NOCH EINMAL ZU...

# MNEMOSYNE

## BIBLIOTHECA CLASSICA BATAVA

COLLEGERUNT

H. PINKSTER · H.S. VERSNEL

D.M. SCHENKEVELD · P.H. SCHRIJVERS

S.R. SLINGS

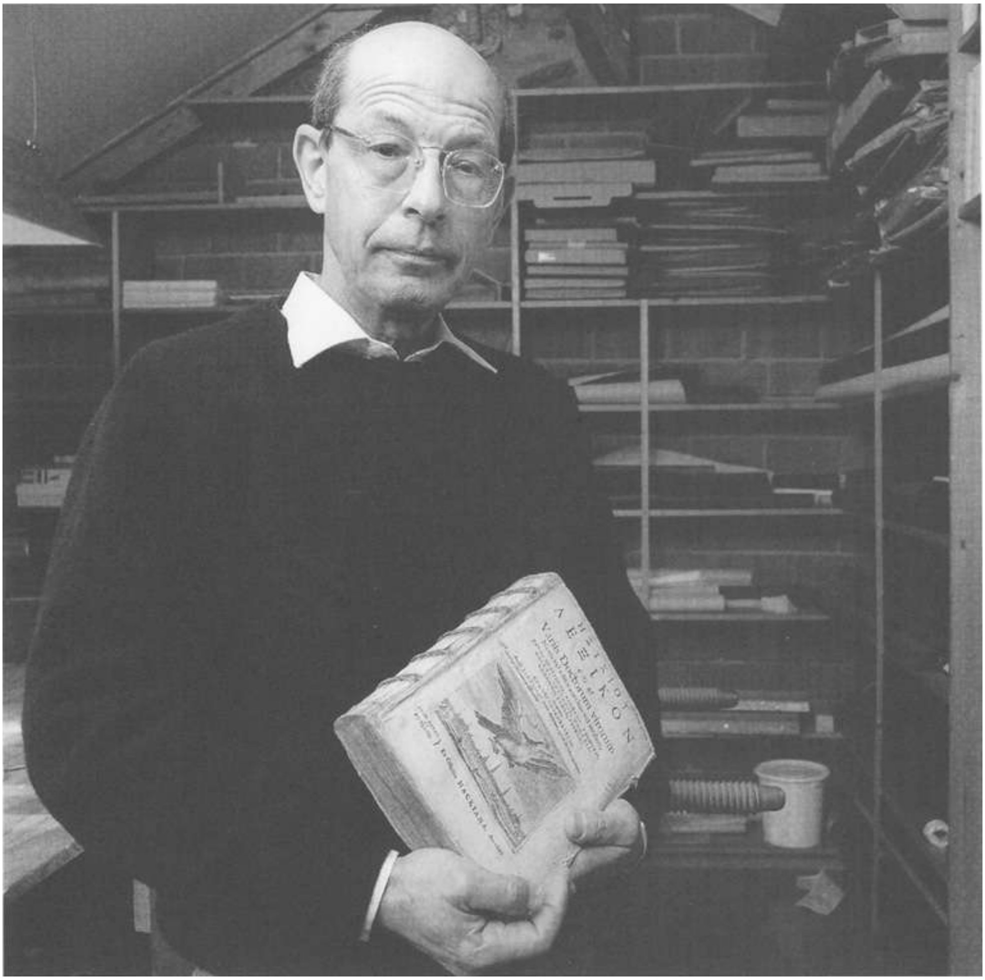
BIBLIOTHECAE FASCICULOS EDENDOS CURAVIT

H. PINKSTER, KLASSIEK SEMINARIUM, OUDE TURFMARKT 129, AMSTERDAM

SUPPLEMENTUM DUCENTESIMUM TRICESIMUM QUINTUM

EDITED BY ANNETTE HARDER, REMCO REGTUIT,
PETER STORK, GERRY WAKKER

NOCH EINMAL ZU...



Professor Stefan Radt (Photo: Bert Janssen, Hilversum)

# NOCH EINMAL ZU...

## KLEINE SCHRIFTEN VON STEFAN RADT ZU SEINEM 75. GEBURTSTAG

EDITED BY

ANNETTE HARDER, REMCO REGTUIT,
PETER STORK, GERRY WAKKER

BRILL
LEIDEN · BOSTON · KÖLN
2002

This book is printed on acid-free paper.

**Library of Congress Cataloging-in-Publication Data**

Radt, S.L.
Noch einmal zu— kleine Schriften von Stefan Radt zu seinem 75. Geburtstag / edited by Annette Harder...[et al.].
p. cm. — (Mnemosyne, bibliotheca classica Batava. Supplementum, ISSN 0169-8958 ; v. 235
Includes bibliographical references and index.
ISBN 9004127941
1. Greek philology. I. Harder, Annette. II. Title. III. Series.
PA27 .R28 2002
880.9'001—dc21 2002066508

**Die Deutsche Bibliothek - CIP-Einheitsaufnahme**

**[Mnemosyne / Supplementum]**
Mnemosyne : bibliotheca classica Batava. Supplementum. – Leiden ; Boston ; Köln : Brill
Früher Schriftenreihe
Teilw. u.d.T.: Mnemosyne / Supplements
Reihe Supplementum zu: Mnemosyne
235. Radt, Stefan : Noch einmal zu...

Noch einmal zu...: kleine Schriften von Stefan Radt zu seinem 75. Geburtstag / ed. by Annette Harder. – Leiden ; Boston ; Köln : Brill, 2002
(Mnemosyne : Supplementum ; 235)
ISBN 90–04–12794–1

ISSN 0169-8958
ISBN 90 04 12794 1

*© Copyright 2002 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands*

*All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.*

*Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Brill provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910 Danvers, MA 01923, USA. Fees are subject to change.*

PRINTED IN THE NETHERLANDS

INHALT


Vorwort ........ ix

'Sophokles fr. 294 P. und Aristarch.' *Mnemosyne* 16, 1963, 126 ........ 1
'Ein neues Sophoklesfragment und ein neues griechisches Wort.' *Mnemosyne* 19, 1966, 49–50 ........ 2
'Pindars erste Nemeische Ode. Versuch einer Interpretation.' *Mnemosyne* 19, 1966, 148–174 ........ 4
'Zu Sophokles *O.C.* 371.' *Mnemosyne* 19, 1966, 174 ........ 28
'Zu Plutarchs *Vita Alexandri.*' *Mnemosyne* 20, 1967, 120–126 ........ 29
'Noch einmal Plutarchs *Vita Alexandri* 52,4.' *Mnemosyne* 21, 1968, 289 ........ 35
'Sophokles, *Antigone* 436–439.' *Mnemosyne* 20, 1967, 432–435 ........ 36
'Ein übersehenes Sophoklesfragment.' *Mnemosyne* 21, 1968, 73–74 ........ 40
'Platonica.' *Mnemosyne* 21, 1968, 287–289 ........ 42
'Zu Markellinos' Thukydides-Vita.' *Mnemosyne* 21, 1968, 420 ........ 45
'Sapphica.' *Mnemosyne* 23, 1970, 337–347 ........ 46
'Aristoteles und die Tragödie.' *Mnemosyne* 24, 1971, 189–205 ........ 56
'Theocritea.' *Mnemosyne* 24, 1971, 251–259 ........ 71
'Sophokles, *Antigone* 45f.' *Mnemosyne* 24, 1971, 293–295 ........ 78
'Noch einmal Sophokles, *Antigone* 45f.' *Mnemosyne* 26, 1973, 131–136 ........ 80
'Zu Περὶ ὕψους.' *Mnemosyne* 24, 1971, 370–379 ........ 86
'Zu Menanders *Dyskolos.*' *Mnemosyne* 25, 1972, 137–147 ........ 94
'Zu Aischylos' *Agamemnon.*' *Mnemosyne* 26, 1973, 113–126 ........ 104
'Zu Aristophanes' *Lysistrate.*' *Mnemosyne* 27, 1974, 7–16 ........ 116
'Zum 13. Kapitel von Aristoteles' *Poetik.*' In: J.M. Bremer, S.L. Radt, C.J. Ruijgh. *Miscellanea Tragica in honorem J.C. Kamerbeek.* Amsterdam 1976, 271–284 ........ 125
'Philologische Kleinigkeiten zum Melierdialog.' *Mnemosyne* 29, 1976, 33–41 ........ 138

'Ἴσος bei Euklid.' *Mnemosyne* 29, 1976, 80 .......... 146
'Zu Aristophanes' *Plutos*.' *Mnemosyne* 29, 1976, 254–267 .......... 148
'Zu Thukydides' Pestbeschreibung.' *Mnemosyne* 31, 1978, 233–245 .......... 161
'Zu Thukydides' Pestbeschreibung.' *Mnemosyne* 32, 1979, 163 .......... 172
'Hipponax fr. 51 West und Harpokration *s.v.* μαλκίομεν.' *Mnemosyne* 31, 1978, 415–416 .......... 173
'Zu Περὶ ἀρχαίης ἰατρικῆς.' *Mnemosyne* 32, 1979, 75–118 .......... 175
'Zu Aristoteles' *Rhetorik*.' *Mnemosyne* 32, 1979, 284–306 .......... 214
'Aischylos, *Niobe* fr. 162 N.$^2$ (278 M.).' *ZPE* 33, 1979, 33–34 .......... 235
'Noch einmal Aischylos, *Niobe* fr. 162 N.$^2$ (278 M.).' *ZPE* 38, 1980, 47–58 .......... 236
'Ein neues Sophoklesfragment bei Eustathios?' *ICS* 6, 1981, 75–81 .......... 249
'Vita Aeschyli § 6: ἕως τρίτου μέρους/ἕως τρίτης ἡμέρας.' *ZPE* 42, 1981,1–7 .......... 256
'Sophokles in seinen Fragmenten.' In: J. de Romilly (ed.). *Sophocle. Sept exposés suivis de discussions* (*Entretiens sur l'antiquité classique* 29). Vandoeuvres-Genève: Fond. Hardt, 1983, 185–222 = *Fragmenta Dramatica. Beiträge zur Interpretation der griechischen Tragikerfragmente und ihrer Wirkungsgeschichte.* Hrsg. von H. Hofmann und M.A. Harder, Göttingen 1991, 79–109 .......... 263
'δαῦλος/δαυλός.' *Hermes* 110, 1982, 243–244 .......... 293
'Favorin. Π. φυγῆς. col. xxi 5ff. Welcher Mucius?' *ZPE* 49, 1982, 1–2 .......... 296
'Poseidippos *A.P.* 5,213 = Hellenistic Epigrams 3066–9 Gow-Page.' *Mnemosyne* 38, 1985, 382–3 .......... 299
'Aristophanica.' In: W.J. Aerts, J.H.A. Lokin, S.L. Radt, N. van der Wal (edd.). *Σχόλια: Studia ad criticam interpretationemque textuum Graecorum et ad historiam iuris Graeco-Romani pertinentia D. Holwerda oblata.* Groningen 1985, 103–118 .......... 301
'Welcker und die verlorene Tragödie.' In: W.M. Calder et al. *Friedrich Gottlieb Welcker. Werk und Wirkung* (*Hermes Einzelschriften* 49). Stuttgart/Wiesbaden 1986, 157–178 .......... 320

'Dativ des Zitats.' *ZPE* 64, 1986, 10–12 ........ 345
'The importance of the context.' In: *KNAW. Mededelingen van de Afdeling Letterkunde.* N.R. 51.9, 1988, 325–336 ........ 348
'Οἱ (αἱ etc.) περὶ + acc. nominis proprii bei Strabon.' *ZPE* 71, 1988, 35–40 ........ 362
'Addendum.' *ZPE* 74, 1988, 108 ........ 368
'Addendum lexicis: λαβεῖον "Griff".' *Glotta* 67, 1989, 190 ........ 369
'Φρύγιοι Phryger?' *Mnemosyne* 42, 1989, 87 ........ 370
'*Syll.*³ 581,42. Ein verkannter nachklassischer Sprachgebrauch.' *ZPE* 76, 1989, 11–2 ........ 372
'Zu Xenophons *Symposion*.' *Mnemosyne* 43, 1990, 22–32 ........ 375
'Polybiana.' *Mnemosyne* 43, 1990, 73–85 ........ 385
'Zu Epiktets *Diatriben*.' *Mnemosyne* 43, 1990, 364–373 ........ 397
'ἰδεῖν τί σε βούλομαι.' *ZPE* 81, 1990, 8 ........ 406
'Textkritisches zu Diodor.' *Mnemosyne* 46, 1993, 56–68 ........ 407
'Tragikerfragmente in Strabons Beschreibung Griechenlands.' In: A.M. Biraschi (ed.). *Strabone e la Grecia.* Napoli 1994, 59–92 ........ 419
'Aus der Arbeit an der Groninger Strabonausgabe.' *Philologus* 140, 1996, 183–185 ........ 445
'Zu *P.Merton* 19,2f. und *P.Oxy.* 2192,43f.' *ZPE* 119, 1997, 6 ........ 449
'Zur Akzentuierung lateinischer Namen im Griechischen.' *ZPE* 121, 1998, 72 ........ 450
'Noch einmal zur Akzentuierung lateinischer Namen im Griechischen.' *ZPE* 126, 1999, 98 ........ 451
'Platon *Prot.* 324 c 1f.: Eine verkannte Echoschreibung?' *Mnemosyne* 52, 1999, 188 ........ 453
'Nachgestelltes πάνυ u. dgl.' *Mnemosyne* 52, 1999, 478–479 ........ 454

Verzeichnis der Veröffentlichungen ........ 456
Indices:
Stellenindex ........ 461
Wortindex ........ 505
Sachindex ........ 507

# VORWORT

φεῦ φεῦ, τί τούτου χάρμα μεῖζον ἂν λάβοις
τοῦ γῆς ἐπιψαύσαντα κἆιθ' ὑπὸ στέγηι
πυκνῆς ἀκοῦσαι ψακάδος εὑδούσηι φρενί;

(Sophokles F 636)

Dieser Band wird herausgegeben anlässlich des 75. Geburtstages des Groninger Gräzisten Stefan L. Radt, der 1967–1987 den Lehrstuhl für griechische Literatur- und Sprachwissenschaft an der Universität von Groningen innegehabt hat. Der Band enthält den größten Teil der von Stefan Radt in internationalen Zeitschriften und Sammelwerken publizierten Artikel und ein von den Herausgebern besorgtes Schriftenverzeichnis.

Das wissenschaftliche Werk von Stefan Radt ist für die klassische Altertumswissenschaft, insbesondere, aber bestimmt nicht ausschließlich, für die griechische Philologie, von großer Bedeutung und hat in vielerlei Hinsicht eine solide Basis für weitere Forschungen geschaffen. Seine wissenschaftliche Laufbahn begann in 1958 mit der Publikation seiner Dissertation über die Fragmente von zwei *Paianen* Pindars, angeregt von seinem Doktorvater Jan Coenraad Kamerbeek in Amsterdam. Das Vorwort dieses Buches lässt sich jetzt lesen wie eine erstaunlich akkurate Beschreibung der Art und Weise, wie Stefan Radt während seiner ganzen wissenschaftlichen Laufbahn arbeiten würde:

> Die auf Papyrus wiedergefundenen Fragmente Pindars sind . . . noch nie mit gebührender Gründlichkeit systematisch bearbeitet worden. Für einen ersten Versuch in dieser Richtung habe ich den zweiten und den sechsten Paian aus dem rein äusserlichen Grunde gewählt, dass diese zwei Gedichte verhälnismässig gut erhalten sind. Ich habe es mir dabei zur Aufgabe gemacht, die beiden Gedichte möglichst vollständig zu erläutern und keinem Problem aus dem Wege zu gehen, auch wenn ich es nicht zu lösen vermochte.

Hier sehen wir an erster Stelle die Dienstbarkeit des Untersuchers, der sich bewusst ist, dass eine Lakune in der Forschung besteht, und gerne bereit ist, daran zu arbeiten. Auch sticht die Bescheidenheit hervor, mit der das—in Rezensionen nachher vielfach gelobte—Buch

hier als 'ein erster Versuch' präsentiert wird. Schließlich fallen auch das Streben nach Vollständigkeit sowie das Vornehmen auf, keinem Problem aus dem Wege zu gehen. Gerade so, wie es hier kurz angekündigt wurde, hat Stefan Radt sein ganzes Leben weitergearbeitet und arbeitet er noch immer. Auf diese Weise ist seine Laufbahn von mehreren großen Projekten geprägt worden, zu denen er von der Notwendigkeit angeregt wurde, bestimmte Lakunen in der Forschung zu bearbeiten. Nach Pindars *Paianen* gab es zuerst die sehr wichtige Ausgabe der Tragiker-Fragmente, angeregt von Bruno Snell und ein großes *Desideratum*, besonders weil nach August Naucks zweiter Edition von 1889 so viele Fragmente auf Papyrus dazugekommen waren. Ab 1963 erschienen mehrere Artikel über die Sophokles-Fragmente, und nach der Edition dieser Fragmente in 1977 setzte sich diese Reihe fort, teilweise auch als Vorbereitung für die zweite Edition der Sophokles-Fragmente in 1999. In dieser Zeit erschienen aber auch Artikel über die Aischylos-Fragmente, deren Edition 1985 publiziert wurde. In der zweite Hälfte der achtziger Jahre hat sich der Akzent in eine neue Richtung verschoben, als Stefan Radt nach seiner Emeritierung die Arbeit an der großen Strabon-Ausgabe angefangen hat, auch hier wieder angeregt von einem großen *Desideratum* in der Forschung, weil von Strabon eine gute kritische Ausgabe noch immer fehlte (zu diesem Zeitpunkt ist der erste Band der zehnteiligen Ausgabe im Druck). Seit dem Ende der achtziger Jahre liegt der Schwerpunkt der Artikel dann auch auf Strabon.

Eine Anzahl von anderen Artikeln, besonders aus den siebziger Jahren, ist nur für Stefan Radts Schüler aus dieser Zeit gut als eine Gruppe erkennbar: Das sind die Artikel, in denen er die Resultate seiner Vorlesungen und Seminare herausgearbeitet hat. So gibt es außer den oben skizzierten, direkt mit der Forschung verbundenen Artikeln auch Publikationen über z.B. Sappho, Thukydides, Aristophanes, Aristoteles, Menanders *Dyskolos* und Theokrit. Zusammengenommen sind diese Artikel, die jeder für sich wichtige Beiträge zur Interpretation der behandelten Autoren bieten, ein schönes Testimonium für die gründliche Weise, in der Stefan Radt auch seinen Unterricht vorbereitete.

Die hier gesammelten Artikel lassen sich also als eine Art *companion volume* zu Stefan Radts Laufbahn lesen. Viele Artikel enthalten kompakte interpretatorische, sprachwissenschaftliche oder textkritische Observationen, die direkt aus der Forschung für die größeren Projekte

oder aus den Seminaren abgeleitet sind (die letzteren haben manchmal die Form eines supplementären Kommentars, wie z.B. *Theocritea* aus 1971, und lassen sich noch immer mit Gewinn bei der Lektüre der behandelten Autoren benutzen). Typische Titel für diese Artikel sind "Zu . . ." (wie z.B. *Zu Aristophanes' Lysistrate* aus 1974), oder "Noch einmal . . ." (wie z.B. *Noch einmal Sophokles, Antigone 45f.* aus 1973), und endlich in 1999 die erfreuliche Kombination "Noch einmal zu . . ." (*Noch einmal zur Akzentuierung lateinischer Namen im Griechischen*), die uns zum Titel dieses Sammelwerkes inspiriert hat. Wenn man diese Artikel als eine Gruppe betrachtet, zeigt sich ganz klar, wieviel sehr wichtige Kenntnis der griechischen Sprache und Literatur dem Forscher hier zur Verfügung gestellt wird. Auch wird klar dass, wie in 1958, Stefan Radt auch später alle Probleme, auf die er in der Forschung und beim Unterricht stieß, gründlich bearbeitet und oft auch gelöst hat, wobei immer wieder die klare Argumentation und ihre reichliche Belegung durch Parallelen auffällt.

Mehrere andere Artikel, wie z.B. der schöne Aufsatz *Sophokles in seinen Fragmenten* (1982), zeigen, dass Stefan Radt sich auch den weiteren Fragen und Themen, zu denen die Texte, an denen er als Philologe arbeitete, anregen können, immer sehr wohl bewusst war, und dass er auch zu solchen breiteren Themen manchmal einen Beitrag geliefert hat (wie andere auch wieder durch Stefan Radts Arbeit an den Tragiker-Fragmenten zu weiterer Forschung inspiriert wurden, zeigt sich an dem Sammelwerk *Fragmenta Dramatica*, in dem dieser Aufsatz 1991 auch wieder aufgenommen wurde). Dass er solchen Fragen aber—zu Recht—auch kritisch gegenüberstand, lässt sich schön an den einleitenden Worten zu dem auf Einladung geschriebenen Artikel *Tragikerfragmente in Strabons Beschreibung Griechenlands* (1994) zeigen, wo er schrieb "rein inhaltlich ist eine Behandlung der Tragikerzitate bei Strabon . . . natürlich durch nichts gerechtfertigt", aber sich trotzdem zu trösten wusste mit dem Gedanken, dass der Artikel für die Editionen der Tragiker-Fragmente, inbesondere für die Herausgabe der Euripides-Fragmente von Richard Kannicht, nützlich sein könnte.

Wir als Herausgeber, teilweise Schüler, teilweise Nachfolger von Stefan Radt, haben diesen Band mit großer Freude und in freundschaftlicher Zusammenarbeit zustande gebracht. Remco Regtuit und Peter Stork haben die schwere Arbeit des Scannens und Korrigierens der vielen Artikel fleißig und fröhlich auf sich genommen, und ich

danke ihnen dafür sehr herzlich. Auch Michiel Klein Swormink von Brill gilt mein herzlicher Dank für seine Hilfe und Bereitschaft: Ohne ihn läge das Buch jetzt bestimmt nicht vor.

Es ist für uns als Herausgeber auch ein großes Vergnügen, dass wir in dieser Weise Stefan Radt danken können für alles, was er stets für uns getan hat, und damit zeigen können, wie sehr wir sein immer stimulierendes und freundliches Interesse und seine Unterstützung schätzen. Auch macht es immer wieder Spaß, mit ihm über die Altertumswissenschaft zu reden, entweder im Institut für Klassische Philologie in Groningen oder bei ihm zu Hause am Küchentisch mit seinem hausgemachten Fruchtsaft an den *wetenschapsavonden* (Forschungsabenden). Seine ansteckende Begeisterung und beeindruckende Kenntnis machen solche Gespräche besonders wertvoll. Wir hoffen, dass auch die Leser dieses Sammelwerkes etwas von dieser Begeisterung, auch für scheinbar 'unwichtige' Sachen, auffangen werden. Ich würde jedem Leser empfehlen, mit Stefan Radts schöner und charakteristischer Beschreibung des Wohlgefühls in Sophokles F 636 auf Seite 287 anzufangen.

Annette Harder
Groningen, Januar 2002

*Mnemosyne* IV 16 (1963) 126

# SOPHOKLES *FR.* 294 P. UND ARISTARCH

Phot. p. 116,18sqq. Reitz. ἄναντα· ἄνω. ἀνωφερῆ. ὑψηλά. δυσχερῆ (bis hier ~ Συναγωγή, *Sud.*, *EM*). τινὲς τὰ μὴ βεβρεγμένα, Σοφοκλῆς δὲ Ἰνάχῳ (fr. 294 P. = 272 N.[2]) τὰ μὴ ἐκκεκομμένα, παρὰ τὸ αἴνειν, ὅ ἐστι κατακόπτοντα πτίσσειν (bis hier ~ Hsch.). Ἀρίσταρχος δὲ ἐνταῦθα γράφει ἑνικῶς ἀνάτα (ego: ἄνατα Reitz.), ἀντὶ τοῦ ἄνευ βλάβης.

Reitzenstein (p. XXVIII) vermutete, dass Aristarchs Bemerkung in demselben Zusammenhang vorkam wie seine von Eustathios (*Il.* 1291,45ff. <*sic*>) zitierte Vorschrift über den Akzent von δοχμή, d.h. in seiner Anmerkung zu dem Homervers Ψ 116 πολλὰ δ' ἄναντα, κάταντα, πάραντά τε δόχμιά τ' ἦλθον. Diese Vermutung ist sehr plausibel, obwohl es natürlich auch möglich wäre, dass die Bemerkung aus einer *Inachos*-Ausgabe oder einem *Inachos*-Kommentar Aristarchs stammt; Aristarch hat sich auch mit Sophokles beschäftigt (siehe M. Schmidt, *Didymi Chalcenteri grammatici Alexandrini fragmenta*, Lipsiae 1854, 262), und der *Inachos* war eines der berühmtesten Dramen. Auf jeden Fall geht aus den Worten des Photios unmittelbar hervor, dass die Lesart Aristarchs in den Sophoklestext gehört, und nicht in den Homervers, wie seltsamerweise Pearson meint.

Reitzenstein fand Aristarchs Bemerkung unverständlich, und mit der Akzentuierung ἄνατα ist sie es auch. Da Photios ausdrücklich sagt: ἑνικῶς 'singularisch', muss man offenbar ἀνάτα schreiben, d.h. das dorische Femininum zu ἄνατος, eine Form, die auf eine lyrische Partie deutet (auch dies schliesst Pearsons Beziehung auf Homer aus); zum Femininum eines Kompositums vergleiche man z.B. ἀναξία *El.* 189, ἀνάξιαι *OC* 1446.

Da wir die betreffende Sophoklesstelle nicht kennen, lässt sich weiter nichts über diese Lesart Aristarchs sagen. Sie ist aber jedenfalls als solche bei dem Sophoklesfragment zu vermerken.

*Mnemosyne* IV 19 (1966) 49–50

# EIN NEUES SOPHOKLESFRAGMENT UND EIN NEUES GRIECHISCHES WORT

In dem unter Herodians Namen überlieferten attizistischen Vademecum *Philhetairos* liest man (§ 25 Dain): ὁ γάρος ἀρσενικῶς· τὸν ἰχθύων γάρον (Aeschyl. fr. 211 N.² = 4 M.), καὶ γάρον τὸν ἰχθύειον Σοφοκλῆς.

Pearson, der letzte Herausgeber der Sophoklesfragmente, hält, ebenso wie offenbar sein Vorgänger Nauck, γάρον τὸν ἰχθύειον für eine ungenaue Wiedergabe der von Athenaios (67 c) und Pollux (6,65) aus Sophokles zitierten Worte (τοῦ) ταριχηροῦ γάρου (Sophocl. fr. 549 N.² = 606 P.). Alle drei Autoren, so behauptet er, schöpfen aus derselben lexikographischen Quelle: deshalb sei die Ansicht, zu der Headlam, Blaydes und Mekler neigten—nämlich dass die Worte γάρον τὸν ἰχθύειον ein selbständiges Sophoklesfragment bilden—unwahrscheinlich (*The Fragments of Sophocles* edited ... by A.C. Pearson, vol. II, Cambridge 1917 [Neudruck Amsterdam 1963], 249).

In Wirklichkeit ist es aber Pearsons Ansicht, die unwahrscheinlich ist. Erstens steht das Zitat bei 'Herodian' in einem ganz andern Kontext. Bei Pollux heisst es (II 19,10ff. Bethe): τὰ δ' ἡδύσματα ἔλαιον, ὄξος ... γάρος (-ον BC), ὡς Σοφοκλῆς "οὐδ' ἡ τάλαινα δοῦσα ταριχηροῦ γάρου" καὶ Κρατῖνος "ὁ τάλαρος ὑμῖν διάπλεώς ἐστιν γάρου". λεπτοὶ ἅλες ... πέπερι ... etc. Und bei Athenaios lesen wir (I 158,1ff. Kaibel) in einer langen Reihe von Notizen über Esswaren (voran geht ἔλαιον, es folgt ὄξος): ΓΑΡΟΣ. Κρατῖνος· "ὁ τάλαρος ὑμῶν διάπλεως ἔσται γάρου". Φερεκράτης· "ἀνεμολύνθη τὴν ὑπήνην τῷ γάρῳ". Σοφοκλῆς Τριπτολέμῳ· "τοῦ ταριχηροῦ γάρου". Πλάτων· "ἐν σαπρῷ γάρῳ βάπτοντες ἀποπνίξουσί με". ὅτι δ' ἀρσενικόν ἐστι τοὔνομα Αἰσχύλος δηλοῖ εἰπών· "καὶ τὸν ἰχθύων γάρον".

Man sieht: Athenaios sowohl wie Pollux zitieren Sophokles aus rein sachlichem Interesse. Im *Philhetairos* dagegen dient das Sophokleszitat als Beleg für eine formal-grammatische Tatsache (die auch bei Athenaios erwähnt wird, aber *nicht* im Zusammenhang mit dem Sophokleszitat). Es handelt sich hier nicht um das Wort γάρος an sich oder um die damit bezeichnete Sache, sondern lediglich um sein grammatisches Geschlecht: es soll gezeigt werden, dass die klassischen

Autoren statt des später üblichen Neutrums γάρον das Maskulinum γάρος gebrauchten. Das lässt sich aber nur mit einem Nominativ oder eventuell mit einem Akkusativ (z.B. wenn er mit dem Artikel versehen ist) belegen—der Zusammenhang, in dem Sophokles bei 'Herodian' zitiert wird, schliesst also eine Reminiszenz an den Genitiv (τοῦ) ταριχηροῦ γάρου aus.

Ein weiteres Bedenken gegen Pearsons Behauptung ist, dass bei seiner Hypothese nicht nur das im Griechischen sonst nicht belegte Wort ἰχθύειος sondern auch die ungewöhnliche Stellung des Artikels (die sich nicht als | Reminiszenz an *fr.* 606 erklären lässt!) auf Rech- 50
nung eines Grammatikers kämen.

Alles spricht somit dafür, die Worte γάρον τὸν ἰχθύειον mit Headlam, Blaydes und Mekler als ein selbständiges Sophoklesfragment zu betrachten (731a nach Naucks, 799a nach Pearsons Zählung).[1] Die Tatsache, dass das Wort ἰχθύειος in den uns erhaltenen Texten sonst nicht vorkommt (weshalb Pierson ἰχθύειον in ἰχθυηρόν ändern wollte), ist natürlich kein Grund, es, zumal bei einem Dichter, zu beanstanden, um so weniger, da es sich ohne weiteres in die bekannte Kategorie der von Tiernamen abgeleiteten Adjektiva auf -ειος (αἴγειος, βόειος, μόσχειος, ὀρνίθειος, σύειος etc., siehe Chantraine, *La formation des noms en grec ancien*, Paris 1933, 50f.) einfügt.

[1] Höchstens könnte man noch an die Möglichkeit denken, dass 'Herodian' (bzw. seine Quelle) sich in dem Verfassernamen geirrt hat, und *beide* Ausdrücke, die er zitiert, dem Aischylos gehören (dass τὸν ἰχθύων γάρον aus Aischylos stammt, bezeugen Herodian μον. λεξ. 2,35 [II 941,2f. L.] und Athen. 67 c). Wahrscheinlicher ist aber doch wohl, dass nach dem ersten Zitat der Name des Autors ausgefallen ist, eine Flüchtigkeit, die bei den Lexikographen öfter begegnet.

*Mnemosyne* IV 19 (1966) 148–174

# PINDARS ERSTE NEMEISCHE ODE[1]
## VERSUCH EINER INTERPRETATION

Hauptgegenstand dieser Untersuchung ist der gedankliche Zusammenhang und die Einheit der ersten Nemeischen Ode. Fragen, die für die Gesamtinterpretation ohne Bedeutung sind, bleiben daher im allgemeinen unberührt. Damit der Leser jedoch in solchen Fällen nicht ganz im Unsicheren darüber bleibe, wie der Verfasser die betreffende Stelle versteht, sei eine Übersetzung des ganzen Gedichts vorausge-
149 schickt (zugrunde liegt der Text von Bruno Snell).[2] |

---

[1] Ausarbeitung von zwei im Jahre 1960, resp. auf dem Niederländischen Philologenkongress und der "Klassieke Studieconferentie", gehaltenen Vorträgen (vgl. *Handelingen van het zesentwintigste Nederlands Filologencongres*, Groningen 1960, 172 und *Hermeneus* 32, 1960/1, 22).

[2] Alphabetisches Verzeichnis der nur mit dem Namen des Herausgebers (Verfassers) zitierten Ausgaben (Werke).

A. Boeckh, *Pindari opera quae supersunt*..., 3 Bde., Lipsiae 1811–1821.

E. Boehmer, *Pindars sicilische Oden nebst den epizephyrischen*. Mit Prosa-übersetzung und Erläuterungen von —, Bonn 1891.

C.M. Bowra, *Pindar*, Oxford 1964.

J.B. Bury, *The Nemean Odes of Pindar*. Edited, with introductions and commentary, by —, London 1890.

W. Christ, *Pindari carmina* prolegomenis et commentariis instructa edidit —, Lipsiae 1896.

L. Dissen, *Pindari carmina quae supersunt cum deperditorum fragmentis selectis* ... commentario perpetuo illustravit —, 2 Bde., Gothae et Erfordiae 1830.

F. Dornseiff, *Pindar*. Übersetzt und erläutert von —, Leipzig 1921.

L.R. Farnell, *The Works of Pindar*. Translated, with literary and critical commentaries by —, 3 vols., London 1930–1932.

C.A.M. Fennell, *Pindar: The Nemean and Isthmian Odes*, with notes explanatory and critical, introductions, and introductory essays, by —, Cambridge [1]1883. [2]1899.

G. Fraccaroli, *Le odi di Pindaro* dichiarate e tradotte da —, Verona 1894.

H. Gundert, *Pindar und sein Dichterberuf* (*Frankfurter Studien zur Religion und Kultur der*
149 *Antike*, 10), Frankfurt 1935. |

J.A. Hartung, *Pindar's Werke*. Griechisch mit metrischer Übersetzung und prüfenden und erklärenden Anmerkungen von —, Dritter Theil: Die Nemeischen Oden, Leipzig 1856.

C.G. Heyne, *Pindari carmina cum lectionis varietate et adnotationibus*. Iterum curavit —, 4 Teile (mit verschiedenen Titeln) in 3 Bänden, Gottingae 1798–1799.

E. Horn, *De Aristarchi studiis Pindaricis* (Diss. Greifswald), Gryphiswaldiae <1883>.

L. Illig, *Zur Form der Pindarischen Erzählung*, Berlin 1932.

F. Mezger, *Pindars Siegeslieder*. Erklärt von —, Leipzig 1880.

## I

“Erhabene Ruhestätte des Alpheios, des ruhmreichen Syrakus blühen-
der Spross, Ortygia, Lager der Artemis, Delos’ Schwester! Von dir
her macht der süssredende Sang sich auf, grosses Lob der sturmfüssigen
Pferde zu bereiten, dem Aitnaiischen Zeus zu Liebe: der Wagen des
Chromios und Nemea spornen mich an, vor siegreiche Taten ein
Preislied zu spannen. Die Anfänge sind gelegt von den Göttern, mit
jenes Mannes göttlichen Trefflichkeiten; (10) im Gelingen aber liegt
des höchsten Ruhmes Spitze. Und grosser Siege gedenkt die Muse gern.
So säe denn etwas Glanz über die Insel, die der Herr des Olympos,
Zeus, Persephone geschenkt und ihr zugenickt hat mit seinen Locken,
dass er der fruchtreichen Erde bestes Stück, das fette Sizilien, erheben
werde mit reichen Städtegipfeln. Und es gab Kronos’ Sohn ihr einen
Liebhaber des erzgewappneten Krieges, ein rossekämpfendes Volk,
das oftmals auch mit des Olympischen Ölbaums goldnen Blättern
vereint worden. Vielfachen Lobes Gelegenheit durcheilt’ ich, nicht
mit Lüge | treffend, doch ich blieb stehen beim Hoftor (20) des frem- 150
den-freundlichen Mannes, schön singend, wo ein angemessenes Mahl
für mich gerichtet ist—sein Haus ist oft mit Ausländern nicht un-
bekannt. Es ist das Los der Tadler, dass die Edlen Wasser tragen
gegen den Rauch. Die Künste der Menschen sind verschieden: man
soll aber auf geraden Wegen wandelnd kämpfen mit seiner Natur.
Es wirkt nämlich durch Taten die Kraft, aber durch Überlegungen
der Verstand, bei denen die die mitgeborene Gabe, Künftiges voraus-
zusehen, begleitet. Hagesidamos’ Sohn, deine Art bietet dir (30) den
Gebrauch von diesem und jenem: ich begehre nicht, grossen Reichtum
im Hause verborgen zu halten, sondern es mir vom Vorhandnen


A. Puech, *Pindare.* Texte établi et traduit par —, Paris 1922–1923.

J. Sandys, *The Odes of Pindar Including the Principal Fragments.* With an introduction and an English translation by Sir —, Cambridge Mass.-London 1915. [2]1919. [3]1937.

E. Schmid, *Pindari lyricorum principis* . . . 'Ολυμπιονῖκαι. Πυθιονῖκαι. Νεμεονῖκαι. 'Ισθμιονῖκαι . . . opera Erasmi Schmidii Delitiani, <Wittenberg> 1616.

L. Schmidt, *Pindar's Leben und Dichtung,* Bonn 1862.

O. Schroeder, *Pindari carmina.* Recensuit — (*Poetae lyrici Graeci,* collegit Th. Bergk. Editionis quintae part. I vol. I), Lipsiae 1900. Exemplar editionis quintae autotypice iteratum nova appendice auctum, Lipsiae 1923.

B. Snell, *Pindari carmina cum fragmentis.* Edidit —, $I^4$–$II^3$, Lipsiae 1964.

F. Thiersch, *Pindarus Werke.* Urschrift, Übersetzung in den pindarischen Versmaassen und Erläuterungen von —, 2 Teile, Leipzig 1820.

U. v. Wilamowitz-Moellendorff, *Pindaros,* Berlin 1922.

wohl sein zu lassen und mir guten Ruf zu erwerben, indem ich den Freunden helfe; denn gemeinsam gehen die Erwartungen der vielgeplagten Menschen. Ich aber halte mich bei grossen Trefflichkeits-Gipfeln gerne an Herakles, aufrufend die alte Sage, wie, als eben aus dem Mutterschoss, die Wehen fliehend, ins wunderbare Licht der Sohn des Zeus zusammen mit seinem Zwillingsbruder getreten,— wie er nicht unbemerkt von der golden-thronenden Hera in die saffranfarbenen Windeln stieg. Sondern der Götter Königin, (40) ergrimmt im Herzen, sandte Drachen sofort. Die gingen durchs Tor, das sich öffnete,[3] ins weite Innere des Schlafgemachs, begierig, die Kinder mit schnellen Kiefern zu umschlingen. Er aber reckte aufrecht empor das Haupt und versuchte sich zum ersten Mal im Kampf, mit seinen beiden unentrinnbaren Händen die beiden Schlangen an den Nacken packend. Und in dem würgenden Griff blies die Zeit ihnen die Seelen aus den unsagbaren Gliedern. Unerträgliche Angst schlug mit Entsetzen alle Frauen die gerade an Alkmenes Bett halfen: (50) wollte sie doch[4] selber, mit <nackten> Füssen ohne Gewand vom Lager gesprungen, gleichwohl dem Frevelmut der Ungetüme
151 wehren. Schnell liefen der Kadmeer Führer mit | ehernen Waffen zuhauf, und in der Hand das von der Scheide entblösste Schwert schwingend kam Amphitryon, von scharfen Schmerzen getroffen. Denn das Eigne drückt jeden gleichermassen: sofort dagegen ist das Herz frei von Kummer um fremdes Leid. Und er blieb stehen, in unerträgliches und <zugleich> frohes Staunen versetzt. Denn er sah die aussergewöhnliche Sinnesart und Kraft seines Sohnes: Lügen gestraft hatten ihm die Unsterblichen der Boten Rede. (60) Und er rief den Nachbarn heraus, des allerhöchsten Zeus trefflichen Dolmetsch, den wahr-kündenden Teiresias. Und der tat ihm und der ganzen Schar kund, unter welchen Schicksalen er leben werde: wieviele von Recht nicht wissende Bestien er zu Land, wie viele im Meer töten werde; und auch manchem mit schiefem Übermut[5] wandelnden Mann werde er, so sagt' er, den verhasstesten Tod bereiten. Werde doch

[3] Die von H. Herter (*RhM* 89, 1940, 156f.) vorgeschlagene Deutung—"vor den Schlangen ... öffnet sich die Tür von selbst, wie auch sonst vor den Abgesandten einer Gottheit"—wird bestätigt durch den Aorist οἰχθεισᾶν. Den Zustand des Geöffnetseins ("bei geöffneten Türen" Dornseiff, "the gates being open" Farnell) könnte nur das Perfektum ausdrücken. Richtig Puech: "par les portes qui s'ouvrirent"; vgl. auch Sandys.

[4] Vgl. unten S. 24 Anm. 60.

[5] Zu κόρος = ὕβρις vgl. fr. 169,15 οὐ κό]ρῳ ἀλλ' ἀρετᾷ (schol. οὐκ ἐπὶ ὕβρει, ἀλλ' ἀρετῆς ἕνεκα).

auch, wenn die Götter in Phlegras Gefilde den Giganten Schlacht lieferten, so sagt' er, durch die Wucht *seiner* Geschosse schimmerndes Haar mit Erde besudelt sein. Ihn selber aber werde—nachdem er in Frieden auf alle Zeit ununterbrochen, (70) als erlesenen Lohn für grosse Mühen, Ruhe erlangt in gesegnetem Hause, die blühende Hebe zur Gemahlin empfangen und ein Hochzeitsmahl bei Zeus, Kronos' Sohn, gegeben—erhabene Weise preisen."

## II

In der ersten Triade bietet der Gedankengang keine Schwierigkeiten. Auf einen feierlichen Anruf[6] an Ortygia—den ältesten, auf einer Insel gelegenen, Stadtteil von Syrakus, in dem, wie man vermuten darf, der Sieger Chromios wohnte—folgt die Nennung des Siegers und seines Sieges. Daran schliesst sich der Hinweis, dass der Sieger seine ἀρεταί den Göttern verdanke, die Feststellung, dass im "Gelingen"—das heisst hier: im Sieg—jene ἀρεταί ihren höchsten Ausdruck finden,[7] und die
Erklärung, dass die Muse | solcher Siege[8] gern gedenke. Damit ist 152
das Epinikion gleichsam gerechtfertigt und kann das eigentliche Loblied beginnen. Dazu fordert der Dichter jetzt (13) die Muse auf. Doch soll sie nicht gleich den Sieger selbst, sondern erst einmal[9] sein Vaterland Sizilien besingen, mit seinem fruchtbaren Boden, seinen

---

[6] Zur Form dieses Anrufs vgl. den Anfang von *Pae.* 2, der völlig gleich gebaut ist (siehe Verf., *Pindars zweiter und sechster Paian*, Amsterdam 1958, 26).—Man beachte, wie in den ersten vier Versen die Genetive abwechselnd nach und vor ihrem Substantiv stehen.

[7] In den vielumstrittenen Versen 8ff. fasse ich mit Hartung und Boehmer | ἄκρον 152
("Dachfirst") als Gegensatz zu ἀρχαί ("Fundamente"): die architektonische Metapher ἀρχαὶ βέβληνται wird in V. 10f. fortgesetzt (hinter ἀρεταῖς muss man bei dieser Deutung statt eines Punktes ein Kolon setzen); für eine Bestätigung dieser Deutung siehe unten S. 22[54]. Den Versuch von W.H.D. Rouse (*ABSA* 37, 1936/7, 207–211), hier, wie überhaupt in der ganzen ersten Triade, eine Garten-Metapher nachzuweisen, kann ich nicht recht ernst nehmen.—Ob θεῶν mit ἀρχαί oder, als gen. auctoris, mit βέβληνται zu verbinden ist, bleibt ein Problem—in der Übersetzung habe ich mich für letzteres entschieden (vgl. *O.* 8,43 φάσμα . . . Κρονίδα πεμφθέν).—Zum Gebrauch von σύν ("indem sie . . . schenkten", Boehmer) vgl. *P.* 1,61 πόλιν . . . θεοδμάτῳ σὺν ἐλευθερίᾳ ἔκτισσε ("unter Verleihung, Zugrundelegung von . . .").

[8] ἀέθλων ist Genetiv von ἄεθλα, "Kampfpreise", d.h. Siege: siehe Von der Mühll, *MH* 20 (1963), 203f.

[9] Der Ausdruck ἀγλαΐαν τινά (13) bedeutet offenbar "etwas von dem Festglanz (der an erster Stelle für Chromios bestimmt ist)", ist also gleichwertig mit ἀγλαΐας τι. Fennell und Bury meinen, τινά sei hinzugefügt, um einen ungewöhnlichen Gebrauch des Substantivs zu mildern—aber ἀγλαΐα hat hier eine ganz normale und bei Pindar besonders häufige Bedeutung.

reichen Städten und kampfestüchtigen Bewohnern, die oft in Olympia mit dem Siegeskranz gekrönt worden sind.[10] Nach dieser Aufzählung von Siziliens Ruhmestiteln folgt eine "Abbruchformel":[11] "Ich habe die Gelegenheit zu Vielem flüchtig durchschritten" sagt der Dichter (d.h. ich habe kurz einen Gegenstand—Sizilien—berührt, der die Möglichkeit zu vielerlei Lob bietet) "ohne sie mit Lüge zu treffen"
153 (d.h. alles was ich an Sizilien gelobt habe, ist wahr),[12] | "aber ich bleibe stehen[13] beim Hause des Chromios", d.h. das eigentliche Thema meines Preisliedes soll Chromios sein (gleichzeitig aber auch ganz wörtlich zu verstehen vom Dichter, der sich mit seinem Chor vor Chromios' Haus aufgestellt hat).[14] An die Erwähnung der Mahlzeit, die Pindar dort erwartet, schliesst sich die allgemeine Bemerkung, dass überhaupt häufig Ausländer in diesem Hause verkehren,[15] gefolgt

---

[10] Ein genaues Gegenstück zu den "goldnen Blättern" des Ölbaums (vgl. *O.* 11,13; 8,1) bildet Goethes "Grau, lieber Freund, ist alle Theorie, und grün des Lebens goldner Baum": auch hier ist "golden", wie so oft bei Pindar, ein reines Wert-Adjektiv.—Wenn Jacqueline Duchemin (*Pindare. Poète et prophète,* Paris 1955, 225f.) den Ausdruck als "un feuillage divin aux reflets lumineux, aux promesses d'immortalité" deutet, so ist der einzige Grund dafür offenbar der Wunsch, ihre These der dominierenden Rolle des Unsterblichkeitsgedankens bei Pindar zu stützen.

[11] Asyndetisch angeschlossen wie z.B. auch *O.* 2,83ff. (ein auch sonst in Vielem ähnlicher Übergang), *O.* 13,91, *P.* 10,51.

[12] Man vergleiche die ausgezeichnete Paraphrase bei L. Schmidt, 456. Nur nehme ich ἐπιβαίνειν c. acc. (zu πολλῶν καιρόν vgl. *O.* 2,53f. τῶν τε καὶ τῶν καιρόν, *P.* 1,57 ὧν ἔραται καιρὸν διδούς) in der homerischen Bedeutung "schnell hinwegschreiten
153 über ..." (Ξ 226, ε 50 [beide Male von Göttern | gesagt, die vom Olymp herab durch die Luft über das zwischenliegende Gebiet hinweg ihrem Ziel zueilen]; vgl. auch Hdt. VII 50,4, Soph. *Ai.* 144): das scheint mir in dem ganzen Zusammenhang, und besonders wegen des Gegensatzes ἔσταν in V. 19, besser als die trotz des Widerspruchs von J.P. Postgate (*PCPhS* 1, 1872/80, 252) und I. Düring (*Eranos* 31, 1933, 11f.) ebenfalls mögliche Bedeutung "betreten" (zum Akkusativ vgl. fr. 33 d 4f. ἐπέβα νιν [sc. Δῆλον] und Eur. *Hyps.* 1 III 22f. ἐπέβα ... Κρήταν; auch an unsrer Stelle ist das Objekt eine Insel [πολλῶν καιρόν = Sizilien]!), die Schmidt mit den meisten Erklärern annimmt. Gleichzeitig ist πολλῶν καιρόν auch Objekt zu βαλών.—Hinter βαλών steht die bekannte Metapher Preislied = Geschoss (vgl. besonders *O.* 2,83ff. und siehe F. Dornseiff, *Pindars Stil,* Berlin 1921, 58).

[13] ἔσταν δέ (19) bildet den Gegensatz zu ἐπέβαν. Den Aorist der unmittelbaren Vergangenheit (vgl. J. Wackernagel, *Vorlesungen über Syntax* 1, Basel ²1926, 176; E. Bruhn, Anhang zum Schneidewin-Nauckschen Sophokleskommentar, Berlin 1899, § 105) gebraucht Pindar—bzw. sein Chor—oft, wenn er von seinem Auftreten spricht, z.B. *O.* 7,13; 14,18, *Pae.* 6,9.13 (vgl. Verf., *Pindars zweiter und sechster Paian,* Amsterdam 1958, 111).

[14] Vgl. Puech 19f.—Wilamowitz (254) nimmt an, dass Pindar selber das Lied beim Gastmahl zur Leier gesungen habe.

[15] Bei dieser Paraphrase ist angenommen, dass mit δέ in V. 22 der individuelle Fall zur allgemeinen Regel erweitert wird ("und überhaupt"); das scheint mir im Zusammenhang natürlicher als das δέ kausal zu fassen (so z.B. I. Müller, *Quomodo Pindarus chori persona usus sit,* Diss. Freiburg, Darmstadiae 1914, 46; vgl. auch schol.

von einem der dunkelsten Sätze die Pindar je geschrieben hat—"perhaps the most serious conundrum that Pindar has left us" (Farnell, II 245)—und der deshalb eine ausführliche Erörterung verlangt. | 154

## III

Was bedeuten die Worte λέλογχε δὲ μεμφομένοις ἐσλοὺς ὕδωρ καπνῷ φέρειν ἀντίον (24f.)? Diese Frage ist auf die verschiedensten Arten beantwortet worden.[16]

1. Aristarch (schol. 34b [III 16,2ff. Dr.]) fasste λέλογχε intransitiv-unpersönlich und liess davon den Dativ μεμφομένοις, mit ἐσλούς als Objekt, abhängen—also: "Es ist das Los derer die Edle tadeln, dass sie gleichsam Wasser gegen Rauch tragen" (τοῖς δὲ τοὺς ἀγαθοὺς μεμφομένοις τοῦτο λέλογχε καὶ ὑποκείμενόν ἐστιν, οἷον ἀκολουθεῖ, ὥσπερ καπνῷ ὕδωρ φέρειν ἀντίον ⟨καὶ⟩[17] κατασβεννύναι).

Was dies nach Aristarch bedeuten sollte, erfahren wir leider nicht. Die modernen Gelehrten, die Aristarchs Konstruktion übernehmen, deuten den Satz oft so, dass die μεμφόμενοι gerade das Gegenteil von dem erreichen was sie wollen, da Wasser die Rauchentwicklung gerade verstärkt (so z.B. Mezger, Christ und Farnell). E. von Leutsch gab, mit dem Hinweis auf die sprichwörtliche Nichtigkeit des Rauches, eine etwas abweichende Interpretation: Edle zu tadeln ist sinnlos, da es sich überhaupt nicht lohnt *Rauch* zu bekämpfen.[18] Eine andre, sehr

32a [III 15,17ff. Dr.]).—Wenn der Gedankengang so richtig gedeutet ist, so wären die Verse 21f. geradezu ein *Beweis* dafür, dass Pindar selber bei der Aufführung des Siegesliedes in Syrakus anwesend war: der Übergang von μοι auf andere Ausländer würde eine Beziehung des "Ich" auf den doch sicher einheimischen Chor ausschliessen. Mary R. Lefkowitz, die in einem langen Artikel (*HSCPh* 67, 1963, 177–253) die These verficht, dass Pindar in seinen Epinikien mit "Ich" immer sich selber meine, sagt über unsere Stelle nur: "There is no reason why *N.* 1,18ff. . . . should not be spoken by Pindar" (232).

[16] Im Folgenden sind nur die Interpretationen berücksichtigt, die, abgesehen von der Schreibung ἐσλούς für das überlieferte ἐσλός, den Text unserer Handschriften unangetastet lassen. Unerwähnt bleiben daher z.B. die Deutungen von Heyne (der die Worte umstellte, um ἐσλός als Nominativ zu halten), H.L. Ahrens (der μεμφομένοι' . . . καπνοῦ lesen wollte: *Philologus* 16, 1860, 55f.), Gildersleeve (der λέλογχα vorschlug: *AJPh* 30, 1909, 233) und W.A. Stone (der δὲ μεμφομένοις durch δ' ἐπὶ ψογεροῖς ersetzen wollte: *CR* 48, 1934, 165f.).

[17] Boeckhs Ergänzung des erklärenden καί scheint mir so gut wie sicher (vgl. vorher die Erklärung von Pindars λέλογχε durch καὶ ὑποκείμενόν ἐστιν). Man kann natürlich auch mit Schroeder καὶ σβεννύναι (statt κατασβεννύναι) lesen.

[18] *Additamentorum ad Lud. Disseni in Pindari carmina commentarium specimen*, Ind. lect. aest. Gotting. 1865, 4 (vorher hatte er sich dagegen Hermann angeschlossen: *Philologus*

ähnliche, Deutung der Aristarcheischen Konstruktion hat Wilamowitz versucht: auf Grund der Alkaios-Paraphrase *P.Oxy.* 1360 fr. 2,6 (vgl. Alkaios fr. 74 LP) ἀλλά, ὦ Μυτιληναῖοι, ἕως ἔτι καπνὸν μόνο[ν] ἀφίησι τὸ ξύλον, τουτ(έστιν) ἕως οὐδέπω τυραννεύει], κατάσβετε καὶ καταπαύσατε
155 ταχέως, μὴ | λα[μπρό]τερον τὸ φῶς γένηται, schlug er die Deutung vor, "dass die Nörgler Wasser gegen den Rauch tragen, das Feuer nicht erreichen. So mögen sie den Ruf eines Ehrenmannes schmälern, seinem Wert tun sie keinen Abbruch" (255). Tycho Mommsen schliesslich, der ebenfalls Aristarch folgte, erklärte die Worte so: "Innata vero est (sortito evenit) iis qui bonos vituperare solent ars fumum [gloriae] aqua [reprehensionis] restinguendi".[19]

Der Haupteinwand gegen Aristarchs Konstruktion und ihre modernen Interpretationen ist die Tatsache, dass sie eine Gleichsetzung der ἐσλοί mit Rauch implizieren. Das liesse sich nur erklären, wenn der Ausdruck "Wasser gegen Rauch tragen" eine sprichwörtliche Redensart gewesen wäre, an deren wörtlichen Sinn Pindar hier nicht mehr gedacht hätte. Aber soweit wir sehen, handelt es sich nicht um ein Sprichwort: der Ausdruck findet sich sonst nirgends in der uns erhaltenen griechischen Literatur. Man darf also annehmen, dass Pindar ihn *ad hoc* geschaffen und somit die Metapher von Wasser und Rauch ganz bewusst gebraucht hat. Da nun Rauch immer ungünstige Assoziationen hat, sollte man viel eher erwarten, dass er hier die μεμφόμενοι symbolisiert. Bei Homer (Σ 110) wird der Groll (χόλος) mit Rauch verglichen (gleichzeitig allerdings auch mit Honig!), Ariston von Chios hat den Neid (φθόνος) mit Rauch, und demgegenüber den Ruhm mit Feuer gleichgesetzt,[20] und *last but not least* heisst es in dem vor kurzem veröffentlichten, aus Pindars eigner Zeit stammenden, chorlyrischen Fragment *P.Oxy.* 2432 ("Simonides" fr. 541 Page), 1ff.:

---

14, 1859, 55). Ebenso G. Méautis, *Pindare le Dorien*, Neuchâtel-Paris 1962, 172 (der dies "l'interprétation de Schwemm" nennt, aber Schwenn—den er wohl meint—deutet die Stelle anders, siehe unten S. 12 Anm. 24).

[19] *Pindari carmina.* Ad fidem optimorum codicum recensuit ... C.I.T. Mommsen, Berolini 1864, 297f. Ähnlich Horn 53.—Von den neueren Gelehrten hat sich ausser den oben genannten auch Schroeder für Aristarchs Konstruktion erklärt, ohne sich jedoch für eine bestimmte Interpretation zu entscheiden.

[20] Plut. *praec. ger. reip.* 804 d (*Moralia* V 1,75,4ff. Hubert) οὔτε γὰρ πῦρ φησιν ὁ Ἀρίστων (v. Arnim, *SVF* I fr. 402) καπνὸν ποιεῖν οὔτε δόξαν φθόνον, ἢν εὐθὺς ἐκλάμψῃ καὶ ταχέως, ἀλλὰ τῶν κατὰ μικρὸν αὐξανομένων καὶ σχολαίως ἄλλον ἀλλαχόθεν ἐπιλαμβάνεσθαι. An diesen Ausspruch Aristons dachte Plutarch, wie Hense gesehen hat, offenbar auch als er schrieb (fr. XXIII 2 Bern. [= Stob. III 714,11ff. Hense] ≅ *an seni* 787 c [*Moralia* V 1,31,25ff. Hubert]) τὸν φθόνον ἔνιοι τῷ καπνῷ εἰκάζουσι· πολὺς γὰρ ἐν τοῖς ἀρχομένοις ὤν, ὅταν ἐκλάμψωσιν ἀφανίζεται.

τό τ]ε καλὸν κρίνει τό τ' αἰσχρόν· εἰ δέ | 156
. . . (.)] . . αγορεῖ τις ἄθυρον [σ]τόμα
. . . .] φέρ[ω]ν, ὁ μὲν καπνὸς ἀτελής, ὁ δέ [
χρυ]σὸς οὐ μιαίνετ[α]ι.

Hier ist der Rauch deutlich Symbol für das vom Dichter verurteilte Gerede[21]—dass Pindar ihn als Symbol für die ἐσλοί (bzw. deren Ruhm) gebrauchen konnte, darf man wohl für ausgeschlossen halten.[22]

2. Gottfried Hermann (bei Heyne, III 1, 305) fasste λέλογχε persönlich (Subjekt: Chromios) und konstruierte ἐσλούς als Objekt und μεμφομένοις als dat. incommodi dazu, was Dissen so paraphrasiert: "Nactus est hospitii liberalitate viros probos adversus obtrectatores, ad aquam fumo obviam ferendam, h.e. quibus uti possit ad restinguendam invidiam" (Hermanns eigene Paraphrase, "Nactus est, inquit, Chromius hospitii liberalitate viros probos, quibus adversus invidos, ut aqua adversus ignem, uti possit", zeigt nicht dass er, wie er vorher ausdrücklich sagt, μεμφομένοις mit λέλογχε ἐσλούς verbindet).

Gegen diese u.a. von Thiersch, Dissen und Puech übernommene Interpretation und ihre von Matthiae verteidigte Variante (μεμφομένοις zu ἀντίον φέρειν statt zu λέλογχε ἐσλούς),[23] der sich z.B. Bergk[4], Bury, Sandys, Finley (*Pindar and Aeschylus*, Cambridge | Mass. 1955, 125) 157
und Lobel (zu *P.Oxy.* 2432,2ff.) anschliessen, bestehen jedoch folgende Bedenken:

a. Es liegt keineswegs so nahe, als Subjekt von λέλογχε Chromios zu nehmen, der vier Verse vorher mit ἀνδρὸς φιλοξείνου nur vage angedeutet ist.

---

[21] Die Ergänzung κ]ακαγορεῖ in V. 2—gleichzeitig vorgeschlagen von Treu (*RhM* 103, 1960, 321f.), Lloyd-Jones (*CR* 75, 1961, 19) und Gentili (*Gnomon* 33, 1961, 339)—kann zwar nicht als sicher gelten (nach Lobel [bei Treu] ist sie nicht ausgeschlossen, aber unwahrscheinlich), aber der Kontext zeigt auf jeden Fall, dass hier ein Wort mit ungünstiger Bedeutung stand.

[22] Gegen Wilamowitzens Interpretation lassen sich ausserdem mit Gundert (110[30]) zwei weitere Einwände machen: 1. Kann man mit Wasser nur dem Rauch schaden, ohne das Feuer zu treffen? 2. Die von Wilamowitz vorausgesetzte Unterscheidung zwischen Ruf und Wert eines Menschen ist ausgesprochen un-pindarisch.

[23] A. Matthiae, *Archiv für Philologie und Pädagogik*... herausg. v. G. Seebode 2, 1825, 681 (= *Vermischte Schriften*, Altenburg 1833, 97f.). Seine Interpretation war übrigens keineswegs neu: sie findet sich nicht nur in Dissens erstem Nemeen-Kommentar (bei Boeckh, II 2, 354), sondern bereits bei Lonicerus (*Pindari poetae vetustissimi, lyricorum omnium principis, Olympia, Pythia, Nemea, Isthmia a Ioanne Lonicero latinitate donata*, Basileae 1528, 54: "Is nactus est bonos qui contrariam igni aquam accusatoribus ferant") und wird auch von Erasmus Schmid verteidigt.

b. λαγχάνειν wird nur von Dingen gesagt auf deren Erlangung der Mensch keinen Einfluss hat (z.B. Schicksal, Eigenschaft, erlostes Amt), passt also nicht auf das Gewinnen von Freunden durch Gastlichkeit.

c. λαγχάνειν hat ein persönliches Objekt nur wenn das Subjekt ein Gott oder eine Personifikation ist (z.B. Alkaios fr. 6,9f. LP, fr. trag. adesp. 17 N.², Pl. *Rep.* 617 e 1; weitere Stellen bei Barrett zu Eur. *Hipp.* 79–81 [S. 173]).[24]

d. Der Plural ἐσλοί bezeichnet bei Pindar immer *die* Edlen als geschlossene Kategorie, niemals bestimmte einzelne ihrer Individuen. Er deutet also vielmehr darauf, dass wir hier eine allgemeine Sentenz vor uns haben.

3. Eine Kombination der Aristarcheischen mit der von Hermann bzw. Matthiae vertretenen Konstruktion stellt Hermann Fränkels Erklärung dar. Mit Berufung auf die von Wilamowitz herangezogene Alkaios-Paraphrase (siehe oben S. 9f.) deutet er den Satz so: "Es ist dem Chromios vergönnt, (durch seine im Vorangehenden geschilderte gastliche Freigebigkeit) den Neid, der sich gegen die Reichen und Mächtigen wendet, schon im Keime zu ersticken".[25] Fränkel folgt also Hermann, indem er λέλογχε persönlich fasst, Matthiae, indem er μεμφομένοις von φέρειν ἀντίον abhängen lässt, und Aristarch, indem er ἐσλούς als Objekt zu μεμφομένοις nimmt.

Gegen diese Deutung lässt sich erstens wieder das verhältnismässig unerwartete Subjekt und der ungewöhnliche Gebrauch von λέλογχε einwenden (oben 2a und b). Ferner setzt Fränkels Interpretation voraus,
158 dass die Metapher, die uns in der Alkaios-|Paraphrase—und nur dort—begegnet, sprichwörtlich war, denn davon, dass der schwelende Rauch des Neides "sich nicht zur lohenden Flamme der Rebellion entwickeln darf" (*Dichtung und Philosophie* . . ., 525), steht bei Pindar kein Wort. Fränkels Behauptung, dass die Stelle sich "aus dem stehenden Vergleich des Neides, oder überhaupt des Grolls, mit Rauch" erkläre (ebenda, 525³⁹), ist kein Argument—im Gegenteil: sie steht geradezu im Widerspruch zu seiner Deutung. In jenem Vergleich nämlich (für die Belege siehe oben S. 10f.) ist der Rauch offenbar nicht die *Vorstufe* des leuchtenden Feuers, sondern sein *Gegensatz*: der schwarze

---

[24] Diese Schwierigkeit vermied Boeckh (u.a. gefolgt von Boehmer, Dornseiff [vgl. auch *Pindars Stil*, 68] und F. Schwenn [*RE* s.v. Pindaros, 1642, 24ff.]), der ἐσλούς nicht als Objekt zu λέλογχε, sondern als Subjektsakkusativ zu φέρειν nahm: "nactus enim hoc est, ut boni obtrectantibus aquam fumo portent contrariam" (II 2, 73).

[25] *GGA* 190, 1928, 274; vgl. auch *Dichtung und Philosophie des frühen Griechentums*² (München 1962), 525.

Rauch des Neides verdunkelt die helle Flamme des Ruhmes (oder, bei "Simonides", das leuchtende Gold [der Wahrheit?])—er kann nie selber zur Flamme werden. Der Vergleich des Neides mit Rauch hat also in Fränkels Deutung der Stelle nichts zu suchen—ihre einzige Stütze ist die Alkaios-Paraphrase. Das ist aber eine recht schwache Stütze: abgesehen davon, dass beide Male von Rauch und, bei Pindar sogar nur implizit, vom Löschen die Rede ist, haben die Stellen doch sehr wenig miteinander gemein, und auch Fränkels eigene Paraphrase (man beachte besonders das Wort "Rebellion" und die Wiedergabe von ἐσλούς mit "die Reichen und Mächtigen") zeigt, dass es im Grunde reine Willkür ist, das einmalige Bild des Alkaios mit seinen politischen Implikationen auf die Pindarstelle zu übertragen.

4. Weniger Einwänden ist die von Fennell vorgeschlagene Konstruktion dieser umstrittenen Worte ausgesetzt. Mit dem Hinweis auf *O.* 1,53 ἀκέρδεια λέλογχεν θαμινὰ κακαγόρους nahm er ἐσλούς als Objekt und ὕδωρ καπνῷ φέρειν ἀντίον (mit μεμφομένοις als dat. incommodi) als Subjekt zu λέλογχεν: "It hath befallen the noble against cavillers,[26] to bring water against smouldering fire (of envy)". Fennells *Deutung* dieser Worte (Wasser als Metapher für lobenden Gesang) ist auf jeden Fall völlig verfehlt (in der Metapher Wasser = Preislied ist Wasser als das erquickende, lebenspendende Element gesehen, nicht als Löschmittel!); aber auch seine (von | Fraccaroli übernommene) Kon- 159
struktion ist, vor allem wegen der doch sehr ungewöhnlichen Stellung von ἐσλούς, nicht recht überzeugend.

5. Am plausibelsten scheint mir daher die von Rauchenstein verteidigte Konstruktion: "den tadlern ist das loos geworden, dass wackere wasser dem rauche . . . entgegentragen,"[27] d.h. μεμφομένοις ist dat. incommodi zu intransitivem λέλογχε, und ἐσλούς Subjektsakkusativ zu φέρειν.[28]

---

[26] Obwohl Fennell in der zweiten Auflage ausdrücklich sagt, dass er μεμφομένοις als "*dat. incom.* to the whole phrase ὕδωρ καπνῷ φέρειν ἀντίον" nimmt, hat er die Übersetzung der ersten Auflage (wo er μεμφομένοις mit λέλογχε verband) unverändert gelassen.

[27] R. Rauchenstein, *Philologus* 13 (1858), 248; vgl. auch bereits *Zur Einleitung in Pindar's Siegeslieder* (Aarau 1843), 118[1].—Zwischendurch hatte Rauchenstein dagegen ἐσλός γ' lesen wollen (was vor ihm schon Pauw vorgeschlagen hatte): *Commentationum Pindaricarum particula prima* (Aroviae 1844), 20f.

[28] Auch Heyne (I 422f.) hatte die Möglichkeit dieser Konstruktion erwogen (nur verband er μεμφομένοις mit ἀντίον φέρειν), schreckte aber vor dem absoluten Gebrauch von λέλογχε zurück (Christ nennt diese Deutung, die Heyne nur gab um sie zu verwerfen, irreführenderweise Heynes "opinio").

Der einzige Einwand, der sich gegen diese Deutung—die auch Gundert (110[30]) für die wahrscheinlichste hält—machen lässt, ist die Konstruktion von λέλογχε: ein acc. c. inf. als Subjekt von λαγχάνειν kommt sonst nirgends vor. Da jedoch der artikulierte Infinitiv als Subjekt eines intransitiven εἴληχε bezeugt ist (Eur. *Hipp.* 79, siehe unten) und der Infinitiv als Objekt von λαγχάνειν sich öfter findet—z.B. Hom. Ω 400 κλήρῳ λάχον ἐνθάδ' ἕπεσθαι, Aesch. *Eum.* 930f. πάντα . . . τὰ κατ' ἀνθρώπους ἔλαχον διέπειν, Eur. *Tr.* 282 δολίῳ λέλογχα φωτὶ δουλεύειν[29]—scheint die hier angenommene Konstruktion nicht ausgeschlossen zu sein. Schliesslich hat ja auch Aristarch sie für möglich gehalten (wenn auch ohne Subjektsakkusativ), siehe oben S. 9. Und in *N.* 2,6ff. (einer Stelle die Horn, 53f. zur Verteidigung des unpersönlichen λέλογχε herangezogen hat) hat Pindar in ganz ähnlicher Weise ein unpersönliches ὀφείλει mit einem acc. c. inf. konstruiert: ὀφείλει δ' ἔτι . . . θάμα μὲν Ἰσθμιάδων δρέπεσθαι κάλλιστον ἄωτον ἐν Πυθίοισί τε νικᾶν Τιμονόου παῖδ(α).

Die Verbindung des intransitiven λαγχάνειν mit dem Dativ ("jeman-
160 dem zufallen"), die manchmal ebenfalls beanstandet wird,[30] | ist dagegen genügend bezeugt. Bereits Rauchenstein berief sich auf Eur. *Hipp.* 79 ὅσοις διδακτὸν μηδέν, ἀλλ' ἐν τῇ φύσει τὸ σωφρονεῖν εἴληχεν (wo ὅσοις zu *beiden* Satzgliedern gehört); man vergleiche ferner Pl. *Leg.* 745 e 1 καθιερῶσαι τὸ λαχὸν μέρος ἑκάστῳ τῷ θεῷ (wo es am natürlichsten ist, den Dativ zu *beiden* Verben zu nehmen), *Epin.* 992 d 2f. τούτοισιν . . . τὰ τοῦ δαιμονίου σύμπαντα ἱκανῶς εἴληχε, argum. Dem. *Mid.* 511,4 ἔλαχεν αὐτῷ ὁ κάλλιστος τῶν αὐλητῶν, Strab. IX 5,23 τὴν πρὸς νότον λαχεῖν φασι Δευκαλίωνι . . ., τὴν δ' ἑτέραν Αἵμονι, *A.P.* XIV 11,4 τῶν λαχόντων τῷ νόθῳ. Vgl. auch die Verbindung des kausativen λέλογχε mit dem Dativ bei Sappho fr. 58,26 LP τοῦτο καί μοι τὸ λαμπρὸν ἔρος τὠελίω . . . λέλογχε.

## IV

Die Deutung des Satzes 24f., die die grösste Wahrscheinlichkeit für sich hat, ist also: "Es ist das Los der Tadler, dass die Edlen Wasser gegen den Rauch tragen". Aus dieser auch so noch immer recht

---

[29] An Stellen wie *O.* 6,34 λάχε τ' Ἀλφεὸν οἰκεῖν und Hom. Ο 190 ἔλαχον πολιὴν ἅλα ναιέμεν ist der Infinitiv dagegen wohl eher epexegetisch.

[30] Z.B. von v. Herwerden, *Fleckeisens Jahrbücher für class. Philologie*, Suppl. 13 (Leipzig 1884), 24.

dunklen Bemerkung lässt sich auf jeden Fall entnehmen, dass Chromios von gewissen Leuten getadelt wurde; auch ist klar, dass Pindar ihnen zu verstehen gibt, dass der Rauch ihres Tadels mit Wasser bekämpft werden wird. Aber worin bestand der Tadel, was ist mit dem Wasser und wer mit den Edlen gemeint?

Eine Antwort auf diese Fragen kann, wenn überhaupt, nur der Zusammenhang geben. Nun schliesst sich an unsern Satz eine Reihe allgemeiner Sentenzen (25–28) an, deren genaue Anwendung vorläufig ebenfalls dunkel bleiben muss. Dann folgt ein an die letzte Sentenz anknüpfender Anruf an Chromios (29f.), und danach endlich ein Satz, dessen Sinn völlig klar ist: οὐκ ἔραμαι κτλ. (31ff.) "Ich begehre nicht, grossen Reichtum im Hause verborgen zu halten, sondern es mir vom Vorhandnen wohl sein zu lassen und mir guten Ruf zu erwerben indem ich den Freunden helfe". Dieses "ich begehre nicht" ist eine höflich-schonende Form der Ermahnung, die wir bei Pindar öfter finden: statt seinem Auftraggeber ins Gesicht zu sagen, er solle dies oder jenes (nicht) tun, sagt er von sich selbst, dass er es (nicht) tue (vgl. *O.* 3,45, *P.* 3,107ff., 11,51ff. und, weniger implizit, *N.* 10,39ff.).[31] An unserer | Stelle verrät Pindar sich sogar unwillkürlich 161
selber, wenn er nach diesem in die Ich-Form eingekleideten Wink fortfährt mit ἐγὼ δέ (33):[32] in dem vorhergehenden Satz hat er eben nicht von sich, sondern von Chromios geredet!

Pindar gibt Chromios den Rat, mit seinem Reichtum nicht zu knausern; er soll ihn nicht nur sich selbst, sondern auch seinen φίλοι zugute kommen lassen,[33] denn, so begründet Pindar seine Mahnung, "gemeinsam gehen die Erwartungen der vielgeplagten Menschen", d.h., wie Gildersleeve es kurz und kräftig ausgedrückt hat, "we are all in the same boat":[34] für alle Menschen ist die Zukunft gleich unsicher—jeder, auch der Reiche, muss darauf gefasst sein, dass ihn Unglück treffen kann (das in diesem Zusammenhang keineswegs müssige Epitheton πολυπόνων erinnert daran, dass der Mensch nun einmal

---

[31] Vgl. schol. 44 (III 18,10f. Dr.) πιθανῶς ὃ θέλει παραινέσαι τῷ Χρομίῳ ἐφ' ἑαυτοῦ ἐξενήνοχεν.—Über dieses "ich" siehe H. Fränkel, *Dichtung und | Philosophie des frühen* 161
*Griechentums*², 587 (2.2–5). Man vergleiche unser schonendes "wir" (J. Wackernagel, *Vorlesungen über Syntax* 1, 42f., W. Havers, *Handbuch der erklärenden Syntax*, Heidelberg 1931, 188).

[32] Zu diesem abbrechenden "Ich aber . . ." vgl. W. Schadewaldt, *Der Aufbau des Pindarischen Epinikion* (*Schriften der Königsb. Gel. Ges.*, Geisteswiss. Kl. 5,3) (Halle 1928), 300⁶ und E. des Places, *Le pronom chez Pindare* (Paris 1947), 10f.

[33] Vgl. schol. 44 (III 18,14 Dr.) τὸ δὲ ὅλον· δωρητικὸς γίνου.

[34] H.P. Houghton, 'Gildersleeve and the First Nemean', *CJ* 49 (1953/4), 218.

vielerlei Plagen unterworfen ist),[35] also lieber jetzt seinen Reichtum benutzen, nicht nur um selber zu geniessen (vgl. *P.* 3,103f. χρὴ πρὸς μακάρων τυγχάνοντ' εὖ πασχέμεν, auch dort begründet mit der Unsicherheit der Zukunft), sondern auch um andern zu helfen, die ihm dies vergelten werden mit guter Nachrede und—so darf man doch wohl in Gedanken hinzufügen—mit Gegenhilfe, falls es ihm selber einmal schlecht gehen sollte.[36]

162 Aus dieser, wenn auch noch so vorsichtig ausgedrückten, Mahnung | kann man nur den Schluss ziehen, dass Chromios übertrieben sparsam, womöglich sogar geizig war. Und das wirft nun ein Licht auf die dunklen Worte in V. 24f.: offenbar gab es in Syrakus Leute die dem Chromios seinen Geiz vorwarfen[37]—*sie* sind mit den μεμφόμενοι gemeint, und ihnen gibt Pindar zu verstehen, dass ein edler Mann wie Chromios den Rauch ihrer Vorwürfe mit Wasser ersticken wird. Was er hiermit meint, wird im Folgenden klar: τέχναι δ' ἑτέρων ἕτεραι· χρὴ δ' ἐν εὐθείαις ὁδοῖς στείχοντα μάρνασθαι φυᾷ (25), d.h. der Edle soll im Kampf gegen seine Verleumder nicht die gleichen τέχναι anwenden, sondern ihre krummen Wege vermeiden und auf geraden Wegen wandelnd seiner angeborenen Art folgen, sich die Gaben zunutze machen, die ihm die Natur verliehen hat.[38] Was ist diese naturgegebene Waffe, mit der Chromios seine Verleumder bekämpfen soll? Pindar unterscheidet zunächst ganz allgemein die beiden

[35] Wenn Wilamowitz (255) paraphrasiert "Wünsche haben ja wir geplagten Menschen alle, d.h. Leute die Unterstützung brauchen gibt es immer", so vergewaltigt er, wie mir scheint, die Bedeutung der Worte κοιναὶ ἔρχονται, die eine Gleichheit für alle Menschen ohne Ausnahme, auch für den Reichen, ausdrücken (vgl. auch *N.* 7,30 κοινὸν . . . ἔρχεται κῦμ' Ἀίδα).

[36] Vgl. Men. *Dysc.* 797ff., wo Sostratos mit dem Argument der Unbeständigkeit alles Irdischen seinen Vater zur Wohltätigkeit anspornt und hinzufügt: τοῦτο γὰρ ἀθάνατόν ἐστι, κἄν ποτε πταίσας τύχῃς, ἐκεῖθεν ἔσται ταὐτὸ τοῦτό σοι πάλιν (809f.).—Vgl. auch die mögliche Beziehung der Gnome V. 53f. auf diesen implizierten Gedanken (unten S. 26).

[37] So mit richtigem Gefühl Wilamowitz, 255.

[38] Bury, Fraccaroli, I. Düring (*Eranos* 31, 1933, 12) und O. Becker (*Das Bild des Weges . . .* [*Hermes Einzelschriften*, Heft 4], Berlin 1937, 62f. 65f.) fassen τέχναι hier mit Didymos (schol. 36 [III 17,3 Dr.]) in ungünstigem Sinn, als Gegensatz zu φυᾷ. Aber abgesehen davon, dass das Wort τέχνη von sich aus auch bei Pindar keinen ungünstigen Klang hat (auch bei der scheinbaren Ausnahme *P.* 2,32 ergibt sich die ungünstige Bedeutung erst aus dem Zusammenhang), und für ihn so wenig im Gegensatz zur φυά steht, dass er sogar von σύγγονοι τέχναι redet (*P.* 8,60), ist es im Zusammenhang doch auch viel natürlicher, unter den verschiedenen τέχναι das verschiedene Vorgehen der μεμφόμενοι und der ἐσλοί zu verstehen, das im vorhergehenden Satz durch Rauch bzw. Wasser und im folgenden durch krumme bzw. gerade Wege symbolisiert ist.

Hauptrichtungen, in denen der Mensch je nach seiner Natur wirken kann: "Tat" und "Rat' (26–28).[39] Die Ausführlichkeit, mit der er bei letzterer Eigenschaft verweilt, zeigt, dass sie es ist auf die es ihm hier besonders ankommt, und wenn er sich nunmehr an Chromios wendet,
um ihm zu sagen, | dass er beide Eigenschaften in sich vereinige 163
(29–30),[40] so will er ihn offenbar doch vor allem auf seine "angeborene Fähigkeit, Künftiges vorauszusehen" hinweisen. An diese Fähigkeit appelliert er ja dann auch im Folgenden, wenn er seine Mahnung zur Freigebigkeit damit begründet, dass die Zukunft für alle Menschen gleich unsicher sei: dies zu erkennen ist Chromios eben dank jener Fähigkeit gegeben, und diese Erkenntnis soll er sich im Kampf gegen seine Tadler zunutze machen, indem er daraus die Konsequenz zieht, mit seinem Reichtum nicht zu knausern,[41] sondern ihn vor allem auch seinen φίλοι zugute kommen zu lassen, wodurch er einen guten Ruf erlangen wird. Das ist der gerade Weg, auf dem Chromios seine Gegner bekämpfen soll, das ist das Wasser, mit dem er den Rauch seiner Tadler ersticken wird: εὖ ἀκοῦσαι (32) bildet den Gegensatz zu μεμφομένοις (24)!

Ein naheliegender Einwand gegen die hier vorgeschlagene Interpretation ist natürlich, wie die dabei vorausgesetzte Knauserigkeit des Chromios sich mit seiner unmittelbar vorher gerühmten Gastfreiheit verträgt. Bei genauerer Betrachtung zeigt sich jedoch, dass dies nur ein scheinbarer Einwand ist. Chromios' Gastfreiheit galt nämlich ausdrücklich *Ausländern* (22 ἀλλοδαπῶν), während Pindar ihn jetzt zur Freigebigkeit gegen seine φίλοι, d.h. seine Freunde bzw. Angehörigen, mahnt. Auch in dem andern Epinikion, das Pindar für Chromios

---

[39] Ich nehme mit Christ und O. Becker, a.a.O., 63 (vgl. auch Didymos im Scholion 38 [III 17,11f. Dr.] und Boehmer) an, dass das γάρ in V. 26 eine nähere Ausführung des μάρνασθαι φυᾷ einleitet (wobei φυᾷ wieder aufgenommen wird durch συγγενὲς οἷς ἕπεται). Nimmt man πράσσει γὰρ κτλ. als Ausführung des Satzes τέχναι δ' ἑτέρων ἕτεραι (indem man die Worte χρὴ . . . φυᾷ parenthetisch fasst), so wird man gezwungen, entweder jede Beziehung des Satzes τέχναι δ' ἑτέρων ἕτεραι auf das Vorhergehende zu leugnen (so Dissen bei Boeckh, II 2, 354f.)—was doch recht unnatürlich ist—oder ein Gedanken-Zeugma anzunehmen, indem mit den verschiedenen τέχναι einerseits das verschiedene Vorgehen der μεμφόμενοι und der
ἐσλοί, andrer-|seits die beiden Eigenschaften "Rat" und "Tat" gemeint sein müssten 163
(so Dissen in seiner eigenen Ausgabe [362]).

[40] Zu τῶν τε καὶ τῶν vgl. Verf. *Pindars zweiter und sechster Paian*, 178.

[41] Sehr ähnlich ist der Gedankengang in *N.* 7,17ff.: weise Menschen sehen den künftigen Wind voraus—sie wissen, dass Reich und Arm gleichermassen den Tod zu gewärtigen haben, und verfallen daher nicht in falsche Sparsamkeit (sondern lassen ihre grossen Taten von Dichtern feiern).—Vgl. auch die oben bereits zitierte Stelle *P.* 3,103ff.

gedichtet hat, heisst es, dass das Tor seines Hauses zu klein ist für die vielen *Fremden*, die dort einkehren (*N.* 9,2 ἔνθ' ἀναπεπταμέναι ξείνων νενίκανται θύραι).[42] Und die Tatsache, dass die Tadler des Chromios unmittelbar nach seiner Gastfreiheit gegen Ausländer erwähnt wer-
164 den—ein, ausser in der | Herrmann-Matthiae'schen Interpretation (oben S. 11f.), doch recht auffallender Gedankensprung, auf den die Gegner jener Interpretation selten eingehen—deutet darauf, dass der Tadel wegen seiner Knauserigkeit sogar gerade mit seiner Gastlichkeit zusammenhing.[43] Bei aller Gastfreundlichkeit und Freigebigkeit gegen seine ξεῖνοι vernachlässigte Chromios offenbar seine φίλοι—wir werden im Folgenden noch auf eine weitere Bemerkung Pindars stossen, die hierauf deuten könnte (unten S. 25f.)—und das wurde ihm, vermutlich von eben diesen φίλοι, zum Vorwurf gemacht. Pindar findet diesen Vorwurf berechtigt, aber das sagt er nicht ausdrücklich—im Gegenteil: der ganze Abschnitt 22–33 klingt, wenn man nicht genau hinhört, wie *ein* grosses Loblied auf Chromios (und ist von fast allen Erklärern auch dafür gehalten worden):[44] Chromios ist gastfrei, er bringt die Kritik seiner Tadler zum Schweigen, er vereinigt Tatkraft mit voraussehendem Blick usw. usw. Pindar hat seine Ermahnung so kunstvoll in allgemeine Sentenzen und preisende Worte eingekleidet, dass nur Eingeweihte, an erster Stelle natürlich Chromios selber, seine Absicht sofort verstehen konnten.

## V

Nachdem wir in den beiden vorigen Abschnitten versucht haben, eine Interpretation der Verse 24–33 zu geben, müssen wir uns jetzt mit dem zweiten Hauptproblem dieser Ode beschäftigen, nämlich mit der Frage nach der Relevanz des Herakles-Mythos (der jetzt unmittelbar folgt und den ganzen Rest des Liedes einnimmt) und damit nach der Einheit des Gedichts—einer Frage, die man seit dem Altertum auf die verschiedensten Arten beantwortet hat.

---

[42] Es ist in dem ganzen Zusammenhang sinnvoller, den Satz ἔνθ' . . . θύραι nicht auf das vorhergehende Αἴτναν, sondern auf das folgende, epexegetisch hinzugefügte, ὄλβιον ἐς Χρομίου δῶμ' zu beziehen (so Dissen bei Boeckh, II 2, 452, Puech, Wilamowitz, 257; vgl. auch schol. *N.* 9,1b [III 150,18ff. Dr.]).

[43] Auch Wilamowitz (255) scheint den Zusammenhang so zu verstehen.

[44] Ausgenommen schol. 44 (III 18,10ff. Dr.) und Wilamowitz, 255.

Im Folgenden soll gezeigt werden, dass diejenigen, die eine Beziehung zwischen Herakles und Chromios gesucht haben,[45] | jedenfalls auf dem richtigen Wege waren (wenn sie auch oft falsche Parallelen konstruiert und andere, deutlich vorhandene, Berührungspunkte übersehen haben). Darauf deutet ja auch schon die auffallende Tatsache, dass Pindar am Schluss des Gedichts nicht mehr auf den Sieger Chromios zurückkommt, sondern das Lied mit dem Herakles-Mythos schliessen lässt: indem er Herakles feierte, hat er eben auch Chromios besungen. Auch in zwei andern Epinikien, die mit einer Erzählung schliessen, zieht Pindar eine Parallele zwischen dem Helden der Erzählung und dem Sieger.[46] 165

Um mögliche Beziehungen des Mythos auf Chromios entdecken zu können, müssen wir uns zunächst über seine Person und seine Umstände unterrichten. Was wir darüber wissen, ist folgendes. Chromios, Sohn des Hagesidamos, stammte, ebenso wie die Deinomeniden, aus Gela. Als er eben erwachsen war (*N.* 9,42 ἐν ἁλικίᾳ πρώτᾳ), zeichnete er sich aus in der Schlacht der Geloer gegen die Syrakusaner am Heloros (492 v.Chr.)—geboren war er also wohl in den Jahren 515–510 v.Chr. Den Deinomeniden, besonders Gelon, stand er nahe, und seine Beziehungen zu ihnen wurden noch enger, als Gelon ihm eine seiner Schwestern zur Frau gab (Timaios, *FGH* 566 F 21). Er folgte ihnen nach Syrakus, und gehörte nach Gelons Tod (478) zu Hierons nächsten Helfern. Das beweisen die wichtigen Aufträge, die sein Schwager ihm anvertraute: 1. im Jahre 477 die

[45] Aus neuerer Zeit seien vor allem Boeckh, Dissen, E. v. Leutsch (*Philologus* 14, 1859, 61ff.), L. Schmidt, Mezger, Bury, Fennell, Puech, G. Norwood (*Pindar* [*Sather Class. Lectures* 19], Berkeley-Los Angeles 1945, 230) und Bowra (306f.) genannt. Farnell verhält sich skeptisch. Reine Willkür Pindars nimmt Wilamowitz (255) an; ebenso A. Rivier (*Lettres d'Humanité* 9, 1950, 69ff.), der jedoch andrerseits, auf Grund allgemeiner Erwägungen, "une sorte de comparaison implicite" zwischen | Herakles und Chromios annimmt, "qui est à la fois, pour le destinataire de l'ode, un hommage, un conseil et un avertissement" (71); und A.B. Drachmann (*Moderne Pindarfortolkning*, Kjøbenhavn 1891, 207) glaubt mit einigen antiken Erklärern (schol. 49c [III 19,11ff. Dr.]), dass Pindar die Geschichte von Herakles lediglich auf Chromios' Wunsch erzählt. 165

[46] *O.* 4 (Erginos-Psaumis) und *P.* 9 (Alexidamos-Telesikrates). In *N.* 10—dem einzigen andern so gebauten Epinikion Pindars—lässt sich eine Gleichsetzung des Polydeukos mit Theaios nur mit Hilfe unbeweisbarer Hypothesen (Dissen) oder äusserst gesuchter Parallelen (Bury) konstruieren: der Mythos hat, soweit wir sehen, hier vielmehr die Funktion, eine für den Sieger bedeutsame Gnome (θεῶν πιστὸν γένος 54) zu illustrieren (so zuerst L. Schmidt; siehe jetzt B.A. v. Groningen, *La composition littéraire archaïque grecque* [*Verhand. Kon. Ned. Akad. v. Wetensch.*, Afd. Lett. N.R. LXV 2], Amsterdam 1958, 366ff.).

Gesandtschaft an Anaxilas von Rhegion, dem er Hierons Ultimatum wegen Lokroi überbrachte (schol. *P.* 2,36c [II 37,22ff. Dr.]), 2. die Ernennung—zusammen mit Hierons anderem Schwager Aristonus—
166 zum Regenten (ἐπίτροπος) der | neugegründeten Stadt Aitna für Hierons noch unmündigen Sohn Deinomenes (etwa 475/4).[47] Vorher, in seinen jungen Jahren (*N.* 9,44 σὺν νεότατι), hatte Chromios sich vor allem auf militärischem Gebiet ausgezeichnet: im Anschluss an die Schlacht beim Heloros spricht Pindar in der neunten Nemee davon, dass er "an andern Tagen" viele weitere Siege, teils auf dem Land, teils zur See errungen hat (42f. τὰ δ' ἄλλαις ἁμέραις πολλὰ μὲν ἐν κονίᾳ χέρσῳ, τὰ δὲ γείτονι πόντῳ φάσομαι). Und vorher nennt er ihn neben Hektor als einen der seltenen Menschen, die "durch Hände und Seele", (χερσὶ καὶ ψυχᾷ) befähigt sind "Rat zu schaffen, um des nahen Todes Wolke zu kehren zu der feindlichen Männer Reihen" (*N.* 9,37ff.; die Übersetzung ist von Dornseiff),[48] und lobt besonders sein unbestechliches Ehrgefühl (αἰδώς), das in seinen zahlreichen Kämpfen "seinen kriegerischen Mut gewappnet hat, das Unheil des Enyalios abzuwehren": Χρομίῳ κεν ὑπασπίζων παρὰ πεζοβόαις ἵπποις τε ναῶν τ' ἐν μάχαις ἔκρινας, ἂν κίνδυνον ὀξείας ἀυτᾶς, οὕνεκεν ἐν πολέμῳ κείνα θεὸς (sc. Αἰδώς) ἔντυεν αὐτοῦ θυμὸν αἰχματὰν ἀμύνειν λοιγὸν Ἐνυαλίου (*N.* 9,34ff.). "He was a man of war, and spent his life παρὰ πεζοβόαις ἵπποις τε ναῶν τ' ἐν μάχαις", schliesst mit Recht Dunbabin, der vermutet, dass Chromios Gelons Admiral gewesen ist.[49] Zur Zeit der neunten Nemee scheint seine militärische Laufbahn abgeschlossen zu sein: er wohnt jetzt, offenbar in seiner Funktion als ἐπίτροπος, in Aitna, wo er, reich begütert (*N.* 9,46 κτεάνοις πολλοῖς), in seinem gastfreien, gesegneten Hause (*N.* 9,3 ὄλβιον . . . δῶμ'; vgl. 45 ἴστω λαχὼν . . . θαυμαστὸν ὄλβον) seine wohlverdiente Ruhe geniesst
167 (*N.* 9,44 ἐκ πόνων δ', οἳ σὺν νεότατι γένωνται σύν τε | δίκᾳ, τελέθει πρὸς γῆρας αἰὼν ἡμέρα; vgl. 48 ἡσυχία); und die Rolle, die Chromios'

---

[47] Timaios, a.a.O., nach der überzeugenden, auch von Schroeder (*Pindars Pythien*, Leipzig-Berlin 1922, 9) und Jacoby übernommenen, Interpretation von Ed. Schwartz (*Hermes* 34, 1899, 485 = *Gesammelte Schriften* II, Berlin 1956, 179f.): vgl. *N.* 9 inscr. (III 149,22f. Dr.).—Schwartz weist mit Recht darauf hin, dass dies etwas später als die Gründung von Aitna gewesen sein muss, da Timaios noch einen, uns nicht bekannten, Vorgänger von Chromios und Aristonus erwähnt. Warum Jacoby (*FGH* III B b, S. 544, 8ff.) meint, "das berichtete faktum ist wohl näher an sein <Hierons> todesjahr als an die gründung Aitnas 476/5 zu rücken", verstehe ich nicht (die Tatsache, dass Chromios, offenbar doch als Regent, im *neugegründeten* Aitna wohnte [*N.* 9,2], spricht übrigens dagegen).

[48] Das Zusammengehen von "Rat" und "Tat" bei Chromios hebt Pindar ja auch in unserm Gedicht hervor (29f.).

[49] T.J. Dunbabin, *The Western Greeks* (Oxford 1948), 425f.

Reichtum, bzw. sein richtiger Gebrauch, in unserm Gedicht spielt (während dagegen seine kriegerischen Leistungen hier überhaupt nicht erwähnt werden!), lässt vermuten, dass seine äusseren Umstände schon damals in Syrakus sehr ähnlich waren.[50]

Liest man nun, mit dieser Kenntnis gewappnet, den Mythos der ersten Nemeischen Ode, so fallen sofort ein paar Berührungspunkte auf.

1. Am deutlichsten ist wohl die Parallele zwischen dem ruhigen Leben in einem gesegneten Hause (71 ὀλβίοις ἐν δώμασι), das Herakles als Belohnung für seine grossen Taten zu Land und zur See (62f. ὅσσους μὲν ἐν χέρσῳ κτανών, ὅσσους δὲ πόντῳ θῆρας) erhält, und der Ruhe, die Chromios in einem ebenso gesegneten Hause geniesst, nachdem auch er viele Kämpfe zu Land und zur See bestanden hat.

2. Der Verschwägerung des Herakles mit Zeus entspricht die des Chromios mit Hieron.[51]

3. Ebenso wie Chromios (26ff., *N.* 9,37ff.) zeichnet Herakles sich nicht nur durch körperliche Stärke (57 δύναμις [in epischer Bedeutung, vgl. Θ 294, υ 237 al.] ~ 26 σθένος, *N.* 9,39 χερσί) sondern auch durch geistige Kraft (57 λῆμα ~ 27 φρήν, *N.* 9,39 ψυχᾷ) aus.

4. Herakles wird im Lied gefeiert,[52] genau wie Chromios in eben | 168
diesem Epinikion: die mythische und die augenblickliche Situation verschmelzen am Schluss des Liedes miteinander, wie wir dies z.B. auch

---

[50] Die Zeit der beiden Epinikien, die uns, wie bei allen Nemeen und Isthmien, nicht überliefert ist, lässt sich fast mit Sicherheit aus den Gedichten erschliessen. Für *N.* 1 ist Pindars Anwesenheit bei der Aufführung des Liedes, und damit das Jahr 476/5, durch die Verse 19ff. sehr wahrscheinlich, wenn nicht überhaupt sicher (siehe oben S. 8[15]), und wird heute denn auch allgemein angenommen (siehe z.B. Wilamowitz, 253; Schroeder, *Pindars Pythien*, 4; W. Theiler, *Die zwei Zeitstufen in Pindars Stil und Vers* [*Schriften der Königsb. Gel. Ges.*, Geisteswiss. Kl. 17,4], Halle 1941, 20; R.W.B. Burton, *Pindar's Pythian Odes*, Oxford 1962, 79; Bowra, 408). Und die Tatsache, dass Chromios zur Zeit von *N.* 9 im "neugegründeten Aitna" wohnt (*N.* 9,2), datiert dieses Gedicht mit Sicherheit in die ersten Jahre nach der Gründung dieser Stadt (476/5), d.h. offenbar in die Zeit von Chromios' ἐπιτροπία (474–471, Wilamowitz, 257).

[51] Man vergleiche die in *P.* 2 implizierte Parallele zwischen Hieron und Zeus (J.T. Sheppard, *CR* 29, 1915, 233; Puech, II 39).

[52] Die von Bücheler (bei Boehmer) vorgeschlagene Konstruktion des Satzes 69ff. (αὐτόν Objekts- und νόμον—in der Bedeutung "Lied"—Subjektsakkusativ) gibt, im Gegensatz zu der üblichen Erklärung—wonach Herakles auf alle Ewigkeit entweder "Gottes heilige Weltordnung" (Wila-|mowitz, 256; vgl. Puech; Gundert, 44, 50; 168
M. Gigante, Νόμος Βασιλεύς, Napoli 1956, 62f.; E. Thummer, *Die Religiosität Pindars* [*Commentationes Aenipontanae* XIII], Innsbruck 1957, 120; Bowra, 75) oder seinen eignen heiligen Wohnsitz (Sandys, Farnell) preisen soll—, einen so guten, völlig zu Pindar passenden Sinn, dass ich sie übernommen habe. Eine Schwierigkeit bildet allerdings das unpersönliche Subjekt bei αἰνέω, wofür ich keine Parallelen finden kann—der νόμος ist hier wohl persönlich gedacht (zur Personifizierung des Liedes vgl. *O.* 2,1ff., *N.* 4,2f.).

in Sapphos Hochzeitslied (fr. 44 LP) und Bakchylides' Ἠίθεοι finden.[53]

Diese deutlichen Parallelen, die sich ausserdem auch noch gegenseitig stützen, lassen, wie mir scheint, keinen Zweifel daran, dass Herakles in diesem Mythos ein Symbol für Chromios ist. Das ist ja auch offenbar der Sinn der Übergangsformel in V. 33f. ἐγὼ δ' Ἡρακλέος ἀντέχομαι προφρόνως ἐν κορυφαῖς ἀρετᾶν μεγάλαις, was doch bedeutet, dass Pindar angesichts der grossen im Siege gipfelnden ἀρεταί des Chromios[54] zu Herakles als dem entsprechenden mythischen Gegenstück greift. Pindar geht damit nicht auf ein anderes Thema, sondern nur auf ein anderes Niveau über: indem er ihm Herakles, die Verkörperung der höchsten ἀρετή, zur Seite stellt, bringt er Chromios in indirekter Weise die grösste Huldigung dar.

Die oben genannten Parallelen zwischen dem Sieger und dem Helden des Mythos sind die einzigen, die sich mit einiger Sicherheit aufzeigen lassen. Es hat, vor allem seit Boeckh, nicht an Versuchen gefehlt, noch mehr Berührungspunkte zu entdecken. So sollte die erste Grosstat des Herakles der Schlacht am Heloros—der ersten militärischen Leistung des Chromios—entsprechen, mit den beiden Schlangen sollten die
169 Karthager und Etrusker gemeint sein, gegen | die Chromios gekämpft habe, usw. usw. Das bleibt jedoch alles bestenfalls recht unsicher. Auch muss man sich davor hüten, aus der Interpretation eines Gedichts die Lösung eines Kryptogramms zu machen (ein Fehler, den der Verf. selber, wie er hofft, vermieden hat!). Stattdessen sei auf zwei mögliche Anklänge innerhalb des Gedichts selber aufmerksam gemacht.

1. Wenn Teiresias in V. 64f. prophezeit, dass Herakles manchen Mann vernichten werde, "der mit schiefem Übermut wandelt" (σὺν πλαγίῳ κόρῳ στείχοντα), so erinnert das lebhaft an die geraden Wege, auf denen der Edle wandeln soll (25 ἐν εὐθείαις ὁδοῖς στείχοντα) beim Bekämpfen seiner, offenbar auf krummen oder schiefen Wegen wandelnden, Verleumder: es scheint daher nicht ausgeschlossen, dass Pindar hier, indirekt durch Teiresias, dem Chromios noch einmal den Sieg über seine Verleumder prophezeien will (Bury, 6). In diesem

[53] Siehe hierüber B. Snell, *Hermes* 67 (1932), 10ff. (vgl. auch *Die Entdeckung des Geistes*, Hamburg [3]1955, 107f., 139f.), der übrigens—verschollen wie Büchelers Deutung war—kein Beispiel dieser Erscheinung bei Pindar geben konnte (a.a.O., 12[3]).

[54] Die Worte ἐν κορυφαῖς ἀρετᾶν μεγάλαις, die deutlich an V. 8ff. anklingen (vgl. Illig, 20)—und damit eine Bestätigung der oben gegebenen Deutung dieser Verse bilden—, sind mit Dissen, Boehmer, Bury, Fennell, Wilamowitz und Illig auf Chromios zu beziehen. Sandys, Puech, Farnell und Gigante (a.a.O., 58), die sie mit dem Folgenden verbinden, verstehen darunter die Grosstaten des Herakles.

Fall wäre das Epitheton ὀρθόμαντις, das er dem Teiresias gibt, nicht ohne Bedeutung: es würde die sichere Erfüllung der Prophezeiung verbürgen, die übrigens auch schon dadurch nahegelegt wäre, dass sonst alles was Teiresias dem Herakles prophezeit—die Grosstaten zu Land und zur See, das gesegnete Haus, Ruhe und Frieden, die Verschwägerung mit Zeus bzw. Hieron, und die Feier im Lied—in Chromios' Fall bereits Wirklichkeit ist.

Diese Hypothese würde auch das merkwürdige γάρ in V. 67 erklären. Teiresias begründet dort seine Prophezeiung, dass Herakles nicht nur Bestien sondern auch "manchen mit schiefem Übermut wandelnden Mann" töten werde, mit den Worten: "Werde doch auch, wenn die Götter in Phlegras Gefilde den Giganten Schlacht lieferten, so sagt' er, durch die Wucht *seiner* Geschosse schimmerndes Haar mit Erde besudelt sein" (καὶ γὰρ ὅταν θεοὶ ἐν πεδίῳ Φλέγρας Γιγάντεσσιν μάχαν ἀντιάζωσιν, βελέων ὑπὸ ῥιπαῖσι κείνου φαιδίμαν γαίᾳ πεφύρσεσθαι κόμαν ἔνεπεν). Das ist doch eigentlich recht sonderbar. Warum muss Herakles' Bezwingung übermütiger Menschen so *a fortiori* begründet werden? Warum hat überhaupt diese Bezwingung hier solche Bedeutung, dass seine viel grössere Tat, die Teilnahme an der Gigantomachie, nur nebenbei als Gewähr dafür genannt wird? | 170

Diese Schwierigkeit, die oft vertuscht oder übergangen wird,[55] lässt sich nicht dadurch beseitigen, dass man annimmt, mit καὶ γὰρ κτλ. werde einfach ein Beispiel für das Vorhergehende angeführt (so z.B. Dissen; vgl. auch Bury):[56] die damit implizierte Voraussetzung, dass in dem Wort ἀνδρῶν (65) die Giganten mit einbegriffen seien, hat Farnell mit Recht abgelehnt. Man vergleiche z.B. Hes. *Theog.* 50 ἀνθρώπων τε γένος κρατερῶν τε Γιγάντων, wo die beiden Geschlechter deutlich unterschieden werden;[57] und dass auch Pindar hier diesen Unterschied macht, zeigt der Klimax in Teiresias' Aufzählung: Herakles tötet erst wilde Bestien (womit er ja soeben den Anfang gemacht

---

[55] Man sehe z.B. die Unterschlagung des γάρ in den Übersetzungen von Thiersch, Sandys, Dornseiff, Puech und Schadewaldt (*Pindar. Siegeslieder.* Deutsche Übertragungen, zusammengestellt von U. Hölscher [*Exempla Classica* 52], Fischer Bücherei 1962, 101); Bury (dem Norwood, *CPh* 37, 1942, 428[2] sich anschliesst) lässt in seiner Erklärung das bei Pindar gerade besonders betonte ἀνδρῶν weg; Hartung und Mezger paraphrasieren richtig (καὶ γάρ als Begründung a *fortiori*), aber gehen auf das Problem nicht ein; Christ, Fennell und Wilamowitz schweigen.

[56] Wo Schroeder, den Farnell hier nennt, diese Auffassung vertreten hat, ist mir unbekannt.

[57] Zur Interpretation ("deux groupes distincts d'êtres non divins") siehe F. Vian, *La guerre des Géants* (Paris 1952), 180.

hat), dann böse Menschen, und schliesslich Giganten (vgl. Puech, 27[3]; G. Norwood, *CPh* 37, 1942, 428).

Wer mit τινα . . . ἀνδρῶν gemeint ist, können wir zwar nicht mit Sicherheit sagen, doch liegt es nahe, mit schol. 97b (III 26,14ff. Dr.) an Antaios und Busiris zu denken, bzw. an einen dieser beiden, je nachdem ob man unter τινα "manch einen" oder "einen gewissen" versteht.[58] Nun ist Antaios auch ein Sohn der Erde, wie die Giganten, und daran hat Erasmus Schmid angeknüpft: er sah in dem folgenden καὶ γάρ geradezu einen Beweis dafür, dass mit τινα "Antaeus Gigas" gemeint sei, "de quo et sequentia loquuntur". Aber Antaios hat ja garnicht an der Gigantomachie teilgenommen—er wird von Herakles bei einer ganz andern Gelegenheit getötet (vgl. *I.* 3/4,70ff.). Er gehört, ebenso wie Alkyoneus (den Erasmus Schmid als Alternative
171 vorschlug), zu den Gestalten "en marge des | Géants", die von der geschlossenen Gruppe der gegen Zeus rebellierenden Giganten zu trennen sind.[59] Wenn überhaupt, so ist Antaios hier eben gerade nicht als ein übermenschliches, sogar die Götter bedrohendes Wesen, sondern als ein menschlicher Übeltäter dargestellt.

Völlig verfehlt ist Farnells Lösung, der, um τινα auf Antaios beziehen zu können, ἀνδρῶν mit κόρῳ verbinden wollte. Diese Verbindung, die übrigens wohl kaum die von Farnell verlangte Bedeutung ("a loathing for men") haben könnte, wird durch den Kontext ausgeschlossen (τινα . . . ἀνδρῶν steht deutlich im Gegensatz zu θῆρας)—ganz abgesehen davon, dass auch hier der gegen Erasmus Schmid erhobene Einwand gelten würde.

Die einzig mögliche Funktion des καὶ γάρ ist hier also, wie es scheint, eine Begründung *a fortiori*—"Es ist nicht zu verwundern, dass Herakles Riesen wie Antäos und Busiris erlegen konnte: hat er doch auch sogar in der Schlacht auf dem Phlegra-Gefilde den Göttern gegen die Giganten beigestanden" (Hartung)—und so müssen wir versuchen, die beiden oben gestellten Fragen zu beantworten.[60] Nimmt

[58] Vgl. E. des Places, *Le pronom chez Pindare* (Paris 1947), 82f. Die erstgenannte Bedeutung ist in diesem Zusammenhang, wo die grosse Anzahl der von Herakles bezwungenen Wesen so nachdrücklich hervorgehoben wird (ὅσσους μὲν . . . ὅσσους δέ . . . 62f.), wahrscheinlicher.

[59] F. Vian, a.a.O., 1.

[60] Für eine steigernde Bedeutung von καὶ γάρ ("ja sogar"), die Illig (22) an unserer Stelle und in V. 50 annimmt, fehlt, soweit ich sehe, jeder Beleg. Auch in V. 50 ist καὶ γάρ begründend: die Tatsache, dass die Wöchnerin selber den Schlangen zu Leibe gehen will, soll zeigen wie vollständig die sämtliche Dienerschaft versagte (vgl. Dissen).

man nun auf Grund des Anklanges an V. 25 an, dass die Worte τινα σὺν πλαγίῳ ἀνδρῶν κόρῳ στείχοντα eine Anspielung auf Chromios' Verleumder sind, so wäre eine Antwort gefunden: Pindar würde dann seine Gewissheit, dass Chromios die Verleumder zum Schweigen bringen wird, damit begründen, dass er doch schon viel mächtigere Widersacher besiegt habe.[61] Das in Teiresias' Prophezeiung befremdende γάρ würde sich, ebenso wie das besondere Gewicht, das Herakles' Bezwingung übermütiger Menschen in dieser Prophezeiung bekommt, aus der Anwendung des Ganzen auf Chromios erklären. | 172

2. Pindar unterbricht in V. 53f. seine Erzählung mit einem recht merkwürdigen Ausspruch. Nachdem er geschildert hat, wie Amphitryon mit gezücktem Schwert hinzueilt, "von scharfen Schmerzen getroffen", macht er die Bemerkung: "Denn das Eigne (τὸ οἰκεῖον) drückt jeden gleichermassen: sofort dagegen ist das Herz frei von Kummer um fremdes Leid (κᾶδος ἀμφ' ἀλλότριον)".

Was diese Gnome in diesem Zusammenhang für einen Sinn haben soll, ist, soweit ich sehe, noch nie befriedigend erklärt worden. Dissen (bei Boeckh, II 2, 359) bezog sie nicht, wie es doch natürlich ist, auf die Worte ὀξείαις ἀνίαισι τυπείς,[62] sondern auf die ganze vorhergehende Schilderung der ausgebrochenen Panik, und war dadurch gezwungen, die Bedeutung von οἰκεῖος zu vergewaltigen ("οἰκεῖον potest videri h.l. esse id quod apud cives eiusdem urbis fit, nisi praestat ita vertere: Nam si quod malum accidit apud homines aliquo vinculo coniunctos, pariter commoventur omnes").[63] Mezger begnügt sich mit der Bemerkung: "der Dichter liebt es die Abschnitte der Erzählung durch allgemeine Sentenzen zu markieren" (vgl. auch Christ zu *P.* 3,20), und die gleiche Resignation findet man bei Illig (24), der erklärt, dass die Sentenz "im Grunde nur kompositionelle Bedeutung" habe, und diese Behauptung begründet mit der richtigen Beobachtung, die Gnome würde, "konsequent auf das eben Erzählte angewandt... die Anteilnahme der Καδμείων ἀγοί in einer

---

[61] Womit seine militärischen Siege gemeint wären. Man könnte bei den Giganten besonders an die Karthager und Etrusker denken, doch muss man mit solchen genauen Gleichsetzungen vorsichtig sein (vgl. oben S. 22). Sicher zu weit geht Boehmer, wenn er in den Worten ἐν πεδίῳ Φλέγρας eine Anspielung auf die Schlacht bei Kyme sieht, "wo gleichfalls campi Phlegraei".

[62] Ausgezeichnet bereits E. Schmid: γνώμη αἰτιολογικὴ, quare Amphitryo pater ὀξείαις ἀνίαισι prae ceteris ἐτύπη".

[63] Ähnlich in seiner eigenen Ausgabe: "οἰκεῖον, quod accidit inter homines coniunctos usu eiusdem domus, ut nunc etiam sodales Amphitryonis Cadmeorum principes accurrunt, coenantes, credo, apud eum".

Weise herabsetzen, die gar nicht vom Erzähler gewünscht sein kann". Wilamowitz' Bemerkung schliesslich (256[3]), Pindar habe Vers 54 als "ein komplementäres Glied zugefügt . . ., das auf diese Stelle gar keine Beziehung haben kann und soll", ist zweifellos die beste Diagnose des Problems, aber *weshalb* Pindar dieses Glied hinzufügt und der Gnome damit einen so besonderen Nachdruck gibt, ist damit noch nicht erklärt. Denn dass das zweite Glied hier ohne irgendwelche weitere Bedeutung bloss als Komplement des ersten fungiere, also gleichsam automatisch durch das erste Glied ausgelöst sei—was
173 Wilamowitz offenbar annimmt—|ist keine Erklärung, sondern ein Notsprung, und obendrein eine Beleidigung Pindars, indem damit einem Dichter, der niemals ein Wort gedankenlos setzt, ein überflüssiger Satz zugemutet wird. Auch Dornseiff[64] redet von einem "polaren Zusatz", ohne für solch ein selbständiges Weiterwuchern einer Gnome Parallelen geben zu können.[65] Hartung, Bury, Fennell, Puech und Farnell gehen auf das Problem nicht ein.

Die Lösung könnte, wie mir scheint, darin liegen, dass Pindar sich mit dieser auffallend nachdrücklichen Gnome, deren zweites Glied tatsächlich keinerlei Beziehungen zum unmittelbaren Kontext hat, über die Erzählung hinweg an Chromios wendet. Chromios, der offenes Haus hielt für Fremde, vernachlässigte darüber ja, wie wir sahen (oben S. 17f.), seine φίλοι (32): nimmt man an, dass mit diesem Wort vor allem seine unmittelbaren Angehörigen bzw. Verwandten (οἰκεῖοι) gemeint sind, so wäre die Gnome 53f. ein weiterer indirekter Wink für ihn, sich mehr um diese Menschen zu kümmern, auf deren Hilfe er im Notfall eher rechnen könne als auf die seiner fremden Gäste.

Die im Vorhergehenden aufgezeigten Beziehungen zwischen dem Mythos und dem Sieger sind, wie mir scheint, ein deutliches Zeichen für die oft geleugnete Einheit des Gedichts. Der Mythos ist hier nicht

---

[64] *Pindars Stil* (Berlin 1921), 131.

[65] An den beiden andern Stellen die er nennt, handelt es sich garnicht um "polare Zusätze". In *P.* 2,83ff. bildet das erste Glied der Gnome überhaupt nur die Folie für das zweite, auf dem der Hauptnachdruck liegt. Und auch in *P.* 11,29f. ist das zweite Glied von vornherein ins Auge gefasst (wie schon das τε im ersten Glied beweist!). Pindar nennt dort *zwei* Gründe, weshalb üble Nachrede nicht zu vermeiden ist: 1. ὄλβος zieht immer φθόνος an, 2. das Gerede geht im Verborgenen vor sich (so dass man es nicht bekämpfen kann); vgl. Wilamowitz (260), Bowra (296) und die Übersetzung von Wade-Gery und Bowra (*Pindar. Pythian Odes*, London 1928, 43): "For bliss makes envy big as itself; And he who breathes the dust Whispers, but is not known".

ein völlig selbständiges Ornament, das sich nur aus Pindars Willkür (Wilamowitz) oder irgendwelchen ganz äusserlichen Anlässen, wie etwa einem hypothetischen Wunsch des Chromios (Drachmann), "erklären" liesse, sondern er ist durch die Art wie Pindar ihn erzählt, durch das was er darin hervorhebt, mit dem | Rest des Gedichts 174
verbunden. Das heisst freilich nicht, dass Pindar den Mythos ausschliesslich im Hinblick auf Chromios erzählt. Pindar ist kein allegorischer Dichter, und er benutzt hier offensichtlich die Gelegenheit, um ein Glanzstück seiner Erzählungskunst zu liefern,[66] das, soweit wir sehen, zu einem grossen Teil dazu bestimmt ist, ganz um seiner selbst willen, ohne jeden Gedanken an Chromios, genossen zu werden.[67] Erst am Ende der Erzählung, und besonders in der Deutung des Geschehens durch Teiresias, wird die Parallele zwischen Herakles und Chromios allmählich sichtbar und schliesslich durch das Zusammenfallen vom Schluss des Mythos mit dem Schluss des Liedes sinnfällig gemacht.

[66] Man sehe die gute Analyse bei Illig, 20–25.

[67] Darauf deutet auch die Tatsache, dass Pindar, wie wir seit kurzem wissen, die Geschichte von Herakles' Schlangenwürgung in einem anderen Kontext ganz ähnlich erzählt hat (*P.Oxy.* 2442 fr. 32 col. I = *Pae.* 20 Snell).

*Mnemosyne* 19 (1966) 174

# ZU SOPHOKLES *O.C.* 371

Mit Recht macht Max Treu (*Historia* 12, 1963, 53[1]; vgl. auch *GGA* 216, 1964, 121) noch einmal darauf aufmerksam, dass in Sophokles' *Oedipus Coloneus* 371 die Überlieferung κἀξ ἀλῑτηροῦ (LρA Eust. Sud.: κἀξ ἀλιτηρίου Tricl., κἀλιτηρίου Toup) durch die auf einem Ostrakon des frühen 5. Jahrhunderts aufgetauchte Form ΑΛΕΙΤΕΡΟΝ, d.h. ἀλειτηρόν, gestützt wird.[1] Nur bedarf die Überlieferung einer kleinen orthographischen Korrektur: da Verwechslungen von ει und ι in dieser Zeit in Attika noch nicht vorkommen (siehe Meisterhans-Schwyzer, *Grammatik der attischen Inschriften*[3], Berlin 1900, 48f.), ist die richtige Schreibung offenbar ἀλειτηροῦ (eine Form die L. Campbell auf Grund des homerischen ἀλείτης konjiziert hat)[2]—das Wort ist der langen Liste von Wörtern hinzuzufügen, bei denen das ει infolge jener Verwechslung von ει und ι in unserer Überlieferung zu ι geworden ist (siehe Meisterhans-Schwyzer, 50ff.).

---

[1] Bereits der Veröffentlicher des Ostrakons hatte darauf hingewiesen (A.E. Raubitschek, *AJA* 51, 1947, 259[12] [wo 'Oedipus Coloneus' statt 'King Oedipus' zu lesen ist]).

[2] Vgl. auch bereits Fr. Passow, *Meletemata critica in Aeschyli Persas* (Universitätsprogramm Breslau 1818), 42 = *Opuscula Academica*, Lipsiae 1835, 53 (dessen Behauptung, dass κἀξαλειτηροῦ die Lesart des 'codex Venetus' sei, nicht stimmt: dieser Kodex hat κἀξ ἀλητηροῦ, siehe G. Hermann zur Stelle [den Hinweis hierauf verdanke ich Herrn Prof. Eduard Fraenkel]).

*Mnemosyne* IV 20 (1967) 120–126

# ZU PLUTARCHS *VITA ALEXANDRI*

**14,5.** Diogenes der "Hund" hat auf Alexanders Frage, ob er etwas für ihn tun könne, die berühmte Antwort gegeben: "Ja, geh mir ein wenig aus der Sonne": πρὸς τοῦτο λέγεται τὸν Ἀλέξανδρον οὕτω διατεθῆναι καὶ θαυμάσαι καταφρονηθέντα τὴν ὑπεροψίαν καὶ τὸ μέγεθος τοῦ ἀνδρός, ὥστε τῶν περὶ αὐτὸν ὡς ἀπῄεσαν διαγελώντων καὶ σκωπτόντων, "ἀλλὰ μὴν ἐγὼ" εἶπεν "εἰ μὴ Ἀλέξανδρος ἤμην, Διογένης ἂν ἤμην".

Alexanders bekannter Ausspruch erscheint hier also in einer abweichenden Form. Statt "Wäre ich nicht Alexander, so *wollte* ich Diogenes sein"[1] sagt er bei Plutarch "Wäre ich nicht Alexander, so *wäre* ich Diogenes".[2] Und in dieser Form zitiert Plutarch den Ausspruch auch sonst (*De Alex. fort.* 331 f, *De exilio* 605 e, *Ad princ.* | *inerud.* 782 a). 121
Abgesehen von Zonaras, der ja unmittelbar auf Plutarch zurückgeht, findet sich diese abweichende Version nur noch in einem gefälschten Diogenesbrief, wo es heisst ([Diog.] *Epist.* 33,4 Hercher): ταῦτ' ἐμοῦ πολλῷ παραστήματι διεξερχομένου πολλή τις αἰδὼς τὸν Ἀλέξανδρον

---

[1] So z.B. Diog. Laert. 6,32 (εἴπερ Ἀλέξανδρος μὴ ἐγεγόνει, ἐθελῆσαι ἂν Διογένης γενέσθαι), Gnom. Vat. 91 Sternb. (ὡς ἡδέως ἂν ἐγενόμην Διογένης, εἰ μὴ ἐγεγόνειν Ἀλέξανδρος).

[2] So richtig Ziegler (*Plutarch, Grosse Griechen und Römer.* Eingeleitet und übersetzt von Konrat Ziegler, Band V, Zürich-Stuttgart 1960, 22) und Mendes da Costa (*Plutarchus' Levensbeschrijvingen van Alexander* [*den Groote*] *en Cajus* [*Julius*] *Caesar.* Vertaald door M.B. Mendes da Costa, Amsterdam 1925, 24: "als ik geen Alexander was, dan was ik een Diogenes"). Die übrigen Übersetzer dagegen setzen hier einfach die bekanntere Form des Alexanderwortes ein, z.B. Amyot (*Les vies des hommes illustres*, traduites du grec de Plutarque par J. Amyot. Nouvelle édition . . . par M. Coray. Tome septième, Paris 1825, 28: "Si je n'étais Alexandre, je *voudrais* être Diogène"), Kaltwasser (*Plutarchs vergleichende Lebensbeschreibungen.* Übersetzt von J.F.S. Kaltwasser. Neu herausgegeben von O. Güthling, Neunter Band, Leipzig [Reclam] o.J., 19: "wenn ich nicht Alexander wäre, *möchte* ich wohl Diogenes sein"), Perrin (*Plutarch's Lives* with an English translation by Bernadotte Perrin, VII, London-Cambridge Mass. 1919, 259: "if I were not Alexander, I *would* [statt *should*] be Diogenes"). Und bei Kühner-Gerth (*Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache.* Satzlehre. 3. Aufl. II, Hannover 1904, 471) wird geradezu behauptet, ἂν ἤμην stehe hier "brachylogisch" für ἂν ἐβουλόμην εἶναι—für solch einen voluntativen Gebrauch des Indikativs mit ἄν gibt es jedoch keine einzige Parallele.

εἰσῆλθε, καὶ ἀποκλίνας πρὸς ἕνα τῶν ἑταίρων εἶπεν "ἀλλ' εἰ μὴ ἔφθην Ἀλέξανδρος γενέσθαι, Διογένης ἂν ἐγενόμην".[3]

In seiner ersten Rede *De Alexandri Magni fortuna aut virtute* erklärt Plutarch diesen auf den ersten Blick befremdlichen Ausspruch mit den Worten τουτέστιν "ἠσχολούμην ἂν περὶ λόγους, εἰ μὴ δι' ἔργων ἐφιλοσόφουν" (331 f), also: "wäre ich nicht ein 'Philosoph der Tat', so wäre ich ein beschaulicher Philosoph". Das passt genau zu der Tendenz dieser plutarchischen Rede, die ja ganz darauf angelegt ist, zu zeigen, dass Alexander im Grunde ein Philosoph war. Es liegt daher nahe, anzunehmen, dass die Quelle, aus der Plutarch für diese Rede schöpfte, dem Alexanderwort ganz bewusst diese Form gegeben hat, um damit die These, dass Alexander eigentlich ein Philosoph war, zu stützen. In seinen übrigen Werken hätte Plutarch dann dieselbe Quelle benutzt, auch ohne dass es sich ausdrücklich darum handelte, Alexander als Philosophen darzustellen.[4]

Die fast gleichlautende Form des Alexanderwortes in dem Diogenesbrief muss dann entweder auf Plutarch oder, was wahrscheinlicher ist, auf dieselbe Quelle zurückgehen. Dafür spricht auch die Tatsache, dass die Beschreibung, die der Brief von der Situation gibt, in der Alexander seinen berühmten Ausspruch tut, der Schilderung bei Plutarch sehr ähnlich ist: beide Male wird der Respekt bzw. die Bewunderung Alexanders hervorgehoben, beide Male spricht Alexander zu seiner Umgebung, und beide Male hebt er mit einem protestierenden ἀλλά an—lauter Einzelheiten, die bei den Autoren, die die bekanntere Version bieten, fehlen.

122 Die Quelle, aus der sowohl Plutarch wie der Verfasser des | Diogenesbriefes schöpfen, lässt sich leicht vermuten. Wir wissen ja von einer berühmten antiken Alexandergeschichte, in der Alexander als Philosoph auf dem Tron dargestellt wurde: das war der Lebensroman Alexanders von Onesikritos[5] (der zudem ein Schüler des Diogenes

[3] Auch hier hat man die bekanntere Version hineinlesen wollen: Westermann (bei Hercher) übersetzt "si forte non essem natus Alexander, fuerim Diogenes", wo *fuerim* (statt *essem*) offenbar ein voluntatives Element hineinbringen soll.

[4] Eine Tendenz die übrigens in der *Vita Alexandri* nicht ganz fehlt (wie Tarn, *Alexander the Great* II, Cambridge 1948, 298 behauptet), vgl. z.B. 8,5; 40,2.

[5] Siehe Ed. Schwartz, *Fünf Vorträge über den griechischen Roman* (2. Aufl., Berlin 1943), 94ff.—Als Quelle für Plutarch *De Alex. fort.* I 10 (331 f–332 c) vermutete übrigens bereits T.S. Brown (*Onesicritus* [*Univ. of Calif. Publ. in History* 39], Berkeley-Los Angeles 1949, 48) auf Grund einer allgemeinen Übereinstimmung ("the combination of Cynic coloring with a favorable view of Alexander") Onesikritos. Die besondere Parallele—Alexander dargestellt als "Philosoph der Tat" (vgl. besonders Plut. 331 f

war!). Vielleicht ist überhaupt die ganze Begegnung zwischen Alexander und Diogenes eine Erfindung des Onesikritos:[6] in dem Fall wäre die für unser Gefühl abweichende Version bei Plutarch und im Diogenesbrief gerade das Ursprüngliche und würde die uns bekanntere Version auf einer falschen Deutung beruhen.

**21,9.** Alexander hat vor seiner Ehe keine einzige Frau "erkannt" ausser Barsine, der Witwe Memnons; diese Frau, πεπαιδευμένη . . . παιδείαν Ἑλληνικήν, καὶ τὸν τρόπον ἐπιεικὴς οὖσα, καὶ πατρὸς Ἀρταβάζου γεγονότος ἐκ βασιλέως θυγατρός, ἐγνώσθη, Παρμενίωνος προτρεψαμένου τὸν Ἀλέξανδρον, ὥς φησιν Ἀριστόβουλος (*FGH* 139 F 11), καλῆς καὶ γενναίας [καὶ τὸ κάλλος] ἅψασθαι γυναικός.

Nach der herrschenden Auffassung hätte Parmenion Alexander geraten, "mit einer so schönen und edlen Frau in Verkehr zu treten",[7] d.h. man bezieht die Worte καλῆς καὶ γενναίας γυναικός auf die soeben genannte Barsine. Dem widerspricht jedoch, wie mir scheint, der griechische Text: die Beziehung auf Barsine müsste dort mindestens durch den anaphorischen Artikel ausgedrückt | sein—etwa τῆς γυναικὸς 123
καλῆς καὶ γενναίας (οὔσης)—oder sonst durch ein Demonstrativum. Die genannten Übersetzer fügen ja auch alle ein anaphorisches "so" hinzu, das im griechischen Wortlaut fehlt!

Der Rat, den Alexander laut Aristobul von Parmenion erhielt, ist demnach ganz allgemein zu fassen: Parmenion riet Alexander zu einer Liaison mit (irgend) einer schönen und edlen Frau. Das stimmt gut zu der glaubwürdigen Nachricht bei Diodor (XVII 16,2), Parmenion und Antipater hätten Alexander geraten, vor seinem grossen Feldzug für einen Nachkommen zu sorgen: die beiden alten Paladine des Philippos machten sich Sorgen über die Tronfolge für den Fall, dass Alexander auf seiner gefährlichen Expedition etwas zustossen sollte. Alexander hat damals ihren Rat abgelehnt, und es ist nur natürlich, dass Parmenion ihn während des Feldzuges gelegentlich daran erinnert hat. Dass er ihm zu einer bestimmten Frau geraten hätte, lässt

---

δι' ἔργων ἐφιλοσόφουν = Onesicr. F 17 Jac. ἐν ὅπλοις φιλοσοφοῦντα)—bestätigt diese Vermutung: nicht nur dieses Kapitel, sondern die ganze Rede Plutarchs geht höchstwahrscheinlich auf Onesikritos zurück (vgl. auch Jacoby, *FGH* II D 472 [zu F 5]).

[6] Ihre Historizität wird geleugnet von Ed. Schwartz, *Charakterköpfe aus der antiken Literatur* II[2] (Leipzig 1911), 4; vgl. auch Tarn, *Alexander the Great* II (Cambridge 1948), 405. Etwas vorsichtiger ist K. v. Fritz, *Quellenuntersuchungen zu Leben und Philosophie des Diogenes von Sinope* (*Philologus*, Suppl. Bd. XVIII 2, Leipzig 1926), 27.

[7] Ziegler, 32. Vgl. Amyot, 46 "de prendre son plaisir d'une si belle et si noble dame"; Perrin, 285 "to attach himself to a woman of such high birth and beauty".

sich aus Aristobuls Worten, in der Form wie Plutarch sie wiedergibt, nicht entnehmen (siehe jedoch die nächste Fussnote), und man kann Aristobul also auch nicht vorwerfen, dass er hier die beiden Barsinen (Memnons Witwe und Dareios' Tochter) verwechsle.[8]

**52,4–7.** Nach der Ermordung des Kleitos kommen die Philosophen Kallisthenes und Anaxarchos in Alexanders Zelt um dem König, der ausser sich ist über seine Tat, gut zuzureden. ὧν Καλλισθένης μὲν ἠθικῶς ἐπειρᾶτο καὶ πρᾴως ὑποδυόμενος τῷ λόγῳ καὶ περιϊὼν ἀλύπως λαβέσθαι τοῦ πάθους, ὁ δὲ Ἀνάξαρχος ἰδίαν τινὰ πορευόμενος ἐξ ἀρχῆς ὁδὸν ἐν φιλοσοφίᾳ, καὶ δόξαν εἰληφὼς ὑπεροψίας καὶ ὀλιγωρίας τῶν
124 συνήθων, εὐθὺς εἰσελθὼν ἀνεβόησεν· "οὗτός ἐστιν Ἀλέξανδρος, εἰς | ὃν ἡ οἰκουμένη νῦν ἀποβλέπει· ὁ δ' ἔρριπται κλαίων ὥσπερ ἀνδράποδον, ἀνθρώπων νόμον καὶ ψόγον δεδοικώς, οἷς αὐτὸν προσήκει νόμον εἶναι καὶ ὅρον τῶν δικαίων, ἐπείπερ ἄρχειν καὶ κρατεῖν νενίκηκεν, ἀλλὰ μὴ δουλεύειν ὑπὸ κενῆς δόξης κεκρατημένον". "οὐκ οἶσθ'" εἶπεν "ὅτι τὴν Δίκην ἔχει πάρεδρον ὁ Ζεὺς καὶ τὴν Θέμιν, ἵνα πᾶν τὸ πραχθὲν ὑπὸ τοῦ κρατοῦντος θεμιτὸν ᾖ καὶ δίκαιον;".

Was bedeutet hier ὀλιγωρίας τῶν συνήθων? Die herrschende Auffassung wird vertreten durch Zieglers Übersetzung "Anaxarchos . . . der . . . in dem Rufe stand . . . von seinen Kollegen nicht viel zu halten".[9] Für diese Bedeutung von συνήθης fehlt jedoch jegliche Parallele: συνήθεις sind die Menschen, mit denen man regelmässig verkehrt, niemals Fachgenossen als solche. Besser könnte daher die Interpretation scheinen, die Mendes da Costa (94) gibt: "die . . . den naam had verkregen van . . . op wie met hem omgingen laag neer te zien" (der

---

[8] So Tarn *JHS* 41, 1921, 27, dem Jacoby folgt; später wollte Tarn den Fehler lieber bei Plutarch suchen (*Alexander the Great* II, 335f.).—Im Vorhergehenden ist mit Ziegler angenommen, dass der Text durch Schmieders Tilgung der Worte καὶ τὸ κάλλος in Ordnung gebracht ist—die Möglichkeit, dass an der Stelle dieser Worte ursprünglich etwas stand, was eine Beziehung von γυναικός auf Barsine herstellte, lässt sich jedoch nicht ausschliessen.—Sehr gut zu der oben gegebenen Deutung würde übrigens das von Bernardakis (und unabhängig von ihm auch von meinen Kollegen J. Mansfeld und C.J. Ruijgh) vorgeschlagene, paläographisch glänzende καὶ τοκάδος (statt καὶ τὸ κάλλος) passen: für τοκάς im Sinne von "fruchtbar" vgl. Strabon IV 1,2.

[9] Ziegler, 73. Ebenso Amyot, 110 ("méprisant ses compagnons") und Perrin, 375 ("slighting his associates"). Und Berve (*Das Alexanderreich* II, München 1926, 35) behauptet, mit einem Hinweis auf unsere Stelle, dass Anaxarchos "im Verkehr mit seinen Kollegen anscheinend zurückhaltend war". Vgl. auch Gomperz, *Commentationes philologae in honorem Theodori Mommseni* (Berolini 1877), 476: Anaxarch "liess . . . es an dem schuldigen Respekt für die herrschende Schulphilosophie und an der gebührenden Collegialität ihren Vertretern gegenüber durchaus fehlen".

in den Ruf gekommen war, herabzusehen auf diejenigen, die mit ihm verkehrten). Aber auch hiergegen erheben sich Bedenken. Mit συνήθεις werden immer gute Bekannte und intime Freunde bezeichnet—dass jemand seine συνήθεις geringschätzt, scheint mir eine *contradictio in terminis.* Ausserdem fragt man sich, weshalb Plutarch Anaxarchs Geringschätzung seiner συνήθεις in diesem Zusammenhang erwähnt. Soll man annehmen, dass er damit auf den barschen Ton deuten will, in dem Anaxarchos zu Alexander redet? Aber Alexander kann doch schwerlich zu Anaxarchs συνήθεις gerechnet werden, und ausserdem schätzt Anaxarchos Alexander keineswegs gering—im Gegenteil: er sieht in ihm gerade den allmächtigen Herrscher, nach dessen Willen sich alles zu fügen hat. Was er lächerlich macht, ist nur Alexanders verzagte Haltung in diesem Augenblick, und sein Spott gründet sich eben auf die hohe Meinung, die er von Alexander hat.

Ich möchte daher vorschlagen, τῶν συνήθων als Neutrum zu | 125
fassen: Anaxarchs Geringschätzung gilt dem Üblichen, den Formen die man in acht zu nehmen pflegt, der Konvention. Und Plutarch (bzw. seine Quelle) hebt diese Eigenschaft hier hervor im Hinblick auf die besonders unkonventionelle Art, in der Anaxarchos dem König zuredet (im Gegensatz zu dem taktvollen Vorgehen des Kallisthenes), nebenbei vielleicht auch auf den geringschätzigen Ton, in dem er über den νόμος und ψόγος der Menschen spricht.[10]

---

[10] Herr Prof. D. Kuijper Fzn. macht mich nachträglich darauf aufmerksam, dass die richtige Deutung auch in der Plutarch-Auswahl von Hermann Schickinger steht (*Auswahl aus Plutarch* von H. S., II. Teil: Anmerkungen, Leipzig-Wien 1911, 91: "τῶν συνήθων ist jedenfalls Neutr. Pl. "das Gewöhnliche, Übliche, Konventionelle". Anaxarchos setzte sich darüber hinweg"). Auch Wassenbergh und Bosscha fassen τῶν συνήθων als Neutrum, geben dem Wort aber einen für den Kontext völlig irrelevanten Sinn (*De levens van doorluchtige Grieken en Romeinen*, onderling vergeleken, door Plutarchus. Uit het oorspronkelijk Grieksch geheel op nieuw vertaald ... door Ev. Wassenbergh en H. Bosscha, IX$^2$, Dordrecht 1827, 126: "al wat gemeen en gewoon was, uit de hoogte te verachten" [alles Gemeine und Gewöhnliche von oben herab zu verachten]).—Ich muss übrigens gestehen, dass ich für τὰ συνήθη in der hier vorgeschlagenen Bedeutung—d.h. nicht von einer individuellen Gewohnheit, sondern von einem allgemeinen Brauch gesagt—keine genaue Parallele finden kann (der *Thesaurus Graecae Linguae* nennt zwar den Ausdruck "τὰ συνήθη ποιεῖν τῷ τελευτήσαντι justa facere", gibt hierfür aber keine Belege). Man vergleiche jedoch [Demosth.] 61,25 σύνηθές ἐστιν "es ist üblich" und vor allem Menander fr. 48 Koerte τὸ γὰρ σύνηθες οὐδαμοῦ παροπτέον (was doch wohl eher vom allgemeinen Brauch als von einer individuellen Gewohnheit zu verstehen ist). Und das Substantiv συνήθεια wird oft so gebraucht, z.B. Plut. *Nic.* 6,6 κατὰ νόμον τινὰ καὶ συνήθειαν (vgl. *De comm. not.* 1074 e), *Quaest. conv.* 731 e τὰ ... ὀνόματα τῆς συνηθείας ἐστί, τὰ δὲ πάθη τῆς φύσεως; die Stoiker (und Plutarch in seiner Polemik gegen sie) bezeichnen mit συνήθεια die gewöhnlichen Anschauungen, die üblichen Begriffe (wobei

**62,8.** Bevor Alexander den Rückmarsch vom Ganges antritt, errichtet er βωμοὺς θεῶν, οὓς μέχρι νῦν οἱ Πραισίων βασιλεῖς διαβαίνοντες σέβονται, καὶ θύουσιν Ἑλληνικὰς θυσίας.

Ziegler und Perrin, die besten neueren Übersetzer, weichen in der
126 | Deutung dieser Worte von all ihren Vorgängern ab. Ziegler (84) übersetzt "denen noch jetzt die Könige der Praisier, wenn sie herüberkommen, ihre Ehrfurcht erweisen", und bei Perrin (401) heisst es "which down to the present time are revered by the kings of the Praesii when they cross the river". Das ist eine Interpretation, die der griechische Text, wie mir scheint, nicht erlaubt. Die Zeitbestimmung "wenn sie herüberkommen" kann meiner Meinung nach in diesem Satz nicht durch das Partizip, sondern nur durch den Nebensatz ὅταν διαβαίνωσιν ausgedrückt werden (oder es müsste etwa heissen οἱ βασιλεῖς οἱ διαβαίνοντες oder dgl.). Die einzig mögliche Deutung scheint mir daher "zu welchen noch bis jetzt die Könige der Präsier über den Ganges herüberkommen, um sie zu verehren",[11] d.h. das Partizip drückt nicht den Zeitpunkt, sondern einen begleitenden Umstand der Haupthandlung aus.

Diese Deutung gibt auch einen viel befriedigenderen Sinn: die indischen Könige überqueren den Fluss eigens um auf Alexanders Altaren zu opfern—sie bringen diese Opfer nicht nur so nebenher, wenn sie sowieso schon drüben sind (was für regelmässige Beschäftigungen hätten diese Könige übrigens auf der andern Seite eines Flusses haben sollen, der die Grenze ihres Reiches bildete, und warum sollten sie gerade an dieser Stelle übergesetzt sein?).

---

συνήθης fast synonym wird mit κοινός, vgl. Plut. *De comm. not.* 1084 a τὰς κοινὰς καὶ συνήθεις ἐννοίας), vgl. Chrysippos' Schriften Κατὰ und Ὑπὲρ τῆς Σ., Plutarchs Περὶ Σ. πρὸς τοὺς Στωικούς, *De comm. not.* 1059 b, 1070 c, 1073 c d, 1074 e und besonders 1084 b ὑπερβολή τις . . . ὀλιγωρίας καὶ παρανομίας εἰς τὴν ἐνάργειαν καὶ τὴν συνήθειαν (vgl. unsere Stelle!); Herr Prof. G.J. de Vries erinnert mich ferner an den Gebrauch von συνήθεια im *Protreptikos* des Clemens Alex. (z.B. 118,1 φύγωμεν . . . τὴν συνήθειαν); vgl. auch die besondere Bedeutung "normaler Sprachgebrauch" (bei Plutarch z.B. *Quaest. conv.* 725 d, *Quomodo adulesc.* 22 c).

[11] Kaltwasser, 88. Vgl. Amyot, 129 ("traversant la rivière, y viennent faire des sacrifices"), Wassenbergh-Bosscha, 147f. ("welke de Koningen der Praesiërs nog, van over de rivier, tot heden toe, komen vereeren"), Mendes da Costa, 110.

*Mnemosyne* IV 21 (1968) 289

## NOCH EINMAL PLUTARCHS *VITA ALEXANDRI* 52,4

Auf eine schöne Parallele zu Plutarchs Ausdruck ὀλιγωρία τῶν συνήθων 'Geringschätzung des Üblichen, Konventionellen' (siehe oben S. 32f.) stosse ich in einem Scholion zu Thukydides III 38,5. In seiner berühmten Rede wirft Kleon den Athenern unter anderem vor, sie seien δοῦλοι . . . τῶν ἀεὶ ἀτόπων, ὑπερόπται δὲ τῶν εἰωθότων, "Sklaven immer des neuesten Aberwitzes, Verächter des Herkommens" (G.P. Landmann). Die zweite Hälfte dieser Antithese paraphrasiert das Scholion (p. 185,18 Hude) mit τουτέστι καταφρονοῦντες τῶν συνήθων.

*Mnemosyne* IV 20 (1967) 432–435

# SOPHOKLES, *ANTIGONE* 436–439

*Eduard Fraenkel zum 80. Geburtstag*

Nachdem im 2. Epeisodion von Sophokles' *Antigone* der Wächter, der zum zweiten Mal, und diesmal mit der gefangenen Übeltäterin, vor Kreon erschienen ist, beschrieben hat, wie er und seine Kollegen Antigone bei der symbolischen Bestattung von Polyneikes' Leichnam beobachtet haben, fährt er fort (432ff.):

χἠμεῖς ἰδόντες ἱέμεσθα, σὺν δέ νιν
θηρώμεθ' εὐθὺς οὐδὲν ἐκπεπληγμένην,
καὶ τάς τε πρόσθεν τάς τε νῦν ἠλέγχομεν
πράξεις· ἄπαρνος δ' οὐδενὸς καθίστατο,
ἅμ' ἡδέως ἔμοιγε κἀλγεινῶς ἅμα.
τὸ μὲν γὰρ αὐτὸν ἐκ κακῶν πεφευγέναι
ἥδιστον, ἐς κακὸν δὲ τοὺς φίλους ἄγειν
ἀλγεινόν. ἀλλὰ τἄλλα πάνθ' ἥσσω λαβεῖν
ἐμοὶ πέφυκε τῆς ἐμῆς σωτηρίας.

Bisher haben alle Leser und Erklärer als selbstverständlich angenommen, dass mit τοὺς φίλους in V. 438 Antigone gemeint ist und der Wächter somit in den Versen 436–439 bei aller Ängstlichkeit seiner Kleinbürgerseele seine Sympathie für Antigone durchblicken lässt. Diese Auffassung ist jedoch neuerdings von A.D. Fitton Brown angefochten worden,[1] und zwar mit folgenden Argumenten:

1. Der Wächter kann weder als Freigeborener noch (wie z.B. Jebb annimmt) als Sklave Antigone zu seinen φίλοι gerechnet haben.

2. Angenommen, er rechne Antigone zu seinen φίλοι, wie kann er dann die Aufgabe, sie vor Kreon zu führen, ein ἕρμαιον (397) nennen?

Anknüpfend an eine Vermutung von Bradshaw,[2] dass Polyneikes' Leichnam von *zwei* sich ablösenden Wach-Abteilungen, einer Tages- und einer Nachtschicht, bewacht wurde, nimmt Brown deshalb an, dass der Wächter mit τοὺς φίλους seine Kollegen von der Nachtschicht

---

[1] *PCPhS* 192 (1966), 19–20.

[2] *CQ* 56 (1962), 200ff.

meint, die jetzt, wie er fürchtet, in Schwierigkeiten kommen werden, da Antigones Geständnis keinen Zweifel mehr daran lässt, dass die Nachtschicht sie das erste Mal durchgelassen hat. Er macht ferner darauf aufmerksam, dass sonst nichts in dieser | Szene darauf deutet, 433
dass der Wächter weiss, wer seine Gefangene ist, so dass Sophokles vielleicht, ebenso wie Anouilh, "made the guard unaware of her identity". Brown geht auf die Konsequenzen seiner Interpretation nicht ein, obwohl sie nicht unbedeutend sind: wenn seine Auffassung richtig ist, so zeigt der Wächter keine Spur von Mitgefühl für seine Gefangene und wird Sophokles' grossartiges Drama um einen wichtigen menschlichen Zug ärmer.

Nun ist aber erstens die von Brown vorgeschlagene Interpretation auf jeden Fall—auch angenommen, dass Bradshaws Vermutung richtig ist—recht unwahrscheinlich. Nichts im Vorhergehenden deutet auf die Möglichkeit einer nachträglichen Bestrafung der Wächter für ihre Unachtsamkeit, im Gegenteil: die von Kreon angedrohte Strafe galt ausdrücklich nur für den Fall, dass die Wächter den Täter nicht ausfindig machen würden (306f. εἰ μὴ τὸν αὐτόχειρα . . . εὑρόντες ἐκφανεῖτ' ἐς ὀφθαλμοὺς ἐμούς). Mit Antigones Verhaftung ist diese Strafe also hinfällig geworden, und wenn Kreon zu dem Wächter sagt (444f.): σὺ μὲν κομίζοις ἂν σεαυτὸν ᾗ θέλεις ἔξω βαρείας αἰτίας ἐλεύθερον, so gilt das natürlich auch für seine Kollegen, als deren Abgeordneter er auftritt. Dazu kommt noch ein sprachliches Bedenken. In Browns Interpretation muss ἐς κακὸν ἄγειν (438) bedeuten 'indirekt ins Unglück stürzen', 'zum Unglück verhelfen'. Es ist aber kaum anzunehmen, dass in dieser Situation, wo das Wort ἄγειν gerade in der konkreten Bedeutung 'einen Gefangenen vorführen' nicht nur wiederholt gebraucht worden ist (382 σέ . . . ἄγουσι, 395 κόρην ἄγων τήνδ', 401 ἄγεις δὲ τήνδε), sondern den Zuschauern geradezu vor Augen geführt wird, dasselbe Wort mit demselben Subjekt plötzlich eine ganz andre, übertragene Bedeutung haben sollte.

Ausserdem aber sind Browns Argumente gegen eine Beziehung von τοὺς φίλους auf Antigone keineswegs durchschlagend. Allerdings kann φίλος hier wohl kaum eine persönliche, gefühlsmässige Neigung ausdrücken—insofern sind seine Bedenken berechtigt. Aber die Lösung des Problems ist nicht, dass mit τοὺς φίλους andere Menschen als Antigone gemeint sein müssen, sondern dass das Wort φίλος hier etwas anderes bedeutet als Brown, ebenso wie die Interpreten die er bekämpft, annimmt. Wir sind allzu leicht geneigt, zu viel in dieses Wort hineinzulegen—die griechische φιλία dagegen ist "streng rational und

ohne jene Beimischung von Gefühl, ohne jene ganz individuelle Auflockerung, die wir aus unserem Freundschaftsbegriff nur so schwer wegzudenken vermögen".[3] So bedeutet οἱ φίλοι hier einfach 'die eignen Leute' im Gegensatz zu den Feinden (ἐχθροί bzw. πολέμιοι),
434 genau wie z.B. bei Aischylos | *Pers.* 451ff. ὅπως, ὅτ' ... ἐχθροὶ νῆσον ἐκσῳζοίατο, κτείνοιεν ..., φίλους δ' ('les leurs' Mazon) ὑπεκσῴζοιεν, Lysias VII 6 τὰ μὲν πόρρω ὑπὸ Λακεδαιμονίων ἐτέμνετο, τὰ δ' ἐγγὺς ὑπὸ τῶν φίλων διηρπάζετο.[4] Der Wächter will sagen, dass es schmerzlich ist, *seine eignen Leute* ('les siens', Mazon) ins Unglück zu führen—statt der Feinde, wie es die herrschende griechische Moral verlangte.[5] Der Gegensatz φίλος—ἐχθρός ist ja überhaupt ein zentrales Motiv in diesem ersten Teil des Dramas (vgl. V. 10, 182ff., 522f., 643ff.).

Ist es somit zwar auch nicht möglich, aus den Worten des Wächters zu schliessen "Der Diener liebt seine Königstochter" (Wolff-Bellermann), so bleibt doch auf jeden Fall die für das ganze Stück bedeutende Tatsache bestehen, dass der Wächter Antigone nicht als Feindin betrachtet—was er nach Kreons Grundsatz (182ff.) doch eigentlich tun sollte!—und ausdrücklich sein Mitleid mit ihr bekundet: sogar das 'Werkzeug' (Reinhardt) distanziert sich von Kreon, auch in ihm regt sich die Stimme der Menschlichkeit. Dass er seinen Gang mit ihr zu Kreon bei seinem Auftritt ein ἕρμαιον nennt, steht damit zwar logisch im Widerspruch, psychologisch aber keineswegs. Sogar an unserer Stelle, wo der Wächter doch ausdrücklich von seinem Schmerz redet, fügt er ja auch unmittelbar hinzu, dass seine eigene Rettung ihm über alles geht. Seine Freude hierüber ist so gross (vgl. 392f.), dass er anfänglich überhaupt nicht an Antigones Schicksal denkt. Er ist—genau wie bei seinem ersten Auftritt (zu dem dieser zweite ja das Gegenstück bildet)—ganz von sich erfüllt[6] und ergeht sich erst einmal behaglich in einer Schilderung des Gegensatzes zwischen seinen beiden Botengängen: während der Gang zu Kreon das erste Mal etwas Schreckliches war, das niemand freiwillig auf sich

---

[3] F. Dirlmeier, Φίλος *und* φιλία *im vorhellenistischen Griechentum* (München 1931), 86.

[4] Weitere Beispiele bei J.P.A. Eernstman, Οἰκεῖος, ἑταῖρος, ἐπιτήδειος, φίλος. *Bijdrage tot de kennis van de terminologie der vriendschap bij de Grieken* (Groningen-Den Haag-Batavia 1932), 81f.

[5] Vgl. in diesem Stück selber 643ff. und siehe z.B. Dirlmeier, a.a.O., 27f., B. Snell, *Die Entdeckung des Geistes* (Hamburg [3]1955), 232f., Page zu Eur. *Med.* 809f., v. Groningen zu Theognis 337–340.

[6] "Ihm geht sein Ich über Alles, mit seinem Ergehen, seinen Gedanken ist er immer voran" (F.W. Schneidewin, *Sophokles. Antigone*, Leipzig [2]1854, 12),

nehmen wollte, ist es diesmal ein ἕρμαιον, ein Privileg (das seine Kameraden ihm offenbar wegen seines ersten Botenganges zugestanden haben)! Dann berichtet er ausführlich was geschehen ist, und erst bei der Schilderung von Antigones Gefangennahme und besonders ihres Geständnisses regt sich die Stimme seines Mitgefühls, die er jedoch sofort wieder zum Schweigen bringt. Eine psychologisch wahrere Darstellung ist kaum denkbar—man hat ja überhaupt das Gefühl, | dass Sophokles die leicht-komische Gestalt des Wächters 435
mit besonderer Liebe gezeichnet hat.[7]

So steht denn Kreon in diesem Drama vollkommen allein: nicht einmal sein 'Werkzeug' teilt seine Prinzipien, es tut seine Pflicht nur aus Angst. Antigone dagegen wird, bei all ihrer äusseren Verlassenheit, von dem Mitgefühl *aller* übrigen *dramatis personae* und der ganzen Bürgerschaft (693ff.) begleitet.

[7] Vgl. z.B. E. Bruhn in der 11. Auflage des Schneidewin-Nauck'schen Antigone-Kommentars (Berlin 1913), 27.

*Mnemosyne* IV 21 (1968) 73–74

# EIN ÜBERSEHENES SOPHOKLESFRAGMENT

Bis zu dem Fund des Berliner Photios-Kodex war das Substantiv ἀκρόνυξ ('οἷον ἀρχὴ νυκτός' Συναγωγή, Bekker, *Anecdota Graeca* I, 372,1, 'τὸ ἄκρον τῆς νυκτός' *Suda* α 1012 A.) eine namenlose Glosse. Erst der Berliner Photios zeigte, dass das Wort aus Sophokles stammt: es heisst dort[1] ⟨ἀ⟩κρόνυξ· οἷον ἀρχὴ νυκτός. Σοφοκλῆς. Reitzenstein fügte hinzu "(Ai. 285)"—er nahm also offenbar an, dass es für die bei Sophokles *Ai.* 285 überlieferten Worte ἄκρας νυκτός eine Variante ἀκρόνυκτος gegeben habe, auf die die Glosse des Photios sich beziehe. Ihm folgten C. Häusler[2] (allerdings mit einem gewissen Zweifel) und offenbar auch Pearson, der das Wort ἀκρόνυξ nicht in seine Ausgabe der Sophoklesfragmente[3] aufnahm, andrerseits aber auch wieder nicht die Konsequenz zog, die von Reitzenstein an der *Aias*-Stelle vorausgesetzte Variante in seiner Sophokles-Ausgabe[4] zu vermerken.

Reitzensteins Hypothese ist jedoch, wie mir scheint, unhaltbar. Die Komposita mit νύξ im Hinterglied flektieren nämlich nicht, wie das Simplex, mit -κτ-, sondern mit einem -χ-, das auch in νύχιος und anderen Bildungen erscheint (und noch nicht befriedigend erklärt ist):[5] Herodian II 743,35ff. L. τὰ παρὰ τὸ ὄνυξ καὶ παρὰ τὸ νύξ καὶ παρὰ τὸ ὀρύσσω διὰ τοῦ χ κλίνεται, οἷον διῶνυξ διώνυχος, μονῶνυξ μονώνυχος, ἀκρόνυξ ἀκρόνυχος (τὸ ἄκρον τῆς νυκτός), εἰνάνυξ εἰνάνυχος (ὁ ἐννέα νυκτῶν), ἔννυξ ἔννυχος, μεσόνυξ μεσόνυχος (εἷς τῶν πλανήτων), διῶρυξ διώρυχος. Vgl. Choiroboskos bei Bekker, *Anecdota Graeca* III, 1397 (≅ Herodian I 45,14ff. II 743,22ff. L.) μεσόνυξ μεσόνυχος εἷς τῶν πλανήτων παρὰ τοῖς Πυθαγορείοις ὀνομάζεται. μέμνηται Στησίχορος (fr. 259 Page). Die Angabe der Grammatiker wird bestätigt durch Homer I 470 εἰνάνυχες δέ μοι ἀμφ' αὐτῷ παρὰ νύκτας ἴαυον, wo die Auffassung von

---

[1] R. Reitzenstein, *Der Anfang des Lexikons des Photios* (Leipzig-Berlin 1907), 68,13.
[2] *De Aiacis Sophocleae testimoniis* (Leipzig 1914), 26.
[3] *The Fragments of Sophocles* (Cambridge 1917).
[4] *Sophoclis fabulae* (Oxford ²1928).
[5] Siehe H. Frisk, *Griechisches etymologisches Wörterbuch* (Heidelberg 1960–1972), s.v. νύξ.

εἰνάνυχες als Nominativ Plural entschieden den Vorzug verdient.[6] | 74

Der von Reitzenstein vorausgesetzte Genetiv ἀκρόνυκτος hat also wohl kaum je existiert, und da die einzig bezeugte Form ἀκρόνυχος metrisch nicht in die *Aias*-Stelle passt, kann die Photios-Glosse sich nicht auf sie beziehen. Das Wort ἀκρόνυξ ist vielmehr als ein selbständiges Sophoklesfragment zu betrachten (817a nach Pearsons Zählung).

---

[6] Siebe Wackernagel, *Kleine Schriften* II, 834; Schwyzer, *Griech. Grammatik* I, 591[1] (anders dagegen II, 70!). Buck-Petersen, *A Reverse Index of Greek Nouns and Adjectives* (Chicago 1945), 622 zitieren als Belege für ἡ ἀκρόνυξ ausser Sophokles und Herodian auch noch drei Stellen aus dem 12. Band des *Catalogus Codicum Astrologorum Graecorum* (178,31. 182,16.30). An allen drei Stellen handelt es sich jedoch um das von ὄνυξ abgeleitete Homonym ὁ ἀκρόνυξ 'Nagelspitze' (mit -o- statt -ω-: vgl. Meleager *A.P.* XII 126,2 = | 4465 Gow-Page, Philippos *A.P.* VI 103,6, Quintus Sm. VIII 157): 74
λαβέτω ἀγριαλέκτορος—bzw. λέοντος—ἀκρόνυχα (als Ingredienz zu einer Salbe)!

*Mnemosyne* IV 21 (1968) 287–289

# PLATONICA*

## *Euthyphr.* 3 d 5ff.

3 b 5 ΕΥΘ. Meletos hat dich offenbar deshalb verklagt, weil du immer über dein δαιμόνιον redest: mich lachen sie in der Volksversammlung ja auch immer aus, wenn ich περὶ τῶν θείων rede.

ΣΩ. Ausgelacht zu werden ist nicht so schlimm! Den Athenern macht es ja offenbar nichts aus, ob jemand ein furchtbar kluger Kopf (δεινός) ist, wenn er nur seine σοφία nicht an andre weitergibt: erst wenn sie das vermuten, werden sie wütend.

ΕΥΘ. Τούτου οὖν πέρι ὅπως ποτὲ πρὸς ἐμὲ ἔχουσιν, οὐ πάνυ ἐπιθυμῶ πειραθῆναι.

d 5 ΣΩ. Ἴσως γὰρ σὺ μὲν δοκεῖς σπάνιον σεαυτὸν παρέχειν καὶ διδάσκειν οὐκ ἐθέλειν τὴν σεαυτοῦ σοφίαν· ἐγὼ δὲ φοβοῦμαι μὴ ὑπὸ φιλανθρωπίας δοκῶ αὐτοῖς ὅτιπερ ἔχω ἐκκεχυμένως παντὶ ἀνδρὶ λέγειν, οὐ μόνον ἄνευ μισθοῦ, ἀλλὰ καὶ προστιθεὶς ἂν ἡδέως, εἴ τίς μου ἐθέλει ἀκούειν.

1. Was ist die genaue Bedeutung von γάρ in 3 d 5? Die meisten Kommentatoren (Stallbaum, Schanz, Adam, Burnet)[1] schweigen. Nur Wohlrab versucht eine Erklärung: "Euthyphron hatte angedeutet, dass er als Lehrer wohl denselben Erfolg haben würde wie als Seher, dass also die Befürchtung des Sokrates bei ihm kaum eintreffen würde. Seine Antwort besagt also: das wird kaum der Fall sein. Nun schwebt dem Sokrates der Gedanke vor: aber vielleicht steht es bei dir ganz anders wie bei mir. So steht γάρ zu Anfang einer Antwort häufig mit Bezug auf einen in der Lebhaftigkeit der Rede nicht ausge-

---

* Aus einem Vortrag im Amsterdamer 'Philologische Studieclub', dessen Mitgliedern ich einige fördernde Hinweise verdanke.

[1] G. Stallbaum, *Platonis opera omnia.* Vol. VI, sect. II (Gothae et Erfordiae 1836); M. Schanz, *Sammlung ausgewählter Dialoge Platos mit deutschem Kommentar.* I. Euthyphro (Leipzig 1887); J. Adam, *Platonis Euthyphro* (Cambridge 1890); J. Burnet, *Plato's Euthyphro, Apology of Socrates and Crito* (Oxford 1924).

sprochenen, aber nahe liegenden Gedanken, namentlich mit Bezug auf eine nicht ausgesprochene Bejahung oder Verneinung".[2] Aber ganz abgesehen davon, dass in dieser Erklärung Sokrates' unausgesprochener Gedanke, auf den das γάρ sich beziehen soll, völlig aus der Luft gegriffen ist, sehe ich auch gar nicht, wie man aus Euthyphrons Antwort (3 d 3–4) den von Wohlrab verlangten Sinn herauslesen
kann. Wenn Euthyphron | sagt: "Wie sie sich in dieser Hinsicht 288
gegen mich verhalten, das auszuprobieren habe ich keine grosse Lust", so heisst das doch, dass er lieber keine Versuche unternehmen will um zu sehen, ob Sokrates' Behauptung auch in seinem Fall zutrifft—er fürchtet also gerade, dass es ihm genau so gehen würde wie Sokrates. Damit ist nun aber impliziert, dass er bisher von der Wut der Athener verschont geblieben ist (in seinem Fall ist es nie weiter als bis zum Auslachen gekommen), und auf diese implizierte Tatsache bezieht sich, wie mir scheint, Sokrates' γάρ: "Dass sie auf dich noch nie wütend geworden sind, kommt vielleicht daher dass...".

2. In 3 d 9 zieht Burnet—im Gegensatz zu Wohlrab, Schanz, Adam und Croiset—den Indikativ ἐθέλει (T$^1$) mit Recht dem Optativ ἐθέλοι (BWT$^2$) vor, jedoch, wie mir scheint, mit einem zu schwachen Argument. Er meint "the more formally correct ἐθέλοι" sei hier an sich ebensogut möglich, doch ἐθέλει verdiene als *lectio difficilior* den Vorzug. Aber der Optativ passt auch gar nicht in den Zusammenhang, er würde den εἰ-Satz viel zu theoretisch machen: εἰ mit dem Optativ ist immer eine reine *Hypothese*, deren Verwirklichung ganz ausser Betracht bleibt. Dass aber Sokrates Zuhörer findet, ist ja gerade eine *Tatsache*, auf der die ganze These beruht, die er hier vorträgt: der Zusammenhang verlangt also geradezu den Indikativ. Damit erhebt sich nun aber eine weitere Frage. Natürlich liesse unsere Stelle sich als ein Fall der häufigen Kombination von realer Protasis mit potentialer Apodosis betrachten.[3] Aber in dem ganzen Zusammenhang scheint es mir besser, die Worte εἴ τίς μου ἐθέλει ἀκούειν gar nicht als Protasis zu προστιθεὶς ἂν ἡδέως aufzufassen, sondern als eine nachträglich hinzugefügte Bedingung mit dem Hauptsatz zu verbinden: "wobei ich nicht nur kein Honorar verlange, sondern sogar mit Freuden Geld zulegen würde <falls der Betreffende das verlangen

---

[2] *Platons Euthyphron* (Leipzig $^{4}$1900), 19. Ebenso L.G. van der Wal, *Plato's Apologie, Crito en Euthyphro* (Groningen $^{7}$1961): "γάρ expliceert een verzwegen gedachte als: 'Bij jou is het ook een heel ander geval'."

[3] Zahlreiche Beispiele bei Kühner-Gerth, *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache.* Satzlehre. 3. Aufl. II (Hannover 1904), 467.b.

würde>[4]—vorausgesetzt, dass jemand bereit ist mir zuzuhören". Man könnte sogar daran denken, εἴ τις im Sinne von ὅστις auf παντὶ ἀνδρί zu beziehen.

### *Hipp.Mai.* 292 a 5f.

291 e 6 ΣΩ. 'Er' wird uns wegen dieser Antwort auslachen.
ΙΠ. Damit macht er sich dann selber lächerlich!
ΣΩ. Ἴσως οὕτως ἔχει· ἴσως μέντοι ἐπί γε ταύτῃ τῇ ἀποκρίσει,
289 ὡς ἐγὼ μαντεύομαι, κινδυνεύσει οὐ μόνον μου καταγελᾶν. |
292 a 5 ΙΠ. Ἀλλὰ τί μήν;
ΣΩ. Ὅτι, ἂν τύχῃ βακτηρίαν ἔχων, ἂν μὴ ἐκφύγω φεύγων αὐτόν, εὖ μάλα μου ἐφικέσθαι πειράσεται.

Hier bildet das ὅτι in 292 a 6 ein Problem, auf das die wenigen Kommentatoren dieses Dialogs nicht eingehen. Bezeichnend für die Schwierigkeit ist A. Croisets Übersetzung von Hippias' Frage: "Que veux-tu dire?", worauf Sokrates dann antworten kann: "Je veux dire que . . ."![5] Diese unmögliche Interpretation der Worte ἀλλὰ τί μήν; zeigt deutlich, dass Croiset nicht wusste, wie er sonst das ὅτι konstruieren sollte. Aber das elliptische ἀλλὰ τί μήν; bedeutet entweder, als rhetorische Frage, "natürlich!"[6] (was an unserer Stelle ausgeschlossen ist: Hippias' Frage ist deutlich informativ), oder "aber wenn es das nicht ist, was ist es dann?", wobei das Verbum immer aus dem Vorhergehenden zu ergänzen ist.[7] Die natürliche Interpretation von Hippias' Frage ist also "Sondern was wird er ausserdem noch tun, wenn er es nicht beim Auslachen bewenden lässt?" (das ἀλλά setzt Sokrates' οὐ μόνον fort). Dann ist aber mit ὅτι am Anfang von Sokrates' Antwort nichts anzufangen.[8] Man lese deshalb "Ὅ τι; ἂν τύχῃ κτλ. "Was er tun wird? Wenn er usw.". Zu dieser ausgesprochen umgangssprachlichen, nur bei Aristophanes und Platon bezeugten Wiederholung des Fragewortes in seiner indirekten Form vgl. z.B. weiter unten 292 c 8 πῶς δή; φήσω ἐγώ.—ὅπως; φήσει.[9]

[4] So fügt auch M. Croiset—obwohl er ἐθέλοι in den Text setzt!—ergänzend hinzu: "s'il le fallait" (*Platon. Oeuvres complètes.* Tome I. Paris 1920, 186).

[5] *Platon. Oeuvres complètes* Tome II (Paris 1921), 23.

[6] Siehe J.D. Denniston, *The Greek Particles* (Oxford ²1954), 332. 4 II a.

[7] Siehe Denniston, a.a.O., 332. 4 II b.

[8] Schleiermacher, der Hippias' Frage richtig deutet ("Sondern was denn?"), lässt es denn auch unübersetzt ("Ja, wenn er zufällig einen Stock hat . . .").

[9] Siehe weiter Kühner-Gerth II, 517.

*Mnemosyne* IV 21 (1968) 420

# ZU MARKELLINOS' THUKYDIDES-VITA

**§ 48f.** steht in den Handschriften: πολλὰ . . . τῶν πρὸς ἡδονὴν ἀπέφυγε (sc. Thukydides). τὰς παρενθήκας ἅς εἰώθασι ποιεῖν οἱ πλείονες ἀποκλίνας, (49) ὅπου γε καὶ παρ' Ἡροδότῳ καὶ ὁ δελφίς ἐστιν ὁ φιλήκοος καὶ Ἀρίων . . . ὁ δὲ συγγραφεὺς οὗτος ἂν ἀναμνησθῇ (μνησθῇ Hude, fort. recte) τινὸς περιττοῦ, διὰ μὲν τὴν ἀνάγκην λέγει κτλ.

Das Demonstrativum οὗτος in § 49 ist ungewöhnlich: entsprechend dem Sprachgebrauch der späteren Grammatiker (siehe die Stellen bei W. Schmid, *Geschichte der griechischen Literatur* I. V 2.2, München 1948, 214[21] heisst Thukydides sonst bei diesem Verfasser ὁ συγγραφεύς *tout court*; vgl. § 38 und 48 (wo sogar beide Male ὁ συγγραφεύς den übrigen συγγραφῆς [und ἱστορικοί] gegenübergestellt wird!). Entweder ist daher οὗτος als Zutat eines Abschreibers zu tilgen, oder man lese ὅταν statt οὗτος ἂν (ὅταν bzw. ὅτ' ἂν wäre dann irgendwann einmal zu οὗἂν verlesen worden).

**§ 50** bieten die Handschriften: τὸ . . . τῆς συνθέσεως τραχύτητος ὂν ("ὂν würde ich gerne entbehren" Krüger) μεστὸν καὶ ἐμβριθὲς καὶ ὑπερβατικόν, ἐνίοτε δὲ ἀσαφές.

Jones und Luschnat erfüllen beide Krügers Wunsch und tilgen ὄν. Aber was getilgt werden muss, ist vielmehr das δέ nach ἐνίοτε, d.h. ἐνίοτε ἀσαφές ist Prädikat: *dadurch dass* sie τραχεῖα, ἐμβριθής und ὑπερβατική ist, ist Thukydides' σύνθεσις manchmal unklar. Vgl. § 56 ἔστι . . . ἐμβριθὴς τὴν φράσιν, ἀσαφὴς τὴν διάνοιαν διὰ τὸ ὑπερβάτοις χαίρειν und Dion. Hal. *De Thucyd.* 52 (*Opusc.* I 412, 15ff. Us.-R.), wo es nach einer Aufzählung von Thukydides' stilistischen Eigentümlichkeiten heisst: ἐξ ὧν ἡ . . . ἀσάφεια παρῆλθεν εἰς τοὺς λόγους. Das Wort ἀσαφής steht ja auch seiner Bedeutung nach nicht auf einer Linie mit den andern drei Eigenschaften die Markellinos nennt: es bezeichnet nicht, wie jene, ein formales Stilmerkmal, sondern hat mit der διάνοια, dem Sinn, zu tun.

*Mnemosyne* IV 23 (1970) 337–347

# SAPPHICA

**1,3**[1] ἄσαισι . . . ὀνίαισι. Page meint: "The plural numbers may indicate that Sappho is referring not merely to the present *affaire* but to many experiences of the same type".[2] Aber diese Möglichkeit ist durch den Zusammenhang ausgeschlossen. Dass Sappho nur ihren augenblicklichen Liebesschmerz meint, zeigt allein schon die Tatsache, dass sie sich für die Erlösung von diesen ἄσαι und ὄνιαι auf Aphrodites Hilfe in früheren Fällen beruft; wozu dann noch in V. 25 die ausdrückliche Bitte ἔλθε μοι καὶ νῦν kommt. Der Plural bezeichnet vielmehr—genau wie der Plural μερίμναν in V. 26—die immer wieder zurückkehrenden, nur kurz von Hoffnung unterbrochenen, Gefühle von ἄσα und ὀνία. Dazu stimmt auch das Praesens μὴ . . . δάμνα: Sappho bittet Aphrodite, dem Prozess des Überwältigens durch dauernde ἄσαι und ὄνιαι ein Ende zu machen.[3]

**1,21.** γάρ motiviert hier das in der vorhergehenden fünffachen (!) Frage implizierte Drängen auf Antwort: "Sage es mir doch, denn dann werde ich dafür sorgen, dass deine Liebe erwidert wird" (gut Reinach: "Parle: si elle te fuit . . ."). Für diesen—von Denniston[4] nicht
338 ausdrücklich unterschiedenen—Gebrauch von γάρ vgl. z.B. S. | *Phil.* 118 (ΟΔ. ὡς τοῦτό γ' ἔρξας δύο φέρῃ δωρήματα) ΝΕ. ποίω; μαθὼν γὰρ οὐκ ἂν ἀρνοίμην τὸ δρᾶν.

**2,7/8.** Hermann Fränkels Zusammenfassung dieses Gedichts—"Die Mädchen geniessen . . . die sanfte Schönheit eines geweihten Bezirks in stiller Abendstunde"[5] (Sperrung von mir)—geht zu sehr von

[1] Zitate nach der Ausgabe von Lobel und Page (*Poetarum Lesbiorum fragmenta,* Oxford 1955). Viel Hilfe verdankt der Verf. daneben der vortrefflichen Ausgabe von Eva-Maria Voigt (Amsterdam 1971), deren Korrekturbogen er benutzen konnte.

[2] *Sappho and Alcaeus* (Oxford 1955), 7.

[3] Vgl. etwa Hom. Θ 244 = Ο 376 (Gebet zu Zeus) μηδ' οὕτω Τρώεσσιν ἔα δάμνασθαι 'Αχαιούς, wo der Praesensstamm ebenso dazu dient "to beseech someone else to halt a definite action" (W.F. Bakker, *The Greek Imperative* [Diss. Utrecht], Amsterdam 1966, 103).

[4] *The Greek Particles* (Oxford [2]1954), 60 III 1.

[5] *Dichtung und Philosophie des frühen Griechentums* (München 1962), 203.

nördlich-romantischen Vorstellungen aus. Es ist in diesem Gedicht nicht Abend, sondern, wie schon ἐσκίασται zeigt, heller Tag, und bei αἰθυσσομένων δὲ φύλλων κῶμα † καταγριον denkt Sappho nicht an nächtlichen Schlaf, sondern an die mittägliche Siesta, zu der der Schatten der Bäume und das einschläfernde Rascheln ihrer Blätter einlädt. Vgl. Pl. *Phdr.* 258 e 6ff. (wo das Knarren der Zikaden dem Blätterrascheln bei Sappho entspricht).

**2,14ff.** χρυσίαισιν ἐν κυλίκεσσιν ἄβρως . . . οἰνοχόαισιν. Vgl. E. *Tro.* 820, wo der Chor Ganymedes anruft mit den Worten ὦ χρυσέαις ἐν οἰνοχόαις ἁβρὰ βαίνων: eine Sappho-Reminiszenz?

**16.** In einem ausgezeichneten Artikel[6] hat G.L. Koniaris sich gegen die Interpretation gewandt, die in κῆν' ὄττω τις ἔραται das gemeinsame Prinzip sieht, das jeder Höchstwertung zugrunde liegt, gleichsam den Generaldivisor aller individuellen κάλλιστα. Gegen diese Deutung, die es nötig macht, den Nachdruck auf ὄττω statt auf ἔραται zu legen und ἔραται ganz allgemein, nicht nur in erotischem Sinne, zu verstehen ("was es auch immer sei, das man liebt: das hält man für das Schönste"), führt Koniaris drei Argumente ins Feld:

1. Wenn Sappho dies gemeint hätte, hätte sie es nicht nötig gehabt, die Wahrheit des allgemeinen Prinzips noch ausdrücklich mit einem speziellen Beispiel zu beweisen.

2. Das Helena-Paradeigma illustriert die Rolle der erotischen Liebe: in diesem Sinn ist also ἔραται zu verstehen, und auf diesem Wort, nicht auf ὄττω, liegt der Nachdruck.

3. Das Gedicht wäre bei dieser Deutung nicht gerade ein Kompliment für Anaktoria, die dann ja nur als ein willkürliches Beispiel | fungieren würde für die Maxime *de gustibus non est disputandum.*[7] 339

Man könnte noch zwei weitere Argumente hinzufügen:

4. Sappho erklärt am Schluss des Gedichts ausdrücklich (V. 19f.), dass das, was die andern am schönsten finden, vor dem Gegenstand ihrer Liebe völlig verschwindet. Sie betont also gerade nicht das, was ihr κάλλιστον mit den κάλλιστα der andern gemeinsam hat, sondern hebt das Trennende hervor: für sie ist das κάλλιστον etwas ganz andres als für die andern. Die wesentliche Wirkung des Gedichts

[6] *Hermes* 95 (1967), 257ff.

[7] Dornseiff (*Die archaische Mythenerzählung*, Berlin-Leipzig 1933, 79) hat das auch tatsächlich explizit formuliert: "Sie mag vielleicht nicht das letzte an Schönheit gewesen sein, aber was heisst 'schön'?" (!).

liegt ja gerade in dem grossartigen Kontrast, den Sappho hier geschaffen hat: das ganze eindrucksvolle Schauspiel einer riesigen, voll ausgerüsteten Heerschaar, die ganze Entfaltung erdrückender Macht und blendenden Pomps verblasst für Sappho neben Schritt und Blick e i n e s Menschen. Es ist auch offensichtlich dieser paradoxale Kontrast, um dessentwillen die Dichterin gerade Reiterei, Infanterie und Flotte als Beispiele fremder κάλλιστα gewählt hat.[8]

5. Die 'Priamel der Werte', die Stilfigur mit der das Gedicht anhebt, kulminiert immer in einem Kontrast, einer Antithese, niemals in einem Generaldivisor.[9]

Die Argumente, die G. Wills[10] gegen diese Deutung vorgebracht hat, lassen sich leicht widerlegen. Er verteidigt die Generaldivisor-Interpretation lediglich auf Grund der allgemein-unpersönlichen Formulierung: ὄττω, τις, der Konjunktiv ἔραται, und vor allem das Neutrum κῆνο. Aber die allgemeine Formulierung erklärt sich aus Sapphos Überzeugung, dass die von ihr ausgesprochene Wahrheit im Grunde auch für die andern gilt: ὄττω τις ἔραται ist das eigentliche κάλλιστον für alle Menschen, und sie zweifelt auch nicht daran, dass jeder das sofort einsehen muss (V. 5/6). Und das Neutrum κῆνο zeigt nur,
340 dass der Gegenstand der Liebe für Sappho | nicht unbedingt eine Person zu sein braucht; es kann auch ein Ding sein, und so ist es, streng genommen, ja auch in unserm Gedicht: Sapphos Liebessehnsucht gilt (wie Wills selber mit Recht betont!) Anaktorias βᾶμα und ἀμάρυχμα—Schritt und Blick des Mädchens sind für sie τὸ κάλλιστον. Übrigens hat vermutlich auch das neutrale Prädikat κάλλιστον und die Unpersönlichkeit der drei übrigen Subjekte (ἰππήων, πέσδων, νάων σ τ ρ ό τ ο ν) mit zu der Wahl des Neutrums κῆνο beigetragen.

**16,2.** "μέλαιναι νᾶες, μέλαινα γᾶ are both conventional expressions ... I have preferred to take the adjective with the noun to which it is juxtaposed" (Page). Für diese zweifellos richtige Verbindung der Worte gibt es aber ein viel entscheidenderes Indiz, nämlich den Bau des Satzes. Keiner der beiden andern von στρότον abhängigen Genitive hat ein Epitheton bei sich—ein Beiwort zu νάων würde also das formale Gleichgewicht, und damit auch die vom Zusammenhang geforderte Gleichwertigkeit der drei Genitive zerstören.

---

[8] Merkelbachs Frage (*Philologus* 101, 1957, 14), "wie kann Sappho Schritt und Augen der Anaktoria mit einer Parade lydischer Truppen vergleichen?", ist bezeichnend für seine amusische Behandlung dieses Gedichts.

[9] Vgl. U. Schmid, *Die Priamel der Werte im Griechischen* (Wiesbaden 1964), IX.

[10] *AJPh* 88 (1967), 434ff.

**31.** Die von Wilamowitz begründete und von Snell weiterentwickelte Interpretation dieses Gedichts als Hochzeitslied darf nach Pages Ausführungen wohl als endgültig widerlegt gelten.[11] Leider ersetzt Page jedoch die widerlegte Interpretation durch eine, wie mir scheint, nicht weniger abwegige Deutung. Das Gedicht, so behauptet er, ist ein Gedicht der Eifersucht—nur so erkläre sich die Rolle, die der Mann darin spielt.

Aber nichts in Sapphos Worten deutet auf Eifersucht (über die Beziehung von τό in V. 5 siehe weiter unten), und die Rolle des Mannes lässt sich auch anders, und, wie mir scheint, besser erklären. Der Mann dient als Kontrast zu Sappho; seine Ruhe bei dem *tête à tête* mit dem Mädchen—und nicht Sapphos Eifersucht—bildet den Anlass zu dem Gedicht: dieser Ruhe stellt Sappho den Sturm der Erregung gegenüber, der sie selber in der gleichen | Situation ergreifen würde. 341
Der Mann bildet so die Folie für das, worum es Sappho eigentlich geht (und er verschwindet denn auch unmerklich aus dem Gesichtskreis: siehe Snell, a.a.O., 88).

Dass dieser Kontrast zwischen der Ruhe des Mannes und ihrer eigenen heftigen Erregung tatsächlich von Sappho beabsichtigt war, zeigt deutlich der, wie mir scheint, zu wenig beachtete Nachdruck, den sie auf das unmittelbare Eintreten ihrer Erregung legt. Dreimal ist diese Unmittelbarkeit in den Versen 6/7 ausgedrückt: einmal durch die Wendung ὡς . . . ὥς,[12] zweitens durch das Adverb βρόχεα, und schliesslich durch den Aorist ἐπτόαισεν:[13] während der Mann ruhig dasitzt und zuhört (das Praesens unterstreicht noch die Dauer), braucht Sappho nur einen Blick auf das Mädchen zu werfen, und schon ist alles bei ihr in Aufruhr.

Dass der Mann imstande ist, so ruhig zu bleiben, erscheint Sappho daher als etwas Übermenschliches: der Ausdruck ἴσος θέοισιν ist nicht auf das Glück des Mannes zu beschränken (womit den Worten ja

---

[11] Auch Snell bemerkt jetzt zu dem Wiederabdruck seines Artikels: "Obwohl dem besprochenen Gedicht Sapphos der Makarismos des Hochzeitsliedes zugrunde liegt, möchte ich heute doch nicht mehr annehmen, dass es bei der Hochzeit gesungen sein müsste" (*Gesammelte Schriften*, Göttingen 1966, 97).

[12] Siehe dazu jetzt den ausgezeichneten Kommentar von W. Bühler zu Moschos' *Europa* 74 (*Hermes Einzelschriften*, Heft 13, Wiesbaden 1960, 119f.).

[13] Da Sappho hier einen ganz konkreten Fall beschreibt (erst mit ὡς γὰρ . . . ἴδω verallgemeinert sie ihn), scheint es mir besser, ἐπτόαισεν nicht als gnomischen Aorist aufzufassen, sondern als 'aor. of (access of) present emotion' (Barrett) vom Typ ἥσθην (Ar. *Nub.* 174 etc.) der—ebenso wie übrigens auch oft der gnomische Aorist (vgl. z.B. Chantraine, *Grammaire homérique* II, Paris 1953, 187 oben)—das plötzliche Eintreten des Vorganges ausdrückt.

eigentlich auch Gewalt angetan wird: warum hat Sappho dann nicht μάκαρ oder dgl. gebraucht?), sondern hat seine volle Kraft—die Unbewegtheit des Mannes ist für Sappho etwas Mehr-als-Menschliches. Ob darin eine gewisse Ironie mitklingen soll, eine leise Andeutung, dass der Mann der wahren Liebe nicht fähig sei, bleibe dahingestellt—für ganz ausgeschlossen möchte ich es nicht halten. Andrerseits passt der starke Ausdruck ἴσος θέοισιν gut zu Sapphos Vorliebe für Hyperbeln (siehe weiter unten).

Aus dieser Deutung von Sapphos Worten ergibt sich auch ohne weiteres der Sinn des Relativums ὄττις in V. 2. Es ist hier deutlich klassifizierend-kausal (~ *quippe qui*): "Jener Mann, der so ist, dass
342 er . . ., der imstande ist . . .".[14] Der Satz mit ὄττις dient nicht | bloss dazu, den Mann näher zu bestimmen (dazu hätte ja auch ὄς gereicht),[15] sondern auch um Sapphos Urteil über ihn zu begründen.

Bei der hier verteidigten Interpretation des Gedichts kann das τό in V. 5 sich natürlich nur auf die Worte γελαίσας ἰμέροεν und eventuell auch noch auf ἆδυ φωνείσας beziehen, auf keinen Fall aber, wie Page will, auf den ganzen Satz ὄττις . . . ἰμέροεν. Und dass das τό so richtig gefasst ist, zeigt ja auch die Fortsetzung in V. 8 ὠς γὰρ ἐς σ' ἴδω (Lobel: ὡς γὰρ σἴδω P): hier, wo der spezielle Fall τὸ . . . ἐπτόαισεν näher ausgeführt und verallgemeinert wird, ist von dem Mann, der doch zur Eifersucht unentbehrlich ist, keine Rede mehr.[16] Page nennt dies eine oberflächliche Beweisführung, "for the meaning might well be: 'I am jealous when I see the man enjoying your favour; for when I look at you, sitting near him as you are and talking and laughing to him, I am overcome by emotion, etc.'" Damit hat Page aber stillschweigend die Worte ὄττις . . . ἰμέροεν in den Satz ὠς . . . ἴδω gezogen, oder, was auf dasselbe hinausläuft, das einfache σέ übersetzt durch "dich in Gesellschaft des Mannes, mit dem du plauderst und lachst . . .". Sapphos eigene Worte lassen keinen Zweifel

---

[14] Vgl. etwa S. *El.* 612/3 (Klytaimnestra spricht) ποίας δ' ἐμοὶ δεῖ πρός γε τήνδε
342 (Elektra) φροντίδος, ἥτις τοιαῦτα τὴν τεκοῦσαν ὕβρισεν (in Pages Beispiel | E. *Alc.* 619 ist die Funktion des Relativums durch das hinzugefügte γε explizit gemacht), und siehe Kühner-Gerth 2, 399 A. 1 (wo jedoch sehr Verschiedenartiges zusammengeworfen ist); P. Monteil, *La phrase relative en grec ancien* (Paris 1963), 137 berührt diesen Gebrauch nur ganz kurz.

[15] Der Nachdruck, den die Identität des Mannes *nolens volens* in Pages Interpretation bekommt ("That man, whatever his name may be, who . . ."), ist in diesem Zusammenhang ganz unangebracht.

[16] Vorausgesetzt natürlich, dass Lobels Text—den aber auch Page ohne weiteres übernimmt—das Richtige trifft.

daran, dass das τό sich auf das liebliche Lachen (und Plaudern) des Mädchens bezieht:[17] eine bestimmte charakteristische Eigenschaft, Gebärde etc. des geliebten Menschen erregt Sapphos Verlangen, genau so wie in fr. 16,17f. Anaktorias Schritt und Blick.

Von Eifersucht steht also nichts in diesem Gedicht. Pages letzter Einwand—"To maintain that Sappho feels no jealousy of the man would be to ignore the certain response of human nature to a | sit- 343 uation of the type described" (a.a.O., 28)—ist ein gutes Beispiel der leider noch allzu häufigen Verwechslung von empirischer und poetischer Wirklichkeit.[18] Es ist natürlich recht gut möglich, dass Sappho im Leben eifersüchtig auf den Mann war—in diesem Gedicht aber schildert sie nicht ihre Eifersucht, sondern nur ihre Liebe.

'Longin' π. ὕψους 10,1ff. zitiert das Gedicht als Beispiel für den überwältigenden Eindruck, den die Dichterin erreicht durch die Auswahl der treffendsten Begleiterscheinungen (τὸ τῶν ἐμφερομένων ἐκλέγειν ἀεὶ τὰ καιριώτατα p. 14, 12f. Russell) und durch deren Verbindung zu einem organischen Ganzen (καὶ ταῦτα τῇ πρὸς ἄλληλα ἐπισυνθέσει καθάπερ ἕν τι σῶμα ποιεῖν p. 14, 13f.); kurz darauf spricht er statt von Verbindung von Konzentration (πύκνωσις p. 14, 15), unmittelbar vor dem Zitat sagt er von Sappho (p. 14, 18f.): τὰ ἄκρα αὐτῶν (sc. τῶν παρεπομένων = τῶν ἐμφερομένων) καὶ ὑπερτεταμένα δεινὴ καὶ ἐκλέξαι καὶ εἰς ἄλληλα συνδῆσαι, und zum Schluss fasst er noch einmal zusammen (p. 15, 14ff.): πάντα μὲν τοιαῦτα γίνεται περὶ τοὺς ἐρῶντας, ἡ λῆψις δ' . . . τῶν ἄκρων καὶ ἡ εἰς ταὐτὸ συναίρεσις ἀπειργάσατο τὴν ἐξοχήν. Aus all diesen Variationen wird völlig klar, was 'Longin' vor allem an dem Gedicht bewunderte:

1. die indirekte Schilderung der Liebesleidenschaft durch ihre Begleiterscheinungen (vgl. Lessings Beobachtung, dass Homer in der Teichoskopie Helenas Schönheit schildert durch den Eindruck, den sie auf die trojanischen Greise macht);

2. die wirksame Auswahl dieser Begleiterscheinungen: Sappho wählt daraus die extremsten, τὰ ἄκρα αὐτῶν καὶ ὑπερτεταμένα (vgl. ἡ λῆψις . . . τῶν ἄκρων und 11,3 [p. 17, 15f.] τῶν ἄκρων λημμάτων);[19]

[17] Zu der typisch archaischen Anknüpfung an das unmittelbar Vorhergehende siehe H. Fränkel, *Wege und Formen frühgriechischen Denkens* (München ²1960), 40ff.; Snell, a.a.O., 87f.

[18] Vgl. Verf., *Gnomon* 36 (1964), 740; *Euripides' Ioon* (Amsterdam 1968), 4ff.

[19] In welchem Sinn τὰ ἄκρα hier zu fassen ist, zeigt das erklärend hinzugefügte καὶ ὑπερτεταμένα. Die Übersetzer geben den Ausdruck oft zu matt wieder: 'the

3. die Konzentration all dieser Extreme in einem Gedicht, ἵνα
344 μὴ ἕν τι περὶ αὐτὴν πάθος φαίνηται, παθῶν δὲ σύνοδος (p. 15, 13f.). |
Der grosse Unbekannte hat damit tatsächlich—*pace* Page—Wesentliches in diesem Gedicht gesehen. Besonders wichtig und, wie mir scheint, nicht genug beachtet, ist seine Betonung des Extremen. Alle Symptome, die Sappho schildert, schildert sie in ihrer extremsten Form: sie stottert nicht—nein, ihre Stimme versagt völlig; es flimmert ihr nicht vor den Augen—nein, sie sieht überhaupt nichts mehr; der Schweiss bricht ihr nicht aus, sondern strömt an ihr herab[20] (κακχέεται ist durch die Verballhornung κακὸς χέεται bei Cramer, *Anecd. Ox.* I 208, 15 gesichert); das Zittern ergreift ihren ganzen Körper, und ihre Blässe übertrifft noch den Inbegriff des Blassen, die ποία. Es zeigt sich hierin eine für Sappho überhaupt typische Eigenschaft: eine Vorliebe für hyperbolische Ausdrucksweise, die auch sonst schon im Altertum aufgefallen war, so dass mehrere solcher Ausdrücke uns als Zitat erhalten sind: fr. 156 πόλυ πάκτιδος ἀδυμελεστέρα . . . χρύσω χρυσοτέρα (!), 167 ὠίω πόλυ λευκότερον; vgl. ferner die Liste bei Gregor von Korinth, *in Hermog. Meth.* 13 (Walz, *Rhet. Gr.* VII 1236, 10ff., zitiert zu fr. 156 L.-P.), die wenigstens zum Teil[21] auf Sappho zurückgeht, und fr. 98,6/7 ξανθοτέραις ἔχη [ ] ταὶς κόμαις δάϊδος. Auch der etwas übertrieben anmutende Ausdruck ἴσος θέοισιν in V. 1 (vgl. oben) lässt sich aus dieser Tendenz erklären.[22]

**31,9.** Das in den Worten γλῶσσα ἔαγε nachwirkende ϝ haben E. Heitsch[23] und R. Hiersche[24] mit Erfolg gegen die Zweifel von Lobel und Page verteidigt. Page hat aber nicht nur Bedenken gegen die lautliche Form, sondern auch gegen die Bedeutung dieses Ausdrucks. Das griechische κατάγνυμι, so behauptet er, habe, im Gegensatz zum lateinischen *infringere*, bei übertragenem Gebrauch niemals den Sinn 'schwächen, lähmen', sondern bedeute dann immer 'zerstören', so
345 dass Sappho hier sagen würde "'my *organ* of | speech is destroyed'

---

most striking' Roberts, Fyfe; 'les plus saillants' Lebègue; 'outstanding' Russell an der ersten Stelle (wo er die Worte καὶ ὑπερτεταμένα ganz unübersetzt lässt!); 'the most important' Grube.

[20] Beattie fand diesen Ausdruck so anstössig, dass er ihn durch eine Konjektur zu mildern suchte (*Mnem.* IV 9, 1956, 105ff.)!

[21] Nach Treu, *Von Homer zur Lyrik* (München 1955), 184f. sogar ganz.

[22] Catull, der ihn mit seinem *superare divos* noch überbietet, hat ihn offenbar auch als Hyperbel empfunden (den Hinweis hierauf verdanke ich Herrn R.Th. van der Paardt).

[23] *RhM* 105 (1962), 285.

[24] *Glotta* 44 (1966), 1ff.

when she meant 'my *power* of speech is destroyed'". Als Beweis für seine Behauptung zitiert er zwei Stellen. Erstens E. *Suppl.* 507f. πατρίδα . . ., ἣν αὔξειν χρεὼν καὶ μὴ κατᾶξαι, wo dem Dichter, wie das unmittelbar folgende σφαλερὸν ἡγεμὼν θρασὺς νεώς τε ναύτης ἥσυχος καιρῷ σοφός zeigt, das Bild eines Schiffbruchs vorschwebt, also von übertragenem Gebrauch im eigentlichen Sinn keine Rede sein kann.[25] Zweitens Xen. *Oec.* VI 5 (αἱ βαναυσικαὶ τέχναι) καὶ τὰ σώματα καταλυμαίνεσθαι δοκοῦσι καὶ τὰς ψυχὰς καταγνύναι, eine Stelle die bei genauerem Hinsehen gerade einen Beleg für die von Page geleugnete Bedeutung bildet! Der Satz ist nämlich die Rekapitulation einer früher gemachten Feststellung, die lautete (*ib.* IV 2): αἱ . . . βαναυσικαὶ καλούμεναι (τέχναι) . . . εἰκότως . . . πάνυ ἀδοξοῦνται πρὸς τῶν πόλεων. καταλυμαίνονται γὰρ τὰ σώματα τῶν τε ἐργαζομένων καὶ τῶν ἐπιμελομένων, ἀναγκάζουσαι καθῆσθαι καὶ σκιατραφεῖσθαι, ἔνιαι δὲ καὶ πρὸς πῦρ ἡμερεύειν. τῶν δὲ σωμάτων θηλυνομένων καὶ αἱ ψυχαὶ πολὺ ἀρρωστότεραι γίγνονται.[26]

Vgl. auch den Ausdruck κατεαγώς 'verweichlicht', der zwar erst in der Kaiserzeit begegnet, aber doch einen ganz geläufigen, also weit zurückreichenden, Gebrauch des Verbums in der Bedeutung 'schwächen, entkräften' voraussetzt.

Der Satz ἀλλὰ κὰμ μὲν γλῶσσα ἔαγε ist also sowohl seiner Form wie seiner Bedeutung nach einwandfrei.

**44.** Um das Un-epische von Sapphos Schilderung zu zeigen vergleicht H. Fränkel[27] drei Homerstellen, die jedoch bei näherer Betrachtung viel von ihrer Überzeugungskraft verlieren:

1. B 786–810: Iris meldet dem Priamos den Anmarsch der Griechen. Ihre ῥῆσις ist viel mehr Anspornung zum Handeln als Beschreibung, lässt sich also kaum vergleichen.

2. Ω 265–280: Priamos' Söhne schirren die ἅμαξα ihres Vaters. Eine im Gegensatz zu Sappho überaus technische Beschreibung, bei der auf die reiche Ladung von Geschenken, die bei Sappho eine so grosse Rolle spielt, überhaupt nicht näher eingegangen wird. | 346

3. Σ 491–496: Beschreibung des Hochzeitsfestes auf dem Schild des Achilleus. Dies ist die einzige wirklich vergleichbare von den drei Stellen: auch hier wird ja die emsige Tätigkeit einer namenlosen

[25] Die Einordnung der Stelle unter die Bedeutung 'weaken, enervate' bei *LSJ* ist natürlich ganz verfehlt.

[26] Diese Stelle ist bei *LSJ* also richtig eingeordnet.

[27] *Wege und Formen* . . ., 40ff.

Menge geschildert. Und bezeichnenderweise ist hier der Erzähl-Stil dem der Sappho sehr ähnlich! Auch hier nur kurze Hauptsätze; auch hier fehlen die Rückblicke (wie Ω 277f. ζεῦξαν δ' ἡμιόνους . . ., τούς ῥά ποτε Πριάμῳ Μυσοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα) und liebevoll schildernden Beiwörter (wie Ω 266f. ἐκ μὲν ἅμαξαν ἄειραν ἐύτροχον ἡμιονείην καλὴν πρωτοπαγέα), was im Grunde auch selbstverständlich ist: solche Rückblicke und liebevollen Beiwörter setzen ja ein bestimmtes Individuum voraus—nur auf eine individuelle Vergangenheit lässt sich so zurückblicken, nur individuelle Gegenstände lassen sich mit Liebe beschreiben. Sobald es sich um eine unbestimmte Menge handelt, verliert die Beschreibung auch bei Homer diese typisch individualisierenden Züge.

Der Unterschied zwischen Homers und Sapphos Erzähl-Technik ist also längst nicht so fundamental wie Fränkel meint. Er beschränkt sich im Grunde auf die verb-lose Aufzählung in V. 8–10, die bei Homer tatsächlich unerhört wäre.

**44,34.** ὔμνην muss 3. pl. des Imperfekts sein, wofür man eigentlich nach dem Osthoff'schen Gesetz ὔμνεν (< *ὔμνη-ντ) erwartet.[28] Das η erklärt sich aus dem Einfluss der übrigen Formen dieses Tempus, deren η nicht gekürzt worden war, genau so wie die 3. pl. μιάνθην bei Homer Δ 146.[29]

**94,1.** Page fragt sich, ob die Worte τεθνάκην δ' ἀδόλως θέλω wirklich gemeint oder 'bloss konventionell' seien. Das ist aber eine für die Beurteilung des Gedichts völlig irrelevante Frage, die letzten Endes wiederum (vgl. oben zu 31) auf der Verwechslung der vom Dichter erlebten mit der vom Dichter geschaffenen Wirklichkeit beruht. Was Sappho mit den Worten τεθνάκην δ' ἀδόλως θέλω, mögen sie auch noch so traditionell sein, ausdrücken will, ist zweifellos etwas ganz echt Gemeintes—ob diese Worte in dem Augenblick, da sie sie niederschrieb, regelrecht aus ihrem Herzen kamen, ist vollkommen
347 gleichgültig. Ein Gedicht ist ja niemals die unmittelbare | Reproduktion eines Erlebnisses, sondern die Wiedergabe der Gestalt, die dieses Erlebnis in der Vorstellung des Dichters angenommen hat. Im Gedicht haben wir es also nur mit dieser 'imaginative experience'[30] zu

[28] Eva-Maria Hamm, *Grammatik zu Sappho und Alkaios* (Berlin 1957), 163.
[29] Chantraine, *Grammaire homérique* I (Paris 1958), 471f.
[30] Lascelles Abercrombie, *The Theory of Poetry* (London ²1926), 194f.

tun—ihr Verhältnis zur erlebten Wirklichkeit spielt für die Beurteilung des Gedichts überhaupt keine Rolle: "The frequently adduced criterion of 'sincerity' is thoroughly false, if it judges literature in terms of biographical truthfulness, correspondence to the author's experience or feelings as they are attested by outside evidence".[31]

[31] R. Wellek-A. Warren, *Theory of Literature* (London 1949), 74.

*Mnemosyne* IV 24 (1971) 189–205

# ARISTOTELES UND DIE TRAGÖDIE

Das neunte Kapitel von Aristoteles' *Poetik*[1] enthält eine Reihe erstaunlicher Behauptungen. Aristoteles beginnt mit der fundamentalen Unterscheidung zwischen historischer und poetischer Wirklichkeit: Gegenstand der Dichtung ist τὸ καθόλου, d.h. τῷ ποίῳ τὰ ποῖα ἄττα συμβαίνει λέγειν ἢ πράττειν κατὰ τὸ εἰκὸς ἢ τὸ ἀναγκαῖον, Gegenstand der Geschichtsschreibung dagegen τὸ καθ' ἕκαστον, d.h. τί Ἀλκιβιάδης ἔπραξεν ἢ τί
190 ἔπαθεν.[2] Damit weist | Aristoteles der poetischen Wirklichkeit eine höhere Stufe zu als der historischen (was er, bei seiner Unterschätzung der Geschichtsschreibung, ausdrückt mit dem berühmten Wort, dass die Dichtung philosophischer und ernster zu nehmen sei als die Geschichte)—offenbar eine Antwort auf Platons Ablehnung des Dichters als τρίτος ἀπὸ τῆς ἀληθείας.

---

[1] Der hier folgenden Untersuchung liegt der Text von Rudolf Kassel (*Aristotelis de arte poetica liber*, Oxonii 1965) zugrunde. Folgende Kommentare bzw. Übersetzungen werden nur mit dem Namen ihrer Verfasser zitiert:

S.H. Butcher, *Aristotle's Theory of Poetry and Fine Art* (London $^4$1911 = New York 1951).

I. Bywater, *Aristotle on the Art of Poetry* (Oxford 1909).

G.F. Else, *Aristotle's Poetics: the Argument* (Cambridge, Mass. 1957).

A. Gudeman, *Aristoteles* Περὶ ποιητικῆς (Berlin-Leipzig 1934).

J. Hardy, *Aristote. Poétique* (Paris 1932).

D.W. Lucas, *Aristotle. Poetics* (Oxford 1968).

A. Rostagni, *La poetica di Aristotele* (Torino $^2$1945).

[2] Die hier zugrundeliegende primitive Auffassung der Geschichtsschreibung als reiner Annalistik spricht Aristoteles 1459 a 22ff. offen aus: ἐν αἷς (sc. ἱστορίαις) ἀνάγκη οὐχὶ μιᾶς πράξεως ποιεῖσθαι δήλωσιν ἀλλ' ἑνὸς χρόνου, ὅσα ἐν τούτῳ συνέβη περὶ ἕνα ἢ πλείους, ὧν ἕκαστον ὡς ἔτυχεν (Gegensatz zu κατὰ τὸ εἰκὸς ἢ τὸ ἀναγκαῖον!) ἔχει πρὸς ἄλληλα. Es scheint mir daher falsch, wenn K. v. Fritz (*Entretiens sur l'antiquité classique* IV, Vandoeuvres-Genève 1958, 116)—dem Walbank (*Historia* 9, 1960, 217) sich angeschlossen hat—das μᾶλλον in 1451 b 7 auch mit καθ' ἕκαστον verbindet, um damit Aristoteles zu einer höheren Auffassung der Geschichtsschreibung zu verhelfen (vgl. auch *Die griechische Geschichtsschreibung* I [Text], Berlin 1967, 20). Das μᾶλλον gehört vielmehr nur zu τὰ καθόλου, wo Aristoteles es hinzugefügt hat um auszudrücken, dass die Dichtung diese ideale Forderung nie ganz erfüllen kann: "The μᾶλλον is here a limiting and saving expression; it marks the endeavour and direction of poetry, which cannot however entirely coincide with philosophy" (Butcher, 191)—dieselbe Einschränkung liegt auch in οὗ . . . στοχάζεται ἡ ποίησις
190 1451 b 9f. (vgl. Bywater); die | Geschichtsschreibung dagegen ist für ihn die reine Darstellung von τὰ καθ' ἕκαστον.

Aber mit dieser Auffassung der Dichtung kommt Aristoteles nun in Schwierigkeiten. An sich sollte hiernach der Dichter nicht τὰ γενόμενα darstellen, d.h. historische und mythische Ereignisse[3] so, wie sie sich begeben haben, also ohne jede Rücksicht auf Wahrscheinlichkeit und Notwendigkeit, die beiden Elemente die, wie Aristoteles hier implizite voraussetzt und 1451 b 30f. explizite ausspricht, der empirischen Wirklichkeit oft fehlen. Der Dichter soll vielmehr Handlungen und Äusserungen darstellen, die bei einem bestimmt gearteten Menschen mit Wahrscheinlichkeit oder Notwendigkeit zu erwarten sind, und die Namen solcher vom Dichter dargestellten Menschen sollten eigentlich etwas völlig Nebensächliches sein, das der Dichter erst ganz zum Schluss einsetzt (vgl. ὀνόματα ἐπιτιθεμένη 1451 b 10 und vor allem die konkrete Anwendung dieser Forderung auf die Intrige der Taurischen Iphigenie 1455 b 2ff.: siehe unten S. 69 Anm. 25).

Dieser Forderung entspricht nun ohne weiteres die Komödie (d.h. die Komödie in Aristoteles' Zeit, die nicht mehr historische Personen auftreten lässt:[4] hier konstruiert der Dichter διὰ τῶν εἰκότων (1451 b 13) eine Handlung zwischen erfundenen Personen, denen er dann willkürliche Namen gibt. Bei der Tragödie dagegen stiess Aristoteles auf die Schwierigkeit, dass hier normalerweise von einer freien Erfindung der Handlung keine Rede war: der tragische Dichter war in hohem Grade an die 'historischen' Tatsachen, die γενόμενα, mit ihrem inhärenten Mangel an εἰκός und ἀναγκαῖον, gebunden. Diesen schwerwiegenden Einwand gegen | seine Theorie nennt Aristoteles jedoch 191
nicht ausdrücklich:[5] er vermerkt nur, dass die tragischen Dichter, im Gegensatz zu den komischen, an den 'historischen' *Namen* (τῶν γενομένων ὀνομάτων 1451 b 15) festhalten.

---

[3] Aristoteles macht im Gegensatz zu uns keinen prinzipiellen Unterschied zwischen Mythos und Geschichte; vgl. Butcher, 403, Lucas zu 1451 b 15.

[4] Doch hat Aristoteles hier nicht ausschliesslich an die Komödie seiner eigenen Zeit gedacht: siehe unten S. 67f.

[5] Impliziert ist er allerdings in dem Vergleich von Komödie und Tragödie 1451 b 11ff. Wenn es dort von den Komikern heisst τὸν μῦθον συστήσαντες διὰ τῶν εἰκότων, so erwartet man eigentlich danach zu hören, dass die Tragiker ihre μῦθοι nicht frei erfinden. Aber diesen Punkt verschweigt Aristoteles und konzentriert sich nur auf den Unterschied in der Namengebung. Wenn Lucas (zu 1451 b 12), der mit Recht auf diese Schiefheit des Vergleichs aufmerksam macht, sagt: "The point of the comparison is not the obvious one, that comic poets, unlike tragic poets, construct their own plots, since συστήσαντες . . . εἰκότων would be just as appropriate for tragic poets", so hat er sich von Aristoteles irreführen lassen: jener auf der Hand liegende Vergleichspunkt ist hier keineswegs ausgeschlossen, sondern nur von Aristoteles vertuscht.

Seine Erklärung dieser Tatsache ist nun aber sehr aufschlussreich. Das Festhalten der tragischen Dichter an den 'historischen' Namen, so sagt Aristoteles, erklärt sich aus der Tatsache, "dass das, was möglich ist, glaubhaft ist: was nicht dagewesen ist, davon glauben wir noch nicht ohne weiteres,[6] dass es möglich ist, aber was geschehen ist (τὰ γενόμενα), davon ist klar, dass es möglich ist—es wäre ja nicht geschehen, wenn es unmöglich wäre" (1451 b 16–19). Das bedeutet offenbar: wenn etwas schon einmal geschehen, d.h. 'historisch' ist, kann man an der Möglichkeit eines solchen Geschehens nicht mehr zweifeln, *auch wenn es unwahrscheinlich ist.* Angewandt auf das Festhalten der Tragiker an den 'historischen' Namen heisst das: die tragischen Dichter nehmen für ihre *dramatis personae* 'historische' Namen um die Handlung ihrer Stücke glaubhaft zu machen, d.h. um die Zweifel, die gewisse Unwahrscheinlichkeiten hervorrufen könnten, nicht aufkommen zu lassen. Damit gibt Aristoteles aber implizite zu, dass die Tragiker nicht nur die Namen ihrer Personen, sondern auch den *Stoff* ihrer Dramen der 'historischen' Überlieferung entnehmen, mit der unvermeidlichen Folge, dass die dargestellten Ereignisse oft gegen Wahrscheinlichkeit und Notwendigkeit verstossen:[7] würden die Tragi-
192 | ker ihren Personen willkürliche Namen geben, so wie die Komiker, so würde der Hörer diese Unwahrscheinlichkeiten nicht ohne weiteres hinnehmen. Damit ist natürlich nicht gesagt, dass der tragische Dichter bei der Handlung seiner Dramen überhaupt nicht auf εἰκός und ἀναγκαῖον zu achten braucht—Aristoteles denkt hier vielmehr, wie mir scheint, vor allem an τὰ ἔξω τοῦ δράματος, an die Voraussetzungen und Konsequenzen der Handlung, die oft recht unwahrscheinlich (ἄλογα) sind (siehe 1454 b 7f.; 1460 a 29; 1461 b 20).

Nach dieser Erklärung des Festhaltens an den 'historischen' Namen, die im Grunde die ganze Schwäche seiner Position verrät, beeilt Aristoteles sich, dem ihm so unbequemen Tatbestand einige Tatsachen gegenüberzustellen,[8] die seine Theorie stützen: in manchen Tragödien sind nur ein paar Namen 'historisch', ja in anderen kommt sogar kein einziger 'historischer' Name vor, wie z.B. in Agathons

---

[6] οὔπω 1451 b 17 bedeutet, wie mir scheint, nicht "nicht bevor es stattgefunden hat" (Else, Lucas) sondern "not at once" (Butcher), "pas d'emblée" (Hardy).

[7] Diese Implikation übersieht Baldry, der hier unterscheiden will "between πράγ-
192 ματα, which in nearly all drama as in other poetry are οἷα | ἂν γένοιτο, and ὀνόματα, which in most tragedies are γενόμενα" (*CQ* 48, 1954, 155).

[8] οὐ μὴν ἀλλά 1451 b 19, "marking the deliberate surmounting of an obstacle recognized as considerable" (Denniston, *The Greek Particles,* Oxford $^{2}$1954, 28).

*Blume*;[9] in diesem Stück sind sowohl die Handlung wie die Personen frei erfunden (πεποίηται 1451 b 22), und es macht doch Freude (εὐφραίνει), d.h.—nach Aristoteles' unausgesprochenem Axiom—ist doch eine gute Tragödie. Der Triumph, mit dem hier die grosse Ausnahme unter den griechischen Tragö-|dien[10] als die ideale Tragödie 193
vorgeführt wird, illustriert besonders schön die Diskrepanz zwischen Aristoteles' Theorie und der Praxis der Dichter!

Die Tatsache, dass in der *Blume* nicht nur die Namen sondern die ganze Handlung frei erfunden war, greift Aristoteles nun auf um ausdrücklich die Forderung aufzustellen, die unausgesprochen schon hinter seinen bisherigen Ausführungen stand: "es ist also nicht nötig, um jeden Preis *an den überkommenen Sagen* festzuhalten, *von denen die Tragödien handeln* (περὶ οὓς αἱ τραγῳδίαι εἰσίν 1451 b 24)". Hier ist zum ersten Mal offen ausgesprochen, dass die normalen Tragödien nicht nur die Namen, sondern auch ihren Stoff der 'historischen' Überlieferung entnehmen—und es ist bezeichnend, dass Aristoteles dies erst explizite sagt in dem Augenblick, wo er die Berechtigung dieser Praxis leugnet.

Die Hartnäckigkeit, mit der Aristoteles seine Forderung *à tort et à travers* gegen die herrschende Praxis der Dichter verteidigt, zeigt sich dann besonders schön in dem nächsten Satz, der die Unbegründetheit dieser Praxis noch weiter illustrieren soll. Es wäre ja auch lächerlich, sagt Aristoteles (man beachte den starken Ausdruck, der die

---

[9] Welckers heute zur *communis opinio* gewordene Interpretation des überlieferten Ἄνθει 1451 b 21 als Ἀνθεῖ bringt in dieses Drama ein 'historisches' Element, das Aristoteles' Worte gerade ausschliessen: siehe P. Lévêque, *Agathon* (Thèse complém. Paris = *Annales de l'Université de Lyon* III 26, Paris 1955), 109f.; vgl. übrigens bereits Welckers eigene Bedenken (*Die griechische Tragödie mit Rücksicht auf den epischen Cyclus geordnet*, III [= *RhM* Suppl. II 3], Bonn 1841, 996) und den merkwürdigen Konflikt zwischen unbedingter Bejahung von Welckers Ἀνθεῖ und richtigem Gefühl für Aristoteles' Absicht bei Wilamowitz, *Platon* $I^2$ (Berlin 1920), $360^3$. Es bleibt natürlich sehr gut möglich, dass Agathons Tragödie den Titel *Antheus* trug; aber da das einzige was wir überhaupt von diesem Stück wissen, eben das ist, was Aristoteles hier mitteilt, nämlich, dass es ganz und gar 'unhistorisch' war, ist es methodisch falsch, die Überlieferung so zu interpretieren, dass ein 'historischer' Titel dabei herauskommt, und die alternative Interpretation, die völlig zu jenem 'unhistorischen' Charakter des Stückes passen würde, zu verwerfen.

[10] Man lasse sich nicht beirren durch die Formulierung ἐν ἐνίαις . . ., οἷον ἐν τῷ Ἀγάθωνος Ἄνθει, die zu besagen scheint, dass es ausser der *Blume* noch mehr solche Tragödien gegeben habe (so z.B. Lévêque [oben, Anm. 9], 111f.). Aristoteles bedient sich bloss einer (noch immer beliebten!) Wendung, die suggeriert, dass man aus einer ganzen Fülle nur ein beliebiges Beispiel wählt. Hätte er wirklich noch mehr Tragödien dieser Art gekannt, so hätte er, bei der Schwäche seiner Position, nicht versäumt, sie zu nennen!

Stimme des eigenen und fremden Zweifels übertönen soll), immer nur an den überlieferten Sagen festzuhalten, da doch sogar das Bekannte (τὰ γνώριμα = τὰ παραδεδομένα = τὰ γενόμενα) nur wenigen bekannt ist und doch alle freut. Das heisst: die 'historische' Tragödie erreicht doch ihre Wirkung, obwohl die 'historische' Handlung sich für den grössten Teil des Publikums nicht von einer fingierten unterscheidet. Das ist nun aber eine Behauptung, die den Tatsachen geradezu ins Gesicht schlägt. Dass dem athenischen Publikum die überlieferten Sagen auch in Aristoteles' Zeit noch völlig vertraut waren, beweist das berühmte Fragment des Antiphanes (fr. 191 K.), das die Kommentatoren hier mit Recht zitieren. Man denke ferner
194 an das wichtige—von | Aristoteles nirgends erwähnte—Element der tragischen Ironie, das ein Bekanntsein der Zuschauer mit der Sage voraussetzt, und doch wohl nicht plötzlich im 4. Jahrhundert verschwunden sein wird. Ausserdem gerät Aristoteles mit dieser krassen Behauptung in Widerspruch mit seiner eigenen kurz vorher gegebenen Erklärung des Festhaltens an den 'historischen' Namen: wenn die 'historischen' Namen dem grössten Teil des Publikums unbekannt sind, können sie auch nichts zum Glaubhaftmachen der Handlung beitragen![11] Auch durch diesen Widerspruch erweist die absurde Behauptung sich als ein reines Argument *ad hoc*.

Aristoteles glaubt jedoch seine Theorie so überzeugend bewiesen zu haben, dass er jetzt die Argumentation abschliesst mit der Folgerung: "aus dem allen geht klar hervor, dass der Dichter nicht sowohl Dichter (Schöpfer) der Verse als der Intrige sein muss, sofern er nämlich Dichter ist auf Grund der μίμησις und der Gegenstand seiner μίμησις Handlungen sind"—*quod erat demonstrandum*, aber in flagrantem Widerspruch steht mit der Praxis der tragischen Dichter. Diesen Widerspruch versucht Aristoteles nun mit dem folgenden erstaunlichen Satz zu beheben: "Und wenn es denn schon einmal vorkommen sollte, dass der Dichter einen 'historischen' Stoff bearbeitet (γενόμενα ποιεῖν 1451 b 29f.), so ist er nichtsdestoweniger Dichter: denn der 'historische' Stoff kann recht gut auch ein paar wahrscheinliche Dinge enthalten, auf Grund deren er sein Dichter (Schöpfer) ist". Es wird oft behauptet, dass Aristoteles hier mit γενόμενα nicht, wie bisher,

---

[11] Die harmonisierende Erklärung von K. v. Fritz (*Festschrift für Ernst Kapp* ..., Hamburg 1958, 77 = *Antike und moderne Tragödie*, Berlin 1962, 441f.), der "die anscheinend einander widersprechenden Bemerkungen ... auf die verschiedenen tatsächlichen Fälle und daraus resultierenden Möglichkeiten" beziehen will, ist ein Notsprung, den man nicht braucht, wenn man sich von dem Glauben an einen widerspruchslosen Aristoteles befreit hat.

'historische' Ereignisse im weiteren Sinne, also auch—und hier, im Zusammenhang mit dem Stoff der Tragödie, sogar an erster Stelle—mythische Begebenheiten meine, sondern dass γενόμενα in diesem Satz historische Ereignisse im modernen Sinne bezeichne, was bedeuten würde, dass Aristoteles hier an historische Dramen denkt.[12] Der Grund | für diese Interpretation ist klar: nimmt man, was doch das 195
Natürliche ist, γενόμενα hier in derselben Bedeutung, die es bisher in diesem Kapitel gehabt hat, so würde Aristoteles hier behaupten, dass die Darstellung 'historischer' Ereignisse in einer Tragödie eine grosse Ausnahme ist; und eine den Tatsachen so krass widersprechende Behauptung möchte man Aristoteles nicht zutrauen. Aber nachdem wir im Vorhergehenden gesehen haben, zu welch krassen Vergewaltigungen der Tatsachen Aristoteles seiner Theorie zuliebe imstande ist, scheint mir kein Grund vorhanden, die natürliche Deutung von τὰ γενόμενα aufzugeben und Aristoteles nicht zuzutrauen, dass er hier die Dinge genau so auf den Kopf stellt wie kurz vorher, wo er Agathons *Blume* zur vorbildlichen Tragödie gemacht hat.

Dazu kommt noch ein Weiteres. Aristoteles redet hier ja nicht mehr als beschreibender Beobachter, sondern als verordnender Kunstlehrer (der Übergang von Beschreibung zu Verordnung liegt bei 1451 b 23ff. ὥστ' οὐ πάντως εἶναι ζητητέον κτλ.; vgl. auch δεῖ 1451 b 28). Er hat auf rein theoretischem Wege ein neues Gesetz für die Tragödie aufgestellt, und sieht nun im Geiste seine Forderung bereits erfüllt: in dem Zeitalter der von ihm nach dem Muster der Komödie geforderten frei erfundenen Tragödie—"una specie di tragedia borghese" (Rostagni zu 1451 b 23ff.)—wird die 'historische' Tragödie eine ebenso grosse Ausnahme bilden wie Agathons *Blume* im Zeitalter der 'historischen' Tragödie. So erklärt sich die erstaunliche Wendung κἂν ἄρα συμβῇ (1451 b 29), mit der Aristoteles die herrschende Praxis zu einem abnormen Ausnahmefall macht:[13] er denkt dabei an eine zukünftige Entwicklung der Tragödie—aber statt eines Futurs gebraucht er dann im Hauptsatz das Präsens ἐστί, das eine Beschreibung von
Tatsachen suggeriert! | 196

[12] So z.B. Butcher, Bywater, Gudeman, Hardy, Lucas. *Nicht* dagegen Walbank, *Historia* 9 (1960), 225.

[13] ἄρα in einem hypothetischen Satz "quand il s'agit d'une hypothèse théorique et à peine croyable" (Humbert, *Syntaxe grecque*, Paris $^{3}$1960, 382); vgl. Kühner-Gerth, *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache. Satzlehre* II, Hannover 1904 (= Leverkusen 1955), 324f. Denniston (*Gr. Part.*, 37f.) übersieht die sich distanzierende Skepsis, die ἄρα bei diesem Gebrauch ebenso ausdrückt wie in ὡς ἄρα u. dgl.

## II

Die erstaunlichen Widersprüche, mit den Tatsachen sowohl wie mit sich selbst, in die Aristoteles sich im 9. Kapitel der *Poetik* verwickelt, sollte man, wie mir scheint, anerkennen und nicht durch Annahme von Interpolationen[14] oder eine zwischen den Zeilen lesende Interpretation[15] zu beseitigen suchen. Sie bilden vielmehr den Niederschlag seines Ringens mit einem Problem, das sich für ihn ergab aus dem Konflikt zwischen theoretischer Forderung und herrschender Praxis, zwischen normativer und deskriptiver Poetik: mit ihrer Beseitigung erschwert man sich das Verständnis anderer Stellen in der *Poetik* und letzten Endes der *Poetik* selbst.

Dasselbe Problem berührt Aristoteles nämlich im 14. Kapitel, 1453 b 22ff. Er hat hier, wiederum auf rein theoretischem Wege, eine neue Forderung aufgestellt, nämlich dass die schrecklichen Ereignisse (τὰ πάθη) in der Tragödie möglichst zwischen Blutsverwandten (φίλοι) stattfinden sollen, und ist im Begriff, die verschiedenen Möglichkeiten der Gestaltung eines solchen πάθος zu beschreiben, um die beste davon als Norm aufzustellen. Da aber auch hier wieder der Dichter 'historischer' Tragödien nicht völlig frei gestalten kann, schickt er eine einschränkende Bemerkung hierüber voraus: τοὺς μὲν οὖν παρειλημμένους μύθους λύειν οὐκ ἔστιν, λέγω δὲ οἷον τὴν Κλυταιμήστραν ἀποθανοῦσαν ὑπὸ τοῦ Ὀρέστου καὶ τὴν Ἐριφύλην ὑπὸ τοῦ Ἀλκμέωνος, αὐτὸν δὲ εὑρίσκειν δεῖ καὶ τοῖς παραδεδομένοις χρῆσθαι καλῶς. Das heisst: die überlieferten (παρειλημμένους = παραδεδομένους) Sagen freilich kann man nicht völlig 'auflösen', d.h. aus ihren Elementen ganz neue, nach Aristoteles' Prinzipien angelegte Handlungen bilden—also etwa Klytaimestra nicht von Orestes töten lassen, weil er im letzten Augenblick erkennt, dass sie seine Mutter ist[16]—aber immerhin muss
197 | man doch selber die Mittel finden, auch das Überlieferte richtig (καλῶς) zu benutzen.[17]

---

[14] F. Grayeff, *Phronesis* 1 (1955/6), 110–114.

[15] K. v. Fritz (oben S. 60, Anm. 11), 67ff. = 430ff.

[16] Und nicht "having Clytemnestra killed not by Orestes but by someone else" (H.D.F. Kitto, *Poiesis, Structure and Thought* [*Sather Classical Lectures* 36], Berkeley-Los Angeles 1966, 29; vgl. Else, 417). Die Beispiele Klytaimestra-Orestes und Eriphyle-Alkmeon bekommen nur einen Sinn, wenn man annimmt, dass Aristoteles hier bereits an seine im Folgenden entwickelten Forderungen der ἄγνοια und der das πάθος abwen-
197 denden | ἀναγνώρισις denkt. Im Lichte des Vorhergehenden gesehen wären diese Beispiele unsinnig, da sie ja gerade die πάθη zwischen φίλοι aufs beste illustrieren!

[17] Ich lasse mit Bywater χρῆσθαι abhängen von εὑρίσκειν. Die Alternative, näm-

In dem letzten Teil dieses Satzes hat Aristoteles in ein paar Worte eine ganze Reihe von Gedanken zusammengedrängt:

1. bei einem 'historischen' Thema kann der Dichter das πάθος zwar nicht frei gestalten, aber doch hat er auch (καί) hier noch *selber* (αὐτόν, nachdrücklich vorangestellt) eine Aufgabe;

2. diese Aufgabe besteht in der richtigen Benutzung (χρῆσθαι καλῶς) der Überlieferung;

3. also muss auch (καί) der Dichter einer 'historischen' Tragödie wissen, was bei der Gestaltung des πάθος das Richtige (καλῶς) ist, d.h. welche Prinzipien einem wirksamen πάθος zugrunde liegen;

4. wie der Dichter dann das Überlieferte so viel wie möglich diesen Prinzipien anpasst, das muss er auf experimentellem Wege finden (εὑρίσκειν; siehe unten Anm. 17)—eine τέχνη gibt es nur für das πάθος der idealen, d.h. frei erfundenen Tragödie.

Und zu dieser letzteren geht Aristoteles nun über. Die Worte τὸ δὲ καλῶς κτλ. bilden nämlich, wie mir scheint, den Gegensatz zu τοὺς μὲν οὖν παρειλημμένους μύθους. Die Kommentatoren und Übersetzer haben sich, soweit ich sehe, über jenes μὲν οὖν weiter keine Gedanken gemacht. Man lässt ihm oft die Worte αὐτὸν δὲ εὑρίσκειν | δεῖ κτλ. 198
entsprechen; so z.B. Bywater: "The traditional stories, accordingly <οὖν!>, must be kept as they are. . . . At the same time even with these there is something left to the poet himself; it is for him to devise the right way of treating them". Aber das ist ausgeschlossen durch die Stellung des μὲν οὖν, das deutlich nur zu τοὺς παρειλημμένους μύθους gehört und diese Art von Tragödie offenbar der frei erfundenen gegenüberstellen soll (bei der von Bywater gegebenen Deutung müsste es im Griechischen heissen: τοὺς οὖν παρειλημμένους μύθους λύειν μὲν οὐκ ἔστιν κτλ.): die Worte αὐτὸν δὲ εὑρίσκειν δεῖ κτλ. bilden

---

lich beide Infinitive, durch καί verbunden, von δεῖ abhängen zu lassen, setzt einen, soweit ich sehe, beispiellosen absoluten Gebrauch von εὑρίσκειν voraus ('to show invention of his own' Butcher; ebenso Baldry *CQ* 48, 1954, 153).—Ganz abzulehnen ist die von Else, in Nachfolge von Rostagni, vorgeschlagene Deutung (weitgehend übernommen von Brink, *Horace on Poetry*, Cambridge 1963, 104[3]): "But he should invent his plots, or use the ones that have been handed down, artistically". Das freie Erfinden des Dichters nennt Aristoteles ποιεῖν (vgl. 1449 b 6. 8; 1451 b 20f. 22. 27; 1454 b 30; 1455 a 20; 1457 b 33); mit εὑρίσκειν dagegen bezeichnet er das empirische Finden der besten Mittel zum Zweck, im Gegensatz zur Anwendung technischer Regeln (vgl. 1449 a 24; 1454 a 11; 1455 a 25). Ausserdem erwartet man bei Elses Deutung statt καί mindestens ein ἤ (vgl. Else selber, 416[26]), wenn nicht gar ein ἤ . . . ἤ.

vielmehr den Gegensatz zu λύειν οὐκ ἔστιν. Wo ist dann aber der Gegensatz zu τοὺς μὲν οὖν παρειλημμένους μύθους? Dass er vollkommen fehlen sollte, d.h. dass Aristoteles hier überhaupt nicht mehr von jener 'bürgerlichen Tragödie' reden würde, die er im neunten Kapitel *à tort et à travers* propagiert hat (so z.B. Gudeman), ist schon rein sachlich gesehen kaum zu glauben. Dazu kommt die formale Tatsache, dass ein von μὲν οὖν begleitetes Substantiv immer die Folie, die Vorbereitung bildet für die Hauptsache, die dann mit δέ eingeführt wird; vgl. die oben besprochene Stelle 1451 b 11ff. ἐπὶ μὲν οὖν τῆς κωμῳδίας . . . ἐπὶ δὲ τῆς τραγῳδίας . . .: die Komödie ist ein klarer Fall, der kurz abgetan werden kann, die Tragödie dagegen bildet ein Problem, mit dem wir uns eingehender befassen müssen (ebenso 1449 b 21ff., 1455 b 15ff. usw.; vgl. auch die typisch aristotelischen Überleitungsformeln περὶ μὲν οὖν . . . εἰρήσθω τοσαῦτα. περὶ δὲ . . . λέγωμεν u. dgl.). Der in jeder Hinsicht erwartete Gegensatz zu τοὺς μὲν οὖν παρειλημμένους μύθους kann dann aber nichts andres sein als der Satz τὸ δὲ καλῶς τί λέγομεν εἴπωμεν σαφέστερον, d.h. der Gedankengang ist: "Über 'historische' Tragödien will ich hier weiter nicht reden, da bei ihnen die vollkommen freie Erfindung und damit die genaue Befolgung der Regel, die ich für die Gestaltung des πάθος geben werde (vgl. oben S. 62 Anm. 16), ausgeschlossen ist; immerhin muss auch hier der Dichter wissen, was bei dieser Gestaltung das Richtige ist. Dagegen will ich nun genauer präzisieren, was ich unter diesem Richtigen, das der frei erfindende Tragiker ohne weiteres realisieren kann, verstehe".

Dass dieser Gedankengang bisher, soweit ich sehe, nicht erkannt
199 worden ist, kommt offensichtlich daher, dass Aristoteles in das | μὲν οὖν-Glied einen untergeordneten, gleichsam parenthetischen Gegensatz eingeschoben hat, der den Hauptbegriff des δέ-Gliedes (καλῶς) vorwegnimmt, und dass er mit den Worten τὸ δὲ καλῶς an diese Parenthese anknüpft, wo καλῶς ausserdem, infolge der oben aufgezeigten Gedankenzusammendrängung, mit χρῆσθαι verbunden ist. Dazu kommt noch ein Weiteres: da für uns die griechische Tragödie identisch ist mit 'historischer' Tragödie, vermissen *wir* hier die ausdrückliche Nennung der frei erfundenen Tragödie—für Aristoteles dagegen ist diese frei erfundene Tragödie der eigentliche Gegenstand seiner *Poetik*, den er deshalb gar nicht ausdrücklich zu nennen braucht. Mit τοὺς μὲν οὖν παρειλημμένους μύθους κτλ. hat er nur kurz einen Seitenblick auf die Art von Tragödie geworfen, die zwar bisher den normalen Typ bildet, in seiner Theorie aber, ausser als Illustrations-

material für Einzelheiten, im Grunde keinen rechten Platz hat. Und nach diesem Seitenblick kehrt er wieder zu seinem eigentlichen Anliegen, der reinen Theorie, zurück, von der allerdings, wie er soeben nebenbei festgestellt hat, auch der Dichter 'historischer' Tragödien profitieren kann.

Es folgt nun die schon seit 1453 b 22 beabsichtigte Klassifizierung der theoretisch möglichen Arten der πάθος-Gestaltung, alle illustriert an Beispielen aus 'historischen' Tragödien,[18] mit dem Resultat, dass als die beste Art (κράτιστον 1454 a 4) diejenige empfohlen wird, bei der einer der φίλοι die Schreckenstat in ἄγνοια zu vollführen droht, aber im letzten Augenblick durch eine ἀναγνώρισις davon abgehalten wird.[19] Als Beweis, oder vielmehr als Anzeichen | (σημεῖον) dafür, dass 200
dies die beste Art ist, führt Aristoteles auch hier wieder (vgl. 1453 a 18ff.) die Tatsache an, dass die existierenden 'historischen' Tragödien sich auf ein paar mythische Geschlechter beschränken[20] (eine Tatsache, die ihm an jener früheren Stelle, auf die er selber mit ὅπερ πάλαι εἴρηται hinweist, als Beweis gedient hat für den Vorzug des unglücklichen Endes! [vgl. die vorletzte Fussnote]): die Dichter 'historischer'

[18] Interessant und, soweit ich sehe, noch nicht genügend gewürdigt, ist dabei das erste Beispiel, das die klar bewusste Vollziehung der Schreckenstat illustriert: καθάπερ καὶ Εὐριπίδης ἐποίησεν ἀποκτείνουσαν τοὺς παῖδας τὴν Μήδειαν (1453 b 28f.). Damit ist impliziert, dass auch eine Version denkbar wäre, in der Medea ihre Kinder ἀγνοοῦσα tötet—eine Version die wir tatsächlich bei Eumelos finden (siehe Page, *Euripides. Medea*, Oxford 1938, XXIIf.). Die Aristoteles-Stelle ist also eine positive Stütze für die herrschende Annahme, dass Medeas bewusste Ermordung ihrer Kinder eine Neuerung des Euripides gewesen ist (und beeinträchtigt Neophrons eventuelle Ansprüche auf Priorität).

[19] Auch der flagrante Widerspruch zwischen dieser Forderung und dem früher geforderten unglücklichen Ablauf (siehe die gute Diskussion bei Lucas, 155) erklärt sich aus Aristoteles' Unbekümmertheit um die traditionelle Art von Tragödie und seinem rein theoretischen Interesse. Aristoteles kannte ebensowenig wie wir eine Tragödie, die beide Forderungen zu gleicher | Zeit erfüllte. Aber die beiden 200
Forderungen ergaben sich aus seinen theoretischen Betrachtungen, und so stellt er sie nebeneinander ohne nach ihrer praktischen Vereinbarkeit zu fragen. Die ideale Tragödie, die ihm vorschwebt, soll einfach die gelungensten Elemente aus dem ihm bekannten Tragödienmaterial in sich vereinigen—also sowohl den unglücklichen Ablauf des *Oedipus* wie eine Erkennungsszene in der Art des *Kresphontes*, der *Iphigenie* oder der *Helle*.

[20] Der Satz διὰ γὰρ τοῦτο κτλ. (1454 a 9f.) begründet die vorhergehende Behauptung κράτιστον δὲ κτλ. (auf die sich das τοῦτο bezieht) und wird selber wieder mit ζητοῦντες γὰρ κτλ. (1454 a 10ff.) begründet. Das erste γάρ führt eine Tatsache, die sich aus dem vorher Behaupteten ergibt, als Argument an für die Richtigkeit jener Behauptung; für diesen wenig beachteten Gebrauch von γάρ (scheinbar = ὥστε) vgl. S. *Ph.* 1054 σοί γ' ἑκὼν ἐκστήσομαι· ἄφετε γὰρ αὐτόν, *ib.* 701, *OR* 582 (siehe Denniston, *Gr. Part.*, 244.4), *Ant.* 620, *El.* 718.

Tragödien haben nämlich auf rein empirischem Wege, nicht durch bewusste Kunstübung, sondern durch Zufall herausgefunden (ζητοῦντες . . . οὐκ ἀπὸ τέχνης, ἀλλ' ἀπὸ τύχης εὗρον; vgl. oben S. 62 Anm. 17), dass dies die wirksamste Art von πάθος ist, und sind nun seitdem gezwungen, sich bei der Wahl ihres Stoffes auf die mythischen Geschlechter zu beschränken, bei denen sich solche πάθη ereignet haben.

Die Formulierung dieses letzten Satzes ist bezeichnend für Aristoteles' Haltung gegenüber der 'historischen' Tragödie. Diese Art von Tragödie ist dadurch, dass sie die freie Gestaltung des πάθος ausschliesst, prinzipiell nicht kunstgerecht. Doch haben ihre Dichter im Laufe der Zeit rein zufällig-empirisch herausgefunden, welche Art von πάθος die beste Wirkung hat. Dadurch sind sie nun aber *gezwungen* (ἀναγκάζονται), *ihre Zuflucht zu nehmen* (ἀπαντᾶν) zu einer kleinen Anzahl von Mythen, die eine solche Gestaltung des πάθος gestatten. Nach allem, was wir bisher gesehen haben, kann uns dieser Satz nicht mehr über-
201 raschen.[21] Deutlich hören wir hier | wieder die Stimme des Kunsttheoretikers, dem eine von all solchen Fesseln freie Tragödie vorschwebt, konstruiert von einem Dichter, der die Regeln der τέχνη ungehindert befolgen kann. Die 'historische' Tragödie ist ihm letzten Endes gleichgültig, sie ist nur ein unvollkommenes Stadium in der Entwicklung, deren Ziel die makellose, nach allen Regeln seiner *Poetik* konstruierte Tragödie ist.[22]

## III

Man wird gegen die hier entwickelten Gedanken einwenden, dass Aristoteles doch bei der Entstehungsgeschichte der Tragödie festgestellt hat: πολλὰς μεταβολὰς μεταβαλοῦσα ἡ τραγῳδία ἐπαύσατο, ἐπεὶ ἔσχε τὴν αὑτῆς φύσιν (1449 a 14f.). Aber das heisst nur, dass die Tragödie rein *äusserlich* ihren spezifischen, von Dithyrambos, Satyrspiel

---

[21] Siehe dagegen z.B. Lucas ("the emphasis and the indirectness of this demand
201 for invented plots are surprising"), der deshalb eine an- | dere Deutung des Abschnitts 1454 a 9–12 erwägt. Seine Überraschung rührt übrigens zum Teil daher, dass er, mit vielen andern, annimmt, dass Aristoteles von 1453 a 22 an nur von der 'historischen' Tragödie redet.

[22] Aristoteles' Gleichgültigkeit der 'historischen' Tragödie gegenüber macht es vollends unmöglich, das ὅμοιον, das er 1454 a 24 vom ἦθος fordert, zu deuten als "like what the personage in question is in history or legend" (Bywater; ebenso Gudeman)—eine Deutung, die angesichts des sonstigen Gebrauchs von ὅμοιος in der *Poetik* ohnehin schon recht unwahrscheinlich war: siehe bereits Else, 460f.

und Komödie verschiedenen, Charakter ausgebildet hat, und bedeutet nicht, dass danach keinerlei Veränderungen der *inneren* Struktur mehr möglich seien. Aristoteles hatte ja gerade kurz vorher selber die Frage offen gelassen, ob die Tragödie schon all ihre Möglichkeiten erfüllt habe oder nicht (1449 a 7–9)—ja, man kann sogar aus der Formulierung dieses ganzen Abschnitts deutlich heraushören, dass er diese Frage verneint. Man höre: "Zu untersuchen, ob die Tragödie tatsächlich (ἄρα: skeptische Distanzierung) bereits mit ihren Formelementen (τοῖς εἴδεσιν: siehe Bywater) das Ziel erreicht hat (ἱκανῶς ἔχει) oder nicht, ist hier nicht der Ort. Soviel lässt sich aber auf jeden Fall (δ' οὖν) sagen: aus Improvisation hervorgegangen, hat sie Schritt für Schritt zugenommen, indem man immer das, was jeweils von ihr sichtbar wurde, weitertrieb, und nach vielen Veränderungen hat sie schliesslich aufgehört (ἐπαύσατο) sich zu verändern, nachdem sie ihren eigenen Charakter erreicht hatte". Vor allem wenn man | diese bei- 202
den korrespondierenden, resp. mit μὲν οὖν und δ' οὖν eingeleiteten, Sätze zusammennimmt—was die Kommentatoren bei ihrer begreiflichen Konzentrierung auf den zweiten Satz mit seinen wichtigen (in der oben gegebenen Paraphrase weggelassenen) Worten über den Ursprung von Tragödie und Komödie oft vergessen—so wird, wie mir scheint, ganz klar, dass Aristoteles nicht glaubt, dass die Tragödie bereits ἱκανῶς ἔχει. Man beachte das skeptische ἄρα, den Nachdruck, den Aristoteles auf das Langsame, Zufällige und Unsystematische der Entwicklung legt (κατὰ μικρόν, ὅσον [einschränkend!] ἐγίγνετο φανερὸν αὐτῆς), und vor allem das Verbum ἐπαύσατο, das ein Stehenbleiben, Innehalten, und nicht das natürliche Ende einer Entwicklung ausdrückt.

Bezeichnend ist auch, dass Aristoteles die Frage εἰ . . . ἱκανῶς ἔχει nur für die Tragödie stellt, und nicht für die Komödie: letztere ist ja seiner Ansicht nach bereits weiter entwickelt als die Tragödie. Und in der kurzen Beschreibung der Entwicklung der Komödie (1449 a 38ff.) nennt Aristoteles auch ausdrücklich den Punkt, in dem die Komödie der Tragödie voraus ist, nämlich die freie Erfindung einer Handlung mit universaler Geltung: τὸ δὲ μύθους ποιεῖν τὸ μὲν ἐξ ἀρχῆς ἐκ Σικελίας ἦλθε, τῶν δὲ Ἀθήνησιν Κράτης πρῶτος ἦρξεν ἀφέμενος τῆς ἰαμβικῆς ἰδέας καθόλου ποιεῖν λόγους καὶ μύθους (1449 b 5ff.), d.h. auf das freie Erfinden der Handlungen (τὸ μύθους ποιεῖν; vgl. oben S. 62 Anm. 17) sind zuerst die sizilischen Dichter gekommen, in Athen aber war Krates der erste, der die persönliche Invektive aufgab und Handlungen und Reden von universaler Geltung erfand. Dem entspricht genau das im 9. Kapitel über die Praxis der Komiker Bemerkte

(1451 b 12ff. συστήσαντες . . . τὸν μῦθον διὰ τῶν εἰκότων οὕτω τὰ τυχόντα ὀνόματα ὑποτιθέασιν, καὶ οὐχ ὥσπερ οἱ ἰαμβοποιοὶ περὶ τὸν καθ' ἕκαστον ποιοῦσιν): die Komödie hat sich über die Verspottung von Individuen, die im Iambos üblich war, erhoben und das Niveau des Universalen erreicht. Aus der Zusammenrückung dieser beiden Stellen ergibt sich ferner, dass Aristoteles im 9. Kapitel nicht ausschliesslich an die Komödie seiner eigenen Zeit denkt, wie man oft annimmt. Die Entindividualisierung ist hier zwar viel weiter fortgeschritten, aber die Anfänge dieser Entwicklung finden sich schon in der Archaia.
203 Welche Komödie(n) des Krates Aristoteles meint, wissen | wir nicht; er kann aber auch an Stücke des Aristophanes wie *Frieden, Vögel* und *Lysistrate* gedacht haben, die zwar alle möglichen persönlichen Seitenhiebe enthalten, deren Handlung aber reine Fiktion ist.

Die historisch gewachsene griechische Tragödie ist für Aristoteles nur der Ausgangspunkt, ein unvollkommenes Material, an dem er gewisse Tendenzen konstatiert.[23] Diesen Tendenzen mit Hilfe von theoretisch gewonnenen Regeln zu ihrer optimalen Realisierung zu verhelfen: das ist der eigentliche Zweck seiner Ausführungen über die Tragödie, der in seinen Gedanken immer an erster Stelle steht. Eine jener Tendenzen, die er, nicht nur an der Tragödie sondern an der Dichtung überhaupt, konstatierte, war der Ausdruck des Universalen (τὸ καθόλου), wodurch Dichtung sich von Geschichtsschreibung (lies: Annalistik) unterscheidet—eine glänzende Beobachtung, die auch heute noch von fundamentaler Bedeutung ist. Bei seiner typisch geradlinigen Denkweise folgt hieraus nun aber für Aristoteles, dass, um diese Tendenz ganz zu realisieren, der Tragiker die Handlung seiner Stücke genau so frei erfinden muss wie der Komiker—eine Forderung, die in dem ihm vorliegenden Material nur eine einzige Tragödie, Agathons *Blume*, erfüllte. Das kann Aristoteles aber keineswegs beirren. Die Komödie war ja schliesslich bereits so weit,[24] und das ihm vorliegende Tragödienmaterial zeigte immerhin schon einige Ansätze zu der gleichen Entwicklung (ausser der *Blume* auch die teilweise erfundenen Namen in manchen Tragödien). Das genügt ihm um ihn in seiner theoretisch gewonnenen Überzeugung zu bestärken:

---

[23] Behauptungen wie "the *Poetics* with its praise of classical tragedy" (Webster, *Hermes* 82, 1954, 307) oder "Aristotle . . . regards tragedy as having reached the heights with Sophocles and Euripides" (Else, 150) sind ganz irreführend.

[24] 1451 b 12 ἤδη . . . δῆλον γέγονεν "has become clear by this time" (Bywater): man beachte das Perfektum, das einen Entwicklungsprozess voraussetzt; bei logischem ἤδη (Gomme [siehe die nächste Fussnote], 72[6]; Else, 151[89]) würde man ἐστίν erwarten.

die 'historische' Tragödie ist nur ein vorübergehendes Stadium in
einer Entwicklung, deren Endziel die 'unhistorische', frei erfundene,
'bürgerliche' Tragödie ist. Und der Gedanke an diese eigentliche
Tragödie, die noch kommen | muss, bestimmt alles was er über die 204
tragische Dichtung sagt.

Dass wir uns über diese Grundhaltung des Aristoteles so oft täuschen,
kommt daher, dass er 1. seine Forderungen mit lauter Beispielen aus
der 'historischen' Tragödie illustriert[25] und 2. fortwährend zwischen
deskriptiver und normativer Poetik hin und her pendelt (bezeichnend
für die Verflechtung dieser beiden Aspekte ist gleich der erste Satz
der *Poetik*: περὶ ποιητικῆς . . . καὶ | τῶν εἰδῶν αὐτῆς, ἥν τινα δύναμιν 205
ἕκαστον ἔχει [deskriptiv], καὶ πῶς δεῖ συνίστασθαι τοὺς μύθους,
εἰ μέλλει καλῶς ἕξειν ἡ ποίησις [normativ] . . .): dadurch denken

[25] Ein besonders lehrreicher Fall ist 1455 b 2ff., wo Aristoteles seine Forderung des ἐκτίθεσθαι καθόλου am Beispiel der *Iphigenie* verdeutlicht. Der Dichter, so sagt er, entwirft erst folgendes Handlungsschema: "Ein Mädchen ist geopfert worden und dabei spurlos verschwunden; sie ist in ein andres Land entrückt und dort Priesterin geworden, deren Aufgabe es ist, der Göttin alle Fremdlinge zu opfern; eines Tages trifft es sich, dass ihr Bruder in dieses Land kommt; er wird gefangen genommen und soll gerade geopfert werden—aber da kommt es zur ἀναγνώρισις (sei es *à la* Euripides sei es *à la* Polyidos) zwischen Bruder und Schwester, und damit zu seiner Rettung". Erst dann setzt der Dichter die Namen ein. Hierzu bemerkt Gomme (*The Greek Attitude to Poetry and History* [*Sather Classical Lectures* 27], Berkeley-Los Angeles 1954, 71): "what Aristotle must mean . . ., if he is talking sense, is that the dramatist must make up his mind what sort of play he wants first, e.g., a story like that of *Iphigeneia in Tauris*; he cannot mean that he thinks out the whole story for himself as an original plot in general terms . . ., and then exclaims, all surprised, 'Why, Iphigeneia, Orestes and Thoas will be suitable names'". Aber abgesehen von dem zweiten Teil dieses letzten Satzes meint Aristoteles eben das, was Gomme für ausgeschlossen hält. Der ideale Tragödiendichter fängt damit an, eine Handlung in ganz allgemein gehaltenen Begriffen frei zu erfinden—das Einsetzen individueller Namen in dieses Schema ist etwas ganz Nebensächliches und geschieht erst nachträglich (vgl. oben S. 57). Um dies mit einem konkreten Beispiel zu illustrieren, muss Aristoteles nun aber zu der 'historischen' Tragödie greifen, da die Tragödie, die ihm vorschwebt, ja noch nicht existiert (abgesehen von Agathons offenbar schon damals so gut wie unbekannter *Blume*). Und so erläutert er die Arbeitsweise seines idealen Tragikers an dem Thema von Euripides' und Polyidos' *Iphigenie*, wobei er offenbar hofft, dass wir den 'historischen' Charakter dieses Themas für einen Augenblick vergessen—sonst ergäbe sich daraus tatsächlich die absurde Konsequenz, dass der Dichter plötzlich zu der Entdeckung käme, dass die von ihm frei konstruierte Intrige genau auf die Sage von Iphigenie und Orestes passt. Für Aristoteles' idealen Tragiker aber existiert die Sage nicht, und wenn er Namen einsetzt, so beruht das nicht auf einer Identifizierung der Handlung mit einem 'historischen' Ereignis, sondern auf ebenso freier Erfindung wie die Handlung selbst. Es ist ja auch bezeichnend, dass Aristoteles nicht die Namen Iphigenie und Orestes nennt—es könnten ebensogut ganz andere Namen sein: das "Festhalten an den 'historischen' Namen" (1451 b 15f.) ist nur eine Krücke für den Dichter 'historischer' Tragödien—der frei erfindende Tragiker braucht sie nicht.

wir oft, dass er die uns vertraute Art der griechischen Tragödie meint, und wundern uns dann über merkwürdige Behauptungen und Widersprüche. Haben wir aber einmal Aristoteles' implizite Vorstellung von der Entwicklung der Tragödie erkannt—eine Vorstellung, die typisch ist für sein teleologisches Denken—so erklären sich die Merkwürdigkeiten und Widersprüche ohne weiteres.

*Mnemosyne* IV 24 (1971) 251–259

# THEOCRITEA

**5,5** τὰν ποίαν σύριγγα; Gow meint "the phrase here seems ... hardly to differ from the colloquial anarthrous ποῖος; of indignation or contempt". Aber es lässt sich ein deutlicher Unterschied zwischen den beiden Wendungen feststellen. Das unartikulierte ποῖος; drückt eine schroffe empört-spöttische Ablehnung aus, vergleichbar mit unserem wegwerfenden 'Was ...!'; vgl. z.B. Ar. *Nub.* 366f. ΣΤ. ὁ Ζεὺς δ' ὑμῖν ... οὐ θεός ἐστιν; ΣΩ. ποῖος Ζεύς; (Was Zeus!) οὐδ' ἐστὶ Ζεύς: die Frage ist rein rhetorisch, eine Antwort wird nicht erwartet. Dagegen halte man nun die Stellen mit ὁ ποῖος: Ar. *Nub.* 1232ff. ΧΡ. καὶ ταῦτ' ἐθελήσεις ἀπομόσαι μοι τοὺς θεούς ...; ΣΤ. τοὺς ποίους θεούς; ΧΡ. τὸν Δία, τὸν Ἑρμῆν, τὸν Ποσειδῶ. 1267ff. ΧΡ. ... ἀλλά μοι τὰ χρήματα τὸν υἱὸν ἀποδοῦναι κέλευσον ... ΣΤ. τὰ ποῖα ταῦτα χρήμαθ'; ΧΡ. ἁδανείσατο. Ar. *Ach.* 960ff. ΑΓ. ... ἐκέλευε Λάμαχός σε ... μεταδοῦναι τῶν κιχλῶν ... ΔΙ. ὁ ποῖος οὗτος Λάμαχος ...; ΑΓ. ὁ δεινός, ὁ ταλαύρινος ... Theocr. 5,3ff. ΛΑ. ... οὐκ ἐσορῆτε τόν μευ τὰν σύριγγα ... κλέψαντα Κομάταν; ΚΟ. τὰν ποίαν σύριγγα; ... ΛΑ. τάν μοι ἔδωκε Λύκων. 5,8ff. ΛΑ. ... τὶν δὲ τὸ ποῖον Λάκων ἀγκλέψας ποκ' ἔβα νάκος; εἰπέ, Κομάτα ... ΚΟ. τὸ Κροκύλος μοι ἔδωκε. Man sieht: an allen Stellen folgt auf die Frage eine Antwort. Die Wendung mit dem Artikel ist also eine informative Frage (dass eine Antwort auch wirklich erwartet wird, beweist das εἰπέ, Κομάτα an der letzten Stelle). Auch ist der Ton ein anderer: die Ablehnung, die, wie Gow richtig gesehen hat, auch hier ausgedrückt wird, ist nicht heftig empört sondern mild ironisch. Die Wendung entspricht also etwa unserem ironischen 'Was ist das für ein ..., wenn ich fragen darf?'

**5,43** μὴ βάθιον τήνω πυγίσματος ... ταφείης. Lakon wünscht hiermit nicht "that Comatas's corpse shall remain unburied" | (Gow), 252
sondern er kleidet den Wunsch, dass die Erde Komatas leicht sein möge, ein in einen Hohn über seine kümmerliche Leistung bei jenem πυγίζειν! Und damit, dass er dies dem *lebenden* Komatas wünscht, suggeriert er ausserdem, dass dieser bereits mit einem Bein im Grabe steht.

**5,121. 123.** Gow nimmt, ebenso wie z.B. Wüstemann und Fritzsche, an, dass τίλλοις und ὄρυσσε zu Morson, dem Schiedsrichter, gesagt sind. Aber es liegt in der Natur einer *sfida*, wie wir sie hier vor uns haben, dass das Du, das einen solchen Auftrag bekommt, nur der Gegner sein kann—Zuschauer oder Schiedsrichter können höchstens nebenbei als Zeugen angerufen werden, was auch in dieser *sfida* geschieht, aber nur in den Versen 120 und 122: mit den Versen 121 und 123 kehren Komatas und Lakon zu ihrem eigentlichen Gegenüber zurück. Die Gehässigkeit der beiden Gegner kommt ja auch viel besser zu ihrem Recht, wenn sie ihre Aufforderungen *direkt* aneinander richten und nicht über den Umweg des Schiedsrichters: "Wenn du so empfindlich gegen Spott bist, dann hol dir schleunigst ein Mittel dagegen!"

**5,136ff.** Warum siegt Komatas? Legrand und Cholmeley antworten: Lakon wusste keine Antwort mehr auf Komatas' letzten Zweizeiler, oder zögerte jedenfalls—und das bedeutet bei der *sfida* die Niederlage. Gow macht jedoch mit Recht darauf aufmerksam, dass der Inhalt von Komatas' letztem Zweizeiler bereits seinen Sieg voraussetzt—die Entscheidung muss also schon vor V. 136 gefallen sein. Ein weiterer Einwand ist, dass, wenn es bei der *sfida* zwischen Komatas und Lakon nur darum ginge, wem zuerst 'der Atem ausgeht', ein Schiedsrichter kaum nötig wäre. Der Grund von Lakons Niederlage muss also etwas anderes sein. Aber was? Gow nimmt seine Zuflucht zu der Hypothese, dass Lakons Verse in musikalischer Hinsicht schlechter gewesen seien: "The poet tells us the words of the songs but not the music; the decision must turn on a combination of the two, and if we complain that we cannot understand the verdict, the poet may reasonably reply that we have heard only half the evidence and that we must take on trust the judgment of those who have heard the
253 whole" (94)—ein schönes | Beispiel von Interpretation ausserhalb des Textes! Wenn der Dichter das musikalische Element auf keinerlei Weise im Text angedeutet hat, haben wir bei der Interpretation des Gedichts auch nichts damit zu tun. Die Antwort auf unsere Frage ist im Text selber zu suchen, und lässt sich, wie mir scheint, auch darin finden. Betrachtet man die parallelen Zweizeiler von Vers 80 an, so fällt die Virtuosität auf, mit der Lakon die Worte seines Gegners variiert: während der Inhalt seiner Zweizeiler sich denen des Komatas möglichst eng anschliesst, weicht die Form so weit wie möglich ab. Vgl. besonders 120/1 ~ 122/3: τις πικραίνεται ~ κνίζω τινά, Μόρσων an andrer Versstelle, ἦ οὐχὶ παρῆσθευ; ~ καὶ τὺ δὲ

λεύσσεις, ἰών ~ ἐνθών, σκίλλας ~ τὰν κυκλάμινον, γραίας ἀπὸ σάματος ~ ἐς τὸν Ἄλεντα (und andre Versstelle), τίλλοις ~ ὄρυσσε (andres Wort und andrer Modus). Und so ist es überall: nirgends wiederholt Lakon ein wesentliches Wort seines Gegners—ausser in Vers 135, wo er das entscheidende Wort des ganzen Satzes (ἐφίλησεν) an genau derselben Versstelle beibehält. Das ist, wie mir scheint, der Grund seiner Niederlage. Die implizierte Spielregel dieser *sfida* ist offenbar: den Gegner zu übertrumpfen ohne eines—d.h. ein wesentliches—seiner Worte zu wiederholen[1] (und da bei einer Spielregel dieser Art Uneinigkeit entstehen kann, ist auch ein Schiedsrichter nötig). Und es ist besonders kunstvoll, dass Lakon mit seinem *letzten* Wort gegen diese Regel verstösst!

**5,141** φριμάσσεο. Dass dies wirklich das eigentliche Wort für das Schnauben von Ziegenböcken war, wie auch Ammonius (503 Nickau) angibt (Pollux 5,88 redet ungenau von Ziegen; ebenso die Theokritscholien)—wogegen die Scholien, denen Gow sich anschliesst, protestieren—zeigt, ausser Eupolis fr. 17b K., Dion. Hal. *Comp.* 16,95 (p. 62,13f. U.-R.) ταύρων τε μυκήματα . . . καὶ χρεμετισμοὺς ἵππων καὶ φριμαγμοὺς τράγων. Vgl. auch Erykios *A.P.* IX 558,1f. (= *The Garland of Philip* 2212f. Gow-Page) ὁ τράγος . . . αἶγας ἀκοιμάτους θῆκε φριμασσόμενος. | 254

**5,144** ἐς ὠρανὸν ὔμμιν ἀλεῦμαι. "Sky-high for you I'll leap" (Gow). Aber ὔμμιν ist besser als *dativus ethicus* zu fassen: "you shall see me leap sky-high" (Cholmeley).

**7,1** ἦς χρόνος ἀνίκ' . . . Da diese Wendung immer einen *Zustand* in der Vergangenheit bezeichnet, haben wir hier offenbar einen verkürzten Ausdruck für ἦν χρόνος ἡνίκα ἦν ἡμέρα τις ἡνίκα . . .: "In einer jetzt abgeschlossenen (siehe Gow) Epoche meines Lebens bin ich einmal . . .".

**7,61** Ἀγεάνακτι . . . ὥρια πάντα γένοιτο: "the change from prediction in 52 to prayer is perhaps to be taken as an indication that the condition laid down in 55f. has been complied with" (Gow). Das Wort *perhaps* kann wegbleiben: es geht hier ja nicht um eine Rekonstruktion von Lykidas' Biographie! *In diesem Lied* setzt der Optativ γένοιτο auf jeden Fall eine Situation voraus, in der jene Bedingung erfüllt ist—ob dies auch den realen Umständen in Lykidas' Leben entsprach, ist völlig irrelevant.

---

[1] Ausserhalb des eigentlichen Wettstreits kommen solche Wiederholungen dagegen öfter in diesem Gedicht vor, vgl. 50 = 55 πατησεῖς, 53 = 58 στασῶ . . . γάλακτος.

**7,78ff.** Alle Erklärer, soweit ich sehe, identifizieren τὸν αἰπόλον in V. 78 mit dem in V. 83 angerufenen Komatas.[2] Diese Identifikation—die auch schon in den Scholien begegnet (Σ 78/79a.c)—wird aber, wie mir scheint, durch den Text ausgeschlossen. Wenn Lykidas in V. 84f. zu Komatas sagt καὶ τὺ κατεκλᾴσθης ἐς λάρνακα, καὶ τὺ μελισσᾶν κηρία φερβόμενος ἔτος ὥριον ἐξεπόνασας, so zeigt dieses 'auch du', dass Komatas mit dem von Tityros besungenen Ziegenhirten *verglichen* wird und somit nicht identisch mit ihm sein kann. Mit Komatas muss vielmehr ein verstorbener Dichter gemeint sein, der ein hier mit ἔτος ὥριον bezeichnetes Werk geschaffen hatte (ἐξεπόνασας, in derselben Bedeutung wie kurz vorher in V. 51!), das wegen seiner hohen dichterischen Qualitäten bewundert wurde (μελισσᾶν κηρία φερβόμενος). Die Worte καὶ τὺ κατεκλᾴσθης ἐς λάρνακα müssen eine Anspielung auf einen besonderen Umstand in dem Leben dieses
255 Dichters sein; sie könnten z.B. das Sicheinschliessen | in eine enge Studierstube bezeichnen—das würde auf jeden Fall auch gut zu der merkwürdigen Tatsache passen, dass Lykidas diesen Umstand τερπνόν (83) nennt. Nach der Identität dieses Dichters lässt sich natürlich nur raten. Man könnte geneigt sein, an Aratos von Soloi zu denken, der im zweiten Teil seiner Φαινόμενα die Jahreszeiten behandelt, was sich gut mit ἔτος ὥριον bezeichnen liesse. Aber V. 86 αἴθ' ἐπ' ἐμεῦ ζωοῖς ἐναρίθμιος ὤφελες ἦμεν deutet darauf, dass Komatas einer bereits gestorbenen *Generation* angehörte—und Arat war ein Zeitgenosse Theokrits. Besser passen würde daher Menekrates von Ephesos—nach der Suda Aratos' Lehrer—der Lehrgedichte über den Landbau (ἔτος ὥριον!) und die Bienenzucht geschrieben hat (damit bekäme der Ausdruck μελισσᾶν κηρία φερβόμενος noch eine besondere Pointe!). Doch genug des Rätselratens. Ich hoffe auf jeden Fall gezeigt zu haben, dass Komatas der Deckname sein muss für einen verstorbenen älteren Dichter, der nicht identisch sein kann mit dem von Tityros besungenen αἰπόλος. Wer dieser αἰπόλος war, ist ebenfalls ein Rätsel. Die Anspielung bezieht sich wohl am ehesten auf die in Σ 78/79b zitierte aus Thurioi stammende Geschichte bei Lykos (570 F 7 Jacoby), der bezeichnenderweise auch nicht von Komatas, sondern nur von einem namenlosen Hirten redet.

---

[2] Vgl. ausser den Kommentaren: Wilamowitz, *Hellenistische Dichtung* II (Berlin 1924), 141; J.-H. Kühn, *Hermes* 86 (1958), 50; M. Puelma, *MH* 17 (1960), 150; G. Luck, *MH* 23 (1966), 187; G. Giangrande, *AC* 37 (1968), 515.

**7,122ff.** μηκέτι τοι φρουρέωμες . . . μηδὲ πόδας τρίβωμες. . . . ἄμμιν δ' ἀσυχία . . . μέλοι. Der Plural braucht keineswegs zu bedeuten, dass Simichidas seinem Freund bei dem Wachen vor der Tür des Geliebten Gesellschaft zu leisten pflegt (was Gow mit Recht für unwahrscheinlich hält und deshalb— κακὸν κακῷ ἰώμενος—die Möglichkeit erwägt "that the θυραυλία . . . is metaphorically meant, and that Simichidas is indicating rather the mental than the physical distress caused to Aratus by his passion"). Wir haben hier vielmehr einen die Aufforderung mildernden 'soziativen' ('inklusiven') Plural vom Typ ἀλλ' ἄγεθ', ὡς ἂν ἐγὼ εἴπω, πειθώμεθα πάντες: vgl. Wackernagel, *Vorlesungen über Syntax* $I^2$ (Basel 1926), 42ff.; W. Havers, *Handbuch der erklärenden Syntax* (Heidelberg 1931), 188; Löfstedt, *Syntactica* $I^2$ (Lund 1942), 40[1].

**11,17f.** Dass Polyphem sich für dieses Lied auf einen hohen | Felsen 256
setzt, und nicht, wie bisher, ἐπ' ἀιόνος . . . φυκιοέσσας (14), symbolisiert, wie mir scheint, den Sieg über seine Verliebtheit, den er sich mit eben diesem Lied erringt.

**11,58f.** "He has envisaged himself bringing some early flower *or* (not *and*) poppies, and the couplet is not a reflexion that he could not bring them both but an apology for what may seem stinginess" (Gow). Aber dann würde man statt ἀλλά eine kausale Konjunktion erwarten! Das ἀλλά ist deutlich ein Einwand, den Polyphem sich selbst macht—er hat also mit ἢ κρίνα . . . ἢ μάκων' nicht zwei sich gegenseitig ausschliessende Alternativen, sondern nur zwei verschiedene, eventuell auch gleichzeitig erfüllbare, Möglichkeiten gemeint (für diesen Gebrauch von ἤ . . . ἤ . . . vgl. Kühner-Gerth 2, 297.2).

**11,60** νῦν μάν . . . Gow übersetzt "Now, maiden, even now . . .". Damit ist aber der Gedankengang verkannt. In V. 54–59 hat Polyphem sich ausgemalt, was er tun würde wenn er Kiemen hätte—jetzt kehrt er zur Wirklichkeit zurück und gibt seinen Vorsatz zu erkennen, schwimmen zu lernen: "Wie schade, dass ich keine Kiemen habe. Sonst würde ich . . . Nun aber, da ich das nicht kann, will ich schwimmen lernen". νῦν μάν ist also eine Variation des normalen νῦν δέ, das den Übergang vom Irrealen zur Wirklichkeit auszudrücken pflegt (vgl. Kühner-Gerth 2, 117.2). Richtig Legrand: "Mais, comme sont les choses, . . .".

**15,30.** Dass Elision bzw. Krasis von πολύ ganz ohne Beispiel wäre, wie Gow behauptet, stimmt nicht. Vgl. z.B. das Orakel bei Hdt. VII 220 ἢ μέγα ἄστυ ἐρικυδὲς ὑπ' ἀνδράσι Περσείδῃσι/πέρθεται und siehe

weiter P. Maas, *Greek Metre* (Oxford 1962), § 121. Das einzige Bedenken gegen den überlieferten Text ist also die Bedeutung, die ἄπληστε hier haben müsste.

**15,117.** τά τ' ἐν ὑγρῷ ἐλαίῳ sind doch wohl *in* Öl gebackene, und nicht, wie Gow meint, *mit* Öl zubereitete Sachen.

257 **15,124.** Man beachte den 'Reim' zwischen der Darstellung des | von den Adlern für Zeus geraubten Ganymedes und dem Zweck, dem die κλίνη dient, auf dem diese Darstellung angebracht ist: in beiden Fällen geht es um die Liebe einer Gottheit zu einem jungen Sterblichen. Für solche Beziehungen der ἔκφρασις zur Handlung siehe Bühler zu Moschos *Eur.* 37–62.

**24,10.** ἕλεν (pap.) ist zweifellos die richtige Lesart. ἔλαβ' (codd.) ist zwar bedeutungsmässig "equally suitable" (Gow), aber klanglich härter, und vor allem haben wir darin offensichtlich eine Normalisierung vor uns aus der Zeit als ἑλεῖν ausgestorben war: vgl. Hsch. ἕλεν· ἔλαβεν, εἷλεν· κατέλαβεν.

**24,36** μηδὲ πόδεσσι τεοῖς ὑπὸ σάνδαλα θείης. Hier hat Theokrit, wie bereits Illig gesehen hat, ein Motiv aus Pindars Erzählung von Alkmene auf Amphitryon übertragen: vgl. *N.* 1,50 καὶ γὰρ αὐτὰ ποσσὶν ("mit nackten Füssen" Illig, "pieds nus" Puech) ἄπεπλος ὀρούσαισ' ἀπὸ στρωμνᾶς ὅμως ἄμυνεν ὕβριν κνωδάλων (L. Illig, *Zur Form der Pindarischen Erzählung* [Diss. Kiel], Borna-Leipzig 1931, 23[1]).

**24,48** ὅτι θᾶσσον: ein deutlicher Fall der superlativischen Funktion des Komparativs (siehe E. Mayser, *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit* II 1, Berlin-Leipzig 1926, 49ff.), die bei Theokrit—*pace* Gow—ziemlich oft vorkommt. Vgl. etwa 12,32. 24,74 (siehe weiter unten). 99. Mit Recht hat daher G.J. de Vries in 15,139 und 145 die Komparative γεραίτερος und σοφώτερον verteidigt (*Mnem.* IV 20, 1967, 439).

**24,52** λύχνοις ἅμα δαιομένοισι: "the phrase is on the model of ἅμ' ἠοῖ φαινομένηφι, ἅμ' ἠελίῳ ἀνιόντι, ἅμα ἦρι ἀρχομένῳ (Thuc. 2,2), *et sim.*, and will mean *as soon as their lamps were alight*" (Gow). Aber man erwartet hier keine Zeitbestimmung, sondern eine Schilderung der Szene; und ausserdem ist in den von Gow genannten 'Parallelen' ἅμα immer verbunden mit einem naturgegebenen festen Zeitpunkt. δαιομένοισι ist hier vielmehr reines Attribut: die Sklaven kommen
258 hervor *mit brennenden Lampen.* |

**24,65** Τειρεσίαν . . . μάντιν ἀλαθέα πάντα λέγοντα: eine deutliche Interpretation von Pindars ὀρθόμαντιν Τειρεσίαν (*N.* 1,61)!

**24,69.** Alkmene bittet Teiresias, ihr die ganze Wahrheit zu sagen: μηδ' εἴ τι θεοὶ νοέοντι πονηρόν, αἰδόμενός με κρύπτε· καὶ ὣς οὐκ ἔστιν ἀλύξαι ἀνθρώποις ὅ τι Μοῖρα κατὰ κλωστῆρος ἐπείγει. Zu καὶ ὥς bemerkt Gow: "*even though one is forewarned.* The meaning is not very coherently expressed, but is presumably *tell me frankly if there is trouble in store, though I am aware that foreknowledge will be powerless to avert it*". Aber die Situation verlangt vielmehr eine Überlegung, die darauf berechnet ist, Teiresias' eventuelle Bedenken zu beseitigen. Also: "Erzähle mir ruhig alles was uns bevorsteht, *denn auch wenn ich es weiss, kann ich dem Schicksal doch nicht entgehen*", d.h. du brauchst nicht zu fürchten, dass ein Vorwissen meinerseits irgend etwas an dem uns bestimmten Schicksal ändern wird.

**24,74.** Teiresias antwortet Alkmene: θάρσει . . ., θάρσει· μελλόντων δὲ τὸ λώϊον ἐν φρεσὶ θέσθαι. Gow übersetzt "and lay up in thy heart the better part of things to come". Aber wenn Teiresias' Worte wirklich diesen Sinn hätten, so wären sie nicht nur trivial und ohne jede Beziehung auf die besondere Situation ("Denke nur an die Sonnenseite" ist der banalste Trost für alle Lebenslagen), sondern sie würden Alkmene auch ganz deutlich zu verstehen geben, dass die Zukunft auch Schlimmes bringen wird. Das ist aber etwas was Teiresias hier unmöglich beabsichtigt haben kann: seine ganze Rede ist ja darauf angelegt, Alkmene zu beruhigen (vgl. gleich das doppelte θάρσει am Anfang). Der Zusammenhang verlangt also "pour l'avenir retiens dans ton esprit la meilleure espérance" (Legrand), d.h. τὸ λώϊον ist superlativisch gebraucht (vgl. oben zu 24,48): "das Allerbeste".

**24,96 und 98.** καθαρῷ und ἀβλαβές haben hier, *pace* Gow, doch zweifellos auch aktive Kraft ('reinigend' bzw. 'Unheil abwehrend').

**24,104** heisst es von Herakles: 'Αργείου κεκλημένος 'Αμφιτρύωνος. Dazu bemerkt Gow: "Nothing is elsewhere said in the poem of the hero's divine parentage . . ., and it is unlikely that κεκλημένος is | 259
meant here to cast doubt on Amphitryon's fatherhood". Aber jeder Grieche wusste doch, dass Herakles ein Sohn des Zeus war! (Und ausserdem ist diese Vaterschaft auch in diesem Gedicht unmissverständlich angedeutet durch die Mitteilung, dass Zeus die Kinder aufwachen liess [21]; vgl. ferner das übernatürliche Licht, das den Palast so lange erleuchtet, bis die Gefahr vorüber ist [22–46]).

*Mnemosyne* 24 (1971) 293–295

# SOPHOKLES, *ANTIGONE* 45F.

Der Text von Sophokles' *Antigone* 44ff. lautet in unseren Handschriften:

ΙΣ. ἦ γὰρ νοεῖς θάπτειν σφ', ἀπόρρητον πόλει;
ΑΝ. τὸν γοῦν ἐμὸν καὶ τὸν σόν, ἢν σὺ μὴ θέλῃς,
ἀδελφόν· οὐ γὰρ δὴ προδοῦσ' ἁλώσομαι.

Zu dem ἤν in V. 45 behauptet neuerdings Dawe:[1] "'If' makes no sense. Jebb has to permit himself a licentious translation 'I will do my part,—and thine if thou wilt not,—to a brother'. Mazon gives the required sense 'C'est mon frère—et le tien, que tu le veuilles ou non'. We need not 'if' but 'even if'". Er schlägt dementsprechend vor, ἢν καὶ μὴ θέλῃς zu lesen.

Dagegen regen sich jedoch Bedenken. Mazons Übersetzung klingt an sich zwar sehr ansprechend, aber bei genauerem Hinsehen ist sie unvereinbar mit dem griechischen Text. Sie setzt nicht nur voraus dass—wie Dawe ganz richtig feststellt—ἤν hier konzessive Kraft hat, sondern auch, dass man zu θέλῃς in Gedanken etwas ergänzt wie τὸν σὸν ἀδελφὸν εἶναι αὐτόν. Aber selbst wenn man zugeben wollte, dass ein alter Grieche so etwas überhaupt je denken konnte, und dass er diesen Gedanken dann mit dem Verbum (ἐ)θέλω statt mit βούλομαι ausgedrückt hätte, so bleiben doch noch zwei ganz konkrete Tatsachen, die die von Mazon und Dawe vorausgesetzte Ergänzung unmöglich machen: 1. ἢν . . . θέλῃς kann sich neben dem in die Zukunft weisenden Hauptsatz τὸν γοῦν ἐμὸν καὶ τὸν σὸν . . . ἀδελφόν (sc. θάπτειν νοέω bzw. θάψω) ebenfalls nur auf die Zukunft beziehen; bei Mazons Deutung hätte Antigone sagen müssen εἰ . . . θέλεις; 2. der Zusammenhang verlangt als Ergänzung zu θέλῃς zweifellos θάπτειν. Mazons Deutung—die die Bezeichnung 'licentious' weit eher verdient als Jebbs—ist also unhaltbar. Das von Dawe vorgeschlagene ἢν καὶ μὴ θέλῃς könnte nur bedeuten: "falls du wirklich nicht bereit sein solltest ihn zu begraben" (ἢν καί drückt immer aus, dass der Spre-

[1] *PCPhS* 194 (1968), 18.

chende das Eintreten des angenommenen Falles für äusserst unwahrscheinlich hält: siehe die Beispiele bei Denniston $GP^2$ 300f.[2] | Aber 294
das widerspricht Antigones tatsächlicher Erwartung in diesem Augenblick: auf Hilfe ihrer Schwester kann sie nach Ismenes erschrockener Reaktion in V. 44 nicht mehr so sicher rechnen (und mit der Zweiteilung des Bruders in τὸν ἐμόν und τὸν σόν distanziert sie sich ja auch von ihr; siehe weiter unten).

Werfen wir nun dagegen einen Blick auf den überlieferten Text. Antigone sagt dort: "Ich werde auf jeden Fall *meinen* Bruder begraben, und, falls *du* nicht dazu bereit sein solltest, auch *deinen*". Logisch betrachtet ist das natürlich ein unmöglicher Ausspruch, da sie ja in beiden Fällen nur diesen einen Bruder begraben wird. Aber psychologisch gesehen sind Antigones Worte ein meisterhafter Fund des Dichters. Ismenes Entsetzen in V. 44 hat Antigone bereits klar gemacht, dass auf Hilfe ihrer Schwester kaum zu hoffen ist. Auf sich selber zurückgeworfen, ist sie nur noch erfüllt von ihrem eigenen festen Entschluss, jedenfalls ihre eigne Schwesterpflicht zu tun—was Ismene tun wird ist ihr egal. Und aus dieser festen Entschlossenheit, zusammen mit dem stark empfundenen Gegensatz zu Ismene[3] (der sich nach Ismenes Rechtfertigung zu einer regelrechten Ablehnung ihrer Hilfe steigert [69f.]), ergibt sich nun eine Zweiteilung des Bruders: "*ich* werde *meinem* Bruder gegenüber auf jeden Fall (γοῦν) meine Pflicht tun"—was du mit deinem Bruder machst, ist deine Sache, so erwartet man als Gegensatz, seis ausgesprochen oder nicht. Aber so kann das Mädchen, das ihr Leben den heiligen Gesetzen opfert, nicht denken. Nein: wenn Ismene ihre Pflicht versäumt, so wird Antigone sie an ihrer Stelle erfüllen und also nicht nur ihren eigenen, sondern auch Ismenes Bruder bestatten, das heisst auf prosaisch: die Bestattung des Polyneikes auch in Ismenes Namen vollziehen.[4] Gleichzeitig weist sie auf diese Art Ismene noch einmal auf ihre Pflicht hin (besonders nachdrücklich durch die betonte Stellung des Wortes ἀδελφόν am Versanfang, der zugleich das Satzende bildet:

[2] Die einzige Ausnahme unter diesen Beispielen ist Pl. *Prot.* 323 b. Aber dort handelt es sich nicht um einen individuellen zukünftigen, sondern um einen allgemeinen zeitlosen Fall.

[3] Auch das nachdrückliche σύ (das Dawe als eingedrungene Glosse betrachtet!) erklärt sich aus dem Gegensatz ich—du, der den ganzen Satz beherrscht.

[4] Verkennung der psychologischen Richtigkeit der unlogischen Zweiteilung des Polyneikes hat G. Müller (*Sophokles. Antigone,* Heidelberg 1967) dazu gebracht, καί mit ἦν zu verbinden und τὸν σόν als proleptisches Objekt zu fassen.

er ist dein *Bruder*![5] Bedingungslose Befolgung der ungeschriebenen Gesetze, Distanzierung von Ismene und Zurechtweisung: das alles ist in diesen paar Worten grossartig ausgedrückt. Siehe auch Jebbs ausgezeichnete Analyse dieser Verse (die, nebenbei bemerkt, seine 'licen-
295 tious translation' vollkommen rechtfertigt). |

Der überlieferte Text gibt also einen völlig befriedigenden Sinn. Zu ändern wäre höchstens die Interpunktion. Da καὶ τὸν σόν ein nachträglicher Zusatz ist, der dann durch ἣν σὺ μὴ θέλῃς näher bestimmt wird (siehe Jebb), wäre die beste Interpunktion wohl

> τὸν γοῦν ἐμόν—καὶ τὸν σόν, ἣν σὺ μὴ θέλῃς—
> ἀδελφόν·

*Mnemosyne* IV 26 (1973) 131–136

## NOCH EINMAL SOPHOKLES, *ANTIGONE* 45F.

Dawe scheint mir meine Argumente keineswegs widerlegt zu haben.

1. θέλω bezeichnet im klassischen Attisch bekanntlich das, gewissermassen passive, Bereitsein, βούλομαι das aktive Wünschen: siehe Chantraine, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque* (Paris 1968–80), 189 (wo weitere Literatur). Bei der Mazon-Dawe'schen Deutung wäre entschieden das letztere Verbum zu erwarten.

2. Die von Dawe angeführten Stellen sind nur weitere Illustrationen der von mir gegen ihn ins Feld geführten konkreten sprachlichen Tatsache, dass ἤν mit dem Konjunktiv bei einem individuellen Fall sich immer auf die—nähere oder fernere—Zukunft bezieht (vgl. Dawes eigne, sehr ansprechende, Erklärung des ἢν σὺ μὴ 'γγελᾷς bei E. *Med.* 1362!), oder als Generalisierung des individuellen Falles zu fassen ist (wie Dawe dies selber, völlig überzeugend, für E. *Hel.* 1637 ἤν γε βελτίω λέγω vorschlägt). Dawe erkennt denn auch für sein ἢν καὶ μὴ θέλῃς die futurische Bedeutung an, meint aber, diese sei auch gerade erfordert, "for εἰ καὶ μὴ θέλεις would imply that Ismene had already unequivocally refused to recognise that she owed a sister's duty to Polyneices". Das scheint mir sehr gesucht. Wenn ich sie recht verstehe, unterscheidet sich die Mazon-Dawe'sche Deutung von der

---

[5] Zur emphatischen Stellung am Satzende vgl. Denniston, *Greek Prose Style* (Oxford 1952), 45f.

traditionellen doch gerade dadurch, dass sie die Worte ἤν ... θέλῃς auf eine bleibende Haltung Ismenes bezieht, und eben nicht auf eine in einem bestimmten Augenblick von Ismene auszusprechende Weigerung "to recognise that she owed a sister's duty to Polyneices"—damit macht Dawe im Grunde auf halbem Wege rechtsumkehrt.

3. Dawes Bezeichnung meines Arguments als "a wholly illegitimate *petitio principii*" zeigt, dass ich mich offenbar zu kurz gefasst habe. Die konkrete Tatsache, die ich meinte, ist folgende: | wenn 132
in einer Situation, in der A (Schwester von B und C) versucht, B zur Teilnahme an dem Begraben von C zu bewegen, A zu B sagt "ich werde C begraben, auch wenn du nicht willst", so kann man zu 'willst' in Gedanken nichts anderes ergänzen als 'C begraben'. Für die Ergänzung "dass er dein Bruder wäre" fehlt jeglicher Anhaltspunkt, abgesehen von der Behauptung, dass der ἤν-Satz "must, by all ordinary canons of language, qualify either the possessive or the noun or both"—was eine wirkliche *petitio principii* ist.[1]

4. Wenn man die Argumente seines Gegners falsch wiedergibt, ist es nicht schwer, ihn lächerlich zu machen. Dawes πρῶτον ψεῦδος ist seine Einfügung von (εἰ) zwischen ἤν und καί. Ich habe nur über ἤν (bzw. ἐάν, ἄν) καί geredet—dass εἰ καί mit dem Indikativ des Präsens einen Fall als tatsächlich vorhanden bezeichnet, war mir bekannt—und was ich darüber gesagt habe, lässt sich nicht entkräften mit der aus KG 2, 488 zitierten Behauptung "das Eintreten der Bedingung wird damit als wirklich oder möglich zugegeben". Für ἤν καί wird diese Behauptung durch die beiden von KG angeführten Stellen (Pl. *Soph.* 230 d, Dem. 16,24 [unten X, XI]) nicht genügend gestützt (siehe weiter unten), und durch die Stellen bei Denniston, *GP*², 300f., auf die ich hinwies, wird sie geradezu widerlegt.[2] Ich setze sie sämtlich hierher.

(I) E. *Herc.* 1281–4 οὔτ' ἐμαῖς φίλαις/Θήβαις ἐνοικεῖν ὅσιον· ἢν δὲ καὶ μένω,/ἐς ποῖον ἱερὸν ... εἶμ'; Die Worte οὔτ' ... ὅσιον zeigen, dass ein Bleiben in Theben für ihn nicht in Frage kommt; trotzdem

[1] Meiner Bemerkung, dass das Wort ἀδελφόν durch seine Stellung am Satzende und Versanfang besonders betont ist, hält Dawe die Stelle *Ant.* 272 entgegen. Ich kann das ebenso leicht erwidern mit einem Hinweis auf Stellen wie *O.R.* 545f. μανθάνειν δ' ἐγὼ κακὸς | σοῦ, *El.* 1505ff. χρῆν δ' εὐθὺς εἶναι τήνδε τοῖς πᾶσιν δίκην, ὅστις ..., | κτείνειν, A. *Sept.* 672f. τούτοις πεποιθὼς εἶμι καὶ ξυστήσομαι | αὐτός: in diesen Dingen kommt eben alles auf den Kontext an.—Übrigens hat Dawe natürlich vollkommen recht mit seiner Feststellung, dass das Hinauszögern des Wortes einen starken Nachdruck bewirkt—dieser Nachdruck wird aber durch seine Stellung verstärkt.

[2] Kein Wunder, dass Dawe es 'unfortunate' findet, dass ich mich auf Dennistons Material berufe!

setzt er mit ἢν . . . μένω einmal diesen Fall, um sich selbst noch mehr
133 von seiner Unmöglichkeit zu überzeugen. |

(II) Ar. *Ran.* 735–7 χρῆσθε τοῖς χρηστοῖσιν αὖθις· καὶ κατορθώσασι γὰρ / εὔλογον· κἄν τι σφαλῆτ', ἐξ ἀξίου γοῦν τοῦ ξύλου,/ἤν τι καὶ πάσχητε, πάσχειν τοῖς σοφοῖς δοκήσετε. Die Möglichkeit, dass Athen mit den χρηστοί ebenfalls schlechte Erfahrungen machen wird, schliesst der ehrliche Aristophanes zwar nicht aus (κἄν τι σφαλῆτ'), schwächt sie aber gleich wieder durch das keineswegs tautologische ἤν τι καὶ πάσχητε soviel wie möglich ab: "gesetzt, es sollte euch überhaupt etwas zustossen", "if suffer you must" (Merry).

(III) Xen. *An.* VI 5,20 οὐκ ἔστι μὴ νικῶσι σωτηρία . . . πῶς γὰρ διαβατὸν τὸ πεδίον, εἰ μὴ νικήσομεν τοὺς ἱππέας; πῶς δὲ ἃ διεληλύθαμεν ὄρη, ἢν πελτασταὶ τοσοίδε ἐφέπωνται; ἢν δὲ καὶ σωθῶμεν ἐπὶ θάλατταν, πόσον τι νάπος ὁ Πόντος; Xenophon hält es selber für ausgeschlossen, dass sie das Meer erreichen, wenn sie nicht erst die Armee der Feinde in einer siegreichen Schlacht ausgeschaltet haben; fur diejenigen aber, die das doch für möglich halten sollten, setzt er einmal den Fall, um zu zeigen, dass das keine Rettung bedeuten würde, solange die Feinde ungeschlagen sind.

(IV) Xen. *Cyr.* VI 4,18. Vor den ägyptischen Infanteristen braucht ihr keine Angst zu haben: τάς τε γὰρ ἀσπίδας μείζους ἔχουσιν ἢ ὡς ποιεῖν τι καὶ ὁρᾶν, τεταγμένοι τε εἰς ἑκατὸν δῆλον ὅτι κωλύσουσιν ἀλλήλους μάχεσθαι πλὴν πάνυ ὀλίγων. εἰ δὲ ὠθοῦντες ἐξώσειν πιστεύουσιν, ἵπποις αὐτοὺς πρῶτον δεήσει ἀντέχειν καὶ σιδήρῳ ὑφ' ἵππων ἰσχυριζομένῳ· ἢν δέ τις αὐτῶν καὶ ὑπομείνῃ, πῶς ἅμα δυνήσεται ἱππομαχεῖν τε καὶ φαλαγγομαχεῖν καὶ πυργομαχεῖν; Auch hier setzt der Sprecher mit ἢν καί einen von ihm selbst für praktisch ausgeschlossen gehaltenen Fall als möglich, um zu zeigen, dass seine These auch dann noch gelten würde.

Etwas anders sind die beiden folgenden Fälle.

(V) E. *Andr.* 89–90, wo die Dienerin trotz ihrer Angst vor Hermione sich entschliesst, den Botengang zu Peleus zu machen: ἀλλ' εἶμ', ἐπεί τοι κοὐ περίβλεπτος βίος/δούλης γυναικός, ἤν τι καὶ πάθω κακόν.

(VI) Pl. *Tht.* 146 c, wo Theaitet auf Sokrates' und Theodoros' Bitten sich bereit erklärt, mit Sokrates über das Wesen der ἐπιστήμη zu diskutieren: ἀλλὰ χρή . . ., ἐπειδήπερ ὑμεῖς κελεύετε. πάντως γάρ, ἄν τι καὶ ἁμάρτω, ἐπανορθώσετε. Hier ist es, im Gegensatz zu den bisher
134 behandelten Fällen, nicht so, dass der Sprechende die mit | ἢν καί . . . bezeichnete Möglichkeit für ausgeschlossen oder kaum wahrscheinlich hält: die Dienerin ist ja gerade ganz erfüllt von Angst, dass ihr 'etwas zustossen' könnte, und Theaitet wird uns von Platon als ein

so kluger und sympathischer junger Mann vorgeführt, dass man ihm nicht zutrauen möchte, er schliesse die Möglichkeit, dass er Fehler machen könne, praktisch aus. Das bedeutet aber nicht, dass ἤν καί hier die rein konzessive Bedeutung 'auch wenn' hätte. An beiden Stellen setzt ἤν καί einen Fall, der den Sprechenden ängstigt—es dient offenbar dazu, diesen Fall als möglichst unwahrscheinlich darzustellen ("even if I *do* . . ." übersetzt Denniston denn auch in beiden Fällen): mit dem ἤν καί will der Sprechende *sich selber* beruhigen;[3] vgl. XIII (und auch II, IV, wo ἤν καί den Angeredeten beruhigen soll).

An den bisher besprochenen Stellen handelte es sich immer um einen individuellen zukünftigen Fall, genau wie bei Dawes ἤν καὶ μὴ θέλῃς. An den übrigen von Denniston angeführten Stellen[4] dagegen setzt ἤν καί einen allgemeinen zeitlosen Fall, und bekommt dadurch eine andere Nuance: es drückt dann nicht aus, dass dieser Fall kaum denkbar oder unwahrscheinlich ist (das wäre ja eine *contradictio in terminis*!), sondern dass er verhältnismässig selten eintritt.

(VII) Pl. *Phd.* 66 d (b 7ff. μυρίας . . . ἡμῖν ἀσχολίας παρέχει τὸ σῶμα . . . folgt lange Aufzählung dieser ἀσχολίαι) τὸ δ' ἔσχατον πάντων ὅτι, ἐάν τις ἡμῖν καὶ σχολὴ γένηται ἀπ' αὐτοῦ καὶ τραπώμεθα πρὸς τὸ σκοπεῖν τι, ἐν τοῖς ζητήσεσιν αὖ . . . θόρυβον παρέχει ("wenn der Körper uns schon endlich einmal Zeit für Besseres lässt . . ."; "if we do get a respite from the body's demands" Hackforth).

(VIII) Pl. *Rep.* 498 a. Die jungen Leute pflegen mit dem Studium der Philosophie gerade dann aufzuhören, wenn das Schwierigste, τὸ περὶ τοὺς λόγους, kommt; ἐν δὲ τῷ ἔπειτα, ἐὰν καὶ ἄλλων τοῦτο πραττόντων παρακαλούμενοι ἐθέλωσιν ἀκροαταὶ γίγνεσθαι, μεγάλα ἡγοῦνται ("if they *do* consent' . . . It is implied that many, or most of them, | do not" 135
Adam). An beiden Stellen (vgl. auch XIV) hat ἤν καί aber noch deutlich die gleiche Funktion wie in den Fällen I–VI. Daneben erscheinen jedoch unter den allgemein-zeitlosen ἤν καί-Stellen bei Denniston auch zwei,[5] an denen ἤν καί zweifellos die von Dawe für seine Konjektur angenommene rein konzessive Bedeutung 'sogar wenn' hat. Es sind:

---

[3] So vielleicht auch bei Antiphanes fr. 217,25f. K. δεῖ γὰρ ἠριστηκότας πάσχειν, ἐάν τι καὶ παθεῖν ἡμᾶς δέῃ (nicht bei Denniston); aber wir wissen zu wenig von der Situation, in der diese Worte gesprochen wurden.

[4] Nicht nur Pl. *Prot.* 323 b, wie meine Bemerkung oben S. 79 Anm. 2 suggerieren könnte.

[5] Oben S. 79² habe ich versehentlich nur eine davon genannt.

(IX) Pl. *Prot.* 323 b ἐν δὲ δικαιοσύνῃ . . ., ἐάν τινα καὶ εἰδῶσιν ὅτι ἄδικός ἐστιν, ἐὰν οὗτος αὐτὸς καθ' αὑτοῦ τἀληθῆ λέγῃ ἐναντίον πολλῶν, ὃ ἐκεῖ (sc. ἐν ταῖς ἄλλαις ἀρεταῖς) σωφροσύνην ἡγοῦντο εἶναι, τἀληθῆ λέγειν, ἐνταῦθα μανίαν.

(X) Dem. 16,24 τὰ . . . δίκαια πάντες, ἐὰν καὶ μὴ βούλωνται, μέχρι τού γ' αἰσχύνονται μὴ πράττειν ('alors même qu'ils ne veulent pas' Croiset). Hierher gehört auch die von KG zitierte Stelle

(XI) Pl. *Soph.* 230 d τὸν ἀνέλεγκτον . . . νομιστέον, ἂν καὶ τυγχάνῃ βασιλεὺς ὁ μέγας ὤν, . . . ἀπαίδευτον καὶ αἰσχρὸν γεγονέναι.

Dawe kann sich also nur auf Stellen wie IX–XI berufen, an denen es sich, im Gegensatz zu *Ant.* 45, immer um einen allgemein-zeitlosen Fall handelt. Ausserdem stammen diese Stellen erst aus dem 4. Jh. An den Stellen dagegen, die wir aus dem 5. Jh. kennen, bezeichnet ἢν καί, soweit ich sehe, immer einen unwahrscheinlichen individuellen oder einen seltenen allgemeinen Fall.[6] Vgl. noch die von Denniston nicht genannten Stellen:

(XII) S. *El.* 591–3. Elektra zu ihrer Mutter: ἦ καὶ ταῦτ' ἐρεῖς,/ὡς τῆς θυγατρὸς ἀντίποινα λαμβάνεις;/αἰσχρῶς δ', ἐάν περ καὶ λέγῃς: " 'if you *do* allege it' (as it is scarcely conceivable that you should)" Jebb; "El. muthet der Mutter die Bejahung der Frage nicht zu" Kaibel.

(XIII) E. *Hel.* 1085–6. Helena zu Menelaos: αὐτοῦ μέν'· ἢν γὰρ καί τι πλημμελές σε δρᾷ (Theoklymenos),/τάφος σ' ὅδ' ἂν ῥύσαιτο φάσγανόν τε σόν (in der ganzen Situation dieses Dramas kann Helena ein Auftreten des Theoklymenos gegen Menelaos natürlich nicht für unwahrscheinlich halten: ἢν καί dient hier zur Beschwichtigung ihrer eigenen [und Menelaos'] Angst; vgl. V, VI).

(XIV) Thuc. III 46,2 νῦν μέν, ἤν τις καὶ ἀποστᾶσα πόλις γνῷ μὴ |
136 περιεσομένη, ἔλθοι ἂν ἐς ξύμβασιν δυνατὴ οὖσα ἔτι τὴν δαπάνην ἀποδοῦναι: "In 'wenn wirklich' liegt, dass die Erkenntnis nur schwer zum Durchbruch kommt" Classen-Steup (vgl. VII, VIII).

5. Ich habe niemals behauptet, dass die von Dawe angenommene Verderbnis des Textes in paläographischer Hinsicht unwahrscheinlich sei. Mein Ausrufungszeichen sollte nur ausdrücken, wie abwegig es mir scheint, dass Dawe ein Wort aus dem Text verbannt, das darin eine ganz wesentliche Funktion hat: der Gegensatz ich—du beherrscht schliesslich diesen Satz (und die ganze Situation, in der er gesprochen wird). In diesem σύ ist meiner Ansicht nach in der

[6] Dasselbe liesse sich übrigens, wie mir scheint, auch für εἰ καί mit Optativ und modalem Indikativ zeigen.

Tat das betonte *ich* impliziert, das ich in meiner Paraphrase gebraucht habe: in diesem Zusammenhang, wo—im Gegensatz zu E. *Or.* 1333, *Med.* 1362 und ähnlichen Stellen—Mein und Dein so ausdrücklich miteinander kontrastiert werden, muss σύ seine volle Kraft haben.

Ich bin somit nach wie vor überzeugt, dass Dawes Konjektur falsch und der überlieferte Text heil (und von Jebb richtig interpretiert) ist.

Auf eines meiner Argumente ist Dawe übrigens nicht eingegangen. Ich hatte es auch nur nebenbei erwähnt, weil ich nicht sicher war, ob ich damit recht habe, benutze nun aber gern die Gelegenheit, es ausdrücklich zur Diskussion zu stellen. Für mein Gefühl nämlich—und ich gestehe offen, dass es nicht mehr als ein Gefühl ist—ist ein Ausdruck wie "ich wollte er wäre nicht mein Bruder" ganz und gar ungriechisch. Für Parallelen wäre ich dankbar.

*Mnemosyne* IV 24 (1971) 370–379

# ZU ΠΕΡΙ ΥΨΟΥΣ*

**8,1** ἡ γενναία φράσις. Die landläufigen Übersetzungen—'edle Ausdrucksweise' (Brandt), 'noble diction' (Russell), 'noblesse de l'expression' (Lebègue), 'nobiltà della espressione' (Rostagni), usw.—sind irreführend. Was L mit γενναῖος meint, wird ganz deutlich aus 40,4, wo er zu E. fr. 221—einem Text in dem sich mit dem besten Willen nichts 'Edles' finden lässt!—bemerkt: ἔστι μὲν γενναῖον καὶ τὸ λῆμμα, ἁδρότερον δὲ γέγονε τῷ τὴν ἁρμονίαν μὴ κατεσπεῦσθαι κτλ.; γενναῖος ist also synonym mit ἁδρός, und bedeutet 'kräftig, tüchtig, grossartig, eindrucksvoll'. Vgl. auch Fraenkel zu A. *Ag.* 1198.

***ib.*** τῶν πέντε μορίων ὁ Καικίλιος ἔστιν ἃ παρέλιπεν, ὡς καὶ τὸ πάθος ἀμέλει. In diesem ἀμέλει glaube ich einen leisen Sarkasmus zu hören:
371 natürlich hat Caecilius das πάθος weggelassen—das war bei ihm | garnicht anders zu erwarten. Die Nichtbeachtung des πάθος bei Caecilius ist für L die notwendige Folge einer Betrachtungsweise, die er von Grund aus ablehnt.

**9,2.** L bespricht hier die erste Quelle des ὕψος, die er im achten Kapitel τὸ περὶ τὰς νοήσεις ἁδρεπήβολον (8,1) und hier (9,1) τὸ μεγαλοφυές nennt, und womit er die Fähigkeit zur Konzeption grosser Gedanken meint;

---

* Nur mit dem Namen der Verfasser (Herausgeber) werden zitiert:
R. Brandt, *Pseudo-Longinos: Vom Erhabenen.* Griechisch und deutsch (Darmstadt 1966).
W. Bühler, *Beiträge zur Erklärung der Schrift vom Erhabenen* (Göttingen 1964).
W.H. Fyfe, *Aristotle: The Poetics. 'Longinus': On the Sublime* (London-Cambridge Mass. 1927).
G.M.A. Grube, *Longinus: On Great Writing* (Indianapolis-New York 1957).
J.Ph. Hoogland, *Longinus 'Over het Verhevene'* (Diss. Groningen, Groningen 1936).
H. Lebègue, *Du Sublime* (Paris 1939).
A.O. Prickard, *Longinus on the Sublime* (Oxford 1906).
W.R. Roberts, *Longinus on the Sublime* (Cambridge ²1907).
A. Rostagni, *Anonimo: Del sublime* (Milano 1945).
D.A. Russell, *'Longinus' on the Sublime.* Edited with introduction and commentary (Oxford 1964).
—, *'Longinus': On Sublimity.* Translated (Oxford 1965).
G.J. de Vries, *More Notes on* Περὶ ὕψους, *Mnemosyne* IV 18 (1965), 225–268.
Mit dem Symbol L wird nach Russells Vorgang der anonyme Verfasser von Περὶ ὕψους bezeichnet.

diese—dem Menschen angeborene—Fähigkeit drückt sich in dem was er schreibt als ὕψος aus, was L in seinem berühmten Selbstzitat so formuliert: ὕψος μεγαλοφροσύνης ἀπήχημα. In μεγαλοφροσύνη haben wir somit ein weiteres Synonym für diese erste Quelle, und wenn also L im Folgenden diesen Ausspruch adstruiert mit den Worten ὅθεν καὶ φωνῆς δίχα θαυμάζεταί ποτε ψιλὴ καθ' ἑαυτὴν ἡ ἔννοια δι' αὐτὸ τὸ μεγαλόφρον, ὡς ἡ τοῦ Αἴαντος ἐν Νεκυίᾳ σιωπὴ μέγα καὶ παντὸς ὑψηλότερον λόγου, so ist unter τὸ μεγαλόφρον offenbar an erster Stelle eine Eigenschaft des Dichters zu verstehen (und nicht des Aias, wie Bühler, 16 meint). Andrerseits kann φωνῆς δίχα sich natürlich nur auf Aias beziehen, da der Dichter auch das Schweigen einer Person nur mit Worten schildern kann. Die Stelle ist ein schönes Beispiel für das irrationale, impressionistische Vorgehen unseres Anonymus: er macht keinen prinzipiellen Unterschied zwischen dem Dichter und den von ihm geschaffenen Gestalten—beide fliessen für ihn in eins zusammen, genauer gesagt: die Gestalten sind für ihn Repräsentanten des Dichters. Aias ist, als von Homer geschaffene Gestalt, ein Kind seines Geistes, und besitzt damit dieselbe μεγαλοφροσύνη wie sein Schöpfer.

Dass die Stelle so richtig interpretiert ist, zeigt der Satz, der auf die Lücke in § 4 folgt. L hat dort gerade die Homerstelle Δ 442f. zitiert:

ἥ τ' (Eris) ὀλίγη μὲν πρῶτα κορύσσεται, αὐτὰρ ἔπειτα
οὐρανῷ ἐστήριξε κάρη καὶ ἐπὶ χθονὶ βαίνει.

Dazu bemerkt er: καὶ τοῦτ' ἂν εἴποι τις οὐ μᾶλλον τῆς Ἔριδος ἢ Ὁμήρου μέτρον "Das könnte man eher das Mass Homers als das der Eris nennen";[1] Eris als Geschöpf Homers hat dieselben Ausmasse | wie 372
der Geist ihres Schöpfers, sie ist ein ἀπήχημα seiner μεγαλοφροσύνη.—Vgl. auch unten zu 9,10.

**9,4** ταύτῃ καὶ εἰς τοὺς μάλιστα φρονηματίας ἐμπίπτει τὰ ὑπερφυᾶ· ὁ γὰρ τῷ Παρμενίωνι φήσαντι 'ἐγὼ μὲν ἠρκέσθην (es folgt die zweite der grossen Lücken). Bühler denkt sich als Hauptsatz etwas wie "scheint er dir nicht etwas Grosses gesagt zu haben?". Aber sowohl der ganze Zusammenhang wie auch die Formulierung, die ja den Nachdruck auf Alexanders *Person* legt, verlangen, wie mir scheint, einen Gedanken wie "Denn dass derjenige der . . ., zu den μάλιστα φρονηματίαι gehörte, wird wohl niemand bestreiten wollen".

---

[1] Zu der Litotes οὐ μᾶλλον . . . ἢ . . . 'nicht sowohl . . . als vielmehr . . .' | (Krüger 372
zu Thuc. I 91,1; Classen-Steup zu Thuc. II 40,5) vgl. 34,3 οὐ γελῶτα κινεῖ μᾶλλον ἢ καταγελᾶται. Richtig Russell, Lebègue, Rostagni.

**9,9.** Da es dem Anonymus hier noch immer darum geht, Belege beizubringen für die 'Geistesgrösse' als Quelle des ὕψος, darf man ἐχώρησε κἀξέφηνεν nicht miteinander verbinden, wie Bühler, Russell und de Vries wollen: dass das ἐκφαίνειν sich aus dem χωρεῖν ergibt, ist ja gerade der Punkt, den L hier illustrieren will. Mit κἀξέφηνεν fängt also der Hauptsatz an: "Deshalb auch hat der Gesetzgeber der Juden (nicht der erste Beste), da er die Macht des Göttlichen adäquat <in seinem Geist> gefasst hatte, sie auch (adäquat)[2] zum Ausdruck gebracht, indem er gleich im Eingang seiner Gesetze schrieb—ich zitiere—'Gott sprach'—was?—'"Es werde Licht", und es ward Licht' . . .". Mit ἐπειδή wird das Folgende begründet (nicht das parenthetische οὐχ ὁ τυχὼν ἀνήρ); in κἀξέφηνεν . . . γράψας haben wir den bekannten koinzidierenden Gebrauch des *participium aoristi* (siehe Barrett zu E. *Hipp.* 289f.); und φησί ist parenthetisch wie so oft (vgl. 15,5; 27,3; Pl. *Gorg.* 484 b 6; *Apol.* 28 c 8; Gow zu Machon 4). Darin, dass man das Objekt zu κἀξέφηνεν aus dem ἐπειδή-Satz ergänzen muss, kann ich—*pace* Bühler und de Vries—mit dem besten Willen keine 'serious objection' gegen diese Interpretation sehen, zumal da die Korrelation zwischen ἐχώρησεν und ἐξέφηνεν durch das καί noch
373 besonders unterstrichen ist. |

**9,10.** Homer εἰς τὰ ἡρωικὰ μεγέθη συνεμβαίνειν ἐθίζει. Bühler, 37f. bekämpft die Interpretation, die in συν- eine Gemeinsamkeit zwischen dem Dichter und seinem Helden ausgedrückt findet, und behauptet: "Gemeint kann nur sein 'wie er das Grosse (auch) im Bereich der Helden behandelte' ". Aber in diesem ganzen Zusammenhang, wo es um die Fähigkeit des Dichters geht, sich eine *adäquate* (κατὰ τὴν ἀξίαν § 9) Konzeption eines grossartigen Gegenstandes zu bilden, d.h. um die *Übereinstimmung* zwischen grosser Konzeption (bzw. grosser Formulierung) und grossem Gegenstand, ist die volle Kraft des συν- unentbehrlich: Homer besteigt *zusammen mit* den Helden, die er beschreibt, das Schiff der heroischen Grösse,[3] genau so wie Moses' Konzeption von Gottes Macht deren tatsächlichem Umfang entspricht. Die Eigenschaft, die L hier illustrieren will, ist die Fähigkeit des Dichters, sich mit seinen Helden zu *identifizieren* (vgl. § 11 συμεμπνεῖ τοῖς ἀγῶσι [worauf schon Toll in diesem Zusammenhang hingewiesen hat]): was Homer Aias sagen lässt, ἔστιν ὡς ἀληθῶς Αἴαντος.

---

[2] κατὰ τὴν ἀξίαν kann man in Gedanken auch zu κἀξέφηνεν ergänzen, aber unbedingt nötig scheint es mir nicht.

[3] συνεμβαίνειν τινὶ εἴς τι bedeutet ja eigentlich 'sich zusammen mit jemandem einschiffen auf . . .'.

L sieht die Sache hier also von einer andern Seite an als vorher (vgl. oben zu 9,2). Während ihm dort der Gegenstand den Dichter offenbarte (vgl. besonders 9,4), betont er hier die Angleichung des Dichters an seinen Gegenstand: erst war der Dichter die feststehende Grösse, jetzt ist es sein Gegenstand. Beide Betrachtungsarten sind nur zwei Seiten derselben, schon oben aufgezeigten, Grundanschauung, für die Dichter und Gegenstand vollkommen eins sind.

Übrigens ist der Kommentar des Anonymus zu P 645ff. ein schönes Beispiel der 'leçon par l'exemple', einem Kunstmittel, das Marouzeau bei den römischen Rhetorikern aufgezeigt hat,[4] und das auch L auf Schritt und Tritt anwendet (siehe H.-D. Blume, *Untersuchungen zur Sprache und Stil der Schrift* Περὶ ὕψους [Diss. Göttingen], Göttingen 1963, 15ff.): L versetzt sich ganz in Aias' Situation, mit eben jener Einfühlungsgabe, die er hier an Homer lobt (vgl. Buhler, 40: "Auch nimmt der Autor einen viel leb-|hafteren Anteil an der geschilderten 374
Situation als die Scholien, wie die bis an die Grenze des Erträglichen gehende Betonung der ἀργία ... und die Einfügung des ὅτι τάχιστα zeigen, *von dem im Homertext nichts steht*").

**23,2.** ἔσθ' ὅπου προσπίπτει τὰ πληθυντικὰ μεγαλορρημονέστερα καὶ αὐτῷ δοξοκοποῦντα τῷ ὄχλῳ τοῦ ἀριθμοῦ. Dass das Wort δοξοκοπέω hier etwas bedeutet wie 'Eindruck machen, imponieren' oder dgl., ist völlig klar. Wenn man den Wörterbüchern glaubt, so steht unsere Stelle damit einzig da: *LSJ* z.B. gibt als erste Bedeütung für δοξοκοπέω 'court popularity' mit drei Belegen (Polyb. XII 25 e 3, Dio Chrys. 66,1, Plut. *Per.* 5) und als zweite 'strike, impress the imagination', wofür unsere Stelle als einziger Beleg genannt wird. Die älteren Wörterbücher gaben überhaupt nur die erste Bedeutung (z.B. Passow: 'nach Ehre trachten, ehrsüchtig handeln, prahlen'), was Roberts zu der berechtigten Frage veranlasste: "Can the word convey any notion of 'striking the popular imagination', 'hitting the fancy'?" (197). Die Antwort auf diese Frage muss, wie mir scheint, nicht nur "ja" lauten, sondern: "ja, und das ist sogar die eigentliche Bedeutung des Wortes".

Man sehe sich z.B. die von *LSJ* als Beleg für 'court popularity' zitierte Plutarchstelle (*Per.* 5,3) einmal genau an. Plutarch sagt dort: τοὺς δὲ τοῦ Περικλέους τὴν σεμνότητα δοξοκοπίαν τε καὶ τῦφον ἀποκαλοῦντας ὁ Ζήνων (Vorsokr. 29 A 17) παρεκάλει καὶ αὐτούς τι τοιοῦτο δοξοκοπεῖν, ὡς τῆς προσποιήσεως αὐτῆς τῶν καλῶν ὑποποιούσης τινὰ λεληθότως ζῆλον

---

[4] Siehe jetzt P.H. Schrijvers, *Horror ac divina voluptas. Études sur la poétique et la poésie de Lucrèce* (Diss. Amsterdam, Amsterdam 1970), 33.

καὶ συνήθειαν. Das heisst: Zenon forderte die Kritiker, die in Perikles' σεμνότης nichts weiter als δοξοκοπία und τῦφος sehen wollten, auf, sie sollten nur auch selber solche δοξοκοπία üben, da auch schon das Vorwenden lobenswerter Eigenschaften (τῆς προσποιήσεως . . . τῶν καλῶν) in jedem Menschen unmerklich ein wirkliches Streben danach und eine bleibende Angewöhnung bewirke. Aus diesen Worten geht erstens hervor, dass δοξοκοπία bedeutungsverwandt ist mit τῦφος
375 'Arroganz, Aufgeblasenheit';[5] | besonders wichtig aber ist, dass in dem begründenden . . . ὡς-Glied δοξοκοπία umschrieben wird mit προσποίησις τῶν καλῶν: zum Wesen der δοξοκοπία gehört also offenbar, dass man etwas, was man nicht hat, zu besitzen vorgibt, um dadurch auf seine Mitmenschen Eindruck zu machen. Die Grundbedeutung von δοξοκοπέω wäre demnach 'imponieren wollen'.

Eine Prüfung weiterer Stellen bestätigt diesen aus Plut. *Per.* 5,3 gezogenen Schluss. In *an seni* 791 b rechnet Plutarch es zu den Vorzügen des älteren Menschen, dass sein Reden und Handeln frei ist von πανηγυρισμός und δοξοκοπία, Eigenschaften die er unmittelbar vorher, wo es nur um das Reden ging, mit ῥαχία und ψόφος bezeichnet hat (vgl. auch 789 d): auch hier ist die Bedeutung 'Eindruck machen wollen' evident. Lukian bezeichnet die bis zur Selbstverbrennung sich steigernde Imponiersucht des Peregrinus als δοξοκοπία (*de morte Peregr.* 2); und Peregrinus' Einkerkerung, so sagt er, οὐ μικρὸν αὐτῷ ἀξίωμα περιεποίησε πρὸς τὸν ἑξῆς βίον καὶ τὴν τεράτειαν καὶ δοξοκοπίαν, ὧν ἐρῶν ἐτύγχανεν[6] (*ib.* 12). An dieser letzten Stelle ist die Verbindung mit τεράτεια bezeichnend: auch δοξοκοπία liegt offenbar in der Sphäre des verblüffenden Schauspiels. Ganz explizit lesen wir das an einer allerdings späten Stelle: Malchio Antioch. ap. Euseb. *Hist. Eccl.* VII 30,9 (= Patrol. Gr. X 253 A) τὴν ἐν ταῖς ἐκκλησιαστικαῖς συνόδοις τεράτειαν, ἣν μηχανᾶται (Paulus von Samosata, "le premier évêque *grand seigneur*" [Puech]), δοξοκοπῶν καὶ φαντασιοκοπῶν καὶ τὰς τῶν ἀκεραιοτέρων ψυχὰς τοῖς τοιούτοις ἐκπλήττων, βῆμα μὲν καὶ θρόνον ὑψηλὸν ἑαυτῷ κατασκευασάμενος . . . σήκρητόν τε, ὥσπερ οἱ τοῦ κόσμου ἄρχοντες, ἔχων τε καὶ ὀνομάζων κτλ. Implizit ist die Nuance des verblüffenden Schauspiels aber auch bereits vorhanden

---

[5] Vgl. Julian. *Epist.* 84 Bidez (= 49) 431 d: der θεῖος θεσμός verlangt, dass Statthalter beim Betreten eines Heiligtums auf jeden Pomp verzichten, καὶ οἱ μὲν πειθόμενοι (sc. τῷ θείῳ θεσμῷ) κατὰ ἀλήθειάν εἰσι θεοσεβεῖς, οἱ δὲ ἀντεχόμενοι τοῦ τύφου δοξοκόποι εἰσὶ καὶ κενόδοξοι.

[6] Der Zusatz ὧν ἐρῶν ἐτύγχανεν zeigt, dass δοξοκοπία hier nicht den Willen zum Imponieren sondern das Imponieren selbst bezeichnet, genau wie δοξοκοπεῖν bei L (vgl. auch die unten zitierte Stelle aus Eust. Antioch.).

an der Stelle, wo wir das Wort zum ersten Mal finden. Polybios (XII 25 e 3) sagt von den allerschlechtesten Geschichtsschreibern: παραπλησίον τοῖς φαρμακοπώλαις δοξοκοποῦντες καὶ πρὸς χάριν βλέποντες ἀεὶ καὶ πρὸς τοὺς καιροὺς ἕνεκα τοῦ πορίζειν τὸν βίον διὰ τούτων. Dieser Vergleich der minderwertigen Historiker mit φαρμακοπῶλαι ist damit, dass die φαρμακοπῶλαι "had a reputation as quacks" (Walbank), noch nicht | vollständig erklärt. Dass diese Skribenten gerade wegen ihrer 376
δοξοκοπία mit φαρμακοπῶλαι verglichen werden, erklärt sich, wie mir scheint, daraus, dass die antiken φαρμακοπῶλαι mit allen möglichen Mitteln—z.B. durch das Vorführen von Schlangen und Affen und das Einnehmen ihrer eigenen Medikamente—das Marktpublikum zu beeindrucken suchten (bei Arist. *Oec.* 1346 b 21ff. werden sie in einem Atem genannt mit θαυματοποιοί, und Aelian *Nat. an.* IX 62 redet von einem φαρμακοτρίβης ἀνὴρ καὶ τῶν τοὺς ὄφεις ἐς τὰ θαύματα [Vossius: τραύματα codd.] τρεφόντων): siehe W. Morel *RE* s.v. Pharmakopoles. Deutlich ist die Bedeutung 'imponieren, Eindruck machen wollen' auch bei Appian *Hann.* 17 ὑπάτους . . . αἱροῦνται ἐκ μὲν δόξης πολεμικῆς Λεύκιον Αἰμίλιον . . ., ἐκ δὲ δημοκοπίας Τερέντιον Οὐάρρωνα, πολλὰ αὐτοῖς ἐκ τῆς συνήθους δοξοκοπίας ὑπισχνούμενον.

An andern Stellen dagegen ist die spezielle Nuance des Wortes verblasst und wird δοξοκοπία synonym mit φιλοδοξία 'Ruhmsucht' oder κενοδοξία 'Eitelkeit'. So z.B. bei Dio Chrys. 66 (= 49 v. Arnim) *passim*; Marc. Aur. XI 18,2 εἰ καὶ διὰ δειλίαν ἢ δοξοκοπίαν ("tenderness for your good name", Farquharson) ἢ τοιοῦτό τι κακὸν ἀπέχῃ τῶν ὁμοίων ἁμαρτημάτων; Dion. Hal. *Ant. Rom.* IV 24,5: viele Sklaven werden freigelassen διὰ κουφότητα τῶν δεσποτῶν καὶ κενὴν δοξοκοπίαν· ἐγὼ γοῦν (A recte, cf. Denniston, *GP*², 451 II: ἔγωγ' οὖν cett., Jacoby) ἐπίσταμαί τινας ἅπασι τοῖς δούλοις συγκεχωρηκότας εἶναι ἐλευθέροις μετὰ τὰς ἑαυτῶν τελευτάς, ἵνα χρηστοὶ καλῶνται νεκροί. Vgl. auch etwa Musonius p. 29,9 Hense; Porphyr. *De abst.* 2,52 (p. 178, 7 Nauck).

Der Fehler, den unsere Wörterbücher machen, ist, dass sie diesen verwässerten Gebrauch des Wortes für die eigentliche Bedeutung nehmen und übersehen, dass δοξοκοπία ursprünglich eine besondere Form der Ruhmbegierde, das Imponieren-, Verblüffen-, Blenden-Wollen, bezeichnet. Noch Eustathios von Antiocheia gebraucht das Wort mit seiner ursprünglichen Kraft, und zwar in einem ähnlichen Zusammenhang wie L: ἔσθ' ὅτε . . . τινες οἷς ἔγραψεν ἐκεῖνος (Origenes) ὑπάγονται, τῇ προλαβούσῃ δοξοκοπίᾳ ῥᾷον ἀνατιθέμενοι (ACP: ἀντι τιθέμενοι M, 'fort. leg. προσανατιθέμενοι, assentientes' Jahn) καὶ τοῖς ὀνόμασι μᾶλλον, ἀλλ' οὐ τοῖς πράγμασι προσέχοντες (*De engastrimytho contra Orig.* 1, p. 22, 8ff. Jahn [= Patrol. Gr. XVIII 613 A]). Auch hier

377 bezeichnet δοξοκοπία offenbar den Eindruck, | den blosse Worte auf den Leser machen. Der einzige Unterschied ist, dass bei L der ungünstige Beigeschmack des Wortes zu fehlen scheint (so z.B. Russell); doch beachte man, dass L den Effekt der von ihm angepriesenen Kunstmittel öfter mit Worten beschreibt, die einen ungünstigen Klang haben: vgl. z.B. 9,1 δουλοῦται, 30,1 κατακηλεῖ, und vor allem 17,2 περιλαμφθεῖσ' ἡ τοῦ π α ν ο υ ρ γ ε ῖ ν τέχνη τοῖς κάλλεσι καὶ μεγέθεσι τὸ λοιπὸν δέδυκε καὶ πᾶσαν ὑποψίαν ἐκπέφευγεν.

**23,4** τὸ πανταχοῦ κώδωνας ἐξῆφθαι. Russell behauptet in seinem Kommentar, die Metapher sei zurückzuführen auf mit Klingeln behängte Kampfrosse. Aber die Stellen, die er als Belege dafür zitiert, beweisen das nicht: bei Aischylos *Sept.* 386 und 399 ist die Rede von Klingeln, die an einem *Schild* hängen (ebenso S. fr. 859,2 P., E. *Rhes.* 383f.), und bei E. *Rhes.* 308 von einem mit Klingeln behängten bronzenen Gorgoneion (das dann an der Stirn der Pferde befestigt ist); der mit Klingeln verzierte *Esel* bei Lukian *Asin.* 48 beweist natürlich nichts, ebensowenig wie Ar. *Ran.* 963 Μέμνονας κωδωνοφαλαροπώλους, wo Aristophanes nur drei typisch aischyleische Wörter zu einem Ungetüm zusammengeballt hat. Russells Erklärung passt übrigens auch nicht zu dem Medium ('*sich* mit Klingeln behängen'). Besser ist seine Übersetzung "Only a sophist has bells on his harness wherever he goes".

**27,1** ἔσθ' ὅτε περὶ προσώπου διηγούμενος ὁ συγγραφεὺς ἐξαίφνης παρενεχθεὶς εἰς τὸ αὐτὸ πρόσωπον ἀντιμεθίσταται. Das Wort παρενεχθείς wird in vielen Übersetzungen überhaupt nicht, oder zu matt, wiedergegeben. Es drückt aus, dass der Schriftsteller aus seiner Bahn gerissen wird, und ist bezeichnend für die πάθος-geladene Betrachtungsweise des Anonymus. Gut Lebègue ('se laisse emporter'), Rostagni ('trascinato'), Brandt ('lässt sich . . . mit fortreissen').

***ib.*** τὴν μὲν διήγησιν ἅτε πρέπουσαν ὁ ποιητὴς προσῆψεν ἑαυτῷ, τὴν δ' ἀπότομον ἀπειλὴν τῷ θυμῷ τοῦ ἡγεμόνος ἐξαπίνης οὐδὲν προδηλώσας περιέθηκεν. Die meisten Erklärer beziehen das Wort ἀπότομον auf den plötzlichen Übergang in die direkte Rede: 'abrupt' übersetzen
378 | Roberts, Fyfe, Hoogland und Russell, 'sudden' Grube, 'plötzliche' Brandt. Aber abgesehen davon, dass L diese Plötzlichkeit bereits durch ἐξαπίνης und οὐδὲν προδηλώσας nachdrücklich genug bezeichnet hat,[7] lässt diese Interpretation die Antithese ausser Acht, die L

[7] Ein Argument, das an sich gerade bei L wenig Gewicht hat: eine dreimalige

hier aufstellt: τὴν μὲν διήγησιν übernimmt der Dichter selber, ἅτε πρέπουσαν, weil sie (ihm) angemessen ist,[8] die Drohung dagegen legt er plötzlich dem Hektor in den Mund—warum? Weil sie ἀπότομος ist: ἀπότομον entspricht dem ἅτε πρέπουσαν im ersten Glied der Antithese (ein konzinner Schriftsteller hätte gesagt: ἅτε ἀπότομον οὖσαν) und hat die übertragene Bedeutung 'schroff, grausam'; vgl. E. *Alc.* 981, wo von dem ἀπότομον λῆμα der Ἀνάγκη die Rede ist, und siehe die weiteren Stellen bei *LSJ* s.v. 2 a, die zeigen, dass diese Bedeutung gerade in der nachklassischen Zeit besonders geläufig war (sie findet sich auch in der Septuaginta, was bei den offenkundigen jüdischen Beziehungen unseres Anonymus vielleicht nicht ohne Bedeutung ist). Diese Interpretation stimmt auch genau zu dem Urteil, das wir in den Scholien zu der Homerstelle finden: βαρβαρικὴ ἡ ἀπειλή $\Sigma^{bT}$ O 346–8. Richtig übersetzen Prickard ('sharp'), Lebègue ('tranchante') und Rostagni ('brutale').

**27,3** ὁ μὲν γὰρ Δημοσθένης κτλ. Wer sich über dieses γάρ Gedanken macht, findet bei den Kommentatoren und Übersetzern keine Hilfe. Sie schweigen alle, bzw. lassen es unübersetzt, ausser Hoogland, der zu gewissenhaft war, es wegzulassen, und es mit 'nu' wiedergibt. Das ist aber eine Bedeutung, die γάρ nur am Anfang einer angekündigten Erzählung oder dgl. bekommen kann—hier ist sie ausgeschlossen. Der Gedankengang ist vielmehr: die | Figur des unvermittelten Über- 379
gangs in die direkte Rede darf man nur gebrauchen ἡνίκ' ἂν ὀξὺς ὁ καιρὸς ὢν διαμέλλειν τῷ γράφοντι μὴ διδῷ (Beispiel: Hekataios 1 F 30 Jac.); *denn* Demosthenes 25,27, *der eine Ausnahme scheinen könnte*, gebraucht diese Figur in etwas anderer Weise, ebenso wie Homer δ 681ff. (dem μέν in ὁ μὲν γὰρ Δημοσθένης entspricht das οὐκ ἄλλως in § 4).

**39,2.** νὴ Δία bezeichnet, wie mir scheint, eine Steigerung: nicht nur die Töne der Flöte regen unsere Gefühle auf, nein, sogar auch die der Kithara (die ja, im Gegensatz zur Flöte, kein ausgesprochen emotionales Instrument war).

---

Bezeichnung derselben Sache wäre bei diesem 'pathetischen' Autor keineswegs ausgeschlossen; vgl. z.B. 9,10, wo das Zum-Nichtstun-verurteilt-sein kurz nacheinander in ein und demselben Satz ausgedrückt ist durch 1. ἀπράκτῳ 2. τὴν ἀνδρείαν εἰς οὐδὲν γενναῖον εἶχε διαθέσθαι 3. πρὸς τὴν μάχην ἀργεῖ (vgl. Bühlers Kommentar [oben S. 89 zitiert]).

[8] ἑαυτῷ könnte ἀπὸ κοινοῦ auch zu πρέπουσαν gehören (Russell), aber πρέπουσαν kann ebensogut absolut gebraucht sein.—Ganz irreführend ist die Übersetzung 'as is fit' (Roberts; ebenso Prickard, Lebègue, Rostagni, Grube, Brandt): ἅτε bezeichnet wie immer einen objektiven *Grund* (der hier mit dem subjektiven zusammenfällt).

*Mnemosyne* IV 25 (1972) 137–147

# ZU MENANDERS *DYSKOLOS**

**44.** νεανίσκον . . . ἔχειν πως ἐνθεαστικῶς ποῶ sagt Pan: er gebraucht dabei das Präsens von einer vergangenen Handlung, die durch ihre Folgen in die Gegenwart hineinreicht. Die Stelle ist ein weiterer Beweis dafür, dass dieses 'resultative Präsens' ('praesens pro perfecto') sich grundsätzlich nicht mit KG 1, 135ff. (ähnlich Schwyzer 2, 274.6) auf bestimmte Kategorien von Verben (Hören und Sagen, Kommen und Gehen, Töten und Sterben, ἀδικεῖν, νικᾶν, φεύγειν u. dgl.) beschränken lässt. Vgl. E. *Hipp.* 909 (Hippolytos beim Anblick von Phaidras Leichnam) τί χρῆμα πάσχει; Pl. *Gorg.* 447 b 7f. παρ' ἐμοὶ . . . Γοργίας καταλύει, *Prot.* 351 e 10f. σύ . . . καὶ κατάρχεις τοῦ λόγου und weitere (wenn auch nicht alle gleich überzeugende) Stellen bei Stahl, *Kritisch-historische Syntax des griechischen Verbums* . . . (Heidelberg 1907 = Hildesheim 1965), 89.6.

**47.** καὶ γάρ motiviert die mit den Worten ταῦτ' ἐστὶ τὰ κεφάλαια· τὰ καθ' ἕκαστα δὲ ὄψεσθ' implizite angekündigte Beendigung des Prologs
138 (vgl. die von Handley zitierten Parallelen, wo der Abgang | einer Person, der mit dem Hinweis auf das Auftreten einer andern Person begründet wird, immer vorher angedeutet ist) und βουλήθητε δέ ist als Parenthese zu fassen (also nicht "Mais il est temps de le vouloir, car il me semble . . ." [Jacques]).

---

* Nur mit dem Namen der Verfasser (Herausgeber) werden zitiert:

W.G. Arnott, *Menander's Dyskolos or The Man who didn't like People.* Translated into English prose (London 1960).

W.E. Blake, *Menander's Dyscolus* (New York 1966).

E.W. Handley, *The Dyskolos of Menander* (London 1965).

J.M. Jacques, *Ménandre. Le Dyscolos* (Paris 1963).

KG = R. Kühner – B. Gerth, *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache. Satzlehre* (Hannover 1898–1904).

H. Lloyd-Jones, *Menandri Dyscolus* (Oxonii 1960).

A. Schäfer, *Menanders Dyskolos. Untersuchungen zur dramatischen Technik* (Meisenheim am Glan 1965).

E. Schwyzer, *Griechische Grammatik* (München 1939–1950).

F. Stoessl, *Menander: Dyskolos. Kommentar* (Paderborn 1965).

A. Thierfelder, 'Adnotationes in Menandri Dyscolon', *RhM* 102 (1959), 141–6.

M. Treu, *Menander: Dyskolos* (München 1960).

**118.** Das Perfekt δεδίωχ' (Thierfelder), das sowohl Lloyd-Jones wie Handley in ihren Text setzen, widerspricht der sich unmittelbar daran anschliessenden breit ausmalenden Beschreibung der Verfolgung: Shipps Imperfekt ἐδίωκ' ist genau was man hier erwartet.

**128** πρὸς πάντα πράγματ' ἐστὶ π ρ α κ τ ι κ ώ τ ε ρ ο ν εὐκαιρία: "more effective than ἀκαιρία, by an implication which can sometimes be felt in the common use of κάλλιον, χεῖρον, βέλτιον (149), etc." (Handley). Eine andere Möglichkeit wäre, hier ein frühes Beispiel des *comparativus pro superlativo* anzunehmen: dieser volkstümliche Gebrauch (vgl. Mayser, *Grammatik der griechischen Papyri der Ptolemäerzeit* II 1, Berlin-Leipzig 1926, 49ff.) ist ja für den eine Generation jüngeren Theokrit gesichert (vgl. oben S. 76).

**166.** Knemon beklagt sich über die zunehmende Belästigung durch Fremde: ἐπὶ τοὺς λόφους ἄνω ἤδη διώκουσ'. Menander hat offenbar einen komischen Effekt beabsichtigt, wenn er den Mann, der soeben Pyrrhias den ganzen Hügel hinab gehetzt hat, die Rollen umkehren lässt, indem er sich selber als den Verfolgten darstellt, der von den Fremden bis auf den Hügel hinauf gejagt wird!

**171.** Schäfer protestiert gegen das Fragezeichen, das allgemein hinter ἐμοὶ χαλεπαίνεις gesetzt wird, "denn Sostratos kann nach 167f. nicht mehr daran zweifeln, dass Knemon über ihn erzürnt ist" (120). Natürlich—aber ebenso natürlich ist, dass er sich Knemon gegenüber dumm stellt!

**194** ἄνδρε[ς, τί δρῶ;] (Barrett) und **886** διαπορ[ῶ τί χρὴ δρᾶν] (Maas): da das Verbum δρᾶν im 4. Jahrhundert als attischer Provinzialismus gemieden wird, sind Ergänzungen, die dieses Wort in den Menandertext bringen, von vornherein unwahrscheinlich, wenn sich daraus nicht, wie an der einzigen Stelle, wo δρᾶν bei Menander bezeugt ist (*Sam.* 568 ὢ τάλαιν' ἐγώ, τί δράσω;), eine deutliche Paratragodie ergibt: siehe B. Snell, *Aischylos und das Handeln im Drama* (*Philologus*, Suppl. XX 1, Leipzig 1928 = Amsterdam 1971), 10. | 139

**218** ὡς οὔ μοι πάνυ τὸ πρᾶγμ' ἀρέσκει: es ist doch viel natürlicher, ὡς hier kausal und nicht mit Handley exklamativ aufzufassen. Die beiden 'Parallelen', die Handley zitiert—fr. 644,1f. ὦ γῆρας βαρύ, ὡς οὐδὲν ἀγαθόν, δυσχερῆ δὲ πόλλ' ἔχεις und Amphis fr. 13 K. ὦ Πλάτων, ὡς οὐδὲν οἶσθα πλὴν σκυθρωπάζειν μόνον—sind auch ganz andrer Art: erstens folgt ὡς dort auf einen Vokativ und nicht, wie hier, auf einen selbständigen Satz; und vor allem sind die dort mit dem exklamativen

ὡς eingeleiteten Aussagen *dem Sinne nach* positiv, während an unserer Stelle die Negation gerade den Nachdruck hat.

**352f.** λόγον τιν' ἐμβαλῶ [. . . περὶ] γάμου τῆς κόρης. Für diesen bei *LSJ* s.v. ἐμβάλλω nicht vermerkten Ausdruck ('ein Wort fallen lassen über . . .', 'die Rede auf etwas bringen') vgl. jetzt *Sam.* 64 ἀλλ' ὅπως ἔσει ἀνδρεῖος εὐθύς τ' ἐμβαλεῖς περὶ τοῦ γάμου λόγον, wo Austin auf Longos I 19,1 ἐνέβαλε λόγον περὶ τοῦ τῆς Χλόης γάμου und III 29,1 πάνυ θρασὺν ἐμβάλλει λόγον περὶ γάμου hinweist. Vgl. ferner z.B. Lucian. *Bis acc.* 4 ἐπεὶ . . . σὺ περὶ τούτων τοὺς λόγους ἐνέβαλες, Plut. *Quaest. conv.* 736 e περὶ στίχων εὐκαιρίας ἐνέβαλεν λόγον, ὡς . . ., *De aud. poet.* 29 c ὁ Νέστωρ βουλόμενος ἐμβαλεῖν λόγον ὑπὲρ τῶν πρὸς τὸν Ἀχιλλέα διαλλαγῶν, und die entsprechende intransitive, bei Anonymität des Urhebers übliche Wendung λόγος ἐμπίπτει περί τινος 'die Rede kommt auf etwas': Ar. *Lys.* 858f. κἂν περὶ ἀνδρῶν γ' ἐμπέσῃ λόγος τις, Plut. *Reg. et imp. apophth.* 206 f (~ *Caes.* 63,7) λόγου δὲ παρὰ δεῖπνον ἐμπεσόντος περὶ θανάτου, ποῖος ἄριστος, und siehe *LSJ* s.v. ἐμπίπτω 3 b.

**375** ΣΩ. ἔκφερε δίκελλαν ΔΑ. τὴν παρ' ἐμοῦ λαβὼν ἴθι. Zu τὴν παρ' ἐμοῦ vergleicht Handley Ausdrücke wie τίς τῶν παρ' ἡμέων Herond. 1,2. Aber in diesem Kontext scheint es mir besser, παρ' ἐμοῦ aus dem Einfluss von λαβών zu erklären; vgl. Xen. *Mem.* III 6,11 ὥστε κλέπτεσθαι τὰ ἐκ τῆς χώρας u. dgl. (siehe KG 1, 546, Barrett zu E. *Hipp.* 567).

**388.** "Woher freilich Sostratos wissen will, Knemon sei μισοπόνηρος, wüsste ich nicht anzugeben. Der Zuschauer weiss es nicht vor Knemons Monolog im vierten Akt", meint Schäfer (128). Aber sowohl Sostratos wie die Zuschauer haben einen Hinweis auf diese Eigenschaft Knemons bekommen, nämlich in den Versen 355f., wo Gorgias sagt: wenn ich
140 in Knemons Gegenwart ein Wort über | die Verheiratung seiner Tochter fallen lasse, εὐθὺς μαχεῖται πᾶσι, λοιδορούμενος εἰς τοὺς βίους οὓς ζῶσι. Das Athener Publikum, dem dieser Typus des Menschenfeindes seit Timon vertraut war (vgl. Antiphanes' Μισοπόνηρος [etwa der alternative Titel seines Τίμων?][1]) hatte an diesem Hinweis genug.

**407** ἐὰν ἴδῃ . . . ἐνύπνιον τὸν Πᾶνα τὸν Παιανιοῖ: "ἐνύπνιον: adverbial, apparently" (Handley). Aber obwohl es für das praktische Resultat auf dasselbe hinausläuft, ist es theoretisch doch wohl richtiger, ἐνύπνιον

---

[1] Nicht nur diese Vermutung, sondern auch die Erklärung von 388 aus 355f. finde ich nachträglich bereits bei W. Görler (*Hermes* 91, 1963, 268ff.) der nach W. Schmid (*RhM* 102, 1959, 157ff.) das traditionelle Element in Menanders Knemon gut herausgearbeitet hat.

in solchen Ausdrücken als substantivische Apposition zum Satz (vgl. Schwyzer 2, 617) aufzufassen. So bereits an der frühesten Stelle B 56 = ξ 495 θεῖός μοι ἐνύπνιον ἦλθεν Ὄνειρος: wenn es damals noch ein Adjektiv ἐνύπνιος gegeben hätte, wie die Erklärer hier voraussetzen, so hätte der Dichter zweifellos gesagt ἐνύπνιος ἦλθεν.

**440.** Für die Zuweisung der Verse 439–441 an Sikon (so die *ed. princeps*, der auch H. Dohm, *Mageiros* [*Zetemata* 32], München 1964, 221[1] sich anschliesst) sprechen auch die in der Umgangssprache der Komödie überraschenden Plurale κανᾶ und χέρνιβας (da nur *ein* Opfertier vorhanden ist, kann es sich auch nur um *einen* Korb und *eine* Portion χέρνιψ handeln): sie passen vollkommen zu der wichtigtuerischen Geschäftigkeit des Kochs. Nur wird man—entgegen der *ed. princeps* und Dohm—τάλαν (438) doch wohl als Zwischenruf einer Frau auffassen müssen.

**456.** Das Deminutivum λεβήτιον war schon im Altertum als merkwürdig aufgefallen, da es sich hier offenbar um einen recht ansehnlichen Topf handelt, in dem das Fleisch für die ganze Gesellschaft geschmort werden sollte (vgl. 518f.): daher die bei Michael Synkellos erhaltene Bemerkung γίνονται δὲ τὰ ὑποκοριστικὰ ἢ διὰ γελοῖον . . . ἢ δι' ἀναγκαιότητα, ὡς ἐὰν ὃ αἰτεῖ τις σμικρύνει, ἵνα μὴ μεγάλην ποιήσῃ τὴν χάριν· ᾧ κέχρηνται οἱ κωμικοί, ὡς ἔχει τὸ παρὰ Μενάνδρῳ λεβήτιον (fr. 866 Koerte).[2] Das passt aber nur auf V. | 472f., wo Getas 141

[2] Kock, Koerte und Edmonds zitieren dies Menanderfragment als Mitteilung eines Anonymus bei Cramer, *Anecd. Oxon.* IV 273,7ff. (die Stellenangabe bei Koerte ist falsch), aber dort steht es ausdrücklich in | einem—dem *cod. Bodl.* fol. 6.26 ent- 141
nommenen—Exzerpt aus der Grammatik des Michael Synkellos (wie auch Meineke [*FCG* IV 332, fr. DX] nicht versäumt hat anzugeben). Cramer hat freilich übersehen, dass es sich gar nicht um ein Anecdoton handelte—der vollständige Text von Michael Synkellos' Μέθοδος περὶ τῆς τοῦ λόγου συντάξεως war bereits mehrmals herausgegeben: erst (Florenz 1515, mit mehreren Neuauflagen) als Werk des Georgios Lekapenos—so dass z.B. Lobeck zu dem von Michael Synkellos zitierten Vers S. *Ai.* 582 bemerkt "affert Lecapenus . . ."—dann (Venedig 1745) unter dem Namen des eigentlichen Verfassers; siehe K. Krumbacher, *Geschichte der byzantinischen Literatur* (München [2]1897), 586 (§ 246). In dieser zweiten Ausgabe (ausführlich beschrieben von E. Legrand, *Bibliographie hellénique ou description raisonnée des ouvrages publiés par des Grecs au dixhuitième siècle* I, Paris 1918, 331ff. [Nr. 327]; ich habe das Exemplar der Biblioteca Nazionale di San Marco benutzt), die auf einer Handschrift in Venedig beruht, steht auf S. 135f.: γίνονται (-εται Bodl.) δὲ τὰ ὑποκοριστικὰ ἢ διὰ γελοῖον, ὡς τὸ (τε Bodl.) παρ' Ἐπιχάρμῳ πριάμενος ψαλλίδιον (sic!: Πριαμιλλύδριον Bodl. [Epich. fr. 142 Kaibel])· ἢ διὰ ἀναγκαιότητα (-τατα Bodl.), ὡς ἐὰν ὃ | αἰτεῖ (-ῇ Bodl.) τις σμικρύνει (-ῃ Bodl.), ἵνα μὴ μεγάλην ποιήσῃ τὴν χάριν· ᾧ κέχρηνται οἱ τραγικοί (sic!: κωμικοί Bodl.), ὡς ἔχει τὸ παρὰ Μενάνδρῳ λεβήτιον· ἢ διὰ τὸ πρέπον, ὡς παρὰ Ἀλκμᾶνι ἔχομεν (ἔχοντι Bodl.) τὰς παρθένους ὑποκοριστικαῖς χρωμένας λέξεσι· πρέπει γὰρ τοῦτο παρθένοις (in dem oben gegebenen Text habe ich das Beste aus den beiden

Knemon um dieses Gefäss bittet (und wo das Wort durch die dreimalige Wiederholung besonders auffällig ist), und auf V. 640, wo Sikon in Gedanken Knemon fragt: οὐ δίδως λεβήτιον θύουσιν . . .; ("der Mageiros vergrössert den Frevel noch mehr, indem er hier das Deminutivum λεβήτιον gebraucht: nicht einmal ein klitzekleines Töpfchen ist Knemon bereit abzugeben" Dohm [oben zu 440], 228). An unserer Stelle dagegen haben offenbar die Mädchen das Deminutivum gebraucht (φῃς) um ihre Schuld—das Vergessen dieses Topfes—zu verkleinern. Bei dieser Interpretation wird Handleys Behaupfung zu 472f. "If . . . the reference [sc. bei Michael Synkellos] is to this pas-
142 sage, it has been mis-|interpreted, for a λεβήτιον is in fact what Getas wants (456)" hinfällig.

**462.** Das Wort κινητιᾶν las man früher in dem Fragment aus Platons Φάων bei Athenaios X 442 a (Vers 21). Heringa wollte es zwar in βινητιᾶν ändern,[3] fand aber keine Nachfolge: "At, sicut haud dubie κινεῖν subinde dixerunt Graeci, (puto, ubi paulo urbanius aut honestius loqui volebant) pro βινεῖν: sic forsan & κινητιᾶν nunc comicus noster paulo honestius dicere voluerat, pro βινητιᾶν" (Schweighäuser zu Athenaios *l.c.*); "Heringa βινητιᾶν, quod de mulieribus dicitur rarissime" (Meineke, *CGF* II 676). Als dann aber Cobet entdeckt hatte, dass im Marcianus gar nicht κινητιᾶν sondern βινητιᾶν steht (*Variae Lectiones*, Lugd. Bat. 1854, 218), verschwand κινητιᾶν aus unseren Ausgaben (Kaibel, *Athenaeus* II 461,9; Kock, *CAF* I 648; Edmonds, *FAC* I 544) und damit auch aus unsern Wörterbüchern (*LSJ*). Inzwischen ist es jedoch an zwei Stellen tatsächlich bezeugt: 1. *vita Aesopi* G (ed. B.E. Perry, *Aesopica* I, Urbana 1952, 35ff.) 32, wo Aesop zu Xanthos' Frau sagt (p. 47 Perry) σὺ δέ μοι δοκεῖς κινητιᾶν (κινιτιάν G),[4] 2. unsere Stelle. Trotzdem besteht noch immer

Fassungen miteinander kombiniert; zu γίνονται τὰ ὑποκοριστικά vgl. Schwyzer 2, 607 β, zu ἐὰν . . . σμικρύνει siehe A.N. Jannaris, *An Historical Greek Grammar* . . ., London 1897 [= Hildesheim 1968], § 1987). Das Menanderzitat stammt offenbar aus einer Fassung der Scholien zu Dionysios Thrax, die wenigstens an dieser Stelle ausführlicher war als die uns heute erhaltenen; die Hinweise auf Epicharm und Alkman stehen, wenn auch in etwas verkürzter Form, auch in unseren Dionysios-Scholien (226,16ff. 375,1ff. 539,21ff. Hilgard).—Übrigens erscheint das Alkman-Testimonium nach Bergk (*PLG*[4] III 78) nicht mehr in unseren Alkman-Ausgaben, obwohl Stadtmüllers Vorschlag (bei Hilgard, S. 646 zu 226,16), das Testimonium auf Alkman fr. 94 Page (= 20 Bergk, 63 Diehl) zu beziehen, mit Recht keinen Beifall gefunden hat.

[3] Adriani Heringa Med. Doct. *Observationum criticarum liber singularis, in quo passim veteres auctores, Graeci maxime, emendantur* (Leovardiae 1749), 205.

[4] Die späte Fassung W hat an der entsprechenden Stelle (p. 87, 11f. Perry) ἵνα βινητιῶσα ("βυνιτιῶσα M μηνιτιῶσα O alii aliter scribunt, nec usquam recte" Perry p. 152) ὕβριν τῷ ἀνδρὶ ὑπενέγκῃς.

ein deutliches Widerstreben, die Existenz dieses Wortes anzuerkennen; vgl. *LSJ* Suppl. s.v. und Chantraine, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque* (Paris 1970), s.v. κινέω. Da aber κινητιᾶν bei Menander in Majuskelschrift überliefert ist, während wir βινητιᾶν nur aus Minuskelhandschriften kennen, wäre vielmehr umgekehrt die Frage berechtigt, ob dieses βινητιᾶν etwa ein blosses *ghost-word* ist, das seine Existenz nur der häufigen Verwechslung von κ und β in der Minuskel verdankt? Ja, angesichts der Tatsache, dass ebenso die Majuskelschrift des Eupolis-Papyrus uns die Form κινητήριον statt des erwarteten βινητήριον beschert hatte (fr. 8,5 Dem. = 110 B 5 Edm.), könnte man sogar versucht sein, an dem β- der ganzen Sippe von βῖν- zweifeln; es ist aber gesichert durch die Majuskel bei Archilochos *P.Oxy.* 2313 fr. 21,2 βῖνεων (fr. 134,2 Lass. = 143,2 Tard.) und | durch das 143
Wortspiel βῖνεῖ—*bīnī* bei Cic. *ad Fam.* IX 22,3.

**484f.** Man beachte, wie schön Menander hier das konventionelle Motiv der Selbstverwünschung dem Charakter seines Helden anpasst bzw. zur Charakterisierung seines Helden verwendet: ein normaler Mensch wünscht sich den Tod—für Knemon dagegen gibt es nichts Schlimmeres als zu der von ihm verabscheuten Menge gezählt zu werden.

**517** σφαιρομαχοῦσ': Handley setzt noch die alte Fehldeutung fort, σφαῖραι seien "a pattern of glove more formidable . . . than the soft thongs, ἱμάντες". In Wirklichkeit waren es gerade besonders weiche 'Boxhandschuhe', die man statt der harten ἱμάντες zum Üben gebrauchte: siehe H.A. Harris, *Greek Athletes and Athletics* (London 1964), 98f.; ebenso bereits Sandbach, *CR* 76 (1962), 205.

**518ff.** ἆρά γ' ἐστί μοι κράτιστον ὀπτᾶν τὰ κρέα πάντα; Offenbar eine Parodie der typischen Tragödien-Situation, in der der Held, auf sich selbst zurückgeworfen, sich die Frage stellt 'Was soll ich tun?' (vgl. Snell, *Aischylos und das Handeln im Drama, passim*). Das Komische liegt in dem Missverhältnis zwischen der Feierlichkeit der Form (ἆρά γ' ἐστί μοι κράτιστον . . .;) und der Trivialität des Inhalts (ὀπτᾶν τὰ κρέα πάντα): aus der hohen Sphäre des *to be or not to be* fallen wir gleichsam unvermittelt in die Küche, wo 'Schmoren oder Braten?' die grosse Frage ist. Für ein ähnliches Missverhältnis vgl. etwa Dikaiopolis' pathetische Selbstanrede ὦ θῦμ', ἄνευ σκάνδικος ἐμπορευτέα (Ar. *Ach.* 480).

**587.** Schäfer (133) hat überzeugend gezeigt, dass die Worte νὴ τοὺς θεοὺς . . . σαπρόν (592f.) nicht Getas, sondern Knemon gehören: "Die erste Reaktion des Getas (583) richtet sich gegen Simiche, da sie für ihn noch Knemon vertritt und er die wahre Situation missversteht

(τοῦ γέροντός τις γυνή! 575). Sobald er aber begreift, macht er selbstverständlich auf ihrer Seite Front gegen Knemon (587f.)". Das bedeutet, dass ὦ πονηρά hier kein Schimpfwort ("you miserable hag" Arnott, "you good-for-nothing" Blake), sondern ein, wenn auch rauhbeiniger, Ausdruck des Mitleids ist[5] ("Arme" Treu; vgl. Stoessl [der jedoch zu Unrecht *Heros* 6 als Parallele zitiert: ὦ πονηρὲ σύ ist dort ganz deut-
144 liches Schimpfwort]); | vgl. Ar. *Ach.* 1030, wo Dikaiopolis dem Bauern, der ihn um etwas Friedenssalbe für seine verweinten Augen gebeten hat, antwortet: ἀλλ', ὦ πόνηρ' ("du armer Narr" Seeger), οὐ δημοσιεύων τυγχάνω, und siehe Dover zu Ar. *Nub.* 687.

**619** ἀλλ' ἐκείνης ἐπιμελοῦ ὧν ἂν δέηται: zu ὧν ἂν δέηται bemerkt Handley "= τούτων ὧν or ταῦτα ὧν". Aber die erste Möglichkeit—ein σχῆμα καθ' ὅλον καὶ κατὰ μέρος—scheint mir hier ausgeschlossen: ὧν ἂν δέηται lässt sich doch kaum als 'Teil' von ἐκείνης auffassen. Handleys Alternative—ὧν ἂν δέηται als inneres Objekt zu ἐπιμέλου—ist daher, wie mir scheint, unbedingt vorzuziehen.

**627f.** ὥστε καὶ πέπτωκεν: ein gutes Beispiel des emphatischen καί (Denniston, *GP*², 316. C): "und so ist er hineingefallen!". Durch die Stellung von πέπτωκεν an den Anfang des nächsten Verses hat Menander den Nachdruck noch besonders unterstützt.

**668** ἀποπεπνιγμένον . . . μικροῦ und **681** μικροῦ . . . αὐτὸν ἐξαπολώλεκα: auffallend, da in dieser Wendung normal der Aorist steht (KG 1, 204.4, Schwyzer 2, 308.3). Das Perfekt kommt in klassischer Zeit, soweit ich sehe, nur einmal vor: Ar. *Nub.* 722 ὀλίγου φροῦδος γεγένημαι (zitiert von Goodwin, *Moods and Tenses*, § 779 b); das ist deutlich ein besonderer Fall, in dem das Perfektum nötig war um einen *Zustand* zu bezeichnen (φροῦδος γεγένημαι ist das letzte Glied in der Aufzählung φροῦδα τὰ χρήματα, φρούδη χροία etc.: es ist fast soweit, dass auch Strepsiades 'hin' ist).[6] Hier dagegen bezeichnen die Perfekta *Vorgänge* (besonders deutlich an der ersten Stelle, wo ἀποπεπνιγμένον μικροῦ abhängt von ἑόρακα!): ein schönes Beispiel der sich in der hellenistischen Zeit vollziehenden Angleichung des Perfekts an den Aorist (vgl. Chantraine, *Histoire du parfait grec* [Thèse Paris], Paris 1926,

[5] Und also nach der bei Ammonios (405 Nickau) bezeugten Lehre ὦ πονήρα zu akzentuieren wäre.

[6] In solchem Fall ist auch das Präsens möglich: Men. *Perik.* 162f. μικροῦ . . . αὖός εἰμ'.

146ff.; siehe auch die dort [189] zitierten Stellen *Epitr.* 243 und 555, wo "le parfait est bien près d'être narratif").

**686ff.** οὐ . . . ἐδυνάμην ἔτι κατέχειν ἐμαυτόν, ἀλλὰ μικροῦ [τὴν κόρην] ἐφίλουν προσιών: "ἐφίλουν (like ἐδυνάμην) descriptive imperfect" (Handley). Das wäre jedoch bei Handlungen, die gar nicht vollzogen werden, recht merkwürdig (und bei ἐδυνάμην ohnehin kaum anzunehmen: dieses Verbum bezeichnet nicht eine Handlung | bei 145
der man in Gedanken länger verweilen kann). Beide Imperfekta drücken vielmehr, wie mir scheint, eben diese Nichtvollziehung der Handlung aus. Der Einfluss der Negation auf den Aspekt ist bekannt (Typ οὐκ ἔπειθεν; siehe Schwyzer 2, 279.6; Havers, *Handbuch der erklärenden Syntax*, Heidelberg 1931, 211); und μικροῦ (das normal mit dem Aorist verbunden wird, siehe zu 668) hat hier offenbar die gleiche Wirkung.

**769.** Man beachte die bewusste Nebeneinanderstellung der kontrastierenden Wörter εὐπορῶν πένητι. Vgl. z.B. Solon 23,15 D. κἀδόκουν . . . με κωτίλλοντα λείως τραχὺν ἐκφανεῖν νόον, 21 οὐδέ μοι . . . ἁνδάνει . . . χθονὸς πατρίδος κακοῖσιν ἐσθλοὺς ἰσομοιρίαν ἔχειν, S. *Ant.* 791 δικαίων ἀδίκους φρένας παρασπᾷς, Catull. 76,13 *difficile est longum subito deponere amorem*, und siehe Fraenkel zu A. *Ag.* 320.

**782f.** Da Gorgias und Sostratos in dieser Verabredung zweimal sicher ein Präsens in futurischer Bedeutung gebrauchen (οὐκ ἐξέρχομαι, παρακαλῶ), fragt es sich, ob man nicht auch bei dem dritten Verbum diesen Gebrauch annehmen, d.h. nicht περιμενεῖς (Lloyd-Jones, Handley) sondern περιμένεις schreiben sollte: "Du wartest drinnen, nicht wahr?—Ich gehe nicht aus dem Haus.—Dann hol ich dich nachher ab".—Die Stelle ist ein weiterer Beleg für das von Wackernagel (*Vorlesungen über Syntax* I², Basel 1926, 158ff.) zu Unrecht geleugnete *praesens pro futuro* im Griechischen. Auch nach Abzug der nur scheinbaren Fälle (ἐρύουσι Λ 454, ἔδομαι und πίομαι, futurisches εἶμι, prophetisches und antizipatorisches Präsens) bleiben doch Stellen übrig wie ο 518 (Telemachos zu Theoklymenos): bei uns kannst du leider nicht wohnen, ἀλλά τοι ἄλλον φῶτα πιφαύσκομαι, ὅν κεν ἵκοιο, Aeschin. 2,183 μικρὰ δ' εἰπὼν ἤδη καταβαίνω (sollte der Gebrauch sich auf die erste Person beschränken? Dann wäre περιμενεῖς doch das Richtige).

**791.** Zu ἔπειτα als erstem Wort einer auftretenden Person vgl. den entsprechenden Gebrauch von εἶτα in V. 153. "This way of opening an indignant speech, conveying the impression that the speaker

has been grumbling before we first hear him, is characteristic of later comedy" (Dover zu Ar. *Nub.* 1214).

**806ff.** Schäfer verteidigt mit Recht Kocks αὐτοῖς in V. 807: "Alles ist
146 hier straffe, angestrengte, kämpferische Spannung auf das | eine Ziel hin, Kallippides müsse mit seinem Vermögen anderen (Gorgias) helfen. Natürlich soll er auch etwas von seinem Besitze haben, und Sostratos ist gewiss der letzte, der da anderer Ansicht wäre, aber davon ist im Augenblick nicht die Rede" (140). Dazu kommen noch zwei weitere Argumente: 1. τοῦτο γὰρ ἀθάνατόν ἐστι (808f.) kann sich nur auf die Wohltätigkeit beziehen;[7] von dieser muss also im Vorhergehenden *ausschliesslich* die Rede gewesen sein; 2. das überlieferte αὐτόν würde ein unmögliches Asyndeton ergeben: das χρῆσθαι . . . αὐτόν wäre dann einfach in eine Reihe mit ἐπικουρεῖν πᾶσιν κτλ. gestellt, während es doch den polaren Gegensatz dazu bildet; hätte dieser Gegenpol hier überhaupt ausgedrückt werden sollen, so hätte es heissen müssen αὐτόν τε χρῆσθαι καὶ ἐπικουρεῖν πᾶσιν oder αὐτὸν χρώμενον πᾶσιν ἐπικουρεῖν oder dgl.: vgl. die von Handley zitierten Parallelen.

**882** καὶ παρακαθήσθω γ' εἰσιὼν αὐτῷ τις ἄλλος ὑμῶν: Handley nimmt an, dass Simiche Getas noch nicht bemerkt hat und mit diesen Worten ihren eigenen 'train of thought' fortsetzt. Das ist aber aus mehreren Gründen unwahrscheinlich: 1. Simiche hat bisher in Gedanken zu Knemon gesprochen: wie kommt sie dazu, sich plötzlich an die Festgesellschaft zu wenden? 2. Simiche hat bisher in Trimetern gesprochen: wie kommt sie dazu, jetzt ihre Gedanken in Tetrametern fortzusetzen? 3. καὶ . . . γε hat die Funktion, etwas nachdrücklich zu dem Vorhergehenden hinzuzufügen: wozu der Nachdruck auf παρακαθήσθω? Alles wird klar, wenn man Simiches Worte als Reaktion auf Getas' Mitteilung πρὸς τὸν κακῶς ἔχοντα πέμπουσ' ἐνθαδί μ' nimmt: "Ja, richte ihm nicht nur aus was dir aufgetragen ist: es soll sich auch jemand von euch *zu ihm setzen*". Zu dem unlogisch hinzugefügten ἄλλος—hervorgerufen durch den allesbeherrschenden Gedanken 'jemand anders, nicht ich'—siehe KG 1, 275 A. 1; Bruhn, *Sophokles* VIII: *Anhang* (Berlin 1899), § 182; Havers (oben zu 686ff.), 34f., 217f.

**943ff.** Ich halte es für höchstwahrscheinlich, dass die Schlussszene—
147 die man sich ohnehin schon als "enlivened by exaggerated | move-

---

[7] Das gibt auch Handley implizite zu. Er sagt zwar "τοῦτο refers collectively to χρῆσθαι γενναίως [worunter er das Selber-Geniessen versteht], ἐπικουρεῖν κτλ.", beschränkt sich aber in seiner Paraphrase von ἀθάνατον auf das ἐπικουρεῖν.

ments and gestures *ad lib.*" (Handley, 283) vorstellen muss—hier zu einer richtiggehenden Pantomime wird. Sikon macht alles, was er erzählt, vor: das Zurechtmachen der weichen Liegepolster (was Getas' Kommentar μαλακὸς ἀνήρ hervorruft: Handleys Interpretation dieser Worte gewinnt auf diese Art noch an Wahrscheinlichkeit), das Mischen des Weins, das Kredenzen (bei καὶ ταῖς γυναιξὶν ἄλλος [948] könnte man sich denken, dass Getas sich ihm anschliesst), die zögernden Tanzschritte des ersten Mädchens; bei ἄλλη δὲ συγκαθῆπτε ταύτῃ χεῖρα κἀχόρευον (953) fasst Getas seine Hand und tanzen beide weiter. So erklärt sich auch die unmittelbar folgende Aufforderung an Knemon, mitzutanzen (συνεπίβαινε 954f.), am natürlichsten.

**949.** Thierfelders Vorschlag, den Text des Papyrus ὥσπερ εἰς ἄμμον φοροίης zu halten und als 'Satzhaplologie' (Schwyzer 1, 264f.) für ὥσπερ εἰ εἰς ἄμμον φοροίης aufzufassen, ist sehr ansprechend. West hat zwar gezeigt, dass der grösste Teil der von Schwyzer aufgeführten Fälle anders zu erklären ist (*CR* 79, 1965, 139ff.; sogar Wackernagel nannte Schwyzers Beispiele "z.T. sehr fraglich" [*Kl. Schr.*, 1234]). Er geht aber, wie mir scheint, zu weit, wenn er die Erscheinung überhaupt leugnet: vgl. die von Verdenius (*Mnem.* IV 6, 1953, 180) signalierten Fälle Ar. *Nub.* 1199 ὅπως τάχιστα = ὅπως ὡς τάχιστα und S. *O.R.* 762 ὡς πλεῖστον εἴη τοῦδ' ἄποπτος ἄστεως = ὡς ὡς πλεῖστον κτλ. ("um so weit wie möglich die Stadt aus der Ferne zu sehen" Schneidewin [ebenso Masqueray, Mazon], wozu Bruhn bemerkt: "ὡς scheint final und relativ zugleich gebraucht zu sein"); ferner z.B. Pl. *Lys.* 205 d 2 τῆς τοῦ δήμου ἀρχηγέτου θυγατρός = τῆς τοῦ τοῦ δήμου ἀ. θ. Auch die rätselhafte Wendung ὅτι μαθών (Eupolis fr. 357, Pl. *Apol.* 36 b 5, *Euthd.* 283 e 3, 299 a 1, *Prot.* 353 d 5) = "'because' with an added sense of disapprobation or expostulation" (Burnet zu der *Apologie*-Stelle) erklärt sich, wie mir scheint, am besten als 'Satzhaplologie': ὅτι ὅ τι (= ὁτιοῦν 'was es auch immer sein mag', siehe Handley zu Men. *Dysc.* 250) μαθών 'da er, aus was für seltsamen Gründen auch immer, . . .' (vgl. vor allem die *Protagoras*-Stelle, wo ὅτι μαθόντα noch mit καὶ ὁπῃοῦν erweitert wird: das beweist geradezu, dass in der Wendung ὅτι μαθών ursprünglich ein ὁτιοῦν enthalten ist).

*Mnemosyne* IV 26 (1973) 113–126

# ZU AISCHYLOS' *AGAMEMNON**

**114.** Page bemerkt hier: "the balance οἰωνῶν βασιλεὺς—βασιλεῦσι νεῶν is highly artificial"—was offenbar kein Lob sein soll. Gut dagegen B. Gygli-Wyss, *Das nominale Polyptoton im älteren Griechisch* (Göttingen 1966), 114: "das Polyptoton, das eine Beziehung zwischen den Adlern und den Anführern des Zugs herstellt, bereitet die Deutung vor, die Kalchas dem Zeichen geben wird".

**120.** Fraenkel meint, Gottfried Hermanns Deutung ("ad βλαβέντα intelligendum est λαγωόν") "would be unsuitable here where the sex matters so much". Aber dasselbe lässt sich ja ebenso gegen Fraenkels eigene Deutung (Maskulinum des -ντ-Partizips fungiert als Femininum) einwenden! Für Hermanns *constructio ad sententiam* dagegen spricht die Tatsache, dass das Wort λαγώς nur als Maskulinum existiert, so dass ὁ λαγώς auch das Weibchen bezeichnet:[1] für die exakte Bezeichnung der Häsin musste man zu dem abenteuerlichen Ausdruck ὁ λαγὼς ὁ θῆλυς greifen (Schwyzer, 2, 31 b)! Wenn Aischylos also der mit
114 λαγίναν γένναν umschriebene Begriff | 'Häsin' vorschwebte, konnte er gar nicht anders als mit dem Maskulinum fortfahren.

***ibid.*** Wie ist βλαβέντα λοισθίων δρόμων eigentlich zu verstehen? Gottfried Hermann lehnte mit Recht die Auffassung ab, dass hier die Rede sei "de postremo ante partum cursu". Selber meinte er, λοισθίων drücke aus, dass die Häsin gerade im Begriff war zu entkom-

* Folgende Werke werden nur mit den Namen ihrer Verfasser zitiert:
Ed. Fraenkel, *Aeschylus: Agamemnon* (Oxford 1950).
P. Groeneboom, *Aeschylus' Agamemnon* (Groningen-Batavia 1944).
W.G. Headlam: in G. Thomson, *The Oresteia of Aeschylus* (Cambridge 1938).
P. Mazon, *Eschyle* (Paris 1921–5).
D. Page, *Aeschylus: Agamemnon*. Ed. by the late J.D. Denniston and — (Oxford 1957).
H.J. Rose, *A Commentary on the Surviving Plays of Aeschylus* (Amsterdam 1957–8).
G. Thomson, *The Oresteia of Aeschylus*. New edition (Amsterdam-Prague 1966).

[1] Das ist—*pace* Groeneboom—etwas anderes als der metaphorische prädikative Gebrauch von λέων bei Homer Φ 483 (Hera zu Artemis: σὲ λέοντα γυναιξὶ Ζεὺς θῆκεν) und das attische ἡ ἀλεκτρυών 'die Henne'. Zutreffender ist Groenebooms Hinweis auf ὁ θῆλυς ὀρεύς bei Aristoteles (*H.A.* 573 a 15, 577 b 22, 578 a 2).

men: "Refertur enim augurium ad captam post diuturnum bellum Troiam, sperantibus Troianis non simulato reditu vela dedisse Graecos" (so auch Groeneboom). Fraenkel, der diese Interpretation nicht erwähnt, bezieht den Ausdruck auf den sprichwörtlichen 'Lauf ums Leben' (τὸν περὶ ψυχῆς δρόμον Ar. *Vesp.* 376 al.) und übersetzt 'prevented from running the final course'. Aber dem widerspricht nicht nur die Situation (die Häsin hat ja ihren 'Lauf ums Leben' gelaufen—und verloren), sondern vor allem das Epitheton λοισθίων: der 'Lauf ums Leben' kann doch nur als 'der letzte Lauf' bezeichnet werden, wenn man ihn verloren hat—er kann nicht an sich so heissen (λοίσθιος bezeichnet, im Gegensatz zu Fraenkels 'final', eindeutig das letzte Glied in einer Reihe, nicht das endgültig Entscheidende!). Ausgeschlossen scheint auch die von Fraenkel bereits aus anderen Gründen ("this seems alien to the style of the passage, nor is it suggested by the thought") abgelehnte Interpretation von Platt (*CR* 11, 1897, 94), der an die sukzessiven δρόμοι des Wilds in der Jägersprache (Xen. *Cyneg.* 5,14. 6,19. 9,10, Arrian. *Cyneg.* 17,2) dachte (so auch Mazon, Rose): in der Sprache der Jäger könnte 'der letzte Lauf'—falls dieser Ausdruck dort überhaupt existierte: unsere Texte reden nur von πρῶτος, δεύτερος, τρίτος δρόμος—doch ebenfalls nur den Lauf bezeichnet haben, bei dem das Wild erlegt wurde, nicht einen Lauf, bei dem es eventuell noch entkommen konnte! All diese Einwände deuten bereits auf die Lösung der Schwierigkeit: wenn man nicht Gottfried Hermann folgt,[2] muss man λοισθίων, wie mir scheint, proleptisch fassen—die Häsin ist von den Adlern in ihrem Lauf gehemmt, der dadurch zu ihrem letzten Lauf wurde (vgl. Pages Paraphrase "having prevented it [Page liest βλάψαντε!] from achieving what is in fact its last course"). | 115

**140ff.** Pages Deutung (αἰτεῖ in 144, und τόσον περ εὔφρων 140 nicht konzessiv, sondern intensiv: "being, as she is, so well-disposed to all young animals, she demands fulfilment of what this act portends") wird gestützt durch die Formulierung in 145 δεξιὰ μέν, κατάμορφα δὲ φάσματα. Der Nachdruck liegt bei einer solchen μὲν-δέ-Antithese normal immer auf dem δέ-Glied: die ungünstige Seite des Vorzeichens wird hier also betont, die günstige nur als ein 'wenn auch' hinzugefügt. Bei Fraenkels Interpretation (αἰνεῖ in 144, und τόσον περ εὔφρων

---

[2] Wobei man noch nicht unbedingt seine Parallele mit den besonderen Umständen von Trojas Eroberung zu ziehen brauchte.

konzessiv: "The Fair One, kindly though she be towards the helpless dewdrops . . ., yet consents to fulfil that which the encounter portends") müsste das Verhältnis der beiden Glieder genau umgekehrt sein.

**153f.** Fraenkel (2, 57[4]) erwägt eine Analyse dieser metrischen Periode in 6 da + 3 da, um auf diese Art auch hier einen, wenn auch zäsurlosen, Hexameter zu erhalten. Aber zwischen μίμνει und dem Postpositivum γάρ ist kein Wortende! Vgl. auch unten zu 194, 222 und 245.

**165f.** Die von Page gegen Fraenkel verteidigte traditionelle Deutung dieser Worte (ἀπό zu βαλεῖν, und φροντίδος zu ἄχθος: "If need arises truly to cast away the vain burden of anxiety") wird, wie mir scheint, gestützt durch die Verse 250–254, die die beiden Hauptmotive des 'Zeushymnus'—1. Angst um die Zukunft, 2. πάθει μάθος—chiastisch wiederholen. Auch dort, am Ende seiner Erzählung von Iphigeniens Opferung, bedrückt den Chor wieder die Angst um die Zukunft, und er hält sich vor, dass es sinnlos ist, sich vorher mit Sorgen zu quälen: das entspricht genau dem μάταν φροντίδος ἄχθος an unserer Stelle. Der Unterschied zwischen beiden Stellen ist, dass der Chor sich im 'Zeushymnus' zu der Erkenntnis aufschwingt, dass Zeus die einzig wahre (ἐτητύμως) Befreiung von solch 'eitler Sorgenlast' ist, während er in V. 251ff. auf der Ebene volkstümlicher Lebensweisheit bleibt (so wie auch in 250f. das πάθει μάθος die geläufigere Form von 'Schuld und Sühne' annimmt).—Die Parallelie der beiden Stellen zeigt übrigens ganz deutlich, dass es die ἀμηχανία des *Chors*—und
116 nicht die des Agamemnon[3]—ist, die den 'Zeushymnus' auslöst.

**186** μάντιν οὔτινα ψέγων: dass das Griechische einen dem lateinischen *nullus* = *non*[4] entsprechenden Gebrauch von οὔτις (οὐδείς) nicht gekannt habe, wie Fraenkel mit Wackernagel (*Vorl. über Syntax*, 2, 67) annimmt, scheint mir noch nicht so sicher. Vgl. 1099 προφήτας δ' οὔτινας μαντεύομεν, S. *El.* 276 'Ερινὺν οὔτιν' ἐκφοβουμένη, *O.R.* 1019 (ΟΙ. . . . οὐ γὰρ Πόλυβος ἐξέφυσέ με; ΑΓ. οὐ μᾶλλον οὐδὲν τοῦδε τἀνδρός, ἀλλ' ἴσον.) ΟΙ. καὶ πῶς ὁ φύσας ἐξ ἴσου τῷ μηδενί; (wo τῷ μηδενί = τῷ μὴ φύσαντι, siehe Kamerbeek), Lysias 1,16 μηδεμιᾷ πολυπραγμοσύνῃ

116 [3] So nicht nur Dawe, der dies mit zur Grundlage seines Vorschlags macht, | den 'Zeushymnus' hinter V. 217 umzustellen (*Eranos* 64, 1966, 1ff.), sondern auch Bergson, der diese Umstellung kritisiert (*Eranos* 65, 1967, 19).

[4] Vgl. im Deutschen "es ist noch keine zehn Uhr", Goethe "so kein Gesicht sah ich in meinem Leben" (!) und andere Beispiele bei Behaghel, *Deutsche Syntax* II (Heidelberg 1924), 68.

προσεληλυθέναι με νόμιζε πρὸς σέ, Xen. *An.* VI 5,17 τὸ . . . ἀπιέναι ἀπὸ πολεμίων οὐδενὶ καλῷ ἔοικε. Eine systematische Durchsuchung unserer Texte würde diese Liste vermutlich bedeutend länger machen.

**188.** Fraenkel deutet κεναγγής als 'Hunger leidend', "seeing that κεναγγία (or -ίη) means 'hunger' not only in Ionic but also in everyday Attic, as is clear from the passages of Comedy cited by Pollux, 6.31". Aber die Tatsache, dass die Komiker das Wort gebrauchen, bedeutet noch nicht, dass es zur täglichen Umgangssprache gehörte. Die Stelle bei Pollux lautet (II 9,6ff. Bethe): τὸ πρᾶγμα πείνη, καὶ τὸ ῥῆμα πεινῆν. Πλάτων δ' ὁ κωμικὸς (fr. 156 K.) καὶ κεναγγίαν εἴρηκεν, Ξενοφῶν δὲ βούλιμον. καὶ Ἀριστοφάνης (fr. 608 K.) τὸν Πειραιᾶ μὴ κεναγγίαν ἄγειν. Daraus geht, wie mir scheint, deutlich hervor, dass die Komiker diesen medizinischen Fachausdruck ('Entleerung der Körpergefässe') gelegentlich zum Zweck eines komischen Effekts gebraucht haben um den Hunger zu bezeichnen—ein Gebrauch, der die traditionelle Deutung von κεναγγής an unserer Stelle ('Fässer leerend') nicht erschüttern kann.

**194~207.** In Pages metrischer Analyse bildet dieses Kolon eine selbständige Periode. Es steht aber in Synhaphie mit dem nächsten Kolon, wie das Präpositivum εἰ am Ende von 207 zeigt. Wenn Aischylos' *Trimeter* auch gelegentlich mit einem Präpositivum enden (siehe Fraenkel zu 1354), so braucht man diese Freiheit noch | nicht 117
ohne Not in seinen lyrischen Partien anzunehmen (das tut man ja auch bei Sophokles nicht, dessen Trimeter viel öfter in Synhaphie miteinander stehen). Vgl. auch oben zu 153f.

**199** ἄλλο μῆχαρ: die natürliche Interpretation ist, dass man hier den bekannten unlogischen ('pleonastischen') Gebrauch von ἄλλος[5] annimmt: "something else worse than the disease, viz. its cure" (Page). Fraenkel will diesen Gebrauch hier jedoch nicht anerkennen, da die dafür angeführten Parallelen andrer Art seien (er nennt B 191. ζ 84. ι 367, und verweist weiter auf Bruhn, *Anhang zu Sophokles* § 182), und übernimmt Paleys Deutung "It is implied that some remedies had been recommended, tried, and found to fail, before this last and terrible resource was enjoined". Aber diese Hypothese widerspricht der ganzen Darstellung, die uns der Chor gibt: Kalchas hat ja von vornherein

[5] Siehe Havers, *Handbuch der erklärenden Syntax* (Heidelberg 1931), 217; Tabachovitz, *MH* 3 (1946), 161ff. Vgl. auch oben S. 102 zu Men. *Dysc.* 882.

gewusst, dass die Gegenwinde nur durch jene schreckliche θυσία ἑτέρα zu beschwichtigen sein würden (150f.)—es ist also undenkbar, dass er es erst mit anderen Mitteln versucht hätte, zumal da uns seine Unfehlbarkeit noch ausdrücklich eingeschärft wird (249 τέχναι δὲ Κάλχαντος οὐκ ἄκραντοι). Und Fraenkels Bedenken gegen ein unlogisches ἄλλο lassen sich auch ohne weiteres beheben. An den drei Homerstellen, die er nennt—B 191 (zu einem βασιλεύς) αὐτός τε κάθησο καὶ ἄλλους ἵδρυε λαούς, ζ 84 οὐκ οἴην (Nausikaa): ἅμα τῇ γε καὶ ἀμφίπολοι κίον ἄλλοι, ι 367 Οὖτιν δέ με κικλήσκουσιν μήτηρ ἠδὲ πατὴρ ἠδ' ἄλλοι πάντες ἑταῖροι—muss man ihm allerdings recht geben: dort handelt es sich überall um den erweiternden Plural (entweder bestimmt 'die übrigen' [B 191, ι 367] oder unbestimmt 'weitere' [ζ 84], nicht, wie hier, um den adversativen unbestimmten Singular 'ein anderer'. Und dasselbe gilt auch für einen Teil der von Bruhn zitierten Stellen (S. *Phil.* 38, α 132, Pl. *Gorg.* 473 d 1, *Alcib.* I 112 b 8, Xen. *An.* IV 4,25). Aber zwei dieser Stellen kommen unserer schon sehr nahe (der einzige Unterschied ist, dass das adversative unbestimmte ἄλλος dort im Plural und nicht im Singular gebraucht ist): S. *O.R.* 6f. ἁγὼ δικαιῶν μὴ παρ' ἀγγέλων . . . ἄλλων ἀκούειν αὐτὸς ὧδ'
118 ἐλήλυθα, | E. *Or.* 532f. τί μαρτύρων ἄλλων ἀκούειν δεῖ μ' ἅ γ' εἰσορᾶν πάρα; Und auch an genauen Parallelen fehlt es keineswegs: vgl. z.B. ν 434 (Pallas Athene macht Odysseus unkenntlich) ἀμφὶ δέ μιν ῥάκος ἄλλο κακὸν βάλεν ἠδὲ χιτῶνα (≅ ξ 342). Ein besonders interessanter Fall ist β 91ff. (Antinoos beklagt sich über Penelope) πάντας (sc. μνηστῆρας) μέν ῥ' ἔλπει καὶ ὑπίσχεται ἀνδρὶ ἑκάστῳ, ἀγγελίας προϊεῖσα· νόος δέ οἱ ἄλλα μενοινᾷ. ἡ δὲ δόλον τόνδ' ἄλλον ἐνὶ φρεσὶ μερμήριξε· στησαμένη μέγαν ἱστὸν ἐνὶ μεγάροισιν ὕφαινε κτλ. (93ff. = ω 128ff.). Hier haben viele Erklärer, ganz ähnlich wie Paley an unserer Stelle, aus δόλον ἄλλον auf eine Reihe vorhergehender δόλοι der Penelope geschlossen ("da hatte sie wieder [unter, nach anderen] diese neue List ersonnen" Faesi-Kaegi; etwas gemildert Ameis-Hentze-Cauer zu ω 128: "diese neue, nachdem sie schon manche *Ausflüchte* (Kursivierung S.L.R.) gemacht hatte"; ähnlich Merry-Riddell: "Penelope's practice of buoying her suitors up with false hopes represents *one* piece of treachery, and the device of the loom, the second"), eine Hypothese, die sich nur aus der im vorigen Jahrhundert weit verbreiteten Scheu vor dem unlogischen ἄλλος erklären lässt: denn τ 138ff. sagt Penelope ausdrücklich, dass das Weben an Laertes' Leichentuch die *erste* List war, die ihr ein Gott eingab, und dass sie mit dieser List die Freier bis vor kurzem hingehalten hat (der damaligen

Homerbetrachtung bereitete das natürlich weiter keine Schwierigkeiten: "dass die hier geschilderte nicht die erste ist, zeigt ω 128 [= β 93]" dekretieren Ameis-Hentze-Cauer zu der Stelle). Die richtige Deutung von β 93 ist offenbar: "sie aber ersann etwas andres (sc. 'anstatt zu heiraten', wie der Verfasser des Artikels ἄλλος im *LfgrE* 552, 6 richtig ergänzt),[6] nämlich folgende List" (νόος δέ οἱ ἄλλα μενοινᾷ ist parenthetisch zu fassen; vgl. ω 126ff. ἡ δ' οὔτ' ἠρνεῖτο ... γάμον οὔτ' ἐτελεύτα, ἡμῖν φραζομένη θάνατον καὶ κῆρα μέλαιναν, ἀλλὰ δόλον τόνδ' ἄλλον ... μερμήριξε, wo ἡμῖν ... μέλαιναν dem νόος δέ οἱ ἄλλα μενοινᾷ entspricht).

**201f.** προφέρων Ἄρτεμιν: Fraenkel übersetzt "revealing Artemis as cause" und beruft sich dafür auf Stellen, wo προφέρειν das | Bekannt- 119
geben durch ein Orakel bezeichnet: 964 δόμοισι προὐνεχθέντος ἐν χρηστηρίοις, Hdt. IV 151,1 χρεωμένοισι δὲ τοῖσι Θηραίοισι προέφερε ἡ Πυθίη τὴν ἐς Λιβύην ἀποικίην, V 63,1 ἀνέπειθον τὴν Πυθίην ... προφέρειν σφι τὰς Ἀθήνας ἐλευθεροῦν. Aber an diesen Stellen ist das Objekt immer ein Auftrag[7] (ebenso wie ursprünglich bei den Verben προειπεῖν, προαγορεύειν etc., auf deren Behandlung bei Wackernagel, *Vorl. über Syntax*, 2, 238f. Fraenkel selber hinweist). Ausserdem braucht Artemis ja auch gar nicht mehr als Ursache offenbart zu werden: dass sie die Gottheit ist, deren Zorn gesühnt werden muss, wusste man seit Kalchas' erstem Auftreten in Aulis (135ff.). Was Kalchas hier tut, ist vielmehr, dass er den Griechen und besonders den Atriden Artemis *vorhält* "as warrant or authority" (Page [der aber zu Unrecht V. 964 vergleicht!]), *sich* auf Artemis *beruft*: vgl. Thuc. III 64,2 μὴ προφέρετε τὴν τότε γενομένην ξυνωμοσίαν, V 31,5 τὴν ξυνθήκην προφέροντες.

**213** πῶς λιπόναυς γένωμαι ξυμμαχίας ἁμαρτών; Das Partizip ἁμαρτών ist—*pace* Fraenkel—nicht vorzeitig, sondern gleichzeitig mit dem Hauptverbum. Fraenkels Voraussetzung (2, 207[3]), dass das koinzidierende *participium aoristi* (Typ εὖ γ' ἐποίησας ἀναμνήσας με) nur in Verbindung mit einem *Indikativ* möglich sei, hat Barrett zu E. *Hipp.* 289f. endgültig widerlegt.

**214ff.** Mit diesem erstaunlichen Satz, und besonders mit den Worten ὀργᾷ περιόργως ἐπιθυμεῖν—vgl. Thomsons Protest "others may desire

---

[6] Der Artikel ist zwar auch mit meinem Namen signiert; aber mein ursprünglicher Entwurf ist so umgearbeitet, dass ich mich in dem Endresultat nicht mehr wiedererkenne.

[7] Gut *LSJ* s.v. προφέρω I 5: "of an oracle, *propose as a task*". Fraenkel behauptet, dass dieser Gebrauch sich auch bei Demosthenes finde; aber nach Preuss' *Index Demosthenicus* gebraucht Demosthenes προφέρειν nur in der Bedeutung 'vorwerfen'.

the sacrifice 'with over-impassioned passion', but surely not Agamemnon"—hat Aischylos, wie mir scheint, bereits die φρενὸς τροπαία schildern wollen, von der in der nächsten Strophe die Rede ist: dass Agamemnon hier behauptet, es sei recht (!), mit überleidenschaftlichem Verlangen Iphigeniens Blut zu begehren, ist bereits ein Symptom jener παρακοπά ("hardly to be distinguished from ἄτη" Fraenkel zu 1192), die ihn die falsche Wahl hat treffen lassen und in deren Bann
120 er sich nun befindet (die Verse 218–227 führen also die | Erzählung nicht weiter, sondern interpretieren das eben Erzählte). Dann ist es aber auch nicht nötig, sich als Subjekt zu ἐπιθυμεῖν ausser Agamemnon auch seine 'companions' zu denken (so Fraenkel); ganz zu schweigen von Schoemanns σφ' ἐπιθυμεῖν.

**219** φρενὸς πνέων ... τροπαίαν: der traditionelle Vergleich des θυμός mit einem Wind kam in diesem Lied schon eher vor, in V. 187, wo es, ebenfalls von Agamemnon, hiess: ἐμπαίοις τύχαισι συμπνέων. Dort konnte man gleichzeitig eine Anspielung auf das Blasen der widrigen Winde hören, "ein Beispiel der Art, in der Aischylos die Handlung sich in verwandter Bildersprache widerspiegeln lässt" (D. van Nes, *Die maritime Bildersprache des Aischylos* [Diss. Utrecht], Groningen 1963, 15): sollte Aischylos an unserer Stelle nicht ebenso eine Anspielung auf das Schnauben des eingejochten Pferdes beabsichtigt haben?—Mit φρενὸς τροπαία kann, wie mir scheint, nur der Umschlag in Agamemnons Sinn bezeichnet sein, nicht das Stadium des Zögerns, wie Dodds in seiner sonst so überzeugenden Verteidigung von Agamemnons Wahlfreiheit meint (*PCPhS* 168, 1960, 28).

**219~229.** Wenn man mit Casaubonus nach παρθένειον (229) ein τ' einfügt, schafft man durch diese Elision Synhaphie mit dem nächsten Kolon (was Page in seiner Analyse nicht berücksichtigt).

**222~232.** Dale (*The Lyric Metres of Greek Drama*, Cambridge ²1968, 81f.) zeigt schön, wie in den Versen 220ff. auch die Wortgrenzen miteinander korrespondieren. Aber zwischen θρασύνει und dem Postpositivum γάρ ist keine Wortgrenze! Vgl. oben zu 153f.

**223.** Allein schon die Bezeichnung von Agamemnons παρακοπά als πρωτοπήμων zeigt, dass Lloyd-Jones unrecht hat, wenn er den alten Fluch des Atridenhauses für Agamemnons Entschluss in Aulis verantwortlich machen will (*CQ* 56, 1962, 187ff.): für den Chor und damit auch für den Zuschauer ist *hier* das Opfer der Iphigenie der Anfang des Unheils. Erst Kassandra eröffnet uns den Ausblick auf

den Fluch, der auf dem Hause des Atreus ruht. Siehe die ausgezeichneten Bemerkungen von Anna Maria van Erp Taalman Kip,
*Agamemnon in epos en tragedie* [Diss. Amsterdam], Assen 1971, 87. | 121

**231ff.** Es passt, wie mir scheint, vollkommen zu Agamemnons παρακοπά und τὸ παντότολμον φρονεῖν, wenn man alle Bestimmungen in diesem Satz (ausser μετ' εὐχάν) als zu seinem Befehl gehörig nimmt. Man soll Iphigenie wie eine Ziege über den Altar halten, eingewickelt in ihr Kleid (Maas *CQ* 45, 1951, 94),[8] nachdem man sie von ganzem Herzen (Agamemnon versucht sein eigenes ὀργᾷ περιόργως ἐπιθυμεῖν [siehe oben zu 214ff.] auf seine Helfer zu übertragen!) mit dem Gesicht nach unten emporgehoben hat (der Aorist λαβεῖν ἀέρδην muss den Akt des Emporhebens bezeichnen und wird durch παντὶ θυμῷ und προνωπῆ näher bestimmt; was vorhergeht—δίκαν χιμαίρας, ὕπερθε βωμοῦ und πέπλοισι περιπετῆ—bezieht sich dagegen auf die Situation nach dem Emporheben, ist also gewissermassen proleptisch hinzugefügt [oder der Aorist λαβεῖν ἀέρδην ist zeugmatisch gebraucht, indem er nicht nur das Emporheben sondern auch das Emporhalten bezeichnet]). Dies scheint mir bei weitem die natürlichste Erklärung dieser umstrittenen Worte. Agamemnon muss seinen Leuten, die ihren gesunden Menschenverstand behalten haben und sich also begreiflicherweise sträuben gegen eine solche Untat, ganz genaue brutale Anweisungen geben (gleichzeitig kann Aischylos auf diese Art den Zuschauern das Grauenhafte des Opfers bis an die Grenze des Erträglichen schildern!). Eine Schilderung von Iphigeniens Zustand und Stimmung dagegen, die viele Erklärer aus mindestens einem Teil dieser Worte herauslesen, ist hier ja auch gar nicht am Platze: Iphigeniens Haltung ist erst das Thema der nächsten Strophe. Für den Inhalt *dieser* Strophe dagegen ist gleich der erste Satz bezeichnend: auf Iphigenie, auf ihre Bitten und Rufe achten die φιλόμαχοι βραβῆς Agamemnon und Menelaos überhaupt nicht—die Strophe konzentriert sich ganz auf ihre, und besonders Agamemnons, Brutalität.

**239.** Die traditionelle Deutung, dass Iphigenie hier ihr Gewand zur Erde fallen lässt und nun also nackt vor ihren Opferern steht, lehnt
Lloyd-Jones (*CR* 66, 1952, 135) ab als "an unnecessary piece of | 122
exhibitionism". Mir scheint dagegen, dass diese Gebärde zu verstehen

[8] Die Tatsache, dass von πετάννυμι abgeleitete Komposita auf -πετής in unseren Texten sonst erst spät erscheinen (Lloyd-Jones, *CR* 66, 1952, 133), ist natürlich kein schwerwiegender Einwand gegen Maas' überzeugende Deutung.

ist als der letzte Versuch des unschuldigen Mädchens, Mitleid zu erregen (vgl. das bekannte Entblössen der Brust bei verheirateten Frauen, siehe Denniston zu E. *El.* 1206), und vielleicht auch Scheu, sie zu berühren. Von Exhibitionismus kann dabei keine Rede sein. Um zu sehen, was "an unnecessary piece of exhibitionism" ist, lese man die oft hier verglichene Szene bei Euripides *Hec.* 558ff., wo Polyxena, die sich *freiwillig* opfern lässt, sich trotzdem im letzten Augenblick ihr Kleid vom Körper reisst: der einzige Zweck, den diese Gebärde dort hat, ist das Kitzeln der Sinnlichkeit, wie zum Überfluss die Aufzählung der entblössten Körperteile (559f.) und die unglaublich geschmacklose Hervorhebung des anständigen Fallens (568ff.) zeigt.—Lloyd-Jones' Behauptung, Iphigenie hätte hier auch gar nicht mehr die zum Abwerfen ihres Kleides nötige Bewegungsfreiheit, ist eine reine *petitio principii.* Agamemnon hat nur den Befehl gegeben, sie über den Altar zu halten—dass dieser Befehl bereits ausgeführt ist, lässt sich aus Aischylos' Worten nicht entnehmen, im Gegenteil: der Vergleich Iphigeniens mit einem Gemälde deutet vielmehr darauf, dass sie frei dasteht[9] (vgl. besonders auch das Wort πρέπουσα: πρέπειν "is used exclusively for the purpose of describing something that is conspicuous against its background or surroundings, that 'stands out' from them whether by size, shape, or colour" [Fraenkel]); nur ihr Mund ist zugeschnürt, so dass sie nur noch mit Blicken reden kann.

**243ff.** πολλάκις . . . ἔμελψεν, ἁγνᾷ δ' . . . αὐδᾷ . . . παιῶνα . . . ἐτίμα: die Kommentatoren schweigen über den Aspektunterschied der beiden koordinierten Verben. Er erklärt sich, wie mir scheint, aus der parataktischen Ausdrucksweise, die ein typisch archaischer Zug bei Aischylos ist (vgl. W.A.A. van Otterlo, *Beschouwingen over het archaische element in den stijl van Aeschylus* [Diss. Leiden], Utrecht 1937, 43ff.). Πολλάκις ἔμελψεν konstatiert die Tatsache, ἁγνᾷ δ' . . . ἐτίμα fügt die Erklärung dieser Tatsache parataktisch hinzu: "oft war es vorgekom-
123 men, dass sie im Männer-|saal sang, da sie die Gewohnheit hatte, den von ihrem Vater angestimmten Paian aufzunehmen".

**245-255.** Fraenkel und Page betrachten dieses Kolon als eine selbständige Periode. Aber nach dem Präpositivum ὡς am Schluss von 255 ist kein Wortende: vgl. oben zu 194.

[9] Oder vielleicht kniet, wie Fraenkel annimmt.

**254** τορὸν γὰρ ἥξει σύνορθρον αὐγαῖς: gewiss haben wir hier an erster Stelle eine sprichwörtliche Redensart vor uns (Kranz, *Hermes* 54, 1919, 312 [= *Studien zur antiken Literatur und ihrem Fortwirken*, Heidelberg 1967, 272], dem Fraenkel sich anschliesst), und der *Chor*, der ja noch gar nicht weiss, dass Troja gefallen ist, kann die Worte auch nur metaphorisch meinen. Aber ebenso sicher scheint mir, dass der *Zuschauer* diese Worte gleichzeitig auf den bevorstehenden Tag beziehen musste: die Deutungen von Kranz und Wilamowitz schliessen sich nicht aus!

**822ff.** ἐπείπερ χἀρπαγὰς (Tyrwhitt: καὶ παγὰς codd.) ὑπερκόπους ἐπραξάμεσθα καὶ γυναικὸς οὕνεκα πόλιν διημάθυνεν Ἀργεῖον δάκος. Mit Recht hat Page darauf hingewiesen, dass das καί in χἀρπαγάς nicht mit dem folgenden καὶ γυναικὸς οὕνεκα κτλ. sondern mit ἐπείπερ zu verbinden ist. Wir haben hier nämlich dieselbe Form des Hendiadyoin wie in 214f. παυσανέμου . . . θυσίας παρθενίου θ' αἵματος, 949 πλοῦτον ἀργυρωνήτους θ' ὑφάς u. dgl. (siehe Schadewaldt, *Hermes* 67, 1932, 328[3] [= *Hellas und Hesperien* 1, Zürich-Stuttgart 1970, 262[45]]): ein und dasselbe Geschehen wird erst angedeutet mit einer abstrakten Umschreibung (ἁρπαγὰς ὑπερκόπους ἐπραξάμεσθα), an die sich dann mit einem 'und' die konkrete Bezeichnung (γυναικὸς οὕνεκα πόλιν διημάθυνεν Ἀργεῖον δάκος) anschliesst.

**886.** Schütz (*Aeschyli Tragoediae* II, Halae 1801, 259) bemerkte zu diesem Vers: "Falso Stanlejus: *Equidem tale monitum non est fraudulentum.* Sensus est: *Et haec quidem excusatio mea omni dolo vacat*", und Fraenkel, Groeneboom und Page folgen ihm. Es scheint mir aber undenkbar, dass Klytaimestra ihren Mann so offen auf die Möglichkeit weisen sollte, dass sie etwas gegen ihn im Schilde führen könnte: *qui s'excuse, s'accuse*! Sie will vielmehr mit diesen | Worten Strophios, dem 124
sie ja in ihrer Darstellung die Initiative zu Orests Entfernung gegeben hat, vor einem möglichen Argwohn Agamemnons schützen (gleichzeitig lenkt sie auf diese Art jeden eventuellen Verdacht von sich selber ab, indem sie sich als die allen möglichen Betrügern ausgesetzte hilflose Frau darstellt!). Für Agamemnon sollen und können die Worte τοιάδε σκῆψις sich nur auf Strophios' Argumente beziehen und bedeutet das Ganze nicht mehr als "I am sure he was sincere in his offer" (Murray, *Aeschylus*, Oxford 1940, 217). Aber für den Zuschauer hat der Satz natürlich noch eine zweite Bedeutung: *er* bezieht τοιάδε σκῆψις unwillkürlich auf die ganze Lüge mit der Klytaimestra Orests Abwesenheit erklärt, und weiss, dass *diese* σκῆψις eben gerade δόλον φέρει!

**894** τοῦ ξυνεύδοντος χρόνου: genau wie Pindar *P.* 9,23ff. τὸν . . . σύγκοιτον γλυκὺν παῦρον . . . ὕπνον ἀναλίσκοισα dem Schlaf das Epitheton σύγκοιτον gibt, um mit einer witzigen Pointe Kyrenes Jungfräulichkeit anzudeuten ("her only bed-fellow is sleep" Burton, *Pindar's Pythian Odes*, Oxford 1962, 42), so soll hier der Ausdruck ξυνεύδοντος χρόνου für Agamemnon die Verlassenheit des Ehebettes schildern: der einzige, der dort während Agamemnons Abwesenheit mit Klytaimestra schlief, war die—lange—Zeit;[10] gleichzeitig soll vermutlich der Zuschauer, der weiss, dass dem nicht so war, einen Augenblick den Atem anhalten (also ein ähnlicher Effekt wie τ 358 νίψον σοῖο ἄνακτος — ὁμήλικα und S. *O.R.* 928 γυνὴ δὲ μήτηρ ἥδε — τῶν κείνου τέκνων).

**913.** Die oft geäusserten Bedenken gegen das Wort εἱμαρμένα sollten allmählich aus unseren Kommentaren verschwinden. Wir haben inzwischen, besonders durch die Arbeiten von Dodds und Lesky,[11]
125 gelernt, dass vor allem bei Homer, aber keineswegs nur | bei ihm, ein Geschehen sowohl eine natürliche wie eine übernatürliche Ursache haben kann—eine Erkenntnis, die z.B. auch das Problem von Agamemnons Entscheidung in Aulis (206ff.) lösbar macht (siehe den oben zu 219 zitierten Aufsatz von Dodds), und es verbietet, die Worte τοὺς ἐμοὶ μεταιτίους (810) als Zeichen einer Überheblichkeit Agamemnons zu deuten. Eine genaue Parallele zu unserer Stelle bieten die Worte des sterbenden Patroklos bei Homer (Π 489f.) ἀλλά με μοῖρ' ὀλοὴ καὶ Λητοῦς ἔκτανεν υἱός, ἀνδρῶν δ' Εὔφορβος. Auch hier eine dreifache Kausalität: das Schicksal hat es so bestimmt, ein Gott lenkt die Geschehnisse dementsprechend, und ein Mensch fungiert als das Werkzeug, das die konkrete Tat vollzieht (die selbstbewusste Klytaimestra dreht die Reihenfolge um: erst kommt sie selber, dann die Hilfe der Götter, zuletzt das Schicksal).

**926f.** Fraenkel hat, wie mir scheint, Blass' Deutung dieser Verse überzeugend verteidigt. Pages Einwände sind teils schwach (ἀυτεῖ sei ein "unsuitable verb", κληδών "a particularly ambiguous noun", die erforderte Bedeutung von χωρὶς ἀυτεῖν "at least very doubtful"), teils

[10] Dadurch, dass das deutsche Wort für 'Zeit' ein Femininum ist, kommt die Pointe in der Übersetzung nicht recht heraus!

[11] E.R. Dodds, *The Greeks and the Irrational* (Berkeley-Los Angeles 1951), 7. 16. 31; A. Lesky, *Göttliche und menschliche Motivation im homerischen Epos* (*Sitzungsber. Heidelb. Akad. d. Wiss.*, Philos.-hist. Kl. 1961, 4). Vgl. auch I.L. Seeligmann, 'Menschliches Heldentum und göttliche Hilfe', *Theologische Zeitschrift* 19 (1963), 385ff.; J. de Romilly, 'Vengeance humaine et vengeance divine. Remarques sur l'Orestie d'Eschyle', in: *Das Altertum und jedes neue Gute* für W. Schadewaldt . . . hrsg. v. K. Gaiser (Stuttgart etc. 1970), 65ff.

hinfällig (τε καί sei unmöglich, da es hier gerade um die Unterscheidung zwischen den beiden Dingen geht; dass dies ohne weiteres möglich ist, beweisen die bereits von Fraenkel zitierten Stellen 807ff., S. *O.C.* 808, E. *Alc.* 528). Auch Headlams Variante ("Foot-mats and fine robes ring differently In Rumour's ill-tongued music"), die Kells (*Philologus* 107, 1963, 311f.) wieder zu Ehren bringen will, ist abzulehnen, da es Agamemnon in dieser ganzen Szene an erster Stelle um den Neid der *Götter* geht. Nur Klytaimestra bagatellisiert den φθόνος vor dem ihm bange ist, zu dem Neid der Menschen (937. 939): vgl. A.M. van Erp Taalman Kip (oben zu 223), 114.

**930.** Page hat recht: zwei so geringe formale Ungewöhnlichkeiten, wie der Gebrauch des demonstrativen ὥς ausserhalb der festen Verbindungen οὐδ' ὥς u. dgl.[12] und das ἄν beim Optativ im εἰ-Satz,
| berechtigen nicht dazu, die inhaltlich einwandfreie Überlieferung 126
anzutasten. Und Weils Konjektur εἶπον τάδ', so glänzend sie auch in paläographischer Hinsicht ist, ist nicht nur 'wooden' (Page), sondern auch inhaltlich abzulehnen. Agamemnon würde danach erklären: "Ich habe gesagt, wie ich dies mit Zuversicht tun würde". Aber was soll eigentlich mit 'dies' (τάδε) gemeint sein? Er hat ja überhaupt nicht gesagt, was er tun würde, sondern nur sich geweigert das zu tun, was Klytaimestra von ihm verlangt, nämlich über die Purpurkleider zu laufen: nur dies könnte also mit τάδε gemeint sein (genau wie in V. 933 ὧδ' ἔρδειν τάδε!), d.h. man müsste Aischylos zutrauen, dass er Agamemnon sagen lässt 'wie ich dies tun würde', um auszudrücken 'dass ich dies nicht tun würde'! Die Verteidiger der Konjektur haben diese Schwierigkeit offenbar auch gefühlt: sowohl Fraenkel wie Headlam übersetzen τάδ' ὡς πράσσοιμ' ἄν mit 'how I should act *herein*' (Kursivierung S.L.R.), und Weil selbst interpungierte anfänglich hinter τάδ'.

**966f.** ῥίζης γὰρ οὔσης φυλλὰς ἵκετ' ἐς δόμους σκιὰν ὑπερτείνασα: ὑπερτείνασα ist weder 'Partizip des gnomischen Aorists' (so Groeneboom—wie mir scheint, eine *contradictio in adiecto)* noch eine Tempusassimilation (so R.J.A. Lagas, *Syntactische perseveratie- en anticipatieverschijnselen bij oudere Grieksche dichters* [Diss. Nijmegen], Amsterdam 1942, 227f.), sondern koinzidierend mit ἵκετ'; vgl. oben zu 213.

---

[12] Page vermutet in ὡς πράσσειν bzw. ποιεῖν auch eine solche feste Verbindung. Aber an den beiden Stellen, die er als Beleg dafür zitiert (Pl. *Prot.* 338 a 7, Thuc. III 37,5), folgt auf das ὥς unmittelbar die Partikel οὖν—die feste Verbindung ist dort also eher ὡς οὖν (vgl. K.W. Krüger, *Griechische Sprachlehre für Schulen*, § 25, 10, 11).

*Mnemosyne* IV 27 (1974) 7–16

# ZU ARISTOPHANES' *LYSISTRATE**

**157ff.** ΚΑΛ.[1] τί δ' ἦν ἀφιῶσ' ἄνδρες ἡμᾶς . . .;
ΛΥΣ. τὸ τοῦ Φερεκράτους, κύνα δέρειν δεδαρμένην.
ΚΑΛ. . . .
ἐὰν λαβόντες δ' εἰς τὸ δωμάτιον βίᾳ
ἕλκωσιν ἡμᾶς; ΛΥΣ. ἀντέχου σὺ τῶν θυρῶν.
ΚΑΛ. ἐὰν δὲ τύπτωσιν; ΛΥΣ. παρέχειν χρὴ κακὰ κακῶς
(ΓR^ac: κακὰκῶς R^pc)

In dem überlieferten Text von V. 162 lässt κακά sich nur als adverbialer Akkusativ (bzw. inneres Objekt) auffassen, was eine im Griechischen beispiellose Wendung ergibt. Wilamowitz vergleicht *Eq.* 188f. οὐδὲ μουσικὴν ἐπίσταμαι πλὴν γραμμάτων, καὶ ταῦτα κακὰ κακῶς, aber
8 dort ist κακά nicht adverbial, sondern Prädikat zu | ταῦτα. Und so ist es immer bei Ausdrücken dieser Art (vgl. die Stellen bei *LSJ* s.v. κακός D. 2): κακῶς wird verstärkt durch eine prädikativ[2] dem Subjekt

* Nur mit dem Namen der Verfasser bzw. Herausgeber werden zitiert:
R. Cantarella, *Aristofane. Le commedie.* Vol. IV (Milano 1956).
V. Coulon – H. Van Daele, *Aristophane.* Tome III (Paris 1928).
J. v. Leeuwen, *Aristophanis Lysistrata* (Lugduni Bat. 1903).
G. Stein, *Scholia in Aristophanis Lysistratam* (Gottingae 1891).
U. v. Wilamowitz-Moellendorff, *Aristophanes Lysistrate* (Berlin 1927).
A. Willems, *Aristophane.* Traduction avec notes et commentaires critiques (Paris-Bruxelles 1919).
T.M. de Wit-Tak, *Lysistrata. Vrede, vrouw en obsceniteit bij Aristophanes* (Diss. Utrecht) (Groningen 1967).
Weitere Abkürzungen:
*GP*² = J.D. Denniston, *The Greek Particles.* Second ed. (Oxford 1954).
KG = R. Kühner, *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache.* II Satzlehre. 3. Aufl. von B. Gerth (Hannover 1898–1904).
*LSJ* = Liddell-Scott-Jones, *A Greek-English Lexicon.* New ed. (Oxford 1925–1940).

[1] Eine Scherbe des Vasenmahlers Makron (um 480 v. Chr.), auf der über dem Kopf einer Frau der Name ΚΑΛΟΝΙ[ steht (Beazley, *ARV*², p. 470, Nr. 179), hat gezeigt, dass Wilamowitz' Ablehnung des überlieferten Namens Καλονίκη unberechtigt war: siehe Ed. Fraenkel, *Kleine Beiträge zur klassischen Philologie* I (Roma 1964), 442¹; Gelzer, *RE* Suppl. XII, 1480, 8ff.

[2] Die einzige mir bekannte Ausnahme ist Hegemon 9 (bei Athen. 698 e = Brandt, *Corpusculum poesis epicae Graecae ludibundae* 1, Lipsiae 1888, 43) ἀνδρῶν, οἳ νῦν κεῖθι κακῶς κακὰ ῥαψῳδοῦσιν, wo κακά aber doch wohl jedenfalls nicht als adverbialer Akkusativ, sondern als Objekt aufzufassen ist.

oder Objekt[3] angeschlossene Form von κακός. Sollte daher nicht παρέχειν κακὴ (oder κακαὶ)[4] κακῶς zu lesen sein? χρή wäre dann eine in den Text geratene Randbemerkung zur Erklärung des *infinitivus pro imperativo*, und κακά ein daraufhin unternommener Versuch, das Metrum wiederherzustellen.

**191ff.** Die Personenverteilung in diesem Abschnitt ist immer noch ein Problem. Über die Verse 191–194a allerdings ist wohl kaum ein Zweifel möglich: es ist klar, dass der verrückte Vorschlag mit dem weissen Pferd nicht von Lysistrate stammen kann, wie Hamaker, Römer, Coulon und Cantarella uns glauben machen wollen; die vom Ravennas gebotene Verteilung—191b–192 ΚΑΛ., 193a ΛΥΣ., 193b–194a ΚΑΛ.—ist vollkommen einwandfrei und mit Recht von v. Leeuwen, Wilamowitz und Süss (*RhM* 97, 1954, 244) beibehalten worden. Aber wer spricht 194b–197? Beide Handschriften geben diese Verse der Lysistrate, und Süss folgt ihnen: Lysistrates führende Rolle verlange, dass dieser neue Vorschlag, der dann auch zur Ausführung gelangt, von ihr komme. Andrerseits hat Dobree darauf aufmerksam gemacht, dass es bühnentechnisch wirksamer ist, wenn der alternative Vorschlag von einer anderen Person kommt als der abgelehnte,[5] und deshalb 194b–197 ὀμόσωμεν der Myrrhine und den Rest von 197 der Kalonike gegeben; v. Leeuwen und Wilamowitz folgen ihm in der Hauptsache: sie geben das ganze Stück 194b–197 ὕδωρ der Myrrhine (machen also Dobrees zusätz-|lichen Witz in V. 197 nicht mit). Und vielleicht 9
ist das wirklich vorzuziehen: Lysistrates führende Stellung hat ja in dieser Szene bereits einen Knacks bekommen durch die Ablehnung ihres ersten Vorschlags; und nach der begeisterten Zustimmung der Lampito—ihrer besten Bundesgenossin—bleibt ihr gar nichts anderes übrig als den alternativen Vorschlag auszuführen. Dazu kommt noch etwas. Süss selber (a.a.O.) hat nach v. Leeuwen und Wilamowitz überzeugend gezeigt, dass V. 207 von Myrrhine gesprochen wird: Myrrhine ist offenbar diejenige, die sich so vordrängt um als erste

[3] Daher ist Blaydes' Vorschlag παρέχειν κακοῖς κακῶς unwahrscheinlich.

[4] Zu dem Nominativ des Prädikativs vgl. z.B. *Lys.* 536 κᾆτα ξαίνειν ξυζωσάμενος und siehe KG 2, 20f.

[5] *Adversaria* ed. J. Scholefield (Cantabrigiae 1833), 244: "adde quod magis probabiliter, et magis comice, mutetur persona, mutato consilio".—Dobrees erster Einwand "Nescio an gravitati Lysistratae conveniat iusiurandum" wiegt für uns heute weniger schwer, da wir inzwischen—nicht zuletzt durch Süss' glänzende Artikelreihe (*RhM* 97, 1954, 115ff. 229ff. 289ff.)—erkannt haben, dass Aristophanes ein komischer Effekt oft wichtiger war als Konsequenz in der Charakterzeichnung.

zu ‘schwören’ (lies ‘trinken’).[6] Dazu würde es gut passen, wenn der ganze Vorschlag, den Eid auf diese Art zu leisten, von ihr herrührt!

**239.** Jackson[7] will diesen Vers der Lysistrate geben, als “the last trimeter of the Solemn League and Covenant”. Aber nach der feierlichen Bekräftigung durch alle in V. 237 (auch Jackson folgt dort v. Leeuwen) kann doch nicht noch ein Stück des zu bekräftigenden Eides folgen! Ausserdem passen diese Worte auch gar nicht in den Eid, der ja nur von der sexuellen Abstinenz handelt. Jacksons Eingriff bringt vielmehr Aristophanes um einen Witz: als Lysistrate den Becher nimmt um als erste zu trinken, warnt Kalonike sie, nicht mehr als ihr Teil zu trinken, “damit gleich Freundschaft unter uns ist”, d.h. damit wir uns nicht gleich verfeinden (das Wort ‘gleich’, εὐθύς, passt eigentlich nur in diese negative Formulierung, die Kalonike offenbar vorschwebt, aber die sie aus Zartgefühl durch die positive ersetzt).

**289.** Eduard Fraenkel[8] hat darauf aufmerksam gemacht, dass das von Jackson (a.a.O. [vorige Fussnote], 75) vorgeschlagene πῶς καί (statt χὤπως) gestützt wird durch die von Coulon verschwiegene Tatsache, dass der Berliner Photios (95,11) πως (mit welchem Akzent, gibt Reitzenstein nicht an) statt χὤπως liest. Er fragt sich nur mit Recht, “ob πῶς ⟨δή⟩ ποτ’ nicht passender ist als Jacksons πῶς ⟨καί⟩ ποτ’”. Oder sollte πῶς πῶς ποτ’ zu lesen sein? |

**307–311.** Es scheint mir am natürlichsten, in V. 307 das überlieferte οὐκοῦν beizubehalten und diesen anakoluthischen Satz (siehe Wilamowitz) als eine Frage aufzufassen: “Sollten wir nicht . . .?”

**404ff.** Frau de Wit-Tak (120f.) macht die richtige Beobachtung, dass dieser obszöne Passus sorgfältig vorbereitet ist und nicht, wie die meisten Obszönitäten in der *Lysistrate*, durch eine spontane Reaktion ausgelöst wird. Bei ihrer charakteristischen psychologisierenden Interpretationsweise zieht sie hieraus aber den, wie mir scheint, ganz und gar abwegigen Schluss, dass Aristophanes damit den Probulen als einen Menschen mit einer von Natur perversen Einstellung charakterisieren wollte. Die sorgfältige Vorbereitung der hier gebotenen Obszönitäten kommt natürlich auf Rechnung des *Dichters*, der damit sein Publikum

---

[6] Deshalb ist die Verteilung 200 ΚΑΛ. 201 ΜΥΡ. (v. Leeuwen, Wilamowitz) auch besser als 200 ΜΥΡ. 201 ΚΑΛ. (Süss, 245): Myrrhine muss diejenige sein, die gleich nach dem (noch ungefüllten!) Becher greift.

[7] *Marginalia Scaenica* (Oxford 1955), 192.

[8] *Beobachtungen zu Aristophanes* (Roma 1962), 104f.

amüsieren wollte—wenn hier überhaupt von Perversität die Rede sein kann, müsste es sich also um die des Aristophanes handeln . . .

**507** τὸν μὲν πρότερον πόλεμον καὶ χρόνον. Das diesem μέν entsprechende δέ kommt nicht in V. 517, wie Wilamowitz behauptet, sondern erst in V. 523: alles, was dazwischen steht, ist nähere Ausführung des μέν-Gliedes.

**578.** Steht hinter dem merkwürdigen Ausdruck τὰς κεφαλὰς ἀποτῖλαι etwa ein Vergleich der συνιστάμενοι mit den in einem Schafspelz reichlich vorhandenen Zecken (denen man, um sie unschädlich zu machen, tatsächlich 'die Köpfe abrupft')?

**589.** Das überlieferte πλεῖν ἤ γε, das Wilamowitz für "schlechthin undenkbar" erklärt und mit Dindorf in πλεῖν ἢ τό ändert, wird von Denniston (*GP*², 120. 358) ohne weiteres hingenommen. Aber die Stellung des γε ist doch sehr auffallend—um sie zu verteidigen, müsste man annehmen, dass πλεῖν ἤ als *ein* Wort ('reichlich') empfunden wurde, was reine Hypothese bleibt. Gegen Dindorfs Konjektur spricht andererseits entschieden die Tatsache, dass nach einem entgegnenden καὶ μήν normalerweise immer ein γε folgt (siehe Denniston, *GP*², 357f.). Vielleicht also πλεῖν γ' ἢ τό? | 11

**590.** Im Gegensatz zu all unseren Ausgaben würde ich hinter σίγα nicht ein Komma, sondern ein Kolon setzen: der Sinn ist ja nicht "Schweige, damit du nicht an schlimme Dinge erinnerst", sondern "Tais-toi, ne rappelle pas nos malheurs" (Willems).

**654.** Zu der merkwürdigen Stellung von εἶτα ("Ähnlich wie die Stellung von ὅμως"[9] Wilamowitz) vgl. V. 914 ἔπειτ' ὀμόσασα δῆτ' ἐπιορκήσω . . .; (die von Wilamowitz verglichene Stelle *Nub.* 860f. εἶτα τῷ πατρὶ πιθόμενος ἐξάμαρτε ist nicht eindeutig: siehe Dover zu der Stelle).

**663.** Die γέροντες ziehen ihre Hemden aus und begründen das mit den Worten τὸν ἄνδρα δεῖ ἀνδρὸς ὄζειν εὐθύς, ἀλλ' οὐκ ἐντεθριῶσθαι πρέπει. Wilamowitz interpretiert ἐντεθριῶσθαι als " 'eingeblättert sein', wie eine Artischocke oder Kohlkopf". Aber das Substantiv θρῖον, von dem dieses Verbum abgeleitet ist, bedeutet doch 'Feigenblatt', und Feigen-blätter bilden keine Köpfe wie Artischocken oder Kohl! ἐντεθριῶσθαι muss hier vielmehr etwas bedeuten wie 'eingewickelt

---

[9] Zu dieser letzteren siehe z.B. v. Leeuwen zu *Lys.* 276, und vor allem Ed. Fraenkel, *Kleine Beiträge* 1 (oben S. 116 Anm. 1), 983.

sein', und so erklärt auch der Scholiast (p. 29,8 Stein) ἐντεθριῶσθαι: ἐντετυλίχθαι, ἐσκευάσθαι. μετενήνεκται δὲ ἀπὸ τοῦ λεγομένου θρίου σκευάσματος, ὃ ἐν σύκου φύλλοις (Küster: συκοφύλ(λ)οις codd.) εἰλεῖται: er führt das Wort also zurück auf das Gericht θρῖον, eine Art Ragout, das man in ein Feigenblatt gewickelt schmorte.[10] Übrigens wurden auch andere Gerichte in Feigenblätter gewickelt zubereitet, z.B. der Fisch ἀμία,[11] so dass man vielleicht nicht nur an das Ragout θρῖον, sondern ganz allgemein an den Gebrauch von Feigenblättern beim Kochen zu denken hat.

**678.** Wenn Wilamowitz behauptet: "Wer τὰς [δ'] Ἀμαζόνας σκόπει liest, sagt damit dass diese so <d.h. 'reitend' in obszönem Sinne> dargestellt waren", so hat er den Witz verkannt, den Dindorf mit seiner Tilgung des δ' wiederhergestellt hat: es ist doch ein besonders
12 schöner komischer Effekt, dass die γέροντες ihre vom | Publikum natürlich obszön verstandene Behauptung über die Reitkunst und den festen Sitz der Frauen begründen mit einem Hinweis auf Mikons Amazonomachie—also so tun, als ob sie gar nichts Obszönes suggeriert hätten!

**739.** ἀνέρχομαι ist ein deutliches *praesens pro futuro*, ebenso wie ἔρχομαι in V. 935; vgl. oben S.101 (zu 782f.).

**797f.** Die Handschriften bieten: ΓΕ. βούλομαί σε, γραῦ, κῦσαι. ΓΥ. κρόμ(μ)υον γὰρ (R, Sudae G: τ' ἄρ' cett.) οὐκ ἔδει (oder -η), wozu ein Scholion (p. 33,15 Stein) bemerkt: οἷον κλαύσῃ (-ει R) καὶ χωρὶς κρομ(μ)ύων: sein Urheber hat also, wie es scheint, ἔδει als Imperfektum von δεῖ aufgefasst und κρομμύων gelesen (was Bentley in den Text gesetzt hat). Seine Auffassung ist aber höchst unwahrscheinlich: der Zusammenhang deutet vielmehr darauf, dass wir hier eine Anspielung vor uns haben auf das bekannte Zwiebel- oder Knoblauch-Essen als Prohibitiv gegen das Küssen (*Thesm.* 494ff., Xen. *Conv.* 4,8), das heisst: ἔδει ist (wie auch die Schreibung ἔδῃ mancher Textzeugen zeigt) als Futurum aufzufassen.[12] Aber wie sind die Worte der Frau zu interpretieren? Wilamowitz las κρομμύων τἄρ' οὐκ ἔδει, "'Dann

[10] Vgl. J. Taillardat, *Les images d'Aristophane* (Paris ²1965), § 265.

[11] Archestratos *Hedyp.* fr. 35,6ff. (Brandt [oben S. 116 Anm. 2], 156) bei Athen. 278 c; Sotades fr. 1,26ff. (Kock, *CAF* 2, 448) bei Athen. 293 d.

[12] Abzulehnen ist daher auch Willems' von Coulon übernommene "unglückselige" (Fraenkel) Konjektur κρομμύων τἄρ' οὔ σε δεῖ (die Cantarella in seinen Text gesetzt hat ohne anzugeben, dass es sich um eine Konjektur handelt!).

wirst du also keinen Knoblauch <sic> essen'. Sie weist ab, aber nicht unfreundlich". Eduard Fraenkel[13] hat jedoch überzeugend nachgewiesen, dass τἄρ' οὐκ unmöglich ist: bei dieser Kombination von Partikeln müsste die Wortfolge οὐ τἄρ' sein. Fraenkel liest deshalb mit R γάρ und fasst den Satz als eine Frage auf: "'Wirst du denn keine Zwiebeln essen?' (denn das tust du stets, und du weisst dass ich Zwiebelgeruch nicht ausstehen kann)". Das scheint mir aber eine zu freundliche Interpretation. Die Frauen haben ihre feindliche Haltung zwar aufgegeben, aber die parallelen Verse 821ff. zeigen, dass von einem liebevoll bemutternden Ton (wie wir ihn z.B. in V. 1016ff., kurz vor der Versöhnung der beiden Halbchöre, hören) hier noch keine Rede sein kann: die | Frauen haben hier erst das Stadium des Neckens 13
erreicht. Das Beste scheint mir daher Bentleys κρομμύων ἄρ' οὐκ ἔδει 'Dann wirst du also keine Zwiebeln essen' (um deine Chancen nicht von vornherein zu verderben): der Alte stinkt also offenbar stark nach Zwiebeln.[14]

**862ff.** Wilamowitz' Kommentar "'. . . Ich habe dies hier'. Das will sie nicht, aber der Anblick befriedigt sie, daher erfüllt sie seinen Wunsch" ist ein prächtiges Beispiel unangebrachten Psychologisierens. Lysistrates Frage δώσεις τι μοι; hat natürlich nur den Zweck, die obszöne Reaktion 862f. hervorzurufen—für den Verlauf der Handlung sind Frage und Reaktion gleich irrelevant.

**1053.** Frau de Wit-Tak (119[92]) hört mit v. Leeuwen in βαλλάντια einen obszönen Nebensinn. Das ist nur möglich, wenn man annimmt, dass die Strophe 1043ff. nur von den γέροντες gesungen wird, was v. Leeuwen auch tatsächlich angenommen hat. Aber die der Strophe unmittelbar vorhergehenden Worte κοινῇ συσταλέντες τοῦ μέλους ἀρξώμεθα (1042) lassen keinen Zweifel daran, dass die zwei Halbchöre sich zu einem Gesamtchor zusammengeschlossen haben.[15]

**1081ff.** καὶ μὴν ὁρῶ καὶ τούσδε τοὺς αὐτοχθόνας ὥσπερ παλαιστὰς ἄνδρας ἀπὸ τῶν γαστέρων θαἰμάτι' ἀποστέλλοντας. "Weshalb die Ringer sich

---

[13] *Beobachtungen* (oben S. 118 Anm. 8), 105ff.

[14] Ich habe erst daran gedacht, Bentleys Text als Frage aufzufassen, bzw. Bentleys ἄρ' durch ἆρ' zu ersetzen: 'Wirst du dann nicht machen, dass du Zwiebeln isst!' (nämlich um zu verhüten, dass ich mich von dir küssen lasse). Das würde dem hier erwarteten Ton noch besser entsprechen. Aber für eine Verbindung von ἄρα oder ἆρα mit dem negierten fragenden Futurum *pro imperativo* fehlt, soweit ich sehe, jede Parallele.

[15] Wie auch der Verfasser der ersten Hypothesis gesehen hat (p. 2,8ff. Stein = 117,27f. Coulon): οἱ μὲν ⟨οὖν add. Wilamowitz⟩ γέροντες εἰς ταὐτὸν ταῖς γυναιξὶν ἀποκαταστάντες ἕνα χορὸν ἐκ τῆς διχορίας ἀποτελοῦσιν (Bergk: -στελλουσι codd.).

das Gewand vom Bauche fern halten wollten, ist noch nicht verstanden" bemerkt Wilamowitz. Aber Ringer hatten doch keine Kleider an! Man wird vielmehr an das Anfangsstadium des Ringkampfes denken müssen, wo man sich mit vorgebeugtem Oberkörper den Gegner so weit wie möglich vom Leibe zu halten suchte; vgl. J. Jüthner, *Philostratos*
14 *über Gymnastik* (Leipzig-Berlin 1909, Nachdr. Amsterdam 1969), 256f. |

**1129.** Da χέρνιψ immer das Wasser selber bezeichnet, nie das Gefäss, aus dem es geschöpft wird, ist mir Bentleys Konjektur ἐκ, und der Beifall, den sie bei allen neueren Herausgebern gefunden hat, unverständlich. Die beste Korrektur des überlieferten τε scheint mir Bothes γε, das hier keineswegs unangebracht ist, wie Wilamowitz behauptet: zu der zwar seltenen, aber gerade bei Aristophanes verhältnismässig häufigen Betonung von Zahlwörtern durch γε siehe Denniston, *GP*², 120f.

**1133f.** ἐχθρῶν παρόντων βαρβάρῳ (Blaydes: -ων R) στρατεύματι Ἕλληνας ἄνδρας καὶ πόλεις ἀπόλλυτε. Dover[16] schliesst aus diesen Worten, dass die *Lysistrate* an den Lenaeen aufgeführt worden ist: "until about the end of January the Peloponnesians were known to be receiving Persian support, whereas the Athenians had for at least three years been giving active support to a native rebellion against Persian rule in Asia Minor; then the situation changed when Alkibiades opened his secret negotiations with the Athenian generals at Samos, and in February it was widely known at Athens that there was a possibility of Persian money for the Athenians. Hence if *Lysistrata* was performed at the Lenaia the reference to barbarian enemies is one about which the Athenians could feel self-righteous". Aber der Vorwurf, den Lysistrate hier macht, trifft ausdrücklich *beide* Parteien (κοινῇ 1129; erst in V. 1137 wendet sie sich ausschliesslich an die Spartaner): wenn man in Dovers Sinn argumentiert, müsste man die Verse also gerade als ein Indiz für Aufführung der *Lysistrate* an den Dionysien betrachten!

**1162ff.** Die Spartaner bitten hier um Rückgabe von τὤγκυκλον τοῦτο, das sie dann näher bezeichnen als τὰν Πύλον, τᾶσπερ πάλαι δεόμεθα καὶ βλιμάδδομες. Aus βλιμάδδομες ergibt sich mit Sicherheit, dass ein Körperteil der nackt dastehenden Diallage gemeint sein muss— wie ja auch die Athener in ihrem Wunschzettel (1169ff.) auf ihre

---

[16] *Aristophanic Comedy* (London 1972), 170.

Körperteile anspielen—, so dass die normale Bedeutung des Wortes ἔγκυκλον, 'Mäntelchen', die z.B. v. Leeuwen und Frau de Wit-Tak (43[32]) hier annehmen, sehr unwahrscheinlich ist. Das Richtige hat, wie mir scheint, Willems (2, 446) angedeutet: τὤγκυκλον τοῦτο ist | 15
hier offenbar zu verstehen als 'das Runde da' (τοῦτο wird von einer erklärenden Geste begleitet, wie τουτονί in V. 1168) und bezeichnet den πρωκτός[17] (der ja in der exakten Sprache der Mediziner 'Ring' [δακτύλιος, *anus*] heisst!), für den die homosexuellen Spartaner (vgl. 1105. 1174; unten zu 1169ff. 1216ff.) bereits in V. 1148 besonderes Interesse gezeigt hatten. Dazu stimmt auch die nähere Präzisierung τὰν Πύλον, die an πύλη anklingt und eine weite Öffnung suggeriert.[18]

**1165** τοῦτο μέν γ' οὐ δράσετε. Wilamowitz nimmt offenbar an, dass die Athener den Spartanern mit diesen Worten das wollüstige Betasten (βλιμάζειν) der Diallage verbieten. Aber das tun sie ja schon längst (πάλαι 1164; vielleicht ist sogar V. 1147 ἀδικοῦσιν οὗτοι als Protest der Athener dagegen aufzufassen [so Hartman bei v. Leeuwen])! Wenn δράσετε richtig ist (Cobet las δράσομεν), muss es sich auf ein in αἴ τις ἁμὶν λῇ ἀποδόμεν bzw. in δεόμεθα und βλιμάδδομες impliziertes 'wir nehmen zurück' beziehen.

**1169ff.** Die Athener wünschen sich, im Gegensatz zu den homosexuellen Spartanern (vgl. oben zu 1162ff.), an erster Stelle die typisch weiblichen Körperteile (vgl. bereits oben V. 1158), die sie mit den geographischen Namen τὸν Ἐχινοῦντα und τὸν Μηλιᾶ κόλπον bezeichnen (warum letzterer *hinter* Echinus liegt, soll man vermutlich nicht fragen . . .).[19] Als drittes möchten sie dann auch noch die Μεγαρικὰ σκέλη haben, ein Körperteil der gerade in der homosexuellen Erotik eine grosse Rolle spielt (vgl. Solon fr. 25,2 West; A. fr. 135,1. 136 N.[2].; S. fr. 345 P.); und als die Spartaner protestieren 'Nicht alles!' (1171), nimmt Lysistrate denn auch stillschweigend an, dass sie sich nur gegen das Abtreten dieses letzten Ortes sträuben: μηδὲν διαφέρου περὶ σκελοῖν (1172). | 16

[17] Nicht die πυγή, wie Willems behauptet!

[18] Dasselbe suggeriert für athenische Ohren auch das spartanische Wort χάϊος 1157; vgl. V. 91f., nach der landläufigen, von Wilamowitz zu Unrecht abgelehnten, Erklärung.

[19] Willems' Vermutung (2, 447[2]) "que le Μηλιεὺς κόλπος se rapporte à d'autres joues que celles qu'on supposerait d'abord" ist nicht nur eine völlig aus der Luft gegriffene Verlegenheitslösung *ad hoc*—sie ist auch unvereinbar mit seiner richtigen Deutung der Verse 1162ff.!

**1216ff.** Dover,[20] der diese Stelle benutzt um zu zeigen, wie schmerzlich wir manchmal bei Aristophanes Bühnenanweisungen vermissen, nimmt mit Wilamowitz[21] an, dass sich während des vorhergehenden Chorliedes eine Menge Sklaven vor der Akropolis versammelt hat um ihre Herren nach beendetem Verbrüderungsgelage nach Hause zu begleiten, und meint: "Probably the humour of the scene, unlikely to be appreciated (and not deserving appreciation) by the modern reader or spectator lies entirely in the bullying and threatening of slaves by tipsy citizens and in the exaggerated manifestations of fear on the part of the slaves". Eine erste Schwierigkeit bei dieser Interpretation ist das Verbum χαρίζεσθαι in V. 1220—Dover, der οὐκ ἂν ποήσαιμ' und τοῦτο δρᾶν in V. 1219 auf τῇ λαμπάδι ὑμᾶς κατακαύσω (1217f.) bezieht, muss es ironisch auffassen ('But if I've *got* to do it—I don't mind doing you the *favour*—we'll take the *trouble*'). Auch bleibt unerklärt, warum die Sklaven von ihren Herren verjagt werden und warum sie dann in dem Augenblick, als die Spartaner aus der Akropolis hervortreten, wieder zurückkommen (1239ff.). All diese Schwierigkeiten lösen sich, wenn man annimmt, dass auf die Kunde von der Ankunft der Spartaner die Homosexuellen Athens vor der Akropolis zusammengeströmt sind (über die Betonung der spartanischen Homosexualität in der *Lysistrate* siehe oben zu 1162ff.).

---

[20] *Aristophanic Comedy* (oben S. 122 Anm. 16), 11f.

[21] *Die Textgeschichte der griechischen Lyriker* (*Abhandl. d. Königl. Ges. der Wiss. zu Göttingen*. Philol.-Hist. Klasse, N.F. IV 3, 1900), 88.

*Miscellanea Tragica in honorem J.C. Kamerbeek* collegerunt J.M. Bremer, S.L. Radt, C.J. Ruijgh, Amsterdam 1976, 271–284

# ZUM 13. KAPITEL VON ARISTOTELES' *POETIK**

Als ich vor einigen Jahren versuchte, auf Grund genauer philologischer Interpretation Aristoteles' Gedankengang im 9. und 14. Kapitel seiner *Poetik* zu klären,[1] war unser Jubilar, mein verehrter Lehrer, der erste, der mir spontan seine Zustimmung ausdrückte. So möchte ich ihm heute einen weiteren Versuch dieser Art als Festgabe überreichen.

Mit dem 13. Kapitel der *Poetik* fängt ein neuer Abschnitt an, in dem Aristoteles Vorschriften geben will für die Konstruktion der tragischen Intrige (die Worte ὧν . . . δεῖ στοχάζεσθαι καὶ ἃ δεῖ εὐλαβεῖσθαι συνιστάντας τοὺς μύθους καὶ πόθεν ἔσται τὸ τῆς τραγῳδίας ἔργον | [1452 b 272
28ff.] bilden gleichsam ein Hendiadyoin: 'worauf man beim Entwerfen der Intrige achten muss, um die spezifische Wirkung der Tragödie zu erzielen'). Aus den beiden im Vorhergehenden gewonnenen Erkenntnissen dass die beste Intrige nicht 'einfach' sondern 'komplex' ist und dass die Tragödie Vorgänge darstellt die Furcht und Mitleid[2]

* Dieser Untersuchung liegt der Text von Rudolf Kassel (*Aristotelis de arte poetica liber*, Oxonii 1965) zugrunde. Nur mit dem Namen der Verfasser bzw. Herausgeber werden zitiert:

J.M. Bremer, *Hamartia. Tragic Error in the* Poetics *of Aristotle and in Greek Tragedy* (Diss. Amsterdam 1969).

I. Bywater, *Aristotle on the Art of Poetry* (Oxford 1909).

G.F. Else, *Aristotle's Poetics: the Argument* (Cambridge Mass. 1957).

A. Gudeman, *Aristoteles* Περὶ ποιητικῆς (Berlin-Leipzig 1934).

D.W. Lucas, *Aristotle. Poetics* (Oxford 1968).

A. Rostagni, *La poetica di Aristotele* (Torino ²1945).

J. Vahlen, *Beiträge zu Aristoteles' Poetik*. Neudruck besorgt von H. Schöne, Leipzig-Berlin 1914 (= Hildesheim 1965).

[1] Oben S. 56–70. Inzwischen habe ich entdeckt dass die dort vorgetragene Auffassung der *Poetik* sich eng mit einigen Andeutungen berührt, die Wilamowitz in seiner *Einleitung in die griechische Tragödie* gemacht hat: siehe *Euripides Herakles* I (Berlin 1889), 111 (= 4. Abdruck, Darmstadt 1953, 112); vgl. auch *ibid.* 107 (= 108): "Aristoteles hat nicht die attische Tragödie geschichtlich, sondern die Tragödie begrifflich definieren wollen, und nur weil sein einziges Beobachtungsmaterial in attischen Tragödien und ihren Nachahmungen bestand, kann der Moderne sich leicht über seine Absicht täuschen" (bezeichnend für diese immer noch ganz allgemeine Täuschung ist z.B. Dawes Grundsatz [*HSCPh* 72, 1968, 92]: "most of what Aristotle has to say in the *Poetics* does have a close relationship with the art of poetry as practised in classical times, *as his copious quotations* show" [Kursivierung S.L.R]).

[2] Diese traditionelle, auf Lessing zurückgehende, Wiedergabe von φόβος und ἔλεος

erregen, folgert Aristoteles erstens (πρῶτον μέν 1452 b 34)[3] dass drei mögliche Intrigenformen ausgeschlossen sind: 1. das Glück eines sehr guten[4] Menschen schlägt in Unglück um; 2. das Unglück eines schlechten Menschen schlägt in Glück um; 3. das Glück eines sehr schlechten Menschen schlägt in Unglück um. Ist doch keine dieser drei Intrigen imstande Furcht und Mitleid hervorzurufen, d.h. die spezifische Wirkung der Tragödie zu erzielen: (1) ruft statt Furcht und Mitleid Empörung hervor, bei (2) kann von Furcht und Mitleid überhaupt keine Rede sein und wird obendrein das Gerechtigkeits-
273 gefühl[5] beleidigt, und bei (3) kommt | zwar das Gerechtigkeitsgefühl auf seine Kosten, aber fehlen die Voraussetzungen für Furcht und Mitleid, nämlich ein Betroffener der uns ähnlich ist (als guter Psychologe geht Aristoteles davon aus dass jeder Mensch sich für gut hält!) bzw. sein Unglück nicht verdient hat.[6] Es bleibt also, so schliesst Aristoteles, für die tragische Intrige nur *ein* Fall übrig, nämlich der Mensch zwischen diesen Extremen (ὁ μεταξὺ τούτων), der moralisch weder beson-

---

hat Pohlenz (*Hermes* 84, 1956, 49ff. = *Kleine Schriften* 2, Hildesheim 1965, 562ff.) mit gewichtigen Argumenten gegen Schadewaldts 'Schauder (Schrecken) und Jammer (Rührung)' ('Erschütterung und Rührung' bereits Wilamowitz, *Griechische Tragödien* 4, Berlin 1923, 291f.) verteidigt. Extreme Ausdrücke wie 'Schauder', 'Jammer', 'Erschütterung' widersprechen auch der von Aristoteles an anderer Stelle ausdrücklich hervorgehobenen Möglichkeit des 'Mehr oder weniger' (*Pol.* 1342 a 4ff. ὃ γὰρ περὶ ἐνίας συμβαίνει πάθος ψυχὰς ἰσχυρῶς, τοῦτο ἐν πάσαις ὑπάρχει, τῷ δὲ ἧττον διαφέρει καὶ τῷ μᾶλλον, οἷον ἔλεος καὶ φόβος).

[3] Über die Fortsetzung dieses πρῶτον μέν siehe unten S. 133[23]; auf jeden Fall ist es nicht, wie Bywater meinte, das οὐδ' αὖ in 1453 a 1: πρῶτον μέν ist durch seine Stellung der Reihe οὔτε ... οὔτε ... οὐδ' αὖ übergeordnet—Bywaters Deutung würde die Wortfolge δῆλον ὅτι πρῶτον μὲν οὔτε κτλ. verlangen.

[4] Zu dem ungewöhnlichen Gebrauch des Wortes ἐπιεικεῖς in 1452 b 34 siehe Lucas' ausgezeichneten Kommentar. Wir haben es hier offenbar mit einem *understatement* aus der Umgangssprache oder aus dem Jargon von Aristoteles' Kreis zu tun.

[5] Zu der Deutung von φιλάνθρωπον siehe Schadewaldt, *Hermes* 83 (1955), 135f. (= *Hellas und Hesperien* 1, Zürich-Stuttgart 1970, 201), dem auch Pohlenz (a.a.O. [oben Anm. 2] 59 = 572) sich angeschlossen hat.—Merkwürdig bleibt wie Aristoteles hier ganz unerwartet neben Furcht und Mitleid ein drittes Element einführt, das er offenbar ebenfalls für charakteristisch hält. Andrerseits hat er ja in seiner berühmten Tragödiendefinition impliziert dass die Tragödie auch noch andere παθήματα ähnlicher Art auslöst (δι' ἐλέου καὶ φόβου περαίνουσα τὴν τῶν τοιούτων παθημάτων κάθαρσιν 1449 b 27f.): sollte er dabei unter anderem an dieses Gefühl der 'menschlichen Genugtuung' (Schadewaldt) gedacht haben?

[6] Dass die 'überflüssige' Erläuterung ἔλεος μὲν—ὅμοιον (1453 a 5f.), die auch Else (364) noch ohne weiteres streicht, von Aristoteles selber stammt, hat Vahlen (261f.) gezeigt; den von ihm angeführten Parallelen lässt sich hinzufügen *Eth. Nic.* 1106 b 28ff. ἔτι τὸ μὲν ἁμαρτάνειν πολλαχῶς ἐστίν ..., τὸ δὲ κατορθοῦν μοναχῶς· διὸ καὶ τὸ μὲν ῥᾴδιον, τὸ δὲ χαλεπόν, ῥᾴδιον μὲν τὸ ἀποτυχεῖν τοῦ σκοποῦ, χαλεπὸν δὲ τὸ ἐπιτυχεῖν.

ders gut[7] noch <besonders schlecht ist, so dass er> durch Schlechtigkeit[7] ins Unglück stürzt, sondern <dessen Sturz ins Unglück veranlasst wird> durch irgend einen Irrtum (δι' ἁμαρτίαν τινά), und der hohes Ansehen und Glück geniesst, wie z.B. Oidipus und Thyestes und andere erlauchte Männer aus solchen Familien.

Es lohnt sich hier einen Augenblick inne zu halten. Denn wenn auch der Streit um die Bedeutung des Wortes ἁμαρτία jetzt als endgültig entschieden gelten kann (siehe vor allem Bremer 1–98), so hat man doch den Gedankengang dieses Abschnittes, wie mir scheint, noch nicht richtig erkannt.

Zunächst ist es wichtig festzustellen dass wir uns hier in einer rein theoretischen Argumentation befinden, bei der Aristoteles gar nicht an konkrete existierende Tragödien gedacht hat (wie es ihm ja überhaupt in der *Poetik* letzten Endes nur um die theoretisch beste Tragödie, nicht etwa um einen theoretischen Unterbau für die ihm bekannten Tragödien zu tun ist: siehe den oben S. 125[1] genannten Artikel): aus der Forderung dass die Tragödie ἔλεος und φόβος hervorrufen muss, leitet er auf rein theoretischem Wege, ohne jede Rücksicht auf die Praxis, seine Vorschriften über den moralischen Charakter des tragischen 'Helden' und die Richtung der tragischen μεταβολή ab (dass dies die Richtung von Glück zu Unglück sein muss, und nicht umgekehrt, folgt für ihn so selbstverständlich aus jener Forderung dass er die vierte Möglichkeit—nämlich dass das Unglück eines besonders guten Menschen in Glück umschlägt—nicht einmal mehr | 274
erwähnt, und, nachdem er den μεταξὺ τούτων zu dem einzig möglichen 'Helden' erhoben hat, ohne weiteres davon ausgeht dass auch dieser ins Unglück stürzen muss).

Auch der abschliessende Satz ἔστι δὲ τοιοῦτος κτλ. 1453 a 7ff. ist rein theoretischer Natur. Aristoteles hat hier in zusammengedrängter Form (die ich oben durch das in spitzen Klammern Hinzugesetzte etwas gelockert habe) folgende Schlusskette ausgedrückt: a. der μεταξὺ τούτων ist weder besonders gut noch besonders schlecht; b. er kann also nicht durch Schlechtigkeit zu Falle kommen (dass der Umschlag sich in der Richtung von Glück zu Unglück, und nicht umgekehrt, vollziehen muss, steht für Aristoteles schon fest: siehe oben); c. die Ursache seines Falles (die—so nimmt Aristoteles ohne weiteres an—

[7] Man beachte wie Aristoteles durch die Zusätze καὶ δικαιοσύνῃ und καὶ μοχθηρίαν die an sich, mit Nietzsche zu reden, 'moralinfreien' Wörter ἀρετή und κακία 'moralinhaltig' (*sit venia verbo*) macht.

in ihm selbst liegen muss) kann dann nichts anderes sein als ein Irrtum. Das ist, wie mir scheint, der gedankliche Weg auf dem Aristoteles zu dem Begriff der ἁμαρτία gekommen ist (darauf deutet auch die Tatsache dass dieser Begriff in dieser Bedeutung auch nur an dieser Stelle der *Poetik* vorkommt und dass er erst in diesem letzten Stadium der Argumentation eingeführt wird).[8]

Hat man einmal den rein theoretischen Charakter dieses Abschnitts erkannt, so kann man Aristoteles auch nicht mehr entgegenhalten dass in längst nicht allen griechischen Tragödien eine ἁμαρτία vorkommt oder dass viele Tragödien glücklich enden.[9] Auch stellt es
275 sich als verfehlt | heraus wenn Dawe[10] auf Grund einer Analyse existierender griechischer Tragödien schliesst dass Aristoteles mit ἁμαρτία das Element der ἄτη meine.

Von dem Rest des Kapitels, um dessen Gedankengang und Zusammenhang mit dem Vorhergehenden es mir hier vor allem zu tun ist, gebe ich erst eine wörtliche Übersetzung.

"Es ist also notwendig dass eine gute Intrige einfach ist und nicht doppelt, wie Manche behaupten, und dass sie nicht von Unglück in Glück sondern umgekehrt von Glück in Unglück umschlägt, nicht

[8] Wenn Adkins (*CQ* 60, 1966, 90 mit Fussnote 1) die ἁμαρτία in die erste der von Aristoteles abgelehnten Intrigenformen zurückprojiziert, so schiebt er damit, wie mir scheint, Aristoteles einen Gedanken unter den er nie gehabt hat.—Elses Versuch, die ἁμαρτία in Beziehung zu setzen zu der im nächsten Kapitel entwickelten ἀναγνώρισις—ein Versuch der bei Lucas und Bremer (95) Beifall gefunden hat—scheitert schon daran dass Aristoteles' Vorschrift dann nur für solche 'komplexen' Intrigen gelten würde in denen eine ἀναγνώρισις vorkommt, während Aristoteles zu den 'komplexen' Intrigen ausdrücklich auch solche rechnet die nur eine περιπέτεια ohne ἀναγνώρισις haben (1452 a 17). Ausserdem lässt sich zeigen dass Aristoteles die beiden Themen die er respektive im 13. und 14. Kapitel behandelt, gerade nicht in ihrem Zusammenhang gesehen hat: siehe Exkurs 1. Die Kurzsichtigkeit die Else hier bei seinen Vorgängern zu finden meint, kann man eher ihm selber vorwerfen.

[9] Über den Widerspruch zwischen der hier aufgestellten Forderung des unglücklichen Endes und der im 14. Kapitel empfohlenen Form der πάθος-Gestaltung siehe Exkurs 1.

[10] *HSCPh* 72 (1968), 89ff. Ähnlich Bremer im zweiten Teil seines Buches (99ff.), dem v. Fritz (*Gnomon* 43, 1971, 560ff.) beistimmt; v. Fritz hatte schon früher die Forderung aufgestellt "Die eigentliche Bedeutung des Wortes <sc. ἁμαρτία> muss aus einer Betrachtung der Tragödien selbst, auf die sich Aristoteles bezog, gewonnen werden" (*Studium Generale* 8, 1955, 196 = *Antike u. moderne Tragödie*, Berlin 1962, 5)—eine völlige Verkennung von Aristoteles' theoretischem Verfahren (gut dagegen Else, 379: "The only safe guide is the context of Aristotle's own argument"); die Forderung entspricht übrigens dem von v. Fritz an anderer Stelle (*Festschrift für Ernst Kapp* . . ., Hamburg 1958, 86ff. = *Antike u. moderne Tragödie* 452ff.) ausdrücklich propagierten, meines Erachtens ganz und gar verwerflichen, Prinzip "nicht nur nach dem Wortsinn, sondern auch nach dem Wortsinn im Hinblick auf die gemeinte Sache oder Sachen" (*ibid.* 71 = 435) zu interpretieren.

durch Schlechtigkeit sondern durch einen grossen Irrtum eines Menschen der entweder so ist wie oben gesagt wurde oder eher besser als schlechter. Ein Anzeichen dafür ist auch die herrschende Praxis: während nämlich anfänglich die Dichter alle beliebigen Mythen durchexerzierten, haben jetzt die schönsten Tragödien nur ein paar mythische Geschlechter zum Gegenstand, z.B. Alkmaion, Oidipus, Orestes, Meleager, Thyestes, Telephos, und wer sonst noch Schreckliches erlitten oder getan hat. Die kunstmässig schönste Tragödie hat also eine solche Struktur (daher machen auch diejenigen denselben Fehler, die Euripides vorwerfen dass er dies in seinen Tragödien tut und die meisten seiner Tragödien unglücklich enden: denn das ist ja, wie gesagt, ganz in der Ordnung; dafür gibt es auch ein sehr bedeutendes Anzeichen: auf der Bühne nämlich machen solche Tragödien, wenn sie gut aufgeführt werden,[11] den tragischsten Eindruck und wirkt Euripides, wenn er auch im übrigen nicht gut disponiert, auf jeden Fall als der tragischste unter den Dichtern). An zweiter Stelle kommt die Struktur, der Manche | den ersten Platz zuweisen, die eine dop- 276
pelte Struktur hat, wie die Odyssee, und in entgegengesetztem Sinne für die Guten und die Schlechten endet. Dass man ihr den ersten Platz zuerkennt, kommt durch die Schwäche des Publikums, da die Dichter sich dem Wunsch der Zuschauer anpassen. Aber dies ist nicht die Lust die charakteristisch ist für die Tragödie—sie ist vielmehr der Komödie eigen: dort verlassen ja Personen die im Mythos die grössten Feinde sind, wie Orestes und Aigisthos, am Schluss als Freunde die Bühne und wird niemand von irgend jemandem getötet".

Der gedankliche Zusammenhang dieses Abschnitts mit dem Vorhergehenden wird von den neueren Interpreten oft verkannt. So sieht Lucas in dem ersten Satz ἀνάγκη ἄρα—χείρονος (1453 a 12–17) "a recapitulation of the important conclusions reached" (ähnlich Bremer [23]: "a summary of the earlier considerations from 1452 b 30 onwards"). Das ist aber ausgeschlossen: ἀνάγκη ἄρα ist Aristoteles' Formel für die logische Schlussfolgerung (vgl. besonders *Rhet.* 1401 a 2ff., wo er als eine der Formen des Schein-Syllogismus bezeichnet τὸ μὴ συλλογισάμενον συμπερασματικῶς τὸ τελευταῖον εἰπεῖν· οὐκ ἄρα τὸ καὶ τό, ἀνάγκη ἄρα τὸ καὶ τό). Und der Inhalt dieses ersten Satzes ist ja auch keineswegs eine reine Wiederholung des Vorhergehenden. Zwar werden der Umschlag von Glück in Unglück, der moralische Charakter des 'Helden' und seine ἁμαρτία—mit zwei nachträglichen

[11] Siehe Exkurs 2.

Präzisierungen (μεγάλην 1453 a 16 und βελτίονος μᾶλλον ἢ χείρονος 1453 a 16f.)—noch einmal genannt, aber jetzt ausdrücklich als Elemente der Intrige; in diesem Satz ist es, anders als im vorigen, nicht mehr der 'Held', der von Glück in Unglück umschlägt,[12] sondern die Intrige selber, und ist der 'Held' nur mehr der Träger der ἁμαρτία: die Intrige, um deren Gestaltung es Aristoteles hier ja auch geht, ist wieder in den Mittelpunkt gerückt—der vorige Satz war offenbar nur eine Zwischenstufe in der Argumentation. Vor allem aber ist der eigentliche Punkt, um den es Aristoteles in diesem Satz zu tun ist, die Forderung der 'einfachen' Intrige (d.h. der Intrige die zu einem rein unglücklichen Ende führt), von der bisher überhaupt noch nicht die Rede war. Alles deutet somit darauf dass die ganze vorhergehende Erörterung auf die Schlussfolgerung ἀνάγκη ἄρα—
277 ὥσπερ τινές φασι zustrebt[13] und die Worte καὶ μεταβάλλειν—| χείρονος nur eine mit einem explikativen καί angeschlossene nähere Bestimmung zu ἁπλοῦν εἶναι sind. Und der Erhärtung dieser Schlussfolgerung dienen auch die unmittelbar folgenden Worte σημεῖον δὲ—ποιῆσαι (1453 a 17–22): die Tatsache dass die schönsten Tragödien sich auf die mythischen Gestalten beschränken die Schreckliches erlitten oder getan haben (ὅσοις . . . συμβέβηκεν ἢ παθεῖν δεινὰ ἢ ποιῆσαι), ist eine Bestätigung dafür dass die 'einfache' Intrige mit ungemildert schrecklichem Ende die beste ist, und nicht die 'doppelte', die teils glücklich teils unglücklich endet.[14] Es bedeutet eine Verkennung von Aristoteles' Gedankengang wenn man, wie Else und Lucas dies tun, die Worte ἢ παθεῖν δεινὰ ἢ ποιῆσαι im Lichte des im 14. Kapitel behandelten πάθος interpretiert und dementsprechend die Elemente der ἄγνοια und ἁμαρτία in den hier von Aristoteles genannten Mythen zusammensucht (was auch nicht ohne gezwungene Konstruktionen abgeht): die ἁμαρτία steht hier gar nicht zur Debatte, geschweige denn die von Else und Lucas fälschlich aus dem 14. Kapitel hierher importierte ἄγνοια;[15] es geht Aristoteles hier einzig und allein darum, den Vorzug des ungemildert schrecklichen Endes zu beweisen. Das zeigt auch ganz deutlich die Fortsetzung: nachdem der Beweis

---

[12] Rostagni macht zu 1453 a 7ff. die gute Bemerkung: "Ci attenderemmo che dicesse del tipo ideale di μεταβολή, invece dice senz' altro del tipo di *personaggio*".

[13] Verfehlt ist also auch Bywaters Bezeichnung dieser Schlussfolgerung als "a corollary to what has just been said on the construction of the καλλίστη τραγῳδία".

[14] Zu der von Fräulein Craik vorgeschlagenen abweichenden Deutung von διπλοῦς μῦθος siehe Exkurs 3.

[15] Vgl. oben S. 128[8].

dieses Vorzuges auf logisch-theoretischem Wege erbracht (ἀνάγκη ἄρα κτλ.) und durch eine empirische Tatsache erhärtet ist (σημεῖον δέ κτλ.), stellt Aristoteles abschliessend fest: ἡ μὲν οὖν κατὰ τὴν τέχνην καλλίστη τραγῳδία ἐκ ταύτης τῆς συστάσεώς (sc. ἁπλῆς)[16] ἐστι, um dann zur Besprechung der διπλῆ σύστασις überzugehen.[17] Bevor er dies tut (in 1453 a 30ff.), schaltet er jedoch mit der hierfur charakteristischen Wendung διὸ καί noch ein 'parenthetical corollary'[18] ein, das sich aus dem soeben Festgestellten ergibt, nämlich dass diejenigen
die Euripides | vorwerfen dass er in seinen Tragödien 'dies tut', d.h. 278
das Stück schrecklich enden lässt,[19] denselben Fehler machen (nämlich wie die oben kritisierten τινες, die der διπλῆ σύστασις den Vorzug geben), da eine solche Intrige ja, wie gesagt, das Richtige ist. Und für den Fall dass jemand trotz der im Vorhergehenden gegebenen Argumentation noch daran zweifeln sollte, fügt er noch ein besonders wichtiges Anzeichen (σημεῖον μέγιστον)[20] für die Richtigkeit seiner These hinzu: auf der Bühne nämlich wirken solche Tragödien—d.h. die in reinem Unglück enden (nicht nur die euripideischen)—am tragischsten, und wirkt daher Euripides, bei aller Kritik die man sonst an ihm haben kann, als der tragischste Dichter. Man sieht: auch hier handelt es sich ausschliesslich um das ungemildert schreckliche Ende der Tragödie.[21]

---

[16] Lucas bemerkt hierzu (ad 1453 a 24) in der Nachfolge Elses (400): "ταύτης τῆς συστάσεως involves three points: that it is single, ending in misfortune, caused by ἁμαρτία". Die ersten beiden Punkte sind richtig, der letzte falsch.

[17] Zu dem abschliessenden und einen neuen Punkt vorbereitenden μὲν οὖν, das ganz charakteristisch ist für Aristoteles, vgl. in der *Poetik* 1448 b 2. 1449 a 29. 1454 a 13. 1459 a 15. 1462 b 15 (siehe Bywater zu dieser Stelle); ferner z.B. *De an.* 405 b 29. 412 a 9. 414 a 27. 415 a 12. 424 a 15. 427 a 15. 429 a 8.

[18] Joachim zu *De gener. et corr.* 316 a 1. Vgl. z.B. *Rhet.* 1386 a 20. *De mem.* 450 a 15. 32.—καί gehört natürlich zu διό, nicht zu οἱ Εὐριπίδῃ ἐγκαλοῦντες, wie Else (401) meint; vgl. auch de Vries zu Pl. *Phdr.* 232 c 4–5.

[19] Die Worte καὶ αἱ (Knebel [dessen Konjektur durch die Lesart des *Riccardianus* (B) gestützt wird]: καὶ ΑΦ, αἱ B) πολλαὶ αὐτοῦ εἰς δυστυχίαν τελευτῶσιν sind ein ähnlicher erklärender Zusatz wie 1453 a 13ff. καὶ μεταβάλλειν κτλ. (vgl. oben).—Den Interpreten die meinen dass auch nach 1453 a 12 die ἁμαρτία noch im Spiel ist, bereiten diese Worte natürlich Schwierigkeiten! Else macht kurzen Prozess, und streicht sie als Interpolation (400f.); Lucas meint immerhin dass mit 1453 a 22f. ἡ μὲν οὖν—ἐστι der Abschnitt über ἁμαρτία und den Charakter des 'Helden' abgeschlossen ist und der Rest des Kapitels nur noch von dem einfachen bzw. doppelten Ende handelt.

[20] Sollte μέγιστον im Hinblick auf das früher (1453 a 17) als Beleg für dieselbe These angeführte σημεῖον hinzugesetzt sein?

[21] Was auch Lucas eingesehen hat (vgl. die vorletzte Fussnote). Else dagegen glaubt nach Tilgung der Worte καὶ—τελευτῶσιν (siehe ebenda) das Element der

In der anschliessenden Besprechung der διπλῆ σύστασις (1453 a 30ff.) macht der Gedankengang weiter keine Schwierigkeiten, abgesehen von dem Schlusssatz ἐκεῖ γὰρ κτλ. (1453 a 36ff.), der ja gar kein Beispiel einer διπλῆ σύστασις ist; seine Funktion hat Bonitz (bei Vahlen 45) erkannt (von dem auch die überzeugende Korrektur des überlieferten
279 | ἂν οἱ zu οἳ ἂν stammt): "Um die Annäherung jener Kompositionsform an die Komödie deutlich zu machen, nimmt Aristoteles das dieser entsprechende Extrem vollständiger Befriedigung und Aussöhnung der Gegner", oder, wie Lucas es formuliert: "Presumably the sequence of thought is that it is natural human frailty to be disturbed by the sight of suffering and that the extreme case of the artificial avoidance of it is the turning upside down of a famous story with a tragic ending".[22]

Aus der hier vorgelegten Untersuchung des Gedankenganges ergibt sich also dass das 13. Kapitel der aristotelischen *Poetik* einen anderen Aufbau hat als man heute gemeiniglich annimmt. Von 1453 a 12 ἀνάγκη ἄρα κτλ. an bis zum Schluss des Kapitels steht nicht mehr der tragische 'Held' mit seiner ἁμαρτία im Mittelpunkt, sondern nur noch die Streitfrage: 'einfache' oder 'doppelte' Intrige? Die Diskussion dieser Frage, die somit den grössten Teil des Kapitels füllt, wird eröffnet mit einer Schlussfolgerung aus dem ersten, kürzeren, Teil: das zeigt dass dieser erste Teil letzten Endes nur als Vorbereitung für den zweiten Teil dient, auf den es Aristoteles hier vor allem ankommt. Diese Vorbereitung besteht in einer Bestimmung der Richtung die der Umschlag der Intrige haben muss um ein Höchstmass an Furcht

---

ἁμαρτία auch hier hineinbringen zu können, und schiebt den Kritikern des Euripides unter, sie würfen ihm ausser der 'einfachen', unglücklich ablaufenden, Intrige vor allem vor "that so many of Euripides' heroes are victims of error" (402): wenn er dann noch hinzusetzt: "or in some other way have fallen into misfortune without being the cause of it", so hat das auch mit ἁμαρτία nichts mehr zu tun, sondern dient nur dazu, die von Aristoteles bekämpfte Euripides-Kritik zurückzuführen auf einen "distaste . . . at that peculiarly Euripidean figure, the suffering hero . . ." (der Zusatz enthüllt übrigens dass Else offenbar meint, der infolge einer ἁμαρτία gestürzte 'Held' sei nicht die Ursache seines Falles—während Aristoteles zu seinem ἁμαρτία-Begriff gerade durch die unausgesprochene Voraussetzung kommt dass die Ursache seines Falles in dem 'Helden' selber liegen muss: siehe oben S. 127–8).

[22] Else greift auch hier wieder zu dem probaten Mittel der Tilgung. Sein Argument, μῦθος bezeichne in der *Poetik* sonst niemals "the original story *as distinguished from the poet's version*" (406) bzw. "a fixed, independent entity which can be set *over against* the poem, as here" (406[147]), ist ein Sophismus: dass diese Gegenüberstellung nur hier vorkommt, erklärt sich daraus dass nur hier von dem freien Schalten mit dem Mythos, an den übrigen Stellen dagegen (1451 b 24. 1453 a 18. b 22) von dem Beibehalten der mythischen Gegebenheiten die Rede ist!

und Mitleid zu erregen, und diese Bestimmung erfordert ihrerseits eine Bestimmung des moralischen Charakters der Person an der sich dieser Umschlag vollzieht (und diese letztere Bestimmung zeitigt dann, als ein Nebenergebnis, die ἁμαρτία des 'Helden' als Ursache des Umschlags). Durch die beiden Bestimmungen schafft Aristoteles sich die feste Position, von der aus er die Theorie vom Vorzug der 'doppelten' Intrige widerlegen kann—eine Widerlegung die nicht ein 'corollary' (Bywater, vgl. oben S. 130[13]) sondern sein Hauptanliegen in diesem Kapitel ist.[23] Die herrschende Verkennung dieser Gewichtsver-
|teilung rührt vermutlich daher dass für uns Heutige die Erörterung 280
des moralischen Charakters und der ἁμαρτία des 'Helden' bei weitem das Wichtigste in diesem Kapitel ist: für Aristoteles dagegen war es die Widerlegung einer zeitgenössischen Theorie über die *Intrige* (von der dieses Kapitel laut seiner 'Überschrift' ja auch ausdrücklich handeln soll: ὧν . . . δεῖ στοχάζεσθαι καὶ ἃ δεῖ εὐλαβεῖσθαι συνιστάντας τοὺς μύθους 1452 b 28f.), wozu die Bestimmung des moralischen Charakters des 'Helden' ihm nur ein Mittel ist.

## *Exkurse*

### 1. *Der Widerspruch zwischen dem 13. und dem 14. Kapitel*

Im 13. Kapitel der *Poetik* fordert Aristoteles für die ideale Tragödie ein unglückliches Ende. Im 14. Kapitel dagegen scheint er gerade ein glückliches Ende zu empfehlen. Aber tut er das wirklich? Im 14. Kapitel behandelt er einen neuen Gegenstand, nämlich die beste Gestaltung des schrecklichen Ereignisses (πάθος). Dabei geht er ganz ähnlich vor wie im 13. Kapitel: er zählt die theoretischen Möglichkeiten auf, misst sie an der Norm von Furcht und Mitleid, und kommt durch Elimination der Möglichkeiten die dieser Norm nicht, oder nicht optimal, entsprechen, zu seiner Vorschrift. Auch hier also wieder eine rein theoretische Argumentation, die zu einem ebenfalls rein theoretischen Ergebnis führt. Es lautet: das schreckliche Ereignis soll sich zwischen Blutsverwandten abspielen, und zwar so dass eine

---

[23] Angesichts dieser Tatsache scheint es mir sehr gut möglich—wenn es sich auch bei dem unfertigen Zustand der *Poetik* nicht beweisen lässt—dass der Satz ἀνάγκη ἄρα κτλ. die Fortsetzung des πρῶτον μέν in 1452 b 34 (vgl. oben S. 126[3]) bildet. Nach Vahlen (S. 40. 263) käme die Fortsetzung erst mit dem 14. Kapitel.

'Erkennung' (ἀναγνώρισις) im letzten Augenblick die Vollziehung der schrecklichen Tat verhütet, "so wie im *Kresphontes* Merope im Begriff ist ihren Sohn zu töten, ihn aber nicht tötet, sondern erkennt, und in der *Iphigenie* die Schwester den Bruder, und in der *Helle* der Sohn seine Mutter, die er gerade ausliefern will, erkennt". Man darf sich durch diese Beispiele nicht täuschen lassen (vgl. oben S. 125[1]). Aristoteles greift hier aus dem ihm vorliegenden Tragödienmaterial nur drei πάθη heraus die seiner Vorschrift entsprechen—dass er damit auch die ganze Intrige der betreffenden Tragödien als vorbildlich bezeichnet, ist ein Fehlschluss: es geht ihm im 14. Kapitel nicht mehr um die Intrige als Ganzes (die er ja im 13. Kapitel abgehandelt hat), sondern nur um einen Teil der Intrige, das πάθος. Der moderne Leser, der die verschiedenen Elemente der Tragödie nicht so isoliert betrachtet und die Vorschriften der *Poetik* fortwährend an den ihm
281 bekannten grie-|chischen Tragödien prüft, staunt über den Widerspruch den er hier findet: einerseits soll eine Tragödie unglücklich enden, andrerseits soll das πάθος so gestaltet sein wie in der *Iphigenie*, die dank eben dieser πάθος-Gestaltung ein glückliches Ende hat! Für Aristoteles dagegen existiert dieser Widerspruch offenbar nicht; das zeigt zum Überfluss die Tatsache dass er die im 14. Kapitel gegebene Vorschrift mit derselben Beobachtung erhärtet wie die Vorschrift des unglücklichen Endes im 13. Kapitel (der Beobachtung nämlich, dass die existierenden Tragödien sich auf ein paar mythische Familien beschränken, deren Schicksalsfälle Aristoteles' Vorschriften entsprechen), und dabei auch ausdrücklich auf den früheren Gebrauch dieses Arguments hinweist (ὅπερ πάλαι εἴρηται 1454 a 9)! Er stellt seine beiden theoretisch gewonnenen Forderungen, die ein Höchstmass von Furcht und Mitleid garantieren—1. unglückliches Ende 2. Verhütung des πάθος zwischen Blutsverwandten durch ἀναγνώρισις im letzten Augenblick—einfach nebeneinander. Ob es eine Tragödie gibt in der sie beide erfüllt sind, kümmert ihn nicht: die ideale, frei erfundene, Tragödie, die ihm in der *Poetik* vorschwebt (siehe den oben S. 125[1] genannten Artikel), wird sehen müssen dass sie beiden gerecht wird . . .

Es bleibt somit ein Vorwurf bestehen den man Aristoteles nicht ersparen kann, nämlich dass er sich über die praktische Vereinbarkeit seiner beiden Vorschriften weiter keine Gedanken gemacht hat (ein typischer Fehler des Theoretikers, der die verschiedenen Aspekte seines Gegenstandes voneinander isoliert). Aber dass er im 14. Kapitel von der Tragödie ein glückliches Ende gefordert hätte, scheint mir ausgeschlossen.

## 2. *1453 a 28 ἂν κατορθωθῶσιν*

Bywater, Gudeman, Else und Lucas folgen Düntzer (*Rettung der aristotelischen Poetik*, Braunschweig 1840), der diese Worte mit 'wenn sie gut gerathen' übersetzte (S. 59) und dazu bemerkte (S. 159[90]): "Man erklärt gewöhnlich . . . wenn sie gut gegeben werden, aber man sieht nicht ein, wozu diese Bemerkung hier; denn, wenn ich sage, dieses Stück wirkt mehr, als jenes, auf der Bühne, so nehme ich nothwendig eine gleich gute Aufführung an. Κατορθόω heisst gut bearbeiten und so auch hier". Diese Argumentation beruht aber auf einer Verkennung von Aristoteles' Haltung gegenüber der Aufführung eines Dramas. Die Bedingung 'wenn sie gut aufgeführt werden' mag *uns*
| überflüssig scheinen, für Aristoteles war sie notwendig, da er die 282
Aufführung einer Tragödie als einen völlig unwesentlichen Aspekt betrachtet, der ἀτεχνότατον καὶ ἥκιστα οἰκεῖον τῆς ποιητικῆς ist, und dessen Qualität weniger vom Dichter als vom σκευοποιός abhängt (1450 b 16ff.: vgl. auch 1453 b 3–8). Es ist also nur konsequent wenn er an unserer Stelle, wo er ausnahmsweise diesem Aspekt der Tragödie ein Anzeichen für die Richtigkeit seiner These entnimmt, zur Bedingung macht dass dieser Aspekt auch optimal realisiert ist.

Zu dem transitiven Gebrauch von κατορθοῦν 'etwas Gegebenes richtig ausführen' vergleiche man Pl. *Leg.* 653 a τούτου (sc. τῆς ὀρθῆς παιδείας) . . . ἔστιν ἐν τῷ ἐπιτηδεύματι τούτῳ (sc. τῇ ἐν οἴνῳ συνουσίᾳ) καλῶς κατορθουμένῳ σωτηρία (wo καλῶς pleonastisch ist), Hdn. *Hist.* 1,5,6 (Commodus spricht zu seinen Soldaten) ἡμῖν . . . χρὴ μέλειν τῶν ἐν ἀνθρώποις καὶ τὰ ἐπὶ γῆς διοικεῖν. κατορθοῦν δὲ αὐτὰ καὶ βεβαιοῦν ὑμέτερον ἔργον, und vor allem die fast genaue Parallele Isocr. 4,6 πῶς οὐ χρὴ σκοπεῖν καὶ φιλοσοφεῖν τοῦτον τὸν λόγον, ὃς ἢν κατορθωθῇ, καὶ τοῦ πολέμου τοῦ πρὸς ἀλλήλους καὶ τῆς ταραχῆς τῆς παρούσης καὶ τῶν μεγίστων κακῶν ἡμᾶς ἀπαλλάξει ('wenn der Gedanke des λόγος gut ausgeführt wird' Rauchenstein);[24] siehe auch Lampe, *A Patristic Greek Lexicon* (Oxford 1961), *s.v.* A 3b. | 283

[24] *Ausgewählte Reden des Isokrates* . . ., 4. Aufl. (Berlin 1874), 28.—Mathieu-Brémond dagegen (*Isocrate. Discours* 2, Paris 1938, 16) übersetzen ἢν κατορθωθῇ mit 's'il est réussi'. Diese Interpretation, die man auch bei Buchner findet (*Der Panegyrikos des Isokrates, Historia Einzelschriften* 2, Wiesbaden 1958, 19), schreibt jedoch Isokrates eine Bescheidenheit zu die ihm fremd ist: an seinem Können zweifelt er so wenig dass er kurz vorher (§ 3f.) den Ruhm den diese Rede ihm bringen wird, als eine Tatsache vorausgesetzt und die Erwartung ausgesprochen hat dass man unter dem Eindruck seiner Rede meinen werde, seine Vorgänger, die das gleiche Thema behandelt haben, hätten überhaupt noch nichts gesagt (vgl. auch die Selbstsicherheit in § 12–14;

### 3. *διπλοῦς μῦθος (1453 a 13. 31)*

Vor einigen Jahren hat Elizabeth M. Craik (*CQ* 64, 1970, 95–101) eine ganz neue Deutung von Aristoteles' Ausdruck διπλοῦς μῦθος bzw. διπλῆ σύστασις vorgeschlagen. Sie hält es für ausgeschlossen dass dieser Ausdruck sich nur auf das doppelte *Ende* der Tragödie beziehe, und vermutet deshalb dass Aristoteles damit vielmehr die Intrige der sogenannten Diptychon-Tragödien (wie *Aias, Antigone, Trachinierinnen, Hekabe, Herakles*) meine. Den Weg zu dieser Interpretation glaubt sie sich durch zwei Behauptungen gebahnt zu haben: 1. Die Worte αὐτὸς μὲν ἐσώθη, τοὺς δ' ἐχθροὺς διέφθειρε in 1455 b 22f., die man allgemein als eine Beschreibung der διπλῆ σύστασις der *Odyssee* auffasst, "describe a single outcome and contingent events, rather than a double outcome. The death of the suitors is the result of Odysseus' success in reaching Ithaca safely, and the prerequisite of his continued success in establishing himself there. But his triumph is far more important than their downfall; their doom is incidental to his success rather than a corollary of it" (96)—eine sehr schwache Argumentation: Aristoteles kann die *Odyssee* ja ganz anders analysiert haben als wir! (Viel besser hätte Fräulein Craik die ganze Beziehung von 1455 b 22f. auf unsere Stelle bestreiten können). 2. Die Worte καὶ τελευτῶσα ἐξ ἐναντίας τοῖς βελτίοσι καὶ χείροσιν (1453 a 32f.) sind keine Erklärung von διπλῆν, sondern ein selbständiges Element—was rein grammatisch natürlich ohne weiteres möglich wäre; entscheiden kann hier nur der Zusammenhang.

Fräulein Craik übersieht aber dass ihrer Deutung noch viel mehr Hindernisse im Wege stehen: a. Die Worte καὶ αἱ πολλαὶ—τελευτῶσιν (1453 a 25ff.), an deren präzisierender Funktion nach dem vagen τοῦτο δρᾷ gar kein Zweifel möglich ist, müssten gestrichen werden (was, zu einem anderen Zweck, schon Else getan hat: siehe oben S. 131[19]). b. Warum hat das Theaterpublikum Diptychon-Stücke lieber (1453 a 33ff.)? c. Warum ist die Diptychon-Struktur untragisch (1453

---

es ist auch bezeichnend dass Buchner bei seiner Deutung statt ἣν κατορθωθῇ eigentlich ὃς κατορθωθήσεται erwartet). Ferner würde bei dieser Interpretation Isokrates implizieren dass seine Rede, wenn sie nur gelungen ist, automatisch das ihm vor Augen stehende politische Ziel herbeiführen wird—und soviel Selbstüberschätzung (und Weltfremdheit) kann man ihm nun doch auch wieder nicht zumuten. Dass er sich der Notwendigkeit der Ausführung seiner Gedanken durch Andere bewusst war, zeigt ja auch die Schlussaufforderung an seine Zuhörer (§ 188), μὴ μόνον ἀκροατὰς γενομένους ἀπελθεῖν, ἀλλὰ . . . πειρᾶσθαι διαλλάττειν τήν τε πόλιν τὴν ἡμετέραν καὶ τὴν Λακεδαιμονίων.

b 35f.)? d. Wie kann Aristoteles als Argument für das Komödienartige der Diptychon-Struktur die Tatsache anführen dass in der Komödie die grössten Feinde sich versöhnen "und niemand von irgend jemandem getötet wird" (1453 a 36ff.)? Auch diese Worte müsste Fräulein Craik streichen (ebenfalls wieder mit Else, der auch hier ganz andere Gründe hat: siehe oben S. 132[22]). e. Wie kann die Tatsache dass die
besten Tragödien von den | mythischen Gestalten handeln die Schreck- 284
liches erlitten oder getan haben, ein Argument gegen die Bevorzugung der Diptychon-Struktur sein (1453 a 17ff.)?

Alles deutet somit darauf dass die traditionelle Interpretation des aristotelischen διπλοῦς μῦθος richtig und Fräulein Craiks These unhaltbar ist. Das einzige worin sie recht hat, ist dass in dem Ausdruck διπλοῦς μῦθος das Wort διπλοῦς sich natürlich nicht nur auf das Ende der Tragödie bezieht. Genau genommen bezeichnet διπλοῦς μῦθος die Intrige die zwei entgegengesetzte μεταβολαί enthält: eine von Glück zu Unglück und eine von Unglück zu Glück. Praktisch läuft dies aber darauf hinaus dass eine solche Intrige halb glücklich halb unglücklich endet, und so redet schon Aristoteles selber in dieser Erörterung wiederholt von dem Ende des Stückes, meint aber natürlich immer die ganze Entwicklung der Handlung mit, die zu diesem Ende führt. Es scheint als habe Fräulein Craik sich durch dieses *pars pro toto* irreführen lassen.

*Mnemosyne* IV 29 (1976) 33–41

# PHILOLOGISCHE KLEINIGKEITEN ZUM MELIERDIALOG*

**85** καθ' ἕκαστον γὰρ καὶ μηδ' ὑμεῖς ἑνὶ λόγῳ, ἀλλὰ πρὸς τὸ μὴ δοκοῦν ἐπιτηδείως λέγεσθαι εὐθὺς ὑπολαμβάνοντες κρίνετε. Classen-Steup behaupten, καί verbinde hier καθ' ἕκαστον mit ὑπολαμβάνοντες. Es ist aber viel natürlicher, καί als Verbindung zwischen καθ' ἕκαστον und μηδ' ὑμεῖς ἑνὶ λόγῳ aufzufassen. Wir haben hier einen Fall der häufigen Stilfigur 'Positiv + Negativ',[1] der nur dadurch etwas schwerer
34 | zu erkennen ist, dass Thukydides die normale Form καθ' ἕκαστον καὶ μὴ ἑνὶ λόγῳ zu καθ' ἕκαστον καὶ μηδ' ὑμεῖς ἑνὶ λόγῳ erweitert hat, um die Übereinstimmung mit dem auszudrücken, was die Melier bei den Athenern verhüten wollten ("a u c h  i h r  n i c h t, wie wir es nicht

* Nur mit dem Namen der Verfasser bzw. Herausgeber werden zitiert:

| | |
|---|---|
| Andrewes: | siehe Gomme. |
| Classen-Steup: | *Thukydides*. Erklärt von J. Classen. 5. Band. 3. Aufl. bearb. von J. Steup (Berlin 1912). |
| Denniston, *GP*²: | J.D. Denniston, *The Greek Particles* (Oxford ²1954). |
| Gomme: | A.W. Gomme – A. Andrewes – K.J. Dover, *A Historical Commentary on Thucydides*, Vol. IV (Oxford 1970). |
| Hude: | *Scholia in Thucydidem ad optimos codices collata*. Ed. C. Hude (Lipsiae 1927). |
| Krüger: | Θουκυδίδου ξυγγραφή. Mit erklärenden Anm. hrsg. von K.W. Krüger II 1² (Berlin 1858). |
| KG: | R. Kühner, *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache* II. *Satzlehre*. 3. Aufl. von B. Gerth (Hannover 1898–1904). |
| de Romilly: | *Thucydide. La guerre du Péloponnèse. Livres IV et V.* Texte établi et traduit par Jacqueline de Romilly (Paris 1967). |
| Stahl: | *Thucydidis de bello Pelop. libri octo* . . . expl. E.F. Poppo. Ed. altera quam auxit et emend. I.M. Stahl III I (Lipsiae 1879). |

[1] Vgl. D. Fehling, *Die Wiederholungsfiguren und ihr Gebrauch bei den Griechen vor Gorgias* (Berlin 1969), 272f.; I. Bekker, *Homerische Blätter* 2 (Bonn 1872), 222ff.; Stein zu Hdt. III 25,6f.; Vahlen, *Opuscula academica* 2 (Lipsiae 1908 = Hildesheim 1967), 366f.; J.D. Meerwaldt, *Vormaspecten* ('s-Gravenhage 1958), 85f. Andere Beispiele bei Thukydides: II 41,4 μετὰ μεγάλων σημείων καὶ οὐ δή τοι ἀμάρτυρόν γε τὴν δύναμιν παρασχόμενοι, V 86 παρόντα ἤδη καὶ οὐ μέλλοντα, VI 68,2 πανδημεί τε ἀμυνομένους καὶ οὐκ ἀπολέκτους, VII 44,6 μέγιστον δὲ καὶ οὐχ ἥκιστα ἔβλαψε. Dass diese Stilfigur übrigens nicht auf die älteste Prosa beschränkt ist, wie Bekker suggeriert, zeigt ihr Gebrauch bei Aristoteles, z.B. *Poet.* 1447 a 17 ἑτέρως καὶ μὴ τὸν αὐτὸν τρόπον, *Eth. Eud.* 1229 b 15f. πλησίον . . . καὶ μὴ πόρρω.

sollen" Krüger).[2] Mit ἀλλὰ—ὑπολαμβάνοντες wird dann—in einer Pendelbewegung, die an die Ringkomposition erinnert—an das negative Glied noch eine positive Präzisierung angeschlossen.

**89** δίκαια μὲν . . . ἀπὸ τῆς ἴσης ἀνάγκης κρίνεται, δυνατὰ δὲ οἱ προύχοντες πράσσουσι καὶ οἱ ἀσθενεῖς ξυγχωροῦσιν. Wenn Andrewes hieraus schliesst (p. 164) "The Athenians here allow that justice is a usable concept between cities on the same level of power: *only* <Kursivierung S.L.R.> in the case of disproportionate power it does not apply", so verkennt er das Gewichtsverhältnis zwischen dem μέν- und dem δέ-Glied sowohl in syntaktischer Hinsicht wie in der hier gemeinten Wirklichkeit. Normal liegt bei einer solchen μέν-δέ-Antithese der Nachdruck auf dem δέ-Glied, und dient das μέν-Glied nur als Vorbereitung bzw. Hintergrund für das δέ-Glied, in dem der Sprecher das ausdrückt, worum es ihm eigentlich geht (die untergeordnete Rolle des μέν-Gliedes kommt gut heraus in de Romillys Übersetzung 'si le droit intervient . . . pour inspirer un jugement lorsque les pressions s'équivalent, le possible règle, en revanche, l'action des plus forts et l'acceptation des faibles'). Und diese Gewichtsverteilung entspricht auch der von den Athenern gemeinten politischen Wirklichkeit: Gleichheit der Macht, die die beiden Parteien zur Beobachtung des δίκαιον zwingt (ἀπὸ τῆς ἴσης ἀνάγκης impliziert, dass die Parteien nur notgedrungen auf die normale, von keiner Rücksicht auf Recht oder Moral gehemmte Ausübung ihrer Macht verzichten!), ist nur ein Ausnahmefall: das Normale ist Ungleichheit der Parteien, bei der das 'Gesetz[3] des | 35
Stärkeren' gilt—Andrewes' *only* dreht das Verhältnis genau um.

**90** χρήσιμον . . . μὴ καταλύειν ὑμᾶς τὸ κοινὸν ἀγαθόν, ἀλλὰ τῷ αἰεὶ ἐν κινδύνῳ γιγνομένῳ εἶναι τὰ εἰκότα καὶ δίκαια (CEZ [cf. Σ]: τὰ εἰκότα δίκαια ABFM). Madame de Romilly hat die Lesart von ABFM aufgenommen, die sie mit 'le respect normal de ses droits' übersetzt.

---

[2] Ebenso C.E. Graves (*The Fifth Book of Thucydides*, London 1891, 225): 'do not you any more than we'. Gommes abweichende Interpretation ("μηδ' ὑμεῖς is related to τὸ πλῆθος of the Melians, not to the Athenians: 'do not you, moreover <sic! man erwartet *either*>, confine yourselves to a single reply as your assembly would have been obliged to do in answer to us' ") scheint mir äusserst gezwungen.

[3] Ich sage bewusst 'Gesetz' und nicht 'Recht'. Thukydides lässt die Athener in diesem Dialog nur feststellen, dass bei Menschen sowohl wie | Göttern kraft eines 35
Naturgesetzes (ἀπὸ φύσεως ἀναγκαίας 105,2) der Stärkere über den Schwächeren herrscht—dass dies sich auch so gehöre (was der Ausdruck 'Recht' implizieren würde), behaupten sie nicht: siehe P.A. Brunt, *CR* 83 (1969), 200; G.E.M. de Ste Croix, *The Origins of the Peloponnesian War* (London 1972), 15.

Aber gesetzt selbst, man dürfte das attributive εἰκότα so (d.h. als gleichbedeutend mit ὡς εἰκός) interpretieren—was mir recht zweifelhaft scheint—, so wäre es doch auch eine ziemlich überflüssige Bestimmung zu τὰ δίκαια, einem Ausdruck, der das Element des Gebührenden, zu Erwartenden bereits in dem Artikel τά enthält.[4] Besser könnte daher die Wahl des Oxford-Textes scheinen, der mit CEZ τὰ εἰκότα καὶ δίκαια liest. Aber es scheint mir kaum zweifelhaft, dass Gottfried Hermann recht hatte, als er die Worte (καὶ) δίκαια tilgte (*Philol.* 1, 1846, 371 = *Opuscula* 8, Lipsiae 1877, 387). Erstens ist es viel schöner, wenn die Melier das ihnen von den Athenern verbotene Wort δίκαιον, das sie kurz vorher mit τὸ κοινὸν ἀγαθόν umschrieben haben, konsequent vermeiden; und das Ersatzwort τὸ εἰκός gebrauchen sie auch in Kap. 96! Ausserdem lässt sich aus dem Tatbestand in unseren Handschriften fast mit Sicherheit schliessen, dass δίκαια eine Randglosse zu dem in ungewöhnlicher Bedeutung gebrauchten εἰκότα war, die, nachdem sie in den Text gedrungen war (ABFM), durch ein καί mit δίκαια verbunden wurde (CEZ).

***ibid.*** ὅσῳ καὶ ἐπὶ μεγίστῃ τιμωρίᾳ σφαλέντες ἂν τοῖς ἄλλοις παράδειγμα γένοισθε. Das ἄν gehört natürlich zu γένοισθε, und nicht zu σφαλέντες,
36 | wie Andrewes (166) suggeriert (ebenso das Lemma des Scholions 320,26f. Hude): ein Partizip mit ἄν kann nur in einen Hauptsatz, nicht in einen bedingenden Nebensatz aufgelöst werden (siehe KG 1, 242f.). Die Stellung von ἄν erklärt sich, wie immer, aus dem Wackernagel'schen Gesetz und zeigt, dass mit σφαλέντες ein neues Kolon beginnt (zur Kolonfunktion des präpositionalen Ausdrucks ἐπὶ μεγίστῃ τιμωρίᾳ vgl. Ed. Fraenkel, *Kleine Beiträge zur klassischen Philologie* 1, Roma 1964, 98ff., 125, 137; *SB München* 1965, 2, 8f.; *Leseproben aus Reden Ciceros und Catos*, Roma 1968, 208ff. [vgl. auch das Sachregister S. 218]).

**91** ἣν καὶ παυθῇ. Mit ἣν καί drücken die Athener aus, dass sie das Eintreten dieses Falles für praktisch ausgeschlossen halten: vgl. die oben S. 81ff. besprochenen Stellen (denen diese hinzuzufügen ist).

**93** πρὸ τοῦ τὰ δεινότατα παθεῖν: siehe zu 100.

---

[4] Zu diesem Gebrauch des Artikels vgl. etwa S. *O.R.* 231f. τὸ γὰρ κέρδος τελῶ 'γὼ χἠ χάρις προσκείσεται ("der Begriff des gehörigen, gebührenden Lohnes und Dankes liegt im Artikel" Bruhn), 551f. νομίζεις ἄνδρα συγγενῆ κακῶς δρῶν οὐχ ὑφέξειν τὴν δίκην (vgl. *Ant.* 459f. E. *Andr.* 358. *Held.* 1025) und vor allem Lys. 24,27 καὶ οὕτως ὑμεῖς μὲν τὰ δίκαια γνώσεσθε πάντες, ἐγὼ δὲ τούτων ὑμῖν τυχὼν ἕξω τὴν χάριν (wo der Artikel ausdrückt, dass beide Parteien damit das tun werden, was man billigerweise von ihnen erwarten darf).

**97** δικαιώματι γὰρ οὐδετέρους ἐλλείπειν ἡγοῦνται, κατὰ δύναμιν δὲ τοὺς μὲν περιγίγνεσθαι, ἡμᾶς δὲ φόβῳ οὐκ ἐπιέναι. Wenn Gomme und de Romilly die Worte κατὰ δύναμιν auch für das δέ-Glied gelten lassen wollen ('it is, they say, a matter of power—some survive and, as for us, it is fear that makes us refrain from attacking'; 'que seule leur puissance permet à certains de réchapper et nous inspire à nous des craintes qui nous empêchent d'attaquer'), so haben sie sich durch Thukydides' Vorliebe für *variatio* und emphatische Wortstellung irreführen lassen: κατὰ δύναμιν entspricht vielmehr dem φόβῳ im δέ-Glied (siehe J.G.A. Ros, *Die* μεταβολή (*variatio*) *als Stilprinzip des Thukydides*, Nijmegen 1938 [= Amsterdam 1968], 178. 431), und ist um des Gegensatzes zu δικαιώματι willen vorangestellt. Die von Gomme und de Romilly vertretene Interpretation setzt letzten Endes voraus, dass κατὰ δύναμιν bedeuten könnte 'auf Grund geringerer Macht', was mir ausgeschlossen scheint: die Kombination von κατὰ δύναμιν mit φόβῳ wäre meiner Ansicht nach eine krasse *contradictio in terminis* (oder müsste bedeuten 'mit soviel Angst wie wir nur können'!). Auch fordert das Gleichgewicht der Antithese eine Entsprechung zu φόβῳ. | 37

**98** δεῖ γὰρ . . . ἡμᾶς τὸ ἡμῖν χρήσιμον διδάσκοντας, εἰ τυγχάνει καὶ ὑμῖν τὸ αὐτὸ ξυμβαῖνον, πειρᾶσθαι πείθειν. Classen-Steup und Krüger ergänzen zu ξυμβαῖνον in Gedanken χρήσιμον, sehen also offenbar in τὸ αὐτό das Subjekt von τυγχάνει. Es scheint mir aber viel natürlicher, dass das Subjekt von τυγχάνει 'es' ist (nämlich τὸ ἡμῖν χρήσιμον) und τὸ αὐτό (d.h. χρήσιμον) prädikativ zu ξυμβαῖνον gehört, genau so wie sein Gegensatz τοὐναντίον in II 17,2 καί μοι δοκεῖ τὸ μαντεῖον τοὐναντίον ξυμβῆναι ἢ προσεδέχοντο.

**99** οὐ γὰρ νομίζομεν ἡμῖν τούτους δεινοτέρους ὅσοι ἠπειρῶταί που ὄντες τῷ ἐλευθέρῳ πολλὴν τὴν διαμέλλησιν τῆς πρὸς ἡμᾶς φυλακῆς ποιήσονται, ἀλλὰ τοὺς νησιώτας τέ που ἀνάρκτους, ὥσπερ ὑμᾶς, καὶ τοὺς ἤδη τῆς ἀρχῆς τῷ ἀναγκαίῳ παροξυνομένους. οὗτοι γὰρ πλεῖστ' ἂν τῷ ἀλογίστῳ ἐπιτρέψαντες σφᾶς τε αὐτοὺς καὶ ἡμᾶς ἐς προῦπτον κίνδυνον καταστήσειαν. Die Worte τῷ ἐλευθέρῳ sind den meisten neueren Erklärern verdächtig. Stahl wollte τῶν ἐλευθέρων schreiben (mit Berufung auf das Scholion οὐ γὰρ νομίζομεν τοὺς ἐλευθέρους τῶν ἠπειρωτῶν ἡμῖν ἔσεσθαι πολεμίους), was ein völlig überflüssiger Zusatz wäre: dass es sich hier um ἐλεύθεροι handelt, ist nach dem Vorhergehenden ja selbstverständlich. Steup vermutete τῷ ⟨ἀκινδύνῳ (oder ἀδεεῖ)⟩ ἐλευθέρῳ, Andrewes denkt an τῷ ⟨τοῦ δέους⟩ ἐλευθέρῳ. Aber der überlieferte Text ist nicht

anzutasten. Ihm liegt offenbar folgender Gedankengang zu Grunde. Die νησιῶται ἄναρκτοι befinden sich mitten in dem Gebiet, in dem wir die Herrschaft ausüben, sie sind umgeben von uns Unterworfenen und in direkter Berührung mit unserer ἀρχή, deren Praxis sie täglich vor sich sehen: ihre Freiheit könnte sie also dazu bringen, die uns Unterworfenen bei einem Aufstand gegen uns zu unterstützen (dieser Gedanke ist impliziert in dem zweiten Satz des Kapitels, wo οὗτοι die beiden Kategorien der νησιῶται ἄναρκτοι und der ἤδη τῆς ἀρχῆς τῷ ἀναγκαίῳ παροξυνόμενοι umfasst); die freien ἠπειρῶται dagegen sind nicht in direkter Berührung mit unserer ἀρχή: *ihre* Freiheit hat daher gerade zur Folge, dass sie nicht so schnell die Waffen gegen uns ergreifen werden. Der überlieferte Dativ τῷ ἐλευθέρῳ stellt sich somit als wesentlich für diesen Satz heraus, der ja gerade von den entgegengesetzten
38 Auswirkungen der Freiheit auf ἠπειρῶται und νησιῶται handelt. |

**100** πολλὴ κακότης καὶ δειλία μὴ πᾶν πρὸ τοῦ δουλεῦσαι ἐπεξελθεῖν (vgl. 93 πρὸ τοῦ τὰ δεινότατα παθεῖν). Gegen die Deutung von πρό an diesen beiden Stellen als 'anstatt' (Classen-Steup; vgl. jetzt auch de Romillys Übersetzung von Kap. 93) habe ich mich bereits früher gewandt (*Pindars zweiter und sechster Paian* [Diss. Amsterdam], Amsterdam 1958, 147). Eine gute Stütze für die temporale Auffassung bildet Pl. *Epist.* VII 325 a 2f. ὁ δ' (Sokrates) οὐκ ἐπείθετο (sc. dem Befehl, Leon aus Salamis zu verhaften), πᾶν δὲ παρεκινδύνευσεν παθεῖν πρὶν ἀνοσίων αὐτοῖς (sc. τοῖς τριάκοντα) ἔργων γενέσθαι κοινωνός.

**105,4** καίτοι[5] οὐ πρὸς τῆς ὑμετέρας νῦν ἀλόγου σωτηρίας ἡ τοιαύτη διάνοια. Die Bestimmungen νῦν und ἀλόγου scheinen es nötig zu machen, σωτηρίας hier als 'Hoffnung auf Rettung' zu interpretieren ('der von euch jetzt (mit soviel Zuversicht, aber) ohne Grund gehofften Errettung' [Classen-Steup], 'de ce salut irrationnel que vous attendez aujourd'hui' [de Romilly]). Oder sollte τῆς ὑμετέρας hier ebenso gebraucht sein wie öfter ὁ σός in der Tragödie (siehe Bruhn, *Sophokles*... 8: Anhang, Berlin 1899, § 80), nämlich um mehr oder weniger verächtlich ein vom Gesprächspartner gebrauchtes Wort aufzugreifen ("die aller Vernunft spottende 'Rettung', von der ihr jetzt redet")?

**106** κατ' αὐτὸ τοῦτο ἤδη. Zu diesem Gebrauch von ἤδη nach einem Demonstrativum, um auszudrücken, dass damit der Punkt erreicht

[5] Es ist schade, dass Denniston nicht auf diese merkwürdige Stelle eingeht. καίτοι ist hier deutlich syllogistisch gebraucht, leitet aber die Schlussfolgerung ein, und nicht, wie sonst (siehe *GP*² 561ff.), die zweite Prämisse.

ist, auf den der Sprecher hinauswollte, vgl. Pl. *Gorg.* 486 e 5f. ἄν μοι σὺ ὁμολογήσῃς . . ., ταῦτ' ἤδη ἐστὶν αὐτὰ τἀληθῆ, Xen. *Hier.* 7,3 οἷς δ' ἂν ἐμφύῃ τιμῆς τε καὶ ἐπαίνου ἔρως, οὗτοί εἰσιν ἤδη οἱ πλεῖστον . . . τῶν βοσκημάτων διαφέροντες, Dem. 19,19 τὰ γὰρ πάντα τὰ πράγματα λυμηνάμεν' ὑμῶν . . . ταῦτ' ἐστὶν ἤδη.

**111,1** τούτων μὲν καὶ πεπειραμένοις ἄν τι γένοιτο καὶ ὑμῖν καὶ οὐκ ἀνεπιστήμοσιν ὅτι οὐδ' ἀπὸ μιᾶς πώποτε πολιορκίας Ἀθηναῖοι δι' ἄλλων φόβον ἀπεχώρησαν. Die Schwierigkeiten und daraus resultierenden | 39
Änderungsvorschläge, die viele neuere Kommentatoren hier machen, rühren daher, dass sie perverserweise darauf bestehen, das Partizip πεπειραμένοις auf die Athener zu beziehen. Der überlieferte Text gibt einen vollkommen befriedigenden Sinn. Die Athener, denen die Melier eben zu verstehen gegeben haben, dass die Hilfe, die sie sich von den Spartanern erwarten, auch die Form einer Invasion Attikas annehmen könnte, erwidern das mit einem 'Das könnte genau so gut auch euch (καὶ ὑμῖν) passieren', und geben in der Form von zwei durch καὶ . . . καί koordinierten Bestimmungen zu ὑμῖν die Gründe an, weshalb das den Meliern einleuchten sollte: 'erstens habt ihr das am eigenen Leibe erfahren (καὶ πεπειραμένοις), und ausserdem wisst ihr, dass die Athener noch niemals eine Belagerung aus Furcht vor anderen aufgegeben haben (καὶ οὐκ ἀνεπιστήμοσιν κτλ.)'. Die erste Bestimmung erinnert die Melier an eine Invasion aus der Vergangenheit (etwa den in III 91,1–3 beschriebenen Überfall auf Melos durch Nikias im Jahre 426?), die zweite soll ihnen klar machen, dass eine etwaige Invasion Attikas an der bevorstehenden Belagerung ihrer Insel nichts ändern würde. Die Athener zahlen damit den Meliern mit genau der gleichen Münze zurück: hatten doch die Melier soeben (110,2) die Athener auf die Möglichkeit gewiesen, dass die Spartaner τράποιντ' ἂν καὶ ἐς τὴν γῆν ὑμῶν καὶ ἐπὶ τοὺς λοιποὺς τῶν ξυμμάχων, ὅσους μὴ Βρασίδας ἐπῆλθεν, wobei die Worte καὶ ἐπὶ—ἐπῆλθεν, wie Andrewes ausgezeichnet bemerkt, rein rhetorisch sind, "*reminding* the Athenians of what they had lost *and threatening* them with more," (Kursivierungen S.L.R.), und auch der erste Teil des Satzes—τράποιντ' ἂν καὶ ἐς τὴν γῆν ὑμῶν—nicht nur *droht*, sondern auch *erinnert!* Das einzig Ungewöhnliche ist bei dieser Interpretation die Stellung von καὶ πεπειραμένοις: Thukydides hat diese Worte offenbar, wie so oft, um des Nachdrucks willen vorangestellt. In freier Übersetzung liesse der Satz sich etwa so wiedergeben: 'Von dergleichen könnt auch ihr mitreden! Auch ihr solltet also auf so etwas gefasst sein, zumal da ihr wisst usw.'.

**111,5** ἐνθυμεῖσθε πολλάκις ὅτι περὶ πατρίδος βουλεύεσθε, ἣν (ABCEFZ: ἧς H [cf. Σ; coniecerat Heilmann], om. M) μιᾶς πέρι καὶ ἐς μίαν βουλὴν τυχοῦσάν τε καὶ μὴ κατορθώσασαν ἔσται. Madame de Romilly liest ἥν, ändert κατορθώσασαν in κατορθῶσαι, und übersetzt das
40 Ganze | mit 'redites-vous bien que vous décidez de votre patrie et qu'une résolution unique, portée sur cette patrie unique, pourra, suivant qu'elle sera heureuse ou non, en assurer le maintien'. Ich muss gestehen, dass ich nicht sehe, wie man ihrem griechischen Text diesen Sinn abgewinnen soll. ἥν soll offenbar Objekt zu κατορθῶσαι sein, was an sich natürlich gut möglich wäre;[6] auch gegen ἔσται = ἔξεσται ist an sich nichts einzuwenden; und τυχοῦσάν τε καὶ μή wäre an sich tadelloses Griechisch. Aber wie fügen sich die Worte μιᾶς πέρι καὶ ἐς μίαν βουλήν in diese Interpretation? Übrigens passt τυχοῦσάν τε καὶ μή eigentlich auch gar nicht zu dem von de Romilly verlangten Sinn dieses Satzes: wenn die βουλή nicht 'das Richtige trifft', kann von κατορθῶσαι ja keine Rede mehr sein! Man müsste also jedenfalls nach κατορθῶσαι noch etwas wie <ἢ διαφθεῖραι> hinzufügen . . .

Falls man nicht mit Andrewes eine schwere Textverderbnis ("either a lacuna, or ἔσται is corrupt") annehmen will, scheint die beste Lösung noch immer die von Rauchenstein[7] vorgeschlagene, zu der auch Steup neigte: man lese ἧς und vergleiche zu ἧς πέρι . . . ἔσται Stellen wie Lys. 12,74, wo Lysander nach Aigospotamoi zu der athenischen Volksversammlung sagt: οὐ περὶ πολιτείας ὑμῖν ἔσται ἀλλὰ περὶ σωτηρίας, εἰ μὴ ποιήσεθ' ἃ Θηραμένης κελεύει. Diese Wendung ἔστι περὶ + gen. 'es geht um . . .' (vgl. auch Neil zu Ar. *Eq.* 87) findet sich auch bei Thukydides: IV 63,2 οὐ περὶ τοῦ τιμωρήσασθαί τινα (λείπει ὁ ἀγὼν ἡμῖν ἔσται Σ [261,7f. Hude]). Schwierig bleibt allerdings die Verbindung von ἔσται mit ἐς μίαν βουλήν. Rauchenstein bemerkte hierzu später (*Philol.* 36, 1877, 241): "auf einen einzigen rathschlag hin es ankommen lassend. Ἐς ist gebraucht wie 103 ἐς ἅπαν τὸ ὑπάρχον"—eine etwas schiefe Parallele, da die βουλή ja nicht der riskierte Einsatz sondern das Risiko selbst ist. Und dass Thukydides hier das homerische εἰ δέ ποτ' ἔς γε μίαν βουλεύσομεν (B 379) vor Augen gehabt habe, wie Abresch meinte,[8] ist recht unwahrschein-

[6] Aber die Behauptung "La voix employée rend d'ailleurs, à elle seule, κατορθώσασαν suspect" (p. 194) stimmt nicht: in der Bedeutung 'Glück haben, erfolgreich sein' ist das Aktiv bei diesem Verbum gerade das Normale!

[7] *Ausgewählte Reden des Lysias* (Leipzig 1848), 37 (zu 12,74).

[8] *Dilucidationum Thucydidearum pars prima* (Trajecti ad Rh. 1753), 565.

lich, da die Wendung ἐς μίαν nicht nur dort sondern auch an | den 41
von Abresch zitierten Parallelstellen[9] *Einmütigkeit*, nicht Einmaligkeit, bezeichnet (Stahls, von Steup akzeptiertes, Argument "Quanquam ... illud *communiter* potius quam *semel* captum consilium designat, utrumque tamen ad eandem sententiam tanquam originem revocatur, quae haec est: *ita deliberare, ut unum consilium evadat*" ist meiner Ansicht nach nicht mehr als eine sophistische Ausflucht). Sollte Thukydides hier unter dem Einfluss der Wendung ἔσται περί ein einmaliges ἔσται ἐς 'es wird zu ... kommen' gewagt haben?

[9] Themist. *Or.* 19,231 a (1, 336, 9ff. Schenkl-Downey) συμψήφου τῆς ὁμοζύγου οὔσης καὶ ἀεὶ βουλευούσης εἰς μίαν. In seinem *Dilucidationum Thucydidearum auctarium* (am Schluss seines *Animadversionum ad Aeschylum liber tertius* ..., Zwollae 1763), 368 fügte Abresch noch hinzu Aelian. *N.A.* 5,9 οὐ μὴν ὁμολογοῦσι τούτοις οὐδὲ ἐς μίαν νοοῦσι καὶ τὴν αὐτὴν οἱ τέττιγες.

*Mnemosyne* IV 29 (1976) 80

# ΙΣΟΣ BEI EUKLID

Zu Euklids Satz (I 35), dass die auf derselben Basis und innerhalb derselben Parallelen beschriebenen Parallelogramme 'einander gleich' (ἴσα ἀλλήλοις) seien, bemerkt Heath (*The Thirteen Books of Euclid's Elements* ... 1, Cambridge 1908, 327): "Hitherto we have had equality in the sense of *congruence* only, as applied to straight lines, angles, and even triangles (cf. I 4). Now, without any explicit reference to any change in the meaning of the term, figures are inferred to be *equal* which are equal in *area* or in *content* but need not be of the *same form*".

Demgegenüber weist Dijksterhuis (*De elementen van Euclides* 1, Groningen 1929, 195) darauf hin, dass Euklid bereits in dem ersten Kongruenzsatz (I 4) unter den Folgen der Kongruenz ausdrücklich die 'Gleichheit' solcher Dreiecke hervorhebt, also auch dort 'Gleichheit' offenbar nicht identisch ist mit Kongruenz: ἐὰν δύο τρίγωνα τὰς δύο πλευρὰς δυσὶ πλευραῖς ἴσας ἔχῃ ἑκατέραν ἑκατέρᾳ καὶ τὴν γωνίαν τῇ γωνίᾳ ἴσην ἔχῃ τὴν ὑπὸ τῶν ἴσων εὐθειῶν περιεχομένην, καὶ τὴν βάσιν τῇ βάσει ἴσην ἕξει, καὶ τὸ τρίγωνον τῷ τριγώνῳ ἴσον ἔσται, καὶ αἱ λοιπαὶ γωνίαι ταῖς λοιπαῖς γωνίαις ἴσαι ἔσονται ἑκατέρα ἑκατέρᾳ, ὑφ' ἃς αἱ ἴσαι πλευραὶ ὑποτείνουσιν. Vgl. auch v. Fritz, *Archiv für Begriffsgeschichte* 1 (1955), 70ff. = *Grundprobleme der Geschichte der antiken Wissenschaft* (Berlin-New York 1971), 394ff.

Dafür, dass Dijksterhuis und v. Fritz recht haben und Euklid mit ἴσος nicht die Kongruenz bezeichnet, bildet sein Beweis von I 34 eine schöne, soweit ich sehe bisher nicht beachtete, Bestätigung. Der zu beweisende Satz lautet: τῶν παραλληλογράμμων χωρίων αἱ ἀπεναντίον πλευραί τε καὶ γωνίαι ἴσαι ἀλλήλαις εἰσίν, καὶ ἡ διάμετρος αὐτὰ δίχα τέμνει. Euklid beweist erst die erste Hälfte dieses Satzes mit Hilfe des Kongruenzsatzes I 26. Die zweite Hälfte dagegen beweist er nicht, wie man erwartet, mit Hilfe eben dieser soeben bewiesenen Kongruenz, sondern er greift dafür auf den ersten Kongruenzsatz (I 4) zurück. Diese erstaunliche Tatsache lässt sich, wie mir scheint, daraus erklären, dass in jenem ersten Kongruenzsatz und nur dort, unter den Folgen der Kongruenz ausdrücklich die 'Gleichheit' der beiden kon-

gruenten Dreiecke genannt ist, die Euklid für den Beweis der zweiten Hälfte von I 34 braucht: I 26, wo von einer 'Gleichheit' der kongruenten Dreiecke keine Rede ist, war für diesen Teil des Beweises unbrauchbar. Nichts könnte besser zeigen, dass kongruent und 'gleich' für Euklid völlig verschiedene Begriffe waren: 'gleich', auf planimetrische Figuren angewandt, bedeutet bei ihm offenbar, auch in der ersten Hälfte des ersten Buches 'oberflächengleich'.

*Mnemosyne* IV 29 (1976) 254–267

# ZU ARISTOPHANES' *PLUTOS**

**83ff.** ΧΡ. πόθεν οὖν, φράσον
αὐχμῶν βαδίζεις;
ΠΛ. ἐκ Πατροκλέους ἔρχομαι,
ὃς οὐκ ἐλούσατ' ἐξ ὅτουπερ ἐγένετο.

Newiger (169) bemerkt hierzu: "Ein Attribut, das auch wir gerne dem Gelde beilegen, wird auf die Personen, die damit in Berührung kommen, und von diesen wieder auf die den Reichtum verkörpernde Figur übertragen", was Hertel (*Die Allegorie von Reichtum u. Armut* [*Erlanger Beitr. zur Sprach- u. Kunstwiss.* 33], Nürnberg 1969, 24) ohne weiteres übernimmt. Soviel ich sehe, fehlt aber jeder Beleg dafür, dass man bereits
255 im Altertum dem Geld das Attribut 'schmut-|zig' beigelegt hat. Vielmehr lässt Aristophanes, wie schon Süss (148) gesehen hat, Plutos bloss deshalb schmutzig sein, damit er dem reichen Schmutzfink Patrokles eins auswischen kann: nur zu diesem Zweck hat er die Eigenschaft dieses *einen* Günstlings des Plutos auf Plutos selber übertragen.

* Nur mit dem Namen der Verfasser (Herausgeber) werden zitiert:
Fr. Dübner, *Scholia Graeca in Aristophanem* ... (Parisiis 1842).
Tib. Hemsterhuis, *Aristophanis comoedia Plutus* ... (Harlingae 1744).
K. Holzinger, *Kritisch-exegetischer Kommentar zu Aristophanes' Plutos* (*SB Wien* 218, 3) (Wien-Leipzig 1940).
J. v. Leeuwen, *Aristophanis Plutus* ... (Lugduni Bat. 1904 = Leiden 1968).
H.-J. Newiger, *Metapher und Allegorie. Studien zu Aristophanes* (*Zetemata*, 16) (München 1957).
B.B. Rogers, *The Plutus of Aristophanes* ... (London 1907).
W.G. Rutherford, *Scholia Aristophanica* ... (London 1896).
W. Süss, 'Scheinbare und wirkliche Inkongruenzen in den Dramen des Aristophanes', *RhM* 97 (1954), 115ff., 229ff., 289ff.
Ed. Schwyzer, *Griechische Grammatik* (München 1939–50).
Ad. v. Velsen, *Aristophanis Plutus* (Lipsiae 1881).
Weitere Abkürzungen:
Denniston, *GP*² = J.D. Denniston, *The Greek Particles* (Oxford ²1954).
KG = R. Kühner – B. Gerth, *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache. Satzlehre* (Hannover 1898–1904).
*LSJ* = Liddell-Scott-Jones, *A Greek-English Lexicon*. New edition (Oxford 1925–1940).

**88.** In dem Scholion zu diesem Vers heisst es (Dübner 329 b 15ff.; Rutherford 1, 14): πῶς οὖν ὁ (ὁ om. R) Ζεὺς νοούμενος εἰς τὸ πρῶτον αἴτιον, καὶ μᾶλλον βουλόμενος τοὺς ἀγαθοὺς εὖ πράττειν, ἐτύφλωσε τὸν Πλοῦτον εἰπόντα τοῦτο; Statt εἰς ist offenbar εἶναι zu lesen: der philosophischen Betrachtungsweise, die diesem ganzen Scholion zu Grunde liegt (vgl. Süss, 299), gilt Zeus als die erste Ursache, das oberste Prinzip aller Dinge, das *eo ipso* (καί ist gleichsam explikativ) nur das Gute bezwecken kann.

**103.** καὶ . . . γε ist hier, wie mir scheint, nicht Reaktion auf die Worte des anderen, wie z.B. v. Leeuwen und Coulon (*RhM* 105, 1962, 34) interpretieren, sondern Fortsetzung des eigenen Gedankengangs (vgl. 144, 149, 1018): es ist viel natürlicher, wenn Chremylos Plutos' rhetorische Frage οὐκ ἠγόρευον ὅτι παρέξειν πράγματα ἐμέλλετόν μοι; auf sich beruhen lässt.

**268f.** ὦ χρυσὸν ἀγγείλας ἐπῶν, πῶς φῄς; πάλιν φράσον μοι.
δηλοῖς γὰρ αὐτὸν (sc. Chremylum) σωρὸν ἥκειν χρημάτων ἔχοντα.

So reagiert der Chor auf Karions Mitteilung, dass Chremylos mit einem verschmutzten, buckligen, elenden, runzligen, glatzköpfigen, zahnlosen, und womöglich auch noch beschnittenen[1] Alten aus Delphi zurückgekommen ist (ἔχων . . . πρεσβύτην τιν' . . . ῥυπῶντα, κυφόν, ἄθλιον, ῥυσόν, μαδῶντα, νωδόν· οἶμαι δὲ . . . καὶ ψωλόν αὐτὸν εἶναι). Schon in den Scholien (zu 267, Dübner 339 a 29ff.) findet sich die einleuchtende Auffassung, dass Aristophanes hier mit der Schwerhörigkeit des Chors (bzw. des κορυφαῖος) spielt (wenn Holzinger dies bestreitet, "weil sich der Chorführer weder als schwerhörig noch als Wortverdreher erweist", so verkennt er die | Freiheit der Komödie: der Chorführer braucht natürlich nur dann schwerhörig zu sein, wenn es Aristophanes passt! 256
Und auf die Möglichkeit des Falsch-Verstehens hat Aristophanes uns durch Karions Worte [261] οὔκουν πάλαι δήπου λέγω; σὺ δ' αὐτὸς οὐκ ἀκούεις ausdrücklich vorbereitet). Aber was haben die Alten falsch verstanden? v. Herwerden, dem v. Leeuwen sich anschliesst, ersetzte Karions ψωλόν durch ψωρόν, und meinte, der Chor habe stattdessen σωρόν verstanden: aber Holzinger hat mit Recht darauf hingewiesen, dass das οἶμαι in V. 267 ein *verborgenes* Gebrechen voraussetzt, was auf die Krätze nicht zutrifft. Süss (144) dachte an ein Verhören von ῥυσόν zu χρυσόν. Es scheint mir aber besser, den Witz nicht in dem

[1] So überzeugend Süss (143); vgl. auch Dover, *Lustrum* 2 (1957), 104.

Verhören *eines* Wortes zu suchen. Die Alten haben vielmehr die ganze Aufzählung von Plutos' Gebrechen nicht richtig verstanden—das einzige was sie gehört haben ist, dass Karion eine *lange* Aufzählung gegeben hat. Und da er ihnen vorher (262f.) die Befreiung aus ihrer Armut angekündigt hatte, schliessen sie, dass seine lange Aufzählung eine Liste von Reichtümern gewesen sein muss (wobei der Gleichklang ῥυσόν/χρυσόν mitspielen kann).

**407.** In dem Scholion (V) zu diesem Vers (Dübner 347 a 21ff.) καινοποιεῖται τὸν διασυρμὸν καὶ κατὰ τῶν ἰατρῶν καὶ κατὰ τῶν θεραπευομένων, τῶν μὲν ὡς ἀτέχνων, τῶν δὲ ὡς φειδωλῶν ist statt καινο- natürlich κοινο- zu lesen.

**422** XP. (zu Penia) σὺ δ' εἶ τίς; ὠχρὰ μὲν γὰρ εἶναί μοι δοκεῖς. Hierzu bemerkt v. Leeuwen: "Sermonis quotidiani licentiae indulgens Chremylus brevius minusque concinne loquitur, quippe perterritus. Nam hoc vult dicere: 'quis tandem es tu? Gratus quidem esse non potest tuus adventus, quam tam luridam videam'". Damit ist das γάρ vollkommen richtig erklärt. Aber dieser Gebrauch von γάρ—Motivierung eines unausgesprochenen Gedankens—ist nicht, wie v. Leeuwen suggeriert, auf die Umgangssprache oder eine starke Erregung des Sprechers beschränkt: er findet sich auch häufig in der Tragödie und ohne dass der Sprecher heftig erregt ist. Vgl. z.B. S. *O.R.* 569 οὐκ οἶδ'· ἐφ' οἷς γὰρ μὴ φρονῶ σιγᾶν φιλῶ, wo γάρ sich auf den unaus-
257 gesprochenen Gedanken 'and will not | guess' (Denniston, *GP*², 61) bezieht, *El.* 1299 (Orest zu Elektra) ὡς ἐπ' ἄτῃ . . . στέναζ' <und lass es dich nicht verdriessen>· ὅταν γὰρ εὐτυχήσωμεν, τότε χαίρειν πάρεσται (vgl. auch Jebb zu *El.* 59). Zwei besonders nahe Parallelen zu unserer Stelle sind S. *Phil.* 223 (Philoktet zum Chor) ποίας πάτρας . . . ὑμᾶς . . . τύχοιμ' ἂν εἰπών; σχῆμα μὲν γὰρ Ἑλλάδος στολῆς ὑπάρχει (wo γάρ sich offenbar auf die unausgesprochene Frage 'Seid ihr etwa Griechen?' bezieht) und *Trach.* 308 (Deianeira zu Iole) τίς ποτ' εἶ νεανίδων; ἄνανδρος ἢ τεκοῦσα; πρὸς μὲν γὰρ φύσιν πάντων ἄπειρος τῶνδε (wo γάρ entweder den implizierten Gedanken 'letzteres glaube ich kaum' oder das Stellen der Frage überhaupt ["γάρ gives the motive for saying that which has just been said" Denniston, *GP*², 60, 1] motiviert): auch hier folgt auf die Frage nach der Identität des anderen ein Satz mit μέν *solitarium* + γάρ. Übrigens ist natürlich nicht gesagt, dass die oben (und auch in v. Leeuwens Paraphrase) gegebenen Rekonstruktionen der logischen Zwischenglieder auch immer die Wirklichkeit der lebendigen Sprache treffen: γάρ könnte oft auch ein unbestimmteres

*Gefühl* motivieren, an unserer Stelle z.B. die Angst, die Chremylos beim Anblick der bleichen Penia befallen hat.

**462f.** ΠΕ. τί δ' ἂν ὑμεῖς ἀγαθὸν ἐξεύροιθ'; 
ΧΡ. ὅ τι;
σὲ πρῶτον ἐκβαλόντες ἐκ τῆς Ἑλλάδος.

Mit dieser Interpunktion (Punkt nach Ἑλλάδος), in der sich alle unsere Ausgaben einig sind, lässt σὲ . . . ἐκβαλόντες sich nur als Äquivalent eines hypothetischen Satzes (= εἰ σὲ ἐκβάλοιμεν) auffassen. Aber das Adverb πρῶτον, 'allererst', deutet, wie mir scheint, ohne jeden Zweifel darauf, dass Chremylos' Antwort mit den Worten σὲ πρῶτον ἐκβαλόντες ἐκ τῆς Ἑλλάδος noch nicht abgeschlossen ist, sondern dass mindestens noch etwas wie ἔπειτα πάντας ἀνθρώπους πλουσίους ποιήσομεν folgen sollte; was durch einen Gedankenstrich oder Pünktchen hinter Ἑλλάδος kenntlich zu machen wäre.

**512.** Holzinger nimmt ὑμῖν als *dativus auctoris* zu ἀφανισθέντοιν und bezieht es auf Chremylos und Blepsidemos (so bereits Frischlin: | 258
'deletis autem per vos artibus'). Aber diese beiden wollen ja nur Penia, nicht τέχνη und σοφία, vertreiben: das Verschwinden von τέχνη und σοφία ist eine Folge ihres Unternehmens, deren sie sich ja gerade gar nicht bewusst sind. Es ist daher viel natürlicher, ὑμῖν auch hier, ebenso wie in V. 516, auf *alle* Menschen zu beziehen und als *dativus commodi* mit χαλκεύειν etc. zu verbinden. Die Stellung von ὑμῖν (vgl. auch ἡμῖν in V. 619 und 808) erklärt sich aus dem Wackernagel'schen Gesetz: siehe Fraenkel, *Beobachtungen zu Aristophanes* (Roma 1962), 65ff.; *MH* 23 (1966), 65ff.

**631** τί δ' ἐστίν, ὦ βέλτιστε τῶν σαυτοῦ φίλων; Holzinger macht mit Recht darauf aufmerksam, dass diejenigen die, nach dem Vorgange des Scholiasten,[2] τῶν σαυτοῦ φίλων mit τί δ' ἐστίν verbinden (so z.B. Coulon), den Standesunterschied zwischen Karion und Chremylos (bzw. Plutos) verkennen: "Der aus athenischen Bürgern bestehende Chor konnte nicht den Chremylos und seinen Gast, den Herrn Plutos, als φίλοι des Sklaven Karion bezeichnen". Der Genetiv gehört zu βέλτιστε, und ist, *pace* Holzinger, partitiv, nicht ablativisch, zu fassen:

---

[2] ἀντὶ τοῦ περὶ τοὺς σαυτοῦ φίλους (Dübner 359 b 22; Rutherford 1, 67). Die im Ravennas sich unmittelbar hieran anschliessende Erklärung οἷον τῶν ὁμομαστιγιῶν (Küster: -μαστίγων R) setzt dagegen die Verbindung von τῶν σαυτοῦ φίλων mit βέλτιστε voraus!

das zeigen unumstösslich die Parallelen aus Sprachen, in denen der Genetiv keine ablativische Funktion haben kann, wie *hi ceterorum Britannorum fugacissimi* (Tac. *Agric.* 39), *von ihren Schwestern die beste* (Goethe, *Hermann u. Dorothea* 5,101), *the fairest of her daughters, Eve* (Milton, *Paradise Lost* 4,324) u. dgl. (vgl. auch E. *Med.* 945 εἴπερ γυναικῶν ἔστι τῶν ἄλλων μία, wo auch im Griechischen der Genetiv nur partitiv sein kann). Die richtige Erklärung dieser unlogischen Ausdrucksweise—einer Kontamination zwischen komparativischer und superlativischer Formulierung—gab O. Langlotz, *De genetivi Graeci cum superlativo conjuncti ratione et usu* (Diss. Leipzig, Lipsiae 1876), 25, dem bereits KG 1, 24 sich angeschlossen hat (vgl. auch Havers, *Handbuch der erklärenden Syntax*, Heidelberg 1931, 34f.; J.S. Lasso de la Vega, *Emerita* 27, 1959, 114ff.). Holzinger dagegen folgt der zuerst von Kviçala (*ZÖG* 9, 1858,
259 530f.) vorgetragenen Erklärung—einer *mésalliance* | der jungen historischen Grammatik mit dem alten Widerstand gegen die Anerkennung sprachlicher Unlogik—, die sich leider auch noch bei Schwyzer (2, 100) findet.

**682ff.** Karion hat beschrieben, wie er in der denkwürdigen Nacht im Asklepieion—als er nicht schlafen konnte durch die unheimliche Anziehungskraft, die ein bei seiner Nachbarin stehender Topf mit Brei (ἀθάρης χύτρα τις 673) auf ihn ausübte—gesehen hat, dass der Priester alle Leckerbissen von den Altären stiebitzte, und fährt nun fort:

κἀγὼ νομίσας πολλὴν ὁσίαν τοῦ πράγματος
ἐπὶ τὴν χύτραν τὴν τῆς ἀθάρης ἀνίσταμαι.
ΓΥ. ταλάντατ' ἀνδρῶν, οὐκ ἐδεδοίκεις τὸν θεόν;
ΚΑ. νὴ τοὺς θεοὺς ἔγωγε, μὴ φθάσειέ με
ἐπὶ τὴν χύτραν ἐλθὼν ἔχων τὰ στέμματα.
ὁ γὰρ ἱερεὺς αὐτοῦ με προὐδιδάξατο.

Was hat man in Gedanken als Objekt zu προὐδιδάξατο (687) zu ergänzen? v. Leeuwen paraphrasiert: "*Nam eius sacerdos me docuerat* qualia ab eo essent expectanda. Intellegebam deum quoque, perinde atque eius famulum, ante omnia eduliorum rationem habiturum". Damit wird aber, wie mir scheint, dem Wort προὐδιδάξατο eine Bedeutung untergeschoben, die ihm fremd ist: προδιδάσκειν (-εσθαι) bezeichnet, soweit ich sehe, immer die ganz konkrete Unterrichtung, Anweisung, Instruktion, niemals die daraus vom Schüler durch eigenes Nachdenken weiter zu gewinnende Erkenntnis. Rogers dachte daher auch an eine konkrete Mitteilung des Priesters: "the priest would really tell the patient when he brought his offering, that the God

would come for it during the night". Aber abgesehen davon, dass hier nicht der Patient, sondern Karion spricht, ist die ἀθάρης χύτρα ja gar keine Opfergabe, sondern Proviant! Viel näher liegt es doch, προὐδιδάξατο von der 'Instruktion' im Stehlen zu verstehen, die Karion von dem Priester bekommen hat.[3] Dann kann das γάρ in V. 687 sich natürlich nicht auf das unmittelbar Vorhergehende beziehen.
Aber die Verse 685–6 | sind ja auch nur eine Reaktion auf den 260
entsetzten Zwischenruf mit dem Chremylos' Frau Karions Erzählung unterbrochen hat—zu eben dieser Erzählung kehrt Karion in V. 687 zurück: mit γάρ knüpft er an V. 683 an. Die einzige Schwierigkeit bei dieser Interpretation ist, dass Karion sich mit αὐτοῦ in V. 687 auf die Verse 684–6 bezieht, die ganz ausserhalb seiner Erzählung stehen. Nun ist aber dieses αὐτοῦ ein sehr müssiger Zusatz zu ὁ ἱερεύς: dass es sich um den Priester *des Asklepios* handelt, ist in dieser Erzählung so selbstverständlich, dass Karion sogar bei seiner ersten Erwähnung in V. 676 jede nähere Bestimmung weggelassen hat. Viel besser am Platze wäre stattdessen der Nominativ αὐτός: der Priester *selber* hat es Karion vorgemacht—dann muss es doch ein frommes Unterfangen sein!—Erst nachträglich lese ich in v. Velsens adnotatio critica: "nescio an pro αὐτοῦ scribendum sit: αὐτός"; seine Vermutung wird durch die hier vorgelegte Interpretation bestätigt.

**771.** Plutos tritt auf mit den Worten καὶ προσκυνῶ γε πρῶτα μὲν τὸν ἥλιον. Denniston (*GP*², 158) hat erkannt, dass das auf den ersten Blick in dieser Situation befremdliche καὶ . . . γε (das v. Leeuwen zur Umstellung der Verse 771–81, andere zur Annahme einer Textverderbnis geführt hat) darauf deutet, dass "Plutus enters continuing a speech which he has begun off stage". Vergleichbar hiermit ist der Gebrauch von εἶτα am Anfang der Rede einer eben auftretenden Person (Ar. *Nub.* 1214, Men. *Dysc.* 153), "conveying the impression that the speaker has been grumbling before we first hear him" (Dover zu Ar. *Nub.* 1214). Vgl. auch Men. *Dysc.* 791, wo Sostratos' ἔπειτα sich auf das Gespräch bezieht das unmittelbar vor seinem Auftritt liegt.[4]

**779.** Gegen Bentleys ἀλλ' αὖ τὰ, das Coulon in den Text setzt, spricht nicht nur die Tatsache, dass αὖ, soviel ich sehe, niemals in

[3] So bereits Schol. V (Dübner 362 b 5f.) τοῦ Ἀσκληπιοῦ ὁ ἱερεὺς ἐπὶ τοὺς βωμοὺς δηλονότι βαδίσας προεδίδαξέ με.

[4] Oben S. 101f. habe ich versehentlich suggeriert, ἔπειτα sei hier das erste Wort, das Sostratos bei seinem Auftritt spricht.

einer solchen 'quasi-initial position' (Barrett, *Euripides. Hippolytos*,
261 Oxford 1964, 426; vgl. Fraenkel, *Kleine Beitr. zur klass. Philologie* 1, | Roma 1964, 135) vorkommt, sondern vor allem das inhaltliche Bedenken, dass Plutos ja gar nicht *alles* (τὰ πάντα) auf den Kopf stellen will. Er will nur sein früheres Verhalten gegen die Schlechten und gegen die Guten, das er im vorigen Vers mit ἐκεῖνα und ταῦτα bezeichnet hatte und hier mit αὐτά zusammenfasst, *ganz und gar* (πάντα ist prädikativ; vgl. Xen. *Mem.* III 12,4 πάντα γε τἀναντία συμβαίνει, Pind. *Nem.* 6,2f. πᾶσα κεκριμένα δύναμις) umkehren.

**802ff.** ΚΑ. ὡς ἡδὺ πράττειν, ὦνδρές, ἐστ' εὐδαιμόνως,
καὶ ταῦτα μηδὲν ἐξενεγκόντ' οἴκοθεν.
ἡμῖν γὰρ ἀγαθῶν σωρὸς εἰς τὴν οἰκίαν
805a ἐπεισπέπαικεν οὐδὲν ἠδικηκόσιν.
805b οὕτω τὸ πλουτεῖν ἐστιν ἡδὺ πρᾶγμα δή.

Zu 804f. finden sich bereits in den Scholien zwei Interpretationen: 1. (Dübner 367 b 48ff.; Rutherford 1, 84) παίζων τοῦτό φησιν, ὡς (V: ὥστε R) τῶν πολλῶν . . . ἐξ ἀδικίας μόνης (om. V) πλουτούντων, 2. (Dübner 367 b 51f.; vgl. die gekürzte Form im Ravennas, Rutherford *ibid.*) εἰσεπήδησεν, εἰσῆλθε· κυρίως δὲ ἐπὶ στρατιᾶς (R, Sud. ε 2145 Adler: -είας V) πολεμίων· διὸ παίζων ἐπήνεγκεν 'οὐδὲν ἠδικηκόσιν'. v. Leeuwen hat sich für die zweite entschieden ("Pro *affluendi* vel *obruendi* verbo vehementius etiam adhibetur, quod telo, hosti, cladi cum vi *irrumpenti* unice est aptum; sic paratur iocus qui inest participio ἠδικηκόσιν. *Insontes in nos irruit, nihil commerentes nos afflixit moles* . . . malorum? immo *bonorum!*"). Aber es scheint mir unmöglich, in diesen Worten nicht auch eine Anspielung zu hören auf den Gedanken, der dem ganzen Stück zugrunde liegt, dass man heutzutage nur durch ἀδικία zu Reichtum gelangen kann: die beiden Interpretationen schliessen sich nicht aus, sondern ergänzen sich. Das hat bereits Bergler gesehen und vortrefflich formuliert: "Duplex est sensus; primo iste: *quamvis non laeserimus ipsum nec alium quenquam, tamen tali modo in nos irruit, & nos oppressit*: deinde & iste: *quamvis nemini injuste bona sua abstulerimus, tamen supra modum facti sumus divites.* Cum alii plerique multa bona possideant ἀδίκως αὐτὰ ξυλλεξάμενοι, ut loquitur supra
262 vs. 503. sive vs. 755. οὐκ ἐκ δικαίου τὸν βίον κεκτημένοι".[5] |

[5] *Aristophanis comoediae undecim* . . . cum . . . notis . . . ineditis Stephani Bergleri . . .
262 curante Petro Burmanno Secundo . . . 1 (Lugduni Bat. 1760), 65. | Bergler war es auch, der die Nachahmung bei Lukian *Timon* 39 (χρυσὸν ἄφνω τοσοῦτον λήψομαι

Ein weiteres Problem ist die Beziehung von οὕτω ... δή in V. 805b. Holzinger bezieht dies auf die Worte οὐδὲν ἠδικηκόσιν, deren Bedeutung er auf die oben zuerst genannte Interpretation beschränkt. Aber damit bekämen wir, wie Verdenius mit Recht bemerkt hat (*Mnem.* IV 6, 1953, 306), eine in Karions Mund allzu brave Bemerkung—und nicht nur in Karions Mund: hätten seine Worte den von Holzinger verlangten Sinn, so würden sie die Ironie durchbrechen, die wesentlich ist für das ganze Stück, und die unter anderem darin liegt, dass die rechtschaffenen Armen, sobald sie reich werden, gar nicht mehr rechtschaffen sind (bezeichnend dafür sind die Verse 231ff., wo Chremylos zu Plutos sagt: εἴσω μετ' ἐμοῦ δεῦρ' εἴσιθ'· ἡ γὰρ οἰκία αὕτη 'στὶν ἣν δεῖ χρημάτων σε τήμερον μεστὴν ποῆσαι καὶ δικαίως κἀδίκως: die gesperrten Worte lassen sich in einem Stück, in dem es eben um das Problem der Beziehung zwischen Recht/Unrecht und Reichtum geht, natürlich nicht zu einem rein polaren Ausdruck [παντὶ τρόπῳ Schol. Dübner 337 a 28f., Rutherford 1, 30; 'quacumque ratione' v. Leeuwen[6]] verharmlosen!).[7]

Verdenius schlägt vor, οὕτω δή hier als 'as we have found now', 'so it may be said that', 'consequently' zu fassen, wofür er S. *Ant.* 675–7, die von Steup zu Thuc. IV 30,3 genannten Thukydidesstellen und Pl. *Phdr.* 241 e,[8] 245 d, *Phd.* 61 b vergleicht. Aber dieser Gebrauch—den ich übrigens nur bei S. *Ant.* 675ff. und Pl. *Phdr.* 245 d anerkennen kann: an den übrigen Stellen bedeutet οὕτω δή | 263 'consequently' im Sinne von 'so kommt (kam) es dass'—findet sich nur als Abschluss einer längeren Argumentation,[9] und würde auch schlecht zu dem lockeren Plauderton unserer Stelle passen.

Auf dem richtigen Wege war, wie mir scheint, der Scholiast (Dübner 368 a 4f.), der das οὕτω auf V. 803 καὶ ταῦτα μηδὲν ἐξενεγκόντ'

---

οὐδὲν ἀδικήσας) erkannte ("Sed ibi alia de causa inique secum agi dicit Timo, si Plutus ipsi obtrudatur invito; nempe, quia potiorem ducebat paupertatem divitiis").

[6] Vgl. auch E. Kemmer, *Die polare Ausdrucksweise in der griech. Literatur* (*Beitr. zur hist. Syntax der griech. Sprache,* 15) (Würzburg 1903), 185. Übrigens hat auch an den dort und bei Blaydes (*Aristophanis comoediae* 6: *Plutus,* Halis Sax. 1886, 178) genannten Parallelstellen die Wendung καὶ δικαίως καὶ ἀδίκως überall ihre eigentliche Bedeutung: von einer Erstarrung zur blossen Formel ('quacumque ratione') kann nirgends die Rede sein.

[7] Die Ironie hinter der Handlung des *Plutos* hat, soweit ich sehe, zuerst Newiger (173ff.) erkannt. Weiter ausgearbeitet haben diese Interpretation dann Flashar (*Poetica* 1, 1967, 154ff.) und Maurach (*Acta Classica* 11, 1968, 1ff.).

[8] So ist, wie Verdenius mir freundlichst mitteilt, statt *Meno* 241 e zu lesen.

[9] So auch bei Theogn. 191 und Hdt. I 32,4, zwei Stellen, auf die Verdenius mich noch aufmerksam macht.

οἴκοθεν bezog: *so*, d.h. wenn einem der Reichtum, ohne dass man einen Finger rührt, ins Haus gebracht wird. Da übrigens der Gedanke, dass der Reichtum einfach mir nichts dir nichts hereingeschneit kommt, wie wir oben gesehen haben, auch in V. 804f. ausgedrückt ist, ist οὕτω auch auf diese beiden Verse, nicht nur auf V. 803, zu beziehen.

**845** μῶν ἐνεμυήθης[10] δῆτ' ἐν αὐτῷ (sc. τῷ τριβωνίῳ) τὰ μεγάλα; ruft Karion aus, als er gehört hat, dass der Dikaios seinen ganz und gar abgetragenen Mantel dem Plutos weihen will.

Der Witz dieser Stelle wird oft nicht richtig verstanden. Den Anlass zu Karions Frage bildet natürlich der Brauch, die Kleider, in denen man die Einweihung in die Mysterien empfangen hatte, einem Gotte zu weihen; das ist bereits in einem der Scholien zu unserer Stelle erkannt (Dübner 369 b 25ff.; Rutherford 1, 88): ἔθος γὰρ ἦν ἐν οἷς τις ἱματίοις (om. R) μυηθείη εἰς θεοῦ τινος ταῦτα ἀνατιθέναι, ὥσπερ δηλοῖ καὶ Μελάνθιος ἐν τῷ Περὶ μυστηρίων (326 F 4 Jacoby): 'πάτριον δὲ τοῖς θεοῖς (V: πάτριόν ἐστι ταῖς θεαῖς R; siehe Jacoby) ἀνιεροῦν καὶ τὰς στολὰς τοὺς μύστας ἐν αἷς τύχοιεν μυηθέντες'.[11] Nun nimmt v. Leeuwen an, solche bei der Einweihung getragenen Kleider seien während der tagelangen Zeremonien arg mitgenommen worden, und daher komme Karion auf die Vermutung, dass der schäbige Mantel des Dikaios als Einweihungskleid gedient habe: '*Numquid mysteria in ista veste* (nuper) *celebrasti?*'. Diese Interpretation ist jedoch ganz und gar verfehlt (ganz abgesehen davon, dass sie auf einer völlig unbe-
264 weisbaren Annahme | *ad hoc* beruht). Erstens brauchte der Mantel ja gar nicht schäbig zu sein, um Karion auf diese Vermutung zu bringen: dazu genügte, wie wir soeben gesehen haben, allein schon die Absicht des Dikaios, ihn zu weihen. Vor allem aber verkennt v. Leeuwen die Kraft der Fragepartikel μῶν,[12] die, im Gegensatz zu dem lateinischen *numquid*, immer eine verneinende Antwort erwartet. Karion spricht also gerade die Hoffnung aus, dass dieser abgetragene Mantel *nicht* als Einweihungskleid gedient hat! Und das führt von selbst auf die richtige Erklärung. Die Kleider, die man bei der Einweihung

[10] Dass dies die richtige Lesart ist, zeigt die 'Verbesserung' ἐν ερρίγωσα im nächsten Vers; zu dem doppelten ἐν(-) siehe Holzinger.

[11] "The mystai consecrate the garments to any god, in most cases probably to one of their home place, simply because the things are to be removed from daily use" Jacoby.

[12] Ebenso Maurach, *Acta Classica* 11 (1968), 9: "Und in denen bist du gewiss—das δῆτα färbt den Satz ironisch—in die Grossen Mysterien von Eleusis eingeweiht worden".

trug, mussten natürlich tadellos und sauber, vielleicht sogar neu, sein (καθαραὶ δὲ πάνυ ὑπάρχουσι καὶ νέαι sagt ein anderes Scholion [Dübner 369 b 36], das darin fälschlich den Grund sieht für den Gebrauch solcher Kleider als Windeln).[13] Als Karion hört, dass der Mantel dem Plutos geweiht werden soll, lässt Aristophanes ihn sofort an die landesübliche Darbringung der Einweihungskleider denken—andrerseits ist der erbärmliche Zustand des Mantels damit in flagrantem Widerspruch: daraus ergibt sich die Frage μῶν κτλ. Richtig verstanden hat die Stelle bereits Rogers.

In den Scholien findet sich übrigens noch eine andere Erklärung (Dübner 369 b 44ff.): ὁ δὲ μυούμενος τὸ ἱμάτιον, ὃ ἐφόρει ἐν τῇ μυήσει, οὐδέποτε ἀπεδύετο, μέχρις ἂν τελέως ἀφανισθῇ διαρρυέν. Dieser Unsinn—den Jacoby zu 326 F 4 referiert ohne sich dazu zu äussern—ist offensichtlich aus einer Fehldeutung unserer Stelle herausgesponnen: sein Urheber hat aus dem richtig verstandenen μῶν den falschen Schluss gezogen, dass Einweihungskleider überhaupt nicht für eine Weihung, wie der Dikaios sie beabsichtigt, in Betracht kamen, und daraufhin die Fabel konstruiert, dass man solche Kleider nicht ablegen durfte bis sie einem vom Leibe fielen!

**847** ΚΑ. τὰ δ' ἐμβάδια; ΔΙ. καὶ ταῦτα συνεχειμάζετο. Holzinger interpretiert: "Die Schuhe haben zusammen mit dem Mantel die gleichen Winterzeiten mitgemacht, d.h. der Mantel ist alt, aber die Schuhe sind ebenso alt", fasst also συγχειμάζομαι hier als 'zusam-|men über- 265
wintern' und ergänzt dazu—nach dem Vorgange von Thomas Magister und Triklinios—τῷ ἱματίῳ. Es scheint mir aber kaum zweifelhaft, dass Aristophanes mit συγχειμάζομαι hier 'zusammen Stürme durchmachen' meinte und dazu in Gedanken μοι ergänzte ('Have weathered many a storm with me' Rogers): der Dikaios vergleicht implizite die Zeit seiner Armut mit einer Sturmperiode und sich selber mit einem Schiffbrüchigen, der, nach dem bekannten Brauch (vgl. Hor. *Carm.* I 5,13ff., Verg. *Aen.* 12,786ff.), dem Gott, der ihn gerettet hat, seine Kleider weiht.

**859.** Es ist bezeichnend, dass Holzinger zur Verteidigung des überlieferten λίπωσιν nur drei *Tragödien*stellen anführen kann, die obendrein noch aus lyrischen Partien stammen:[14] der Gebrauch des *simplex*

---

[13] Der Grund liegt vielmehr "in den aufgesogenen Segenskräften, die sie den Kleinen vermitteln sollten" (Deubner, *Attische Feste*, Berlin 1932, 79).

[14] S. *El.* 514, *E. Hel.* 1157, *Herc.* 133 (die vierte Stelle, die er zitiert, S. *O.R.*

*pro composito* ist ja charakteristisch für den hohen Stil (vgl. z.B. ἰδεῖν = περιιδεῖν A. *Suppl.* 423, E. *Or.* 746, *Hyps.* 60,16; ἥκειν = προσήκειν S. *O.C.* 738, E. *Hcld.* 213 [vielleicht auch *O.C.* 12f., vgl. Sidgwick, *CR* 3, 1889, 149]; ἀγγέλλομαι = ἐπαγγέλλομαι S. *Ai.* 1376; κρίθεν = διεκρίθησαν Pind. *Pyth.* 4,168).[15] An unserer Stelle wird Hemsterhuis' Konjektur 'πιλίπωσιν also doch wohl das Richtige treffen (eher als Küsters 'κλίπωσιν: ἐκλείπω kommt so bei Aristophanes nicht vor; zu ἐπιλείπω 'ausgehen' dagegen vgl. *Lys.* 449 ἐπιλέλοιφ' ὁ τοξότης).

**866f.** 'Wo ist Plutos, der behauptet hat, er werde alle reich machen?' fragt der Sykophant, und fügt hinzu: ὁ δὲ πολὺ μᾶλλον ἐνίους ἐστὶν ἐξολωλεκώς. Zu diesem wenig beachteten Gebrauch von ὁ δέ = 'in Wirklichkeit aber ...' vgl. S. *O.R.* 1179f. ΘΕ. κατοικτίσας (sc. τὸν παῖδ' ἀφῆκα τῷ γέροντι τῷδε) ... ὡς ἄλλην χθόνα δοκῶν ἀποίσειν ...· ὁ δὲ κάκ' ἐς μέγιστ' ἔσωσεν, Xen. *Mem.* I 1,2f.[16] ὅθεν ... μοι δοκοῦσιν
266 αὐτὸν αἰτιάσασθαι καινὰ δαιμόνια εἰσφέρειν. | ὁ δ' οὐδὲν καινότερον εἰσέφερε τῶν ἄλλων, *An.* IV 2,5f. ἐνταῦθ' ἔμενον ὡς τὸ ἄκρον κατέχοντες. οἱ δ' οὐ κατεῖχον, *ibid.* IV 2,15 ὑπώπτευον δείσαντας αὐτοὺς ... ἀπολιπεῖν. οἱ δ' ἄρα ... καθορῶντες τὰ ὄπισθεν γιγνόμενα ... ἐπὶ τοὺς ὀπισθοφύλακας ἐχώρουν, Arist. *Rhet.* 1401 b 16ff. εἴ τις φαίη τὸ ἐπὶ δεῖπνον κληθῆναι τιμιώτατον· διὰ γὰρ τὸ μὴ κληθῆναι ὁ Ἀχιλλεὺς ἐμήνισε τοῖς Ἀχαιοῖς ἐν Τενέδῳ. ὁ δ' ὡς ἀτιμαζόμενος ἐμήνισεν, συνέβη δὲ τοῦτο ἐπὶ τοῦ μὴ κληθῆναι ('What *really* enraged him, *however,* was the slight; it was quite accidental that this took the shape of his not being invited to dinner' Cooper [Kursivierungen S.L.R.]). Vgl. auch den entsprechenden Gebrauch von τὸ δέ, der besonders oft bei Platon vorkommt (siehe Thompson zu *Meno* 97 c und vor allem Des Places, *Le pronom chez Pindare* [*Ét. et Comm.*, 3], Paris 1947, 40[3/4]), aber keineswegs auf ihn beschränkt ist: vgl. etwa V. 369ff. ὡς ἐμοῦ τι κεκλοφότος ζητεῖς μεταλαβεῖν ... τὸ δ' ἐστὶν οὐ τοιοῦτον, ἀλλ' ἑτέρως ἔχον, S. *Trach.* 1171f. κἀδόκουν πράξειν καλῶς. τὸ δ' ἦν ἄρ' οὐδὲν ἄλλο πλὴν θανεῖν ἐμέ, Thuc. I 37,2 φασὶ δὲ ξυμμαχίαν διὰ τὸ σῶφρον οὐδενός πω δέξασθαι· τὸ δ' ἐπὶ κακουργίᾳ καὶ οὐκ ἀρετῇ ἐπετήδευσαν,

---

1232, ist keine Parallele, da λείπειν dort mit dem Infinitiv konstruiert ist in der Bedeutung 'nicht zurückbleiben in ...'). In Prosa findet sich dieser Gebrauch des Simplex nach *LSJ* zuerst bei Aristoteles (*Hist. anim.* 518 a 24 λείπουσι δὲ καὶ ῥέουσι ... αἱ ἐκ τῆς κεφαλῆς [sc. τρίχες]), allgemeiner erst seit Polybios.

[15] Vgl. auch Dornseiff, *Pindars Stil* (Berlin 1921), 18f.; Löfstedt, *Vermischte Studien* (*Acta Reg. Soc. Hum. Litt. Lund*, 23) (Lund 1936), 124.

[16] Diese Stelle verdanke ich W. Bäumlein, *Untersuchungen über griech. Partikeln* (Stuttgart 1861), 96.

Pind. *Nem.* 5,29ff. ψεύσταν . . . συνέταξε λόγον, ὡς ἦρα . . .· τὸ δ' ἐναντίον ἔσκεν (nach der richtigen Interpretation von Des Places, a.a.O., 40).

**907f.** ΣΥ. τῶν τῆς πόλεώς εἰμ' ἐπιμελητὴς πραγμάτων
καὶ τῶν ἰδίων πάντων.
ΔΙ. σύ; τί μαθών;
ΣΥ. βούλομαι.

Wenn v. Leeuwen βούλομαι hier als '*Quia melius hoc placet* (quam arare vel fabrilia tractare)' auffasst, so setzt er damit nicht nur einen im klassischen Attisch beispiellosen Gebrauch dieses Wortes voraus,[17] sondern verkennt auch den ganzen Witz, der dahinter steckt. Erkannt hat ihn bereits der schon von Hemsterhuis mit Zustimmung zitierte Desiderius Heraldus (Didier Herauld): | "Nempe quia Athenis pu- 267
blica crimina exequi poterat ὁ βουλόμενος, quod est verbum ipsarum legum, ideo dicebat sycophanta, βούλομαι, quod pluribus interpretamur alibi".[18]

Dass dies die richtige Interpretation ist, zeigen die Verse 917f. ΣΥ. κατηγορεῖ δὲ τίς; ΔΙ. ὁ βουλόμενος. ΣΥ. οὔκουν ἐκεῖνός εἰμ' ἐγώ;, wo die hier vorgeschlagene Schreibung—οὔκουν und Fragezeichen hinter ἐγώ—nicht nur die Lebhaftigkeit erhöht, wie Denniston (*GP*², 436) dies für das 'Echo' in V. 929 erkannt hat (ausserdem gibt der Sykophant damit dem Dikaios sein unmittelbar vorhergehendes οὔκουν . . .; [916f.] zurück!), sondern auch eine ausdrückliche Rückbeziehung auf V. 908 schafft, die Aristophanes zweifellos beabsichtigt hat: er liefert damit nachträglich selber die Erklärung des wohl auch für viele seiner Zuhörer nicht sofort verständlichen βούλομαι in V. 908.

**918** und **929** ist οὔκουν ἐκεῖνός εἰμ' ἐγώ; zu schreiben: siehe zu 907f.

**1004.** Zu der Stellung von ἔπειτα (die bereits v. Leeuwen mit der von ὅμως vergleicht) vgl. oben S. 119.

---

[17] Die Stelle Thuc. IV 22,2 τῷ μὲν πλήθει οὐδὲν ἐθέλουσιν εἰπεῖν, ὀλίγοις δὲ ἀνδράσι ξύνεδροι βούλονται γίγνεσθαι, auf die v. Leeuwen sich beruft, ist ein offenkundiger Fall von *variatio*: siehe Ros, *Die* μεταβολή *(variatio) als Stilprinzip des Thukydides* (Nijmegen 1938 = Amsterdam 1968), 123—E. *Andr.* 350f. πόσας ἂν εὐνὰς θυγατέρ' ἠδικημένην βούλοι' ἂν εὑρεῖν ἢ παθεῖν ἁγὼ λέγω; lässt sich erklären aus homerischem Einfluss und der Analogie des im Attischen nach αἱρεῖσθαι, δέξασθαι ἄν, λυσιτελεῖν gebräuchlichen ἤ (siehe KG 2, 303 A. 2).

[18] Desiderii Heraldi, *Quaestionum quotidianarum tractatus. Eiusdem Observationes ad ius Atticum et Romanum . . .* (Parisiis 1650), 142f. (Seitenzählung der *Observationes*). Die Stelle, auf die Heraldus mit 'alibi' verweist, habe ich bisher nicht finden können.

**1099.** Es ist mir unbegreiflich, warum Holzinger Meinekes Interpretation des Wortes κλαυσιᾷ—"h.e. κλαυμάτων δεῖται. Verte igitur, *ianua sine causa crepans vapulabit*" (*Fragmenta comicorum Graecorum* II 2, Berolini 1840, 742)—ablehnt und darauf besteht, κλαυσιᾶν bedeute hier 'die Knarr-Krankheit haben'. Seine Deutung mutet Karion eine recht matte tautologische Feststellung zu ('Die Tür die ohne Grund knarrt, hat die Knarr-Krankheit'), während die Drohung 'Die Tür die ohne Grund Lärm macht, verlangt nach einer Tracht Prügel' schönstens seinen Ärger darüber ausdrückt, dass die dumme Tür ihn umsonst hat laufen lassen.[19]

[19] Auf einen vergleichbaren Fall von Wut gegen eine Tür und ihrer daraus resultierenden Personifizierung stosse ich zufällig bei Erich Kästner (*Gesammelte Schriften für Erwachsene* 7, München-Zürich 1969, 241): "Und dann rütteln wir alle an der Tür. Doch das Luder geht noch immer nicht auf".

*Mnemosyne* IV 31 (1978) 233–245

# ZU THUKYDIDES' PESTBESCHREIBUNG

**49,5** τὰ δὲ ἐντὸς οὕτως ἐκάετο ὥστε . . . ἥδιστα . . . ἂν ἐς ὕδωρ σφᾶς αὐτοὺς ῥίπτειν. Krüger* erklärt: "sie hätten sich geworfen, wenn nicht eigne Überlegung oder fremde Nöthigung sie gehindert hätte", fasst ἂν . . . ῥίπτειν also als Irreal auf. Aber das Wort ἥδιστα deutet vielmehr darauf, dass wir hier einen Potential vor uns haben: die Kranken sagten ἥδιστ' ἂν ἐμαυτὸν . . . ῥίπτοιμι.

***Ibid.*** καὶ πολλοὶ τοῦτο . . . καὶ ἔδρασαν (sc. σφᾶς αὐτοὺς ἔρριψαν) ἐς φρέατα, τῇ δίψῃ ἀπαύστῳ ξυνεχόμενοι. Madame de Romilly schlägt hier eine völlig neue Interpretation vor. Sie verbindet ἐς φρέατα nicht mit τοῦτο . . . ἔδρασαν sondern mit ξυνεχόμενοι, übersetzt dies mit 'beau-
coup même . . . le firent, en se laissant prendre, par une | soif inex- 234
tinguible, au fond des puits' und bemerkt dazu: "Le mot évoque, en effet, une expression toute faite, dont Platon nous a conservé la trace (*Théétète*, 165 b): τὸ λεγόμενον ἐν φρέατι συσχόμενος. (Ici, la préposition est influencée par l'idée générale de mouvement exprimée par la phrase)". Diese Deutung ist ganz und gar verfehlt. Nicht nur wird—einmal abgesehen von der syntaktischen Schwierigkeit, ἐς φρέατα

---

* Nur mit dem Namen der Verfasser (Herausgeber) werden zitiert:
J. Ehlert, *De verborum copia Thucydidea quaestiones selectae* (Diss. Berlin) (Berolini 1910).
A.W. Gomme, *A Historical Commentary on Thucydides* II (Oxford $^2$1962).
K.W. Krüger, Θουκυδίδου ξυγγραφή. *Mit erklärenden Anmerkungen* I 1 (Berlin $^3$1860).
F. Kudlien
a. 'Galens Urteil über die Thukydideische Pestbeschreibung', *Episteme* 5 (1971), 132–3.
b. 'Hippokrateszitate in der altgriechischen Komödie?', *Episteme* 5 (1971), 279–84.
*LSJ* = Liddell-Scott-Jones, *A Greek-English Lexicon* (Oxford 1940).
Ch. Lichtenthaeler, *Thucydide et Hippocrate vus par un historien-médecin* (*Ét. d'Hist. de la Médecine* IV) (Genève 1965).
W.P. MacArthur, 'The Athenian Plague: A Medical Note', *CQ* 48 (1954), 171–4.
D. L. Page
a. 'Thucydides' Description of the Great Plague', *CQ* 47 (1953), 97–119.
b. 'The Plague: A Lay Comment on a Medical Note', *CQ* 48 (1954), 174.
A. Parry, 'The Language of Thucydides' Description of the Plague', *BICS* 16 (1969), 106–18.
J. de Romilly, *Thucydide. La guerre du Péloponnèse.* Livre II (Paris 1962).
Ed. Schwyzer, *Griechische Grammatik* (München 1939–50).

mit ξυνεχόμενοι zu verbinden—mit der vermeintlichen Anspielung auf eine Redensart Thukydides ein besonders geschmackloser Witz zugetraut[1]—die ganze Konstruktion beruht überhaupt auf einer, leider verbreiteten, Fehldeutung der *Theaitet*-Stelle. Diese lautet in Burnets Ausgabe (Sokrates spricht zu Theaitet): τί γὰρ χρήσῃ ἀφύκτῳ ἐρωτήματι, τὸ λεγόμενον ἐν φρέατι συσχόμενος ($B^2T$: συνεχόμενος B), ὅταν ἐρωτᾷ ἀνέκπληκτος ἀνήρ, καταλαβὼν τῇ χειρὶ σοῦ τὸν ἕτερον ὀφθαλμόν, εἰ ὁρᾷς τὸ ἱμάτιον τῷ κατειλημμένῳ; Diese Interpunktion entspricht der herrschenden Interpretation, nach der die mit τὸ λεγόμενον bezeichnete Redensart der Ausdruck ἐν φρέατι συσχόμενος ('trapped in a well' *LSJ* s.v. συνέχω I 1) wäre und wobei man sich den 'unerschrockenen Mann', der dem Theaitet das eine Auge zuhält, auf dem Boden der Zisterne denkt: 'Because suppose you're caught in a trap, as they say, and a man who can't be deflected asks you a question you can't escape; he covers one of your eyes with his hand, and asks if you see his coat with the one that's covered. How will you deal with the question?' (McDowell);[2] 'How are you going to deal with a question that leaves no loophole, when you are trapped like a beast in a pit and an imperturbable gentleman puts his hand over one of your eyes and asks if you can see his coat with the eye that is covered?' (Cornford).[3] Die Wahrheit hat bereits v. Leutsch gesehen:[4] die Redens-
235 art, auf die Platon | anspielt, ist das bekannte ἐν φρέατι κυνὶ μάχεσθαι,[5] das eine ausweglose Position bezeichnet (ἐπὶ τῶν μοχθηρῶς [-ῷ Sud.] τινι προσπαλαιόντων [-μαχομένων Sud.] καὶ ἀποφυγεῖν μὴ δυναμένων), etwa wie das holländische *met de rug tegen de muur* ('mit

---

[1] "A grim and tasteless joke" urteilte auch Dover, *CR* 78 (1964), 31.

[2] *Plato. Theaetetus.* Translated with notes by John McDowell (Oxford 1973), 37.

[3] *Plato's Theory of Knowledge* (London 1935), 66f.

[4] *Corpus Paroemiographorum Graecorum* I (Gottingae 1839), 68 (vgl. bereits Hemsterhuis zu Sud. ε 1505, siehe die übernächste Fussnote). Wohlrab, der in seiner Bearbeitung von Stallbaums *Theaitet*-Kommentar (*Platonis opera omnia* ... VIII 1. Ed. altera, Lipsiae 1869) auf v. Leutsch hinweist, hat trotzdem Stallbaums Erklärung "ἐν φρέατι συνέχεσθαι, in puteo constrictum teneri" beibehalten!

[5] Zenob. vulg. III 45. Greg. Cypr. II 43 (= *cod. Mosq.* III 16). Sud. ε 1505 Adler; vgl. ἐν φρέατι κυνομαχεῖν Apostol. VII 40. Hsch. ε 3449 Latte (was Schmidt in seiner Hesychausgabe auf die *Theaitet*-Stelle bezog) und Men. *Dysc.* 633f. (den Hinweis auf diese Stelle verdanke ich Rudolf Kassel) wo Sikon Simiches Bitte, in den Brunnen hinabzusteigen um den hineingefallenen Knemon herauszuholen, zurückweist mit den Worten Πόσειδον, ἵνα τὸ τοῦ λόγου πάθω, ἐν τῷ φρέατι κυνὶ μάχωμαι; μηδαμῶς. Die Menanderstelle ist ein weiteres Argument für den Singular κυνί (κυσί Sud. Greg. Cypr. prov. Bodl.), den schon Gaisford (*Suidae Lexicon* ... I, Oxonii 1834, 1275[5]: "pro singulari pugnat locus scriptoris anonymi statim allegatus" [siehe die nächste Fussnote]) und Finckh (*In Zenobii proverbia annotationes* [Gymn. Progr. Heilbronn], Heilbronnae 1843, 15) verteidigt hatten.

dem Rücken gegen die Wand'). Die Formel τὸ λεγόμενον bezieht sich also nur auf die Worte ἐν φρέατι, hinter die dementsprechend ein Komma zu setzen ist—das Wort συσχόμενος gehört Platon und ist nicht mit ἐν φρέατι sondern mit ἀφύκτῳ ἐρωτήματι zu verbinden (das gleichzeitig auch als Objekt zu χρήσῃ fungiert): 'Was wirst du mit der unausweichlichen Frage anfangen, mit der du, wie man sagt, in einer Zisterne aneinander gerätst, wenn ein unerschrockener Mann dich fragt usw.'[6] Die Berufung auf das sprichwörtliche ἐν φρέατι dient also nur dazu, die Unausweichlichkeit und Misslichkeit der Frage drastisch zu veranschaulichen—man verwechselt das Bild mit der gemeinten Sache wenn man, wie die oben zitierten Übersetzer, Theaitet und den 'unerschrockenen Mann' auf den Boden der Zisterne versetzt: das fingierte Gespräch der beiden spielt sich ganz im Freien ab, wo der 'unerschrockene Mann' mit seiner Frage Theaitet in die Position dessen bringt, der in einer Zisterne mit einem Hund kämpfen muss. | 236

**49,6.** Nachdem Thukydides festgestellt hat, dass, wenn die Krankheit auf ihrem Höhepunkt war, der Körper merkwürdigerweise keine Schwächung zeigte, sondern wider Erwarten den Schmerzen widerstand, fährt er fort: ὥστε ἢ διεφθείροντο οἱ πλεῖστοι ἐναταῖοι καὶ ἑβδομαῖοι ὑπὸ τοῦ ἐντὸς καύματος ἔτι ἔχοντές τι δυνάμεως, ἢ εἰ διαφύγοιεν, ἐπικατιόντος τοῦ νοσήματος ἐς τὴν κοιλίαν καὶ ἑλκώσεώς τε αὐτῇ ἰσχυρᾶς ἐγγιγνομένης καὶ διαρροίας ἅμα ἀκράτου ἐπιπιπτούσης οἱ πολλοὶ ὕστερον δι' αὐτὴν ἀσθενείᾳ διεφθείροντο. Gomme hatte offenbar Lust, das ἤ hinter ὥστε zu streichen: "clearly we would do better without this ἤ, for ὥστε does not continue its effect on ἢ εἰ διαφύγοιεν, κ.τ.λ. This second ἤ means 'or else', with a stop before it, as Page translates <a 110>". Aber die Alternative ἢ . . . ἢ . . . lässt sich mühelos von ὥστε abhängig machen. Der Gedankengang ist offenbar: 'so dass sie entweder, wenn sie, wie die meisten, infolge der inneren Hitze am neunten oder siebenten Tag starben, noch ordentlich bei Kräften waren (der Hauptgedanke liegt hier, wie so oft im Griechischen, in dem Partizipialglied,[7] und τι steht *per litotem* für 'eine

[6] Richtig verstanden hat die *Theaitet*-Stelle auch der Verfasser des in der *Suda* im Anschluss an die Erklärung der Redensart zitierten Satzes τί δὲ ἄν τις ἔχοι ποιεῖν οὐκ ἐν φρέατι συνεχόμενος ὑπὸ τοῦ παροιμιαζομένου κυνός, ἀλλ' ἐν βάθει μέν τινι ζητήσεως ὑπὸ θαυμαστῆς οὐδὲν ἧττον ἀπορίας, οὐ μὴν ἐφικτῆς γε οὐδενὶ ἀνθρώπων, πλὴν εἴ τῳ θεὸς αὐτὴν μηνύσειεν (die Identifizierung dieses Textes ["fort. Iul. Imp." Adler] ist mir bisher nicht gelungen, die Anspielung auf die *Theaitet*-Stelle hat schon Hemsterhuis erkannt [*teste* Gaisford]).

[7] Was übrigens auch Gomme andeutet ("the significant words being ἔτι ἔχοντές τι δυνάμεως")!

ganze Menge'), oder, wenn sie dieses Stadium überlebten, meist erst durch die Schwächung starben, die der Durchfall verursacht hatte'.

***Ibid.*** διαρροίας . . . ἀκράτου. Vgl. Hippocr. *Aphor.* 7,6 (4,578,15f. Littré = 4,195 Jones) ἐν νούσῳ πολυχρονίῃ ἀσιτίη καὶ ἄκρητοι ὑποχωρήσιες κακόν, wozu Galen (XVIII 1,122 Kühn) bemerkt: ἀκρήτους ὑποχωρήσεις εἴωθεν ὀνομάζειν ὁ Ἱπποκράτης τὰς ἀμίκτους ὑγρότητος ὑδατώδους, αὐτὸν μόνον ἐχούσας εἰλικρινῆ ὑπερχόμενον κάτω χυμόν, εἴτε τὸν τῆς ξανθῆς χολῆς εἴτε τὸν τῆς μελαίνης. θαυμαστὸν οὖν οὐδὲν ἐπὶ ταῖς τοιαύταις ὑποχωρήσεσιν ἀναβρωθῆναί τι τῶν ἐντέρων. Page (a 102[2]) macht mit Recht darauf aufmerksam, dass gegen Galens Beschränkung von ἄκρητος auf die Galle die zahlreichen Stellen in *Epidem.* I und III sprechen, wo als ἄκρητα bezeichnete Stühle ausdrücklich noch die Qualifizierung χολώδεα bekommen.[8]
237 Aber wenn er das Wort dann selber als 'uniformly fluid' deutet—| wozu ihn offenbar sein Streben geführt hat, jede Form von Dysenterie bei Thukydides auszuschliessen—, so entfernt er sich noch viel weiter von der Wahrheit als Galen. ἄκρατος bedeutet 'unvermischt' und bezeichnet gewöhnlich die Reinheit, Unversetztheit, ungebrochene Kraft einer Substanz: vgl. ἄκρατος = *merum* und siehe *LSJ* s.v. So auch in medizinischer Literatur, z.B. *Epidem.* III 1 γ′ (3,40,1f. 8f. Littré = 1,217,2.9f. Kühlewein = 1,222 Jones) ἐξ ἀριστεροῦ ('aus dem linken Nasenloch') ὀλίγον ἄκρητον ('reines Blut') ἐρρύη, *VM* 3 (38,5 Heiberg = 1,4,6f. Kühlewein) ὠμά τε καὶ ἄκρητα καὶ μεγάλας δυναμίας ἔχοντα ἐσφερόμενοι (sc. die Menschen im Urzustand), *ibid.* 14 (46,4ff. Heiberg = 1,16,9ff. Kühlewein) τῶν βρωμάτων ὅσα ἡμῖν ἀνεπιτήδειά ἐστιν . . ., τούτων ἓν ἕκαστον ἢ πικρόν ἐστιν ἢ ἁλμυρὸν ἢ ὀξὺ ἢ ἄλλο τι ἄκρητόν τε καὶ ἰσχυρόν. . . . πάντα δὲ ὅσα ἄνθρωπος ἐσθίει ἢ πίνει, τὰ τοιαῦτα βρώματα ἥκιστα τοιούτου χυμοῦ ἀκρήτου τε καὶ διαφέροντος δῆλά ἐστιν μετέχοντα . . ., ἰσχὺς δὲ καὶ αὔξησις καὶ τροφὴ μάλιστα δι' οὐδὲν ἕτερον γίνεται ἢ ὅτι εὖ τε κέκρηται καὶ οὐδὲν ἔχει οὔτε ἄκρητον οὔτε ἰσχυρόν, *ibid.* 19 (50,18f. Heiberg = 1,23,6ff. Kühlewein) ὅσον δ' ἂν χρόνον ταῦτα (die einzelnen Säfte, wie z.B. die gelbe Galle) μετέωρα ᾖ καὶ ἄπεπτα καὶ ἄκρητα. . . . Und so hat Galen das Wort auch in dem oben zitierten hippokratischen Aphorismos verstanden[9] (αὐτὸν μόνον ἐχούσας εἰλικρινῆ

---

[8] Z.B. I ε′ (2,694,11f. Littré = 1,206,24f. Kühlewein = 1,194 Jones) ἀπὸ δὲ κοιλίης ὀλίγα χολώδεα λεπτὰ διήει ἄκρητα.

[9] Vgl. auch *Progn.* 18 (217,5ff. Alexanderson = 1,97,20ff. Kühlewein = 2,158,6ff. Littré), wo Galen (*CMG* V 9,2,317,17ff.) ἦν . . . μηδὲ χολώδεις αἱ διαχωρήσιες τῆς κοιλίης μηδὲ εὔλυτοι καὶ ἄκρητοι γίνωνται las (was offenbar richtig ist: siehe Diller,

ὑπερχόμενον κάτω χυμόν; ebenso Lichtenthaeler 63: "composées d'une seule humeur"). Da es sich aber bei dem Stuhlgang nicht, wie in den soeben genannten Beispielen, um eine einfache Substanz handelt, sondern um etwas das sich gerade besonders durch seine wechselnde Zusammensetzung auszeichnet, könnte ἄκρατος hier (und damit auch an unserer Thukydidesstelle) auch das Nicht-miteinander-vermischt-sein seiner Bestandteile bezeichnen. Und diese Interpretation wird nahegelegt durch *Progn.* 13 (210,4ff. Alexanderson = 1,91,10ff. Kühlewein = 2,142,16ff. Littré) ἔμετος δὲ ὠφελιμώτατος φλέγματός | 238
τε καὶ χολῆς ξυμμεμιγμένων ὡς μάλιστα . . . οἱ δὲ ἀκρητέστεροι κακίους, wo der Komparativ ἀκρητέστεροι in Kombination mit der vorhergegangenen Bestimmung ὡς μάλιστα mir darauf zu deuten scheint, dass hier eine möglichst vollständige bzw. weniger vollständige Mischung von Schleim und Galle gemeint ist, und nicht eine Mischung dieser beiden Säfte im Gegensatz zu dem Vorhandensein nur eines Saftes (letztere Interpretation wäre, wie mir scheint, nur möglich, wenn die Bestimmung ὡς μάλιστα fehlen würde: nur dann könnte der Komparativ ἀκρητέστεροι kontrastierend sein [Typ Πρωταγόρας μὲν σοφός . . ., ἡμεῖς δὲ ἀμαθέστεροι Pl. *Tht.* 161 d/e; vgl. Schwyzer 2,183f.]).

**50,2.** Die Behauptung, dass Vögel und Vierfüsser trotz der grossen Menge unbegrabener Leichen diese entweder nicht anrührten oder, wenn sie davon gefressen hatten, starben (τὰ . . . ὄρνεα καὶ τετράποδα ὅσα ἀνθρώπων ἅπτεται, πολλῶν ἀτάφων γιγνομένων ἢ οὐ προσῄει ἢ γευσάμενα διεφθείρετο), erhärtet Thukydides folgendermassen: τεκμήριον δέ· τῶν μὲν τοιούτων ὀρνίθων ἐπίλειψις σαφὴς ἐγένετο, καὶ οὐχ ἑωρῶντο οὔτε ἄλλως οὔτε περὶ τοιοῦτον οὐδέν· οἱ δὲ κύνες μᾶλλον αἴσθησιν παρεῖχον τοῦ ἀποβαίνοντος διὰ τὸ ξυνδιαιτᾶσθαι 'Ich schliesse das daraus, dass ein deutlicher Ausfall solcher Vögel eintrat: man sah sie weder anderweitig noch mit dergleichen beschäftigt;[10] die Hunde boten durch ihr Zusammenleben mit dem Menschen eher Gelegenheit, den Ablauf zu beobachten'. Gomme bemerkt hierzu: "this argument is very carefully expressed—'for, while we have only negative evidence about birds of prey, who, very remarkably, kept away from the neighbourhood of Athens and none was seen devouring corpses

---

*Gnomon* 36, 1964, 767 = *Kleine Schriften zur antiken Medizin*, Berlin-New York 1973, 255) und dazu bemerkt: τοῦ . . . ἀκρήτου πρὸς τὰς ἀμίκτους τῶν ἄλλων τινὶ χυμῶν ἀναφερομένου διὰ τὸ μίαν ἔχειν αὐτὰς ποιότητα τὴν τῶν χολωδῶν.

[10] περὶ τοιοῦτον = περὶ τὸ σαρκοβορεῖν (Σ p. 141, 28 Hude); vgl. Croiset, *Thucydide. Histoire de la guerre du Péloponnèse* . . . Livres I–II (Paris 1886) 392[1]. Die auch von Classen-Steup vertretene lokale Interpretation (die dann auch für ἄλλως gelten müsste!) ist offenbar falsch.

or otherwise engaged, the dogs, being domestic animals and so unable to stay away (as the birds could), afforded opportunity for observing the results of their action—they either would not touch the dead (unless ᾗ οὐ προσῄει to be taken to refer only to the birds), or if they did, they died' ". Aber wenn Thukydides sagt, dass man bei
239 den Hunden | den Ablauf *besser* beobachten konnte (μᾶλλον αἴσθησιν παρεῖχον τοῦ ἀποβαίνοντος), so impliziert er damit, dass auch Vögel an dem Fressen von Leichen starben—nur konnte man es bei den Vögeln nicht sicher feststellen, da sie irgendwo in der freien Natur verendeten: an den Hunden dagegen konnte man erkennen wie es mindestens auch einem Teil der Vögel ergangen sein musste, von denen man nur feststellen konnte, dass sie nicht mehr zu sehen waren. Thukydides' Mitteilung, dass man die Vögel nicht beim Fressen von Leichen sah, braucht nicht zu bedeuten, wie Gomme annimmt, dass sie keine einzige Leiche angerührt hatten. Mit den Worten οὐχ ἑωρῶντο οὔτε ἄλλως οὔτε περὶ τοιοῦτον οὐδέν schildert er nur den Zustand, der nach einiger Zeit eingetreten war (man vergesse nicht, dass die Epidemie zwei Jahre dauerte: Thuc. III 87,2): und aus diesem Zustand, kombiniert mit dem, was man bei den Hunden beobachten konnte, schliesst er, dass ein Teil der Vögel durch das Fressen von Leichen den Tod gefunden und der Rest sich aus dem Gebiet der Epidemie zurückgezogen hatte. Die von Gomme erwogene Möglichkeit, dass ᾗ οὐ προσῄει sich nur auf die Vögel beziehe—unwahrscheinlich auch schon aus dem Grunde, dass Thukydides in jenem Satz keinen prinzipiellen Unterschied zwischen den Vögeln und den anderen Tieren macht—ist ausgeschlossen.

**51,2** ὅ τι χρῆν προσφέροντας ὠφελεῖν. Page (a 104) weist darauf hin, dass προσφέρειν und ὠφελεῖν in medizinischer Literatur Standardausdrücke sind (was übrigens noch nicht zu bedeuten braucht, dass Thukydides sie aus medizinischen Schriften entlehnt hat: siehe weiter unten). Ich bin sogar zufällig auf eine Stelle gestossen, wo sie in genau der gleichen Verbindung vorkommen: Hippocr. *Morb. Sacr.* 1,11 (60,24f. Grensemann = 6,354,15ff. Littré) προβαλλόμενοι τὸ θεῖον τῆς ἀμηχανίης τοῦ μὴ ἔχειν ὅ τι προσενέγκαντες ὠφελήσουσι (das Futurum hat hier eine mit Thukydides' χρῆν vergleichbare Funktion).

**53,3.** Gomme hat die Lesart προσταλαιπωρεῖν ausgezeichnet gegen das in CE überlieferte προταλαιπωρεῖν (das Madame de Romilly in
240 ihren Text aufgenommen hat) verteidigt. Zu Gommes in-|haltlichen Argumenten kommt noch die—allerdings nicht ausschlaggebende—

Tatsache, dass προταλαιπωρεῖν sonst nirgends bezeugt ist: *LSJ* nennen ausser unserer Stelle nur noch Poll. 6,139, wo jedoch Bethes Ausgabe (2,37,32) προσταλαιπωρηθείς hat (ohne Angabe irgendeiner Variante)! Ein weiterer Beleg für προσταλαιπωρεῖν ist, ausser Ar. *Lys.* 766, noch Plut. *Arat.* 27,4 εἰ δὲ καὶ τὴν νύκτα τῷ πόνῳ προσεταλαιπώρησεν, οὐκ ἂν διήμαρτεν.

*Zur Identifizierung der 'Pest'.* Aus der Diskussion zwischen Page und MacArthur ergibt sich als wahrscheinlichste Diagnose: Typhus.[11] Zwei Einwände dagegen—1. es sei nicht bewiesen, dass es damals in Athen schwarze Ratten gab; 2. es sei unwahrscheinlich, dass die Athener damals Läuse hatten—hat Page (b) bereits selber zurückgenommen, nachdem MacArthur darauf hingewiesen hatte 1. "that *epidemic typhus* is transmitted by infected faeces of the louse of man and does not originate from the black rat; nor are rats concerned in its transmission. It must not be confused with the distinct disease known as *murine typhus* which originates from rodents, but is not epidemic" (171); 2. "that lice were among the stalest jokes of Athenian comedy" (vgl. Ar. *Pax* 739f., wo Aristophanes sich rühmt, dass er τοὺς ἀντιπάλους . . . κατέπαυσεν εἰς τὰ ῥάκια σκώπτοντας ἀεὶ καὶ τοῖς φθειρσὶν πολεμοῦντας, und Eubulos' Witz πρὸς φθεῖρα κείρασθαι [fr. 32 K., *CAF* 2, 175]); vgl. auch Hippocr. *Epidem.* I 20–22, "an unmistakable description of louseborne relapsing fever in Thasos" (*ibid.*). Die einzige Schwierigkeit bei der Diagnose auf Typhus ist, dass Thukydides nicht ausdrücklich die geistigen Störungen nennt, die charakteristisch für Typhus sind ("in particular, wild delirium and hallucinations, followed by coma or restless coma-vigil" Page b). Aber MacArthur (172) macht darauf aufmerksam, dass

a. " 'violent convulsions' <σπασμὸς ἰσχυρός 49,4> (whatever their cause) cannot occur if the brain is normal";

b. die später manchmal eingetretene Amnesie (49,8) eine Beschädigung des Gehirns voraussetzt;

c. das Sich-in-Zisternen-stürzen der Kranken (49,5) eine Folge | 241
von Halluzinationen und Delirium gewesen sein kann, und nicht durch den Durst verursacht zu sein braucht, wie Thukydides meint: "what we are obliged to accept is his observation of facts, not his explanation";

[11] Vgl. auch Scarborough, *Episteme* 4 (1970), 77–90.

d. ebenso die ἀθυμία, die Thukydides psychologisch erklärt (51,4), ein pathologisches Symptom gewesen sein kann, nämlich die "initial *mental* prostration which is characteristic of typhus, and to the skilled eye—in the absence of concurrent plague—is recognizable at a glance".

In seiner Entgegnung geht Page auf b. nicht ein; gegen a. hält er daran fest, dass σπασμὸς ἰσχυρός nur den Brechreiz bezeichne (was natürlich gut möglich ist); und c./d. bekämpft er mit rhetorischem Feuerwerk: "That is to say, Thucydides explains away the mental derangement without even mentioning what it is that he is explaining away: anything more unlike his method (particularly in these chapters) could hardly be conceived. He might erroneously seek 'natural' causes for the actions and conditions of deranged persons: Sir William asks us (in vain, I am sure) to believe that he did this without even telling us that the persons were deranged". Man beachte vor allem den alles verfälschenden Ausdruck 'explains away', der ein bewusstes Verfahren suggeriert, während MacArthur gerade meint, dass Thukydides bei seiner naiv-deutenden Beobachtung der wahre Zustand der Patienten entgangen sein kann (vgl. in diesem Zusammenhang auch das von Kudlien [a] ans Licht gezogene ziemlich abschätzige Urteil Galens über Thukydides' Pestbeschreibung).[12] Hinter Pages Feuerwerk steht letzten Endes seine grundlegende und äusserst bedenkliche These (a 111): "It is now established that Thucydides has studied his theme carefully; that he suffered the Plague himself, and that he has recorded his observations with the highest degree of technical accuracy which the time and circumstances permitted. There follows a point of the highest importance, constantly over-
242 looked |—*that obviously significant phenomena, which could have been observed, but which are not mentioned by Thucydides, did not occur.* To those who know the manner and method of Thucydides, this inference will appear self-evident". Zumal der letzte Satz ist unbegreiflich—man sollte fast meinen, hier seien zwischen 'who' und 'know' die Worte 'do not' ausgefallen: wieviel Dinge gibt es nicht, die Thukydides uns *nicht* berichtet, wie hat sich nicht mehr und mehr gezeigt, dass sein ganzes Geschichtswerk keine objektiv registrierende, sondern eine

[12] Π. δυσπνοίας 2,7 (VII 850f. Kühn) ὁ μὲν γὰρ πάντα γράφει τὰ καὶ τοῖς ἰδιώταις γνώριμα, μηδὲν ὅλως αὐτῶν παραλιπών, ὁ Θουκυδίδης, ὁ δ' Ἱπποκράτης ὀλίγα μὲν τούτων, ὅσα πρὸς τὴν ὅλην διάθεσιν, καθ' ἣν ἐκινδύνευσεν ὁ κάμνων, διαφέρει, πάμπολλα δ' ἄλλα τοῖς ἰδιώταις μὲν παρεωραμένα, τεχνικὴν δὲ πάνυ καὶ ἀκριβῆ τὴν διάγνωσιν παρεχόμενα . . . (VII 854) Θουκυδίδης μὲν . . . τὰ συμβάντα τοῖς νοσοῦσιν ὡς ἰδιώτης ἰδιώταις ἔγραψεν, Ἱπποκράτης δὲ τεχνίτης τεχνίταις.

subjektiv deutende Beschreibung der Ereignisse ist! Thukydides' Objektivität ist nur eine Täuschung seiner oberflächlichen Leser— bei näherem Hinsehen zeigt sich, dass überall, nicht nur in den Reden, der eigenmächtig gestaltende und interpretierende Künstler am Werke ist:[13] "ce à quoi tend l'histoire de Thucydide, c'est . . . à présenter un système de vraisemblances indiscutable, rigoureux et complet; c'est, si l'on veut, à faire coïncider intégralement le récit des faits et l'analyse des vraisemblances".[14] Zieht man ausserdem noch in Betracht, dass Thukydides' Pestbeschreibung keineswegs so technisch ist wie Page uns glauben machen will (siehe weiter unten), so entpuppt seine These sich als ein *non sequitur*. Und da "the verdict of course rests with the medical men" (Page a 118), ist im Augenblick Typhus die bei weitem beste Diagnose (vgl. bereits MacArthur und Ferguson bei Gomme).

*Einfluss medizinischer Terminologie.* Page gibt in der ersten Hälfte seines Aufsatzes (a 98–110), zum Teil fussend auf der Arbeit von Ehlert, eine lange Liste von Wörtern, die Thukydides in seiner Pestbeschreibung gebraucht und die sich auch im *Corpus Hippocraticum* finden. Es ist klar, dass Page daran interessiert war, diese Liste, die die Grundlage für seine oben zitierte These | bildet, möglichst eindrucksvoll zu 243
machen. Sie wird beträchtlich kürzer, wenn man nicht-technische Wörter wie βήξ, δίψα, λύγξ, πταρμός, σπασμός, φλύκταινα u. dgl. daraus streicht. Darauf hat mit Recht Parry hingewiesen. Aber Parry macht im Grunde denselben Fehler wie Page, nur in entgegengesetzter Richtung, wenn er jeden Einfluss medizinischer Terminologie auf die Pestbeschreibung leugnet. Dass Thukydides medizinische Schriften kannte, zeigt sein Hinweis darauf im 49. Kapitel (49,3 ἀποκαθάρσεις χολῆς πᾶσαι ὅσαι ὑπὸ ἰατρῶν ὠνομασμέναι εἰσὶν ἐπῆσαν).[15] Und Parry gibt selber die Möglichkeit zu, dass Wörter wie αἱματώδης (49,2), ἕλκωσις (49,6), ἐπισημαίνειν (49,7), στηρίζειν (49,3) technisch sind (ich würde hierzu auf jeden Fall auch noch rechnen: ἄκρατος

[13] Vgl. zuletzt Chr. Schneider, *Information und Absicht bei Thukydides* (*Hypomnemata* 41, Göttingen 1974), der dies für die den verschiedenen Personen zugeschriebenen Beobachtungen, Gedanken und Absichten aufgezeigt hat. Für die Reden vgl. besonders Winnington-Ingram, 'Τὰ δέοντα εἰπεῖν: Cleon and Diodotus', *BICS* 12 (1965), 70–82, für die Darstellung der Ereignisse Woodhead, *Mnem.* IV 13 (1960), 316.

[14] J. de Romilly in *Histoire et historiens dans l'antiquité* (*Entretiens sur l'antiquité classique* IV, Vandœuvres-Genève 1956), 62.

[15] Das erkennt auch Parry (113) an; aber ihm dient dieser Hinweis nur als Argument für seine These, dass Thukydides technische Terminologie vermieden habe!

[49,6: siehe oben] und πρόφασις [49,2]).[16] Andererseits ist hier zweifellos grosse Vorsicht geboten. Die medizinische Literatur war damals bei weitem nicht so esoterisch wie in unseren Tagen. An Hand scheinbarer Hippokrateszitate in literarischen Werken (E. fr. 917. Ar. *Thesm.* 273. Eupolis fr. 162 K.) hat Kudlien gezeigt, "dass die medizinischen Themen, um die es sowohl in den althippokratischen Schriften wie in der nichtmedizinischen gleichzeitigen Literatur ging, im alten Athen so viel diskutiert wurden, dass sie mehr oder weniger allen Gebildeten bekannt waren. . . . Für uns ist dies eine Warnung, zumindestens die damalige Medizin und ihre Literatur nicht zu sehr als ein rein 'fachliches', also esoterisches Gebiet anzusehen und daher jeden Nichtmediziner, der etwas Medizinisches sagt, unmittelbarer Abhängigkeit von einer medizinischen 'Quelle' zu verdächtigen" (b 284). Kudlien lehnt denn auch mit Recht Lichtenthaelers Versuch ab, Thukydides' Formulierungen in der Pestbeschreibung auf ganz bestimmte hippokratische Schriften zurückzuführen. Und in Thukydides' Beschreibung begegnet auch eine ganze Reihe von Ausdrücken, die die Ärzte entweder gar nicht oder nicht in dieser Bedeutung ge-
244 |brauchen, wie ἀντίληψις von dem Angreifen gewisser Körperteile durch die Krankheit (49,7; Page a 108); ἀσθένεια 'Krankheit'—bei den Ärzten dagegen 'körperliche Schwäche' (49,1; Page a 109); δύναμις 'körperliche Kraft'—was die Ärzte ἰσχύς nennen (49,6; Page a 108); ταλαιπωρία 'Schmerz'—bei den Ärzten dagegen 'körperliche Anstrengung' (49,3.6; Page a 109); φλόγωσις 'Entzündung'—was die Ärzte φλεγμονή nennen (49,2; Page a 101f.).

Das Ergebnis ist somit, was man sich im Grunde von vornherein denken konnte. Thukydides beschreibt die Pest so, wie das von einem gebildeten Laien zu erwarten ist: er übernimmt manches aus der Fachsprache der Ärzte, schreibt aber im übrigen 'als Laie für Laien' (Galen, oben Fussnote 12).

Parrys unhaltbare Leugnung jedes medizinischen Einflusses auf Thukydides' Pestbeschreibung hängt deutlich zusammen mit der viel weiteren Frage nach dem Verhältnis zwischen Thukydides' Werk als Ganzem und der Medizin seiner Zeit. In dieser Frage stehen sich bekanntlich zwei Parteien gegenüber, die Parry treffend als 'Optimisten' und 'Pessimisten' bezeichnet: die 'Optimisten' glauben, mit auf Grund

---

[16] Vgl. Ehlert 121; Diller, *Archiv f. Begriffsgesch.* 9 (1964), 144 = *Kleine Schriften zur antiken Medizin* (Berlin-New York 1973), 116f.; H.R. Rawlings III, A *Semantic Study of Prophasis to* 400 *B.C.* (*Hermes Einzelschr.* 33, Wiesbaden 1975), 74f.

des in der Pestbeschreibung zu Tage tretenden Einflusses der Medizin, Thukydides habe sich mit seinem Werk ebenso wie ein Arzt die 'Heilung' zum Ziel gesetzt, er wolle dazu beitragen, dass man es in Zukunft besser macht (Finley geht so weit, sein Werk als "a manual for future statesmen" zu bezeichnen!).[17] Demgegenüber leugnen die 'Pessimisten'—mit Recht, wie mir scheint—dass Thukydides einen praktischen Zweck im Auge gehabt habe, und weisen in diesem Zusammenhang darauf hin, dass Thukydides mit seiner Pestbeschreibung nur ein μὴ ἀγνοεῖν (48,3) ermöglichen will: "even here, where the future practical benefits of an accurate description are obvious, Thucydides confines himself to the hope, or the expectation, that it will result in knowledge (μὴ ἀγνοεῖν); he does not necessarily expect a cure, he is not giving practical advice" (Gomme).[18] Parry nun, ein
| ausgesprochener Pessimist', macht hier offenbar den gleichen Kurz- 245
schluss wie seine Gegner: hatten jene aus dem medizinischen Einfluss in der Pestbeschreibung auf einen 'medizinischen' Charakter des ganzen Werkes geschlossen, so schliesst Parry aus dem nicht-'medizinischen' Charakter des Werkes, von dem er—mit Recht—überzeugt ist, dass auch die Pestbeschreibung nicht medizinisch beeinflusst sein kann. Aber das eine schliesst das andere doch nicht aus: Thukydides kann in seiner Pestbeschreibung von der Terminologie der Ärzte (und eventuell sogar auch von ihrer Zielsetzung, vgl. die letzte Fussnote) beeinflusst sein ohne deshalb mit seinem Werk als Ganzem 'heilen' zu wollen.

---

[17] *Thucydides* (Cambridge Mass. 1942 = Ann Arbor 1963), 50.

[18] Man beachte, dass Gomme—im Gegensatz z.B. zu Diller (*Gnomon* 27, 1955, 13f. = *Kleine Schriften zur antiken Literatur*, München 1971, 487f.)—den Gedanken an einen praktischen Nutzen der Pestbeschreibung nicht ausschliesst. Das scheint mir richtiger, da die Worte προειδὼς μὴ ἀγνοεῖν sich doch nicht trennen lassen von der vorhergehenden Feststellung (47,4), | dass die Ärzte nichts ausrichteten, da sie diese 245
Krankheit zum ersten Mal, in völliger Unkenntnis, behandelten (τὸ πρῶτον θεραπεύοντες ἀγνοίᾳ; Classens jetzt auch von de Romilly übernommene Interpretation von τὸ πρῶτον, zu der auch Gomme neigte, ist evident richtig).

*Mnemosyne* IV 32 (1979) 163

# ZU THUKYDIDES' PESTBESCHREIBUNG

In dem unter diesem Titel (oben S. 161ff.) erschienenen Artikel ist mir durch medizinisches Laientum und ungenügende Kenntnis des Englischen ein bedauerlicher Fehler unterlaufen. Mein medizinischer Freund und Kollege E.J. Ebels, dem ich auch an dieser Stelle von Herzen für seine Belehrung danke, macht mich darauf aufmerksam, dass was der Engländer 'typhus' nennt, im Deutschen 'Flecktyphus' heisst (und der deutsche 'Typhus' im Englischen mit 'typhoid fever' bezeichnet wird). Statt 'Typhus' ist in meinem Artikel also überall (S. 167 Z. 8. 23. 25. S. 169 Z. 13) 'Flecktyphus' zu lesen.

*Mnemosyne* IV 31 (1978) 415–416

# HIPPONAX FR. 51 WEST UND HARPOKRATION *s.v.* ΜΑΛΚΙΟΜΕΝ

Bei Harpokration 197,14 Dind. liest man: μαλκίομεν (Q Epit.: μαλακί(ζ)ομεν cett.): Δημοσθένης θ' Φιλιππικῶν (9,35) φησι 'μέλλομεν καὶ μαλακιζόμεθα'· ἐν ἐνίοις γράφεται 'μαλκίομεν' (D: μα(λα)κίομεν cett.), ὅπερ δηλοῖ (pro ἐν—δηλοῖ N habet δηλοῖ δὲ τὸ) τὸν ὄρρον (N: τὸν ὄρον vel τὸν ὅρον cett., τὸ ὅλον Pauw [*Aeschyli tragoediae* . . ., Hagae Comitum 1745, 1098]) φρίττειν, wobei die Erklärung τὸν ὄρρον φρίττειν äusserst befremdlich ist. Das seltene Verbum μαλκίειν—das in unseren Handschriften meist zu μαλακί(ζ)ειν entstellt ist (siehe Cobet, *Variae lectiones*, Lugduni Bat. 1854, 130ff.)—bedeutet 'erstarrt sein vor Kälte', und wenn sonst die Grammatiker einen davon betroffenen Körperteil nennen, so sind es, wie zu erwarten, immer nur Hände und Füsse: vgl. Nicand. *Ther.* 381f. ὅτ' ἐν παλάμῃσιν ἀεργοὶ μάλκαι ἐπιπροθέωσιν ὑπὸ κρυμοῖο δαμέντων, wozu der Scholiast bemerkt (163,20 Crugnola) τὴν μάλκην φησὶ Νίκανδρος ἐν Γλώσσαις (fr. 143 Schneider) ῥῖγος περὶ τοὺς πόδας καὶ χεῖρας (vgl. *ibid.* [164,12 Crugnola] οἱ δὲ μάλκας τὰ χίμετλα, ἤγουν τὰς ῥήξεις τῶν χειρῶν καὶ τῶν ποδῶν); Phot. Galean. 244,18 μαλκίε(ι)ν (corr. Porson): τὸ νεναρκηκέναι τὰς χεῖρας ὑπὸ κρύους.

Pauw wollte τὸν ὄρρον in τὸ ὅλον ändern. Aber es gibt, wie mir scheint, eine plausibelere Lösung der Schwierigkeit. In der bei Harpokration unmittelbar folgenden Glosse (μάλθη, 198,4 Dind.) wird aus Hipponax der Vers ἔπειτα μάλθῃ τὴν τρόπιν (de Maussac: τρόπην [sic] codd.)[1] παραχρίσας (fr. 51 West) zitiert, der zweifellos, auch ohne dass man mit Blaydes (*Adversaria in varios poetas Graecos ac Latinos*, Halis Sax. 1898, 63) τράμιν statt τρόπιν liest, obszön zu verstehen ist (vgl. Ar. *Plut.* 1093 ἱκανὸν γὰρ αὐτὴν . . . ὑπεπίττουν χρόνον): τὸν ὄρρον ist offenbar eine an die falsche Stelle geratene Erklärung von τὴν τρόπιν bei Hipponax (so wird τράμις öfter mit ὁ ὄρρος erklärt: Hsch. τ 1243 Schmidt, Phot. Galean. 598,5), die aus der Glosse μαλκίομεν zu streichen ist.[2]

---

[1] So Dindorf. Doch auch ein Teil der Handschriften hat τρόπιν, wie John J. Keaney mir freundlichst mitteilt.

[2] Eine Alternative wäre die Annahme, dass diese Glosse der elende Rest einer

416 viel längeren Erörterung ist, in der das Verbum μαλκίω mit dem | ähnlich gebildeten ἰδίω verglichen und dieses wiederum mit ὀρρωδεῖν zusammengestellt gewesen wäre, das die antike Etymologie ja auf τὸν ὄρρον ἰδίειν zurückführte (Σ Ar. *Ran.* 223. Hsch. ο 1316 Latte)—durch gedankenloses Exzerpieren wäre dann das zu μαλκίειν gehörende Interpretament φρίττειν an die Stelle von ἰδίειν geraten. Aber das ist eine äusserst gesuchte Konstruktion, für die es in der übrigen etymologisch-grammatischen Überlieferung keine Stütze gibt.

*Mnemosyne* IV 32 (1979) 75–118

## ZU ΠΕΡΙ ΑΡΧΑΙΗΣ ΙΗΤΡΙΚΗΣ*

Titel der Schrift: siehe zu 44,2ff.

**36,6** ἐν πολλοῖσι μὲν καὶ οἷσι λέγουσι καταφανέες εἰσὶν ἁμαρτάνοντες, μάλιστα δὲ κτλ. Mit Recht hat Heiberg den überlieferten Text beibehalten. Der Anonymus stellt hier die *expliziten* Behauptungen seiner Gegner ihrem *unausgesprochenen* methodischen Grundfehler gegenüber: jene schiebt er in dem μέν-Glied vorläufig beiseite, obwohl auch (καί) darin die Verfehltheit solcher Theorien zu Tage tritt—'in Vielem auch von dem, was sie (im Einzelnen) vorbringen' Blass (vgl. auch Weber a 238)—, um sich erst einmal ganz auf diesen zu konzentrieren. Alle Konjekturen—και<νοῖσι> (H. Schoene [bei Kühlewein]; übernommen von Kühlewein—der aber bald [2, XVI] wieder zum überlieferten Text zurückkehrte—und Jones b), καὶ <ἄλλοισι> (Korais, Weil), {καὶ} (Gutmann 34)—verkennen diesen Gegensatz.

**36,18f.** λέγοι καὶ γινώσκοι: offenbar ein Hendiadyoin—'If anyone were to express his opinion' Jones 6 ("The translation . . . was suggested by Cornford")—, eine Ausdrucksweise, für die unser Anonymus eine grosse Vorliebe hat: vgl. 37,7f. λέγων καὶ ἐπιδεικνύων, 37,15 εὑρημένα καὶ λεγόμενα (auch an diesen beiden Stellen bildet λέγειν den einen Bestandteil), 38,8f. τοὺς . . . πλείστους τε καὶ ἀσθενεστέρην φύσιν ἔχοντας (vgl. 42,2f. οἱ κακοί τε καὶ πλεῖστοι ἰητροί), 38,28 διὰ τὴν χρῆσίν τε καὶ ἀνάγκην, 44,25 ὑπὸ χρόνου τε καὶ τῆς διαίτης ('weil er zu lange Zeit falsch gelebt hat' Diller b), 50,4 ἁλμυρά τε καὶ ὑγρά (siehe unten), 50,23 καταστορεσθῇ καὶ μιχθῇ (siehe unten), 50,25 δι' ἄλλων εἰδέων καὶ παντοίων; siehe auch zu 45,12f.; 53,18f.; 54,12. Das spricht gegen die von Wilamowitz vorgeschlagene Tilgung von λέγοι. | 76

**37,4ff.** ὅστις . . . ἑτέρῃ ὁδῷ . . . ἐπιχειρεῖ ζητεῖν καί φησί τι ἐξευρηκέναι, ἐξηπάτηται καὶ ἐξαπατᾶται. Die Worte ἐξηπάτηται καὶ ἐξαπατᾶται

---

* Zitiert nach Seiten- und Zeilenzahl der Ausgabe von Heiberg. Für nur mit dem Namen des Verfassers (Herausgebers) zitierte Werke siehe das Verzeichnis am Schluss dieses Aufsatzes.

haben oft Anstoss erregt.[1] Sie lassen sich aber vielleicht doch verteidigen, wenn man sie chiastisch auf ἐπιχειρεῖ ζητεῖν und φησί τι ἐξευρηκέναι bezieht: wer auf anderem Wege sucht, ist dabei sich zu täuschen (ἐξαπατᾶται), und wer behauptet, auf einem solchen Wege etwas gefunden zu haben, ist das Opfer dieser Täuschung (ἐξηπάτηται).[2]

**37,18f.** καὶ διὰ ταῦτα οὖν οὐδὲν δεῖ ὑποθέσιος. Nicht 'Ebendarum' (Diller b) oder 'C'est donc pour toutes ces raisons que . . .' (Festugière), sondern 'for this reason also' (Jones a): die Forderung der Gemeinverständlichkeit ist ein *zusätzlicher* Grund weshalb es keiner ὑπόθεσις bedarf (neben dem Hauptgrund, dass eine τέχνη überhaupt keine ὑπόθεσις nötig hat).

**38,3ff.** ὡς γὰρ ἔπασχον πολλά τε καὶ δεινὰ ὑπὸ ἰσχυρῆς τε καὶ θηριώδεος διαίτης, ὠμά τε καὶ ἄκρητα καὶ μεγάλας δυνάμιας ἔχοντα ἐσφερόμενοι, οἷά περ ἂν καὶ νῦν ὑπ' αὐτῶν πάσχοιεν πόνοισί τε ἰσχυροῖσι καὶ νούσοισι περιπίπτοντες καὶ διὰ τάχεος θανάτοισιν (ἧσσον μὲν οὖν—μετὰ πολλῶν πόνων τε καὶ κακῶν), διὰ δὴ ταύτην τὴν αἰτίην καὶ οὗτοί μοι δοκέουσι ζητῆσαι τροφὴν ἁρμόζουσαν τῇ φύσει κτλ. Gomperz' (von Festugière übernommene) Konstruktion dieses Abschnitts—διὰ δὴ ταύτην τὴν αἰτίην κτλ. Apodosis zu ὡς γὰρ κτλ. und ἧσσον μὲν οὖν—μετὰ πολλῶν πόνων τε καὶ κακῶν Parenthese—ist evident richtig: δή (10) ist apodotisch-wiederaufnehmend (vgl. Denniston, 224ff.), ταύτην (*ibid.*) bezieht sich auf 3 ὡς γὰρ—5
77 ἐσφερόμενοι | und καί (*ibid.*) auf 5 οἷά περ ἂν καὶ νῦν—7 θανάτοισιν; zu der Parenthesenfreudigkeit unseres Autors vgl. zu 41,24.

**38,5f.** οἷά περ ἂν καὶ νῦν κτλ.: siehe zu 39,2.

**38,10** ὥσπερ καὶ νῦν κτλ.: siehe zu 39,2.

**38,14ff.** ἐκ . . . τῶν πυρῶν βρέξαντές σφας (σφας om. M, fort. recte [cf. Pohlenz 404 = 157]) καὶ πτίσαντες καὶ καταλέσαντές τε καὶ

---

[1] ἐξηπάτηται καὶ ἐξαπατᾶται καὶ ἐξαπατη(θή)σεται Korais (121); ἐξηπάτηταί τε καὶ ἐξαπατᾷ Ermerins; ἐξηπάτηται καὶ ἐξαπατᾷ Weil, Wilamowitz (übernommen von Wellmann, *AGM* 23, 1930, 300[2]); ἐξαπατᾷ τε καὶ ἐξαπατᾶται Diels (*Hermes* 45, 1910, 125[2]; Diels schreibt diese Konjektur Pierer zu, aber Pierer hat, soweit ich sehe, nur Foesius' Übersetzung 'is cum fallitur, tum alios fallit' abgedruckt [*Hippocratis Coi opera* . . . Ex interpretatione Anutii Foesii recudi curavit . . . Jo. Frid. Pierer 1 (*Bibliotheca iatrica* 1), Altenburgi 1806, 23], die freilich ein aktives ἐξαπατᾷ voraussetzt, aber eher Schonacks als Diels' Konjektur vorwegnimmt); ἐξαπατᾶταί τε καὶ ἐξαπατᾷ Schonack (*Philologus* 69, 1910, 429); ἐξαπατᾷ τε καὶ ἐξηπάτηται Dihle.

[2] Festugières Übersetzung 'on a vécu dans l'illusion et l'on continue d'y vivre' verkennt die Bedeutung des griechischen Perfektums.

διασήσαντες καὶ φορύξαντες (φρύξαντες M) καὶ ὀπτήσαντες ἀπετέλεσαν ἄρτον. Das überlieferte βρέξαντες kann nicht stimmen: für das darauf folgende Schroten (πτίσσειν) müssen die Weizenkörner doch gerade so trocken wie möglich sein! Jones (b), der einzige Herausgeber der auf die Schwierigkeit aufmerksam macht, meinte sie zu beheben mit der Behauptung "The order of the words in these enumerations[3] . . . is certainly not chronological". Aber das hilft nichts: das Partizip βρέξαντες ist ja das einzige das hier aus dem Rahmen fällt—sonst steht alles in schönster chronologischer Reihenfolge;[4] und das Vermischen des Mehls mit Wasser—die einzige Bedeutung, die βρέξαντες in diesem Zusammenhang haben könnte und die Jones hier offenbar auch annimmt[5]—ist in dieser Aufzählung an seiner richtigen Stelle durch φορύξαντες vertreten: βρέξαντες stünde also nicht nur an chronologisch falscher Stelle, sondern wäre auch sachlich überflüssig—während man dagegen in dieser Aufzählung den allerersten Schritt zur 'Vermenschlichung' | des Weizens vermisst, nämlich die 78
Trennung der Körner von der Spreu, das Worfeln.[6]

Die Lösung des Problems ist bereits zweimal veröffentlicht, wird aber von unseren Ausgaben verschwiegen: statt βρέξαντες haben sowohl Korais (125) wie Pohlenz βράσαντες oder—"falls man . . . einen Übergang in die Flexion der Gutturalstämme annehmen . . . darf (Pohlenz 404 [= 157]) βράξαντες vorgeschlagen.[7]

Gegen diesen Vorschlag—den unabhängig auch Herr F.J. Wieberdink in meinem Seminar 1977 gemacht hat—wendet Herter ein,

---

[3] Ausser der Partizipienreihe βρέξαντες—ὀπτήσαντες beruft Jones sich auf die Aufzählung 16ff. ἄλλα τε πολλὰ . . . πραγματευσάμενοι ἥψησάν τε καὶ ὤπτησαν καὶ ἔμιξαν καὶ ἐκέρασαν τὰ ἰσχυρά τε καὶ ἄκρητα τοῖσιν ἀσθενεστέροις. Aber dort handelt es sich nicht mehr um die Zubereitung eines bestimmten Nahrungsmittels, die eine feste Reihenfolge von Bearbeitungen erfordert, sondern ganz allgemein um eine Aufzählung der verschiedenen Prozeduren, die man anwendete um die richtige κρᾶσις herzustellen.

[4] Schon auf Grund dieser chronologischen Anordnung ist die Variante φρύξαντες abzulehnen (ausserdem wird φορύξαντες bestätigt durch Galen. *Gloss. Hippocr.* [XIX 153,10 Kühn] φορύξαντες· φυράσαντες).

[5] Das darf man schliessen aus seiner Erläuterung "The most important process comes first, followed by the other processes in order of time".—Zu dieser Bedeutung von βρέχειν liesse sich Hippocr. *Mul.* 2,110 (VIII 236,12f. Littré) ἄλφιτα προκώνια λεπτὰ βεβρεγμένα ἐν ὕδατι vergleichen.

[6] Vgl. 44,14f. πυροὺς ἐσθιέτω, ὡς (siehe unten) ἂν ἀπὸ τῆς ἅλω ἀνέλῃ ὠμοὺς καὶ ἀργούς, womit offenbar der gedroschene aber noch nicht von der Spreu befreite Weizen gemeint ist.

[7] Die einzig bezeugte Form des Aorists ist ἔβρασεν (Adaios *A.P.* VI 258,3 = *The Garland of Philip* 7 Gow-Page); und auch die anderen Tempora und Ableitungen haben ein σ (siehe Frisk s.v. βράσσω).

βράσαντες bezeichne "das Aussieben der schon enthülsten Körner und stünde somit doch am verkehrten Platz, ganz abgesehen davon, dass es obendrein eine Dublette zu διασήσαντες bilden würde" (b 466 [= 158]). Aber die von Herter angenommene Bedeutung von βράσσω ist eine *petitio principii*.[8] βράσσω ist auf jeden Fall etwas anderes als 'sieben'—es bezeichnet, wie die von Erdbeben gebrauchten Ableitungen βρασμός βράστης βρασματίας zeigen, ein kräftiges Schütteln; und die häufige Zusammensetzung mit ἀνα- (siehe die unten zitierten Stellen aus Pherekrates und Aristoteles; Ar. fr. 5 Dem.; vgl. auch Tim. *Lex. Plat.* βράττειν: ἀνακινεῖν) weist auf ein *Empor*-Schütteln bzw. -Werfen, also eben die Bewegung die für das Worfeln charakteristisch ist. Fraglich kann nur sein, ob βράσσειν das eigentliche Worfeln—d.h. das Trennen des Korns von der Spreu unmittelbar nach dem Dreschen—oder eine spätere Prozedur bezeichnet, durch die nach dem Zerstampfen (πτίσσειν) der Körner die Hülsen entfernt wurden. Letzteres ist die natürliche Interpretation an Stellen wie Ar. fr. 271 K. (*CAF* I 462) πτίττω, βράττω, μάττω, δεύω, πέττω, καταλῶ, Pherecr. fr. 183 K. (*CAF* I 199) νῦν δ' ἐπιχεῖσθαι τὰς κρίθας δεῖ, πτίττειν, φρύγειν,
79 ἀνα-|βράττειν, αἴνειν, ἀλέσαι, μᾶξαι, πέψαι, τὸ τελευταῖον παραθεῖναι, *Geopon.* 3,7,1 ζειὰς πτιστέον καὶ βραστέον (ζειά ist ein sogenannter 'Spelzweizen', bei dem, im Gegensatz zum 'Nacktweizen', die Spelzen mit dem Korn verwachsen sind und das Korn erst durch Zerstampfen enthülst werden muss). Aber dass βράσσειν auch das eigentliche Worfeln bezeichnen konnte, geht klar hervor aus Arist. *Meteor.* 2,8, 368 b 28ff. ὅπου δ' ἂν γένηται τοιοῦτος σεισμός, ἐπιπολάζει πλῆθος λίθων, ὥσπερ τῶν ἐν τοῖς λίκνοις ἀναβραττομένων und Adaios a.a.O. (siehe die vorletzte Fussnote) ταύτας ἐφ' ἅλωος, ἐφ' ᾇ πολὺν ἔβρασεν ἄντλον: was sich in λίκνα und auf der Tenne abspielt, kann nur das Worfeln sein.[9]

Ist somit Herters Einwand gegen βράσαντες hinfällig—auch sein, auf den ersten Blick bestechender, Versuch, βρέξαντες zu verteidigen, verliert bei näherem Hinsehen an Wahrscheinlichkeit. Herter beruft sich auf die bei Plinius (*Nat. hist.* 18,72f.) und anderen bezeugte Tatsache, dass die Griechen Getreidekörner vor dem Zerstampfen und Enthülsen anfeuchteten (siehe Blümner 10f.). Aber das ist ein

[8] Blümner (11[1]), auf den Herter sich beruft, drückt sich auch viel vorsichtiger aus ("Unter ἀναβράττειν hat man wohl eine Art Worfeln zu verstehen, da βράττω oder βράζω sich auch in dieser Bedeutung findet"); doch siehe die nächste Fussnote.

[9] Blümners Wiedergabe von ἐν τοῖς λίκνοις mit 'in den Sieben' (11[1]) ist sehr irreführend (auf S. 8 übersetzt er λίκνον dagegen richtig mit 'Schwinge oder Wanne').

Verfahren, das nur für die Getreidearten in Frage kommt, bei denen das Korn mit den Spelzen verwachsen ist[10]—bei allen dafür angeführten Zeugen ist denn auch (mit *einer*, sogleich zu nennenden, Ausnahme) die Rede von *Gerste* (deren 'nackte' Varietät im Altertum offenbar noch keine Rolle spielte), während es sich an unserer Stelle um πυροί, d.h. Nacktweizen,[11] handelt. Das einzige von Herter beigebrachte Zeugnis für die Anwendung dieses Verfahrens auf Weizen—*Geopon.* 3,8 τὸν Ἀλεξανδρῖνον σῖτον λεγόμενον βρεκτέον καὶ πτιστέον καὶ ξηραντέον ἐν ἡλίῳ θερμῷ—muss sich, wenn nicht alles täuscht, auf eine Spelzweizen-Art beziehen. Und | so liesse sich auch an unserer 80
Stelle βρέξαντες nur verteidigen, wenn man annähme, dass unser Anonymus bei πυροί an Spelzweizen gedacht hat—eine Annahme die jedenfalls das Urteil des besten Sachverständigen auf diesem Gebiet (siehe die letzte Fussnote) gegen sich hat.

**38,16ff.** Überliefert ist ἄλλα τε πολλὰ περὶ ταύτην πραγματευσάμενοι ἥψησάν τε καὶ ὤπτησαν καὶ ἔμιξαν καὶ ἐκέρασαν τὰ ἰσχυρά τε καὶ ἄκρητα τοῖσιν ἀσθενεστέροις κτλ. Dieser Satz schliesst sich unmittelbar an die zwei individuellen Beispiele der Brot- und μᾶζα-Bereitung an, und hat den deutlichen Zweck, alle übrigen Fälle zusammenzufassen und unter das allgemeine Prinzip zu bringen, das auch jenen zwei Beispielen zugrunde liegt (das zeigt auch schon die Syntax ἐκ μὲν οὖν τῶν πυρῶν . . ., ἐκ δὲ τῶν κριθῶν . . ., ἄλλα τε πολλὰ . . .). Man kann also ταύτην nicht mit Festugière auf μᾶζαν beziehen ('au cours de toutes sortes d'expériences sur cette pâte'), und da eine Beziehung auf 14 τροφήν (so Reinhold) ausgeschlossen scheint, ist Kühleweins ταῦτα sehr plausibel.[12] Oder sollte ταύτην eine Korruptel von τὴν τροφήν sein?

**38,22ff.** τῷ δὲ εὑρήματι τούτῳ . . . τί ἄν τις ὄνομα δικαιότερον . . . θείη ἢ ἰητρικήν, ὅτι γε εὕρηται ἐπὶ τῇ τοῦ ἀνθρώπου ὑγιείῃ κτλ.; Alle

[10] Vgl. Livingstones Beschreibung dieses Verfahrens bei afrikanischen Stämmen (David and Charles Livingstone, *Narrative of an Expedition to the Zambesi and its Tributaries* . . ., London 1865, 542): "By the operation of pounding, with the aid of a little water, the hard outside scale or husk of the grain is removed, and the corn is made fit for the millstone" (zitiert von L.A. Moritz, *Grain-Mills and Flour in Classical Antiquity*, Oxford 1958, 27).

[11] "It seems certain that πυρός was 'naked' wheat" (Moritz, *CQ* 43, 1949, 113[5]); "we can . . . be quite certain that naked wheat was called πυρός" (*id.*, *CQ* 49, 1955, 133).

[12] Herter (b 469 [= 161f.]) schlägt vor, παρὰ ταῦτα bzw. ("unter der Voraussetzung, dass mit der Maza stillschweigend auch das Brot mitgemeint ist") παρὰ ταύτην statt περὶ ταύτην zu lesen; aber das wäre doch ein ganz müssiger Zusatz zu ἄλλα, der dem direkten, lebhaften Stil unseres Autors widerspricht.

Herausgeber schreiben ὅτι γε, was Gomperz mit Recht so anstössig fand, dass er ὅτε γε vermutete (vgl. Hdt. V 92 α 1). Aber man schafft noch besseres Griechisch, wenn man ὅ τι γε schreibt: zu kausalem ὅστις γε = *quippe qui* vgl. S. *Phil.* 1281ff. οὐ . . . ποτ' εὔνουν τὴν ἐμὴν κτήσῃ φρένα, ὅστις γ' ἐμοῦ δόλοισι τὸν βίον λαβὼν ἀπεστέρηκας, E. *Alc.* 619f. τὸ ταύτης σῶμα τιμᾶσθαι χρεών, ἥτις γε τῆς σῆς προύθανε ψυχῆς; nach rhetorischer Frage, wie hier, oft ohne γε: S. *O.C.* 270f. καίτοι πῶς ἐγὼ κακὸς φύσιν; ὅστις παθὼν μὲν ἀντέδρων κτλ., *Trach.* 817f., *El.* 1313ff., Xen. *Oec.* 19,2.

**39,1** ἐπεί motiviert hier, wie bereits Pohlenz erkannt hat, den im
81 Vorhergehenden implizierten Gedanken, dass es sich hier trotz |
allem um eine τέχνη handelt. Zu diesem scheinbar konzessiven ἐπεί (meist, wie auch hier, mit folgendem γε) vgl. unten 51,18ff., Hdt. IV 50,1 τούτων ὦν . . . καὶ ἄλλων πολλῶν συμβαλλομένων τὸ σφέτερον ὕδωρ γίνεται ὁ Ἴστρος ποταμῶν μέγιστος· ἐπεὶ ὕδωρ γε ἓν πρὸς ἓν συμβάλλειν ὁ Νεῖλος ἀποκρατέει 'Under such-and-such circumstances the Ister becomes the biggest river; <I describe it deliberately thus, with this qualification> for when compared by themselves the Nile wins the day' (A. Rijksbaron, *Temporal & Causal Conjunctions in Ancient Greek* . . . [Diss. Amsterdam], Amsterdam 1976, 72) und siehe Pohlenz 399 (= 152), G.J. de Vries, *Mnem.* IV 23 (1970), 24ff.

**39,2 = 39,10f.** ἔτι γοῦν καὶ νῦν (vgl. auch 38,5f. οἷά περ ἂν καὶ νῦν κτλ., 38,10 ὥσπερ καὶ νῦν κτλ.): der Anonymus wendet hier bei seiner Rekonstruierung der Vorgeschichte dieselbe Methode an wie Thukydides in seiner 'Archäologie': vgl. Thuc. I 5,1f. οἱ . . . Ἕλληνες τὸ πάλαι . . . ἐτράποντο πρὸς λῃστείαν . . ., οὐκ ἔχοντός πω αἰσχύνην τούτου τοῦ ἔργου, φέροντος δέ τι καὶ δόξης μᾶλλον· δηλοῦσι δὲ τῶν . . . ἠπειρωτῶν τινες ἔτι καὶ νῦν, οἷς κόσμος καλῶς τοῦτο δρᾶν, 6,2 σημεῖον δ' ἐστὶ ταῦτα τῆς Ἑλλάδος ἔτι οὕτω νεμόμενα τῶν ποτε καὶ ἐς πάντας ὁμοίων διαιτημάτων.

**39,4f.** ζητέοντες ὅ τι ἐσθίων τε καὶ πίνων ἐπικρατήσει τε αὐτοῦ μάλιστα καὶ ἰσχυρότερος (A: -τατος M) αὐτὸς ἑωυτοῦ ἔσται. Der Zusammenhang verlangt die von den Herausgebern (ausser Ermerins) verschmähte Lesart ἰσχυρότατος: die ideale Diät, die die Trainer suchen, soll nicht nur im höchsten Grade bekömmlich sein (ἐπικρατήσει αὐτοῦ μάλιστα) sondern auch das Maximum an Körperkraft verleihen (ἰσχυρότατος αὐτὸς ἑωυτοῦ ἔσται). Der Superlativ ist ja auch die *lectio difficilior*: dadurch dass später der Komparativ die Funktion des Superlativs

übernahm, konnten in der handschriftlichen Überlieferung Superlative leicht durch Komparative ersetzt werden;[13] und diese Tendenz lässt sich gerade in A öfter beobachten: vgl. 45,23 (wo A ebenfalls ἰσχυρότερον statt ἰσχυρότατον | hat) und siehe zu 41,13; 49,5f.; vgl. 82 ferner zu 48,15f. Zu der Überschätzung der Handschrift A siehe unten zu 44,18.

**39,16f.** ἀντὶ πλειόνων ὀλίγιστα ἐποίησαν 'gaben anstelle von viel Nahrung ganz wenig' (Diller b): ein kontrastierender Komparativ (vgl. KG 2, 306, Schwyzer 2, 183), wie 38,18 τὰ ἰσχυρά . . . τοῖσιν ἀσθενεστέροις, 41,10f. ἰσχυρότερα . . . ἀσθενέστερα, 44,13 τῶν ἰσχυρῶν . . . τῶν ἀσθενεστέρων.

**39,17ff.** ἐπεὶ δὲ αὐτοῖσι τοῦτο ἔστι μὲν ὅτε πρός τινας τῶν καμνόντων ἤρκεσε καὶ φανερὸν ἐγένετο ὠφελῆσαν, οὐ μέντοι πᾶσί γε (M: γε πᾶσίν γε A). Der Dativ πᾶσι überrascht: man erwartet entweder πρὸς πάντας (als Gegensatz zu πρός τινας) oder πάντας (sc. φανερὸν ἐγένετο ὠφελῆσαν). Offenbar hat der Verfasser nach dem zwischengehobenen καὶ φανερὸν ἐγένετο ὠφελῆσαν vergessen, dass er den zu ἤρκεσε konstruierten Dativ für die behandelnden Ärzte gebraucht hatte, und fährt nun fort, als habe es im Vorhergehenden geheissen: ἐπεὶ δὲ τοῦτο ἔστι μὲν ὅτε τισὶν τῶν καμνόντων ἤρκεσε.

**39,27ff.** Heibergs Text lautet: εὖ δὲ χρὴ τοῦτο εἰδέναι, ὅτι τοῖσι τὰ ῥυφήματα ἐν τῇσι νούσοισιν οὐ συμφέρει, ἀλλὰ φανερῶς, ὅταν ταῦτα προσαίρωνται, παροξύνονταί σφισιν οἵ τε πυρετοὶ καὶ τὰ ἀλγήματα, καὶ δῆλον τὸ προσενεχθὲν τῇ μὲν νούσῳ τροφή τε καὶ αὔξησις γινόμενον, τῷ δὲ σώματι φθίσις τε καὶ ἀρρωστίη. ὁκόσοι δὲ ἂν τῶν ἀνθρώπων ἐν ταύτῃ τῇ διαθέσει ἐόντες προσενέγκωνται ξηρὸν σιτίον ἢ μᾶζαν ἢ ἄρτον, καὶ ἢν πάνυ σμικρόν, δεκαπλασίως ἂν μᾶλλον . . . κακωθεῖεν ἢ ῥυφέοντες. Obwohl Heiberg in 39,27 mit Recht das in A überlieferte ὅτι τοῖσι aufgenommen hat (οἷσι M; ὅτι τισὶ Littré, ὅτι ἐνίοισι Ermerins, ὅτι εἰσὶν οἷσι Reinhold), hat er (ebenso wie Kühlewein) Littrés Interpunktion unverändert gelassen (abgesehen davon, dass er Littrés Kolon hinter ἀλγήματα durch ein Komma ersetzt hat). Da man aber bei τοῖσι τὰ ῥυφήματα doch kaum eine Lukianische Ellipse eines Partizips (Schwyzer 2, 88.1) annehmen kann, darf man nach

---

[13] Vgl. z.B. Lys. 13,67, Xen. *Cyr.* V 1,6. In dem Ravennas-Scholion zu Ar. *Nub.* 144 (= Sud. σ 820 Adler) lautet der zweite Vers des bekannten Orakels (*TrGF* vol. 4 T 106) ἀνδρῶν δὲ πάντων Σωκράτης σοφώτερος.

83 ἀρρωστίῃ keinen Punkt setzen: τοῖσι fungiert als Relativum[14] (die | Variante οἷσι in M ist eine offenkundige Normalisierung), und der Relativsatz τοῖσι τὰ ῥυφήματα—ἀλγήματα wird nach der Parenthese (vgl. zu 41,24) καὶ δῆλον—ἀρρωστίῃ leicht anakoluthisch mit ὁκόσοι δὲ ἂν κτλ. wiederaufgenommen (was etwa durch einen Gedankenstrich kenntlich zu machen wäre; das δέ ist apodotisch, wie z.B. 36,15 οὕτω δέ nach ὥσπερ); mit δεκαπλασίως ἂν μᾶλλον . . . κακωθεῖεν κτλ. folgt endlich der Satz, auf den wir seit 39,27 ὅτι warten.

**39,28.** Dihle hat überzeugend die Lesart ἀλλ' ἄντικρυς (M) gegen ἀλλὰ φανερῶς (A) verteidigt.[15] Aber dass M auch mit τοῦτο ποιήσωσι das Richtige biete und ταῦτα προσαίρωνται (A) nur eine Erläuterung dazu sei, wird man ihm nicht leicht glauben. Nicht nur gehört προσαίρομαι 'zu sich nehmen', ebenso wie προσαίρω 'verabreichen', zum technischen Vokabular der medizinischen Literatur (siehe *LSJ* s.v.)—es fehlt vor allem im Vorhergehenden ein Verbum, auf das τοῦτο ποιήσωσι sich beziehen könnte.

**40,5** δεκαπλασίως ἂν μᾶλλον καὶ ἐπιφανέστερον κακωθεῖεν. Festugière übernimmt unbesehen einen Flüchtigkeitsfehler von Gomperz (*Hellenika* 1, Leipzig 1912, 269) und behauptet, μᾶλλον sei hier pleonastische Verstärkung von δεκαπλασίως (vgl. auch Gutmann 61). In Wirklichkeit steht μᾶλλον auf einer Stufe mit ἐπιφανέστερον (entsprechend 40,10 μάλιστά τε καὶ ἐπιφανέστατα) und hat δεκαπλασίως die Funktion eines *dativus mensurae* zu beiden Komparativen: 'zehnmal mehr und deutlicher' (Diller b).

**40,21ff.** Heibergs Text lautet τί δὴ τοῦτ' (die Medizin) ἐκείνου (die 'Vermenschlichung' der Nahrung) διαφέρει ἀλλ' ἢ πλέον τό τε (M: γε A) εἶδος καὶ ὅτι ποικιλώτερον καὶ πλείονος πραγματίης, ἀρχὴ δὲ ἐκείνη ἡ πρότερον γενομένη; Der Sinn ist vollkommen klar: 'Worin unterscheidet sich dieses von jenem ausser in der Gattung, der wir es zuordnen, und darin, dass es komplizierter ist und mehr Arbeit erfordert? Seinen Ursprung aber hat es in jener früheren Entdeckung'
84 (Diller b). Mit ἀρχὴ δὲ—γενομένη wird das gemeinsame | Grundprinzip dem Unterscheidenden gegenübergestellt: das Fragezeichen

---

[14] Die Stelle ist den bei Bechtel, *Die griechischen Dialekte* 3 (Berlin 1924), 260 verzeichneten Fällen hinzuzufügen, in denen diese Erscheinung sich in unserem Text des Corpus Hippocraticum erhalten hat; in unserer Schrift begegnet sie auch noch 41,1 (wo ebenfalls A die ursprüngliche τ-Form bietet und M normalisiert hat).

[15] Auch v. Fritz (169) stimmt ihm bei. Vgl. übrigens bereits Jones a, Wanner 11[6].

gehört also hinter πραγματίης und ἀρχὴ δὲ—γενομένη ist ein selbständiger Satz (so schon richtig Reinhold), der nach der rhetorischen Frage, die das Unwesentliche des Unterschieds ausdrückte, abschliessend noch einmal ausdrücklich die grundsätzliche Einheit der beiden τέχναι feststellt (vgl. den Anfang des Kapitels 40,12ff. τί οὖν φαίνεται ἑτεροῖον διανοηθεὶς ὁ καλεύμενος ἰητρὸς ... ἢ ἐκεῖνος ὁ ἀπ' ἀρχῆς τοῖσιν πᾶσιν ἀνθρώποισιν τροφὴν ... εὑρών ...;, ferner 39,14f. οἱ δὲ ζητήσαντες καὶ εὑρόντες ἰητρικὴν τὴν αὐτὴν ἐκείνοισι διάνοιαν ἔχοντες κτλ., 38,22ff. τῷ δὲ εὑρήματι τούτῳ ... τί ἄν τις ὄνομα δικαιότερον ... θείη ἢ ἰητρικήν ...;). Schwierigkeiten macht eigentlich nur das πλέον nach ἀλλ' ἤ. Reinhold, dem Gutmann (49) und Wanner (12[8]) sich anschliessen, hat es kurzerhand gestrichen (indem er es für die Korruptel eines zu ἀλλ' ἤ geschriebenen πλήν erklärte), und Dihle fand in dem Wort Anlass zu einem gewaltsamen Eingriff in den ganzen Passus (siehe die nächste Fussnote). Aber lässt πλέον sich nicht einfach adverbial als 'grösstenteils', 'hauptsächlich' auffassen? Normaler wäre dann allerdings τὸ πλέον, und ein Ausfall des Artikels lässt sich naturlich nicht ausschliessen; aber was wissen wir schliesslich von solchen idiomatischen Wendungen ausserhalb des Attischen? Falls das Wort so richtig interpretiert ist, wäre τό γε εἶδος zweifellos die richtige Lesart: der Hauptunterschied zwischen beiden τέχναι liegt in ihrem εἶδος; was folgt, ist nur ein nachträglicher Zusatz, der nicht gleichwertig neben dem εἶδος stehen kann.[16] | 85

**40,24ff.** εἰ δέ τις σκέπτοιτο τὴν τῶν καμνόντων δίαιταν πρὸς τὴν τῶν ὑγιαινόντων, εὕροι ἂν οὐ βλαβερωτέρην ἤπερ τὴν τῶν ὑγιαινόντων πρὸς τὴν τῶν θηρίων: οὐ βλαβερωτέρην ist merkwürdig—der Zusammenhang verlangt etwas wie 'ebenso Schaden für die Gesundheit

[16] Dihle schlägt vor: τί δὴ τοῦτ' ἐκείνου διαφέρει ἀλλ' ἢ πλέον ⟨ἐὸν⟩ (diesen Zusatz hat bereits Kühlewein [*Hermes* 22, 1887, 192] erwogen, aber nicht in seine Ausgabe aufgenommen) τό γε εἶδος, ἀρχὴ δὲ ἐκείνου ἡ πρότερον γενομένη; Das ist ganz und gar verfehlt (abgesehen davon, dass drei Änderungen in einem Satz etwas zuviel des Guten ist ...): a. Die Syntax τί—ἐόν ist höchst ungewöhnlich. b. Die Annahme, dass die Worte ὅτι ποικιλώτερον καὶ πλείονος πραγματίης eine 'erklärende Randglosse' zu πλέον τό γε εἶδος seien, ist äusserst unwahrscheinlich (vgl. zum Überfluss die ganz ähnliche Wendung 41,19 πολλὸν ποικιλωτέρη τε καὶ διὰ πλείονος ἀκριβείης) und nur zu erklären aus Dihles *petitio principii* dass die Worte ποικιλώτερον καὶ πλείονος πραγματίης "eine Aussage über das εἶδος" enthalten. c. Die Änderung von ἐκείνη in ἐκείνου ist widersinnig, da ja gerade in ihrer ἀρχή die beiden τέχναι sich nach der Überzeugung unseres Autors grundsätzlich *nicht* unterscheiden (siehe oben); ausserdem würde die Grammatik verlangen: ἡ δὲ ἐκείνου ἀρχὴ πρότερον γενομένη.

verhütend'. Die Worte lassen sich aber doch wohl als Litotes verteidigen: das rhetorische Bedürfnis, die Gleichartigkeit in der Form 'nicht mehr (bzw. weniger) als . . .' auszudrücken—vgl. οὐχ ἧσσον 41,6.14.18; οὐκ ἔλασσον 41,14; 42,11—hat zu der negativen Formulierung geführt.[17]

**41,1.** τῶν (A) ist die richtige Lesart: siehe zu 39,27ff.

**41,10.** Zu dem passivischen ὑφήγηται vgl. Bonitz, *Index Aristotelicus* (Berolini 1870), 807 b 46ff.

**41,10ff.** Wenn man die Worte ὅσα μὲν—ὑγιαίνοντα als erläuternde Parenthese auffasst (zu der Parenthesenfreudigkeit unseres Autors siehe zu 41,24), wird Gomperz' ⟨εἰ⟩ ὅσα μὲν κτλ. überflüssig (ganz zu schweigen von Reinholds gewaltsamem καὶ εἰ μὲν οὖν ἁπλῶς . . . ὅσα μὲν ἰσχυρότερα ἔβλαπτεν, ὅσα δ' αὖ ἀσθενέστερα, ὠφέλει und von Mazons ungriechischem [von Festugière nicht ablehnend zitierten] ⟨ὡς⟩ ὅσα μὲν κτλ.).—Zu der durch den Irreal des Hauptsatzes verursachten Tempusassimilation ὅσα μὲν ἦν . . ., ὅσα δ' ἦν (statt ἐστὶ) vgl. 45,21ff. τὸ κρέσσον τῆς φύσιος τῆς ἀνθρωπείης, οὗ μὴ ἠδύνατο κρατέειν, τοῦτο βλάπτειν ἡγήσαντο.

**41,13.** πολλὸν γὰρ τοῦ ἀσφαλέος ἂν ἔδει περιλαμβάνοντας ἄγειν ἐπὶ τὸ ἀσθενέστερον (A: -έστατον M) lautet der Text bei Reinhold, Kühlewein und Heiberg. Aber M hat hier zweifellos die richtige Lesart (vgl. zu 44,18), wie bereits Blass gesehen hat. Nicht nur verlangt der Zusammenhang den Superlativ (wenn die Sache so einfach wäre, brauchte man nur, mit einer breiten Sicherheitsmarge
86 [πολλὸν—περιλαμβάνοντας], die allerschwächste Nahrung zu | geben, und der Erfolg wäre sicher)—ἀσθενέστατον ist auch die *lectio difficilior*: siehe zu 39,4f.

**41,20ff.** Heibergs Text lautet: μέτρον δὲ οὔτε (Reinhold:[18] οὐδὲ AM) ἀριθμὸν (A: σταθμὸν M) οὔτε (A: οὐδὲ M) σταθμὸν (A: ἀριθμὸν οὐδένα M) ἄλλον, πρὸς ὃ ἀναφέρων εἴσῃ τὸ ἀκριβές, οὐκ ἂν εὕροις ἀλλ' (A: ἄλλο M) ἢ τοῦ σώματος τὴν αἴσθησιν. Das Neutrum ὅ kann sich nur auf das Wort μέτρον beziehen, das ja auch der aus dem vorigen Satz

---

[17] Ich muss gestehen, dass v. Fritz' Erklärung der Stelle aus der Vermischung zweier Gedanken—"der Gedanke, dass Krankendiät sich zur Gesundendiät verhält wie Gesundendiät zur Tierdiät, und der Gedanke, dass es für einen Kranken nahezu, wenn auch nicht ganz so schädlich sei, Gesundendiät zu gebrauchen wie für einen Gesunden, Tierdiät zu befolgen" (168)—mir unverständlich ist.

[18] Heiberg schreibt die Konjektur Kühlewein zu.

wiederaufgenommene und nachdrücklich an die Spitze gestellte Hauptbegriff dieses Satzes ist. Die Worte οὔτε ἀριθμὸν ... ἄλλον sind also offenbar eine parenthetische Erweiterung (zu den vielen Parenthesen bei unserem Autor siehe zu 41,24). Für eine solche Erweiterung ist aber das überlieferte οὐδέ eine viel bessere Anknüpfung als die Konjektur οὔτε,[19] und auch für die Anknüpfung der weiteren Alternative verdient οὐδέ (M) in diesem Zusammenhang den Vorzug (vgl. KG 2, 294.5 b). Wenn Dihle hier οὐδὲ ... οὔτε "gewiss nicht ... und erst recht nicht" verlangt, so übersieht er, dass die Worte μέτρον, ἀριθμός und σταθμός eine feste Kombination bildeten, bei der ihre Reihenfolge keine Rolle spielt (vgl. z.B. S. F 432,2 σταθμῶν, ἀριθμῶν καὶ μέτρων εὑρήματα und siehe Genzmer, *RIDA* 1, 1952, 469ff.; Heinimann, *MH* 32, 1975, 183ff.). Diese feste Verbindung der drei Begriffe ist es auch zweifellos, die an unserer Stelle zu der parenthetischen Erweiterung von μέτρον geführt hat: mit μέτρον, ἀριθμός und σταθμός ist alles Quantifizierbare umfasst. Da die Reihenfolge in dieser Kombination beliebig wechselt, ist es hier kaum möglich zwischen den Lesarten von A und M zu wählen[20] (nur οὐδένα M ist natürlich ein müssiger Zusatz). Zu dem unlogischen ἄλλον (das man nicht mit Dihle zu | streichen braucht) vgl. etwa Xen. *An.* I 5,5 οὐ 87
γὰρ ἦν χόρτος οὐδὲ ἄλλο οὐδὲν δένδρον und *infra* 42,16 δι' ἡδονὴν ἢ δι' ἄλλην τινὰ συγκυρίην. Auch Reinholds Änderung in ἄλλο (die auch eine recht komplizierte Wortstellung schaffen würde) ist also unnötig; doch entsprang sie offenbar dem vollkommen berechtigten Bedürfnis nach einem mit μέτρον zu verbindenden ἄλλο—es scheint mir denn auch sehr gut möglich, dass M mit ἀλλ' ἤ den ursprünglichen Text bewahrt hat.

**41,22.** ἔργον (sc. ἐστί) wird von den meisten Übersetzern (Littré, Hirschberg [70], Jones a, Festugière, Diller) als 'es ist schwierig' aufgefasst. Aber *der Grund, weshalb* die Sache schwierig ist, war ja schon ausgesprochen in den Worten δεῖ γὰρ μέτρου τινὸς στοχάσασθαι, die

---

[19] Die Stelle entfällt somit als Beleg für die Versparung von οὔτε im ersten Glied (Wilamowitz, *Pindaros,* Berlin 1922, 469; doch bleibt Wilamowitz' Nachweis, dass diese Versparung nicht auf die Dichtung beschränkt ist [wie noch Denniston 511.V behauptet], hierdurch unangetastet). Zu der Versparung der Negation vor οὐδέ vgl. Denniston 194.III b.

[20] "Für M spricht die bei Gorgias <*Palam.* 30>, Soph., Eur. <*Phoen.* 541f.> und Plat. *Leg.* <757 b> übereinstimmende Folge, in der ἀριθμός nach dem Gesetz der wachsenden Glieder am Schluss steht" Heinimann 192[44] (der ebenfalls das in M überlieferte doppelte οὐδέ verteidigt); aber Soph. gehört nicht in diese Reihe.

den ersten Abschnitt dieses Kapitels abschliessen. Hier dagegen befinden wir uns in einer näheren Ausführung über dieses μέτρον, für das es, wie wir soeben gehört haben, keinen anderen Anhaltspunkt gibt als die Empfindung des Körpers, die sich nicht exakt messen lässt. Wenn der Autor dann fortfährt mit δι' ὃ ἔργον οὕτω καταμαθεῖν ἀκριβῶς ὥστε σμικρὰ ἁμαρτάνειν ἔνθα καὶ ἔνθα, so bedeutet das doch offenbar 'daher ist es nötig so genau zu beobachten, dass man nur kleine Fehler macht': wo genaues Messen nicht möglich ist, muss man wenigstens versuchen, die Fehlergrenzen so eng wie möglich zu halten. Richtig Jones b 'Wherefore it is our task . . .' (offensichtlich unter dem Einfluss von Cornfords [ebenda zitiertem] 'Our business is . . .').

**41,24.** Die Worte τὸ δὲ ἀτρεκὲς ὀλιγάκις ἔστι κατιδεῖν stehen hier, *pace* Gomperz, genau an ihrer richtigen Stelle—nur bilden sie eine Parenthese. Solche eingeschobenen 'Fussnoten' (*à la* Aristoteles) sind ganz charakteristisch für unseren Anonymus: vgl. zu 38,3ff.; 39,27ff.; 41,20ff.; 42,25f.; 44,1f. 4ff. 27f.; 45,8f.; 47,2f.; 50,16ff. 25f. 28ff.; 52,1ff.

**41,25ff.** Denselben Vergleich mit dem Steuermann, dessen Können sich erst bei stürmischem Wetter zeigt, gebraucht Lukian *Tox.* 36 um anschaulich zu machen, dass die wahre Freundschaft sich nur in schweren Zeiten bewähren kann (der Skythe Toxaris spricht zu
88 dem Griechen Menippos): οὐδὲ γὰρ οὐδέ εἰσιν ὑμῖν ἀφορμαὶ | ὑπερμεγέθεις πρὸς ἐπίδειξιν φιλίας ἐν εἰρήνῃ βαθείᾳ βιοῦσιν, ὥσπερ οὐδ' ἂν ἐν γαλήνῃ μάθοις εἰ ἀγαθὸς ὁ κυβερνήτης ἐστί· χειμῶνος γὰρ δεήσει σοι πρὸς τὴν διάγνωσιν.

**42,15f.** Das überlieferte καὶ μὴ τούτοισι(ν) οἳ ist unverständlich. Kühlewein, Heiberg, Jones und Festugière haben Reinholds καὶ μὴν τοῦτ' εἰσὶν οἳ aufgenommen, wobei aber τοῦτο nicht nur völlig überflussig, sondern geradezu irreführend ist. Gomperz schrieb καὶ μὴ τοῦτο, εἰσὶ δ' οἵ, was—*pace* Festugière ("pas moins plausible")—ebensowenig befriedigt: abgesehen davon, dass καὶ μὴ τοῦτο nach οὕτω γὰρ αὐτοῖσι συμφέρει überflüssig wäre, ist es auch falsches Griechisch (μὴ statt οὐ, τοῦτο statt ἐκεῖνο [oder lieber noch ἐκείνως]). Und Blass' Vorschlag καὶ ⟨εἰ⟩ μὴ τούτοισιν, οἳ (wobei man καὶ εἰ doch wohl konzessiv verstehen soll) ändert nichts an dem inhaltlichen Anstoss des überlieferten Textes: der Autor kann nicht behaupten, dass das Essen von zwei Mahlzeiten pro Tag den Menschen, bei denen die Wahl zwischen einer Mahlzeit oder zwei Mahlzeiten rein von ihrer

ἡδονή oder irgendeiner συγκυρίῃ bestimmt ist, *nicht* zuträglich sei. Wirklich ernst zu nehmen ist nur Wilamowitz' von den Herausgebern verschwiegene Konjektur καὶ μέντοι εἰσὶν οἵ: zu dem weiterführenden, eventuell auch adversativen, καὶ μέντοι siehe Denniston 413ff.

**42,17** ὁπότερον = ὁποτερονοῦν: vgl. Handley zu Men. *Dysc.* 250.

**42,25f.** Die Worte καὶ πολλοῖσιν—ἐγένετο sind wieder (vgl. zu 41,24) eine 'Fussnote'.

**42,27f.** Heiberg liest τοῦτο δέ, ἢν ἀριστῆν μεμαθηκώς τις καὶ οὕτως αὐτῷ συμφέρον (M [ξυμ-]: συμφέρον ἦν A), μὴ ἀριστήσῃ κτλ., nahm συμφέρον also offenbar, ebenso wie Blass, als absoluten Akkusativ. Aber wenn man den parallelen Satz 42,22ff. οἱ μὲν γάρ, ἢν ἀριστήσωσιν μὴ συμφέροντος αὐτοῖσιν κτλ. daneben hält, kann, wie mir scheint, gar kein Zweifel sein, dass es heissen muss: καὶ οὕτως αὐτῷ συμφέρον⟨τος⟩.[21] | 89

**43,3.** Heiberg interpungiert ταῦτα δὲ πάντα καί, ὅταν δειπνεῖν ἐπιχειρήσῃ· (ebenso, nur ohne Komma nach καί, Reinhold und Kühlewein), was doch nur bedeuten könnte 'und all diese Symptome stellen sich *auch* ein, wenn er zu Abend isst'—wonach dann eine Aufzählung folgen würde, die nicht zu ταῦτα . . . πάντα stimmt. Hinter ἐπιχειρήσῃ ist vielmehr mit Littré, Jones, Festugière und Diller ein Komma zu setzen: 'All diese Symptome treten auf, *und* wenn er zu Abend isst <stellen sich noch dazu die Erscheinungen ein, dass> . . .'. Vgl. die entsprechende Stelle in der Beschreibung der Beschwerden dessen der, an nur eine Mahlzeit gewohnt, ein Mittagessen zu sich genommen hat: 42,24f. ἢν δὲ καὶ ἐπιδειπνήσωσι, καὶ φῦσα καὶ στρόφος κτλ.; auch dort werden die *zusätzlichen* Beschwerden aufgezählt, die sich einstellen, wenn der Betreffende nach der Abweichung von seinem normalen Tagesrhythmus seine gewohnte Mahlzeit einnimmt. Diese Parallele spricht auch gegen Wilamowitz' Tilgung der Worte ταῦτα δὲ πάντα (als Variante zu 43,6 ταῦτα δὲ αὐτά).

**43,20ff.** φημὶ δὲ καὶ τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους ἅπαντας, οἵτινες ἂν ὑγιαίνοντες ἄσιτοι δύο ἡμέρας ἢ τρεῖς γένωνται, ταὐτὰ (M: ταῦτα A$^2$ [ταῦ A]) πείσεσθαι, οἷάπερ ἐπὶ (A: οἷα περὶ M) τῶν ἀναρίστων γενομένων εἴρηκα. Nach Dihle hätte Heiberg hier genau die falschen Varianten gewählt und wäre ταῦτα . . . οἷα περὶ zu lesen. Aber Heibergs Text

[21] Nachträglich sehe ich, dass schon Ermerins an diese Möglichkeit gedacht hat ("sed retinuit me usus, quo δέον, alia similia usurpantur").

ist richtig. Der Anonymus wendet hier wieder seine charakteristische Methode an, nämlich die Parallelisierung von Kranken und Gesunden bzw. körperlich Schwachen und körperlich Starken. Den meisten Menschen, so hat er festgestellt, macht es nichts aus, ob sie eine Mahlzeit oder zwei Mahlzeiten pro Tag zu sich nehmen (42,17ff.). Es gibt aber Leute die, wenn sie statt ihrer gewohnten zwei Mahlzeiten nur eine essen, grosse Beschwerden bekommen—solche Leute haben also offenbar eine schwächere Konstitution (wie der Verfasser unmittelbar hiernach auch ausdrücklich sagt [43,23ff.]). Aber der Unterschied ist auch hier (genau wie bei dem Unterschied menschliche Nahrung/tierische Nahrung—Krankendiät/Gesundendiät in Kapitel 3–5) graduell, nicht prinzipiell: die starken Konstitutionen würden nach längerem Fasten *genau dieselben* Beschwerden bekommen wie die
90 schwachen | nach dem Auslassen einer Mahlzeit; ταὐτὰ οἷάπερ drückt die grundsätzliche Gleichartigkeit, um die es dem Anonymus geht, hier ebenso aus wie 41,6 οὐχ ἧσσον und 40,25 οὐ βλαβερωτέρην (siehe zu 40,24ff.). Zu dem Gebrauch von ἐπί + Gen. vgl. 36,15 οὕτω δὲ καὶ ἐπὶ ἰητρικῆς (sc. ἐστίν bzw. γίγνεται): οἷάπερ ἐπὶ τῶν ἀναρίστων γενομένων εἴρηκα steht kurz für οἷάπερ ἐπὶ τῶν ἀναρίστων γενομένων γίγνεσθαι εἴρηκα.

**43,26** ὅ τι ἂν κτλ.: vgl. zu 51,7f.

**43,27f.** χαλεπὸν δὲ (A: δὴ M, δὲ μὴ Erotian. [p. 11,7sq. Nachmanson], μὴν Reinhold) τοιαύτης ἀκριβείης ἐούσης περὶ τὴν τέχνην τυγχάνειν αἰεὶ τοῦ ἀκριβεστάτου. Es ist mir unbegreiflich, wie man hier ohne das bei Erotian überlieferte μή auskommen kann. Das wäre nur möglich, wenn τοιαύτης sich auf die Stelle 41,19ff. beziehen liesse (wo bereits grundsätzlich ausgeführt war, weshalb Exaktheit sich in solchen Dingen nicht erreichen lässt und man sich mit einer möglichst engen Annäherung zufrieden geben muss) und also etwas wie 'so unvollkommen' bedeuten würde: denn dass es der τέχνη auf diesem Gebiet (im Gegensatz zu anderen ihrer εἴδεα, die aber hier nicht zur Rede stehen) an der letzten ἀκριβείη fehlt, wird ja auch hier (44,1ff.) ausdrücklich gesagt. Aber eine so weite Rückbeziehung von τοιαύτης ist naturlich ohne einen Zusatz wie οἵην εἴρηκα (vgl. 43,22) oder οἵη προείρηταί μοι (vgl. 50,12f.) ausgeschlossen: τοιαύτης kann sich nur auf das unmittelbar vorhergehende ὅ τι ἂν τοῦ καιροῦ ἀποτυγχάνῃ beziehen, und bezeichnet also eine ἀκριβείη die genau ins Schwarze trifft. Eine solche ἀκριβείη aber liegt, wenigstens auf diesem Gebiet, wo sich keine exakten Messungen anstellen lassen, sondern das einzige 'Mass' die Empfindung des Körpers ist (41,20ff.), ausserhalb

der Möglichkeiten der τέχνη—die bei Erotian überlieferte Negation ist also, wie schon Korais und Littré gesehen haben, unentbehrlich[22] (zu μή | statt οὐ bei einem für unser Gefühl kausalen Partizip siehe KG 91
2, 201 A.3 und vgl. 44,4 εἰ μὴ ἔχει περὶ πάντα ἀκριβείην, wo dasselbe wie hier mit einem εἰ-Satz ausgedrückt ist). Man beachte übrigens, dass es hier τοιαύτης ἀκριβείης heisst, während in dem nächsten Satz von τοσαύτην ἀκριβείην die Rede ist: in unserem Satz handelt es sich um eine ἀκριβείη, die *in solchen Fällen* genau das Richtige trifft, in dem nächsten dagegen um die treffsichere ἀκριβείη überhaupt (τοσαύτην bezieht sich auf τυγχάνειν αἰεὶ τοῦ ἀτρεκεστάτου). Bemerkenswert ist ferner, dass χαλεπόν hier, wie oft bei Thukydides (z.B. I 20,1. 22,1. V 74,3), ein *understatement* für ἀδύνατον ist.

**44,1f.** Die Worte πολλὰ δὲ εἴδεα—εἰρήσεται sind wieder eine 'Fussnote' (vgl. zu 41,24). Zu τοσαύτην siehe zu 43,27f.

**44,2ff.** οὔ φημι δὲ δεῖν διὰ τοῦτο τὴν τέχνην ὡς οὐκ ἐοῦσαν οὐδὲ καλῶς ζητεομένην τὴν ἀρχαίην ἀποβαλέσθαι. Sollte hier statt ἀρχαίην nicht ἀρχὴν zu schreiben sein (ein Gedanke der mir kam noch ehe ich wusste, dass Wilamowitz bereits dasselbe vorgeschlagen hat)? Es ist eigentlich nicht einzusehen, warum hier—und nur hier—die τέχνη plötzlich dieses Epitheton bekommen sollte. Der Anonymus redet immer nur von ἡ τέχνη und meint damit die traditionelle Heilkunst, wie sie sich im Laufe der Zeit entwickelt hat und immer weiter entwickeln wird (37,1ff.)—das Epitheton ἀρχαίη stünde geradezu im Widerspruch zu diesem Entwicklungsgedanken. Zu τὴν ἀρχήν 'überhaupt' vgl. in unserer Schrift 37,20 (hier allerdings auch 'to begin with' [Jones] möglich) und 48,18; da der Ausdruck immer in Verbindung mit einer Negation vorkommt, ist es wohl am besten, ihn hier mit οὐκ ἐοῦσαν οὐδὲ καλῶς ζητεομένην zu verbinden und nicht mit ἀποβαλέσθαι (obwohl durch

[22] Es ist auch bezeichnend, dass alle, die dies bestreiten, zu unerlaubten Interpretationen greifen müssen (Kursivierungen im Folgenden S.L.R.). Am weitesten geht Gomperz (235[7] [= 348[1]]): 'Weil das *Objekt* der Arzneikunst, die Natur, . . . so nuancenreich, so mannigfach und genau abgestuft ist': hier ist nicht nur τέχνην durch φύσιν ersetzt, sondern auch dem Wort ἀκριβείη eine Bedeutung untergeschoben, die ihm fremd ist. Aber auch 'da die Heilkunst eine solche Genauigkeit *erfordert*" (Hirsch-
berg 72, zustimmend zitiert | von Herter a 260[1] [= 186[47]]; vgl. Festugière ['quand 91
l'Art *exige* un tel degré d'exactitude'], Diller b ['Da es in der Heilkunst *auf* derartige Exaktheit *ankommt*']) und 'when the Art *admits of* such accuracy' (Jones b; vgl. Jones a ['while the art *can admit of* such nice exactness']) sind unerlaubte Wiedergaben: εἶναι περί τι, von einer Eigenschaft gesagt, bedeutet, dass das betreffende τι diese Eigenschaft *besitzt*, durch sie charakterisiert ist, nicht dass es sie erfordert oder zulässt; vgl. etwa Anaximenes, *Rhet.* praef. 8, 1420 b 19f. τὸ βουλεύεσθαι τῶν περὶ τὸν ἄνθρωπον θειότατόν ἐστιν, Arist. *Top.* I 2, 101 a 37 τῶν περὶ ἑκάστην ἐπιστήμην ἀρχῶν.

das übergeordnete οὔ φημι auch dieser Infinitiv letzten Endes negiert
92 ist).—Wenn | diese Änderung richtig ist, wäre damit dem Titel unserer Schrift—der ja offenbar, mit dem Gedanken an die darin bekämpften καινά (36,16; 44,8), aus dieser Stelle herausgesponnen ist—die Grundlage entzogen.

**44,4ff.** Die Worte διὰ τὸ ἐγγὺς—ἀγνωσίης sind wieder eine Parenthese bzw. 'Fussnote' (vgl. zu 41,24).

**44,14** πυροὺς ἐσθιέτω, οὓς ἂν ἀπὸ τῆς ἅλω ἀνέλῃ ὠμοὺς καὶ ἀργούς. Wilamowitzens ὡς (statt οὓς) ist sehr plausibel.

**44,18.** Heiberg liest τί δὴ χρὴ βοήθημα παρεσκευάσθαι (A: παρασκευάσασθαι M) ὧδ' ἔχοντι; (ebenso Kühlewein, Jones, Festugière). Aber παρασκευάσασθαι ist offensichtlich die bessere Lesart (entsprechend auch 44,20 λῦσαι); das daraus durch Haplographie entstandene παρασκευάσθαι wurde dann zu παρεσκευάσθαι 'verbessert'. Die Textkonstitution unserer modernen Ausgaben lässt sich auch hier (vgl. zu 39,4f.; 41,13; 46,13ff.; 47,16; 48,2f. 21f.; 50,25f.; 51,1f.; 53,18f.; 54,8ff. und siehe Blass, Weber, Wilamowitz) nur aus einer Überschätzung der Handschrift A erklären.

**44,20** τῷ ὑπεναντίῳ προσήκει λῦσαι. Der medizinische Sprachgebrauch zeigt, dass man als Objekt zu λῦσαι nicht das unmittelbar vorhergehende τὸ λυμαινόμενον, sondern die eher (44,16ff.) genannten Beschwerden zu denken hat: vgl. etwa *Progn.* 8 (204, 2 Alexanderson) διάρροιαι . . . οὔτε τὰς ὀδύνας λύουσαι . . . οὔτε τὴν γαστέρα λαπάσσουσαι, 11 (207, 10f. Alexanderson) τοὺς . . . πόνους . . . λύει βορβορυγμός (vgl. auch 19 [220, 4 Alexanderson]) und die bei *LSJ* s.v. λύω II 4 a aus Medizinern zitierten Stellen.

**44,21** τὸ μὲν γὰρ βεβαιότατον κτλ. Das γάρ ist, *pace* Wilamowitz (der dafür οὖν schreiben wollte), nicht anzutasten; es motiviert den Zusatz ὡς ὁ ἐκείνων λόγος ἔχει: 'so behaupten jene: denn an sich ist die sicherste Therapie natürlich, dass man . . .'.

**44,25** ὑπὸ χρόνου τε καὶ τῆς διαίτης: siehe zu 36,18f.

**44,26f.** πότερον αὐτῷ . . . θερμὰ ταῦτα προσενέγκαντες ὠφέλησαν (ὠφελῆσαι ἂν M[2]) . . .; Die plötzlich hier auftauchende 3. Person des
93 Plurals überrascht. Bisher war der Behandelnde durch einen | Singular bezeichnet (22 ἀφελόντα)—den würde man also am ehesten erwarten. Da aber seine Behandlung eben die ist, die unser Autor für die einzig

richtige hält (vgl. zu 44,21), und die er also auch selber anwenden würde, käme auch eine *erste* Person des Plurals in Frage, um so mehr als der Autor eine solche inzwischen bereits gebraucht hat (25 τί... φήσομεν;). Ich bin daher überzeugt, dass hier ὠφελήσαμεν statt ὠφέλησαν zu schreiben ist (die Korruptel erklärt sich daraus, dass die bekannte Abkurzung der Endung -εν übersehen und das μ davor zu ν verlesen wurde [vgl. z.B. ἐκαθίσαμεν bei Cereteli, *Sokraščenija v grečeskich rukopisjach*..., St. Petersburg 1904 (= Hildesheim-New York 1969), Tafel 4, Zeile 3 v.u.]). Man könnte auch daran denken, ὠφελῆσαι zu schreiben und den Satz als *nom. c. inf.* von einem nach πότερον in Gedanken zu ergänzenden φήσομεν abhängen zu lassen (eine Konstruktion, die auch die Variante ὠφελῆσαι ἂν offenbar voraussetzt); aber der nächste Satz οἶμαι... πολλὴν ἀπορίην ἐρωτηθέντι παρασχεῖν impliziert, dass unser Satz eine direkte *an den Gegner* gerichtete Frage war (was auch dem lebhaften Stil unseres Anonymus viel mehr entspricht)—die Lesart ὠφελῆσαι ἂν scheint mir eher ein misslungener Versuch, die (richtig empfundene) Schwierigkeit der 3. Person des Plurals zu beseitigen.

**44,27f.** οἶμαι γὰρ ἔγωγε πολλὴν ἀπορίην ἐρωτηθέντι παρασχεῖν. Das von Kühlewein und Jones aus den Handschriften EHK aufgenommene τῷ vor ἐρωτηθέντι kann man entbehren: vgl. 44,18 ὧδ' ἔχοντι ('für einen Menschen in solcher Lage' [Diller b], 'à un malade en cette condition' [Festugière], 'for a man in such a state' [Jones b]; allerdings lässt sich nicht ausschliessen, dass dort noch der Begriff 'Mensch' aus Z. 13 vorschwebt, so dass ὧδ' ἔχοντι wiederzugeben wäre mit 'ihm in dieser Verfassung'), Xen. *Mem.* I 3,11 ἐφ' οἷς οὐδ' ἂν μαινόμενος σπουδάσειεν, Pl. *Lys.* 213 c 2 ὅταν ἢ μὴ φιλοῦν τις φιλῇ ἢ καὶ μισοῦν φιλῇ κτλ. und siehe KG 1, 608f.

Mit richtigem Gefühl haben Reinhold, Gomperz und Wilamowitz hier ein mit παρασχεῖν zu verbindendes ἄν eingefügt, Gomperz nach παρασχεῖν, Reinhold und Wilamowitz besser nach πολλήν (zu dem Kolon οἶμαι γὰρ ἔγωγε vgl. Fraenkel 1, 101f.).

Der Satz ist wieder parenthetisch (vgl. zu 41,24; die Parenthese | 94 wirkt hier wie ein *a parte* auf der Bühne: so lebhaft versetzt der Autor uns in das Kreuzverhör seines Gegners!), und das folgende ὁ γάρ κτλ. motiviert die der Parenthese vorangegangene Frage: ὁ γάρ, wofür Wilamowitz πότερον ὁ, Reinhold ἆρ' ὁ und Gomperz ἄν (siehe oben), εἰ ὁ vorschlug, ist also nicht zu beanstanden.

**45,5ff.** οἶδα μὲν γὰρ κτλ. Das γάρ, das alle neueren Übersetzer unter den Tisch fallen lassen, motiviert die im Vorhergehenden ausgedrückte Skepsis. Vgl. oben S. 150f.

**45,8f.** ὡς δ' αὔτως καὶ περὶ μάζης ist wieder eine 'Fussnote' (vgl. zu 41,24): genau wie in 38,16 wird auch hier nur ganz nebenbei festgestellt, dass für die μᾶζα Entsprechendes gilt wie für das Paradebeispiel Brot. Danach ist mit A καὶ αἱ δυνάμιες (δὲ add. M) μεγάλαι κτλ. zu lesen: ein 'auch' ('The properties too of each variety are powerful' [Jones a]) ist hier fehl am Platz—die δυνάμιες sind ja nicht etwas Zusätzliches, sondern eben der wahre Grund der verschiedenen Bekömmlichkeit der soeben aufgezählten Brotsorten.

**45,10f.** ὅστις δὲ ταῦτα οὐκ ἐπέσκεπται ἢ σκεπτόμενος οὐκ οἶδε. Statt σκεπτόμενος will Dihle ἐσκεμμένος lesen. Aber σκεπτόμενος ist *'participium imperfecti'* (Typ εἶσεν ἄγων Hom. α 130; vgl. etwa Ar. *Nub.* 75f. νῦν οὖν ὅλην τὴν νύκτα φ ρ ο ν τ ί ζ ω ν ὁδοῦ μίαν ηὗρον ἄτραπον und siehe Schwyzer 2, 297) und bezeichnet den Prozess des σκέπτεσθαι (der dann doch nicht zu einem Wissen—nämlich um die wahre Ursache, die δυνάμιες—geführt hat): 'oder trotz aller Betrachtung nicht weiss'. Die Worte ἢ — οἶδε sind ein korrigierender Zusatz zu ἐπέσκεπται: der Verfasser hat offenbar, als er ἐπέσκεπται schrieb, plötzlich bedacht, dass das ἐπισκέπτεσθαι nicht unbedingt zu dem Wissen um die wahre Ursache zu führen braucht. Zu der Wiederaufnahme des Kompositums durch das Simplex vgl. Fraenkel zu A. *Ag.* p. 175[3]; Bluck zu Pl. *Meno* 97 c 6–7; Renehan, *Greek Textual Criticism* (Cambridge Mass. 1969) § 57; *Studies in Greek Texts* (*Hypomnemata* 43, Göttingen 1976), 11ff.

**45,12f.** ὑπὸ γὰρ ἑνὸς ἑκάστου τούτων πάσχει τε καὶ ἑτεροιοῦται ὁ ἄνθρωπος ἢ τοῖον ἢ τοῖον. Diller (b) und Festugière nehmen ἢ τοῖον ἢ τοῖον nur zu ἑτεροιοῦται und fassen πάσχει also absolut. Aber es
95 | ist doch viel natürlicher (vgl. zu 52,13ff.) diese Worte zu beiden Verben zu nehmen, die ja durch τε καί auch sehr eng miteinander verbunden sind—ja, ἢ τοῖον ἢ τοῖον gehört, wie mir scheint, sogar an erster Stelle zu πάσχει, wozu τε καὶ ἑτεροιοῦται nur eine nähere Präzisierung ist: πάσχει τε καὶ ἑτεροιοῦται scheint mir wieder ein Fall des für unseren Anonymus charakteristischen Hendiadyoin (vgl. zu 36,18f.): 'erleidet indem er sich verändert'.

**45,16ff.** Mit δήπου wird die oben (45,5) ebenfalls mit δήπου eingeleitete Argumentation abgeschlossen. Danach muss man mit Heiberg

und Diller (b) einen neuen Satz beginnen (Diller macht sogar einen neuen Absatz), in dem ὡς δὲ—εὑρόντες die Protasis und καὶ ᾠήθησαν—προσθεῖναι die Apodosis ist. Es widerspricht ganz und gar dem Gedankengang (und dem direkten Stil unseres Anonymus), wenn man mit Kühlewein, Jones[23] und Festugière die Worte ὡς δὲ κτλ. noch von 15 εἰδέναι abhängen lässt. Zu dem apodotischen καί, das die inhaltliche Entsprechung von Vorder- und Nachsatz ausdrückt, vgl. Thuc. IV 8,9 ὡς δ' ἐδόκει αὐτοῖς ταῦτα, καὶ διεβίβαζον u. dgl. und siehe Denniston 308f.

**45,21f.** τὸ κρέσσον τῆς φύσιος τῆς ἀνθρωπείης, οὗ μὴ ἠδύνατο κρατέειν, τοῦτο βλάπτειν ἡγήσαντο. Zu der Tempusassimilation ἠδύνατο vgl. zu 41,10ff. Wilamowitz wollte die Worte οὗ μὴ ἠδύνατο κρατέειν streichen; aber sollte man hier, wo der Anonymus die wahre Ursache von Krankheiten formuliert und den Fiktionen seiner Gegner gegenüberstellt, ihm nicht eine um des Nachdrucks willen etwas abundante Ausdrucksweise gestatten? Vgl. auch 46,15 εὖ τε κέκρηται καὶ οὐδὲν ἔχει οὔτε ἄκρητον οὔτε ἰσχυρόν, 48,24ff. ὅτι οὐ διὰ τὸ θερμὸν ἁπλῶς πυρεταίνουσιν οἱ ἄνθρωποι, οὐδὲ τοῦτο εἴη τὸ αἴτιον τῆς κακώσιος μοῦνον.

**45,26** ἔνι γὰρ—**46,8** ἀποκρινομένων. Heibergs Interpunktion verdunkelt die Struktur dieses Abschnitts, der eine nähere Ausführung der unmittelbar vorhergehenden Worte ταῦτα . . . ἑώρων καὶ ἐν τῷ ἀνθρώπῳ ἐνεόντα καὶ λυμαινόμενα[24] τὸν ἄνθρωπον bildet: | 45,26 ἔνι 96
γὰρ—46,3f. ἄνθρωπον handelt von den δυνάμεις im menschlichen Körper, 46,4 τοῦτο δὲ—8 ἀποκρινομένων von den entsprechenden δυνάμεις in der Nahrung, und die Worte 46,1 ταῦτα μεμειγμένα μὲν (so überzeugend Blass: μὲν μεμ(ε)ιγμένα AM)—3f. ἄνθρωπον sind eine nähere Erläuterung zu dem ersten Satz 45,26 ἔνι γὰρ—46,1 ἰσχύν. Hinter 46,1 ἰσχύν ist daher ein Kolon, hinter 46,4 ἄνθρωπον dagegen ein Punkt zu setzen.

**46,13ff.** Alle unsere modernen Ausgaben lesen ἀπὸ τούτων . . . ἀπόκρισις τῶν ἀμφὶ τὸ σῶμα δυναμίων ἥκιστα γίνεται, ἰσχὺς δὲ καὶ αὔξησις καὶ τροφὴ μάλιστα δι' οὐδὲν ἕτερον γίνεται (om. M) ἢ ὅτι εὖ . . . κέκρηται, was sich nur aus einem *parti pris* für die Handschrift A erklären lässt (vgl. zu 44,18): schon Reinhold und Blass haben

[23] Jones b übernimmt zwar Heibergs Interpunktion, aber seine Übersetzung verlangt ein Komma vor ὡς.
[24] λυμαίνεσθαι gebraucht unser Autor immer von dem durch die Ernährung oder eine andere äussere Einwirkung verursachten Schaden.

gesehen, dass man ohne das zweite γίνεται einen viel besseren Text bekommt; ein Komma hinter μάλιστα kann noch helfen die Syntax zu verdeutlichen.

**46,17.** Warum Heiberg, nachdem er in Z. 13 das störende καὶ ἄκρητον mit Reinhold getilgt hat, das wirklich ganz unmögliche καὶ ἰσχυρόν hat stehen lassen, ist mir ein Rätsel.

**46,27f.** εἰ δὲ δὴ τυγχάνει τι θερμὸν ἐὸν στρυφνόν, ἄλλο δὲ θερμὸν ἐὸν πλαδαρόν, ἄλλο δὲ θερμὸν †ἄραδον ἔχον†. Weil hat erkannt, dass ἄραδον ἔχον überhaupt nicht in diese Reihe passt: "Je crois que ἄραδον provient de πλαδαρόν. La suite des idées demande quelque chose comme ὁκωσοῦν ἔχον".

**47,2f.** Zu der Parenthese ἔστι—ὑπεναντίας vgl. zu 41,24.

**47,3f.** Heibergs Text lautet ἦ (Kühlewein: ἡ M, ἢ $M^2$, εἰ A) διοίσει (M: δεοίσει ? A, δεήσει $A^2$, δὲ ησει $A^{γρ}$, δὲ οἶσι $A^{3mg}$) τι αὐτῶν προσενεγκεῖν τὸ θερμὸν καὶ στρυφνὸν ἢ τὸ θερμὸν καὶ πλαδαρὸν κτλ. Auf ἦ διοίσει führt in der Tat der Zustand unserer Überlieferung. Nach Dihle verstösst ἦ jedoch gegen "die im gesamten nachhomerischen Sprachgebrauch geltende Regel, nach der ἦ nicht unmittelbar mit dem Verb, sondern mit einem Adjektiv oder Adverb zu verbinden
97 ist", weshalb er entweder ἦ ⟨μὴν⟩ oder, den Satz als | Frage gefasst, ἢ ⟨μὴ⟩[25] lesen will. Aber es ist irreführend, hier von einer 'Regel' zu sprechen. Denniston—der unsere Stelle übrigens auch ohne wei-teres akzeptiert (281)—sagt richtiger, dass affirmatives ἦ meist mit Adjektiven und Adverbien vorkommt (280.I). Und wenn man sich die Stellen ansieht, wird einem auch klar, warum das so ist: auf das affirmative ἦ lässt man immer das betonte Wort des Satzes folgen (das um des Nachdrucks willen oft aus seinem syntaktischen Zusam-menhang nach vorn gezogen wird),[26] und solche betonten Wörter sind der Natur

[25] Dihle schreibt, ebenso wie Jones, diese Konjektur Gomperz zu. Nun ist Gomperz' Bemerkung hierüber (237[9] [= 349[1]]) allerdings etwas rätselhaft: "⟨μ⟩ὴ διοίσει τι αὐτῷ προσενεγκεῖν κτέ. ('Oder sollte es für ihn keinen Unterschied machen usw.?')". Aber trotz des 'Oder' in seiner Übersetzung (die auch sonst nicht zu dem Griechischen stimmt: siehe die übernächste Fussnote) bin ich überzeugt, dass man sich an seinen griechischen Text halten darf und dass er wirklich nur ein μ zu dem überlieferten η ergänzen wollte: eine Apodosis kann doch nicht mit 'oder' anfangen!

[26] Vgl. z.B. Pl. *Prot.* 319 a 8 ἦ καλόν, ἦν δ' ἐγώ, τέχνημα ἄρα κέκτησαι, 355 d 1 ἦ γελοῖον λέγετε πρᾶγμα, *Rep.* 567 e 8 ἦ μακάριον, ἦν δ' ἐγώ, λέγεις τυράννου χρῆμα, 605 e 4 ἦ καλῶς, ἦν δ' ἐγώ, οὗτος ὁ ἔπαινος ἔχει, Ar. *Nub.* 167 ἦ ῥᾳδίως φεύγων ἂν ἀποφύγοι δίκην, *Lys.* 1031 ἦ μέγ', ὦ Ζεῦ, χρῆμ' ἰδεῖν τῆς ἐμπίδος ἔνεστί σοι, Lys. 2,14 ἦ πολὺ πλεῖστον ἐκεῖνοι κατὰ τὴν ἀρετὴν ἁπάντων ἀνθρώπων διήνεγκαν.

nach fast immer Adjektive und Adverbien. Dass aber Verben keineswegs ausgeschlossen sind, zeigt A. *Ag.* 1064 ἦ μαίνεταί γε, wo einfach kein betonbares Adjektiv oder Adverb vorhanden ist. Und genau so ist es an unserer Stelle: infolge der Litotes τι kann nur διοίσει betont werden—ohne Litotes hätte es zweifellos gehei-ssen ἦ πολλὸν διοίσει κτλ.—Übrigens hat Diller (b) die Worte ἦ διοίσει κτλ. offenbar als Frage gefasst. Das würde an sich ausgezeichnet zu dem lebhaften Stil unseres Anonymus passen. Aber das fragende ἦ lässt die Antwort immer völlig offen, während die Argumentation hier doch eine Andeutung verlangen würde, dass die Frage zu bejahen ist[27]—statt ἦ müsste es also etwa ἆρ' οὐ oder οὐκοῦν (oder auch einfach οὐ: vgl. 48,12f.) heissen. | 98

Das hinter τι überlieferte αὐτῶν lässt sich nur auf die verschiedenen θερμά (46,27ff.) beziehen und als reichlich überflüssiger Partitiv zu dem folgenden τὸ θερμὸν κτλ. konstruieren—es ist offenbar mit Blass und Gomperz αὐτῷ (sc. τῷ κάμνοντι 46,25) zu schreiben.

**47,16.** Die Worte καὶ τἆλλα κατὰ λόγον, die in M fehlen, liessen sich zur Not vielleicht als eine 'Fussnote' verteidigen (vgl. zu 41,24), sind aber in diesem Kapitel, das sich ganz auf die Qualitäten Warm und Kalt konzentriert, *pace* Herter (a 250[2] [= 178[12]]) doch eher störend und daher besser mit Wilamowitz, Festugière und Diller (b) wegzulassen (zu der falschen Überschätzung der Handschrift A siehe zu 44,18); es handelt sich offenbar um eine Randbemerkung eines Lesers, der das hier ausgesprochene Prinzip auch auf die anderen von den Gegnern hantierten Qualitäten (ὑγρὸν ἢ ξηρὸν ἢ ἄλλο τι ὃ ἂν θέλωσιν 36,3f.) ausdehnte.

**47,23.** Blass' Tilgung des καί vor ἥν γε ist sehr plausibel.

**47,26ff.** εἰ ἐθέλοι ἐκθερμανθῆναι . . ., ἐκ δὲ τούτου . . . ἐν τῷ αὐτῷ χωρίῳ τὴν διατριβὴν ποιέεσθαι ὥσπερ (ὁ add. M) διεψυγμένος: ποιέεσθαι steht *per attractionem* statt ποιοῖτο (das Unlogische des Infinitivs hat offenbar auch der Urheber der Randbemerkung ποιεῖται in der Handschrift A empfunden).—Der in M vor διεψυγμένος hinzugefügte Artikel ist, *pace* Blass und Wilamowitz, nicht nötig. Der Mann der sich

[27] Das von Gomperz und Dihle hier verlangte μή, das ja gerade die Erwartung einer negativen Antwort ausdrücken würde, ist auch aus diesem Grunde abzulehnen: ein solcher Sarkasmus wäre unserem Autor ganz fremd. Es ist übrigens bezeichnend, dass Gomperz' Übersetzung 'sollte es . . . keinen Unterschied machen . . .?' (siehe die vorletzte Fussnote) auch gar nicht einem μή, sondern eben einem ἆρ' οὐ oder dgl. entspricht!

abkühlt und der Mann der sich erwärmt ist, wie bereits Littré gesehen hat, *ein und derselbe*: Subjekt zu εἰ ἐθέλοι ist der τις aus dem ersten Beispiel (47,22).

**48,2f.** Littré, Kühlewein und Heiberg (und in ihrer Nachfolge Jones und Festugière) lesen εἰ ῥιπιζόμενός τις ὑπὸ πνίγεος καὶ παρασκευαζόμενος αὐτὸς ἑωυτῷ ψῦχος ἐκ τοιούτου (A: τουτέου M) ἂν (A: τοῦ M) τρόπου διαπαύσαιτο τοῦτο ποιέων. Die Handschrift A war ihnen offenbar wichtiger als die Grammatik (vgl. zu 44,18), denn nach einem rein kondizionalen, einen ganz theoretischen Fall setzenden εἰ ist ἄν mit dem Optativ unmöglich (vgl. KG 2, 481f., Schwyzer 2, 685f.). Entweder ist in A das ἄν zu tilgen (so Blass) oder, besser, mit M ἐκ τούτου τοῦ τρόπου zu lesen (was, wie ich nachträglich sehe, bereits Stahl [411,1] empfohlen hat). Wilamowitz' Tilgung von ἂν
99 τρόπου ist unnötig gewaltsam und sprachlich härter. |

**48,5.** Dihle sieht in τὸ ... μέζον (A: τὰ ... μέζω M) die richtige Lesart, "weil der Autor ja *ein* weiteres Beispiel aufführen will, auf das er sich dann abschliessend mit τοῦτο (48,9) bezieht". Diese Behauptungen beruhen offenbar auf Heibergs Interpunktion, die auch hier wieder (vgl. zu 39,27ff., 40,21ff., 45,26ff.) irreführend ist. Den Abschluss dieses Abschnitts bildet erst der Satz 48,11 μυρία δ' ἂν καὶ ἄλλα ἔχοιμι εἰπεῖν (vor dem mit einem Kolon statt mit einem Punkt zu interpungieren ist): erst mit 48,11 τὰ δὲ κατὰ τοὺς νοσέοντας fängt ein neuer Paragraph an. Der Verfasser hatte also nicht nur *ein* Beispiel, sondern μυρία im Kopf, und konnte daher ohne weiteres den Plural gebrauchen.

**48,7.** Es ist unbegreiflich, warum Heiberg und Kühlewein das unentbehrliche Komma nach γένωνται weglassen: die Worte ὑπὸ καύματος καὶ κνησμοῦ gehören zu οἷα πάσχουσιν.

**48,15f.** οὗπερ τὸ ῥῖγος καὶ ἡ ψῦξις νεηνικωτάτη καὶ ἐπὶ πλεῖον (A: πλέον M) ἐνεχρόνισεν. Sollte hier statt πλεῖον nicht, entsprechend dem vorhergehenden Superlativ, πλεῖστον zu lesen sein (vgl. zu 39,4f.)?—Die von Wilamowitz verlangte Einfügung von ⟨ἦν⟩ nach νεηνικωτάτη scheint mir nicht unbedingt nötig—die Ergänzung eines, wenn auch nicht ganz logischen, Präsens ἐστίν ist doch wohl nicht ausgeschlossen.

**48,17f.** Subjekt von ἔλαβε ist—ebenso wie von διέψυξεν (ein schöner Fall von *res pro rei defectu*! Vgl. KG 2, 569f.)—ὁ πυρετός: vgl. *Morb.*

1,3 (VI 144 Littré = 8,5 Wittern) γυναῖκα ὅταν . . . περιπλευμονίη ἢ καῦσος λάβῃ, 1,4 (VI 146 Littré = 10,13f. Wittern) ῥῖγος ἢν λάβῃ, 1,19 (VI 174 Littré = 48,12 Wittern) θέρμαι λαμβάνουσι καὶ βὴξ ἰσχυρή, *Morb. Sacr.* 6,5 (p. 72,75 Grensemann) διάρροιαι λαμβάνουσιν.

**48,19.** Was Heiberg in der von ihm aufgenommenen Lesart ἀφελούμενον (M: ἀφαιρούμενον A, ἀφαιρεόμενον Kühlewein) gesehen hat, wird wohl für immer ein Rätsel bleiben.

**48,21f.** περιπλευμονίῃσι (M: -πνευμ- A) ist zweifellos die richtige Lesart: siehe Frisk, s.v. πλεύμων. Ebenso 50,3. Auch hier wieder (vgl. zu 44,18) zeigt sich, dass man die Handschrift A nicht überschätzen darf. | 100

**48,23.** ist zu lesen οὐδὲ πάρεστιν ἐνταῦθα ἐπὶ τὸ θερμὸν τὸ ψυχρόν (Kühlewein:[28] ἔτι τὸ θ. ἢ τὸ ψ. A, τὸ θ. ἐπὶ τὸ ψ. M). Kühleweins Text ist nicht nur inhaltlich und syntaktisch völlig befriedigend ('und in diesen Fällen stellt sich nicht das Kalte zum Kampf gegen das Warme ein' [Diller b];[29] zu ἐπὶ vgl. 44,10ff. δεῖ τὸν ὀρθῶς ἰητρεύοντα βοηθεῖν τῷ μὲν θερμῷ ἐπὶ τὸ ψυχρόν κτλ., 48,20 τί δεῖ πολλῆς ἐπὶ τοῦτο βοηθείης;)—auch die Verderbnisse in den Handschriften lassen sich daraus mühelos erklären: in M ist ἐπὶ an die falsche Stelle geraten, in A ist es zwar an seinem Platz geblieben, aber zu ἔτι verlesen, worauf jemand, um der Syntax aufzuhelfen, ein ἢ hinzugefügt hat.

**48,24f.** ἐγὼ δέ μοι τοῦτο μέγιστον τεκμήριον ἡγεῦμαι εἶναι ὅτι οὐ διὰ τὸ θερμὸν ἁπλῶς πυρεταίνουσιν οἱ ἄνθρωποι οὐδὲ τοῦτο εἴη τὸ αἴτιον τῆς κακώσιος μοῦνον (zu der Abundanz des Ausdrucks vgl. zu 45,21f.). Der Optativ εἴη lässt sich hier nur als 'Potential ohne ἄν' fassen. Jones (b) vergleicht 51,7 λέγουσι . . . ὡς οὐκ εἴη δυνατὸν κτλ. (obwohl dort auch eine andere Auffassung möglich ist; siehe zu der Stelle); eine weitere Parallele in unserer Schrift ist, wenn man sich an die *lectiones difficiliores* hält, 53,25f. τὰ δὲ σπογγοειδέα . . . τὰ προσκαθεζόμενα μάλιστα ἀναπίνοι (ἂν ἀναπίνοι Diels), καὶ σκληρυνθείη (M: σκλ. ἂν A) καὶ αὐξηθείη . . . ταῦτα μάλιστα.

---

[28] Schon Korais (152) hatte οὐδὲ πάρεστιν ἐνταῦθα τὸ ψυχρὸν ἐπὶ τὸ θερμόν verlangt.

[29] Der Text von A, den Heiberg und Festugière übernommen haben ('et il n'y a plus dans ce cas alternance du chaud et du froid' Festugière), passt nicht in diesen Zusammenhang, wo es sich nur um die Kompensierung der Wärme durch Kälte handelt (nicht auch um das Gegenteil, wie im vorigen Kapitel).

**49,5f.** Heibergs Text lautet: δῆλα δὲ ταῦτα . . . ἐπὶ (ἐκ Wilamowitz) τῶνδε τῶν σημείων· πρῶτον μὲν ἔπι τὰ (Kühlewein: ἐπὶ τὰ AM, ἐστι vulg.) φανερώτερα (A: -τατα M), ὧν πάντες ἔμπειροι . . . ἐσμέν. Aber Kühleweins ἔπι ist ausgeschlossen, da ἔπι = ἔπεστι nur bedeuten könnte 'ist *dabei* (bzw. darauf, daran)', was hier nicht passt. Man lese entweder ἐπὶ τῶν φανερωτάτων (vgl. M; der Superlativ ist *lectio difficilior*, siehe zu 39,4f.) oder ἔστι τὰ φανερώτατα. Falls der erste Vorschlag richtig ist, ist natürlich auch das ἐπί in dem Vorhergehenden nicht
101 anzutasten (das sich ubrigens auch | sonst verteidigen lässt, obwohl Wilamowitzens ἐκ natürlich normaler wäre).

**49,25f.** Heiberg liest, ebenso wie Littré und die vor-Littré'sche Vulgata, ὀδύναι δὲ καὶ καῦμα καὶ φλογμὸς ἔσχατος κατέχει μέχρι τινός, μέχρι ἂν τὰ ῥεύματα πεφθῇ κτλ. Dieses lahme Gebilde, dem Reinhold durch die Tilgung von μέχρι τινός aufhelfen wollte, hat Gomperz durch die Schreibung μέχρι τίνος; (auf die ich selber auch gekommen war) mit einem Schlage geheilt. Der Zeitpunkt, wann die Hitze aufhört, ist ja gerade das Entscheidende, worum es dem Anonymus hier, ebenso wie in dem vorigen Kapitel, geht: das ist nämlich dann, wenn die mit der Hitze verbundenen Säfte 'gar' und miteinander vermischt sind (eine Tatsache, die ihm als Beweis dafür dient, dass die Hitze nicht die primäre Ursache, sondern nur eine Begleiterscheinung ist); vgl. 49,12ff. παύεται . . . τό γε καῦμα . . . οὐχ ὅταν τὸ ῥεῦμα γίνηται . . ., ἀλλ' ἐπειδὰν παχύτερον . . . ῥέῃ καὶ πέπον καὶ μεμιγμένον μᾶλλον τῷ πρότερον γινομένῳ, τότ' ἤδη καὶ τὸ καῦμα πέπαυται und 50,5f. ὅταν δὲ παχύτερα καὶ πεπαίτερα γένηται . . ., τότ' ἤδη καὶ οἱ πυρετοὶ παύονται (ferner 50,22f. οὐ παύεται . . . πρότερον πρὶν ἢ ἀποκαθαρθῇ τε καὶ καταστορεσθῇ καὶ μιχθῇ τοῖσιν ἄλλοισιν [hier handelt es sich zwar nicht mehr um die Hitze, sondern um andere Symptome, die aber auf genau die gleiche Art erklärt werden]). Es ist also ganz ausgeschlossen, dass er diesen Zeitpunkt hier mit einem gleichgultigen μέχρι τινός bezeichnet hätte. Gomperz' Interpretation der Überlieferung dagegen (von Festugière als "correction . . . recherchée et inutile" bezeichnet . . .) gibt genau den Nachdruck, den man erwartet, und in einer Form, die ganz zu dem lebhaften Stil unseres Anonymus passt. Gomperz selber verglich 53,2 λέγω δὲ τί τοῦτο; (siehe unten); vgl. ferner z.B. 44,25f. τί δὴ φήσομεν; 48,11ff. τὰ δὲ κατὰ τοὺς νοσέοντας, οὐχὶ ὅσοις ἂν ῥῖγος γένηται, τούτοισιν ὀξύτατος ὁ πυρετὸς ἐκλάμπει; 48,18ff. und die Ausrufe 48,6ff., 50,15ff. 21ff.

**50,3.** Man lese mit M περιπλευμονίαι: siehe zu 48,21f.

**50,4.** ἁλμυρά τε καὶ ὑγρά ist Hendiadyoin (vgl. zu 36,18f.) 'salzige Flüssigkeit' (ὑγρά im Gegensatz zu 5 παχύτερα). | 102

**50,14f.** ἀποχυθῇ ist sehr ungewöhnlich: sollte nicht—was, wie ich nachträglich sehe, bereits Zwinger vorgeschlagen hat—ἀποκριθῇ (vgl. 46,2; 47,17) zu lesen sein?

**50,16ff.** Heiberg schreibt: ἀπαλλασσόμενοι δὲ τούτου ἐνίοτε καὶ καθαιρόμενοι ἢ αὐτόματοι ἢ ὑπὸ φαρμάκου, ἢν ἐν καιρῷ τι αὐτῶν γίνηται, φανερῶς καὶ τῶν πόνων καὶ τῆς θέρμης ἀπαλλάσσονται (vor ἀπαλλασσόμενοι ist Heibergs Komma natürlich durch ein Kolon zu ersetzen) und Diller (b) übersetzt: 'Manchmal aber, wenn die Kranken hiervon befreit und gereinigt werden, sei es von selbst oder durch eine Medizin, werden sie sichtlich, wenn es im richtigen Augenblick geschieht, auch von den Beschwerden und der Hitze frei'—was doch recht merkwürdig ist, da der Verfasser mit diesem 'manchmal' implizieren würde, dass die Mehrzahl solcher Fälle unheilbar ist (Littré hat in seiner sehr ähnlichen Wiedergabe ἐνίοτε denn auch unübersetzt gelassen!). Vor allem aber ist ja nach den Anschauungen unseres Anonymus das καθαίρεσθαι gerade *nicht* die einzige Art, eine schädliche Substanz loszuwerden: viel wichtiger, ja von grundlegender Bedeutung, ist für ihn die Neutralisierung der schädlichen Substanz *innerhalb des Körpers* (vgl. auch die unmittelbar folgenden Worte ὅσον δ' ἂν χρόνον ταῦτα μετέωρα ᾖ καὶ ἄπεπτα καὶ ἄκρητα). Das καθαίρεσθαι kann in seiner Theorie nur ein Ausnahmefall sein—d.h. ἐνίοτε ist nur mit καθαιρόμενοι, nicht mit ἀπαλλασσόμενοι zu verbinden, und das καί hinter ἐνίοτε bedeutet 'auch'. Richtig hat daher schon Jones (a) ein Komma vor ἐνίοτε gesetzt und übersetzt 'When the patient gets rid of it, sometimes by purgation . . .' (in seiner späteren Ausgabe hat er zwar das Komma weggelassen, aber in der Übersetzung ἐνίοτε trotzdem zu καθαιρόμενοι gezogen; ebenso Festugière); vgl. auch Hirschbergs Übersetzung (77) 'Wenn sie aber von diesem [Stoff] befreit werden, bisweilen auch durch Abführung . . .'. Am deutlichsten wird der Satz, wenn man die Worte ἐνίοτε—γίνηται, die wieder (vgl. zu 41,24) eine deutliche Parenthese bilden, zwischen Klammern oder Gedankenstriche setzt.

**50,20ff.** Heibergs Text καὶ ὅσοισι δὲ ὀξύτητες προσίστανται . . ., οἷαι λύσσαι . . . καὶ ἀπορίη, οὐ παύεταί τι (Voss. Gr. F $10^{1}$:[30] τε M, | 103

---

[30] Heiberg macht diese Lesart fälschlich zu einer Konjektur von Ermerins: bei

om. A) τούτου (A: τουτέου M, τουτέων Laur. 74,1) πρότερον, πρὶν ἢ κτλ. setzt voraus, dass man den Ausruf οἶαι—ἀπορίη als Parenthese nimmt, was schon an sich unwahrscheinlich ist und im Lichte des parallelen Abschnitts 50,14ff. noch unwahrscheinlicher wird. Vielmehr muss der Ausruf auch hier die Apodosis zu dem vorhergehenden Nebensatz bilden—dann braucht man aber nach ἀπορίη eine Verbindung mit dem Folgenden. Bevor wir versuchen diese Verbindung herzustellen, müssen wir uns aber erst fragen, was eigentlich das Subjekt von παύεται ist. Ist es der Patient (vgl. 50,19f. μηχανὴ οὐδεμίη οὔτε τῶν πόνων παύσασθαι οὔτε τῶν πυρετῶν)? Aber dann würde man nach dem einleitenden ὅσοισι ... ὀξύτητες προσίστανται doch den Plural παύονται erwarten. Dann ist das Subjekt also offenbar eine Beschwerde—wie das ja auch der Fall ist an den entsprechenden Stellen (vgl. zu 49,25f.) 49,12f. παύεται ... τό ... καῦμα, 15f. τότ' ἤδη καὶ τὸ καῦμα πέπαυται, 50,6f. τότ' ἤδη καὶ οἱ πυρετοὶ παύονται καὶ τἆλλα τὰ λυπέοντα τὸν ἄνθρωπον—und wird es äusserst wahrscheinlich, dass τι τούτων 'etwas von diesen (soeben aufgezählten) Beschwerden' die richtige Lesart ist.[31] Nun die Verbindung mit dem Vorhergehenden: Ermerins schrieb ⟨καὶ⟩ οὐ παύεταί τι τούτων, Reinhold οὐ παύεταί τέ τι τούτων—möglich wäre im Ionischen auch οὐ ⟨δὲ⟩ παύεταί τι τούτων; vgl. Denniston 192.III.

**50,22f.** πρὶν ἢ ἀποκαθαρθῇ τε καὶ καταστορεσθῇ καὶ μιχθῇ τοῖσιν ἄλλοισιν. Die Befreiung des Körpers von zu starken δυνάμεις kann sich auf zwei Arten vollziehen: entweder durch Ausscheidung (κάθαρσις) oder durch Neutralisierung innerhalb des Körpers (vgl. zu 50,16ff.). Das τε καί verbindet also ἀποκαθαρθῇ mit καταστορεσθῇ καὶ μιχθῇ τοῖσιν ἄλλοισιν und ist praktisch gleichbedeutend mit ἤ (vgl. Thuc. II 35,1 εὖ τε καὶ χεῖρον εἰπόντι, V 111,5 τυχοῦσάν τε καὶ μὴ κατορθώσασαν, Pl. *Phdr.* 261 c 2f. τινα Θρασύμαχόν τε καὶ Θεόδωρον und siehe Classen-Steup zu Thuc. I 82,2).

104 **50,25f.** Die Worte δι' ὃ καὶ (αἱ add. M) κρίσιες καὶ (οἱ add. M) | ἀριθμοὶ τῶν χρόνων ἐν τοῖσι τοιούτοισι μέγα δύνανται sind eine deutliche 'Fussnote' (vgl. zu 41,24), die bei Ermerins, Reinhold und Küh-

---

Ermerins steht sie zwar im Text, aber er bemerkt dazu ausdrücklich "τι e solo Voss. adposui".

[31] Festugière der sich mit Recht an Heibergs und Kühleweins Asyndeton stösst, liest οὐ παύεταί τε τούτου und verbindet τούτου mit πρότερον; aber dann ist τούτου ganz überflüssig (πρότερον ist ja schon eine extra Betonung von πρὶν ἤ), während nach den vorangehenden Pluralen das Subjekt zu παύεται explizite genannt sein muss.

lewein auch durch Gedankenstriche bzw. Klammern als solche gekennzeichnet ist. Sie ist von einem Typ, der oft bei Aristoteles begegnet und den Joachim (zu Arist. *De gener. et corr.* 316 a 1) treffend 'parenthetical corollary' nennt:[32] durch δι' ὃ καί wird nebenbei darauf aufmerksam gemacht, dass das soeben Behauptete auch eine andere bekannte Tatsache erklärt (was dann gleichzeitig ein zusätzliches Argument für die Richtigkeit jener Behauptung bildet). Das dabei vorausgesetzte Bekanntsein einer solchen Tatsache spricht für die in M zu κρίσιες und ἀριθμοί hinzugesetzten Artikel (deren Aufnahme auch schon Weber [a 242] empfohlen hat ["d.h. die bekannten"]): auch hier wieder (vgl. zu 44,18) hat M offenbar den ursprünglichen Text besser bewahrt als A.

**50,26f.** Das überlieferte πάντων δὴ τούτων ἥκιστα προσήκει θερμῷ ἢ ψυχρῷ πάσχειν kann nicht richtig sein. Korais (160) wollte es durch den Zusatz eines ⟨τι⟩ in Ordnung bringen, das er mit ausgezeichnetem Gefühl für griechische Wortstellung nach ἥκιστα einfügte, wo es genau richtig sitzt[33] und sein Ausfall sich ausserdem durch Haplographie erklären liesse (das von Cornford [bei Jones b] vorgeschlagene δή ⟨τι⟩ ist demgegenüber keine Verbesserung). Aber so plausibel diese Konjektur in formaler Hinsicht auch ist, inhaltlich scheint sie mir weniger befriedigend, da das τι eine rhetorisch unangebrachte Abschwächung wäre. Nach der Aufzählung 50,23ff. πέσσεσθαι δὲ καὶ μεταβάλλειν καὶ λεπτύνεσθαί τε καὶ παχύνεσθαι ἐς χυμῶν εἶδος δι' ἄλλων εἰδέων καὶ παντοίων erwartet man doch keine Einschränkung des zusammenfassenden πάντων δὴ τούτων, das hier vielmehr seine volle Kraft haben sollte: all solche Modifizierungen kommen bei 'Warm' und 'Kalt' nicht in Frage (es wäre etwas anderes wenn es hiesse πάντων δὴ τούτων οὐδὲν προσήκει θερμῷ ἢ ψυχρῷ πάσχειν). Ich würde daher lieber πάντα δὴ ταῦτα statt πάντων δὴ τούτων schreiben: der Genetiv unserer | Handschriften erklärt sich als Attraktion an ἥκιστα 105
unter dem Einfluss der stehenden Formel πάντων ἥκιστα (vgl. auch kurz darauf 51,4 πάντων ἄριστα!).

**50,28ff.** Der ursprüngliche Wortlaut ist hier wohl kaum wiederzugewinnen, aber Heibergs Text ist auf jeden Fall unverständlich, und was

---

[32] Vgl. oben S.131[18].

[33] Zur Kolonfunktion des resümierenden πάντων δὴ τούτων vgl. die von Fraenkel 1, 114 zitierte Stelle Pl. *Leg.* 758 d 5 ταῦτα μὲν οὖν πάντα τὸ δωδέκατον ἂν μέρος τῆς βουλῆς εἴη τὸ διακοσμοῦν.

M bietet—τί δ' ἂν αὐτὸ φαίημεν εἶναι; κρῆσίς τε αὐτέων ἐστὶ πλὴν πρὸς ἄλληλα ἔχουσα δύναμιν;—gibt an sich einen akzeptabelen Sinn ('Was könnten wir sagen, dass es ist? Und gibt es eine Mischung mit ihnen, die eine andere Kraft hat als in Bezug auf einander?' d.h. 'Gibt es bei Warm und Kalt eine Mischung ausser der, die ihre Wirkung auf ihr gegenseitiges Verhältnis ausübt . . .?' [Diller b, der offenbar den Text von M übersetzt]), wenn auch die erste Frage etwas befremdet. Die Worte ἐπεί γε—θερμῷ sind, wie mir scheint, nicht mehr zu der zweiten Frage zu ziehen, sondern als Parenthese (vgl. zu 41,24) zu fassen.

**51,1f.** Kühleweins von Heiberg übernommenes ἐπεί γε ἄλλῳ (γε ἄλλο A, ἄλλῳ γε M) οὐδενὶ τὸ θερμὸν μιχθὲν παύσεται τῆς θέρμης ἢ τῷ ψυχρῷ lässt sich nur aus seiner Überschätzung der Handschrift A erklären (vgl. zu 44,18). Das griechische Idiom verlangt, wie bereits Blass sah, ἐπεὶ ἄλλῳ γε κτλ.: vgl. in dieser Schrift 39,1; 41,25; 46,25; 51,18 und siehe Kannicht zu E. *Hel.* 556.

**51,4f.** Heibergs Text πάντων δὲ ἄριστα διάκειται ὁ ἄνθρωπος, ὅταν πέσσῃ τε ($M^{pc}$: πέσσηται $M^{ac}$, πέσσει τε $A^2$, παῦῃ (?) τε A[34]) καὶ ἐν ἡσυχίῃ ᾖ μηδεμίην δύναμιν ἰδίην ἀποδεικνύμενον ist verwunderlich. Subjekt von πέσσῃ könnte doch nur ὁ ἄνθρωπος sein, wozu aber schon ἀποδεικνύμενον nicht stimmt; ausserdem zeigt ja der ganze Zusammenhang sonnenklar, dass das Subjekt die in Z. 3 mit τὰ δὲ ἄλλα zusammengefassten Säfte sein müssen, die durch 'Kochung' und Beruhigung ihre eigene, dem Menschen schädliche, Kraft verlieren (ἰδίην könnte sich doch niemals auf ὁ ἄνθρωπος beziehen!). Das in M zuerst geschriebene πέσσηται ist also offensichtlich das
106 Richtige (am liebsten hätte man neben ἐν ἡσυχίῃ ᾖ | allerdings das Perfektum). Schwierigkeiten macht nur der Singular ἀποδεικνύμενον. Kühlewein fügte als Subjekt dazu ein πᾶν hinter ὅταν ein—viel besser scheint es mir, ἀποδεικνύμενα zu schreiben, was, wie ich nachträglich sehe, schon Ermerins vorgeschlagen hat.

**51,6f.** λέγουσι δέ τινες . . ., ὡς οὐκ εἴη δυνατὸν κτλ. Der Optativ εἴη ist vermutlich ein 'Potential ohne ἄν' (siehe zu 48,24f.), könnte aber auch ein *opt. obliquus* sein (so Stahl 317, 1; vgl. Pl. *Charm.* 156 b 6ff.

[34] *Teste* Heiberg: παυεῖτε: *teste* Gomperz (*SB Wien* 1876, 30 = *Hellenika* 1, Leipzig 1912, 265: "noch vollkommen deutlich erkennbar"), παῦει τε *teste eodem* (237[9] [= 349[1]]), παύει τε *teste* Kühlewein.

λέγουσί που ὅτι οὐχ οἷόν τε . . ., ἀλλ' ἀναγκαῖον εἴη κτλ. und siehe KG 2, 364f.), der dann allerdings in dem folgenden ἀλλὰ . . .δεῖ κτλ. mit einem Indikativ fortgesetzt wäre.[35] Auf jeden Fall ist die Einfügung eines ἄν (Heiberg an unserer, Madvig an der zitierten Platon-Stelle) nicht nötig.

**51,7f.** ὡς οὐκ εἴη δυνατὸν ἰητρικὴν εἰδέναι, ὅστις μὴ οἶδεν κτλ. Kühleweins, von Wilamowitz akzeptiertes, δυνατός ist unnötig. Zu ὅστις (ἄν) = εἰ (ἐάν) τις vgl. 43,26f. μᾶλλον αὐτῷ προσήκει, ὅ τι ἂν τοῦ καιροῦ ἀποτυγχάνῃ, πονέειν, 54,8ff. ὅ τι γὰρ ἂν μὴ ἀποπληρώσῃ (siehe unten) οὕτως ὥστε στῆναι . . ., ἀνάγκη . . .ψόφον . . .γίνεσθαι, Thuc. III 45,7 ἀδύνατον καὶ πολλῆς εὐηθείας, ὅστις οἴεται κτλ. und siehe KG 2, 441 d, Barrett zu E. *Hipp.* 427, Kannicht zu E. *Hel.* 267–72.

**51,9f.** Der überlieferte Text τείνει τε (M: δὲ A, def. Wilamowitz, Dihle) αὐτοῖσιν ὁ λόγος ἐς φιλοσοφίην, καθάπερ Ἐμπεδοκλέης (M: -κλῆς A) ἢ ἄλλοι, οἳ περὶ φύσιος γεγράφασιν ἐξ ἀρχῆς, ὅ τι ἐστὶν ἄνθρωπος καὶ ὅπως ἐγένετο πρῶτον καὶ ὁπόθεν (A: ὅθεν M) συνεπάγη, den Littré, Heiberg, Jones und Festugière akzeptieren, lässt sich nicht konstruieren. Obwohl ich hier keine eigene Lösung zu bieten habe, mag bei der Unvollständigkeit der Apparate unserer Ausgaben eine Zusammenstellung der Heilungsversuche nützlich sein. Reinhold schrieb Ἐμπεδοκλέϊ ἢ ἄλλοι⟨σιν⟩, tilgte die Worte ἐξ ἀρχῆς—συνεπάγη und fügte im Vorhergehenden hinter 51,8 ὅ τι ἐστὶν ἄνθρωπος ein: καὶ ὅκως ἐγένετο πρῶτον καὶ ὁκόθεν ξυνεπάγη ἐξ ἀρχῆς, was zwar einen einwandfreien Text ergibt, aber reichlich gewaltsam | ist.[36] Diller 107
(a 406[0] [= 67[81]]) streicht das Relativum οἵ, was auch schon Wilamowitz getan hatte (der ausserdem auch περὶ φύσιος tilgen wollte). Die meisten nehmen an, dass nach γεγράφασιν ein Verbum ausgefallen ist:

[35] Wilamowitz wollte, offenbar weil er εἴη als *opt. obliquus* fasste, δεῖ⟨ν⟩ schreiben (dasselbe hatte schon Gomperz vorgeschlagen, der aber mit Reinhold ἔνι statt εἴη las und δυνατόν tilgte).

[36] Kühlewein hat zwar Reinholds Tilgung und Zusatz (abgesehen von der Orthographie) übernommen, aber den Nominativ Ἐμπεδοκλῆς ἢ ἄλλοι stehen lassen, und damit eine neue syntaktische Unmöglichkeit geschaffen . . . Auch Dihles Vorschlag, Reinholds Tilgung und Zusatz (aber ohne ἐξ ἀρχῆς) zu übernehmen und die Worte καθάπερ—ἐξ ἀρχῆς als Randglosse zu streichen, wird wohl kaum Beifall finden (der Ausfall des ganzen Passus 51,8 ἀλλὰ—11 ἄνθρωπος in allen Handschriften ausser AM erklärt sich auch gar nicht "am besten damit, dass hier Unklarheiten über den Textumfang bestanden", sondern aus einem *saut du même au même*, wie schon Littré gesehen hat); seine Athetese von καθάπερ—ἐξ ἀρχῆς wurde schon mit Recht abgelehnt von C.W. Müller, *AGM* 49 (1965), 308[1].

⟨ἔλεγον⟩ Ermerins, ⟨εἰδέναι φασίν⟩? Gomperz, ⟨δεικνύασιν⟩? derselbe (*Die Apologie der Heilkunst*...$^{2}$, Leipzig 1910, 171), ⟨φασίν⟩ Hirschberg (78$^{2}$),[37] ⟨ἐζητήκασιν⟩ Pohlenz.[38]

**51,12.** Dem τοῦτο μὲν entspricht nicht νομίζω δέ (wie Kühn, *System- und Methodenprobleme im Corpus Hippocraticum* [*Hermes Einzelschriften* 11, Wiesbaden 1956], 22 offenbar annimmt und Weil ausdrücklich sagt), sondern 18 ἐπεὶ τοῦτό γέ μοι δοκέει κτλ.: siehe die ausgezeichnete Analyse des Gedankenganges bei Pohlenz (398f. [= 151f.]) und vgl. zu 51,18ff.

**51,18ff.** Pohlenz hat gesehen, dass der Satz ἐπεὶ τοῦτό γέ μοι δοκέει ἀναγκαῖον εἶναι ἰητρῷ κτλ. die Entsprechung zu 12 τοῦτο μὲν bildet (siehe oben), und ἐπεί die im vorigen Satz formulierte Beschränkung der Ablehnung auf ganz allgemeine Fragen—wie ἄνθρωπος τί ἐστιν καὶ δι' οἵας αἰτίας γίνεται u. dgl.—motiviert: 'unter dem Wissen, das für den Arzt irrelevant ist, verstehe ich das Wissen um die menschliche Natur im allgemeinen: denn wie die Natur des Menschen sich
108 zu dem verhält was er isst, trinkt | usw., *das* ist etwas was der Arzt natürlich wissen muss'. Zu dem scheinbar konzessiven Gebrauch von ἐπεί siehe zu 39,1.

**51,19f.** σπουδάσαι ὡς εἴσεται: statt des normalen ὅπως, wie öfter bei Herodot und Xenophon (KG 2, 372ff.). Vgl. auch die von Gutmann (69) zitierte Stelle *Acut.* (*Sp.*) 15 (1,154,11 Kühlewein) πρόσεχε ὡς μὴ ἔσονται κτλ.

**52,1ff.** οὕτως οὖν μοι ἔστω, οἷον· οἶνος ἄκρητος πολλὸς ποθεὶς διατίθησί πως τὸν ἄνθρωπον, καὶ πάντες ἂν οἱ εἰδότες (A: ἅπαντες ἂν ἰδόντες M) τοῦτο γνοίησαν, ὅτι αὕτη ἡ δύναμις οἴνου καὶ αὐτός ἐστιν αἴτιος, καὶ οἷσί γε τῶν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τοῦτο δύναται μάλιστα, οἴδαμεν. Die Worte καὶ πάντες ... αἴτιος sind offenbar eine Parenthese (vgl. zu 41,24), und das darauf folgende καὶ οἷσι—οἴδαμεν setzt das vorhergehende οἶνος ... τὸν ἄνθρωπον fort.[39] Nur so entspricht das Beispiel

---

[37] Was auf einen Vorschlag von Diels zurückgehen könnte: Hirschberg hat seiner Übersetzung Kühleweins Text zugrunde gelegt, "doch mit Berücksichtigung der von H. Diels in seinem Seminar, an dem theilzunehmen mir vergönnt gewesen, angegebenen Verbesserungen" (65$^{5}$).

[38] Weber (b 217) meinte, γεγράφασιν sei ein zweites Mal in Gedanken zu ergänzen; aber die Parallelen, die er dafür in unserer Schrift zu finden glaubte (a 241f.), beruhen auf falscher Interpretation.

[39] Gegen eine Anknüpfung der Worte καὶ οἷσι—οἴδαμεν an πάντες ἂν οἱ εἰδότες ... γνοίησαν ('Und wir erkennen dann auch ...' Diller b) spricht doch auch schon die andere Person und der andere Modus des Verbums.

den vorher (51,24ff.) aufgestellten Anforderungen: die dort verlangte Angabe τίνα πόνον ist enthalten in διατίθησί πως τὸν ἄνθρωπον, die Angabe διὰ τί καὶ τίνι τῶν ἐν ἀνθρώπῳ ἐνεόντων ἀνεπιτήδειον in οἷσι—οἴδαμεν[40] (wo οἴδαμεν die gleiche Funktion hat wie πως in dem ersten Glied: es ersetzt die konkreten technischen Angaben, die der Fachmann hier einzusetzen hat, unser Autor aber seinen Lesern ersparen will).

Was bedeutet hier οἱ εἰδότες τοῦτο? Die meisten Interpreten beziehen τοῦτο auf die Folgen des zu starken Weintrinkens und fassen εἰδότες dementsprechend als 'aus eigener Anschauung kennend': 'alle, die dies einmal miterlebt haben' (Diller b), 'tous les gens au courant de la chose' (Festugière); vgl. auch die von M gebotene Lesart ἰδόντες, offenbar eine Erklärung zu εἰδότες, die dieselbe Deutung von τοῦτο voraussetzt. Das würde an sich gut zu der Forderung unseres Anonymus stimmen, dass man fur den Laien | begreiflich reden soll (37,9ff.), 109
passt aber nicht in *diesen* Zusammenhang, wo es dem Verfasser darum geht, was *der Arzt* wissen muss (vgl. 51,18ff. ἐπεὶ τοῦτό γέ μοι δοκέει ἀναγκαῖον εἶναι ἰητρῷ . . . εἰδέναι καὶ πάνυ σπουδάσαι ὡς εἴσεται κτλ.). Wenn man dann ausserdem sieht, dass in dem weiteren Verlauf der Argumentation der Ausdruck ταῦτα εἰδέναι noch einmal vorkommt und auch dort das von dem Anonymus verlangte Wissen des Arztes bezeichnet (52,13f. ταῦτα δὲ εἴ τις εἰδείη [siehe unten]),[41] so scheint mir kein Zweifel möglich, dass mit οἱ εἰδότες τοῦτο die Ärzte gemeint sind, die dieses exakte Wissen besitzen und auf Grund dieses Wissens dann imstande sind die wahre Ursache der Symptome zu erkennen (ἂν . . . γνοίησαν ὅτι αὕτη ἡ δύναμις οἴνου, καὶ αὐτός[42] ἐστιν αἴτιος): dass die Erkenntnis der wahren Ursachen, die richtige Diagnose, der Hauptzweck ist, zu dem der Verfasser vom Arzt jenes exakte Wissen

[40] 'through what constituents of a man it chiefly exercises this power' (Jones b), 'durch welche Qualitäten im Menschen er vor allem diese Wirkung hat' (Diller b): οἷσι ist instrumental und τῶν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ sind die im Menschen vorhandenen 'Säfte'. Festugières Interpretation 'quant aux parties de l'organisme humain sur lesquelles il produit surtout cet effet, nous savons quelles elles sont' ist inhaltlich wie syntaktisch gleich unmöglich.

[41] Diese Beobachtung verdanke ich meiner Assistentin Fräulein R. Meijering. Vgl. auch den abschliessenden Satz 52,25ff. ὅστις οὖν ταῦτα μὴ εἴσεται ὡς ἕκαστα ἔχει πρὸς τὸν ἄνθρωπον κτλ., wo es sich ebenfalls um das Wissen des Arztes handelt.

[42] αὐτός muss hier bedeuten 'er allein (und nichts anderes)'. Aber Gomperz' οὗτος ist sehr verlockend (im Gegensatz zu dem von Plamböck [86[1]] vorgeschlagenen τούτου, wodurch αἴτιος zu einem Femininum würde; Plamböcks Argument "Es fehlt sonst die Feststellung, τίνα πόνον der Wein zur Folge hat, ausserdem hinge das τοῦτο . . . in der Luft" wird bei der oben vorgeschlagenen Interpretation hinfällig: τίνα πόνον ist vertreten durch διατίθησί πως, worauf τοῦτο zu beziehen ist).

verlangt, zeigt ja auch die Fortsetzung der Argumentation im 21. Kapitel (vgl. zu 52,13ff.), wo beschrieben wird, wie man ohne solches Wissen sich über die wahren Ursachen täuschen kann.[43]

**52,13ff.** Bei Littré, Kühlewein, Heiberg und Festugière schliesst das 20. Kapitel mit ταῦτα δὲ εἴ τις εἰδείη, οὐκ ἂν πάσχοι (und fängt das 21. dann an mit τὰ δ' ἐν τῇσι ἀνακομιδῇσι). Das ist ein ganz unmöglicher Text, denn abgesehen davon, dass der absolute Gebrauch von πάσχειν im Sinne von 'leiden' erst in späterem Griechisch bezeugt ist (vgl. *LSJ* s.v.; zu 45,12 und 50,27 siehe oben), handelt es sich hier
110 ja überhaupt nicht um ein Wissen des Patienten, das | ihm Schmerzen ersparen, sondern um ein Wissen des Arztes, das ihm die richtige Diagnose ermöglichen soll (siehe zu 52,1ff.). Den evident richtigen Text hat Gomperz wie mit einem Zauberstab durch eine einfache Änderung der Interpunktion hergestellt: er schrieb οὐκ ἂν πάσχοι τάδ(ε). 21. ἐν τῇσι ἀνακομιδῇσι κτλ. ("τάδε bedeutet, wie so oft, 'das Folgende', das dann asyndetisch angereiht wird"):[44] 'He who knows the above truths will not fall into the following errors' (Jones [a], der einzige Herausgeber der sich Gomperz angeschlossen hat). Der enge Zusammenhang der beiden Kapitel empfiehlt es übrigens, 21 ohne neuen Absatz an 20 anzuschliessen; falls man absetzen will, sollte man den Einschnitt lieber vor ταῦτα δέ machen.

**52,17ff.** οἶδα δὲ τοὺς πολλοὺς ἰητρούς, ὥσπερ τοὺς ἰδιώτας, ἢν τύχωσι περὶ τὴν ἡμέρην ταύτην τι κεκαινουργηκότες, ἢ λουσάμενοι ἢ περιπατήσαντες ἢ φαγόντες τι ἑτεροῖον, ... τὴν αἰτίην τούτων τινὶ ἀνατιθέντας κτλ. Die näher ausführenden Partizipien ἢ λουσάμενοι κτλ. zeigen, dass das Subjekt zu ἢν τύχωσι ... κεκαινουργηκότες die Patienten sind, und nicht die Ärzte, wie man auf Grund des übergeordneten οἶδα τοὺς πολλοὺς ἰητρούς + *partic.* (und auf Grund des ganzen Zusammenhanges [vgl. zu 52,1ff.]) erwartet. Der Wechsel des Subjekts ist offenbar durch das zwischengeschobene ὥσπερ τοὺς ἰδιώτας verursacht:

---

[43] Ausserdem ermöglicht dies Wissen dann natürlich auch die richtige Behandlung, aber das wird nur kurz mit τὸ δὲ συμφορώτατον, ἢν οὕτω τύχῃ, ἀφαιροῦντας (52,22) und οὔτε χρέεσθαι ὀρθῶς (52,27) angedeutet.

[44] Bereits Ermerins hatte τάδε zu πάσχοι gezogen, aber nur aus grammatischen Gründen: den Gedankengang hat er völlig verkannt ('Quae si quis noverit, nullo modo ab eis offendatur'; im Folgenden schrieb er denn auch ἐν ⟨δὲ⟩ τῇσι ἀνακομιδῇσι).—Festugières Verteidigung der traditionellen Interpunktion—"τὰ δ' (pris adverbialement) au début d'un paragraphe n'est pas plus étonnant que τοῦτο μέν ... τοῦτο δέ ou τοῦτο δέ seul, dans le même emploi adverbial = 'd'autre part, en outre' "—zeigt, dass er die Probleme überhaupt nicht gesehen hat.

alle folgenden Handlungen, bis auf ἀνατιθέντας κτλ., schliessen sich nur an dieses sekundäre Subjekt an.

**52,20** ταῦτα δὲ πάντα βελτίω προσενηνεγμένα ἢ μή lässt sich wohl am besten als Objekt zu κεκαινουργηκότες konstruieren; Wilamowitzens ᾗ statt ἢ μή, bzw. das von Jones (b) vorgeschlagene ⟨ᾗ⟩ ἢ μή, scheint mir nicht nötig.

**52,24f.** Heiberg akzeptiert ebenso wie seine Vorgänger den überlieferten Text οὐδέποτε γὰρ ἡ αὐτὴ κακοπαθίη τούτων οὐδετέρου, οὐδέ | γε ἀπὸ πληρώσιος οὐδ' ἀπὸ βρώματος τοίου ἢ τοίου. Aber die von 111
Wilamowitz und Gomperz verlangte Einfügung eines ⟨ἀπὸ⟩ vor τούτων ist zweifellos richtig (wie zum Überfluss die Fortsetzung οὐδέ γε ἀπὸ πληρώσιος οὐδ' ἀπὸ βρώματος zeigt).—Weniger sicher scheint mir der von Wilamowitz hinter πληρώσιος angenommene Ausfall von ἢ κενώσιος: die Aufzählung braucht doch nicht vollständig zu sein.

**53,1ff.** Plamböck (89[3]) hät die letzten drei Kapitel unserer Schrift für unecht erklärt. Aber Dillers Ansicht, "dass auch dieser Abschnitt sich in die geistige Gesamthaltung der Schrift so weit einfügt, dass er jedenfalls dem gleichen Verfasser, wenn auch vielleicht nicht dem ursprünglichen Darstellungskonzept seiner Schrift, zugeschrieben werden kann",[45] wird bestätigt durch stilistische Eigentümlichkeiten, die für denselben Verfasser sprechen: siehe zu 53,2. 18f.; 54,12.

**53,2.** Wenn M hier mit λέγω δὲ (*teste* Heiberg: δὴ *teste* Kühlewein) τί τοῦτο (τοιοῦτον A, *pace* Gomperz); das Richtige bietet,[46] wäre eine solche lebhafte Frage ein weiteres Argument für die Echtheit der letzten drei Kapitel (vgl. zu 53,1ff.): siehe zu 49,25f.

**53,3** δύναμιν μὲν εἶναι τῶν χυμῶν τὰς ἀκρότητάς τε καὶ ἰσχύν. Gomperz' ἀκρ⟨ητ⟩ότητας ist bestechend: vgl. 46,6f. ἄκρητόν τε καὶ ἰσχυρόν, 46,16 οὔτε ἄκρητον οὔτε ἰσχυρόν. Andrerseits gebraucht unser Anonymus 49,20 dafür das kürzere ἀκρησίη; auch ist ἀκρότης nicht so ausgeschlossen wie Gomperz meinte: Wanner (33), dem Herter (a 253[2] [= 180[22]]) sich anschliesst, vergleicht gut 45,23ff. ἰσχυρότατον δ' ἐστὶ τοῦ μὲν γλυκέος τὸ γλυκύτατον, τοῦ δὲ πικροῦ τὸ πικρότατον . . ., ἑκάστου δὲ πάντων τῶν ἐνεόντων ἡ ἀκμή.

---

[45] *La collection hippocratique et son rôle dans l'histoire de la médecine* (*Univ. des Sciences humaines de Strasbourg. Travaux du centre de recherche sur le Proche-Orient et la Grèce antiques* 2, Leiden 1975), 92[1].

[46] Korais (166f.) verglich Pl. *Symp.* 178 d 1 λέγω δὲ δὴ τί τοῦτο; (und dachte deshalb daran, auch hier δὲ δὴ zu lesen).

**53,3ff.** Heiberg (dem Jones b und Festugière sich anschliessen) liest, ebenso wie Kühlewein, σχήματα δὲ λέγω ὅσα ἔνεστιν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ·
112 τὰ μὲν γὰρ (M: om. A) κοῖλά τε καὶ ἐξ εὐρέος ἐς στενὸν | (ἐστὶ add. M) συνηγμένα, τὰ δὲ καὶ ἐκπεπταμένα κτλ. Aber schon Gomperz—der auch hier (vgl. zu 49,25f., 52,13ff.) nicht die verdiente Nachfolge gefunden hat—sah, dass es lächerlich ist, den Anonymus die σχήματα definieren zu lassen als 'alles was im Menschen ist' (darunter würden ja dann auch die 'Säfte' fallen, von denen die σχήματα hier gerade ausdrücklich unterschieden werden!), und hat das γάρ in M als Interpolation entlarvt, die dann die Einfügung von ἐστὶ vor συνηγμένα nach sich gezogen hat. Das Kolon und das γάρ bei Heiberg sind zu tilgen: 'Unter Formen verstehe ich, was im menschlichen Körper an hohlen und sich verengenden Gebilden, an weit geöffneten . . . usw. vorhanden ist' (Gomperz; vgl. auch Diller b und Jones).[47]

**53,18f.** A bietet hier τῶν δὲ ἔσω φύσει τοῦ ἀνθρώπου σχῆμα τοιοῦτον κύστις τε καὶ κεφαλὴ κτλ., was Kühlewein, Heiberg, Jones und Festugière in ihren Text gesetzt haben. Aber abgesehen davon, dass φύσει hier völlig überflüssig ist, steht das Wort auch an einer höchst merkwürdigen Stelle, da, wie der ganze Zusammenhang zeigt, τοῦ ἀνθρώπου mit ἔσω zu verbinden ist (vgl. zum Überfluss 53,4 ὅσα ἔνεστιν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ, 54,25 πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα καὶ ἔσω καὶ ἔξω τοῦ σώματος εἴδεα σχημάτων). Wer von Voreingenommenheit für A frei ist (vgl. zu 44,18), wird daher mit Freuden den tadellosen Text von M—τῶν δ' ἔσω τοῦ ἀνθρώπου φύσις καὶ σχῆμα τοιοῦτον κτλ.—begrüssen, der vor Kühlewein auch allgemein akzeptiert war und den auch Gomperz aufgenommen hat. Hier ist φύσις καὶ σχῆμα ein Hendiadyoin (vgl. 54,5 διὰ τὴν φύσιν τοῦ σχήματος), das, bei der ausgesprochenen Neigung zu dieser Ausdrucksweise, die sich bisher in dieser Schrift beobachten liess (siehe zu 36,18f.), ein Argument für die Echtheit der letzten drei Kapitel (vgl. zu 53,1ff.) bildet (vgl. auch zu 54,12).

**53,24** περιολισθάνοι τε γὰρ ἂν καὶ οὐκ ἔχοι ἕδρην, ἐφ' ἧς μένοι. Zu der Modusassimilation μένοι (statt μένῃ oder μενεῖ) vgl. Ar. *Eccl.* 794f.
113 χαρίεντα . . . πάθοιμ' ἄν, εἰ μὴ ἔχοιμ' ὅποι ταῦτα καταθείην, | Pl. *Crit.* 45 b 8 οὐκ ἂν ἔχοις . . . ὅ τι χρῷο σαυτῷ und siehe Goodwin, *Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb* (London 1889 = 1965), § 186.

---

[47] Obwohl Jones b Heibergs Text übernommen hat, ist seine Übersetzung im wesentlichen dieselbe geblieben wie im Jahre 1923, als er Gomperz' Text druckte.

**53,25f.** Siehe zu 48,24f.

**53,27ff.** Heibergs Text οὐδὲ (A: οὐ M) γὰρ ἄν, ὥσπερ ἦν (om. A) ἐν κοιλίῃ, ἐν ᾗ τὸ ὑγρόν, ἔξω τε περιέχοι (Littré: -η A, -ει M) αὐτὴ ἡ κοιλίη καὶ ἐξαγγίζοιτο (AM: ἐξαλίζοιτο Galen. [19,98,6 Kühn]) ἂν καθ' ἑκάστην ἡμέρην ist vollkommen unverständlich. Viel besser war jedenfalls Kühleweins οὐ γὰρ ἂν ὥσπερ ἐν κοιλίῃ, ἐν ᾗ τὸ ὑργόν, ἔξω τε περιέχει αὐτὴ ἡ κοιλίη, ἐξαλίζοιτ' ἄν. Ganz überzeugend aber ist die von Weber (a 237) vorgeschlagene, von unseren Ausgaben verschwiegene, glänzende Interpretation der Überlieferung οὐ γὰρ ἄν, ὥσπερ ἦν ἐν κοιλίῃ ἐνῇ τὸ ὑγρὸν ἔξω τε περιέχῃ αὐτὴ ἡ κοιλίη, καὶ ἐξαλίζοιτ' ἄν (wobei καί, *pace* Weber, nicht "wie beim Magen <Webers Übersetzung von κοιλίῃ!>" bedeutet, sondern auf das Sich-Füllen mit Flüssigkeit zu beziehen ist: 'denn bei solchen schwammigen Gebilden ist es, im Gegensatz zur Bauchhöhle,[48] ausgeschlossen, dass sie sich *auch wieder* entleeren'; bei Webers Deutung müsste es im Griechischen καὶ ταῦτα [sc. τὰ σπογγοειδέα]—bzw. καὶ ἐκ τούτων—ἐξαλίζοιτ' ἄν heissen, je nachdem ob man als Subjekt von ἐξαλίζοιτο die Organe oder die in ihnen enthaltene Flüssigkeit [τὸ ὑγρόν] nimmt [beides wäre wohl möglich, vgl. den bei *LSJ* beschriebenen Gebrauch von ἐκκενόω]).

**54,2ff.** Bei Heiberg liest man ἀλλ' ὅταν πίῃ ($A^2$: εἴη A, ἴῃ M) καὶ δέξηται αὐτὸ ἐς ἑωυτὸ (A: αὐτὸς ἑωυτὸν M) τὸ ὑγρόν, . . . ἀντὶ μαλθακοῦ τε καὶ ἀραιοῦ σκληρός τε καὶ πυκνὸς ἐγένετο. Dieser Text bietet zwei Überraschungen. Erstens den Singular αὐτό: bis dahin hatte man selbstverständlich τὰ σπογγοειδέα (53,25) bzw. das darauf zurückweisende ταῦτα (53,27) als Subjekt genommen. Eine noch grössere Überraschung erlebt man dann aber bei den Maskulina σκληρός und πυκνός, die nun plötzlich ein männliches Subjekt verlangen. Es ist schwer dies alles einfach hinzunehmen, wie nicht nur Heiberg, | 114
sondern auch Kühlewein, Jones und Festugière uns zumuten (letzterer ausdrücklich, die übrigen stillschweigend). Littré, der mit der Vulgata αὐτὸς ἐς ἑωυτὸν las, fügte vor 53,27 ὥσπερ die Worte ⟨ἐν σπληνὶ⟩ ein. Reinhold bevorzugte das umgekehrte Verfahren, las mit A αὐτὸ ἐς ἑωυτὸ und schrieb σκληρόν und πυκνὸν—aber abgesehen davon, dass dann die erste Überraschung bleibt, deutet die Lesart

[48] Die Worte καθ' ἑκάστην ἡμέρην zeigen, dass κοιλίη hier nicht allgemein zu fassen ist ('Höhlung' Diller b), sondern seine normale Bedeutung 'Bauchhöhle' hat (vgl. auch 54,5 ἐκπέσσει).

αὐτὸς ἑωυτὸν in M doch darauf, dass auch hier ein Maskulinum stand und αὐτὸς ἐς ἑωυτὸν zu lesen ist. Dann muss aber, wie Littré richtig gesehen hat, irgendwo im Vorhergehenden ein männliches Substantiv aus der Reihe der in 53,25 aufgezählten σπογγοειδέα ausgefallen sein, und zwar am wahrscheinlichsten das Wort σπλήν, das jene Reihe eröffnet und somit repräsentiert. Da nun das statt πίῃ überlieferte (ε)ἴη darauf deutet, dass hinter ὅταν etwas ausgefallen ist, schlage ich ἀλλ' ὅταν ⟨ὁ σπλὴν⟩ πίῃ κτλ. vor.[49]

**54,8ff.** Heiberg liest: ὅ τι γὰρ ἂν μὴ ἀποπληρωθῇ ($A^2$: -ωθεῖ A, -ώσῃ M) οὕτως, ὥστε στῆναι, ἀλλ' ἔχῃ μεταβολάς τε καὶ κινήσιας, ἀνάγκη ὑπ' αὐτῶν ψόφον καὶ καταφανέας κινήσιας γίνεσθαι. Aber die Lesart ἀποπληρώσῃ verdient zweifellos den Vorzug, da dann das Subjekt dasselbe ist wie bei στῆναι und ἔχῃ: 'Denn an den Stellen, die es nicht so anfüllt, dass es zum Stehen gebracht wird, sondern an denen es noch Veränderungen und Bewegungen verursacht, müssen davon Geräusche und sichtbare Bewegungen entstehen' (Diller b). Zu ὅ τι ἄν = ἐάν τι vgl. zu 51,7f.; zu der Unterschätzung der Handschrift M siehe zu 44,18.

**54,12.** ὅταν δ' ἐγκύρσῃ[50] πλατεῖ τε καὶ ἀντικειμένῳ. Kühlewein, nach dessen Angabe die erste Hand in A τι καὶ geschrieben hat, änderte τε καὶ in τινι, und Heiberg—dessen Apparat keine handschriftliche Variante vermerkt—vermutete stattdessen τῷ. Aber der überlieferte
115 Text ist vollkommen in Ordnung. Der Verfasser | hatte allen Grund, das Versperren des Weges, wovon bei den vorher besprochenen κοῖλα und εὐρυχωρέα ja keine Rede sein kann, ausdrücklich zu einer Eigenschaft der πλατέα zu machen, wie er das ja auch weiter unten tut: 22f. διάτασις . . . φρενῶν π λ α τ ε ί η κ α ὶ ἀ ν τ ι κ ε ι μ έ ν η. Die Nebenordnung dieser Eigenschaft zu dem Hauptmerkmal πλατύς ist wieder (vgl. zu 36,18f.) ein Fall von Hendiadyoin, und somit ein weiteres Argument für die Echtheit der letzten drei Kapitel: vgl. zu 53,1ff. 18f.

**54,16f.** In Heibergs Text διὰ . . . τὴν πυκνότητα . . . ἀνθέστηκέ τε καὶ οὐχ ὑπείκει, φῦσα δ' ἐπιδεχομένη (M: ἐπιχεομένη A) αὔξεται ist ἐπιδεχομένη völlig unverständlich.[51] Besser wäre dann schon die von

---

[49] Erst nachträglich sehe ich, dass schon Ermerins ἀλλ' ⟨ὁ σπλὴν⟩ ὅταν πίῃ geschrieben hat.

[50] Diese in M überlieferte Form ist zweifellos die richtige: Kühlewein and Heiberg bevorzugen die spätere Normalisierung ἐγκυρήσῃ ($A^{pc}$, ἐκυρήσῃ $A^{ac}$), was sich wieder (vgl. zu 44,18) nur aus ihrer Voreingenommenheit für A erklären lässt.

[51] Festugières Versuch, dem Wort einen Sinn abzugewinnen ('qui reçoit du renfort'), hat mit seinem Gebrauch im Griechischen nichts mehr zu tun.

Festugière aufgenommene Variante ἐπιχεομένη—aber dass die φῦσα 'sich ergiesst', wäre eine seltsame Ausdrucksweise in diesem Zusammenhang (wo das 'pneumatische' Geschehen innerhalb des Körpers ausdrücklich von der Flüssigkeitshaushaltung unterschieden wird) und für einen Autor wie den unseren, der exakte Formulierungen liebt. Ich bin denn auch überzeugt, dass Reinholds auch von Kühlewein, Jones und Diller übernommene Konjektur ἐπισχομένη 'being checked' (Jones)[52] das Richtige trifft.

**54,23.** πλατείη καὶ ἀντικειμένη: siehe zu 54,12.

**55,10f.** ὁ ἄρα ὀξὺς χυμὸς ἂν ἐπιτήδειος (M: χ. ἀνεπιτήδειος A², χ. ἀνεπιτιδιος A) προσφορῶν (Diels):[53] -φόρων A, -φέρων M) ἂν τῶν λοιπῶν εἴη μάλιστα, εἴπερ ὁ γλυκύς γε πάντων ἐπιτηδειότατος (A²: ἐπιτιδιότατος A, ἀνεπιτηδειότατος M). Da der Autor sich im Vorhergehenden gefragt hat, was bei spontaner Veränderung des süssen | χυμός *zuerst* 116
entsteht (55,8f. ποῖός τις ἂν πρῶτος γένοιτο, πικρὸς ἢ ἁλμυρὸς ἢ στρυφνὸς ἢ ὀξύς;)—eine Frage die er dann mit οἶμαι μέν, ὀξύς beantwortet[54]—, ist es klar, dass nach seiner Ansicht der saure χυμός dem süssen *am nächsten steht*, also, unter der Voraussetzung, dass der süsse χυμός das Beste ist, das Nächstbeste wäre (vgl. Z. 13f. βέλτιστον δέ ἐστιν αἰεὶ τὸ προσωτάτω τοῦ ἀνεπιτηδείου ἀπέχον). Das bedeutet, dass eine Kombination der Lesarten ἀνεπιτήδειος und ἐπιτηδειότατος—*pace* Littré, Gomperz, Weber (a 243f.), Heiberg, Gutmann (84f.), Jones (b), Festugière—ausgeschlossen ist. Wer ἀνεπιτήδειος liest, muss dann auch in dem εἴπερ-Satz mit M ἀνεπιτηδειότατος lesen (was Jones a getan hat)—aber wenn man sieht, dass unser Anonymus als Beispiele von Unzuträglichem immer nur Bitteres, Saures und Salziges, niemals Süsses nennt (vgl. 46,4ff.; 48,26ff.; 50,14ff.), wird es äusserst unwahrscheinlich, dass er dem Süssen überhaupt jemals, auch in einem noch so theoretischen Fall, die Rolle des Unzuträglichen zuerkannt

---

[52] Dillers Übersetzung 'eingeschlossen' ist etwas irreführend, da sie einen Hohlraum suggeriert, während es sich bei den πλατέα nur um eine Absperrung in *einer* Richtung handelt.—Übrigens hatte schon Ermerins zu dem nach Littré in A überlieferten δ' ἐπιχομένη (*sic*) bemerkt: "i.e. δ' ἐπισχομένη", aber daraus weiter keine Konsequenzen gezogen (er las selber mit v. d. Linden ὑπερχομένη).

[53] Vgl. bereits Foesius' Übersetzung 'certe omnium humorum, qui assumuntur, acidus minime accommodatus fuerit', die zeigt "qu'il avait pris l'adjectif προσφόρων dans le sens du substantif féminin προσφορῶν" (Korais 182f.).

[54] "we might conjecture that he is thinking of the way in which sweet wine may turn sour and vinegary, for example" (G.E.R. Lloyd, *Polarity and Analogy* . . . [Cambridge 1966], 355).

hätte, geschweige denn in einem mit εἴπερ eingeleiteten Satz, der suggeriert, dass die Voraussetzung der Wirklichkeit entspricht (vgl. 51,20 εἴπερ τι μέλλει τῶν δεόντων ποιήσειν).[55] Der plausibelste Text ist daher der oben gegebene, der offenbar auch Dillers Übersetzung zu Grunde liegt ('Also wäre der saure Saft der nächstzuträgliche von dem, was man dem Patienten sonst verabreichen kann, vorausgesetzt dass der süsse der zuträglichste von allen ist' [Diller b]); höchstens kann man sich fragen, ob das zweite ἄν nicht vielleicht besser
117 mit Kühlewein zu tilgen wäre. |

## *Abgekürzt zitierte Literatur*

<F.> B<lass>:[56] Rezension von Kühlewein, *LZ* 1896, 779f.

H. Blümner: *Technologie und Terminologie der Gewerbe und Künste bei Griechen und Römern*, I² (Leipzig-Berlin 1912).

J.D. Denniston: *The Greek Particles* (Oxford ²1954).

A. Dihle: 'Kritisch-exegetische Bemerkungen zur Schrift Über die Alte Heilkunst', *MH* 20 (1963), 135–150.

H. Diller: a. 'Hippokratische Medizin und attische Philosophie', *Hermes* 80 (1952), 385–409 (= *Kleine Schriften zur antiken Medizin*. Hrsg. v. G. Baader – H. Grensemann [*Ars Medica* II 3], Berlin-New York 1973, 46–70).

— b. *Hippokrates. Schriften. Die Anfänge der abendländischen Medizin*. Übersetzt . . . von — (*Rowohlts Klassiker der Literatur u. der Wissenschaft. Griech. Literatur* Bd. 4, Reinbek 1962).

F.Z. Ermerins: Ἱπποκράτους καὶ ἄλλων ἰατρῶν παλαιῶν λείψανα . . . edidit —, 2 (Traiecti ad Rhenum 1862).

A.-J. Festugière: *Hippocrate. L'Ancienne Médecine*. Introduction, traduction et commentaire par — (*Ét. et Commentaires* IV), Paris 1948.

Foesius: *Magni Hippocratis . . . opera omnia quae exstant* . . . Latina interpretatione et annotationibus illustrata Anutio Foesio Mediomatrico medico authore (Francofurti 1595).

Ed. Fraenkel: *Kleine Beiträge zur klassischen Philologie* (Roma 1964).

H. Frisk: *Griechisches etymologisches Wörterbuch* (Heidelberg 1960–72).

K. v. Fritz: 'Einige Bemerkungen zur Überlieferung und Textkritik von Περὶ ἀρχαίης ἰητρικῆς', *WS* 79 (1966), 165–178.

Th. Gomperz: 'Die hippokratische Frage und der Ausgangspunkt ihrer Lösung', *Philologus* 70 (1911), 213–241 (= *Hellenika*. Eine Auswahl philologischer u. philosophiegeschichtlicher kleiner Schriften 2, Leipzig 1912, 324–354).

M. Gutmann: *Die Nebensätze in ausgewählten Schriften des hippokratischen Corpus und ihre Bedeutung für die Verfasserfrage* (Diss. München, München 1929).

I.L. Heiberg: *Hippocratis opera*. Vol. I . . . edidit — (*Corpus Medicorum Graecorum* I 1, Lipsiae-Berolini 1927).

---

[55] Die Tatsache, dass in den Beispielen von Unzuträglichem das Süsse ausgespart ist, legt sogar die Vermutung nahe, dass εἴπερ hier fast kausale Kraft hat.

[56] Ich übernehme die Aufschlüsselung von Schonack, *Philologus* 69 (1910), 432.

H. Herter: a. 'Die Treffkunst des Arztes in hippokratischer und platonischer Sicht', *AGM* 47 (1963), 247–290 (= *Kleine Schriften*. Hrsg. v. E. Vogt, München 1975, 175–211).

— b. 'Die kulturhistorische Theorie der hippokratischen Schrift von der alten Medizin', *Maia* 15, 1963, 464–483 (= *Kleine Schriften* [siehe a] 157–174).

J. Hirschberg: *Vorlesungen über Hippokratische Heilkunde* (Leipzig 1922).

W.H.S. Jones: a. *Hippocrates*. With an English translation by —. Vol. I (London-New York 1923).

— b. *Philosophy and Medicine in Ancient Greece*. With an Edition of Περὶ ἀρχαίης ἰητρικῆς (*Suppl. to the Bull. of the Hist. of Medicine* No. 8, Baltimore 1946).

Korais: Ἀδαμαντίου Κοραῆ τῶν μετὰ θάνατον εὑρεθέντων τόμος πέμπτος· Ἱπποκράτους
τὸ περὶ διαίτης ὀξέων καὶ ἀρχαίας ἰατρικῆς μετὰ σημειώσεων | Γαλλικῶν 118
Ἀδαμαντίου Κοραῆ πρῶτον νῦν ἐκδιδομένων ἐπιμελείᾳ Ν.Μ. Δαμαλᾶ (Ἐν Ἀθήναις 1887) (Oeuvres posthumes de Coray. Tome cinquième contenant ses notes sur le traité du régime dans les maladies aiguës et de l'ancienne médecine d'Hippocrate publiés d'après son manuscrit autographe par N.M. Damalas, Athènes 1887).

H. Kühlewein: *Hippocratis opera quae feruntur omnia*. Recensuit — (Lipsiae 1894–1902).

KG: *Ausführliche Grammatik der griech. Sprache* von R. Kühner. 2. Teil: *Satzlehre*. 3. Aufl.... besorgt von B. Gerth (Hannover-Leipzig 1898–1904).

*LSJ*: *A Greek-English Lexicon* compiled by H.G. Liddell and R. Scott. A new edition... by H.S. Jones... (Oxford 1940).

É. Littré: *Oeuvres complètes d'Hippocrate*. Traduction nouvelle avec le texte grec en regard... par —, 1 (Paris 1839 = Amsterdam 1973).

G. Plamböck: *Dynamis im Corpus Hippocraticum* (*Akad. der Wiss. u. der Lit. Abh. der Geistes- u. Sozialwiss. Kl.* 1964, 2, Wiesbaden 1964).

M. Pohlenz: 'Das zwanzigste Kapitel von Hippokrates *De prisca medicina*', *Hermes* 53 (1918), 396–421 (= *Kleine Schriften*. Hrsg. v. H. Dörrie 2, Hildesheim 1965, 149–174).

Reinhold: Ἱπποκράτης. Κομιδῇ Caroli H.Th. —, 1 (Ἀθήνησι 1864).

Ed. Schwyzer: *Griechische Grammatik*... (München 1939–50).

J.M. Stahl: *Kritisch-historische Syntax des griechischen Verbums der klassischen Zeit* (Heidelberg 1907).

H. Wanner: *Studien zu* Περὶ ἀρχαίης ἰητρικῆς (Diss. Zürich, Zürich 1939).

H. Weber: 'Zu der Schrift περὶ ἀρχαίης ἰητρικῆς',
a. *Philologus* 56 (1897), 231–244.
b. *Philologus* 58 (1899), 215–223.

H. Weil: 'Observations critiques. Hippocrate, περὶ ἀρχαίης ἰητρικῆς' *RPh* N.S. 2 (1878), 86–89.

U. v. Wilamowitz-Moellendorff: 'Lesefrüchte 9', *Hermes* 33 (1898), 518f. (= *Kleine Schriften* 4, Berlin 1962, 29f.).

*Mnemosyne* IV 32 (1979) 284–306

# ZU ARISTOTELES' *RHETORIK**

*für Rudolf Kassel*

**1354 a 21ff.** ἅπαντες γὰρ οἱ μὲν οἴονται δεῖν οὕτω τοὺς νόμους ἀγορεύειν, οἱ δὲ καὶ χρῶνται καὶ κωλύουσιν ἔξω τοῦ πράγματος λέγειν. 'All, no doubt, *think* that the laws should prescribe such rules, but some . . . give practical effect to their thoughts' Roberts; 'For all men either think that all the laws ought so to prescribe, or in fact carry out the principle' Freese; 'Allgemein glaubt man nämlich, entweder, die Gesetze müssten so gebieten, oder man handelt wirklich danach' Stahr; 'Tous les peuples sont d'accord sur ce point; mais les uns pensent que les lois doivent en faire mention; les autres se contentent[1] de la pratique' Dufour. All diese Übersetzer scheinen zu χρῶνται etwas zu ergänzen wie 'diese Überzeugung' (vgl. Cope b: "The one only *think* that the laws ought to be so framed, hold the opinion as a theory; the others . . . actually . . . carry it into practice"). Das Griechische verlangt aber als Ergänzung zu χρῶνται zweifellos τοῖς τοιούτοις νόμοις. Richtig Muretus ('partim autem etiam utuntur iis legibus'), Jebb ('or actually have laws').

**1354 a 25f.** ὅμοιον γὰρ κἂν εἴ τις, ᾧ μέλλει χρῆσθαι κανόνι, τοῦτον ποιήσειε στρεβλόν. Die ungewöhnliche Wendung ὅμοιον κἂν εἴ τις findet sich z.B. auch *Eth. Nic.* 1145 a 10 ὅμοιον κἂν εἴ τις τὴν πολιτικὴν φαίη ἄρχειν τῶν θεῶν und *De an.* 408 b 11ff. τὸ δὲ λέγειν ὀργίζεσθαι τὴν ψυχὴν ὅμοιον κἂν εἴ τις λέγοι τὴν ψυχὴν ὑφαίνειν ἢ οἰκοδομεῖν (vgl. auch *Phys.* 257 a 7ff. τὸ δὲ πάλιν ἀνακάμπτειν καὶ τὸ
285 ἀλλοιοῦν φάναι | φέρεσθαι τὸ αὐτὸ ποιεῖν ἐστι κἂν εἰ εὐθὺς ἔφη τὸ φέρον φέρεσθαι, *De respir.* 475 a 11f. παραπλήσιον γὰρ συμβαίνει κἂν εἴ τίς τινα . . . πνίγοι, *Pol.* 1284 b 30f. παραπλήσιον γὰρ κἂν εἰ τοῦ Διὸς ἄρχειν ἀξιοῖεν). κἂν εἰ ist hier gleichwertig mit dem geläufigeren ὥσπερ ἂν εἰ (vgl. z.B. Isocr. 1,27 παραπλήσιον . . . οἱ τοιοῦτοι πάσ-

---

* Ich danke Rudolf Kassel für seine fördernde Kritik.—Zu abgekürzt zitierter Literatur siehe das Verzeichnis am Schluss dieses Artikels.

[1] Diese Wiedergabe stellt das Verhältnis der Satzglieder auf den Kopf: καὶ χρῶνται ist gerade ein Schritt weiter als οἴονται!

χουσιν ὥσπερ ἂν εἴ τις ἵππον κτήσαιτο κτλ., 4,69 ὁμοίως διεφθάρησαν ὥσπερ ἂν εἰ πρὸς ἅπαντας ἀνθρώπους ἐπολέμησαν, 10,10 παραπλήσιον ποιοῦσιν ὥσπερ ἂν εἴ τις προσποιοῖτο κτλ., 15,2 παραπλήσιον ποιοῦντας ὥσπερ ἂν εἴ τις τολμῴη, 15,14 ὅμοιον ἐργαζόμενος ὥσπερ ἂν εἴ τις ... φανείη, 15,298 πεποιηκότες ὅμοιον ὥσπερ ἂν εἰ Λακεδαιμόνιοι ... ἐπιχειροῖεν, 18,57 ὅμοιον ἐργαζόμενος ὥσπερ ἂν εἴ τῳ Φρυνώνδας πανουργίαν ὀνειδίσειεν und Aristoteles selber *Rhet.* 1393 b 5 ὅμοιον γὰρ ὥσπερ ἂν [ἂν om. β][2] εἴ τις τοὺς ἀθλητὰς κληροίη κτλ., *Met.* 1078 b 34f. παραπλήσιον ὥσπερ ἂν εἴ τις ... οἴοιτο, *Meteor.* 349 a 25 παραπλησίως λέγοντες ὥσπερ ἂν εἴ τις οἴοιτο κτλ.). Die Wendung kommt, soweit ich sehe, nur bei Aristoteles vor, bei dem sich auch sonst eine gewisse Vorliebe für die Verbindung ὅμοιος ... καί beobachten lässt (vgl. Vahlen a 293). Eine interessante Variante bietet *Rhet.* 1408 a 15f. ὁμοίως γὰρ ἔνια ἔλεγε (sc. Κλεοφῶν) καὶ εἰ εἴπειεν ἂν 'πότνια συκῆ', wo Aristoteles das infolge des Wackernagel'schen Gesetzes zur Formel erstarrte κἄν[3] verschmäht und das darin enthaltene ἄν, dem damaligen Sprachgefühl entsprechend (vgl. Wackernagel, *IF* 1, 1892, 393 = *Kleine Schriften* 1, Göttingen 1953, 61), hinter sein Verbum gestellt hat (vgl. auch die vorletzte Fussnote).

**1354 b 22** διὰ γὰρ τοῦτο κτλ.: eine Tatsache, die sich aus dem eben Behaupteten ergibt, dient als Argument für die Richtigkeit des Behaupteten; vgl. z.B. *Poet.* 1454 a 9 und siehe oben S. 65, Anm. 20.

**1355 a 3** ἐπεὶ—**18** ἐστιν. Dieser Abschnitt bildet eine so offenkundige Unterbrechung des Gedankenganges, dass die Annahme | eines 286
späteren Zusatzes (der aber gut von Aristoteles selber stammen kann, also nach Kassels Vorgang mit ⟦ ⟧ zu bezeichnen wäre) mir unabweislich scheint.

**1355 a 14ff.** Mit den Worten τό τε γὰρ ἀληθὲς καὶ τὸ ὅμοιον τῷ ἀληθεῖ τῆς αὐτῆς ἐστι δυνάμεως ἰδεῖν gibt Aristoteles ein theoretisches Argument für das soeben Behauptete. Danach ist stark zu interpungieren. Das folgende ἅμα δὲ καὶ κτλ. ist eine zusätzliche Argumentation auf empirischem Niveau, wobei der *minor* weggelassen ist: die Menschen treffen von Natur meist die Wahrheit; <alle Menschen

[2] Zu der Weglassung des ἄν vgl. *Soph. el.* 176 a 13 ὅμοιον ὡς εἰ ... τεθείη, *De caelo* 307 a 29f. ὅμοιον ὥσπερ εἴ τις ἀξιοίη, Pl. *Leg.* 628 d ὅμοιον ὡς εἰ ... ἡγοῖτό τις, *Axioch.* 369 c ὅμοιον ὡς εἰ ... τις ὀδύροιτο. Doch ist es beachtenswert, dass Aristoteles in *Rhet.* 1408 a 15f. (siehe das unmittelbar Folgende), wo er die traditionelle Formel κἄν verschmäht, trotzdem ein ἄν zu dem Optativ setzt.

[3] Auf κἄν = καὶ ἄν hoffe ich einmal ausführlicher zurückzukommen.

treiben bis zu einem gewissen Grade und mit einem gewissen Erfolg Rhetorik (vgl. 1354 a 3ff.);> also ist Treffsicherheit im Hinblick auf die ἔνδοξα eine Eigenschaft des im Hinblick auf die Wahrheit Treffsicheren.[4]

**1355 b 2f.** εἰ δ' ὅτι μεγάλα βλάψειεν ἄν. Es ist klar, dass man nach εἰ δέ etwas ergänzen muss wie φήσει τις (Cope b): 'If it is argued . . .' (Freese), 'if it be objected . . .' (Roberts), 'Objectera-t-on . . .' (Dufour). Die sehr ungewöhnliche Ellipse erklärt sich wohl am ehesten als telegrammstilmässige Verkürzung, wie Aristoteles sie sich in seinen Vorlesungsnotizen auch sonst gelegentlich erlaubt; vgl. μετὰ ταῦτα ὅτι *Met.* 1069 b 35. 1070 a 4 ("i.e. μετὰ ταῦτα λέγειν δεῖ ὅτι" Bonitz [*Aristotelis Metaphysica* 2, Bonnae 1849 = Hildesheim 1960, 24]; vgl. Jackson, *JPh* 35, 1920, 198), *De gener. et corr.* 332 b 10 ὅτι δ' οὐδὲ μέσον (sc. δῆλόν ἐστι· siehe Verdenius-Waszink zu dieser Stelle).[5] Eventuell könnte man auch das elliptische ἀλλ' ὡς 'aber du wirst sagen, dass . . .' vergleichen, das allerdings nur im Dialog der Euripideischen Tragödie bezeugt ist (E. *Hipp.* 966. 1013. *Herc.* 298) und sich durch das subjektive ὡς (vgl. Wilamowitz zu der *Herakles*-Stelle) grundsätz-
287 lich von unserem Fall unterscheidet.

**1356 a 1ff.** τῶν δὲ διὰ τοῦ λόγου ποριζομένων πίστεων τρία εἴδη ἐστίν· αἱ μὲν γάρ εἰσιν ἐν τῷ ἤθει τοῦ λέγοντος, αἱ δὲ ἐν τῷ τὸν ἀκροατὴν διαθεῖναί πως, αἱ δὲ ἐν αὐτῷ τῷ λόγῳ, διὰ τοῦ δεικνύναι ἢ φαίνεσθαι δεικνύναι. In einem weniger am Aristotelestext als an Forderungen eigener Logik orientierten Artikel hat Grimaldi[6] versucht, die πίστεις hier zu deuten als "source material, or the subject-matter capable of inducing in an audience a state of mind called πίστις, or belief, if employed correctly" (189; vgl. S. 60 seiner Monographie) und die dritte Form der πίστεις (ἐν αὐτῷ τῷ λόγῳ) als "the subject in itself considered in its logical aspect, or the subject considered under those aspects which appeal to the intellect just as ethos and pathos are

[4] Ganz in die Irre geht hier Jebb, der zwar nach ἰδεῖν stark interpungiert, aber ἅμα δὲ—ἀληθείας als Parenthese auffasst. Die Folgerung 17 διὸ κτλ. kann sich unmöglich an τό τε γὰρ—ἰδεῖν anschliessen: στοχαστικῶς ἔχειν (= τὰ πλείω τυγχάνουσι) bezeichnet die durch Empirie erworbene Routine und steht in diametralem Gegensatz zu ἰδεῖν, dem Erkennen der Ursachen durch die τέχνη bzw. ἐπιστήμη.

[5] *Aristotle on Coming-to-Be and Passing-Away* (*Philosophia antiqua* 1, Leiden 1946, 60f. = [2]1968), 56.

[6] 'A Note on the πίστεις in Aristotle's Rhetoric', *AJPh* 78 (1957), 188–192. Vgl. jetzt seine Monographie *Studies in the Philosophy of Aristotle's Rhetoric* (*Hermes Einzelschriften* 25, Wiesbaden 1972).

aspects of the subject which appeal to the emotions, the feelings, the will" (ebenda; vgl. S. 62 seiner Monographie)—eine Deutung die es ihm dann ermöglicht, das Enthymem zu definieren als "something which stands apart from the three entechnic pisteis . . ., the instrument . . . which utilizes the material offered by the three pisteis and marshals it into an effective form of demonstration" (192; vgl. S. 137f. seiner Monographie).

In einer ausgezeichneten Kritik hat Wikramanayake[7] gezeigt, dass Grimaldis Deutung der πίστεις unvereinbar ist mit Aristoteles' Worten. Nicht nur geht aus der Formulierung ἐν αὐτῷ τῷ λόγῳ, διὰ τοῦ δεικνύναι ἢ φαίνεσθαι δεικνύναι hervor, dass es sich bei der dritten πίστις um den rhetorischen Beweis handelt, vor allem sagt Aristoteles ausdrücklich, dass die πίστεις διὰ τοῦ (φαίνεσθαι) δεικνύναι entweder παραδείγματα oder ἐνθυμήματα (die einzig möglichen Formen des rhetorischen Beweises) sind: 1356 b 5ff. πάντες δὲ τὰς πίστεις ποιοῦνται διὰ τοῦ δεικνύναι ἢ παραδείγματα λέγοντες ἢ ἐνθυμήματα, καὶ παρὰ ταῦτα οὐδέν.

Trotzdem hat ein paar Jahre später Lienhard[8] gemeint, Grimaldi verteidigen zu müssen (und dadurch offenbar Grimaldi darin bestärkt, seiner verfehlten Theorie eine ganze Monographie zu widmen [vgl. S. 64[12] der Monographie]). Auf welche Art das | geschieht, mögen 288
zwei Beispiele illustrieren. (1) Man halte nebeneinander 1355 b 35f. τῶν δὲ πίστεων αἱ μὲν ἄτεχνοί εἰσιν, αἱ δ' ἔντεχνοι und den soeben zitierten Satz 1356 b 5ff. πάντες—οὐδέν: "Now there cannot be both many πίστεις and only two, if pistis is univocal. Therefore it must have more than one meaning" (451)—ein herrlicher σοφιστικὸς ἔλεγχος, wie man ihn kaum noch für möglich halten sollte, zustande gebracht durch die einfache Nichtbeachtung der Worte διὰ τοῦ δεικνύναι (er gehört also zur zweiten Art der ἔξω τῆς λέξεως παραλογισμοί, nämlich τὸ ἁπλῶς ἢ μὴ ἁπλῶς . . . λέγεσθαι [*Soph. el.* 166 b 22f.]). (2) 1356 a 21f. ταύτας ἐστὶ λαβεῖν τοῦ συλλογίσασθαι δυναμένου . . . 'it is the task of one who can form syllogisms to *take* those (pisteis) *in hand* . . . Therefore the pisteis as presented in the paragraph 1356 a 1–20 still require organization into syllogistic . . . form" (ebenda; Kursivierung S.L.R.)—ein Schluss der—abgesehen von der Verkennung des typisch aristotelischen Gebrauchs von

[7] 'A Note on the πίστεις in Aristotle's Rhetoric', *AJPh* 82 (1961), 193–196.

[8] 'A Note on the Meaning of πίστις in Aristotle's Rhetoric', *AJPh* 87 (1966), 446–454.

λαβεῖν[9]—nur dadurch möglich wird, dass Lienhard die (bei ihm durch drei Pünktchen vertretene) Fortsetzung verschweigt, die lautet καὶ τοῦ θεωρῆσαι περὶ τὰ ἤθη καὶ τὰς ἀρετὰς καὶ τρίτον τοῦ περὶ τὰ πάθη: in ihrem vollen Wortlaut gehört die Stelle gerade zu den Beweisen, dass Grimaldis Theorie falsch ist und der rhetorische Beweis die dritte πίστις neben ἦθος und πάθος bildet.

**1356 a 25ff.** ὥστε συμβαίνει τὴν ῥητορικὴν οἷον παραφυές τι τῆς διαλεκτικῆς εἶναι καὶ τῆς περὶ τὰ ἤθη πραγματείας, ἣν δίκαιόν ἐστι προσαγορεύειν πολιτικήν. (διὸ καὶ ὑποδύεται ὑπὸ τὸ σχῆμα τὸ τῆς πολιτικῆς ἡ ῥητορικὴ καὶ οἱ ἀντιποιούμενοι ταύτης τὰ μὲν δι' ἀπαιδευσίαν τὰ δὲ δι' ἀλαζονείαν καὶ ἄλλας αἰτίας ἀνθρωπικάς.) ἔστι γὰρ μόριόν τι τῆς διαλεκτικῆς κτλ. Die Worte 27 διὸ καὶ—30 ἀνθρωπικάς sind eine Parenthese bzw. Fussnote, die sich unmittelbar an das zweite Glied des vorhergehenden Satzes (καὶ τῆς—πολιτικήν) anschliesst; mit ἔστι γὰρ κτλ. (30ff.) motiviert Aristoteles dann das erste Glied τῆς διαλεκτικῆς (26). Zu der charakteristischen Einführung
289 eines ‘parenthetical corollary’ (Joachim zu *De gener. et corr.* 316 a 1) | durch διὸ καί vgl. z.B. 1355 b 34. 1358 a 7. 1386 a 19 und oben S. 200f.

**1356 a 35ff.** τῶν δὲ διὰ τοῦ δεικνύναι (sc. πίστεων): als Fortsetzung dieses Satzanfangs erwartet man etwas wie αἱ μὲν διὰ παραδειγμάτων, αἱ δὲ δι' ἐνθυμημάτων. Aber unter dem Einfluss des zwischengeschobenen Vergleichs mit der Dialektik ändert sich die ganze Formulierung und bleibt der Genetiv in der Luft hängen. Vgl. auch KG 1, 363 A. 11; Schwyzer 2, 133 c.

**1356 b 18f.** ἑκάτερον ἔχει ἀγαθὸν τὸ εἶδος τῆς ῥητορείας: ἑκάτερον ist natürlich mit τὸ εἶδος, und nicht mit ἀγαθόν, zu verbinden (‘each of these types of oratory has its advantages’ Roberts; ebenso Cope b, Stahr, Vahlen b 54, 23, Dufour, Cooper). Muretus (‘inesse utrumque bonum in oratorio dicendi genere’), Jebb (‘the Rhetorical branch of Dialectic commands both these weapons’) und Freese (‘Rhetoric enjoys both these advantages’) haben sich offenbar durch die ungewöhnliche Stellung von ἑκάτερον[10] irreführen lassen. Ihre Deutung ist aus meh-

---

[9] ‘*to grasp*’ (Cope b). Dieser Sprachgebrauch hat sich offenbar nach Analogie zu ἔχειν ‘wissen’, ‘kennen’ entwickelt: vgl. 1366 a 12ff. δέοι ἂν τὰ ἤθη τῶν πολιτειῶν ἑκάστης ἔχειν ἡμᾶς...: ταῦτα δὲ ληφθήσεται διὰ τῶν αὐτῶν.

[10] Aristoteles hat entweder ἑκάτερον zwecks stärkerer Betonung an den Anfang gestellt (vgl. etwa 1379 b 35 οὕτως οὖσα περὶ μικρόν, 1400 b 13f. τοῦτο γὰρ ἥμαρτεν

reren Gründen unhaltbar: 1. von irgendeinem ἀγαθόν ist bisher überhaupt noch nicht die Rede gewesen; 2. mit ἑκάτερον ἀγαθόν könnten nur ἐνθύμημα und παράδειγμα gemeint sein (vgl. Freeses Fussnote d), und damit würde dieser Satz zu einer Tautologie (dass die Rhetorik sich dieser beiden Verfahren bedient, hat Aristoteles uns ja allmählich zur Genüge klar gemacht!); 3.τὸ εἶδος τῆς ῥητορείας wäre eine beispiellose Umschreibung für die Rhetorik.

**1356 b 19ff.** καθάπερ γὰρ καὶ ἐν τοῖς μεθοδικοῖς εἴρηται, καὶ ἐν τούτοις ὁμοίως ἔχει· εἰσὶ γὰρ αἱ μὲν παραδειγματώδεις ῥητορεῖαι αἱ δὲ ἐνθυμηματικαί, καὶ ῥήτορες ὁμοίως οἱ μὲν παραδειγματώδεις οἱ δὲ ἐνθυμηματικοί. πιθανοὶ μὲν οὐχ ἧττον οἱ λόγοι οἱ διὰ τῶν παραδειγμάτων, θορυβοῦνται δὲ μᾶλλον οἱ ἐνθυμηματικοί. Vahlen (b 54f.) hat die Worte καθάπερ—εἴρηται auf *Top.* 105 a 16ff. und 157 a | 18ff. bezo- 290
gen. Wenn diese Identifizierung—die heute wohl als allgemein anerkannt gelten kann: vgl. Kassel; Düring, 55; Moraux, *Les listes anciennes des ouvrages d'Aristote* (Louvain 1951), 66[10] [11]—richtig ist, sind die Worte εἰσὶ γὰρ—οἱ δὲ ἐνθυμηματικοί, die an jenen *Topik*-Stellen keinerlei Entsprechung haben, nur eine vorbereitende Parenthese und fängt die eigentliche Ausführung von ὁμοίως ἔχει erst mit πιθανοὶ μὲν οὖν an (zu diesem Gebrauch von μὲν οὖν, "ubi notio modo pronunciata amplius explicatur", vgl. Bonitz 540 b 42ff.); um dies zu verdeutlichen, wäre ein Kolon vor πιθανοί besser als der Punkt den unsere Ausgaben setzen.

**1356 b 26ff.** ἐπεὶ γὰρ τὸ πιθανὸν τινὶ πιθανόν ἐστι (καὶ τὸ μὲν εὐθὺς ὑπάρχει δι' αὑτὸ πιθανὸν καὶ πιστόν, τὸ δὲ τῷ δείκνυσθαι δοκεῖν διὰ τοιούτων), οὐδεμία δὲ τέχνη σκοπεῖ τὸ καθ' ἕκαστον . . ., οὐδὲ ῥητορικὴ τὸ καθ' ἕκαστον ἔνδοξον θεωρήσει κτλ. Ich habe die Worte καὶ—τοιούτων in Klammern gesetzt um deutlich zu machen, dass sie, als parenthetische Präzisierung des Begriffs τὸ πιθανόν, völlig ausserhalb des Syllogismus ἐπεὶ—, οὐδὲ ῥητορικὴ κτλ. stehen[12] (der also nicht "*three* προτάσεις" [Cope a 155] hat!).

---

ἂν μὴ ποιήσασα, 1407 b 19f. ἀμφοῖν ὃ ἁρμόττει) oder die Worte τὸ εἶδος τῆς ῥητορείας als nachträgliche Präzisierung von ἑκάτερον hinzugefügt. Kassel macht mich aufmerksam auf die sehr ähnliche Sperrung 1377 b 20 περὶ ἕκαστον εἰπεῖν ἰδίᾳ τὸ γένος τῶν λόγων.

[11] Brunschwig, der letzte Herausgeber der *Topik*, scheint sie allerdings abzulehnen: unsere *Rhetorik*-Stelle fehlt wenigstens in seiner Liste von *Topik*-Zitaten (*Aristote. Topiques* 1, Paris 1967, LXXXV[2]).

[12] Roberts hat sie in seiner Übersetzung gar nicht schlecht *vor* diesen Syllogismus gestellt.

**1357 a 4f.** βουλευόμεθα δὲ περὶ τῶν φαινομένων ἐνδέχεσθαι ἀμφοτέρως ἔχειν. Statt ἀμφοτέρως sagt Aristoteles sonst immer ἄλλως: vgl. z.B. 1357 a 14f. περί . . . τῶν ἐνδεχομένων ὡς τὰ πολλὰ ἔχειν ἄλλως, *De an.* 433 a 29 πρακτὸν δ' ἐστὶ τὸ ἐνδεχόμενον καὶ ἄλλως ἔχειν, *Eth. Nic.* 1139 a 13f. οὐθεὶς . . . βουλεύεται περὶ τῶν μὴ ἐνδεχομένων ἄλλως ἔχειν (vgl. *ibid.* 1139 b 21. 1140 a 1. 22f. 31f. 34. 35. b 2f. 27. 1141 a 1. 4f.). An unserer Stelle hat Aristoteles offenbar entweder an das in ἄλλως implizierte Nicht-so-sein gedacht (vgl. *Eth. Nic.* 1140 a 12f., wo er ἄλλως ἔχειν durch καὶ εἶναι καὶ μὴ εἶναι ersetzt) oder an die entgegengesetzten Standpunkte, die bei der Beratung über ἐνδεχόμενα ἄλλως ἔχειν möglich sind.

**1357 a 13ff.** ὥστ' ἀναγκαῖον κτλ. ist, wie bereits Vahlen (b 56,7ff.)
291 gesehen hat, die Schlussfolgerung aus dem ganzen Abschnitt | 1357 a 1ff., dessen Struktur sich folgendermassen wiedergeben lässt: 1 ἔστι—4 πόρρωθεν: die Rhetorik hat es zu tun (a) mit Dingen die Gegenstand von Beratung sind, und (b) mit Zuhörern, die nicht imstande sind eine lange Kette von Schlüssen zu übersehen; 4 βουλευόμεθα—7 πλέον: genauere Bestimmung von (a): Gegenstand von Beratung sind τὰ φαινόμενα ἐνδέχεσθαι ἀμφοτέρως (= ἄλλως, siehe oben) ἔχειν; 7 ἐνδέχεται—13 ἐνδόξων: nähere Ausführung von (b); 13 ὥστ'—17 συλλογισμός: also müssen die vom Redner gebrauchten ἐνθυμήματα und παραδείγματα (A) sich beziehen auf τὰ ἐνδεχόμενα ὡς τὰ πολλὰ ἔχειν ἄλλως und (B) aus einer kleinen Anzahl von Gliedern bestehen.[13] "Daher nicht Komma, wie in den Ausgaben <auch bei Kassel>, sondern ein Punctum vor ὥστε zu setzen ist" (Vahlen)—ganz zu schweigen von dem neuen Absatz, den Roberts, Cooper, Dufour und Ross bei 7 ἐνδέχεται anfangen lassen.

**1357 a 16ff.** Die Forderung ἐξ ὀλίγων ergibt sich unmittelbar aus dem Vorhergehenden: da der Durchschnittszuhörer nur kurze Strecken einer Syllogismenreihe übersehen kann, soll man nur mit Argumenten operieren, die sich aus einer kleinen Anzahl von Syllogismen zusammensetzen (vgl. oben zu 1357 a 13ff.). Der Zusatz τε καὶ πολλάκις ἐλαττόνων ἢ ἐξ ὧν ὁ πρῶτος συλλογισμός dagegen geht weiter: um dem Zuhörer noch mehr entgegenzukommen, soll man auch die einzelnen Syllogismen möglichst vereinfachen. Und diese weitergehende Vorschrift wird dann durch das folgende ἐὰν γὰρ κτλ. nachträglich erläutert und motiviert.

---

[13] Die Formulierung περί τε τῶν ἐνδεχομένων . . . ἔχειν ἄλλως . . . καὶ ἐξ ὀλίγων ist ungenau: das zweite Glied gilt ja nur für das ἐνθύμημα, nicht für das παράδειγμα.

**1357 a 22ff.** Kassel behält ebenso wie Cope und Bywater (*JPh* 32, 1913, 111f.) das in 22f. überlieferte ἐξ ὧν bei, wodurch die Apodosis 30 φανερὸν ὅτι κτλ. zu einer Tautologie wird. Folgt man dagegen Vahlen (b 58), indem man mit Muretus περὶ ὧν liest, so ergibt sich eine vollkommen klare Argumentation: die Materie der Enthymeme ist nur ausnahmsweise ἀναγκαῖον und überwiegend ἐνδεχόμενον καὶ ἄλλως ἔχειν; nun sind die Prämissen von Syllogismen über eine solche Materie (τὰ ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ συμβαίνοντα καὶ ἐνδεχόμενα | tritt hier 292
[27f.] an die Stelle von τὰ ἐνδεχόμενα ἄλλως ἔχειν; vgl. Solmsen, 13[1]) notwendigerweise gleicher Art, also auch ὡς ἐπὶ τὸ πολύ; also sind die Prämissen von Enthymemen teils (d.h. zum kleinsten Teil) ἀναγκαῖα, teils (d.h. zum grössten Teil) ὡς ἐπὶ τὸ πολύ (diese Schlussfolgerung dient dann gleich als *maior* für einen zweiten Syllogismus, der folgende Form hat [vgl. 1356 b 5ff.]: die Prämissen von Enthymemen sind teils ἀναγκαῖα, teils ὡς ἐπὶ τὸ πολύ; nun sind die Prämissen von Enthymemen teils εἰκότα, teils σημεῖα [vgl. *Anal. pr.* 70 a 10f.]; also müssen ἀναγκαῖα und ὡς ἐπὶ τὸ πολύ identisch sein mit σημεῖα[14] bzw. εἰκότα).

**1357 b 1ff.** Die aus *Anal. pr.* 2,27 bekannte Dreiteilung der σημεῖα hat Aristoteles hier demselben Gesichtspunkt (καθόλου/κατὰ μέρος) untergeordnet, unter dem er auch das εἰκός und das παράδειγμα betrachtet (1357 a 34ff. bzw. 1357 b 25ff.).

**1357 b 28** ὡς μέρος πρὸς μέρος ist das Verhältnis des παράδειγμα zu der Schlussfolgerung um die es dem Redner geht. Diese Schlussfolgerung kommt aber zustande über einen durch Induktion aus den einzelnen παραδείγματα gewonnenen *maior*, der καθόλου ist (ὁ ἐπιβουλεύων τυραννίδι φυλακὴν αἰτεῖ in dem von Aristoteles gegebenen Beispiel).

**1358 a 4ff.** Überliefert ist τὰ μὲν γὰρ αὐτῶν (sc. τῶν ἐνθυμημάτων) ἐστι κατὰ τὴν ῥητορικὴν . . ., τὰ δὲ κατ' ἄλλας τέχνας καὶ δυνάμεις, τὰς μὲν οὔσας τὰς δ' οὔπω κατειλημμένας· διὸ καὶ λανθάνουσί τε τοὺς ἀκροατὰς καὶ μᾶλλον ἁπτόμενοι κατὰ τρόπον μεταβαίνουσιν ἐξ αὐτῶν. Kassels Vermutung, dass vor καὶ μᾶλλον etwas ausgefallen ist ("utique inserendum est participium, ne soloece iungantur λανθάνουσί τε καὶ μεταβαίνουσιν, sed plura videntur supplenda esse ut ἐξ

---

[14] Aristoteles hat diesem Syllogismus zuliebe die Dinge etwas vereinfacht: im Folgenden zeigt sich ja, dass nur ein Teil der σημεῖα 'notwendig' ist (vgl. Solmsen, 13[1]).

αὐτῶν (9) habeat quo referatur, cf. 23–26 et 1359 b 12–16"), ist sehr plausibel—obwohl es natürlich immer eine Frage bleibt, welchen Grad von Sorgfalt in der Formulierung man von Aristoteles' Vorlesungsnotizen verlangen soll. Aber Muretus', von Kassel übernommene,
293 Einfügung eines ἢ vor κατὰ τρόπον scheint mir | falsch. Der διὸ καί-Satz ist wieder (vgl. oben zu 1356 a 25ff.) ein 'parenthetical corollary', und zwar zu dem unmittelbar vorhergehenden τὰς δ' οὔπω κατειλημμένας (auf dem, wie üblich in einer μέν/δέ-Antithese, der Nachdruck liegt): die Tatsache, dass der Mensch noch nicht alle potentiellen τέχναι 'erfasst' hat, und also nur ein Teil des 'Technischen' unter die bereits bekannten τέχναι fällt, hat zur Folge, dass (1) die Zuhörer es nicht merken, wenn der Redner eigentlich 'technisch' argumentiert, und (2) die Redner eher (μᾶλλον) dazu kommen, das eigentliche Gebiet der Rhetorik zu verlassen, indem sie ihren Gegenstand sachgemäss behandeln (ἁπτόμενοι κατὰ τρόπον). Wo es sich um Gegenstände bereits bekannter τέχναι handelt, muss der Redner, wenn er sachgemäss, d.h. 'technisch', argumentiert, seine Prämissen sorgfältig wählen, um zu erreichen, dass sein Publikum den Übergriff nicht merkt (1358 a 23ff.: siehe unten): bei Gegenständen noch nicht 'erfasster' τέχναι dagegen ist diese Vorsicht nicht nötig (und ist sich der Redner auch selber meist gar nicht bewusst, dass er die Grenzen der Rhetorik überschreitet).

**1358 a 11f.** περὶ ὧν τοὺς τόπους λέγομεν. Wenn Cope (b) dies übersetzt mit 'to which we apply the term '*the* τόποι *par excellence*', so entspricht dem im Griechischen nicht, wie er behauptet, περὶ τούτων περὶ ὧν, sondern περὶ τούτων ἅ. Die Interpretation περὶ τούτων περὶ ὧν liegt vielmehr Roberts' Übersetzung zugrunde: 'the things with which we say the regular or universal Lines of Argument are concerned'. Am plausibelsten scheint übrigens die von Solmsen (15[4]) vorgeschlagene, auch von Dufour übernommene, Deutung 'im Hinblick auf die wir die τόποι angeben', d.h. 'die wir meinen, wenn wir von τόποι sprechen' (περὶ ὧν also = τούτους περὶ ὧν).

**1358 a 12ff.** οὗτοι δ' (sc. οἱ τόποι) εἰσὶν οἱ κοινῇ περὶ δικαίων καὶ φυσικῶν καὶ περὶ πολιτικῶν καὶ περὶ πολλῶν διαφερόντων εἴδει, οἷον ὁ τοῦ μᾶλλον καὶ ἧττον τόπος· οὐδὲν γὰρ μᾶλλον ἔσται ἐκ τούτου συλλογίσασθαι ἢ ἐνθύμημα εἰπεῖν περὶ δικαίων ἢ περὶ φυσικῶν ἢ περὶ ὁτουοῦν· καίτοι ταῦτα εἴδει διαφέρει. Copes Übersetzung des οὐδὲν γάρ-Satzes—'for it will be just as easy to construct a syllogism or
294 enthymeme out of this on an ethical as on a physical subject or |

any other of the like' (Cope a 167)—ist dem Sinne nach natürlich vollkommen richtig, entspricht aber nicht dem Akzent, den Aristoteles setzt. Wenn man Copes Englisch zurückübersetzt, müsste es im Griechischen nicht οὐδὲν μᾶλλον, sondern οὐδὲν ἧττον heissen (vgl. etwa Pl. *Phd.* 72 a ὁμολογεῖται ἄρα ἡμῖν . . . τοὺς ζῶντας ἐκ τῶν τεθνεώτων γεγονέναι οὐδὲν ἧττον ἢ τοὺς τεθνεῶτας ἐκ τῶν ζώντων 'les vivants naissent des morts aussi bien que les morts viennent des vivants' [Loriaux]).[15] Bei οὐδὲν μᾶλλον . . . ἢ . . . liegt, im Gegensatz zu οὐδὲν ἧττον . . . ἢ . . ., der Nachdruck gerade auf dem ἤ-Glied (z.B. Pl. *Rep.* 340 b ἐκ δὲ τούτων τῶν ὁμολογιῶν οὐδὲν μᾶλλον τὸ τοῦ κρείττονος συμφέρον δίκαιον ἂν εἴη ἢ τὸ μὴ συμφέρον 'Nach diesen Zugeständnissen aber wäre das, was den Stärkeren nicht vorteilhaft ist, ebensosehr gerecht wie das, was ihnen vorteilhaft ist' [Apelt];[16] vgl. ferner oben S. 87[1])—auf unsere Stelle angewandt: 'denn ebensogut wie über Rechtsdinge kann man auf Grund dieses Topos Syllogismen oder Enthymeme bilden über Naturdinge oder was es auch immer sei' (ob Jebbs 'wörtliche' Übersetzung 'This topic will not help us to make a syllogism or an enthymeme about Justice rather than about Physics or anything else' [ähnlich Cooper; vgl. auch Muretus] diesen Sinn vermittelt, wage ich zu bezweifeln).

**1358 a 23ff.** ὅσῳ τις ἂν βέλτιον ἐκλέγηται τὰς προτάσεις, λήσει ποιήσας ἄλλην ἐπιστήμην τῆς διαλεκτικῆς καὶ ῥητορικῆς. Jebb übersetzt 'the more carefully a speaker picks his propositions, the nearer he will be *unconsciously* (Kursivierung S.L.R.) coming to a science distinct from Dialectic and Rhetoric' (ähnlich Roberts; vgl. auch Cope a 167). Dieser Unbewusstheit des Redners widerspricht aber das Verbum ἐκλέγηται des Nebensatzes, das ein bewusstes Auswählen zu einem bestimmten Zweck bezeichnet (in diesem Zusammenhang offenbar dem Zweck des Überzeugens; 1396 b 5. 30). Als Objekt zu λήσει ist also nicht ἑαυτόν, sondern τοὺς ἀκροατάς zu denken (vgl. auch oben zu 1358 a 4ff.). Richtig schon Muretus ('at haec quo quis melius delegerit, latebit aliam | quandam artem efficiens a dialec- 295
tica & rhetorica'), Dufour ('meilleur sera le choix des prémisses, plus l'on créera à l'insu des auditeurs une science autre que la dialectique et la rhétorique').

[15] *Le Phédon de Platon. Commentaire et traduction.* 1 (*Bibl. de la Fac. de Philos. et Lettres de Namur* 45, Namur-Gembloux 1969), 213.
[16] *Platons Staat* (*Platon. Sämtliche Dialoge* 5, Leipzig $^{4}$1916), 22.

**1358 b 19f.** προσχρῶνται δὲ πολλάκις καὶ τὰ γενόμενα ἀναμιμνήσκοντες καὶ τὰ μέλλοντα προεικάζοντες. Ein syntaktisch sehr ungewöhnlicher Satz. Ein sowohl zum Verbum finitum wie zu einem damit verbundenen Partizip gehöriges (Pro)nomen wird normal zu dem Verbum finitum konstruiert (vgl. die Beispiele bei KG 2, 575.3 α)—zu dem Partizip nur *wenn dies vorangeht* (vgl. die von Krüger, *Griechische Sprachlehre für Schulen* [Leipzig $^{5}$1875] § 60,5,2 genannten Fälle Thuc. 2,44,2. 6,11,1. E. *Hel.* 753f. *Phoen.* 556. Ar. *Ran.* 1176; ferner z.B. Hes. *Op.* 167f. Xen. *Hell.* 1,5,6. Procl. *Chrestom.* 213f. Severyns). Für die Konstruktion zu einem nachgestellten Partizip wüsste ich keine Parallele.

**1358 b 36.** Copes Erklärung der Worte ὡς δ' οὐκ ἄδικον als Brachylogie für τοῦ δὲ λέγειν ὡς οὐκ ἄδικον—ähnlich Kassel: 'non[17] iniustum esse . . . (ut probent) nil curant'—passt ganz zu Aristoteles' Stil; Wolfs Tilgung der Negation dagegen ist schon deshalb abzulehnen, weil φροντίζω, soweit ich sehe, niemals mit einem Objektssatz, sondern nur mit abhängigen Fragen oder Finalsätzen verbunden wird.

**1359 a 5f.** τούτῳ δὲ ὁ μὲν τοιοῦτος θάνατος κάλλιον, τὸ δὲ ζῆν συμφέρον. Einer der verhältnismässig seltenen Fälle in denen der Nachdruck auf dem μέν-Glied liegt und das δέ-Glied nur gleichsam den Hintergrund bildet (vgl. z.B. S. *Ant.* 561f. Thuc. 3,40,3 und siehe KG 2, 233. Denniston, *The Greek Particles* [Oxford $^{2}$1954], 370 II; *Greek Prose Style* [Oxford 1952], 74): 'pour lui une telle mort était plus belle, tandis que vivre était son intérêt' (Dufour).

**1366 a 14** ταῦτα δὲ (sc. τὰ ἤθη τῶν πολιτειῶν ἑκάστης) ληφθήσεται διὰ τῶν αὐτῶν. Natürlich nicht "by the same kind of observation and study as the other ἤθη, the individual characters" (Cope b; ebenso Roberts, Dufour, Cooper, Schütrumpf, *Die Bedeutung des Wortes*
296 *ēthos in der Poetik des Aristoteles* [*Zetemata* 49], München | 1970, 26[0])—von den individuellen ἤθη ist ja bisher überhaupt noch nicht die Rede gewesen!—sondern "auf dieselbe Art wie die ἔθη, νόμιμα und συμφέροντα (1366 a 7)", nämlich durch Zurückführung auf das τέλος der einzelnen πολιτεῖαι. Richtig der Anonymus (p. 46,14 Rabe ἐκ τῶν αὐτῶν: τῶν τελῶν ἑκάστης πολιτείας), Muretus ('ex iis ipsis quae supra diximus'), Spengel ("Iis nempe quae ad finem pertinent eumque afferunt").

---

[17] In seiner Ausgabe ist die Negation versehentlich ausgefallen, wie Kassel mir bestätigt.

**1366 a 23ff.** μετὰ δὲ ταῦτα λέγωμεν περὶ ἀρετῆς καὶ κακίας καὶ καλοῦ καὶ αἰσχροῦ· οὗτοι γὰρ σκοποὶ τῷ ἐπαινοῦντι καὶ ψέγοντι· συμβήσεται γὰρ (Αβ: δὲ Γ anon.) ἅμα περὶ τούτων λέγοντας κἀκεῖνα δηλοῦν ἐξ ὧν ποιοί τινες ὑποληφθησόμεθα κατὰ τὸ ἦθος, ἥπερ ἦν δευτέρα πίστις· ἐκ τῶν αὐτῶν γὰρ ἡμᾶς τε καὶ ἄλλον ἀξιόπιστον δυνησόμεθα ποιεῖν πρὸς ἀρετήν. Es ist völlig verfehlt, aus diesen Worten herauszulesen, "dass von dem *Lobredner* der Beweis dessen gefordert wird, was er an anderen lobt, d.h. er muss *bei der Lobrede* seine eigene Arete unter Beweis stellen" (V. Buchheit, *Untersuchungen zur Theorie des Genos epideiktikon von Gorgias bis Aristoteles,* München 1960, 129 [Kursivierungen S.L.R.]; ebenso Düring, 129: "Offenbar bedeutet der Charakter des Redners selbst viel, wenn er sich die Aufgabe stellt, andere Menschen zu preisen oder zu tadeln"). Das ἦθος τοῦ λέγοντος ist bei allen drei γένη wichtig, und am wichtigsten gerade nicht bei dem ἐπιδεικτικόν, sondern bei dem συμβουλευτικόν (1377 b 25f. μάλιστα μὲν ἐν ταῖς συμβουλαῖς, εἶτα καὶ ἐν ταῖς δίκαις [das ἐπιδεικτικόν wird hier sogar überhaupt nicht genannt!]), dessen Behandlung Aristoteles soeben abgeschlossen hat. Mit dem γάρ in 1366 a 25 motiviert er seine Disposition des Stoffes: 'es scheint mir angebracht hier die Behandlung des γένος ἐπιδεικτικόν anzuschliessen, denn daraus wird gleichzeitig klar werden, wie wir den Zuhörern Vertrauen einflössen können, was ja, wie wir sahen, die zweite <und für das soeben besprochene γένος συμβουλευτικόν besonders wichtige> πίστις ist: wenn wir nämlich wissen, wie man einem andern moralischen Kredit verleiht, können wir auf Grund desselben Wissens auch uns selber moralisch kreditfähig machen'. Am Anfang des zweiten Buches (1378 a 6ff.), wo Aristoteles das ἦθος τοῦ λέγοντος in die drei Komponenten φρόνησις, ἀρετή und εὔνοια zerlegt, verweist er den Leser für die ersten zwei | denn auch, mit der gleichen Begründung, auf seine 297
Behandlung des γένος ἐπιδεικτικόν (und für die εὔνοια auf den Abschnitt über die πάθη): 1378 a 16ff. ὅθεν μὲν οὖν φρόνιμοι καὶ σπουδαῖοι φανεῖεν ἄν, ἐκ τῶν περὶ τὰς ἀρετὰς διῃρημένων ληπτέον· ἐκ τῶν αὐτῶν γὰρ κἂν ἕτερόν τις κἂν ἑαυτὸν κατασκευάσειε τοιοῦτον· περὶ δ' εὐνοίας καὶ φιλίας ἐν τοῖς περὶ τὰ πάθη λεκτέον.

**1374 a 32** τρῶσαι σιδήρῳ: aus dem ganzen Zusammenhang darf man schliessen, dass dies ein Ausdruck aus dem attischen Gesetz war.

**1385 b 34** κἂν οἴωνταί τινας εἶναι τῶν ἐπιεικῶν (A: εἶναι ἐπιεικεῖς β) (sc. ἐλεοῦσιν [nicht mehr εἰσὶ τοιοῦτοι οἷοι νομίζειν παθεῖν ἄν (24)])· ὁ γὰρ μηδένα οἰόμενος πάντας οἰήσεται ἀξίους εἶναι κακοῦ. Die Lesart

τῶν ἐπιεικῶν ist streng genommen unlogisch, da man dann ja eigentlich auch zu ὁ μηδένα οἰόμενος konsequent ein εἶναι τῶν ἐπιεικῶν ergänzen müsste, was eine *contradictio in terminis* ergibt (für so jemanden existiert die Kategorie οἱ ἐπιεικεῖς ja überhaupt nicht!). Wenn man daher, wie es auch Kassel mit Recht tut, an der *lectio difficilior* festhält, muss man, wie so oft bei Aristoteles, eine gewisse Laxheit in der Formulierung annehmen und zu ὁ μηδένα οἰόμενος in Gedanken nicht das streng logisch erforderte εἶναι τῶν ἐπιεικῶν, sondern εἶναι ἐπιεικῆ ergänzen.

**1386 a 1ff.** ὥστ' ἀναμνησθῆναι τοιαῦτα συμβεβηκότα ἢ αὑτῷ ἢ τῶν αὑτοῦ, ἢ ἐλπίσαι γενέσθαι ἢ ἑαυτῷ ἢ τῶν αὑτοῦ (τῶν αὑτοῦ ⟨τινι⟩ vel ⟨τῳ⟩ τῶν αὑτοῦ bis Spengel). Wenn der überlieferte Text richtig ist, wie jetzt auch Kassel annimmt, wäre die Behauptung Schwyzers (2, 101), der Partitiv könne "für jeden Kasus ausser dem Vokativ, Possessiv *und echten Dativ* (Kursivierung S.L.R.) eintreten" zu berichtigen (an den von Kassel zu 1378 a 32 genannten Parallelstellen fungiert τῶν αὑτοῦ entweder als Akkusativ [1378 a 32. 35f.] oder als Nominativ [1416 a 21]).

**1386 a 21ff.** τὸ γὰρ δεινὸν . . . ἐκκρουστικὸν τοῦ ἐλέου καὶ πολλάκις τῷ ἐναντίῳ χρήσιμον. Fast alle Übersetzer und Erklärer (Anonymus, Muretus, Stahr, Cope, Jebb, Roberts, Freese, Dufour, Cooper) deuten die gesperrten Worte als 'nützlich für das Gegenteil', d.h. 'serviceable
298 for the excitement of the opposite feeling' | (Cope b). Sie setzen damit eine, soweit ich sehe, beispiellose Konstruktion von χρήσιμον voraus. Statt τῷ ἐναντίῳ erwartet man dann nämlich πρὸς (εἰς, ἐπὶ) τὸ ἐναντίον (vgl. z.B. 1360 a 34. 1377 b 18. 1387 a 5 und siehe Bonitz 854 a 59ff.):[18] der Dativ bei χρήσιμος ist sonst immer ein Dativ der Person, für die etwas nützlich ist (also ein *dativus commodi*, nicht *finalis*). Mit gutem syntaktischen Gefühl fasste daher schon Willem van Moerbeke (260, 7 Spengel) τῷ ἐναντίῳ als Maskulinum und übersetzte 'adversario utile'; ebenso Vahlen b 74, 32f. 'ist daher oftmals dem Gegner von nutzen'. Zu ὁ ἐναντίος = ὁ ἀντίδικος vgl. 1415 a 25ff. 1418 b 16. 1419 b 11. 14f. 34.[19]

[18] Vgl. auch die Paraphrase des Anonymus (111, 40f. Rabe) πολλάκις τὸ δεινὸν χρησιμεύει εἰς τὸ ἐναντίον ἤτοι τὸ μὴ ἐλεεῖν.

[19] Diese Stellen verdanke ich Kassels 'Index Graecus'—Bonitz (246 b 25ff.) gibt für diese Bedeutung nur Stellen aus der *Rhet. ad Al.*!

**1386 b 2ff.** διὰ τοῦτο (A: διὰ τὸ αὐτὸ β) καὶ τὰ σημεῖα {καὶ τὰς πράξεις del. Kassel}, οἷον ἐσθῆτας κτλ. Streng genommen müsste man hier in Gedanken ergänzen ἀνάγκη ἐλεεινὰ εἶναι (vgl. a 31ff.). Aber der Gedankengang verlangt eher etwas wie προφέρουσιν. Mit διὰ τοῦτο καί leitet Aristoteles, ebenso wie mit διὸ καί (vgl. oben zu 1356 a 25ff.), ein 'parenthetical corollary' ein. Er hat soeben (a 28ff.) aus der Definition des Mitleids (vgl. 1385 b 15f.) die These aufgegriffen, dass die πάθη unser Mitleid erregen, wenn sie ἐγγὺς φαινόμενα sind (und daraus gefolgert, dass [a] Redner, die ihrem Publikum die πάθη durch Gesten usw. vergegenwärtigen, und [b] unmittelbar vergangene oder bevorstehende πάθη mehr Mitleid erregen): mit διὰ τοῦτο καὶ κτλ. macht er nun nebenbei darauf aufmerksam, dass das übliche Produzieren von Kleidern usw. der πεπονθότες sich aus dieser selben These erklärt (und damit zugleich ein Zeichen für ihre Richtigkeit ist; vgl. oben S. 200f.

**1386 b 4ff.** (bei Kassel, infolge seiner überzeugenden Umstellung der Worte ἅπαντα—ἔλεον, 6f.). τὸ σπουδαίους εἶναι ἐν τοῖς τοιούτοις καιροῖς ὄντας kann nur bedeuten 'when men have borne themselves bravely (worthily), at such critical moments' (Cope b; ebenso der Anonymus, Muretus, Stahr, Freese, Cooper). Die Deutung 'de voir
| d'honnêtes gens en de telles situations critiques' (Dufour; ebenso 299
Jebb, Roberts) wäre nur möglich, wenn im Griechischen das Partizip ὄντας fehlen würde (oder wenn es hiesse σπουδαίους εἶναι τοὺς ἐν τοῖς τ. κ. ὄντας).

**1386 b 28f.** τοὺς πατραλοίας καὶ μιαιφόνους, ὅταν τύχωσι τιμωρίας, οὐδεὶς ἂν λυπηθείη χρηστός. Vaters, von Cope (b) abgelehnte, Erklärung dieser ungewöhnlichen Konstruktion ist zweifellos richtig: Aristoteles fängt den Satz an mit der Absicht, als Verbum ἐλεεῖν zu nehmen, vergisst dies aber unter dem Einfluss des eingeschobenen Satzes ὅταν τύχωσι τιμωρίας, und gebraucht stattdessen λυπεῖσθαι (für solche durch einen Zwischensatz verursachten Anakoluthe bei Aristoteles vgl. Vahlen b 165f. 197ff.). Stellen wie E. *Hipp.* 1339f. τοὺς γὰρ εὐσεβεῖς θεοὶ θνῄσκοντας οὐ χαίρουσι, auf die Cope sich beruft, sind keine Stütze für die von ihm hier angenommene Konstruktion λυπεῖσθαι + *acc.*: dort handelt es sich ja um die—übrigens auf ein paar Fälle bei *Dichtern* beschränkte—Konstruktion von *verba affectuum* mit Akkusativ *und Partizip*, die offenbar aus einer Analogie mit den *verba sentiendi* zu erklären ist (vgl. Barrett zu der *Hippolytos*-Stelle; KG 1, 298.5).

**1387 a 12ff.** Der Mensch νεμεσήσει ... ἐπὶ πλούτῳ καὶ δυνάμει καὶ τοῖς τοιούτοις, ὅσων ὡς ἁπλῶς εἰπεῖν ἄξιοί εἰσιν οἱ ἀγαθοὶ καὶ οἱ τὰ φύσει ἔχοντες ἀγαθά, οἷον εὐγένειαν καὶ κάλλος καὶ ὅσα τοιαῦτα. Mit den Worten καὶ οἱ τὰ φύσει ἔχοντες ἀγαθά κτλ. stellt Aristoteles sich, wie so oft in der *Rhetorik,* ganz auf den Boden der griechischen Vulgärethik, die aus edler Geburt und körperlicher Schönheit ohne weiteres auf das Vorhandensein von ἀρετή schloss. Copes Protest—"This ... cannot possibly be Aristotle's meaning: birth and beauty certainly have no claim *per se* to any other advantage" (b)—zeigt nur, dass er den Unterschied zwischen Aristoteles und Platon verkannt hat.[20] Was Aristoteles anlässlich der λέξις feststellt, gilt auch hier:
300 ὅλης οὔσης πρὸς δόξαν τῆς πραγματείας τῆς περὶ τὴν ῥητο-|ρικήν, οὐκ ὀρθῶς ἔχοντος ἀλλ' ὡς ἀναγκαίου τὴν ἐπιμέλειαν ποιητέον (1404 a 1ff.)—wer Rhetorik treibt, muss Rücksicht nehmen auf die δόξα der Menschen, und die strengen Normen der philosophischen Ethik aus dem Spiele lassen.[21] Übrigens ist das was Cope, im Anschluss an Victorius, stattdessen aus diesen Worten herauslesen möchte—"that, besides moral excellence, *natural* gifts and excellences are also exempt from righteous indignation, for the reason above given—that they *are* gifts of nature, and the possessors are in no way responsible for them"—nicht nur (wie Cope selber zugibt) unvereinbar mit dem überlieferten Wortlaut,[22] sondern auch mit Aristoteles' Auffassung des νεμεσᾶν: die Tatsache, dass jemand nicht verantwortlich ist für seine ἀγαθά, schützt ihn keineswegs vor dem νεμεσᾶν—im Gegenteil: gerade 'Glücksgüter' wie Reichtum und Macht sind dem νεμεσᾶν besonders ausgesetzt![23] Indessen ist in diesen Worten natürlich *impliziert,*

---

[20] Man beachte übrigens, dass sogar Platon seinen Sokrates ausserhalb der philosophischen Diskussion ohne weiteres sagen lässt *(Prot.* 315 d 8ff.) νέον τι ἔτι μειράκιον, ὡς μὲν ἐγᾦμαι καλόν τε κἀγαθὸν τὴν φύσιν, τὴν δ' οὖν ἰδέαν πάνυ καλός (vgl. Verdenius in: *Studia Platonica.* Festschrift für Hermann Gundert ..., Amsterdam 1974, 46f.)!

[21] Eine weitere, höchst überraschende, Anpassung an die Vulgärethik in diesem Abschnitt ist der Ausdruck εἰ ἀρετὴν λήψεται (11f.), der ganz in die *shame-culture* gehört (vgl. Theogn. 336 ἕξεις ἀρετήν, ἥν τε λαβεῖν χαλεπόν, Pind. *Ol.* 7,89 ἄνδρα ... πὺξ ἀρετὰν εὑρόντα u. dgl.).

[22] Roemer dachte deshalb daran, οὐδ' εἰ τὰ φύσει ἔχουσιν ἀγαθά ("scil. νεμεσήσει τούτοις") zu lesen, was Dufour aufgenommen hat.

[23] Bei Victorius ist von Nichtverantwortlichkeit für die eigenen ἀγαθά auch keine Rede; seine Interpretation lautet (Petri Victorii *commentarii in tres libros Aristotelis de arte dicendi* ..., Florentiae 1548, 320f.): "Et ut adversus compotes alicuius virtutis nemo invenitur, qui libere indignetur, quod eo bono fruantur, ita etiam adversus eos, qui bona illa habent, quae natura mortalib. dare consuevit: ea autem sunt

dass die φύσει ἀγαθά kein Gegenstand des νεμεσᾶν sein können (wenn man denen die τὰ φύσει ἀγαθά besitzen, Reichtum, Macht usw. gönnt [das steckt in ἄξιοί εἰσιν], gönnt man ihnen *a fortiori* ihre φύσει ἀγαθά); und an diese implizierte Tatsache knüpft dann auch das folgende ἐπειδὴ δὲ τὸ ἀρχαῖον ἐγγύς τι φαίνεται τοῦ φύσει κτλ. an.

**1387 b 8ff.** (αὐτοὶ νεμεσητικοί εἰσιν) ἐὰν φιλότιμοι, καὶ ὀρεγόμενοί τινων πραγμάτων, καὶ μάλιστα περὶ ταῦτα φιλότιμοι ὦσιν ὧν ἕτεροι ἀνάξιοι ὄντες τυγχάνουσιν. Schon Willem van Moerbeke konstruierte ὧν zu τυγχάνουσιν ('et maxime si circa haec amatores honoris sint, | quae alii indigni existentes obtinent' 263, 1ff. Spengel), und diese 301
Fehldeutung herrscht bis heute. Nur Cope (b) hat die Worte ὧν—τυγχάνουσιν richtig aufgefasst: 'such objects as the others happen to be unworthy of'[24] (nur sollte es statt 'the others' heissen: 'others'): in diesem ganzen Abschnitt (1387 b 4 αὐτοὶ δὲ—14 εἶναι), in dem Aristoteles beschreibt πῶς ἔχοντες νεμεσῶσι geht es nur darum, ob der andere die ἀγαθά, die man selber besitzt oder zu besitzen wünscht, *verdient* oder nicht; die Frage ob er sie besitzt oder nicht, wird hier nicht berührt—sie kann hier ja auch gar keine Rolle spielen, da es sich dann nicht mehr um νεμεσᾶν, sondern um φθόνος handeln würde (daher auch der Zusatz καὶ ταῦτα κεκτημένοι in Zeile 5f.: siehe Cope b). Das Verbum τυγχάνειν ist hier genau so gebraucht wie bisher in diesem Abschnitt (Zeile 4f. 7f.);[25] die Bedeutung 'erlangen' hat es erst in dem nächsten, ganz andersartigen Abschnitt 14 φανερὸν δ'—20 ἐλεεῖν (übrigens ist bei der herrschenden Interpretation unserer Stelle ὧν τυγχάνουσιν auch ein unangemessener Ausdruck: man erwartet ἃ κέκτηνται bzw. ἔχουσιν [vgl. Spengels Einwand gegen Muretus' <μὴ> τυγχάνωσιν in Zeile 7f.]). Dass Copes Interpretation die einzig richtige ist, zeigt zum Überfluss noch der unmittelbar folgende Satz, in dem das Vorhergehende mit καὶ ὅλως verallgemeinert wird: καὶ ὅλως οἱ ἀξιοῦντες αὐτοὶ αὑτοὺς ὧν ἑτέρους μὴ ἀξιοῦσι—es handelt sich nur darum, was jemand verdient, nicht um was er erlangt; auch die φιλοτιμία eines ἀνάξιος kann bei einem ἄξιος das νεμεσᾶν hervorrufen.

---

nobilitas, pulchritudo, ceteraque huiusmodi: non enim potest quisquam indignus videri his bonis, quae natura suo iure hominibus dilargitur: & in quem illa collata sunt, is ea recte atque ordine possidere existimatur".

[24] Von Freese wenigstens als Alternative erwähnt.

[25] Muretus fasste auch an letzterer Stelle τυγχάνωσιν als 'erlangen' auf (ebenso schon der Anonymus 113, 31 Rabe) und verlangte daher ⟨μὴ⟩ τυγχάνωσιν (selber sagt er irrtümlich "lege, οὐ τυγχάνουσι"), was Spengel gut widerlegt hat.

**1390 a 24ff.** Die Behandlung der Charaktere von Jung und Alt schliesst Aristoteles ab mit den Worten τῶν μὲν οὖν νέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων τὰ ἤθη τοιαῦτα· ὥστ' ἐπεὶ ἀποδέχονται πάντες τοὺς τῷ σφετέρῳ ἤθει λεγομένους λόγους καὶ τοὺς ὁμοίους, οὐκ ἄδηλον πῶς χρώμενοι τοῖς λόγοις τοιοῦτοι φανοῦνται καὶ αὐτοὶ καὶ οἱ λόγοι—und diesen Zweck, so dürfen wir schliessen, hat überhaupt die ganze Behandlung der ἤθη in II 12–17. Diese ἤθη nehmen also offenbar
302 die Stelle der platonischen εἴδη ψυχῆς ein, die Solmsen (*CPh* 33, | 1938, 402ff. = *Kleine Schriften* 2, Hildesheim 1968, 228ff.) bei Aristoteles vermisst: wer die ἤθη kennt, kann, ebenso wie der rechte Rhetor Platons, der weiss ψυχὴ ὅσα εἴδη ἔχει (*Phdr.* 271 d 1f.), im voraus feststellen: οἱ μὲν οὖν τοιοίδε ὑπὸ τῶν τοιῶνδε λόγων διὰ τήνδε τὴν αἰτίαν ἐς τὰ τοιάδε εὐπειθεῖς, οἱ δὲ τοιοίδε διὰ τάδε δυσπειθεῖς (*Phdr.* 271 d 5ff.). II 12–17 bildet also zusammen mit II 1–11, wo die πάθη behandelt werden, die Erfüllung von Platons Forderung einer Psychologie des Zuhörers.[26]

**1391 b 20f.** περὶ δὲ τῶν κατὰ τὰς πολιτείας ἠθῶν ἐν τοῖς συμβουλευτικοῖς εἴρηται πρότερον. Düring (119[5]), der sämtliche Übersetzer kritisiert und behauptet "τὰ κατὰ τὰς πολιτείας ἤθη bedeutet 'die im Gemeinschaftsleben vorkommenden Charaktere' und fasst den Inhalt der Kap. 12–17 zusammen", hat offenbar den unmissverständlichen Verweis auf 1366 a 12ff. verkannt. Die Kapitel 12–17 hat Aristoteles bereits mit den Worten b 4 περὶ μὲν οὖν—7 ἀδύνατον zusammengefasst (die durch einen langen, von Spengel erkannten, Einschub von der Fortsetzung 20f. περὶ δὲ κτλ. getrennt sind).

**1397 a 25f. b 27. 1400 b 16. 1401 b 32** (vgl. auch *Poet.* 1452 a 7). Die Wendung οἷον ὡς zeigt, dass οἷον bereits ganz zu einem Adverbium mit der Bedeutung 'zum Beispiel' erstarrt ist. Vgl. auch 1413 b 12f. βαστάζονται δὲ οἱ ἀναγνωστικοί, οἷον Χαιρήμων . . . καὶ Λικύμνιος, wo man eigentlich οἷος (bzw. οἷοι) erwarten würde.

**1401 a 26ff.** ἔστι δὲ τοῦτο <ὁ add. Kassel> Εὐθυδήμου λόγος, οἷον τὸ εἰδέναι ὅτι τριήρης ἐν Πειραιεῖ ἐστιν· ἕκαστον γὰρ οἶδεν. Schon das Wort ἕκαστον (das fast alle neueren Übersetzer stillschweigend durch ἑκάτερον ersetzen!) zeigt, dass Aristoteles Euthydems Sophisma nur in einer gekürzten Form andeutet und dabei an seine vollständige

[26] So richtig M. Fuhrmann, *Das systematische Lehrbuch* (Göttingen 1, 1960), 142[1]. Vgl. auch Süss, *Ethos* (Leipzig 1910 = Aalen 1975), 154 und Dufour 2, 18 (der jedoch zu Unrecht meint, das erste Kapitel des zweiten Buches sei dem ἦθος gewidmet).

Form denkt, deren einleitende Frage wir in *Soph. el.* 177 b 12f. lesen: ἆρ' οἶδας σὺ νῦν οὔσας ἐν Πειραιεῖ τριήρεις ἐν Σικελίᾳ ὤν; Diese Frage wurde von dem Angeredeten natürlich verneint, worauf man sich etwa folgendes Gespräch zu denken hat: τί δέ; | οὐκ οἶδας νῦν 303
ἐν Σικελίᾳ ὤν;—οἶδα.—καὶ οἶδας ἐν Πειραιεῖ τριήρεις οὔσας;—ναί.— οἶδας ἄρα νῦν οὔσας ἐν Πειραιεῖ τριήρεις ἐν Σικελίᾳ ὤν· ἕκαστον γὰρ τούτων οἶδας. Mit subtileren Rekonstruktionen macht man Euthydem, fürchte ich, zuviel Ehre.

**1401 a 28f.** καὶ τὸν τὰ στοιχεῖα ἐπιστάμενον ὅτι τὸ ἔπος οἶδεν· τὸ γὰρ ἔπος τὸ αὐτό ἐστιν. Fast alle neueren Übersetzer fassen τὸ ἔπος als 'das Wort'. Aber im Attischen bedeutet ἔπος '(epischer) Vers', 'Hexameter'. Richtig der Anonymus (149, 20ff. Rabe 'ἆρ' οἶδας τόδε τὸ ἔπος τὸ 'μῆνιν ἄειδε θεά';' 'οὔ.' 'τί δέ; οὐ γινώσκεις τὰ στοιχεῖα, οἷον τὸ μ, τὸ η, τὸ ν, τὸ ι, ἐξ ὧν σύγκειται τόδε τὸ ἔπος;' 'ναί.' 'οἶδας ἄρα τὸ ἔπος τὸ 'μῆνιν ἄειδε θεά'.'), Willem van Moerbeke ('versum' 294, 18f. Spengel), Cope (b 'verse'), Cooper ('verse') (vgl. auch Muretus ['carmen'], Stahr ['Gedicht']).

**1403 b 31** περὶ ἃ σκοποῦσιν. Subjekt sind offenbar diejenigen, die sich mit dem Vortragen von *Dichtung* befassen: nur hierfür gibt es ja eine τέχνη, und σκοπεῖν περί ist die charakteristische Tätigkeit einer τέχνη und ihrer Vertreter; diese Deutung wird bestätigt durch das folgende τὰ μὲν οὖν ἆθλα σχεδὸν ἐκ τῶν ἀγώνων οὗτοι λαμβάνουσιν, wo der Zusammenhang zeigt, dass mit dem auf das Subjekt von σκοποῦσιν zurückweisenden οὗτοι Schauspieler und Rhapsoden gemeint sind. Falsch also der Anonymus (159, 26 Rabe περὶ ἃ σκοποῦσιν οἱ ῥήτορες), Jebb ('which speakers have in view'), Roberts ('that a speaker bears in mind').

**1403 b 36** ἐπεὶ καὶ τὸ περὶ τὴν λέξιν ὀψὲ προῆλθεν. Eher 'auftrat' (Stahr), 'came into notice' (Freese), 'was late in coming to the front' (Cooper) als 'made any advance' (Cope b), 'was of late development' (Jebb), 'made no progress till late in the day' (Roberts): vgl. die entsprechenden Wendungen 22f. εἰς τὴν τραγικὴν καὶ ῥαψῳδίαν ὀψὲ παρῆλθεν und 1404 a 12f. ἐκείνη . . . ὅταν ἔλθῃ.

**1404 a 32** ὁμοιότατον . . . τῶν ἄλλων. Zu dem unlogischen Partitiv (vgl. Shakespeare, *Midsummer-Night's Dream* V 1,252 *This is the greatest error of all the rest)* siehe oben S. 151f. | 304

**1405 b 4ff.** καὶ ὅλως ἐκ τῶν εὖ ᾐνιγμένων ἔστι μεταφορὰς λαβεῖν ἐπιεικεῖς . . . καὶ ἀπὸ καλῶν· κάλλος δὲ ὀνόματος τὸ μέν, ὥσπερ

Λικύμνιος λέγει (B XVI 3 Radermacher), ἐν τοῖς ψόφοις ἢ τῷ σημαινομένῳ, καὶ αἶσχος δὲ ὡσαύτως. ἔτι δὲ τρίτον, ὃ λύει τὸν σοφιστικὸν λόγον· οὐ γὰρ ἔφη Βρύσων κτλ. Nach Cope (b) wäre die Reihe, deren drittes Glied Aristoteles mit τρίτον bezeichnet: (1) ἐκ τῶν εὖ ᾐνιγμένων (2) ἀπὸ καλῶν. Das kann aber nicht richtig sein, denn nachdem Aristoteles Brysons σοφιστικὸς λόγος widerlegt hat, fährt er fort (Zeile 17ff.): τὰς δὴ (Susemihl: δὲ codd.) μεταφορὰς ἐντεῦθεν οἰστέον, ἀπὸ καλῶν ἢ τῇ φωνῇ ἢ τῇ δυνάμει ἢ τῇ ὄψει ἢ ἄλλῃ τινὶ αἰσθήσει: er hat also inzwischen immer noch von den καλά geredet. Das bedeutet, dass ἔτι δὲ τρίτον das dritte Glied ist in der Reihe τὸ μέν, ὥσπερ Λικύμνιος λέγει, (1) ἐν τοῖς ψόφοις ἢ (2) τῷ σημαινομένῳ:[27] die ersten zwei Quellen des κάλλος ὀνόματος fasst Aristoteles mit τὸ μέν zu einer Einheit zusammen, weil sie beide bereits von einem Vorgänger erkannt sind, die dritte—τὸ ποιεῖν τὸ πρᾶγμα πρὸ ὀμμάτων (Zeile 12f.)—stellt er als eigenen Fund diesen beiden gegenüber (damit erledigt sich auch Copes Problem, warum Aristoteles τὸ μέν mit ἤ korrespondieren lasse!). Und diese drei Quellen kehren dann in der Rekapitulation 17ff. auch in genau derselben Reihenfolge zurück: ἢ τῇ φωνῇ (= τοῖς ψόφοις) ἢ τῇ δυνάμει (= τῷ σημαινομένῳ) ἢ τῇ ὄψει (= τῷ ποιεῖν τὸ πρᾶγμα πρὸ ὀμμάτων).[28] Richtig verstanden hat die Stelle bereits—worauf Kassel mich hinweist—Vahlen, *Opuscula academica* 2 (Lipsiae 1908 = Hildesheim 1967), 471ff.

**1407 b 21ff.** ἀσαφῆ δὲ ἂν μὴ προθεὶς εἴπῃς μέλλων πολλὰ μεταξὺ ἐμβάλλειν οἷον 'ἔμελλον γὰρ διαλεχθεὶς ἐκείνῳ τάδε καὶ τάδε καὶ ὧδε πορεύεσθαι', ἀλλὰ μὴ 'ἔμελλον γὰρ διαλεχθεὶς πορεύεσθαι, εἶτα τάδε καὶ τάδε καὶ ὧδε δὴ ἐγένετο'. Die Stelle ist so, wie sie heute in unseren Ausgaben gedruckt und entsprechend übersetzt wird ('for instance, if you say, 'I meant, after telling him this, that and the other thing, to set out', rather than something of this kind 'I meant
305 to | set out after telling him; then this, that and the other thing occurred'' Roberts), unverständlich: 'falsch' und 'richtig' wären demnach ja mit zwei Beispielen illustriert, die sich gar nicht genau entsprechen! Thurot (*Revue archéologique* N.S. 5, 1862, 55) wollte deshalb in dem ersten Beispiel ⟨ὅτε⟩ τάδε καὶ τάδε καὶ ὧδε ⟨ἐγένετο⟩ lesen (was Dufours Übersetzung zugrunde liegt).[29] Aber der Fehler steckt

[27] Vgl. auch den Anonymus (171, 22f. Rabe ἔτι δὲ τρίτον κάλλος τῶν ὀνομάτων), der diese dritte Quelle dann aber irrtümlich als τὸ μὴ εἶναι ὁμώνυμον identifiziert.

[28] Die Ausdehnung auf die anderen Sinne mit ἢ ἄλλῃ τινὶ αἰσθήσει ist eine Erweiterung die Aristoteles erst in der Rekapitulation anbringt.

[29] Neben der Wartelle den überlieferten Text abgedruckt hat!

vielmehr in der landläufigen Interpretation des zweiten Beispiels. Hier ist offenbar auf jeden Fall so zu interpungieren: ἀλλὰ μὴ 'ἔμελλον γὰρ διαλεχθεὶς πορεύεσθαι', εἶτα (die richtige *Reihenfolge* ist ja gerade der Punkt um den es Aristoteles hier geht!) 'τάδε καὶ τάδε καὶ ὧδε ἐγένετο'. Das hat bereits der Anonymus gesehen, der paraphrasiert (184, 1ff. Rabe) ἐὰν δὲ εἴπῃς 'ἔμελλον διαλεχθεὶς ἐκείνῳ πορεύεσθαι', εἶτα 'καὶ εἰπεῖν τάδε καὶ τάδε καὶ ὧδε', σαφὴς ὁ λόγος γίνεται—er hat also τάδε—ἐγένετο als nähere Ausführung von διαλεχθείς aufgefasst. Ebenso Stahr: 'statt vielmehr zu sagen: 'ich war nämlich im Begriffe, nachdem ich mich zuvor besprochen hatte, abzureisen', und darauf hinzusetzt <sollte heissen: hinzuzusetzen>: 'Die Besprechung betraf die und die Punkte und lief so und so aus' '(mit dem Unterschied, dass Stahr das Partizip διαλεχθείς nicht, wie der Anonymus, mit πορεύεσθαι, sondern mit ἔμελλον verbindet). Zu ἐγένετο wäre also aus διαλεχθείς ein Subjekt wie ὁ διάλογος, τὰ εἰρημένα oder dgl. zu ergänzen, und es scheint mir nicht ausgeschlossen, Aristoteles' stilistischer Nonchalance eine solche Formulierung zuzutrauen. Falls man sie nicht akzeptiert, muss man annehmen, dass in (δὴ) ἐγένετο eine Korruptel steckt.[30]

**1413 b 12f.** Siehe oben zu 1397 a 25f. | 306

## *Abgekürzt zitierte Literatur*


Anonymus: *Anonymi in Artem rhetoricam* ed. H. Rabe, *Commentaria in Aristotelem Graeca* XXI 2 (Berolini 1896), 1ff.

H. Bonitz: *Index Aristotelicus* (*Aristotelis opera* ex recensione Immanuelis Bekkeri . . . 5), Berolini 1870 = 1961.

L. Cooper: *The Rhetoric of Aristotle.* An expanded translation with supplementary examples for students of composition and public speaking (New York 1932 = 1960).

E.M. Cope: a. *An Introduction to Aristotle's Rhetoric* with analysis, notes and appendices (London-Cambridge 1867 = Hildesheim 1970).

b. *The Rhetoric of Aristotle.* With a commentary by the late —; revised and edited . . . by J.E. Sandys (Cambridge 1877 = Hildesheim 1970).

I. Düring: *Aristoteles. Darstellung und Interpretation seines Denkens* (Heidelberg 1966).

M. Dufour: *Aristote. Rhétorique.* Texte établi et traduit par — (et A. Wartelle <tome 3>), Paris 1932–73.

J.H. Freese: *Aristotle. The Art of Rhetoric.* With an English translation by — (London-New York 1926).


[30] Man könnte an ἐλέγετο denken, oder an διείλεκτο (passivisch wie Lys. 9,5) statt δὴ ἐγένετο (womit man auch das etwas befremdliche δή los wäre), aber beides passt schlecht zu dem Aorist διαλεχθείς.

R.C. Jebb: *The Rhetoric of Aristotle.* A translation by Sir —, edited . . . by J.E. Sandys (Cambridge 1909).
R. Kassel: *Aristotelis Ars rhetorica.* Edidit — (Berolini-Novi Eboraci 1976).
KG: *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache* von R. Kühner. 2: *Satzlehre.* 3. Aufl. . . . besorgt von B. Gerth (Hannover-Leipzig 1898–1904) .
Muretus: Lateinische Übersetzung von Arist. *Rhet.* I–II mit Kommentar in: M. Antonii Mureti *Opera omnia,* ex mss. aucta & emendata, cum brevi annotatione Davidis Ruhnkenii. Tom. 3 (Lugduni Bat. 1789), 615–778.
W.R. Roberts: Englische Übersetzung der *Rhetorik* in: *The Works of Aristotle.* Translated into English under the editorship of W.D. Ross. Vol. 11 (Oxford 1924).
A. Roemer: *Aristotelis Ars rhetorica.* Iterum edidit — (Lipsiae 1898).
W.D. Ross: *Aristotelis Ars rhetorica.* Recognovit . . . — (Oxonii 1959).
Ed. Schwyzer: *Griechische Grammatik* . . . (München 1939–50).
F. Solmsen: *Die Entwicklung der aristotelischen Logik und Rhetorik* (*Neue philol. Unters.* 4), (Berlin 1929).
L. Spengel: *Aristotelis Ars rhetorica* cum adnotatione Leonardi Spengel. Accedit vetusta translatio Latina (Lipsiae 1867).
A. Stahr: *Aristoteles' drei Bücher der Redekunst.* Übersetzt von — (Stuttgart 1862).
J. Vahlen: a. *Beiträge zu Aristoteles' Poetik.* Neudruck besorgt von H. Schöne (Leipzig-Berlin 1914 = Hildesheim 1965).
b. *Gesammelte philologische Schriften* 1 (Leipzig-Berlin 1911 = Hildesheim-New York 1970).

*Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 33 (1979) 33–34

# AISCHYLOS, *NIOBE* FR. 162 N.[2] (278 M.)

Die von Eva Keuls entworfene Rekonstruktion von Aischylos' *Niobe* (*ZPE* 30, 1978, 41ff.) ist nicht nur, wie die Verfasserin auch selber zugibt, höchst spekulativ—sie beruht überhaupt auf einer falschen Interpretation von fr. 162 N.[2] (278 M.).

Das Fragment wird zitiert von Platon *Rep.* 391 e. Sokrates setzt dort auseinander warum man den Dichtern verbieten müsse, Göttersöhnen schreckliche und gottlose Taten zuzuschreiben: solche Geschichten wirken demoralisierend, weil jeder der so etwas hört ἑαυτῷ ϲυγγνώμην ἕξει κακῷ ὄντι, πειϲθεὶϲ ὡϲ ἄρα τοιαῦτα πράττουϲίν τε καὶ ἔπραττον καὶ

οἱ θεῶν ἀγχίϲποροι,
<οἱ add. Bekker> Ζηνὸϲ ἐγγύϲ, ὧν κατ' Ἰδαῖον πάγον
Διὸϲ πατρῴου βωμόϲ ἐϲτ' ἐν αἰθέρι,
κοὔ[1] πώ ϲφιν ἐξίτηλον αἷμα δαιμόνων.

Dass die Verse aus Aischylos' *Niobe* stammen, und von ihr selbst gesprochen wurden, lehrt Strabon 12,8,21 p. 580 C. (2,587,4 Kramer): Αἰϲχύλοϲ δὲ ϲυγχεῖ (sc. die Gegenden Phrygiens) ἐν τῇ Νιόβῃ· φηϲὶ γὰρ ἐκείνη μνηϲθήϲεϲθαι (Casaubonus: ἐκείνη μνηϲθήϲεται codd., ἐκεῖ μνηϲθεὶϲ Korais, ἐκείνη μνηϲθεῖϲα Mette) τῶν περὶ Τάνταλον,

οἷϲ ἐν Ἰδαίῳ πάγῳ
Διὸϲ πατρῴου βωμόϲ ἐϲτι,

καὶ πάλιν κτλ.

Durch Strabon erfahren wir aber ausserdem, dass mit οἱ θεῶν ἀγχίϲποροι in V. 1 οἱ περὶ Τάνταλον gemeint sind, d.h. 'Tantalus and his kindred' (Adam): eine Beziehung auf Amphion und Zethos—der Eckstein von Keuls' ganzer Rekonstruktion—ist also ausgeschlossen.

[1] Bekker: καὶ οὔ codd. Der Zusammenhang bei Platon zeigt dass dieser Vers zu den drei vorigen gehört und nicht ein neues, von Platon mit καί angeschlossenes, Zitat bildet. Keuls (a.a.O. 54 und 66) hat sich von der Anordnung des Textes bei Burnet und Chambry und dem naiven Glauben an eine Beweiskraft des 'Hiats' nach καί irreführen lassen.

Beiläufig: ich weiss nicht ob man schon die schöne Ironie Platons
gewürdigt hat, die darin liegt dass er in diesem Zusammenhang die
34 Göttersöhne mit einem Zitat charakteri-|siert das sich auf das durch
seine Verbrechen berüchtigte Geschlecht des Tantalos bezieht (und
in dem dann noch ausdrücklich betont wird dass seine göttliche
Abstammung noch immer fortwirkt)!

*Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 38 (1980) 47–58

# NOCH EINMAL AISCHYLOS, *NIOBE* FR. 162 N.[2] (278 M.)

Es tut mir leid dass die Kürze, deren ich mich beflissen habe, zu Unklarheiten und Missverständnissen geführt hat. Ich beeile mich, sie aus dem Wege zu räumen.

## 1. Die Bedeutung von οἱ περὶ Τάνταλον

Hier muss ich erst einem Missverständnis begegnen. Als ich Adams Übersetzung 'Tantalus and his kindred' übernahm, ging es mir nicht so sehr um das Wort 'kindred', sondern vor allem darum dass in der Wendung οἱ περὶ Τάνταλον Tantalos mit inbegriffen ist—ich hätte auch sagen können 'Tantalos und die Seinen', 'Tantalos und seine Familie' oder dgl., habe es aber stattdessen vorgezogen eine bereits existierende Übersetzung zu zitieren, die mir zur Hand war, um gleichzeitig einen Verbündeten ins Feld zu führen.

Und nun zur Sache. Wenn man sich über den Gebrauch der Wendung οἱ περὶ X orientieren will, wird man von dem Wörterbuch von Liddell-Scott-Jones (*LSJ*) leider irregeführt. Es ist dort (wie auch anderwärts) vor allem versäumt, erst einmal die grundlegende Trennung vorzunehmen zwischen (A) οἱ περὶ + *acc. pronominis* (αὐτόν, τοῦτον u. dgl.) und (B) οἱ περὶ + *acc. nominis proprii.*

Die Wendung (A), bei der das Pronomen ja impliziert dass X kurz vorher genannt war, ist exklusiv: sie bezeichnet die Umgebung, die Angehörigen, Anhänger usw. von X ohne X selber. Vgl. z.B.

Xen. *Hell.* 4,1,30 Ἀγηϲίλαοϲ καὶ οἱ περὶ αὐτὸν τριάκοντα (vgl. dagegen *ibid.* 3,4,20, siehe weiter unten).

Pl. *Rep.* 566 e γῆν διένειμε (sc. ὁ τύραννοϲ) δήμῳ τε καὶ τοῖϲ περὶ ἑαυτόν.

Aeschin. 3,91 Δημοϲθένει . . . καὶ τοῖϲ περὶ τοῦτον (v.l. αὐτόν).

Arist. *Pol.* 1314 b 23 (δεῖ) μὴ μόνον αὐτὸν φαίνεϲθαι μηδένα τῶν ἀρχομένων ὑβρίζοντα (sc. τὸν τύραννον) . . . ἀλλὰ μηδ' ἄλλον μηδένα τῶν περὶ αὐτόν (zu dem unlogischen ἄλλον vgl. z.B. Men. *Dysc.* 882 καὶ παρακαθήϲθω . . . αὐτῷ τιϲ ἄλλοϲ ὑμῶν 'es soll sich jemand von euch <d.h. jemand anders als ich> zu ihm setzen': siehe oben S. 102.

Plut. *Cim.* 1,4 καταβαλόντεϲ αὐτόν τε (sc. τὸν Ῥωμαῖον) καὶ τῶν περὶ αὐτὸν (οὐκ add. UA) ὀλίγουϲ.

*Sull.* 31,1 ἐφιέντοϲ αὐτοῦ (sc. Cύλλα) καὶ χαριζομένου τοῖϲ περὶ αὐτόν. | 48

*Cato mai.* 10,6 οὐ μόνον δ' αὐτόν, ἀλλὰ καὶ τοὺϲ περὶ αὐτὸν ἐφύλαττε (Cato) καθαροὺϲ παντὸϲ λήμματοϲ.

Lucian. *Dial. mort.* 20,6 τίνεϲ δὲ οὗτοί εἰϲιν οἱ περὶ ϲέ;

Aelian. *V.H.* 12,64 Ἀλέξανδροϲ . . . νεκρὸϲ ἐκεῖτο . . . καὶ ϲταϲιαζόντων περὶ τῆϲ βαϲιλείαϲ τῶν περὶ αὐτὸν ταφῆϲ ἄμοιροϲ ἦν.

*Ev. Marc.* 4,10 ἠρώτων αὐτὸν οἱ περὶ αὐτόν.

*Luc.* 22,49 ἰδόντεϲ δὲ οἱ περὶ αὐτὸν τὸ ἐϲόμενον εἶπαν· 'κύριε κτλ.'

Die Wendung (B) dagegen ist—vorausgesetzt dass X und die mit οἱ Bezeichneten zu ein und derselben Gattung (Spezies) gehören[1]—immer inklusiv: sie wird gebraucht (I) als Bezeichnung für X mit seiner Umgebung, seinen Angehörigen, Anhängern usw., wobei X so wesentlich ist dass die Wendung sogar dienen kann (II) als vage Umschreibung für X allein (siehe Kühner-Gerth, *Ausführliche Grammatik der griech. Sprache . . . Satzlehre* [KG] 1, Hannover-Leipzig 1898, 269ff.).

Beispiele für (I)

Thuc. 5,13,1 οἱ περὶ τὸν Ῥαμφίαν: 'Rhamphias und seine Genossen' (Classen-Steup).

5,46,3 τοὺϲ περὶ τὸν Νικίαν πρέϲβειϲ: 'd.i. Νικίαν καὶ τοὺϲ ἄλλουϲ πρέϲβειϲ' (Classen-Steup).

6,96,3 οἱ περὶ τὸν Ἑρμοκράτη ϲτρατηγοί: d.h. Hermokrates, Herakleides und Sikanos (siehe 6,73,1).

8,63,3 οἱ περὶ τὸν Πείϲανδρον πρέϲβειϲ: 'die Gesandten mit Peisandros' (Landmann); bei *LSJ* fälschlich exklusiv interpretiert: es

[1] Wenn dies nicht der Fall ist, ist X begreiflicherweise nicht mit eingeschlossen: vgl. Strab. 10,3,16 p. 470 C. τοὺϲ περὶ τὸν Διόνυϲον 'the attendants of Dionysus' (Jones), Plut. *Coniug. praec.* 17,143 c τοῖϲ περὶ τὸν Κῦρον Ἕλληϲι.

handelt sich um die Gesandtschaft bei deren Bildung es hiess: ἐψηφίϲαντο πλεύϲαντα τὸν Πείϲανδρον καὶ δέκα ἄνδραϲ μετ' αὐτοῦ πράϲϲειν . . . τὰ . . . πρὸϲ τὸν Τιϲϲαφέρνην (8,54,2), bei deren Abfahrt aus Athen: ὁ μὲν Πείϲανδροϲ . . . αὐτὸϲ μετὰ τῶν δέκα ἀνδρῶν τὸν πλοῦν ὡϲ τὸν Τιϲϲαφέρνην ποιεῖται (8,54,4), und bei deren Ankunft: οἱ . . . περὶ τὸν Πείϲανδρον Ἀθηναίων πρέϲβειϲ ἀφικόμενοι ὡϲ τὸν Τιϲϲαφέρνην κτλ. (8,56,1).

Xen. *Hell.* 3,4,20 οἱ . . . περὶ Λύϲανδρον τριάκοντα: nicht 'Lysander and the thirty Spartiatae' (Brownson), 'Lysander and the thirty Spartans of the officer class' (Warner), 'les Trente qui étaient venus avec Lysandre' (Hatzfeld), sondern 'Trigintaviri, quorum princeps erat Lysander' (*ed. Didotiana*): es handelt sich um das Kollegium der spartanischen | ϲύμβουλοι des Jahres 396/5, deren Obmann Lysander war (τοὺϲ τριάκοντα Cπαρτιάταϲ, ὧν ὁ Λύϲανδροϲ ἦν πρῶτοϲ Plut. *Ages.* 6,5; vgl. Plut. *Lys.* 23,4 Ἀγηϲίλαοϲ . . . ἐπηγάγετο Λύϲανδρον ἐν τοῖϲ τριάκοντα ϲυμβούλοιϲ).

49 Pl. *Phlb.* 44 c λυπῶν ταύταϲ εἶναι πάϲαϲ ἀποφυγάϲ (sc. φαϲὶν οἱ πολέμιοι Φιλήβου τοῦδε), ἃϲ νῦν οἱ περὶ Φίληβον ἡδονὰϲ ἐπονομάζουϲιν: 'Philebus eiusque sectatores' (Stallbaum), 'Philebus and his friends' (Hackforth). Diès' Übersetzung 'les compagnons de Philèbe' ist offensichtlich falsch.

*Cratyl.* 440 c πότερόν ποτε οὕτωϲ ἔχει ἢ ἐκείνωϲ ὡϲ οἱ περὶ Ἡράκλειτόν τε λέγουϲιν καὶ ἄλλοι πολλοί, μὴ οὐ ῥᾴδιον ᾖ ἐπιϲκέψαϲθαι: ' Herakleitos mit den Seinigen' (Schleiermacher), 'Heraklit und seine Anhänger' (Pape-Sengebusch, *Griechisch-Deutsches Handwörterbuch* . . . 2³, 6. Abdruck, Braunschweig 1914, 566 b); dass Heraklit mit inbegriffen ist, zeigt Kratylos' Reaktion 440 d/e οὐδὲ νῦν ἀϲκέπτωϲ ἔχω, ἀλλά μοι ϲκοπουμένῳ καὶ πράγματα ἔχοντι πολὺ μᾶλλον ἐκείνωϲ φαίνεται ἔχειν ὡϲ Ἡράκλειτοϲ λέγει—Cousin übersetzte οἱ περὶ Ἡράκλειτον sogar mit 'Héraclite'! Méridiers 'l'école d'Héraclite' (ebenso *LSJ* [offenbar aus Passow übernommen]) ist irreführend.

Arist. *Probl.* 19,31,920 a 11 οἱ περὶ Φρύνιχον: 'Phrynichus ceterique eius aetatis musici' (Theod. Gaza; Flashar übersetzt irreführend 'die Zeitgenossen des Phrynichos', schliesst aber in seinem Kommentar Phrynichos richtig mit ein).

Polyb. 22,12,4 κατέϲτηϲεν πρεϲβευτὰϲ . . . τοὺϲ περὶ Ἄππιον Κλαύδιον: 'a commission at the head of which was Appius Claudius Pulcher' (Paton).

*Act. Apost.* 13,13 οἱ περὶ Παῦλον: 'Paulus und die um ihn waren'

(Luther), 'Paul and his company' (Authorised [= Revised] Version). usw. usw.

Vergleichbar mit diesem für das Griechische ganz charakteristischen Sprachgebrauch ist der Gebrauch des Plurals eines Patronymikons der den 'Vater' mit einschliesst, wie τῶν Ἀντηνοριδῶν 'Antenor und seine Söhne' bei Dion. Hal. *Ant. Rom.* 1,46,1, *Aeneadae* bei Vergil u. dgl.: siehe *TrGF* 4,330 (so vielleicht auch Λατοίδαιcιν bei Pindar *Pyth.* 4,3 'Leto und ihre Kinder'? Vgl. *Nem.* 9,4f.).

Ein besonderer Fall von (I) ist der wohl erst nachklassische Gebrauch für ein Paar, dessen zweiter Partner sich ohne weiteres aus dem Zusammenhang ergibt,[2] z.B. |

Polyb. 7,2,5 τῶν . . . περὶ Πολύκλειτον: gemeint ist die aus Polykleitos und Philodemos bestehende Gesandtschaft, vgl. 7,2,3 (unten unter [II]).

Strab. 10,4,10(?).19: siehe weiter unten. 50

Plut. *Caes.* 61,10 τῶν περὶ τὸν Μάρυλλον: 'Maryllus and Flavius' (Perrin).

Σ Ap. Rh. 2, 296–7b (150,5.11 Wendel) οἱ περὶ Ζήτην = Zetes und Kalais.

Σ B Hom. K 274 (3,440,19 Dind.) τοῖc περὶ τὸν Ὀδυccέα = Odysseus und Diomedes.

Σ A Hom. K 299 (3,64,10 Erbse) τῶν περὶ Ὀδυccέα = Odysseus und Diomedes.

Hierzu gehören wohl auch

Diod. 7,5,1 ἔνιοι . . . ὑπέλαβον τοὺc περὶ τὸν Ῥώμυλον ἐκ τῆc Αἰνείου θυγατρὸc γεννηθένταc ἐκτικέναι τὴν Ῥώμην, d.h. Romulus und Remus (aber Krebs [in Schanz' *Beiträgen zur hist. Syntax der griech. Sprache* 1, Würzburg 1882, 104[1]] sieht hierin einen Fall von [II]: ebenso Oldfather: 'the Romulus who was born of the daughter of Aeneas').

Plut. *Caes.* 31,2. *Cic.* 33,4 und *Pomp.* 59,5, wo mit οἱ περὶ Λέντλον ὑπατεύοντεc nicht nur Lentulus allein (so die herrschende Interpretation, vgl. Perrin, Ziegler), sondern auch Lentulus mit seinem Kollegen (Q. Metellus Nepos) gemeint sein kann.

---

[2] Ein Gebrauch, den Schwyzer (*Griech. Grammatik* . . . 2, München 1950, 417) mit dem 'Doppeldual' (Typ Αἴαντε = Aias und Teukros [Wackernagel, *Kleine Schriften* 1, 538ff.]) vergleicht.

Die erotischen Schriftsteller bezeichnen auf diese Art oft das Liebespaar: siehe KG 1, 270f.; vgl. auch Heliodor 1,8,1 οἱ περὶ τὴν κόρην (ebenso 1,3,5 οἱ ἀμφὶ τὴν κόρην) = Theagenes und Charikleia[3] (τὴν κόρην ersetzt hier den Eigennamen, der dem Leser in diesem Stadium der Erzählung noch unbekannt ist!)

Beispiele für (II)

Die Grenze zwischen (I) und (II) lässt sich nicht scharf ziehen, so dass—wie sich schon oben zu Diod. 7,5,1 und Plut. *Caes.* 31,2 etc. gezeigt hat—über die Frage, ob eine bestimmte Stelle zu (I) oder (II) gehört, die Meinungen oft auseinandergehen können.

Ansätze zu dem periphrastischen Gebrauch finden sich bereits bei Xenophon. An Stellen wie *Hell.* 6,4,18 ἔτι γὰρ ἔζων οἱ περὶ Ϲτάϲιππον und *Mem.* 3,5,10 τὴν τῶν θεῶν κρίϲιν, ἣν οἱ περὶ Κέκροπα δι' ἀρετὴν ἔκριναν hat schon Bernhardy "einen Uebergang zum unkorrekten Gebrauch"—wie er die hier mit (II) bezeichnete Verwendung von οἱ περὶ X nannte—festgestellt (*Wissenschaftliche Syntax der Griech. Sprache*, Berlin 1829, 263).

Auch Aristoteles gebraucht οἱ περὶ X manchmal so "ut ab ipso personae nomine non multum differat" (Bonitz, *Index Aristotelicus*,
51 Berolini 1870, 579 a 45f.). Eucken (*Über den | Sprachgebrauch des Aristoteles. Beobachtungen über die Präpositionen*, Berlin 1868, 66f.), dem Bonitz sich anschliesst, wies z.B. hin auf *De caelo* 305 a 33ff. ἐπιϲκεπτέον τίϲ ὁ τρόποϲ τῆϲ ἐξ ἀλλήλων γενέϲεωϲ, πότερον ὡϲ Ἐμπεδοκλῆϲ λέγει καὶ Δημόκριτοϲ ἢ κτλ. οἱ μὲν οὖν περὶ Ἐμπεδοκλέα καὶ Δημόκριτον λανθάνουϲιν αὐτοὶ αὑτοὺϲ οὐ γένεϲιν ἐξ ἀλλήλων ποιοῦντεϲ, *Pol.* 1312 a 39ff. φθείρεται δὲ τυραννὶϲ ἕνα μὲν τρόπον . . . ἔξωθεν. . . . ἕνα δ' ἐξ αὑτῆϲ, ὅταν οἱ μετέχοντεϲ ϲταϲιάζωϲιν, ὥϲπερ ἡ τῶν περὶ Γέλωνα καὶ νῦν ἡ τῶν περὶ Διονύϲιον. ἡ μὲν Γέλωνοϲ . . .· Διονύϲιον δὲ . . ., 1305 b 25ff. οἷον ἐν τοῖϲ τριάκοντα Ἀθήνηϲιν οἱ περὶ Χαρικλέα ἴϲχυϲαν τοὺϲ τριάκοντα δημαγωγοῦντεϲ καὶ ἐν τοῖϲ τετρακοϲίοιϲ οἱ περὶ Φρύνιχον τὸν αὐτὸν τρόπον—doch lassen diese und andere Stellen sich immer auch als Fälle von (I) interpretieren.

Sehr starken Gebrauch von der Wendung οἱ περὶ X macht Polybios, und bei ihm hat man tatsächlich oft das Gefühl dass sie zur reinen Periphrase für X selber geworden ist: vgl. etwa 4,35,5 ἀνεῖλον . . .

[3] Maillon übersetzt beide Male falsch 'la jeune fille'.

τοὺϲ περὶ Γυρίδαν τῶν γερόντων ('they . . . killed Gyridas, one of the elders' [Paton], 'il tuèrent Gyridas, un membre de la Gérousia' [de Foucault]) und siehe Krebs a.a.O. (oben S. 239) 103f.[4]

Dasselbe gilt auch z.B. für Plutarch, bei dem man etwa vergleiche

*Sull.* 12,13 ταῦτ' Ὀκταουίου τοὺϲ περὶ Κίνναν, ταῦτα Φλάκκου τοὺϲ περὶ Φιμβρίαν αὐτόχειραϲ ἐποίηϲεν: 'this made Cinna the assassin of Octavius, and Fimbria of Flaccus' (Perrin).

*Sol.* 29,6 ἀρχομένων δὲ τῶν περὶ Θέϲπιν ('Thespis' Perrin, Ziegler) ἤδη τὴν τραγῳδίαν κινεῖν . . . ὁ Cόλων . . . ἐθεᾶτο τὸν Θέϲπιν.

*Themist.* 7,6 τοῖϲ περὶ τὸν Εὐρυβιάδην: 'Eurybiades' (Perrin, Ziegler); vgl. Hdt. 8,5,1.

Evident ist die Periphrase meist in dem besonderen Fall οἱ περὶ X καὶ Y (καὶ Z) = X καὶ Y (καὶ Z):[5] | 52

Polyb. 7,2,3 τοὺϲ περὶ Πολύκλειτον καὶ Φιλόδημον: 'Polycleitus and Philodemus' (Paton).

22,20,7 μνημονεύοντεϲ τῶν περὶ τὸν Κλέοβιν καὶ Βίτωνα: τῶν ist doch wohl mit Krebs (a.a.O. 103) als Maskulinum, nicht als Neutrum ('mindful of the story of Cleobis and Biton' Paton) zu fassen.

Strab. 11,14,12. 13,1,27. 16,4,4. 17,3,7(?): siehe weiter unten.

Diod. 16,85,2 ϲτρατηγοὺϲ κατέϲτηϲε τοὺϲ περὶ Χάρητα καὶ Λυϲικλέα: 'Chares and Lysicles' (Bradford Welles).

---

[4] Auch Schmid, *Der Atticismus* . . . 4, Stuttgart 1896, 629 (von Frau Keuls als Beleg dafür zitiert dass der periphrastische Gebrauch erst seit der zweiten Sophistik vorkomme . . .) nennt, im Anschluss an Krebs, Polybios als Zeugen für den Gebrauch von οἱ περὶ + acc. zur Umschreibung von Eigennamen. Die, übrigens auch recht unklare, Behauptung dass dieser Gebrauch "erst bei den griechischen Grammatikern" begegne (KG 1, 270; vgl. Schwyzer a.a.O. [oben Fussnote 2], wo der einzige Beleg für den periphrastischen Gebrauch, der einem dort gegönnt wird, aus einem Grammatiker stammt [οἱ περὶ Ἀπίωνα Apoll. Dysc. *Synt.* 1,154 p. 124,9 Uhlig]), ist offenbar zu berichtigen.

[5] Zweifelsfälle sind z.B. Arist. *De caelo* 305 a 33ff. (siehe oben) und Strab. 1,2,6 (siehe unten).—Sämtliche Plutarchübersetzungen die mir zur Hand sind (Xylander, Amyot, Dacier, Wassenbergh-Bosscha, Perrin, Ziegler, Flacelière-Chambry) fassen Plut. *Cat. mai.* 22,1 πρέϲβειϲ Ἀθήνηθεν ἧκον εἰϲ Ῥώμην οἱ περὶ Καρνεάδην τὸν Ἀκαδημαϊκὸν καὶ Διογένη τὸν Cτωικὸν φιλόϲοφοι (Reiske: -ον codd.) als Periphrase auf (ebenso Garzya, *BPEC* N.S. 9, 1961, 41, der deshalb das überlieferte φιλόϲοφον verteidigt [was wohl nicht nötig wäre: vgl. die unten zitierten Stellen *Alcib.* 36,6. Strab. 17,3,7]). Aber dass | Plutarch die Dreizahl der berühmten Philosophenge- 52
sandtschaft nicht bekannt gewesen wäre, ist doch kaum anzunehmen! Die Wendung οἱ περὶ K. καὶ Δ. wird also gerade ausdrücken dass Karneades und Diogenes nicht die ganze Gesandtschaft bildeten (vgl. Cic. *ad Att.* 12,23,2 *Carneades et ea legatio*, was sich auf Griechisch mit οἱ περὶ Καρνεάδην πρέϲβειϲ ἐκεῖνοι wiedergeben liesse).

31,19,5 τῶν περὶ τὸν Εὐμένη καὶ Περδίκκαν τελευτηϲάντων: 'Eumenes and Perdiccas having died' (Walton).

Plut. *Aet. Rom.* 21,268 f τοῖϲ περὶ Ῥώμυλον καὶ Ῥῶμον ἐκτεθεῖϲιν ... ἡ λύκαινα θηλὴν ἐπεῖχεν.

Σ E. *Phoen.* 102 (1,262,20 Schwartz) οἱ ... περὶ Ζῆθον καὶ Ἀμφίονα ἐκτεθέντεϲ ὑπὸ τῆϲ μητρὸϲ Ἀντιόπηϲ καὶ τραφέντεϲ ἐν τοῖϲ βουκολίοιϲ τῆϲ Δίρκηϲ ἐβουκόλουν αὐτῇ.

Σ A. *Cho.* 938 (1,39,28 Smith) (διπλοῦϲ λέων:) οἱ περὶ Ὀρέϲτην καὶ Πυλάδην.

Σ S. *O.C.* 1375 (p. 54,17 de Marco) οἱ περὶ Ἐτεοκλέα καὶ Πολυνείκην δι' ἔχθουϲ ἔχοντεϲ τῷ πατρὶ Οἰδίποδι.

*Ev. Joh.* 11,19 πρὸϲ τὰϲ περὶ Μάρθαν καὶ Μαριάμ (v.l. πρὸϲ τὴν M. καὶ M.!).

Plut. *Alcib.* 36,6 οἱ περὶ Τυδέα καὶ Μένανδρον καὶ Ἀδείμαντον ϲτρατηγοί: 'Tydeus, Menander, and Adeimantus, the generals' (Perrin).

Σ E. *Or.* 432 (1,148,6 Schwartz) οἱ περὶ Ἀγαμέμνονα καὶ Ὀδυϲϲέα καὶ Διομήδην.

Dass auch Strabon sich innerhalb der hier beschriebenen Gebrauchsweisen der Wendung οἱ περὶ X hält, möge ein Verzeichnis sämtlicher Stellen zeigen an denen sie bei ihm vorkommt;[6] jeder Stelle ist die Übersetzung von H.L. Jones (Loeb Classical Library) beigegeben (der offensichtlich nur widerstrebend den periphrastischen Gebrauch anerkennt).

1,2,6 p. 18 C. εἶτα ἐκείνην (sc. τὴν ποιητικὴν καταϲκευὴν) μιμούμενοι ... ϲυνέγραψαν οἱ περὶ Κάδμον καὶ Φερεκύδη καὶ Ἑκαταῖον: 'Cadmus, Pherecydes, Hecataeus, and their followers', 'ce fut l'oeu-
53 vre des Cadmos, Phérécyde, Hécatée' (Aujac); oder (II)? |

1,2,37 p. 44 C. Ἀπολλόδωροϲ δὲ ἐπιτιμᾷ Καλλιμάχῳ, ϲυνηγορῶν τοῖϲ περὶ τὸν Ἐρατοϲθένη: 'agreeing with Eratosthenes and his school' ('qui se fait l'avocat d'Ératosthène' Aujac).

1,2,39 p. 46 C. τινὲϲ δὲ καὶ τὸν Ἴϲτρον ἀναπλεῦϲαί φαϲι μέχρι πολλοῦ τοὺϲ περὶ τὸν Ἰάϲονα: 'Jason and his companions'.

2,1,17 p. 74 C. οἱ δέ γε περὶ Δηίμαχον (*FGrHist* 716 F 2 c): 'Deïmachus and his followers'; oder (II) (so Aujac)?

---

[6] "Sämtlicher" ist ein etwas kühnes Wort. Da wir kein Strabon-Lexikon besitzen, habe ich den ganzen Strabon auf diese Wendung hin durchgesehen, wobei mir natürlich Stellen entgangen sein können; aber solche etwa übersehenen Fälle würden das Bild von Strabons Gebrauch der Wendung wohl kaum wesentlich ändern.

2,1,18 p. 75 C. κατὰ τοὺς περὶ Δηίμαχον: siehe zu 2,1,17.

2,1,20 p. 77 C. πιστεύων τοῖς περὶ Νέαρχον: 'Nearchus and his followers'; oder (II) (so Aujac)?

2,5,12 p. 118 C. ὑπὸ τῶν τὰ Παρθικὰ συγγραψάντων, τῶν περὶ Ἀπολλόδωρον τὸν Ἀρταμιτηνόν (*FGrHist* 779 F 3 a): 'Apollodorus of Artemita and his school'; oder (II)?

5,3,2 p. 229 C. Λατῖνον ... συμμάχοις χρήσασθαι τοῖς περὶ τὸν Αἰνείαν ἐπὶ τοὺς γειτονεύοντας Ῥουτούλους: 'Aeneas and his people'.

7,3,8 p. 301 C. τῶν τοῦ Βοσπόρου βασιλέων τῶν περὶ Λεύκωνα: 'the kings of the Bosporus, the house of Leuco' (besser 'Leukon und sein Geschlecht').

7,4,3 p. 309 C. τοὺς Σκιλούρου παῖδας τοὺς περὶ Πάλακον: 'Palacus and the rest' (Skiluros' Sohn Palakos war "der anerkannte Führer seiner Brüder" [Diehl, *RE* s.v. Palakos 2498, 62f.]).

7,4,4 p. 310 C. ἐμοναρχεῖτο (sc. τὸ Παντικάπαιον) ... πολὺν χρόνον ὑπὸ δυναστῶν τῶν περὶ Λεύκωνα καὶ Σάτυρον καὶ Παρισάδην: the dynasty of Leuco, Satyrus and Parisades'.

8,3,17 p. 346 C. τοῖς περὶ Τηλέμαχον: 'Telemachus and his companions'.

8,3,33 p. 357 C. τοῖς περὶ Τήμενον Ἡρακλείδαις: 'Temenos and the Heracleidae who accompanied him'.

8,5,4 p. 365 C. τὴν εἱλωτείαν ... οἱ περὶ Ἆγίν εἰσιν οἱ καταδείξαντες: 'Agis and his associates', 'Agis et son gouvernement' (Baladié); oder (II)?

9,3,8 p. 421 C. τοὺς περὶ τὸν Ὀνόμαρχον· 'Onomarchus and his army'.

*ibid.* οἱ περὶ Ὀνόμαρχον καὶ Φάυλλον: 'Onomarchus and his army, and Phayllus and his army'.

10,2,25 p. 462 C. τοῖς περὶ Διομήδη: 'the army of Diomedes' (irreführend: Diomedes ist, genau wie an der nächsten Stelle, mit inbegriffen; Xylander fasste τοῖς περὶ Δ. sogar als Periphrase!). | 54

*ibid.* οἱ περὶ τὸν Διομήδη: 'Diomedes and his army'.

10,3,8 p. 467 C. τοὺς περὶ Λεωνίδαν κτενιζομένους, ὅτ' ἐξῄεσαν εἰς τὴν μάχην, καταφρονηθῆναι λέγουσιν ὑπὸ Περσῶν: 'the soldiers of Leonidas' (irreführend: das Gesagte gilt auch für Leonidas ['Leonidam cum suis' Xylander]).

10,3,16 p. 470 C. τοὺς περὶ τὸν Διόνυσον: 'the attendants of Dionysus': siehe oben Fussnote 1.

10,4,10 p. 478 C. οἱ περὶ Λαγέταν: 'the household of Lagetas and his brother' (irreführend: Lagetas ist nicht nur mit inbegriffen, sondern

überhaupt die Person auf die es hier ankommt: Xylander übersetzte 'Lagetas et frater', was vermutlich das Richtige ist: vgl. 10,4,19).[7]

10,4,19 p. 482 C. Nach Ephoros (*FGrHist* 70 F 149) behaupteten die Kreter, Lykurgos habe seine Gesetze aus Delphi geholt, καθάπερ οἱ περὶ Μίνω ἐκ τοῦ ἄντρου τοῦ Διόϲ: sicher nicht 'Minos and his house' (Jones) oder ' Minos et . . . ses successeurs' (Lasserre) und wohl auch nicht 'Minos' (Xylander), sondern 'Minos und Rhadamanthys': vgl. die unmittelbar vorhergehende Begründung ἐλθόντα (sc. τὸν Λυκοῦργον εἰϲ Κρήτην) . . . πληϲιάϲαι Θάλητι μελοποιῷ ἀνδρὶ καὶ νομοθετικῷ, ἱϲτορήϲαντα δὲ παρ' αὐτοῦ τὸν τρόπον ὃν Ῥαδάμανθύϲ τε πρότερον καὶ ὕϲτερον Μίνωϲ ὡϲ παρὰ τοῦ Διὸϲ τοὺϲ νόμουϲ ἐκφέροι εἰϲ ἀνθρώπουϲ . . . καταραι πάλιν εἰϲ τὴν οἰκείαν. Zu diesem Gebrauch siehe oben S. 239f.

11,9,3 p. 515 C. τὴν αὔξηϲιν τῶν περὶ Διόδοτον: 'Diodotus and his followers'.

11,11,3 p. 517 C. οὐ τὰ βέλτιϲτα λέγουϲιν οἱ περὶ Ὀνηϲίκριτον (*FGrHist* 134 F 5): 'Onesicritus' ('Onésicrite et ceux qui l'ont suivi' Lasserre).

11,14,12 p. 530 C. τούτου (sc. Ἀρμένου) φαϲὶν ἐπώνυμον τὴν Ἀρμενίαν οἱ περὶ Κυρϲίλον τὸν Φαρϲάλιον (*FGrHist* 130) καὶ Μήδιον τὸν Λαριϲαῖον (*FGrHist* 129 F 1), ἄνδρεϲ ϲυνεϲτρατευκότεϲ Ἀλεξάνδρῳ: 'Cyrsilus the Pharsalian and Medius the Larisaean', vgl. Polyb. 7,2,3 etc. (oben S. 241f.).

12,8,21 p. 580 C. τῶν περὶ Τάνταλον: 'the house of Tantalus'.

13,1,27 p. 594 C. φέρεται . . . τιϲ διόρθωϲιϲ τῆϲ Ὁμήρου ποιήϲεωϲ, ἡ ἐκ τοῦ νάρθηκοϲ λεγομένη, τοῦ Ἀλεξάνδρου μετὰ τῶν περὶ Καλλιϲθένη
55 (*FGrHist* 124 T 10) | καὶ Ἀνάξαρχον ἐπελθόντοϲ καὶ ϲημειωϲαμένου τινά, ἔπειτα καταθέντοϲ εἰϲ νάρθηκα· 'along with Callisthenes and Anaxarchus' (ebenso Pfeiffer, *History of Classical Scholarship* <1>, Oxford 1968, 71); vgl. Polyb. 7,2,3 etc. (oben S. 241f.).

13,1,39 p. 600 C. Περίανδρον . . . βοηθοῦντα τοῖϲ περὶ Πίττακον: 'the army of Pittacus' (irreführend: an erster Stelle wollte er natürlich Pittakos helfen; Xylander nahm wieder Periphrase an).

13,2,4 p. 618 C. Ἀρίων ὁ ἐπὶ τῷ δελφῖνι μυθευόμενοϲ ὑπὸ τῶν περὶ Ἡρόδοτον εἰϲ Ταίναρον ϲωθῆναι: 'Herodotus and his followers'; aber (II) ist hier doch sehr wahrscheinlich (so auch Xylander).

---

[7] Völlig in die Irre gehen hier La Porte du Theil (*Géographie de Strabon*, traduite du grec en français IV 1, Paris 1814, 132) und Lasserre (*Strabon. Géographie.* Tome VII, Paris 1971, 91), die οἱ περὶ Λαγέταν mit 'les enfants de Lagétas' übersetzen und den anschliessenden absoluten Genetiv τοῦ μὲν πατρὸϲ ἤδη τετελευτηκότοϲ auf Lagetas statt auf Dorylaos den Älteren beziehen.

14,1,3 p. 633 C. τοῖϲ περὶ Μέλανθον: 'Melanthus ... and his followers'.

14,2,23 p. 659 C. ἱϲτορεῖται (sc. τὰ Μύλαϲα) ... κώμη ὑπάρξαι τὸ παλαιόν, πατρὶϲ δὲ καὶ βαϲίλειον τῶν Καρῶν τῶν περὶ τὸν Ἑκατόμνω: 'of the house of Hecatomnos'; besser: 'der karischen Familie zu der Hekatomnos und sein Haus gehört'.

15,1,24 p. 695 C. τοῦτο δ' οἱ μὲν περὶ Ἀριϲτόβουλον οὐκ ἂν ϲυγχωροῖεν οἱ φάϲκοντεϲ μὴ ὕεϲθαι τὰ πεδία: 'Aristobulus and his followers'; aber die von Xylander angenommene Periphrase scheint mir so gut wie sicher, vgl. § 17 dieses Kapitels p. 691 C. Ἀριϲτόβουλοϲ (*FGrHist* 139 F 35) ... μόνα ... ὕεϲθαι ... τὰ ὄρη καὶ τὰϲ ὑπωρείαϲ φηϲί.

15,2,10 p. 724 C. διώκων (sc. Alexander) τοὺϲ περὶ Βηϲϲόν: 'in his pursuit of Bessus'.

15,2,11 p. 725 C. οἱ περὶ Νέαρχον εἰϲέπλεον: 'Nearchus ... with his fleet'.

16,4,4 p. 768 C. καθάπερ οἱ περὶ Ἀλέξανδρον ἀνέγραψαν καὶ Ἀναξικράτη: Jones' Übersetzung 'Alexander's associates and ... Anaxicrates' ist sicher falsch: neben Anaxikrates, dem Verfasser eines Periplus des Roten Meeres (vgl. Schwartz, *RE* s.v. Anaxikrates 2083, 23ff.), muss Ἀλέξανδρον auch einen Schriftsteller bezeichnen; vermutlich ist es derselbe Alexander dessen Περίπλουϲ τῆϲ Ἐρυθρᾶϲ θαλάττηϲ Aelian. *Nat. an.* 17,1 zitiert und den Jacoby im Anschluss an Wellmann mit Alexander von Myndos identifiziert (*FGrHist* 25 F 3). Richtig schon Xylander 'Alexander et Anaxicrates'; vgl. Polyb. 7,2,3 etc. (oben S. 241f.).

17,3,7 p. 828 C. μικρὸν ... πρὸ ἡμῶν οἱ περὶ Βόγον βαϲιλεῖϲ καὶ Βόκχον κατεῖχον αὐτὴν (sc. τὴν Μαυρουϲίαν): 'the house of Bogus and of Bocchus'; eher doch wohl 'Bogus et Bocchus reges' (Xylander), d.h. Bogud II und Bocchus II: vgl. Polyb. 7,2,3 etc. (oben S. 241f.). | 56

17,3,15 p. 833 C. Μαϲανάϲϲην ... καὶ τοὺϲ ἀπογόνουϲ τοὺϲ περὶ Μικίψαν: 'the house of Micipsas'; besser 'seine Nachkommen, nämlich Micipsa und seine Brüder'.

Das Ergebnis ist also: für die Wendung οἱ περὶ X—wobei X der Name einer Person ist die zu derselben Gattung (Spezies) gehört wie die mit οἱ Bezeichneten—kommen nur die zwei Bedeutungen (B I) und (B II) in Frage, die Frau Keuls an der umstrittenen Stelle für ausgeschlossen hält.[8] Und da (B II) an dieser Stelle kaum möglich

[8] "because they would violate the context in Plato: Tantalus was and is a symbol of punishment, and in the *Niobe*, specifically, he is brought to great grief" (*ZPE*

ist—sowohl der Inhalt des Aischylosfragments wie der Kontext bei Platon machen es äusserst unwahrscheinlich dass wir in Aischylos' Versen mit einem *pluralis pro singulari* zu tun haben—, bleibt als einzige reelle Interpretation von τῶν περὶ Τάνταλον: 'Tantalus and his kindred', 'Tantalos und die Seinen', 'Tantali ejusque familiae' (Müller-Dübner, *Strabonis Geographica* . . ., Parisiis 1853, 496).

## 2. *Scriptio plena*

Frau Keuls möchte wissen warum ich ihren Glauben an eine Beweiskraft des 'Hiats' zwischen καὶ und οὐ bei Platon *Rep.* 391 e 10/11 (*ZPE* 30, 1978, 54) naiv genannt habe.

Der Grund ist die bekannte Tatsache dass elidierte oder, wie an unserer Stelle, durch Krasis aufgehobene Vokale und Diphthonge in unseren Handschriften oft voll ausgeschrieben sind. Diese sogenannte *scriptio plena* ist für die Textkonstitution völlig irrelevant und wird daher in den kritischen Apparaten unserer Ausgaben normalerweise überhaupt nicht erwähnt.

Sehr häufig findet sie sich in literarischen Papyri. Im Timotheos-
57 Papyrus ist sie geradezu | die Regel.[9] Aber auch in Papyri, die

38, 1980, 44). Diese Argumentation verkennt die Ironie Platons; zur Charakterisierung der Göttersöhne, denen die Dichter keine schrecklichen und gottlosen Taten zuschreiben dürfen, benutzt Platon die Verse eines Dichters (!), die sich auf einen Göttersohn beziehen dem gerade die schrecklichsten Verbrechen nachgesagt werden—eine feine implizite Anklage gegen die Dichter!—Die "remoter possibility", dass τῶν περὶ Τάνταλον ein Neutrum sei, käme nur in Frage, wenn sich erklären liesse a. wie τὰ περὶ Τάνταλον einen Altar besitzen konnten, b. wie sich mit diesem Neutrum die Maskulina bei Platon reimen.—Frau Keuls verweist noch auf ihre kurze Behandlung der Wendung οἱ περὶ X in ihrem Buch *Plato and Greek Painting* (*Columbia Studies in Classical Tradition* 5), Leiden 1978, 106[58]. Aber auch dort hat mangelnde Vertrautheit mit dem charakteristischen Gebrauch dieser Wendung zu einem Fehlschluss geführt. Es handelt sich dort um den Ausdruck οἱ περὶ Δάμωνα bei Aristid. Quintil. p. 80,29 Winnington-Ingram: "unless this is a periphrasis for Damon himself . . . the passage implies that Aristides knew the theoretician's works only secondhand"—d.h. offenbar 'wenn nicht (B II), dann (A)', während der richtige Schluss nur lauten kann 'wenn nicht (B II), dann (B I)'.

[9] Siehe Wilamowitzens Text, wo die im Papyrus ausgeschriebenen, aber beim Lesen zu elidierenden Vokale eingeklammert sind: 5 ἀμφέθεντ(ο) ὀδόντων, 12 δ(ὲ) ἀντίτοιχος, usw. Dazu bemerkt Wilamowitz (worauf mich mein Kollege Holwerda hinweist): "Es ist bekannt (oder sollte bekannt sein; die Leute sterben freilich nicht aus, die δέ ἐστι für einen Hiatus halten, unseren Handschriften auch in solchen Dingen etwas für die Schriftsteller entnehmen und solche Quisquilien unter die Varianten rechnen), dass die alte Zeit sehr vielfach elidierte Vokale voll schreibt" (*Timotheos. Die Perser* . . ., Leipzig 1903, 9).

Elision und Krasis überwiegend angeben, kommt oft genug auch *scriptio plena* vor (vgl. Turner, *Greek Manuscripts of the Ancient World*, Oxford 1971, 131 s.v. *scriptio plena*), z.B.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Elision[10] | Men. | *Asp.* | 33 πολλὰ ἀπελθών |
| | | | 88 ἱμάτια ἔνεστι ἐνταῦθα |
| | | | 95 τίνα ἂν |
| | | | 145 ἐστι ἀνήρ |
| | | | 216 ποτὲ ἔργον |
| | | | 253 ταῦτα ὁμολόγει |
| | | | 261 πρᾶγμα ἔνεγκε usw. |
| | | *Dysc.* | 176 οἰκοδομήσατε ἐὰν |
| | | | 183 ἔγωγε ἔχει |
| | | | 188 γένοιτο ἄν |
| | | | 306 πατέρα ἐγὼ |
| | | | 396 θρῖα ἀποσπᾷ usw. |
| | | *Sam.* | 22 δὲ ἀνθρώπινον |
| | | | 47 δὲ αἰσχύνομαι |
| | | | 124 λουτρὰ ἔπεμπον |
| | | | 438. 690 ποῦ ἔστι(ν) |
| | | | 444 χαῖρε Ἄπολλον |
| | | | 476. 722 δεῦρο ἤδη usw. |
| | | *Sicyon.*: | die Fälle verzeichnet Kassel, *Menandri Sicyonius*, Berlin, 1965, III. |
| | E. *Hyps.* fr. 60 | | 12 στέργουσα ἔφερον |
| | | | 18 ἐλθὲ οἶσθα |
| | | | 20 οὐδένα εἰσορῶ |
| | | | 22 τήνδε ἐπὶ \| 58 |
| | | | 35 δὲ ἤδε ἑκουσίως |
| | | | 51 σε ὄντα |
| | | | 56 σε ἤπιον usw. |

Manchmal hat ein Kopist dem zu elidierenden Vokal sogar noch *de suo* ein ephelkystisches -ν angehängt, wie z.B. Men. *Asp.* 112 γέγονεν αἰχμάλωτος, *Sam.* 497 ἔστιν ἀκοῦσαι:[11] aber auch das ist textkritisch so bedeutungslos dass es im Apparat unserer Ausgaben ebenfalls mit Schweigen übergangen wird.

---

[10] Bzw. Aphairesis.

[11] Vgl. Σ A Hom. B 347 (1,259,55 Erbse) βουλεύωσιν αἱ Ἀριστάρχου ("lectio Aristarchea βουλεύωσι fuit, cui ν parag. ante v. αἱ additum est" Erbse).

Krasis    Men. *Sam.* 695 καὶ οὐχ[
*Sicyon.* 154 ἡ ἀλήθεια
E. *Cret.* fr. 82,40 Austin καὶ οὐδὲν
fr. 495,20 N.² (*BKT* V 2,86) καὶ οὐ
*P.Oxy.* 1823 (= *trag. adesp.* F 641), 7 καὶ οὐκ usw.

Doch auch in unseren mittelalterlichen Handschriften fehlt die *scriptio plena* keineswegs. Sogar der *Mediceus* des Aischylos hat *Ag.* 39 κ**οὐ und *Pers.* 295 καὶ εἰ, der *Athous* des Babrios bietet 46,8 καὶ οὐ, usw.

Besonders häufig ist *scriptio plena* begreiflicherweise gerade in dichterischen 'Fragmenten', d.h. in Versen die innerhalb eines Prosatextes zitiert werden: der an Prosa gewöhnte Kopist hat sich hier oft nicht auf die für die Darbietung von Versen geltenden Konventionen umgestellt, sondern die Verse einfach wie Prosa weitergeschrieben. So sind die meisten Krasen in den bei Eusebios zitierten Versen aus Ezechiels Mosesdrama (*TrGF* 128) in *scriptio plena* geschrieben (was Snell in seiner Ausgabe sogar beibehalten hat, "ne res praeiudicata videatur"). Und so ist denn auch die Schreibung καὶ οὐ(κ) für κοὐ(κ) gerade in Tragikerzitaten nichts Ungewöhnliches; sie findet sich z.B. auch bei

A. fr. 206,2 N.²: was Aischylos hier auch geschrieben haben mag, die Galenhandschrift hat jedenfalls καὶ οὐ διὰ (siehe *CMG* V 10,2,2,49,10).

E. fr. 266,3 N.²: siehe Clem. Alex. vol. 3,17,3 Stählin.
fr.371,1 N.²: siehe Erotian. p. 86,18 Nachmanson.
fr.916,4 N.²: siehe Clem. Alex. vol. 2,433,7 Stählin.
fr.918,5 N.²: siehe Clem. Alex. vol. 2,488,23 Stählin. *Suda* vol. 4,5,17 Adler.

*Illinois Classical Studies* 6 (1981) 75–81

# EIN NEUES SOPHOKLESFRAGMENT BEI EUSTATHIOS?

*Alexandro Turyn tragicorum Graecorum memoriae investigatori admirabili*

In seinem Kommentar zu Hom. K 573 (αὐτοὶ δ' ἱδρῶ πολλὸν ἀπονίζοντο θαλάσσῃ / ἐσβάντες κνήμας τε ἰδὲ λόφον ἀμφί τε μηρούς) sagt Eustathios (*Il.* 824,31 = 3, 130, 9 v.d. Valk[1]) λόφος δὲ ἐνταῦθα ὁ ἄνω τένων ἤτοι ὁ περὶ τράχηλον. ὅθεν καὶ τὸ καταλοφάδια ἐν Ὀδυσσείᾳ (κ 169) καὶ παρὰ Σοφοκλεῖ τὸ 'ὑπὸ ζυγῷ νῶτον εὐλόφως φέρειν', ὡς λόφου ἐν τοῖς ζῴοις ὄντος τοῦ κατὰ τὸν τράχηλον μέρους, ᾧ ἐπίκειται ὁ ζυγός. Die erste Hälfte dieser Bemerkung (bis zu dem Odysseezitat) stammt deutlich aus dem von Eustathios in der Fassung des 'Apion und Herodor' benutzten Viermännerkommentar (vgl. Σ A [3, 116, 15ff. Erbse]), der Rest dagegen (von καὶ παρὰ Σοφοκλεῖ an) ist anscheinend eine selbständige Zutat des Erzbischofs, die sich, wie man schon längst erkannt hat,[2] trotz den Abweichungen von dem dort überlieferten Text auf die *Antigone*-stelle 289ff. beziehen muss, wo Kreon sagt

ἀλλὰ ταῦτα καὶ πάλαι πόλεως
ἄνδρες μόλις φέροντες ἐρρόθουν ἐμοὶ
κρυφῇ, κάρα σείοντες, οὐδ' ὑπὸ ζυγῷ
λόφον δικαίως εἶχον, ὡς στέργειν ἐμέ.

Dass Eustathios diese Stelle meint, zeigt sein Kommentar zu Hom. ε 285, wo es heisst (*Od.* 1536,47) τὸ κινῆσαι κάρη καὶ τὸ σεῖσαι κάρα διαφέροι ἄν, εἴ τι προσεκτέον τῷ Σοφοκλεῖ ἐν τῷ 'κάρα σείοντες οὐδ' ὑπὸ ζυγῷ νῶτον εὐλόφως εἶχον': hier schreibt er Sophokles dieselbe Wortkombination ὑπὸ ζυγῷ νῶτον εὐλόφως zu, aber diesmal in einem Kontext, der unmissverständlich aus der *Antigone*-Stelle stammt. Vgl. auch *Od.* 1653,4 λόφος δὲ κυρίως ἐπὶ ἀλόγων ζῴων τὸ μετὰ τὴν κεφαλήν, ἔνθα τοῖς ζευγνυμένοις ἐπιτίθεται ὁ ζυγός· ὅθεν ὁ τραγικὸς

---

[1] 'v.d. Valk' = *Eustathii ... commentarii ad Homeri Iliadem pertinentes ad fidem cod. Laurentiani editi.* Curavit M. van der Valk, Lugd. Batav., 1 (1971); 2 (1976); 3 (1979).
[2] Auf jeden Fall, schon Brunck (zu *Ant.* 292, 1, p. 221, Argentorati, 1786), nicht erst Hartung, wie Colonna (*Sileno* 2, 1976, 75) behauptet.

Οἰδίπους φησὶ τῶν τινας πολιτῶν μὴ ἐθέλειν 'ὑπὸ ζυγῷ νῶτον
76 εὐλόφως φέρειν', ἤγουν | εὐπειθῶς, wo Eustathios mit τῶν τινας πολιτῶν deutlich Sophokles' Worte πόλεως ἄνδρες paraphrasiert, aber das Zitat irrtümlich dem Oidipus in den Mund legt—offenbar infolge einer Assoziation mit der berühmten Szene aus dem *O.T.*, in der Oidipus Umtriebe Kreons (!) gegen ihn zu wittern glaubt (besonders mit seiner ῥῆσις 380ff.).[3] Der abweichende Text bei Eustathios hat manche Gelehrte dazu gebracht, anzunehmen, der Erzbischof habe den *Antigone*-Passus in einer von unseren Handschriften abweichenden Form gelesen.[4] Viel näher liegt es aber doch, mit Hermann, Wolff, Jebb und vielen anderen, einen Irrtum des Eustathios anzunehmen.

Dass Eustathios oft ungenau zitiert, ist bekannt,[5] und v.d. Valk (1, LVII) hat darauf aufmerksam gemacht, dass er "*pertinaciter sententias, quas semel improprie protulerat, eisdem verbis reddere consuevit*"—eine Eigenheit, die offenbar gerade mit seinem "staunenswerten Gedächtnis" (Erbse, *Untersuchungen zu den attizistischen Lexika*, Berlin, 1950, 1) zusammenhängt: wenn sich in diesem Gedächtnis einmal etwas in falscher Form festgesetzt hatte, reproduzierte er es auch immer weiter in dieser Form. Ganz bezeichnend für diesen Mechanismus ist ein Fall, auf den v.d. Valk a.a.O. hinweist. Zu Ψ 598f. ἰάνθη ὡς εἴ τε περὶ σταχύεσσιν ἐέρση / ληΐου ἀλδήσκοντος, ὅτε φρίσσουσιν ἄρουραι bemerkt Eustathios (*Il.* 1318,34f.) φρίσσουσι δὲ ἄρουραι, ὡς πρὸ τούτων ἀλλαχοῦ τὸ λήϊον. Nun hat Eustathios im vorhergehenden Teil *seines Kommentars* tatsächlich nicht nur an einer, sondern an mehreren Stellen den homerischen Ausdruck λήϊον φρίσσει ἀσταχύεσσι zitiert: *Il.* 473,1 (1, 748, 6 v.d. Valk) τὸ λήϊον ἀσταχύεσιν (sc. φρίσσει); 495,42 (1, 785, 15 v.d. Valk) ὁμοιοῦται (sc. der Ausdruck ῥέε δ' αἵματι γαῖα [Δ 451])

---

[3] Eustathios bezieht sich noch ein viertes Mal auf die *Antigone*-Stelle *Il.* 1313,31 λόφος δὲ ἐπί τε βοῶν καὶ ἵππων καὶ ἡμιόνων τόπος τοῦ τραχήλου, ᾧ ἐπιτίθεται ὁ ζυγός, ὡς καὶ ἐν ἄλλοις δηλοῦται· ὅθεν καὶ νῶτος εὔλοφος παρὰ Σοφοκλεῖ ὁ εὔεικτος; hier hat er—offenbar, wie bereits Nauck (vgl. Anm. 4) und G. Wolff (vgl. Anm. 5) gesehen haben, unter dem Einfluss von Lykophron—das Adverb εὐλόφως durch das Adjektiv εὔλοφος ersetzt.

[4] Hartung (*Sophocles' Werke*, 2, Leipzig, 1850, 50, vgl. 168 zu 291) vermutete οὐδ' ὑπὸ ζυγῷ / νῶτ' εὐλόφως ἔχοντες, ὡς στ. ἐμέ (übernommen von Todt, *Philol.* 31, 1872, 208ff.; G. Müller, *Sophokles. Antigone*, Heidelberg, 1967, 76f.), Nauck (*De tragicorum Graec. fragmentis observat. crit.*, *Jahresber. über das Königl. Joachimsthalsche Gymnasium*, Berlin, 1855, 38f.; *Euripideische Studien* 2, *Mém. Acad. St. Pétersbourg*, VII^e sér., V. 6, 1862, 154f.) οὐδ' ὑπὸ ζυγῷ / νῶτον δικαίως εἶχον, εὐλόφως φέρειν.

[5] Siehe v.d. Valk 1, LVIf. (§ 67) und 2, XXIII (§ 144). Ungenaue Sophokleszitate bei Eustathios hat G. Wolff in seinem kritischen Anhang zu *Ant.* 292 zusammengestellt (*Sophokles* 3, 6. Auflage, Leipzig, 1900, 159f.).

καὶ πρὸς τὸ κινεῖσθαι τὸ λήϊον ἀσταχύεσι καὶ φρίσσειν τὴν μάχην δόρασι (d.h. N 339: vgl. weiter unten); 664,60 (2, 399, 20 v.d. V.) ὥσπερ τὸ λήϊον φρίσσει ἀσταχύεσσι; 1241,30 ἔστι τὸ σχῆμα ὅμοιον τῷ 'ἔφριξε μάχη ἐγχείῃσι' (N 339); 1271,27 ᾧ λόγῳ καὶ μάχη φρίσσει ἐγχείαις (N 339) καὶ λήϊον ἀσταχύεσσι. *Bei Homer* dagegen ist dieser Ausdruck nirgends zu finden: es ist klar, wie v.d. Valk gesehen hat, dass Eustathios an all diesen Stellen eben die Iliasverse Ψ 598f. meint: sie hatten sich seinem Gedächtnis offenbar so fest in falscher Form eingeprägt, dass er seinen Fehler nicht einmal merkte! Aehnlich ist der ebenfalls | von v.d. Valk angeführte Fall, wo Eustathios dreimal 77
(*Il.* 420,9 [1, 659, 14f. v.d. V.]; 556,16 [2, 90, 8]; 1336,24) als Beispiel für das Zeugma den Ausdruck σῖτον καὶ οἶνον ἔδοντες (σῖτον ἔδοντες καὶ οἶνον, 556,16) zitiert. Auch dieser Ausdruck ist weder bei Homer noch anderswo zu finden: er ist offenbar, mit v.d. Valk, auf eine falsche Interpretation des Odysseeverses π 110 καὶ οἶνον διαφυσσόμενον καὶ σῖτον ἔδοντας zurückzuführen—eines Verses, den Eustathios in seinem Kommentar zur Stelle (*Od.* 1795,49ff.) vollkommen richtig interpretiert!

Ebenso werden auch die vier unverkennbar an *Antigone* 289ff. anklingenden Zitate auf einem fest in Eustathios' Gedächtnis haftenden Irrtum beruhen. Nun hat neuerdings Colonna (*Sileno* 2, 1976, 75f.) die Vermutung geäussert, Eustathios habe die *Antigone*-Stelle mit einem uns sonst nicht bekannten Sophoklesvers ὑπὸ ζυγῷ <τὸ> νῶτον εὐλόφως φέρειν kontaminiert, den er seinem Homerkommentar entnommen hätte. Aber abgesehen davon, dass der von Colonna hinzugefügte Artikel auf jeden Fall ganz und gar stilwidrig wäre, liegt es viel näher anzunehmen, dass Eustathios die *Antigone*-Stelle mit der Wendung εὐλόφως φέρειν kontaminiert und infolge dieser Kontamination Sophokles' λόφον durch νῶτον ersetzt hat. Das konnte ihm um so leichter passieren, da bei Lykophron, den er aus eigener Lektüre sehr gut kannte (siehe v.d. Valk 1, LXXXV [§ 89]; 2, XLVI Anm. 1), der Ausdruck εὐλόφῳ νώτῳ φέρειν vorkommt (776). Dass der Lykophron-Vers hier mitgespielt hat, wie bereits Jebb zu der *Antigone*-Stelle vermutete, wird noch wahrscheinlicher durch *Il.* 1313,31, wo Eustathios Sophokles gerade den Ausdruck νῶτος εὔλοφος zuschreibt (siehe Anm. 3).

Die Wendung εὐλόφως φέρειν ist uns ausser den genannten Eustathios-Stellen noch zweimal überliefert: 1. Σ Soph. *Ai.* 61a (p. 30 Christodoulou) zu ἐλώφησεν: ἐπαύσατο. (ἡ μεταφορὰ add. FNH) ἀπὸ τῶν ὑποζυγίων (...), ὅθεν καὶ τὸ εὐλόφως φέρειν. Das Scholion findet sich auch als

Erklärung zu dem Lemma ἐλώφησεν in der Suda (ε 910 Adler), wo unsere Handschriften jedoch εὐλόγως (-ων T) statt εὐλόφως haben.—2. Damasc. *Vita Isid.* (p. 260 Zintzen) ap. Phot. *Bibl.* 242,190 p. 347 b 5 Bekker (6, 41, 5 Henry) ἀλλ' ὅμως οἱ φιλόσοφοι καρτερεῖν ᾤοντο δεῖν καὶ τὰ συμβαίνοντα φέρειν εὐλόφως (-φρόνως $A^2$ teste Henry, -φόρως B
78 teste Bekker). |

Ausserdem dürfte man es bis vor kurzem für so gut wie sicher halten, dass die Wendung in dem von Stobaios 4,44,13 (5, 961, 12 Hense) aus Euripides' *Antigone* zitierten Vers (fr. 175,1 N.$^2$) vorkam, der in unseren Hss. lautet ὅστις δὲ πρὸς τὸ πῖπτον εὐλόγως φέρει / τὸν δαίμονα, und wo Abresch (*teste* Nauck) und Brunck (*Sophoclis quae exstant omnia*, 2, Argentorati, 1786, 188 [Seitenzählung des zweiten Teils] zu *Phil.* 872) mit εὐλόφως das Richtige getroffen zu haben schienen (vgl. die gleiche Korruptel in der *Suda*-Glosse ε 910, oben, worauf schon Nauck [*De trag. Gr. fragmentis*, 39, siehe Anm. 4] hinwies). Doch jetzt bietet *P.Oxy.* 3317,14: ὅστις δὲ π⌋ρὸς τὸ πῖπτον εὐόργως ⌊φέρει. Indessen ist—wie auch der Herausgeber des Papyrus D. Hughes zugibt (*The Oxyrhynchus Papyri*, Vol. XLVII, London, 1980, 6f.)—Zweifel an der Identifizierung von *P.Oxy.* 3317,14 mit Eurip. fr. 175 möglich; und auch wenn sie richtig sein sollte, lässt sich nicht ausschliessen, dass es hier neben εὐόργως eine Variante εὐλόφως gab.

Da sich bei Eustathios keinerlei Indizien dafür finden, dass er Stobaios (den er ja obendrein noch in einer besseren Hs. gelesen haben müsste als wir) und Photios' *Bibliothek* bzw. Damaskios gekannt hat,[6] ist es am wahrscheinlichsten, dass er die Wendung εὐλόφως φέρειν aus den Sophoklesscholien in Erinnerung hatte. Dass er die Sophoklesscholien kannte, geht aus mehreren Stellen seines Homerkommentars hervor: siehe Cohn, *RE* s.v. Eustathios, 1481, 50ff., und vor allem v.d. Valk 1, LXXXVII Anm. 5; wenn *Od.* 1969,18 die Lesart κακῶν in Soph. *El.* 608 Eustathios' eigene Konjektur ist (vgl. Turyn, *Studies in the Manuscript Tradition of the Tragedies of Sophocles*, Urbana, 1952, 155f.; anders Colonna, *B.P.E.C.* N.S. 20, 1972, 32; Dawe, *Studies on the Text of Sophocles* 1, Leiden, 1973, 105; 182), beruht sie offenbar auf dem Scholion zur Stelle (130, 20 Papageorg.) εἰ γέγονα τούτοις τοῖς κακοῖς ἔνοχος. Und die Herkunft der Wendung aus den Sophoklesscholien konnte ihre Assoziation mit Sophokles noch begünstigen. Eine andere Möglichkeit, die sich nicht ausschliessen lässt, wäre, dass Eustathios

[6] Ich danke Dr. van der Valk auch für diese Auskunft. Damit wird Wolffs Erklärung hinfällig: Eustathios hätte *Ant.* 291f. mit Eur. fr. 175 kontaminiert.

die Wendung aus der *Suda* kannte, die er ebenfalls benutzt hat (siehe Cohn, a.a.O. 1481, 58ff.; v.d. Valk 1, LXVIf.; 2, XLII). Man müsste dann allerdings annehmen, dass die *Suda* ihm in einer besseren Hs. vorlag als uns; aber das ist eine Annahme, zu der wir vielleicht ohnehin gezwungen sind: Wilamowitz wenigstens (*Hellenistische Dichtung* 1, Berlin, 1924, 84 Anm. 1) sah keine andere Möglichkeit, die Tatsache zu erklären, dass Eustathios (*Il.* 327,11) einen Poseidonhymnus der Dichterin Moiro erwähnt, den der uns erhaltene *Suda*-Artikel (μ 1464 Adler) nicht nennt. | 79

Dass die vier Zitate bei Eustathios sich aus einer Kontamination von Soph. *Ant.* 291f. mit der Wendung εὐλόφως φέρειν erklären, hat im Grunde schon Gottfried Hermann erkannt (in seiner Anmerkung zu *Ant.* 291 [*Sophoclis tragoediae* . . . rec. C.G.A. Erfurdt. Ed. secunda, 1: *Antigona*, Lipsiae, 1823, 62]). Doch dachte Hermann, Eustathios habe die *Antigone*-Stelle zusammen mit einer anderen Stelle, an der die in den Sophoklesscholien erwähnte Wendung εὐλόφως φέρειν vorkam, in einem Lexikon zitiert gefunden, dessen Text hier verstümmelt gewesen sei. Unsere Untersuchung hat jedoch gezeigt, dass wir für die Erklärung dieser Kontamination gar keine hypothetischen Faktoren einzuführen brauchen: die vier Stellen bei Eustathios lassen sich ohne weiteres aus der in seinem Gedächtnis vollzogenen Kontamination von Texten erklären, die ihm nachweislich bekannt waren: Sophokles' *Antigone*, den Scholien zu Sophokles (oder der *Suda*) und Lykophron.[7] Demgegenüber ist Colonnas Hypothese (Kontamination der *Antigone*-Stelle mit einem sonst unbekannten Sophoklesvers) kaum wahrscheinlich (deshalb[8] ist sie auch in *TrGF* vol. 4 unerwähnt geblieben).

## Exkurs: Kannte Eustathios die Troerinnen des Euripides?

Wenn sich nachweisen liesse, dass Eustathios Euripides' *Troerinnen* gelesen hat, wäre das eine Stütze für die oben (Anm. 7) vorgebrachte Vermutung,

[7] Daneben könnte vielleicht auch eine Erinnerung an *Tro.* 302f. κάρτα τοι τοὐλεύθερον / ἐν τοῖς τοιούτοις δυσλόφως φέρει κακά mitgespielt haben: vgl. den Exkurs. Uebrigens hält v.d. Valk (brieflich) es nicht für ausgeschlossen, dass es sich lediglich um eine Kontamination der *Antigone*- mit der Lykophron-Stelle handelt.

[8] Und nicht, wie Colonna (*Paideia* 33, 1978, 102) annimmt, weil seine Hypothese mir unbekannt gewesen wäre.

dass bei Eustathios' Fehlzitat von Soph. *Ant.* 291f. auch eine Reminiszenz an den Ausdruck δυσλόφως φέρει bei Eur. *Tro.* 303 mitgespielt haben könnte. Nun hat H.W. Miller in seinem Aufsatz 'Euripides and Eustathios' (*A.J.Ph.* 61, 1940, 422ff.) alle Stellen verzeichnet, an denen Eustathios sich auf Euripides bezieht. In diesem Verzeichnis—aus dem hervorgeht, dass *Phoen.*, *Hec.*, *Or.*, *Med.* und *Hipp.* die euripidischen Dramen sind, die Eustathios weitaus am meisten zitiert, die ihm also besonders geläufig waren—führt Miller (425) auch zwei Stellen auf, die er auf die *Troerinnen* bezieht:[9]

1. *Il.* 975,30 = 3, 605, 29 v.d. Valk. Aber diese Stelle hat mit den *Troerinnen* nichts zu tun. Eustathios macht dort darauf aufmerksam: ὡς ἐν οὕτω περιέργῳ καλλωπισμῷ (Ξ 170ff.) οὐ κάτοπτρον ὁ ποιητὴς τῇ Ἥρᾳ δίδωσιν, ὡς Εὐριπίδης ταῖς Τρῳάσιν, οὐ κομμωτρίας, ὡς Ἡσίοδος τῇ Πανδώρᾳ (*Op.* 72ff.), οὐδὲ θεραπαίνας τινὰς εἰσάγει καθά που τῇ Κίρκῃ (κ 348ff.). Die Euripidesstelle, die
80 Eustathios hier meint, ist offenbar, wie auch | v.d. Valk gesehen hat, *Hec.* 923ff. (eine Stelle, aus der er zweimal, *Il.* 454,16f. = 1, 717, 28f. u. 690,41 = 2, 496, 13, wörtlich zitiert!): ἐγὼ δὲ πλόκαμον ἀναδέτοις / μίτραισιν ἐρυθμιζόμαν / χρυσέων ἐνόπτρων λεύσ/σουσ' ἀτέρμονας εἰς αὐγάς. Daneben konnte Eustathios eventuell auch an *Or.* 1112f. denken, wo verstanden wird, dass die trojanischen Frauen Spiegel gebrauchen. Ausgeschlossen ist dagegen eine Beziehung auf *Tro.* 1107ff. (die einzige Stelle, die in Frage käme), wo der Chor sich ausmalt, wie auf dem Schiff, das sie nach Griechenland bringen wird, Helena mit einem goldenen Spiegel in der Hand dasitzt: dadurch unterscheidet sich Helena ja gerade von den gefangenen Troerinnen, denen in ihrem Elend nichts mehr an ihrer äusseren Erscheinung liegt (vgl. K.H. Lee, *Euripides Troades*, London, 1976, 253).

2. *Il.* 1242,43 ὡς δὲ καὶ δαλὸς ἀνημμένος μάχης ἦν σύμβολον, Εὐριπίδης δηλοῖ, was Miller auf *Tro.* 1257ff. τίνας Ἰλιάσιν ταῖσδ' ἐν κορυφαῖς / λεύσσω φλογέας δαλοῖσι χέρας / διερέσσοντας; bezieht. Aber dort sind die Fackeln (man beachte auch den Plural) nicht 'Zeichen des Kampfes', sondern das tatsächliche Instrument für die Einäscherung der Stadt, die den Kampf bereits hinter sich hat. Eher könnte man an *Tro.* 922 denken, wo Paris, mit einer Anspielung auf Hekabes Traum von seiner Geburt, δαλοῦ πικρὸν μίμημα genannt wird. Doch macht mich v.d. Valk darauf aufmerksam, dass Eustathios' Bemerkung sich am besten auf *Phoen.* 1377f. ἐπεὶ δ' ἀφείθη πυρσός, ὡς Τυρσηνικῆς / σάλπιγγος ἠχή, σῆμα φοινίου μάχης beziehen lässt. Dort ist natürlich (*pace* Pearson) mit Musgrave (*Euripidis quae exstant* . . . 1, Oxonii, 1778, 187; 413) πυρσὸς ὣς zu lesen (vgl. Kamerbeek zu Soph. *O.R.* 186; Groeneboom zu *Pers.* 395); aber Eustathios hat offensichtlich, wie ja auch kaum anders zu erwarten, die Deutung der Scholien (1, 388, 10ff. Schwartz) übernommen, nach der ὡς mit dem Folgenden zu verbinden

[9] Miller (423) nennt noch eine dritte Stelle: *Il.* 757,44f. = 2, 735, 9f., wo aus den *Troerinnen* die Verse 1176f. wörtlich zitiert werden. Aber der Autor, der dort Euripides zitiert, ist nicht Eustathios, sondern Apollodor von Athen (244 F 246 Jacoby), dessen Ausführungen Eustathios aus der Athenaios-Epitome (2, 65 f–66 b) übernommen hat. Die Stelle zeigt also, dass Eustathios die Athenaios-Epitome, nicht dass er die *Troerinnen* gelesen hat!

wäre. Gegen diese Beziehung könnte sprechen, dass weder dort noch in den Scholien δαλός vorkommt;[10] dafür spricht jedoch nicht nur die Tatsache, dass an dieser Stelle ausdrücklich von μάχη die Rede ist (und σῆμα μάχης genau Eustathios' Worten μάχης σύμβολον entspricht), sondern vor allem, dass Eustathios seine Bemerkung anlässlich von Φ 388 im Rahmen einer Besprechung des homerischen Gebrauchs von σάλπιγξ macht (sollte in seiner Version des Viermännerkommentars ein Hinweis auf die *Phoenissen*-Stelle gestanden haben?).

Da es also offenbar keinen unzweifelhaften Beleg dafür gibt, dass Eustathios die *Troerinnen* kannte (vgl. auch v.d. Valk 1, LXXXVII Anm. 4), bleibt die in Anm. 7 geäusserte Vermutung ganz unsicher.

[10] Diesen Einwand macht man unwillkürlich, wenn man vom klassischen Griechisch herausgeht, wo δαλός ein poetisches Wort ist. Doch hat es offenbar schon früh seinen poetischen Charakter verloren: vgl. bereits Arist. *Meteor.* 344 a 26; *Probl.* 884 b 18. Das fatale Holzscheit der Meleagersage heisst auch bei den Schriftstellern, die ihrem Stil keinen poetischen Anstrich geben wollen, δαλός: Diodor. 4,34,6; Apollodor. *Bibl.* 1,65. 71 Wagner; Paus. 10,31,4 (ebenso bei Eust. *Il.* 774,32.35 = 2, 802, 13.17; die D-Scholien dagegen reden von δᾴς, 1, 329, 10 Dindorf); und der unpretentiöse Appian gebraucht *Bell. C.* 2,129 (2, 267, 7 Mendelssohn-Viereck) den Ausdruck δαλὸν ἐξάψας metaphorisch von Antonius, der die Leidenschaften der Senatoren entfacht hat. Dergleichen ist es fraglich, ob das Wort bei stilistisch anspruchsvolleren Autoren (wie Dio Chrys. 67,7 u. Philostr. *Epist.* 4:2,226,4 Kayser[2]) ein gesuchter Ausdruck ist und ob Lukian es tatsächlich (wie Schmid, *Der Attizismus* 1, Stuttgart, 1887, 325 meint) aus der Dichtersprache übernommen hat. Den Byzantinern scheint δαλός ganz geläufig gewesen zu sein: vgl. z.B. Niceph. Basil. *Progymn.* 7,5 (1,477,5 Walz) ὁ δὲ (sc. der in Danae verliebte Zeus) ὡς δαλὸς ἐκπυροῦται; Theod. Stud. *Iamb.* 14,7 Speck ἔωθεν εὐθὺς κλῶν (sc. der Koch) δαλούς; Anna Comn. *Alex.* 13,3,12 (3,99,18 Leib) τούτοις ἐπενήνεκτο πῦρ, δαλοὶ καὶ φλόγες (den Hinweis auf die letzte Stelle verdanke ich W.J. Aerts).

*Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 42 (1981) 1–7

# VITA AESCHYLI § 6: ΕΩϹ ΤΡΙΤΟΥ ΜΕΡΟΥϹ/ ΕΩϹ ΤΡΙΤΗϹ ΗΜΕΡΑϹ

An einer berühmten Stelle in Aristophanes' 'Fröschen' (911ff.) nennt Euripides als erstes Beispiel dafür wie Aischylos sein Publikum an der Nase herumgeführt hat, die Tatsache dass er am Anfang seiner Stücke irgendeine Person, einen Achill oder eine Niobe, stumm und ganz eingehüllt, als ein 'Aushängeschild der Tragödie'[1] auf die Bühne zu setzen pflegte. Während der Chor die eine Liederkette an die andere stossen liess,[2] verharrte diese Person in ihrem Schweigen, bis sie endlich in der Mitte des Stücks (ἐπειδὴ ... τὸ δρᾶμα ἤδη μεϲοίη 923f.) den Mund auftat um ein paar dem Zuschauer unverständliche Wortungetüme von sich zu geben.

Ein Echo dieser Kritik hören wir in der Aischylos-*Vita* (§ 5f. p. 3, 17ff. Wil. = 331, 16ff. Page = 59, 13ff. Herington [*Mnem. Suppl.* 19]; ich folge, wo nicht anders angegeben, dem *Mediceus* und lasse unwichtige

[1] πρόϲχημα τῆϲ τραγῳδίαϲ (913). Das Wort πρόϲχημα wird hier oft nicht richtig verstanden. So hat das Wörterbuch von Liddell-Scott-Jones unsere Stelle unter einer Bedeutung 'ornament' untergebracht (auch Radermacher spricht von 'Dekoration'), zusammen mit Fällen wie Hdt. 5,28 ἡ Μίλητοϲ ... τῆϲ Ἰωνίηϲ ἦν πρόϲχημα, S. *El.* 681f. (wo die Pythischen Spiele τὸ κλεινὸν Ἑλλάδοϲ πρόϲχημ' ἀγῶνοϲ genannt werden) und *OGI* 470,23 διὰ τὸ τοῦ γένουϲ πρόϲχημα—Fällen in denen πρόϲχημα offenbar auf προέχειν 'hervorragen' zurückzuführen ist und eine überragende Stellung, Rolle u. dgl. bezeichnet (besonders deutlich an der Herodotstelle, wo den zitierten Worten im Vorhergehenden der Satzteil ἡ Νάξοϲ εὐδαιμονίῃ τῶν νήϲων προέφερε entspricht). Die nächste Parallele zu unserer Stelle ist vielmehr, wie der treffliche Tucker gesehen hat, Pl. *Hipp. mai.* 286 a, wo Hippias die Inhaltsangabe einer seiner Reden anfängt mit den Worten πρόϲχημα δέ μοί ἐϲτι καὶ ἀρχὴ τοιάδε τιϲ τοῦ λόγου: in beiden Fällen πρόϲχημα "amounts to 'a showy introduction'. The picture in front of a modern show, or the setting-out of a shop-window (cf. Fr. étaler), would be a πρόϲχημα. In Aeschylus the piece (ἡ τραγῳδία) which is to come is thus showily advertised" (T.G. Tucker, *The Frogs of Aristophanes* ..., London 1906, 199).

[2] ἤρειδεν ὁρμαθοὺϲ ἂν μελῶν ἐφεξῆϲ τέτταραϲ ξυνεχῶϲ ἄν (914f.). Das Verbum ἐρείδω wird hier oft von dem stampfenden Tanzen des Chors verstanden (so z.B. Kock, v. Leeuwen, Radermacher), was weder zu seiner Grundbedeutung 'stemmen' passt noch in dem Zusammenhang dieser Stelle relevant wäre. Es bezeichnet vielmehr die pausenlose Aufeinanderfolge (vgl. ἐφεξῆϲ, ξυνεχῶϲ) der Lieder: vgl. die Schilderung der dicht gedrängt stehenden Krieger bei Homer N 131 ἀϲπὶϲ ἄρ' ἀϲπίδ' ἔρειδε, κόρυϲ κόρυν, ἀνέρα δ' ἀνήρ (ebenso, wie ich nachträglich sehe, bereits Döhle, *Klio* 49, 1967, 71[4]).

Abweichungen unerwähnt) αἵ τε διαθέσεις τῶν δραμάτων οὐ πολλὰς
αὐτῷ (sc. Αἰσχύλῳ) περιπετείας καὶ πλοκὰς ἔχουσιν, ὡς παρὰ τοῖς
νεωτέροις. μόνον γὰρ ζηλοῖ τὸ βάρος περιτιθέναι τοῖς προσώποις, ἀρχαῖον
εἶναι κρίνων τοῦτο τὸ μέρος . . . · ὥστε διὰ τὸ πλεονάζειν τῷ βάρει τῶν
προσώπων | κωμῳδεῖται παρὰ Ἀριστοφάνει (BXc et fort. M: -ους cett.). 2
ἐν μὲν γὰρ τῇ Νιόβῃ ἕως τρίτου μέρους (M: τρίτης ἡμέρας cett.)
ἐπικαθημένη τῷ τάφῳ τῶν παίδων οὐδὲν φθέγγεται ἐγκεκαλυμμένη· ἐν
δὲ (ἕν τε M) τοῖς Ἕκτορος λύτροις Ἀχιλλεὺς ὁμοίως ἐγκεκαλυμμένος
οὐ φθέγγεται, πλὴν ἐν ἀρχαῖς ὀλίγα πρὸς Ἑρμῆν ἀμοιβαῖα.

Hier ist allererst zu entscheiden ob τρίτου μέρους oder τρίτης ἡμέρας die richtige Lesart ist. Wenn man auf den ganzen Zusammenhang achtet, in dem diese Worte stehen, kann die Entscheidung nicht schwer sein. Der Verfasser redet hier—ebenso wie der aristophaneische Euripides, den er offensichtlich im Auge hat—von dem Eindruck den die aischyleischen Personen auf den Zuschauer machen, d.h. von etwas was sich auf der Bühne abspielt. In diesen Zusammenhang passt aber nur τρίτου μέρους, nicht τρίτης ἡμέρας, denn, wie Theodor Bergk schon vor fast hundert Jahren feststellte: "Der Dichter konnte wohl berichten, dass Niobe drei Tage in stummer Trauer dagesessen habe, aber er konnte dies nicht auf der Bühne darstellen" (*Hermes* 18, 1883, 485; vgl. bereits Welcker, der seine Bevorzugung der Lesart τρίτου μέρους mit dem Argument unterstützte [*Die Aeschylische Trilogie Prometheus* . . . , Darmstadt 1824, 342]: "Auch könnte man sagen, der tragische Dichter überspringe zwar Zeiträume; allein er habe kein Mittel, den Zuschauern einzubilden, dass Stunden, welche sie mitleben, ganze Tage seyen"). Die neuerdings wieder auftretenden Verteidiger der Lesart τρίτης ἡμέρας unterlassen es sämtlich sich mit diesem, meines Erachtens entscheidenden, Einwand auseinanderzusetzen.[3]

Die nächste Frage die sich stellt ist wie die Lesart τρίτης ἡμέρας entstanden sein kann. Hier sind zwei Antworten möglich: τρίτης ἡμέρας kann ein reiner Abschreibefehler sein (zustande gekommen durch falsche Interpretation abgekurzter Endungen), oder es handelt sich um eine—bewusst oder unbewusst (durch Assoziation) vollzogene—Änderung. Ansatzpunkt für das letztere könnte eine Stelle aus dem

---

[3] Vgl. Turyn, *The Manuscript Tradition of the Tragedies of Aeschylus*, New York 1943, 16[15]; Döhle, *Klio* 49, 1967, 76; di Benedetto, *Maia* N.S. 19, 1967, 376f.; Taplin, *HSCPh* 76, 1972, 61[12]. Di Benedetto stellt zwar richtig fest (377) "il tempo espresso . . . con ἕως τρίτης ἡμέρας . . . apparteneva alla tragedia non in quanto rappresentato, ma in quanto presupposto, di fatto, all'inizio della tragedia", hat aber offenbar nicht gesehen dass so etwas nicht den Eindruck der 'Schwere' machen konnte.

Anfang von Aischylos' 'Niobe' gewesen sein, die in dem Papyrus *P.S.I.* 1208 (A. fr. 273 M.) aufgetaucht ist und an der es von Niobe heisst (V. 6f.) ]ον ἦμαρ τόνδ' ἐφημένη τάφον | ιτέκν⌊οιϲ ἐπῴζει ⟨– ⏑⟩ (sic scripsi praeeunte Latte: ΕΠΟΙΜΩΖΟΥϹΑ pap.) τοῖϲ τεθνηκόϲι. Hier
3 ist es schwer | der von Erwin Wolff (bei Maas, *Gnomon* 9, 1933, 290) vorgeschlagenen Ergänzung τριταῖ]ον zu widerstehen (die denn auch fast alle späteren Herausgeber dieses Fragments in den Text aufgenommen haben): nicht nur füllt sie die Lücke (deren Umfang durch die sichere Ergänzung darunter feststeht) aufs beste—'drei Tage' ist auch der stereotype Ausdruck, wenn am Anfang eines Dramas die Zuschauer davon unterrichtet werden dass die Situation, die sie auf der Bühne sehen, bereits mehrere Tage gedauert hat bevor das Stück anfing, vgl. die von Morel (*JAW* 259, 1938, 31) gesammelten Stellen E. *Hipp.* 135ff. τριτάταν δέ νιν (sc. Φαίδραν) κλύω τάνδ' ἀβρωϲίᾳ ϲτόματοϲ ἁμέραν Δάματροϲ ἀκτᾶϲ δέμαϲ ἁγνὸν ἴϲχειν, 274f. ΧΟ. ὡϲ ἀϲθενεῖ (sc. Φαίδρα) τε καὶ κατέξανται δέμαϲ. ΤΡ. πῶϲ δ' οὔ, τριταίαν γ' οὖϲ' ἄϲιτοϲ ἡμέραν; *Hec.* 30ff. (der Schatten des Polydoros spricht) νῦν δ' ὑπὲρ μητρὸϲ φίληϲ Ἑκάβηϲ ἀίϲϲω . . ., τριταῖον ἤδη φέγγοϲ αἰωρούμενοϲ, *CGFP* fr. 350,41 Austin καὶ νῦν τριταῖον ἦμ[αρ; vgl. auch Plaut. *Truc.* 91 *ego Lemno advenio Athenas nudiustertius*, und für das Stereotype der Dreizahl überhaupt in solchen Fällen Plaut. *Stich.* 29f. *nam viri nostri domo ut abierunt hic tertius annus*, Ter. *Haut.* 118 *clam me est profectus, mensis tris abest*, Sen. *Phoen.* 370ff. *bruma ter posuit nives et tertia iam falce decubuit Ceres, ut exul errat natus*[4] (ohne diese Parallelen hätte Pfeiffer völlig recht mit seinem Protest [*Philologus* 89, 1934, 7], es sei nicht erlaubt die falsche Lesart ἕωϲ τρίτηϲ ἡμέραϲ "als Grundlage für die Textergänzung zu benutzen"; aber wenn es auch vermutlich jene Lesart war, die Wolff den Anstoss zu seinem Vorschlag gegeben hat: die Plausibilität seiner Ergänzung beruht nicht auf ihr, sondern auf den Stellen die das Stereotype des Ausdrucks illustrieren). Wenn dies aber wirklich der Wortlaut bei Aischylos war, dann konnte leicht jemand, der diese Aischylos-Stelle im Kopf hatte, die Worte τρίτου μέρουϲ der *Vita*

[4] Vgl. auch die Angabe in Aischylos' 'Prometheus Pyrphoros', Prometheus sei dreissigtausend Jahre (τρεῖϲ μυριάδαϲ Σ A. *Prom.* 94: *triginta milia* Hygin. *Astron.* 2,15, *triginta* Hygin. *Fab.* 54,3) an seinen Felsen geschmiedet gewesen, was gut eine ähnliche Mitteilung an das Publikum gewesen sein könnte (Taplin [vorige Fussnote] 62[16]). Und an der, soweit ich sehe, einzigen Stelle wo eine andere Zahl gebraucht wird—E. *Or.* 39 ἕκτον δὲ δὴ τόδ' ἦμαρ ἐξ ὅτου κτλ.—handelt es sich immerhin um eine Verdoppelung der Dreizahl.

entweder bewusst oder—beim Abschreiben—auf dem Wege der Assoziation durch τρίτηϲ ἡμέραϲ ersetzen.[5] | 4

Eine weitere Frage ist: was bedeutet ἕωϲ τρίτου μέρουϲ? Die Antwort lautet allgemein: 'bis zum dritten Akt'.[6] Nur Karl Reinhardt hatte Bedenken (*Hermes* 69, 1934, 238[2] = *Tradition u. Geist*..., Göttingen 1960, 142[9]): "dass der spätere Kanon der fünf Akte, dies spezifische Erzeugnis hellenistischer Technologie, herbeigezogen würde, um das Äschyleische βάροϲ zu erklären, wäre seltsam, um so seltsamer, je mehr die Charakteristik darauf aus ist, im Gegensatz zur kanonischen Tragödie das Abweichende, Archaische an Aischylos hervorzuheben: αἵ τε διαθέϲειϲ τῶν δραμάτων οὐ πολλὰϲ αὐτῷ περιπετείαϲ καὶ πλοκὰϲ ἔχουϲιν, ὡϲ παρὰ τοῖϲ νεωτέροιϲ usw. Soll da bei der Niobe mit solcher Selbstverständlichkeit der Terminus verwandt sein: 'bis zum dritten Akt'? Und ferner, wenn denn überhaupt das nicht ganz anders auszudrücken wäre, wäre doch wohl der Artikel zu erwarten: ἕωϲ τοῦ τρίτου μέρουϲ". Mit wie richtigem Gefühl Reinhardt hier den Artikel vermisste, zeigen die Stellen an denen μέροϲ in der technischen Bedeutung 'Akt' innerhalb eines Satzgefüges[7] mit einer Ordinalzahl verbunden ist:

*P.Oxy.* 2257 fr. 1,5ff. (= A. fr. 26 M.; vgl. *TrGF* vol. 4, 165f.) Αἰϲχύ(λοϲ) | [ ]. .[. .]. θην . .ẹκ̣. .φωνμ$^{\tau}$ | [ ].αζẹ. . . .[. . .]. .· . . τρωϊ. . . φ·$^{\lambda}$ | [.]ọι Ἀχιλ(λέωϲ) ἐρα[ϲ]ṭαί. κ(ατὰ) μ(ὲν) γ(ὰρ) τὸ πρῶτον μ⟨έροϲ⟩ | αὐτοῦ ἡ ϲκηνὴ ὑ(πό)κε[ι]τ(αι) Αἴτνη, κ(ατὰ) δ(ὲ) τὸ δεύτ(ερον) | Ξουθία, κ(α)τ(ὰ) δὲ [τ]ὸ τρίτον πάλιν Αἴτνη

---

[5] So Pickard-Cambridge in: *Greek poetry and Life. Essays presented to Gilbert Murray*..., Oxford 1936, 111; Morel, *JAW* 259, 1938, 31 (der jedoch nur an bewusste Änderung denkt).—Für die Verteidiger der Lesart τρίτηϲ ἡμέραϲ (siehe Fussnote 3) ist natürlich gerade umgekehrt τρίτου μέρουϲ entweder "a scribal error" oder "a clever, but mistaken emendation" (Taplin; vgl. Turyn: "a very learned corruption") auf Grund von Aristophanes' Angabe ἐπειδὴ ... τὸ δρᾶμα ἤδη μεϲοίη; letzteres setzt eine falsche Deutung der Worte ἕωϲ τρίτου μέρουϲ voraus: siehe weiter unten.

[6] So z.B. Welcker, *Die Aeschylische Trilogie Prometheus*..., Darmstadt 1824, 342[596]; Bergk, *Hermes* 18, 1883, 485; Wecklein, *SB München* 1891, 344[1]; Wilamowitz, *Aischylos. Interpretationen*, Berlin 1914, 57; Radermacher zu Ar. *Ran.* 923f. (S. 276); Körte, *Hermes* 68, 1933, 265; Schmid, *Gesch. d. gr. Lit.* I 2, München 1934, 117[2]; Schadewaldt, *SB Heidelberg* 1933/4. 3, 28[1] = *Hellas u. Hesperien* 1, Zürich-Stuttgart 1970, 304[55]; Pickard-Cambridge a.a.O. (oben Fussnote 5); Lesky, *RE* s.v. Niobe 649, 35ff.; Fitton Brown, *CQ* 48, 1954, 179f.; Mette, *Der verlorene Aischylos*, Berlin 1963, 44; Taplin a.a.O. (oben Fussnote 3).

[7] Die Beschriftung der mytilenischen Menander-Mosaike (Ἐγχειριδίου μέροϲ δʹ usw.: *CGFP* fr. 128. 133. 143. 146. 165. 168. 180. 181. 190. 193 Austin) und die Überschrift μέρουϲ δʹ *P.Oxy.* 2086[r] (*CGFP* fr. 238 Austin) bilden syntaktisch natürlich einen Sonderfall.

argum. 2 E. *Andr.* (2, 246, 4 Schwartz) ἐν τῷ δευτέρῳ μέρει ῥῆϲιϲ Ἑρμιόνηϲ τὸ βαϲιλικὸν ὑποφαίνουϲα (147–180) καὶ ὁ πρὸϲ Ἀνδρομάχην λόγοϲ (234–268) οὐ κακῶϲ ἔχων

Platon. *Diff. com.* 8 (p. 4, 35 Kaibel = IA p. 4, 32 Koster) τοῦ πρώτου μέρουϲ πληρωθέντοϲ

Arrian. *Epict. diss.* 1,24,16 οἱ δὲ βαϲιλεῖϲ (sc. ἐν ταῖϲ τραγῳδίαιϲ) ἄρχονται | μὲν ἀπ' ἀγαθῶν· 'ϲτέψατε δώματα' (*adesp. trag.* F 87). εἶτα περὶ τρίτον ἢ τέταρτον μέροϲ· 'ἰὼ Κιθαιρών, τί μ' ἐδέχου;' (S. *O.R.* 1391).

In wissenschaftlich-philologischen Texten steht also immer der Artikel;[8] er fehlt nur bei dem ganz andersartigen Arrian-Epiktet (dessen Gebrauch des Artikels übrigens näher zu untersuchen wäre: vgl. so merkwürdige Weglassungen des Artikels wie 1,2,23 εἰϲ ϲύγκλητον [gegenuber 1,2,19 εἰϲ τὴν ϲύγκλητον]; 2,8,29 δείξω ὑμῖν νεῦρα φιλοϲόφου; 2,41,1 εἰϲελθόντοϲ τινὸϲ τῶν Ῥωμαικῶν μετὰ υἱοῦ). So ist also in unserem Text schon wegen des fehlenden Artikels die Bedeutung 'Akt' kaum anzunehmen—der Verfasser folgt vielmehr dem allgemeinen Sprachgebrauch und meint mit ἕωϲ τρίτου μέρουϲ nichts weiter als 'bis zu einem Drittel' (richtig schon A. Schöll, *Beiträge zur Kenntnis der tragischen Poesie der Griechen* 1, Berlin 1839, 513[259]: "die Hauptperson schwieg ein Drittheil (von der Länge der ganzen Handlung)").

Mit diesem 'bis zu einem Drittel' meint der Verfasser der *Vita* bzw. seine Quelle offenbar dasselbe was Euripides bei Aristophanes mit leicht begreiflicher Übertreibung die Mitte des Stückes nennt. Schon hierin zeigt sich dass der Abschnitt der Aischylos-*Vita* nicht einfach "im allgemeinen den Aristophanes wiedergibt" (Pfeiffer, *Philologus* 89, 1934, 7). Und der Verfasser liefert uns noch zwei weitere Daten die nicht bei Aristophanes stehen (und auch nicht in unseren Aristophanesscholien vorkommen): 1. Niobe sass auf dem Grabe ihrer Kinder 2. am Anfang der Ἕκτοροϲ λύτρα wechselte Achill ein paar Worte mit Hermes. Dieser Abschnitt der Aischylos-*Vita* geht also offenbar auf eine gelehrte Quelle zurück, die neben diesen beiden Daten auch die Angabe der wirklichen Proportion enthielt die hinter Aristophanes' Übertreibung μεϲοίη steht.

---

[8] Taplin a.a.O. (oben Fussnote 3) nennt, ebenso wie Handley (*Entretiens sur l'antiquité classique* 16: *Ménandre* . . ., Vandoeuvres-Genève 1970, 253f.) und Jacques (*Ménandre. Samienne* . . ., Paris 1971, XI°), als Beleg für μέροϲ 'Akt' auch noch eine Stelle aus dem 'Marikas'-Kommentar *P.Oxy.* 2741 fr. 1 B II (III) 16ff. = *CGFP* 95, 96ff. Austin 'τοῦτ' ἐκδανείζει καὶ κυκᾷϲ [τὸ]ν ναυτικὸν α[ ]| ἐπὶ τῷ πέμπτῳ μέρε[ι ] τοὺϲ τόκ[ουϲ οἱ] | ναυτικοί. Aber ἐπὶ τῷ πέμπτῳ μέρει bezeichnet dort natürlich den Zinsfuss (20%): vgl. *LSJ* s.v. ἐπί B III 4.

Es bleibt noch ein letztes Problem zu erörtern. Unsere Scholien zu der Aristophanesstelle, die, im Gegensatz zu der Aischylos-*Vita*, über Niobe schweigen, den Achill aber ebenfalls auf die Ἕκτορος λύτρα beziehen (für die sie auch den alternativen Titel Φρύγες angeben), erwägen daneben die Möglichkeit dass der Achill aus den 'Myrmidonen' gemeint sei, der "bis zu drei Tagen keinen Laut von sich gegeben" habe: εἰκὸς τὸν ἐν | τοῖς Φρυξὶν Ἀχιλλέα ἢ Ἕκτορος λύτροις. ἢ τὸν 6
ἐν Μυρμιδόσιν, ὃς μέχρι τριῶν ἡμερῶν οὐδὲν φθέγγεται (EV). Diese Mitteilung hat wenig Glauben gefunden. Gottfried Hermann (*Opuscula* 3, Lipsiae 1828, 42) hielt sie—falls hier nicht aliquot verba ausgefallen seien (sc. durch die die Worte μέχρι τριῶν ἡμερῶν οὐδὲν φθέγγεται auf Niobe bezogen waren)—für das Produkt eines homo indoctus, der das was er in der Aischylos-*Vita* über die 'Niobe' gelesen hatte auf die 'Myrmidonen' übertragen habe; und fast alle Gelehrten sind ihm darin gefolgt. Das würde bedeuten dass jener homo indoctus in seinem Text der Aischylos-*Vita* nicht mehr τρίτου μέρους sondern bereits τρίτης ἡμέρας gelesen hatte.[9]

Ausgeschlossen ist diese Konstruktion natürlich nicht. Aber vielleicht ist die Mitteilung des Scholions doch ernster zu nehmen als Hermann dachte. Schon Bergk (*Hermes* 18, 1883, 483f.) hat darauf aufmerksam gemacht dass in dem anderen Scholion zu der Aristophanes-Stelle (ὁ Ἀχιλλεὺς δὲ [om. R] καθήμενός ἐστι καὶ οὐκ ἀποκρινόμενος παρ' Αἰσχύλῳ ἐν δράματι ἐπιγραφομένῳ Φρυξὶν ἢ Ἕκτορος λύτροις· οὐδὲν δὲ ὁ Ἀχιλλεὺς φθέγγεται [EVR]) die Worte οὐδὲν δὲ ὁ Ἀχιλλεὺς φθέγγεται ein "nichtssagender Zusatz" sind, und vorgeschlagen hinter φθέγγεται hinzuzufügen ⟨καὶ ἐν τοῖς Μυρμιδόσιν⟩—was sich um so mehr empfiehlt als die Worte οὐδὲν δὲ ὁ Ἀχιλλεὺς φθέγγεται, auf die 'Phryger' bezogen, der Angabe der *Vita*, Achill habe am Anfang dieses Stückes einige Worte mit Hermes gewechselt, widersprechen würden.[10] Und ein Papyrusfund hat die Vermutung dass Achill tatsächlich auch am Anfang der 'Myrmidonen' lange Zeit schwieg, noch erheblich verstärkt. Im Jahre 1966 veröffentlichte Bartoletti aus einer

[9] Hermann selber--der τρίτου μέρους für eine Konjektur des Victorius hielt (Welcker war vorsichtiger: "ob nicht nach einer Handschrift ist nicht ausgemacht" a.a.O. [oben Fussnote 6] 342)—musste τρίτης ἡμέρας als die ursprüngliche Lesart betrachten.—Diejenigen die τρίτου μέρους für das Richtige hielten haben oft den Text des Scholions damit in Einklang zu bringen versucht: so schrieb schon Brunck (*Sophoclis quae extant omnia* . . . 2, Argentorati 1786, 35 [Seitenzählung der 3. Abteilung]) stillschweigend μέχρι τρίτου μέρους, und vermutete Dindorf μέχρι τριῶν ἡμερῶν, was Wilamowitz (*Aeschyli tragoediae*, Berolini 1914, 10) übernommen hat.

[10] Ein Einwand dem Wecklein (*SB München* 1891, 344) durch die Ergänzung von ⟨πλὴν ἐν ἀρχαῖς ὀλίγα πρὸς Ἑρμῆν ἀμοιβαῖα⟩ hinter φθέγγεται begegnen wollte.

Abschrift Vitellis (das Original ist 1944 bei der Zerstörung von Medea Norsas Wohnung verloren gegangen) ein Florentiner Papyrusbruchstück (*AS Pap* 1 [*Essays in Honor of C. Bradford Welles*], 1966, 121ff.; soll nach einer Mitteilung von Manfredi [bei Uebel, *APF* 22/3, 1974, 323[1]] in der endgültigen Ausgabe *P.S.I.* 1472 werden). Es war von derselben Hand geschrieben wie *P.Oxy.* 2163, ein Papyrus von dem auf jeden Fall ein Fragment (fr. 1 = A. fr. 213 M.) mit Sicherheit
7 den 'Myrmidonen' des Aischylos zugeschrieben werden kann. | Dieses Florentiner Stück fügte Bartoletti überzeugend mit *P.Oxy.* 2163 fr. 11 zusammen, was den Schluss einer Rede des Phoinix und den Anfang von Achills Antwort ergab. Dieser Anfang lautet (alle Ergänzungen stammen von Bartoletti; den Text findet man inzwischen auch bei Mette, *Lustrum* 13, 1968, 518; di Benedetto, *Maia* N.S. 19, 1967, 373; Taplin, *HSCPh* 76, 1972, 72):

Φοῖ]νιξ γεραιέ, τῶν ἐμῶν φρε[νῶν
πολ]λ̣ῶν ἀκούων δυϲ̣τ̣όμων λ[
8 πάλ]αι ϲιωπῶ κο̣ὐ̣δεν̣[.]ϲ̣τ̣ . μ[
] ἀντέλεξα . ϲὲ δὲ . [. .]α̣ξιωτ̣[

Wenn dies wirklich aus Aischylos' 'Myrmidonen' stammt—was immerhin doch sehr wahrscheinlich ist—, wäre damit tatsächlich ein längeres Schweigen Achills auch für dieses Stück gesichert (an der Richtigkeit der Ergänzung πάλ]αι scheint kaum ein Zweifel möglich).[11] Dann brauchen aber auch die 'drei Tage', von denen das Scholion redet, nicht gedankenlos von der 'Niobe' auf die 'Myrmidonen' übertragen worden zu sein, wie Hermann dachte (und auch Döhle [76] und di Benedetto [374] noch annehmen, obwohl Achills Schweigen in den 'Myrmidonen' für sie feststeht [siehe Fussnote 11]). Es lässt sich nicht ausschliessen dass am Anfang der 'Myrmidonen' gesagt wurde, es sei nun schon der dritte Tag (die stereotype Zahl: siehe oben) dass Achill schweige. Und die Erwähnung dieser ausserszenischen Voraussetzung, die in dem Zusammenhang von *Vit. Aeschyl.* 5f. fehl am Platz ist, wäre in einer Randbemerkung wie dieser ohne weiteres akzeptabel.

---

[11] Di Benedetto und Taplin (siehe Fussnote 3) gehen mit auf Grund dieses Zeugnisses sogar so weit anzunehmen, Aristophanes habe bei dem schweigenden Achill an erster Stelle an den Achill der 'Myrmidonen' gedacht (eine Ansicht die Döhle [siehe ebenda] bereits vor der Veröffentlichung des Florentiner Papyrus vertreten hatte); die Schwierigkeit dass Achill am Anfang dieses Stückes in seinem Zelt sass (fr. 131,3f. N.[2] = 213,3f. M.), Aristophanes ihn aber als Beispiel einer für die Zuschauer sichtbaren Gestalt nennt, möchte Taplin mit der Annahme beheben dass jedenfalls der erste Teil der 'Myrmidonen' in Achills κλιϲία spielte.

*Sophocle. Sept exposés suivis de discussions* ed. J. de Romilly (= *Entretiens sur l'Antiquité Classique*, 29), Vandœuvres-Genève, Fondation Hardt, 1983, VI, 185–222 = *Fragmenta Dramatica. Beiträge zur Interpretation der griechischen Tragikerfragmente und ihrer Wirkungsgeschichte.* Hrsg. von H. Hofmann und A. Harder, Göttingen 1991, 79–109

# SOPHOKLES IN SEINEN FRAGMENTEN

Was die Fragmente zu unserem Sophoklesbild beitragen kann selber auch nur fragmentarisch sein. Zu den grossen Fragen der Sophoklesinterpretation—Aufbau und Handlungsführung der Dramen, Gestaltung der Personen, Funktion des Chors u. dgl.—haben die Fragmente nichts zu bieten. Aber gewisse Teilaspekte von Sophokles' Kunst kennen wir nur aus den Fragmenten, und auf diese Aspekte möchte ich mich vor allem konzentrieren: an erster Stelle die Stoffe, die Sophokles für seine Stücke gewählt hat (I–II); ferner Sophokles als Satyrspieldichter (III); und schliesslich eine ganze Reihe kleinerer Nova, die wir in den Fragmenten finden (IV). Ausserdem möchte ich kurz auf einige Parallelen zu bereits aus den erhaltenen Stücken bekannten Elementen hinweisen (V), und zum Abschluss auf ein paar besonders schöne und bemerkenswerte Fragmente eingehen (VI).

## I

Um festzustellen welche Stoffe Sophokles für seine Dramen gewählt hat, brauchen wir natürlich erst einmal eine möglichst vollständige Liste der Titel seiner Stücke. | 186

Nun besitzen wir für die Zahl der sophokleischen Dramen zwei verschiedene Angaben. Nach der *Vita* (T 1,76f.),[1] die sich auf Aristophanes von Byzanz beruft, gab es von Sophokles 130 Dramen (ἔχει δὲ δράματα . . . ρλ΄), von denen 17 für unecht erklärt wurden; die *Suda* dagegen (T 2,9) behauptet, Sophokles habe 123 Stücke aufgeführt (ἐδίδαξε), fügt aber hinzu dass Manche eine viel höhere Zahl

[1] Alle Zitate (und einige Abkürzungen) nach meiner Ausgabe *Tragicorum Graecorum Fragmenta* (*TrGF*) Vol. IV (Göttingen 1977).

angeben. August Böckh und Theodor Bergk wollten beide Zeugnisse miteinander in Einklang bringen: Böckh, indem er die 123 der *Suda* in 113 änderte (was nach der *Vita* die Zahl der echten Stücke gewesen wäre), Bergk, indem er in der *Vita* die 17—die Zahl der unechten Stücke—durch 7 ersetzte. Natürlich ist es keineswegs ausgeschlossen, dass solche Änderungen das Richtige treffen (die von Bergk konjizierte 7 hat sich inzwischen sogar in einer Handschrift gefunden—allerdings, nach dem Zeugnis Rudolf Schoells, als Korrektur einer ursprünglich geschriebenen 17: sie ist also auch dort vielleicht nur Konjektur . . .). Aber das Korrigieren von Zahlen bleibt ja, wenn man über keine
80 weiteren | Daten verfügt, eine reine Spielerei. Und vielleicht ist überhaupt gar kein Fehler unserer Überlieferung im Spiel: der Widerspruch könnte sich auch daraus erklären, dass die *Vita* alle bekannten Stücke zählt (ἔχει), die *Suda* dagegen nur die zur Aufführung gekommenen (ἐδίδαξε), d.h. die in den Didaskalien genannten. Wie dem auch sei: auf Grund dieser beiden Zeugnisse können wir nicht genau sagen, wieviel Stücke Sophokles geschrieben hat.

Bei diesem Stand der Dinge liegt es nahe, einfach die uns überlieferten Titel sophokleischer Dramen zu zählen. Aber so einfach ist das nicht! Erstens werden manche überlieferten Titel mit mehr oder weniger Recht bezweifelt; ausserdem wird des öfteren vermutet, dass zwei (manchmal sogar drei) verschiedene Titel Bezeichnungen für
187 ein und dasselbe Stück | gewesen seien; und schliesslich hat man aus unseren Quellen auch noch Titel sophokleischer Stücke erschlossen. Diese drei Faktoren haben dazu geführt, dass wir über die Zahl der Titel sophokleischer Dramen die verschiedensten Angaben finden: bei Pearson (I pp. XVIIIff.) z.B. sind es 132 bzw. (nach Abzug aller zweifelhaften) 112, bei W. Schmid (*Geschichte der griechischen Literatur* I 2 [München 1934], 325) 114 (mit der unverständlichen Anmerkung [325[6]] «Identifizieren können wir noch 112 Stücke»), bei A. v. Blumenthal (in *RE* III A 1, *s.v.* Sophokles, 1079, 45ff.) 130.[2]

Will man hier etwas mehr Exaktheit und Klarheit schaffen, dann muss man an erster Stelle natürlich alle Titel weglassen die auf Konjektur beruhen. Damit scheiden nicht nur Ἄδμητος, Αἴγισθος, Ἄλκηστις, Βάκχαι, Ἴβηρες, Ἰνώ, Ἰοκάστη, Ναϊάδες, Νεανίσκοι, Νεοπτόλεμος, Οἰνεύς, Οἰνώνη, Πτωχεία und Ὠρείθυια aus,[3] sondern auch Εὐρύπυλος, ein von

[2] Dass die Zahl genau zu der Angabe der *Vita* stimmt, ist sicher kein Zufall!

[3] Nicht dagegen Οἰκλῆς. Dieser Titel ist zwar eine Konjektur—überliefert ist Ἰοκλῆς; aber dieser Ἰοκλῆς ist zweimal ausdrücklich für Sophokles bezeugt (F 468–469) und

Aristoteles erwähnter Titel, dessen Zuweisung an Sophokles nicht mehr ist als eine Konjektur, die durch *P.Oxy.* 1175 + 2081 (b) zwar wahrscheinlich, aber keineswegs sicher geworden ist, was oft vergessen wird (vgl. *TrGF* IV p. 195).

Zweitens müssen von den überlieferten Titeln all diejenigen ausser Betracht bleiben, die mehr oder weniger verdächtig sind. Das sind auf jeden Fall Ἀλείτης, Ἰάμβη, Ἱπποδάμεια, Κασάνδρα,[4] Κρῆτες, Κῶμος,
| Μήδεια, Ξοανηφόροι, | Οἰλεύς, Πάνδαρος, Πελίας, Προμηθεύς und 81/188
Τάλως. Dass man übrigens nicht zu schnell an überlieferten Titeln zweifeln soll, haben neuere Funde gezeigt: Μοῦσαι (bezweifelt von Casaubonus und Brunck) wird bestätigt durch CAT B 1,25 (*TrGF* I p. 57), Ἰξίων und Πρίαμος (beide bezweifelt von Welcker) durch DID A 4 b 6ff. (*TrGF* I p. 31) bzw. Phot. *Lex.* (cod. *Zavord.*) *s.v.* ἀφήλικες, Τυνδάρεως (bezweifelt von Welcker und Anderen) und Φρύγες (bezweifelt von Bergk und Wecklein) durch Phot. *Lex.* (cod. *Berol.*) 89,20 bzw. 151,7. Es ist also methodisch falsch, ganz selten zitierte Titel einzig auf Grund dieser Seltenheit zu verdächtigen, wie dies z.B. noch Schmid (*GGL* I 2, 451) bei dem *Theseus* tut.

Drittens muss man sich davor hüten, überlieferte Titel allzu schnell miteinander gleich zu setzen. Natürlich kommt es nachweislich vor, dass griechische Dramen statt nach ihrem Titel nach einer darin auftretenden Person zitiert werden (siehe Pearson, I p. XIX), und so ist es z.B. höchst wahrscheinlich, dass, wenn Erotian aus Sophokles' *Pelias* die Worte λευκὸν αὐτὴν ὧδ' ἐπαίδευσεν γάλα zitiert (F 648), die offenbar auf Tyro zu beziehen sind, er die erste oder zweite *Tyro* meint, und dass die von Stobaios aus Sophokles' *Hippodameia* zitierten Verse (F 472) aus seinem *Oinomaos* stammen (in welchem Stück, wie wir durch F 474 wissen, Hippodameia eine der *dramatis personae* war). Aber ausser der Einmaligkeit des Zitats gibt es keinen einzigen Grund, den von einem späten Rhetor zitierten *Kerberos* mit dem *Herakles* zu identifizieren (was Pearson [I p. XIX] als eine objektive Tatsache präsentiert), und es ist auch keineswegs «difficult to avoid

---

lässt sich nicht als Korruption eines sonst bekannten sophokleischen Titels interpretieren, um so weniger als die Verschreibung Ἰοκλῆς für Οἰκλῆς auch sonst begegnet (z.B. Aeschyl. *Sept.* 609; Eur. *Supp.* 925).

[4] F 897, wo—wie die von mir seinerzeit leider übersehene Ausgabe von L. Di Gregorio (*Scholia vetera in Hesiodi Theogoniam,* Milano 1975) zeigt—alle Handschriften ἐν Κασάνδρᾳ bieten. Da unmittelbar nach Sophokles Lykophrons Vers *Alex.* 6 zitiert
wird, in dem es von Kas- | sandra heisst δαφνηφάγων φοίβαζεν ἐκ λαιμῶν ὄπα, 81
liegt der Verdacht nahe, dass hier in unserer Überlieferung etwas schief gegangen ist.

the conclusion that *Ion* was an alternative title for the *Creusa* . . ., and *Clytaemnestra* either for the *Iphigenia* or the *Aegisthus*».[5] Ebenso willkürlich ist z.B. die seit Welcker | allgemeine Identifizierung der *Eriphyle*
189/82 mit den *Epigo-*|*noi* (die Nauck zwar nicht mitgemacht hat aber doch wahrscheinlich fand) sowie die von Toup vorgeschlagene und ebenfalls allgemein übernommene Gleichsetzung des *Herakles* mit den Ἐπὶ Ταινάρῳ σάτυροι (eine Gleichsetzung, die Nauck dazu verführt hat, sogar einen neuen Titel Ἡρακλῆς ἐπὶ Ταινάρῳ σατυρικός zu konjizieren, den Pearson [I 167f.] mit Recht abgelehnt hat, aber Schmid z.B. als etwas fest Gegebenes hantiert [*GGL* I 2, 83; 325[8]; 451; 464[12]]). Ja, gegen die Gleichung *Eriphyle* = *Epigonoi* spricht sogar eine Tatsache, über die die Verteidiger dieser Gleichung sich, wie mir scheint, oft zu leichtfertig hinwegsetzen (vgl. Pearson I 132[1]; Schmid, *GGL* I 2, 437[7]), die Tatsache nämlich, dass für den römischen Dichter Accius ausser einer Tragödie *Epigoni*—die, wie man aus Cic. *De opt. gen. or.* 18 schliessen darf, eine Nachbildung des gleichnamigen sophokleischen Stückes war (siehe *TrGF* IV p. 184)—auch eine *Eriphyla* bezeugt ist: wenn die sophokleische *Eriphyle* mit seinen *Epigonoi* identisch wäre, müsste man dieselbe Identität auch bei Accius annehmen.[6]

Dieselbe Zurückhaltung sollte man auch bei der Annahme von Doppeltiteln beobachten. Überliefert sind uns für Sophokles nur vier Doppeltitel: Ἀτρεὺς ἢ Μυκηναῖαι, Μάντεις ἢ Πολύϊδος, Ναυσικάα ἢ Πλύντριαι, Πανδώρα ἢ Σφυροκόποι. Nur für diese vier Dramen ist also
190 ein Doppeltitel | gesichert: die von Toup vermutete Identität des Ἀχαιῶν σύλλογος mit den Σύνδειπνοι—mag sie auch noch so wahrscheinlich sein (siehe *TrGF* IV pp. 163 und 425)—muss aus dem Spiele bleiben, ganz zu schweigen von Bruncks Annahme eines Dramas Νίπτρα ἢ Ὀδυσσεὺς ἀκανθοπλήξ (siehe *TrGF* IV p. 373); und auch die drei überlieferten Helena-Titel—Ἑλένης ἀπαίτησις, Ἑλένης ἁρπαγή, Ἑλένης

---

[5] A.C. Pearson (ed.), *The Fragments of Sophocles* I (Cambridge 1917), p. XIX (wo «alternative title» übrigens ein irreführender Ausdruck ist: es handelt sich hier ja
189 nicht um einen 'offiziellen' zweiten Titel, wie bei Ἀτρεὺς ἢ Μυκηναῖαι u. dgl. | [siehe weiter unten], sondern, wie Pearson auch selber ausdrücklich sagt, um «the results of lapse of memory, carelessness of citation, or confusion by a copyist»). Wenn Pearson dann fortfährt: «but hesitation is pardonable before we accept the identification of the *Theseus* with the *Phaedra*» etc. (Sperrung St. R.), so illustriert das aufs schönste den grundlegenden Unterschied seiner Haltung mit der hier empfohlenen: für Pearson ist «hesitation» offenbar etwas was man in diesen Fragen möglichst vermeiden soll, für mich dagegen eine unentbehrliche Vorbedingung für eine reinliche Trennung von Überlieferung und Konjektur.

[6] Was O. Ribbeck, *Die römische Tragödie im Zeitalter der Republik* (Leipzig 1875), 487ff., der Welckers Gleichsetzung übernahm, denn auch konsequent getan hat.

γάμος—wird man, wenn man feststellen will, was uns überliefert ist, wohl oder übel als drei verschiedene Stücke zählen müssen.

Wenn man nach diesen Prinzipien verfährt, ergibt sich dass uns die Titel von 115 verlorenen Stücken sicher überliefert sind (siehe Anhang I). Zusammen mit den 7 erhaltenen Tragödien macht das 122—also eine Zahl die kaum von der der *Suda* abweicht. Leider können wir trotzdem nicht sicher sein, dass wir damit fast alle Titel von Sophokles' Stücken kennen, denn es ist natürlich gut möglich, dass diese Liste von 122 Titeln noch Alternativ-Titel oder Personennamen statt Titel enthält. Aber dass wir in dieser Liste den weitaus grössten Teil der sophokleischen Titel vor uns haben, darf man doch wohl mit einer gewissen Zuversicht annehmen.

Wenn dem aber so ist, fällt es auf, dass in unseren Quellen nur
13 Stücke | ausdrücklich als Satyrspiele bezeichnet werden,[7] während 83
wir doch mindestens etwa die doppelte Zahl | erwarten. Pearson (I 191
p. XVI; vgl. p. XXII) wollte das mit der Annahme erklären, dass schon die alexandrinische Bibliothek nicht mehr alle sophokleischen Satyrspiele besessen habe, und berief sich dafür auf eine Bemerkung

[7] Ἄμυκος, Ἀμφιάρεως, Διονυσίσκος, Ἐπὶ Ταινάρῳ, Ἡρακλείσκος, Ἡρακλῆς, Ἰχνευταί, Κηδαλίων, Κρίσις, Κωφοί, Μῶμος, Σαλμωνεύς, Ὕβρις. Auch hier hat die Vermengung von Überliefertem mit Konjekturalem zu den verschiedensten Angaben geführt: Pearson (I p. XXI) nennt als «universally admitted or strictly proved to be satyric» 16 Stücke (in seiner Liste fehlen Ἐπὶ Ταινάρῳ und Ἡρακλείσκος, und sind Ἀχιλλέως ἐρασταί, Ἑλένης γάμος, Ἔρις, Πανδώρα und Τήλεφος hinzugefügt) und Schmid (*GGL* I 2, 325) behauptet «Titel von Satyrspielen können wir mit Sicherheit noch 15 nachweisen» (es folgt Pearsons Liste ohne Τήλεφος und mit dem Zusatz ἐπὶ Ταινάρῳ zu Ἡρακλῆς [Naucks Konjektur, siehe oben]); v. Blumenthal (*RE*, *s.v.* Sophokles, 1079, 55ff.) zählt 16 sichere Satyrspiele (er lässt Ἡρακλῆς weg und fügt
Ἄδμητος, | Ἀχιλλέως ἐρασταί, Ἑλένης γάμος und Τήλεφος hinzu); sogar P. 191
Guggisberg (*Das Satyrspiel* [Diss. Zürich 1947], 99), der bestrebt ist, Bezeugtes von Mutmasslichem zu trennen, behauptet «Als Satyrspiele sind urkundlich direkt zwölf... gesichert» (er setzt Ἡρακλῆς gleich mit Ἐπὶ Ταινάρῳ); D.F. Sutton, in seiner «Handlist of Satyr Plays» gibt unter der Überschrift 'Demonstrably Satyric' eine Liste von 20 Titeln, in der Ἐπὶ Ταινάρῳ fehlt und 8 konjekturale Satyrspiele—Ἄδμητος, Ἀχιλλέως ἐρασταί, Δαίδαλος, Ἑλένης γάμος, Ἰάμβη, Ἴναχος, Πανδώρα, Σύνδειπνοι—erscheinen (*HSCP* 78, 1974, 140); in *The Greek Satyr Play* desselben Verfassers (*Beitr. zur Klass. Philol.* 90, Meisenheim am Glan 1980) finden wir (S. 36) als "known Sophoclean satyr plays" 15 Stücke aufgezählt (denen man noch den versehentlich ausgefallenen *Salmoneus* [vgl. S. 56] hinzufügen muss): die äusserst hypothetischen Fälle Ἄδμητος, Δαίδαλος, Ἰάμβη und Σύνδειπνοι bilden hier, zusammen mit F 730 a–g, eine besondere Gruppe, die "with a reasonable degree of certainty" als satyrisch betrachtet werden könne; V. Steffen schliesslich hat in seine *Satyrographorum Graecorum reliquiae* (Poznań 1935) nicht weniger als 28 sophokleische Titel aufgenommen, und in seinen *Satyrographorum Graecorum Fragmenta* (1952) sind es immer noch 24.

Elmsleys in seinem *Medea*-Kommentar. Elmsley hat dort[8] anlässlich der Mitteilung in der Hypothesis zur *Medea*, das zugehörige Satyrspiel *Theristai* sei nicht erhalten, darauf hingewiesen, dass die *Vita* des Euripides (Ed. Schwartz (ed.), *Scholia in Euripidem* I [Berlin 1887], p. 4, 8ff.) angibt, von den 92 euripideischen Dramen seien 70
84 Tragödien und 8 | Satyrspiele erhalten, und daraus mit Recht geschlossen, dass die bereits für die Alexandriner verlorenen euripideischen Stücke hauptsächlich Satyrspiele waren. *So far so good.* Aber etwas Entsprechendes nahm Elmsley nun auch für Aischylos an, wofür er sich stützte auf die Mitteilung in dessen *Vita* (§ 13; *Aeschyli Tragoediae*, ed. U. de Wilamowitz-Moellendorff [Berlin 1914], p. 5, 8ff. = *Aeschyli septem quae supersunt tragoedias* ed. D. Page [Oxford 1972], p. 333, 2ff.) ἐβίω δὲ ἔτη ξγʹ, ἐν οἷς ἐποίησε δράματα οʹ καὶ ἐπὶ τούτοις
192 σατυρικὰ ἀμφὶ τὰ εʹ. | Das ist aber ein äusserst verdächtiger Text: mit Recht haben hier Viele Anstoss genommen an der globalen Angabe ἀμφὶ τὰ (wofür übrigens einige Handschriften die Variante ἀμφίβολα bieten, in der sich möglicherweise ein Element des ursprünglichen Wortlauts erhalten hat). Andere halten die Zahl 5 für korrupt (so z.B. Page), und Wilamowitz stellt resigniert fest «corruptela insanabilis». Auf einen solchen Text kann man nicht bauen, und Elmsleys Annahme, dass von Aischylos in der alexandrinischen Bibliothek nur noch 5 Satyrspiele vorhanden waren, verliert damit ihre Grundlage. Dieser Annahme widerspricht übrigens auch die Tatsache, dass der Κατάλογος τῶν Αἰσχύλου δραμάτων (p. 7f. Wil. = 335 Page)—der doch ohne Zweifel auf alexandrinische Gelehrsamkeit, wahrscheinlich auf die *Pinakes* des Kallimachos, zurückgeht—mindestens 10 Satyrspiele enthält.[9] Und noch ein weiterer Einwand kommt hinzu: dass Stücke verloren gegangen seien, wird uns nur für Euripides berichtet—in unseren Testimonien über Aischylos und Sophokles hören wir nichts dergleichen. Dann ist es aber methodisch geboten erst einmal davon auszugehen, dass die alexandrinischen Gelehrten sämtliche aischyleischen und sophokleischen Dramen besassen, und nicht, wie Elmsley bei Aischylos und Pearson bei Sophokles, von vornherein mit einem voralexandrinischen Verlust von Stücken zu rechnen.

Die Diskrepanz zwischen der Gesamtzahl der uns überlieferten sophokleischen Titel und der Zahl der ausdrücklich als Satyrspiel

---

[8] *Euripidis Medea* (Oxonii 1818), 71 (= Lipsiae [2]1822, 56).

[9] Ἀμυμώνη, Δικτυουλκοί, Θεωροὶ ἢ Ἰσθμιασταί, Κερκυών, Κίρκη σατυρική, Κήρυκες, Λέων, Λυκοῦργος, Πρωτεύς, Σφίγξ.

bezeichneten Stücke lässt sich auch ganz einfach und natürlich ohne eine solche Hypothese erklären, nämlich mit der Annahme, dass bei vielen uns überlieferten Titeln die Bezeichnung 'Satyrspiel' weggeblieben ist, genau wie bei den *Diktyulkoi* und *Isthmiastai* des Aischylos,
die in | unseren Quellen niemals als Satyrspiele bezeichnet werden 193
und deren Satyrspielcharakter erst die Papyri erwiesen haben. Und auch sonst wird der Zusatz σατυρικός (-ή) oder σάτυροι in unseren Quellen sehr oft weggelassen, am auffallendsten in dem aischyleischen Κατάλογος, wo von den 10 sicheren Satyrspielen (siehe die letzte Fussnote) nur eines—*Kirke*—als solches bezeichnet ist; dass die *Amymone* des Aischylos ein Satyrspiel war, wissen wir nur durch die berühmte Didaskalie *P.Oxy.* 2256 fr. 3 (= DID C 6), 3 (die eine alte Vermutung
von Aloys | Hirt bestätigt hat): die übrigen Zeugen (Aeschyl. Fr. 85
13–15 N.$^2$) nennen das Stück nur Ἀμυμώνη *tout court;* von den 5 Zeugen, die wir für den sophokleischen *Momos* besitzen, fügt nur einer (F 424) zu dem Titel das Wort σατυρικός hinzu, bei dem *Kedalion* tut das nur einer (F 326) von 6 Zeugen, usw. usw.

Wenn man dies alles bedenkt, kann meiner Ansicht nach kein Zweifel daran sein, dass man die fehlenden Satyrspiele des Sophokles (und des Aischylos) in erster Linie unter den uns überlieferten Titeln suchen muss. Dass hat man natürlich auch schon längst getan, aber immer nur gleichsam instinktiv. Es schien mir nicht überflüssig, die Berechtigung dieser Praxis einmal prinzipiell zu begründen, zumal sich daraus eine wichtige methodische Konsequenz ergibt: wenn nämlich eine begründete Vermutung besteht, dass ein überlieferter sophokleischer (oder aischyleischer) Titel ein Satyrspiel war, dann wird diese Vermutung durch die hier vorgelegten allgemeinen Erwägungen erheblich verstärkt (jedenfalls mehr als wenn man mit Pearson [bzw. Elmsley] annimmt, dass eine ganze Reihe von Satyrspielen gar nicht unter den überlieferten Titeln vorkomme). Auf diese Art wird es fast sicher, dass Ἀχιλλέως ἐρασταί und Πανδώρα Satyrspiele waren, und
für den *Inachos* in hohem Grade wahrscheinlich.[10] | Weitere nicht 194
unwahrscheinliche Kandidaten, die man aus dem Titel, den Angaben über den Inhalt, oder dem Ton einzelner Fragmente erschlossen hat, sind Ἑλένης γάμος, Καμικοί, Κέρβερος, Ποιμένες, Σίσυφος, Σύνδειπνοι, Ὑδροφόροι, Φινεύς. Aber auch hinter anderen, uns eventuell ganz tragisch anmutenden, Titeln können Satyrspiele stecken! Wer

[10] Vgl. O. Taplin, *The Stagecraft of Aeschylus* (Oxford 1977), 431[3]; B. Seidensticker, in G.A. Seeck (Hrsg.), *Das griechische Drama* (Darmstadt 1979), 218.

wäre z.B. ohne das ausdrückliche Zeugnis unserer Quellen je auf den Gedanken gekommen, in dem *Amphiareos* und dem *Herakles* des Sophokles oder in dem aischyleischen *Lykurgos* Satyrspiele zu vermuten?

## II

Mit der Feststellung, welche sophokleischen Titel als sicher überliefert zu betrachten sind, und der Widerlegung der Hypothese, dass ein beträchtlicher Teil der sophokleischen Satyrspiele den alexandrinischen Philologen unbekannt gewesen sei, haben wir eine einigermassen feste Grundlage gewonnen, um uns ein Bild davon zu machen, welche Stoffe Sophokles für seine Dramen benutzt hat.

Die 122 sicher überlieferten Titel lassen sich in folgende Gruppen
86 einteilen: |

1. Trojanischer Sagenkreis: sicher Αἴας, Αἴας Λοκρός, Αἰχμαλωτίδες, Ἀλέξανδρος, Ἀντηνορίδαι, Ἀχαιῶν σύλλογος, Ἀχιλλέως ἐρασταί, Ἑλένης ἀπαίτησις, Ἑλένης ἁρπαγή, Ἑλένης γάμος, Ἠλέκτρα, Ἰφιγένεια, Κρίσις, Λάκαιναι, Λαοκόων, Μέμνων, Ναύπλιος πυρκαεύς, Ναυσικάα, Νίπτρα, Ὀδυσσεὺς ἀκανθοπλήξ, Ὀδυσσεὺς μαινόμενος, Παλαμήδης, Ποιμένες, Πολυξένη, Πρίαμος, Σίνων, Σύνδειπνοι, Τρωΐλος, Φαίακες, Φιλοκτήτης, Φιλοκτήτης ὁ ἐν Τροίᾳ, Φρύγες (32 Stücke); vermutlich Αἰθίοπες, Ἀνδρομάχη, Ἔρις, Ἑρμιόνη, Εὐρύαλος, Εὐρυσάκης, Κλυταιμήστρα, Μῶμος, Ναύπλιος καταπλέων,[11] Πηλεύς, Σκύριοι, Τεῦκρος, Χρύσης
195 (13 Stücke).[12] |

2. Thebanischer Sagenkreis: Ἀλκμέων, Ἀμφιάρεως, Ἀντιγόνη, Ἐπίγονοι, Ἐριφύλη, Οἰδίπους Τύραννος (6).

3. Argonauten: sicher Ἄμυκος, Κολχίδες, Λημνίαι α´β´, Ῥιζοτόμοι, Σκύθαι, Φινεύς α´β´ (8); vermutlich Ἀθάμας α´β´,[13] Φρίξος (3).

4. Herakles: sicher Ἡρακλεΐσκος, Ἡρακλῆς, Τραχινίαι (3); vermutlich Ἀμφιτρύων, Ἐπὶ Ταινάρῳ, Ἰφικλῆς, Κέρβερος (4).

5. Tantalos, Pelops etc. (sofern nicht zu Gruppe 1 gehörend): Ἀτρεύς, Θυέστης α´β´γ´, Νιόβη, Οἰνόμαος, Τάνταλος (7).

6. Attische Sagen: sicher Αἰγεύς, Θησεύς, Ἴων, Οἰδίπους ἐπὶ Κολωνῷ, Πρόκρις, Τηρεύς, Τριπτόλεμος, Φαίδρα (8); vielleicht Δόλοπες, Κρέουσα (2).

[11] Dieses Stück könnte eventuell auch zu den *Telephos*-Dramen (Gruppe 9) gehört haben: siehe *TrGF* IV p. 354.

[12] Über den *Telephos* siehe die übernächste Fussnote.

[13] Einer der beiden Ἀθάμαντες kann auch ein Dionysos-Drama gewesen sein: siehe weiter unten.

7. Sagen um Minos: Δαίδαλος, Καμικοί, Μάντεις, Μίνως (4).

8. Perseus: sicher Ἀκρίσιος, Ἀνδρομέδα, Δανάη (3); vermutlich Λαρισαῖοι (1).

9. Telephos: sicher Ἀλεάδαι, Τήλεφος[14] (2); vermutlich Μυσοί (1).[15] | 87

10. Verschiedenes: Διονυσίσκος, Εὔμηλος, Ἠριγόνη, Θαμύρας, Ἴναχος, Ἰξίων, Ἰοβάτης, Ἱππόνους, Ἰχνευταί, Κηδαλίων, Μελέαγρος, Οἰκλῆς, Πανδώρα, Σαλμωνεύς, Σίσυφος, Τυνδάρεως, Τυρώ α΄β΄, Φοῖνιξ (19).

11. Unklar: Κωφοί, Μοῦσαι, Τυμπανισταί, Ὕβρις, Ὑδροφόροι, Φθιώτιδες (6). | 196

Da springt sofort der überragende Anteil des trojanischen Sagenkreises—fast 28% bzw. 37% der sicher überlieferten Titel—in die Augen. Er ist auch erheblich grösser als bei Aischylos und Euripides: von den 80 sicher überlieferten aischyleischen Titeln können wir mit Sicherheit 18 und vielleicht 21, d.h. 22% bzw. 26%, dem trojanischen Sagenkreis zuweisen;[16] für Euripides (78 sicher überlieferte Titel) lauten diese Zahlen 15 und 17 (19% bzw. 22%).[17]

Andere auffallende Unterschiede mit den beiden anderen Tragikern oder mit einem der beiden sind:

a) die geringe Rolle der Dionysos-Sage. Diesem Sagenkreis lässt sich mit Sicherheit nur ein Stück, der *Dionysiskos*, zuweisen, wozu vielleicht noch eines der beiden *Athamas*-Dramen kommt (vgl. *TrGF* IV p. 100):[18] Aischylos dagegen hatte den Stoff für mindestens 8, vielleicht sogar für 10 seiner Dramen der Dionysos-Sage entnommen[19] (bei Euripides ist der Anteil der Dionysos-Sage ebenso gering

---

[14] Obwohl es möglich bleibt, dass dies Stück, ebenso wie die gleichnamigen Tragödien des Aischylos und des Euripides, von der Verwundung und Heilung des Telephos durch Achill handelte (und also zu Gruppe 1 gehörte), ist dies weniger wahrscheinlich geworden durch die Entdeckung, dass Sophokles eine ganze *Telepheia* geschrieben hat. Denn da zu dieser Trilogie so gut wie sicher ausser dem *Telephos* auch die *Aleaden* gehört haben, liegt es nahe anzunehmen, dass, ebenso wie die *Aleaden*, die ganze Trilogie der Vorgeschichte des Telephos gewidmet war, die ja Stoff genug zu mehreren Dramen bietet.

[15] Siehe auch oben Anm. 11.

[16] Sicher Ἀγαμέμνων, Θρῇσσαι, Εὐμενίδες, Ἰφιγένεια, Κίρκη, Μέμνων, Μυρμιδόνες, Ὅπλων κρίσις, Ὀστολόγοι, Παλαμήδης, Πηνελόπη, Πρωτεύς, Τήλεφος, Φιλοκτήτης, Φρύγες, Χοηφόροι, Ψυχαγωγοί, Ψυχοστασία; höchstwahrscheinlich Κᾶρες, vielleicht Ἔπειος und Σαλαμινίαι.

[17] Sicher Ἀλέξανδρος, Ἀνδρομάχη, Ἑκάβη, Ἑλένη, Ἠλέκτρα, Ἰφιγένεια ἡ ἐν Αὐλίδι, Ἰφιγένεια ἡ ἐν Ταύροις, Κύκλωψ, Ὀρέστης, Παλαμήδης, Πρωτεσίλαος, Σκύριοι, Τήλεφος, Τρῳάδες, Φιλοκτήτης; vielleicht Ἔπειος und Φοῖνιξ.

[18] Welckers Annahme, dass die sophokleischen Ὑδροφόροι dasselbe Thema hatten wie die aischyleischen, beruht einzig und allein auf der Gleichheit des Titels; dass Dionysos in dem Stück genannt wurde (F 674), beweist natürlich nichts.

[19] Sicher Βάκχαι, Βασσάραι, Ἠδωνοί, Λυκοῦργος, Νεανίσκοι, Πενθεύς, Σεμέλη ἢ Ὑδροφόροι, Τροφοί; vielleicht Ἀθάμας und Ξάντριαι.

wie bei Sophokles: ausser den *Bakchen* kommt bei ihm nur noch die *Ino* in Frage).

b) der erhebliche Anteil attischer Stoffe (Gruppe 6: 6,6% bzw. 8,2%), die bei Aischylos nur eine untergeordnete Rolle spielten (sicher
197 nur Ἐλευσίνιοι, Πέρσαι, Ὠρείθυια; vielleicht | noch Κερκυών; daneben hatte Aischylos Attisches in die *Eumeniden* und vielleicht auch in den
88 *Prometheus Pyrphoros* | eingearbeitet). Die Tendenz setzt sich fort: bei Euripides ist der Anteil attischer Stoffe noch bedeutend grösser als bei Sophokles (sicher 10, vielleicht sogar 11 Stücke,[20] d.h. 13% bzw. 14%).

Ein weiterer und, wie mir scheint, oft nicht genug beachteter Unterschied gegen Aischylos zeigt sich bei näherer Betrachtung von Sophokles' 'trojanischen' Stücken. Hier sehen wir nämlich, dass Sophokles seine Stoffe nur verhältnismässig selten aus Homer geschöpft hat. Sichere Dramatisierungen homerischer Episoden sind nur Ναυσικάα (nach dem ζ der *Odyssee*) und Νίπτρα (nach dem τ der *Odyssee*), und dazu kommen vermutlich noch die Φαίακες: das sind also höchstens (bei 32 Stücken) 9% und im Mindestfall (bei 45 Stücken) 6,7% seiner 'trojanischen' Dramen und 2,4% der sicher überlieferten Titel—für seine übrigen 'trojanischen' Stücke (24% bzw. 34% der sicher überlieferten Titel) hat Sophokles den Stoff dem epischen Kyklos entnommen. Da bietet Aischylos ein ganz anderes Bild: von seinen 18 sicher 'trojanischen' Dramen (oben S. 271) lassen sich 7 (d.h. 39%, und 8,75% der sicher überlieferten Titel) unmittelbar auf homerische Episoden zurückführen[21] (und drei weitere Dramen—Κᾶρες, Νηρεΐδες und Σίσυφος πετροκυλιστής—sind vermutlich von Homer angeregt); nur 11 seiner 'trojanischen' Dramen (14% der sicher überlieferten
198 Titel) stammen aus dem Kyklos. Bei Euripides dagegen | spielt Homer als Lieferant dramatischer Stoffe eine ebenso geringe Rolle wie bei Sophokles: nur eines seiner Stücke—der *Kyklops*—geht sicher und ein anderes—der *Phoinix*—vielleicht auf Homer zurück (d.h. 1,3% bzw. 2,6% der sicher überlieferten Titel).

Was wir so an Hand der überlieferten Titel feststellen können, wirft auch ein Licht auf zwei antike Testimonien. Bei Athenaios (VII

---

[20] Sicher Αἰγεύς, Ἐρεχθεύς, Ἡρακλεῖδαι, Θησεύς, Ἱκετίδες, Ἱππόλυτος α'β', Ἴων, Πειρίθους, Σκίρων; vielleicht Ἀλόπη.

[21] Κίρκη (*Odyssee* κ), Μυρμιδόνες (*Ilias* Π-Σ), Ὀστολόγοι (entweder Odysseus als Bettler oder, wahrscheinlicher, die Bestattung der getöteten Freier), Πηνελόπη (genauer Inhalt unbekannt; aber Penelope ist eine ausgesprochen homerische Gestalt, und Aeschyl. Fr. 187 N.[2] jedenfalls eine deutliche Reminiszenz an Hom. ξ 199; τ 172ff.), Πρωτεύς (δ 351ff.), Φρύγες (*Ilias* Ω), Ψυχαγωγοί (*Odyssee* λ).

277 e = T 136,8f.) sagt der Deipnosophist Zoilos, Sophokles habe
soviel Freude an dem epischen Kyklos gehabt, dass er ganze Dramen
in der Nachfolge des Kyklos gedichtet habe[22] (eine Bemerkung, der
wir die erste, von Casaubonus unternommene, Sammlung der
Sophoklesfragmente verdanken: siehe *TrGF* IV | p. 9). Sieht man 89
ab von der falschen—und wohl auch kaum beabsichtigten—Suggestion
als hätten die anderen Tragiker keine Dramen aus dem Kyklos
gemacht, dann steht hinter dieser Bemerkung offenbar die richtige
Beobachtung einer besonderen Vorliebe des Sophokles für kyklische
Stoffe (d.h. für solche aus dem trojanischen Kyklos; der thebanische
spielt bei Sophokles gerade eine geringere Rolle als bei Aischylos
und Euripides):[23] denn auch Euripides hat seine Stoffe zwar häufiger
dem trojanischen Kyklos entnommen als Aischylos, aber doch be-
deutend weniger oft als Sophokles.[24] | 199

Das zweite Testimonium ist der Paragraph der *Vita* des Sophokles, der von seiner Homernachfolge handelt (§ 20 = T 1,80ff.). Er fängt an mit dem seltsamen Satz (Pearson, I p. XXIII[2], nennt ihn «unintelligible») τὸ πᾶν μὲν οὖν Ὁμηρικῶς ὠνόμαζε, in dem möglicherweise eine Korruptel steckt (statt ὠνόμαζε hat Bergk οἰκονομεῖ, Michaelis ᾠκονόμησε vorgeschlagen, und Lechner wollte Ὁμηρικὸς ὠνομάζετο lesen). Dieser Satz wird dann begründet mit den Worten τούς τε γὰρ μύθους φέρει κατ' ἴχνος τοῦ ποιητοῦ· καὶ τὴν Ὀδύσσειαν δὲ ἐν πολλοῖς δράμασιν ἀπογράφεται. Angesichts der soeben festgestellten Tatsache, dass nicht mehr als 2 oder 3 sophokleische Stücke von der *Odyssee* inspiriert waren, kann der zweite Teil dieses Satzes nicht bedeuten, dass Sophokles zu vielen seiner Dramen den Stoff aus der *Odyssee* genommen habe.[25] Es müssen vielmehr die vielen

[22] Pearsons handgreiflich falsche Wiedergabe (I p. XXIII) «to such an extent that throughout the whole of a play he would follow closely the epic narrative» ist offenbar von dem Wunsch diktiert, dies Zeugnis in Einklang zu bringen mit T 1,80f.: vgl. unten S. 276, Anm. 32.

[23] Bei Sophokles lassen sich 6 Stücke (5% der sicher überlieferten Titel) auf den thebanischen Kyklos zurückführen (oben Gruppe 2); bei Aischylos ebenfalls 6 (7,5%): Ἀργεῖοι, Ἐπίγονοι, Ἑπτὰ ἐπὶ Θήβας, Λάιος, Οἰδίπους, Σφίγξ; bei Euripides 7 oder 8 (9% bzw. 10%): auf jeden Fall die beiden Ἀλκμέωνες, Ἀντιγόνη, Οἰδίπους, Ὑψιπύλη, Χρύσιππος, Φοίνισσαι, vielleicht auch Κάδμος.

[24] Sicher für 14, vielleicht für 15 Stücke (nämlich die oben S. 271 aufgezählten Titel ohne die 'homerischen' Stücke Κύκλωψ und Φοῖνιξ), d.h. 18% bzw. 19% der sicher überlieferten Titel.

[25] Was Pearsons Übersetzung «and in several of his plays he produces an exact copy of the *Odyssey*» (I p. XXIII) zumindest suggeriert (vgl. auch den Ersatz von πολλοῖς durch «several», der, wie es scheint, den bei dieser Deutung entstehenden

Anklänge an einzelne Züge, Motive, Wendungen u. dgl. der *Odyssee* gemeint sein, von denen der Verfasser der *Vita* auch gleich in dem nächsten Satz ein Beispiel gibt: παρετυμολογεῖ δὲ καθ' Ὅμηρον (τ 406ff.)
90 καὶ τοὔνομα τοῦ Ὀδυσσέως (F 965): |

> ὀρθῶς δ' Ὀδυσσεύς εἰμ' ἐπώνυμος κακῶν·
> πολλοὶ γὰρ ὠδύσαντο δυσμενεῖς ἐμοί.

Darauf deutet auch die Fortsetzung ἠθοποιεῖ τε καὶ ποικίλλει καὶ τοῖς ἐπινοήμασι τεχνικῶς χρῆται Ὁμηρικὴν ἐκματτόμενος χάριν. ὅθεν εἰπεῖν † Ἰωνικόν τινα † μόνον Σοφοκλέα τυγχάνειν Ὁμήρου μαθητήν. καὶ ἄλλοι μὲν πολλοὶ μεμίμηνταί τινα τῶν πρὸ αὐτῶν ἢ τῶν καθ' αὐτούς, μόνος δὲ Σοφοκλῆς ἀφ' ἑκάστου τὸ λαμπρὸν ἀ π α ν θ ί ζ ε ι· καθ'
200 ὃ καὶ μέλιττα ἐλέγετο: für den | unbekannten Kritiker, dem die *Vita* hier folgt, bestand die Homernachfolge des Sophokles offenbar in der Entlehnung von einzelnen Elementen und Kunstmitteln, durch die er seinen Stücken eine homerische χάρις verliehen hat.[26] Etwas ähnliches muss auch der Akademiker Polemon mit seinem Ausspruch gemeint haben (T 115), Homer sei ein epischer Sophokles und Sophokles ein tragischer Homer. Und wenn Eustathios, wie er das so oft tut, Sophokles φιλόμηρος oder τοῦ Ὁμήρου ζηλωτής nennt oder sonst von seiner Homernachfolge spricht, so bezieht sich das auch immer auf Einzelelemente, die er bei Sophokles nachgeahmt findet (siehe Anhang II). Eustathios ist damit ein Vorläufer der modernen Untersuchungen zur Homernachfolge des Sophokles—angefangen mit Henri Estiennes *De Sophoclea imitatione Homeri, seu de Sophoclis locis imitationem Homeri habentibus, dissertatio*,[27]—die gezeigt haben, dass die Entlehnung einzelner Elemente aus Homer bei ihm auf Schritt und Tritt begegnet[28]—ein faszinierendes Thema, dessen Bearbeitung noch

---

Widerspruch mit den Tatsachen abschwächen soll); und wenn Welcker zu diesem Satz der *Vita* bemerkt (*Die griechischen Tragödien* 87) «Aus der Odyssee finden wir drey Tragödien genommen», so hat er ihn offenbar ebenso verstanden, und den Widerspruch zwischen πολλοῖς und 'drei' auf sich beruhen lassen . . .

[26] Mit der Erklärung von Sophokles' Beinamen 'Biene' aus diesem ἀπανθίζειν steht der Anonymus ganz allein: normal wird er aus Sophokles' 'Süsse' erklärt (T 2,5; 109; 111; 112; in T 110 ist die Erklärung unverständlich).

[27] = Henrici Stephani *Annotationes in Sophoclem & Euripidem* . . . (1568), 86–95.

[28] Besonders bekannte Fälle in den Fragmenten sind F 965 ~ τ 406ff. (vgl. oben; Sophokles lässt Odysseus selber die Etymologisierung seines Namens geben, die Homer dem namengebenden Grossvater in den Mund legt) und F 453–454 ~ λ 119ff. (die Ereignisse, die bei Homer Teiresias prophezeit, sind dramatische Handlung geworden; Aischylos dagegen hatte in seinen Ψυχαγωγοί den prophezeienden Teiresias auf die Bühne gebracht, also die homerische Handlung selber dramatisiert); in die

kaum über | Stellensammlungen hinausgekommen ist: | «De Sophocle 91/201
Homeri discipulo è il lavoro che vorrei fare, ma una vita non basterebbe» war ein Stossseufzer des alten Eduard Fraenkel![29]

Doch wir müssen noch einmal zu dem Satz der *Vita* zurückkehren, von dem wir ausgegangen sind. Was die Worte καὶ τὴν Ὀδύσσειαν δὲ ἐν πολλοῖς δράμασιν ἀπογράφεται bedeuten, ist inzwischen klar geworden. Aber was ist mit dem ersten Teil jenes Satzes—τούς τε γὰρ μύθους φέρει κατ᾽ ἴχνος τοῦ ποιητοῦ—gemeint? Da ὁ ποιητής bei einem nacharistotelischen Autor doch nur noch den Dichter der *Ilias* und der *Odyssee* und nicht den ganzen epischen Kyklos bezeichnen kann, bedeuten auch diese Worte offenbar nicht, was sie auf den ersten Blick zu bedeuten scheinen, nämlich dass Sophokles den Stoff seiner Dramen aus Homer geschöpft habe und dabei seiner Quelle genau gefolgt sei. Vielmehr werden wir mit Welcker (*Die griechischen Tragödien*, 87) annehmen müssen, dass der Urheber dieser Bemerkung die in *Ilias* und *Odyssee* verstreuten Hinweise und Anspielungen auf andere Episoden des trojanischen Sagenkreises und auf andere Sagen überhaupt meinte.[30] Nach der Ansicht dieses Kritikers hätte Sophokles also überall, wo er bei Homer auf eine solche Anspielung stiess, den Hinweis sofort aufgenommen und die angedeutete Episode zum Gegenstand eines Dramas gemacht (nur so kann ich mir den Ausdruck κατ᾽ ἴχνος τοῦ ποιητοῦ erklären).[31] Nun gibt es bei Homer tatsächlich eine ganze Reihe Anspielungen dieser Art. Welcker erinnerte z.B. an die Themen des *Meleagros*, des | *Iobates* und des *Thamyras*, 202
die respektive in I 543ff., Z 155ff. und B 594ff. berührt werden; ebenso könnte man etwa die Κρίσις auf Ω 28–30, den Ὀδυσσεὺς ἀκανθοπλήξ auf λ 134–6 und die *Elektra* auf α 29ff. zurückführen.

---

Σύνδειπνοι, deren Thema aus den *Kyprien* stammt, hat Sophokles, wie es scheint, die Episode θ 75ff. eingearbeitet (siehe P. Von der Mühll, *Ausgewählte kleine Schriften* [*Schweizer. Beitr. zur Altertumswiss.* 12] (Basel 1976), 150f.); meistens können wir in den Fragmenten natürlich nur blosse wörtliche Anklänge feststellen, z.B. die Formel ἄναξ ἀνδρῶν F 221,22, den Ausdruck νὺξ θήλεια F 1053 (der vermutlich auf dem homerischen θῆλυς ἐέρση [ε 467] beruht: siehe Pearson), den Vers (F | 155) γλώσσης 91
μελίσσῃ τῷ κατερρυηκότι (der stark A 249 τοῦ καὶ ἀπὸ γλώσσης μέλιτος γλυκίων ῥέεν αὐδή erinnert [und also vielleicht ebenfalls auf Nestor bezogen war?]) u. dgl.

[29] *Due seminari romani di Eduard Fraenkel*..., Sussidi eruditi 28 (Roma 1977), 15 (zu *Aj.* 512); vgl. auch *ibid.*, 26 (zu *Aj.* 758ff.).

[30] Zu einer solchen Auffassung der Homernachfolge bei den Tragikern vgl. Procl. *In Plat. Remp.* I p. 171,18ff. Kroll οὐχ οἱ τραγῳδιοποιοὶ μόνον πολλὰ τῶν παρ᾽ Ὁμήρῳ βραχείας μνήμης ἠξιωμένα σκηνὰς καὶ ὑποθέσεις ἐποιήσαντο τελείας.

[31] Was man sich bei Pearsons Interpretation—«His plots follow in the tracks of Homer» (I p. XXIII)—denken soll, ist mir nicht klar.

Aber schon diese Beispiele zeigen wie gezwungen die Hypothesen sind, zu denen diese Methode führt. Ihrem Urheber lag offenbar daran, Sophokles' Abhängigkeit von Homer so gross wie möglich erscheinen zu lassen: wollte er etwa die von Anderen—mit Recht, wie wir sahen—betonte stoffliche Abhängigkeit vom epischen Kyklos
92 nicht wahr haben?[32] |

Bemerkenswert ist schliesslich noch, dass Sophokles den Stoff für seine wenigen 'homerischen' Stücke aus der *Odyssee* und nicht aus der *Ilias* geschöpft hat. Bei den 'homerischen' Dramen des Aischylos stammen die Stoffe zwar überwiegend ebenfalls aus der *Odyssee*, aber mindestens zwei Stücke, *Myrmidonen* und *Phryger*, hatten Episoden der *Ilias* zum Inhalt, und zwar ganz wesentliche Episoden dieses Epos; in den *Phrygern* hat Aischylos das letzte Buch der *Ilias* dramatisiert, und in den *Myrmidonen* überhaupt das Kernstück der *Ilias*, die Aussendung des Patroklos und seinen Tod. Auch in solcher Wahl des Stoffes zeigt sich die viel stärkere Direktheit der Homernachfolge des Aischylos,[33] der in dieser Hinsicht viel eher die Bezeichnung 'tragischer Homer' verdienen würde. Die Tatsache, dass man nicht ihm sondern Sophokles diesen Namen beilegte und das Homerische gerade an Sophokles hervorhob, zeigt eben, dass man dabei nicht so sehr an die Stoffe als vielmehr an den Ton, die Farbe, die χάρις
203 der sophokleischen Dramen dachte. |

## III

Ferner verdanken wir den Fragmenten natürlich unsere Kenntnis des sophokleischen Satyrspiels. Bis zu der Veröffentlichung der *Ichneutai* (1912) wussten wir davon allerdings so gut wie nichts—nur das 1892 von Hugo Rabe aus dem *Lexicon Messanense* publizierte Fragment des *Dionysiskos* (F 171) liess etwas von Sophokles' Charme in dieser Gattung ahnen. Dann kam der Fund eines grossen Teiles der *Ichneutai*, der uns nicht nur Sophokles als Satyrspieldichter zeigte, sondern auch endlich Vergleichsmaterial zu dem euripideischen *Kyklops* bot, der bis

[32] Es ergibt sich also, dass die beiden Testimonien T 136,8f. und T 1,80ff. nicht nur nicht auf dasselbe hinauslaufen, wie Pearson meint (I p. XXIII; vgl. oben S. 273), sondern vielleicht sogar die Gegenpole in einer Diskussion über Sophokles' Quellen repräsentieren.

[33] Vgl. den Unterschied in der Bearbeitung von Teiresias Prophezeiung λ 100ff. (oben S. 274f., Anm. 28).

dahin das Bild, das man sich vom Satyrspiel machte, bestimmt hatte.
Die Erwartungen waren hochgespannt, vor allem natürlich bei denen,
die den *Kyklops* nicht sonderlich schätzten,[34] | wurden aber, nach 93
den ersten Reaktionen auf den neuen Fund zu urteilen, enttäuscht:
Bemängler des *Kyklops* wie Wilamowitz enthielten sich eines Werturteils,
während diejenigen die den *Kyklops* schätzten ganz offen aussprachen,
dass sie Euripides' Stück besser fanden.[35] | Inzwischen hat sich das 204
Urteil eher zugunsten der *Ichneutai* gewandelt.[36]

Aber lassen wir Werturteile beiseite, die ja letzten Endes weniger
über das Beurteilte als über die Urteilenden aussagen. Die grosse
Neuigkeit, die die *Ichneutai* brachten, war die Entdeckung des voll-
kommen unproblemati- | schen, unbeschwert-heiteren, ganz naturna- 94
hen Satyrspiels, wie es vermutlich vor Euripides die Regel gewesen

[34] Z.B. U. v. Wilamowitz-Moellendorff, in *Die griechische und lateinische Literatur und Sprache, Die Kultur der Gegenwart* I 8 (Leipzig/Berlin $^{3}$1912), 85: «Das Satyrspiel hat gewiss den Dichtern, die neben der Begabung für die Tragik auch goldenen Humor und naive Lustigkeit besassen, Gelegenheit zu höchst reizvollen Werken gegeben. Unglücklicherweise haben wir nur den *Kyklopen* des Euripides, dem jene Eigenschaften abgingen»; vgl. auch *Griechische Tragödien* III$^{6}$ (Berlin 1922), 13ff.

[35] Am krassesten Pearson (I 229): «However interesting the discovery of the new fragments may be, they will scarcely enhance the reputation of the poet. The dramatic value of the play is insignificant, and the comic relief not greatly exhilarating. It is fair to admit that the more amusing scenes probably occurred in the latter part of the play. . . . But the part which is preserved is less lively and entertaining than the *Cyclops*. . . . Yet, although it is impossible to rate highly the importance of the play as we know it, we must beware of pronouncing a final judgment on what is actually a torso, more particularly as the recovered fragment has merits of its own which may be pleaded in mitigation of an adverse verdict». Aber auch der erste Herausgeber, A.S. Hunt, hatte offenbar Mühe, nicht zu ungünstig über die *Ichneutai* zu urteilen
(*The Oxyrhynchus Papyri* IX [London 1912], | 33f.): «So far as the papyrus extends 204
there is nothing so amusing as the scene in the *Cyclops* where Silenus acts as cupbearer to Polyphemus. The imitation by the Satyrs of dogs upon the scent no doubt lent itself to fun of a rather boisterous kind, though there is throughout much less coarseness than in the drama of Euripides. . . . Small comic touches are also noticeable here and there. . . . But <!> there is a general air of light-heartedness and good humour which in the complete piece must have been very attractive».

[36] Vgl. etwa W. Schmid, *GGL* I 3, 1, 538f.; A. Lesky, *Die tragische Dichtung der Hellenen* (Göttingen $^{3}$1972), 503 («Seit wir die *Ichneutai* des Sophokles zum grössten Teil haben und uns eine Vorstellung von den *Diktyulkoi* und *Isthmiastai* des Aischylos machen können, haben wir ein Bild des attischen Satyrspiels gewonnen, hinter dem der *Kyklops* etwas zurückbleibt»); G.A. Seeck, in E. Vogt, *Griechische Literatur, Neues Handbuch der Literaturwiss.* 2 (Wiesbaden 1981), 185$^{5}$ («der 'Kyklops' des Euripides wirkt neben den Resten, die wir von Satyrspielen des Aischylos ("Netzzieher") und Sophokles ("Spürhunde") besitzen, etwas blass»). Damit hat sich Th. Bergks Prophezeiung erfüllt (*Griech. Literaturgeschichte* III [Berlin 1884], 565): «Freilich wenn uns ein Satyrdrama des Aeschylus oder eines anderen älteren Tragikers erhalten wäre, dann dürfte neben dem kecken, grossartigen Humor jener Dichter der Kyklops des Euripides ziemlich matt und farblos erscheinen».

ist. Euripides hat ebenso wie in seinen Tragödien auch im *Kyklops* Fragen und Zweifel, die ihn und seine Zeit beschäftigten, laut werden lassen—vgl. vor allem Polyphems Lob des Materialismus (316ff.) und Odysseus' Kritik an den Göttern (354f.; 606f.)—und damit das Urwüchsig-Naturhafte des alten Satyrspiels durchbrochen; und denselben Effekt hat das von Rudolf Kassel (*RhM* 98, 1955, 283ff.) aufgezeigte ironische Spiel, das Euripides in diesem Stück mit der tragischen Würde des Odysseus und mit Reminiszenzen an seine homerische
205 Vorlage treibt. Nichts von all solcher 'sophistication' bei | Sophokles! Die Atmosphäre, in die er uns in den *Ichneutai* versetzt, ist der eigenen Zeit und Kultur ganz und gar entrückt: es ist die reine ungebrochene Natur, voll frischer Heiterkeit und mit einem Anflug von Märchenhaftem, in der die Zuhörer sich nach den vorangegangenen Tragödien erfrischen und entspannen können. Dieselbe Atmosphäre atmen auch die seitdem gefundenen Fragmente der aischyleischen Satyrspiele *Diktyulkoi* und *Isthmiastai*, so dass die Vermutung nahe liegt, dass dies die ursprüngliche Stimmung des Satyrspiels gewesen ist und dass Euripides, ebenso wie er die Tragödie entmythisiert, das Satyrspiel gleichsam 'denaturiert' hat (wobei, was Pohlenz implizite suggeriert, Einfluss der Komödie eine Rolle gespielt haben kann).[37] Damit soll übrigens kein Werturteil ausgesprochen sein. Dass dem euripideischen Satyrspiel die unbekümmerte Heiterkeit der *Ichneutai* fehlt und sein Humor mehr 'sophisticated' ist, bedeutet noch nicht, dass der *Kyklops* ein schlechteres Drama ist. Dass er auf jeden Fall viel mehr komische Effekte enthält als die *Ichneutai*, lässt sich nicht leugnen. In dem uns erhaltenen Teil der *Ichneutai* kommt eigentlich nur ein einziger Lacheffekt vor: Silens Flucht beim Erklingen der Leiertons (F 314,205ff.), nachdem er kurz vorher (145ff.) die Satyrn wegen ihrer Angst vor Geräuschen abgekanzelt und seinen eigenen Mut herausgestrichen hat. Der etwa doppelt so lange *Kyklops* dagegen bietet eine ganze Reihe grösserer Lacheffekte—Silen hat sich mit Spuren einer Schlägerei versehen um das unschuldige Opfer spielen zu können (226ff.); Silen beschwört die Wahrheit seiner Lügengeschichte
206 beim Leben seiner Söhne, was die Söhne | mit einem Gegen-Schwur

[37] M. Pohlenz, *Die griechische Tragödie* (Göttingen $^{2}$1954), 236f. Auf Einfluss der Komödie liesse sich auch das obszöne Element im *Kyklops* (169ff.; 179ff.) zurückführen, das keineswegs notwendig zu dem Erotischen—einem typischen Satyrspiel-Motiv (vgl. z.B. Aischylos' *Amymone* und *Diktyulkoi*, vermutlich auch Sophokles' Ἀχιλλέως ἐρασταί, und die von B. Seidensticker [oben S. 269, Anm. 10] 245 aufgezeigte Parodie dieses Motivs im *Kyklops* [582ff.])—gehören muss.

beim Leben ihres Vaters erwidern (268ff.); Silen sorgt dafür, dass er beim Betrunkenmachen des Kyklopen selber nicht zu kurz kommt (542ff.); Polyphem schleppt Silen als Ganymed | in seine Höhle 95
(582ff.); die Satyrn, die selber gebeten hatten bei der Blendung des Kyklopen mithelfen zu dürfen (469ff.; vgl. 483ff.), und eben noch von ihrem felsenfesten Mut geredet haben (596), entschuldigen sich im entscheidenden Augenblick mit lächerlichen Ausflüchten (635ff.)[38]—und dazu noch eine Anzahl kleinerer (z.B. 186f.; 220f.; 266f. [Anrede des Riesen mit Deminutiva!]; 313ff.). Es ist klar, dass, wenn man nach der Zahl der komischen Effekte urteilt, der *Kyklops* viel besser abschneidet; lässt man dagegen die frische Natur- und Märchenstimmung mit ihrer 'befreienden Fröhlichkeit'[39] schwerer wiegen, dann wird man die *Ichneutai* bevorzugen: so erklärt sich letzten Endes, wie mir scheint, die verschiedene Wertung dieser beiden Stücke.

Ein wichtiger Unterschied mit dem *Kyklops*, den N.C. Chourmouziades (Σατυρικά, Ἀθῆνα 1974, 72ff.) mit Recht betont, zeigt sich auch in der Funktion des Chors: während die Satyrn im *Kyklops* nur den Hintergrund für die Handlung abgeben, in die sie selber nicht eingreifen (das einzige Mal wo sie in die Handlung miteinbezogen werden sollen, scheitert das an ihrer Feigheit), sind sie in den *Ichneutai* ganz wesentlich an der Handlung beteiligt—ja, in dem uns erhaltenen Teil des Stückes spielen sie geradezu die Hauptrolle. Da auch in den *Isthmiastai* des Aischylos die Satyrn als | Träger der Handlung 207
fungieren, dürfen wir auch hierin das Ursprünglichere erblicken, um so mehr als ja auch in den beiden anderen dramatischen Gattungen die Funktion des Chors immer mehr reduziert worden ist. Diese aktive Teilnahme des Chors an der Handlung hat wohl mit zu der grösseren Naturnähe des frühen Satyrspiels beigetragen.

Berührungspunkte mit Aischylos finden wir auch sonst in den Resten der sophokleischen Satyrdramen. Apollons Aufruf an alle Umwohnenden am Anfang der *Ichneutai* (39ff.) entspricht dem Hilferuf in Aischylos' *Diktyulkoi* (Fr. 464,18ff. Mette); die Heiterkeit, die Silens

---

[38] Weggelassen habe ich das etwas billige Fehldirigieren des blinden Kyklopen durch die Satyrn (680ff.). O. Zwierlein (in *Gnomon* 39, 1967, 453f.) sieht noch einen grossen Lacheffekt am Ende des Stückes, wo das Wort ἀμφιτρῆτος (707) plötzlich zeigt, dass Polyphems Höhle noch einen zweiten Ausgang hatte und damit die ganze Voraussetzung der vorhergehenden Handlung aufhebt; angesichts der nicht geringen Ironie, die wir ohnehin im *Kyklops* feststellen können, scheint mir das, im Gegensatz zu A. Lesky (vorletzte Fussnote), 503[372], keineswegs ausgeschlossen.

[39] W. Kranz, *Geschichte der griech. Literatur* (Leipzig 1939), 167.

Glatze bei dem kleinen Dionysos erregt (F 171), finden wir in demselben aischyleischen Stück zurück bei dem kleinen Perseus (Fr. 474,786ff. Mette); und die Konfrontierung der Satyrn mit einer neuen Erfindung—in den *Ichneutai* die Leier, im *Dionysiskos* der Wein (F 172)—hat eine Parallele im dem mit grosser Wahrscheinlichkeit dem
96 aischyleischen Satyrspiel *Prometheus* zugewiesenen Fragment | (207 N.$^2$), wo ein Satyr das ihm unbekannte Feuer küssen will. So liegt es nahe zu vermuten, dass das sophokleische Satyrspiel viel mit dem aischyleischen gemein hatte.

Über mehr als Vermutungen kommen wir hier nirgends hinaus. Ja, man kann sich fragen, ob es überhaupt erlaubt ist, auf Grund von so wenig Material Vermutungen allgemeiner Art aufzustellen. Schliesslich besitzen wir nicht mehr als höchstens die Hälfte eines der etwa 30 Satyrspiele, die Sophokles geschrieben haben muss, und die Reste, die wir von den Satyrspielen des Aischylos haben, sind zwar sehr eindrucksvoll aber an Umfang noch viel geringer. Man kann nur hoffen, dass die Papyri uns hier noch weiteres Material schenken werden. Wie gerne wüssten wir z.B. mehr von der *Krisis* des Sophokles, einer Dramatisierung des Parisurteils, in der Aphrodite sich parfümierend und im Spiegel betrachtend, Athene dagegen sich mit Öl einrei-
208 bend und trainierend auftrat (F 361)! |

## IV

Aber auch manch anderen Aspekt von Sophokles' Kunst lernen wir ausschliesslich aus den Fragmenten kennen.

An erster Stelle ist da die in einer Inschrift des 4. Jahrhunderts v. Chr. aufgetauchte Mitteilung, dass Sophokles eine Τηλέφεια geschrieben hat (DID B 5,8). Wenn hier der grosse Sophokles gemeint ist—und nicht, wie Snell (*TrGF* I p. 17) vermutet hat, sein Enkel (*TrGF* 62 [I p. 208])—, dann besitzen wir damit ein ausdrückliches Zeugnis für eine sophokleische Inhaltstrilogie (bzw. -tetralogie), an deren Existenz man früher zweifeln konnte.

Dass auch Sophokles ebenso wie Euripides eine ränkeschmiedende Frauengestalt schaffen konnte, zeigt die auf uns gekommene und, wie es scheint, glaubwürdige Zusammenfassung seines *Euryalos*. In diesem Stück kam Euryalos, ein unehelicher Sohn des Odysseus, der in Epirus gezeugt und aufgewachsen war, mit einem Brief seiner Mutter nach Ithaka. Hier wird er in Odysseus' Abwesenheit von

Penelope empfangen, die schon früher von dem Verhältnis, dessen Frucht Euryalos ist, gehört hat. Als Odysseus eintrifft, überredet Penelope ihn, den Fremden sofort umzubringen, da er es auf sein Leben abgesehen habe. Und so tötet Odysseus, ehe er weiss wen er vor sich hat, seinen eigenen Sohn (*TrGF* IV p. 194).

Auch hat Sophokles, ebenso wie Aischylos und Euripides, den Geist eines Verstorbenen auf die Bühne gebracht: in seiner *Polyxena* trat der Schatten des Achilleus auf (F 523).

Neu ist ferner die Unterbrechung einer Botenrede durch eine lyrische Partie im *Eurypylos* (F 210,30ff.—vorausgesetzt dass dies Fragment | wirklich Sophokles gehört).[40] | 97/209

Ein in den erhaltenen Tragödien unbekanntes Element ist auch die offenbar ziemlich ausführliche Routebeschreibung, die Demeter im *Triptolemos* dem Titelhelden gab (vgl. *TrGF* IV p. 446) und die an Aischyleisches erinnert (abgesehen von dem bekannten Abschnitt im *Gefesselten Prometheus* [705ff.], in dem Prometheus der Io ihren künftigen Irrweg schildert, kam so etwas auch im *Befreiten Prometheus* vor [Fr. 195–199 N.²], wo Prometheus dem Herakles die Stationen auf dem Weg zu den Hesperiden beschrieb). Ausser seinem grossen Vorgänger mag auch sein Freund Herodot Sophokles zu diesem geographischen Exkurs angeregt haben.

Auf stilistischem Gebiet bringen die Fragmente uns mehrere Spezimina des in homerischer Weise breit ausgeführten Gleichnisses, das, soweit ich sehe, in den erhaltenen Stücken so nicht vorkommt.[41] Zwei besonders schöne Beispiele sind F 149, wo Sophokles die Liebe mit einem Stück Eis vergleicht, das Kinder gierig in die Hände nehmen und dann, wenn die Kälte ihnen weh tut, wieder fallen lassen möchten, aber doch weiter festhalten, und das grossartige F 659—von Henri Weil (*REG* 3, 1890, 339) als 'la perle du recueil' bezeichnet—, in dem Tyro sich in ihrer Trauer um ihr von der Stiefmutter abgeschorenes Haar mit einer jungen Stute vergleicht, der man die Mähne abgeschnitten hat und die von wildem Schmerz ergriffen wird als sie beim Trinken im Fluss ihr Spiegelbild erblickt. Ebenso episch breit vergleicht in F 871 Menelaos den dauernden Wechsel seines

[40] Vgl. U. v. Wilamowitz-Moellendorff, *Kleine Schriften* I 352; O. Taplin (oben S. 269, Anm. 10), 82⁴.

[41] In Frage käme nur *Ant.* 586–92, ein Gleichnis das jedoch in einem Chorlied steht und dadurch viel weniger homerisch wirkt als die oben zitierten Fragmente, die sämtlich aus gesprochenen Partien stammen.

Schicksals mit dem ständigen Zu- und Abnehmen des Mondes; und in F 23 haben wir offenbar den Anfang solch eines 'homerischen' Gleichnisses vor uns.

Auch sophokleische Wortspiele lernen wir, soweit ich sehe, erst
210 durch die Fragmente kennen. Ausser den auffal-|lenden Katachresen ἰσχάς für 'Anker' (F 761), Ἀναξιδώρα für Demeter (F 1010)[42] und Ἀργειφόντης für Apollon (F 1024) gehört hierzu vor allem der witzige Gebrauch von Eigennamen als Epitheta in F 887 Ζεὺς νόστον ἄγοι τὸν νικόμαχον/καὶ παυσανίαν καὶ ἀτρείδαν.[43] Schon Aischylos
98 (Fr. 406 N.²) hatte den Hades | ἀγησίλαος genannt, Simonides (*Poetae Melici Graeci*, ed. D.L. Page [Oxford 1962], Fr. 614, p. 311) und Bakchylides (13,58) hatten Zeus das Epitheton ἀρίσταρχος gegeben, und auch bei Aristophanes finden wir Parallelen (*Eq.* 570 ὁ θυμὸς εὐθὺς ἦν ἀμυνίας; *Nub.* 1162 παῖς . . . λυσανίας . . . κακῶν). Aber Sophokles geht einen Schritt weiter, indem er solche Epitheta nicht Personen (oder, wie Ar. *Eq.* 570, dem θυμός, der die Person repräsentiert), sondern dem ganz unpersönlichen νόστος beilegt (den er vielleicht auf diese Art personifizierte?): die nächste Parallele hierzu ist *Adespota* F 97 λαβὼν ἀριστόνικον ἐν μάχῃ κράτος (*TrGF* II p. 44).[44]

Auch sonst bieten die Fragmente gelegentlich humorvolle Formulierungen, wie wir sie aus den erhaltenen Stücken nicht kennen, z.B.
211 das sonst nur bei Komikern und | dem kaiserzeitlichen Kyniker Oinomaos belegte Wort ἡμίκακος (F 1051), den schönen Vers βλέφαρα κέκληται δ' ὡς καπηλείου θύρα (F 711)—was offenbar bedeutet 'er

---

[42] Sophokles führt Ἀναξι- also auf ἀνάγω zurück (vgl. Ἀνησιδώρα F 826), während der Zuschauer zuerst an die Ἄνακες denken musste (Ἀναξίδωρος war sogar der Name eines Atheners aus Sophokles' Zeit!): siehe Fr. Bechtel, *Die hist. Personennamen des Griechischen* . . . (Halle 1917), 44.

[43] Naucks Erklärung (ἀτρείδαν 'von Furcht befreit'), die sich auf Euphorions ἀτρέα
98 δῆμον (siehe die nächste Fussnote) stütze, scheine mir völlig befrie-|digend; den in meinem Apparat verzeichneten Konjekturen ist jetzt noch H. Lloyd-Jones' κατ' Ἀτρειδᾶν (in *CR* N.S. 31, 1981, 177f.) hinzuzufügen.

[44] Die aischyleischen Beispiele θυσίαν . . . οὐ δεισήνορα (*Ag.* 153) und ἀντήνορος σποδοῦ (*Ag.* 443) sind insofern anders als es sich dort nicht um normale, zeitgenössische Namen handelt; dasselbe gilt für Euphorions ἀτρέα δῆμον Ἀθηνῶν und χεῖρ' ἱπποδάμειαν (Fr. 125/126 Powell = 127 v. Groningen = 161/161 B de Cuenca) sowie für das zweimal bezeugte εἰρήνη πολύβοια (*Etym. Gen.* s.v. ἀνὰ δρύμα [= Euphor. Fr. 177 P. = 195 v. Gr.]; *PSI* 1390 C II 4 [= Euphor. Fr. 24 c 48 v. Gr. = 38 C 46 de C.]) (unsicher ist *P.Oxy.* 2526 B fr. 2 [= Euphor. Fr. 193 e v. Gr.], 8 π]ολυνείκεος). Sophokles hat als letztes Epitheton zwar auch einen solchen Namen gebraucht, aber dessen Interpretation durch die zwei vorangehenden normalen Namen vorbereitet.

hält die Augen unentwegt offen'!—und das vor kurzem entdeckte F 144a φάλανθον Νέστορος κάρα, wo das Komische nicht nur in dem Kontrast zwischen der hochpoetischen Umschreibung der Person mit κάρα c. gen. und dem prosaisch-alltäglichen Adjektiv liegt, sondern auch darin, dass das in solchen Umschreibungen völlig verblasste Wort κάρα hier ganz buchstäblich genommen ist. Für die zwei erstgenannten Fragmente hat man auf Grund ihres humoristischen Tones Herkunft aus Satyrspielen vermutet; daran könnte man auch bei dem letzteren denken, was bedeuten würde, dass der Ἀχαιῶν σύλλογος ein Satyrspiel—und dann wohl auch sicher mit den Σύνδειπνοι identisch (vgl. *TrGF* IV p. 425f.)—war.

Ein metrisches Novum für Sophokles sind schliesslich die akatalektischen iambischen Tetrameter in den *Ichneutai* (F 314,298–328).

## V

Im übrigen finden wir in den Fragmenten natürlich viel bereits Bekanntes. Ich hebe nur einiges hervor was mir bemerkenswert scheint. | 99

### 1. Dramatisch- und Bühnen-Technisches.

Eine unerwartete Wendung am Ende, wie sie der *Philoktetes* bietet, hatte auf jeden Fall auch der *Athamas*, in dem der Titelheld im letzten Augenblick von Herakles (auch hier als *deus ex machina*?) gerettet wurde (*TrGF* IV p. 99f.).

Eine ἀναγνώρισις durch σημεῖα, wie wir sie aus der *Elektra* kennen, kam in mindestens einem der beiden *Tyro*-Dramen vor, wo Tyro und ihre Söhne sich an dem Trog wiederer-|kannten, in dem 212
Tyro sie ausgesetzt hatte (*TrGF* IV p. 463).[45]

[45] Wenn Menander *Epitr.* 325ff. Sandbach die sophokleische *Tyro* vor Augen hatte—was doch höchst wahrscheinlich ist—, dann kommt das πηρίδιον γνωρισμάτων, von dem er redet, auf seine eigene Rechnung: Aristoteles unterscheidet das γνώρισμα in der *Tyro* ja gerade ausdrücklich von kleineren Erkennungszeichen wie περιδέραια.—Dass Sophokles hier von Euripides abhängig sein müsse (A. Hähnle, Γνωρίσματα [Diss. Tübingen 1929], 23; 52ff.; übernommen von W. Schmid, *GGL* I 2, 428), ist eine jener Behauptungen, die nur dadurch möglich werden, dass man sich den Umfang dessen was von der griechischen Literatur verloren gegangen ist, nicht vergegenwärtigt.

Einen Wechsel der Szene, wie im *Aias* (815ff.) und in Aischylos' *Eumeniden* und *Aitnaiai*, gab es offenbar auch—vielleicht sogar mehrmals—in den Ἀχιλλέως ἐρασταί (*TrGF* IV p. 165f.).

Tötung von Menschen hat Sophokles wie im *Aias* auch in der *Niobe* auf die Bühne gebracht, wo man—vorausgesetzt dass F 441a und 442 mit Recht diesem Stück zugewiesen werden—Apollon und Artemis vom Dach des Palastes auf die Niobiden schiessen sah und deren Schreie und flehentliche Bitten hörte (den Tod der Opfer selber sah man offenbar ebensowenig wie im *Aias*): siehe W.S. Barrett, bei R. Carden (ed.), *The Papyrus Fragments of Sophocles* (Berlin/New York 1974), 184f.

Dass eine Gottheit ausser als *deus ex machina* redend auftritt—was wir in den erhaltenen Stücken nur im *Aias* finden[46]—kam auch in den *Ichneutai* (F 314,1ff.; 451ff.: Apollon) und im *Inachos* vor (F 272: Hermes); und wenn man F 10c und 441a mit Recht Sophokles zugeschrieben hat, kommen noch zwei weitere Fälle hinzu: Athene
100/213 im *Aias Lokros* und Apollon (vielleicht auch Artemis) in der *Niobe*. |

2. Stilistisches.

Bemerkenswerte Epitheta: βυρσοφώνης von Salmoneus, der Zeus' Donner imitierte, indem er mit getrockneten Häuten (βύρσαι) bespannte[47] Kessel hinter seinem Wagen her über den Boden scheppern liess (F 10c; Zuweisung an Sophokles allerdings nicht ganz sicher), ζευξίλεως von einem König (F 133,6), κυαμόβολος von einem—anachronistisch, wie bereits die antiken Grammatiker bemerkten—durchs Bohnenlos gewählten Richter (F 288) und σκηπτροβάμων vom Adler des Zeus (F 884).

Dass Sophokles den tragischen ὄγκος auch zu weit treiben konnte (vgl. z.B. *El.* 54 τύπωμα χαλκόπλευρον; *OT* 193–194 παλίσσυτον δράμημα νωτίσαι πάτρας ἄπουρον), illustriert der schon von Theophrast als Beispiel des Abgeschmackten zitierte Vers ἀπυνδάκωτος οὐ

[46] Vgl. W. Schmid, *GGL* I 2, 330[0]. Schmid hat die Beispiele aus den *Ichneutai* und dem *Inachos* nicht berücksichtigt, und kommt so zu der Behauptung (*ibid.*, 460): «Das Auftreten von Göttern ist bei ihm seltener und dezenter geworden: Athena im Aias redet unsichtbar» . . .

[47] Das muss doch, wie Haslam mit Recht annimmt, die Funktion der Häute gewesen sein, nach der Apollodor uns mit seinen Worten βύρσας . . . ἐξηραμμένας ἐξ ἅρματος μετὰ λεβήτων χαλκῶν σύρων (*Bibl.* I 9,7 = I 89 Wagner) raten lässt. Zu βυρσοφώνης vgl. Eur. *Ba.* 513 βύρσης κτύπος vom Klang der Tympana.

τραπεζοῦται κύλιξ (F 611) und die fast paratragodisch klingende Frage ἵπποισιν ἢ κύμβαισι ναυστολεῖς χθόνα; (F 127);[48] vgl. auch die sehr preziösen Ausdrücke δρυοπαγῆ στόλον (F 702) für einen Holzpflock und ἀσπάθητον χλαῖναν (F 877) für ein als Bekleidung dienendes Fell.

Doch das sind Ausnahmen. Viel öfter können wir uns auch in den Fragmenten freuen über treffende Formulierungen—etwa F 479,4 τερπνὸν ἀργίας ἄκος von dem von Palamedes erfundenen Brettspiel, oder F 595 κερκίδος φωνή von dem Gewebe durch das die ihrer Zunge beraubte Philomela ihrer Schwester berichtet, was mit ihr geschehen ist—und gut gefundene Vergleiche wie F 35 ἀσπὶς μὲν ἠμὴ | λίγδος ὣς πυκνομματεῖ,[49] F 800 Λυδία λίθος σίδηρον τηλόθεν 214
προσηγάγου,[50] F 685 ἀλλ' εἰσὶ μητρὶ παῖδες ἄγκυραι βίου, F 393 ψυχῆς ἀνοῖξαι τὴν κεκλῃμένην πύλην, F 568, wo es von der Macht des Gesanges heisst, dass sie «die schmale Landenge des Lebens instandhält»,[51] oder F 947, wo Sophokles | das von der τύχη regierte 101
menschliche Leben mit dem Brettspiel vergleicht, bei dem man den Fall der Würfel hinzunehmen und sein Spiel danach zu richten hat:

> στέργειν δὲ τἀκπεσόντα καὶ θέσθαι πρέπει
> σοφὸν κυβευτήν, ἀλλὰ μὴ στένειν τύχην.

Das 'tricolon crescendo' (vgl. z.B. *Aj.* 896; *El.* 13; 1291) finden wir in F 210,73 τὸν παῖδα καὶ γέροντα καὶ νεανίαν; F 774,1 μύω τε καὶ

---

[48] Die wohl A.E. Housman vorgeschwebt hat bei V. 10 seines köstlichen *Fragment of a Greek Tragedy* (jetzt leicht zugänglich bei K. Bartels, *Klassische Parodien* [Zürich 1968], 16ff.): «Sailing on horseback, or with feet for oars?»

[49] Ein durchlöcherter Schild wird mit einer Bronzegussform verglichen: siehe D. Müller, *Handwerk und Sprache, Beitr. zur Klass. Philol.* 51 (Meisenheim am Glan 1974), 166f.

[50] Zu dem «Vergleich ohne wie» siehe R. Kassel, in *RhM* 116 (1973), 110ff.

[51] λάθα Πιερίσιν στυγερὰ / κἀνήρατος· ὦ δύνασις / θνατοῖς εὐποτμοτάτα μελέων,/ ἀνέχουσα βίου βραχὺν ἰσθμόν. Zu dem letzten | Vers bemerkt A.C. Pearson (II 101
pp. 207–8) «This remarkable figure, which will not bear logical analysis, has no exact parallel in Greek literature». Aber sehr hilfreich für die logische Analyse des Bildes ist Mark Aurel IV 3,7 ἀλλὰ τὸ δοξάριόν σε περισπάσει; ἀπιδὼν εἰς τὸ τάχος τῆς πάντων λήθης καὶ τὸ χάος τοῦ ἐφ' ἑκάτερα ἀπείρου αἰῶνος (sc. μὴ περισπῶ). Hier wird die Vergessenheit der der Mensch bald anheimfällt, und damit die Nichtigkeit des Ruhmes, aus der Unendlichkeit erklärt, die zu beiden Seiten seines Lebens, d.h. vor seiner Geburt und nach seinem Tode, gähnt. Eine ähnliche Vorstellung liegt offenbar der Sophoklesstelle zu Grunde. Das Leben ist eine schmale Landenge, die von beiden Seiten durch die Flut der λήθη bedroht und nur durch die Macht des Gesanges vor solcher Überflutung bewahrt wird. Der Gesang wird ja von Generation zu Generation weitergegeben und schätzt so die Menschen, die er besingt, vor der Vergessenheit—sie leben im Gesang weiter: so hält die Macht des Gesanges «den schmalen Isthmos des Lebens instand».

δέδορκα κἀξανίσταμαι; F 941,6 σπουδαῖον, ἡσυχαῖον, ἐς βίαν ἄγον; 12 ἐν θηρσίν, ἐν βροτοῖσιν, ἐν θεοῖς ἄνω; F 949,2 νοῦς φροῦδος, ἔργ' ἀχρεῖα, φροντίδες κεναί.

Ein prächtiges Beispiel einer *praeteritio* (vgl. *Tr.* 499ff.) bietet F 799, wo Odysseus sich dieser Figur bedient, um dem Diomedes alle
215 Schande aus seiner und seines Vaters Vergangenheit aufzuzählen. |

## VI

Zum Schluss möchte ich noch kurz auf ein paar inhaltlich besonders schöne oder bemerkenswerte Fragmente hinweisen (wobei ich mir die Freiheit nehme ganz meinem persönlichen Geschmack zu folgen). Es ist bezeichnend, dass die meisten dieser Fragmente aus Stobaios stammen: seine Anthologie enthält ja die nach inhaltlichen Gesichtspunkten ausgesuchten 'Rosinen' der griechischen Literatur
102 (und hat uns fast ein Drittel der aus verlorenen | sophokleischen
Dramen zitierten Verse erhalten).[52]

Ein paar solcher besonders schönen Fragmente habe ich bereits erwähnt: die 'homerischen' Gleichnisse F 149 und F 659, das Fragment über die Macht des Gesanges (F 568) und die Mahnung, sich der τύχη gegenüber wie ein guter Brettspieler zu benehmen (F 947).

Ich nenne ferner die Rhesis aus dem *Tereus* (F 583), in der eine Frau—offenbar die durch ihre Heirat mit Tereus nach Thrakien verschlagene athenische Königstochter Prokne—das Los der Frauen beklagt, die, sobald die sorglose Kindheit vorüber ist, aus dem Hause gestossen und an Wildfremde verhandelt werden, denen sie dann für den Rest ihres Lebens Loyalität schuldig sind. Herr Knox hat auf die Verwandtschaft dieses Fragments mit der bekannten Klage der euripideischen Medea (230ff.) aufmerksam gemacht[53] und daraus mit Recht geschlossen, dass das Los der Frau eine im späten 5. Jahrhundert vieldiskutierte Frage gewesen sein muss.

Ebenfalls aus einer längeren Rede stammt das grosse Fragment
216 941 über die Macht der Kypris, dessen grossartiger | Schwung trotz

[52] Indirekt überliefert sind uns im Augenblick 988 ganze oder so gut wie ganze Verse und 213 Teile von Versen (ausserdem noch 346 Einwortfragmente); davon stammen, wenn man die Teilverse als halbe Verse rechnet, 334½ aus Stobaios (und 94 weitere aus anderen Florilegien). Die Papyri haben uns bisher 260 ganze oder so gut wie ganze Verse und 2106 oft winzige Teile von Versen beschert.

[53] *YClS* 25 (1977), 220f. = *Word and Action* (Baltimore/London 1979), 312f.

aller textkritischen Probleme noch unverkennbar ist und das sich dem herrlichen Lied aus der *Antigone* (Ἔρως ἀνίκατε μάχαν 781ff.) ebenbürtig an die Seite stellt. Besonders eindrucksvoll sind die entgegengesetzten Prädikate, die hier der Liebe beigelegt werden (V. 3–7):

> ἔστιν μὲν Ἅιδης, ἔστι δ᾽ ἄφθιτος βίος,
> ἔστιν δὲ λύσσα μανιάς, ἔστι δ᾽ ἵμερος
> ἄκρατος, ἔστ᾽ οἰμωγμός. ἐν κείνῃ τὸ πᾶν
> σπουδαῖον, ἡσυχαῖον, ἐς βίαν ἄγον.

Nebenbei: die λύσσα in V. 4 erinnert an das berühmte Wort des alten und, wenn wir unseren Testimonien (T 74–80) glauben dürfen, in der Liebe sehr erfahrenen Sophokles, der auf die Frage, ob er noch imstande sei einer Frau beizuwohnen, geantwortet haben soll: «Still! Ich bin glücklich, dass ich dém wie einem besessenen und wüsten Herren (λυττῶντά τινα καὶ ἄγριον δεσπότην) entronnen bin» (T 80).

Sehr lieb ist mir F 636: | 103

> φεῦ φεῦ, τί τούτου χάρμα μεῖζον ἂν λάβοις,
> τοῦ γῆς ἐπιψαύσαντα κᾆθ᾽ ὑπὸ στέγῃ
> πυκνῆς ἀκοῦσαι ψακάδος εὑδούσῃ φρενί;

(Verse, an die ich immer denken muss, wenn ich im Bett liegend den Regen aufs Dach tropfen höre): hier hat der Lebensgeniesser Sophokles ein charakteristisches Wohlgefühl des Menschen schön beobachtet und treffend beschrieben.

Ganz modern mutet der Ausspruch an, dass seelische Missgestimmtheit zu körperlicher Krankheit führen kann (F 663: τίκτουσι γάρ τοι καὶ νόσους δυσθυμίαι), ebenso wie F 910, wo Sophokles die Tatsache, dass der Mensch auch vor Freude weinen kann, daraus erklärt, dass Schmerz und Freude auf dieselbe Stelle der menschlichen φρένες wirken.[54] | 217

Ich schliesse mit einem Fragment, das für mich in kürzester und schönster Form die ganze Weisheit, Frömmigkeit und Harmonie dieses Dichters zusammenfasst (F 843):

> τὰ μὲν διδακτὰ μανθάνω, τὰ δ᾽ εὑρετὰ
> ζητῶ, τὰ δ᾽ εὐκτὰ παρὰ θεῶν ᾐτησάμην.[55] | 104

---

[54] Diesen Sinn fordert der Zusammenhang: das überlieferte φύει ist offenbar korrupt (H. Lloyd-Jones, in *CR* N.S. 31 (1981), 178 vermutet φέρει).

[55] Est ist wohl kein Zufall, dass dies, bei allen offenkundigen Unterschieden, anklingt an das Wort eines dem Sophokles in Vielem kongenialen Dichters und Weisen: «Das schönste Glück des denkenden Menschen ist, das Erforschliche erforscht

## Anhang I: Verzeichnis der sicher überlieferten Titel verlorener sophokleischer Dramen

Ἀθάμας α´
Ἀθάμας β´
Αἴας Λοκρός
Αἰγεύς
Αἰθίοπες
Αἰχμαλωτίδες
Ἀκρίσιος
Ἀλεάδαι
Ἀλέξανδρος
Ἀλκμέων
Ἄμυκος σατυρικός
105 Ἀμφιάρεως σατυρικός
Ἀμφιτρύων
Ἀνδρομάχη
Ἀνδρομέδα
Ἀντηνορίδαι
Ἀτρεὺς ἢ Μυκηναῖαι
Ἀχαιῶν σύλλογος
Ἀχιλλέως ἐρασταί
Δαίδαλος
Δανάη
Διονυσίσκος σατυρικός
Δόλοπες
Ἑλένης ἀπαίτησις
Ἑλένης ἁρπαγή
Ἑλένης γάμος
Ἐπίγονοι
218 Ἐπὶ Ταινάρῳ σάτυροι
Ἔρις
Ἐριφύλη
Ἑρμιόνη
Εὔμηλος
Εὐρύαλος
Εὐρυσάκης
Ἡρακλείσκος σατυρικός
Ἡρακλῆς σατυρικός
Ἠριγόνη
Θαμύρας
Θησεύς
Θυέστης α´
Θυέστης β´
Θυέστης γ´
Ἴναχος
Ἰξίων
Ἰοβάτης
Ἱππόνους
Ἰφιγένεια
Ἰφικλῆς
Ἰχνευταὶ σάτυροι
Ἴων
Καμικοί
Κέρβερος
Κηδαλίων σατυρικός
Κλυταιμήστρα
Κολχίδες
Κρέουσα
Κρίσις σατυρική
Κωφοὶ σάτυροι
Λάκαιναι
Λαοκόων |
Λαρισαῖοι
Λημνίαι α´
Λημνίαι β´
Μάντεις ἢ Πολύϊδος
Μελέαγρος
Μέμνων
Μίνως
Μοῦσαι
Μυσοί
Μῶμος σατυρικός
Ναύπλιος καταπλέων
Ναύπλιος πυρκαεύς
Ναυσικάα ἢ Πλύντριαι
Νιόβη
Νίπτρα |
Ὀδυσσεὺς ἀκανθοπλήξ
Ὀδυσσεὺς μαινόμενος
Οἰκλῆς
Οἰνόμαος
Παλαμήδης
Πανδώρα ἢ Σφυροκόποι
Πηλεύς
Ποιμένες
Πολυξένη
Πρίαμος
Πρόκρις
Ῥιζοτόμοι
Σαλμωνεὺς
σατυρικός
Σίνων
Σίσυφος
Σκύθαι
Σκύριοι

---

zu haben und das Unerforschliche ruhig zu verehren» (J.W. von Goethe, Sophienausgabe II 11, 159, 7ff. = *Maximen und Reflexionen* 1207 Hecker [*Schriften der Goethe-Gesellschaft* 21, Weimar 1907, 250]).

Σύνδειπνοι
Τάνταλος
Τεῦκρος
Τήλεφος
Τηρεύς
Τριπτόλεμος
Τρωΐλος
Τυμπανισταί
Τυνδάρεως
Τυρώ α′
Τυρώ β′
Ὕβρις σατυρική
Ὑδροφόροι
Φαίακες
Φαίδρα
Φθιώτιδες
Φιλοκτήτης ὁ ἐν Τροίᾳ
Φινεύς α′
Φινεύς β′
Φοῖνιξ
Φρίξος
Φρύγες
Χρύσης | 106

## Anhang II: Die von Eustathios als Homernachahmungen bezeichneten Sophoklesstellen

Das Verzeichnis der in *TrGF* IV unter T 116 aufgeführten Stellen
beruhte auf H.W. Millers Einleitung seines Artikels «Ὁ φιλόμηρος
Σοφοκλῆς *and Eustathius*» (*CPh* 41, 1946, 99–102) und handschriftlichen
Angaben Valckenaers. Eine Durchsicht sämtlicher von Miller ge-
sammelten Sophokleszitate bei Eustathios ergibt nicht weniger als 37
weitere Stellen, an denen Eustathios ausdrücklich von homerischen
Entlehnungen oder Nachahmungen bei Sophokles spricht. Übrigens
ist Millers Sammlung keineswegs vollständig: von den Stellen die ich
für T 116 dem Manuskript Valckenaers entnommen hatte, fehlt bei
ihm 1293,31; vier weitere Stellen in der folgenden Liste (676,|64ff.;
694,26f.; 699,39f.; 1602,6f.), die ebenfalls bei Miller fehlen, verdanke
ich—in dieser Reihenfolge—M. van der Valk (dessen Sammlung von 219
Sophokleszitaten bei Eustathios ich zur Kontrolle einsehen durfte),
T. Hedberg (*Eustathios als Attizist* [Diss. Uppsala 1935], 129), Gottfried
Hermann (*Sophoclis Oedipus Rex* . . . [Lipsiae ³1833], 178) und H.
Stephanus' Abhandlung *De Sophoclea imitatione Homeri* (a.a.O. [oben S.
274], 88); fast sämtliche Parallelen, die er in dieser Abhandlung zieht,
stammen aus Eustathios);[56] eine vollständige Liste wird erst möglich
sein, wenn wir einen *Index fontium* zu Eustathios besitzen (den uns
hoffentlich van der Valks eiserner Fleiss schenken wird). Die Homer-
nachahmungen bzw. -entlehnungen, die Eustathios an den bisher
aufgetriebenen Stellen signalisiert, sind:

[56] Einige weitere Ergänzungen zu Millers Sammlung gibt M. van der Valk (ed.), *Eustathii Commentarii ad Homeri Iliadem pertinentes* . . . I (Lugduni Bat. 1971), p. LXXXVII (§ 91) mit Anm. 2.

Α 412 ~ *Aj.* 423ff. (126,39ff.; παραφράζων); vgl. Σ 105

Β 182 ~ *Aj.* 15f. (198,2ff.; κἀντεῦθεν ὁ φιλόμηρος Σ. λαβὼν ἀφορμήν)

Β 215 ~ *Ph.* 443f. (205,26ff.; παραφράζων)

Β 811 ~ *El.* 894 (351,9; ἀκολουθῶν)

Γ 59 ~ *OT* 58 (383,21; μίμημα); vgl. Ζ 333

Δ 22 ~ *El.* 159 (440,37f.; παρὰ τῷ φιλομήρῳ Σ.)

Ε 4f. ~ *Ant.* 1146f. (514,45f.; ὁ ζηλωτὴς Ὁμήρου Σ.)

Ε 296 ~ *Ant.* 1268; 1314 (548,42ff.; ἐξ Ὁμήρου λαβόντες οἱ ὕστερον, ὡς δηλοῖ καὶ Σ.)

Ε 367 ~ *Aj.* 845 (557,9f.; παραφράζων [sic cod. teste v.d. Valk: περι- ed. pr.])

Ε 378 ~ *Ph.* 434 (558,34f.; ἐνταῦθα λαβών)

107 Ε 553 ~ *OC* 1551 (581,26f.; ὅθεν λαβών) |

Ε 800 ~ *Aj.* 90 (610,8f.; ἐντεῦθεν λαβών)

Ξ 253, Ψ 63 ~ *El.* 781 (632,32f.; μεταποιηθέν)

220 Ζ 205 ~ *Aj.* 847 (637,19; ἐντεῦθεν λαβών) |

Ζ 333 ~ *OT* 58; *El.* 929; 1078ff. (645,16f.; παρὰ τῷ φιλομήρῳ Σ.); vgl. Γ 59

Ζ 419 ~ *Ant.* 81 (652,29f.; παραφράσας)

Ζ 464 ~ *Ant.* 246f. (666,57; πρὸς μίμησιν)

Η 96 ~ *Aj.* 1182 (668,38f.; παραφράζων); vgl. Θ 163

Η 182 ~ *Aj.* 1287 (675,34f.; παρέφρασεν)

Η 212 ~ *Tr.* 938 (676,64ff.; ἔοικε . . . ἀρχὴν ἐντεῦθεν λαβεῖν . . . ὁ τὸ στόμα πληθύνας Ὁμηρικῷ ζήλῳ)

Η 479 ~ *OC* 1463 (692,53; ἐκ τοῦ . . . λαβών)

Θ 8 ~ *El.* 1059; 54 (694,26f.; Ὁμηρικῷ ζήλῳ)

Θ 68 ~ *Ant.* 415f. (698,27f.; παραφράζων)

Θ 72 ~ *OT* 961 (699,39f.; ἐκ τοῦ . . . λαβοῦσα ἡ τραγῳδία ἔφη); vgl. Χ 209

Θ 163 ~ *Aj.* 1182 (705,7; ἐξ αὐτοῦ . . . ἀντιστρόφως τῷ Ὁμηρικῷ); vgl. Η 96

Θ 307, 524 ~ *OT* 159 (714,63; παρὰ τῷ Ὁμηρικῷ ζηλωτῇ Σ.)

Ι 327 ~ *Aj.* 1311f. (754,21f.; ἐντεῦθεν μεθοδευθείς)

Ι 342 ~ *OT* 338 (755,13ff.; δέδωκε τῷ Σ. μέθοδον)

Ι 363 ~ *Ph.* 354; 480 (756,18ff.; ὁ φιλόμηρος Σ.)

Ι 378 ~ *Aj.* 665 (757,14f.; τῷ Σ. γέγονεν ἀφορμή)

Ι 453 ~ *Ph.* 683 (763,1f.; Ὁμηρικὸν . . . παρὰ Σ.)

Ι 575 ~ *OT* 17f. (775,21; ὅθεν λαβών)

Ι 607ff. ~ *OT passim* (777,51; μιμησάμενος)

Κ 173 ~ *Aj.* 786 (796,56f.; παραφράζων)

K 279 f. ~ *Aj.* 34f. (805,26f.; ἐξ ὧν ... λαβὼν ὁ παρὰ τῷ Σ. Ὀδυσσεὺς λέγει παραφραστικῶς)
K 394 ~ *Tr.* 94 (814,22f.; ὁ φιλόμηρος Σ. μεταλαβών)
Λ 6ff. ~ *Aj.* 4 (826,51f.; τὴν ... Ὁμηρικὴν τῶν νηῶν στάσιν δηλοῖ καὶ Σ.)
Λ 385 ~ *Aj.* 1120 (851,59; Ὁμηρικῷ ζήλῳ)
Λ 386 ~ *Aj.* 1122 (851,58; παραφράζων ὁ φιλόμηρος Σ.)
M 21 ~ *Aj.* 420 (890,21f.; ὁ φιλόμηρος Σ.)
M 37 ~ *Aj.* Titel (891,26f.; μήποτε ὁ τοῦ Ὁμήρου ζηλωτὴς Σ. ἐντεῦθεν ... ἐπέγραψε); vgl. N 812 | 221
M 237ff. ~ *OT* 707ff. (902,2ff.; ὁ φιλόμηρος Σ.); vgl. β 181f.
N 588 ~ F 1084 (948,20; ἀκολουθῶν δηλαδὴ τῷ ποιητῇ)
N 812 ~ *Aj.* Titel (961,24f.; ὅθεν ἴσως καὶ Σ. λαβὼν ... ἐπέγραψε); vgl. M 37
Ξ 164 ~ *Ph.* 827 (974,25; ἐντεῦθεν λαβών)
Ξ 253 ~ *El.* 781 (632,32f.; siehe oben)
O 101 ~ *OT* 914 (1007,51f.; ἐντεῦθεν λαβών) | 108
O 657f. ~ *Aj.* 1079 (1036,12f.; ἐντεῦθεν λαβών)
Π 492 ~ *El.* 302 (1072,41f.; ἐκ τοῦ ... λαβών)
Π 722 ~ *El.* 1090ff. (1083,17f.; παρὰ τῷ Ὁμηρικῷ ζηλωτῇ Σ.)
P 105 ~ *OT* 1396; 1035 (1097,23f.; ἐντεῦθεν παραξέσας)
P 154 ~ *Aj.* 245f. (1100,26f.; παρὰ τῷ φιλομήρῳ Σ.)
Σ 105 ~ *Aj.* 423ff. (1133,50f.; ὠφέλησε ... ταῦτα τὸν φιλόμηρον Σ.); vgl. A 412
Σ 318, 323 al. ~ *Aj.* 319ff. (1140,26; ὁ φιλόμηρος Σ.)
Σ 264 ~ *OT* 205 (1142,21f.; ἐντεῦθεν λαβών)
X 209 ~ *OT* 961; *OC* 1508 (1266,39f.; ἐκ τῶν ... λαβών); vgl. Θ 72
Ψ 63 ~ *El.* 781 (632,32f.; siehe oben)
Ψ 152f. ~ *Aj.* 1173f. (1293,31f.; ὁ φιλόμηρος Σ.)
Ψ 590 ~ *OT* 617 (1317,52f.; κατὰ τὸν φιλόμηρον Σ.)
Ω 551 ~ *El.* 137ff. (1364,48; μιμούμενος)
β 181f. ~ *OT* 707ff. (1440,39f.; Ὁμηρικῷ ζήλῳ); vgl. M 237ff.
γ 152 ~ *Aj.* 363 (1461,64; λαβὼν ἐντεῦθεν ὁ ζηλωτὴς αὐτοῦ [sc. Ὁμήρου] Σ.)
γ 371ff. ~ *Aj.* 14 (1473,20ff.; ἐντεῦθεν μίμησιν λαβών)
ε 478f. ~ *OC* 676f. (1547,11f.; κατά τινα μίμησιν Ὁμηρικήν)
θ 378 ~ *Ph.* 392 (1602,6f.; ὁρμηθεὶς ἐντεῦθεν)
λ 128 ~ F 454 (1675,52; παραφράζων)
λ 386 ~ *Ant.* 1284 (1691,47f.; λαβὼν ἐντεῦθεν) | 222

Die Parallele zu I 575 (die auf einem verderbten Text beruht: vgl. *TrGF* IV p. 345) und die zu λ 128 (siehe zu F 454) hat Eustathios aus den Homerscholien, die zu Z 464, K 394 und ε 478f. aus den Sophoklesscholien (die er kannte: siehe M. v.d. Valk [letzte Fussnote], p. LXXXVII[5]). Die übrigen stammen wohl grösstenteils von ihm selber (zu Δ 22 beruft er sich auf τινὲς ['fontem nescio' v.d. Valk]). Sie sind manchmal sehr weit hergeholt (z.B. M 37 und N 812; die richtige Erklärung des Titels Αἴας μαστιγοφόρος, die Eustathios offenbar vergessen hatte, steht sowohl in der Hypothesis als in dem Scholion zu V. 110) oder recht äusserlich (z.B. E 800; Θ 307); aber beachtenswert ist z.B. die Parallele die er zweimal (M 237ff.; β 181f.) mit Iokastes Verhöhnung der Orakel (*OT* 707ff.) zieht und der Vergleich von I 607ff. mit der tragischen Ironie im *König Ödipus*.

Im übrigen sei mit Nachdruck darauf hingewiesen, dass die obige Liste nur solche Fälle enthält, in denen Eustathios ausdrücklich sagt, dass Sophokles etwas aus Homer entlehnt oder nachgeahmt hat (die Wendungen, mit denen er das tut, sind jedesmal dazu angegeben). Daher fehlt in dieser Liste z.B. seine schöne Beobachtung, dass, während Hektor bei Homer (Z 479) betet, sein Sohn möge es seinem Vater nicht nur gleich tun, sondern ihn sogar weit übertreffen, der
109 hochmütige sophokleische Aias in seinem | Segenswunsch (*Aj.* 550f.) das Übertreffen des Vaters weglässt: ὁ μὲν τοῦ Σοφοκλέους Αἴας ὑπέρφρων πλαττόμενος 'γένοιο πατρὶ ὅμοιος' ἐπεύχεται τῷ υἱῷ, τὴν δὲ τοῦ ἀμείνονος αὔξησιν εἰπεῖν ὀκνεῖ, ὡς μὴ ἐγχωροῦν γενέσθαι οὕτω διὰ τὸ μεγαλεῖον τοῦ πατρός, Ἕκτωρ δὲ τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν καὶ ἀμείνονα γενέσθαι αὐτοῦ ἐθέλει, καὶ οὐχ ἁπλῶς ἀμείνονα ἀλλὰ καὶ κατὰ πολύ (656,45ff.); auf die Gleichartigkeit der beiden Segenswünsche hatten bereits die Sophoklesscholien hingewiesen, aber erst H. Stephanus (*ibid.*, 93) hat, mit vollstem Recht, *Aj.* 550f. ausdrücklich für eine Nachahmung von Z 476ff. erklärt.

*Hermes* 110 (1982) 243–244

# δαῦλος/δαυλός

Bei Arkadios 59,18ff. Schmidt (53,6ff. Barker; vgl. Hdn. 1,156,7ff. Lentz) lesen wir: τὰ εἰς αυλος δισύλλαβα μονογενῆ μὴ κύρια ὀξύνεται· αὐλός δαυλός καυλός. τὸ δὲ Βραῦλος Παῦλος Δαῦλος (A: Σαῦλος BC ['qui Γαῦλος (Steph. Byz. 200,3) voluisse videntur. An Αὖλος?' Schmidt]) κύρια <προπερισπᾶται add. Schmidt> καὶ τὸ ναῦλος μὴ ὂν κύριον. τὸ δὲ φαῦλος ἐπίθετον.

Hieraus hat man geschlossen, daß Herodian für das Wort δαυλος = δασύς Oxytonierung verlangt habe (vgl. z.B. L. Dindorf, *Thesaurus Graecae linguae* ... 2, Parisiis 1833, 918 C; Lentz zu Hdn. 1,156,15; Nauck zu A. fr. 27), im Gegensatz zu Pausanias dem Attizisten, der nach dem ausdrücklichen Zeugnis des Eustathios δαῦλος schrieb (*Il.* 274,23 [1, 420, 19 v.d. Valk] δαῦλον γὰρ τὸ δασὺ ἔλεγον προπερισπωμένως, ὡς δηλοῖ Παυσανίας [δ 5 Erbse] εἰπών· 'δαῦλον: τὸ δασύ. ἡ προτέρα περισπᾶται. Αἰσχύλος [fr. 27 N.$^2$]: 'δαῦλος δ' ὑπήνη').[1]

Dabei hätte es doch stutzig machen sollen, daß dann bei Arkadios das Adjektiv δαυλός in einem Abschnitt erscheinen würde der von *Substantiven* handelt! δαυλός in der Bedeutung δασύς kann hier nicht richtig sein: entweder ist—wie z.B. Schmidt zu Hsch. δ 328 und Lentz a.a.O. annahmen—das Substantiv δαυλός = δαλός gemeint (vgl. *Et. Gen.* AB δαυλός: παρὰ τὸν δαίσω μέλλοντα δαιλός καὶ τροπῇ τοῦ ῐ εἰς ῠ δαυλός, *Et. Gen.* AB = *Et. M.* 246,37 [δαλός: ...] Ἀττικῶς δαελός καὶ Ἰωνικῶς δαυλός, Eust. *Od.* 1654,27 λέγει [sc. Heraclides Milesius fr. 27 Cohn] καὶ ὅτι Αἰολεῖς τῷ ᾱ προστιθέντες τὸ ῡ, ὥς φησιν Ἀρίσταρχος παρατιθεὶς τὸ ἀτάρ αὐτάρ, δαλός δαυλός, ἴαχεν ἴαυχεν, λέγουσιν οὕτω καὶ φάσκω φαύσκω) oder—was ich für wahrscheinlicher halte (denn das Substantiv δαυλός war doch offenbar ein ganz ausgefallenes Dialektwort)—statt δαυλός ist γαυλός zu lesen.

---

[1] H. Erbse—dem ich auch an dieser Stelle für die kritische Prüfung meiner Vorschläge herzlich danken möchte—schreibt mir, daß er es jetzt bedaure, seinerzeit (*Untersuchungen zu den attizistischen Lexika*, Berlin 1950, 171, 22f.) Eustathios' Zeugnis verworfen und bei Pausanias δαυλός akzentuiert zu haben.

Die von Pausanias verlangte Barytonese des Adjektivs δαυλος = δασύς ist uns in den wichtigsten grammatischen Texten auch überliefert: δαῦλος steht bei Hesych δ 328 Latte = *Et. M.* 249,48 δαῦλον: δασύ. ἡμίφλεκτον ξύλον (wo das zweite Interpretament natürlich zu δαυλός = δαλός gehört; zu der Kontamination der beiden Wörter vgl. die nächste Fußnote), *Et. Gen.* AB δαῦλος (δαυλός B$^{ac}$, offensichtlich unter dem Einfluß der unmittelbar vorangehenden, oben zitierten, Glosse δαυλός): ὁ δασύς. παρὰ τὸ δάσος γίνεται δασῶ ῥῆμα, ὡς τεῖχος
244 τειχῶ (ἀφ' οὗ Πίνδαρος [*Isthm.* 5,44] | τετείχηται [B: τετείχιστε A]), καὶ κατὰ παραγωγὴν δασαύω, ὡς χρῶ χραύω καὶ ψῶ ψαύω· εἶτα κατὰ συγκοπὴν δαύω, ὁ μέλλων δαύσω· καὶ ὡς παύσω (παῦ- A) γίνεται παῦλος, οὕτως δαύσω δαῦλος, ὁ δασύς,[2] *Et. Gen.* AB = *Et. M.* 250,4 (Δαυλίς: . . .) δαῦλον γὰρ τὸ δασύ. Αἰσχύλος· 'δαῦλος ὑπήνη κτλ.' und Steph. Byz. 221,9f. Meineke δαῦλον δὲ τὸ δασύ (Oxytonierung dagegen bieten das ungelehrte AD-Scholion zu Hom. B 520 [1,116,11 Dind.; fol. ε III$^{v}$ Laskaris] δαυλὸν γὰρ τὸ δασὺ ἔλεγον οἱ ἀρχαῖοι, das 'Zonaras'-Lexikon [471 Tittmann] δαυλόν: δασύ und die *Suda* [δ 98 Adler] δαυλόν: τὸ δασύ). Und daß auch Herodian die Akzentuierung δαῦλος vorschrieb, bezeugt geradezu, wenn man einen offenkundigen Fehler unserer Überlieferung korrigiert, derselbe Arkadios 59,22ff. Schmidt (53,10ff. Barker; vgl. Hdn. 1,156,13ff. Lentz) τὰ εἰς λος ἐπιθετικὰ ἔχοντα πρὸ τοῦ λος δίφθογγον τὴν διὰ τοῦ υ βαρύνεται, οἷον φαῦλος δαῦλος (scripsi: δοῦλος codd.) οὖλος. τὸ δὲ τραυλός ὀξύνεται καὶ τὸ †δειλός† (προσέτι ὀξύνεται add. BC): daß das überlieferte δοῦλος nicht stimmen kann, zeigt auch hier wieder der Zusammenhang (in dem es sich diesmal um *Adjektive* handelt).[3]

Angesichts dieser Einstimmigkeit unserer wichtigsten Autoritäten scheint die Frage berechtigt, ob bei Aischylos *Suppl.* 93 statt des vom *Mediceus* gebotenen δαυλοί nicht δαῦλοι zu schreiben sei; wenn man bei demselben Aischylos fr. 27 N.$^2$ = 58 M. die überlieferte Akzentuierung δαῦλος beibehält—was bisher alle Herausgeber getan haben (auch wenn sie, wie Nauck, dachten, damit gegen Herodians Vorschrift

---

[2] In dem entsprechenden Artikel des *Et. M.* (249,49ff.) sind δαῦλος = δασύς und δαυλός = δαλός miteinander kontaminiert (vgl. Hsch. = *Et. M.* a.a.O.), was zu der Oxytonierung des Adjektivs im Lemma und am Schluß des Artikels geführt hat.

[3] Was hinter †δειλός† steckt, ist schwer zu sagen. Jedenfalls wird man nach dem oben Dargelegten wohl kaum mehr Lentzens δαυλός einsetzen wollen. Das einzige, was das rückläufige Wörterbuch sonst noch bietet, wäre δευλός, ein Wort, das nur in der Hesychglosse δ 724 Latte δευλόν: πονηρόν. ἀχρεῖον bezeugt ist, die Latte als eine variante zur Glosse δ 471 δειλόν: πονηρόν. ἀσθενῆ. κακόν getilgt hat.

zu verstoßen)—, kann die Antwort nur bejahend sein. Und auch an der, wie es scheint, einzigen anderen Stelle, an der das Wort δαυλος = δασύς bezeugt ist, bei Nonnos *Dionys.* 6,160, wird wohl δαῦλα zu akzentuieren sein (die Oxytonierung stammt von Willem Canter, der in dem überlieferten δ' αὐλά das Adjektiv δαυλος = δασύς erkannt hat).

*Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 49 (1982) 1–2

# FAVORIN. Π. ΦΥΓΗϹ COL. XXI 5FF.: WELCHER MUCIUS?

In seiner uns durch *P.Marmarica* grösstenteils erhaltenen Rede bzw. Diatribe Περὶ φυγῆϲ setzt Favorin auseinander dass der Mensch jederzeit bereit sein muss alles was die Götter ihm als Darlehen gegeben haben—οἷον τὰϲ τιμάϲ τε καὶ δόξαϲ καὶ ἀρχὰϲ καὶ πλοῦτον καὶ ϲῶμα αὐτό (col. XX 22f. = 22,1 p. 400, 4 Barigazzi [*Favorino di Arelate. Opere* . . ., Firenze 1966])—zurückzuzahlen, und zwar nicht nur ohne zu murren sondern sogar mit Freuden: einerseits tilgt er damit ja eine Schuld, andrerseits darf er—da er sich des Vertrauens seiner Gläubiger würdig gezeigt hat—hoffen dass sie ihm auch in Zukunft, wenn es nötig sein sollte, leihen werden worum er sie bittet; τοιαῦτα διανοούμενοϲ, so fährt er dann fort (col. XXI 5ff. = 22,4 p. 401, 2ff. Bar.), ἀπέδωκεν Μούκιοϲ (Barigazzi: απεδωκεν̈ουκιοϲ pap., ἀπέδωκε Μ⟨ι⟩νούκιοϲ Norsa-Vitelli [*Studi e Testi* 53, Città del Vaticano 1931, 28]) μὲν τὴν ἀρχήν, τὴν δὲ χεῖρα Κυνέγειροϲ, Φίλιπποϲ δὲ τὸν ὀφθαλμὸν καὶ Πολύζηλοϲ ἀμφοτέρουϲ κτλ.

Hier ist auf jeden Fall Barigazzis Interpretation der Überlieferung—ἀπέδωκεν Μούκιοϲ—vollkommen überzeugend,[1] da sie ohne die zusätz-

[1] Zu dem ephelkystischen -ν vor konsonantischem Anlaut des nächsten Wortes vgl. col. II 22 = 377, 22 Bar. ἐνόμιζεν τοὺϲ, VII 41 = 383, 24 Bar. ἀνεῖλεν μηκέτι, X 51 = 387, 29 Bar. εἰϲιν δὲ etc. etc.: der Papyrus schreibt im allgemeinen das fakultative -ν auch vor Konsonanten, im Gegensatz zu den Handschriften der beiden anderen uns erhaltenen Reden Favorins (Π. τύχηϲ [= Dio Chrys. 47 (64), v. Arnim 2, 147ff.] und Κορινθιακόϲ [= Dio Chrys. 20 (37), v. Arnim 2, 17ff.]), die, wenn man sich hier auf v. Arnims Apparat verlassen darf, das fakultative -ν nur vor Vokal hinzufügen (bezeichnend ist die Variante 155, 4f. v. Arnim [= 260, 25 Bar.] δοκοῦϲιν οἱ ἄνθρωποι P: δοκοῦϲι καὶ (οἱ) ἄ. cett.; Abweichungen einzelner Hss. von dieser Norm vermerkt v. Arnim nur zu 147, 20. 148, 2. 149, 16. 151, 18. 153, 6. 155, 22. 20, 23. 29, 10 [= 254, 4. 11f. 255, 29. 257, 26. 259, 9. 261, 8. 305, 30. 313, 13 Bar.]); weggelassen ist das -ν vor Konsonant im Papyrus nur in vier von den 56 Fällen die ich gezählt habe (unsere Stelle nicht mitgerechnet): col. IX 29. 33 (wo -ν ursprünglich geschrieben war, aber nachträglich getilgt ist). XXIII 47. XXIV 57 (= 386, 8. 11. 405, 5. 406, 25 Bar.; col. V 14 [= 380, 31 Bar.], wo Barigazzi -ουϲι καὶ druckt, hat der Papyrus -ουϲιν καὶ). Wann Favorin selber das -ν geschrieben bzw. weggelassen hat, müsste sich aus einem Studium seines Prosarhythmus ergeben, das sich nicht wie die Untersuchung von Mary G. Goggin ('Rhythm in the Prose of Favorinus', *YClSt* 12, 1951, 149ff.) auf die Satz- und Kolonschlüsse beschränkt.

liche Korrektur von Norsa-Vitelli auskommt, die ausserdem eine gar nicht in den Zusammenhang passende Person ergibt. Der Minucius den Norsa-Vitelli auf diese Art konjizierten, sollte der bekannte Magister equitum des Fabius Maximus sein (Münzer, *RE* s.v. Minucius [52]), der, auf Grund eines Erfolges gegen die Karthager zum zweiten Dictator neben Fabius ernannt, sich von Hannibal zu einer Schlacht unter ungünstigen Bedingungen hatte verlocken lassen und, als Fabius ihn aus seiner bedrängten Lage gerettet hatte, die Dictatur niederlegte und in seinen ursprünglichen Rang des Magister equitum zurücktrat. Das ist etwas ganz anderes als worum es Favorin hier geht: bei Minucius handelt es sich nicht um eine endgültige 'Rückzahlung'
der ἀρχή an ihre eigentlichen Inhaber, | die Götter, sondern um 2
ein Zurücktreten in eine ἀρχή untergeordneten, aber immer noch sehr hohen, Ranges—Favorins Beispielreihe dagegen verlangt jemanden der nach der 'Rückzahlung' seiner ἀρχή überhaupt keine ἀρχή mehr ausgeübt hat (genau so wie Kynegeiros seinen einen Arm und Philippos und Polyzelos ihre 'zurückgezahlten' Augen niemals mehr gebraucht haben).

Ähnliche, nur noch schwerere, Bedenken erheben sich nun aber auch gegen die von Barigazzi vorgeschlagene Identifizierung des von Favorin genannten Mucius. Barigazzi meint (p. 493): 'L'allusione potrebbe essere a Q. Mucio Scevola, che nel 215 a.C. ebbe la Sardegna come provincia, ma fu costretto a lasciare il comando per malattia a T. Manlio Torquato che nell' isola si coprì di gloria contro i Cartaginesi (Liv. 23,34 e 40)'. Hier war aber von einem Aufgeben der ἀρχή überhaupt gar keine Rede: dieser Mucius (Münzer, *RE* s.v. Mucius [19]) behielt trotz seiner Krankheit offiziell das Kommando—nur musste er die Herstellung von Ruhe und Ordnung dem Manlius überlassen (vgl. Münzer a.a.O. 429,24ff.).

Wenn also Μούκιοϲ die richtige Lesart ist—wofür alles spricht—, muss man sich nach einem anderen Mucius umsehen. Da scheint mir der aussichtsreichste Kandidat der Pontifex maximus Q. Mucius Scaevola zu sein (Münzer-Kübler, *RE* s.v. Mucius [22]), der sein Prokonsulat der Provinz Asia, das er mit vorbildlicher Gerechtigkeit und Uneigennützigkeit verwaltet hatte, schon nach neun Monaten freiwillig wieder niederlegte:[2] das ist eine wirkliche und endgültige 'Rückzahlung', die ganz in Favorins Beispielreihe passt.

[2] Die Hauptquellen sind Cic. *ad Att.* 5,17 (= 110 Shackleton Bailey), 5 *gloriam*

*iustitiae et abstinentiae fore illustriorem spero, si cito decesserimus, id quod Scaevolae contigit, qui solos novem mensis Asiae praefuit* und Ascon. Ped. *in Pisonianam* 13 (p. 15,4ff. Clark = 17,11ff. Giarratano) *provinciam, cuius cupiditate plerique etiam boni viri deliquerant, deposuerat* (sc. Q. Scaevola pontifex), *ne sumptui esset* †*oratio*† (*aerario* Manutius; *populo Romano*? Clark; *ornatio* Reid [*CR* 23, 1909, 21f.], Balsdon [*CR* 52, 1938, 59] *(com)moratio*? Badian [*Athenaeum* 44 (N.S. 34), 1956, 110[3]]; jedenfalls ist klar dass er mit seinem Rücktritt eine Kostenersparnis erreichen wollte).

*Mnemosyne* 38 (1985) 382–383

# POSEIDIPPOS *A.P.* 5,213 = HELLENISTIC EPIGRAMS 3066–9 GOW-PAGE

Πυθιὰς εἰ μὲν ἔχει τιν', ἀπέρχομαι· εἰ δὲ καθεύδει
ὧδε μόνη, μικρὸν πρὸς Διὸς εἰσκαλέσαι.
εἰπὲ δὲ σημεῖον, μεθύων ὅτι καὶ διὰ κλωπῶν
ἦλθον, Ἔρωτι θρασεῖ χρώμενος ἡγεμόνι.

1 ἔχει . . . καθεύδει Jacobs: -εις . . . -εις cod. | 2 εἰσκαλέσαι Dilthey: ἐκκάλεσαι cod. | 3 διακλωπῶν Brunck | 4 ἦλθον *apogr. Buherianum*: -εν cod.

Vor kurzem hat K.J. McKay (*Mnem.* IV 36, 1983, 141f.) mit Recht noch einmal auf das Problem der Worte εἰπὲ δὲ σημεῖον hingewiesen: das σημεῖον muss—wie zum Überfluss Poseidippos' Vorbild Asklepiades *A.P.* 5,181,11f. = 930f. Gow-Page zeigt—ein Erkennungszeichen sein, dem Pythias entnehmen kann wer der Liebhaber ist der durch seinen Sklaven um Einlass bitten lässt. Trunkenheit und Bedrohung durch nächtliche Diebe sind dazu viel zu allgemein—man erwartet etwas Spezifisches woran der Ungenannte sich unmittelbar identifizieren lässt. Merkelbach (*ZPE* 16, 1970, 245f.) hat deshalb vorgeschlagen, mit Brunck διακλωπῶν zu lesen und ἦλθον auf einen früheren Besuch zu beziehen: "Ich bin der, der neulich berauscht heimlich bei dir gewesen ist" (wobei "heimlich" zu bedeuten hätte: unter Umgehung einer, von Merkelbach postulierten, Alten, "die das Vorzimmer versperrt").

McKay lehnt Merkelbachs Vorschlag mit Recht ab und lässt das Problem ungelöst. Es ist aber, wie mir scheint, zu lösen durch eine kleine Korrektur der Überlieferung. Man lese μεθύσων statt μεθύων (womit man gleichzeitig die syntaktische Inkonzinnität, die Brunck zu der Interpretation διακλωπῶν "allant à tâtons" brachte, los wird): der Liebhaber rühmt sich, er habe dank seiner tollkühnen Liebe den Mut gehabt sich mitten durch Betrunkene und Diebe hindurch[1] einen

[1] διὰ steht ἀπὸ κοινοῦ beim zweiten Glied (vgl. Kiefner, *Die Versparung* . . . Wiesbaden 1964, 27ff.; in hellenistischer Dichtung z.B. bei Simias *A.P.* 7,21,3 = 3282 Gow-Page und Theodoridas *A.P.* 7,738,3 = 3556 Gow-Page, vgl. auch Pfeiffer zu Callim. fr. 714,3). Der Genetiv μεθύσων wird wohl als Maskulinum zu fassen sein

Weg zu seiner Geliebten zu bahnen. Er charakterisiert sich auf diese Weise als eine biedere, furchtsame und des unmässigen Weingenusses sich enthaltende Person (zu der auch die beispiellose Bescheidenheit der ersten Zeile, über die McKay sich mit Recht wundert,[2] ausgezeichnet passt!). Damit sticht er aber so entschieden von dem normalen Typ des Liebhabers ab, dass Pythias sofort erkennen muss um wen es sich handelt.

383 (vgl. schon Menander fr. 61,1 Körte); als Femininum, wie im | klassischen Attisch (vgl. Phryn. *Ecl.* 122 Fischer), würde er freilich die Feigheit des Sprechers noch extra unterstreichen!

[2] "Unless it is the answer to τί ἂν εἴποι Μαργίτης κωμάζων; the opening line will mark the komast as preternaturally bashful". Dieser Liebhaber ist eben gar kein richtiger Komast—und daran kann Pythias ihn erkennen. Seine zaghafte Bescheidenheit verrät sich auch in dem Wort μικρόν V. 2.

W.J. Aerts, J.H.A. Lokin, S.L. Radt, N. van der Wal (edd.). ΣΧΟΛΙΑ. *Studia ad criticam interpretationemque textuum Graecorum et ad historiam iuris Graeco-Romani pertinentia viro doctissimo D. Holwerda oblata*, Groningen 1985, 103–118

# ARISTOPHANICA*

Zur Ehrung meines nächsten Groninger Kollegen habe ich ein paar auf seinem Arbeitsfeld gepflückte Blumen zu einem Sträusschen gebunden: möge die kleine Gabe ihm meine Hochschätzung seiner Person und seines Werkes und meinen herzlichen Dank für die vielen Jahre freundschaftlicher Zusammenarbeit ausdrücken.

## I

***Eq.* 1098** sagt Demos zu dem Wurstverkäufer

> καὶ νῦν ἐμαυτὸν ἐπιτρέπω σοι τουτονί (γεροντανωγεῖν κτλ.).

Neil macht hierzu die ausgezeichnete Bemerkung 'ἐγὼ οὑτοσί: such phrases are used when the favour or regard of the person addressed is asked' und vergleicht

*Nub.* 141f., wo Strepsiades, der bei Sokrates in die Lehre gehen möchte, zu dem ihn empfangenden Schüler sagt ἐγὼ . . . οὑτοσὶ ἥκω μαθητὴς εἰς τὸ φροντιστήριον, und

*Ach.* 366f., wo Dikaiopolis, nachdem er den mächtigen Hackblock, auf den er bei seiner Verteidigungsrede den Kopf legen wird, aus dem Hause gebracht hat, zu dem Chor sagt τὸ μὲν ἐπίξηνον τοδί, ὁ δ' ἀνὴρ ὁ λέξων οὑτοσὶ τυννουτοσί (der Gegensatz τοδί/οὑτοσί macht diese Stelle besonders instruktiv).

---

* Abgekürzt zitierte Werke: 116

Denniston, *GP*² = J.D. Denniston, *The Greek Particles*, Oxford ²1954.

KG = R. Kühner-B. Gerth, *Ausführliche Grammatik der griech. Sprache*, 2: Satzlehre. 3. Aufl., Hannover-Leipzig 1898–1904.

Schwyzer = Ed. Schwyzer, *Griechische Grammatik* . . ., München 1939–50.

Stahl = J.M. Stahl, *Kritisch-historische Syntax des griech. Verbums der klassischen Zeit*, Heidelberg 1907.

Soviel ich weiss, ist dieser von Neil beobachtete Sprachgebrauch nirgends näher untersucht. Er erklärt sich offenbar daraus dass der Sprecher, indem er sich mit οὗτος statt des normalen ὅδε bezeichnet, seinen eigenen Standpunkt verlässt und sich auf den des Angeredeten stellt: während ὅδε sich paraphrasieren lässt mit 'der hier steht (spricht, usw.)', bedeutet οὗτος 'der den du vor dir siehst (sprechen hörst, usw.)'. Ein Fall der dies gut illustriert ist Pl. *Phd.* 115 c 6ff., wo Sokrates auf Kritons Frage, wie er begraben werden wolle, amüsiert reagiert mit den Worten οὐ πείθω, ὦ ἄνδρες, Κρίτωνα, ὡς ἐγώ εἰμι οὗτος (ὁ add. TW) Σωκράτης, ὁ νυνὶ διαλεγόμενος καὶ διατάττων ἕκαστον τῶν λεγομένων, ἀλλ' οἴεταί με ἐκεῖνον εἶναι ὃν ὄψεται ὀλίγον ὕστερον νεκρόν. Obwohl sie mit Recht den Artikel ὁ nach οὗτος ablehnen, verbinden doch alle massgebenden modernen Interpreten (Burnet, Bluck, Robin, Hackforth) οὗτος mit Σωκράτης ('that I am the Socrates here present' Hackforth, 'que ce que, moi, je suis, c'est ce Socrate' Robin).[1] Aber das ist falsch: οὗτος gehört zu ἐγώ (das enklitische εἰμι hat sich infolge des Wackernagel'schen Gesetzes zwischen die beiden eng verbundenen Wörter geschoben und dadurch
104 offenbar die Interpreten irregeführt), und es entsprechen sich: |

| ὡς-Glied | | ἀλλ' οἴεται-Glied |
|---|---|---|
| ἐγώ εἰμι οὗτος | ~ | ἐκεῖνον εἶναι |
| Σωκράτης | ~ | με |
| ὁ νυνὶ—λεγομένων | ~ | ὃν—νεκρόν. |

Sokrates sagt: 'Ich kann Kriton nicht davon überzeugen dass ich hier Sokrates bin, der, der sich jetzt mit euch unterhält usw., sondern er denkt dass ich der bin den er bald als Leiche vor sich sehen wird'. Wenn er dabei auf sich selber nicht mit ὅδε sondern mit οὗτος hinweist, so stimmt das vollkommen dazu dass Sokrates in diesem Satz nicht als ein Ich sondern als Gegenstand der Wahrnehmung und Identifizierung durch Andere fungiert; mit οὗτος stellt Sokrates sich ganz auf den Standpunkt der Freunde zu denen er spricht: 'ich hier, den ihr vor euch habt'.

Es ist dies Aufgeben des eigenen Standpunktes und das damit verbundene Entgegenkommen dem Angeredeten gegenüber, das in mehr

[1] Völlig indiskutabel ist die Interpretation von Loriaux (*Le Phédon de Platon* ... 2 [*Bibl. de la Fac. de Philos. et Lettres de Namur* 45 bis], Namur 1975, 212), der Σωκράτης als Apposition zu ἐγώ nimmt ('que moi, Socrate, je suis cet homme qui discute avec vous maintenant').

praktischen Kontexten die Selbstbezeichnung mit οὗτος zum Ausdruck einer gewissen Schüchternheit, Zaghaftigkeit, Bescheidenheit, Bereitwilligkeit, Unterwürfigkeit u. dgl. macht. So meldet man sich z.B. bei jemandem dem man gefällig sein möchte mit οὗτος:

*Ach.* 129 ΔΙ. ἀλλ' Ἀμφίθεός μοι ποῦ 'στιν; ΑΜ. οὑτοσὶ πάρα (gleichsam 'zu Diensten!').

Lucian. *Dial. deor.* 20,13 ΠΑΡ. τὴν Ἀφροδίτην παρεῖναι καιρός. ΑΦΡ. αὕτη σοι ἐγὼ πλησίον.

Pl. *Phdr.* 243 e 4ff. ΣΩ. ποῦ δή μοι ὁ παῖς πρὸς ὃν ἔλεγον; . . . ΦΑΙ. οὗτος παρὰ σοὶ μάλα πλησίον ἀεὶ πάρεστιν, ὅταν σὺ βούλῃ (die Parallelen bei Aristophanes und Lukian bestätigen, wie mir scheint, die von de Vries abgelehnte Interpretation, die in οὗτος eine Selbstbezeichnung des Phaidros sieht).

Vgl. auch *Plut.* 868, wo der hilfesuchende Sykophant auf Karions Frage, wen Plutos denn ruiniert habe, antwortet ἐμὲ τουτονί, und *Lys.* 1087, wo der von sexueller Not bedrängte Prytane seinen Wunsch, Lysistrate zu sprechen, mit den Worten begründet: ὡς ἄνδρες ἡμεῖς οὑτοιὶ τοιουτοιί (wobei τοιουτοιί durch ein Zurückschlagen des Mantels illustriert wird). Ein schönes Beispiel ist auch Theocr. 11,34, wo der um Gegenliebe bettelnde Kyklop, nachdem er zugegeben hat dass sein Äusseres nicht gerade anziehend ist, fortfährt ἀλλ' οὗτος (K: οὕτως vel ωὐτὸς cett.) τοιοῦτος ἐὼν βοτὰ χίλια βόσκω κτλ.: οὗτος ist weder 'contemptuous "This fellow whom you despise"' (Cholmeley) noch '= ἐγώ but implies an invitation to look at him'[2] (Gow), sondern demütige Selbstpräsentierung.

Solche Fälle legen es nahe dass auch an Stellen wo es sich nicht ohne Weiteres aus dem Kontext ergibt, ein solches οὗτος Bescheidenheit oder dgl. ausdrückt. Z.B. | 105

*Av.* 311ff. ΧΟ. . . . ποῦ μ' ὃς ἐκάλεσε; . . . ΕΠ. οὑτοσὶ πάλαι πάρειμι κοὐκ ἀποστατῶ φίλων.

*Av.* 1123 ΑΓ. ποῦ Πεισέταιρός ἐστιν ἄρχων; ΠΕΙ. οὑτοσί (dem Sykophanten gegenüber [1419, siehe unten] gebraucht Peishetairos dagegen ὁδί!).

[2] Diese Funktion hat vielmehr ὅδε: vgl. die weiter unten zitierten Stellen A. *Prom.* 304. E. *Hipp.* 1364ff. *Andr.* 501ff. Gow zitiert als Parallele Hom. β 40f., wo Telemachos zu Aigyptios, der gefragt hatte wer eigentlich die Versammlung einberufen habe, sagt ὦ γέρον, οὐχ ἑκὰς οὗτος ἀνήρ . . ., ὃς λαὸν ἤγειρα. Aber das hat auch mit der von Gow bei Theokrit angenommenen Bedeutung nichts zu tun: οὗτος bedeutet dort 'der von dem du geredet hast, den du meinst' (falsch auch KG 1, 630.d, wo οὗτος ἀνήρ als Umschreibung für ἐγώ genommen wird).

E. *Cycl.* 102ff. ΣΙ. χαῖρ', ὦ ξέν', ὅστις δ' εἶ φράσον . . . ΟΔ. Ἴθακος Ὀδυσσεύς . . . ΣΙ. οἶδ' ἄνδρα, κρόταλον δριμύ . . . ΟΔ. ἐκεῖνος οὗτός εἰμι·[3] λοιδόρει δὲ μή.

Men. fr. 409 Koerte A. νῦν δὲ κατὰ πόλιν εὕρηκεν ἕτερον, τὸν σέ. B. τὸν ἐμὲ τουτονί;

Wer dagegen selbstbewusst auftritt, gebraucht in einer solchen Wendung ὅδε. Vgl. z.B.

*Av.* 1418f. ΣΥ. τίς ὁ πτερῶν δεῦρ' ἐστὶ τοὺς ἀφικνουμένους; ΠΕΙ. ὁδὶ πάρεστιν (1123 dagegen [siehe oben] wo er zu einem der eigenen Leute redet, gebraucht derselbe Peishetairos das bescheidene οὗτος!).

*Ach.* 313f. ΔΙ. . . . ἀλλ' ἐγὼ λέγων ὁδὶ πόλλ' ἂν ἀποφήναιμ' ἐκείνους (sc. τοὺς Λάκωνας) ἔσθ' ἃ κἀδικουμένους (man beachte wie kleinlaut derselbe Dikaiopolis an der oben zitierten Stelle 366f. geworden ist, wo er im Begriff steht seine Sache mit dem Kopf auf dem Hackblock vorzutragen!).

A. *Prom.* 304 (Prometheus zu Okeanos) δέρκου θέαμα, τόνδε τὸν Διὸς φίλον κτλ.

E. *Hipp.* 1364ff. (Hippolytos zu Zeus) ὅδ' ὁ σεμνὸς ἐγὼ καὶ θεοσέπτωρ, ὅδ' ὁ σωφροσύνῃ πάντας ὑπερσχών, προῦπτον ἐς Ἅιδην στείχω ('Still in his last agony the same unshaken certainty of his own perfection' Barrett).

E. *Andr.* 501ff. (Andromache zum Chor) ἅδ' ἐγὼ . . . πέμπομαι κατὰ γαίας.

Hdt. 1,115,3 (der Knabe Kyros in seiner Rechtfertigung vor Astyages) εἰ ὦν δὴ τούτου εἵνεκεν ἄξιός τευ κακοῦ εἰμι, ὅδε τοι πάρειμι.

Das wirft auch ein Licht auf *Ach.* 134, wo der Gesandte auf die Worte des Herolds προσίτω Θέωρος sich mit ὁδί meldet und Dikaiopolis kommentiert ἕτερος ἀλαζὼν οὗτος εἰσκηρύττεται: ein bescheiden auftretender Mensch hätte in einem solchen Fall οὑτοσί gesagt (vgl. *Ach.* 129 usw.: siehe oben)—mit ὁδί verrät der Gesandte sofort seine ἀλαζονεία!

Eine systematische Untersuchung müsste zeigen ob der aus dem hier vorgelegten Material gewonnene Eindruck sich wenigstens für das klassische Attisch bestätigt. Bei späteren Texten wird die Beurteilung dadurch erschwert dass in hellenistischer Zeit das Demonstrativum

---

[3] Vgl. dagegen das selbstbewusste ὅδε z.B. bei S. *Phil.* 261 (Philoktet zu Neoptolemos) ὅδ' εἴμ' ἐγώ σοι κεῖνος, *O.C.* 137 (Oedipus zum Chor) ὅδ' ἐκεῖνος ἐγώ, Theocr. 1,120 Δάφνις ἐγὼν ὅδε τῆνος.

ὅδε in der lebendigen Sprache ausser Gebrauch kam:[4] darf man dann z.B. noch Fälle von οὗτος wie die folgenden als Ausdruck der Bescheidenheit oder dgl. deuten?

Arrian. *An.* 4,8,7 (Kleitos zu Alexander in der berühmten Streitszene) αὕτη σε ἡ χείρ . . . ἐν τῷ τότε ἔσωσε (Kleitos' Stolz und gereizte Stimmung hätten im klassischen Attisch doch wohl ἥδε verlangt);

*ibid.* 4,8,9: als Kleitos, von Ptolemaios herausbefördert, zurückkehrt und auf Alexander stösst, der nach ihm ruft, sagt er οὗτός τοι ἐγὼ ὁ Κλεῖτος, ὦ | Ἀλέξανδρε (auch hier scheint die Erhitztheit der Gemüter 106
eine 'Bescheidenheit' auszuschliessen; oder wollte Kleitos einlenken?).[5]

## II

***Vesp.* 199** sagt Bdelykleon zu dem Sklaven, der ihm beim Einsperren seines Vaters hilft:

> ὤθει σὺ πολλοὺς τῶν λίθων πρὸς τὴν θύραν.

Der Artikel bei λίθων ist für uns überraschend: von irgendwelchen Steinen ist im Vorhergehenden ja keine Rede gewesen. Offenbar sind die in Griechenland überall selbstverständlich zum Greifen bereit liegenden Steine gemeint: 'the stones that are lying about on the ground. . . . The article does not mean that they have been specially prepared or collected' bemerkt MacDowell ausgezeichnet. Er vergleicht gut

*Vesp.* 222 (Sklave zu Bdelykleon) wenn die Heliasten Philokleon abholen wollen und nicht freiwillig abziehen, ἤδη ποτ' αὐτοὺς τοῖς λίθοις βαλλήσομεν (falsch v. Leeuwen: 'quos modo <d.h. offenbar V. 199> coacervavit'—aber wenn die Steine, mit denen die Tür verrammelt ist, dazu verbraucht werden, wird Philokleon ja das Ausbrechen erleichtert!).

---

[4] Siehe Blass-Debrunner-Rehkopf, *Grammatik des neutestamentlichen Griechisch*, Göttingen [14]1975, 237[1].

[5] Von dem oben besprochenen Gebrauch zu trennen sind Fälle in denen οὗτος für τοιοῦτος steht: hier ist οὗτος nicht Ausdruck einer Bescheidenheit oder dgl., sondern weist auf etwas hin was der Angeredete soeben selber gesehen oder gehört hat, z.B. Pind. *Ol.* 4,24 (der Argonaut Erginos nach siegreich vollbrachtem Waffenlauf zu Hypsipyle) οὗτος ἐγὼ ταχυτᾶτι ('so wie du siehst'), Dem. 18,173 ἐφάνην τοίνυν οὗτος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐγὼ κτλ. (vgl. Wankel zur Stelle).

*Ach.* 184 κἀς τοὺς τρίβωνας ξυνελέγοντο (sc. die Acharner, die Amphitheos steinigen wollen) τῶν λίθων.

*Pax* 225 (Hermes zu Trygaios, als er ihm die Stelle zeigt wo Polemos die Eirene in den Boden versenkt hat) κἄπειθ' ὁρᾷς ὅσους ἄνωθεν ἐπεφόρησε τῶν λίθων.

MacDowell vergleicht auch noch *Ach.* 319 τί φειδόμεσθα τῶν λίθων . . .; diese Stelle muss ebenso wie *Ach.* 295 κατά σε χώσομεν τοῖς λίθοις ausscheiden, da οἱ λίθοι sich hier auch auf vorher gesammelte Steine beziehen kann: es handelt sich hier ja um die Steine mit denen die Acharner Dikaiopolis steinigen wollen und die sie zu diesem Zweck vermutlich ebenso in ihren τρίβωνες gesammelt haben wie in V. 184 (siehe oben), als sie es auf Amphitheos abgesehen hatten (vielleicht sollen es überhaupt noch dieselben Steine sein: Amphitheos war ihnen ja entkommen!).

Stattdessen gibt es aber noch eine ganze Reihe weiterer Stellen, die dieses griechische Idiom illustrieren:

Xen. *An.* 5,4,23 ἦσαν γὰρ τῶν πολεμίων οἱ εὔζωνοι κατατρέχοντες τοῖς λίθοις ἔβαλλον (falsch 'ihren' Rehdantz-Carnuth, 'quos forte secum habebant' Kühner).

*ibid.* 5,7,19 ἐτόλμησαν βάλλειν τοῖς λίθοις.

Polyb. 1,43,6 βάλλοντες . . . τοῖς λίθοις καὶ συνακοντίζοντες ἀπεδίωξαν ἀπὸ τοῦ τείχους

id. 1,69,10, εἰ δέ τις ἕτερος προπορευθείη συμβουλεύσων . . ., παραχρῆμα βάλλοντες τοῖς λίθοις ἀπέκτειναν.

id. 3,53,4 τοῖς μὲν τὰς πέτρας ἐπικυλίοντες, τοὺς δ' ἐκ χειρὸς τοῖς λίθοις τύπτοντες. |

107 id. 5,15,4 βάλλειν ἐνεχείρησαν τοῖς λίθοις.

Diodor. 3,33,3 τὸ μὲν πρῶτον ἀλλήλους τοῖς λίθοις βάλλουσι.

id. 12,78,5 τοῖς λίθοις βάλλοντες τοὺς ἡγεμόνας ἀποκτείνειν ἐπεχείρησαν.

id. 13,87,5 τὸ πλῆθος ὁρμῆσαν ἐπὶ τὸ βάλλειν τοῖς λίθοις.

Plut. *Alex.* 12,3: Timokleia hat den Thraker, der sie bei der Eroberung Thebens erst vergewaltigt hat und jetzt wissen will wo ihre Wertsachen versteckt sind, zu einer Zisterne geführt; ἐγκύπτοντος δὲ τοῦ Θρᾳκὸς . . . ἔωσεν αὐτὸν ἐξόπισθεν γενομένη καὶ τῶν λίθων ἐπεμβαλοῦσα πολλοὺς ἀπέκτεινεν[6] (ebenso in der ausführlicheren Fassung

[6] Als ich vor 20 Jahren Plutarchs *Leben Alexanders* ins Holländische übersetzte, habe ich, da dies griechische Idiom mir damals unbekannt war, τῶν λίθων fälschlich auf die infolge der Zerstörung der Stadt überall liegenden Trümmer bezogen

*Mul. virt.* 24,260 b πολλοὺς μὲν αὐτὴ τῶν λίθων ἐπέφερε, πολλοὺς δὲ καὶ μεγάλους αἱ θεραπαινίδες ἐπεκυλίνδουν).

Lucian. *Timon* 45 πότερον ἐπὶ τὸν πάγον τοῦτον ἀναβὰς ἀπελαύνω αὐτοὺς τοῖς λίθοις ἐξ ὑπερδεξίων ἀκροβολιζόμενος . . .;

Ebenso wie τοῖς λίθοις sagt man auch ταῖς (oder τοῖς) βώλοις: auch Erdklumpen gehören zum selbstverständlichen Inventar der griechischen Landschaft. Vgl.

Xen. *Cyr.* 2,3,17 τοῖς δ' ἑτέροις εἶπεν ὅτι βάλλειν δεήσοι ἀναιρουμένους[7] ταῖς βώλοις.

Dio Chrys. 35 (18 v. Arnim),10 ἀπελαύνειν παίοντα καὶ βάλλοντα ταῖς (v.l. τοῖς) βώλοις καὶ τοῖς λίθοις.

Alciphr. *Epist.* 2,32,2 (p. 50, 10 Schepers) ταῖς βώλοις τοὺς παριόντας βάλλει (sc. Timon).

Lucian. *Timon* 34 ἐγὼ . . . ὑμᾶς αὐτίκα μάλα βάλλων τοῖς βώλοις καὶ τοῖς λίθοις συντρίψω.

Liban. *Decl.* 12,20 (5, 545, 13 Foerster) (Timon spricht) Ἀλκιβιάδης . . . περὶ τὴν ἐσχατιὰν <ἦν add. Foerster> βαλλόμενος ὑπ' ἐμοῦ ταῖς (v.l. τοῖς) βώλοις.

*ibid.* 43 (5, 559, 3 Foerster) (Alkibiades zu Timon) οὐκ ἔβαλλες (v.l. ἔβαλες) ταῖς (v.l. τοῖς) βώλοις προσιόντα με;

Und ebenso wie τῶν λίθων findet sich auch gelegentlich τῆς γῆς, vgl. *Pax* 167 οὐ κατορύξεις κἀπιφορήσεις τῆς γῆς πολλήν . . .;

Aus diesen Beispielen ergibt sich: wenn willkürliche Steine, Erdklumpen oder Erde zum Werfen oder Schütten gebraucht werden, setzt man zu den instrumentalen Dativen λίθοις und βώλοις und zu den partitiven Genetiven λίθων und γῆς gern den Artikel hinzu,[8] der das selbstverständliche Vorhandensein dieser Materialien bezeichnet.

Dann wird man aber auch nicht mehr zögern zwei weitere Stellen hierher zu ziehen:

Thuc. 4,43,3 οἱ δὲ ὑποχωρήσαντες πρὸς αἱμασίαν . . . βάλλοντες τοῖς λίθοις ἐπῇσαν αὖθις (wo z.B. Classen-Steup, Graves und Spratt auf

---

(*Plutarchus. Een jongeling verovert de wereld* [*Phoenix Klassieke Pockets* 5], Zeist-Antwerpen 1965, 21: 'door een massa stenen van het puin op hem te werpen').

[7] ἀναιρουμένους ist, *pace* Marchant, nicht zu beanstanden: die Soldaten sollen die Klumpen je nach Bedarf (daher das Präsens) vom Boden aufheben; vgl. 8,3,27 'βαλῶ γε ταύτῃ τῇ βώλῳ' ἔφη ἀνελόμενος (DF: ἀνελών cett.).

[8] Dass der Artikel nicht nötig ist zeigen Fälle wie Plut. *Alex.* 31,3 ἀρξαμένους δὲ βώλοις ἀκροβολίζεσθαι πρὸς ἀλλήλους, Philostr. *Vit. soph.* 1,21,7 (2, 34, 8f. Kayser²) ἐκέλευε τούτους βάλλεσθαι λίθοις, Dio Chrys. 34 (17 v. Arnim),6 οὐ δήπου λίθοις βαλεῖτέ με, Lucian. *Alex.* 25 οὓς ἐκέλευε λίθοις ἐλαύνειν, 45 ἐκέλευε τοὺς παρόντας λίθοις βάλλειν αὐτόν. | 117

Grund des Artikels annehmen dass es sich um Steine aus der αἱμασία handle; richtig z.B. Krüger [der Xen. *An.* 5,7,19—siehe oben—ver-
108 gleicht], de Romilly ['des pierres']); |

Men. *Dysc.* 365f. (Daos zu Sostratos) ταῖς βώλοις βαλεῖ (sc. Knemon) εὐθύς σ' (richtig schon die ed. pr. ['il te criblera de mottes'] und v. Groningen in seinem Schulkommentar [*Menander. Dyskolos* . . ., Leiden 1960, 22: 'de (natuurlijk op het land voor het grijpen liggende . . .)']; vgl. auch Handley, der, wenn auch zögernd, dasselbe Idiom wie bei Ar. *Vesp.* 199 und *Ach.* 184 vermutet; falsch dagegen Gomme-Sandbach ['those clods of his'], Jacques ['ses mottes'], Arnott ['his sods']).[9]

## III

***Vesp.* 807ff.** sagt Bdelykleon zu Philokleon, dem er alles bringt was er braucht um zu Hause sitzend Recht zu sprechen:

ἀμὶς μέν, ἢν οὐρητιάσῃς, αὑτηὶ
παρὰ σοὶ κρεμήσετ' ἐγγὺς ἐπὶ τοῦ παττάλου.
. . .
811 καὶ πῦρ γε τουτί· καὶ προσέστηκεν φακῆ,
ῥοφεῖν, ἐὰν δέῃ τι.

Sollte das nicht eine Parodie auf die berühmte Szene der *Odyssee* (θ 67ff.) sein, in der der Herold des Alkinoos den blinden Sänger Demodokos installiert:

κὰδ δ' ἐκ πασσαλόφι κρέμασεν φόρμιγγα λίγειαν
αὐτοῦ ὑπὲρ κεφαλῆς καὶ ἐπέφραδε χερσὶν ἑλέσθαι
κῆρυξ· πὰρ δ' ἐτίθει κάνεον καλήν τε τράπεζαν,
πὰρ δὲ δέπας οἴνοιο, πιεῖν ὅτε θυμὸς ἀνώγοι?

## IV

***Pax* 43ff.** Unsere neueren Ausgaben (Coulon, Platnauer, Cantarella) verteilen diese Verse einstimmig folgendermassen:

ΟΙΚ.Α′ οὐκοῦν ἂν ἤδη τῶν θεατῶν τις λέγοι
νεανίας δοκησίσοφος· 'τὸ δὲ πρᾶγμα τί;

---

[9] *Menander* . . . 1, Cambridge Mass.-London 1979 (*Loeb Classical Library*), 237; in seiner ersten Übersetzung dagegen richtig 'lumps of earth' (*Menander's Dyskolos or The Man who didn't like People*, London 1960, 14).

ὁ κάνθαρος δὲ πρὸς τί;'; κᾆτ' αὐτῷ γ' ἀνὴρ
Ἰωνικός τίς φησι παρακαθήμενος·
'δοκέω μέν, ἐς Κλέωνα τοῦτ' αἰνίσσεται,
ὡς κεῖνος ἀναιδέως τὴν σπατίλην ἐσθίει'.
ἀλλ' εἰσιὼν τῷ κανθάρῳ δώσω πιεῖν.
OIK.B′ ἐγὼ δὲ τὸν λόγον γε τοῖσι παιδίοις . . . 52 φράσω κτλ.

und machen den Leser nicht einmal darauf aufmerksam dass v. Leeuwen die Worte 45 κᾆτ' αὐτῷ γ'— 48 ἐσθίει dem zweiten Sklaven gegeben hat. Dass mit κᾆτ' αὐτῷ γ' Sklave Nr. 2 seinen Kollegen unterbricht, um einen Witz anzubringen, scheint mir vollkommen sicher: nicht nur ist 'Ja, und . . .' die bei | weitem häufigste Funktion 109
die καὶ . . . γε in dramatischen Texten hat[10] und leitet κᾆτα . . . γε an den beiden anderen Stellen an denen es bei Aristophanes vorkommt (*Nub.* 1068. *Ran.* 51) die Unterbrechung der Rede eines Anderen ein, sondern bei Durchmusterung aller aristophaneischen Stellen mit οὐκοῦν/οὔκουν[11] zeigt sich auch dass auf einen mit diesen Partikeln eingeleiteten Satz in den meisten Fällen die Reaktion eines Gesprächspartners folgt, und wenn das nicht der Fall ist, der Sprechende diesen Satz jedenfalls niemals mit καὶ . . . γε fortsetzt. Auch passt diese Verteilung viel besser in den Zusammenhang: wenn Sklave Nr. 1 fragt 'Sollte nicht allmählich ein vorwitziger junger Zuschauer fragen: "Was soll das alles? Und wozu der Käfer?"?',[12] so soll das doch offenbar ein Anlauf dazu sein die Zuschauer endlich ins Bild zu setzen (wie auch der Scholiast 43a 1f. Holwerda richtig bemerkt: θέλων τὴν ὑπόθεσιν δηλῶσαι σκώπτει τοὺς Ἀθηναίους); es ist äusserst unwahrscheinlich dass er nach diesem Anlauf nicht gleich auf sein Ziel losgeht, sondern erst den Seitensprung κᾆτ'—ἐσθίει macht. Aus dieser letzteren Beobachtung ergibt sich übrigens dass v. Leeuwen unrecht daran tat, Nr. 2 nur bis V. 48 reden zu lassen und V. 49 dem Sklaven Nr. 1 zu

[10] Die Stellensammlung bei v. Leeuwen zu *Ran.* 49 gibt keinen richtigen Eindruck von der Häufigkeit dieses Gebrauchs. So sind allein aus dem *Plutos* den drei dort zitierten Stellen hinzuzufügen: 99. 134. 187. 574. 838; vgl. ferner etwa *Nub.* 293. 388 *Lys.* 489 *Eccl.* 445. 476. 816. 977 A. *Suppl.* 296. 313. 339 S. *O.R.* 963 E. *Alc.* 41. 47. *Hel.* 106. 110 *Phoen.* 423. 610. 745 (Kirchhoff). 1681 *Cycl.* 178. 670. 684 Men. *Dysc.* 143. 586 (Barrett).—Aus der allzu kurzen Behandlung bei Denniston, *GP*² 157f.—wo dieser charakteristische Gebrauch im Dialog gar nicht von anderen Gebrauchsweisen getrennt wird—ist überhaupt kein Bild zu gewinnen.

[11] Über die Unmöglichkeit, in allen Fällen zu einer klaren Entscheidung zwischen οὐκοῦν und οὔκουν zu kommen, siehe Denniston, *GP*² 430 und Barrett zu E. *Hipp.* 332.

[12] Es scheint mir, *pace* Denniston (*GP*² 436), am natürlichsten, den οὐκοῦν-Satz als Frage aufzufassen.

geben: damit würde ja unlogischerweise Nr. 1 nach der Unterbrechung durch seinen Kollegen abtreten und Nr. 2 in V. 50ff. das ausführen wozu Nr. 1 in V. 43ff. den Anlauf genommen hat. Viel natürlicher ist doch dass Nr. 2 auch V. 49 spricht (und dann abtritt) und V. 50ff. von Nr. 1 gesprochen werden. Die richtige Personenverteilung ist meiner Ansicht nach also—vorausgesetzt natürlich dass es Nr. 1 ist, und nicht Nr. 2 (wie z.B. bei Bergk, Blaydes, Richter, v. Herwerden, Mazon), der mit V. 43 das Wort nimmt[13]—: OIK.Α′ 43 οὐκοῦν—45 πρὸς τί;'; OIK.Β′ 45 κᾆτ'—49 πιεῖν. (*exit*) OIK.Α′ 50 ἐγὼ κτλ. Sklave Nr. 1 ist dann natürlich auch Trygaios' Gesprächspartner in der nächsten Szene (62–113).

## V

***Eccl.* 590** (Praxagora spricht)

> κοινωνεῖν γὰρ πάντας φήσω χρῆναι πάντων μετέχοντας.

Das Futur φήσω,—das Blaydes durch φάσκω und v. Herwerden (*Hermes* 24, 1889, 631) durch φράζω ersetzen wollte—ist ein Beispiel des durch gedankliche Attraktion ('innere Attraktion' Löfstedt, *Syntactica* 2, Lund 1956, 124) zustande gekommenen Futurums, das in unseren Grammatiken etwas stiefmütterlich und zum Teil sogar falsch behandelt wird.

Am besten unterrichten die Grammatiken uns über den Gebrauch dieses Futurs bei Verben des Wollens (Typ Pind. *Ol.* 7,20 ἐθελήσω τοῖσιν ἀπὸ Τλαπολέμου ξυνὸν ἀγγέλλων διορθῶσαι λόγον; bei Aristophanes *Ach.* 318 *Plut.* 290. 319), wo 'der Begriff der Zukunft, der an dem Objekt des Wollens haftete, auf das Verbum des Wollens übertragen worden' ist (Brugmann-Thumb, *Griech. Grammatik*..., München
110 1913, 570) bzw. 'die futurische | Bedeutung der formell nicht futurischen Verbindungen auch zu einem formellen Ausdruck drängt' (Schwyzer 2, 293.8) oder, einfacher gesagt, 'the tense ... is modified by the futurity of the content of the wish' (Page zu E. *Med.* 259): siehe KG 1, 172f. Schwyzer 2, 294 (neu hinzugekommen ist Men. *Asp.* 93, wo Austin weitere Hinweise gibt).

---

[13] Eine Erörterung der Personenverteilung im Vorhergehenden würde hier zu weit führen und ist für das hier Vorgetragene auch entbehrlich.

Kühner-Gerth ziehen hierher auch noch das Futur bei Verben des Bittens (z.B. E. *Alc.* 164f. πανύστατόν σε προσπίτνουσ' αἰτήσομαι τέκν' ὀρφανεῦσαι τἀμά. Lys. 19,2. Dem. 19,1. 21,58). Schwyzer dagegen (2, 292.4) sieht in diesem Gebrauch gar keine Attraktion, sondern meint, hier bezeichne das Futurum 'die unmittelbare Zukunft', wie bei den homerischen Wendungen ἀλλ' ἔκ τοι ἐρέω β 187 und ἀπειλήσω δέ τοι ὧδε Α 180. Aber diese homerischen Wendungen haben eine ganz andere Funktion: sie kündigen tatsächlich eine zukünftige Aussage an, die dann auch unmittelbar darauf in einem neuen Satz ausgesprochen wird (ebenso ist es z.B. auch an der von Kühner-Gerth in einem Atem mit E. *Alc.* 164f. etc. zitierten Stelle S. *O.R.* 1446ff. καὶ σοί γ' ἐπισκήπτω τε καὶ προστρέψομαι· τῆς μὲν κατ' οἴκους . . . τάφον θοῦ· κτλ.), während bei E. *Alc.* 164f. etc. die futurisch formulierte Bitte gerade nicht angekündigt sondern mit dem Aussprechen dieses Futurs offenbar bereits vorgetragen wird. Ja, es gibt sogar Fälle in denen das Futur sich auf etwas schon im Vorhergehenden Ausgesprochenes bezieht:

E. *Hcld.* 474f., wo die aus dem Tempel tretende Makaria um Entschuldigung dafür bittet dass sie so gegen alle Regeln des Anstands in der Öffentlichkeit erscheint: θράσος μοι μηδὲν ἐξόδοις ἐμαῖς προσθῆτε· πρῶτον γὰρ τόδ' ἐξαιτήσομαι.

Men. *Dysc.* 570ff. καλῶς ἔσται, Γέτα, τὸ τήμερον· μαντεύσομαι τοῦτ' αὐτός.

Von einer Beziehung auf 'die unmittelbare Zukunft' kann hier natürlich auf keinen Fall die Rede sein! Vielmehr haben wir nicht nur an den beiden letzteren Stellen, sondern auch bei E. *Alc.* 164f. etc. genau dasselbe Phänomen vor uns wie bei den Verben des Wollens: die Form des Verbums wird seinem in der Zukunft liegenden Objekt angeglichen. Und dass sich dies nicht auf Verben des Wollens und Bittens beschränkt — wie Kühner-Gerth suggerieren, obwohl sie im Lateinischen Hor. *Epist.* 1,14,44 *quam scit uterque, libens, censebo, exerceat artem* vergleichen[14] —, zeigt bereits die *Dyskolos*-Stelle. Weitere Beispiele sind:

[14] Vgl. auch Plaut. *Mil.* 395 *narrandam ego istuc censebo*, 1209 *deos sperabo teque*, *Trin.* 606 *non credibile dices*. Page zu E. *Med.* 259 vergleicht im Englischen 'our vulgar "I shall be pleased to accept your invitation" '. Ein Fall im Französischen ist z.B. Molière, *Tartuffe* 1237f. (= IV 1, 53f.) 'Ceux qui me connaîtront n'auront pas la pensée Que ce soit un effet d'une âme interessée'.

Pind. *Ol.* 11,16ff. ἐγγυάσομαι ὔμμιν . . . φυγόξεινον στρατὸν μήτ' ἀπείρατον καλῶν . . . ἀφίξεσθαι.

*Eccl.* 804 σὺ δ' ἐπιθυμήσεις φέρειν;, was v. Leeuwen richtig als Kontamination von σὺ δ' οἴσεις; und σὺ δ' ἐπιθυμεῖς φέρειν; erklärt.

*Ran.* 1230f. πολλοὺς προλόγους ἕξω λέγειν, ἵν' οὗτος οὐχ ἕξει προσάψαι λήκυθον. Euripides fühlt sich natürlich schon jetzt imstande solche Prologe zu rezitieren—vgl. zum Überfluss die von Lenting zur
111 Unterstützung seiner | Konjektur ἔχω herangezogene Stelle 1237 ἔτι . . . εἰσί μοι συχνοί (sc. πρόλογοι)—, aber der Gedanke an die Zukunft, in der er sie vortragen wird und Aischylos sein Lekythion nicht wird anbringen können, führt dazu dass er nicht das erwartete Präsens ἔχω sondern das Futurum ἕξω gebraucht; v. Leeuwens Erklärung[15]—πολλοὺς προλόγους ἕξω λέγειν = πολλοὺς προλόγους ἔχειν με δείξω—trifft nicht das Richtige: besser hätte er auch hier von einer Kontamination—zwischen λέξω und ἔχω λέγειν—sprechen können.

S. *Ant.* 93 εἰ ταῦτα λέξεις, ἐχθαρῇ μὲν ἐξ ἐμοῦ κτλ. Mit ταῦτα meint Antigone die ihr soeben von Ismene gemachte Vorhaltung ἀρχὴν δὲ θηρᾶν οὐ πρέπει τἀμήχανα—das Futurum λέξεις kommt dadurch zustande dass sie an die Folgen dieser Maxime für Ismenes künftiges Handeln denkt: 'wenn du bei dem, was du da gesagt hast, bleiben (und danach handeln) wirst'.

A. *Eum.* 45, wo die Priesterin den esoterischen Ausdruck λήνει μεγίστῳ mit ἀργῆτι μαλλῷ paraphrasiert und hinzusetzt: τῇδε γὰρ τρανῶς ἐρῶ, d.h. 'so formuliert, wie ich es eben getan habe, wird es klar sein'.

Ziemlich oft findet sich diese Attraktion bei dem Verbum ψεύδω (oder einem Synonym): hier hat der Gedanke an die Zukunft, in der eine Aussage oder Meinung sich bewahrheiten wird oder nicht, in leicht begreiflicher Weise die Wahl des Tempus beeinflusst. Vgl.

*Nub.* 260ff. ΣΩ. λέγειν γενήσει τρῖμμα, κρόταλον, παιπάλη . . .
ΣΤ. μὰ τὸν Δί', οὐ ψεύσῃ γέ με·
καταπαττόμενος γὰρ παιπάλη γενήσομαι:

Sokrates' Versprechen, Strepsiades zu einer παιπάλη im Reden zu machen, war, wie sich sofort zeigen wird, keine Lüge;

[15] In seinem Kommentar zu *Plut.* 290f.; in seiner Ausgabe der *Frösche* hatte er noch mit Dobree (*Adversaria* . . . 2, Cantabrigiae 1833, 175) und Lenting (*Observationes criticae in Aristophanis comici fabulas*, Zutphaniae 1839, 42) ἕξω in ἔχω geändert.

*Av.* 1340 ἔοικεν οὐ ψευδαγγελήσειν ἄγγελος: es wird sich sofort zeigen dass der Bote die Wahrheit gesprochen hat;

*Eccl.* 568, wo Chremes auf Praxagoras Aufzählung aller Unannehmlichkeiten die in dem neuen Staat abgeschafft sein werden, reagiert mit νὴ τὸν Ποσειδῶ, μεγάλα γ', εἰ μὴ ψεύσεται, d.h. wenn das was sie da gesagt hat, sich nicht als Lüge erweisen wird;

S. *Trach.* 712f. μόνη γὰρ αὐτόν, εἴ τι μὴ ψευσθήσομαι γνώμης, ἐγὼ δύστηνος ἐξαποφθερῶ: Deianeira will sagen 'wenn ich mich nicht täusche', aber da sie an die Zukunft denkt, die zeigen wird ob ihre γνώμη richtig war, gebraucht sie statt des zu erwartenden ἔψευσμαι oder ἐψεύσθην[16] das Futurum;

S. *O.C.* 626ff. κοὔποτ' Οἰδίπουν ἐρεῖς ἀχρεῖον οἰκητῆρα δέξασθαι . . ., εἴπερ μὴ θεοὶ ψεύσουσί (ψεύδουσί K!) με (das normale Tempus zeigt z.B. E. *Alc.* 808 εἰ μή τι σός με δεσπότης ἐψεύσατο).

Dieselbe gedankliche Attraktion finden wir auch in den bekannten Wendungen vom Typ ἀλλ' οὔτι χαίρων αὔτ' ἐρεῖς (*Ran.* 843), wo ἐρεῖς sich auf eine dem Sprechenden soeben zugefügte Beleidigung bezieht und das Futurum dadurch zustande kommt dass der Sprechende an die Zukunft | denkt, in der er das dem Anderen heimzuzahlen hofft; 112
logisch wäre etwas wie ἀλλ' οὐ χαιρήσεις αὐτὰ εἰπών oder—was Barrett zu E. *Hipp.* 1416–22 vorzieht—οὐ χαιρήσων (vgl. *Vesp.* 186) αὐτὰ εἶπες. Hierzu gehören bei Aristophanes noch *Ach.* 563 ἀλλ' οὔτι χαίρων ταῦτα τολμήσει λέγειν *Thesm.* 718ff. ἀλλ' οὐ μὰ τὼ θεὼ τάχ' οὐ χαίρων ἴσως ἐνυβριεῖς λόγους τε λέξεις ἀνοσίους. Ferner z.B. S. *Ant.* 754. 758f. *O.R.* 363. 368. Hdt. 3,29,2 und—mit starker Abwandlung der Formel οὐ χαίρων bzw. κλαίων—E. *Hipp.* 1416ff.

Ein besonderer Fall desselben Phänomens ist das achtmal bei Euripides bezeugte Idiom dass jemand zu der Person, die ihm soeben in kürzester Form ein schreckliches Ereignis gemeldet hat, sagt τί λέξεις;. Hier ist das zu erwartende τί λέγεις; kontaminiert mit dem Gedanken an die gewünschte, d.h. in der Zukunft erhoffte, nähere Auskunft; das Futurum drückt aus 'dass ein eben Gesagtes so schmerzlich überraschend war, dass eine weitere Bestätigung desselben verlangt wird' (Stahl 142.1): siehe Barrett zu *Hipp.* 353 und Kannicht zu *Hel.* 779. Kaum beachtet scheint zu sein dass Euripides ganz ähnlich

[16] Die normalen Tempora sind bei dieser Bedeutung das Perfektum und der Aorist: siehe Liddell-Scott-Jones, *A Greek-English Lexicon* . . ., Oxford 1940, s.v. ψεύδω I 3, Powell, *A Lexicon to Herodotus*, Cambridge 1938, s.v. ψεύδομαι 3.

auch einmal die Frage τί δράσεις; gebraucht: *Cycl.* 565 sagt der Kyklop zu dem Silen, der soeben den Becher, statt ihn dem Kyklopen zu kredenzen, selber ausgetrunken hat, ἆ, ἆ, τί δράσεις;—die Frage 'was machst du da?' ist durch den gleichzeitigen Gedanken 'was hast du vor?' (bzw. 'wirst du etwa den ganzen Wein selber trinken?') ins Futurum verschoben; dass sie aber nicht nur auf die Zukunft zielt, zeigt zum Überfluss Silens Antwort ἡδέως ἠμύστισα.

Auch an unserer Stelle erklärt sich das Futurum aus einer solchen 'inneren' Attraktion: der Gedanke an den zukünftigen Staat, in dem ihre Forderung gemeinsamen Besitzes verwirklicht sein wird, lässt Praxagora auch diese ihre Forderung futurisch formulieren.[17]

## VI

***Plut.* 1027.** Zu der von ihrem Gigolo verlassenen Alten, die sich beklagt dass Plutos nicht recht an ihr handelt (ταῦτ' οὖν ὁ θεὸς . . . οὐκ ὀρθῶς ποεῖ 1025), sagt Chremylos in unseren Handschriften

> τί οὖν πο(ι)ήσει; φράζε, καὶ πεπράξεται.

Bekker hat vorgeschlagen das Futurum ποιήσει durch den Konjunktiv ποιήσῃ zu ersetzen, und die meisten Herausgeber (z.B. Bergk, Meineke, Blaydes, v. Leeuwen, Coulon) sind ihm gefolgt; doch haben z.B. Stahl (359) und Holzinger das Futurum verteidigt.

Wenn Bekkers Konjektur richtig ist, hätten wir hier einen dubitativen Konjunktiv der dritten Person, und zwar einer 'echten' dritten Person, im Unterschied zu den häufigen Fällen in denen (a) das Subjekt ein unbestimmtes τις ist, hinter dem sich die erste Person versteckt (Typ ποῖ τις φύγῃ; *Plut.* 438)[18] (b) die dritte Person nur durch
113 die Personenverschiebung | der indirekten Rede zustande kommt (Typ ἐρωτᾷ δὴ πῶς με θάπτῃ Pl. *Phd.* 115 d 1f.). Dieser 'echte' Dubitativ der 3. Person, von dem unsere Grammatiken so gut wie schweigen, kommt zwar weniger oft vor, aber es gibt doch eine ganze Reihe von evidenten Fällen.

---

[17] V. Leeuwens Erklärung des Futurs aus einer Kontamination von φημί und ἀποδείξω bzw. διδάξω ist verfehlt. Dass der Kommunismus nötig ist (χρῆναι) wird im Folgenden (595–709) ja auch gar nicht dargelegt—nur wie er praktisch durchgeführt werden soll.

[18] Diese Art von Wendungen findet sich nicht erst seit Platon und Demosthenes, wie Schwyzer 2, 318 behauptet; das älteste (von Schwyzer selber erwähnte!) Beispiel ist, wie es scheint, S. *Ai.* 403 ποῖ τις οὖν φύγῃ;

(1) Direkte Fragen.

Pl. *Leg.* 719 e 7ff. πότερον οὖν ἡμῖν ὁ τεταγμένος ἐπὶ τοῖς νόμοις μηδὲν τοιοῦτον προαγορεύῃ (v.l. -ει, -οι) . . ., ἀλλ' εὐθὺς ὃ δεῖ ποιεῖν . . . φράζῃ (v.l. -ει, -οι) τε καὶ ἐπαπειλήσας τὴν ζημίαν ἐπ' ἄλλον τρέπηται (v.l. -οιτο) νόμον, παραμυθίας δὲ καὶ πειθοῦς τοῖς νομοθετουμένοις μηδὲ ἓν προσδιδῷ;

Aeschin. 3,209 ὁ δὲ δῆμος ὁ 'Αθηναίων ποῖ καταφύγῃ . . .; (Entgegnung auf die dem Demosthenes in den Mund gelegte Frage ποῖ φύγω, ὦ ἄνδρες 'Αθηναῖοι;!)

Dem. 19,138 ταὐτὸ . . . τοῦτ' ἂν ἐποίησε Φίλιππος, εἴ τινα τούτων εἶδε δίκην δόντα, καὶ νῦν, ἂν ἴδῃ, ποιήσει. ἐπειδὰν δ' ἀκούῃ λέγοντας εὐδοκιμοῦντας ἐν ὑμῖν, ἑτέρους κρίνοντας, τί καὶ ποιήσῃ (v.l. -ῆσαι); ζητῇ (v.l. -εῖ, -οίη) πόλλ' ἀναλίσκειν, ἐξὸν ἐλάττω, καὶ πάντας θεραπεύειν βούληται (v.l. -οιτο, -ήσεται), δύ' ἢ τρεῖς ἐξόν;

id. 20,117 τίνος εἵνεκ' ἐφ' ἡμῶν πρώτων καταδειχθῇ (v.l. -θείη) τοιοῦτον ἔργον;

id. 21,35 εἴ τις . . ., ὁ τοιοῦτος πότερα μὴ δῷ διὰ τοῦτο δίκην . . .;

id. 22,64 εἶτα ταῦθ' οὗτοι πεισθῶσ' ὑπὲρ αὐτῶν σε ποιεῖν καὶ τὰ τῆς σῆς ἀναισθησίας . . . ἔργ' ἐφ' αὑτοὺς ἀναδέξωνται;

id. 29,37 τί σοι ποιήσωσιν (v.l. -ουσιν) οἱ μάρτυρες;

Dinarch. 1,8 ποῖ νῦν ἐλθὼν ὁ δῆμος ἢ τίσι προστάξας ζητεῖν . . . εὕρῃ τὴν ἀλήθειαν;

Lucian. *Bis acc.* 23 μάτην οὖν ἀνεληλυθότες ὦσι γέροντες ἄνδρες οὕτω μακρὰν τὴν ἀνάβασιν;

(2) Indirekte Fragen.

Pl. *Meno* 92 e 1f. σὺ . . . αὐτῷ εἰπὲ παρὰ τίνας ἔλθῃ 'Αθηναίων.

Plut. *Cat. mai.* 9,2 καθήμεθα . . . περὶ γεροντίων Γραικῶν ζητοῦντες πότερον ὑπὸ τῶν παρ' ἡμῖν ἢ τῶν ἐν 'Αχαΐᾳ νεκροφόρων ἐκκομισθῶσι (~ *Reg. et imp. apophth.* Cat. mai. 28,199 e καθήμεθα περὶ Γραικῶν γεροντίων ζητοῦντες πότερον ὑπὸ τῶν παρ' ἡμῖν ἢ ὑπὸ τῶν ἐκεῖ νεκροφόρων ἐξενεχθῶσι).

Wie man sieht, ist kein Beispiel früher als das 4. Jhdt.[19] Das älteste

[19] Zu S. *Ai.* 920 siehe unten Anm. 24.—Bei Hom. A 150 πῶς τίς τοι πρόφρων ἔπεσιν πείθηται 'Αχαιῶν; ist der Konjunktiv wohl prospektiv (wie z.B. in der Wendung τί πάθω; τί νύ μοι μήκιστα γένηται; ε 465; vgl. Chantraine, *Grammaire homérique* 2, Paris 1963, § 310); und sollte er dubitativ sein, dann wäre die 3. Person nicht 'echt', da—wie Gildersleeve (*Syntax of Classical Greek* . . ., New York etc. 1900–1911 = Groningen 1980, § 382) gut bemerkt—τις . . . 'Αχαιῶν gleichwertig ist mit ἡμεῖς. Das Gleiche gilt für Theognis 772 (χρὴ Μουσῶν θεράποντα . . . σοφίης μὴ φθονερὸν τελέθειν, ἀλλὰ τὰ μὲν μῶσθαι, τὰ δὲ δεικνύναι· ἄλλα δὲ ποιῶν [West (*Studies in Greek Elegy and Iambus*, Berlin-New York 1974, 158): , ἄλλα δὲ ποιεῖν codd.]) τί σφιν

ist Pl. *Meno* 92 e 1f. aus den achtziger Jahren:[20] dass Aristophanes im Jahre 388 einen solchen Konjunktiv gebraucht hätte, scheint also ohne weiteres möglich. Aber ehe wir eine Entscheidung treffen können, müssen wir uns erst noch über das dubitative Futurum orientieren.

Dass das griechische Futur dubitativ gebraucht werden konnte, ist nicht zu bezweifeln. Vgl. metrisch gesicherte Fälle wie

114 E. *Hipp.* 1066 ποῖ . . . τρέψομαι; |

id. *Hcld.* 439 ὑμῖν δ' οὐκ ἔχω τί χρήσομαι

id. *I.A.* 455 πῶς δέξομαί νιν;

id. *Ion* 758 εἴπωμεν ἢ σιγῶμεν; ἢ τί δράσομεν; (zu dem Wechsel mit dem Konjunktiv vgl. die weiter unten angeführten Stellen *I.A.* 442. 1447 *El.* 967 S. *Ai.* 920 Antiph. 1,4)

*Nub.* 129f. πῶς . . . μαθήσομαι;

(metrisch sicher sind auch die weiter unten zitierten Stellen *Ach.* 312 E. *Hcld.* 595 *El.* 967 *Suppl.* 246).

Weitere Beispiele der 1. Person (in denen man oft das Futurum durch den Konjunktiv hat ersetzen wollen) sind

E. *I.A.* 442 οἴμοι, τί φῶ δύστηνος; ἄρξομαι (-ωμαι Burges) πόθεν;

*ibid.* 1447 τί δὴ κασιγνήταισιν ἀγγελῶ (-είλω Weil) σέθεν; (1449 fortgesetzt mit εἴπω δὲ παρὰ σοῦ φίλον ἔπος τι παρθένοις;)

id. *Hel.* 631 οὐκ οἶδ' ὁποίου πρῶτον ἄρξομαι (-ωμαι Hermann)

Andoc. 4,10 ἀπορῶ . . . πόθεν ἄρξομαι (-ωμαι Blass)

Ar. *Ran.* 310 τίν' αἰτιάσομαι (-ωμαι Dindorf) θεῶν . . .;

Xen. *An.* 2,2,10 πότερον ἄπιμεν ἥνπερ ἤλθομεν ἢ ἄλλην τινὰ ἐννενοηκέναι δοκεῖς ὁδὸν . . .;

id. *Conv.* 6,10 οὐ . . . οἶδα ὅπως ἄξια τοῦ δείπνου ἐργάσομαι

Pl. *Rep.* 449 b 6 ἀφήσομεν . . .; ἢ τί δράσομεν;

Auch die Verschiebung in die 3. Person findet sich bei diesem Futurum, z.B.

Isocr. 7,83 σκοποῦσιν ὁπόθεν τὴν ἀεὶ παροῦσαν ἡμέραν διάξουσιν

Xen. *An.* 7,3,29 ἠπορεῖτο τί ποιήσει (v.l. -οι)

---

χρήσηται (-εῖται Hermann) μοῦνος ἐπιστάμενος;: auch hier haben wir entweder einen prospektiven Konjunktiv (für mein Gefühl wahrscheinlicher) oder einen dubitativen, hinter dessen Subjekt sich die erste Person versteckt ('sc. Μουσῶν θεράπων = Θέογνις = ἐγώ' Gildersleeve).—Fernzuhalten sind auch Fälle bei späteren nichtattizistischen Autoren (wie z.B. Charit. 5,1,7 τίς ἐπενέγκῃ σοι χοάς . . .; Epict. *Diss.* 1,17,1 ὑπὸ τίνος διαρθρωθῇ;), die wohl eher den in der κοινή sich vollziehenden Ersatz des Futurums durch den Konjunktiv (vgl. V. Magnien, *Le futur grec* 2, Paris 1912, 146ff.) illustrieren.

[20] Zur Datierung des *Menon* siehe Guthrie, *A History of Greek Philosophy* 4, Cambridge etc. 1975, 236.

Thuc. 8,61,1 ἠπόρει ὅπως βοηθήσοι,
ebenso wie τις als 'Deckwort' für ἐγώ:
E. *Hcld.* 595 οὐκ οἶδ' ὅποι τις τρέψεται
Antiph. 1,4 πρὸς τίνας οὖν ἔλθῃ (-οι A; ⟨ἂν⟩ -οι Dobree) τις βοηθοὺς ἢ ποῖ τὴν καταφυγὴν ποιήσεται ἄλλοθι ἢ πρὸς ὑμᾶς . . .;

Der Unterschied mit dem Konjunktiv muss—wenigstens ursprünglich—darin liegen dass der Konjunktiv an den Willen des—reellen oder fiktiven—Gesprächspartners appelliert ('was willst du dass ich tue?' 'was soll ich tun?'), das Futurum dagegen das Problem nur als Gegenstand der Überlegung, ganz unabhängig von dem Willen des Anderen, präsentiert ('was werde ich tun?'): 'Der Conjunctiv . . . stellt die Sache mehr fremder Entscheidung, das Futur beiderseitiger Betrachtung oder Berathung anheim' bemerkte schon der treffliche Karl Wilhelm Krüger (*Griech. Sprachlehre* . . ., Leipzig [5]1875, § 53.7 A. 2).

Sehr deutlich ist das z.B. bei E. *El.* 967, wo Orestes zu Elektra sagt

τί δῆτα δρῶμεν; μητέρ' ἦ φονεύσομεν;

Mit der ersten Frage sucht Orest Hilfe bei Elektra; mit der zweiten dagegen konfrontiert er sie mit dem Problem des Muttermordes (μητέρ' ist mit stärkster Emphase vor das fast immer am Anfang der Frage stehende ἦ gestellt): 'werden wir wirklich unsere Mutter töten?'. Auch
in den übrigen | hier vorgelegten Fällen, in denen Konjunktiv und 115
Futurum miteinander wechseln (E. *Ion* 758 *I.A.* 442 S. *Ai.* 920 Antiph. 1,4), geht der drängende, hilfesuchende Konjunktiv immer voran, während das kühlere, distanziertere Futur an zweiter Stelle kommt.[21]

Die Unabhängigkeit dem Gesprächspartner gegenüber kann sogar so weit gehen dass in der Satzfrage das fragende Futur zu einer empörten Entgegnung wird, mit der der Sprecher das ihm Zugemutete zurückweist. Vgl.

Ar. *Ach.* 312 εἶτ' ἐγώ σου φείσομαι;
E. *Suppl.* 246 κἄπειτ' ἐγώ σοι σύμμαχος γενήσομαι;
id. *Herc.* 1381f. εἶτ' ἐγὼ τάδ' ὠλέναις οἴσω;
Ar. *Eccl.* 746 ἐγὼ καταθήσω τἀμά;
S. *Ant.* 726f. οἱ τηλικοίδε καὶ διδαξόμεσθα δὴ . . .;[22]

---

[21] Bei E. *I.A.* 1447/9 ist die Reihenfolge umgekehrt; aber dort handelt es sich
um zwei durch eine Antwort voneinander getrennte Fragen. | 118

[22] Alle Beispiele sind aus dem 5. Jhdt. Bei Dem. 22,64 und Lucian. *Bis acc.* 23 (siehe oben) steht in vergleichbaren Wendungen der Konjunktiv.

Die Empörung ist in den ersten drei Fällen noch durch εἶτα/κᾆπειτα, in dem letzten durch καὶ ... δή (vgl. Denniston, *GP*² 236.8; 316) unterstrichen. Eine Antwort wird bei diesem kaum noch 'dubitativ' zu nennenden Gebrauch des Futurs überhaupt nicht erwartet: es handelt sich um rhetorische Fragen.

Schon diese Eigenart des Futurs gegenüber dem Konjunktiv spricht gegen das überlieferte Futur an unserer *Plutos*-Stelle, deren Sinn doch sein muss 'Was willst du dass er tut?' 'Was soll er tun?' und nicht 'Was wird er tun?'.

Werfen wir nun schliesslich noch einen Blick auf die für uns natürlich besonders wichtigen Stellen an denen das dubitative Futurum in der 'echten' dritten Person vorkommt,[23] so bestätigt sich nur das bisher gewonnene Bild: auch hier handelt es sich durchweg um die Konfrontierung des Gesprächspartners mit einem Problem, nicht um einen Appell an seine Entscheidung. Vgl.

Hom. A 123 (Achill zu Agamemnon, der Entschädigung für Chryseis verlangt hat) πῶς γάρ τοι δώσουσι γέρας μεγάθυμοι Ἀχαιοί; (eine rhetorische Frage: es gibt ja nichts mehr zu verteilen).

id. τ 24 (Eurykleia zu Telemachos, der ihr befohlen hat die Mägde nicht aus ihren Kammern zu lassen) ἀλλ' ἄγε, τίς τοι ἔπειτα μετοιχομένη φάος οἴσει; (sie bittet nicht um seine Entscheidung, sondern macht ihn nur aufmerksam auf ein Problem, das sich aus seinem Befehl ergibt).

S. *Ai.* 920 (Tekmessa vor Aias' Leichnam) οἴμοι, τί δράσω; τίς σε βαστάσει[24] φίλων; (die Analogie von E. *Ion* 758 *I.A.* 442 *El.* 967 Antiph. 1,4 [siehe oben] legt es nahe, δράσω nicht als Futurum sondern als Konjunktiv zu fassen: mit τί δράσω; bittet Tekmessa verzweifelt

[23] Holzinger verteidigt das Futur an unserer Stelle mit einem Hinweis auf Ar. *Eccl.* 624 τὸ δὲ τῶν ἀνδρῶν τί ποήσει; Aber das ist überhaupt keine dubitative Frage! Blepyros will hier informiert werden über alle möglichen Einzelheiten in dem zukünftigen von Praxagora entworfenen Idealstaat—daher stehen sämtliche Verben in dieser ganzen Szene im Futur (das Gleiche gilt für Pl. *Rep.* 397 d 1ff. τί οὖν ποιήσομεν; ... πότερον εἰς τὴν πόλιν πάντας τούτους παραδεξόμεθα ...; eine ganz ähnliche informative Frage, die bei Stahl [359] und Goodwin [*Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb*, London 1889 = 1965, § 68] unter die dubitativen geraten ist).

[24] So auf jeden Fall GRQHʳ. Der Konjunktiv βαστάσῃ, den LNADXrXsZrTHˢ bieten (Dawe, *Studies on the Text of Sophocles* 2, Leiden 1973, 34)—vgl. auch ΣA ed. Dindorf, *Scholia in Sophoclis tragoedias septem* ... 2, Oxonii 1852, 224, 18 πάντα τὰ ἀπορηματικά, καὶ μάλιστα ἐπὶ τῶν πρώτων προσώπων τῶν ἑνικῶν, ὑποτακτικῶς γράφεται—wäre, wie sich oben gezeigt hat, in dieser frühen Zeit ein Unikum; und da das Futurum in diesem Kontext keine Schwierigkeiten bereitet, schliesse ich mich der herrschenden (aber, soweit ich sehe, nirgends ausdrücklich begründeten) Bevorzugung der Lesart βαστάσει an.

um Rat; mit der nächsten Frage wirft sie das Problem der Bestattung des Leichnams auf).

Der Unwille, der bereits in der *Ilias*-Stelle zum Ausdruck kommt, wird noch stärker in Satzfragen (vgl. oben Ar. *Ach.* 312 etc.) wie

Hom. B 158ff. (Hera zu Athene) οὕτω δὴ οἶκόνδε . . . Ἀργεῖοι φεύξονται . . .; (zu οὕτω δὴ als Einleitung unwilliger Fragen vergleichen Ameis-Hentze-Cauer Ξ 88. O 201. 553);

A. *Eum.* 653f. (die Eumeniden zu Apollon, der Orestes in Schutz nimmt) τὸ | μητρὸς αἷμ' ὅμαιμον ἐκχέας πέδοι ἔπειτ' ἐν Ἄργει δώματ' 116
οἰκήσει (Orestes) πατρός; (zu dem entrüsteten ἔπειτα vgl. oben Ar. *Ach.* 312 etc.).

Das hier geprüfte, ziemlich willkürlich zusammengetragene, Material spricht somit entschieden für Bekkers Konjektur. Doch wäre eine systematische Untersuchung des dubitativen Gebrauchs von Konjunktiv und Futurum höchst erwünscht. Möge das hier Gebotene dazu anregen!

*Friedrich Gottlieb Welcker. Werk und Wirkung.* Vorträge, gehalten auf der Welcker-Tagung in der Werner-Reimers-Stiftung in Bad Homburg vom 5.–7. November 1984 (I) und zur Eröffnung der Ausstellung "Friedrich Gottlieb Welcker (1784–1868): Philologe, Archäologe und Oberbibliothekar in Bonn" in der Universitätsbibliothek Bonn am 5. November 1984 (II). Herausgegeben von William M. Calder III, Adolf Köhnken, Wolfgang Kullmann, Günther Pflug, Stuttgart 1986 (= *Hermes Einzelschriften*, 49), 157–178.

# WELCKER UND DIE VERLORENE TRAGÖDIE

Was Welcker über die verlorene griechische (und römische) Tragödie zu sagen hatte, hat er vor allem in drei großen Monographien niedergelegt:

*Die Aeschylische Trilogie Prometheus und die Kabirenweihe zu Lemnos nebst Winken über die Trilogie des Aeschylus überhaupt*, Darmstadt 1924 (im Folgenden: *Trilogie*).

*Nachtrag zu der Schrift über die Aeschylische Trilogie, nebst einer Abhandlung über das Satyrspiel*, Frankfurt a. M. 1826 (im Folgenden: *Nachtr.*).

*Die Griechischen Tragödien mit Rücksicht auf den epischen Cyclus geordnet.* 3 Abtheilungen (= *RhM Supplementband* II 1–3), Bonn 1839–41 (im Folgenden: *Gr. Tragödien*).

Hinzu kommt eine Reihe von ergänzenden bzw. berichtigenden Artikeln und Rezensionen aus den Jahren 1828–61.[1]

## I

Von den drei Monographien erregte die erste, 1824 erschienene, über die Aeschylische Trilogie bei weitem das größte Aufsehen.

Fünf Jahre vorher hatte Gottfried Hermann seine, von Goethe hochgeschätzte, Abhandlung über die Komposition der tragischen Tetralogien veröffentlicht.[2] Darin hatte Hermann erstens die These

[1] Die meisten wiederabgedruckt im 1. und 4. Band von Welckers *Kleinen Schriften* (im folgenden: *Kl. Schriften*).

[2] *De compositione tetralogiarum tragicarum*, wiederabgedruckt in seinen *Opuscula* (im folgenden: *Opusc.*) 2, Lipsiae 1827, 306–318. Angezeigt von Goethe unter dem Titel "Die tragischen Tetralogien der Griechen, Programm von Ritter Hermann. 1819", *Sophienausgabe* I 41, 2, 64–68.

aufgestellt, daß es außer inhaltlich zusammenhängenden Trilogien wie der *Orestie* und aus selbständigen Dramen gebildeten Trilogien, wie der Perser-Trilogie des Aischylos und der Medea-Trilogie des Euripides, auch Trilogien gegeben habe, in denen nur *zwei* Dramen einen inhaltlichen Zusammenhang hatten, wie z.B. bei Aischylos der *Gefesselte* und der *Befreite Prometheus*, die *Hiketiden* und die *Danaiden*; die von Genelli[3] für diese Dramen angenommenen Inhaltstrilogien lehnte
er ab. Ja, er ging so weit, daß er auch bezweifelte, ob die | *Lykurgie* 158
des Aischylos eine Trilogie gewesen sei[4] (wobei er sich darauf berief, daß auch der Titel "Orestie" ursprünglich nicht die ganze Trilogie sondern nur die zwei letzten Stücke bezeichnet habe: doch siehe zu A. T 62). Sodann hatte Hermann versucht, charakteristische Merkmale der zu einer Trilogie verbundenen Tragödien festzustellen. Er ging dabei aus von dem rein theoretischen Postulat, daß die Teile einer Trilogie, um das Publikum genügend zu fesseln, genau wie die Teile einer Symphonie, möglichst verschieden sein mußten, und fand dies Postulat bestätigt in der einzigen uns erhaltenen Trilogie, der *Orestie* des Aischylos, in der der *Agamemnon* durch seine *gravitas* vor allem an die Gedanken, die *Choephoren* durch ihren lyrischen Charakter an die Ohren, und die *Eumeniden* mit ihren großen Bühneneffekten an die Augen der Zuschauer appellierten. Das ermutigte ihn dazu, als Arbeitshypothese aufzustellen *primam trilogiae fabulam mentis potissimum atque animi oblectationi actione gravi plene atque explicate ad finem perducenda inservire; secundam canticorum modulatione ac multiplici varietate aures permulcere; tertiam denique oculos novo atque insolenti spectaculo percellere ac retinere* (*Opusc.* 2, 313). Bestätigung für diese Grundregel fand Hermann in den *Persern* und den *Hiketiden* des Aischylos, zwei Stücken, deren lyrischer Charakter seiner Ansicht nach den *Choephoren* entsprach und deren zweite Stelle in der Trilogie für die *Perser* sicher überliefert ist, für die *Hiketiden* von Hermann vermutet wurde. Für die *Sieben gegen Theben* dagegen, denen Hermann den gleichen lyrischen Charakter zuerkannte, nahm er die dritte Stelle an, nach dem *Laios* und dem *Oedipus* (eine Vermutung, die dann die erst 1848, nicht lange vor Hermanns

[3] In Wirklichkeit folgte Genelli nur Vermutungen Früherer: eine Prometheus-Trilogie war schon von Herder und Anderen, eine Danaiden-Trilogie von A.W. v. Schlegel vermutet worden: siehe *TrGF* 3, 305. 112.

[4] Merkwürdig, daß er diesen Zweifel in dem Wiederabdruck *Opusc.* 2, 308f. hat stehen lassen, obwohl er dort in einer Fußnote auf das inzwischen—von ihm selbst!—veröffentlichte Aristophanes-Scholion (A. T 68) aufmerksam macht, das solchen Zweifel verbietet.

Tod, ans Licht gezogene Didaskalie glänzend bestätigte):[4a] er hatte sich ja gleich beim Aufstellen der Grundregel dagegen verwahrt, daß die darin angegebene Reihenfolge—obwohl sie seiner Ansicht nach für den Dichter die geeignetste war, um Beifall zu finden bei der Menge, der *multitudo, quae quum orationis gravitate facile satietur, retinenda est aliis artificiis, et primo quidem cantus suavitate, postremo novitate spectaculorum, quae maxima vulgi oblectatio est* (*Opusc.* 2, 313)—immer ohne Ausnahme eingehalten sein mußte. Schwierigkeiten machte ihm nur der *Prometheus*. Denn der *Befreite Prometheus*, der doch zu derselben Trilogie gehört haben muß wie der *Gefesselte Prometheus*, war, nach den erhaltenen Fragmenten zu urteilen, seinem Charakter nach dem *Gefesselten Prometheus*, statt sich von ihm zu unterscheiden, gerade sehr
159 ähnlich: in beiden Dramen sah man Prometheus an seinen Felsen | gekettet, in beiden bildeten niedere Gottheiten (Okeaniden bzw. Titanen) den Chor, in beiden klagte Prometheus dem Chor ausführlich sein Leid, in beiden trat eine in einer weiten Wanderung begriffene mythische Person (Io bzw. Herakles) auf, der Prometheus ihre künftigen Wege und Abenteuer prophezeite—es sieht fast so aus, als habe Aischylos bei diesen beiden Dramen gerade die größtmögliche Ähnlichkeit angestrebt! Hermann schlägt drei mögliche Lösungen dieses Problems vor. Die erste, die er nicht ausschließen möchte, aber an die er selbst kaum glaubt, wäre, daß Aischylos zeigen wollte, daß seinem Genie auch ein Weg gangbar sei, auf dem andere verunglücken mußten. Die zweite Möglichkeit wäre, daß diese beiden einander so ähnlichen Dramen den Anfang der Trilogie bildeten, und daß das dritte Stück so grundverschieden war, daß es den Mangel an *dissimilitudo* der ersten beiden aufwog. Aber die wahrscheinlichste Lösung ist nach Hermann die dritte, nämlich daß bei diesen beiden Dramen der Unterschied nicht in der *compositio*, sondern in der *tractatio* lag. Hier ein Chor von ängstlichen Mädchen, dort die wilden und wegen der ihrem Bruder auferlegten Strafe erbosten Titanen; hier die erschöpfte Io, dort der kraftvolle Herakles; hier ein schreckenerregender, dort ein glücklicher Ausgang: *Sunt haec profecto eiusmodi, quae facile efficere potuerint, ut, quo similiores essent compositione hae fabulae, tanto magis tractatione ad summam dissimilitudinem adducerentur* (*Opusc.* 2, 316).

---

[4a] A. Köhnken macht mich darauf aufmerksam, daß Hermann inzwischen—o Ironie!—seine richtige Vermutung zurückgezogen und den "Sieben" die zweite Stelle in einer anderen thebanischen Trilogie (*Argiver[innen]?*, *Sieben gegen Theben, Eleusinier*) zugewiesen hatte: siehe *Opusc.* 7, 190ff. (aus dem Jahre 1835).

Welckers Buch nun über die Aeschylische Trilogie bekämpfte die beiden Hauptthesen Hermanns. 1. Der These, daß eine Trilogie keinen inhaltlichen Zusammenhang verlangt habe, stellte Welcker die These entgegen, daß die aus drei zu einer Einheit verbundenen Dramen gebildete Trilogie "die eigentliche Kunstform des Aeschylus" (308) ausmache. Um diese These zu beweisen, rekonstruierte er aus den Titeln von Aischylos' verlorenen Tragödien 18 inhaltlich zusammenhängende Trilogien (voran die Prometheus-Trilogie) und entwarf er für die Perser-Trilogie—der einzigen aischyleischen Trilogie außer der *Orestie*, die damals urkundlich bezeugt war, und deren Zusammenhangslosigkeit nicht nur für Hermann feststand—einen zusammenhängenden Inhalt. 2. Im Gegensatz zu Hermanns sich ganz auf formale Elemente beschränkender Charakteristik der zu einer Trilogie zusammengefaßten Einzeldramen sah Welcker die aischyleische Trilogie als eine organische Einheit: sie ist für ihn e i n großes Drama mit drei Teilen, deren Verhältnis zueinander er beschreibt als "Satz—Gegensatz—Gleichung oder Anlaß—Kampf—Schlichtung[5] (πρότασις, ἐπίτασις, κατάστασις)" (492). | 160

Hermanns Kritik[6] rief dann den Nachtrag hervor, in dem Welcker sich nicht nur gegen Hermanns Angriff verteidigte (3–100), sondern auch Ergänzungen und Berichtigungen zu seinen Rekonstruktionen gab (100–182) und eine ausführliche Abhandlung über das in seinem ersten Buch recht stiefmütterlich behandelte Satyrspiel hinzufügte (183–339).[7]

---

[5] Vgl. bereits Goethe a.a.O. (oben S. 320 Anm. 2) 64, 7ff.: "Es kann nicht geläugnet werden, daß man sich die Tetralogien der Alten sonst nur gedacht als eine dreifache Steigerung desselben Gegenstandes, wo im ersten Stück die Exposition, die Anlage, der Hauptmoment des Ganzen vollkommen geleistet wäre, im zweiten darauf sich schreckliche Folgen in's Ungeheure steigerten, im dritten aber bei nochmaliger Steigerung dennoch auf eine gewisse Weise irgend eine Versöhnung herangeführt würde"—eine Auffassung, die Goethe hier aber gerade zugunsten | der Hermann'schen 160
aufgibt!—Die Konzeption der Inhaltstrilogie findet sich bereits in Süverns Schrift *Über Schillers Wallenstein in Hinsicht auf griechische Tragödie*, Berlin 1800, 229: "nicht drey Stücke, die bloß hinter einander aufgeführt wurden, sondern die in reellem innerm Zusammenhange stehn"; vgl. 234 "Man muß sich wohl hüten, die drey Stücke <sc. der *Orestie*> ... von einander zu trennen. Sie stehn in engem Zusammenhange und in den *Eumeniden* wird das Ganze erst vollendet" und 333 "die *Trilogie* ..., welche innern organischen Zusammenhang haben muß (für Süvern ein Grund, Schillers *Wallenstein* die Bezeichnung 'Trilogie' abzusprechen; vgl. H. Steinmetz, *Die Trilogie* ... [*Probleme der Dichtung* 11], Heidelberg 1968, 56).

[6] *Leipziger Literatur-Zeitung* 1825, 1–21.

[7] Auf Hermanns Rezension dieses Buches (*Leipziger Literatur-Zeitung* 1827, 97–116) antwortete Welcker mit einer "Erklärung" in der *Allgemeinen Literatur-Zeitung* 1827 I 785–810.

Welcker hatte indessen, was die verlorene griechische Tragödie betrifft, viel weiter reichende Pläne: er wollte erstens zeigen, daß der Ursprung der trilogischen Form im Epos gegeben war—Andeutungen hierüber macht er *Trilogie* 308 (wo er auch auf ein künftiges Werk hierüber verweist) und 492—und außerdem auch die nach-aischyleische Tragödie in seine Untersuchungen miteinbeziehen (*Nachtr.* 12. 20f.). Diese Pläne resultierten schließlich in dem monumentalen Werk *Gr. Tragödien.*

Der Zusammenhang mit dem Epos ist hier—anders als man nach den Andeutungen in *Trilogie* erwartet—rein stofflich: der formale Gesichtspunkt der Trilogie, der damals im Mittelpunkt der Diskussion stand, ist ganz in den Hintergrund gerückt. Welcker sieht sich mit diesem Werk als Fortsetzer von Casaubonus—der auf Grund einer Bemerkung bei Athenaios die Titel der sophokleischen Dramen auf ihre Beziehung zu den Stoffen des epischen Kyklos hin geprüft hatte (vgl. *TrGF* 4, 9)—und von Heyne, der gleich bei dem Bekanntwerden von Proklos' *Chrestomathie* auf deren engen stofflichen Zusammenhang mit der griechischen Tragödie hingewiesen hatte (*Gr. Tragödien* 1f.): sein Werk bezeichnet er als "Neue Tragodumena" (*Gr. Tragödien* 14). Auf anderthalbtausend Seiten rekonstruierte Welcker hier sämtliche griechischen Tragödien, deren Titel uns überliefert sind, mit Ausnahme der aischyleischen: für diese begnügte er sich mit einem Hinweis auf die beiden früheren Monographien und ergänzende Anmerkungen, in denen er auf die inzwischen geführte Diskussion einging (29–58). Sophokles und Euripides bilden somit den Hauptgegenstand des Werkes (59–436. 437–872); doch auch die sogenannten kleineren Tragiker (*tragici minores*) und sogar die römischen Tragödiendichter werden aus-
161 führlich behandelt (16–28 [vor Aischylos]. 881–1484 [nach Euripides]). |

Es ist natürlich ganz unmöglich, hier im einzelnen auf Welckers Rekonstruktionen der verlorenen Tragödien und Trilogien einzugehen. Aber ein allgemeiner Eindruck von ihrem Charakter wird sich, wie ich hoffe, aus den Beispielen ergeben, mit denen in dem folgenden Versuch einer Würdigung Lob und Tadel illustriert werden sollen. Wenn diese Beispiele vor allem aus Aischylos, weniger oft aus Sophokles und gar nicht aus den übrigen Tragikern stammen, so ist der Hauptgrund—das gebe ich offen zu—ein rein persönlicher: in den Aischylos- und Sophoklesfragmenten bin ich wirklich zu Hause, und bei der Vorbereitung der Ausgaben dieser Fragmente habe ich während der letzten 12 Jahre Welckers Werke ständig zur Hand gehabt—für die übrigen Tragiker fehlt mir diese Kompetenz. Der Nachdruck auf Aischylos ist aber auch sachlich begründet: mit

Aischylos hat Welcker die Reihe seiner Untersuchungen über die verlorene Tragödie eröffnet, Aischylos stand im Mittelpunkt der daran anknüpfenden jahrzehntelangen Diskussion, und die Konzeption der aischyleischen Trilogie ist Welckers wichtigster Beitrag zu dem Studium der griechischen Tragödie.

## II

Ich beginne mit dem Tadel. Er ist nicht schwer. Welcker hat es der Kritik leicht gemacht ihn anzugreifen, und sie denn auch sofort mit voller Wucht von Gottfried Hermann zu spüren bekommen. Und mag Hermanns Ton auch etwas scharf gewesen sein:[8] sein Tadel traf in der Tat offenkundige Schwächen Welckers.

Da ist allererst die mangelhafte Beherrschung des philologischen Metiers. Nur zu oft verstößt Welcker bei seiner Wiederherstellung oder Interpretation der Texte gegen Regeln der Sprache oder des Stils. So schreibt er (*Trilogie* 126) bei Aischylos F 199,7 *νίφα* στρογγύλων πέτρων ("So stellt sich dieser Vers einfach wieder her") ohne zu sehen, daß das Wort νίφα unmöglich ein langes Iota haben kann; und seine Verteidigung gegen Hermann (*Nachtr.* 80) zeigt, daß er es auch damals noch nicht gesehen hat. . . . In A. F 158,4 verteidigt er (*Nachtr.* 83ff.) Casaubonus' Konjektur ὀρεχθέει, eine Form, die im Dialog der attischen Tragödie ausgeschlossen ist. Bei der Emendierung von A. F 242 | (*Gr. Tragödien* 50) produziert er gleich zwei Fehler: 162
einen augmentlosen Aorist ἅδον in einem Trimeter, der sicher nicht zu einer Botenrede gehörte, und einen Prohibitiv μὴ . . . ῥέπῃ mit einem Präsens statt des Aorists; auch hier zeigt seine Verteidigung (*Gr. Tragödien* 1500ff.) gegen Hermanns Kritik (*ZfA* 6, 1839, 744), daß er nicht bereit war, die Strenge der für Sprache und literarischen Stil geltenden Regeln zu akzeptieren: was Porson, Hermann und Andere auf diesem Gebiet erarbeitet hatten, hat ihn offenbar nicht

[8] So empfand ihn wenigstens Welcker, der "für Aeußerungen des Lobes und Tadels empfindlicher" war, als man es bei einer so großartigen, umfassenden und in sich selbst ruhenden Natur vielleicht erwarten sollte" (R. Kekulé, *Das Leben Friedrich Gottlieb Welckers . . .*, Leipzig 1880, 147); vgl. besonders die Bemerkung über das Einmischen mancher "Bitterkeiten . . . , die gewiß nichts zur Aufklärung der Sachen beitragen" in seinem Brief an Hermann bei Kekulé 219 (im übrigen sind die von Kekulé 217–226 veröffentlichten Briefe, die Welcker und Hermann in dieser Zeit wechselten, gerade ein besonders schönes Zeugnis für die gegenseitige persönliche Hochachtung, die die Beiden sich in diesem Streit bewahrten).

beeindruckt. Den Namen Εὐρυσάκης will er von ῥύσας herleiten (*Trilogie* 438). Usw. usw.

Charakteristisch sind ferner die vielen vorschnellen Schlüsse, die Welcker zieht. In seinem Eifer, eine Behauptung, Interpretation, Rekonstruktion usw. zu begründen, übersieht er sehr oft Schwierigkeiten, die dem entgegenstehen.

Bezeichnend ist z.B. seine Rekonstruktion der Athamas-Trilogie des Aischylos.[9] In dieser Trilogie bringt Welcker (*Trilogie* 336) das Stück unter, das in dem Katalog der aischyleischen Dramen (A. T 78) und in den damaligen Texten des Pollux Δικτυουργοί 'Netzmacher', bei Aelian, Photios und Hesych dagegen Δικτυουλκοί 'Netzzieher' (also Fischer) genannt wird. Das Argument für diese Zuweisung holt er sich aus der Erzählung bei Ovid *Met.* 4,512ff., wo der in Wahnsinn versetzte Athamas seinen Begleitern befiehlt, Netze zu spannen, um die Löwin mit zwei Jungen, die er im Hof seines Palastes erblickt hat, einzufangen. Da nach der Schütz'schen Ausgabe, die Welcker seinem Buch zugrunde legte, in Aischylos' *Athamas* von einer Löwin die Rede war (fr. 4 Schütz = *TrGF* vol. 2 *adesp.* F 1 a [aus e i n e m "Athamas"; daß es der aischyleische gewesen sei, ist eine ganz willkürliche Vermutung Butlers]), schloß Welcker, daß in den "Netzmachern" (Δικτυουργοί) offenbar Diener des Athamas oder Bürger die bei Ovid erwähnten Jagdnetze zurecht machten, "die nicht zur Stelle sind, weil man im Palast auf Jagd unvorbereitet ist; vermuthlich aber nur scheinbar, um den Wahnsinnigen zufrieden zu stellen und zu täuschen". Aber abgesehen von der extremen Unwahrscheinlichkeit dieser ganzen Konstruktion hätte es Welcker doch stutzig machen sollen, daß das Wort δικτυουργοί, im Gegensatz zu δικτυουλκοί, sonst nirgends vorkommt: der richtige Titel des Stückes, der, wie sich später zeigte, auch in den Handschriften des Pollux steht, ist Δικτυουλκοί, und die Handlung hatte mit der Athamas-Sage nichts zu tun—Hermanns Vermutung, daß in diesem Stück der Kasten, in dem Danae mit dem kleinen Perseus eingeschlossen war, von Fischern in ihren Netzen an Land gezogen wurde, hat sich durch Papyrusfunde als richtig erwiesen.

Ein anderes Beispiel ist Welckers Interpretation der Worte, mit denen Cicero sein langes Zitat aus Aischylos' *Befreitem Prometheus* (F 193) einleitet. Sie lauten (*Tusc.* 2,23): *veniat Aeschylus. . . . quomodo fert*
163 *apud eum Prome-* | *theus dolorem quem excipit ob furtum Lemnium, 'unde ignis cluet mortalibus clam* | *divisus: eum doctus Prometheus* | *clepsisse dolo poe-*

[9] Gerügt von Hermann, *Opusc.* 8, 175f.

*nasque Iovi | fato expendisse supremo'? has igitur poenas pendens adfixus ad Caucasum dicit haec: 'Titanum suboles ...'.* Aus diesen Worten schloß Welcker ohne weiteres, daß Aischylos' Προμηθεὺς πυρφόρος—das erste Stück der von ihm rekonstruierten Trilogie—den 'Lemnischen Raub' enthielt (*Trilogie* 7).[10] Aber so selbstverständlich ist dieser Schluß keineswegs! Das anapästische Zitat, das sich an die Worte *furtum Lemnium* anschließt, stammt nämlich gar nicht von Aischylos—es kommt aus dem *Philoktet* des Accius, und zwar aus einer Beschreibung der Insel Lemnos, auf der das Stück spielte. Nun dachte Welcker allerdings, daß Accius' *Philoktet* eine Nachbildung des gleichnamigen aischyleischen Dramas gewesen sei (*Trilogie* 8[7]. 563). Aber erstens ist auch dies längst nicht sicher—oder vielmehr wenig wahrscheinlich[11]—, und außerdem braucht Aischylos in seinem *Philoktet* natürlich durchaus nicht dieselbe Version des Feuerraubes gegeben zu haben, wie in seinem *Prometheus*-Drama. Es läßt sich also keineswegs ausschließen, daß der Ausdruck *furtum Lemnium* ganz auf Ciceros Rechnung kommt und in Aischylos' *Prometheus*-Trilogie nichts davon stand. Wenn Welcker zu seiner Verteidigung anführt (*Nachtr.* 39), daß Prometheus das Feuer doch nach Aischylos' eigenem Zeugnis (*Prom.* 7. 38. 109) bei Hephaistos geholt habe, daraus schließt, daß er es also aus einem Vulkan geholt haben müsse, "da Heerd und Esse noch nicht waren", und behauptet, dieser Vulkan könne kein anderer gewesen sein als der Lemnische Mosychlos, der einzige feuerspeiende Berg auf griechischem Boden, so arbeitet er—auch dies ganz charakteristisch für ihn—mit lauter unausgesprochenen Prämissen, die doch erst zu beweisen gewesen wären ...

Verwandt hiermit ist die Bestimmtheit, mit der Dinge, die ganz und gar hypothetisch sind, als sicher präsentiert werden. Man höre etwa einen Satz wie (*Trilogie* 311): "Der Inhalt der Lemnierinnen des Sophokles, der Hypsipyle des Euripides und vermutlich der Minyer des Chäremon breitete sich im Drama des Aeschylus in der A r g o, der H y p s i p y l e und den K a b i r e n aus. Die Scene war die Stadt Myrina": von allen Dramen, die Welcker hier nennt, ist der Inhalt erraten (und für Euripides' *Hypsipyle* auf jeden Fall falsch, wie wir inzwischen

[10] Was dann wiederum die Grundlage bildete für die phantastische Verknüpfung der Prometheus-Trilogie mit der "Kabirenweihe zu Lemnos", die sich nur aus einer "bedenklichen Neigung zur Symbolik" (Wilamowitz, *Geschichte der Philologie*, Leipzig 1921 [= 1959], 57) erklären läßt.

[11] Vgl. Schneidewin, *Philologus* 4, 1849, 655ff. Leo, *Gesch. der römischen Lit.* I. Berlin 1913. 396[2]. Wilamowitz bei Tycho v. Wilamowitz-Moellendorff, *Die dram. Technik des Sophokles* (*Philol. Unters.* 22) Berlin 1917, 315[1].

durch Papyrusfunde wissen)! Oder (*Trilogie* 339): "Daß als Endstück
164 <sc. der Athamas-Trilogie> die Tragödie, welche den Titel führt | die Theoren oder die Isthmiasten, sich ungezwungen anschließe, bedarf keines Beweises": inzwischen hat Blomfields Vermutung, daß die *Isthmiastai* ein Satyrspiel waren—eine Vermutung, der Welcker (*Nachtr.* 132) "große Dreistigkeit" vorwarf—sich, wiederum durch Papyrusfunde, glänzend bestätigt. *Trilogie* 459f. scheint es Welcker auf Grund des aus den aischyleischen Ψυχαγωγοί stammenden Fragments (F 275), in dem Teiresias dem Odysseus den Tod durch den Rochenstachel prophezeit, "unzweifelhaft", daß auf die Ψυχαγωγοί als drittes Stück ein spurlos untergegangener Ὀδυσσεὺς ἀκανθοπλήξ gefolgt sei (auch *Gr. Tragödien* 44[10] scheint ihm diese Annahme noch immer "nothwendig"). *Trilogie* 559 heißt es über Aischylos' *Perrhaibides*: "Nicht zweifelhaft ist der Gegenstand, die Schlacht der Lapithen und Kentauren über dem Hochzeitmal" (Argumente werden nicht gegeben)—wie zweifelhaft der Gegenstand in Wirklichkeit war, zeigt seine eigene *retractatio Gr. Tragödien* 52[24]. *Trilogie* 540f. behauptet Welcker, von den im Katalog der aischyleischen Dramen (A. T 78) aufgeführten Titeln seien—wenn man unter "Proteus" die (von ihm und anderen, kaum mit Recht [siehe *TrGF* 3, 331] angenommene) Tragödie und nicht das Satyrspiel verstehe—nur 5 Satyrspiele (Κίρκοι,[12] Κερκυών, Κήρυκες, Λέων, Σίσυφος δραπέτης), höchstens noch 2 mehr (Καλλιστώ, Ἀμυμώνη); "alle übrigen sind als Tragödien sicher": außer seinen eigenen Hypothesen hatte Welcker nichts, worauf er diese Sicherheit gründen konnte, und sie wurde denn auch bald Lügen gestraft—als Satyrspiele entpuppten sich schon im nächsten Jahr der Λυκοῦργος, 1848 die Σφίγξ; und in unserem Jahrhundert die Δικτυουλκοί und Θεωροί; und es ist sehr gut möglich, ja sogar wahrscheinlich, daß sich unter den Titeln des Katalogs noch mehr Satyrspiele verstecken.[13]

Wie wenig Sinn Welcker für eine reinliche Trennung zwischen Gesichertem und Mutmaßlichem hatte, zeigt sich vielleicht am deutlichsten—und für einen exakt Veranlagten am erschreckendsten—in der Rechtfertigung des von ihm in *Trilogie* befolgten Planes (*Nachtr.*

---

[12] So las Welcker mit Schütz (der einfach Stanleys Text abdruckte). Das richtige Κίρκη—das dann auch im *Mediceus* auftauchte—war bereits von Casaubonus (*De satyrica Graecorum poesi* . . ., Parisiis 1605, 168) und Meursius (*Aeschylus, Sophocles, Euripides* . . ., Lugduni Bat. 1619, 15) konjiziert worden, worauf auch schon Stanley in seinem (von Schütz ebenfalls nachgedruckten) Kommentar hingewiesen hatte.

[13] Vgl. oben S. 267ff.

19); hier hören wir zu unserer Überraschung, daß seine ausführliche Rekonstruktion der Prometheus-Trilogie zusammen mit der *Orestie* als "sichere Grundlage" für einen richtigen Begriff der aischyleischen Trilogie und damit für die übrigen Rekonstruktionen gedacht war: "Da nehmlich außer der Orestee keine andre Trilogie mit hinreichender Sicherheit bekannt war, und da aus den Bruchstücken keine andre sich gleich ausführlich wie die Promethee entwickeln läßt, so habe ich diese | zur Hauptsache gemacht; erst zwey solcher Werke 165
neben einander können von dem Verhältnis der Theile und dem Sinne der ganzen Anordnung einen sichern Begriff geben; durch die Übereinstimmung ergiebt sich die Regel oder das Absichtliche, und indem manches sich gegenseitig erst aufklärt, wird dem Irrthum, welcher jeden wichtigsten Umstand als zufällig oder gleichgültig fassen könnte, vorgebaut. Beyde Trilogien vereinigt, da an der Prometheischen sich nicht mehr zweifeln läßt, beweisen die Trilogie als eine eigene Kunstform hinlänglich, auch wenn aus den übrigen Bruchstücken kein drittes Beyspiel mehr zu gewinnen, oder bis jetzt wenigstens nicht richtig und sicher abgeleitet wäre". Für jemanden der so selbstverständlich sicher Gegebenes und Hypothetisches als gleichwertig betrachtet, haben die Worte 'sicher' und 'zweifelhaft' offenbar eine ganz andere Bedeutung als in unserem normalen wissenschaftlichen Sprachgebrauch!

Ganz bezeichnend für sein Verfahren ist auch, daß Welcker, nachdem er die 19 Trilogien rekonstruiert hat, in seinen anschließenden "Bemerkungen über die Trilogie überhaupt" (*Trilogie* 482ff.) aus diesen Rekonstruktionen die allgemeinen Merkmale der aischyleischen Trilogie ableitet, als handle es sich um objektive Gegebenheiten und nicht vielmehr um Dinge, die er selber hineingebracht hat—wie ein Zauberer, der uns glauben machen will, daß das Kaninchen nicht schon in dem Hut versteckt war . . .

Daß jemand mit einer solchen Grundhaltung nicht vor Gewaltsamkeiten zurückschreckt, braucht uns nicht zu überraschen. Ein gutes Beispiel ist seine Rekonstruktion der Perser-Trilogie des Aischylos. Von dieser Trilogie waren schon zu Welckers Zeiten die Titel durch die erhaltene Didaskalie (A. T 55a) bekannt. Sie lauten "Phineus", "Perser" und "Glaukos Potnieus". Ein historisches Drama umrahmt von zwei mythischen aus ganz verschiedenen Mythenkreisen: da scheint es auch beim besten Willen nicht möglich, einen inhaltlichen Zusammenhang zu entdecken. Aber Welcker (*Trilogie* 470ff.) hat damit keine Mühe. Sich darauf berufend, daß in manchen Handschriften das Epitheton zu Glaukos fehlt, ersetzt er "Potnieus" durch "Pontios".

In einem Fragment aus dem “Glaukos Pontios”[14] wurde nämlich der sizilische Fluß Himeras erwähnt: also—so konstruiert Welcker—erzählte in diesem Stück der Meergott Glaukos, wie er in Sizilien Zeuge der Besiegung der Karthager bei Himera gewesen war (die am selben Tage wie die Schlacht bei Salamis stattfand). Und da Phineus bei Apollonios von Rhodos den Argonauten prophezeienderweise die ganze Fahrt nach Kolchis beschreibt, “also den ersten Sieg <*sic!*> der Hellenen über das Morgenland” (478), war der *Phineus* “zu den beyden Hellenensiegen ein mythisches Seitenstück oder Vorspiel” (480), in dem Phineus in einer entsprechenden Prophezeiung
166 auch | schon auf die Perserkriege hindeutete. Abgesehen davon, daß man bei dieser Konstruktion überhaupt nicht sieht, worin die Handlung des *Phineus* und des *Glaukos* bestanden haben soll, kommt die ‘Rettung’ des Zusammenhanges nur durch einen eigenmächtigen Eingriff in die Überlieferung zustande. Bezeichnend sind auch Welckers Verdächtigungen der Zuverlässigkeit des aischyleischen Dramenkatalogs (A. T 78), die ihm seine Gleichsetzungen von Titeln und seine Annahmen nirgends überlieferter Titel möglich machen sollen (z.B. *Trilogie* 438; vgl. *Kl. Schriften* 4, 180).

Ein weiterer Mangel ist die Neigung zu anachronistischer Interpretation. In Welckers Deutung der Prometheus-Trilogie z.B. wird Prometheus “gleichsam der Urverstand im Gegensatz der Natur und der Nothwendigkeit, das geistige Princip mit allem Wohlthätigen und allem Streitenden, was daraus für die Menschen erwächst” (*Trilogie* 68f.), “menschlicher Verstand dem gottlichen gegenüber” (*Trilogie* 73f.)—ganz bezeichnend, daß Welcker sich dabei auf Theophrasts Deutung des Prometheus-Mythos[15] beruft (*Trilogie* 68)!—, und Chiron (der im *Befreiten Prometheus* vorkam) wird zum “Sinnbild halbthierischer, rohsinnlicher Natur, so wie Prometheus der geistig frey gewordenen Menschheit” (*Trilogie* 267); worauf dann eine völlig allegorische Interpretation dieser Trilogie gebaut wird (*Trilogie* 83ff.). In *Nachtr.* spricht Welcker denn auch ganz unbekümmert von dem allegorischen Charakter der Prometheus-Trilogie (54) und läßt er die Trilogien ‘Bacchischen Inhalts’ “zum größeren Theil aus allegorischen oder symbolischen Personen zusammengesetzt” sein (56; Sperrungen S.L.R.). Hier sehen wir denselben Einfluß der Symbolik, der sich

[14] So Welcker mit Hermann: der Zeuge dieses Fragments (F 25a) nennt das Stück nur “Glaukos”.

[15] Fr. 50 Wimmer bei Σ Ap. Rh. 2,1248–50a Wendel; vgl. Kraus, *RE* s.v. Prometheus, 684, 68ff.

auch in der Verquickung der Prometheus-Trilogie mit den Lemnischen Mysterien zeigt.

Was Welcker an strenger Methode abging, das hatte er an Phantasie zu viel. Man kann, wenn man diese Bücher liest, nur immer wieder staunen, mit welcher Leichtigkeit Welcker aus seinem stupenden Wissen heraus immer neue Drameninhalte und -zusammenhänge zu konstruieren und Kontexte für Fragmente zu ersinnen weiß. Für das Sophoklesfragment 757

> ὦ γλῶσσα, σιγήσασα τὸν πολὺν χρόνον,
> πῶς δῆτα τλήσῃ πρᾶγμ᾽ ὑπεξελεῖν τόδε;
> ἦ τῆς ἀνάγκης οὐδὲν ἐμβριθέστερον,
> ὑφ᾽ ἧς τὸ κρυφθὲν ἐκφανεῖς ἀνακτόρων

hat er gleich zwei mythische Situationen zur Hand, in denen diese Verse gesprochen sein konnten: sie gehörten entweder einem Diener, der im "Tereus" der Prokne enthüllte, was mit ihrer Schwester geschehen war (*Gr. Tragödien* 380), oder einer Dienerin, die in den
"Mysern" offenbarte, daß | Auge die Mutter des Telephos sei (*Gr.* 167
*Tragödien* 416). Für A. F 426 gibt er ebenfalls zwei mögliche Kontexte an—Δικτυουργοί *Trilogie* 336[589]. Λέων *Trilogie* 540[833]—, hier anscheinend ohne selber bemerkt zu haben, daß sie sich gegenseitig ausschließen! Eine verlorene Tragödie des Aischylos hatte den Doppeltitel Σεμέλη ἢ Ὑδροφόροι. Auf dieses Stück bezog Schütz mit großer Wahrscheinlichkeit die Mitteilung eines Scholiasten, Aischylos habe die schwangere Semele auftreten lassen, die von dem Gott, den sie trug, begeistert war, und die Frauen, die ihren Bauch berührten, seien ebenfalls in Begeisterung geraten (siehe *TrGF* 3, 335). Sofort entwirft Welcker unter Hinzuziehung eines philostratischen Gemäldes (1,14) einen Inhalt (*Trilogie* 328f.): das Stück enthielt die Wunder zur Verherrlichung des neugeborenen Dionysos, seine Geburt setzte die Burg von Theben in Brand und "Aeschylus, da er die Wirkung des Feuers nicht unmittelbar darstellen konnte, hatte, sinnreich genug, durch die mimischen Löschanstalten des Chors die Bewegung und die Schrecken in der Königsburg nachzumalen gesucht". Daß solch ein feuerlöschender Chor eher in ein Satyrspiel als in eine Tragödie paßt, hat Welcker offenbar nicht gestört . . .,[16] Die Ὑδροφόροι waren vermutlich

---

[16] Welcker hatte überhaupt sehr großzügige Vorstellungen davon, was in einer griechischen Tragödie möglich ist. So nimmt er z.B. wiederholt an, daß in einer Tragödie ein Hochzeitsfest stattgefunden habe: im "Feuerbringenden Prometheus" (*Trilogie* 11f.), in den "Kabiren" (*Trilogie* 313f.), und in gewissem Sinne auch im "Befreiten

Geburtshelferinnen der Semele (eben jene Frauen, die durch die Berührung ihres Bauches von dionysischer Begeisterung ergriffen wurden), die Wasser zum Waschen des Neugeborenen brachten (siehe *TrGF* a.a.O.). Ein ganz krasser Fall ist Welckers Erklärung der umstrittenen Stelle in Aristophanes' *Fröschen* (1028f.), wo Dionysos sagt, es habe ihm Spaß gemacht, als in Aischylos' *Persern* vom Tod des Dareios berichtet wurde[17] und der Chor die Hände zusammengeschlagen und ἰαυοῖ gerufen habe. Diese Verse haben schon den antiken Erklärern Kopfzerbrechen bereitet, da etwas derartiges in den erhaltenen *Persern* des Aischylos nicht vorkommt. Manche haben deshalb nach einer Lücke in den *Persern* gesucht, wo so etwas gestanden haben könnte; Andere haben eine zweite Fassung der *Perser*, wieder Andere eine Textverderbnis angenommen. Welcker dagegen (*Kl. Schriften* 4, 168ff.) will von alledem nichts wissen: die Verse sind seiner Ansicht nach eine Anspielung auf eine Stelle in dem zur Perser-Trilogie gehören-
168 den "Phineus", wo Phineus am | Schluß seiner Prophezeiung (siehe oben) auch den Tod des Dareios erwähnt habe, worauf der Chor der Argonauten dann einen Gesang, "beginnend mit freudigem Ausruf" (170), angestimmt hätte. Und an dieser halsbrecherischen Konstruktion—die ein so milder Kritiker wie Bernhardy "paradox genug" nannte[18]—hält Welcker auch nach 24 Jahren noch fest: "Mir ist meine Erklärung nie zweifelhaft geworden" bemerkt er zu dem Wiederabdruck (*Kl. Schriften* 4, 171*).

Selbstkritik war bei Welcker offensichtlich nicht stark entwickelt. Auch die Tatsache, daß er im Lauf der Jahre viele seiner Trilogie-Rekonstruktionen teils unter dem Zwange neuer Zeugnisse, teils als Folge von δεύτεραι φροντίδες revidiert hatte (manche sogar mehr als einmal),[19] hat ihn anscheinend niemals beirrt. Dabei läßt sich die

---

Prometheus" (*Trilogie* 53f.). In diesem letzteren soll das Fest nach Welckers Rekonstruktion am Schluß des Stückes nur angekündigt gewesen sein; andrerseits heißt es aber auch, daß hier am Schluß noch "eine Prachtscene erforderlich war", ein Widerspruch, auf den schon Hermann hinwies—"aber das ist ja keine Prachtscene, wenn von einer Prachtscene geredet wird" (*Leipziger Literatur-Zeitung* 1825, 10)—und den Welcker in seiner Verteidigung (*Nachtr.* 73) nur dadurch beheben konnte, daß er dem Wort "Szene" die Bedeutung "Phantasievorstellung" gab . . .

[17] Welcker las mit der Handschrift G ἀπηγγέλθη.

[18] *Grundriß der Griechischen Litteratur* 2, Halle 1845, 770 (in der 3. Bearbeitung [II 2, Halle 1872, 287 = Zweiter Abdruck, Halle 1880, 285] gesteigert zu "mehr als paradox"!).

[19] Durch neue Zeugnisse (A. T 68 und 58a) erzwungen war die Revision—die verschiedenen Versionen werden im folgenden durch / getrennt—der *Lykurgee* (*Trilogie* 320ff./*Nachtr.* 103ff.), der *Odyssee* (*Trilogie* 452ff./*Nachtr.* 172), der *Oedipodee* und der

Kritik, die er selber an Adolf Schölls Tetralogien übt (*Gr. Tragödien* 1546ff.), ohne weiteres auf seine eigenen Rekonstruktionen anwenden. Wenn er z.B. meint, die Gedankeneinheit, die Schöll in den von ihm aufgestellten euripideischen Tetralogien annimmt, auch "nur aufsuchen zu wollen, werden die Meisten wegen der bunt unter einander gemengten Mythen sich nicht leicht einfallen lassen" (1547), so fühlt man sich lebhaft erinnert an die Einheit, die Welcker gewaltsam in die noch 'buntere' Perser-Trilogie des Aischylos bringen wollte (siehe oben). Wie eine Kritik an Welckers eigenem Verfahren klingen für uns auch Äußerungen wie: "Niemand bedauert mehr als ich, daß der Vf., der, um das Vortreffliche zu leisten, nur zu wollen, nur die Willkür zu zügeln, den nothwendigen Bedingungen des beschränkten Stoffs und den strengen seiner wissenschaftlichen Behandlung sich zu fügen, der historischen Wahrheit die Ehre zu geben braucht, sich so sehr gehn lassen mochte" (1568f.);[20] "So stark hat den Vf. der Dämon der | Hypothese, dem er sich verschworen, schon gefaßt, 169
daß er . . ." (1570); "Daß hier seine Einbildung geneckt war, ist er selbst inne geworden. . . . Aber eben so ists ihm überall ergangen, wo er das suchte, was nicht zu finden ist" (1573); "Und gern wendet man sich von allen diesen Gebilden der Reflexion, in einander fließenden Schatten, einem Gewühl von Vermuthungen und angeblichen Beweisen, alles in Gährung, zurück zu dem wirklichen Ajas . . ." (1579). Wie sicher Welcker seiner Sache war, läßt sich sehr schön daran illustrieren, daß er einmal von einer "Vergleichung seiner <d.h.

---

*Thebais* (*Trilogie* 354ff./*Kl. Schriften* 4, 136ff.). Ohne solchen Zwang modifizierte Welcker die Zusammensetzung folgender Trilogien: *Iasonee* (*Trilogie* 311ff./*Gr. Tragödien* 30. 50f.), *Thebais* (*Trilogie* 359ff./*Allg. Schul-Zeitung* 1832 2. Abth. 164ff. [vgl. *Gr. Tragödien* 29]), *Epigonen* (*Trilogie* 372ff./*Allg. Schul-Zeitung* 1832 2. Abth. 229ff. [vgl. *Gr. Tragödien* 29]), *Danais* (*Trilogie* 390ff./*Gr. Tragödien* 30. 48/*Kl. Schriften* 4, 128ff.), *Iphigenia* (*Trilogie* 408ff./*RhM* 5, 1837, 447ff./*Kl. Schriften* 4,180*), *Aethiopis* (*Trilogie* 430ff./*Gr. Tragödien* 29. 35f.), *Iliupersis* (*Trilogie* 440ff./*Kl. Schriften* 4, 180ff.), *Odyssee* (*Nachtr.* 172 [vgl. oben]/*Gr. Tragödien* 29). Die Trilogie "Des Odysseus Tod" (*Trilogie* 458ff.) ist in *Gr. Tragödien* stillschweigend aufgegeben; der "Palamedes", den Welcker jener Trilogie zugeordnet hatte, steht jetzt, als aus den Kyprien geschöpfter Stoff, neben "Telephos und "Kyknos" (29), doch in der dazugehörigen Anmerkung (32f.) gibt Welcker zu, daß er einen trilogischen Zusammenhang zwischen diesen drei Stücken nicht entdecken könne.

[20] Vgl. Hermann über Welcker (*Leipziger Literatur-Zeitung* 1825, 3): "Je mehr Rec. überzeugt ist, daß Herr W. bey seiner Belesenheit, wenn er wie die oben genannten berühmten | Männer <sc. Bentley und Lessing> verfahren wollte, der Alterthums- 169
Wissenschaft die ausgezeichnetsten Dienste leisten könnte, desto mehr sieht er sich genöthiget zu bedauren, ihn auf dem Wege zu finden, dessen Wesen so eben beschrieben worden."

Adolf Schölls> selbstgeschaffenen Sophokleischen Achilleis mit der des Aeschylus" spricht (1550): nur Schölls Tetralogie bekommt das Epitheton 'selbstgeschaffen', die Welcker'sche *Achilleis* nicht—als ob sie nicht ebenso wie die Schöll'sche ein, wenn auch noch so plausibles, Produkt der Rekonstruktion wäre!

## III

'Doch endet nicht mit fluch der sang'. Die Mängel von Welckers Arbeiten über die griechische Tragödie liegen offen zu Tage; sogar ein Bewunderer Welckers wie Wilamowitz spricht von den "Phantasiebauten des epischen Zyklus und der griechischen Tragödien" und von "Träumen".[21] Aber trotzdem.... Es will doch schon etwas heißen, daß ein Mensch vom Format eines Johann Gustav Droysen—seis auch in seiner "Jünglingsbegeisterung" (Wilamowitz a.a.O.)—Welckers aischyleische Trilogien akzeptiert hat![22]

Das wichtigste, was Welcker zum Studium der griechischen Tragödie beigetragen hat, ist zweifellos seine Konzeption der Trilogie. Mag man auch all seine rekonstruierten Trilogien verwerfen: seine Auffassung
170 der aischyle-|ischen Inhaltstrilogie als eines großen, dreiteiligen, e i n e Handlung umfassenden Dramas ist der ganz äußerlichen und aus theoretischen Prämissen abgeleiteten Hermann'schen Konzeption deutlich überlegen und seit langem allgemein akzeptiert. Auch Welckers These, daß diese Art der Trilogie charakteristisch sei für Aischylos, unterschreiben wir heute allgemein (wenn wir auch seine Zweifel an Euripides' Trojanischer Trilogie nicht teilen und inzwischen von der Existenz einer sophokleischen *Telepheia* wissen), ebenso wie seine Vermutung (*Trilogie* 498f.), daß Aischylos selber der Schöpfer dieser

---

[21] *Euripides Herakles.* 2. Bearbeitung 1[4], Berlin 1959, 241. Das Wort "Träume" fällt schon bei Hermann (*Leipziger Literatur-Zeitung* 1827, 115: "Rec. muß auch jetzt <vgl. die vorige Fußnote> bedauern, daß ein so gelehrter, vielseitig gebildeter, scharfsinniger, und wohldenkender Mann sich solchen Träumen hingibt"); und Welcker bezeichnet damit selber Schölls Konstruktionen (*Gr. Tragödien* 1568)!

[22] *Des Aischylos Werke.* Übersetzt von Joh. Gust. Droysen, Berlin 1832. In seinem Vorwort (1, IV) verteidigt er Welcker nachdrücklich gegen Hermann: "In der That ist das Wiederauffinden der Trilogien eins der merkwürdigsten Resultate, deren sich die Philologie unserer Zeit rühmen darf. Vergebens hat sich kritischer Scharfsinn bemüht, eine Entdeckung, die ihm nicht gelungen war, zu verdächtigen; es giebt eine höhere Gewißheit als die Beglaubigung durch irgend welche Citate; der erfreuliche Fund selbst war der unabweisbarste Beweis seiner Möglichkeit. Der Argwohn, mit welchem ich, durch die nackte Evidenz des Läugnens geblendet, das Neue zu prüfen begann, hat sich mir in die vollkommenste Überzeugung umgewandelt".

Form gewesen sei. Offen bleibt nur nach wie vor die Frage, in welchem Umfange wir solche Inhaltstrilogien, von denen uns nur ein Beispiel, die *Orestie*, erhalten ist, bei Aischylos annehmen sollen. Daß nicht alle aischyleischen Dramen zu solchen Inhaltstrilogien zusammengefaßt waren—was übrigens auch Welcker für möglich hielt: siehe *Trilogie* 582ff.—, zeigt schon die Perser-Trilogie, an deren inhaltlichen Zusammenhang heute wohl kaum jemand mehr glaubt (nicht zuletzt infolge von Welckers mißlungenem Versuch, einen solchen zu konstruieren!). Und vor nicht so langer Zeit hat Taplin erklärt: "For all we know, the great majority of Aeschylus' tetralogies were unconnected, like that of 472 <d.h. die Perser-Tetralogie>".[23] Doch damit wird die, an sich vollkommen berechtigte, Skepsis gegen das Rekonstruieren verlorener Inhaltstetralogien entschieden zu weit getrieben. Von den vier uns bekannten Tetralogien des Aischylos—1. Perser-Tetralogie (A. T 55a) 2. Oedipus-Tetralogie (A. T 58) 3. *Orestie* 4. *Lykurgie* (A. T 68)—waren zwei (Nr. 2 und 3) sicher und eine (Nr. 4) höchstwahrscheinlich 'connected'; die Wahrscheinlichkeit, daß Aischylos noch mehr Inhaltstetralogien geschrieben hat ist also viel größer, als Taplin wahr haben will—größer übrigens auch als sie es zur Zeit von Welckers erstem Buch (*Trilogie*) war: damals wußte man, abgesehen von der *Orestie*, nur von der Perser-Tetralogie—die erst später veröffentlichten Testimonien zur *Lykurgie* und vor allem zur Oedipus-Tetralogie haben zwar Welckers Rekonstruktionen über den Haufen geworfen, aber sein Prinzip gerade bestätigt! Auch Gottfried Hermann hat schließlich, wie seine Anerkennung einer Anzahl wichtiger Welcker'scher Trilogien zeigt, stillschweigend Welckers Konzeption akzeptiert und seine eigene aufgegeben, so daß Welcker 6 Jahre nach Hermanns Tod schreiben konnte, Hermann habe "über Trilogie überhaupt und die einzelnen Trilogien seine Ansichten bekanntlich so sehr geändert . . . daß zwischen ihm und mir kaum so viele Differenzen übrig blieben als zwischen mir und denen, die mir von Anfang an am meisten beistimmten".[24] So ist also die Suche nach Inhaltstrilogien unter den Titeln der verlorenen aischyleischen Tragödien, die von Welcker in Gang gesetzt wurde | und seit ihm nicht 171
aufgehört hat,[25] ein durchaus berechtigtes Unternehmen, auch wenn

[23] *The Stagecraft of Aeschylus*, Oxford 1977, 196.

[24] *RhM* 9, 1854, 215.

[25] Vgl. zuletzt T. Gantz der in einer Reihe von Artikeln—*CJ* 74, 1979, 289ff. *AJPh* 101, 1980, 133ff. *RhM* 123, 1980, 210ff. *CQ* 75, 1981, 18ff.—nicht nur mit vorbildlicher Besonnenheit die bisherigen Rekonstruktionen bespricht, sondern auch mit aller Vorsicht selber ein paar neue Vermutungen wagt.

sich dabei ohne neue Testimonien niemals über Vermutungen hinauskommen läßt. Übrigens war auch Welcker sich des hypothetischen Charakters seiner Rekonstruktionen wohlbewußt[26]—ein Bewußtsein, das in einem merkwürdigen Widerspruch zu der Sicherheit steht, mit der er bei seinen Rekonstruktionen vorgeht.

Während viele der von Welcker *in concreto* konstruierten Trilogien allzu willkürliche Wunschträume waren und heute längst mit Recht vergessen sind, haben einige so viel Wahrscheinlichkeit für sich, daß sie die Forschung bis auf den heutigen Tag beschäftigen.

Allererst Welckers Paradestück: die Prometheus-Trilogie, gebildet aus dem "Feuerbringenden", dem "Gefesselten" und dem "Befreiten Prometheus". Sie wurde schließlich sogar von Gottfried Hermann anerkannt (*Opusc.* 8, 156. 158), was für Welcker ein großer Triumph gewesen sein muß! Manche haben dem "Feuerbringenden Prometheus" lieber die dritte Stelle in der Trilogie geben (Westphal) oder ihn durch eine andere Tragödie ersetzen wollen (Ἡλιάδες Bergk [als erstes Stück], Αἰτναῖαι Lloyd-Jones [als drittes Stück]). Und die Sache hat sich kompliziert durch die in unserem Jahrhundert laut gewordenen Zweifel an der Echtheit des "Gefesselten Prometheus", die neuerdings dazu geführt haben, daß West, der Welckers Zusammenstellung der drei Titel für richtig hält und gegen Taplin verteidigt, folgerichtig auch den "Befreiten" und den "Feuerbringenden Prometheus" dem Aischylos abgesprochen hat.[27]

Ist die Prometheus-Trilogie—die übrigens schon Jacobs, Herder und Andere vermutet hatten (was Welcker auch nicht versäumt hat zu erwähnen [*Trilogie* 114])—noch immer umstritten, allgemein akzeptiert ist die *Achilleis*, die ganz Welckers geistiges Eigentum ist. Sie hat tatsächlich etwas ungemein Ansprechendes. Wir besitzen von Aischylos' "Myrmidonen" genug Fragmente um zu erkennen, daß das Stück von Achills Weigerung am Kampf teilzunehmen und von dem Tod des Patroklos handelte. Wir wissen auch, daß in einer anderen aischyleischen Tragödie, den "Phrygern" oder "Hektors Lösung", Priamos den Leichnam seines Sohnes gegen ein gleiches Gewicht an Gold von Achill loskaufte. Welcker nahm nun an, daß die "Myrmidonen"

---

[26] Vgl. vor allem *Trilogie* 482: "In den zwanzig Trilogien, die wir aufgestellt haben, ist so vieles nach Muthmaßungen bestimmt, daß unter die große Anzahl derselben auch irrige, selbst im glücklichsten Fall nicht wenige irrige unvermeidlich sich eingeschlichen haben müssen": siehe auch *Nachtr.* 21ff.

[27] *JHS* 99, 1979, 130ff.

das erste und die "Phryger" das letzte Stück einer Trilogie waren, in der Aischylos | die Haupthandlung der *Ilias* dramatisierte ("Eine 172
Trilogie ... welche man die dramatische Ilias nennen könnte" [*Trilogie* 415]; seine eigentliche Bezeichnung dieser Trilogie ist jedoch "Achilleis", vgl. oben). Als Mittelstück nahm Welcker die "Nereiden" an: in diesem Stück hätten die Nereiden als Begleiterinnen der Thetis Achill die neuen Waffen gebracht, nach denen er am Schluß der "Myrmidonen" verlangt hatte (so Welckers plausible Deutung von F 140 ὅπλων ὅπλων δεῖ) und die er jetzt nach seiner Aussöhnung mit Agamemnon anlegte; Welcker berief sich dabei auf bildliche Darstellungen der Nereiden und der Thetis, die auf Seetieren reitend Waffen tragen. Mit dieser bestechenden Rekonstruktion, die auch ganz zu der ausdrücklich bezeugten (A. T 112) und mit vielen Stellen aus seinen Werken zu belegenden Homernachfolge des Aischylos paßt, hat Welcker seinen größten Erfolg gehabt. Gottfried Hermann—der früher die "Myrmidonen" für ein Satyrspiel erklärt hatte[28]—hat sie ziemlich bald stillschweigend übernommen.[29] Sogar Nauck, der, anders als Hermann, gegen das Rekonstruieren verlorener Stücke überhaupt äußerst skeptisch war,[30] hat sie mit der Qualifizierung *probabiliter* ausgezeichnet. Und in der modernen Forschung ist die aischyleische *Achilleis* eine so selbstverständliche Größe geworden, daß man sich oft, wie es scheint, gar nicht mehr bewußt ist, daß es sich dabei um etwas Hypothetisches handelt.

Sehr plausibel ist ferner Welckers Aias-Trilogie, zusammengesetzt aus der Ὅπλων κρίσις (die, wie der Titel ja schon besagt, den Streit zwischen Aias und Odysseus um Achills Waffen zum Gegenstand hatte), den "Thrakerinnen" (in denen, wie wir aus sicheren Zeugnissen wissen, der Selbstmord des Aias vorkam) und den "Salaminierinnen" (ein Stück, von dessen Inhalt uns nichts bekannt ist, das aber nach Welckers Vermutung dem "Teukros" des Sophokles und dem "Teucer"

---

[28] *Aristotelis De arte poetica liber*, Lipsiae 1802, 162 (zu XVIII 17); vgl. *Opusc.* 3, 40.

[29] *Opusc.* 5, 136ff. (wo er weder seinen früheren Irrtum widerruft, noch Welcker die ihm gebührende Ehre gibt: er nennt Welcker nur anläßlich von Einzelheiten der Rekonstruktion, bei denen er anderer Meinung ist—ein gutes Beispiel der von Jacoby [*RE* Suppl. 2, 508, 31f.] schön formulierten Wahrheit "man polemisiert gebräuchlicherweise namentlich und entlehnt anonym").

[30] Eine Skepsis, die er einmal schlagend begründet hat, indem er die Verse und Wörter, die bei antiken Autoren aus Euripides' *Elektra*, *Herakliden* und *Herakles* zitiert werden, zusammenstellte: diese Zusammenstellung macht ohne weiteres klar, daß niemand aus diesen Zitaten den wirklichen Inhalt jener drei Tragödien erraten könnte (*Euripidis tragoediae* 3, Lipsiae 1869, VIII–XV).

des Pacuvius entsprach, Dramen, die davon handelten, wie Aias' Halbbruder Teukros, nach der Eroberung Trojas nach Salamis zurückgekehrt, mit der Trauer und den Vorwürfen seines Vaters Telamon konfrontiert wurde). Auch dieser Konstruktion haben Hermann (*Opusc.* 7, 362ff.) und viele Andere zugestimmt.

Auf einer richtigen Spur war Welcker vermutlich auch mit dem
173 Gedanken | einer Perseus-Trilogie. Seine eigene Rekonstruktion (*Danae*, *Phorkides*, *Polydektes* [*Trilogie* 378ff.]) ist zwar ausgeschlossen, da die aischyleische "Danae" ihre Existenz nur einer auf falschen Voraussetzungen beruhenden Konjektur verdankt.[31] Aber die Papyri haben uns Reste des Satyrspiels *Diktyulkoi* gebracht, aus denen hervorgeht, daß in diesem Stück, wie Hermann schon vermutet hatte (*Opusc.* 8, 177), der Kasten, in dem Danae mit dem kleinen Perseus eingeschlossen war, in einem Fischernetz an Land gezogen wurde: es liegt sehr nahe mit Rudolf Pfeiffer[32] zu vermuten, daß dieses Satyrspiel den Abschluß einer Tetralogie bildete, zu der die *Phorkides* und der *Polydektes* gehörten. Wie immer bei all diesen Rekonstruktionen ist es schwer, das dritte Stück der Trilogie zu finden[33] (man kann sich gut vorstellen, wie Gottfried Hermann auf den Gedanken kam, daß es auch Trilogien gegeben habe, in denen nur 2 Stücke inhaltlich miteinander verbunden waren!).

Neben dem Begriff der Trilogie verdanken wir Welcker ferner die Erkenntnis der großen Bedeutung Homers und des epischen Kyklos für die griechische Tragödie. Dieser Zusammenhang war natürlich schon längst erkannt (vgl. bereits die antiken Zeugnisse A. T 112. S. T 1,80ff. T 115f. T 136,8f.). Aber erst Welckers systematische Anordnung hat den großen Umfang der Beziehungen zwischen Tragödie und frühem Epos aufgezeigt.

Ein bleibendes Verdienst Welckers ist auch, daß er ständig bildliche Darstellungen in seine Betrachtungen miteinbezogen hat. Mag er auch hier im Einzelnen oft zu weitgehende Schlüsse gezogen haben: die prinzipielle Berücksichtigung auch des archäologischen Materials war eine wichtige Bereicherung. Sie spielt heutzutage bei dem Studium der verlorenen griechischen Tragödie eine selbstverständliche Rolle, der auch in der Neubearbeitung der Tragikerfragmente Rechnung

---

[31] Siehe den Testimonienapparat zu A. F 45.

[32] *SB München* 1938, 2, 20f.

[33] Pfeiffer ließ die Frage offen, Gantz (*AJPh* 101, 1980, 149f.) vermutet die θαλαμοποιοί.

getragen wird (Nauck hat auch in diesem Punkt Welcker so gut wie ignoriert).[34]

Zu diesen in die Augen springenden allgemeinen Verdiensten Welckers kommen noch zahlreiche gute Vermutungen, Beobachtungen und Interpretationen im Einzelnen. Da sie oft weniger bekannt sind und oft sehr schön die positive Seite von Welckers Kombinationsgabe illustrieren, sei es gestattet, eine Reihe davon hier zu verzeichnen:

die Vermutung, daß der Chor in Aischylos' *Heliaden* eben aus den Töch-|tern des Helios gebildet war—was Hermann geleugnet und 174
Welcker gegen ihn verteidigt hatte (*Kl. Schriften* 4, 210ff.)—wird durch den inzwischen bekannt gewordenen vollständigen Text eines Fragments (F 68) bestätigt;

daß in Aischylos' *Myrmidonen* Phoinix auftrat (*Trilogie* 418), ist durch ein Papyrusfragment (F 132b) sehr wahrscheinlich geworden;

die Vermutung, daß Prometheus bei Aischylos nach seiner Befreiung außer dem symbolischen Kranz (F 202) auch einen symbolischen Ring zu tragen bekam (*Trilogie* 50ff.), hat an Wahrscheinlichkeit gewonnen durch die von Henri Weil sehr plausibel auf Aischylos bezogene Stelle aus dem Kommentar des Pseudo-Probus zu Vergils *Ekloge* 6,42 (siehe *TrGF* 3, 306);

die Hypothesis zum "Prometheus" teilt uns mit, daß die Geschichte des Prometheus in den "Kolcherinnen" des Sophokles in Form einer Digression (ἐν παρεκβάσει) vorkomme: scharfsinnig hat Welcker vermutet, daß den Anlaß zu dieser Digression das aus den Blutstropfen des an den Kaukasus geschmiedeten Prometheus entstandene φάρμακον Προμήθειον bildete, das Medea dem Iason gab, um sich gegen Waffen und Feuer zu schützen (vgl. Ap. Rh. 3,845ff.)—daß Iason in diesem Stück von Medea Ratschläge für die ihm von Aietes auferlegten Kraftproben bekam, ist sicher bezeugt (siehe *TrGF* 4, 316f.);

allgemein anerkannt ist Welckers Entdeckung, daß der Gegenstand der sophokleischen Λάκαιναι der Raub des Palladions war (siehe *TrGF* 4, 328), und sehr berechtigt sein Zweifel an einem sophokleischen Drama Ξοανηφόροι (siehe *TrGF* 4, 374);

---

[34] Abgesehen von seiner Skepsis gegen das Rekonstruieren verlorener Dramen (siehe oben S. 337) war Nauck sehr streng (auch gegen sich selbst) bei der Auswahl von Konjekturen und anderen Vermutungen, die er in seiner Ausgabe erwähnt. Daß trotzdem Welckers Name nicht immer zu Recht bei ihm fehlt, zeigt z.B. seine Bemerkung zu A. fr. 435 "cohaesisse hanc glossam cum fr. 180 probabiliter coni. S. Mekler"; dasselbe hatte bereits Welcker (*Nachtr.* 167) vermutet.

die Vermutung, daß in Sophokles' *Niobe* die Tötung der Niobiden vor den Augen der Zuschauer stattfand (*Trilogie* 348), hat eine Bestätigung bekommen durch die mit großer Wahrscheinlichkeit diesem Stück zugewiesenen Papyrusfragmente (F 441a. 442);[35]

Welcker war der erste, der durch einen Vergleich mit einer Platon-Stelle sah (*Nachtr.* 177f.), daß das Aischylosfragment F 34 κόγχοι, μύες κὤστρεια sich auf die Verkrustung des Meergottes Glaukos beziehen muß;

aus Aischylos' *Sisyphos* zitiert Aelian den Vers (F 227) ἀλλ' ἀρουραῖός τίς ἐστι σμίνθος ὧδ' ὑπερφυής; 'Aber gibt es denn eine so ungeheure Feldmaus?': Welcker (*Trilogie* 557f.) nahm an, daß diese Frage jemand stellte, der sah, wie der dem Hades davongelaufene Sisyphos—eines der beiden aischyleischen Sisyphos-Dramen hieß "Sisyphos der Ausreißer"!—sich aus der Erde hervorwühlte (und verglich dazu glänzend die Stelle aus Shakespeares *Hamlet* [I 5,162], wo Hamlet zu dem Geist seines Vaters, der ihm unter der Erde überallhin folgt
175 und zu ihm hinaufruft, sagt "Well said, old mole! canst work i' | the earth so fast?")—eine bestechende Vermutung, die so allgemeine Zustimmung gefunden hat, daß Ernst Buschor seiner Abhandlung über Abbildungen von Gestalten, die dem Boden entsteigen (*SB München* 1937, 1), den Titel "Feldmäuse" geben konnte;

Welcker vermutete (*Trilogie* 55f.), daß Aristophanes, wenn er in den "Vögeln" (1553ff.) von dem See bei den Skiapoden erzählt, an dem Sokrates die Toten beschwört, auf eine Szene der aischyleischen *Psychagogoi* anspielt: das neue Kölner Papyrusfragment, das so gut wie sicher aus diesem Drama stammt (F 273a), scheint das zu bestätigen (vgl. ἄλουτος *Av.* 1554 ~ κἀχέρνιπτον F 273a,12); derselbe Papyrus hat es auch sehr wahrscheinlich gemacht, daß die aus den *Psychagogoi* zitierten Worte σταθεροῦ χεύματος (F 276) tatsächlich, wie Welcker (*Trilogie* 459) vermutet hat, auf den See zu beziehen sind, an dem die Totenbeschwörung stattfand: die Worte passen jedenfalls in das anapästische Metrum des Papyrusfragments, in dem dieser See beschrieben wird;

sehr plausibel sind auch Welckers Vermutungen, daß in dem Vers πιστοί με κωχεύουσιν ἐν φορᾷ δέμας, der aus Sophokles' Καμικοί zitiert wird (F 327)—einem Stück, das von König Minos' Suche nach dem

[35] Wenn diese Zuweisung richtig ist, waren Apollon und Artemis allerdings nicht unsichtbar, wie Welcker annahm. Unsichtbar waren offenbar gerade die Niobiden, die Welcker sich als vor den Augen der Zuschauer hinsinkend vorgestellt hatte: siehe Barrett bei Carden, *The Papyrus Fragments of Sophocles*, Berlin-New York 1974, 184f.

ihm entflohenen Daidalos handelte—, Daidalos von seinen Flügeln sprach (*Gr. Tragödien* 434), und daß S. F 370

> λάμπει δ' ἀγυιεὺς βωμὸς ἀτμίζων πυρὶ
> σμύρνης σταλαγμούς, βαρβάρους εὐοσμίας,

aus dem sophokleischen "Laokoon", zu einer im Prologos des Stückes gegebenen Schilderung der Feststimmung gehörte, die in Troja nach dem vermeintlichen Abzug der Griechen herrschte (*Gr. Tragödien* 153);

ausgezeichnet ist Welckers Behandlung der aus Sophokles' *Mysern* zitierten Verse (F 411)

> Ἀσία μὲν ἡ σύμπασα κλῄζεται, ξένε,
> πόλις δὲ Μυσῶν Μυσία προσήγορος,

die offenbar auf Telephos' Ankunft in Mysien zu beziehen sind: Welcker sah, daß diese Verse zu Telephos selber gesprochen gewesen sein müssen, und nicht zu einem Begleiter—"da es ξένοι heißen würde, wenn ein Diener oder ein Begleiter für ihn gefragt hätte und für ihn, wenigstens für ihn mit, die Antwort empfienge" (*Gr. Tragödien* 415; vgl. bereits *ZfA* 2, 1835, 1094)—und daß somit "der Schweigende (ὁ ἄφωνος) der in den "Mysern" aus Tegea nach Mysien kommt" bei Aristoteles (*Poet.* 1460 a 32) sich nicht auf die sophokleischen "Myser" beziehen läßt;[36] | 176

sehr ansprechend ist die Vermutung (*Gr. Tragödien* 178), daß die aus Sophokles' *Polyxene* zitierten Worte χιτών σ' ἄπειρος, ἐνδυτήριον κακῶν (F 526) auf das Gewand gehen, in das Klytaimestra Agamemnon bei seiner Ermordung verwickelte, und daß der Vers aus der Prophezeiung stammt, mit der der Geist des Achilleus in diesem Stück (wie uns bezeugt ist) Agamemnon von der Heimfahrt abzuhalten suchte;

Welcker war es, der (*Gr. Tragödien* 384) das von Aristoteles dem Aischylos zugeschriebene große Fragment über den Wiedehopf (A. fr. 304 N.$^2$) dem "Tereus" des Sophokles zugewiesen hat (S. F 581)—eine schon an sich plausible Vermutung, deren Wahrscheinlichkeit mehrere sprachliche Beobachtungen später noch erhöht haben—, der in dem schönen Fragment des sophokleischen "Tereus", in dem eine Frau sich darüber beklagt, daß Frauen, kaum daß die sorglose Kindheit vorüber ist, aus dem Elternhause gestoßen und an Wildfremde verhandelt werden, denen sie dann für den Rest ihres Lebens Loyalität schuldig sind (F 583), auf Grund der Ähnlichkeit mit dem Anfang

---

[36] Ein Argument, das Mette, *Der verlorene Aischylos* . . ., Berlin 1963, 79 nicht erwähnt.

der "Trachinierinnen" eine ῥῆσις der Prokne im Prologos des Stückes vermutete (*Gr. Tragödien* 377), und der annahm, daß die sententiösen Anapäste F 590 am Schluß dieser Tragödie gestanden haben (*Gr. Tragödien* 385);

nur hingewiesen sei schließlich auf Welckers gute Behandlung zwei umstrittener Stellen in den *Vitae* der Tragiker: die eine in der des Aischylos (*Trilogie* 342; vgl. oben S. 257f.), die andere in der des Sophokles (*Gr. Tragödien* 87; vgl. oben S. 275f.).

## IV

Ich hoffe, daß die Würdigung, die ich hier versucht habe, Welcker einigermaßen gerecht wird. Wer sich, wie ich, mehr dem Hermann'schen Geist verwandt fühlt, wem Mommsens Worte über die streng philologische Methode—"das heißt einfach die rücksichtslos ehrliche, im großen wie im kleinen vor keiner Mühe scheuende, keinem Zweifel ausbiegende, keine Lücke der Überlieferung oder des eigenen Wissens übertünchende, immer sich selbst und andern Rechenschaft legende Wahrheitsforschung"[37]—aus der Seele gesprochen sind, der ist leicht in Gefahr, an einen Menschen wie Welcker inadäquate Maßstäbe anzulegen. Welcker war sich klar darüber, daß seine Hypothesen anfecht-
177 bar waren,[38] er hat offen ausgesprochen, daß das von ihm | aufgestellte System des aischyleischen Dramas letzten Endes unbeweisbar sei: "obgleich es <sc. das System> im Zusammenhang einer Geschichte der Griechischen Poesie und Kunst, bey gehöriger Feststellung so mancher Grundsätze, worauf es selbst mit beruht, an Faßlichkeit wie an fester Haltung allerdings gewinnen kann, und, wie ich hoffe, gewinnen wird, gehört die Behauptung doch immer unter die, von welchen Bentley sehr richtig urtheilt, daß man sie, weil die Entscheidung mehr auf innerer Augenscheinlichkeit als auf äußeren Beweisen und Zeugnissen beruht, und in solchen Dingen ein Endurtheil ohne einen unfehlbaren Richter nicht gefällt werden kann,

[37] *Reden und Aufsätze*, Berlin 1905, 459.

[38] Vgl. außer den bereits oben S. 336 Anm. 26 zitierten Stellen noch *Trilogie* 545: "Jede fernere kleine Entdeckung wird diese Anordnung stören"; *Allgemeine Literatur-Zeitung* 1827 I 797: "so viele Dinge hier auch, nach der Natur der Gegenstände, zu berichtigen übrig bleiben mögen; wie denn überhaupt in der wahren Philologie fast alles mehr oder weniger in Entwicklung und einem regen Läuterungsprocess fortwährend begriffen ist und begriffen seyn muß".

ruhig ihrem Schicksal überlassen müsse, damit jeder gemäß seinem Geist und seiner Kenntnis urtheile. Nur daß zuweilen die Einsichten über den Punkt sich so erweitern und vermehren, daß für das, was Anfangs als unerweislich von den meisten verschmäht wurde, wie die Lehre, daß die Briefe des Euripides unächt seyen, später kaum noch jemand den Beweis fordert".[39] Das Ziel, das Welcker sich gesetzt hatte, war: die Forschung "von einer zu ausschließend negativen Richtung der Kritik zurückzuführen: denn, wie vor langer Zeit jemand

---

[39] *Nachtr.* 16. Die Äußerung Bentleys steht in seinem Brief an Joshua Barnes vom 22. Februar 1693 (ed. Wordsworth, *The Correspondence of Richard Bentley* ... 1, London 1842, 64, 4ff.): "That the epistles which are ascribed to Euripides are supposititious, I ever believed since I first read them, and 'tis likely shall continue to do so still; but, as for *arguments* to prove them spurious, perhaps there are none that will convince any person that doth not discover it by himself: 'tis always so, when there are no external proofs and testimonies to be had, but the verdict must be given from the intrinsic evidence; then every man passeth his own judgment according to his genius and proficiency: and there can be no final determination of such matters without an infallible judge". Daß Welcker als Verbündeten gerade den Mann ins Feld führt, den Hermann ihm neben Lessing als Vorbild empfohlen hatte (vgl. o. S. 333 Anm. 20), war natürlich ein feiner Gegenzug! Aber es handelt sich nur um ein Scheinbündnis. Denn Bentley hätte etwas, was sich nicht für jedermann überzeugend beweisen läßt, niemals veröffentlicht. Das zeigt in diesem Fall zum Überfluß der Schluß des Briefes (68, 17ff. Wordsworth): "you now see what I said at first, that I believe indeed that they are spurious Letters; but arguments to convince another man I have none. Therefore when you confute Meursius, I desire that you would not name me; for I do not pretend to assert, but only to believe, they are shams". Als dann Barnes in seiner Euripidesausgabe die Briefe für echt erklärte und mit seiner Bemerkung, die Leugnung ihrer Echtheit sei ein Zeichen
*perfrictae frontis, aut Judicii imminuti*, Bentley zum | Kampf herausforderte (vgl. Gösswein, 178
*Die Briefe des Euripides* [*Beitr. zur klass. Philol.* 55], Meisenheim am Glan 1975, 4), veröffentlichte Bentley als Anhang zu seiner Dissertation upon the Epistles of Phalaris eine Abhandlung, in der er die Gründe gegen die Echtheit der Euripidesbriefe, die er damals an Barnes geschrieben und die dieser (in der Tat ohne Nennung von Bentleys Namen) nur erwähnt hatte, um sie zu verwerfen, verteidigte und neue hinzufügte. An die Spitze aber stellte er ein Argument, das damals fehlte und das seiner Ansicht nach jeden überzeugen mußte, nämlich die Voraussetzung des 5. Briefes (Z. 19ff. Gösswein), daß Agathon sich damals in Athen statt, wie uns bezeugt ist, ebenfalls am Hofe des Archelaos befand. Nachdem Bentley Barnes' Behauptung, daß es sich hier nicht um den Tragiker Agathon, sondern um einen Komiker gleichen Namens handle, widerlegt hat (vgl. auch Snell zu *TrGF* 39 T 12,3sq.), schließt er diesen Punkt ab mit den bezeichnenden Worten "And now, I hope, I have evidently proved the thing that I proposed; to the utter disgrace of our admired Epistles" (*The Works of Richard Bentley* ed. A. Dyce 2, London 1836 [= Hildesheim-New York 1971], 209; Sperrung S.L.R.)—erst dann folgen die Gründe, die ihm damals für einen überzeugenden Beweis nicht zureichend schienen. Es war also keineswegs so—was Welcker suggeriert—daß Bentley nur seine für einen Beweis unzureichenden Bedenken publiziert hätte und daß seine unbewiesene Behauptung dann allmählich auf Grund von "erweiterten und vermehrten Einsichten" auch ohne Beweis allgemein akzeptiert worden wäre.

treuherzig gesagt hat, putzen den Docht wollen alle, aber ihm Öl zugießen will keiner" (*Trilogie* IX). Nun, Öl zugegossen hat er, in großen Mengen! Er hat dem Studium der griechischen Tragödie einen mächtigen Impuls gegeben und weithin anregend und befruchtend gewirkt—nicht zuletzt auf Gottfried Hermann, der sich sein Leben lang mit ihm auseinandergesetzt hat. Und wenn Hermann dabei auch viele Hypothesen Welckers mit Recht bekämpft hat: Welckers Konzeption der Inhaltstrilogie hat er letzten Endes vollkommen akzeptiert. Darin kann man ein Symbol sehen für das Ideal unserer Wissenschaft: die Synthese zwischen der strengen, exakten,
177 gleichsam | naturwissenschaftlichen Methode Hermanns und der intuitiven, die Dinge von innen her erfassenden Schau Welckers—ein Ideal, das Welcker einmal selber angedeutet hat, als er sich anheischig machte (*Nachtr.* 98), gegen Hermanns Verurteilung der von ihm und Anderen befolgten Methode der Altertumsforschung "zu zeigen, wie von beyden vermeyntlich streitenden Arten das Gute mit einander zu vereinigen sey".

*Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 64 (1986) 10–12

# DATIV DES ZITATS

Anlässlich eines Vorschlags von W. Luppe (*ZPE* 61, 1985, 20) zu Philodem. Π. εὐcεβ. *Pap.Herc.* 1088 IV 5 hat Rudolf Kassel (*ZPE* 62, 1986, 37) mit Recht auf den idiomatischen Gebrauch des Dativs eines Autorennamens—'Ομήρῳ 'bei Homer' u. dgl.—hingewiesen. Er zitiert als Beispiele Pl. *Leg.* 706 d und *Rep.* 389 e und verweist ferner auf Kühner-Gerth 1, 422 A. 21, wo ausserdem noch Hdt. 8,20,2, Xen. *Conv.* 8,30 und Arist. *Pol.* 1339 b 8 zitiert werden (dieselben Stellen, ausser Pl. *Leg.* 706 d, kehren dann bei Schwyzer-Debrunner 2, 151f. wieder als Belege für den 'Dativ der zitierten Schriftquelle').

Wie lebendig dieser Gebrauch gerade in nachklassischer Zeit war, mögen die folgenden Fälle zeigen, die ich mir im Lauf der Jahre, vor allem während meiner Arbeit an den Tragikerfragmenten, notiert habe (die Stellen aus Demetr. *De eloc.* und Max. Tyr. 32, 1a verdanke ich Russells 'Longin'-Kommentar). Interessant ist dabei zu sehen dass man seit dem Mittelalter auch hier öfter, ebenso wie Luppe an der Philodemstelle, versucht hat das Idiom zu beseitigen.[1]

Arist. *Poet.* 1456 a 25ff. τὸν χορὸν . . . δεῖ . . . μόριον εἶναι τοῦ ὅλου καὶ cυναγωνίζεcθαι μὴ ὥcπερ Εὐριπίδῃ ἀλλ' ὥcπερ Cοφοκλεῖ (wo Gudeman ⟨παρ'⟩ Εὐριπίδῃ und ⟨παρὰ⟩ Cοφοκλεῖ schrieb ["denn der Dativ = apud E. . . . apud S. wäre sprachlich falsch"]).

Strab. 1,2,4 p. 17 C. (1, 26, 4ff. Kramer = 1, 18, 3ff. Aly) ταῦτα . . . πάντα ὁ ποιητὴc 'Οδυccεῖ προcῆψεν, ὃν τῶν πάντων μάλιcτα ἀρετῇ πάcῃ κοcμεῖ. οὗτοc γὰρ αὐτῷ (α 3) 'πολλῶν ἀνθρώπων ἴδεν ἄcτεα καὶ νόον ἔγνω', οὗτόc τε κτλ.

Demetr. *De eloc.* 25 εἶδοc δὲ τοῦ παρομοίου τὸ ἰcόκωλον . . . ὥcπερ Θουκυδίδῃ (1,5,2) 'ὡc οὔτε . . . ὀνειδιζόντων'.

*id.* 270 λαμβάνοιτ' ἂν καὶ ἡ κλῖμαξ καλουμένη, ὥcπερ Δημοcθένει (18,179) τὸ 'οὐκ εἶπον μὲν . . . Θηβαίουc'.

[1] Vgl. auch die bei Kühner-Gerth zitierte Stelle Xen. *Conv.* 8,30 ἔcτι μὲν γὰρ δήπου καὶ 'Ομήρῳ (vgl. Υ 405 und Α 474) 'γάνυται δέ τ' ἀκούων', wo statt καὶ 'Ομήρῳ eine Handschrift ἐν 'Ομήρῳ bietet und E. Mehler (*Xenophontis Convivium* . . ., Lugduni Bat. 1850, 39) παρ' 'Ομήρῳ geschrieben hat.

An beiden Demetrios-Stellen hat der Korrektor des *Parisinus* ὥϲπερ in ὡϲ παρὰ geändert—was E. Orth (*PhW* 42, 1922, 1004) für die authentische Lesart hielt—und hat J.F. Lockwood (*CQ* 33, 1939, 42) erwogen ob nicht ὥϲπερ ⟨παρὰ⟩ zu schreiben sei. In der Tat ist παρά *c. dat.* bei Demetrios in solchen Fällen das Normale (siehe die Liste bei Orth, die freilich auch Fälle enthält in denen man παρά nicht weglassen könnte, z.B. 195 ὁ παρὰ τῷ Εὐριπίδῃ Ἴων. 198 τὸ παρὰ
11 Ξενοφῶντι), so dass hier Zweifel erlaubt sind. |

Sichere Fälle dagegen sind wieder:

Dion. Hal. *De comp. verb.* 16 (2, 68, 2 Us.-Rad.) ἅπαϲ γάρ ἐϲτιν ὁ κατάλογοϲ αὐτῷ (Toup [*Dionysii Longini quae supersunt*..., Oxonii 1778, 173 = $^2$296]: -ῶν codd.) (sc. Ὁμήρῳ) τοιοῦτοϲ.

*id. ibid.* 22 (2, 101, 7ff. Us.-Rad.) τὸ πρῶτον αὐτῷ (-ὸν F) (sc. Πινδάρῳ [fr. 75,1 Sn.-M.]) κῶλον ἐκ τεττάρων ϲύγκειται λέξεωϲ μορίων.

*id. ibid.* (2, 110, 9ff. Us.-Rad.) ἥ τε περίοδοϲ αὐτῷ (sc. Θουκυδίδῃ [1,1,1]) λήγουϲα εἰϲ τὸ 'τῶν προγεγενημένων' οὐχ ἔχει τὴν βάϲιν εὔγραμμον.

'Longin.' *De subl.* 9,10 ἀχλὺϲ ἄφνω καὶ νὺξ αὐτῷ (sc. Ὁμήρῳ [P 366ff.]) τὴν τῶν Ἑλλήνων ἐπέχει μάχην.

*id.* 15,4 ὅμοια καὶ τὰ ἐπὶ τῆϲ Καϲϲάνδραϲ αὐτῷ (sc. Εὐριπίδῃ [fr. 935 N.$^2$] 'ἀλλ' ὦ φίλιπποι Τρῶεϲ'.

Arrian. *Peripl.* 19,2 (2, 122, 4f. Roos) ≡ Anon. *Peripl. Ponti Eux.* 10r 29 Diller (*The Tradition of the Minor Greek Geographers* [*Philol. Monogr. publ. by the Am. Philol. Assoc.* 14], 1952, 131) λέγουϲι... αὐτῷ (sc. Αἰϲχύλῳ [F 190]) οἱ Τιτᾶνεϲ πρὸϲ τὸν Προμηθέα ὅτι κτλ. Kein Geringerer als Wilamowitz (*Aeschyli tragoediae*, Berolini 1914, 68) hat hier ⟨παρ'⟩ vor αὐτῷ hinzugefügt; aber bereits mehr als hundert Jahre vorher hatte Friedrich Jacob Bast auf die Parallelen bei 'Longin' und Aelian hingewiesen (*Lettre critique*..., Paris 1805, 12$^3$ = *Epistola critica*..., Lipsiae 1809, 12$^6$).

Aristid. *Or.* 37 (2),29 (2, 312, 19f. Keil) ἀλλ' ὦ 'τῶν βαϲιλείων πρόδρομοϲ μελάθρων' Αἰϲχύλῳ (F 388) χορὸϲ ᾖϲεν (hier wollte Blaydes [*Adversaria in tragicorum Graecorum fragmenta*, Halis Sax. 1894, 22. 267] Αἰϲχύλου statt Αἰϲχύλῳ lesen).

Ein Autor, der das Idiom mit besonderer Vorliebe gebraucht, ist Maximus von Tyros. Durch Russell zu 'Longin' 9,10 auf ihn verwiesen, fand ich bei einem kurzen Herumblättern gleich noch fünf weitere Belege, und ein Blick in Dürrs Monographie über Maximus' Sprachgebrauch[2] ergab noch eine Stelle (10,5 d/e):

[2] K. Dürr, *Sprachliche Untersuchungen zu den Dialexeis des Maximus von Tyrus* (Diss. Heidelberg), Tübingen 1899, 22f. = *Philologus Suppl.* 8, 1899–1901, 22f.

10,5d/e (118, 5ff. Hobein) Ὅμηροϲ, ᾧ καὶ ἐν Ἅιδου διαλέγονται αἱ ψυχαί. . . . λέγει δέ που αὐτῷ (Markland: -ὸ codd.) καὶ ἀοιδὸϲ ἀνήρ (χ 347)· ‘αὐτοδίδακτοϲ δ’ εἰμὶ κτλ.’.

18,9a (230, 8f. Hobein) Ἡϲιόδῳ δὲ ἀείδουϲιν αἱ Μοῦϲαι τί ἄλλο ἢ γυναικῶν ἔρωταϲ καὶ ἀνδρῶν;

18,9g (232, 3f. Hobein) λέγει που καὶ Cαπφοῖ ἡ Ἀφροδίτη ἐν ᾄϲματι ‘ϲύ τε καλὸϲ θεράπων Ἔρωϲ’ (fr. 159 Voigt).

26,7b (316, 13ff. Hobein) ‘ὁ γὰρ δὴ μέγαϲ ἐν οὐρανῷ Ζεύϲ’ λέγει που ὁ Πλάτων (*Phdr.* 246 e), καὶ ὀχεῖται αὐτῷ ὁ Ζεὺϲ ἐπὶ πτηνοῦ ἅρματος καὶ ἡγεῖται θεῶν. Ὁμήρῳ δὲ ὁ ϲτρατηγόϲ, ὁ Ζεύϲ, λέγει (Θ 7ff.) κτλ. | 12

26,7f. (317, 4f. Hobein) τριχθὰ δὲ Ὁμήρῳ (Ο 189) δέδαϲται τὰ πάντα.

29,1g (340, 11f. Hobein) καὶ μὴν Ὁμήρῳ (Ο 184ff.) ὁ Ποϲειδῶν ἰϲοτιμίαν ἄγει (wo die Handschriften φα—die, worauf Rudolf Kassel mich aufmerksam macht, für die *recensio* gar nicht in Frage kommen, da, wie Mutschmann und Schulte bewiesen haben, R *codex unicus* ist—ein παρ’ vor Ὁμήρῳ einfügen, das Heinsius und Davies aufgenommen haben).

32,1a (367, 9ff. Hobein) Αἰϲώπῳ τῷ Φρυγὶ πεποίηνται λόγῳ δίαιται θηρίων καὶ ξυνουϲίαι· διαλέγονται δὲ αὐτῷ καὶ τὰ δένδρα καὶ οἱ ἰχθύεϲ.[3]

Aelian. *Nat. an.* 4,45 (1, 101, 6f. Hercher) θαυμάϲαι λόγον ἄξιόν φηϲιν Εὔδημοϲ, καὶ τῷ γε ἀνδρὶ τῷδε ὁ λόγοϲ οὗτόϲ ἐϲτι (fr. 129 Wehrli).

*Vitae Aeschyleae supplementum* (d) ed. Herington, *The Older Scholia on the Prometheus Bound* (*Mnemosyne Suppl.* 19), Lugduni Bat. 1972, 63, 5ff. (= A. T 129,2ff.) ταύτῃ καὶ ἄριϲτοϲ εἰϲ τραγῳδίαν Αἰϲχύλοϲ κρίνεται ὅτι εἰϲάγει πρόϲωπα μεγάλα καὶ ἀξιόχρεα. καί τινεϲ ἤδη τῶν τραγῳδιῶν αὐτῷ (MMcVa [quorum codicum imagines ipse inspexi]: -οῦ DLaOV) διὰ μόνων οἰκονομοῦνται θεῶν.

Zum Schluss noch eine ‘ghost’-Stelle. In der Stallbaum’schen Ausgabe von Eustathios’ *Odyssee*-kommentar liest man 1547,12 (1, 232, 20 Stallbaum) κεῖται Cοφοκλεῖ (*O.C.* 676) τὸ ‘φυλλάδα . . . χειμώνων’. Das ist ein Versehen dieser Ausgabe: sowohl der *Parisinus* (2702 fol. 68ʳ lin. 36) wie der *Marcianus* (460 [= 330] fol. 67ʳ lin. ult.) hat κεῖται παρὰ C., was—wie meistens in solchen Fällen—auch schon richtig in der *editio princeps* steht.

[3] Dürr nennt auch noch 16,6c (206, 3ff. Hobein) Ὁμήρῳ δὲ καὶ Ὀδυϲϲεὺϲ ϲοφὸϲ διὰ <τὴν add. Reiske> πολλὴν πλάνην (α 3) ‘πολλῶν δ’ ἀνθρώπων κτλ.’ und 32,1e (368, 7f. Hobein) ἡ δὲ ἀλώπηξ (ϲοφὴ γάρ τιϲ αὕτη τῷ Αἰϲώπῳ ἐϲτίν) κτλ. Aber an beiden Stellen lässt der Dativ sich auch als ein *dativus iudicantis* (Kühner-Gerth 1, 421.b) auffassen (zu dem freilich Schwyzer-Debrunner 2, 151 δ 1 auch unser Idiom rechnet; das scheint mir aber kaum richtig: für mein Gefühl hat das Idiom sich aus dem *dativus auctoris* entwickelt, da es sich dabei ja um etwas von dem Autor Geschaffenes, nicht um seinen Standpunkt, handelt).

KONINKLIJKE NEDERLANDSE AKADEMIE VAN WETENSCHAPPEN: *Mededelingen van de Afdeling Letterkunde*, Nieuwe Reeks, Deel 51 no. 9, Amsterdam 1988, 325–336

# THE IMPORTANCE OF THE CONTEXT

The title of my lecture is of course a truism. We all of us know from daily experience how important context in its broadest sense can be. E.g. we behave and talk quite differently according to the varying *social* context in which we find ourselves. And the cry 'Fire!' has very different meanings depending on the *situational* context in which it is uttered: it may be a cry for help, but it may also be a command, or it may just be the answer shouted by an excited student in a class asked by the teacher to name the four elements that were assumed by the Greek philosophers—it all depends on the situation. It is also a well-known fact that this decisive role of the situational context may be exploited for comic effects by transferring an utterance from one context to another quite different from it, e.g. when the hetaera Gnathainion in the poem by Machon uses the highly tragic formula τὸ κοῖλον Ἄργος to denote her private parts;[1] or when in the *Clouds* of Aristophanes Strepsiades—who, in order to get an idea of the amount of his debts, is looking into his book of accounts—, after having ascertained that he owes 12 minae to a certain Pasias, asks himself (*Nub.* 30) ἀτὰρ τί χρέος ἔβᾱ με μετὰ τὸν Πασίαν;—using a highly poetic phrase, which in its proper context must have meant 'which need has come to me . . .?' but by this transfer into the context of money-lending comes to mean 'which debt came to me . . .?'; or when—the other way round—in a famous passage of the *Frogs* of Aristophanes, every time Euripides has recited the solemn first lines of one of his tragedies, Aeschylus completes his last trimeter with the prosaic everyday words ληκύθιον ἀπώλεσεν—an effect comparable to Stodart-Walker's parody of Wordsworth 'My heart leaps

[1] Macho 384–6 Gow ἡ δ' εἶπε 'μῆτερ, πῶς' ἔφη 'μέλλω φιλεῖν
τὸν μηδὲν ὠφέλημα, τὸν ὑπὸ τὰς στέγας
τὸ κοῖλον Ἄργος δωρεὰν θέλοντ' ἔχειν;'

up when I behold A mince pie on the table'.[2] A medieval rhetorician, John of Sicily, has even defined parody in general in these terms: 'we speak of parody' he says 'when someone transfers somebody else's utterance into his own context in such a way that it will not escape notice'.[3]

But my real subject will not be the situational context. I shall confine myself to the context in its original sense, that is: the words surrounding a certain passage or a certain word within a spoken or written utterance.

That in this narrower sense, too, the context plays an important part is something we can, again, observe in everyday life. Thus we are familiar, all of us, with the phenomenon that the context of a word may cause a *speech error.* In English e.g. one may hear phonetic assimilations like 'still waters do run *st*eep'[4] instead of 'deep' under the influence of the preceding word '*st*ill', or 'Spanish spea*p*ing people'[5] or 'av*oi*lable for exploitation;'[6] in France we | may come 326
across people saying '*tr*ous les *t*ois'[7] instead of 'tous les trois' (by the way: in this French example the influence of the context has resulted not in the change of one sound but in the interchange of two sounds—it is a specimen of the famous class of speech errors called spoonerisms); in German the numeral for eleven may be pronounced 'ölf'[8] instead of 'elf' because of the following numeral 'zwölf' ('twelve'), or someone inviting a company at the dinner-table to drink to the health of their principal may say 'Ich fordere Sie auf auf das Wohl unseres Chefs *auf*zustossen' ('to belch')[9] instead of 'anzustossen'—a most embarrassing slip caused by the two preceding 'auf''s; and so on and so forth.

By the way, a very attractive explanation has recently been given on these lines of the famous speech error committed by the actor Hegelochos, who, when reciting line 279 of Euripides' *Orestes* ἐκ κυμάτων γὰρ αὖθις αὖ γαλήν' ὁρῶ, pronounced the word γαλήν' 'calm'

---

[2] Archibald Stodart-Walker, *The Moxford Book of English Verse, 1340–1913*, London 1913, 62.

[3] Ioann. Sicel. in Hermog. *Id.* ed. Walz, *Rhet. Gr.* 6, 400, 16–8 παρῳδία γάρ ἐστιν ὅταν τὸ ἀλλότριον εἰς τὴν οἰκείαν σύνταξιν μεταποιήσῃ τις οὕτως ὡς μὴ λανθάνειν.

[4] Victoria A. Fromkin (ed.), *Speech Errors as Linguistic Evidence* (*Janua Linguarum.* Ser. Maior 77), The Hague-Paris 1973, 248 (44).

[5] *Ibid.*, 218.

[6] *Ibid.*, 219.

[7] *Ibid.*, 181.

[8] F. Kluge, *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*, s.v. elf ([18]1960, 163).

[9] Fromkin 46.

as γαλῆν 'weasel': a few years ago Stephen Daitz[10] has very plausibly suggested that Hegelochos' faulty accentuation was caused by the three circumflected syllables surrounding the word γαλήν'.

Occasionally such mistakes have even become regular elements of the language, as, e.g., in the French expression 'la robe était tout*e* neuve' and the like, where the feminine gender of the adverbial 'toute' is due to the surrounding feminines;[11] or in the Latin numeral for 'nine' 'nove*m*', whose last letter etymologically should be an *n* but has become an *m* under the influence of the following numeral 'decem';[12] or in the Latin expression 'mihi Gai*o* nomen est', where the case of 'Gaius' is assimilated to the preceding dative;[13] and so on and so forth.

But in general the phenomenon is restricted to individual cases. In ancient Greek literature a well-known instance is Ar. *Pax* 291 ὡς ἥδομαι καὶ χαίρομαι κεὐφραίνομαι, where the middle χαίρομαι instead of the normal χαίρω is an 'Augenblicksbildung' due to the middle voices on both sides of this word; similar cases are Ar. *Eq.* 115 πέρδεται καὶ ῥέγκεται and 1057 χέσαιτο γάρ, εἰ μαχέσαιτο, where the unusual middles ῥέγκεται and χέσαιτο are due to the same wish on the part of Aristophanes to make these verbs 'rhyme' with the middles in the immediate neighbourhood; in Theocr. 17,66 ὄλβιε, κοῦρε, γένοιο the predicate ὄλβιος is assimilated to the following vocative—a phenomenon which is found several times in Greek and Latin literature, but only in poetry (see Gow's commentary on this passage); and in the well-known saying ἔρδοι τις ἣν ἕκαστος εἰδείη τέχνην[14] the
327 illogical optative εἰδείη in the | defining relative clause is due to the influence of the optative ἔρδοι in the main clause.

A large quantity of *scribal errors* in the manuscripts of our texts are to be explained in the same way: they have been caused by the influence of the context on the copyist.

Thus the substitution of a middle form of a verb for an active one, of which we have just seen occasional uses made by Aristophanes, is a mistake found rather frequently in the manuscripts of Greek lexicographers. E.g. in Hsch. δ 782 the manuscript has δηΐουν: ἐμάχοντο. ἐπορθοῦντο: Bühler[15] has seen that the second part of the explana-

---

[10] *CQ* 77 (N.S. 33), 1983, 294f.
[11] W. Havers, *Handbuch der erklärenden Syntax*, Heidelberg 1931, 75.
[12] M. Leumann, *Lat. Laut- und Formenlehre*, München 1977, 487.
[13] E. Löfstedt, *Syntactica* 2, Lund 1956, 108.
[14] Ar. *Vesp.* 1431.
[15] *RhM* 107, 1964, 96.

tion should be ἐπόρθουν, which became ἐπορθοῦντο through assimilation to the preceding middle ἐμάχοντο; similar cases are Hsch. ο 860 ὄνοται: ἀτιμάζεται. μέμφεται, where Latte has rightly restored ἀτιμάζει for ἀτιμάζεται, and Hsch. κ 3856 κουριζόμενος: ὑμεναιούμενος, where, I am sure, ὑμεναιῶν should be read instead of the unparalleled middle ὑμεναιούμενος.[16]

Substitutions like these are only one kind of the very numerous class of assimilations or, as Hermann Fränkel has called them, 'Echoschreibungen',[17] that are to be found in our manuscripts. For example at S. *Trach.* 1212 two manuscripts have φορᾶς γέ τοι φθόνησις οὐ φθονήσεται instead of γενήσεται; in Menander's *Aspis* line 4 the papyrus has εὐδο[ξο]ῦντα καὶ σωθοῦντα instead of σωθέντα; in most manuscripts of Aristophanes the first line of the *Antigone* of Euripides, quoted in the *Frogs* (1182) by Euripides himself, runs ἦν Οἰδίπους τὸ πρῶτον εὐτυχὴς ἀνήρ, but two manuscripts have εὐδαίμων instead of εὐτυχὴς—a mistake apparently caused by the next line in *Frogs*, in which Aeschylus protests μὰ τὸν Δί', οὐ δῆτ', ἀλλὰ κακοδαίμων φύσει; etc. etc. Every classical scholar, I think, knows from his own experience how frequent mistakes of this class are: instances can be found in the apparatus of almost every page of a classical text, and I shall, therefore, not multiply examples. I should like to add just one interesting case, where, I think, the phenomenon has escaped the notice of scholars.

In the last chapter of his treatise *On the Arrangement of Words* Dionysius of Halicarnassus deals with 'melodious and metrical arrangement that bears a close affinity to prose'.[18] He illustrates this kind of arrangement with passages from Homer for epic, from Euripides for iambic, and from Simonides for melic poetry. The quotation from Simonides—the famous Danae-fragment (*PMG* 543)—he introduces with the following words:[19] γέγραπται δὲ κατὰ | διαστολὰς οὐχ ὧν Ἀριστοφάνης ἢ 328
ἄλλος τις κατεσκεύασε κώλων, ἀλλ' ὧν ὁ πεζὸς λόγος ἀπαιτεῖ. πρόσεχε δὴ τῷ μέλει καὶ ἀναγίνωσκε κατὰ διαστολάς, καὶ εὖ ἴσθ' ὅτι λήσεταί σε ὁ ῥυθμὸς τῆς ᾠδῆς 'The lines are written divided not into the cola

---

[16] The same mistake is made e.g. by Victor Magnien in his monograph *Le futur grec* 2, Paris 1912, 150, where he quotes Photius *Lex.* 406, 6 Porson as πείσονται: πάθωνται (instead of πάθωσιν).

[17] *Einleitung zur kritischen Ausgabe der Argonautika des Apollonios* (*Abhandl. Ak. d. Wiss. Göttingen,* Philol.-hist. Kl. III 55), Göttingen 1964, 38ff.

[18] 2, 135, 20f. U.-R. περὶ . . . τῆς ἐμμελοῦς τε καὶ ἐμμέτρου συνθέσεως τῆς ἐχούσης πολλὴν ὁμοιότητα πρὸς τὴν πεζὴν λέξιν.

[19] 2, 140, 18ff. U.-R.

constituted by Aristophanes or somebody else, but into those which are required by prose. Now give heed to the melody and read according to the divisions, and <so our manuscripts read> be sure that the rhythm of the ode will escape you'. Now the expression 'be sure' strikes me as rather odd in this context, where, after the instructions given to his addressee, we rather expect an expression of Dionysius' *own* certainty of what will happen if his instructions are followed up: that is to say, we should expect not 'be sure', εὖ ἴσθ', but 'I am sure', εὖ οἶδ'—and for my part I have little doubt that that is the true reading and that the reading of our manuscripts is due to the influence of the two preceding imperatives.

By the way: the phenomenon occurred as early as in Mycenaean times, as appears from a Linear B tablet from Pylos[20] *di-pa me-zo-e qe-to-ro-we* 1 *di-pa-e me-zo-e ti-ri-o-we-e* 2, where the first *me-zo-e* is a mistake for *me-zo*, apparently caused by *me-zo-e* in the next item. And that the mechanism which lies at the root of this phenomenon has never ceased working we can see every day in printed texts. To give just a few examples: in Wagner's edition of the Greek tragic fragments[21] a fragment of Sophocles (F 201c) is printed as γήρᾳ προσῆκον σῷζε τὴν σωτηρίαν instead of εὐφημίαν; in a Dutch school edition[22] of Menander's *Dyskolos* line 797 runs περὶ χρημάτων λαλεῖς, ἀβεβαίου χρήματος instead of πράγματος; and recently the Aeschylus edition of Wecklein-Zomaridis was twice cited as 'Aischylou Dramata Sozo*mata*' instead of 'Sozomena'.[23] In the same way one may come across in English a strange word like 'requized' for 'required', caused by the word 'criticized' in the line above it,[24] and in German the expression 'in Winklichkeit' instead of 'in Wirklichkeit' under the influence of the word 'Winkelmass' a little further on.[25]

Apart from assimilations the context may also be the cause of omissions of syllables or words—the well-known phenomenon of haplo-

---

[20] PY Ta 641,2.

[21] *Aeschyli et Sophoclis perditarum fabularum fragmenta*, Vratislaviae 1852, 255.

[22] *Menander: Dyskolos.* Met inleiding en commentaar uitgegeven door B.A. v. Groningen, Leiden 1960, 48.

[23] T. Gantz, *CJ* 74, 1979, 298[52]. *CQ* 75, 1981, 21[22].

[24] *CR* 7, 1893, 346a.

[25] 'In Winklichkeit ist dies eine alte Form des Winkelmasses' (K. v. Fritz in: O. Becker [ed.], *Zur Gesch. der griech. Mathematik* [*WdF* 33], Darmstadt 1965, 286 = *Grundprobleme der Gesch. der antiken Wissenschaft*, Bln.-N.Y. 1971, 557).—Other nice examples are 'Hac forma de ipso Apollodoro, qui Artemitam patriam habuit*ur* utitur Strabo' (Meineke ad Steph. Byz. 128, 12); 'H. Freudenth*eal*: Euklid' (*Gnomon* 44, 1972, Bibliogr. Beilage p. 23).

graphy, a good instance of which is Aeschylus' magnificent wording of the *lex talionis* at *Ag.* 1430, where Casaubonus has restored Aeschylus' words τύμμα τύμματι τεῖσαι whereas our manuscripts offer τύμμα τύμμα τίσαι—the last syllable of τύμματι having been overlooked because of the following τι of τίσαι. A partic-|ularly glaring case is 329
Apoll. Dysc. *Synt.* 1,3,[26] where as an example of the repetition of a word the grammarian quotes from Sophocles the words βαρὺς βαρὺς σύνοικος, and nevertheless in most manuscripts the word βαρὺς is written only once—a nice example of purely mechanical copying without regard to the contents of the text (which for us, of course, makes things much easier than an intelligent copyist consciously changing the text!).

The omission may even affect a much greater part of the text. In that case we have the notorious *saut du même au même*, the result of the copyist's eye wandering from the next word to be written or from the last word he has just written down to the same word or a much similar one further on. This has caused e.g. the loss of 15 words in our best manuscript of Aristotle's *Poetics*;[27] a nice example is also a passage in the second *hypothesis* of Sophocles' *Oedipus Tyrannus* χαριέντως δὲ Τύραννον ἅπαντες αὐτὸν ἐπιγράφουσιν ὡς ἐξέχοντα πάσης τῆς Σοφοκλέους ποιήσεως, καίπερ ἡττηθέντα ὑπὸ Φιλοκλέους, ὥς φησι Δικαίαρχος (S. T 39), where the scribe of the manuscript G has skipped the words ποιήσεως up to and including Φιλοκλέους, because his eye strayed from the first -κλέους to the next.[28]

Still another way in which the context may be responsible for accidents in the transmission of texts is the substitution for the end of a verse of a verse-end in the neighbourhood: I refer you to the list of instances given by Eduard Fraenkel in his commentary on *Agamemnon* line 1216.

All these mistakes are the result of too much, and misplaced, attention to the surrounding context by copyists; usually they are easily detected and do not harm the interpretation of the passage in question. This is quite different when, on the contrary, too little attention

[26] P. 3, 4ff. Uhlig δὶς τὸ αὐτὸ στοιχεῖον παραλαμβάνεται, ἔλλαβεν, ἔννεπε· ἀλλὰ καὶ συλλαβή, Λέλεξ, πάμπαν· ἀλλὰ καὶ λέξις, 'Μῶσ' ἄγε, Μῶσα λίγεια' (Alcman *PMG* 14a), 'βαρὺς βαρὺς (alterum βαρὺς om. LCB) σύνοικος' (S. F 753).

[27] See Kassel's preface p. VII.

[28] By the way, it is not only copyists who fall prey to the *saut du même au même*: witness the stewardess who said to her passengers 'extinguish your seat belts' instead of 'extinguish your cigarettes and fasten your seat belts' (Fromkin [n. 4] 256).

is given to the context by readers: the consequence of this may often be that a passage is wrongly interpreted.

E.g. Erotian in his *Hippocratic Glossary*, commenting upon the word κοχώνην in Hippocrates' *Epidemics*,[29] says (fr. 17 Nachmanson [p. 103, 13ff.]): οἱ μὲν τὸ ἱερὸν ὀστοῦν. οἱ δὲ τὰς κοτύλας τῶν ἰσχίων· ἐξ ὧν ἐστιν Ἀριστοφάνης ὁ γραμματικός. Γλαυκίας δὲ καὶ Ἰσχόμαχος καὶ Ἱππῶναξ τὰ ἰσχία 'Some take it to mean the sacrum, others—among whom Aristophanes the grammarian—the sockets of the hip-joints, and Glaukias, Ischomachos and Hipponax the haunches'. On the strength of this passage the word κοχώνη figures among the fragments of the iambic poet Hipponax in two of our modern editions (fr. 151 b Masson, West)—but the Hipponax cited by Erotian as an interpreter
330 of Hippocrates along with the grammarians Glau-|kias and Ischomachos and opposed to Aristophanes of Byzantium cannot possibly be the poet: he must be a grammarian too. The context of Erotian, taken by itself, therefore, would already be evidence enough for the existence of a grammarian Hipponax; and this evidence is confirmed, moreover, by Athenaeus, who once mentions an Hipponax as the author of a work on synonyms:[30] in all probability this was the same man. All this is nothing new: it was observed long ago by Theodor Bergk, and I don't see how he can be refuted.

I also draw your attention to an important article by Dover,[31] in which Sir Kenneth demonstrates that Adkins in his studies on Greek moral values has more than once been led to wrong conclusions because he has neglected the context of passages in Homer and tragedy.

I shall give you another example at the end of my lecture. But first I should like to turn to a special but common case which I have constantly met in the course of my work on the *Tragicorum Graecorum Fragmenta*: I mean the context of *fragments*, that is of quotations from lost literary works, especially from tragedies.

Here we may distinguish two kinds of context: first the context within the lost work, and second the context of the quoting author.

---

[29] *Epidem.* 5,7 (5, 208, 2f. Littré).

[30] Athen. 11,480 f (3, 58, 7f. Kaibel) Ἱππῶναξ δ' ἐν Συνωνύμοις οὕτως γράφει. 'Hipponactis grammatici mentionem nemo, ut videtur, fecit. An legendum Ἑρμώναξ <sic>?' Dobree (*Adversaria*. Ed. J. Scholefield 2, Cantabrigiae 1833, 333), who could not know yet the fragment of Erotian, which was only published in 1853 by Daremberg; following Dobree's suggestion Meineke and Kaibel substituted Ἑρμῶναξ for Ἱππῶναξ—Dobree himself, I am sure, would have withdrawn his suggestion if he had known the fragment of Erotian.

[31] *JHS* 103, 1983, 35–48 = *Greek and the Greeks* 1, Oxford 1987, 77–96.

On the first kind, the context within the lost work, I shall be brief. Much ingenuity has been spent—especially since Welcker published his books on the Aeschylean trilogy in 1824 and 1826—on the reconstruction of the context of fragments of Greek drama and, on the basis of such reconstructed contexts, of the whole of the plot of lost plays and trilogies. But such reconstructions, however plausible they may be, always remain hypothetical and speculative, and I do myself not feel greatly attracted to this kind of thing—on the contrary: these speculations at first deterred me when years ago Bruno Snell asked me to join him and Richard Kannicht in the project of bringing up to date Nauck's edition of the fragments of the Greek tragedians. Nauck, by the way, had a similar dislike of reconstructions of lost plays (a dislike which tended to make him a little unfair towards Welcker), and he gave a superb illustration of the dangers that beset such speculations. It is to be found not in his *Tragicorum Graecorum Fragmenta*, but in the preface to the third volume of his edition of Euripides.[32] Let us assume for a moment, he says there, that the *Electra*, the *Heraclidae* and the *Heracles* of Euripides were lost, and let us see what, in that case, we would know of these three | plays 331
plays from the indirect tradition. By just putting together all the quotations from these plays we come across in our texts (most of them in Stobaeus) Nauck makes it as clear as daylight that nobody could ever have guessed the plot and action of the three plays from these fragments; and the same would appear, I am sure, if one were to apply this procedure to any other surviving Greek drama.

Another salutary example is the Berlin papyrus which Wilamowitz ascribed to the Ἀχαιῶν σύλλογος of Sophocles (and which, therefore, made its appearance in Pearson's collection of the Sophoclean fragments),[33] but which in reality—as Handley and Rea demonstrated in 1957[34]—belongs to the *Telephos* of Euripides; or the *Diktyulkoi* of Aeschylus, which had been considered a tragedy from Gottfried Hermann's time,[35] until the papyri showed that it had been a satyr-play.

In this field one cannot be cautious enough, and to my mind it is regrettable, for example, that scholars often talk nowadays quite carelessly of 'the Achilles-trilogy of Aeschylus', as if this were a certain

[32] Lipsiae 1869, VIII–XV.
[33] *B.K.T.* V 2, 64f. = S. fr. 142 P.
[34] *BICS* Suppl. 5.
[35] *Opusc.* 8, 177 (followed also by Wilamowitz, *Aischylos. Interpretationen*, Berlin 1914, 154[2]).

datum: actually this trilogy—however plausible it may be—is a mere conjecture, put forward by Welcker.

On the second kind of context—the context of the quoting author—, fortunately, we need not speculate: here we are on firm ground; and it is rather surprising to see that, while there is no end of speculations on the first kind of context, the firm ground of the second is not always exploited. For the context in which a fragment is quoted may be of great importance for its interpretation, and a good edition of fragments should therefore give the whole of this context as far as it may be relevant. More than half a century ago Hermann Fränkel[36] summed up all the information an editor of fragments ought to provide, and it is much to be regretted that editions still frequently appear which do not satisfy these requirements. Such editions not only compel the reader to go and look up the texts of the quoting authors: a much more serious thing is that many readers will omit to do so and, as a consequence, will remain without the information that may be essential for the understanding of a fragment. How essential this information can be I should like to illustrate with a few examples from my work on the *Tragicorum Graecorum Fragmenta.*

In his systematic encyclopaedia Pollux[37] starts the enumeration of terms from the building trade with the statement that in Homer the οἰκοδόμοι are designated by the word τέκτονες and that from this word the terms ἀρχιτέκτων and ἀρχιτεκτονεῖν are derived. Now, after having mentioned the noun ἀρχιτέκτων and before mentioning the
332 accompanying verb ἀρχιτεκτο-|νεῖν, he adds a parenthesis, in which he calls attention to the fact that the reverse order of the component parts of this noun also occurs, namely in the expression τεκτόναρχος μοῦσα used by Sophocles in his *Daedalus* (an expression which Pollux condemns as 'strained', βιαία): ἐπεὶ δὲ καὶ τοὺς οἰκοδόμους τέκτονας Ὅμηρος καλεῖ, καὶ ἀρχιτέκτων εἴρηται παρὰ Πλάτωνι (*Polit.* 259 e 8)· βιαία γὰρ ἡ ἐν τῷ Σοφοκλέους Δαιδάλῳ (F 159) 'τεκτόναρχος μοῦσα'· τὸ δὲ ἀρχιτεκτονεῖν Ἀριστοφάνης εἴρηκεν ἐν Δαιδάλῳ (fr. 201 K.-A.). Nauck proposed to replace the word τεκτόναρχος in this Sophoclean fragment by τεκτονουργός (a word attested by Hesychius[38] and glossed by him with ἀρχιτέκτων)—but this is not only 'unnecessary', as Pearson says, but simply precluded by Pollux' context.

---

[36] *GGA* 190, 1928, 259ff.

[37] 7,117 (2, 84, 18ff. Bethe).

[38] τ 388 Schmidt τεκτονουργός (τεκτόναρχος Salmasius coll. Poll. 7,117, fort. recte): ἀρχιτέκτων.

Another example. A very learned scholium on Homer, *Iliad* 7,76, preserved on papyrus,[39] gives a list of nouns and adjectives that have passed from the third declension into the second. One of these is the word ἅρπαγος, for which the learned grammarian quotes from Aeschylus the words ἅρπαγοι χεροῖν and from Sophocles the expression χερσὶν ἁρπάγοις. In the quotation from Aeschylus Wilamowitz proposed to add a ν to ἅρπαγοι, so as to make this word a dual ἁρπάγοιν, congruent with χεροῖν; and this change of the transmitted text has been generally accepted. The quoting grammarian, however, says that Aeschylus used ἅρπαγος in the *plural* (ἐπλήθυνεν)—if the dual ἁρπάγοιν were the right reading, he should have said not ἐπλήθυνεν but ἐδύαζεν.[40] But the decisive argument is that a dual ἁρπάγοιν would not be testimony to a nominative ἅρπαγος, since it might just as well be derived from ἅρπαξ! So the context of the quotation gives the lie to Wilamowitz' conjecture.

A third example. Our only manuscript of Hesychius at υ 739 Schmidt quotes from Aeschylus (F 339) something unintelligible, evidently corrupt, which is written ὑποσκεπόνχερα. This Hesychius explains as follows: ὥσπερ οἱ ἀποσκοποῦντες, οὕτω κελεύει σχηματίσαι τὴν χεῖρα, καθάπερ τοὺς Πᾶνας ποιοῦσι 'Like those who are peering into a distance, so he commands to hold the hand, in the same way as Pan's are represented'. From this comment we learn in the first place that the corrupt expression quoted from Aeschylus was describing the well-known gesture called ἀποσκοπεῖν: the holding of the flat hand above the eyes to protect them against the sun, typical of people looking into a distance and characteristic of representations of the god Pan in art.[41] | 333

This would already be enough to make the conjecture of Musurus ὑπόσκοπον χέρα, accepted by all subsequent editors, utterly improbable: that ὑπόσκοπος could have meant 'from underneath of which one is looking' seems to me no more than a piece of wishful thinking. All other compounds ending in -σκοπος and beginning with a

[39] Σ Hom. H 76 *P.Oxy.* 1087 I 22ff. (2, 223, 22ff. Erbse) τὸ δὲ μάρτυρος παρώνυμον [τῆι γ]ενικῆ[ι] τοῦ πρωτοτύπου συμ[πέ]πτωκεν, ὡς τὸ Τροίζηνος, ἔνθεν ['Τρ]οιζήνοιο' (Hom. B 847) . . . · τὸ ἅρπαγος, ἔνθεν ἐπ[λ]ήθυνεν Αἰσχ[ύ]λος ἐν Φινεῖ (F 259a) 'ἅρπαγοι χε[ρ]οῖν' καὶ Σοφοκλῆς ἐν Φινεῖ α' (F 206) 'χερσὶν ἁρπ[ά]γοις'.

[40] Cf. Eust. *Il.* 47,27ff. ἔθος Ὁμήρῳ ἀδιαφορεῖν ἐν τοῖς δυϊκοῖς καὶ τοῖς πληθυντικοῖς, καί ποτε μὲν πληθύνειν τὰ δυϊκά, ποτὲ δὲ δυάζειν τὸ πλῆθος.

[41] Cf. I. Jucker, *Der Gestus des Aposkopein* . . ., Zürich 1956. Borthwick, *CQ* 62, 1968, 49f.

preposition[42] are used as epithets of the person who is looking—on the analogy of these ὑπόσκοπος should mean 'looking under'.

But the context provides us with still another objection to Musurus' conjecture. For from the words οὕτω κελεύει σχηματίζειν τὴν χεῖρα it appears that in Aeschylus there was a *command* to make the gesture of ἀποσκοπεῖν. That is an important clue which shows that the unintelligible letters ὑποσκεπόν before χέρα are a corruption not of an *epithet* to χέρα but of an *imperative* governing χέρα. I suspect it was the imperative of a verb beginning with ὑπερ-, perhaps ὑπερσχεθοῦ.

I shall conclude not with a fragment, but with a testimony on Aeschylus and Sophocles, in the interpretation of which, I think, the context has been unduly neglected.

In his *Life of Kimon* Plutarch tells us[43] that when the young Sophocles produced his first set of plays at the Dionysia of 468 B.C., one of the other competitors being Aeschylus, there was such rivalry and partisanship (φιλονικία καὶ παράταξις) among the audience that the presiding archon Apsephion departed from the regular procedure of drawing lots in order to appoint the jury, and instead swore in Kimon and his nine fellow-strategoi, who had just come into the theatre and performed the customary libations. After a contest fought out with more than usual keenness because of the dignity of the jury, the judges gave the first prize to Sophocles.

Now there is a contradiction in this story, which—as I discovered afterwards—had already been pointed out in 1860 by Rudolf Dahms in his Berlin thesis *De Aeschyli vita*,[44] but, as far as I know, neglected by everybody else. The rivalry and partisanship of the audience, which induced Apsephion to proceed in this unparalleled manner, apparently did not result from the tragic performances at this very festival, but already existed before these performances started. How, then, could the audience already have been so passionately divided between
334 people favouring Aeschylus and others favouring Sophocles? |

---

[42] ἀπό-, ἐπί-, κατά-, πρό-

[43] Plut. *Cim.* 8,8f. (I $1^3$, 342, 27ff. Ziegler) = A. T 57 πρώτην γὰρ διδασκαλίαν τοῦ Σοφοκλέους ἔτι νέου καθέντος Ἀψεφίων ὁ ἄρχων, φιλονικίας οὔσης καὶ παρατάξεως τῶν θεατῶν, κριτὰς μὲν οὐκ ἐκλήρωσε τοῦ ἀγῶνος, ὡς δὲ Κίμων μετὰ τῶν συστρατήγων παρελθὼν εἰς τὸ θέατρον ἐποιήσατο τῷ θεῷ τὰς νενομισμένας σπονδάς, οὐκ ἐφῆκεν αὐτοὺς ἀπελθεῖν, ἀλλ' ὁρκώσας ἠνάγκασε καθίσαι καὶ κρῖναι δέκα ὄντας, ἀπὸ φυλῆς μιᾶς ἕκαστον. ὁ μὲν οὖν ἀγὼν καὶ διὰ τὸ τῶν κριτῶν ἀξίωμα τὴν φιλοτιμίαν ὑπερέβαλε. νικήσαντος δὲ τοῦ Σοφοκλέους λέγεται τὸν Αἰσχύλον, περιπαθῆ γενόμενον καὶ βαρέως ἐνεγκόντα, χρόνον οὐ πολὺν Ἀθήνησι διαγαγεῖν, εἶτ' οἴχεσθαι δι' ὀργὴν εἰς Σικελίαν, ὅπου καὶ τελευτήσας περὶ Γέλαν τέθαπται.

[44] P. 15.

Pickard-Cambridge[45] supposed that the audience 'had probably seen the Proagon and formed their prejudice in favour of particular competitors'—but that hypothesis will not do: for as far as we know the ceremony of the Proagon—which, by the way, as Blume has observed,[46] may even not yet have existed at that date!—did not contain anything which could rouse the emotions of the audience in the way implied by Plutarch's story. It was no more than a presentation to the Athenian public of the poets with their choruses and actors—all of them adorned with garlands but without masks and costumes—and an announcement of the subjects of their plays: I for my part cannot see how Sophocles could have managed to win the favour of a great part of the public by this purely formal ceremony. Nor, to my mind, can this favour have been due, as Wilamowitz thought, to the fact that Sophocles belonged to a well-to-do family and was famous for his beauty and amiability ('das publicum ist in aufregung, well neben dem grossen bewährten meister ein neuling auftreten soll, ein jüngling aus begütertem bürgerhause von berufener schönheit und liebenswürdigkeit').[47] The only plausible reason for the favour of the public I can think of (and which Dahms had already suggested in 1860) is that the Athenians had seen plays by Sophocles performed on the stage before: only in that case could there have been such a strong pro-Sophoclean faction—all the more so since on that former occasion (or occasions) Sophocles must have been defeated (for that he won his first *victory* in the year of Apsephion is confirmed by the *Marmor Parium*);[48] and probably he had been defeated by the same Aeschylus with whom he was now competing again.

But then Plutarch's statement that in the year of Apsephion Sophocles produced his *first* set of plays cannot be correct. Now this statement has already been doubted occasionally, because it is at variance with the date given for Sophocles' first production in the *Chronicle* of Eusebius: both Hieronymus and the Armenian translation record this under the year 471/470 (with the variant reading 470/469 in one ms. of Hieronymus). On account of this contradiction Yorke e.g. cast doubt in 1954[49] on Plutarch's statement, whereas Luppe in 1970[50]

---

[45] *The Dramatic Festivals of Athens*, Oxford 1953, 96f. = $^2$1968, 96.

[46] H.-D. Blume, *Einführung in das antike Theaterwesen*, Darmstadt 1978, 19.

[47] *Aristoteles und Athen* I, Berlin 1893, 146[41].

[48] A 56 = S. T 33.

[49] *CR* 68, 1954, 10f.; cf. already W. Christ, *Gesch. der griech. Literatur . . .*$^4$, München 1905, 235$^2$.

[50] *Philologus* 114, 1970, 7f.

flatly denied its correctness and declared the year given by Eusebius to be the real one.

You will see, I think, how strongly the case for Eusebius' dating of Sophocles' first production is corroborated by the argument from Plutarch's own context, which implies that the Athenians had witnessed the performance of at least one Sophoclean tetralogy before 468 B.C. Apparently Plutarch in this passage (or, maybe, his source)
335 has dealt with the facts rather carelessly|—a carelessness which, by the way, is also apparent at the end of Plutarch's story: there, after having told us that Aeschylus left Athens out of anger at his defeat and went to Sicily, Plutarch adds that he also died there—implying that he never came back to Athens before his death, which plainly contradicts the facts. Here, too, two different things have been telescoped into one—so the conflation of Sophocles' first *victory* with his first *production*, which we find in this same story, need not surprise us too much.

The rejection of Plutarch's dating of Sophocles' first production also rids us, by the way, of the strange phenomenon of a quite inexperienced beginner defeating the great master at his first attempt.[51]

If then, as it seems, Sophocles produced his first tetralogy before 468, this has important consequences for the famous problem of the dating of the *Supplices* of Aeschylus. Every Greek scholar knows what some of the older ones still remember, how the didascalia of the Danaid tetralogy of Aeschylus (A. T 70), preserved on papyrus and published in 1952, has overthrown the traditional chronology of the plays of Aeschylus. Before 1952 the *communis opinio* was that the *Supplices* must have been the oldest of the extant plays of Aeschylus—then we learnt from the didascalia that the Danaid tetralogy (to which the *Supplices* in all probability belonged) won the first prize in a contest in which one of the other competitors was Sophocles (who came off second). Unfortunately the name of the archon at the beginning of the didascalia is lost: the only thing preserved after the preposition ἐπί 'during the office of...' is the letter A, followed by a tiny

[51] Cf. W.G. Forrest, *CQ* 54, 1960, 238: 'Between 484 and 458 Aeschylus won thirteen dramatic victories. Since he probably did not compete more than about fifteen times in these years, there is a good chance that in 468 he had behind him an unbroken line of eight or nine successes. All the more surprising that at the Dionysia of that year he should have come second to the inexperienced Sophocles' ('but less surprising', F. continues, 'when we remember the political context, and, above all, the name of the judge').

trace, which Lobel interpreted as part of a P, but which, as one can see on inspection of the papyrus, might as well be part of a B, whilst there are quite a few other possibilities that cannot be excluded—even a vertical seems possible. So if what came after ἐπί was the name of the archon—and not simply the word ἄρ[χοντος—, there are many possibilities, provided the name begins with an A.

Now, in trying to find a date for this didascalia, everybody has, on the authority of Plutarch, taken it for granted that Sophocles first produced in 468 B.C., and so everybody—even people who were reluctant to accept a late date for the *Supplices*—has been looking for a date after 467 (the years 468 and 467 being excluded, because in 468 Aeschylus was defeated and in the next year he produced the Theban tetralogy); and this has led to a new *communis opinio*, which dates the *Supplices*, if not in the year 463 (supplying ἐπὶ Ἀρ[χεδημίδου), in any case somewhere between 467 and 458 B.C. (the year of the *Oresteia*).

Since we have seen, however, that the first production by Sophocles
must, | on Plutarch's (or his source's) own premisses, have been ear- 336
lier than 468, we are free to look for a date *before* that year and thus to fulfil a wish implied in Oliver Taplin's statement: 'Were it not for the papyrus *didaskalia* a sober man might well put the play in the 470s rather than the 490s, but he could not in all fairness be expected to plump for the 460s'.[52]

Now, to be sure, as long as we trust Eusebius (or rather the translations of his *Chronicle*), we cannot go farther back than 470, which, I am afraid, is still not quite what Taplin (and I myself) had hoped for, although, of course, it is a good way in the right direction. Only if we could discard the testimony of Hieronymus and the Armenian translation would we arrive at a date before the *Persians* of 472 B.C., which to my mind would best fit the archaic structure and technique of the *Supplices*. But personally I should hesitate to reject the date of Eusebius—since, after all, it is the only testimony we possess[53]—and content myself with a dating of the *Supplices* in 469 (supplying in the didascalia ἐπὶ ἄρ[χοντος Δημοτίωνος) or 470 (supplying ἐπὶ ἄρ[χοντος Πραξιέργου).*

---

[52] *The Stagecraft of Aeschylus . . .*, Oxford 1977, 195.

[53] Cf. E.J. Bickerman, *Chronology of the Ancient World*, London 1968, 88: 'The datings of Eusebius, often transmitted incorrectly in manuscripts, are of little use to us today, except in a few cases where no better information is available'.

* I thank Christopher Collard and Andrew Palmer for correcting my English.

*Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 71 (1988) 35–40

# ΟΙ (ΑΙ ETC.) ΠΕΡΙ + ACC. NOMINIS PROPRII BEI STRABON

## I

Die Inventarisierung von Strabons Gebrauch der Wendung οἱ περὶ + *acc. nominis proprii*, die ich vor einigen Jahren vorgelegt habe (siehe oben S. 242ff.), konnte nicht vollständig sein, da damals ein Strabon-Index fehlte. Inzwischen ist nicht nur das Manuskript von Wolfgang Alys—leider nicht vollständigem—*Index Verborum Strabonianus* veröffentlicht worden (Bonn, Dr. Rudolf Habelt GmbH, 1983), sondern verfügt vor allem die Groninger Arbeitsgruppe, die eine neue kommentierte Strabon-Ausgabe vorbereitet (vgl. *Gnomon* 56, 1984, 288), seit kurzem über eine vom Komputer hergestellte Strabon-Konkordanz. Dank dieses unschätzbaren Arbeitsinstruments kann ich nun erstens die damals übersehenen Stellen nachliefern. Es sind viel mehr als ich gedacht hatte, aber sie bestätigen, wie erwartet, vollauf den damals aus dem unvollständigen Material gezogenen Schluss dass auch bei Strabon die Wendung οἱ περὶ X—wobei X der Name einer Person ist die zu derselben Gattung (Spezies) gehört wie die mit οἱ Bezeichneten—entweder (I) X mit seiner Umgebung oder (II) periphrastisch X allein bezeichnet. Jeder Stelle ist wieder die Übersetzung von H.L. Jones (*Loeb Classical Library*) beigegeben.

1,1,17 p. 10 C. ὁ Ἐφιάλτης λέγεται δείξας τὴν . . . ἀτραπὸν τοῖς Πέρσαις ὑποχειρίους αὐτοῖς ποιῆσαι τοὺς περὶ Λεωνίδαν: 'Leonidas and his troops' (irreführend Aujac: 'les soldats de Léonidas').

1,2,32 p. 39 C. θαυμάζουσι τοῦ κόσμου τῶν βασιλείων οἱ περὶ Τηλέμαχον τὸ πλῆθος: 'Telemachus and his companions' (ebenso z.B. Forbiger): richtiger—d.h. der Situation bei Homer entsprechender (doch siehe weiter unten!)—Aujac: 'Télémaque et son compagnon' (d.h. Peisistratos: nur mit ihm ist Telemachos auf einem δίφρος nach Sparta gefahren [γ 481ff.]—seine ἑταῖροι sind auf dem Schiff in Pylos zurückgeblieben). Liest man allerdings die Stelle bei Homer (δ 69ff.) nach, dann zeigt sich dass es dort eigentlich nur Telemachos ist der die reiche Ausschmückung von Menelaos' Palast bewundert (und dann Peisistratos darauf aufmerksam macht); und Xylander hat den Ausdruck denn

auch als Periphrase genommen ('Telemachus'; ebenso z.B. Groskurd). Aber abgesehen von der Frage ob man so selbstverständlich voraussetzen darf dass einem zitierenden Autor die Situation bei dem zitierten immer in allen Einzelheiten gegenwärtig ist (was sich auch gegen die oben ausgesprochene Bevorzugung von Aujacs Übersetzung einwenden lässt! Vgl. auch unten zu 8,5,8), wäre die Miteinbeziehung des Peisistratos in das Bewundern etwas das sich vollkommen natürlich, ja fast von selber, aus der Darstellung bei Homer ergibt: indem Telemachos zu Peisistratos von seiner Bewunderung spricht, lässt er ihn ja an dieser Bewunderung teilnehmen. | 36

6,2,6 p. 272 C. οἱ περὶ Εὔνουν δραπέται: 'Eunus and his runaway slaves'.

6,2,6 p. 273 C. οἱ περὶ Εὔνουν: 'Eunus and his men'.

6,3,2 p. 278 C. τῶν περὶ Φάλανθον: 'Phalanthus and his men'.

8,5,8 p. 367 C. ὅταν δ' ἐκ τῶν Φηρῶν ὁρμηθένταϲ τοὺϲ περὶ Τηλέμαχον πανημερίουϲ φῇ (sc. Ὅμηροϲ [γ 486]) ϲείειν ζυγόν: 'Telemachus and his companions' (ebenso Groskurd, Forbiger, Baladié). Xylander nahm auch hier (vgl. oben zu 1,2,32) Periphrase an ('Telemachum'). Der Situation bei Homer entspricht einzig Müllers Übersetzung 'Telemachus cum socio', und diese Interpretation ist um so wahrscheinlicher als Strabon unmittelbar vorher, wo er die Verse γ 488f. ἐϲ Φηρὰϲ δ' ἵκοντο Διοκλῆοϲ ποτὶ δῶμα υἱέοϲ Ὀρτιλόχοιο zitiert, selber als Subjekt ὅ τε Τηλέμαχοϲ καὶ ὁ Πειϲίϲτρατοϲ ergänzt hat. Dass man aber trotzdem auch hier nicht sicher sein kann dass Strabon bzw. seine Quelle die Situation bei Homer genau vor Augen hatte (vgl. oben zu 1,2,32), zeigt die falsche Angabe ἐκ τῶν Φηρῶν ὁρμηθένταϲ: bei Homer ist nicht nur an dieser Stelle sondern auch in der Beschreibung der Rückfahrt (ο 182ff.) Pherai der *Endpunkt* der Fahrt von der es heisst οἱ δὲ πανημέριοι ϲεῖον ζυγόν; und das Subjekt von ϲεῖον sind bei Homer überhaupt nicht Telemachos und Peisistratos, sondern ihre Pferde!

9,2,5 p. 402 C. (= Ephoros *FGrHist* 70 F 119,5) τὴν Αἰολικὴν ἀποικίαν ϲυνέπραξαν (sc. die Boioter) τοῖϲ περὶ Πενθίλον: 'Penthilus and his followers', wohl richtiger als die von Xylander angenommene Periphrase ('Penthilum'; ebenso z.B. Groskurd, Forbiger): 13,1,3 p. 582 C. spricht Strabon von einem ϲτόλοϲ, den Penthilos von seinem in Arkadien gestorbenen Vater Orestes übernahm.

9,4,16 p. 429 C. περὶ δὲ τὰ ϲτενὰ ταῦτα οἱ περὶ Λεωνίδαν . . . ἀντέϲχον: 'Leonidas and his men'.

10,1,9 p. 447 C. 'βὰν δὲ παρὰ Κρούνουϲ καὶ Χαλκίδα πετρήεϲϲαν' (Hom. ο 295) οἱ περὶ Τηλέμαχον ἀπιόντεϲ παρὰ Νέϲτοροϲ εἰϲ τὴν οἰκείαν: 'Telemachus and his companions'.

11,9,2 p. 515 C. τὴν Βακτριανὴν ἀπέϲτηϲαν οἱ πεπιϲτευμένοι . . ., οἱ περὶ Εὐθύδημον: 'Euthydemus and his followers'. Ein etwas komplizierter Fall. Derjenige der Baktrien von den Seleukiden unabhängig machte war nicht Euthydemos sondern Diodotos I, ein Satrap des Seleukos (nur auf ihn trifft auch die Bezeichnung οἱ πεπιϲτευμένοι zu); er hinterliess sein Reich seinem Sohn Diodotos II, der dann von Euthydemos umgebracht wurde. Lasserre nimmt deshalb an dass Diodotos I in dem Ausdruck οἱ περὶ Εὐθύδημον mitinbegriffen ist; es ist aber auch möglich dass Strabon bzw. seine Quelle einfach ungenau berichtet und die Unabhängigkeit Baktriens mit ihren berühmtesten Vertretern, Euthydemos und seinem Sohn Demetrios, assoziiert hat (vgl. Tarn, *The Greeks in Bactria and India*, Cambridge ²1951 [= Chicago 1985], 74: "The story of independent Bactria is, in its great period, essentially that of Euthydemus and his eldest son Demetrius"); auch eine Periphrase ('Euthydemus' Xylander) lässt sich nicht ausschliessen.
37 Jones' 'followers' passt auf jeden Fall nicht. |

*ibid.* ἀφείλοντο (sc. die Parther) . . . τῆϲ Βακτριανῆϲ μέροϲ βιαϲάμενοι τοὺϲ Cκύθαϲ καὶ ἔτι πρότερον τοὺϲ περὶ Εὐκρατίδαν: 'Eucratides and his followers'. Besser wohl 'Eukratidas' (so bereits Xylander), vgl. 11,11,2 p. 517 C. τήν τε 'Αϲπιώνου καὶ τὴν Ταπουρίαν (Du Theil: ταυριούαν codd.) ἀφῄρηντο Εὐκρατίδην οἱ Παρθυαῖοι.

11,14,5 p. 528 C. ἱϲτοροῦϲι δὲ τὴν 'Αρμενίαν . . . αὐξηθῆναι διὰ τῶν περὶ 'Αρταξίαν καὶ Ζαρίαδριν: 'by Artaxias and Zariadris' (vgl. oben S. 240ff.).

11,14,13 p. 531 C. (= Medeios *FGrHist* 129 F 1,13) τὸν δὲ 'Αράξην κληθῆναι νομίζουϲι κατὰ τὴν ὁμοιότητα τὴν πρὸϲ τὸν Πηνειὸν ὑπὸ τῶν περὶ τὸν "Αρμενον (das ist der aus Thessalien stammende Kolonisator Armeniens) ὁμωνύμωϲ ἐκείνῳ: 'by Armenus and his followers' (ebenso Lasserre); auch Periphrase (so z.B. Xylander, Groskurd, Forbiger) ist möglich.

13,1,7 p. 584 C. οἱ . . . περὶ τὸν 'Αχιλλέα . . . ἔξω ποιεῖϲθαι τὸν πόλεμον ἐπεχείρηϲαν καὶ περιιόντεϲ ἀφαιρεῖϲθαι τὰ κύκλῳ (belegt mit Achills Worten I 328f.): 'Achilles and his army'.

13,1,19 p. 589 C. φίλοιϲ χρηϲάμενοϲ (sc. Epikur) τοῖϲ ἀρίϲτοιϲ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ (sc. Lampsakos), τοῖϲ περὶ 'Ιδομενέα καὶ Λεοντέα: 'Idomeneus and Leonteus and their followers'. Xylander fasste die Wendung auch hier, wie so oft, als Periphrase auf ('Idomeneo & Leonteo' [vgl. oben 11,14,5]), und Viele sind ihm gefolgt (auch Groskurd und Forbiger). Aber da sich unter den Freunden Epikurs ausser Idomeneus und Leonteus noch viel mehr Lampsakener befanden—auf jeden Fall

Metrodoros und sein Bruder Timokrates, Kolotes, Polyainos, und Leonteus' Frau Themista; vielleicht auch Pythokles und Ktesippos (vgl. Festugière, *Epicure et ses dieux*, Paris 1946, 28 = *Epicurus and His Gods*, Oxford 1955, 21. 23[7])—, die vermutlich mindestens zum Teil ebenfalls zu den höheren Kreisen gehörten (Metrodoros war vermögend [siehe Koerte, *Jahrbb. für class. Philol.* Suppl. 17, 1890, 545] und seine Schwester Batis war mit Idomeneus verheiratet [D.L. 10,23]), scheint Leafs Interpretation 'the circles of Idomeneus and Leonteus' (*Strabo on the Troad*, Cambridge 1923, 99) am besten (Jones' 'followers' ist wieder ganz unangebracht).

13,4,8 p. 627 C. (= Demetr. Sceps. fr. 41 Gaede) εἰκάζουϲιν οἱ περὶ τὸν Cκήψιον Ἰαϲτὶ λέγεϲθαι Ἡϲιονεῖϲ τοὺϲ Ἀϲιονεῖϲ: 'the Scepsian and his followers'. Dass οἱ περὶ τὸν Cκήψιον vielmehr eine reine Umschreibung für ὁ Cκήψιοϲ ist (so bereits Xylander) zeigt der Singular φηϲίν in der anschliessenden Begründung τάχα γὰρ ἡ Μῃονία, φηϲίν, Ἀϲία ἐλέγετο.

14,1,6 p. 635 C. φηϲὶ δ' Ἔφοροϲ (*FGrHist* 70 F 127) τὸ πρῶτον κτίϲμα (sc. Μιλήτου) εἶναι Κρητικόν, ὑπὲρ τῆϲ θαλάττηϲ τετειχιϲμένον . . ., τοὺϲ δὲ περὶ Νηλέα ὕϲτερον τὴν νῦν τειχίϲαι πόλιν: 'Neleus and his followers'; auch 'Neleus' (Xylander, Groskurd, Forbiger) ist möglich.

15,1,9 p. 688 C. δι' ὧν ἐχρῆν τὴν ἐϲ Ἰνδοὺϲ ἄφιξιν γενέϲθαι τοῖϲ περὶ τὸν Διόνυϲον καὶ τὸν Ἡρακλέα: 'Dionysus and Heracles and their followers'. Richtiger 'Herculi & Baccho' (Xylander; ebenso Groskurd und Forbiger); vgl. oben 11,14,5. | 38

16,2,20 p. 756 C. τῶν περὶ Ζηνόδωρον ληϲτῶν: 'the band of robbers under Zenodoros'.

17,3,21 p. 837 C. οἱ τὴν Αἴγυπτον καταϲχόντεϲ Μακεδόνεϲ . . . ἐπέθεντο αὐτοῖϲ (sc. τοῖϲ Κυρηναίοιϲ) ἀρξάντων τῶν περὶ Θίβρωνα τῶν ἀνελόντων τὸν Ἅρπαλον: 'under the leadership[1] of Thibron and his associates'. Aber die natürliche Interpretation ist hier zweifellos 'Thibron' (so bereits Xylander; ebenso Groskurd und Forbiger): der Zusatz τῶν ἀνελόντων τὸν Ἅρπαλον passt nur auf Thibron selber—seine Söldner, die man unter den 'associates' zu verstehen hätte, waren an der Ermordung des Harpalos nicht beteiligt.

---

[1] Eine allgemeine Fehldeutung. Es muss vielmehr heissen 'wozu Thibron den Anfang gemacht, den Anlass gegeben hatte' (Thibrons Angriff auf Kyrene gab Ptolemaios die Gelegenheit sich die Stadt zu unterwerfen: siehe Ehrenberg, *RE* s.v. Thibron 275, 39ff.); vgl. 2,3,7 p. 103 C. καὶ τέχναι . . . ἀρξάντων τινῶν κρατοῦϲιν αἱ πλείουϲ ἐν ὁποιῳοῦν κλίματι, Hdt. 4,13,2 τούτουϲ . . . πάνταϲ . . . ἀρξάντων Ἀριμαϲπῶν αἰεὶ τοῖϲι πληϲιοχώροιϲι ἐπιτίθεϲθαι.

## II

Ausserdem aber hatte sich bereits bei der intensiveren Beschäftigung mit Strabon gezeigt dass er die Wendung nicht nur bei Personennamen sondern gelegentlich auch bei geographischen Namen gebraucht. Mit Hilfe der Konkordanz liessen sich dann bequem sämtliche Fälle dieses Gebrauchs zusammenstellen:

1,2,9 p. 20 C. τὸν Αἴολον δυναϲτεῦϲαί φαϲι τῶν περὶ τὴν Λιπάραν νήϲων: 'the islands about Lipara' (ebenso Xylander, Groskurd, Forbiger). Richtig vielmehr Aujac 'les îles Lipari', d.h. 'Lipara und die dazugehörigen Inseln':[2] die Hauptinsel dieser Inselgruppe darf natürlich nicht ausgeschlossen werden. Vgl. zum Überfluss Strabon selbst 6,2,10 p. 275 C. τὰϲ νῦν λεγομέναϲ Λιπαραίων νήϲουϲ, ἃϲ Αἰόλου τινὲϲ προϲαγορεύουϲι.

2,5,21 p. 124 C. ἐν τούτῳ (sc. τῷ Μυρτῴῳ πελάγει) . . . νῆϲοι Κύθηρά τε καὶ Καλαυρία καὶ αἱ περὶ Αἴγιναν καὶ Ϲαλαμῖνα καὶ τῶν Κυκλάδων τινέϲ. Jones' Übersetzung 'Aegina and its neighbouring isles, Salamis, and some of the Cyclades' ist offensichtlich falsch (dann müsste es Ϲαλαμίϲ heissen statt Ϲαλαμῖνα): αἱ περὶ Αἴγιναν καὶ Ϲαλαμῖνα bedeutet entweder (I) 'Aigina und Salamis mit den dazugehörigen (kleineren) Inseln' (so Xylander: 'Aegina, Salamis, & vicinae his') oder (II) 'Aigina und Salamis' (so z.B. Groskurd, Forbiger, Aujac), vgl. oben zu 11,14,5.

8,6,16 p. 375 C. = 10,1,6 p. 446 C. ἐκ Τετραπόλεωϲ τῆϲ περὶ Μαραθῶνα: 'the Marathonian tetrapolis', d.h. die Orte Oinoe, Marathon, Probalinthos und Trikorythos (vgl. Strab. 8,7,1 p. 383 C.).

10,2,24 p. 461 C. Κέφαλον τὸν καταϲταθέντα ὑπὸ Ἀμφιτρύωνοϲ κύριον τῶν περὶ τὴν Τάφον νήϲων: 'the islands about Taphos' (ebenso Xylander, Groskurd, Forbiger, Lasserre). Aber Taphos, die Hauptinsel, ist mitinbegriffen: vgl. 10,2,20 p. 458 C. (Amphitryon übergibt dem Kephalos die Herrschaft über αἱ τῶν Ταφίων νῆϲοι . . ., ὧν ἦν καὶ ἡ
39 Τάφοϲ und 10,2,14 p. 456 C. (Manche identifizieren | Taphos mit Kephallenia, das seinen Namen von Kephalos bekommen haben soll, dem Amphitryon die Insel übergeben hatte).

12,3,20 p. 550 C. πάντεϲ . . . οὗτοι (sc. Ϲίντιεϲ = Ϲιντοί = Ϲάϊοι = Ϲαπαῖοι) περὶ Ἄβδηρα τὴν οἴκηϲιν εἶχον καὶ τὰϲ περὶ Λῆμνον νήϲουϲ: 'the islands around Lemnos' (ebenso Xylander, Forbiger, Lasserre).

---

[2] Was Strabon an anderer Stelle auch genau so ausdrückt wie wir: 6,1,6 p. 258 C. κατὰ Λιπάραν καὶ τὰϲ περὶ αὐτὴν νήϲουϲ.

Aber dass Lemnos in dem Ausdruck mitinbegriffen ist[3] folgt aus der—auch von Strabon (7 fr. 46 Kramer, Meineke = 45 Jones) erwähnten—Tatsache dass die homerischen Cίντιες (Α 594 θ 294) dort zuhause sind; die anderen Inseln, an die Strabon denkt, sind offenbar Samothrake, das ursprünglich von den Cάϊοι bewohnt gewesen sein soll (10,2,17 p. 457 C.), und Thasos, wo der sowohl an unserer Stelle als auch 10,2,17 erwähnte Kampf des Archilochos gegen die Cάϊοι stattfand.

14,1,4 p. 634 C. ἐφοδευτέον δὲ πάλιν τὰ καθ' ἕκαστα, τὴν ἀρχὴν ἀπὸ τῶν ἡγεμονικωτέρων τόπων ποιηcαμένουc, ἐφ' (Korais: ἀφ' codd.) ὧνπερ καὶ πρῶτον αἱ κτίcειc ἐγένοντο, λέγω δὲ τῶν περὶ Μίλητον καὶ Ἔφεcον: 'those round Miletus and Ephesus'. Aber die beiden Städte selber, denen in der anschliessenden ἐφοδεία auch grössere Abschnitte gewidmet sind (§ 6–7 bzw. 21–24), sind natürlich mitinbegriffen. Xylander ging sogar so weit hier eine reine Umschreibung anzunehmen ('Miletum dico, & Ephesum'), und Viele sind ihm darin gefolgt (auch Groskurd und Forbiger); aber dieser Interpretation[4] widerspricht ebenfalls die tatsächliche Ausführung der ἐφοδεία, die ja nicht mit Milet sondern mit Branchidai beginnt (§ 5) und von Milet nicht sofort auf Ephesos übergeht, sondern das ganze zwischenliegende Gebiet mitnimmt (§ 8–20).

14,1,7 p. 635 C. πρόκειται (sc. Μιλήτου) . . . καὶ τὰ (E: om. cett.) περὶ τὰc Τραγαίαc νηcία: 'the isles in the neighbourhood of the Tragaeae'. Aber der Plural Τραγαῖαι ist bereits die Bezeichnung der ganzen Inselgruppe, so dass dies ein deutlicher Fall der reinen Periphrase (II) ist. Er ist übrigens insofern bemerkenswert als er sich gleichzeitig aus der nachklassischen Vorliebe für Umschreibung des attributiven Genetivs durch präpositionale Wendungen erklären lässt: περὶ τὰc Τραγαίαc ersetzt hier den Genetiv τῶν Τραγαίων genau so wie kurz vorher (14,1,6 p. 635 C.) in dem Ausdruck τῆc περὶ τοὺc ἀέραc εὐκραcίαc die Wendung περὶ τοὺc ἀέραc ein Ersatz für τῶν ἀέρων ist; vgl. ferner z.B. Diod. 3,52,4 (= Dion. Scytobr. *FGrHist* 32

---

[3] Was Tzschucke schon richtig vermutete ("Forte Lemnus includitur in vulgata librorum lectione"). Groskurd, der dies für ausgeschlossen hielt, wollte nach εἶχον ergänzen (εἶχον δὲ καὶ τὴν Λῆμνον) (eine Ergänzung die er fälschlich Gatterer zuschreibt; Gatterer wollte lesen εἶχον καὶ τὰc περὶ λίμνην [sc. Βιcτονίδα] ⟨καὶ τὴν Λῆμνον⟩ νήcουc: siehe *Commentationes Societatis Regiae Scientiarum Gottingensis* 6, 1783/4, S. 60 des dritten Abschnitts).

[4] Die allerdings begünstigt wurde durch die überlieferte Lesart ἀφ' ὧνπερ (an der auch Forbiger, im Gegensatz zu Groskurd, noch festhielt).

F 7,52,4 = fr. 2,27f. Rusten) τῆϲ περὶ τὰϲ προειρημέναϲ γυναῖκαϲ ὑπεροχῆϲ τε καὶ δυνάμεωϲ, Polyb. 2,14,3 τῶν περί τε τοὺϲ τόπουϲ καὶ τὴν χώραν ἰδιωμάτων, 2,14,4 ὁ κατὰ τὸν Ἀδρίαν κόλποϲ u. dgl. und siehe A. Debrunner – A. Scherer, *Geschichte der griechischen Sprache* II: *Grundfragen u. Grundzüge des nachklassischen Griechisch*, | Berlin ³1969, § 183 c.

Unklar bleibt 13,1,57 p. 610 C. πρῶτον ἐπιθεμένῳ (sc. dem Tyrannen Eubulos) τοῖϲ περὶ Ἀταρνέα καὶ Ἄϲϲον χωρίοιϲ. Jones übersetzt 'the districts of Atarneus and Assus'; Groskurd und Forbiger dagegen wollten hier beide die idiomatische Wendung erkennen, seis in ihrer weiteren Bedeutung ('Atarneus und Assos nebst Umgegend' Forbiger), seis in der engeren ('den Orten Atarneus und Assos' Groskurd). Aber wir sind über Eubulos' Aufstieg zur Macht zu wenig informiert um hier entscheiden zu können. So wäre es z.B. gut möglich dass dieser erste Angriff (π ρ ῶ τ ο ν ἐπιθεμένῳ) wirklich nur der Umgebung von Atarneus und Assos, nicht den Städten selber, galt (dass Eubulos schliesslich die Herrschaft über Atarneus hatte, ist sicher, ob dagegen auch über Assos, zweifelhaft: vgl. Leaf [oben zu 13,1,19] 298f.).

Weitere Untersuchungen müssen zeigen ob und inwieweit auch andere Autoren das Idiom bei geographischen Namen gebrauchen.

*Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 74 (1988) 108

## ADDENDUM

In meiner Aufzählung der Stellen an denen Strabon die idiomatische Wendung οἱ (αἱ) περί mit dem Akkusativ eines geographischen Namens gebraucht (oben S. 366–368), fehlt durch ein Versehen meinerseits (den Komputer trifft hier keine Schuld!) 14,2,12 p. 655 C. αἱ Ϲποράδεϲ αἱ περὶ τὴν Χαλκίαν: da Chalkia selbst zu den Sporaden gehört (vgl. Strabon selber 10,5,14 p. 488 C.), bedeutet dies nicht 'Sporades circa Chalciam' (Xylander), 'die Sporaden um Chalkia' (Groskurd, Forbiger) sondern 'Chalcia and the Sporades in the neighbourhood of Chalcia' Jones ('the *other* Sporades' wäre allerdings noch besser gewesen).

*Glotta* 67 (1989) 190

# ADDENDUM LEXICIS: ΛΑΒΕΙΟΝ 'GRIFF'

In seiner Aufzählung der Produkte Kappadokiens nennt Strabon (12,2,10 p. 540 C.) eine weiße Steinsorte, aus der man—so die Handschriften B (= *Athous Vatop.* 655) CDE—τὰ λαβία τοῖς μαχαιρίοις herstellte. Die Stelle ist bisher der einzige Beleg für dieses griechische Wort für 'Griff', das *LSJ* und Frisk (*GEW* s.v. λαμβάνω)—im Gegensatz zu Kramer, Meineke und älteren Strabon-Herausgebern, die die seltsame Akzentuierung λαβία beibehalten haben—als Proparoxytonon aufführen. Aber die überlieferte Akzentstelle ist richtig: der Strabon-Palimpsest aus dem 5. Jh. (W. Aly, *De Strabonis codice rescripto* . . . [*Studi e Testi* 188], Città del Vaticano 1956, 79 [fol. 279 col. I 32]) bietet ΛΑΒΕΙΑ, d.h. λαβεῖα, was jetzt bei Lasserre (*Strabon. Géographie.* Tome IX, Paris 1981, 60) mit Recht im Text steht (zu der Korruption vgl. etwa Polyb. 1,45,12, wo das Wort στυππεῖον in einigen Handschriften als στυππίον erscheint).

Durch die Form λαβεῖον wird auch das bei Philo Byz. *Mech.* 4,26 (p. 61, 15 Thévenot) bezeugte ἀπολάβειον (Thévenot: ἀπε- codd.) gestützt, das Diels in ἀπολάβιον geändert hat (*Philons Belopoiika* . . . Griech. u. deutsch von H. Diels u. E. Schramm [*Abh. Preuß. Ak. der Wiss.* 1918, Philol.-Hist. Kl. Nr. 16], Berlin 1919, 30); nur ist ἀπολαβεῖον zu akzentuieren (vgl. ἐκμαγεῖον, καταγωγεῖον u. dgl.).

*Mnemosyne* IV 42 (1989) 87

# ΦΡΥΓΙΟΙ 'PHRYGER'?

In dem prachtvollen bei Strabon (14,1,39 p. 647 C.) erhaltenen Schimpfepigramm des Daphitas auf die Attaliden (*SH* 370)

πορφύρεοι μώλωπες, ἀπορρινήματα γάζης
Λυσιμάχου, Λυδῶν ἄρχετε καὶ Φρυγίης

bietet Pages Ausgabe (*Further Greek Epigrams*, Cambridge etc. 1981, 37) Φρυγίων statt Φρυγίης. Falls dies nicht einfach ein Versehen ist (wie das völlige Schweigen über diese Abweichung von der Überlieferung vermuten lässt,[1] wäre es eine schlechte Konjektur. Die Inkonzinnität Λυδῶν/Φρυγίης zeigt nämlich gerade besonders schön dass ein substantivisches Φρυγίων als Bezeichnung der Phryger für Daphitas nicht in Frage kam: dafür hätte er die Form Φρυγῶν gebrauchen müssen, die eine Silbe zu wenig hatte, und so hat er den Namen des Volkes durch den seines Landes ersetzt.

Nur für die Phrygerin sagte man ἡ Φρυγία—der Phryger dagegen hiess normal ὁ Φρύξ,[2] vgl. z.B. in delphischen Freilassungsurkunden des 2. Jh. v. Chr. ἀπέδοτο Χ σῶμα γυναικεῖον ᾇ ὄνομα Υ τὸ γένος Φρυγίαν (*SGDI* 1710,1ff.) gegenüber ἀπέδοτο Χ σῶμα ἀνδρεῖον ᾧ ὄνομα Υ τὸ γένος Φρύγα (*SGDI* 1922,3ff. 2289,4ff.); und bei männlichen Personen wird sogar ein adjektivisches Φρύξ dem Ethnikon Φρύγιος vorgezogen, vgl. z.B. Dion. Hal. *Ant.* 2,19,4 ἀνὴρ Φρὺξ καὶ γυνὴ Φρυγία, Ach. Tat. 2,36,4 = 37,2 μειρακίου Φρυγός, Themist. *Or.* 24,305 d τοῦ ποταμοῦ τοῦ Φρυγός[3] (siehe Dittenberger, *Hermes* 42, 1907, 207f.). Daher wird die Komödie des Alexis wohl auch Φρύξ (Athen. 307 d) und nicht, wie Meineke in seiner *Historia critica comicorum Graecorum* dachte (*FCG* 1, 403; in der Ausgabe dagegen [3, 500] bringt er die Fragmente unter dem Titel Φρύξ), Φρύγιος (Athen. 429

---

[1] Auch in den von Page ausgeschriebenen Strabontext hat sich ein Fehler eingeschlichen: vor Δαφίταν ist der Artikel τὸν zu streichen.

[2] Ebenso ist es im Lateinischen: vgl. z.B. Vergils *o vere Phrygiae, neque enim Phryges* (*Aen.* 9,617).

[3] Vgl. im Lateinischen z.B. Cat. 63,22 *tibicen . . . Phryx*, Stat. *Ach.* 2,60 *Phrygas lucos*, Martial. 9,36,2 *Phryx puer*, Iuv. 6,585 *Phryx augur.*

e) geheissen haben,[4] und sind die Zweifel an dem im Katalog der aischyleischen Dramen erscheinenden Titel Φρύγιοι (vgl. *TrGF* 3, 370) sehr berechtigt.

Der einzige mir bekannte Fall eines substantivischen Φρύγιος ist *A.P.* 14,44,6 Ἀργείων στρατίην ὤλεσα καὶ Φρυγίων: der unbekannte Verfasser dieses Rätselepigramms hat das getan was Daphitas verschmähte.

---

[4] Oder Φρύγιος müsste hier, wie Kock (*CAF* 2, 390) vermutete, Eigenname (etwa des mythischen Königs von Milet: Parthen. 14 [= Arist. fr. 556 R.]. Aristaen. 1,15. Polyaen. 8,35. Plut. *Mul. virt.* 254 a; vgl. Callim. fr. 81,3. 83,3) gewesen sein.

*Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 76 (1989) 11–12

# *SYLL.*³ 581,42: EIN VERKANNTER NACHKLASSISCHER SPRACHGEBRAUCH

In dem um 200 v.Chr. geschlossenen Vertrag zwischen Rhodos und Hierapytna (*Syll.*³ 581 = *I.Cret.* III, III3A) heisst es Z. 39ff. εἰ δέ κα ξενολογίου χρείαν ἔχωντι Ῥόδιοι ἐκ Κρήτας, παρεχόντων Ἱεραπύτνιοι ἀσφάλειαν τῷ ξενολογίῳ ἐν τᾷ πόλει, παρεχόντων δὲ καὶ ἐν τᾷ χώρᾳ καὶ ἐν ταῖς νάσοις ταῖς παρ' αὐτῶν κατὰ τὸ δυνατόν. S.A. Naber, der erste Herausgeber dieses nur in Abschrift erhaltenen Teiles der Inschrift, bemerkte dazu, παρ' αὐτῶν scheine korrupt und einer seiner Freunde vermute stattdessen παρ' αὐτάν (*Mnemosyne* 1, 1852, 90). Nicht besser erging es der Stelle in der von H. van Gelder besorgten Ausgabe (*SGDI* 3749): "παρ' αὐτῶν ist unverständlich; entweder der Marmor oder die Abschrift ist hier fehlerhaft" (Band III 1, Göttingen 1899, 415). In der 3. Auflage von Dittenbergers *Sylloge* merkt Hiller v. Gaertringen an (Vol. 2, Lipsiae 1917, 83⁸): "παρ' αὐτῶν quasi a παρεχόντων pendet, cum ἐν ταῖς νάσοις ταῖς παρ' αὐτὰν (scil. τὰν χώραν) expecteiur". Und der letzte Herausgeber (H.H. Schmitt, *Die Staatsverträge des Altertums* 3, München 1969, 318) schliesst sich, wenn auch etwas zögernd, van Gelder an: "παρ' αὐτῶν wohl unrichtig (van Gelder): Fehler des Steinmetzen oder des Abschreibers?".

Aber gegen die Worte παρ' αὐτῶν ist auch nicht das Geringste einzuwenden. Die Schwierigkeiten, die die Herausgeber hier haben, sind nur ein Zeichen mangelnder Vertrautheit mit dem nachklassischen Sprachgebrauch, für den solch ein 'überflüssiges' παρά beim Genitiv ganz charakteristisch ist (vgl. E. Mayser, *Grammatik der griech. Papyri aus der Ptolemäerzeit* II 1, Berlin-Leipzig 1926, 18, 3/4. II 2, ebd. 1934, 343, 36ff. J. Wackernagel, *Vorlesungen über Syntax* 2, Basel ²1928, 218. Schweighaeuser zu Polyb. 3,9,2. F. Krebs, *Die Präpositionen bei Polybius* [*Beitr. zur hist. Syntax der griech. Sprache.* Hrsg. v. M. Schanz. 1], Würzburg 1882, 52f.). Es findet sich gerade besonders oft in Verbindung mit Personalpronomina: οἱ παρ' αὐτοῦ (bzw. αὑτοῦ) 'die Seinen' (z.B. Polyb. 5,85,13. 7,17,6. 18,25,4. 1 *Maccab.* 9,58. 13,52. *Ev. Marc.* 3,21. Jos. *Ant.* 1,193), οἱ παρ' αὐτῶν (bzw. αὑτῶν)

'die Ihren' (z.B. Polyb. 6,58,11. 10,39,2), οἱ παρ' ἡμῶν 'die Unseren' (z.B. *P.Oxy.* 298,37. 805. 3504,5f.); vgl. ferner z.B. Arist. *GC* 336 b 16f. τοῖϲ παρ' ἡμῶν λόγοιϲ, Theophr. *Hist. pl.* 2,2,8 τὸν παρ' ἡμῶν φοίνικα, *Syll.*$^3$ 699,12 (Delphi 128/7$^a$) ἁ παρ[' ἁ]μῶν πόλιϲ, Polyb. 22,3,6 Λυκόρταϲ ὁ παρ' ἡμῶν πατήρ (ein für den an klassisches Griechisch gewöhnten Leser ganz erstaunlicher Ausdruck, den H. van Herwerden denn auch in Λ. ὁ πατὴρ ἡμῶν ändern wollte [*Mnemosyne* N.S. 2, 1874, 78]), 3,116,3 τοὺϲ παρ' αὑτοῦ ϲτρατιώταϲ, 15,8,7 τῶν παρὰ ϲοῦ πολιτῶν; gute Parallelen zu unserer Stelle sind Polyb. 3,78,5 ἐν τῇ παρ' αὑτῶν χώρᾳ und Strab. 13,4,9 p. 628 C. ἀφίϲταϲ τὰϲ παρ' αὑτοῦ πόλειϲ (wo Xylanders allgemein übernommene Umstellung von τὰϲ vor πόλειϲ auf der gleichen | Verkennung des nachklassischen Sprachgebrauchs 12
beruht; sie ergibt übrigens auch kein gutes Griechisch, da ἀφίϲτημι, soweit ich sehe, niemals mit παρά sondern nur mit ἀπό oder mit dem blossen Genetiv verbunden wird.)[1]

Besonders wenn das 'überflüssige' παρά mit einem Substantiv, Eigennamen usw. verbunden ist, kann man öfter zweifeln ob es nicht doch eine Herkunft bezeichnet: vgl. z.B. Polyb. 4,71,11 τῶν . . . παρὰ τοῦ βαϲιλέωϲ, 5,61,8 τὸν παρὰ Πτολεμαίου ϲτρατηγόν (der gleiche Zweifel auch bei παρ' ἡμῶν *Syll.*$^3$ 646,40f. [170$^a$] πρὸϲ τὸν παρ' ἡμῶν ϲτρατηγόν), Diod. 11,52,3 τὴν παρὰ τῶν ὁμόρων ϲυμμαχίαν (parallel zu τὴν παρ' αὑτῶν δύναμιν!), Polyb. 8,14,3 = 16,4,6 οἱ παρὰ τοῦ Φιλίππου, 10,12,8 οἱ παρὰ τῶν Καρχηδονίων, 16,7,3 τῶν . . . παρ' Ἀττάλου. Auf eine Gleichwertigkeit von παρά + gen. mit dem blossen Genetiv deuten indessen Stellen wie Polyb. 16,7,5 ἄνδρεϲ δὲ τῶν μὲν Ῥοδίων ἀπέθανον . . ., τῶν δὲ παρ' Ἀττάλου . . ., τῶν δὲ τοῦ Φιλίππου und 38,6,2 τὰϲ . . . Λακεδαιμονίων ἐπιβολὰϲ . . . καὶ πάλιν τὰϲ παρὰ Θηβαίων.

Eine Erklärung des παρά als Attraktion (vgl. KG 1, 546f.; siehe auch unten Anm. 1)—woran offenbar Hiller v. Gaertringen an unserer

---

[1] Bei Xen. *An.* 1,4,3 οἱ παρὰ Ἀβροκόμα μιϲθοφόροι Ἕλληνεϲ ἀποϲτάντεϲ ἦλθον παρὰ Κῦρον ist παρὰ Ἀβροκόμα nicht an ἀποϲτάντεϲ sondern an ἦλθον attrahiert—vorausgesetzt dass es sich dort überhaupt um eine Attraktion und nicht um ein frühes Beispiel des 'überflüssigen' παρά handelt wie Xenophon deren mehrere bietet: vgl. *An.* 6,6,24 εἰ . . . ϲὺ ἦγεϲ ἢ ἄλλοϲ τιϲ τῶν παρὰ ϲοῦ, *Cyr.* 2,4,21 τὸ . . . παρὰ Κυαξάρου ϲτράτευμα ("Der Genetiv entspricht der Sache nicht, da das Heer nicht vom <sic> Kyaxares geschickt wird, sondern mit ihm kommt" bemerkt Büchsenschütz [*Xenophons Kyropädie. Für den Schulgebrauch erklärt* von L. Breitenbach 1. Vierte Aufl., besorgt von B. Büchsenschütz, Leipzig 1890, 100], der, ebenfalls unbekannt mit dem hier besprochenen Sprachgebrauch, offenbar Κυαξάρῳ vorgezogen hätte), *Mem.* 3,11,13 εἰ . . . δωροῖο τὰ παρὰ ϲεαυτῆϲ.

Stelle dachte—wäre z.B. möglich in dem Ehrendekret für Protogenes *Syll.*$^3$ 495,6 (Olbia ca. 230$^a$) διαδεξάμενοϲ τὴμ παρὰ τοῦ πατρὸϲ εὔνοιαν πρὸϲ τὸν δῆμον. Die Geläufigkeit der Ausdrücke παρ' αὐτοῦ, παρ' ἡμῶν u. dgl. macht es jedoch wahrscheinlich dass wir auch dort mit einem 'überflüssigen' παρά zu tun haben.

Möge diese schnell hingeworfene Notiz zu einer systematischen Untersuchung anregen![2]

[2] Die weite Verbreitung des 'überflüssigen' παρά (und die Bedeutung der Papyri und Inschriften für das Studium der nachklassischen Sprache) hat bereits Gottfried Bernhardy erkannt (*Paralipomena syntaxis Graecae. Commentationes academicae quas certaminibus litterariis in Universitate Fridericiana pronunciandis* scripsit Godafredus Bernhardy, Halis 1862, 10).

*Mnemosyne* IV 43 (1990) 22–32

# ZU XENOPHONS *SYMPOSION**

**1,10** πάντες μὲν οὖν οἱ ἐκ θεῶν του κατεχόμενοι ἀξιοθέατοι δοκοῦσιν εἶναι· ἀλλ' οἱ μὲν ἐξ ἄλλων πρὸς τὸ γοργότερόν τε (sic codd.: γοργότερον 'Aristid.' [*Rhet.* 2,61 ed. W. Schmid, *Rhetores Graeci* 5, Lipsiae 1926, 97, 19] V, γοργότεροί θ' Zonar. [*Lex.* 1, 447 Tittmann] *Lex. Vindob.* [39, 18 Nauck], γοργότεροι 'Aristid.' PGT; γοργότεροί τε Stephanus) ὁρᾶσθαι καὶ φοβερώτερον (-οι Zonar. Lex. Vindob.) φθέγγεσθαι καὶ σφοδρότεροι εἶναι φέρονται, οἱ δ' ὑπὸ τοῦ σώφρονος ἔρωτος ἔνθεοι τά τε ὄμματα φιλοφρονεστέρως ἔχουσι καὶ τὴν φωνὴν πρᾳοτέραν προίενται (Mehler: ποιοῦνται codd.)[1] καὶ τὰ σχήματα εἰς | τὸ ἐλευθεριώτερον 23
ἄγουσιν. Der Gegensatz τὰ ὄμματα φιλοφρονεστέρως[2] ἔχουσι zeigt dass

* Nur mit dem Namen der Verfasser (Herausgeber) werden zitiert:
F.A. Bornemann, *Xenophontis Convivium et Socratis Apologia*... (Lipsiae 1824).
C.G. Cobet, *Mnem.* 7 (1858), 141–187 = *Novae lectiones*... (Lugduni Bat. 1858), 601–647.
J.D. Denniston, *The Greek Particles* (Oxford ²1954).
G.A. Herbst, *Xenophon.* Συμπόσιον, Halis Sax. 1830.
KG = R. Kühner, *Ausführliche Grammatik der griech. Sprache* II: Satzlehre. 3. Aufl. besorgt von B. Gerth (Hannover-Leipzig 1898–1904).
G.P. Landmann, *Xenophon. Das Gastmahl*... (Hamburg 1957).
*LSJ* = H.G. Liddell – R. Scott, *A Greek-English Lexicon.* A new edition ... by H.S. Jones (Oxford 1940).
E.C. Marchant, *Xenophontis opera omnia* 2² (Oxonii 1921).
E. Mehler, *Xenophontis Convivium*... (Lugduni Bat. 1850).
F. Ollier, *Xénophon. Banquet. Apologie de Socrate* (Paris 1961).
H. Richards, *CR* 10 (1896), 292–295.
C. Schenkl, *Xenophontis opera* 2 (Berolini 1876).
Io.G. Schneider, *Xenophontis Oeconomicus, Convivium, Hiero, Agesilaus* (Lipsiae 1805) = *Xenophontis quae extant*... 5 (Lipsiae 1815).
Th. Thalheim, *Xenophontis scripta minora* 1 ... (Lipsiae 1915).
O.J. Todd, *Xenophon in seven volumes.* IV (London-Cambridge Mass. 1923).
G.J. Woldinga, *Xenophons Symposium.* I *Prolegomena* (Diss. Vrije Universiteit Amsterdam). II *Commentaar* (Hilversum 1938–9).
J.C. Zeunius, *Xenophontis Oeconomicus Apologia Socratis Symposium Hiero Agesilaus Epistolarum fragmenta*... (Lipsiae 1782).

[1] Zur Verwechslung der beiden Verben vergleicht Richards Hdt. 1,89,3 σύ τέ σφι οὐκ ἀπεχθήσεαι βίῃ ἀπαιρεόμενος τὰ χρήματα καὶ ἐκεῖνοι ... ἑκόντες προήσουσι (Bekker: ποιήσουσι codd.).

[2] Zum Komparativ-Adverb auf -ως im Attischen siehe vor allem Dittenberger, *Hermes* 32 (1897), 36–40, ferner A. Matthiä, *Ausf. griech. Grammatik* 1³ (Leipzig 1835),

ὁρᾶσθαι nicht passiv ('terrible to behold' *LSJ* s.v. γοργός) sondern medial zu fassen ist: es handelt sich ja in beiden Fällen um den eigenen Blick des Gottbegeisterten, nicht um den Anblick den er Anderen bietet (und auch die Wendung πρὸς τὸ . . . ὁρᾶσθαι . . . φέρονται passt nur zu einer eigenen Handlung des Subjekts: es wäre doch widersinnig Xenophon sagen zu lassen, die Besessenen würden zu einem Anblick für Andere hingerissen). Stephanus' von Schenkl, Thalheim und Marchant übernommene Konjektur γοργότεροι—die, wie sich inzwischen gezeigt hat, in der Nebenüberlieferung bereits vorweggenommen war—ist also falsch.[3] Zur Bezeichnung der Art des Blickes durch das Neutrum eines Adjektivs vgl. δεινὸν δερκόμενοι (-η usw.) Hom. Γ 342, Λ 37, Ψ 815, δεινὸν ὁρῶν ὄσσοισι Hes. *Sc.* 426; Aelian. *V.H.* 2,44 (p. 38, 19 Dilts) γοργὸν . . . βλέπουσιν οἱ ὀφθαλμοί, 13,1 (p. 154, 11f. Dilts) ἀρρενωπὸν . . . γοργὸν ἔβλεπε, Aristid. *Or.* 4 (47),34 (1, 542, 2 Behr) ἐμοῦ γοργότερον βλέπων, Philostr. *V.A.* 2,35 (p. 76, 31ff. Kayser$^2$) οἱ . . . μεμηνότες . . . γοργότερόν τε ἀναβλέπουσι καὶ ἀναιδέστερον, *V.S.* 2,27,5 (p. 118, 8f. Kayser$^2$) γοργόν τε καὶ φαιδρὸν βλέπων, *Her.* 8,1 (p. 174, 32 Kayser$^2$ = 31,1 p. 39, 16 de Lannoy) γοργὸν βλέπων und siehe KG 1, 309. W. Schmid, *Der Atticismus* . . . 4 (Stuttgart 1896), 48f. H.-G. Nesselrath, *Lukians Parasitendialog* (Berlin-New York 1985), 409.

Das absolute, ohne Objekt gebrauchte, Medium ὁρᾶσθαι bezeichnet hier also, höchst ungewöhnlich, die Handlung des Blickens an sich. Eine Parallele bietet Xenophon selbst: *Cyr.* 4,3,21 ὁ μὲν (sc. ὁ ἱπποκένταυρος) . . . δυοῖν ὀφθαλμοῖν ἑωρᾶτο (scripsi: προεωρᾶτο [προσ-D] codd.; ἑώρα τε Hug sine iusta causa) καὶ δυοῖν ὤτοιν ἤκουεν (kurz danach, wo ein Objekt hinzugesetzt ist, steht das Aktiv: πολλὰ . . .
24 φασι καὶ ἵππον ἀνθρώπῳ τοῖς ὀφθαλμοῖς προορῶντα δηλοῦν, πολλὰ δὲ | τοῖς ὠσὶν προακούοντα σημαίνειν [von hier aus ist προ- auf das vorhergehende ἑωρᾶτο übertragen worden]). Sollte Xenophon hier von einem ausserattischen Dialekt beeinflusst sein? Die Dialekte wichen ja auch im Gebrauch der Diathesen stark voneinander ab (vgl. J. Wackernagel, *Vorlesungen über Syntax* 1$^2$ (Basel 1926), 123).[4]

---

688–90. Kühner-Blass, *Ausf. Grammatik der griech. Sprache* I 1 (Hannover 1890), 577 A. 1. Elmsley zu E. *Heraclid.* 543. Wyse zu Isae. 11,3,2. Für das Ionische vgl. Bechtel, *Die griech. Dialekte* 3 (Berlin 1924), 222–4.

[3] Bereits Johann August Bach (*Xenophontis Oeconomicus Apologia Socratis Symposium Hiero Agesilaus* (Lipsiae 1749), 117) hat sie unter Hinweis auf die im Folgenden zitierten Aelianstellen abgelehnt.

[4] Sollte *Cyr.* 4,3,21 wegen der Unsicherheit des Textes nicht als Parallele anerkannt

**1,15** καὶ ὁ Καλλίας ‘τί τοῦτ’’ ἔφη, ‘ὦ Φίλιππε; ἀλλ’ ἤ ὀδύνη σε εἴληφε;’ lesen wir bei Schenkl, Thalheim und Marchant. Der Anfang von Kallias’ zweiter Frage muss aber zweifellos, wie schon Stephanus vermutete und Zeunius, Schneider und Herbst druckten, ἀλλ’ ἦ lauten: siehe Denniston 27.4.[5]

**2,3** τί οὖν εἰ καὶ μύρον τις ἡμῖν ἐνέγκαι, ἵνα καὶ εὐωδίᾳ ἑστιώμεθα; Ich bin sicher dass Kaibel[6] mit ἑστιῴμεθα die Überlieferung richtig interpretiert hat; zur Modusassimilation vgl. 8,17.

**2,16.** Die Lesart εὐφορώτατον verdient als *lectio difficilior* unbedingt den Vorzug (vgl. oben S. 180f.).

**2,17** εἰ τοιούτων γυμνασίων ἐπιθυμῶ, μὴ ὥσπερ οἱ δολιχοδρόμοι τὰ σκέλη μὲν παχύνονται, τοὺς ὤμους δὲ λεπτύνονται κτλ.: ‘im Gegensatz zu den δολιχοδρόμοι, bei denen die Beine dick und die Schultern schmächtig werden usw.’; zu dem (von Woldinga nicht signalisierten) idiomatischen Gebrauch von μὴ ὥσπερ siehe KG 2, 575.2. Neil zu Ar. *Eq.* 784. Bonitz, *Index Aristotelicus* 872 b 39ff. (mit Zusatz von Vahlen, *Gesammelte philol. Schr.* 1 (Leipzig-Berlin 1911), 340f.).

**2,25** δοκεῖ μέντοι μοι καὶ τὰ τῶν ἀνδρῶν σώματα (Athen. 11,504 | c 25
[3, 114, 22 Kaibel]: συμπόσια codd., Stob. 3,19,18 [3, 538, 7 Hense]) ταὐτὰ πάσχειν ἅπερ καὶ τὰ τῶν ἐν (τῇ add. ABH[1] Stob.) γῇ φυομένων. Athenaios hat zweifellos den richtigen Wortlaut: συμπόσια würde—*pace* Woldinga—zu einer Änderung der Worte τὰ τῶν ἐν γῇ φυομένων zwingen, und σώματα von Pflanzen finden sich ausser N.T. 1 *Cor.* 15,37f. οὐ τὸ σῶμα τὸ γενησόμενον σπείρεις, ἀλλὰ γυμνὸν κόκκον . . . ὁ δὲ θεὸς δίδωσιν αὐτῷ σῶμα auch bei Max. Tyr. 40,6e (p. 470, 17f.

---

werden, so wäre an die Möglichkeit zu denken dass das Medium ὁρᾶσθαι an der *Symposion*-Stelle die durch Angleichung an das folgende φθέγγεσθαι entstandene Korruptel eines ursprünglichen ὁρᾶν ist (was, wie ich nachträglich sehe, nicht nur schon Hans Wegehaupt [bei Wilamowitz, *Platon* 2 (Berlin 1919), 35[1]] vorgeschlagen und Wilamowitz gutgeheissen hat, sondern bereits Benjamin Weiske erwogen hatte [*Xenophontis Atheniensis scripta* . . . 5 (Lipsiae 1802), 108: “Nisi ὁρᾷν a scriptura nimium recederet, hoc legerem pro ὁρᾶσθαι”]); zu diesem Fehlertyp vgl. Hsch. δ 782 Latte δηίουν: ἐμάχοντο. ἐπόρθουν{το} (corr. W. Bühler, *RhM* 107 (1964), 96) u. dgl. (siehe oben S. 350f.).

[5] Olliers ἀλλ’ ἤ gehört wohl zu den zahlreichen Druckfehlern die die Brauchbarkeit seiner Ausgabe schwer beeinträchtigen (vgl. H. Erbse, *Gymnasium* 70 (1963), 421).

[6] Zu Athen. 15,686 D (3, 518, 13). Ein paar Jahre später hat Richards dasselbe vermutet. Den Gedanken hatte übrigens schon Bornemann gehabt, ihn aber verworfen: “Quamvis facilis tamen non necessaria esse videtur Coniunctivi ἑστιώμεθα mutatio in Optativum ἑστιῴμεθα”.

Hobein) φυτὰ ἐπαινεῖς, κἂν γηράσκῃ μὲν αὐτῶν τὰ σώματα, μένῃ δὲ τὰ σπέρματα.[7] Dass bei der Anwendung des Vergleichs in § 26 τὰ σώματα mit καὶ αἱ γνῶμαι erweitert wird, ist—*pace* Richards, Woldinga und Anderen—kein Gegenargument: entscheidend sind auch bei den Menschen ihre σώματα, deren Funktionieren durch zu starkes Trinken beeinträchtigt wird; dadurch werden dann freilich auch ihre γνῶμαι in Mitleidenschaft gezogen, aber das ist nur eine sekundäre Folgeerscheinung, die sich bei den Menschen (im Unterschied zu den Pflanzen) automatisch einstellt.

**3,1** αὕτη ἡ κρᾶσις τῶν τε παίδων τῆς ὥρας καὶ τῶν φθόγγων. Woldingas Paraphrase ἡ κρᾶσις τῆς τε παίδων ὥρας καὶ τῶν φθόγγων ist etwas irreführend. Richtiger ist Mehlers τῶν παίδων τῆς θ' ὥρας καὶ τῶν φθόγγων (was freilich nicht als Paraphrase sondern als Korrektur des überlieferten Textes gemeint war!): τῶν παίδων gehört sowohl zu τῆς ὥρας als zu τῶν φθόγγων, und τε ist, wie oft, eben zu diesem beiden Gliedern gemeinsamen Element gesetzt; vgl. *Mem.* 3,5,3 προτρέπονταί τε ἀρετῆς ἐπιμελεῖσθαι καὶ ἄλκιμοι γίγνεσθαι. Pl. *Crito* 43 b 4 ἐν τοσαύτῃ τε ἀγρυπνίᾳ καὶ λύπῃ. Thuc. 4,85,4 οἰόμενοί τε παρὰ ξυμμάχους . . . ἥξειν καὶ βουλομένοις ἔσεσθαι und siehe Denniston 519 VII. KG 2, 245 A. 5b (wo, im Gegensatz zu Denniston, das Entscheidende bei dieser Stellung von τε ausdrücklich formuliert ist).

**3,4.** Kallias kündigt die Enthüllung dessen, worauf er am stolzesten ist, an mit den Worten ἐγὼ μὲν τοίνυν . . . λέγω ὑμῖν ἐφ' ᾧ μέγιστον φρονῶ. Mehler wollte λέγω in λέξω ändern, aber wir haben hier
26 einen charakteristischen Gebrauch des *praesens pro futuro*: vgl. Men. | *Dysc.* 782f. und dazu oben S. 101 (die dort ausgesprochene Vermutung dass dieser Gebrauch auf die erste Person Singular beschränkt ist, scheint sich zu bestätigen: vgl. ausser unserer Stelle noch Thuc. 3,39,1 ἀποφαίνω Μυτιληναίους μάλιστα . . . ἠδικηκότας ὑμᾶς. Ar. *Av.* 948 ἀπέρχομαι. *Lys.* 739 αὐτίκα μάλ' ἀνέρχομαι. 935 τάχυ . . . ἔρχομαι [vgl. oben S. 120]. Posidipp. *A.P.* 5,213,1 = *Hellenistic Epigrams* 3066 Gow-Page ἀπέρχομαι. Archim. ap. Papp. 8,19 p. 1060, 3f. Hultsch δός μοι ποῦ στῶ, καὶ κινῶ τὴν γῆν).

**3,6.** Der aggressive Antisthenes hat Nikeratos, der stolz darauf ist dass er den ganzen Homer auswendig kann, vorgehalten dass es doch

---

[7] Ich verdanke diesen Beleg Walter Bauers *Wörterbuch zum Neuen Testament* s.v. σῶμα 3 (wo übrigens der Hinweis auf Apollon. Paradox. 7 zu streichen ist: dort [*Paradox. Gr.* p. 126, 84ff. Giannini] handelt es sich um *menschliche* Körper).

kein einfältigeres Volk gebe als die Rhapsoden. Darauf kommt Sokrates Nikeratos zu Hilfe indem er darauf hinweist dass die Rhapsoden eben nichts wissen von dem tieferen, d.h. allegorischen, Sinn (τὰς ὑπονοίας) von Homers Worten; σὺ δέ, so fährt er, zu Nikeratos gewandt, fort, Στησιμβρότῳ τε καὶ Ἀναξιμάνδρῳ καὶ ἄλλοις πολλοῖς πολὺ δέδωκας ἀργύριον, ὥστε οὐδέν σε τῶν πολλοῦ ἀξίων λέληθε. Daraus geht klar hervor dass auch Stesimbrotos allegorische Homerinterpretation getrieben hat.[8] Rudolf Pfeiffer, der dies leugnet (*History of Classical Scholarship* I (Oxford 1968), 35), hat die Xenophonstelle offenbar nur in ihrer verkürzten Form bei Jacoby (*FGrHist* 107 T 4) gelesen, wo die entscheidende Erwähnung der ὑπόνοιαι unbegreiflicherweise fehlt.

**4,15.** Bei Marchant und Ollier liest man ὥστε εἰ σύ, ὦ Καλλία, μέγα φρονεῖς ὅτι δικαιοτέρους δύνασαι ποιεῖν, ἐγὼ πρὸς πᾶσαν ἀρετὴν δικαιότερος σοῦ εἰμι ἄγων (V: ἄγειν cett.) ἀνθρώπους. Aber da es sich hier nicht darum handelt was man selber an guten Eigenschaften besitzt, sondern darum dass man andere Menschen besser macht, kann das überlieferte δικαιότερος nicht richtig sein. Der Sinn verlangt etwas wie δυνατώτερος (Bremi) oder ἱκανώτερος (Mosche), wozu auch der in allen Handschriften ausser V überlieferte Infinitiv ἄγειν stimmt. Unter dem Einfluss des vorhergehenden δικαιοτέρους ist der ursprüngliche Komparativ durch δικαιότερος ersetzt worden, worauf V, bzw. einer seiner Vorfahren, durch die Änderung des Infinitivs in das Partizip versucht hat die Syntax zu retten.

**4,31.** Die Handschriften bieten ὑπανίστανται δέ μοι ἤδη καὶ θάκων | 27
καὶ ὁδῶν ἐξίστανται οἱ πλούσιοι. Mit Recht hat Ollier das erste καί getilgt.

**4,49.** Hermogenes beschreibt mit wie einfachen Mitteln er sich die Freundschaft der Götter erhält: ἐπαινῶ τε γὰρ αὐτοὺς οὐδὲν δαπανῶν ὧν τε διδόασιν ἀεὶ αὖ παρέχομαι εὐφημῶ τε ὅσα ἂν δύνωμαι καὶ ἐφ' οἷς αὐτοὺς μάρτυρας ποιήσωμαι ἑκὼν οὐδὲν ψεύδομαι. Woldinga folgt *LSJ* s.v. εὐφημῶ, wo unsere Stelle zusammen mit Pl. *Epin.* 992 d 7 εὐφημεῖν πάντας θεοὺς . . . καὶ πάσας unter der Bedeutung 'honour by praise, speak well of' erscheint. Aber das wäre nach ἐπαινῶ αὐτούς eine in dieser ganz sachlichen Aufzählung unmögliche Tautologie. εὐφημῶ steht hier, wie gewöhnlich, absolut: 'ich hüte meine Zunge, so wohl

[8] Vgl. F. Buffière, *Les mythes d'Homère et la pensée grecque* (Paris 1956), 133f.

ich kann' (Landmann), 'I avoid profanity of speech as far as I can' (Todd); zu dem inneren Objekt ὅσα ἂν δύνωμαι vgl. Pl. *Euthd.* 301 a 7 εὐφήμει τοῦτό γ'. Daher auch Hermogenes' Schweigsamkeit (6,2)!

**7,3.** Marchant und Ollier lesen mit den Handschriften τὸ . . . ἐπὶ τοῦ τροχοῦ ἅμα περιδινουμένου γράφειν τε καὶ ἀναγιγνώσκειν. Aber nicht nur zeigt Pl. *Euthd.* 294 e 2f. ἐς μαχαίρας γε κυβιστᾶν καὶ ἐπὶ τροχοῦ δινεῖσθαι dass das Kunststück darin bestand dass jemand schrieb und las *während er auf dem Rad herumgedreht wurde*, sondern vor allem gehört ein mit ἅμα verbundenes *participium coniunctum* immer zu einer Person (eventuell auch einer Sache: Arist. *Meteor.* 1,4,341 b 30) die an der Haupthandlung beteiligt ist, d.h. in weitaus den meisten Fällen zu dem Subjekt (z.B. oben 1,15 ἅμα λέγων ταῦτα ἀπεμύττετο. *An.* 6,3,5 ἐμάχοντο ἅμα πορευόμενοι), gelegentlich auch zu dem direkten oder indirekten Objekt (z.B. Theocr. 8,85 αἰ δέ τι λῇς με καὶ αὐτὸν ἅμ' αἰπολέοντα διδάξαι. Pl. *Tht.* 143 b 3 καὶ ἡμῖν ἅμα ἀναπαυομένοις ὁ παῖς ἀναγνώσεται): siehe die bei KG 2, 82 A.4 und Passow-Crönert, *Wörterbuch der gr. Spr.* (Göttingen 1912–4), 326, 11ff. gesammelten Stellen. περιδινουμένου ist also entweder durch Schenkls περιδινούμενον oder, vielleicht noch besser, durch das von Mehler und Cobet vorgeschlagene περιδινουμένους zu ersetzen (das die Apparate unserer neueren Ausgaben verschweigen).

**7,5.** Sokrates hat dem Syrakuser klar gemacht dass die Anwesenden kein Bedürfnis haben weitere θαύματα von dem Knaben und dem Mädchen vorgeführt zu bekommen; εἰ δὲ ὀρχοῖντο πρὸς τὸν αὐλὸν σχήματα ἐν οἷς Χάριτές τε καὶ Ὧραι καὶ Νύμφαι γράφονται, πολὺ ἂν οἶμαι
28 αὐτούς γε ῥᾷον διάγειν καὶ τὸ συμπόσιον πολὺ ἐπιχαριτώτερον | εἶναι, so beschliesst er seine Ausführungen in unseren Handschriften, denen Marchant und Ollier folgen. Aber das müssige γε hinter αὐτούς ist mit Schneider in τε zu ändern: Sokrates wiederholt am Schluss seiner Erklärung in der Form τε . . . καί was er am Anfang mit μὲν . . . δέ formuliert hatte (§ 2 σκοπῶν ὅπως ἂν ὁ μὲν παῖς ὅδε ὁ σὸς καὶ ἡ παῖς ἥδε ὡς ῥᾷστα διάγοιεν, ἡμεῖς δ' αὖ [Bornemann: ἂν codd.] μάλιστ' ἂν εὐφραινοίμεθα θεώμενοι αὐτούς).

**8,1** ὁ μὲν Συρακόσιος ἐξελθὼν συνεκροτεῖτο. Mit seiner Übersetzung 'Une fois le Syracusain sorti au milieu des applaudissements' setzt Ollier eine in neuerer Zeit häufige Fehlinterpretation fort ('withdrew amid applause' Todd; 'went out amid applause' Tredennick [*Xenophon. Memoirs of Socrates and the Symposium* . . . (Harmondsworth 1970),

268]; *LSJ* s.v. συγκροτέω I 2). Sie wird, wie bereits Herbst—und unabhängig von ihm Herr D.R. de Haan in meinem Seminar 1987—bemerkte, schon durch den Aorist des Partizips ἐξελθών ausgeschlossen, der impliziert dass das συγκροτεῖσθαι *nach* dem Hinausgehen stattfand. Ausserdem ist συγκροτεῖν an der einzigen mir bekannten Stelle wo es ohne den Zusatz τὰς χεῖρας 'klatschen' bedeutet (Polem. *Call.* 62 [p. 37, 12 Hinck] σοὶ δὲ [i.e. Callimacho mortuo] Ἥρα συνεκρότησε) nicht transitiv gebraucht sondern mit dem Dativ verbunden.[9] Nur bei dem Simplex κροτεῖν kann der Beklatschte Objekt werden (vgl. Posidipp. *CGFP* 218,12. [Pl.] *Axioch.* 368 d 3. Diog. L. 7,173. Dio Chrys. 34,32. 77/8,33. Philostr. *V.A.* 8,7 p. 303, 19 Kayser². Eunap. *Vit. Soph.* 9,2,11 p. 61, 22. 9,2,19 p. 63, 7 Giangrande); auch das Kompositum ἐπικροτεῖν ist niemals transitiv sondern wird entweder, ebenso wie ἀνακροτεῖν (Ar. *Eq.* 651 al.), absolut gebraucht (z.B. Men. *Dysc.* 967. *Misum. CGFP* 151,464. Lucian. *Dial. mar.* 15,3. *Tox.* 9. Epict. *Diss.* 4,1,108) oder, wie συγκροτεῖν, mit dem Dativ des Beklatschten verbunden (z.B. Plut. *Ant.* 12,5. Lucian. *Contempl.* 8).[10] Das συνεκροτεῖτο an unserer Stelle hat denn auch | mit Klatschen über- 29
haupt nichts zu tun; es ist, wie natürlich schon längst erkannt, ein Medium und bedeutet 'er übte sich' d.h. seine Truppe ('probte' Landmann; 'ad agenda se componebat' bereits Leunclavius [Johann Löwenklau] 1569). Zu συγκροτεῖν 'üben'—vor allem in militärischem Sinne—vgl. *LSJ* s.v. II 2 d; vom Einüben von Schauspielen gebrauchen es z.B. Dem. 21,17 συγκροτεῖν καὶ διδάσκειν . . . τὸν χορόν und Plut. *Pomp.* 48,12 ὥσπερ χορὸς εἰς ἀμοιβαῖα συγκεκροτημένος.

**8,7** ὅτι . . . ἐρᾷς Αὐτολύκου πᾶσα μὲν ἡ πόλις οἶδε, πολλοὺς δ' οἶμαι καὶ τῶν ξένων. Mehlers und Cobets Konjektur πολλοὶ δ', οἶμαι, καὶ τῶν ξένων sollte wenigstens im Apparat erwähnt werden.

**8,13f.** ὅτι μὲν γὰρ δὴ ἄνευ φιλίας συνουσία οὐδεμία ἀξιόλογος πάντες ἐπιστάμεθα. φιλεῖν γε μὴν τῶν μὲν τὸ ἦθος ἀγαμένων ἀνάγκη ἡδεῖα καὶ ἐθελουσία καλεῖται· τῶν δὲ τοῦ σώματος ἐπιθυμούντων πολλοὶ μὲν τοὺς τρόπους μέμφονται καὶ μισοῦσι τῶν ἐρωμένων ($A^s$: τὸν ἐρώμενον cett.)·

---

[9] Bei Eunap. *Vit. Soph.* 9,2,20 p. 63, 7f. Giangrande bedeutet συγκροτεῖν (absolut gebraucht) 'mitklatschen' ('join in applauding' *LSJ*).

[10] Angesichts dieser Tatsachen bezweifle ich ob man das transitive συγκροτεῖν 'unterstützen' u. dgl. im christlichen Griechisch (vgl. *P.Oxy.* 1872 [V/VI$^p$], 2 συγκροτῆσε [i.e. -σαι] τὸν εὐγε[ν]ῆ Παῦλον und siehe Lampe, *A Patristic Greek Lexicon* (Oxford 1961), s.v. 1b) aus der Bedeutung 'Beifall klatschen' ableiten darf, wie Lampe dies tut.

ἂν δὲ καὶ ἀμφότεροι (-α Reiske)[11] στέρξωσι, τὸ μὲν τῆς ὥρας ἄνθος ταχὺ δήπου παρακμάζει, ἀπολείποντος δὲ τούτου ἀνάγκη καὶ τὴν φιλίαν συναπομαραίνεσθαι. Diese Stelle wird von allen mir bekannten Interpreten falsch verstanden. Der erste Satz führt das Thema ein um das es sich im Folgenden handeln soll: die φιλία bzw. das φιλεῖν, die wechselseitige Neigung zueinander, die einer συνουσία erst ihren eigentlichen Wert gibt. Entscheidend für das richtige Verständnis des Folgenden ist der Gegensatz τῶν μὲν τὸ ἦθος ἀγαμένων/τῶν δὲ τοῦ σώματος ἐπιθυμούντων: damit werden zwei Sorten ἐρασταί einander gegenübergestellt, die welche den Charakter des Geliebten bewundern und die welche bloss seinen Körper begehren. Und da das Thema die *gegenseitige* Neigung ist, wird also in den Sätzen φιλεῖν γε μὴν—καλεῖται und τῶν δὲ—ἐρωμένων die Reaktion des Geliebten auf diese zwei Sorten von Liebhabern beschrieben: φιλία zu der ersten
30 Sorte von Liebhabern[12] ist eine ἀνάγκη ἡδεῖα καὶ ἐθε-|λουσία (vgl. weiter unten § 17 τίς μισεῖν δύναιτ' ἂν ὑφ' οὗ εἰδείη καλός τε καὶ ἀγαθὸς νομιζόμενος κτλ.); φιλία zu der zweiten Sorte dagegen ist das offenbar nicht—das muss der Sinn des zweiten Satzes sein. Und dieser Sinn ergibt sich auch ohne weiteres wenn man τῶν . . . ἐπιθυμούντων mit τρόπους und πολλοὶ mit τῶν ἐρωμένων verbindet (Xenophon hat dadurch dass er die Worte τῶν . . . ἐπιθυμούντων und πολλοί um des Nachdrucks willen vorangestellt hat, seine Interpreten irregeführt): viele Geliebte kritisieren, ja hassen, den Charakter derer die den Leib begehren, d.h. von φιλία ihrerseits kann keine Rede sein. Dass dies die richtige Interpretation des Satzes ist wird bestätigt durch die Fortsetzung, in der das überlieferte ἀμφότεροι nicht anzutasten ist: und wenn es denn (in dem Fall dass der Liebhaber es nur auf den Körper des Geliebten abgesehen hat) schon einmal vorkommen sollte[13] dass Beide (d.h. nicht nur der Liebhaber sondern auch der Geliebte) Neigung empfinden (στέρξωσι = φιλῶσι), dann welkt zugleich mit

---

[11] Vgl. bereits Cornarius' Übersetzung 'Si verò etiam utrunque ament' (Iani Cornarii medici physici Zuiccauiensis *De Conviviorum Graecorum . . . ritibus . . . Libellus* (Basileae 1548), 189).

[12] Falls man nicht bereit ist anzunehmen dass φιλεῖν hier nach Analogie von ἐρᾶν mit dem Genetiv konstruiert ist, könnte man daran denken τῶν . . . ἀγαμένων in τοὺς . . . ἀγαμένους zu ändern (die Korruption liesse sich aus dem Einfluss des Gegensatzes τῶν . . . ἐπιθυμούντων erklären); gegen das von Isaac Vossius (in seinem Exemplar der Aldina von 1525, Universitätsbibliothek Leiden 756 B 6), Valckenaer (bei Cobet) und Mehler statt φιλεῖν vorgeschlagene φιλία spricht dass als Gegensatz zu μέμφονται καὶ μισοῦσι ein *Verbum* näher liegt.

[13] Zu ἂν καὶ siehe oben S. 83ff.

dem Körper des Geliebten auch die Neigung hin (die unglückliche Konjektur ἀμφότερα, die alle neueren Ausgaben übernommen haben, bringt eine Zwischen-Sorte von Liebhabern aufs Tapet, für die in Sokrates' konsequent schwarz-weiss gehaltener Darstellung überhaupt kein Platz ist).[14] Nach συναπομαραίνεσθαι ist mindestens mit einem Kolon zu interpungieren.

**8,17.** In Olliers Text steht zwar endlich das richtige παρανθήσῃ, doch macht sein fehlerhafter Apparat dem Leser die Lage der Dinge nicht klar. Unsere mittelalterlichen Handschriften bieten einstimmig das unmögliche παρά τι ποιήσῃ, das viele Konjekturen hervorgerufen hat (z.B. παρακμάσῃ Reiske, Jacobs, παρηβήσῃ Valckenaer [bei Cobet], ἄρα τι πταίσῃ Sauppe). Im Jahre 1908 veröffentlichte jedoch Kornemann (*Philol.* 67 (1908), 321–4) den Giessener Papyrus (Pack$^2$ 1565), der Reste dieses Abschnitts enthält und ΠΑΡΑΝΟΗCΗΙ bietet, eine Lesart die zwar ebenfalls unsinnig ist (*pace* Marchant, der in seinen *Addenda et corrigenda* von 1919 schrieb "omnino lege παρανοήσῃ cum Π"), aber aus der sich durch eine winzige Verbesserung, die zu finden Franz Hornstein (*WS* 40, | 1918, 103–6) vorbehalten blieb, das 31
ursprüngliche Wort ergibt das hier stand (der Papyrus hat tatsächlich ein O, kein Θ: siehe, ausser der guten Photographie der *editio princeps*, Hornstein, *Gymnasium* 71 (1964), 419f.)

**8,24** εἰς τὸν ἀντίπαλον ἔρωτα αὐτῷ (αὐτῷ ἔρωτα H$^2$, prob. Schenkl): zu der Wortstellung vgl. z.B. *An.* 4,3,13 τοῖς φήνασι θεοῖς τὰ ... ὀνείρατα und siehe KG 1, 623 d. Vahlen, *Gesammelte philol. Schriften* 1 (Leipzig-Berlin 1911), 215f. H. Schöne, *Hermes* 60 (1925), 144f.

**8,30** Ὁμήρῳ: zu dem 'Dativ des Zitats' vgl. oben S. 345–347; den dort gesammelten Stellen sind hinzuzufügen Polyb. 16,19,9f. (Kritik an einer Schlachtbeschreibung des Historikers Zenon von Rhodos [*FGrHist* 523 F 6]), (ποῦ δ' ὁ πρεσβύτερος τῶν υἱῶν Ἀντίοχος ...;) οὗτος μὲν γὰρ οὐδ' εἰς τὴν στρατοπεδείαν ἀνακεχώρηκεν αὐτῷ μετὰ τὴν μάχην ... πῶς δ' ὁ Σκόπας ἅμα μὲν αὐτῷ πρῶτος, ἅμα δ' ἔσχατος ἀναλέλυκεν ἐκ τοῦ κινδύνου; (wo Valesius' und Hultschs Zweifel sich als unberechtigt erweisen) und Choric. Gaz. 13,2 p. 175, 10f. Foerster-Richtsteig (ἐποίησε Πίνδαρος [fr. 31 Snell-Maehler] καὶ θεοὺς ὀκνοῦντας ὑμνῆσαι τὰς τοῦ Διὸς εἰς ἀνθρώπους φιλοτιμίας. ...) τοιγαροῦν καθῆστο μὲν ὁ

[14] Philip Merlan (*PhW* 56 (1936), 910) hat zwar ebenfalls das überlieferte ἀμφότεροι verteidigt, ihm aber einen falschen Inhalt gegeben ("sowohl die Liebhaber der Seele wie auch die des Leibes").

Ζεὺς τῷ Πινδάρῳ τὸ πᾶν ἄρτι κοσμήσας κτλ. (der bei diesem Gebrauch des Dativs ungewöhnliche Artikel erklärt sich aus dem besonderen Umstand dass Chorikios den Autor, den er bereits genannt hat, statt mit αὐτῷ auf ihn zu verweisen, noch einmal mit Namen nennt; oder sollte etwa τῷ Πινδάρῳ ein ursprüngliches αὐτῷ verdrängt haben?).

**8,32** Παυσανίας . . . ἀπολογούμενος ὑπὲρ τῶν ἀκρασίᾳ συγκαλινδουμένων (Athen.: συγκυλ- codd.). Der von Mehler und Cobet vorgeschlagene und von Schenkl und Marchant übernommene Ersatz des συγ- durch ἐγ- ist entschieden abzulehnen. συγκαλινδεῖσθαι (συγκυλινδεῖσθαι, συγκυλίεσθαι) war ein derber Ausdruck für das feinere συγγίγνεσθαι (*LSJ* s.v. συγγίγνομαι II 3)—vgl. Diod. 5,32,7 εἰώθασι (die Gallier) . . . χάμαι καθεύδοντες ἐξ ἀμφοτέρων τῶν μερῶν παρακοίτοις συγκυλίεσθαι, Max. Tyr. 14,4e (p. 175, 12f. Hobein) συγκυλινδεῖσθαι . . . τῆς νυκτὸς θεραπαινιδίοις, Athen. 13,588 e σὺ μὲν αὐτῇ (sc. Λαΐδι) τοσοῦτον ἀργύριον δίδως, ἡ δὲ προῖκα Διογένει τῷ κυνὶ συγκυλίεται[15]—, und
32 Xenophon lässt seinen Sokrates ganz | bewusst diesen derben Ausdruck gebrauchen um seine Verachtung der grobsinnlichen Liebe spüren zu lassen. Zu dem instrumental-modalen Dativ ἀκρασίᾳ vgl. z.B. Pl. *Apol.* 26 e 7ff. ἐμοὶ . . . δοκεῖ οὑτοσί . . . τὴν γραφὴν ταύτην ὕβρει τινὶ καὶ ἀκολασίᾳ καὶ νεότητι γράψασθαι; der Gedanke, diesen Dativ zu συγκαλινδουμένων zu konstruieren—was Mehler und Cobet offensichtlich verhüten wollten—konnte bei einem mit dem derben Ausdruck Vertrauten wegen der abstrakten Bedeutung des Substantivs kaum aufkommen.

**8,36** τῷ ποτέρως παιδὶ φιληθέντι: zu der Wortstellung vgl. z.B. *Cyr.* 8,1,38 τὰ ἐν τοῖς παραδείσοις θηρία τρεφόμενα und siehe KG 1, 624 e. Vahlen a.a.O. (zu 8,24) 216ff. Schöne a.a.O. (ebenda) 158f.

**8,37** ὡς . . . φιλότιμός ἐστιν (sc. Autolykos) εὔδηλον· ὃς τοῦ κηρυχθῆναι ἕνεκα νικῶν παγκράτιον πολλοὺς μὲν πόνους, πολλὰ δ' ἄλγη ἀνέχεται. Mehler vermutete ἠνέσχετο statt ἀνέχεται, aber die von C gebotene Lesart ἀνέσχεται führt vielmehr auf das Perfektum ἀνέσχηται. Indessen scheint es mir gar nicht so sicher dass das Präsens überhaupt zu ändern ist: Autolykos setzt ja offenbar trotz des errungenen Sieges sein Training fort, vgl. 9,1 Αὐτόλυκος δέ—ἤδη γὰρ ὥρα ἦν αὐτῷ—ἐξανίστατο εἰς περίπατον.

---

32 [15] Cobet hat selber diese Belege noch durch eine evident richtige Konjektur | vermehrt: Psell. *Lect. Mirab.* ed. Westermann, *Paradoxographi Graeci* (Brunsvigae 1839), 146,5f. τὴν πολλοῖς συγκυλισθεῖσαν (Cobet: ἐγκυ(κ)λ- codd.) ἀνδράσι γυναῖκα.

*Mnemosyne* IV 43 (1990) 73–85

# POLYBIANA*

**1,59,8** ἐποιήσαντο τὴν ναυπηγίαν πρὸς παράδειγμα τὴν τοῦ Ῥοδίου ναῦν. Der überlieferte Text ist, wie bereits Reiske (41) sah, völlig in Ordnung—weder Umstellung von πρὸς hinter ἐποιήσαντο (Casaubonus) noch Einfügung von λαβόντες (Gronovius) noch Streichung von παράδειγμα (Bothe) ist nötig. Die asyndetisch nebeneinander gestellten Akkusative παράδειγμα und τὴν ναῦν sind *beide* zu πρός konstruiert, vgl. die bekannte Konstruktion von χρῆσθαι mit zwei Dativen (von denen der eine oft παραδείγματι ist, z.B. Polyb. 1,20,15. Andoc. 4,22. Lys. 25,23. Diod. 1,1,4), Lys. 21,3 εἰσφορὰς (Markland: -ὰν L) τὴν μὲν τριάκοντα μνᾶς, τὴν δὲ τετρακισχιλίας δραχμὰς εἰσενήνοχα und vor allem Men. fr. 754,1 Koerte παράδειγμα τοὺς Σύρους λαβέ. Zur Abhängigkeit zweier asyndetischer Substantive von *einer* Präposition vgl. Hdt. 8,4,2 ἐπὶ μισθῷ τριήκοντα ταλάντοισι (ebenso 1,160,4. 5,65,2), Diod. 11,15,3 δυνήσεσθαι τοὺς ἠτυχηκότας εἰς ἑτοιμοτάτην ἀσφάλειαν καταφυγεῖν τὴν Πελοπόννησον, Strab. 13,1,37 p. 599 C. ⟨ἀπὸ⟩ πολὺ ἂν μείζονος ὕψους τῆς ἀκροπόλεως ἐσκόπευσεν; vgl. auch die Fälle in denen die bei-|den Substantive durch ein vergleichendes ὡς/ὥσπερ miteinan- 74
der verbunden sind (Pl. *Leg.* 905 b 5f. ὡς ἐν κατόπτροις αὐτῶν ταῖς πράξεσιν . . . καθεωρακέναι u. dgl.: siehe KG 1, 552. Bernhardy, *Wissensch. Syntax der Griech. Sprache* (Berlin 1829), 204f. Cobet, *Variae*

---

* Nur mit dem Namen der Verfasser (Herausgeber) werden zitiert:
I. Bekker, *Polybius* (Berolini 1844).
Th. Büttner-Wobst, *Polybii Historiae* . . . (Lipsiae 1889–1905).
L. Dindorf, *Polybii Historia* (Lipsiae 1866–8).
F. Hultsch, *Polybii Historiae* (Berolini 1870–92).
K.W. Krüger, *Griech. Sprachlehre für Schulen* I[5] (Berlin 1873–5).
KG = R. Kühner, *Ausführliche Grammatik der griech. Sprache* II: Satzlehre. 3. Aufl. besorgt von B. Gerth (Hannover-Leipzig 1898–1904).
*LSJ* = H.G. Liddell – R. Scott, *A Greek-English Lexicon.* A new edition by H.S. Jones (Oxford 1940).
A. Mauersberger, *Polybios-Lexikon* (Berlin 1956–1975).
J.J. Reiske, *Animadversionum ad Graecos auctores volumen quartum* (Lipsiae 1763).
I. Schweighaeuser, *Polybii Megalopolitani Historiarum quidquid superest* . . . (Lipsiae 1789–95).
E. Schwyzer, *Griechische Grammatik* . . . (München 1939–50).
F.W. Walbank, *A Historical Commentary on Polybius* (Oxford 1957–79).

*Lectiones* (Lugduni Bat. 1854 [= ²1873]), 164), wobei zu bedenken ist dass ein Vergleich auch durch blosse Juxtaposition zustande kommen kann (der bekannte 'Vergleich ohne wie', Typ ναῦς πέτρῃ προσέκυρσας [Theogn. 1361]: siehe Kassel, *RhM* 116 (1973), 110ff.).

**2,55,2** τοῖς πλείστοις τῶν ἐν ταῖς ἡλικίαις: οἱ ἐν ταῖς ἡλικίαις ist Polybios' stehender Ausdruck für 'Leute im waffenfähigen Alter' (Mauersberger s.v. ἡλικία I 3 b), die bei Thukydides (6,24,3. 8,75,3) und dem Taktiker Aineias (9,1. 17,2) οἱ ἐν τῇ ἡλικίᾳ heissen (vgl. X. *Hell.* 1,6,24 τοὺς ἐν τῇ ἡλικίᾳ ὄντας). Polybios gebraucht statt des Singulars den Plural ταῖς ἡλικίαις um den Hiat zu vermeiden, ebenso wie er das auch ausserhalb dieser festen Wendung tut (30,25,3 ἄνδρες ἀκμάζοντες ταῖς ἡλικίαις, usw.: vgl. 6,20,3. 21,7. 10,17,1. 27,15,7. 38,15,3); der Singular ἡλικίᾳ findet sich bei ihm nur ohne Artikel (4,33,5 τοῖς ἐν ἡλικίᾳ 'den Männern im heiratsfähigen Alter', usw.: vgl. 6,53,2. 18,41,10); ist der Singular mit Artikel unumgänglich, dann weicht Polybios in den Akkusativ aus und sagt (κατὰ) τὴν ἡλικίαν: 15,33,12 ~ 27,15,4 ἀντίπαιδα (κατὰ) τὴν ἡλικίαν ὄντα, usw. (vgl. 4,35,10. 6,23,1. 12,15,6. 16,21,1. 32,8,6. 36,8,1).

Ein ähnliches Bild bietet Diodor, dessen Sprachgebrauch wir ja seit kurzem dank McDougalls Lexikon (J.I. McDougall, *Lexicon in Diodorum Siculum* (Hildesheim etc. 1983)) bequem überblicken können. Auch er gebraucht den Dativ mit Artikel nur im Plural (1,1,4 τοὺς πρεσβυτάτους ταῖς ἡλικίαις, usw.: siehe McDougall s.v. I 3)[1] und weicht für den Singular in den Akkusativ aus (1,53,6 παντελῶς νέος ὢν τὴν ἡλικίαν, usw.: siehe McDougall s.v. I 2; die Alternative κατὰ τὴν ἡλικίαν kommt bei Diodor nicht vor);[2] den Hiat in οἱ ἐν τῇ ἡλικίᾳ
75 vertreibt er jedoch anders als Polybios, näm-|lich indem er den Artikel weglässt: er sagt τοὺς/τῶν ἐν ἡλικίᾳ (13,85,3. 95,3. 109,1. 14,108,4. 114,1. 117,3; vgl. bereits Dem. 1,28. 13,4. 18,177. 19,65)[3] oder τοὺς ἐν ἡλικίᾳ στρατείας ὄντας (2,6,2. 15,52,2. 19,72,5; vgl. Dem. 4,7 ἐν ἡλικίᾳ στρατεύεσθαι).

---

[1] 12,18,1 ist überliefert τῶν ... προβεβηκότων τῇ ἡλικίᾳ, was alle Herausgeber beibehalten; aber Diodors ängstliche Hiatscheu lässt kaum einen Zweifel daran dass er auch hier ταῖς ἡλικίαις geschrieben hat.

[2] Zweimal (11,48,2. 19,89,3) steht τὴν ἡλικίαν sogar ohne Zwang bei einer Mehrzahl von Personen (wo also auch ταῖς ἡλικίαις möglich gewesen wäre).

[3] Pollux' Vorschrift (1,177) ἐρεῖς δὲ τοὺς ἐκ καταλόγου, τοὺς ἐν ἡλικίᾳ τοὺς ἀκμάζοντας, τοὺς τὴν στρατεύσιμον ἡλικίαν ἔχοντας, τοὺς χρησίμους, τοὺς ἐν ἀκμῇ zeigt dass diese Lösung den Sieg davongetragen hat (wohlgemerkt: bei den Hiatscheuen—ein von keinerlei Hiatrücksichten geplagter Schriftsteller wie Cassius Dio schreibt unbekümmert οἱ ἐν τῇ ἡλικίᾳ [ὄντες] : 52,27,3. 53,25,4. 54,11,5).

Den durch Hiatscheu eingegebenen Ersatz von τῇ ἡλικίᾳ durch ταῖς ἡλικίαις hat W. Schmid (*Der Atticismus* ... 1 (Stuttgart 1887), 198) bei Herodes Atticus *Pol.* 2 προσῆκον ταῖσδε ταῖς ἡλικίαις signalisiert. Er war aber, wie sich zeigt, schon viel früher voll ausgebildet und geht letzten Endes, wie die ganze Hiatvermeidung in der Prosa, auf Isokrates zurück (15,200 τῶν καὶ ταῖς ἡλικίαις καὶ ταῖς ἐμπειρίαις προεχόντων). Eine systematische Untersuchung des Gebrauchs solcher vokalisch anlautenden Substantive überhaupt (vgl. ταῖς ἀληθείαις u. dgl.: Schmid a.a.O. 168; 2 (Stuttgart 1889), 251f.) würde sich lohnen: vgl. z.B. Diod. 2,44,6 ἐν τούτοις τοῖς ἔθνεσιν αἱ γυναῖκες γυμνάζονται πρὸς πόλεμον ... καὶ ταῖς ἀνδρείαις οὐδὲν λείπονται τῶν ἀνδρῶν!

**3,72,4.** Bei Bekker, Dindorf, Hultsch, Büttner-Wobst und de Foucault (*Polybe. Histoires. Livre III* (Paris 1971)) liest man ἐπιγενομένης δὲ τῆς τοῦ Τρεβία ποταμοῦ διαβάσεως καὶ προσαναβεβηκότος τῷ ῥεύματι (τοῦ ῥεύματος CE[2]) διὰ τὸν ἐν τῇ νυκτὶ γενόμενον ... ὄμβρον μόλις ἕως τῶν μασθῶν οἱ πεζοὶ βαπτιζόμενοι διέβαινον. Aber mit der zweifellos richtigen Bevorzugung des Dativs τῷ ῥεύματι ist der ursprüngliche Text noch nicht ganz hergestellt: es ist auch noch das καὶ vor προσαναβεβηκότος zu tilgen, das sich infolge der Korruption von τῷ ῥεύματι zu τοῦ ῥεύματος eingeschlichen hat.

**4,41,3.** Polybios hat soeben erzählt dass der von der Donau mitgeführte Schlick im Schwarzen Meer, etwa eine Tagesfahrt von der Küste entfernt, einen 1000 Stadien langen Landstreifen (ταινία), Στήθη genannt, gebildet hat, auf den die Schiffer nachts oft auflaufen. Jetzt will er erklären wieso der Schlick sich nicht gleich bei der Mündung ablagert. Die Worte mit denen er zu dieser Erklärung übergeht lauten in unseren Handschriften: τοῦ δὲ μὴ παρ' | αὐτὴν συνίστασθαι τὴν γῆν, 76
ἀλλ' ἐπὶ τὸ πολὺ προωθεῖσθαι τὸν χοῦν, ταύτην νομιστέον εἶναι τὴν αἰτίαν. Sollte wirklich noch niemand gesehen haben dass das τὸ vor πολύ getilgt werden muss?

**4,57,8.** Ein Verräter bringt heimlich eine Abteilung von 20 feindlichen Soldaten in seine belagerte Stadt διαδὺς διά τινος ὑδρορροίας: nicht 'through an aqueduct' (Walbank; ebenso de Foucault, *Polybe. Histoires. Livre IV* (Paris 1972)), sondern 'durch eine Kloake', wie Odysseus und Diomedes bei dem Raub des Palladions (siehe S. F 367). Die Bedeutung 'Aquädukt' (die de Foucault [*BAGB* 1969, 257ff.] auch bei Polyaen. 1,37 annimmt) hat das Wort, soweit ich sehe, niemals: es bezeichnet entweder einen Abwässerungs- oder (Poll. 1,224. Σ Hom. Φ 259 c) einen Bewässerungskanal; vgl. auch Eubul. fr. 98 K.

(= Hunter), 4f. ἀπὸ τῶν . . . ὀφθαλμῶν ὑδρορρόαι δύο ῥέουσι μέλανος, wo der mit schwarzer Schminke vermischte Schweiss mit schmutzigem Abwasser verglichen wird.

**6,10,3f.** In unseren neueren Ausgaben liest man hier πᾶν εἶδος πολιτείας ἁπλοῦν . . . ἐπισφαλὲς γίνεται διὰ τὸ ταχέως εἰς τὴν οἰκείαν καὶ φύσει παρεπομένην ἐκτρέπεσθαι κακίαν· καθάπερ γὰρ σιδήρῳ μὲν ἰός, ξύλοις δὲ θρῖπες καὶ τερηδόνες συμφυεῖς εἰσι λῦμαι, δι' ὧν, κἂν πάσας τὰς ἔξωθεν διαφύγωσι βλάβας, ὑπ' αὐτῶν φθείρονται τῶν συγγενομένων, τὸν αὐτὸν τρόπον καὶ τῶν πολιτειῶν συγγεννᾶται (Schweighaeuser: συγγένηται vel συγγί(γ)νεται codd.) κατὰ φύσιν ἑκάστῃ καὶ παρέπεταί τις κακία. Aber wenn, was ja kaum zweifelhaft sein kann, Schweighaeuser mit συγγεννᾶται—das er selber übrigens nur als Interpretation der Lesart συγγένηται, nicht als Textverbesserung vorschlug—das Richtige getroffen hat, muss auch im Vorhergehenden συγγενομένων durch συγγεννωμένων ersetzt werden.

**6,37,3.** Polybios beschreibt wie im römischen Heereslager die Strafe der ξυλοκοπία (*fustuarium*) vollzogen wird: λαβὼν ξύλον ὁ χιλίαρχος τούτῳ τοῦ κατακριθέντος οἷον ἥψατο μόνον· οὗ γενομένου πάντες οἱ τοῦ στρατοπέδου τύπτοντες τοῖς ξύλοις καὶ τοῖς λίθοις τοὺς . . . πλείστους ἐν αὐτῇ τῇ στρατοπεδείᾳ καταβάλλουσι. Der Artikel bei λίθοις ist idiomatisch und erklärt sich daraus dass Steine zum Werfen überall bereit lagen (siehe oben S. 305ff.). Der ungewöhnliche Artikel bei ξύλοις lässt sich analog dazu verstehen wenn man annimmt—was doch nicht zu weithergeholt scheint—dass in einem römischen Heeres-
77 |lager immer beträchtliche Mengen Brennholz bereit lagen. Zu 15,33,12 siehe weiter unten.[4]

**6,51,2.** Hultsch und Büttner-Wobst drucken mit der Mehrzahl der Handschriften καὶ γὰρ βασιλεῖς ἦσαν παρ' αὐτοῖς (sc. τοῖς Καρχηδονίοις), καὶ τὸ γερόντιον εἶχε τὴν ἀριστοκρατικὴν ἐξουσίαν. Aber γερόντιον könnte doch nur das Deminutivum zu γέρων sein! Es ist mit $D^{mg}$K γεροντικὸν zu schreiben, vgl. Strab. 14,1,43 p. 649 C., wo mit τὸ γεροντικόν wohl das Senatsgebäude bezeichnet wird (auf jeden Fall nicht

---

[4] Bei Diod. 1,24,3 κατ' ἐκείνους τοὺς χρόνους μήπω τῶν ὅπλων εὑρημένων τοὺς ἀνθρώπους τοῖς μὲν ξύλοις ἀμύνεσθαι τοὺς ἀντιταττομένους, ταῖς δὲ δοραῖς τῶν θηρίων σκεπαστηρίοις ὅπλοις χρῆσθαι ist der Artikel bei ξύλοις und δοραῖς (ebenso wie bei ὅπλων und ἀνθρώπους) generalisierend (vgl. Gildersleeve, *Syntax of Classical Greek* (New York etc. 1900–11) [= Groningen 1980] § 563f.).

'the gymnasium for older persons', wie H.L. Jones in der *Loeb Classical Library* übersetzt . . .).[5]

**9,36,10.** Hultsch und Büttner-Wobst lesen mit den Handschriften πῶς δὲ τούτους ἀθετεῖν εὐλαβεῖσθε, Φίλιππον δὲ καὶ Μακεδόνας οὐκ ἐντρέπεσθε (sc. ἀθετεῖν), δι' οὓς ἔχετε καὶ τοῦ νῦν βουλεύεσθαι τὴν ἐξουσίαν; Ich bin jedoch ebenso wie Bekker und Dindorf überzeugt dass Reiske (503) hier mit Recht nach τούτους ein μέν eingefügt hat. In einer solchen Antithese, die das Ungereimte eines Verhaltens aufzeigen soll, darf μέν nicht fehlen (vgl. C. Rehdantz – F. Blass, *Demosthenes' neun philippische Reden* II 2: Indices (Leipzig $^{4}$1886), 24 s.v. Parataxis). Vgl. z.B. 10,21,3 καὶ γὰρ ἄτοπον τὰς μὲν τῶν πόλεων κτίσεις τοὺς συγγραφέας . . . μετ' ἀποδείξεως ἐξαγγέλλειν, τὰς δὲ τῶν τὰ ὅλα χειρισάντων ἀνδρῶν ἀγωγὰς καὶ ζήλους παρασιωπᾶν, 13,1,3 ἄτοπον . . . πολεμοῦντας μὲν καὶ τὸ πνεῦμα προΐεσθαι χάριν τῆς τῶν τέκνων ἀσφαλείας, βουλευομένους δὲ μηδένα ποιεῖσθαι λόγον τοῦ μετὰ ταῦτα χρόνου, 21,21,2f. καὶ γὰρ ἂν πάντων γένοιτο δεινότατον εἰ Μασαννάσαν μὲν . . . τὸν . . . ὑπάρξαντα πολέμιον ὑμῖν . . . βασιλέα . . . πεποιήκατε, Πλευρᾶτον δὲ πράξαντα . . . ἁπλῶς οὐδὲν . . . μέγιστον τῶν . . . δυναστῶν ἀναδεδείχατε, ἡμᾶς δὲ τοὺς διὰ προγόνων τὰ μέγιστα καὶ κάλλιστα τῶν ἔργων ὑμῖν συγκατειργασμένους παρ' οὐδὲν ποιήσεσθε, 23,14,9 ἤρετο πῶς τῶν μὲν τρισχιλίων ταλάντων τὸν λόγον | ἐπιζητοῦσι πῶς ἐδαπανήθη . . ., τῶν δὲ 78
μυρίων καθόλου καὶ πεντακισχιλίων . . . οὐκέτι ζητοῦσι πῶς εἰσπορεύεται.[6]

**10,22,10.** Anlässlich der harten aber erfolgreichen Ausbildung der Reiterei, die Philopoimen als Hipparch durchführte, hat Polybios, um das Ausserordentliche dieser Leistung zu unterstreichen, festgestellt dass die meisten Inhaber dieses Kommandos entweder wegen ihrer Unfähigkeit im Reiten sich nicht getrauen Anderen die nötigen Befehle zu geben oder die Hipparchie nur als Sprungbrett zur Strategie betrachten und deshalb um die Gunst ihrer Untergebenen buhlen. Jetzt fügt er noch hinzu: 'Und wenn denn schon einmal welche von den Befehlshabern körperlich tüchtig und dazu noch gesonnen sind ihre Finger von den öffentlichen Geldern zu lassen, dann bringen sie durch ihre Eitelkeit (siehe Walbank) den Infanteristen mehr

[5] Das von Reiske (459) vorgeschlagene γεροντεῖον ist inzwischen zwar in einer kyrenäischen Inschrift bezeugt (siehe *LSJ* Suppl.), aber da es sich dort um einen Lokalausdruck handeln kann, verdient bei Polybios γεροντικόν wohl den Vorzug.

[6] Die Fälle von fehlendem μέν, die F. Kaelker, *Quaestiones de elocutione Polybiana* . . ., *Leipziger Studien zur class. Philol.* 3 (1880), 288 aufzählt, sind ganz anderer Art.

Schaden als die die ihr Amt vernachlässigen, und den Reitern noch mehr': εἰ δέ ποτε γένοιντο τῶν ἀρχόντων τινὲς τῇ τε κατὰ σῶμα χρείᾳ δυνατοὶ πρός τε τὸ τῶν κοινῶν ἀπέχεσθαι πρόθυμοι, πλείω κακὰ[7] τῶν ὀλιγωρούντων διὰ τὴν κακοζηλωσίαν ἀπεργάζονται τοὺς πεζούς, ἔτι δὲ μᾶλλον τοὺς ἱππεῖς. Büttner-Wobsts viel zu knapper Apparat verschweigt dass das *Suda*-Lexikon s.v. Φιλοποίμην (φ 409; 4, 731, 13 Adler) vor γένοιντο ein καί hinzufügt, das ausgezeichnet in den Kontext passt: der mit εἰ δέ ποτε γένοιντο κτλ. gesetzte Fall kann ja nach dem Vorhergehenden nur selten eintreten, und diese Seltenheit ist genau was καί nach εἰ/ἐάν ausdrückt (siehe oben S. 83ff.). Vgl. bei Polybios z.B. 3,58,5ff.: die älteren Berichte über die Länder am äussersten Rande der οἰκουμένη sind voll von Irrtümern; denn erstens gab es damals, wegen der vielen Gefahren die den Reisenden bedrohten, überhaupt nur Wenige die jene Gegenden besuchten; ἀλλ' εἰ καί τις ... ἐξίκοιτο πρὸς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης, οὐδ' οὕτως ἤνυεν τὸ προκείμενον. δυσχερὲς μὲν γὰρ ἐπὶ πλέον τινῶν αὐτόπτην γενέσθαι ..., ἔτι δὲ χαλεπώτερον τὸ περὶ τῶν ὁραθέντων διὰ λόγου τι γνῶναι ... διὰ τὸ τῆς φωνῆς ἐξηλλαγμένον. ἐὰν δὲ καὶ γνῷ τις, ἔτι τῶν πρὸ τοῦ δυσχερέστερον τὸ τῶν ἑωρακότων τινὰ
79 μετρίῳ χρῆσθαι τρόπῳ, 18,15,9ff. Verräter | haben ständig nicht nur die Rache ihrer eigenen Leute zu fürchten sondern auch den Argwohn derer die von ihren Diensten profitiert haben; ἐὰν δέ ποτε καὶ τὰς ἀμφοτέρων τούτων ἐπιβουλὰς διολίσθωσιν, ἥ γε παρὰ τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις φήμη τιμωρὸς αὐτοῖς ἕπεται (dasselbe ἐὰν δέ ποτε καί z.B. auch 18,18,16). Ich bin daher überzeugt dass das καί der *Suda* in den Text gehört (wo es bei Schweighaeuser, Bekker und Dindorf auch erscheint).

**11,11,6** τοῦ Ποσειδίου. Ursprünglich muss das Adjektiv zu Ποσειδῶν ionisch Ποσιδήϊος, attisch Ποσίδειος gelautet haben: vgl. Hom. Β 506. ζ 266. S. F 50. Da auch inschriftlich nur Ποσίδειος bezeugt ist (siehe *LSJ* s.v.; vgl. auch *IG* I² 63,91 [R. Meiggs – D. Lewis, *A Selection of Greek Historical Inscriptions* ... (Oxford 1969), 200]) und auch Plin. *N.H.* 5,112 *Posideum* diese Form voraussetzt, ist jedenfalls bis in die frühe Kaiserzeit in unseren Texten (auch z.B. bei Strabon) das überlieferte Ποσειδι- durch Ποσιδει- zu ersetzen (bei Polybios noch 11,12,6. 16,12,1).

**11,12,6** τὸ Ποσείδιον: siehe zu 11,11,6.

**11,25,1** ὁ Πόπλιος, καίπερ ἤδη πεῖραν εἰληφὼς τῶν πραγμάτων ἐφ' ἱκανόν, ὅμως οὐδέποτε μᾶλλον εἰς ἀπορίαν ἧκε. Unsere Ausgaben verschweigen

[7] Bei Büttner-Wobst durch einen störenden Druckfehler zu κατὰ entstellt.

zu Unrecht Gronovius' von Schweighaeuser mit Zustimmung erwähnte Konjektur ὅμως ⟨ὡς⟩ οὐδέποτε μᾶλλον: vgl. 11,1,1 διόπερ ὡς οὐδέποτε μᾶλλον ὀρθὴ καὶ περίφοβος ἡ τῶν Ῥωμαίων πόλις ἐγεγόνει, 38,9,3 ἡ σύγκλητος ἠγανάκτησεν . . . ὡς οὐδέποτε, 38,12,5 συνηθροίσθη πλῆθος . . . ὅσον οὐδέποτε.[8]

**11,31,5f.** οὐδὲ προσδέξεσθαι (Reiske [558]: -ασθαι codd.) συναγωνιστὴν Ἰβήρων οὐδένα καθάπαξ ἔφη (sc. Scipio), δι' αὐτῶν δὲ Ῥωμαίων συστήσεσθαι (Casaubonus: -ασθαι codd.) τὸν κίνδυνον, ἵνα φανερὸν γένηται πᾶσιν ὡς οὐκ Ἴβηρσι Καρχηδονίους καταπολεμησάμενοι . . . ἐξεβάλομεν ἐξ Ἰβηρίας, ἀλλὰ καὶ Καρχηδονίους καὶ Κελτίβηρας ταῖς Ῥωμαίων ἀρεταῖς καὶ τῇ σφετέρᾳ γενναιότητι νενικήκαμεν. Dass der blosse Dativ Ἴβηρσι bedeuten könnte 'mit Hilfe der Iberer' ist schwer zu glauben. Sollte vielleicht ⟨συγ⟩καταπολεμησάμενοι zu schreiben sein? | 80

**12,27a,1** τὸ πραγματικὸν αὐτῷ (sc. τῷ Τιμαίῳ) μέρος τῆς ἱστορίας ἐκ πάντων σύγκειται τῶν ἁμαρτημάτων· ὧν τὰ πλεῖστα διεληλύθαμεν. Sollte τῶν hier nicht zu tilgen sein? In der Bedeutung 'lauter' steht πᾶς ohne Artikel (Krüger § 50, 11, 10), vgl. Pl. *Rep.* 579 b 1f. κύκλῳ φρουρούμενος ὑπὸ πάντων πολεμίων, *Leg.* 780 d 6 πάντα ἀγαθὰ ἀπεργάζεται (zu πάντ' ἀγαθά vgl. v. Leeuwen zu Ar. *Ran.* 302; vgl. auch die Wendung ἐν πᾶσιν ἀγαθοῖς u. dgl.: siehe Blaydes zu Ar. *Ach.* 1026), Polyb. 16,1,1 πᾶσαν αἰκίαν ἐναπεδείκνυτο, 38,12,3 πᾶσαν ἐνδεικνύμενοι φιλοτιμίαν, usw. Es wäre dann natürlich σύγκειθ' ἁμαρτημάτων zu schreiben (zur Elision von -(ν)ται bei Polybios vgl. die von Hultsch, *Philologus* 14 (1859), 310f. gesammelten Beispiele 3,36,4 γίνεθ' ἡ. 4,60,8 ἀναγκάζεθ' αὐτῷ. 6,13,8 φαίνεθ' ἡ. 6,41,9 γένητ' εὐσύνοπτος. 10,47,1 γίνονθ' οἱ. 11,13,6 γίνεθ' ἡ [Hultsch rectissime: γίνεσθαι codd. teste Hultsch, γίνεται teste Büttner-Wobst]).

**15,33,12.** Freundinnen der von Philammon ermordeten Königin Arsinoe drangen in Philammons Haus ein καὶ . . . τὸν . . . Φιλάμμονα τύπτουσαι τοῖς λίθοις καὶ τοῖς ξύλοις ἀπέκτειναν. Während 6,37,3, wo wir der gleichen Wendung begegnen, der Gebrauch des Artikels idiomatisch ist und sich aus dem selbstverständlichen Bereitliegen von Steinen und Stöcken erklären lässt (siehe oben), ist eine solche

[8] Die beiden letzten Stellen zeigen zum Überfluss dass Schweighaeusers Interpretation (in seinem *Lexicon Polybianum*, VIII 2, 375) ὡς οὐδέποτε μᾶλλον = μᾶλλον ὡς (= ἤ, vgl. unten zu 38,1,2) οὐδέποτε falsch ist (sie verbietet sich natürlich auch schon wegen der Stellung von ὡς οὐδέποτε *vor* μᾶλλον); die Wendung bedeutet vielmehr 'wie niemals mehr', d.h. 'mehr denn je'.

Erklärung hier ausgeschlossen: die Ermordung des Philammon spielt sich ja nicht im Freien sondern in seiner Wohnung ab. Man wird hier also wohl kaum umhin können die Artikel auf ein vorsätzliches Mitbringen der betreffenden 'Waffen' zu beziehen (was bei dem idiomatischen Gebrauch von τοῖς λίθοις u. dgl. gerade nicht nötig ist): 'mit *ihren* Steinen und Stöcken'.

**16,12,1** τοῦ . . . Ποσειδίου: siehe zu 11,11,6.

**16,21,9f.** Bei Büttner-Wobst lesen wir, ebenso wie bei Bekker, Dindorf und Hultsch, καθόλου γὰρ ἀνανεύειν οὐκ ᾔδει (sc. Tlepolemos), τῷ δὲ πρὸς χάριν ὁμιλήσαντι πᾶν ἐξ ἑτοίμου τὸ φανὲν ἐδίδου. τὸ λοιπὸν ηὐξάνετο ⟨τὸ⟩ (add. Schweighaeuser) κακόν κτλ. Aber das Asyndeton zwischen den beiden Sätzen zeigt dass hier etwas nicht stimmt. Das τὸ vor λοιπὸν ist zu streichen (das nach ηὐξάνετο durch Haplographie ausgefallene τὸ war am Rande nachgetragen und ist dann an falscher Stelle eingefügt worden): λοιπόν am Satzanfang fungiert als 'inferential or progressive particle' (J. Blomqvist, *Greek Particles in Hellenistic Prose* (Lund 1969), 100), wie oft bei Polybios (siehe Mauersberger s.v.
81 λοιπός C 2). |

**18,39,3** ist überliefert τὸ δὲ συνέχον ἦν τῆς ὁρμῆς τῆς τοῦ Τίτου πρὸς τὰς διαλύσεις, ἐπυνθάνετο τὸν Ἀντίοχον ἀπὸ Συρίας ἦχθαι κτλ., was Hultsch und (mit Hultschs Verbesserung ⟨ἀν⟩ῆχθαι) Büttner-Wobst übernommen haben. Aber die Unverbundenheit der beiden Sätze ist doch kaum akzeptabel. Ursinus hatte dem Übelstand durch Einfügung von ὅτι vor ἐπυνθάνετο abhelfen wollen. Stattdessen ist vielmehr ἦν zu streichen: Polybios setzt die für ihn ganz charakteristische Wendung τὸ δὲ συνέχον 'was aber die Hauptsache, das Entscheidende, ist/war' immer ohne die Kopula als Apposition zu dem folgenden Satz, vgl. z.B. 2,52,4 Ἄρατος . . . ἔλυσε μὲν . . ., ἱκανὴν δὲ πίστιν παρέσχετο . . ., τὸ δὲ συνέχον, ὁρμητήριον παρεσκεύασεν Ἀντιγόνῳ (ebenso 3,51,13. 6,16,4. 21,16,9. 22,21,4. 23,7,6. 16,9; vgl. auch das syntaktisch ebenso funktionierende καὶ τὸ συνέχον 2,12,3); mit einem von τὸ συνέχον abhängigen Genetiv, wie hier, 4,5,5 τὸ δὲ συνέχον τῆς Αἰτωλικῆς προτροπῆς, ὑπὸ τὴν ὄψιν ἐτίθει τὰς ἐσομένας ὠφελείας κτλ., 28,4,2 τὸ δὲ συνέχον αὐτοῖς τῆς ἐκκλησίας, ὁμήρους ἔφασαν δεῖν δοθῆναί σφισι παρὰ τῶν Αἰτωλῶν.

**18,39,5** συνεχωρήθη τῷ βασιλεῖ (sc. Φιλίππῳ) . . . παραχρῆμα μὲν δοῦναι τῷ Τίτῳ τὰ διακόσια τάλαντα . . ., περὶ δὲ τῶν ὅλων πέμπειν εἰς τὴν Ῥώμην. Mit Recht stellt Walbank, ebenso wie bereits Schweighaeuser, fest dass der Artikel τὰ vor διακόσια befremdet, da von diesen 200

Talenten im Vorhergehenden keinerlei Rede gewesen ist. "One would therefore be tempted to exclude it", so fährt er fort, "were it not for III.45.2 where ὑπὲρ τοὺς διακοσίους is simply 'over 200' ". Aber damit ist der Artikel an unserer Stelle keineswegs entschuldigt! Polyb. 3,45,2 ist nur ein Beispiel des ganz normalen Sprachgebrauchs dass bei ungefähren Zahlenangaben der Artikel zu einer runden Zahl hinzugesetzt wird (KG 1, 638 ε. Krüger § 50, 2, 9): ausser nach ὑπέρ (vgl. noch z.B. Polyb. 2,14,11. Strab. 15,1,12 p. 690 C.), περί (z.B. Polyb. 3,95,6. 4,69,7)[9] und εἰς (z.B. Polyb. 4,70,2) findet sich dies besonders häufig nach Komparativen (Polyb. 1,39,6 πλείω τῶν ἑκατὸν καὶ πεντήκοντα πλοίων, vgl. 1,67,13. 3,85,1. 5,8,9. 68,4. 10,18,3. 19,2. Strab. 13,2,6 p. 619 C. etc. etc.) und damit vergleichbaren Ausdrücken (Polyb. 1,56,4 οὐ λείπει τῶν ἑκατὸν σταδίων. 2,14,12 μὴ πολὺ λείπειν τῶν | μυρίων σταδίων, vgl. 4,63,5. 5,94,7. 10,17,6. Strab. 82
11,2,13 p. 496 C. etc.; Strab. 9,4,6 p. 427 C. μικρὸν ὑπερβάλλει τῶν διακοσίων σταδίων). Mit alledem hat unsere Stelle nichts zu tun: Schweighaeusers Worte "Rectius, puto, abesset h.l. artic. τὰ, nisi in superioribus alicubi intercidit mentio ducentorum talentorum"[10] haben nichts von ihrer Gültigkeit verloren.

**18,46,8.** Flaminius' Proklamation der griechischen Freiheit im Stadion von Korinth kam so unerwartet dass das Publikum ἐβόα προάγειν τὸν κήρυκα καὶ τὸν σαλπικτὴν εἰς μέσον τὸ στάδιον καὶ λέγειν πάλιν ὑπὲρ τῶν αὐτῶν, ὡς μὲν ἐμοὶ δοκεῖ, βουλομένων τῶν ἀνθρώπων μὴ μόνον ἀκούειν ἀλλὰ καὶ βλέπειν τὸν λέγοντα διὰ τὴν ἀπιστίαν τῶν ἀναγορευομένων. Polybios' persönliche Mutmassung passt ganz zu seiner Überzeugung dass das Auge ein wichtigerer Zeuge ist als das Ohr (12,27,1).

**18,54,4** πολλοὺς μὲν καὶ ἑτέρους παρέλαβε . . . καὶ τοὺς παρὰ τῶν Αἰτωλῶν δὲ πρεσβεύοντας. Schweighaeuser hat den Gedanken, δὲ πρεσβεύοντας durch διαπρεσβεύοντας zu ersetzen, in seinem Kommentar mit Recht wieder aufgegeben: die merkwürdige Kombination von μὲν . . . δέ mit καὶ . . . καί—die in Dennistons *Greek Particles* nicht zur Sprache kommt—hat eine genaue Parallele in Xen. *Symp.* 2,9 ἐν πολλοῖς μέν . . . καὶ ἄλλοις δῆλον καὶ ἐν οἷς δ' ἡ παῖς ποιεῖ,[11] wo μὲν καὶ ebenfalls

[9] Bei Xenophon ἀμφί: siehe KG a.a.O.

[10] Eine sehr erwägenswerte Alternative: unsere Stelle ist ja nur in den Exzerpten-Handschriften (OU) erhalten.

[11] Schenkl dachte daran hier δή statt δ' zu schreiben, aber Thalheim verteidigt die Überlieferung mit dem Hinweis auf Xen. *Hier.* 6,14 ὅταν . . . τούτους ἅμα φυλάττεσθαι δέῃ καὶ χρῆσθαι δ' αὐτοῖς ἀναγκάζηται.

zwischen den Wörtern 'viele' und 'andere' steht; vgl. auch Xen. *Cyr.* 7,1,30 πολλαχοῦ μὲν οὖν καὶ ἄλλοθι δῆλον . . . καὶ ἐν τούτῳ δὲ ἐδήλωσεν.

**21,43,23.** Die erste Schlussbestimmung des Friedensvertrages zwischen den Römern und Antiochos lautet in den Handschriften ἐὰν δέ τι διαφωνήσῃ τῶν ἀποδιδομένων χρημάτων, τῷ ἐχομένῳ ἔτει ἀποδότωσαν. Aber es ist nicht einzusehen weshalb hier plötzlich der Plural des Imperativs gebraucht sein sollte, nachdem bisher alle Verpflichtungen des Antiochos, wie ja auch natürlich, mit dem singularischen Imperativ formuliert worden sind. Offenbar haben wir hier einen weiteren
83 Fehler in diesem sehr schlecht überlieferten | Text vor uns: entweder ist ἀποδότω zu schreiben oder, vielleicht besser, ἀποδοθήτω (vgl. § 17 καὶ εἴ τι ἀπελήφθη ἀπ' αὐτῶν, ἀναζητηθὲν ἀποδοθήτω).

**28,5,5** τοὺς . . . περὶ Χρέμαν καὶ Γλαῦκον ἰδίαν ἐθέλοντας κατασκευάζεσθαι δυναστείαν . . . θέλειν ἐπισπᾶσθαι φρουρὰν τὴν συνεπισχύουσαν ταῖς αὐτῶν πλεονεξίαις. Das Präsens des Partizips συνεπισχύουσαν steht im Widerspruch zu dem Kontext, der ja besagt dass die φρουρά noch nicht vorhanden sondern nur beabsichtigt ist: es ist offenbar συνεπισχύ(σ)ουσαν zu schreiben. Das mit dem Artikel versehene futurische Partizip zum Ausdruck von Zweck, Absicht, Bestimmung u. dgl.—in unseren Grammatiken höchst stiefmütterlich behandelt, vgl. Schwyzer 2, 296 oben. Krüger § 50, 4, 3; über Diodors Gebrauch eingehend Radermacher, *RhM* 49 (1894), 163–7—gebraucht Polybios gern: vgl. z.B. 4,23,3 ἐκπέμπειν ἄνδρας ἀξιοχρέους τοὺς κοινολογησομένους πρὸς αὐτὸν ὑπὲρ τῶν ἐνεστώτων, 4,30,8 ἀπεστάλησαν . . . πρέσβεις οἱ παρακαλέσοντες αὐτὸν κτλ., 4,32,7 οὔτε προκατεσκευασμένοι φίλους τοὺς ἀληθινῶς αὐτοῖς πάντα συνυποστησομένους, 10,18,11 ἑτέρους ἐπιστήσειν τοὺς φροντιοῦντας ἵνα κτλ., 30,9,6 ἄλλος . . . τόπος ὁ δεξόμενος αὐτὸν μετ' ἀσφαλείας οὐκ ἦν.

**29,20,4.** Die einzige Handschrift (M) in der uns dieser Passus überliefert ist bietet τοῦτο γὰρ διαφέρειν ἔφη (sc. Aemilius Paullus) τοὺς ἀνοήτους τῶν νοῦν ἐχόντων διότι συμβαίνει τοὺς μὲν ἐν ταῖς ἰδίαις ἀτυχίαις παιδεύεσθαι, τοὺς δὲ ταῖς τῶν πέλας, und Büttner-Wobst hat dies, mit Benselers Änderung von τοὺς δὲ in τοὺς δ' ἐν, übernommen. Aber erstens ist statt τοῦτο zweifellos mit Geel (*Polybii historiarum excerpta Vaticana* (Lugduni Bat. 1829), 83, 18) τούτῳ zu schreiben. Und ausserdem kann man sich fragen ob man, statt nach τοὺς δὲ ein ἐν einzufügen, nicht lieber das ἐν nach τοὺς μὲν streichen sollte, wenn auch das—ebenfalls nur in *einer* Handschrift erhaltene—Exzerpt aus Diodors Bericht ἐν hat (30,23,1 [4, 406, 27ff. Dindorf; wiederabgedruckt im

6. Band von Vogel-Fischers Ausgabe] διαφέρειν γὰρ ἀπεφήνατο τοὺς ἀνοήτους τῶν νοῦν ἐχόντων τῷ τοὺς μὲν ἐν ταῖς ἰδίαις ἀτυχίαις, τοὺς δὲ ἐν ταῖς τῶν ἄλλων διδάσκεσθαι).

**33,18,7** ist überliefert ἠξίου (sc. Antiochos' Sohn Alexander Balas) . . . Ῥωμαίους μνησθῆναι τῆς πρὸς τὸν Ἀντίοχον . . . φιλίας καὶ συμμαχίας, μάλιστα μὲν συγκατασκευάζειν αὐτῷ τὴν βασιλείαν, εἰ δὲ μή, συγχωρῆσαι τὴν κάθοδον κτλ. Um die gestörte Syntax in Ordnung zu bringen hat Ursinus das μέν nach μάλιστα durch δέ ersetzt, und | unsere Ausgaben 84
haben das ohne weiteres übernommen. Aber die idiomatische Wendung μάλιστα μὲν . . . , εἰ δὲ μή, . . . 'am liebsten . . . sonst . . .' (vgl. KG 2, 485.5; Classen-Steup zu Thuc. 2,72,1; F. Ast, *Lexicon Platonicum* 2 (Lipsiae 1836), 275; Bonitz, *Index Aristotelicus* 445 a 18ff.; bei Polybios noch 29,4,10. 36,17,10)[12] darf natürlich auf keinen Fall angetastet werden! Es ist vielmehr μνησθέντας statt μνησθῆναι zu schreiben.

**36,4,6f.** τοῦ στρατηγοῦ διασαφοῦντος διότι τεύξονται τούτων, ἐὰν . . . τοῖς ὑπὸ τῶν ὑπάτων παραγγελλομένοις πειθαρχήσωσιν, ἐπὶ ποσὸν ἠπόρησαν ποῖα τὰ διὰ τῶν ὑπάτων αὐτοῖς ἔσται παραγγελλόμενα. Polybios gebraucht hier διά + gen. vollkommen gleichwertig mit ὑπό + gen., und er tut dies offensichtlich um einen Hiat zu vermeiden (vgl. auch kurz darauf 36,5,3 διαπορεῖν τί διὰ τῶν ὑπάτων αὐτοῖς παραγγελθήσεται). Dieser bemerkenswerte Gebrauch von διά wird nicht nur, soweit ich sehe, von unseren Grammatiken ignoriert: auch F. Krebs in seiner Arbeit *Die Präpositionen bei Polybius* (*Beitr. zur hist. Syntax der griech. Sprache.* Hrsg. v. M. Schanz 1 (Würzburg 1882), 1–147) behandelt ihn nicht (während er den ebenso von Hiatrücksichten bedingten Wechsel zwischen περί und ὑπέρ—der freilich auch viel häufiger ist—ausgiebig dokumentiert [26ff.]). Eine schnelle Durchsicht der von Mauersberger s.v. διά IC b 3 (Sp. 461) aufgeführten Stellen zeigt dass auch sonst in vergleichbaren Fällen—d.h. solchen in denen διά + *gen. personae* mit einem Passiv verbunden ist und sich nicht mit 'durch', 'über' oder dgl. wiedergeben lässt (wie etwa 2,21,4 χωρὶς τοῦ πλήθους δι' αὐτῶν τῶν ἡγουμένων . . . ἐπράττετο τὰ προειρημένα, 6,12,4 ὅσα δεῖ διὰ τοῦ δήμου συντελεῖσθαι, 9,13,9 δι' ὧν καὶ μεθ' ὧν ἐνεργηθήσεται τὸ κριθέν)—die Rücksicht auf den Hiat eine wichtige Rolle gespielt hat:

---

[12] Hinzu kommen noch 10 weitere Stellen, an denen Polybios entweder dem εἰ δὲ μή (ἂν δὲ μή u. dgl.) noch τοῦτο δυνατόν oder dgl. (vgl. schon Hdt. 8,22,2) hinzufügt (3,63,9. 109,8. 4,38,12. 5,104,1. 11,26,5. 16,20,2. 30,32,5) oder den dem μάλιστα μέν gegenübergestellten Kondizionalsatz nicht negativ sondern positiv formuliert (2,50,7. 11. 21,14,4).

vgl. 4,16,5 = 22,4 ἠλευθερωμένοι δι' Ἀντιγόνου, 5,58,5 φρουρουμένη διὰ τῶν ... βασιλέων, 9,2,2 ἃ διὰ τῶν προγενεστέρων ... δεδήλωται (dagegen 4,33,10 τὰ μικρῷ πρότερον ὑφ' ἡμῶν δεδηλωμένα), 10,21,3 πότε καὶ πῶς καὶ διὰ τίνων ἐκτίσθησαν, 11,24,1 τὰ ... θηρία διὰ τῶν γροσφομάχων ... ἀκοντιζόμενα, 15,12,4 τὰ ... παραφυγόντα διὰ τῶν | ἱππέων συνακοντιζόμενα, 32,6,2 δελεαζόμενοι διὰ τῶν περὶ τὸν χάροπα, 38,12,6 τὰ λεγόμενα διὰ τῶν πρεσβευτῶν, 38,16,8 παρασπονδούμενοι διὰ τῶν μονάρχων (dagegen 1,43,7 παρασπονδηθέντες ὑπὸ τῶν μισθοφόρων), 38,17,1 καθεσταμένου στρατηγοῦ διὰ τῶν πολλῶν; vgl. auch die oben ausgeschriebene Stelle 6,10,3, wo das auf einen Vokal folgende δι' ὧν nach einem konsonantisch endenden Zwischensatz wiederaufgenommen wird durch ὑπ' αὐτῶν ... τῶν συγγεννωμένων. Doch findet sich διά in solchen Fällen manchmal auch nach Konsonant, z.B. 10,28,3 παραδίδοται λόγος διὰ τῶν ἐγχωρίων, 10,45,6 ὁ ... τελευταῖος ⟨τρόπος⟩, ἐπινοηθεὶς διὰ Κλεοξένου καὶ Δημοκλείτου, 36,5,8 παρεδόθησαν διὰ τῶν ὑπάτων Κοΐντῳ Φαβίῳ Μαξίμῳ. Eine gründliche Untersuchung (die auch andere Schriftsteller miteinbezieht: vgl. z.B. Diod. 4,78,2 δύνασθαι διὰ τριῶν ἢ τεττάρων ἀνθρώπων φυλάττεσθαι, 17,95,4 μισθοφόροι διὰ τῶν στρατηγῶν ἡγμένοι) wäre erwünscht.

**38,1,2** οὐδ' ὁποίοις ἄν τις τῶν πρότερον ἐλαττωμάτων οἰκειότερον ἐφαρμόσαι τὸ τῆς ἀτυχίας ὄνομα ... ὡς τοῖς καθ' ἡμᾶς γεγονόσιν: eine Kontamination von οἰκειότερον ... ἢ und οὕτως οἰκείως ... ὡς, vgl. KG 2, 304 A.5. Schwyzer 2, 667.9. Bei Polybios z.B. noch 3,12,5 οὐδενὸς μᾶλλον φροντίζειν ὡς τοῦ (Schweighaeuser ["amat ... Polybius ὡς, pro ἢ, post μᾶλλον"]: ὥς τε codd.) μὴ λανθάνειν τὰς προαιρέσεις, 7,4,5 μηδενὶ καθήκειν μᾶλλον τὴν ... ἀρχὴν ὡς ἐκείνῳ, 11,2,9 οὐδενὸς μᾶλλον προενοεῖτο ... ὡς τῆς αὐτοῦ σωτηρίας; vgl. ferner Plut. *Coriol.* 36,2 οὐδενὶ μᾶλλον ἔπρεπε τηρεῖν χάριν ὡς σοί, Jos. *Ant.* 1,228 (= 1,13,3) οὐκ ἔστιν ... ἐφ' ᾧ μᾶλλον εὐδαιμονήσειν ᾤμην ὡς εἰ σέ τ' ἴδοιμι ἠνδρωμένον καὶ ... διάδοχον ... καταλίποιμι.[13] Die Erscheinung (vergleichbar mit *grösser wie, bigger as* u. dgl.) begegnet auch im Lateinischen, vgl. Plaut. *Merc.* 335 *homo me miserior nullust atque* u. dgl.: siehe *ThLL* 1, 1044, 35–45; Löfstedt, *Syntactica* $1^2$ (Lund 1956), 310[1]; Leumann-Szantyr 110 b.

---

[13] Den Hinweis auf diese letzte Stelle verdanke ich F.V. Fritzsche, *Luciani Alexander, Demonax* ... (Lipsiae 1826), 90.

*Mnemosyne* IV 43 (1990) 364–373

# ZU EPIKTETS *DIATRIBEN**

**Arrians Vorwort 1** οὔτε συνέγραψα ἐγὼ τοὺς Ἐπικτήτου λόγους οὕτως ὅπως ἄν τις συγγράψειε τὰ τοιαῦτα οὔτε ἐξήνεγκα εἰς ἀνθρώπους αὐτός, ὅς γε οὐδὲ συγγράψαι φημί. Allein schon die Tatsache dass dies in dem Vorwort zu der eben von Arrian selber besorgten Ausgabe von Epiktets Gesprächen steht, verbietet es, die Worte οὔτε ἐξήνεγκα εἰς ἀνθρώπους αὐτός zu interpretieren als 'je ne les ai pas publiés moi-même' (Souilhé [*Épictète. Entretiens.* Livre I, Paris 1948, 4]; ebenso z.B. Stellwag [37] 'ook heb ik ze zelf niet gepubliceerd', Wirth [154] "Er behauptet... er selber habe die λόγοι Epiktets nicht veröffentlicht"; zu ἐξήνεγκα siehe unten Anm. 2). Arrian will vielmehr sagen dass er Epiktets Gespräche nicht *unter seinem eigenen Namen* veröffentlicht habe (sondern als Werk Epiktets). Nur so bekommt auch die Motivierung ὅς γε οὐδὲ συγγράψαι φημί einen Sinn: Arrian hat bei der Wiedergabe der Gespräche seinen eigenen schriftstellerischen Ehrgeiz unterdrückt, indem er darauf verzichtet hat, die | Gespräche lite- 365
rarisch so auszuarbeiten (συγγράψαι) wie etwa Platon und vor allem natürlich Arrians grosses Vorbild Xenophon das mit den Gesprächen des Sokrates getan haben (das ist, wie bereits Schweighaeuser gesehen hat, mit den Worten ὅπως ἄν τις συγγράψειε τὰ τοιαῦτα gemeint)—*a fortiori* hat er sie auch nicht als sein eigenes Werk herausgegeben.

---

* Nur mit dem Namen der Verfasser (Herausgeber) werden zitiert:

F. Blass-A. Debrunner, *Grammatik des neutestamentlichen Griechisch.* Bearbeitet von F. Rehkopf (Göttingen [14]1976).

K. Hartmann a. 'Arrian und Epiktet', *Neue Jahrb. für das klass. Altertum* 8 (1905), 248–275. b. 'Flavius Arrianus und die Tachygraphie', *Archiv für Stenographie* 56 (= N.F. 1) (1905), 337–342. 369–373.

KG = R. Kühner, *Ausführliche Grammatik der griech. Sprache* II: Satzlehre. 3. Aufl. besorgt von B. Gerth (Hannover-Leipzig 1898–1904).

*LSJ* = H.G. Liddell – R. Scott, *A Greek-English Lexicon.* A new edition ... by H.S. Jones (Oxford 1940).

H. Schenkl, *Epicteti Dissertationes ab Arriano digestae* ... Ed. maior (Lipsiae 1916).

I. Schweighaeuser, *Epicteteae philosophiae monumenta* (Lipsiae 1799–1800 = Hildesheim 1977).

H.W.F. Stellwag, *Epictetus. Het Eerste Boek der Diatriben* (Diss. Utrecht) (Amsterdam 1933).

Th. Wirth, 'Arrians Erinnerungen an Epiktet', *MH* 24 (1967), 149–189. 197–216 (= Diss. Zürich, Basel 1967).

Arrians Worte bilden somit einen weiteren Einwand gegen Wirths These, Arrians Vorwort stehe in der Tradition der in Proömien üblichen Bescheidenheitstopik, und die *Diatriben* seien tatsächlich sein eigenes Werk. Der schwerste Einwand gegen diese These bleibt natürlich die Sprache der *Diatriben*, deren ausgesprochene Koine-Färbung sich nicht mit literarischen Ansprüchen verträgt (geschweige denn mit der von Wirth postulierten Xenophon-Imitation). Daneben zeigt auch der literarisch gesehen oft mangelhafte Aufbau der *Diatriben* dass Arrians Leugnung des συγγράψαι keine Fiktion ist.[1]

Auch die Argumente, mit denen Wirth seine These stützt, sind entweder nicht stichhaltig oder jedenfalls nicht zwingend. So meint er, Arrians Behauptung, seine Aufzeichnungen seien gegen seinen Willen und ohne sein Wissen bekannt geworden (§ 4 οὐκ οἶδα ὅπως οὔτε ἑκόντος ἐμοῦ οὔτε εἰδότος ἐξέπεσεν εἰς ἀνθρώπους), sei eine reine Fiktion: nicht nur "müssen gerade die Autoren am ehesten wissen, welchen Weg in die Öffentlichkeit ihre Schriften genommen haben" (155)—es sei auch gar nicht einzusehen warum Arrian seine Aufzeichnungen noch einmal herausgegeben haben sollte, nachdem Freunde dies bereits getan hatten: "Seine Ausgabe wäre nicht besser geworden als die ihre, denn sie hätten die geliehenen Notizen ebenso wortgetreu edieren können wie Arrian selbst" (154). Beide Behauptungen beruhen auf einer selbstverständlichen Übertragung unseres Begriffs 'Ausgabe' auf das Altertum, die, wie v. Groningen in seinem grundlegenden Artikel Ἔκδοσις (*Mnem.* IV 16 (1963), 1–17) gezeigt hat, nicht
366 erlaubt ist. Sogar | der *terminus technicus* ἔκδοσις bedeutet nichts weiter als ein vom Autor freigegebenes[2] Exemplar—was mit einem solchen Exemplar geschah entzog sich jeglicher Kontrolle des Autors. Um so mehr galt dies für ein nicht freigegebenes Manuskript, das man Freunde lesen liess (und nur davon redet Arrian in § 4). Die beste Illustration zu Arrians Worten bildet Galen, der Freunden gewisse von ihm nicht zur Veröffentlichung (ἔκδοσις) bestimmte ὑπομνήματα geliehen hatte und nach einiger Zeit zu der Entdeckung kam dass

[1] S.R. Slings, *Lampas* 16 (1983), 84[4]. Slings' weiteres (und für ihn wichtigstes) Argument gegen Wirths These—die Tatsache dass sich aus den *Diatriben*, im Gegensatz zu Xenophons *Memorabilien*, ohne weiteres ein konsistentes und tiefgründiges philosophisches System ableiten lässt—hat meiner Ansicht nach weniger Gewicht, da Sokrates ja, sofern wir sehen können, kein vergleichbares philosophisches System hatte.

[2] Das bedeutet das Verbum ἐκδιδόναι (wofür Arrian in § 1 ἐκφέρειν gebraucht; vgl. Pl. *Parm.* 128 e 1. D.H. *Th.* 5 p. 331, 3 U.-R. 7 p. 333, 16. 50 p. 409, 16f. *Pomp.* 3,3 p. 233, 5. 3,7 p. 234, 14).

diese Schriften gegen seinen Willen (ἄκοντος ἐμοῦ; vgl. Arrians οὔτε ἑκόντος ἐμοῦ) in weiten Kreisen bekannt geworden waren (wofür er, genau wie Arrian, das Wort ἐκπεσεῖν gebraucht): *Anat. adm.* 1,1 (2, 217, 12f. K.) συνέβη τὰ ὑπομνήματα ἐκπεσεῖν, ὡς κτήσασθαι πολλοὺς αὐτὰ καίτοι γ' οὐ πρὸς ἔκδοσιν ἦν γεγονότα, *Libr. ord.* 1 (19, 51, 2ff. K. = *Scripta minora* 2, 81, 10ff. Mueller) διαδοθέντων δ' εἰς πολλοὺς αὐτῶν (sc. τῶν ἐμῶν ὑπομνημάτων) ἄκοντος ἐμοῦ . . . πρὸς τὸ διδόναι τι τοῦ λοιποῦ τοῖς φίλοις ὑπόμνημα λίαν ὀκνηρῶς ἔσχον, *ibid.* (19, 52, 12ff. K. = 2, 82, 16ff. Mueller) ἐγνώκειν μηδὲν ἐκδιδόναι βιβλίον. ἀλλὰ τῶν γε τοῖς φίλοις δοθέντων ἐκπεσόντων εἰς πολλοὺς ἐγράφη . . . ἐξ ἀνάγκης τὸ Περὶ τῆς ἀρίστης αἱρέσεως.

Wirth beruft sich ferner darauf dass Arrian doch selber sagt, es sei vielleicht seine Schuld (τυχὸν . . . ἐγὼ αἴτιος § 8) wenn Epiktets λόγοι auf den Leser nicht dieselbe Wirkung haben sollten wie auf seine unmittelbaren Zuhörer: mit diesen Worten, meint Wirth, "gesteht er . . . versehentlich ein, dass er etwas Eigenes bringt" (161). Aber das ist ein keineswegs zwingender Schluss. Die Bemerkung impliziert zwar einen eigenen Anteil Arrians, braucht aber deshalb noch nicht seiner Leugnung des συγγράψαι zu widersprechen. Viel natürlicher ist es, sie auf das nachträgliche Aufzeichnen von Epiktets Worten aus dem Gedächtnis zu beziehen, das zu einer Abschwächung ihrer Wirkung geführt haben kann: dass völlige Identität zwischen dem gesprochenen Wort und seiner schriftlichen Wiedergabe unmöglich war, hat Arrian ja bereits zu verstehen gegeben (§ 2 ὅσα . . . ἤκουον
αὐτοῦ λέγοντος ταῦτα αὐτὰ ἐπειράθην | αὐτοῖς ὀνόμασιν, ὡς οἷόν τε 367
ἦν, γραψάμενος ὑπομνήματα . . . ἐμαυτῷ διαφυλάξαι.[3]

[3] "probably at the end of each day he wrote down extensive notes of his master's lectures or sermons, trying to preserve what he had said word for word in the manner of Boswell" (P.A. Brunt, *Arrian.* With an English translation 1 (Cambridge Mass.-London 1976), X).—Man nimmt oft an, Arrian habe Epiktets 'Vorlesungen' stenographisch mitgeschrieben (so z.B. Hartmann a 257ff. b. Wilamowitz, *Die gr. u. lat. Lit. u. Spr.*[3] (Leipzig 1912), 244. Schmid-Stählin, *GGL*[6] II 2, 747. F.H. Sandbach, *The Stoics* (London 1975), 164). Aber dagegen spricht nicht nur Arrians Einschränkung ὡς οἷόν τε ἦν (siehe oben), sondern vor allem auch die Tatsache dass, soweit wir sehen, Stenographie in dieser Zeit ausschliesslich eine Sache professioneller *notarii* war (H. v. Arnim [*Leben u. Werke des Dio v. Prusa* (Berlin 1898), 175] neigte daher zu der äusserst unwahrscheinlichen Hypothese, Arrian habe die Stenogramme von solchen *notarii* herstellen lassen): vgl. besonders die vielen νοτάριοι in dem Sklavenverzeichnis *P.Oxy.* 3197 (111[p]), ferner *P.Oxy.* 724 (155[p]), wo jemand einen Sklaven *für zwei Jahre* bei einem σημειογράφος in die Lehre gibt, und Galens Betonung des intensiven Trainings (ἄσκησις) der Stenographen (*Libr. propr.* 1,14 [19, 14, 14f. K. = *Scripta minora* 2, 95, 23f. Mueller]. *De praenot. ad Epigen.* 14 [14, 630, 7 K.]. *Anim. pass.* 9 [5, 48, 6f. K. = *Scripta minora* 1, 37, 14f. Marquardt]); auch H.C.

Wirths stärkstes Argument sind die Gespräche Epiktets mit Aussenstehenden, die man sich schwerlich anders als unter vier Augen gehalten vorstellen kann, wie z.B. 1,11 und 1,15. Aber viel näher als die Annahme reiner Fiktionen Arrians liegt Hartmanns Vermutung (a 260) dass Epiktet solche Gespräche in seinen 'Vorlesungen' als Lehrmaterial verwendet hat. Wirths Einwand (162), Arrian lasse in solchen Fällen immer Epiktet selber das Gespräch erzählen (1,9,27ff. 10,2ff. 19,26ff. 3,17,4ff.), trifft nicht zu: an den genannten Stellen dient die Erzählung des Gesprächs stets als Illustration von etwas wovon vorher die Rede war, während die Gespräche 1,11 u. dgl. ganz für sich stehen. Und warum konnte Epiktet solch ein Gespräch nicht auch gelegentlich ohne jede Einleitung erzählt haben? Die einzige Freiheit die Arrian sich in einem solchen Fall begreiflicherweise genommen hat, ist dass er uns direkt an dem Gespräch selber statt
368 an seiner Erzählung durch Epiktet teilnehmen lässt.[4] |

Alles deutet somit darauf dass wir Arrian aufs Wort glauben dürfen. Es ist zwar gut möglich, ja, bei seinem Ehrgeiz, ein zweiter Xenophon zu sein, gar nicht unwahrscheinlich, dass er ursprünglich den Plan hatte seine Notizen tatsächlich zu einem literarischen Werk in der Art von Xenophons *Memorabilien* auszuarbeiten. Aber dadurch dass (Teile) diese(r) Notizen vorzeitig an die Öffentlichkeit gedrungen waren—vielleicht gar, wie Eduard Schwartz (*RE* s.v. Arrianus 1232, 10f.) sehr ansprechend annimmt, unter seinem Namen: ein schwerer Affront für seinen schriftstellerischen Ehrgeiz!—, sah er sich gezwungen sie (so gut wie) unbearbeitet herauszugeben.

**1,10,2.** Zu τὸν νῦν ἐπὶ τοῦ σίτου ὄντα ἐν Ῥώμῃ (d.h. *praefectum annonae*) steht im *Saibantinus* die Randbemerkung τὸν ὡριάρχην λέγει τοῦτο ὅλον τὸ χω(ρίον): hier ist ὡριάρχην offenbar falsche Schreibung für ὁρριάρχην (ὅρριον = Lat. *horreum* ist inschriftlich bezeugt: siehe *LSJ*), ein Wort das in unseren Lexika nachzutragen ist.

**1,10,8** τί δέ μοι μέλει πῶς ὁ δεῖνα ἀναγνῷ; zu dem charakteristischen Gebrauch des Konjunktivs statt des Futurs in der Koine (vgl. V. Magnien, *Le futur grec* 2 (Paris 1912), 146ff.) vgl. z.B. 1,17,1 ὑπὸ τίνος

---

Teitler, *Notarii en exceptores* ... (Diss. Utrecht) (Utrecht 1983), 277[41] zweifelt an der stenographischen Fertigkeit Arrians. Wir Modernen sind immer in Gefahr die Gedächtniskraft bzw. -schulung antiker Menschen zu unterschätzen.

[4] Ebenso wie z.B. Eukleides Sokrates' Gespräch mit Theodoros und Theaitetos nicht in der Form der Wiedererzählung durch Sokrates sondern als Dialog zwischen diesen Dreien aufgezeichnet hat (Pl. *Tht.* 143 b 5–7).

διαρθρωθῇ; (~ 3 τίς διαρθρώσει;), 4,4,35 πότε τις εἰς Ἀθήνας ἀπέλθῃ; 4,13,16 τίς οὐκ ἄσμενος δέξηται τὸν . . . μεταληψόμενον τῶν αὐτοῦ περιστάσεων . . .; Die Häufigkeit dieses Gebrauchs in Fragesätzen (vgl. auch Blass-Debrunner § 366.1) lässt vermuten dass der deliberative Konjunktiv mit zu dieser Entwicklung beigetragen hat (ebenso wie er offenbar das Fortleben von τί πάθω; τί γένηται; u. dgl.—den einzigen Wendungen in denen noch in klassischer Zeit ein prospektiver Konjunktiv im Hauptsatz erscheint—begünstigt hat). Zur Interpretation siehe unten zu 2,6,23.

**1,11,18** μὴ τοίνυν μάχην ἔχει τῷ φιλοστόργῳ τὸ εὐλόγιστον;—οὐ δοκεῖ μοι.—εἰ δὲ μή, τῶν μαχομένων ἀνάγκη θατέρου κατὰ φύσιν ὄντος θάτερον εἶναι παρὰ φύσιν; ἢ γὰρ οὔ; So interpungiert Schenkl. Aber der Satz der der sich vergewissernden Wendung ἢ γὰρ οὔ; 'oder etwa nicht?' vorangeht, kann selber keine Frage sondern muss eine Behauptung sein (an den beiden anderen Stellen wo die Wendung bei Epiktet vorkommt [2,24,10. 3,1,3] hat Schenkl auch richtig interpungiert).[5] | 369

**1,12,4.** Nach der Aufzählung der fünf verschiedenen Auffassungen über die Götter fährt Epiktet fort: πολὺ πρότερον οὖν ἀναγκαῖόν ἐστι περὶ ἑκάστου τούτων ἐπεσκέφθαι πότερα ὑγιῶς ἢ οὐχ ὑγιῶς λεγόμενόν ἐστιν. Da—im Gegensatz zu den übrigen Stellen an denen Epiktet die Wendung πολὺ πρότερον gebraucht (1,10,12. 26,1. 3,24,70. 4,1,77)—der Kontext hier nichts bietet worauf ein 'viel eher' sich beziehen könnte, ist πολὺ πρότερον hier offenbar = πολὺ πρῶτον (vgl. Hom. H 162 etc.), ein bemerkenswertes Beispiel des in der Koine sich entwickelnden—bereits bei Theokrit und vielleicht sogar schon bei Menander bezeugten (siehe oben S. 76 [zu Theocr. 24,48]. S. 95 [zu Men. *Dysc.* 128])—Ersatzes des Superlativs durch den Komparativ (vgl. z.B. Polyb. 4,85,5 τὸν ἀκριβέστερον ἔλεγχον ποιεῖσθαι, Xen. Eph. 3,7,3 γύναι δυστυχεστέρα und siehe E. Mayser, *Gramm. der gr. Papyri aus der Ptolemäerzeit* II 1 (Berlin-Leipzig 1926), 49.3. A.N. Jannaris, *An Historical Greek Grammar* . . . (London 1897 = Hildesheim 1968), § 514).

---

[5] Schenkls Interpunktion ist überhaupt oft verbesserungsbedürftig: So ist z.B. 1,11,21 sein Fragezeichen nach αὐτό (p. 47, 8) durch ein Komma zu ersetzen; | 369
1,11,22 dagegen ist οὐκοῦν ἔδει καὶ τὴν μητέρα ἀφεῖναι αὐτό; zu schreiben; 1,11,24 ist der mit καὶ μὴν . . . γε eingeleitete Satz keine Frage sondern eine Behauptung; 1,11,26 sind die Worte Εὔξαιο δ' ἄν—νόσοις eine selbständige Frage; 1,12,15 muss nach μόνον ein Komma stehen (ἐπὶ—κυριωτάτου ist Apposition zu ἐνταῦθα μόνον); 2,20,9 ist das Fragezeichen hinter συγγράφεις durch ein Komma zu ersetzen. Vgl. auch weiter unten zu 1,29,16.

**1,12,30.** Das überlieferte προσαγόντων σοι τῶν χρωμάτων ist, trotz Schenkl und Stellwag, unhaltbar. Komposita von ἄγω sind im nachklassischen Griechisch zwar oft intransitiv (siehe Blass-Debrunner § 308), haben dann aber, worauf bereits Schweighaeuser hinwies, immer ein persönliches Subjekt. Hinzu kommt dass es in der Anwendung des Vergleichs (§ 31) heisst προσάγεταί σοι τὰ κατάλληλα τῇ δυνάμει ἣν ἔχεις. Meibomius' προσαγομένων scheint mir eine sichere Verbesserung.

**1,13,1.** Der *Saibantinus* bietet Πυθομένου δέ τινος πῶς ἔστιν ἐσθίειν ἀρεστῶς θεοῖς 'Εἰ δικαίως ἔστιν', ἔφη, 'καὶ εὐγνωμόνως καὶ ἴσως ἐγκρατῶς καὶ κοσμίως, οὐκ ἔστι καὶ ἀρεστῶς τοῖς θεοῖς;', was Schenkl übernimmt. Aber ἴσως 'vielleicht' ist hier sowohl inhaltlich als formal fehl am Platz: nicht nur ist die dadurch bewirkte Abschwächung der beiden letzten Adverbien zweckwidrig—der Zusatz ἴσως durchbricht auch die Aufzählung sonst unqualifizierter Adverbien. Die Verbesserung
370 ἴσως ⟨καὶ⟩ ἐγκρατῶς der Apographa wird | bestätigt durch die 1,11,24 begegnende Verbindung ἄνισον καὶ ἄγνωμον: ἴσως steht auf einer Stufe mit εὐγνωμόνως und den übrigen Adverbien und bedeutet 'fair' (so dass Alle die gleiche Portion bekommen).[6]

**1,13,2** τὸ μὴ χαλεπαίνειν μηδὲ ῥήγνυσθαι. Der Gebrauch des Simplex ῥήγνυσθαι um einen Ausbruch angesammelter Wut zu bezeichnen ('explodieren', 'platzen'), der bei *LSJ* nicht vermerkt ist,[7] könnte ein Latinismus sein: vgl. *Oxford Latin Dictionary* s.v. *rumpo* 2b (das Kompositum διαρρήγνυσθαι war in dieser Bedeutung schon seit der klassischen Zeit gebräuchlich: vgl. Wankel zu Dem. 18,21 [S. 221f.]).

**1,28,28ff.** ist überliefert ὅπου βάρη κρῖναι θέλομεν, οὐκ εἰκῇ κρίνομεν· ὅπου τὰ εὐθέα καὶ στρεβλά, οὐκ εἰκῇ· ἁπλῶς ὅπου διαφέρει ἡμῖν γνῶναι τὸ κατὰ τὸν τόπον ἀληθές, οὐδέποθ' ἡμῶν οὐδεὶς οὐδὲν εἰκῇ ποιήσει. ὅπου δὲ τὸ πρῶτον καὶ μόνον αἴτιόν ἐστι τοῦ κατορθοῦν ἢ ἁμαρτάνειν . . ., ἐνθάδε μόνον εἰκαῖοι καὶ προπετεῖς, was Schenkl übernimmt. Aber da in dem letzten Satz zu ὅπου δὲ aus dem Vorhergehenden διαφέρει ἡμῖν γνῶναι zu ergänzen ist, kann dieser Satz in seiner überlieferten

[6] 'fairly' übersetzt auch Oldfather, der ebenfalls das καί der Apographa aufgenommen hat (*Epictetus. The Discourses* . . . 1 (Cambridge Mass.-London 1925), 99.

[7] Vgl. auch die von W. Schmid, *Der Atticismus* . . . 2 (Stuttgart 1889), 232 genannten Stellen bei Aristeides (der sogar einmal das Aktiv ῥήγνυμι als entsprechendes Kausativum gebraucht!) sowie Liban. *Or.* 1,207 οἱ τῇ δόξῃ τῶν ἐν ταῖς ἀρχαῖς ῥηγνύμενοι ('those rascals, who burst with envy at the governors' renown' Norman), Eunap. *Vit. Soph.* 6,2,3 p. 18, 23f. Giangrande οἱ δὲ παραδυναστεύοντες ῥηγνύμενοι τῷ φθόνῳ (diese beiden Belege verdanke ich Gatakers Kommentar zu M. Ant. 8,4).

Form nicht stimmen: entweder ist ὅ statt τὸ zu schreiben oder ἐστι ist zu tilgen.

**1,29,5** ὅταν ἀπειλῇ ὁ τύραννος καὶ μὴ καλῇ. Änderungen der Überlieferung (καί με καλῇ Wolf, καὶ μετακαλῇ oder καὶ μὴν καλῇ Meibomius, καί μ' ἐγκαλῇ Schweighaeuser) erübrigen sich wenn man καλῇ als 'einlädt' fasst: Nichteingeladenwerden war ein Zeichen der Ungnade; vgl. 4,1,48 ἂν . . . μὴ κληθῇ (sc. der Καίσαρος φίλος), ὀδυνᾶται.

**1,29,16.** Schenkl druckt, ebenso wie bereits Schweighaeuser, Σωκράτης οὖν ἵνα πάθῃ ταῦτα ὑπ' Ἀθηναίων; Aber dieser Satz ist keine Frage, sondern ein anklagender Ausruf derselben Art wie | etwa 1,12,24 371
σκέλος οὖν μοι γενέσθαι πεπηρωμένον.[8] Nur ist an unserer Stelle die Infinitiv-Konstruktion, wie so oft in der Koine, durch einen ἵνα-Satz ersetzt (vgl. z.B. 1,10,8 πρῶτόν ἐστιν ἵνα ἐγὼ κοιμηθῶ = πρῶτόν ἐστιν ἐμὲ κοιμηθῆναι und siehe Blass-Debrunner § 392).

**1,29,45.** Siehe zu 1,29,49.

**1,29,49.** Der *Saibantinus*, dem Schenkl folgt, bietet σε . . . ἄξιον ἡγήσατο (sc. ὁ θεός) προσαγαγεῖν εἰς μαρτυρίαν τηλικαύτην. Aber es ist zweifellos mit Wolf προαγαγεῖν zu schreiben, vgl. § 47, wo Gott zu dem 'Erwählten' sagt ἔρχου σὺ καὶ μαρτύρησόν μοι· σὺ γὰρ ἄξιος εἶ προαχθῆναι μάρτυς ὑπ' ἐμοῦ, 3,24,112 ὁ Ζεὺς . . . ἠθέλησεν . . . τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις προάγειν με μάρτυρα: προάγειν bedeutet hier überall 'auftreten lassen' (vgl. § 43 ἂν ἀφέλῃ τις αὐτοῦ [sc. τοῦ τραγῳδοῦ] καὶ τὰς ἐμβάδας καὶ τὸ προσωπεῖον καὶ ἐν εἰδώλῳ αὐτὸν προαγάγῃ [προσ- apogr.]),[9] und dahinter steht der Vergleich des Lebens mit dem Spielen einer Rolle auf der Bühne (vgl. R. Helm, *Lucian und Menipp* (Leipzig-Berlin 1906), 45ff. Wilamowitz, *Kl. Schr.* V 1, 270f. M.M. Kokolakis, *The Dramatic Simile of Life* (Athens 1960) [mit der wichtigen Rezension von H. Bolkestein, *Mnem.* IV 16 (1963), 184ff.]; über Epiktets Gebrauch dieses Bildes derselbe Τὸ 'δρᾶμα τοῦ βίου' εἰς τὸν Ἐπίκτητον in seinen Φιλολογικὰ μελετήματα . . . (Ἀθῆναι 1976), 177ff.)—ein Vergleich der an unserer Stelle durch die Parallelen mit Gladiatoren (§ 37) und Tragödienschauspielern

[8] Ähnlich 1,29,36 ἐμοὶ νῦν περίστασιν μὴ ἔρχεσθαι τοιαύτην ὁποία τούτῳ ἐλήλυθεν. ἐμὲ νῦν κατατριβῆναι καθήμενον ἐν γωνίᾳ, δυνάμενον στεφανωθῆναι Ὀλύμπια, zwei Ausrufe, die Schenkl ebenfalls zu Unrecht als Fragen druckt.

[9] Die Bedeutung fehlt in unseren Wörterbüchern. Parallelen sind Dio Chrys. 11 (10),106 προάγει (sc. Homer) ἤδη τεθνηκότα τὸν Ἀχιλλέα καὶ ποιεῖ μαχόμενον, Σ Hom. O 509 (4, 113, 35f. Erbse) τὸν Αἴαντα νῦν ἄριστον σύμβουλον προήγαγε, Π 306 (4, 233, 64f. Erbse) τοὺς ἡγεμόνας προήγαγεν ἀριστεύοντας.

(§ 41–46) auch ganz explizit gemacht worden ist (vgl. besonders § 46 πῶς οὖν ἀναβαίνεις νῦν; ['quomodo in scenam vitae adscendis?' Schweighaeuser]). In § 45 ist natürlich ebenso mit Meibomius πρόελθε (προσ- S) ἐν προσώπῳ τοιούτῳ zu schreiben.

**1,29,59** αἰσχρόν ἐστι θεωρεῖν ταῦτα οὕτως ὡς οἱ δραπέται· ἀλλ' ἀπερισπάστως καθῆσθαι κτλ. Der Infinitiv καθῆσθαι ist nicht imperativisch (Stellwag) sondern hängt von einem δεῖ ab, das man *ex contrario* aus αἰσχρόν ἐστι (~ οὐ δεῖ) zu entnehmen hat ("δεῖ commode
372 | intelligitur" bemerkte bereits Schweighaeuser). Vgl. z.B. Hdt. 9,2,1 οὐδὲ ἔων ἰέναι ἑκαστέρω, ἀλλ' (sc. ἐκέλευον) αὐτοῦ ἱζόμενον ποιέειν ὅκως κτλ. und siehe KG 2, 566.k. E. Bruhn, *Sophokles.* Erklärt von F.W. Schneidewin und A. Nauck. 8: Anhang (Berlin 1899), § 199. J. Wackernagel, *Vorlesungen über Syntax* 2 (Basel $^{2}$1926), 312f.

**2,6,23** lässt Epiktet einen von Rom enttäuschten Schüler sagen: οὐκ ἦν τοσούτου τοσούτων μὲν ἀκηκοέναι, τοσαῦτα δὲ γεγραφέναι, τοσούτῳ δὲ χρόνῳ[10] παρακεκαθικέναι γεροντίῳ οὐ πολλῷ ἀξίῳ. Hartmann (a 257) schliesst aus τοσαῦτα δὲ γεγραφέναι, Epiktet habe von seinen Schülern zwar vielleicht nicht geradezu verlangt dass sie seine 'Vorlesungen' mitschrieben, es aber "doch mindestens gern gesehen, an einzelnen wichtigen Abschnitten aber vermutlich zu ausgiebigem Diktat gegriffen" (ähnlich b 371). Die ungemeine Lebhaftigkeit der *Diatriben* macht es freilich schwer sich einen diktierenden Epiktet vorzustellen! Und die Worte τοσαῦτα δὲ γεγραφέναι sind auch, wie mir scheint, gar nicht auf Nachschrift von Epiktets Worten zu beziehen, sondern auf die schriftlichen Referate die Epiktet seine Schüler machen liess. Dass dies ein fester Bestandteil seiner Schulpraxis war, geht hervor aus 1,10,8, wo Epiktet beschreibt wie er früh morgens keine Lust hat solch ein Referat durchzulesen bevor es mündlich vorgetragen wurde: ὅταν ἡμέρα γένηται, μικρὰ ὑπομιμνήσκομαι τίνα ἐπαναγνῶναί με δεῖ. εἶτα εὐθὺς ἐμαυτῷ· 'τί δέ μοι καὶ μέλει πῶς ὁ δεῖνα ἀναγνῷ; πρῶτόν ἐστιν ἵνα ἐγὼ κοιμηθῶ'[11] (in § 10 derselben Diatribe haben wir sogar ein

[10] Zu dem Dativ der Zeitdauer siehe Blass-Debrunner § 201.

[11] Vgl. I. Bruns, *De schola Epicteti* (in: *Diei natalis . . . Guilelmi II . . . sollemnia indicunt Rector et Consistorium Academicum Universitatis Christianae Albertinae Kiliensis*, Kiliae 1897) 8f., der jedoch zu Unrecht ἐπαναγνῶναι als 'kritisch, korrigierend lesen' auffasst. Schon die von ihm als einziger weiterer Beleg für dieses Kompositum zitierte Stelle *Enchir.* 49 ἐπανάγνωθί μοι Χρύσιππον lässt vermuten dass ἐπαναγνῶναι sich in dieser Zeit kaum von ἀναγνῶναι unterscheidet. Und diese Vermutung wird zur Gewissheit durch Fälle wie Polyb. 31,13,10, wo Demetrios eine ihm überbrachte Notiz sofort λαβὼν . . . ἐπανέγνω, Sext. Emp. *M.* 10,19 ἤρετο (sc. der kleine Epikur)

Bei- | spiel eines Themas für ein solches Referat: 'παρακαλῶ σε παρὰ Χρυσίππου ἐπισκέψασθαι τίς ἐστιν ἡ τοῦ κόσμου διοίκησις καὶ ποίαν τινὰ χώραν ἐν αὐτῷ ἔχει τὸ λογικὸν ζῷον· ἐπίσκεψαι δὲ καὶ τίς εἶ σὺ καὶ ποῖόν τι σοῦ τὸ ἀγαθὸν καὶ τὸ κακόν'). 373

**2,18,11** τοιοῦτόν τι καὶ ἐπὶ τῶν τῆς ψυχῆς παθῶν γίνεται· ἴχνη τινὰ καὶ μώλωπες ἀπολείπονται ἐν αὐτῇ κτλ.: eine deutliche Reminiszenz an Pl. *Gorg.* 524 d 3ff. (vgl. besonders μαστιγωθείς p. 185, 17 Schenkl ~ διαμεμαστιγωμένην 524 e 5).

---

τὸν ἐπαναγινώσκοντα αὐτῷ γραμματιστήν 'ἤτοι μὲν πρώτιστα χάος γένετ'' (Hes. *Theog.* 116) ἐκ τίνος τὸ χάος ἐγένετο, εἰ πρῶτον ἐγένετο. Auch in den Zenon-Papyri kommt wiederholt ἐπαναγινώσκω als Synonym von ἀναγινώσκω vor: *P.S.I.* 425,13. 439,12. *P.Cairo Zen.* 59357,12. *P.Mich. Zen.* 55,25. Das nachklassische Griechisch hat ja überhaupt eine starke Neigung neue verbale Komposita zu bilden ohne dass die neuen Präfixe viel Einfluss auf die Bedeutung | haben: vgl. W. Schmid, *Der Atticismus* . . . 4 (Stuttgart 1896), 705ff. G.N. Hatzidakis, *Einleitung in die neugriech. Grammatik* (Leipzig 1892 = Hildesheim-New York 1977), 208f. 373

*Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 81 (1990) 8

# ΙΔΕΙΝ ΤΙ ϹΕ ΒΟΥΛΟΜΑΙ

Men. *Dysc.* 107f. bietet der Bodmer-Papyrus (4) ἰδεῖν τί cε | cπεύδων . . . πρᾶγμα, und *Pericir.* 159f. Sandb. steht in dem Kairenser Papyrus (43227) κατὰ cχολὴν ἰδ̣[εῖν (suppl. Sudhaus)] | αὐτήν τι βούλεθ'. Das τι, an dem man in beiden Fällen oft Anstoss genommen hat, wird bestätigt durch ein, soweit ich sehe, bisher in diesem Zusammenhang nicht benutztes Zeugnis: Σ Thuc. 4,125,1 (p. 282, 31ff. Hude) πρὶν τὸν Βραcίδαν ἰδεῖν: πρὶν διαλεχθῆναι τῷ Βραcίδᾳ. οὕτω γὰρ οἱ Ἀττικοὶ λέγουcιν· 'ἰδεῖν τί cε ἐβουλόμην', ἀντὶ τοῦ διαλεχθῆναί cοι.

*Mnemosyne* IV 46 (1993) 56–68

# TEXTKRITISCHES ZU DIODOR*

**1,40,6.** Auch bei Oldfather liest man noch δίκαιον δὲ τοὺς περί τινων διαβεβαιουμένους ἢ τὴν ἐνάργειαν παρέχεσθαι μαρτυροῦσαν ἢ τὰς ἀποδείξεις λαμβάνειν ἐξ ἀρχῆς συγκεχωρημένας. Aber es muss natürlich, wie bereits Theodor Gomperz (*SB Wien* 103 [1883], 530[1]) = *Hellenika* 2 [Leipzig 1912], 56[1]) gesehen hat, συγκεχωρημένης heissen. Der Fehler ist dadurch entstanden dass man ἐξ ἀρχῆς als adverbiale Bestimmung—'von Anfang an', 'ursprünglich'; bei Diodor besonders häufig: siehe McDougall s.v. ἀρχή I 5 d i—auffasste; vgl. die (vermutlich auf handschriftlicher Grundlage beruhende) Schreibung ἐξαρχῆς der *editio princeps*, die sich bis Eichstädt gehalten hat. | 57

**2,28,1** ἔνθα δὴ τοῦ βασιλέως τοῖς συναγωνισαμένοις στρατηγοῖς δωρεάς τε διαδόντος (D: διδόντος cett.) κατὰ τὴν ἀξίαν καὶ σατράπας ἐθνῶν καθιστάντος προσελθὼν αὐτῷ Βέλεσυς . . . τῆς τε εὐεργεσίας ὑπέμνησε καὶ τὴν Βαβυλῶνος ἀρχὴν ἠξίου δοῦναι. Vogel hat sich, ebenso wie Dindorf in seiner Teubnerausgabe (1866), zu Unrecht für die Lesart διαδόντος entschieden; das zeigt nicht nur die Koordinierung mit dem präsentischen καθιστάντος sondern vor allem der ganze Zusammenhang, der verlangt dass Belesys hinzutritt *während* der König *dabei ist* Belohnungen auszuteilen. Wenn man das δια-, das bei solchen

---

* Nur mit dem Namen der Verfasser (Herausgeber) werden zitiert:

I. Bekker, *Diodori Siculi Bibliotheca historica* (Lipsiae 1853).

L. Dindorf, *Diodori Bibliotheca historica* (Lipsiae 1828–31).

H.C.A. Eichstädt, *Diodori Siculi Bibliothecae libri qui supersunt ac deperditorum fragmenta* (Halis Sax. 1800–2).

Fischer: siehe Vogel.

Geer: siehe Oldfather.

KG = R. Kühner, *Ausführliche Grammatik der griech. Sprache* II: Satzlehre. 3. Auflage besorgt von B. Gerth (Hannover-Leipzig 1898–1904).

*LSJ* = H.G. Liddell – R. Scott, *A Greek-English Lexicon*. A new edition . . . by H.S. Jones (Oxford 1940).

J. Iain McDougall, *Lexicon in Diodorum Siculum* (Hildesheim-Zürich-New York 1983).

C.H. Oldfather-R.M. Geer-et al., *Diodorus of Sicily*. With an English translation in twelve volumes (London-Cambridge, Mass. 1933–67).

Ed. Schwyzer, *Griechische Grammatik* (München 1939–50).

Fr. Vogel-C.Th. Fischer, *Diodori Bibliotheca historica* (Lipsiae 1888–1906).

Gelegenheiten in der Tat das Normale ist, nicht missen will, muss man διαδιδόντος schreiben.

**3,1,3** διέξιμεν περὶ Αἰθιόπων καὶ τῶν Λιβύων καὶ τῶν ὀνομαζομένων Ἀτλαντίων. Der Artikel vor Λιβύων ist unbedingt zu streichen.

**3,42,1.** Statt Ποσείδ(ε)ιον ist Ποσίδειον zu schreiben: siehe oben S. 390 zu Plb. 11,11,6. Ebenso 19,79,6 (wo die richtige Schreibung sogar in 2 Handschriften erscheint) und 34,28,1.

**3,67,1** (= Dion. Scytobr. *FGrHist* 32 F 8 p. 239, 22; fr. 8,18f. Rusten) Κάδμου κομίσαντος ἐκ Φοινίκης τὰ καλούμενα γράμματα. Sollte wirklich ein so alltägliches Wort wie γράμματα die Qualifizierung 'sogenannt' bekommen haben? Ich bin überzeugt dass hier das Epitheton Φοινίκεια ausgefallen ist (auf das dann auch im Folgenden Bezug genommen wird: κοινῇ μὲν οὖν τὰ γράμματα Φοινίκεια κληθῆναι . . ., ἰδίᾳ δὲ . . . Πελασγικὰ προσαγορευθῆναι); es ist entweder vor oder nach καλούμενα zu ergänzen.

**4,17,4** Ἀνταῖον τὸν . . . τοὺς ὑπ' αὐτοῦ καταπαλαισθέντας ξένους ἀποκτείναντα . . . διέφθειρεν (Herakles). Hier ist zweifellos, wie schon Bekker vermutet hat, ἀποκτείνοντα zu schreiben; vgl. zum Überfluss 4,18,1 ἀνεῖλε Βούσιριν . . . ξενοκτονοῦντα τοὺς παρεπιδημοῦντας, 4,27,3 Ἀνταῖον μὲν ἀνελεῖν . . . τὸν συναναγκάζοντα τοὺς ξένους διαπαλαίειν, Βούσιριν δὲ . . . σφαγιάζοντα τοὺς παρεπιδημοῦντας ξένους τῆς προσηκούσης τιμωρίας καταξιῶσαι, 4,31,7 Συλέα . . . τοὺς παριόντας ξένους συναρπάζοντα καὶ τοὺς ἀμπελῶνας σκάπτειν ἀναγκάζοντα . . . ἀπέκτεινεν und vor allem 4,59,5 ἀνεῖλε (Theseus) . . . Κερκυόνα τὸν διαπαλαίοντα τοῖς παριοῦσι καὶ τὸν ἡττηθέντα διαφθείροντα.

**4,32,3** τοῦ δὲ Οἰκλέους ἀπαντήσαντος ὁ μὲν στρατηγὸς Οἰκλῆς ἔπεσεν, οἱ δὲ λοιποὶ κτλ.[1] Sollte Οἰκλῆς hier nicht eine in den Text gedrun-
58 gene Erklärung zu στρατηγός sein? Zu diesem Fehlertyp vgl. | Cobet,
*Mnem.* 7 (1858), 180f. = *Novae lectiones* . . . (Lugduni Bat. 1858), 640f. Kannicht, *Euripides Helena* 2 (Heidelberg 1969), 444 (zu 679).

[1] Zu dem Gebrauch des absoluten Genetivs statt eines nominativischen *participium coniunctum* vgl. z.B. 16,68,7 ἐκείνων (sc. τῶν περὶ τὸν Τιμολέοντα) . . . προειληφότων ἱκανὸν διάστημα . . . ἔφθασαν οἱ περὶ τὸν Τιμολέοντα ἀποπλεύσαντες und siehe E. Mayser, *Grammatik der griech. Papyri aus der Ptolemäerzeit* II 3 (Berlin-Leipzig 1934), 68ff. J. Palm, *Über Sprache u. Stil des Diodoros v. Sizilien* (Lund 1955), 119f. Schwyzer 2, 399f. *Kleine Schriften* (Innsbruck 1983), 767–73.

**4,44,7** (= Dion. Scytobr. *FGrHist* 32 F 14 p. 249, 28f.; fr. 20,1f. Rusten) ἀναχθέντας δ' αὐτοὺς (sc. τοὺς Ἀργοναύτας) . . . καὶ κομισθέντας εἰς τὸν Πόντον προσχεῖν τῇ Ταυρικῇ. Es ist unbegreiflich dass Eichstädts evidente Verbesserung προσσχεῖν—die sogar noch bestätigt wird durch das προσέχειν (<ΠΡΟCCXEIN) das ursprünglich im *Vindobonensis* D stand—sich noch immer nicht durchgesetzt hat (Jacoby und Rusten erwähnen sie nicht einmal . . .).

**5,47,5.** Die Samothraker erzählen dass einst die ebenen Teile ihrer Insel vom Meer überflutet wurden und, so liest man bei Vogel, τοὺς . . . περιληφθέντας προσαναδραμεῖν εἰς τοὺς ὑψηλοτέρους τῆς νήσου τόπους. Aber die von Vogel, im Gegensatz zu seinen Vorgängern, in den Apparat verbannte Lesart περιλειφθέντας gehört natürlich in den Text.

**5,69,4** ist überliefert διὸ καὶ παραδίδοσθαι τοῖς ἐπιγενομένοις τοῦτον (Poseidon) κύριον ὑπάρχειν τῶν κατὰ θάλατταν πραττομένων, was unsere Ausgaben übernommen haben. Aber Diodors Sprachgebrauch verlangt παραδεδόσθαι, vgl. 1,62,2. 4,8,1. 5,21,5. 64,3. 5. 66,4. 75,2. 76,4. etc.

**5,81,2** lesen unsere Ausgaben mit den Handschriften Ξάνθος . . . κατασχὼν μέρος τι τῆς Λυκίας χώρας. Aber es ist zweifellos mit H. Kallenberg (*Philol.* 49 [1890], 516) Λυκίων zu schreiben: Λυκία wird schon seit Herodot nur substantivisch gebraucht (bei Diodor: 2,2,3. 5,79,3. 6,9. 11,2,1. 60,4. 17,28,1. 18,3,1. 5,4. 39,6. 61,4. 19,57,1. 29,11); zu der 'Echoschreibung' vergleicht Kallenberg 2,33,4 ἐκ τῆς Καδουσίων χώρας, wo der *Vindobonensis* D καδουσίας bietet.

**10,16,1.** Polykrates liess seine Trieren auf offenem Meer Schiffe plündern; Eigentum seiner Verbündeten, das sich in der Beute fand, gab er diesen dann wieder zurück. Kritikern dieses Verfahrens antwortete er ὡς πάντες οἱ φίλοι πλείονα χάριν ἕξουσιν ἀπολαβόντες ἅπερ ἀπέβαλον ἤπερ ἀρχὴν μηδὲν ἀποβαλόντες. Statt μηδὲν ist μηδὲ zu schreiben (das Objekt zu ἀποβαλόντες ist dasselbe wie zu ἀπολαβόντες, nämlich ἅπερ ἀπέβαλον), vgl. die Herodotstelle (3,39,4) auf die Diodor hier zurückgeht: τῷ φίλῳ ἔφη χαριεῖσθαι | μᾶλλον ἀποδιδοὺς τὰ ἔλαβε 59
ἢ ἀρχὴν μηδὲ λαβών. Zu ἀρχὴν οὐδέ/μηδέ 'überhaupt nicht (einmal)' vgl. z.B. X. *Symp.* 1,15. Arist. *Pol.* 1331 a 17. Strab. 6,1,9 p. 260 C.; häufiger οὐδὲ (τὴν) ἀρχήν, vgl. z.B. Hdt. 1,193,3. 2,95,3. 6,33,3. Apollodor. *Bibl.* 1,9,13 (= 1, 118 Wagner) und siehe W. Schmid, *Der Atticismus* . . . 3 (Stuttgart 1893), 104.

**10,21,2f.** In dem Lob der Lucretia heisst es: αἱ μὲν οὖν ἄλλαι γυναῖκες, κἂν φανερῶς (Dindorf: -ὸν cod.) τι τῶν τοιούτων πράξωσι, κατακρύπτουσι τὸ συντελεσθέν, εὐλαβούμεναι τὴν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτημάτων τιμωρίαν· ἡ δὲ τὸ λάθρᾳ πραχθὲν ποιήσασα περιβόητον ἀπέσφαξεν ἑαυτήν. . . . καὶ τῶν ἄλλων ἐπὶ τῶν ἀκουσίων (so die Handschrift, der unsere Ausgaben folgen) τὴν συγγνώμην προβαλλομένων αὕτη τὴν μετὰ βίας ὕβριν ἐτιμήσατο θανάτου. Lucretias Handlungsweise wird hier mit dem Verhalten der übrigen Frauen kontrastiert. Während die übrigen, auch wenn sie ganz offen aussereheliche Verhältnisse haben (κἂν φανερῶς τι τῶν τοιούτων πράξωσι), aus Angst vor Strafe dafür sorgen dass der aussereheliche Geschlechtsakt nicht bekannt wird (κατακρύπτουσι τὸ συντελεσθέν), hat Lucretia den im Verborgenen vollzogenen Akt bekannt gemacht und sich selber getötet. Ein ähnlicher Gegensatz ist offenbar auch in dem nächsten Satz ausgedrückt. Das bedeutet aber dass dort ἑκουσίων statt ἀκουσίων zu schreiben ist: während die anderen Frauen bei ihren freiwilligen Fehltritten sich auf die Nachsicht ihrer Mitmenschen berufen (τὴν συγγνώμην προβαλλομένων), hat Lucretia wegen der ihr angetanen Vergewaltigung (τὴν μετὰ βίας ὕβριν bildet den Gegensatz zu τῶν ἑκουσίων) sich selber das Todesurteil gesprochen.

**10,21,4** τῶν . . . ἀνθρώπων φύσει τὰς λοιδορίας ἐπαίνων προτιμώντων: sollte vor ἐπαίνων nicht ⟨τῶν⟩ einzufügen sein?

**11,49,1** ist überliefert τὴν δὲ χώραν . . . κατεκληρούχησε (Hieron) μυρίους πληρώσας οἰκήτορας, womit die bisherigen Diodor-Herausgeber offenbar keine Mühe hatten. Aber statt πληρώσας ist natürlich κληρώσας zu schreiben (vgl. z.B. 15,18,3 κληρώσαντες . . . ἀποίκους)

**11,82,2.** Die Behauptung dass Athens Sieg bei Oinophyta (457 v.Chr.) nicht hinter den Siegen bei Marathon, Plataiai und τἄλλα τὰ περιβόητα τῶν Ἀθηναίων ἔργα zurückstehe wird begründet mit dem Satz ἐκείνων γὰρ (sc. τῶν νικῶν) αἱ μὲν ἐγένοντο πρὸς βαρβάρους, αἱ δὲ συνετελέσθη-
60 σαν μετ' ἄλλων συμμάχων, ταύτην δὲ τὴν παράταξιν | Ἀθηναῖοι μόνοι διακινδυνεύσαντες ἐνίκησαν καὶ πρὸς Ἑλλήνων τοὺς ἀρίστους διαγωνίσαντο: sollte für das letzte Wort nicht διαγωνισάμενοι zu schreiben sein?

**12,18,1.** Statt des überlieferten τῇ ἡλικίᾳ ist ταῖς ἡλικίαις zu schreiben: siehe oben S. 386, Anm. 1.

**12,62,5.** Bei seinem Landungsversuch in Pylos (425 v.Chr.) ist Brasidas infolge seiner zahlreichen Verwundungen ohnmächtig niedergestürzt,

wobei sein Schild ins Wasser gefallen und eine Beute der Athener geworden ist (vgl. Thuc. 4,12,1); μετὰ δὲ ταῦτα, so fährt Diodor fort, οὗτος μὲν . . . ἡμιθανὴς ἐκ τῆς νεὼς ὑπὸ τῶν ἰδίων ἀπηνέχθη, τοσοῦτον τοὺς ἄλλους ὑπερβαλόμενος ἀνδρείᾳ ὥστε τῶν ἄλλων τοὺς ἀποβαλόντας τὴν ἀσπίδα θανάτῳ κολάζεσθαι, τοῦτον δ' ἐπὶ τῇ αὐτῇ αἰτίᾳ ἀπενέγκασθαι δόξαν. Ich bin überzeugt dass hier τῶν ⟨μὲν⟩ ἄλλων zu schreiben ist: das verlangt der—übrigens natürlich ganz törichte—Gegensatz, den Diodor hier konstruiert und in dem der Satzteil τῶν ⟨μὲν⟩ ἄλλων—κολάζεσθαι die Folie für τοῦτον δ' κτλ. bildet, die *wir* mit einem Nebensatz ausdrücken würden ('während die Anderen . . .'). Vgl. die ganz ähnliche Stelle 12,13,4 τοσοῦτον ὑπερεβάλετο (Charondas) τοὺς πρότερον νομοθετήσαντας δημοσίῳ μισθῷ τοὺς νοσοῦντας . . . θεραπεύεσθαι ὥσθ' οἱ μὲν τὰ σώματα θεραπείας ἠξίωσαν, ὁ δὲ τὰς ψυχὰς . . . ἐθεράπευε und siehe KG 2, 232f. (vgl. auch oben S. 389f. zu Plb. 9,36,10).

**13,11,6** Συρακόσιοι . . . Σικανὸν . . . ἀπέστειλαν εἰς τὰς ἄλλας πόλεις τήν τε νίκην ἀπαγγελοῦντα τοῖς συμμάχοις καὶ βοηθεῖν ἀξιοῦντα: ἀξιοῦντα ist offenbar die durch 'Echoschreibung' entstandene Verderbnis eines ursprünglichen ἀξιώσοντα.

**13,72,6** οἱ δὲ στρατηγοὶ . . . ἅμ' ἡμέρᾳ θεωροῦντες ἐκτεταγμένην τὴν τῶν πολεμίων δύναμιν . . . τότε πρῶτον κατεπλάγησαν . . . μετὰ δὲ ταῦτα τοὺς ἵππεις ἐξαπέστειλαν. Der Ausdruck τότε πρῶτον 'damals zum ersten Mal' (vgl. 11,33,3. 14,43,5) ist hier völlig unangebracht. Es ist offenbar τὸ μὲν πρῶτον zu schreiben: die Stelle ist ein weiterer Beleg für Diodors Lieblingswendung τὸ μὲν πρῶτον . . ., μετὰ δὲ ταῦτα (siehe McDougall s.v. πρῶτος B II 2 a [π 288]; an sämtlichen in dieser Rubrik aufgeführten Stellen steht entweder τὸ μὲν πρῶτον oder [2,20,4. 11,79,5. 13,55,8. 15,18,2. 16,72,2. 17,30,4. 18,25,1. 41,6] τὸ μὲν οὖν πρῶτον.[2] | 61

**13,90,1.** Der karthagische Feldherr Himilko, der in das grösstenteils von der Bevölkerung verlassene Akragas eingezogen ist, σχεδὸν ἅπαντας τοὺς ἐγκαταληφθέντας (Hertlein: -λειφ- codd.) ἀνεῖλεν. Vogel hat zu Unrecht Hertleins Konjektur übernommen: es handelt sich ja, wie Diodor kurz vorher erzählt hat, um die Kranken und Alten, die *in der Stadt zurückgeblieben* waren (κατελείποντο 89,2).

[2] Auch das artikellose πρῶτον, dem ein μετὰ δὲ ταῦτα entspricht (McDougall s.v. B I 2 b [π 287, wo Z. 5 v.u. 20.36.1 statt 20.56.1 zu lesen ist]) hat bei Diodor immer ein μέν bei sich.

**13,100,3** εἰς Ἀργινούσας κατέπλευσαν. Sollte hier nicht ⟨τὰς⟩ vor Ἀργινούσας zu ergänzen sein? Diodor setzt sonst immer den Artikel zu dem Namen hinzu (13,97,2. 3. 101,1).

**14,13,4** ἐπεὶ δὲ . . . χρήματα . . . ὑπισχνούμενος οὐκ ἔπειθε, κτλ. Vogels Bemerkung "ἔπεισε malim" verkennt das 'negierte Imperfekt der Nichtvollendung' (Schwyzer 2, 279.6): vgl. z.B. 26,3,1 ὡς δ' οὐκ ἔπειθεν, 19,92,3 ἐπειδὴ . . . οὐχ ηὕρισκε (ὡς δ' οὐχ εὕρισκεν D.H. *Ant.* 1,39,3) und die Wendungen ὡς (δ') οὐ(δεὶς) προσεῖχε (1,67,4. 4,34,5. 11,57,3. 12,24,2. 45,5. 47,1. 50,6. 82,5. 14,53,2. 113,6. 15,30,4. 62,3. 77,3. 17,54,2. 19,84,5. 20,21,2. 84,1; vgl. D.H. *Ant.* 1,65,2) und ὡς δ' οὐχ ὑπήκουεν (4,16,2. 16,65,4; auch 17,107,4, wo die Handschriften ὑπήκουεν bieten, ist sicher mit H. Kallenberg [*Philol.* 44 (1885), 729[2]. *Textkritik u. Sprachgebrauch Diodors* I (*Wiss. Beilage zum Jahresber. des Friedrichs-Werderschen Gymnasiums zu Berlin.* Ostern 1901), Berlin 1901, 16] ὑπήκουεν zu schreiben).

**14,14,3** ἐξαπέστειλε (Dionysios) κήρυκα πρὸς τοὺς Λεοντίνους κελεύων παραδοῦναι τὴν πόλιν καὶ νομίζων τῷ φόβῳ καταπλῆξαι τοὺς ἔνδον. Da νομίζων κτλ. den Grund bildet für κελεύων παραδοῦναι τὴν πόλιν, würde man das καί davor gerne streichen; doch kann man bei einem so gedankenlosen 'Bücherfabrikanten' (Schwartz, *RE* s.v. Diodoros 663, 44) nicht sicher sein ob man damit statt der Überlieferung nicht vielleicht den Verfasser selbst korrigiert.

**14,38,4** συνήγαγεν (Herippidas) εἰς ἐκκλησίαν τὰ πλήθη καὶ περιστήσας ἐν τοῖς ὅπλοις συνέλαβε τοὺς αἰτίους. Dass zu περιστήσας ein Objekt fehlen sollte, ist kaum zu glauben (vgl. 15,75,1 ἐκάλεσεν αὐτοὺς εἰς ἐκκλησίαν καὶ περιστήσας τοὺς μισθοφόρους ἅπαντας ἀπέσφαξε, 14,4,6. 20,63,6. 89,5). Hertlein hat wegen Polyaen. 2,21 περιστήσας τοὺς ὁπλίτας vorgeschlagen αὐτοῖς ὁπλίτας statt ἐν τοῖς ὅπλοις zu schreiben, aber ἐν τοῖς ὅπλοις ist eine in dieser Situation keineswegs müssige Mitteilung, und ὁπλίτας kann natürlich gut Polyainos' eigene Formulierung sein (ausserdem zeigen die bei Diodor fehlenden
62 Einzelheiten, die er erzählt, dass er nicht nur Diodor, ja viel-|leicht überhaupt eine andere Quelle benutzt hat). Ich vermute vielmehr dass nach περιστήσας durch einen *saut du même au même* τοὺς στρατιώτας ausgefallen ist.

**15,3,2** τῆς δ' ἀπορίας γενομένης εἰς στάσιν οἱ μισθοφόροι . . . ἐπὶ τοὺς ἡγεμόνας ὁρμήσαντες καί τινας ἀνελόντες ταραχῆς καὶ στάσεως ἐνέπλησαν τὸ στρατόπεδον. Ich vermag nicht zu glauben dass τῆς ἀπορίας

γενομένης εἰς στάσιν—'the want led to revolt' Oldfather, 'Le manque de nourriture provoqua une révolte' Vial (*Diodore de Sicile. Bibliothèque historique. Livre XV* [Paris 1977])—akzeptables Griechisch ist. Entweder ist εἰς στάσιν eine Randbemerkung, die ein ursprüngliches Prädikat zu γενομένης (etwa χαλεπῆς, ἀνυπομονήτου) verdrängt hat, oder vor εἰς στάσιν ist etwas ausgefallen (z.B. ⟨χαλεπῆς καὶ προαγούσης⟩).

**15,34,3** ὁ δῆμος τῶν Ἀθηναίων ἐξέπεμψε στόλον παραφυλάξοντα τὴν σιτοπομπίαν. Der griechische Sprachgebrauch verlangt, wie bereits Radermacher (*RhM* 49 [1894], 164f.) gesehen hat, ⟨τὸν⟩ παραφυλάξοντα: vgl. besonders die ganz ähnliche Stelle 15,30,2 δύναμιν ἐξέπεμψαν . . . τὴν παραφυλάξουσαν μὲν τοὺς συμμάχους, καταπολεμήσουσαν δὲ τοὺς ἐναντίους, ferner z.B. 14,35,6. 81,6. 106,2. 113,4. 5. 15,26,1; vgl. auch oben S. 394 zu Plb. 28,5,5.

**15,42,2** ἑπτὰ στόμασι . . . τοῦ Νείλου τὰς . . . ἐκβολὰς ποιουμένου καθ' ἕκαστον τῶν στομάτων πόλις κατεσκεύαστο πύργους μεγάλους ἔχουσα καθ' ἑκάτερον ῥεῖθρον (Vogel; nach Vial a.a.O. [oben zu 15,3,2] auch in der Handschrift X: ῥείθρου P, τοῦ ῥείθρου die übrigen Handschriften) καὶ γέφυραν τοῦ εἴσπλου κυριεύουσαν. Die Konjektur bzw. Lesart ῥεῖθρον ist unbegreiflich (oder man müsste ἕκαστον statt ἑκάτερον schreiben). Es muss, wie in allen früheren Ausgaben und jetzt auch bei Vial, heissen: καθ' ἑκάτερον τοῦ ῥείθρου 'zu beiden Seiten des Flussbetts'. Zu καθ' ἑκάτερον + gen. vgl. X. *An.* 5,6,7 τῆς ὁδοῦ καθ' ἑκάτερα, Strab. 17,1,28 p. 805 C. τοῦ . . . προνάου παρ' ἑκάτερον, Plb. 2,65,10 ἐφ' ἑκάτερα τῆς ὁδοῦ, Archim. *Aequil.* 2,1 (2, 166, 8 Heiberg) ἐφ' ἑκάτερα τᾶς ΛΗ, etc. etc.

**15,56,2** καὶ τῶν γὰρ ἐπιλέκτων ὑπερβαλλομένων ταῖς ἀνδραγαθίαις καὶ τῆς ἀρετῆς . . . Ἐπαμεινώνδου πολλὰ συμβαλλομένης κτλ. Wenn das καί am Anfang dieses Satzes, das nur in der patmischen Handschrift und nach Vial a.a.O. (zu 15,3,2) in X steht, richtig ist, muss es γὰρ τῶν statt τῶν γὰρ heissen. | 63

**16,17,2** ὁ . . . Διονύσιος τοὺς ἀρίστους τῶν μισθοφόρων ἀπέλιπεν φυλάξοντας τὴν ἄκραν, αὐτὸς δ' ἐνθέμενος τὰ χρήματα καὶ πᾶσαν τὴν βασιλικὴν κατασκευὴν ἔλαθεν ἐκπλεύσας. Da ἐντίθεσθαι 'einladen', soweit ich sehe, in Prosa immer entweder mit εἰς und dem Akkusativ einer Schiffsbezeichnung verbunden wird (z.B. 11,66,3 τὴν ἰδίαν οὐσίαν ἐνθέμενος εἰς πλοῖον ἐξέπλευσεν; X. *Oec.* 20,28. Dem. 34,6f. 33f. 35,19. 21. Cass. Dio 50,30,4) oder in einem Kontext steht aus dem sich dies ohne weiteres in Gedanken ergänzen lässt (z.B. 16,6,5 φορτηγοὺς

δύο ναῦς μισθωσάμενος τά τε ὅπλα καὶ τοὺς μισθοφόρους ἐνθέμενος ... ἐξέπλευσεν; X. *An.* 1,4,7. Dem. 32,12. 34,9. Strab. 2,3,5 p. 99 C. p. 100 C.), ist hier wohl etwas ausgefallen. Die einfachste Lösung wäre etwa αὐτὸς δ' ⟨εἰς πλοῖον⟩ ἐνθέμενος κτλ., aber es ist natürlich auch etwas denkbar wie αὐτὸς δὲ ⟨πλοῖον παρασκευασάμενος (vgl. 15,43,5) καὶ[3]⟩ ἐνθέμενος κτλ.

**16,55,2** πᾶσι δὲ μεγάλας ἀπαγγελίας ... ποιούμενος πολλοὺς ἔσχεν (Philippos) ἐπιθυμητὰς τῆς πρὸς αὐτὸν φιλίας. Statt ἀπαγγελίας, was man auch in Dindorfs Teubnerausgabe (1867) liest, muss es natürlich, wie in allen übrigen Ausgaben, ἐπαγγελίας heissen: ἀπαγγελίας ist offenbar ein Druckfehler, der sich von Dindorf auf Fischer vererbt hat (und leider auch in McDougalls Lexikon übergegangen ist).

**16,82,1** Τιμολέων ἐπανελθὼν εἰς Συρακούσας πρῶτον μὲν τοὺς ἐγκαταλιπόντας <αὐτὸν add. Fischer> μισθοφόρους ... ἐκ τῆς πόλεως ... ἐξέβαλεν. Fischers Zusatz ist überflüssig, vgl. z.B. 18,33,2 πολλοὶ τῶν φίλων ἐγκαταλιπόντες ἀπεχώρησαν πρὸς τὸν Πτολεμαῖον, Plut. *Arat.* 40,5 τῶν δ' ἄλλων ἐγκαταλιπόντων καὶ διαρρυέντων, Arist. *Rhet.* 1381 b 26f. τοὺς σφόδρα φιλοφίλους καὶ μὴ ἐγκαταλείποντας: 1382 b 7. Dass es kurz danach (§2) heisst οἱ ... καταλιπόντες τὸν Τιμολέοντα μισθοφόροι verschlägt nichts: ein absolut gebrauchtes bzw. intransitives καταλείπω kommt, soweit ich sehe, tatsächlich nicht vor.

**17,30,1.** Der plötzliche Tod seines Feldherrn Memnon, der im Begriff gewesen war nach Griechenland überzusetzen, war ein entscheidender
64 Schlag für Dareios in seinem Kampf gegen Alexander: |προσεδόκησε ... γὰρ ὁ βασιλεὺς—so heisst es in unseren Handschriften—μεταθήσεσθαι τὸν πάντα πόλεμον ἐκ τῆς Ἀσίας εἰς τὴν Εὐρώπην. Madvig (*Adversaria critica* ... I [Hauniae 1871 = Hildesheim 1967], 505) wollte μεταβήσεσθαι schreiben. Fischer hat stattdessen ⟨αὐτὸν⟩ (sc. Memnon) hinter μεταθήσεσθαι eingefügt. Die beste Lösung scheint mir μετα⟨τε⟩θήσεσθαι, was, wie ich nachträglich sehe, bereits P. Goukowsky konjiziert hat (*Diodore de Sicile. Bibliothèque historique. Livre XVII* [Paris 1976]).

**17,48,6** ἀρίστιον: siehe zu 19,7,3.

**17,65,3** ἀριστίων: siehe zu 19,7,3.

[3] Ohne dieses καί liesse der Ausfall sich natürlich sehr schön aus einem *saut du même au même* erklären, aber ich zweifle ob Diodor die beiden Partizipien so unmittelbar nebeneinander gestellt hätte (an der oben zitierten Stelle 16,6,5 ist ἐνθέμενος von dem übergeordneten μισθωσάμενος durch seine Objekte getrennt).

**17,100,4** προῆλθεν . . . ὁ . . . Ἀθηναῖος γυμνὸς ὑπαληλιμμένος. Sollte hier nicht λίπ' ἀληλιμμένος zu schreiben sein? γυμνὸς λίπ' ἀληλιμμένος war ein stehender Ausdruck, dessen mittlerer Bestandteil in unserer handschriftlichen Überlieferung auch sonst entstellt ist: Strab. 14,1,44 p. 650 C. zu ἀπ-, 15,1,73 p. 720 C. zu ἐπ- (am besten hat λίπ' sich noch bei Paus. 8,19,2 erhalten, wo die Handschriften λιπάδα ἠλιμμένοι bieten).

**17,107,4** ὡς δ' οὐχ ὑπήκουσεν: siehe zu 14,13,4.

**18,7,6** γινομένης γὰρ τῆς παρατάξεως καὶ τῆς νίκης ἀμφιδοξουμένης. Das erste Glied dieses absoluten Genetivs ist unter dem Einfluss des zweiten doppelt entstellt. Nicht nur ist, wie Hultsch gesehen hat, γενομένης zu schreiben: auch der Artikel vor παρατάξεως ist zu tilgen. Nur einmal setzt Diodor in dieser Wendung den Artikel zu παρατάξεως, nämlich 12,70,2 γενομένης δὲ τῆς παρατάξεως ἰσχυρᾶς, wo er vorher ausführlich die Aufstellung der Truppen beschrieben hat und γενομένης überhaupt auch gar nicht als *verbum substantivum* sondern als Kopula fungiert: an allen übrigen von McDougall s.v. παράταξις 1 aufgeführten Stellen sagt er γενομένης παρατάξεως oder παρατάξεως γενομένης.

**18,20,1** τῶν ἡγεμόνων τῶν παρ' αὐτῷ (-οῦ F) τις. Der von F gebotene Genetiv ist wohl dem Dativ vorzuziehen (zu Fischers Abneigung gegen F vgl. zu 19,36,3): vgl. z.B. 11,52,3 τὴν . . . παρ' αὐτῶν δύναμιν, 18,50,4 πρωτεύοντα τῶν παρ' ἑαυτοῦ φίλων, 19,53,8 τοῦ παρ' αὐτῶν (-οῖς Hertlein) ἔθνους, Plb. 3,116,3 παρώξυνε τοὺς παρ' αὐτοῦ στρατιώτας, 18,25,4 θεωρῶν οὐ δυναμένους τοὺς παρ' αὐτοῦ στέγειν τὴν . . . ἔφοδον und siehe oben S. 372ff. Vgl. auch unten zu 20,22,6.

**18,22,2** ἐπὶ . . . ἡμέραις δύο πολιορκήσαντας. Mit Recht hat Hertlein | hier ἡμέρας gefordert (was auch Geer aufgenommen und Goukowsky 65
[*Diodore de Sicile. Bibliothèque historique. Livre XVIII* (Paris 1978)] stillschweigend in seinen Text gesetzt hat): der Dativ erklärt sich aus dem Einfluss des umgangssprachlichen Gebrauchs des Dativs—*ohne* Präposition—zur Bezeichnung der Zeitdauer (vgl. z.B. die Briefschlussformel ἐρρῶσθαί σε εὔχομαι πολλοῖς χρόνοις [*P.Oxy.* 3147,24ff. 3397,23f. 3398,22f. 3399,9. 3409,27f. 3422,5. etc. etc.] und siehe Blass Debrunner-Rehkopf, *Grammatik des neutestamentlichen Griechisch* [Göttingen [14]1976], § 201).

**19,7,3** τὰς αὐλίους θύρας. αὐλίους ist natürlich durch das von F gebotene und von Fischer, im Gegensatz zu den übrigen Herausgebern,

verschmähte αὐλείους zu ersetzen. Auch sonst hat Fischer öfter ein richtiges—und meistens auch in F überliefertes—-ει- der älteren Ausgaben durch ein -ι- ersetzt: 17,48,6 ἀρίστιον (-ιστεῖον F). 65,3 ἀριστίων (-είων F). 19,33,3 πιθαρχεῖν (πειθ- F). 34,1 ἀριστίου (-είου F). 79,1 θερίας. 20,57,5 πιθαρχεῖν (πειθ- F). 113,5 θερίαν. Doch druckt er—offenbar weil dort die von ihm bevorzugten Handschriften (zu denen F auf keinen Fall gehörte!) diese Schreibung bieten—16,52,2 und 19,3,4 ἀριστεί- und 16,4,2. 17,65,4. 104,4. 18,2,2. 29,2. 59,3. 63,2. 3. 68,3. 19,13,7. 59,2. 61,3 πειθαρχ-. Und da Vogel in diesen Fällen ohnehin immer -ει- schreibt, haben die Wörter ἀριστεῖον, θερεία und πειθαρχεῖν (αὔλειος kommt bei Diodor nur dieses eine Mal vor) in der noch immer massgebenden Diodorausgabe zwei verschiedene Formen (das erstgenannte Wort erscheint dadurch bei McDougall sogar unter zwei verschiedenen Lemmata, ἀριστεῖον und ἀρίστιον).

**19,33,3** πιθαρχεῖν: siehe zu 19,7,3.

**19,34,1** ἀριστίου: siehe zu 19,7,3.

**19,36,3.** τὸ πλῆθος τῶν Ἠπειρωτῶν ἀκουσίως ἐστράτευσεν ἐπὶ Μακεδονίας. Der Genetiv bei ἐπί wäre nach στρατεύειν—anders als nach προάγειν, ἀναζεῦξαι u. dgl.: siehe weiter unten zu 19,77,5—beispiellos: das richtige Μακεδονίαν, das auch in allen älteren Ausgaben steht, bietet die von Fischer unterschätzte Handschrift F; vgl. zu 19,7,3. 19,77,5. 20,21,2.

**19,51,1** σπεύδων ἐκ ποδῶν ποιεῖν τοὺς δυναμένους νεωτερίζειν. Die Wendung ἐκ ποδῶν ποιεῖν muss hier 'aus dem Wege räumen', 'beseitigen', 'entfernen' bedeuten; in derselben Bedeutung liest man,
66 ebenfalls in diesem Buch, ἐκ ποδῶν ποιεῖσθαι (71,4. 102,7) bzw. | ἀπαλλάσσειν (55,4). Da aber ἐκ ποδῶν—ebenso wie das häufigere ἐκ ποδός (17,60,4. 19,15,6. 20,57,3. Plb. 3,68,1. 5,74,1. 10,39,4. 18,24,2. D.H. *Ant.* 2,33,2. 3,42,3. al.)—sonst immer mit Verben des Folgens verbunden wird und 'auf dem Fusse' bedeutet (z.B. 18,32,4 [ἐκ ποδὸς F]. Plut. *Pelop.* 11,10),[4] ist in all diesen vier Fällen mit Dindorf ἐκποδών zu schreiben (was an zwei dieser Stellen [51,1. 55,4] die Handschrift F auch bietet).[5]

**19,77,5** τὰς δυνάμεις . . . προῆγεν ἐφ' Ἑλλησπόντῳ. Der Dativ ist

[4] Vgl. auch *De sera* 6,551 c, wo die meisten Handschriften ἐκ ποδός, KSV aber, vielleicht richtig, ἐκ ποδῶν bieten.

[5] Das in Fischers Text von 18,23,3 erscheinende ἐκποδῶν hat bereits McDougall stillschweigend zu ἐκποδών verbessert.

unmöglich—das von F gebotene und von Fischer, im Gegensatz zu seinen Vorgängern, verschmähte Ἑλλησπόντου gehört in den Text. Zu dem charakteristischen Gebrauch des Genetivs bei ἐπί ('Richtung . . .') vgl. etwa in demselben Buch 79,6 ἐκπλεύσας ἐπὶ Συρίας, ebd. πλεύσας ἐπὶ Κιλικίας, 80,1 προῆγεν ἐπὶ Κιλικίας, 90,1 ἀνέζευξεν ἐπὶ Βαβυλῶνος, 102,8 ἀνέζευξεν ἐπ' Ἀκράγαντος.

**19,79,1** θερίας: siehe zu 19,7,3.

**19,79,6** Ποσείδιον: siehe zu 3,42,1.

**19,82,1** Πίθων ὁ συνεστρατευμένος μὲν Ἀλεξάνδρῳ, συγκαθιστάμενος δ' ὑπ' Ἀντιγόνου στρατηγός. Es muss natürlich, wie bereits Dindorf gesehen hat, συγκαθεσταμένος heissen.

**19,108,2.** Die Karthager haben sich auf dem Ἔκνομος λόφος gelagert, Agathokles auf dem Phalarion, καὶ διὰ μέσων (διαμέσον F) . . . τῶν παρεμβολῶν ἦν ποταμός, ὃν ἀμφότεροι πρόβλημα τῶν πολεμίων ἐπεποίηντο. Das überlieferte διὰ μέσων τῶν παρεμβολῶν, das sämtliche Herausgeber beibehalten, kann nur bedeuten 'mitten durch die Heereslager', während der Kontext zeigt dass der Fluss *zwischen* den beiden Lagern *hindurch* lief. Es muss also heissen: διὰ μέσου τῶν παρεμβολῶν.

**20,5,1** ἀπεγίνωσκον τῶν ἐκπλεῖν μελλόντων τὴν σωτηρίαν καὶ τοῦ δυναστοῦ τὴν μανίαν κατεγίνωσκον. Auch hier hat Fischer eine evidente Verbesserung verschmäht: das τὴν vor μανίαν ist natürlich mit Dindorf zu streichen (vgl. 17,107,5 οἱ μὲν μανίαν αὐτοῦ κατέγνωσαν, οἱ δὲ κενοδοξίαν und siehe *LSJ* s.v. καταγιγνώσκω II 1)—es ist durch das parallele erste Satzglied hervorgerufen. | 67

**20,19,2** καταλελοιπὼς . . . ἐπιστάτην Φοίνικα, ⟨ἕνα add. Fischer⟩ τῶν πιστοτάτων φίλων. Fischers Zusatz ist nicht nötig. Der partitive Genetiv wird in nachklassischer Zeit oft so als Apposition gebraucht, vgl. z.B. 11,85,1 Περικλέα τὸν Ξανθίππου, τῶν ἀγαθῶν ἀνδρῶν, στρατηγὸν κατέστησαν, Plb. 4,24,8 Πετραῖον, τῶν αὐτοῦ φίλων, . . . ἐξαπέστειλε, Strab. 14,2,15 p. 656 C. Εὔδοξος ὁ μαθηματικός, τῶν Πλάτωνος ἑταίρων, 14,6,3 p. 683 C. ἐντεῦθεν ἦν Στασάνωρ, τῶν Ἀλεξάνδρου ἑταίρων, ἀνὴρ ἡγεμονίας ἠξιωμένος, 14,2,16 p. 656 C. ὁ . . . τοῦ Μαυσώλου τάφος, τῶν ἑπτὰ θεαμάτων (wo man nicht mit Korais und Meineke ein ⟨ἓν⟩ einzufügen braucht).

**20,21,2** Ἀξιοθέα δ', ἡ γυνὴ τοῦ Νικοκλέους, ἀκούσασα τὴν ἀνδρὸς τελευτὴν κτλ. Das von F gebotene τοῦ vor ἀνδρός gehört natürlich in den Text (wo es vor Fischer auch stand; vgl. zu 19,36,3).

**20,22,6** πυθόμενος . . . τοὺς παρ' αὐτῷ μισθοφόρους τετράφθαι. Statt αὐτῷ wäre jedenfalls besser mit Dindorf αὑτῷ zu schreiben; indessen erwartet man nachklassisch eher αὑτοῦ: siehe oben zu 18,20,1.

**20,23,1** λειφθέντες ἐν τῇ μάχῃ συνέφυγον εἰς τὰ βασίλεια. Hertleins Tilgung des ἐν ist evident richtig: vgl. z.B. 4,66,4 λειφθέντες τῇ μάχῃ, 16,2,4 τούτου . . . παρατάξει μεγάλῃ λειφθέντος, 11,68,3 λειφθεὶς τῇ ναυμαχίᾳ, 11,76,3 τῶν ἐν τῇ Κατάνῃ . . . λειφθέντων πλείοσι μάχαις, Plb. 3,85,8. 90,13. 5,101,6. 6,11,2.

**20,47,5** πόλιν κτίζων (Antigonos) . . . τὴν ὠνομασμένην 'Αντιγονίαν ἀφ' ἑαυτοῦ. Statt des überlieferten 'Αντιγονίαν ist mit Dindorf 'Αντιγόνειαν zu schreiben: es handelt sich um einen Städtenamen des Typus 'Αλεξάνδρεια, der auch bei Alexanders Nachfolgern sehr beliebt war (vgl. Σελεύκεια, 'Αντιόχεια etc.); siehe E. Risch, *MH* 22 (1965), 201f. = *Kleine Schriften* (Berlin-New York 1981), 153f. Derselbe Überlieferungsfehler auch 20,73,1. 108,1 und bei Strabon (12,4,7 p. 565 C. 13,1,26 p. 593 C. 33 p. 597 C. 16,2,4 p. 750 C.).

**20,57,5** πιθαρχεῖν: siehe zu 19,7,3.

**20,62,3.** Agathokles gibt Leptines den Auftrag, den akragantinischen Befehlshaber zum Kampf herauszufordern: ῥᾳδίως γὰρ προτερήσειν ὡς στασιαζούσης δυνάμεως καὶ προηττημένης. Der überlieferte Text scheint mir nur akzeptabel wenn man δυνάμεως von προτερήσειν abhängen lässt (vgl. 15,17,2 προετέρει τῶν ἀντιτεταγμένων; 14,47,4. 16,15,1. 19,107,4); nimmt man ὡς στασιαζούσης δυνάμεως καὶ προ-
68 ηττημένης als absoluten Genetiv—was wegen des hinzuge-|fügten ὡς doch viel näher liegt (so z.B. auch, Geer ["since his (!) army was seditious and had already been overcome"], McDougall s.v. προτερεῖν)—, dann ist, wie mir scheint, die Ergänzung von ⟨τῆς⟩ vor δυνάμεως unerlässlich.

**20,73,1** 'Αντιγονίαν: siehe zu 20,47,5.

**20,84,6** τῶν αἰχμαλώτων τὰ δυνάμενα δοῦναι λύτρον παρεκόμιζεν εἰς τὴν πόλιν. Das Neutrum τὰ δυνάμενα befremdet: nach αἰχμαλώτων ist offenbar σωμάτων ausgefallen (die Verbindung αἰχμάλωτα σώματα kommt bei Diodor siebenmal vor: siehe McDougall s.v. αἰχμάλωτος 1a)

**20,108,1** 'Αντιγονίᾳ: siehe zu 20,47,5.

**20,113,5** θερίαν: siehe zu 19,7,3.

**34,28,1:** siehe zu 3,42,1.

*Strabone e la Grecia* a cura di Anna Maria Biraschi (= *Università degli studi di Perugia. Dipartimento di Scienze Storiche dell'Antichità. Studi di Storia e di Storiografia*), Napoli 1994, 59–92

# TRAGIKERFRAGMENTE IN STRABONS BESCHREIBUNG GRIECHENLANDS

Das Thema dieses Aufsatzes ist einzig und allein von dem des Bandes diktiert, in dem er erscheint: rein inhaltlich ist eine Behandlung der Tragikerzitate bei Strabon—sei es in diesem Teil seines Werkes, sei es in seinem Werk überhaupt—natürlich durch nichts gerechtfertigt. Trotzdem bin ich der freundlichen Einladung der Redaktorin, mich mit einem solchen Beitrag an diesem Band zu beteiligen, gerne gefolgt, weil sie mir die Gelegenheit gibt nicht nur Manches in den von mir herausgegebenen Fragmenten zu erläutern, zu ergänzen oder richtigzustellen, sondern auch und vor allem meinem Freund Richard Kannicht eine kleine Handreichung bei der Herausgabe der Euripidesfragmente (*TrGF* vol. 5) zu leisten.

Obwohl Strabon selber Makedonien, das er in Buch VII beschrieben hat, zu Griechenland rechnete—vgl. besonders den Anfang des VIII. Buches p. 332, 1ff.[1] C., wo er ankündigt, er werde jetzt, nach der Behandlung aller nichtgriechischen Völker Europas und eines kleinen Teiles von Griechenland,[2] den Rest der griechischen Landesbeschreibung geben—, sollen hier unter seiner Beschreibung Griechenlands ausschliesslich die Bücher VIII–X verstanden werden (was umso unbedenklicher geschehen kann als in dem uns nur fragmentarisch erhaltenen Teil von Buch VII, der Makedonien behandelte, gar keine Tragikerzitate vorkommen).

Die mittelalterliche handschriftliche Überlieferung ist nicht in all diesen drei Büchern dieselbe. | 62

[1] Zitiert nach der neuen in Groningen vorbereiteten Ausgabe (vgl. *Gnomon* 56, 1984, 288), in der zu der Casaubonus-Seite die Zahl ihrer Zeile in dieser Ausgabe hinzugesetzt werden wird. Für ein Spezimen der Ausgabe siehe *Mnemosyne* IV 44, 1991, 312ff.; eine weitere Probe wird im 3. Jahrgang der *Studia Troica* erscheinen.

[2] ἐπεὶ . . . τά τε βάρβαρα ἔθνη περιωδεύσαμεν πάντα . . . καὶ τῆς Ἑλλάδος οὐ πολὺ μέρος (die Worte τῆς Μακεδονίας, die A, der einzige Textzeuge, danach bietet, sind mit Kramer und Meineke als eingedrungene Randbemerkung zu streichen).

1. Für die Bücher VIII und IX verfügen wir über den *Parisinus* A, der die vollständige Fassung dieser beiden Bücher enthält, aber dessen Text durch Mäusefrass gerade hier gegen Ende besonders grosse Lücken aufweist; diese Lücken müssen ergänzt werden aus den sogenannten *decurtati*, Handschriften die in diesen beiden Büchern einen etwas gekürzten Text bieten: es sind der *Athous* B, der *Parisinus* C (der jedoch nur bis VIII 3,3 p. 337, 24 C. λόγοις selbständiger Textzeuge ist; der Rest von VIII–IX ist aus dem bereits von den Mäusen heimgesuchten *Parisinus* A abgeschrieben: siehe Diller 74f.) und der *Ambrosianus* v; wo die Lücken des *Parisinus* A mit Kürzungen der *decurtati* zusammenfallen, können sie nur durch Konjektur geschlossen werden (vgl. unten **12**).

2. Für Buch X fehlt der *Parisinus* A (der nur Buch I–IX enthält), aber hier bieten B und C zum Glück wieder die vollständige Fassung und tritt als dritter Textzeuge der *Marcianus* D hinzu (der weniger gute *Ambrosianus* v kann hier unberücksichtigt bleiben).

Ausser den mittelalterlichen Handschriften besitzen wir aber für Strabon auch noch eine Handschrift aus dem Altertum: den im vorigen Jahrhundert entdeckten und erst von Aly 1956 vollständig veröffentlichten Palimpsest P aus dem 5. Jh.—ein ganz besonderes Glück, das freilich dadurch getrübt wird dass P längst nicht den ganzen Strabon enthält und oft sehr schwer zu lesen ist. Er bietet einen gegenüber den mittelalterlichen Handschriften völlig selbständigen Text, der zwar ebenfalls von Fehlern wimmelt, aber auch oft genug wichtige Korrekturen der mittelalterlichen Überlieferung bringt, wie sich weiter unten zeigen wird (siehe **6. 8. 11**).

Neben den Handschriften die, wenigstens ursprünglich, das ganze geographische Werk Strabons enthielten, besitzen wir auch zwei mittelalterliche Exzerpte daraus: a. die *Epitome*, einen sehr ausführlichen, meist ganz wörtlichen Auszug, vertreten durch den *Vaticanus* E; b. die *Chrestomathie*, eine viel kürzere und freier mit dem Text schaltende Sammlung von Wissenswertem aus Strabon, vertreten durch den *Palatinus* X.

Ausserdem finden sich direkte oder indirekte Strabonzitate bei spätantiken und byzantinischen Autoren, besonders bei Eustathios in seinen Kommentaren zu Homer und dem Perihegeten Dionysios.

Abweichende Lesarten aus anderen als den genannten Textzeugen
haben keinen Überlieferungswert, sondern sind bestenfalls gute byzan-
tinische Konjekturen; besonders bemerkenswert, sowohl wegen ihrer
63 Qualität als wegen ihrer völligen Verantwortungslosig- | keit, sind die
Textänderungen die Theodoros Agallianos, der Schreiber der Hand-

schriften nxy, vorgenommen hat (vgl. unten **6. 17. 18.** Anm. 28. 31).

Ich gebe nun im Folgenden der Reihe nach die in den Büchern VIII–X vorkommenden Tragikerfragmente (bzw. Anspielungen auf verlorene Tragödien) in ihrem Kontext mit kritischem Apparat und Kommentar.

A *Paris. gr.* 1397
B *Ath. Vatop.* 655 (Ath. Aly; W Lasserre, Baladié)[3]
C *Paris. gr.* 1393
D *Marc. gr.* XI 6 (colloc. 1142)
E *Vatic. gr.* 482
P *Vatic. gr.* 2306/2061 A (V Aly; Π Diller, Lasserre, Baladié)[4]
X *Pal. gr.* 398 (Epit. Kramer; epit. Aly; Chrest. Lasserre, Baladié)
n *Bodl. Ms. Eton College* 141 (geschrieben von Theodoros Agallianos)
q *Paris. gr.* 1395 (Druckvorlage der ed. pr.)
v *Ambros. gr.* 418 (G 93 sup.)
x *Laur.* 28,19 (geschrieben von Theodoros Agallianos)
y *Marc. gr.* 606 (e Lasserre) (geschrieben von Theodoros Agallianos)
Π fehlt in B(C)v

Klammern um das Symbol einer Handschrift—(E) (P) u.dgl.—bedeuten dass die Handschrift nicht den ganzen ausgeschriebenen Text enthält.

Für den Leser der Auskunft über ein bestimmtes Tragikerfragment sucht, folgt hier ein nach den Tragikern geordnetes Verzeichnis: | 64

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Aischylos *TrGF* vol. 3 F 25 e | 13f. | **16** | Ion *TrGF* vol. 1 19 | F 66 | **4** |
| | 57 | **19** | Kritias *TrGF* vol. 1 43 | F 16 | **2** |
| | 284 | **11** | Sophokles *TrGF* vol. 4 | F 24 | **12** |
| | 402a | **1** | | 366 | **20** |
| | 404 | **13** | | 411 | **2** |
| Euripides N.[2] | fr. 14 | **3** | | 522 | **18** |
| | 179 | **8** | | 957 | **5** |
| | 228,7f. | **7** | | 958 | **14** |
| | 586 | **17** | | 1086 | **4** |
| | 658 | **2** | | 1110 | **15** |
| | 932 | **9** | | | |
| | 1083 | **6** | | | |
| | 1084 | **10** | | | |

[3] In *TrGF* dagegen bezeichnet B bei Strabontexten in der Nachfolge Kramers den von Diller als wertlos entlarvten und zu der Sigle j degradierten *Laurentianus* 28,5 (vgl. Diller 135ff.)!

[4] Während alle übrigen Symbole von Diller übernommen sind, weiche ich hier von ihm ab, weil das Symbol Π meiner Ansicht nach für Papyri reserviert bleiben sollte.

**1.** VIII 3,8 p. 341, 3[5] C. Strabon belegt das ποιητικὸν σχῆμα des συγκαταλέγειν τὸ μέρος τῷ ὅλῳ mit einer Reihe von Beispielen. Nachdem er Hom. ο 80. Ι 395 = λ 496. Ι 529. Β 625 Hippon. fr. 125 West und Alkman *PMG* 55 zitiert hat, beschliesst er die Reihe mit

> ⌈καὶ⌉ Αἰσχύλος (F 402a)
> Κύπρου Πάφου τ' ἔχουσα πάντα κλῆρον

codd. ABv; Eust. *Il.* 305,34sq. variae lectiones nullae

Wenn dies ein unvollständiger iambischer Trimeter ist, muss am Schluss des Verses ein vokalisch anlautendes Monosyllabon gestanden haben. Das ist aber nicht leicht zu finden. Eine Form von εἶναι—
65 ἦν, εἶ oder dgl.—würde Aischylos eine kaum glaubliche | Periphrase zumuten; ein ὦ—das an sich gut in den Kontext passen würde: Subjekt ist ja offenbar Aphrodite, und die Worte könnten gut aus einer Anrufung stammen—wäre am Versende beispiellos; am ehesten käme wohl das Relativum ἥ in Frage, aber obwohl Aischylos Enjambement gelegentlich zulässt (vgl. Fraenkel zu *Ag.* 1354), ist dabei niemals ein Relativpronomen im Spiel (einmal allerdings [*Ag.* 1354] das nah verwandte ὡς). Es ist daher begreiflich dass Viele gemeint haben, einen iambischen Trimeter nur durch einen Eingriff in den Überlieferten Wortlaut zustande bringen zu können—so vermutete z.B. Korais in seiner Strabonausgabe (Στράβωνος Γεωγραφικῶν βιβλία ἑπτακαίδεκα . . . 4, ἐν Παρισίοις 1819, 133) Κύπρου τ' ἔχουσα πάντα κλῆρον καὶ Πάφου (im Apparat zu F 402a nachzutragen) und dachte West daran, πάγκληρον γέρας (λάχος, σέβας) zu schreiben (für weniger wahrscheinliche Vorschläge siehe den Apparat zu F 402a)—und dass Butler mit seiner Ergänzung von <ὦ> vor Κύπρου den Anfang eines trochäischen Tetrameters herstellen wollte.

**2.** VIII 3,31 p. 356 C. Strabon illustriert den Gebrauch des Wortes πόλις für ein Land (χώρα) mit Beispielen. Nach Stesichoros *PMG* 263 und Homer Ω 544 (wo Strabons Quelle Apollodor [vgl. Schwartz *RE* I 2869, 10–12] Μάκαρος πόλιν und nicht Μάκαρος ἕδος las, was in unseren Homerhandschriften steht) folgt

> Εὐριπίδης ⌈δ' ἐν⌉ Ἴωνι (294)
> Εὔβοι' Ἀθήναις ἐστί τις γείτων πόλις·
> ⌈καὶ ἐν Ῥαδαμάνθυι (fr. 658 N.$^2$ = Critias *TrGF* 43 F 16)

---

[5] Siehe Anm. 1. Bei Kramer (2, 111) ist die Casaubonus-Seitenzahl zwei Zeilen zu tief gedrückt, was Meineke (485, 2) übernommen hat.

4 οἳ γῆν ἔχουσ' Εὐβοΐδα πρόσχωρον πόλιν·⌉
Σοφοκλῆς ⌈δ' ἐν⌉ Μυσοῖς (F 411)
Ἀσία μὲν ἡ σύμπασα κλῄζεται, ξένε,
πόλις δὲ Μυσῶν Μυσία προσήγορος.

codd. ABv 6 κλῄζεται (κλή-), ξένε v: κλύζεται, ξένε B, κληΐζεται, ξεῖνε A

Meineke harte ursprünglich (*Vind.* 111) daran gedacht, die Euripides- und Sophokleszitate als Eindringlinge zu streichen («Fortasse ex margine recepta sunt»); in seiner Ausgabe hat er sie dann aber doch stehen lassen und seinen Verdacht auch nicht einmal mehr im Apparat wiederholt, mit Recht: denn woher hätte ein spätantiker | oder mit- 66
telalterlicher Leser (von dem die von Meineke vorausgesetzte Randnotiz doch hätte stammen müssen) seine Bekanntschaft mit den beiden nur hier bezeugten Tragikerfragmenten haben können? Meineke selber ist sich indessen über diesen grundsätzlichen Einwand keineswegs im klaren gewesen, wie seine zahlreichen Athetesen anderer Dichterzitate zeigen (vgl. unten **5. 8. 11. 13**).

Zu dem Euripidesfragment: der *Rhadamanthys* gehört zu den drei Stücken die nach der Euripidesvita als unecht betrachtet wurden (νοθεύεται τρία, Τέννης, Ῥαδάμανθυς, Πειρίθους [*Scholia in Euripidem* ed. Schwartz 1,3,2]) und die man heute dem Kritias zuschreibt (*TrGF* 43 F 1–18. 20f. Diels-Kranz, *Die Fragmente der Vorsokratiker* 88 B 10–24); auf jeden Fall scheint es nicht unwichtig festzustellen dass Apollodor—der hier Strabons Quelle ist, vgl. oben—offenbar nicht an Euripides' Verfasserschaft gezweifelt hat (vgl. dagegen z.B. Strab. VIII 3,20 p. 347, $26^1$ C.—ebenfalls aus Apollodor [Schwartz *RE* I 2868, 42ff.]—ἡ Ῥαδίνη . . ., ἣν ποιῆσαι δοκεῖ Στησίχορος[6] [*PMG* 278]).

An dem Sophoklesfragment hat Welcker ein schönes Beispiel seiner Interpretationskunst gegeben.[7] Er sah nicht nur dass die Situation, in der diese Worte gesprochen wurden, die Ankunft des Telephos in Mysien gewesen sein muss (wohin ein Orakel ihn verwiesen hatte als er seine Mutter suchen wollte: Diod. 4,33,11. Hygin. *Fab.* 100,1), sondern auch dass der Angesprochene, d.h. der, der die mit diesen Versen beantwortete Frage gestellt hatte, nur Telephos selber gewesen sein kann, weil, wenn die Frage von einem Begleiter des Telephos

---

[6] Bei Kramer und den von ihm abhängigen Ausgaben (also auch bei Meineke) steht Στησίχορος *vor* ποιῆσαι δοκεῖ: das geht auf ein Versehen Tzschuckes zurück.

[7] *Zeitschr. für die Alterthumswiss.* 2, 1835, 1094. *Die Griechischen Tragödien mit Rücksicht auf den epischen Cyclus geordnet* I (*RhM Suppl.* 2,1), Bonn 1839, 414f.; vgl. oben S. 341.

gestellt worden wäre, die Anrede ξένοι hätte lauten müssen: damit wird es unmöglich, Aristoteles' Worte von 'dem Schweigenden, der in den *Mysern* aus Tegea nach Mysien kommt (ὥσπερ . . . ἐν Μυσοῖς ὁ ἄφωνος ἐκ Τεγέας εἰς τὴν Μυσίαν ἥκων *Poet.* 1460 a 31f.) auf das
67 sophokleische Stück zu | beziehen,[8] da bei Sophokles Telephos offenbar nicht unter einer Schweigepflicht (wegen einer noch nicht gesühnten Blutschuld: R. Parker, *Miasma*, Oxford 1983, 390f.) stand.

**3**. VIII 3,32 p. 356 C. Anlässlich der Erwähnung des Enipeus, eines Nebenflusses des Alpheios, hat Strabon den Homervers λ 238 zitiert, der von der Liebe der Tyro zu diesem Fluss spricht. Nach diesem Zitat fährt er fort

> ἐνταῦθα γὰρ βασιλεῦσαι τὸν πατέρα αὐτῆς ⌈τὸν⌉ Σαλμωνέα, καθάπερ καὶ Εὐριπίδης ἐν Αἰόλῳ φησί (fr. 14 N.²).

codd. ABv variae lectiones nullae

Musgrave, dem Nauck sich anschliesst, hat dies auf die in der Reisebeschreibung des Herakleides III 3 (Pfister, *SB Wien* 227,2 [1951], 92, 11ff. = Müller *GGM* 1, 109, 19ff.) aus Euripides zitierten Verse (fr. 14 N.²)

> Ἕλλην γάρ, ὡς λέγουσι, γίγνεται Διός,
> τοῦ δ' Αἴολος παῖς, Αἰόλου δὲ Σίσυφος
> Ἀθάμας τε Κρηθεύς θ' ὅς τ' ἐπ' Ἀλφειοῦ ῥοαῖς
> θεοῦ μανεὶς ἔρριψε Σαλμωνεὺς φλόγα

bezogen, die er deshalb dem *Aiolos* zuwies. Das ist aber sicher falsch, denn an der von Strabon gemeinten Stelle muss natürlich der Enipeus genannt gewesen sein. Strabons Mitteilung gehört als selbständiges Testimonium unter die Fragmente des *Aiolos*, E. fr. 14 N.² dagegen—das Andere ja auch anderen Dramen zugewiesen haben: siehe Nauck—unter die *incertarum fabularum fragmenta*.

**4**. VIII 5,3 p. 364 C. In einer Aufzählung von Belegen für Apokope folgt auf die homerischen Beispiele κρῖ, δῶ, μάψ, Ἄλκιμος und das
68 hesiodeische βρῖ: |

> Σοφοκλῆς δὲ (F 1086) καὶ Ἴων (*TrGF* 19 F 66) τὸ ῥᾴδιον ῥᾶ

codd. P (Aly 1956 p. 7 I 29sqq.) ABv EX; Eust *Il.* 163,21sq. 187,29. 295,5 ῥᾶ ABvE: ραι P, ῥᾶι X, ῥᾷ Eust.

---

[8] So z.B. noch H.J. Mette, *Der verlorene Aischylos* (*Deutsche Ak. der Wiss. zu Berlin. Schriften der Sektion für Altertumswiss.* 35), Berlin 1963, 79, dem Welckers schlagendes Gegenargument offensichtlich unbekannt war.

Das ῥᾶ der Handschriften ABvE—das natürlich als ῥᾳ̃ interpretiert wurde (vgl. PX; auch die ed. pr. hat ῥᾳ̃)—ist, wie bereits Nauck gesehen hat, das Richtige: es ist das Kontraktionsprodukt von *ϝρᾶα (bei Homer ῥῆα [überliefert ῥεῖα]); Eustathios' ausdrückliche Forderung der Oxytonierung (*Il.* 163,21f.; ebenso Ap. Dysc. *De adv.* 1,156,8ff. Schneider, der als Beispiel Alkman *PMG* 104 zitiert) beruht auf der falschen Voraussetzung dass das Wort einfach die Anfangssilbe von ῥᾴδιος sei: siehe J. Wackernagel, *Kleine Schriften* 1, Göttingen 1953, 774f. H. Frisk, *Griechisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg 1960–72, s.v. ῥᾶ.

**5.** VIII 5,3 p. 364 C. Nach der Mitteilung dass die Dioskuren auch Lapersai genannt wurden, heisst es

καὶ Σοφοκλῆς λέγει που (F 957)
νὴ τὼ Λαπέρσα, νὴ τὸν Εὐρώταν τρίτον.
νὴ τοὺς ἐν Ἄργει καὶ κατὰ Σπάρτην θεούς

codd. P (Aly 1956 p. 7 II 27sqq.) ABv 2 τὼ n^pc q ed. pr.: τω P, τῶ Bv, lacuna A τὰν A' 3 Σπάρτην P: σπάρταν A, σπάρτ Bv

Meineke hat, wie so oft, das Zitat als eingedrungene Randbemerkung getilgt: siehe zu **2**.

Nauck wollte die Reihenfolge der beiden Verse umkehren, was Pfeiffer zu Callim. fr. 194,105f. gutgeheissen hat. Aber τρίτον verliert seinen Anstoss wenn die Dioskuren hier nicht als Einheit, sondern als zwei selbständige Götter gesehen waren (worauf ja auch der Dual deutet), während die von Nauck hergestellte Reihenfolge gegen den festen Gebrauch verstösst der in solchen Anrufungen herrscht: man pflegt ja gerade erst individuelle Gottheiten anzurufen—die globale Anrufung der übrigen bildet immer den Schluss (vgl. Servius zu Verg. *Georg.* 1,21 *post specialem invocationem transit ad generalitatem, ne quod nomen praetereat* [zitiert von Fraenkel zu A. *Ag.* 513 p. 262]). Vgl. z.B. A. *Sept.* 69 ὦ Ζεῦ τε καὶ Γῆ καὶ πολισσοῦχοι θεοί, *Syll.*³ 366,7f. (Anfang III^a) ὀμνύω Δία, Γῆν, | Ἥλιον, Πο[σειδ]ῶ, Ἄρη, Ἀθηνᾶν Ἀρείαν, θ[εο]ὺς 69
πάντας καὶ πάσας (ähnlich *Syll.*³ 524,15ff. 527,14ff. 588,82f. 1157,54ff. *OGI* 266,23ff.), Hippocr. *Iusi.* 4,628,1f. Littré = *CMG* I 1,4,2f. Heiberg ὄμνυμι Ἀπόλλωνα ἰητρὸν καὶ Ἀσκληπιὸν καὶ Ὑγείαν καὶ Πανάκειαν καὶ θεοὺς πάντας τε καὶ πάσας; vgl. auch die von Demosthenes so gern gebrauchten Ausrufe ὦ Ζεῦ καὶ θεοί (18,285 etc.), ὦ Γῆ καὶ θεοί (18,139 etc.) u. dgl. (siehe Wankel zu beiden Stellen); die Regel gilt auch ausserhalb von direkten Anrufungen, vgl. die Selinuntische Inschrift (V^a) bei Meiggs-Lewis, *A Selection of Greek Historical Inscriptions*, Oxford 1969, Nr. 38,2ff. [δι]ὰ τὸν Δία νικõμες καὶ διὰ τὸν Φόβον [καὶ] δ[ιὰ]

Ηερακλέα καὶ δι' Ἀπόλλονα καὶ διὰ Π[οτ]ε[ιδᾶ]να καὶ διὰ Τυνδαρίδας καὶ δι' Ἀθ[α]ναίαν καὶ διὰ Μαλοφόρον καὶ διὰ Πασι[κ]ρά[τ]ειαν καὶ διὰ τὸς ἄλλος θεός.

**6**. VIII 5,6 p. 366 C. Gegen Ende des Kapitels über Lakonien sagt Strabon

περὶ ⌜δὲ⌝ τῆς φύσεως τῶν τόπων καὶ τούτων καὶ τῶν Μεσ-
σηνιακῶν ταῦτα μὲν ἀποδεκτέον λέγοντος Εὐριπίδου· τὴν γὰρ
Λακωνικήν φησιν ἔχειν (fr. 1083 N.$^2$)
πολὺν μὲν ἄροτον, ἐκπονεῖν δ' οὐ ῥᾴδιον·
κοίλη γὰρ ὄρεσι περίδρομος τραχεῖά τε
δυσείσβολός τε πολεμίοις,
τὴν δὲ Μεσσηνίαν
καλλίκαρπον
κατάρρυτόν τε μυρίοισι νάμασιν
καὶ βουσὶ καὶ ποίμναισιν εὐβοτωτάτην,
οὔτ' ἐν πνοαῖσι χείματος δυσχείμερον
οὔτ' αὖ τεθρίπποις Ἡλίου θερμὴν ἄγαν·
καὶ ὑποβὰς τῶν πάλων φησίν, ὧν οἱ Ἡρακλεῖδαι περὶ τῆς χώρας
ἐποιήσαντο, τὸν μὲν πρότερον γενέσθαι
γαίας Λακαίνης κύριον, φαύλου χθονός,
τὸν δὲ δεύτερον ⌜τῆς⌝ Μεσσήνης
ἀρετὴν ἐχούσης μείζον' ἢ λόγῳ φράσαι
(οἵαν καὶ ὁ Τυρταῖος φράζει [fr. 5,3 West]). τὴν δὲ Λακωνικὴν
καὶ τὴν Μεσσηνίαν ὁρίζειν αὐτοῦ φήσαντος
Παμισὸν εἰς θάλασσαν ἐξορμώμενον
οὐ συγχωρητέον, ὃς διὰ μέσης ῥεῖ τῆς Μεσσηνίας οὐδαμοῦ τῆς
νῦν Λακωνικῆς ἁπτόμενος. οὐκ εὖ δὲ οὐδ' ὅτι τῆς Μεσσηνίας
70 ὁμοίως ἐπιθαλαττιδίας οὔσης τῇ Λακωνικῇ φησιν αὐτὴν 'πρόσω |
ναυτίλοισιν' εἶναι. ἀλλ' οὐδὲ τὴν ⌜Ἦλιν εὖ διορίζει·
πρόσω δὲ βάντι ποταμὸν ⌜Ἦλις ἡ Διὸς
γείτων κάθηται·
⌜εἴτε γὰρ τὴν νῦν Ἠλείαν βούλεται λέγειν . . ., ταύτης οὐ προσάπ-
τεται ὁ Παμισός . . . · εἴτε τὴν παλαιάν, τὴν Κοίλην λεγομένην,
πολὺ μᾶλλον ἐκπίπτει τῆς ἀληθείας· διαβάντι γὰρ τὸν ποταμὸν
ἔτι ἔστι πολλὴ τῆς Μεσσηνίας, εἶθ' ἡ τῶν Καυκώνων ἅπασα . . .,
ἣν Τριφυλίαν ἐκάλουν, εἶθ' ἡ Πισᾶτις καὶ ἡ Ὀλυμπία, εἶτα μετὰ
τριακοσί[ους σ]ταδί[ους] ἡ ⌜Ἦλις.⌝

codd. **P** (Aly 1956 p. 9 II 38sqq.) ABv 2 εχειν φησιν **P** 6 πολεμίοις $Pn^3$ (Agallianus ipse?): πολέμοις cett. 7 Μεσσηνίαν (με . . . νιαν) P, μεσσηνιακήν (μεση- n) cett. 9 μυρίοισι νάμασιν Casaubonus (in commentario: in margine textus νάμασι scripsit): μυριοισιν ναμασιν P, μυρίοισιν ἅρμασι A, μυρίοις ἅρμασι Bv 10 ποίμναισιν **P** (coniecit Valckenaer, *Euripidis tragoedia Phoenissae* . . ., Franequerae 1755, 90 [ad v. 248]: ποιμέσιν cett. εὐβοτωτάτην **P** (coniecerunt $n^{pc}$, Casaubonus): εὐβοτάτην cett. 11 πνοαῖσι ed. pr.: πνοιαῖσι codd. δυσμείμερον v 13 οἱ om. **P** 15 γαίας P (coniecit Meineke): γαίης AB, γέης v φαύλου Casaubonus: φύλου ABv (deest **P**) 16 μεσσηνιασ P, μεσήνης v 17 μείζον' **P** (μειζον) (iam scripsit Xylander): μείζονα cett. 19 μεση- v 21 μεση- v 22 οὐδ' om. A[1] μεσσηνικης **P** 22sq. ἐπιθαλαττιδίας **P**

(coniecit Meineke, *Vind.* 116): ἐπιθαλαττιαίας $A^{i}$, ἐπιθαλαττίας $A^{s}$ Bv 27 Ἠλείαν n: ἡλίαν AP 28 Παμισός n: παμι[. . .] A, παμεισος P λεγομένην P: [. . . . . .]νην A: καλουμένην n 29 διαβάντι γὰρ τὸν P (coniecit Kramer): διαβάν[. . . . . .]ὸν A; διαβᾶσί τε τὸν n ποταμὸν ἔτι Aly (1956, 177): πο[. .]μονο.ετ. P, παμισὸν A 30 Καυκώνων P (coniecit E. Curtius, *Peloponnesos* 2, Gotha 1852, 114[77]): [. . . . . .]ων A; spatium vacuum n 31 εἶθ' ἡ Πισᾶτις n (-ά- acuens): [. . . . . . . .]σάτις A, . .θη . . . ατ . . P 32 suppl. n: τριακοσί[. . . . . .] A, ]τ.δι[ P

Hier zeigt sich gut die Bedeutung des Palimpsests P, der in diesem kurzen Abschnitt eine ganze Reihe von Konjekturen bestätigt und uns die Möglichkeit gegeben hat in Z. 27ff., wo A der einzige Überlieferungsträger war, die meisten der durch Mäusefrass entstandenen Lücken mit Sicherheit zu ergänzen. Seine Lesart Μεσσηνίας in Z. 16, die auf den ersten Blick erwägenswert scheinen könnte, ist dagegen nicht aufzunehmen: Strabon nennt die Landschaft zwar Μεσσηνία oder Μεσσηνιακή (und bezeichnet mit Μεσσήνη die Stadt am Fuss des Ithome), sagt aber ausdrücklich dass sie zur Zeit des Trojanischen Krieges, als sie Menelaos unterstand und es die | spätere Stadt noch 71
nicht gab, Μεσσήνη genannt wurde (8,4,1 p. 358 C.),[9] und gebraucht dementsprechend diese Bezeichnung auch sonst wo er von mythischen Begebenheiten spricht, vgl. z.B. 8,4,7 p. 361 C. Ἔφορος δὲ (*FGrHist* 70 F 116) τὸν Κρεσφόντην, ἐπειδὴ εἷλε Μεσσήνην (so auch der Palimpsest), διελεῖν φησιν εἰς πέντε πόλεις αὐτήν, 9,1,7 p. 393 C. ὁ τῆς Μεσσήνης βασιλεὺς Μέλανθος. Ob auch bei Euripides an dieser Stelle Μεσσήνη stand, lässt sich nicht sagen: im *Kresphontes* fr. 66,19

---

9 Diese Stelle meint offenbar St. B. 447,14 Meineke Μεσσήνη: καὶ χώρα καὶ πόλις. Στράβων ὀγδόῃ. Meineke bezieht Stephanos' Mitteilung auf «p. 342», was ein Versehen sein muss, da Μεσσήνη dort überhaupt nicht vorkommt. Von den Stellen an denen bei Strabon im 8. Buch der Name Μεσσήνη begegnet, kommt 'paläographisch' am nächsten 364 C. (8,5,3), aber dort wird erstens die Stadt nicht erwähnt und ist ausserdem von der Namengebung auch gar nicht explizite die Rede: der Name fällt dort nur im Rahmen der auch in den Homerscholien diskutierten Frage, welche Örtlichkeit bei Homer B 582 mit Μέσση gemeint sei (ἔνιοι . . . κατὰ ἀποκοπὴν δέχονται τὴν Μεσσήνην· εἴρηται γὰρ [sc. an der Stelle 8,4,1 p. 358 C.] ὅτι καὶ αὐτὴ μέρος ἦν τῆς Λακωνικῆς), eine Frage die Stephanos zwar unmittelbar anschliessend ebenfalls berührt (14f. χώρα δὲ ἡ Μεσσηνία καὶ Μέσση κατὰ συγκοπήν), aber ohne Berufung auf Strabon; und dass *diese* Mitteilung auch tatsächlich nicht auf Strabon zurückgeht, beweist der Ausdruck κατὰ συγκοπήν, der aus Aristarchs Behandlung des Problems stammt: vgl. Σ A Hom. B 582a (1, 308, 6f. Erbse) ὅτι Μέσσην τὴν ἐπὶ τῆς Λακωνικῆς Μεσσήνην λέγει συγκόψας τοὔνομα (möglicherweise hat Stephanos die Mitteilung direkt aus dem Viermännerkommentar geschöpft, vgl. H. Erbse, *Beiträge zur Überlieferung der Iliasscholien* [*Zetemata* 24], München 1960, 251–69. *Scholia Graeca in Homeri Iliadem,* Berolini 1969, LXII. 8); dass Holstenius und Berkelius Stephanos' συγκοπήν durch Strabons ἀποκοπήν ersetzten, war verzeihlich—die A-Scholien zur *Ilias* waren zu ihrer Zeit ja unbekannt—, dass Meineke ihre Konjektur aufgenommen hat, nicht.

Austin nannte er das Land γῆ Μεσσηνία; doch vgl. *trag. adesp.* F 443 a 1 πασῶν δ' ἀρίστη γαῖα Μεσσήνη 'λαχεν.

Indessen bleiben noch immer Anstösse bestehen. In Z. 11 ist schwer zu glauben dass die hässliche Tautologie χείματος δυσχείμερον von Euripides herrührt, und liegt der Verdacht nahe dass hier ein anderes Epitheton unter dem Einfluss von χείματος entstellt worden ist; Naucks δυσήνεμον ist sehr erwägenswert. In Z. 25 kann der überlieferte Text kaum richtig sein, da der Akkusativ ποταμόν in der Luft hängt. Meineke (*Vind.* 116) suchte den Fehler in dem Wort πρόσω (das er für eine Wiederholung aus Z. 23 hielt) und vermutete stattdessen
72 διὲκ; damit hat er sicher das richtige Ziel | angestrebt (vgl. 29 διαβάντι . . . τὸν Παμισόν), aber die Tmesis ist sehr ungewöhnlich, und vor allem kann διεκβαίνειν schwerlich das normale Überqueren eines Flusses bezeichnen: διεκ- impliziert immer eine mit dem Durchzug verbundene Mühe, was hier völlig unangebracht ist. Näher liegt es, in δὲ βάντι eine Korruption von διαβάντι zu vermuten; einen regelmässigen Trimeter erhält man dann allerdings nur wenn man umstellt: διαβάντι πόρσω ποταμὸν κτλ.[10]

Das ungewöhnliche κάθηται 'liegt' in Z. 26 dagegen, das Meineke durch καλεῖται ersetzt hat (vgl. *Vind.* 116; dasselbe hatte bereits Nauck konjiziert), lässt sich nicht nur mit Parallelen aus Dichtern stützen, wie Meineke später selber gesehen hat,[11] sondern sogar aus der Prosa belegen: Theophr. *H.P.* 8,8,7 σύνορα (sc. χωρία) καὶ ὁμοίως καθήμενα καὶ οὐδεμίαν ἔχοντα . . . διαφοράν.

In Z. 27ff. können wir gut beobachten wie Agallianos, der Schreiber der Handschrift n, zu Werke gegangen ist. Er hat hier die Lücken, die die Mäuse in seine Vorlage, den Parisinus A, gefressen hatten, soviel wie möglich ergänzt—nur in Z. 30 hat er eine offene Stelle gelassen; in Z. 31 hat er mit εἶθ' ἡ Πισᾶτις und τριακοσίους σταδίους

---

[10] Doch ist Vorsicht geboten! Denn Apollodor (bzw. Artemidor, dem Eduard Schwartz [*Hermes* 34, 1899, 460[3]] die Kritik an Euripides zuschreiben möchte) hat auf jeden Fall den Fehler gemacht, das Wort 'Fluss' auf den Pamisos zu beziehen, den Euripides in demselben Zusammenhang als Grenze zwischen Messenien und *Lakonien* bezeichnet hat: vielleicht hat er also auch πρόσω βάντι fälschlich als διαβάντι gedeutet; nach Schwartz wäre mit πρόσω βάντι ποταμόν gemeint dass man dem Lauf des Alpheios folgt.

[11] *Callimachi Cyrenensis Hymni et Epigrammata*, Berolini 1861, 193, wo er κάθηνται bei Callim. *Hymn* 4,168 verteidigt mit dem Hinweis auf Callim. fr. 384,35f. Pf., Ap. Rh. 4,1707f., Hegesippos *A.P.* 6,124,1f. (= *Hellenistic Epigrams* 1897f. Gow-Page), Anyte *A.P.* 6,123,3 (= ebd. 666) und—ohne seiner früheren entschiedenen Ablehnung («ferri non potest» *Vind.* 116) zu gedenken—auf unsere Euripidesstelle.

das Richtige getroffen, die Ergänzungen 28 καλουμένην und 29 διαβᾶσί τε τὸν dagegen waren falsch. Alle seine Ergänzungen sind über die Handschift q in die *editio princeps* gelangt; sein καλουμένην ist erst bei Baladié aus dem Strabontext verschwunden. Vgl. auch unten **17. 18.** Anm. 27. 30. | 73

**7**. VIII 6,9 p. 371 C.

> τὴν δ' ἀκρόπολιν τῶν 'Αργείων οἰκίσαι λέγεται Δαναός, ὃς τοσοῦτον τοὺς πρὸ αὐτοῦ δυναστεύοντας ἐν τοῖς τόποις ὑπερβαλέσθαι δοκεῖ ὥστε κατ' Εὐριπίδην (fr. 228,7sq. N.$^2$)
> 4 Πελασγιώτας ὠνομασμένους τὸ πρὶν
> Δαναοὺς καλεῖσθαι νόμον ἔθηκ' ἀν' Ἑλλάδα.

codd. P (Aly 1956 p. 14 II 3sqq.) ABv; Eust. *Il.* 357,29sqq.[12] 2 αυτων P 4 ὠνομασμένην v 5 ἑλλάδι Bv.

Die beiden Verse zitiert Strabon—zusammen mit zwei weiteren, dem Anfangsvers des Fragments (der auch den Anfang des ganzen Stückes [*Archelaos*] bildete) und dem unmittelbar vorhergehenden—auch im fünften Buch (V 2,4 p. 221 C.), wo die Handschriften in dem letzten Vers die Korruptel ἔθηκεν Ἑλλάδα bieten, in dem vorletzten aber hinter Πελασγιώτας das von dem Zusammenhang bei Euripides gefordete δ' haben, das Strabon an unserer Stelle unterdrückt hat um das Zitat in seinen Satz inkorporieren zu können.

**8**. VIII 6,16 p. 375 C.

> ὠνομάζετο δ' (sc. Aegina) Οἰνώνη πάλαι * * ὁμωνύμως τοῖς δυσὶ δήμοις τῆς 'Αττικῆς, τῷ τε πρὸς 'Ελευτεραῖς—
> ἔχεις,
> 4 εὖ μοι διδοίης δεσπότη θ', ὃς Οἰνόης
> σύγχορτα ναίει πεδία ταῖσδ' Ἐλευθεραῖς (E. fr. 179 N.$^2$)—
> καὶ μιᾷ τῶν ἐκ τετραπόλεως τῆς περὶ Μαραθῶνα, καθ' ἧς ἡ παροιμία 'Οἰνόη τὴν χαράδραν' | 74

codd. (P) (Aly 1956 p. 16 II 16sqq.) ABv(E); Eust. *Il.* 288,7sq. 1 ονομαζειν το P Οἰνόη scribendum esse suspicatus est Casaubonus παλιν P lacunam indicavit Korais duce Polito (*Eustathii . . . commentarii in Homeri Iliadem* 2, Florentiae 1732, 604[7]), qui ⟨καὶ Οἰνόη⟩ addendum esse coniecit; ⟨σχεδόν τι⟩ Groskurd, ⟨ἣ⟩ Aly (1950, 248)

---

[12] φησὶ . . . ὁ αὐτὸς (sc. ὁ γεωγράφος) ὅτι 'Αργείων ἀκρόπολιν ᾤκισε Δαναὸς καὶ Πελασγιώτας ὠνομασμένους Δαναοὺς ἐκάλεσε. δηλοῖ δὲ ταῦτα ὁ εἰπών 'πάλαι Πελασγοί, Δαναΐδαι δεύτερον' (E. *Or.* 933; Eustathios hat übersehen dass auch Strabon Euripides zitiert). Dagegen ist *Il.* 319,45ff. ὅτι δὲ Πελασγικὸν ἦν καὶ τὸ κατὰ Πελοπόννησον Ἄργος καὶ Εὐριπίδης δηλοῖ, παρ' ᾧ ἱστορεῖται καὶ ὡς ἔφθασαν οἱ ἐκεῖ πάλαι μὲν Πελασγοί, Δαναοὶ δὲ κληθῆναι ὕστερον auf die *Orestes*-Stelle, nicht, wie v.d. Valk angibt, auf das Fragment zu beziehen.

τοῖς P: om. cett. δυσὶ om. $P^{i}$ 2 σι ante τῆς P (i.e. [δυ]σι $P^{ac}$?) Ἐλευθεραῖς Xylander: -θεραις P, -θέραις ABv 3sq. ἔχεις—6 ὃς P: om. cett. 3 ἔχεις $P^{s}$: εχειν $P^{i}$ 4 σύ Aly (1931, 18. 1956, 212), σ in P superscriptum (vide ad 3) perperam huc referens θ᾽ ὃς Aly: τε ός P Οἰνόης P (coniecit Politus): οἰνώνης cett.; Οἰνόῃ Casaubonus (5 ταῖς τ᾽ scribens) 5 ναίει P: ναίειν Av, νέειν B ταῖσδ᾽ Ἐλευθεραῖς Aly: ταισδε ελευθεραις P, ταῖς δ᾽ ἐλευθέραις A, ταῖσδε λευθέραις v, ταῖσδε λευθέρες B; ταῖς τ᾽ Ἐλευθεραῖς Casaubonus (cf. ad 4) 6 καθ᾽ ἧς οἱ παροιμ B 7 Οἰνόῃ Politus: οἰνώνῃ codd. χαραράδραν B

Hier hat der Palimpsest ganz Wesentliches beigesteuert: nicht nur die Worte ἔχεις—ὃς (Z. 3f.), die in den übrigen Handschriften fehlen, sondern auch die daraus gewonnene Sicherheit dass 1. der Prolog der *Antiope*,[13] aus dem diese Verse offensichtlich stammen, von dem Hirten gesprochen wurde, dem Antiope ihre unehelichen Zwillinge Amphion und Zethos anvertraut hatte (und der, wie das Wort δεσπότῃ zeigt, ein Sklave war), und 2. das Stück in Eleutherai spielte. Letzteres hätte man auch schon früher bei richtiger Interpretation des von A gebotenen ταῖς δ᾽ schliessen können, doch hat erst der neue Kontext, vor allem die Sicherheit dass wir hier Verse aus dem Prolog vor uns haben, völlig klar gemacht dass ταῖσδ᾽ die richtige Interpretation ist, vgl. Barrett zu E. *Hipp.* 12. Sehr wichtig—auch für den Kontext bei Strabon, siehe weiter unten—ist ferner dass der Palimpsest in Z. 4 gegen die übrigen Handschriften, die Οἰνώνης lesen, das richtige Οἰνόης erhalten hat.

Was den vom Palimpsest gebotenen Zuwachs des Fragments betrifft: hier hat Aly, vorschnell wie oft, Spätere irregeführt. Der Palimpsest hat εχειν ευ μοι mit einem über das -ν geschriebenen Sigma, was also auf die Lesart ἔχεις εὖ μοι führt. Stattdessen hat Aly sowohl in
75 der Vorveröffentlichung als in der endgültigen Aus-|gabe des Palimpsests ἔχειν σύ μοι geschrieben, was leider auch Snell übernommen hat.[14] εὖ διδοίης ist eine charakteristische Gebetsformel und ἔχεις höchstwahrscheinlich der Schluss der Prädikation der hier angerufenen Gottheit (Dionysos): siehe Kambitsis' Kommentar.[15] Die Unvollständigkeit des Zitats ist freilich seltsam; sollte etwa auch der Palimpsest es nicht in seinem ganzen Umfang erhalten haben? Zu der *scriptio plena*

---

[13] Dass das Zitat aus Euripides' *Antiope* stammt, erfahren wir aus dem Scholion zu Hom. Λ 774 (3, 279, 75ff. Erbse), das die Worte σύγχορτα—πεδία (ταῖς Ἐλευθεραῖς) mit dieser Herkunftsangabe zitiert.

[14] *Supplementum ad A. Nauck, Tragicorum Graecorum Fragmenta*, Hildesheim 1964, 5. *Scenes from Greek Drama* (*Sather Class. Lect.* 34), Berkeley-Los Angeles 1964, $71^{2}$. *Szenen aus griechischen Dramen*, Berlin 1971, $77^{2}$. Ebenso Sbordone bei Aly 1950, $248^{2}$.

[15] Jean Kambitsis, *L'Antiope d'Euripide*, Athènes 1972, 22f.

τε ὅς für θ' ὅς vgl. oben S. 246ff. (wo ich auf Kannicht, *Euripides Helena* 1, Heidelberg 1969, 106f. hätte verweisen sollen).

Ist so der Text des Fragments einigermassen sicher, gibt dagegen der überlieferte Kontext Strabons ein grosses Rätsel auf. Sollen doch die beiden Zitate—das Euripidesfragment und das Sprichwort—den Namen der beiden attischen Demen belegen, die genau so hiessen wie früher die Insel Aigina, nämlich Οἰνώνη (so sämtliche Handschriften, auch der Palimpsest, und Eustathios). Die beiden Demen hiessen aber Οἰνόη (vgl. Strabon selber VIII 7,1 p. 383 C.)! Wie ist dieser Widerspruch zu lösen?

Meineke hat hier natürlich gleich eine Interpolation angenommen und die Worte ὁμωνύμως—χαράδραν aus dem Strabontext entfernt, ohne sich, wie auch sonst in solchen Fällen, zu fragen woher denn dem Urheber der Interpolation das sonst nirgends in diesem Umfang bezeugte Fragment bekannt gewesen sein konnte (vgl. zu **2**; derselbe Einwand gilt auch gegen Cobet, der nur das Euripideszitat tilgen wollte).[16] Lobeck hatte die Überlieferung dadurch retten wollen dass er das Wort ὁμωνύμως als gleichwertig mit συνωνύμως auffasste;[17] er zitierte dafür unter anderem Strabon selbst 342, 10ff.[1], wo von einem Fluss die Rede ist ὃς Τευθέας ἀρσενικῶς καλεῖται ὁμωνύμως πολίχνῃ τινί . . ., πλὴν ὅτι χωρὶς τοῦ σίγμα Τευθέα λέγεται θηλυκῶς αὕτη; aber dort besteht der Unterschied ja nur in dem Genus, und das gilt auch z.B. für das ebenfalls von Lobeck angeführte Scholion zu Nic. *Alex.* 5 (ed. Bianchi, | *SIFC* 12, 1904, 326, 8f.) ἅτε φῶτας: ἔδει εἰπεῖν 76
'αἵτινες', αἱ πόσιες· ὁ δὲ ἐπὶ τὸ οὐδέτερον ὁμώνυμον μετῆλθεν: weiter dehnt Strabon die Bedeutung des Wortes niemals aus—dass er Οἰνώνη als ὁμώνυμος mit Οἰνόη bezeichnet hätte, scheint ausgeschlossen. Auch Groskurds, von Baladié übernommene, Lösung, vor ὁμωνύμως ein ⟨σχεδόν τι⟩ zu ergänzen, scheint mir nicht akzeptabel: eine solche Qualifizierung des Wortes findet sich weder bei Strabon noch, soweit ich sehe, sonst. Und eine Verwechslung der Namen Oinone und Oinoe, an die offenbar Aly anfänglich dachte (vgl. Aly 1931, 11), wird gerade durch das Οἰνόης des Palimpsests in Z. 4 ausgeschlossen.

Dieses Οἰνόης, das der Palimpsest in Z. 4 bietet, wo die übrigen Handschriften Οἰνώνης lesen, weist nun aber den Weg zur Lösung des Problems. Es zeigt nämlich dass die späteren Handschriften mit Οἰνώνης in den ursprünglichen Text eingegriffen haben. Leider lässt

[16] *Miscellanea critica*, Lugduni Bat. 1876, 177.
[17] *Pathologiae sermonis Graeci prolegomena*, Lipsiae 1843, 74[35].

sich in dem Palimpsest das zweite Zitat nicht lesen; aber auch in diesem Zitat muss Οἰνώνη ein späterer Eingriff sein: das Sprichwort lautete Οἰνόη (oder Οἰναῖοι) τὴν χαράδραν.[18] Die späteren Handschriften haben also versucht, beide Zitate mit dem ὠνομάζετο δ' Οἰνώνη am Anfang des Satzes in Einklang zu bringen. Der Fehler liegt aber offenbar in eben diesem Satzanfang: da man Strabon eine Bezeichnung von Οἰνώνη und Οἰνόη als ὁμώνυμα nicht zumuten kann (siehe oben), muss dort der Name Οἰνόη gestanden haben, entweder anstelle von Οἰνώνη oder, was mir wegen der grossen Bekanntheit des Namens Oinone wahrscheinlicher vorkommt, in einer danach anzusetzenden
77 Lücke;[19] Politus—| d.h. Alessandro Politi, der lateinische Übersetzer des Eustathios—hat einen Ausfall von καὶ Οἰνόη vermutet, aber es sind natürlich auch andere Möglichkeiten—etwa κατά τινας δὲ καὶ Οἰνόη oder ὡς δέ τινες, καὶ Οἰνόη—denkbar. Oinoe als alter Name für Aigina findet sich sonst zwar nirgends; bezeugt ist vor allem Οἰνώνη (Hdt. 8,46,1. Pind. *N.* 4,46. 5,16. etc.), aber da daneben auch Οἰνωπία begegnet (Pind. *I.* 8,22. Ov. *Met.* 7,472f. 490), ist das Vorkommen einer dritten, kurzen Form Οἰνόη nicht so befremdlich.

**9**. VIII 6,16 p. 376 C.

> Ἔφορος δ' (*FGrHist* 70 **F** 176) ἐν Αἰγίνῃ πρῶτον ἀργύριον κοπῆναί φησιν ὑπὸ Φείδωνος· ἐμπόριον γὰρ γενέσθαι μέγα, τῶν ἀνθρώπων διὰ τὴν λυπρότητα τῆς χώρας θαλαττουργούντων ἐμπορικῶς, ἀφ' οὗ τὸν ῥῶπον 'Αἰγιναίαν ἐμπολήν' λέγεσθαι.

codd. (P) (Aly 1956 p. 16 III 16sqq.) ABv 1 πρῶτον ἀργύριον **P**: ἄργυρον πρῶτον cett. 2 φασιν **P**ⁱ μέγα P: om. cett. 3 τῶν ἀνθρώπων hoc loco praebet P: post χώρας cett. 4 αἰγινέαν **B**.

---

[18] Zenob. Ath. 1,81 (~ vulg. 5,29) Οἰνόη τὴν χαράδραν: ἰσοδυναμεῖ καὶ αὕτη τῇ πρὸ αὐτῆς (sc. ὁ Καρπάθιος τὸν λαγών [vulg. 4,48], wo es am Schluss heisst: τάττεται ἐπὶ τῶν ἑαυτοῖς ἐπισπομένων κακά). Οἰνόη γὰρ δῆμός ἐστι τῆς Ἀττικῆς, οἱ δὲ οἰκοῦντες αὐτόθι χαράδραν ὑπὲρ αὐτῶν φερομένην παρέτρεψαν εἰς τὴν ἑαυτῶν χώραν· πολλὴ δὲ γενομένη ἡ χαράδρα ἐλυμήνατο αὐτῶν τὰ γεώργια καὶ τὰς οἰκίας κατέβαλεν (Οἰναῖοι bieten Hsch. ο 309 Latte, Phot. Galean. 320,20, Suda οι 108 Adler, sowie die 4. Sammlung des Athous [E. Miller, *Mél. de littérature grecque*, Paris 1868, 376]; sämtliche Zeugnisse gehen offenbar auf den von Hesych zitierten Demon [*FGrHist* 327 F 8] zurück).

[19] Dass der Name Οἰνόη hier nicht ausdrücklich genannt sondern nur den folgenden Zitaten zu entnehmen gewesen sei, wie Alys ⟨ἣ⟩ voraussetzt, widerspicht
77 ganz und gar Strabons Stil (auch durfte Aly sich für sein ἣ nicht auf das | πάλιν des Palimpsests berufen [«Nehmen wir das N als H, dann hat der Satz Sinn»]: der Fehler πάλιν erklärt sich nur als Substitut für πάλαι).

Dies lässt sich auf Hsch. α 1743 Latte Αἰγυπτία ἐμπολή (Musurus: ἐν πολλῇ cod.): ὁ ῥῶπος (Guyet: ὅρωπος cod.) καὶ τὰ ἐκεῖθεν φορτία, ὡς Εὐριπίδης (fr. 932 N.[2]) nur dann beziehen wenn man dort Αἰγυπτία durch Αἰγιναία etsetzt, woran offenbar Nauck gedacht hat («expectes Αἰγιναία ἐμπολή secundum Strab. VIII p. 376»). Doch hat Hesych auch das Lemma (α 1690 Latte = *Et. M.* 28,9) Αἰγιναῖα: τὰ ῥωπικὰ φορτία.

In Z. 1 ist ἀργύριον, die von Baladié nicht einmal erwähnte Lesart des Palimpsests, zweifellos das Richtige. Worum es Ephoros hier geht ist nicht das Metall aus dem Pheidon Münzen prägte, sondern die Tatsache der Münzprägung überhaupt: ἀργύριον ist hier, in der Bedeutung 'Geld', *obiectum effectum* zu κόπτειν ('la première monnaie d'argent' heisst es auch in Baladiés Übersetzung), wie sonst das üblichere νόμισμα (Hdt. 3,56,2. Diod. 16,8,7. 33,7. Poll. 3,86. 9,83. etc.). | 78

**10**. VIII 6,21 p. 379 C. Nach der Mitteilung dass es auch auf Akrokorinth reichlich Zisternen geben soll, er selber sie allerdings nicht gesehen habe, fährt Strabon fort:

τοῦ δ' οὖν Εὐριπίδου φήσαντος οὕτως (fr. 1084 N.[2])
ἥκω περίκλυστον προλιποῦσ' Ἀκροκόρινθον,
ἱερὸν ὄχθον, πόλιν Ἀφροδίτας
τὸ 'περίκλυστον' ἤτοι κατὰ βάθους δεκτέον, ἐπεὶ καὶ φλέβια καὶ
ὑπόνομοι λιβάδες διήκουσι δι' αὐτοῦ, ἢ τὸ παλαιὸν ὑποληπτέον
τὴν Πειρήνην ἐπιπολάζειν καὶ κατάρρυτον ποιεῖν τὸ ὄρος.

codd. (P) (Aly 1956 p. 18 II 4sqq.) Abv 1 εὐριπίδους B 2 -πουσα P 4 δεκτέον Casaubonus: λεκτέον codd. φλέβια Meineke (*Vind.* 124): φρέατα codd. 6 ὑπερπολάζειν? Meineke ποιεῖ A.

In Z. 4 scheint Meinekes φλέβια geboten: Strabon hat ja gerade eben das Vorkommen von Zisternen auf Akrokorinth bezweifelt. Zu Z. 6 ἐπιπολάζειν 'überfliessen' vgl. Lucian. *Asin.* 34 ἐπιπολάσασαν ἄφνω τὴν θάλασσαν ἁρπάξαι αὐτοὺς καὶ ἀφανεῖς ποιῆσαι und τὸ ἐπιπολάζον 'das Überflüssige' bei Hippocr. *Nat. Hom.* 4 (6, 40, 9f. Littré) ὅταν τι τούτων ἔξω τοῦ σώματος ἐκρυῇ πλέον τοῦ ἐπιπολάζοντος, ὀδύνην παρέχει ἡ κένωσις, wozu Galen bemerkt (ed. Mewaldt *CMG* V 9, 1, 34, 15ff.) ἀντὶ τοῦ πλεονάζοντος ἀκουστέον εἰρῆσθαι νῦν τὸ 'ἐπιπολάζοντος'[20] ἤ, εἴπερ μὴ τοῦτό τις ἀκούειν ἐθέλει, τὸ μὴ κεκραμένον ἅπασι τοῖς ἄλλοις ἐπιπολάζον οἰητέον εἰρῆσθαι: Meinekes ὑπερπολάζειν ist nicht nötig.

[20] Mewaldts Einfügung von ⟨πλέον τοῦ⟩ nach τὸ ist mir unbegreiflich.

Im übrigen sind natürlich beide Versuche Strabons, Euripides' περίκλυστον zu erklären, verfehlt. Euripides wollte mit diesem Epitheton zweifellos, wie Meineke gesehen hat, ausdrücken dass Akrokorinth rings vom Meer umspült wird (Meineke verglich Hor. *Carm.* 1,7,2 *bimaris ... Corinthi*); vgl. *Tro.* 1097f., wo er Akrokorinth als δίπορον κορυφὰν Ἴσθμιον bezeichnet. Streng genommen hätte er eigentlich ἀμφίκλυστον sagen sollen, aber das passte nicht in das choriambi-
79 sche Versmass,[21] und περί hatte in der Umgangs-|sprache seiner Zeit ohnehin schon weitgehend die Funktion von ἀμφί übernommen, vgl. Schwyzer-Debrunner, *Griechische Grammatik* 2, München 1950, 437. 499f.

**11.** VIII 7,5 p. 387 C.

> τῶν δὲ λοιπῶν πόλεων τῶν Ἀχαϊκῶν εἴτε μερίδων Ῥῦπες μὲν
> οὐκ οἰκοῦνται, τὴν δὲ χώραν Ῥυπίδα καλουμένην ἔσχον Αἰγιεῖς
> καὶ Φαριεῖς· καὶ Αἰσχύλος δὲ λέγει που (F 284)
> 4 Βοῦράν θ' ἱερὰν καὶ Κερύνειαν,
> Ῥῦπας, Δύμην, Ἑλίκην, Αἴγιον
> ἠδ' Αἴγειραν τήν τ' αἰπεινὴν
> ζαθέαν Ὤλενον

codd. P (Aly 1956 p. 21 II 15sqq.) ABvE: Eust. *Il.* 301,28sq. St. B. 707,12 Meineke 1 αχαιϊκων P μερύδων v Ῥῦπες q: ρυπες P, ῥύπες ABvE, ῥίπαι Eust. 2 ῥιπίδα Eust. καλουμεινην P αισχον P$^{ac}$ φαραιεις P$^{ac}$ 3 καὶ post. om. E 4 κοῦραν A Κερύνειαν Bölte (*RE* I A 1288, 47sqq. XI 343, 6sqq.): κεραυνιαν P, κεραυνίας ABvE 5–7 Δύμην—Ὤλενον P: om. cett. 5 Ῥῦπας q: ρυπας Π, ῥύπας ABvE αιλικην P$^{ac}$ Αἴγιον Aly (1931, 13): αιγειρον P 6 Αἴγειραν Wilamowitz (*Kl. Schr.* 4, 185): ἔγειραν P τ' αἰπεινὴν Wilamowitz (*Isyllos v. Epidauros* [*Philol. Unters.* 9]. Berlin 1886, 113): ταπεινην P, αἰπεινὴν (πεινὴν V) St. B.

Auch hier wieder (vgl. **6. 8**) haben wir dem Palimpsest Wichtiges zu verdanken: nicht nur hat er ein paar weitere Namen aus Aischylos' Aufzählung erhalten, sondern auch gezeigt dass die von Stephanos v. Byzanz aus Aischylos zitierten Worte τὴν—Ὤλενον, die bis dahin als selbständiges Fragment galten, den Schluss dieser Aufzählung bildeten.[22] Ausserdem hat er—falls das noch nötig war—Meinekes Tilgung des Aischyloszitats Lügen gestraft (vgl. zu **2**).

Zu der vermutlich richtigen Akzentuierung Ῥῦπες/-ας, die die Handschrift q, die Druckvorlage der *editio princeps*, bietet, siehe den

---

[21] Zu der epischen Messung ῑ vor Doppelkürze vgl. S. *Ant.* 879.

[22] Das hat bereits Wilamowitz (*Hermes* 40, 1905, 131 = *Kl. Schr.* 4, 185) aufgrund von Cozza-Luzis Transkription des Palimpsests erkannt, nachdem er schon früher (*Isyllos ...* $113^7/114^9$) vermutet hatte dass beide Zitate aus ein und demselben Drama stammen.

Apparat in *TrGF* vol. 3. Zu der Kombination von syndetischer | 80
und asyndetischer Aufzählung hat Richard Kannicht gut *Pers.* 34ff. 51f. 957ff. verglichen.

**12.** IX 1,6 p. 392 C.

τὴν δ' εἰς τέτταρα μέρη διανομὴν (d.h. die Verteilung von Attika unter Pandions vier Söhne Aigeus, Lykos, Pallas und Nisos) ἄλλων ἄλλως εἰρηκότων ἀρκεῖ ταῦτα παρὰ Σοφοκλέους (F 24) λαβεῖν· φησὶ δ' ὁ Αἰγεὺς ὅτι ὁ πατὴρ ὥρισεν ἐμοὶ μὲν ἀ[ca. 8 litt.]. εἰς ἀκτὰς ⌜τῆσδε γῆς πρεσβεῖα νείμας⌝ [ca. 7 litt.]α Λύκῳ

τὸν ἀντίπλευρον κῆπον Εὐβοίας νέμων,
Νίσῳ δὲ τὴν ὅμαυλον ἐξαιρεῖ χθόνα
Σκίρωνος ἀκτῆς, τῆς δὲ γῆς τὸ πρὸς νότον
ὁ σκληρὸς οὗτος καὶ γίγαντας ἐκτρέφων
εἴληχε Πάλλας

codd. ABv(E) 3 περὶ Σ. B 4 ὡς pro ὁ post. B 4sq. ἐμοὶ μὲν ἀκτὰς καὶ spatium vacuum (ca. 3 litt.) τῷ δὲ λύκῳ BE, ἐμοὶ μὲν ἀκτὰς καὶ: τῷ δὲ λύ v 7 νήσῳ A[4] ὅμαυλον A[s]E: ὅμαυδον A[i], ὅμαλον v, ὁμαλὸν B ἐξαιρεῖ Meursius: ἐξαίρει codd. 8 Σκίρωνος Nauck: σκεί- codd.

Hier zeigt sich, in welche Probleme die Mäuse, die den *Parisinus* A angefressen haben, uns bringen können. Während wir von den Lücken, die sie hier in dem Sophoklesfragment angebracht haben, die drei letzten—νέ[μων Νίσ]ῳ, [ἀκτῆς] und [γίγαν]τας—aus den *decurtati* ergänzen können (was auch schon der Unbekannte getan hat der später den in A weggefressenen Text auf angeklebten Pergamentstreifen ergänzt hat [A[4], siehe Diller 46ff.]), fehlt uns dieses Mittel für die ersten beiden, da die *decurtati* uns hier durch ihre Kürzung des Textes im Stich lassen: sie bieten in Z. 4–5 ἐμοὶ μὲν ἀκτὰς καὶ, um dann nach einem Doppelpunkt (v) bzw. Zwischenraum (BE) fortzufahren mit τῷ δὲ Λύκῳ. A[4] hat daher die letzte der beiden Lücken mit τῷ δὲ zu schliessen versucht; sie muss aber, wie ein Vergleich mit den sicher ergänzten vorhergehenden Lücken—[ἄλλως εἰρη]κότων, λα[βεῖν φησὶ δ']—lehrt, sicher noch 3–4 Buchstaben mehr enthalten haben.[23] Die erste Lücke hat auch A[4] offen gelassen; sie war noch etwas grösser als die zweite—
| die Ergänzung ἀ[πελθεῖ]ν, die in unseren Ausgaben steht (und auf 81
eine Randnotiz in A [A[4]?] zurückgeht), ist also sicher zu kurz. Ich wage mich nicht an Ergänzungsvorschläge.

Es versteht sich dass, wo schon der Strabontext so unsicher ist, eine Rekonstruktion der Anfangsverse des Sophoklesfragments noch

[23] Meinekes [εἶτ]α ist also indiskutabel.

spekulativer wird als sie es ohnehin schon sein muss. Sicher ist nur dass darin die Worte πατήρ, ὥρισεν, ἐμοὶ μέν, ἀκτάς, τῆσδε γῆς, πρεσβεῖα νείμας und der Dativ Λύκῳ vorkamen; alles Übrige ist unsicher, und ich würde heute bei der Edition von F 24,1f. wohl etwas zurückhaltender verfahren als seinerzeit.

**13**. IX 1,9 p. 393 C.

> ἔχει δ' (sc. die Insel Salamis) ὁμώνυμον πόλιν, τὴν μὲν ἀρχαίαν ἔρημον πρὸς Αἴγιναν τετραμμένην καὶ πρὸς νότον—καθάπερ ⌜καὶ⌝ Αἰσχύλος εἴρηκεν (F 404)
> Αἴγινα δ' αὕτη πρὸς νότου κεῖται πνοάς—,
> τὴν δὲ νῦν ἐν κόλπῳ κειμένην κτλ.

codd. ABV 2 τετραμένην B νότου v

Auch dieses Zitat wollte Meineke streichen (*Vind.* 130; in seiner Ausgabe nur im Apparat verdächtigt): vgl. zu **2**. Das Demonstrativum αὕτη ist zu Unrecht angezweifelt worden (siehe den Apparat in *TrGF* vol. 3): es passt ausgezeichnet wenn die Worte von jemandem gesprochen wurden der sich in der alten Stadt Salamis befindet und von dort auf Aigina zeigt (die Parallele S. *El.* 6ff. legt die Vermutung nahe dass dies in einem Prolog geschah).

**14**. IX 1,22 p. 399 C.

> ἐνταῦθα δέ που (sc. beim oropischen Psaphis) καὶ τὸ Ἀμφιαράειόν ἐστι . . . μαντεῖον, ὅπου φυγόντα τὸν Ἀμφιάρεων, ὥς φησι Σοφοκλῆς (F 958),
> ἐδέξατο ῥαγεῖσα Θηβαία κόνις
> αὐτοῖσιν ὅπλοις καὶ τετρωρίστῳ δίφρῳ.

codd. ABv(E) 1sq. καὶ—φυγόντα om. $A^{ac}$ 1 Ἀμφιαράειον vE: ἀμφιάρειον AB 5 τετρωρίστῳ Bv: τετραορίστῳ A

Der überlieferte Text des Fragments bietet zwei Probleme. Das erste
82 ist nur ein Scheinproblem. Es wurde in die Welt gesetzt von | Isidor Hilberg, als er in seinem Buch *Das Princip der Silbenwaegung*, Wien 1879, 218 das Gesetz aufstellte «Im iambischen Trimeter und Choliambus dürfen vocalisch auslautende kurze Endsilben mehr als zweisilbiger Wortformen keine andere Hebung als die vor dem Schlusswort des Verses bilden» und deshalb die Längung der Endsilbe von ἐδέξατο in Z. 4 inakzeptabel fand (ebd. 229). Sein 'Gesetz' ist aber gar kein wirkliches Gesetz, wie etwa das Porson'sche, sondern nur eine Tendenz: in der Mehrzahl der Fälle ist das Wort, durch dessen Anfangskonsonanten der vorhergehende kurze Schlussvokal

gelängt wird, tatsächlich ein den Trimeter schliessender Zwei- oder Viersilbler (S. *Ai.* 438. *El.* 15 usw.; E. *Herc.* 825 usw.); aber die Ausnahmen (z.B. Semon. fr. 7,75 West. A. *Suppl.* 1000. S. *O.C.* 1169. E. *Or.* 12) werden heute allgemein akzeptiert (auch Fälle in denen Hilberg mit einem ephelkystischen -ν aushelfen wollte, wie z.B. A. *Ag.* 921. E. *Alc.* 620, werden ohne weiteres geduldet).

Das andere Problem ist das Epitheton, mit dem Sophokles in Z. 5 das Substantiv δίφρῳ versehen hat. Die Überlieferung führt eindeutig auf τετρωρίστῳ (τετραορίστῳ [A] wäre nur zulässig wenn -ᾱο- zweisilbig zu lesen wäre, vgl. E. *Hel.* 723. *Suppl.* 667. 675. Ezechiel *Exag.* [*TrGF* 128] 195), ein sonst nicht bezeugtes Wort, das v. Herwerden denn auch durch das normale τετραόρῳ ersetzen wollte. Doch hat Wilamowitz (zu E. *Herc.* 290) darauf hingewiesen dass τετρώριστος sich in die Klasse der 'pseudo-verbal adjectives' (Pearson zu S. fr. 819) einordnen lässt, d.h. Komposita auf -τος die ihrer Form nach eine Ableitung von Verben suggerieren, tatsächlich aber nur gewichtigere Synonyma der kürzeren Adjektive darstellen, zu denen sie gebildet sind: vgl. ἀνόσητος F 1014, ἀγέννητος *Trach.* 61, βαρυάλγητος *Ai.* 199, καλλιπύργωτος E. *Bacch.* 19.[24] | 83

**15.** IX 5,8 p. 433 C.

οὕτω καὶ Σοφοκλῆς (F 1110) τὴν Τραχῖνα Φθιῶτιν εἴρηκεν

codd. ABv Τραχῖνα Bv (coniecit Elmsley ad E. *Hcld.* 194): τραχ[ A, τραχινίαν $A^4$, τραχῖναν $A^{4mg}$.

An diesen paar Worten lässt sich gut die Bedeutung der richtigen handschriftlichen Grundlage für einen Text demonstrieren. Im *Parisinus* A haben die Mäuse die Buchstaben ῖνα Φθιῶτ weggefressen. Der spätere Wiederhersteller der Schäden ($A^4$, vgl. zu **12**) hat die Lücke mit ινίαν φθιῶτ gefüllt—was sichtlich zu lang ist: die gleich grosse Lücke darüber enthielt die Buchstaben ἀεὶ καθάπ—und an den Rand geschrieben ἢ τραχῖναν. Und da die Druckvorlage der *editio princeps*, der *Parisinus* q, ebenso wie die übrigen sekundären Handschriften, letzten Endes auf den bereits angefressenen und wieder reparierten *Parisinus* A zurückgeht, erscheint das falsche Τραχινίαν, mit *einer* gleich zu nennenden Ausnahme, in sämtlichen gedruckten Strabontexten

[24] Wilamowitz verglich dazu auch πελώριστος bei Theocr. *epigr.* 18,5 (= *Hellenistic Epigrams* 3458 Gow-Page), was sich jedoch, da es kein Kompositum ist, besser als Superlativ fassen lässt (so später auch Wilamowitz selber *Bucolici Graeci*..., Oxonii <1905>, 87).

und musste Elmsley das richtige Τραχῖνα, das in den Handschriften Bv überliefert ist, *per coniecturam* wiederherstellen; das hat als einziger Meineke aufgenommen, aber doch noch im Apparat dazu angemerkt «Τραχινίαν?»; und Τραχινίαν bietet auch der heute wohl am meisten benutzte Text, Jones' Loeb-Ausgabe: so weit kann bei Strabon die Autorität der *editio princeps* noch immer reichen (vgl. zu **16**. **17**. Anm. 31)!

**16**. X 1,9 p. 447 C.

> ἡ ὁμώνυμος τῇ νήσῳ (sc. Εὐβοίᾳ) πόλις . . ., ἧς μέμνηται καὶ Αἰσχύλος ἐν τῷ Ποντίῳ Γλαύκῳ (F 25e 13sq.)
>
> Εὐβοΐδα καμπὴν ἀμφὶ Κηναίου Διὸς
> ἀκτὴν κατ' αὐτὸν τύμβον ἀθλίου Λίχα

codd. BCD 1 ἡμώνυμος (om. ἡ) B 3 καμπτὴν q ed. pr. 4 αὐτὸν nxqB: αὐτὴν BCD Λίχα D: λήχα BC

Die beiden Verse sind—am Anfang und Ende verstümmelt—in einem 1941 veröffentlichten Papyrus aus dem 2. Jh. n. Chr. aufgetaucht (*P.Oxy.* 2159,13f.), der sich dadurch mit Sicherheit dem *Glaukos*
84 *Pontios* des Aischylos zuweisen lässt. Er bietet im zweiten | Vers, ebenso wie BCD, αὐτήν, eine Lesart die schon dadurch verdächtig ist dass sie das Zitat unvollständig machen würde (der Akkusativ τύμβον bliebe dann in der Luft hängen); im ersten Vers bestätigt er das καμπήν der Haupthandschriften BCD (und der meisten Nebenhandschriften, wie z.B. gnvxy)—dass Meineke das von keinem Überlieferungsträger gebotene καμπτήν aufgenommen hat,[25] zeigt nur wie hartnäckig eine *editio princeps* weiterwirken kann (vgl. zu **15**).

Ein Problem bildet Strabons Kontext. Er zitiert die Verse als Beleg für eine mit der Insel gleichnamige Stadt Euboia—die dann in dem Zitat gar nicht erscheint. Meineke (*Vind.* 167) vermutete deshalb den Ausfall eines ganzen vorhergehenden Verses oder mindestens eines Versschlusses, an dessen Ende πόλιν stand: πόλιν Εὐβοΐδα sei von Strabons Gewährsmann—nach seiner Vermutung Demetrios v. Kallatis (vgl. *FGrHist* 85 F 6)—fälschlich auf eine Stadt statt auf die Insel bezogen worden (ein Fehler den man Strabon nicht zuschreiben könne, da er an anderer Stelle [oben **2**] ja selber Beispiele für die Bezeichnung der Insel als πόλις gibt). Diese schon an sich wenig

[25] Da das Lemma in seinem Apparat (vol. 2, IX zu 630,23) καμπὴν lautet, könnte man sich fragen ob καμπτήν in seinem Text etwa nur ein Druckfehler ist; aber seine Konjektur κάμπτων scheint doch eher von καμπτήν als von καμπήν inspiriert zu sein, so dass also vermutlich das Lemma in seinem Apparat zu korrigieren ist.

attraktive Konstruktion ist für uns ohnehin nicht mehr akzeptabel, da wir inzwischen glauben mit Sicherheit annehmen zu dürfen dass an beiden Stellen, **2** und **16**, Strabons Gewährsmann ein und derselbe war, nämlich Apollodor (vgl. Schwartz *RE* I 2867, 68. 2869, 10–12);[26] ausserdem konnte niemand auf den Gedanken kommen, Εὐβοΐδα mit einem vorhergehenden πόλιν zu verbinden, da es ja zu dem folgenden καμπήν gehört (das Meineke allerdings durch κάμπτων ersetzen wollte). Lasserre glaubt, Demetrios (siehe Anm. 26) habe unter Εὐβοΐδα καμπήν eine Stadt verstanden; das kann man diesem respektablen Gelehrten aber doch wohl kaum zumuten. Das Problem wartet noch auf eine Lösung. | 85

**17**. X 3,13 p. 470 C. In dem grossen Exkurs über die Kureten, der grösstenteils auf Apollodor zurückgeht (Schwartz *RE* I 2869, 54) und aus dem noch drei weitere Tragikerfragmente stammen (siehe **18. 19. 20**), führt Strabon als Belege für die Verquickung des Kybele-Kults mit dem des Dionysos Dichterstellen an. Nachdem er Verse aus Pindars zweitem Dithyrambos (fr. 70b 8–11 Sn.-M.) und Passagen aus Euripides' *Bakchen* (55–9. 72–87. 120–34) zitiert hat, fährt er fort

καὶ ἐν Παλαμήδει φησὶν ὁ χορός (fr. 586 N.²)
† οὐ σὰν † Διονύσου † κομᾶν †, ὃς ἀν' Ἴδαν
τέρπεται σὺν ματρὶ φίλᾳ
τυμπάνων ἰάκχοις

codd. BCD 1 Παλαμήδει D: -μήδῃ cett. 2 † κομᾶν †, ὃς Lasserre: κομᾶνος codd.

Auch hier (vgl. zu **6**) hat Agallianos die späteren Herausgeber an der Nase herumgeführt. Statt des überlieferten unverständlichen οὐ σὰν Διονύσου κομᾶνος, das er in der Abschrift y getreu kopiert hat,[27] schrieb er in n οὐ σὺν Διονύσῳ κωμῶν, ὅς, was—mit κομῶν statt κωμῶν—auch in die Handschrift q und damit in die *editio princeps* gelangt ist. Richtig erkannt hat Agallianos immerhin dass in κομᾶνος das Relativum ὅς steckt; alles Übrige aber, zumal σὺν Διονύσῳ, ist bare Willkür und verdient kaum eine Erwähnung, geschweige denn den Platz im Text dessen es sich noch bei Kramer und Meineke erfreut.

Eine überzeugende Heilung der Verderbnis ist noch nicht gelungen und ohne einen weiteren Textzeugen wohl auch kaum möglich.

---

[26] Lasserre allerdings führt unsere Stelle wegen I 3,17–19 pp. 58–60 C. (= Demetr. Sceps. fr. 48 Gaede) auf Demetrios v. Skepsis zurück.

[27] In der Abschrift x hat Agallianos dieses ganze Zitat und einen Teil von Strabons anschliessendem Satz weggelassen.

Naucks Θύσαν Διονύσου κόραν ist paläographisch natürlich äusserst plausibel, aber der Name Θύσα ist höchst zweifelhaft; Moriz Schmidt (*Hesychii Alexandrini Lexicon* 2, Ienae 1860, 332[70]) wollte deshalb lieber Θύσταν schreiben, was bei Hesych bezeugt ist (θ 970 Latte Θύστα: Θυῖα), und Nauck zog nachträglich (p. XXV) θυῖαν vor. Ansprechender ist Wilamowitzens Vorschlag θυιὰς Διονύσου ἱκόμαν (*Einleitung in die*
86 *attische Tragödie* [= *Euripides He-|rakles* 1], Berlin 1889, 363[40] = *Euripides Herakles*[2] 2, Berlin 1895, 115[11]); besonders ἱκόμαν ist ein schöner Fund (obwohl man vielleicht noch lieber etwas hätte was den überlieferten Zirkumflex erklären würde)—falls er das Richtige träfe, hätte der Chor des euripideischen *Palamedes* aus Bakchen vom Ida bestanden (siehe Wilamowitz a.a.O.).

Am Schluss ist das überlieferte τυμπάνων ἰάκχοις nicht anzutasten (ἰαχαῖς Barnes; ⟨ἐπ'⟩ ἰάκχοις Meineke [*Zeitschr. für die Alterthumswiss.* 1, 1843, 289], übernommen von Nauck): der Ithyphallicus ist eine für die Tragödie charakteristische Klausel von Daktyloepitriten, und was von diesen Versen sicher ist, deutet eher auf Daktyloepitriten als, wie Wilamowitz meinte, auf äolisches Versmass; zu ἴακχος von einem ekstatischen Lied vgl. *Tro.* 1230.

**18.** X 3,14 p. 470 C.

εἰσὶ μὲν οὖν λόφοι τέτταρες Ὄλυμποι καλούμενοι τῆς Ἴδης . . ., ἔστι δὲ καὶ ὁ Μύσιος Ὄλυμπος, ὅμορος μέν, οὐχ ὁ αὐτὸς δὲ τῇ Ἴδῃ. ὁ δ' οὖν Σοφοκλῆς ποιήσας τὸν Μενέλαον ἐκ τῆς Τροίας ἀπαίρειν σπεύδοντα ἐν τῇ Πολυξένῃ, τὸν δ' Ἀγαμέμνονα μικρὸν ὑπολειφθῆναι βουλόμενον τοῦ ἐξιλάσασθαι τὴν Ἀθηνᾶν χάριν εἰσάγει λέγοντα τὸν Μενέλαον (F 522)

σὺ δ' αὖθι μίμνων που κατ' Ἰδαίαν χθόνα
ποίμνας Ὀλύμπου συναγαγὼν θυηπόλει.

codd. BCD(E)(X) 2 Μύσιος X: μυσὸς cett. τε pro δὲ post. C 2 sq. ὥς τινες ὑπέλαβον pro τῇ Ἴδῃ praebet E omissis quae sequuntur 7 σὺ nxy q ed. pr.: σοῦ BCD που Xylander: τοῦ BCD; τὴν nq, om. xy ed. pr. 8 θυηπόλει D: -πόλι BC

An diesem Fragment lassen sich die guten und schlechten Eigenschaften des Theodoros Agallianos, des Schreibers der Handschriften nxy, schön illustrieren (vgl. zu **6**). Bei dem ersten der beiden Verse stiess er hier in seiner Vorlage auf zwei evidente Verderbnisse—σοῦ und τοῦ—und, wie oft in solchen Fällen, lehnte er es ab sie einfach weiterzugeben. Die erste hat er mit σύ überzeugend geheilt; der zweiten dagegen ist er auf zwei verschiedene, gleich indiskutable Weisen zu Leibe gegangen, indem er in seiner einen Abschrift (n) τοῦ durch τήν ersetzte, in den beiden anderen dagegen (xy) das unbequeme

Wort einfach unterdrückte: «Agallianus . . . had no integrity as a copyist» (Diller 119)! Da man sich | früher nicht im klaren war über 87
den rein konjekturalen Charakter von Agallianos' abweichenden Lesarten, haben Manche sein τήν als Grundlage für Verbesserungsversuche genommen (z.B. τήνδε Brunck, σὴν Schneider: siehe *TrGF* 4, 404; vgl. auch R. Renehan, *Studies in Greek Texts* [*Hypomnemata* 43], Göttingen 1976, 33): die Stütze die das solchen Versuchen zu geben schien, war eine Illusion.

**19.** X 3,16 p. 470 C.

τούτοις δ' (sc. τοῖς Φρυγιακοῖς) ἔοικε καὶ τὰ παρὰ τοῖς Θρᾳξί, τά τε Κοτύτεια καὶ τὰ Βενδίδεια . . . τῆς μὲν οὖν Κοτυτοῦς ἐν τοῖς Ἠδωνοῖς Αἰσχύλος μέμνηται (F 57) καὶ τῶν περὶ αὐτὴν ὀργάνων· εἰπὼν γὰρ

σεμνὰ Κοτυτοῦς ὄργι' ἔχοντες

τοὺς περὶ τὸν Διόνυσον εὐθέως ἐπιφέρει·

ὁ μὲν ἐν χερσὶν
βόμβυκας ἔχων, τόρνου κάματον,
δακτυλόδικτον πίμπλησι μέλος,
μανίας ἐπαγωγὸν ὁμοκλάν·
ὁ δὲ χαλκοδέτοις κοτύλαις ὀτοβεῖ,

καὶ πάλιν

ψαλμὸς δ' ἀλαλάζει·
ταυρόφθογγοι δ' ὑπομυκῶνταί
ποθεν ἐξ ἀφανοῦς φοβεροὶ μῖμοι,
τυπάνου δ' εἰκών, ὥσθ' ὑπογαίου
βροντῆς, φέρεται βαρυταρβής.

ταῦτα γὰρ ἔοικε τοῖς Φρυγίοις· καὶ οὐκ ἀπεικός γε, ὥσπερ αὐτοὶ οἱ Φρύγες Θρᾳκῶν ἄποικοί εἰσιν, οὕτω καὶ τὰ ἱερὰ ἐκεῖθεν μετενηνέχθαι. καὶ τὸν Διόνυσον δὲ καὶ τὸν Ἠδωνὸν Λυκοῦργον συνάγοντες εἰς ἓν τὴν ὁμοιοτροπίαν τῶν ἱερῶν αἰνίττονται.

codd. BCDE(X) 2 Κοτύτεια Cobet: κοτύτια BCE, κοτύττια X, κότυα D Βενδίδεια D: βενδείδια E, βενδίδια X, μενδίδια BC Κοτυτοῦς Nauck: κότυος τῆς codd. 4–6 pro εἰπὼν—ἐπιφέρει E habet: λέγων περὶ διονύσου ἐν τοῖς ἠδωνοῖς ὡς 5 σεμνᾶς Hartung Κοτυτοῦς Nauck: κόπτουσ' CD, κόπτους B; post hanc vocem codd. praebent ἐν τοῖς Ἠδωνοῖς Αἰσχύλος μέμνηται: verba Αἰσχύλος μέμνηται om. nyq ed. pr.; ἐν τοῖς Ἠδωνοῖς del. Müller (1010 ad 404, 16) ὄργι' Nauck: ὅρια (ὅρεια D) δ' ὄργαν' | codd. ἔχοντες $B^i$: -ας $B^s$CD 7 χερσὶν Pauw[28]: χερσὶ codd. 9 δακτυλόδικτον 88

[28] Lasserre schreibt die Korrektur χερσίν Agallianos zu, und in der Tat bietet x (wo übrigens die Worte 3 εἰπὼν—5 ἐπιφέρει fehlen) ὁ μὲν ἐν χερσὶν ἔχων βόμβηκας (*sic*); aber man sieht auch sofort weshalb Agallianos hier das -ν hinzugefügt hat: nicht etwa *metri causa* (wie Pauw), sondern um den Hiat zu vertreiben den er selber durch seine Umstellung von ἔχων hervorgerufen hatte (zu Agallianos' gänzlicher Verantwortungslosigkeit vgl. **6. 17. 18**).

Pauw: -δεικτον codd. χαλκοδέτοις Athen., Σ Hom., Eust.: χαλκοθέτοις E, χαλκοθέοις BCD ὀτοβεῖ Pauw: ὀτόβει BCE, ὀττόβει D; ὀττοβεῖ nxyq ed. pr. 13 ἀλαλάζει DE: ἀλλάζει $C^1$, ἀλλάζῃ $C^s$, ἀλλάξῃ B 15 φοβεροὶ E: φοβέριοι D, φομέριοι BC 16 τυπάνου Scaliger, Pauw: τυμπ- codd. ὑπογαίου E: -γέου cett. 18 ἀπειγός B 20 μετηνέχθαι E

Schwere Textprobleme bieten hier Strabons Einleitung und der erste der zitierten Verse, und δεύτεραι φροντίδες haben mich dazu geführt hier mehrere meiner in *TrGF* 3, 178f. vertretenen Meinungen zu ändern.

In Z. 2 glaube ich jetzt nicht mehr dass das nach Κότυος überlieferte τῆς sich halten lässt: eine nähere Qualifizierung der Göttin wird durch nichts gerechtfertigt, während ἐν τοῖς Ἠδωνοῖς als Fundstelle des Aischyloszitats ausgezeichnet passt;[29] der Fehler ist dadurch entstanden dass der Fundort hier *vor* dem Namen des Autors statt, wie normal, dahinter steht.[30] Die Frage ist nun ob man dieses τῆς einfach streicht und das überlieferte Κότυος beibehält (so Tyrwhitt) oder Κότυος τῆς als Verderbnis eines ursprünglichen Κοτυτοῦς betrachtet (so Nauck). Für das letztere spricht dass das in Z. 4 überlieferte
89 κόπτουσ' bzw. κόπτους sich eher als Verderb-|nis von Κοτυτοῦς denn als Korruption von Κότυος erklären lasst; wenn man also dort Κοτυτοῦς schreibt, muss man das auch in Strabons Einleitung tun (vgl. auch die Wiederholung der Worte ἐν τοῖς Ἠδωνοῖς Αἰσχύλος μέμνηται in unseren Handschriften, die offensichtlich einem *saut du même au même* nach rückwärts zu verdanken ist).

Statt des in Z. 4 überlieferten ὀργάνων hat Kramer ὀργίων, Aly ὀργιασμῶν vermutet, und beide Koniekturen haben Beifall gefunden (siehe *TrGF* a.a.O.). Aber die Tatsache dass Strabon unmittelbar nach dem Aischyloszitat und der Bemerkung über die Verwandtschaft zwischen Phrygern und Thrakern (Z. 17–20) in § 17 fortfährt ἀπὸ δὲ τοῦ μέλους καὶ τοῦ ῥυθμοῦ καὶ τῶν ὀργάνων καὶ ἡ μουσικὴ πᾶσα Θρᾳκία καὶ Ἀσιᾶτις νενόμισται und am Schluss desselben Paragraphen

[29] Zu dem weniger gewöhnlichen Artikel vor dem Titel—den Agallianos in der Abschrift x (nicht auch in y, wie Kramer angibt) weggelassen hat (wohl nur aus Versehen, da er das τῆς nach Κότυος beibehielt und also an einen Titel nicht denken konnte)—vgl. z.B. ἐν τοῖς Ἠδωνοῖς A. F 61, ἐν ταῖς Δαναΐσιν A. F 44, ἐν ταῖς Περραιβίσιν A. F 122a, ἐν τοῖς Φρυξίν A. F 267, ἐν ταῖς Κολχίσι S. F 341, ἐν τοῖς Σκύθαις S. F 546, ἐν τοῖς Λάκωσιν Plat. fr. 70 K.-A.; mehrere Beispiele auch in der nächsten Anmerkung.

[30] Zu dieser gar nicht so seltenen Stellung vgl. z.B. ἐν Λυκούργῳ Αἰσχύλος (F 126), ἐν ἀρχῇ τῶν Μυρμιδόνων Αἰσχύλος (F 131), ἐν Φινεῖ Αἰσχύλος (F 259), Δαιδάλῳ Σοφοκλῆς (F 163), ἐν Κερβέρῳ Σοφοκλῆς (F 327a), ἐν τοῖς Σοφισταῖς Πλάτων (fr. 151 K.-A.), Κοριαννοῖ Φερεκράτης (fr. 79–82 K.-A,), ἐν τοῖς Κόλαξιν Εὔπολις (fr. 178 K.-A.), (ἐν) (τοῖς) Γεωργοῖς Ἀριστοφάνης (fr. 110. 113. 122. 124 K.-A.).

noch einmal von τῶν ὀργάνων spricht, sollte doch zur Vorsicht mahnen (die ich leider auch selber in meiner Ausgabe nicht genügend habe walten lassen): es kam ihm bzw. Apollodor in diesem Abschnitt offenbar gerade auf die Musikinstrumente an.

Ganz schlimm steht es nun um den Anfang des Aischyloszitats (Z. 4). Hier sind auf jeden Fall erst einmal die von den Haupthandschriften aus dem Vorhergehenden wiederholten Worte ἐν τοῖς Ἠδωνοῖς Αἰσχύλος μέμνηται zu tilgen.[31] Ferner ist für κόπτουσ' bzw. κόπτους doch wohl Κοτυτοῦς zu schreiben (vgl. oben). Das überlieferte σεμνά dagegen braucht nicht in σεμνᾶς geändert zu werden—ich muss hier, beschämt, einen Vorwurf zurücknehmen den ich in meiner Ausgabe Nauck gemacht habe. Ich dachte damals, das -υ- von Κοτύτω müsse kurz sein, weil Κότυν bei Anaxandrides fr. 42,31 K.-A. ein kurzes υ hat, nahm deshalb die Koniektur σεμνᾶς auf und warf Nauck, der σεμνά beibehalten hatte, vor, dann hätte er Κοτυττοῦς statt Κοτυτοῦς schreiben müssen. Weitere Umschau hat | mich eines besseren belehrt: römi- 90
sche Dichter, die mehr griechische Dichtung gelesen hatten als wir, messen *Cotȳtia* (Hor. *Epod.* 17,56. Verg. *Cat.* 13,15) und *Cotȳton* (Iuv. 2,92)—an der Länge des υ ist also nicht zu zweifeln. Nach dem Namen der Göttin und der auszuscheidenden Wiederholung ἐν τοῖς—μέμνηται bieten die Handschriften ὅρια/ὄρεια δ' ὄργαν' ἔχοντες/-ας. Hier hat wohl Nauck richtig gesehen dass sowohl ὅρια/ὄρεια als ὄργανα «dittographiae sunt oblitterati genuini vocabuli ὄργια», d.h. ein ursprüngliches ὄργια[32] ist zu ὅρια/ὄρεια verschrieben worden, was dann jemand zu ὄργανα verbessert hat (eine Verbesserung auf die er offenbar durch Strabons einleitende Worte gebracht worden war: wenn Naucks Hypothese richtig ist, bildet die falsche Verbesserung ὄργαν' in dem Aischyloszitat eine Stütze für die oben geführte Verteidigung von ὀργάνων in Z. 3); unerklärt bleibt allerdings das δ'.

[31] Die Geschichte dieser Worte illustriert noch einmal (vgl. **15** und zu **6** am Ende) den nachhaltigen Einfluss der *editio princeps* bzw. der Willkür des Theodoros Agallianos. Dieser hat nämlich in den Abschriften ny—in x fehlt das ganze Textstück εἰπὼν—ἐπιφέρει, vgl. Anm. 28—die Worte Αἰσχύλος μέμνηται unterdrückt, aber ἐν τοῖς Ἠδωνοῖς beibehalten, und das ist der Text der *editio princeps* geworden, der durch die Unterdrückung der Worte Αἰσχύλος μέμνηται die Erkenntnis, dass ἐν τοῖς Ἠδωνοῖς eine Dittographie ist, so sehr erschwert hat, dass sie bis ins vorige Jahrhundert auf Carl Müller warten musste (und noch heute steht Agallianos' Text in Jones' Loeb-Ausgabe . . .).

[32] Nach A. Henrichs, *ZPE* 4, 1969, 227[13], dem Lloyd-Jones, *CR* 37, 1987, 144 beistimmt, hier in der Bedeutung 'heilige Gegenstände' zu fassen, womit die im Folgenden aufgezählten Musikinstrumente gemeint wären.

Die Wahl zwischen ἔχοντες und ἔχοντας ist mangels eines syntaktischen Zusammenhanges nicht sicher zu treffen; der Akkusativ ist zwar besser bezeugt, könnte aber durch Angleichung an das unmittelbar folgende τοὺς κτλ. entstanden sein.

Der Rest des Fragments ist zum Glück überraschend gut überliefert.

**20**. X 3,22. In einem Abschnitt über die Erklärung des Namens der idäischen Daktylen hat Strabon erst die Meinung Einiger (τινές) referiert, nach denen Δάκτυλοι ursprünglich der Name der Leute gewesen sei die am Fusse des Ida wohnten und damit also gleichsam als die Zehen (δάκτυλοι) dieses Gebirges bezeichnet wurden; dafür könne sprechen dass alle Ränder (ἐσχατιαί) des Ida der Göttermutter heilig seien (zu deren Gefolge die Daktylen gehörten). Dann fährt er fort

> Σοφοκλῆς δὲ (F 366) οἴεται πέντε τοὺς πρώτους ἄρσενας γενέσθαι, οἳ σίδηρόν τε ἐξεῦρον καὶ εἰργάσαντο πρῶτοι καὶ ἄλλα πολλὰ τῶν πρὸς τὸν βίον χρησίμων, πέντε δὲ καὶ ἀδελφὰς τούτων, ἀπὸ δὲ τοῦ ἀριθμοῦ δακτύλους κληθῆναι.

91 codd. BCD variae lectiones nullae. |

Sowohl das Verbum οἴεται (Z. 1)—das charakteristisch ist für gelehrte Diskussion (und daher in den ersten beiden Büchern Strabons, seiner wissenschaftlichen Einleitung, viel häufiger vorkommt als in dem Rest seines Werkes)—als der ganze Inhalt der Mitteilung kann Zweifel aufkommen lassen ob mit Sophokles hier überhaupt der Dichter gemeint ist. Andererseits hat der einzige Grammatiker Sophokles von dem wir wissen erst nach Strabon gelebt (vgl. Gudeman *RE* III A 1097, 32ff.).

Die männlichen und weiblichen Daktylen entsprechen, nach der einleuchtenden Erklärung Ludwig Prellers (*Griechische Mythologie* $1^2$, Berlin 1860, 518 = $1^4$, Berlin 1894, 657), den Fingern der rechten und der linken Hand (zu der weitverbreiteten und langlebigen 'Rechts-Links-Theorie' siehe Erna Lesky, *Die Zeugungs- und Vererbungslehren der Antike und ihr Nachwirken* [*Ak. d. Wiss. u. d. Lit. Abhandl. d. geistes- u. sozialwiss. Kl.* 1950], Wiesbaden 1951, 1263–93).

*Philologus* 140 (1996) 183–185

# AUS DER ARBEIT AN DER GRONINGER STRABONAUSGABE

Zu dem Gewinn, den die neue, in Groningen vorbereitete Strabonausgabe[1] bringen wird, gehört auch die Aufarbeitung der seit Kramers Edition zu Strabon erschienenen Sekundärliteratur. Dadurch, daß eine solche systematische Aufarbeitung bisher unterblieben ist, fehlen in unseren Ausgaben oft schlagende Verbesserungen oder Interpretationen des Textes, die zum Teil schon im 19. Jahrhundert und von Gelehrten von Rang, wie Madvig und Cobet, vorgeschlagen worden sind. Ein paar Beispiele aus dem 6. Buch mögen das illustrieren.[2]

**262,14ff.**[3] erzählt Strabon—nach Antiochos (*FGrHist* 555 F 10)—, wie die Achaier, die in Delphi den Auftrag bekommen hatten, Kroton

---

[1] Mit Übersetzung und Kommentar in deutscher Sprache: siehe *Mnemosyne* IV 44, 1991, 305–326. *Studia Troica* 3, 1993, 201–231. Die Ausgabe wird voraussichtlich 10 Bände umfassen und im Laufe des ersten Jahrzehnts des neuen Jahrhunderts erscheinen.

[2] Nur mit dem Namen der Verfasser/Herausgeber werden zitiert:

| | |
|---|---|
| Aly | *Strabonis Geographica* recensuit Wolfgang Aly. Vol. secundum, Bonn 1972 |
| Biffi | Nicola Biffi, *L'Italia di Strabone. Testo, traduzione e commento dei libri V e VI della Geografia*, <Genova> 1988 |
| Cobet | C.G. Cobet, *Miscellanea critica* . . ., Lugduni-Batavorum 1876 |
| Jones | *The Geography of Strabo.* With an English Translation by Horace Leonard Jones, III, Cambridge Mass.-London 1924 |
| Korais | Στράβωνος Γεωγραφικῶν βιβλία ἑπτακαίδεκα. Ἐκδιδόντος καὶ διορθοῦντος Α. Κοραῆ . . . , ἐν Παρισίοις 1815–1819 |
| Kramer | *Strabonis Geographica.* Recensuit, commentario critico instruxit Gustavus Kramer, Berolini 1844–1852 |
| Lasserre | *Strabon Géographie.* Tome III (Livres V et VI). Texte établi et traduit par François Lasserre, Paris 1967 |
| Madvig | J.N. Madvig, *Adversaria critica ad scriptores Graecos et Latinos* I, Hauniae 1871 |
| Meineke | *Strabonis Geographica.* Recognovit Augustus Meineke, Lipsiae 1852–1853 |
| Müller | *Strabonis Geographica* . . . Curantibus C. Müllero et F. Dübnero, Parisiis 1853–1858 |
| Sbordone | *Strabonis Geographica.* Vol. secundum: Libri III–VI, Franciscus Sbordone recensuit, Romae 1970 |
| Xylander | *Strabonis Rerum geographicarum libri septemdecim.* A Guilielmo Xylandro . . . recogniti . . . Basileae 1571 |

[3] Stellenbezeichnung nach der neuen Ausgabe, in der zu der Casaubonus-Seite ihre Zeilenzahl in der neuen Ausgabe hinzugesetzt wird; eine Casaubonus-Seite hat in der neuen Ausgabe durchschnittlich etwa 33 Zeilen.

184 zu besiedeln, einen | gewissen Myskellos zur Auskundschaftung dorthin schickten. Dem habe die Stelle von Sybaris viel besser gefallen, und deshalb habe er, zurückgekehrt, das Orakel gefragt ob man nicht lieber Sybaris statt Kroton besiedeln dürfe. Darauf habe er, so fährt Strabon fort, zur Antwort bekommen—Myskellos sei nämlich ein bißchen bucklig gewesen—:

> Μύσκελλε βραχύνωτε, παρὲκ θεὸν ἄλλο ματεύων
> κλαύματα θηρεύεις· δῶρον δ' ὅ τι δῷ τις ἐπαίνει
> (Parke-Wormell 45. Fontenrose Q 30).

Myskellos' krummer Rücken gilt seit Strabon bzw. Antiochos als ausgemachte Sache, obwohl "kurzrückig" nicht gerade eine angemessene Bezeichnung dafür scheint (Lobeck [*Pathologiae sermonis Graeci prolegomena*, Lipsiae 1843, 136[2]] hat denn auch ἀγκυλόνωτε schreiben wollen). Aber das Beiwort hat überhaupt nichts mit dem Rücken zu tun; βραχύνωτος ist, wie vor mehr als einem Jahrhundert v. Herwerden erkannt hat (*Mnemosyne* N.S. 15, 1887, 439), die ionische Form für βραχυνόητος (zu ion. -οη- > -ω- siehe F. Bechtel, *Die griechischen Dialekte* 3, Berlin 1924, 62), und das Orakel wirft dem Myskellos mit diesem Beiwort vor, daß er nicht weit genug vorausdenkt: Sybaris wurde ja bereits 510 v. Chr. wieder zerstört (das Orakel—an dessen Fiktionalität ohnehin schon nicht zu zweifeln war—erweist sich somit als ein *vaticinium ex eventu*).

**267,20f.** wo von der Küste zwischen Katane und Syrakus die Rede ist, bieten unsere Handschriften ὅπου καὶ αἱ τῶν ποταμῶν ἐκβολαὶ συνελθοῦσαι καὶ πάντα καταρεόντων (καταρρ- C[pc]) ἐκ τῆς Αἴτνης. Den Weg zur Heilung dieser unverständlichen Worte haben—trotz Zieglers Einspruch (*RE* s.v. Pantakyas 687, 41ff.)—bereits Müller (977 zu 222,21) und Madvig (132f.) gewiesen, indem sie Συμαίθου καὶ Παντακίου (-ία ? Müller) statt συνελθοῦσαι καὶ πάντα schrieben (der Symaithos und der Pantakias sind die heutigen Flüsse Simeto und Porcaria), aber ihre Konjektur wird in den neuesten Ausgaben (Lasserre, Biffi) überhaupt nicht genannt; und von den Herausgebern, die sie erwähnen, verdirbt Jones sie zu Συμαίθου καὶ πάντων, während Aly und Sbordone die Verderbnis vergeblich mit gelinderen Mitteln zu heilen gedenken. In der neuen Ausgabe wird der glänzenden Wiederherstellung zu ihrem Recht verholfen werden (mit der kleinen Korrektur, daß das κατα- des überlieferten καταρεόντων zu der Verderbnis gezogen wird; daß hier ursprünglich ῥεόντων gestanden hat—für das Fließen eines Flusses aus einem Gebirge gebraucht Strabon immer

das Simplex—, könnte sich noch darin verraten, daß das ρ nicht verdoppelt ist).

**280,1f.** ist überliefert τὴν μὲν οὖν Μεσσηνίαν κατενείμαντο (die Spartaner nach dem zwanzigjährigen Krieg, den sie in Messenien geführt hatten), ἐπανελθόντες δ' οἴκαδε τοὺς Παρθενίας οὐχ ὁμοίως τοῖς ἄλλοις ἐτίμων ὡς οὐκ ἐκ γάμου γεγονότας· οἳ συνιστάμενοι . . . ἐπεβούλευσαν τοῖς Λακεδαιμονίοις. Cobet (133) hat gesehen, daß der relativische Anschluß οἳ κτλ. hier nicht angebracht und vielmehr οἱ ⟨δὲ⟩ zu schreiben ist; da das in keiner der damals verfügbaren Ausgaben vermerkt war (inzwischen steht es im Apparat bei Sbordone; aber weder bei Aly noch bei Lasserre), hat Jacoby (*FGrHist* 70 F 216) die Konjektur sich selber zugeschrieben. | 185

**280,5f.** In dem von den Handschriften gebotenen τῶν δὲ Εἱλώτων τινὲς ἐξαγγείλαντες τὸ μὲν ἀντεπιτίθεσθαι χαλεπὸν ἔγνωσαν wäre der Nominativ τινὲς ἐξαγγείλαντες nicht das Subjekt von ἔγνωσαν (denn das müssen natürlich die Spartaner sein), was Kramer vergeblich zu verteidigen suchte (doch hatte er Erfolg bei Meineke, Müller, Jones, Sbordone und Biffi). Die evidente Korrektur τινὸς ἐξαγγείλαντος, die schon Korais erwogen, Kramer aber ausdrücklich abgelehnt hatte, haben dann Madvig (547[1]) und Cobet (133f.) gefordert, was auch Sbordone im Apparat vermerkt hat; Aly dagegen schreibt die Konjektur sich selber zu, und Lasserre hat ihm das ohne weiteres geglaubt.

**282,28ff.** Es gibt zwei Straßen von Brundisium nach Rom: μία μέν, so unsere Handschriften, ἡ μινοίκη διὰ (A: ἡμῖν οἰκηδία BC) Πευκετίων . . ., ἡ δὲ διὰ Τάραντος . . ., ἡ 'Αππία λεγομένη. Statt des seltsamen ἡ μινοίκη hat Xylander ἡμιονική geschrieben, und das steht bis heute in unseren Ausgaben, obwohl es doch nachdenklich stimmen sollte, daß Strabon eine der großen Straßen Italiens als einen Saumpfad bezeichnet. Der erste, der hieran Anstoß nahm, war Theod. Marcilius, der in seinen 1605 zu Paris erschienenen *Ad Q. Horatii Flacci opera omnia quotidiana et emendatae lectiones* p. 133 B anläßlich von Hor. *Epist.* 1,18,20 *Brundisium Numici* (so las man damals statt *Minuci*) *melius via ducat an Appi* vorschlug, bei Strabon ἡ Νομικία zu schreiben. Die endgültige Korrektur ἡ Μινυκία hat dann im vorigen Jahrhundert Adolf Kiessling gefunden (*Q. Horatius Flaccus. Briefe*, Berlin 1889, 128), aber unsere Ausgaben schweigen davon. Stattdessen bemerkt Sbordone im Apparat "ἡ μινουκία Radke": Radke hat nämlich—offenbar in der Nachfolge von Kiessling, dessen Kommentar er bei seinen Untersuchungen zur Via Appia benutzt hat, vgl. *RE* Suppl. 13, 1504, 68.

1505, 11ff.—ebenfalls die Überzeugung ausgesprochen, daß bei Strabon von der Via Minucia die Rede ist (so gibt auch Biffi 351[371] richtig an); aber an keiner der beiden Stellen, an denen er dies getan hat (*Gymnasium* 71, 1964, 228[107]. *RE* Suppl. 13, 1502, 11–15), sagt er, wie das im Griechischen gelautet hat, und auf Μινυκία (zu dieser Schreibung vgl. Marbach *RE* s.v. Minucius 1937, 34–40) führt mit Sicherheit das -οι- unserer Handschriften.

*Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 119 (1997) 6

# ZU *P.MERTON* 19,2F. UND *P.OXY.* 2192,43F.

Bertrand Hemmerdinger (fortan H.) hat vor einigen Jahren (*Boll. Class.* III 6, 1985, 76f.) die These aufgestellt, daß entgegen Plut. *Caes.* 49,6 die alexandrinische Bibliothek bei Caesars Eroberung Alexandriens *nicht* verbrannt sei. Er beruft sich dafür auf *P.Merton* 19, einen Brief vom 31.3.173 unserer Zeitrechnung, der an einen gewissen Valerius Diodoros, ehemaligen Hypomnematographen und Mitglied des Museums (Οὐαλερίῳ Διοδώρῳ γενομένῳ ὑπομνηματογράφῳ ἀπὸ Μουϲείου Z. 2f.) gerichtet ist. H. übersetzt ὑπομνηματογράφῳ stillschweigend mit 'sous-bibliothécaire' und setzt diesen Valerius Diodoros gleich mit dem Diodoros, der in *P.Oxy.* 2192 (2. Jh. n. Chr.) erscheint, einem Brief, in dem jemand um Abschriften von Büchern bittet und am Schluß (Z. 43f.) hinzusetzt: ἔχουϲι δὲ καὶ οἱ περὶ Διόδωρ[ον] ὧν οὐ κέκτημαί τινα; dazu bemerkt H. "Je traduis οἱ περὶ Διόδωρον par 'le département (ou le service, ou le bureau) de Diodore'."

Bei beiden Übersetzungen hat offenbar H.s Wunsch, seine These zu beweisen, Pate gestanden. ὑπομνηματογράφοϲ war in römischer Zeit ein dem Präfekten Ägyptens unterstehender Verwaltungsbeamter, siehe Bilabel, *RE* Suppl. 4, 773, 65ff. Und οἱ περὶ Διόδωρον bedeutet entweder 'Diodorus and his friends' (Roberts in der ed. pr.) oder ist, wahrscheinlicher, nicht mehr als eine Periphrase für 'Diodoros', siehe oben S. 236–46. (Vieles auch schon, wie ich erst vor kurzem entdeckt habe, richtig bemerkt von Karl Lehrs, *Quaestiones Epicae*, Regimonti Pruss. 1837, 28–31 [Fußnote]).

*Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 121 (1998) 72

# ZUR AKZENTUIERUNG LATEINISCHER NAMEN IM GRIECHISCHEN

In seiner Erörterung der Frage, wie die Griechen fremdländische Namen akzentuiert haben, wendet W. Clarysse (*ZPE* 119, 1997, 178f.) sich gegen Jacob Wackernagels Prinzip, "die Griechen mit ihrem verhältnismäßig freien Akzent konnten sich der lateinischen Betonung fast völlig anbequemen und haben die übernommenen lateinischen Wörter in der Regel auf der gleichen Silbe betont wie die Römer selbst" (*IF* 43, 1925, Anzeiger 57 = *Kleine Schriften* 2, Göttingen 1955, 1197), und meint, daß vielmehr umgekehrt "the Greek accent depended first and foremost on the rules of Greek, not on those of Latin accentuation". Nun hat schon Wackernagel selber darauf hingewiesen, daß erstens natürlich die Grundregeln für die Stellung des griechischen Akzents gewahrt bleiben mußten (vgl. z.B. Clarysses Gegenbeispiele κεντουρίων, Σκιπίων, ἐξκουβίτωρ, wo diese Regeln eine Betonung auf der lateinischen Akzentstelle schlechterdings verboten) und daß außerdem, wenn eine lateinische Endung sich lautlich mit der einer geläufigen griechischen Kategorie deckte, die Betonung dieser Kategorie übernommen wurde (also Γερμανικός, Τραιανός, Ἀδριανός u. dgl.; Ersatz von lat. *-iă* durch -ία). Aber was Eigennamen betrifft, bieten jedenfalls unsere Strabonhandschriften immer wieder Akzentuierungen, die Wackernagel recht zu geben scheinen. Vgl. z.B. 201,33[1] Γέν(ν)ουαν CE. 224,20 Κόρσικα BC.[2] 226,12 Νέπιτα C. 228,11f. Ἀμιτέρνον BC. 234,20 Ἠσκυλίνον Βν. Οὐιμινάλε C. 238,9 Οὐλτοῦρνος BC, ουλτούρνος (*sic*) v. 243,5 Οὐενάφρον A. 243,10f. Οὐλτοῦρνος omnes.

Solche Spuren sind in der Strabonüberlieferung so zahlreich—auch in aus dem Lateinischen übernommenen geographischen Namen Iberiens, Galliens und Germaniens: vgl. z.B. Κόρδυβα 141,13. Μαίνοβα

---

[1] Zitiert nach der in Groningen vorbereiteten Ausgabe (vgl. *Mnemosyne* IV 44, 1991, 305ff. *Studia Troica* 3, 1993, 201ff.), in der die Zeilen der Casaubonus-Seiten numeriert werden (eine Casaubonus-Seite zählt dort durchschnittlich etwa 33 Zeilen); die Ausgabe wird voraussichtlich ab 2001 erscheinen.

[2] B bezeichnet in der neuen Ausgabe den *Athous Vatop.* 655 ('Ath' Aly, 'W' Lasserre-Aujac-Baladié).

143,29. Λουγδοῦνον B 186,2. 192,1. 193,32. Καδοῦρκοι B, Καδούρκοι C 190,34. Σουγάμβροι B 194,10. Χηροῦσκοι 291,27—, daß die neue Ausgabe (vgl. Anm. 1) die bereits von Meineke bei Namen wie Τικῖνον (217,6), Ῥεᾶτε (228,12), Ταρρακῖνα (231,27 *al.*), Σουέσσα (231,10 *al.*) vorgenommene lateinische Betonung konsequent durchführen und also z.B. auch Ἀβορίγινες (228,36), Λαυρέντον (229,6), Σουπέρβος (220,7), Τεᾶνον (237,18 *al.*), Φαλέρνος (234,3 *al.*) akzentuieren wird.[3]

*Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 126 (1999) 98

# NOCH EINMAL ZUR AKZENTUIERUNG LATEINISCHER NAMEN IM GRIECHISCHEN

Johannes Kramers Reaktion[1] auf meine Notiz macht mir klar, daß ich mich durch meine Kürze Mißverständnissen ausgesetzt habe.

Vor allem hätte ich ausdrücklich das methodische Prinzip formulieren sollen, auf dem meine Verteidigung Wackernagels beruht. Gerade nämlich die von Kramer aus dem Mittel- und Neugriechischen illustrierte Tendenz des Griechischen, lateinische Wörter griechisch zu betonen, verbietet es, Verstöße gegen diese Tendenz, die uns in den Handschriften begegnen, als Verschreibungen anzusehen, wie Kramer das für Ἀμιτέρνον, Λουγδοῦνον, Οὐενάφρον und Σουγάμβροι tut. Für die mittelalterlichen Schreiber dieser Handschriften war griechische Betonung ja das Normale; wenn sie also öfter davon abweichen, bedarf das einer Erklärung. Und diese Erklärung ist, wie mir scheint, darin zu suchen, daß die abweichende Betonung das Ursprüngliche ist, das in ihrer Vorlage stand und von ihnen übernommen wurde (während die Mehrzahl der Kopisten es automatisch durch die normale Betonung ersetzt hat).

Ein weiteres Mißverständnis ist, daß es mir bei Καδοῦρκοι, Οὐλτοῦρνος und Χηροῦσκοι um den Zirkumflex gegangen sei. Es kam mir nur auf die Stelle des Akzents an (der dann natürlich, der "loi σωτῆρα"

---

[3] Ein kurzer Blick in Ptolemaios' geographisches Werk zeigt, daß auch dort Spuren der lateinischen Betonung nicht fehlen: so bieten z.B. alle Handschriften Σιπαροῦντον (2,16,7) und Τριδέντε (3,1,27), die meisten Κονδάτε (2,9,9) und viele Γένουα (3,1,2), Πισαῦρον (3,1,19), Βελοῦνον (3,1,26), Ἀτέστε (ebd.), Βενεουέντον (3,1,58).

[1] *ZPE* 123 (1998) 129–34.

entsprechend, ein Zirkumflex sein mußte): schließlich begegnen ja auch Schreibungen wie Κάδουρκοι[2] (z.B. Ptol. 2,4,4 ΧΣ), Οὐόλτουρνον für die Stadt (z.B. D.C. 48,46,1), Χαιρουσικοί (Ptol. 2,11,10 die meisten Hss.). Ebenso ging es mir bei Ἠσκυλίνος lediglich um die Akzentstelle (C bietet Ἠσκύλινον).

Bei den Namen auf -α hatte ich Gegeninstanzen wie Γενούαν (A 201,33. 202,24), Κορσίκα (AX Eust. 224,20), Νεπίτα (AB 226,12) und Κορδύβη ($A^{mg}$X 141,13) vor Augen (aber ich gebe zu, daß diese Kategorie weniger Beweiskraft hat).

Ich bleibe also bei meinem Vorhaben, die lateinische Betonung solcher geographischen Namen in der neuen Strabonausgabe konsequent durchzuführen. Bestärkt hat mich darin auch die briefliche Zustimmung von C.J. Ruijgh.

---

[2] Was fur griechische Ohren ja auch das Normale gewesen wäre (und für Kramer also eigentlich, ebenso wie Σούγαμβροι, die richtige Schreibung sein müßte).

*Mnemosyne* IV 52 (1999) 188

# PLATON *PROT.* 324 C 1F.: EINE VERKANNTE ECHOSCHREIBUNG?

In Platons *Protagoras* ist 324 c 1f. überliefert τιμωροῦνται δὲ καὶ κολάζονται . . . οὓς ἂν οἴωνται ἀδικεῖν. Das mediale κολάζονται verteidigt man mit dem Hinweis auf Ar. *Vesp.* 406. Thuc. 3,40,4. 6,78,1. Xen. *An.* 2,5,13. Pl. *Menex.* 240 d 3f. (das mediale *Futurum* von κολάζω— z.B. Ar. *Eq.* 456. *Vesp.* 244. Theopomp. fr. 28 K.-A. Xen. *Hell.* 1,7,19. Pl. *Rep.* 575 d 5—, bei dem die mediale Flexion durch das Tempus bedingt ist [vgl. Schwyzer 1, 781f.] kann hier unberücksichtigt bleiben).

An allen diesen Stellen jedoch fällt das Wort in dem jeweiligen Kontext zum ersten Mal. An der *Protagoras*-Stelle dagegen ist es im Vorhergehenden in demselben Zusammenhang bereits fünfmal gebraucht worden (323 d 2. 324 a 4. 6. b 2. 7), und zwar immer im Aktiv. Liegt es da nicht sehr nahe zu vermuten dass hier ein ursprüngliches κολάζουσιν an das vorangehende τιμωροῦνται angeglichen worden ist? Der gleiche Fehler ist bei Arist. *HA* 572 a 4 κολάζουσι καὶ δουλοῦνται gemacht worden, wo in manchen Handschriften κολάζονται steht, und wohl auch bei Xen. *Cyr.* 1,2,7, wo nach einem vorhergehenden τιμωροῦνται einige Handschriften κολάζουσι, die meisten aber κολάζονται haben (vgl. auch Fälle wie Hsch. δ 782 L. δηΐουν: ἐμάχοντο *ἐπορθοῦντο* [wo Bühler, *RhM* 107, 1964, 96 ἐπόρθουν wiederhergestellt hat]: siehe oben S. 350f.).[1]

[1] Dass das Medium κολάζονται die Bedeutung 'strafen lassen' ('get . . . punished') hätte, wie *LSJ* s.v. 2 angibt, stimmt auf jeden Fall nicht für Thuc. 6,78,1 und Pl. *Menex.* 240 d 3f.

*Mnemosyne* IV 52 (1999) 478–479

# NACHGESTELLTES ΠΑΝΥ U. DGL.

In Platons *Hippias Maior* brüstet Hippias sich mit den riesigen Geldsummen die er mit seinem Auftreten verdient; in Sizilien z.B.—wo, wohlgemerkt, zur selben Zeit auch Protagoras auftrat—ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ πάνυ πλέον ἢ πεντήκοντα καὶ ἑκατὸν μνᾶς ἠργασάμην (282 e 2f.). Hier hat jüngst wieder Slings (*Mnem.* IV 51, 1998, 613f.) die Stellung von πάνυ beanstandet (und vorgeschlagen, das Wort vor ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ umzustellen). Aber an dem überlieferten Text ist nichts auszusetzen: πάνυ wird nicht nur unmittelbar hinter das von ihm verstärkte Wort gestellt (vgl. Pl. *Menex.* 235 a 6 γενναίως πάνυ. Eupol. fr. 166 K.-A. ἀνδρεῖον πάνυ. Alexis fr. 19,2 K.-A. σεμνῶν πάνυ. Theophr. *H.P.* 1,9,5 μικρὸν πάνυ. D.H. *Comp.* p. 17, 15 U.-R. ὀλίγοις πάνυ. etc. etc.), es können auch andere Wörter dazwischen treten. Der krasseste Fall ist wohl Ar. *Plut.* 234f. ἀλλ' ἄχθομαι μὲν εἰσιὼν νὴ τοὺς θεοὺς εἰς οἰκίαν ἑκάστοτ' ἀλλοτρίαν πάνυ, wo πάνυ zu ἄχθομαι gehört. Vgl. ferner z.B. Lys. 19,16 πολλὴν ἐξὸν πάνυ προῖκα λαβεῖν. Ar. *Ran.* 137 ἐπὶ λίμνην μεγάλην ἥξεις πάνυ. Plat. fr. 182,2 K.-A. βουλεύειν ὀλίγου 'λαχες πάνυ. Xenarch. fr. 7,8 K.-A. θεοῖσιν ἐχθρὸς ἄνθρωπος πάνυ (unserer Platonstelle sehr ähnlich). Men. *Asp.* 125 χρηστὸς δὲ τῷ τρόπῳ πάνυ. fr. 299,6 K.-A. κακῶς δ' ὁ δεσπότης βεβούλευται πάνυ.

Die Möglichkeit der Nachstellung haben übrigens im Prinzip offenbar alle verstärkenden Wörter. So z.B. μάλα (vgl. die Wendungen εὖ μάλα, αὐτίκα μάλα), σφόδρα (vgl. Arist. *Pol.* 1295 b 2f. εὔποροι σφόδρα . . . ἄποροι σφόδρα. Men. *Asp.* 149 φιλάργυρος σφόδρα. *Dysc.* 105 φιλάνθρωπος σφόδρα. Baton fr. 7,1 K.-A. πολλῶν σφόδρ'. Strab. 288,16[1] πόρρω σφόδρα. 569,26 ἀπότομος σφόδρα), κομιδῇ (vgl. Theophr. *H.P.* 5,1,4 τῶν νέων κομιδῇ. Diog. Oen. VI 11 εἰς μικρὸν κομιδῇ), παντάπασι (vgl. Strab. 820,23 ὀλίγους παντάπασι), τελέως (vgl. Diod. 7,4,1 γεγηρακότα τελέως. Strab. 224,21 δύσβατος τελέως. 549,2 ἄγριοι τελέως. 624,21 νέου τελέως ὄντος), παντελῶς (vgl. Strab. 796,33 νέον παντελῶς ὄντα. Dio Chrys. 7,2 μικρῷ παντελῶς. 7,55 γυμνοὶ παντελῶς), κάρτα (vgl. Hdt. 1,73,4 = 114,3 τρηχέως κάρτα. 2,89,1 εὐειδέες κάρτα. Hippocr. *Morb.* 1,26 p. 76, 3 Wittern ἰσχυραὶ κάρτα), δεινῶς (vgl.

[1] Ich erlaube mir, Strabon schon nach der neuen Ausgabe zu zitieren, die die Zeilen der Casaubonus-Seiten zählen wird (vgl. *Mnem.* IV 44, 1991, 310f.).

Hdt. 2,32,4 ἄνυδρος δεινῶς. 76,1 μέλαινα δεινῶς). Und auch hier
treten oft andere Wörter zwischen das verstärkte und das verstär-
kende Wort, z.B. Thuc. 8,109,1 διαβεβλῆσθαί τε νομίσας αὐτοῖς σφόδρα.
Timocl. fr. 19,4 K.-A. διότι τηρεῖν δεῖ παρόντος τοῦδε τὰ σκεύη σφόδρα.
Men. *Dysc.* 6 ἀπάνθρωπός τις ἄνθρωπος σφόδρα (auch hier tritt, wie
an unserer Platonstelle, das zu dem verstärkten Adjektiv gehörige
Substantiv dazwischen; vgl. auch das nächste Zitat). Strab. 807,29
ἐν ἀμμώδει τόπῳ σφόδρα (siehe zu dem vorigen Zitat). Diod. 1,3,8
δυσκατάληπτος γίνεται τελέως. Strab. 780,6 στενὸν | ὄντα τελέως. 479
Diod. 6,7,4 νέος ὢν παντελῶς. Hippocr. *Morb.* IV vol. 7, 598, 15f.
Littré πτύαλά τε πολλὰ ῥέει ἐκ τοῦ στόματος κάρτα.

# VERZEICHNIS DER VERÖFFENTLICHUNGEN

Die in die Kleinen Schriften aufgenommenen Nummern sind durch * gekennzeichnet. Bei der Reproduktion sind kleine Fehler korrigiert worden. Verweise auf andere Artikel sind geändert und beziehen sich jetzt auf diesen Band. Wir danken den Verlagen für ihre Erlaubnis zum Wiederabdruck der Artikel. Wir danken Herrn Dr. William Beck für die Zusammenstellung der von St. Radt besorgten Lemmata des Lexikons des frühgriechischen Epos.

1958

1. *Pindars zweiter und sechster Paian. Text, Scholien und Kommentar.* Diss. Amsterdam: Hakkert

1959

2. ''Αλιάκμων.' *Lexicon des frühgriechischen Epos,* Band I, fasc. 3. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht

1960

3. 'Iets over de betekenis van de Grote Spelen voor de Griekse litteratuur.' *Hermeneus* 31, 214–219

1962

4. *Rez.*: 'H.D. Kemper. *Rat und Tat. Studien zur Darstellung eines antithetischen Begriffspaares in der klassischen Periode der griechischen Literatur.* Diss. Bonn. 1960.' *Mnemosyne* 15, 405–407

1963

*5. 'Sophokles fr. 294 P. und Aristarch.' *Mnemosyne* 16, 126
6. *Rez.*: 'J. Carrière. *Stylistique grecque pratique. La phrase de la prose classique.* Paris: Klincksieck. 1960.' *Mnemosyne* 16, 407
7. *Rez.*: 'J. van de Raa. *Sophocles, Electra.* Groningen: Noordhoff. 1957/61.' *Mnemosyne* 16, 412–413

1964

8. G. Italie. *Index Aeschyleus. Ed altera corr. et auct.,* cur. S.L. Radt. Leiden: Brill
9. *Rez.*: 'R.W.B. Burton. *Pindar's Pythian Odes. Essays in Interpretation.* Oxford: University Press. 1962.' *Mnemosyne* 17, 395–396

1965

10. 'ἄλλοθεν, ἄλλοθι, ἄλλος (mit H. Schmoldt), ἄλλοσε, ἀλφεῖν, 'Αλφεσίβοια, ἀλφεσίβοιος, ἀλφηστής, ἄλφιτα, ἄλφι, ἀλφίτου, ἀλφός.' *Lexicon des frühgriechischen Epos,* Band I, fasc. 4. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht
11. *Rez.*: 'O. Masson. *Les fragments du poète Hipponax. Édition critique et commentée.* Paris: Klincksieck. 1962.' *Mnemosyne* 18, 191–196

1966

*12. 'Ein neues Sophoklesfragment und ein neues griechisches Wort.' *Mnemosyne* 19, 49–50

*13. 'Pindars erste Nemeische Ode. Versuch einer Interpretation.' *Mnemosyne* 19, 148–174
*14. 'Zu Sophokles *O.C.* 371.' *Mnemosyne* 19, 174

1967
*15. 'Zu Plutarchs *Vita Alexandri.*' *Mnemosyne* 20, 120–126
*16. 'Sophokles, *Antigone* 436–439.' *Mnemosyne* 20, 432–435
17. 'ἀνάσσω.' *Lexicon des frühgriechischen Epos,* Band I, fasc. 5. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht
18. *Rez.*: 'G. Perrotta, B. Gentili. *Polinnia. Poesia greca arcaica.* Messina-Firenze: G. d'Anna. 1965.' *Mnemosyne* 20, 460–461

1968
19. *Euripides' Ioon. De interpretatie van een kunstwerk.* Rede 7 mei 1968. Amsterdam: Hakkert
*20. 'Ein übersehenes Sophoklesfragment.' *Mnemosyne* 21, 73–74
*21. 'Platonica.' *Mnemosyne* 21, 287–289
*22. 'Noch einmal Plutarchs *Vita Alexandri* 52,4.' *Mnemosyne* 21, 289
*23. 'Zu Markellinos' Thukydides-Vita.' *Mnemosyne* 21, 420

1969
24. *Rez.*: 'B.A. van Groningen. *Théognis, Le premier livre, édité avec un commentaire.* Amsterdam: Noord-Hollandsche Uitgevers Maatschappij. 1966.' *Mnemosyne* 22, 307–309

1970
*25. 'Sapphica.' *Mnemosyne* 23, 337–347

1971
26. E. Schwyzer. *Griechische Grammatik. Stellenregister zu Bd. 1 & 2 (Handbuch der Altertumswissenschaft II. Abt., 1. Teil, 4. Bd.).* Hergest. von F. Radt, hrsg. von S.L. Radt. München: Beck
*27. 'Aristoteles und die Tragödie.' *Mnemosyne* 24, 189–205
*28. 'Theocritea.' *Mnemosyne* 24, 251–259
*29. 'Sophokles, *Antigone* 45f.' *Mnemosyne* 24, 293–295
*30. 'Zu Περὶ ὕψους.' *Mnemosyne* 24, 370–379
31. *Rez.*: 'G. Tarditi. *Archiloco. Introduzione, testimonianze sulla vita e sull'arte, teste critico, traduzione.* Roma: Ed. dell'Ateneo. 1968.' *Mnemosyne* 24, 410–414

1972
*32. 'Zu Menanders *Dyskolos.*' *Mnemosyne* 25, 137–147
33. *Rez.*: 'E. Thummer. *Pindar: Die isthmischen Gedichte. Textkritisch herausgegeben, übersetzt und kommentiert, mit einer Analyse der pindarischen Epinikien.* Heidelberg: Winter. 1968/9.' *Mnemosyne* 25, 194–200
34. *Rez.*: 'C.A.P. Ruck, W.H. Matheson. *Pindar: Selected Odes. Translated, with Interpretative Essays.* Ann Arbor: University of Michigan Press. 1968.' *Mnemosyne* 25, 307–308
35. *Rez.*: 'J.R. Hamilton. *Plutarch, Alexander. A Commentary.* Oxford: Clarendon Press. 1969.' *Mnemosyne* 25, 444–446

1973
*36. 'Zu Aischylos' *Agamemnon.*' *Mnemosyne* 26, 113–126
*37. 'Noch einmal Sophokles, *Antigone* 45f.' *Mnemosyne* 26, 131–136

1974

*38. 'Zu Aristophanes' *Lysistrate*.' *Mnemosyne* 27, 7–16
39. *Rez*.: 'D.C. Young. *Pindar, Isthmian 7, Myth and Exempla*. Leiden: Brill. 1971.' *Mnemosyne* 27, 303–305

1976

*40. 'Zum 13. Kapitel von Aristoteles' *Poetik*.' In: J.M. Bremer, S.L. Radt, C.J. Ruijgh. *Miscellanea Iragica in honorem J.C. Kamerbeek*. Amsterdam: Hakkert, 271–284
*41. 'Philologische Kleinigkeiten zum Melierdialog.' *Mnemosyne* 29, 33–41
*42. '"Ισος bei Euklid.' *Mnemosyne* 29, 80
*43. 'Zu Aristophanes' *Plutos*.' *Mnemosyne* 29, 254–267

1977

44. *Tragicorum Graecorum fragmenta, IV: Sophocles* (F 730a–g ed. R. Kannicht). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht

1978

45. 'Aristophanes' *Plutus*.' *Lampas* 11, 2–15
*46. 'Zu Thukydides' Pestbeschreibung.' *Mnemosyne* 31, 233–245
*47. 'Hipponax fr. 51 West und Harpokration *s.v.* μαλκίομεν.' *Mnemosyne* 31, 415–416

1979

*48. 'Zu Περὶ ἀρχαίης ἰατρικῆς.' *Mnemosyne* 32, 75–118
*49. 'Zu Thukydides' Pestbeschreibung.' *Mnemosyne* 32, 163
*50. 'Zu Aristoteles' *Rhetorik*.' *Mnemosyne* 32, 284–306
51. *Rez*.: 'R. Hamilton. *Epinikion. General Form in the Odes of Pindar*. The Hague-Paris: Mouton. 1974.' *Mnemosyne* 32, 396–401
*52. 'Aischylos, *Niobe* fr. 162 N.[2] (278 M.).' *ZPE* 33, 33–34

1980

53. 'Nieuwe benaderingen van Pindarus.' *Lampas* 13, 389–405
*54. 'Noch einmal Aischylos, *Niobe* fr. 162 N.[2] (278 M.).' *ZPE* 38, 47–58

1981

*55. 'Ein neues Sophoklesfragment bei Eustathios?' *ICS* 6, 75–81
*56. 'Vita Aeschyli § 6: ἕως τρίτου μέρους / ἕως τρίτης ἡμέρας.' *ZPE* 42, 1–7

1982

*57. 'δαῦλος / δαυλός.' *Hermes* 110, 243–244
*58. 'Favorin. Π. φυγῆς. col. xxi 5ff. Welcher Mucius?' *ZPE* 49, 1–2

1983

*59. 'Sophokles in seinen Fragmenten.' In: J. de Romilly (ed.). *Sophocle. Sept exposés suivis de discussions* (*Entretiens sur l'antiquité class.* 29). Vandoeuvres-Genève: Fond. Hardt, 185–231

1984

60. *Rez*.: 'L. Lehnus. *L'inno a Pan di Pindaro*. Milano: Cisalpino-Goliardica. 1979.' *Mnemosyne* 37, 171–173

1985

61. *Tragicorum Graecorum Fragmenta, III: Aeschylus*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht
*62. 'Poseidippos *A.P.* 5,213 = Hellenistic Epigrams 3066–9 Gow-Page.' *Mnemosyne* 38, 382–3

*63. 'Aristophanica.' In: W.J. Aerts, J.H.A. Lokin, S.L. Radt, N. van der Wal. *Σχόλια: Studia ad criticam interpretationemque textuum Graecorum et ad historiam iuris Graeco-Romani pertinentia D. Holwerda oblata.* Groningen: Forsten, 103–118

1986

64. 'Der unbekannte Aischylos.' *Prometheus* 12, 1–13

*65. 'Welcker und die verlorene Tragödie.' In: W.M. Calder et al. *Friedrich Gottlieb Welcker. Werk und Wirkung* (*Hermes Einzelschriften* 49). Stuttgart/Wiesbaden: Steiner, 157–178

*66. 'Dativ des Zitats.' *ZPE* 64, 10–12

1987

67. *Rez.*: 'A. Kiso. *The lost Sophocles.* New York etc.: Vantage Press. 1984; D.F. Sutton. *The lost Sophocles.* Lanham/New York/London: University Press of America. 1984.' *Gnomon*, 59, 351–353

1988

68. *Zo herkenbaar—en toch ook weer niet. Een mentaliteitsverschil tussen de oude Grieken en ons in de* Antigone *van Sophokles* (Afscheidscollege) Groningen: Universiteitsdrukkerij

*69. 'The importance of the context.' In: *KNAW. Mededelingen van de Afdeling Letterkunde.* N.R. 51.9, 325–336

*70. 'Οἱ (αἱ etc.) περὶ + acc. nominis proprii bei Strabon.' *ZPE* 71, 35–40

*71. 'Addendum.' *ZPE* 74, 108

1989

*72. 'Addendum lexicis: λαβεῖον "Griff".' *Glotta* 67, 190

*73. 'Φρύγιοι Phryger?' *Mnemosyne* 42, 87

*74. '*Syll.*[3] 581,42. Ein verkannter nachklassischer Sprachgebrauch.' *ZPE* 76, 11–2

1990

75. 'Valckenaer 'en pantoufles' in einem rarissimum der Groninger Universitätsbibliothek.' In: L.J. Engels et al. (red.). *Bibliotheek, wetenschap en cultuur: opstellen aangeboden aan mr. W.R.H. Koops bij zijn afscheid als bibliothecaris der Rijksuniversiteit te Groningen.* Groningen: Universiteitsbibliotheek, 321–332

*76. 'Zu Xenophons *Symposion.*' *Mnemosyne* 43, 22–32

*77. 'Polybiana.' *Mnemosyne* 43, 73–85

*78. 'Zu Epiktets *Diatriben.*' *Mnemosyne* 43, 364–373

*79. 'ἰδεῖν τί σε βούλομαι.' *ZPE* 81, 8

1991

*80. 'Sophokles in seinen Fragmenten.' In: H. Hofmann, M.A. Harder (ed.). *Fragmenta Dramatica.* Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 79–109 [= nr. 57]

81. 'Eine neue Strabonausgabe.' *Mnemosyne* 44, 305–326

1992

82. *Pindarus Oden. Uitgelezen, vertaald en toegelicht.* Groningen: Styx

1993

*83. 'Textkritisches zu Diodor.' *Mnemosyne* 46, 56–68

84. (Mit J.W. Drijvers) 'Die Groninger Neuedition von Strabons Geographika, vorgestellt anhand des Abschnitts über Troia.' *Studia Troica* 3, 201–231

85. 'Die neue Groninger Strabon-Ausgabe.' In: E. Olshausen, H. Sonnabend (ed.). *Stuttgarter Kolloquium zur historischen Geographie des Altertums 5: Gebirgsland als Lebensraum.* Bonn: Habelt, 393–395

1994

*86. 'Tragikerfragmente in Strabons Beschreibung Griechenlands.' In: A.M. Biraschi (ed.). *Strabone e la Grecia.* Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 59–92

1996

*87. 'Aus der Arbeit an der Groninger Strabonausgabe.' *Philologus* 140.1, 183–185

88. 'Unangenehme geographische Namen. 'In: P.H. Pellenbarg, F. Schuurmans, J. de Vries. *Reisgenoten. Liber Amicorum Prof. Dr. W.J. van den Bremen* (*Nederlandse Geografische Studies* 214). Utrecht/Groningen, 295–299

1997

*89. 'Zu *P.Merton* 19,2f. und *P.Oxy.* 2192,43f.' *ZPE* 119, 6

1998

*90. 'Zur Akzentuierung lateinischer Namen im Griechischen.' *ZPE* 121, 72

1999

91. *Tragicorum Graecorum Fragmenta, IV: Sophocles. Editio correctior et addendis aucta.* Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht

*92. 'Platon *Prot.* 324 c 1f.: Eine verkannte Echoschreibung?' *Mnemosyne* 72, 188

*93. 'Nachgestelltes πάνυ u. dgl.' *Mnemosyne* 72, 478–479

*94. 'Noch einmal zur Akzentuierung lateinischer Namen im Griechischen.' *ZPE* 126, 98

2000

95. 'Jan Coenraad Kamerbeek †' *Gnomon* 72,187–188

96. *Rez.*: 'R. Baladié. Strabon, *Géographie. Tomes IV et VI (Livres VII et IX). Texte établi et traduit par —.* Paris: Belles Lettres. 1989, 1996.' *Gnomon* 72, 197–202

97. 'Jan Coenraad Kamerbeek.' In: *KNAW. Levensberichten en herdenkingen 2000.* Amsterdam: Noord-Hollandsche Uitgevers Maatschappij, 23–29

2001

98. 'Strabo over de flora van Indië', in: Amarens Hibma, Luc de Vries (edd.), *Laus Bumae. Ter gelegenheid van 125 jaar Buma Bibliotheek.* Leeuwarden 2001, 53–56

# STELLENINDEX


Achilles Tatius
2,36,4 370
2,37,2 370

Adaeus
*A.P.* 6,258,3 177 n. 7; 178

Aelianus
*De natura animalium*
4,45 347
5,9 145 n. 9
9,62 91
17,1 245
*Varia Historia*
2,44 376
12,64 237
13,1 376

Aeneas Tacticus
9,1 386
17,2 386

Aeschines
2,183 101
3,91 237
3,209 315

Aeschylus
*Agamemnon*
39 248
114 **104**
120 **104–5**
135ff. 109
140ff. **105–6**
144 105
145 105
150f. 108
153 282 n. 44
153f. **106**
165f. **106**
186 **106–7**
187 110
188 **107**
194 **107**
199 **107–9**
201f. **109**
206ff. 114
207 **107**
213 **109**
214f. 113
214ff. **109–10**
217 106 n. 3
218–227 110
219 **110**
220ff. 110
222 **110**
223 **110–1**
229 **110**
231ff. **111**
232 **110**
239 **111–2**
243ff. **112**
245 **112**
249 108
250f. 106
250–254 106
251ff. 106
254 **113**
255 **112**
443 282 n. 44
807ff. 115
810 114
822ff. **113**
886 **113**
894 **114**
913 **114**
921 437
926f. **114–5**
930 **115**
933 115
937 115
939 115
949 113
964 109
966f. **115**
1064 195
1099 106
1216 353
1430 353
*Eumenides*
45 312
653f. 319
930f. 14

*Persae*
34ff. 435
51f. 435
295 248
451ff. 38
957ff. 435
*Prometheus Vinctus*
7 327
38 327
109 327
304 303 n. 2; 304
705ff. 281
*Septem contra Thebas*
69 425
386 92
399 92
609 265 n. 3
672f. 81 n. 6
*Supplices*
93 294
296 309 n. 10
313 309 n. 10
339 309 n. 10
423 158
1000 437
*Fragmenta* (*TrGF* III)
T 1 (*Vita*) § 5f. 256; 262
T 1 (*Vita*) § 6 **256–62**
T 1 (*Vita*) § 13 268
T 55 a 329; 335
T 57 358 n. 43
T 58 335
T 58 a 332 n. 19
T 68 321 n. 4; 332 n. 19; 335
T 70 **360**
T 78 (Κατάλογος τῶν Αἰσχύλου δραμάτων) 268; 269; 328; 330
T 112 337; 338
T 129,2ff. 347
F 13–15 269
F 25 a 330 n. 14
F 25e,13f. 421; **438–9**
F 27 = 58 Mette 293; 294
F 34 340
F 44 442 n. 29
F 46 a,18ff. = 464,18ff. Mette 279
F 47 a = 474,786ff. Mette 280
F 57 421; **441–4**
F 61 442 n. 29
F 68 339
F 122 a 442 n. 29
F 126 442 n. 30
F 131 = 213 Mette 262; 442 n. 30
F 131,3f. = 213,3f. Mette 262 n. 11
F 132 b 339
F 135,1 123
F 136 123
F 140 337
F 154 a = 273,6f. Mette 258
F 158,4 325
F 162 = 278 Mette **235–6**
F 180 339 n. 34
F 185 272 n. 21
F 187 a = 206,2 Nauck[2] 248
F 190 346
F 193 326
F 195–199 281
F 199,7 325
F 202 339
F 207 280
F 211 = 4 Mette 2
F 227 340
F 242 325
F 259 442 n. 30
F 259 a 357 n. 39
F 267 442 n. 29
F 273 a,12 340
F 275 328
F 276 340
F 284 421; **434–5**
F 304 341
F 339 357
F 388 346
F 402 a 421; **422**
F 404 421; **436**
F 406 282
F 426 331
F 435 339 n. 34
fr. 4 Schütz = F 1 a *adesp. TrGF* II 326
fr. 26 Mette (*TrGF* III, 126f.) 259

Alcaeus
F 6,9f. Lobel-Page 12
F 74 10

Alciphron
*Epistulae*
2,32,2 307

Alcman
14a *PMG* 353 n. 26
55 422
94 98 n. 2
104 425

Alexander Myndius
25 F 3 *FGrHist* 245

Alexis
F 19,2 *PCG* II 454

Ammonius
*De adfinium vocabulorum differentia*
405 Nickau 100 n. 5
503 73

Amphis
F 13 *PCG* II = 13 Kock 96

Anaxandrides
F 42,31 *PCG* II 443

Anaximenes
*Ars rhetorica*
8,1420 b 19f. 189 n. 22

Andocides
4,10 316
4,22 385

*Anecdota Graeca* Bekker
I, 372,1 s.v. ἀκρόνυξ 40
III, 1397 40

*Anecdota Graeca Oxoniensia*
I, 208,15 Cramer 52
IV, 273,7ff. 97 n. 2

Anna Comnena
*Alexias*
13,3,12 255 n. 10

Anonymus
*Periplous Ponti Euxini*
10r 29 Diller 346

Anonymus
*In Aristotelis artem rhetoricam*
p. 46,14 Rabe 224
p. 111,40f. 226 n. 18
p. 113,31 229 n. 25
p. 149,20ff. 231
p. 159,26 231
p. 171,22f. 232 n. 27
p. 184,1ff. 233

*Anthologia Palatina*
14,11,4 14
14,44,6 371
→ Adaeus, Anyte, Asclepiades, Erycius, Hegesippus, Meleager, Philippus, Posidippus, Simias, Theodoridas

Antiochos Syracusanus
555 F 10 *FGrHist* 445

Antiphanes
F 189 *PCG* II = 191 Kock 60
F 216 *PCG* II = 217,25f. K. 83 n. 8

Antiphon
1,4 316; 317; 318

Anyte
*A.P.* 6,123,3 428 n.11

Apollodorus
*Bibliotheca*
1,8,2 (1,65 Wagner) 255 n. 10
1,8,3 (1,71 W.) 255 n. 10
1,9,7 (1,89 W.) 284 n. 47
1,9,13 (1,118 W.) 409

Apollodorus Athenaeus
244 F 246 *FGrHist* 254 n. 9

Apollonius Dyscolus
*De adverbiis*
1,156,8ff. Schneider 425
*De syntaxi*
1,3 p. 3,4ff. Uhlig 353; 353 n. 26
1,154 p. 124,9 241 n. 5

Apollonius Paradoxographus
*Historiae mirabiles*
7 378 n. 7

Apollonius Rhodius
3,845ff. 339
4,1707f. 428 n. 11

Apostolius Paroemiographus
VII 40 162 n. 5

Appianus
*Annibaica*
17 91
*Bellum Civile*
2,129 255 n. 10

Arcadius
*De accentibus*
59,18ff. Schmidt **293**
59,22ff. 294

Archestratos Gelensis
*Hedypatheia*
fr. 35,6ff. Brandt 120 n. 11

Archilochus
F 134,2 Lasserre = 143,2 Tarditi 99

Archimedes
ap. Pappum 8,19 p. 1060,3f. Hultsch 378
*De planorum aequilibriis*
2,1 413

Aristaenetus
1,15 371 n. 4

Aelius Aristides
*Orationes*
4 (47),34 376
37 (2),29 346
*Ars rhetorica*
2,61 W. Schmid, *Rhet. Gr.* 5, 97, 19 375

Aristides Quintilianus
*De musica*
p. 80,29 Winnington Ingram 246 n. 9

Aristo Chius
F 402 *SVF* I 10 n. 20

Aristobulus Cassandreus
139 F 11 *FGrHist* 31
139 F 35 245

Aristophanes
*Acharnenses*
129 303; 304
134 304
184 306; 308
295 306
312 316; 317
313f. 304
318 310
319 306
366f. 301; 304
480 99
563 313
960ff. 71
1030 100
*Aves*
311ff. 303
948 378
1123 303; 304
1340 313
1418f. 304
1419 303
1553ff. 340
1554 340
*Ecclesiazusae*
445 309 n. 10
476 309 n. 10
568 313
590 **310–4**
595–709 314 n. 17
624 318 n. 23
746 317
794f. 208
804 312
816 309 n. 10
977 309 n. 10
*Equites*
115 350
188f. 116
456 453
570 282
651 381
1057 350
1098 **301–5**
*Lysistrata*
hypothesis p. 117,27f. Coulon 121 n. 15
91f. 123 n. 18
157ff. **116–7**
162 116
191–194a 117
191b–192 117
191ff. **117–8**

193a 117
193b–194a 117
194b–197 117
197 117
200 118 n. 6
201 118 n. 6
207 117
237 118
239 **118**
289 **118**
307 118
307–311 **118**
404ff. **118–9**
449 158
489 309 n. 10
507 **119**
517 119
523 119
536 117 n. 4
578 **119**
589 **119**
590 **119**
654 **119**
663 **119–20**
678 **120**
739 **120**; 378
766 167
797f. **120–1**
821ff. 121
858f. 96
862ff. **121**
914 119
935 120; 378
1016ff. 121
1031 194 n. 26
1042 121
1043ff. 121
1053 **121**
1081ff. **121–2**
1087 303
1105 123
1129 **122**
1133f. **122**
1137 122
1147 123
1148 123
1157 123 n. 18
1158 123
1162ff. **122–3**; 123 n. 19
1164 123
1165 **123**
1168 123
1169ff. 122; **123**
1171 123
1172 123
1174 123
1216ff. **124**
1217f. 124
1219 124
1220 124
1239ff. 124

*Nubes*
30 348
75f. 192
129f. 316
141f. 301
167 194 n. 26
174 49 n. 13
260ff. 312
293 309 n. 10
366f. 71
388 309 n. 10
722 100
860f. 119
1068 309
1162 282
1199 103
1214 153
1232ff. 71
1267ff. 71

*Pax*
43 310
43ff. **308–10**
43–45 310
45–48 309
45–49 310
49 309
50 309; 310
50ff. 309; 310
62–113 310
167 307
225 306
291 350
739f. 167

*Plutus*
83ff. **148**
88 **149**
103 **149**
144 149
149 149
219 310
231ff. 155
234f. 454
261 149

262f. 150
267 149
268f. **149–50**
319 310
369ff. 158
407 **150**
422 **150–1**
438 314
462f. **151**
503 154
512 **151**
516 151
619 151
631 **151–2**
673 152
676 153
682ff. **152–3**
683 153
684–6 153
685/6 153
687 152; 153
755 154
771 **153**
771–81 153
779 **153–4**
802ff. **154–6**
803 155
804f. 154; 155
805b 155
808 151
845 **156–7**
847 **157**
859 **157–8**
866f. **158–9**
868 303
907f. **159**
908 159
916f. 159
917f. 159
918 **159**
929 **159**
1004 **159**
1018 149
1025 314
1027 **314–9**
1093 173
1099 **160**

*Ranae*
51 309
99 309 n. 10
134 309 n. 10
137 454
187 309 n. 10
310 316
574 309 n. 10
735–7 **82**
838 309 n. 10
843 313
911ff. 256
913 256 n. 1
914f. 256 n. 2
923f. 256
963 92
1028f. 332
1176 224
1182 351
1230f. 312
1237 312

*Thesmophoriazusae*
273 170
494ff. 120
718ff. 313

*Vespae*
186 313
199 **305–8**
222 305
244 453
376 105
406 453
807ff. **308**
811 308
1431 350 n. 14

*Fragmenta* (*PCG* III 2)
F 51 = 5 Demianczuk 178
F 110 442 n. 30
F 113 442 n. 30
F 122 442 n. 30
F 124 442 n. 30
F 201 356
F 282 = 271 Kock 178
F 683 = 608 Kock 107

Aristoteles

*Analytica priora et posteriora*
2,27 221
70 a 10f. 221

*De anima*
405 b 29 131 n. 17
408 b 11ff. 214
412 a 9 131 n. 17
414 a 27 131 n. 17
415 a 12 131 n. 17
424 a 15 131 n. 17
427 a 15 131 n. 17
429 a 8 131 n. 17
433 a 29 220

*De caelo*
305 a 33ff. 240; 241 n. 6
307 a 29f. 215 n. 2
*De generatione et corruptione*
332 b 10 216
336 b 16f. 373
*De memoria et reminiscentia*
450 a 15 131 n. 18
450 a 32 131 n. 18
*De respiratione*
475 a 11f. 214
*Ethica Eudemia*
1229 b 15f. 138 n. 1
*Ethica Nicomachea*
1106 b 28ff. 126 n. 6
1139 a 13f. 220
1139 b 21 220
1140 a 1 220
1140 a 12f. 220
1140 a 22f. 220
1140 a 31f. 220
1140 a 34 220
1140 a 35 220
1140 b 2f. 220
1140 b 27 220
1141 a 1 220
1141 a 4f. 220
1145 a 10 214
*Historia Animalium*
518 a 24 158 n. 14
572 a 4 453
573 a 15 104 n. 1
577 b 22 104 n. 1
578 a 2 104 n. 1
*Metaphysica*
1069 b 35 216
1070 a 4 216
1078 b 34f. 215
*Meteorologica*
1,4,341 b 30 380
344 a 26 255 n. 10
349 a 25 215
2,8,368 b 28ff. 178
*Oeconomica*
1346 b 21ff. 91
*Physica*
257 a 7ff. 214
*Poetica*
1447 a 17 138 n. 1
1448 b 2 131 n. 17
1449 a 7–9 67
1449 a 14f. 66
1449 a 24 63 n. 17
1449 a 29 131 n. 17
1449 a 38ff. 67
1449 b 5ff. 67
1449 b 6 63 n. 17
1449 b 8 63 n. 17
1449 b 21ff. 64
1449 b 27f. 126 n. 5
1450 b 16ff. 135
9 **56–70**
1451 b 7 56 n. 2
1451 b 9f. 56 n. 2
1451 b 10 57
1451 b 11ff. 57 n. 5; 64
1451 b 12 57 n. 5; 68 n. 24
1451 b 12ff. 68
1451 b 13 57
1451 b 15 57
1451 b 15f. 69 n. 25
1451 b 16–19 58
1451 b 17 58 n. 6
1451 b 19 58 n. 8
1451 b 20f. 63 n. 17
1451 b 21 59 n. 9
1451 b 22 59; 63 n. 17
1451 b 23ff. 61
1451 b 24 59; 132 n. 22
1451 b 27 63 n. 17
1451 b 28 61
1451 b 29 61
1451 b 29f. 60
1451 b 30f. 57
1452 a 7 230
1452 a 17 128 n. 8
13 **125–37**; 128 n. 8; **133–4**
1452 b 28f. 133
1452 b 28ff. 125
1452 b 30 129
1452 b 34 126; 126 n. 4; 133 n. 23
1453 a 1 126 n. 3
1453 a 5f. 126 n. 6
1453 a 7ff. 127; 130 n. 12
1453 a 12 131 n. 19; 132
1453 a 12–17 129
1453 a 13 **136–7**
1453 a 13ff. 131 n. 19
1453 a 16 130
1453 a 16f. 130
1453 a 17 131 n. 20
1453 a 17ff. 137
1453 a 17–22 130
1453 a 18 132 n. 22

1453 a 18ff. 65
1453 a 22 66 n. 21
1453 a 22f. 131 n. 19
1453 a 24 131 n. 16
1453 a 25ff. 136
1453 a 28 **135**
1453 a 30ff. 131; 132
1453 a 31 **136–7**
1453 a 32f. 136
1453 a 33ff. 136
1453 a 36ff. 132; 137
14 128 n. 8; n. 9; 130; **133–4**
1453 b 3–8 135
1453 b 22 65; 132 n. 22
1453 b 22ff. 62
1453 b 28f. 65 n. 18
1453 b 35f. 136–137
1454 a 4 65
1454 a 9 134; 215
1454 a 9f. 65 n. 20
1454 a 9–12 66 n. 21
1454 a 10ff. 65 n. 20
1454 a 11 63 n. 17
1454 a 13 131 n. 17
1454 a 24 66 n. 22
1454 b 7f. 58
1454 b 30 63 n. 17
1455 a 20 63 n. 17
1455 a 25 63 n. 17
1455 b 2ff. 57; 69 n. 25
1455 b 15ff. 64
1455 b 22f. 136
1456 a 25ff. 345
1457 b 33 63 n. 17
1459 a 15 131 n. 17
1459 a 22ff. 56 n. 2
1460 a 29 58
1460 a 31f. 424
1460 a 32 341
1461 b 20 58
1462 b 15 131 n. 17

*Politica*
1284 b 30f. 214
1295 b 2f. 454
1305 b 25ff. 240
1312 a 39ff. 240
1314 b 23 237
1331 a 17 409
1339 b 8 345
1342 a 4ff. 126 n. 2

*Problemata*
884 b 18 255 n. 10
19,31, 920 a 11 238

*Rhetorica*
1354 a 3ff. 216
1354 a 21ff. **214**
1354 a 25f. **214–5**
1354 b 22 **215**
1355 a 3–18 **215**
1355 a 14ff. **215–6**
1355 a 17 216 n. 4
1355 b 2f. **216**
1355 b 34 218
1355 b 35f. 217
1356 a 1ff. **216–8**
1356 a 1–20 217
1356 a 21f. 217
1356 a 25ff. **218**
1356 a 26 218
1356 a 27–30 218
1356 a 30ff. 218
1356 a 35ff. **218**
1356 b 5ff. 217; 221
1356 b 18f. **218–9**
1356 b 19ff. **219**
1356 b 26ff. **219**
1357 a 1ff. 220
1357 a 1–4 220
1357 a 4f. **220**
1357 a 4–7 220
1357 a 7 220
1357 a 7–13 220
1357 a 13ff. **220**
1357 a 13–17 220
1357 a 14f. 220
1357 a 16ff. **220**
1357 a 22ff. **221**
1357 a 27f. 221
1357 a 30 221
1357 a 34ff. 221
1357 b 1ff. **221**
1357 b 25ff. 221
1357 b 28 **221**
1358 a 4ff. **221–2**
1358 a 7 218
1358 a 9 222
1358 a 11f. **222**
1358 a 12ff. **222–3**
1358 a 23ff. 222; **223**
1358 a 23–26 222
1358 b 19f. **224**
1358 b 36 **224**
1359 a 5f. **224**
1359 b 12–16 222
1360 a 34 226
1366 a 7 224
1366 a 12ff. 218 n. 9; 230

1366 a 14 **224**
1366 a 23ff. **225**
1366 a 25 225
1374 a 32 **225**
2,1–11 230
1377 b 18 226
1377 b 20 219 n. 10
1377 b 25f. 225
1378 a 6ff. 225
1378 a 16ff. 225
1378 a 32 226
1378 a 35f. 226
1379 b 35 218 n. 10
1381 b 26f. 414
1382 b 7 414
1385 b 15f. 227
1385 b 24 225
1385 b 34 **225–6**
1386 a 1ff. **226**
1386 a 19 218
1386 a 20 131 n. 18
1386 a 21ff. **226**
1386 a 28ff. 227
1386 a 31ff. 227
1386 b 2ff. **227**
1386 b 4ff. **227**
1386 b 6f. 227
1386 b 28f. **227**
1387 a 5 226
1387 a 11f. 228 n. 21
1387 a 12ff. **228–9**
1387 b 4f. 229
1387 b 4–14 229
1387 b 5f. 229
1387 b 7f. 229
1387 b 8ff. **229**
1387 b 14–20 229
2,12–17 230
1390 a 24ff. **230**
1391 b 4–7 230
1391 b 20f. **230**
1393 b 5 215
1396 b 5 223
1396 b 30 223
1397 a 25f. **230**
1397 b 27 **230**
1400 b 13f. 218 n. 10
1400 b 16 **230**
1401 a 2ff. 129
1401 a 26ff. **230–1**
1401 a 28f. **231**
1401 b 16ff. 158
1401 b 32 **230**
1403 b 22f. 231
1403 b 31 **231**
1403 b 36 **231**
1404 a 1ff. 228
1404 a 12f. 231
1404 a 32 **231**
1405 b 4ff. **231–2**
1405 b 12f. 232
1405 b 17ff. 232
1407 b 19f. 219 n. 10
1407 b 21ff. **232–3**
1408 a 15f. 215; 215 n. 2
1413 b 12f. 230; **233**
1415 a 25ff. 226
1416 a 21 226
1418 b 16 226
1419 b 11 226
1419 b 14f. 226
1419 b 34 226
*Sophistici elenchi*
166 b 22f. 217
176 a 13 215 n. 2
177 b 12f. 231
*Topica*
1,2, 101 a 37 189 n. 22
105 a 16ff. 219
157 a 18f. 219
*Fragmenta*
F 556 Rose 371 n. 4

Arrianus
*Alexandri anabasis*
4,8,7 305
4,8,9 305
*Cynegeticus*
17,2 105
*Epistula ad Lucium Gellium*
(Vorwort Arrians)
1 **397–400**
2 399
4 398
8 399
*Periplous ponti Euxini*
19,2 346
→ Epictetus

Asclepiades
*A.P.* 5,181,11f. 299

Asconius Pedianus
*in Pisonianam*
13 298 n. 2

Athenaeus
2,67 c 2; 3 n. 1
7,277 e 272

7,278 c 120 n. 11
7,293 d 120 n. 11
7,307 d 370
10,429 e 370
10,442 a 98
11,480 f 354 n. 30
11,504 c 377
13,588 e 384
15,698 e 116 n. 2
*Epitome*
2,65 f – 66 b 254 n. 9
Babrius
46,8 248
Bacchylides
13,58 282
Bato
F 7,1 *PCG* IV 454

Callimachus
*Hymni*
4,168 428 n.11
*Fragmenta*
81,3 Pfeiffer 371 n. 4
83,3 371 n. 4
384,35f. 428 n.11

Callisthenes Olynthius
124 T 10 *FGrHist* 244

Cassius Dio
48,46,1 452
50,30,4 413
52,27,3 386 n. 3
53,25,4 386 n. 3
54,11,5 386 n. 3

Catalogi (*TrGF* I)
CAT B 1,25 265

*Catalogus Codicum Astrologorum Graecorum*
178,31 41 n. 6
182,16 41 n. 6
182,30 41 n. 6

Catullus
63,22 370 n. 3
76,13 101

Chariton
5,1,7 316 n. 19

Georgius Choeroboscus
*Anecdota Graeca* Bekker III, 1397 40

Choricius Gazaeus
13,2 p. 175,10f. Foerster-Richtsteig 383

Cicero
*Epistulae ad Atticum*
5,17 297 n. 2
12,23,2 241 n. 6
*Epistulae ad familiares*
9,22,3 99
*De optimo genere oratorum*
18 266
*Tusculanae Disputationes*
2,23 326

Clemens Alexandrinus
*Protreptikos*
118,1 34 n. 10
*Stromata*
2,433,7 Stählin 248
2,488,23 248
3,17,3 248

*Comicorum Graecorum Fragmenta in Papyris reperta* (*CGFP*)
F 95,96ff. Austin 260 n. 8
F 128 259 n. 7
F 133 259 n. 7
F 143 259 n. 7
F 146 259 n. 7
F 165 259 n. 7
F 168 259 n. 7
F 180 259 n. 7
F 181 259 n. 7
F 190 259 n. 7
F 193 259 n. 7
F 218,12 381
F 238 259 n. 7
F 350,41 258

Critias
88 B 10–24 DK 423
43 F 1–18 *TrGF* I 423
43 F 16 421; **422–4**
43 F 20f. 423

Cyrsilus Pharsalius
130 *FGrHist* 244

Damascius
*Vita Isidori*
ap. Phot. *Bibl.* 242,190 p. 347 b 5 252

Daphitas
*SH* 370 **370–1**

Deïmachus
716 F 2 c *FGrHist* 242

Demetrius
*De elocutione*
25 345
195 346
198 346
270 345

Demetrius Callatianus
85 F 6 *FGrHist* 438

Demetrius Scepsius
F 41 Gaede 365
F 48 439 n. 26

Demon
327 F 8 *FGrHist*

Demosthenes
1,28 386
4,7 386
9,35 173
13,4 386
16,24 81; **84**
18,139 425
18,173 305 n. 5
18,177 386
18,179 345
18,285 425
19,1 311
19,19 143
19,65 386
19,138 315
20,117 315
21,17 381
21,35 315
21,58 311
22,64 315; 317 n. 22
25,27 93
29,37 315
32,12 414
34,6f. 413
34,9 414
34,33f. 413
35,19 413
35,21 413
[61],25 33 n. 10
*argumenta*
*in Midiam* (21) 511,4 14

Didascaliae (*TrGF* I)
DID A 4 b 6ff. 265
DID B 5,8 280
DID C 6 269

Dinarchus
1,8 315

Dio Chrysostomus
*Orationes*
7 (13 von Arnim),2 454
7 (13),55 454
11 (10),106 403 n. 9
34 (17),6 307 n. 8
34 (17),32 381
35 (18),10 307
66 (49) 91
66 (49),1 89
67 (50),7 255 n. 10
77/8 (60),33 381
→ Favorinus

Diodorus Siculus
1,1,4 385; 386
1,3,8 455
1,24,3 388 n. 4
1,40,6 **407**
1,53,6 386
1,62,2 409
1,67,4 412
2,2,3 409
2,6,2 386
2,20,4 411
2,28,1 **407–8**
2,33,4 409
2,44,6 387
3,1,3 **408**
3,33,3 306
3,42,1 **408**
3,52,4 367
3,67,1 **408**
4,8,1 409
4,16,2 412
4,17,4 **408**
4,18,1 408
4,27,3 408
4,31,7 408
4,32,3 **408**
4,33,11 423
4,34,5 412

4,34,6 255 n. 10
4,44,7 **409**
4,59,5 408
4,66,4 418
4,78,2 396
5.21,5 409
5,32,7 384
5,47,5 **409**
5,64,3 409
5,64,5 409
5,66,4 409
5,69,4 **409**
5,75,2 409
5,76,4 409
5,79,3 409
5,81,2 **276**
6,7,4 454
6,9 409
7,4,1 454
7,5,1 239; 240
10,16,1 **409**
10,21,2f. **410**
10,21,4 **410**
11,2,1 409
11,15,3 385
11,33,3 411
11,48,2 386 n. 2
11,49,1 **410**
11,52,3 373; 415
11,57,3 412
11,60,4 409
11,66,3 413
11,68,3 418
11,76,3 418
11,79,5 411
11,82,2 **410**
11,85,1 417
12,13,4 411
12,18,1 386 n. 1; **410**
12,24,2 412
12,45,5 412
12,47,1 412
12,50,6 412
12,62,5 **410–1**
12,70,2 415
12,78,5 306
12,82,5 412
13,11,6 **411**
13,55,8 411
13,72,6 **411**
13,85,3 386
13,87,5 306
13,89,2 411
13,90,1 **411**
13,95,3 386
13,97,2 412
13,97,3 412
13,100,3 **412**
13,101,1 412
13,109,1 386
14,4,6 412
14,13,4 **412**
14,14,3 **412**
14,35,6 413
14,38,4 **412**
14,43,5 411
14,47,4 418
14,53,2 412
14,81,6 413
14,106,2 413
14,108,4 386
14,113,4 413
14,113,5 413
14,113,6 412
14,114,1 386
14,117,3 386
15,3,2 **412–3**
15,17,2 418
15,18,2 411
15,18,3 410
15,26,1 413
15,30,2 413
15,30,4 412
15,34,3 **413**
15,42,2 **413**
15,43,5 414
15,52,2 386
15,56,2 **413**
15,62,3 412
15,75,1 412
15,77,3 412
16,2,4 418
16,4,2 416
16,6,5 413; 414 n. 3
16,8,7 433
16,15,1 418
16,17,2 **413–4**
16,33,7 433
16,52,2 416
16,55,2 **414**
16,65,4 412
16,68,7 408 n. 1
16,72,2 411
16,82,1 **414**
16,82,2 414
16,85,2 241
17,16,2 31
17,28,1 409

17,30,1 **414**
17,30,4 411
17,48,6 **414**; 416
17,54,2 412
17,60,4 416
17,65,3 **414**; 416
17,65,4 416
17,95,4 396
17,100,4 **415**
17,104,4 416
17,107,4 412; **415**
17,107,5 417
18,2,2 416
18,3,1 409
18,5,4 409
18,7,6 **415**
18,20,1 **415**
18,22,2 **415**
18,23,3 416 n. 5
18,25,1 411
18,29,2 416
18,32,4 416
18,33,2 414
18,39,6 409
18,41,6 411
18,50,4 415
18,59,3 416
18,61,4 409
18,63,2 416
18,68,3 416
19,3,4 416
19,7,3 **415–6**
19,13,7 416
19,15,6 416
19,33,3 **416**
19,34,1 **416**
19,36,3 **416**
19,51,1 **416**
19,53,8 415
19,55,4 416
19,57,1 409
19,59,2 416
19,61,3 416
19,71,4 416
19,72,5 386
19,76,6 417
19,77,5 **416–7**
19,79,1 416; **417**
19,79,6 408; **417**
19,80,1 417
19,82,1 **417**
19,84,5 412
19,89,3 386 n. 2
19,90,1 417
19,92,3 412
19,102,7 416
19,102,8 417
19,107,4 418
19,108,2 **417**
20,5,1 **417**
20,19,2 **417**
20,21,2 412; **417**
20,22,6 **418**
20,23,1 **418**
20,36,1 411 n. 2
20,47,5 **418**
20,56,1 411 n. 2
20,57,3 416
20,57,5 416; **418**
20,62,3 **418**
20,63,6 412
20,73,1 **418**
20,84,1 412
20,84,6 **418**
20,89,5 412
20,108,1 **418**
20,113,5 416; **418**
26,3,1 412
29,11 409
30,23,1 394
31,19,5 242
34,28,1 408; **418**

Diogenes Laertius
6,32 29 n. 1
7,173 381

Diogenes Oenoandensis
VI 11 454

[Diogenes Sinopensis]
*Epistulae*
33,4 Hercher 29

Dionysius Halicarnassensis
*Antiquitates Romanae*
1,39,3 412
1,46,1 239
1,65,2 412
2,19,4 370
2,33,2 416
3,42,3 416
4,24,5 91
*De compositione verborum*
4, p. 17,15 Usener Radermacher 454
16,95, p. 62,13f. U.-R. 73

16, p. 68,2 U.-R. 346
22, p. 101,7ff. U.-R. 346
22, p. 110,9ff. U.-R. 346
26, p. 135,20f. U.-R. 351 n. 18
26, p. 140,18ff. U.-R. 351 n. 19
*De Thucydide*
5, p. 331,3 U.-R. 398 n. 2
7, p. 333,16 U.-R. 398 n. 2
50, p. 409,16f. U.-R. 398 n. 2
52, p. 412, 15ff. U.-R. 45
*Epistula ad Pompeium Geminum*
3,3, p. 233,5 U.-R. 398 n. 2
3,7, p. 234,14 U.-R. 398 n. 2

Dionysius Scytobrachion
32 F 7,52,4 *FGrHist* = fr. 2,27f. Rusten 367
32 F 8 = fr. 8,18f. R. **408**
32 F 14 = fr. 20,1f. R. **409**

Ephorus Cumaeus
70 F 116 *FGrHist* 427
70 F 119,5 363
70 F 127 365
70 F 176 432
70 F 216 447

Epicharmus
F 234 *PCG* I = 142 Kaibel 97 n. 2

Epictetus
*Dissertationes ab Arriano digestae*
Vorwort Arrians ' Arrianus *Epistula ad Lucium Gellium*
1,2,19 260
1,2,23 260
1,9,27ff. 400
1,10,2 **400**
1,10,2ff. 400
1,10,8 **400–1**; 403; 404
1,10,10 404
1,10,12 401
1,11 400
1,11,18 **401**
1,11,21 401 n. 5
1,11,22 401 n. 5
1,11,24 401 n. 5; 402
1,11,26 401 n. 5
1,12,4 **401**
1,12,15 401 n. 5
1,12,24 403
1,12,30 **402**
1,12,31 402
1,13,1 **402**
1,13,2 **402**
1,15 400
1,17,1 316 n. 19; 400
1,17,3 401
1,19,26ff. 400
1,24,16 260
1,26,1 401
1,28,28ff. **402–3**
1,29,5 **403**
1,29,16 **403**
1,29,36 403 n. 8
1,29,37 403
1,29,41–46 404
1,29,43 403
1,29,45 **403**; 404
1,29,46 404
1,29,47 403
1,29,49 **403–4**
1,29,59 **404**
2,6,23 **404–5**
2,8,29 260
2,18,11 **405**
2,20,9 401 n. 5
2,24,10 401
2,41,1 260
3,1,3 401
3,17,4ff. 400
3,24,70 401
3,24,112 403
4,1,48 403
4,1,77 401
4,1,108 381
4,4,35 401
4,13,16 401
*Enchiridion*
49 404 n. 11

Epigrammata
*The Garland of Philip* (Gow-Page)
7 177 n. 7; 178
2212f. 73
*Hellenistic Epigrams* (Gow-Page)
666 428 n. 11
930f. 299
1897f. 428 n. 11
3066 378
3066–9 **299–300**
3282 299 n. 1
3458 437 n. 24
3556 299 n. 1
4465 41 n. 6

Erotianus
*Vocum Hippocraticorum collectio*
p. 11,7f. Nachmanson 188
p. 86,18 248
*Fragmenta*
F 17, p. 103,13ff. Nachmanson 354

Erycius
*A.P.* 9,558,1f. 73

*Etymologicum Genuinum*
α 1241 s.v. ἀνὰ δρύμα 282 n. 44
s.v. δαυλός 293
s.v. δαῦλος 294
→ *Etymologicum Magnum*

*Etymologicum Magnum*
28,9 s.v. Αἰγιναῖα 433
98,26 s.v. ἄναντα 1
246,37 s.v. δαλός = *Et. Gen.* 293
249,48 s.v. δαῦλον 294
249,49ff. s.v. δαυλός 294 n. 2
250,4 s.v. Δαυλίς = *Et. Gen.* 294

Eubulus
F 97,4 *PCG* = 98,4f. Kock/Hunter 387
F 31 *PCG* = 32 K./H. 167

Euclides
I 4 146
I 26 146; 147
I 34 146; 147
I 35 **146**

Eudemus Rhodius
F 129 Wehrli 347

Eunapius
*Vitae Sophistarum*
6,2,3 402 n. 7
9,2,11 381
9,2,19 381
9,2,20 381 n. 9

Euphorion
F 24 c 48 van Groningen = 38 C 46 de Cuenca 282 n. 44
F 125/126 Powell = 127 v. Gr. = 161/161 B de C. 282 n. 44
F 193 e,8 v. Gr. 282 n. 44
F 177 P. = 195 v. Gr. 282 n. 44

Eupolis
F 33 *PCG* V = 17b Kock 73
F 99,27 = 8,5 Demianczuk 99
F 166 454
F 175 = 162 Kock 170
F 178 442 n. 30
F 392 = 357 Kock 103

Euripides
*Alcestis*
41 309 n. 10
47 309 n. 10
164f. 311
528 115
619 50 n. 14
619f. 180
620 437
808 313
981 93
*Andromacha*
*argum.* 2 260
89–90 **82**
147–180 260
234–268 260
350f. 159 n. 17
358 140 n. 4
501ff. 303 n. 2; 304
*Antigone*
F 157 Nauck² (Vers 1) 351
F 175,1 N.² 252
*Bacchae*
19 437
55–6 439
72–87 439
120–34 439
513 284 n. 47
*Cresphontes*
F 66,19 Austin 427
*Cretenses*
F 82,40 Austin 248
*Cyclops*
102ff. 304
169ff. 278 n. 37
178 309 n. 10
179ff. 278 n. 37

186f. 279
220f. 279
226ff. 278
266f. 279
268ff. 279
313ff. 279
316ff. 278
354f. 278
469ff. 279
483ff. 279
542ff. 279
565 314
582ff. 279
596 279
606f. 278
635ff. 279
670 309 n. 10
680ff. 279 n. 38
684 309 n. 10
707 279 n. 38

*Electra*
967 316; 317; 318

*Hecuba*
30ff. 258
558ff. 112
559f. 112
568ff. 112
923ff. 254

*Helena*
106 309 n. 10
110 309 n. 10
631 316
679 408
723 437
753f. 224
1085–6 **84**
1157 157 n. 14
1637 80

*Heraclidae*
194 437
213 158
439 316
474f. 311
595 316; 317
1025 140 n. 4

*Hercules*
133 157 n. 14
290 437
298 216
825 437
1281–4 **81–2**
1381f. 317

*Hippolytus*
79 14
135ff. 258
274f. 258
909 94
966 216
1013 216
1066 316
1339f. 227
1364ff. 303 n. 2; 304
1416ff. 313

*Hypsipyle*
I III 22f. Bond 8 n. 12
F 60,12 247
F 60,16 158
F 60,18 247
F 60,20 247
F 60,22 247
F 60,35 247
F 60,51 247
F 60,56 247

*Ion*
294 422
758 316; 317; 318

*Iphigenia Aulidensis*
442 316; 317; 318
455 316
1447 316
1447/9 317 n. 21
1449 316

*Medea*
230ff. 286
945 152
1362 80; 85

*Orestes*
12 437
39 258 n. 4
279 349
532f. 108
746 158
933 429 n. 12
1112f. 254
1333 85

*Phoenissae*
423 309 n. 10
541f. 185 n. 20
556 224
610 309 n. 10
745 309 n. 10
1377f. 254
1681 309 n. 10

*Rhadamanthys*
F 658 Nauck[2] **422–4**

*Rhesus*
308 92
383f. 92

*Supplices*
246 316; 317

507f. 53
667 437
675 437
925 265 n. 3
*Troades*
282 14
302f. 253 n. 7
303 254
820 47
922 254
1097f. 434
1107ff. 254
1176f. 254 n. 9
1230 440
1257ff. 254
*Fragmenta*
F 14 Nauck[2] 421; **424**
F 175 252; 252 n. 6
F 179 421; **429–32**
F 221 86
F 228,7f. 421; **429**
F 266,3 248
F 371,1 248
F 495,20 248
F 586 421; **439–40**
F 658 421
F 916,4 248
F 917 170
F 918,5 248
F 932 421; **433**
F 935 346
F 1083 421; **426–9**
F 1084 421; **433–4**
F 149 Austin =
S. F 142 Pearson 355 n. 33
→ *Antigone, Cresphontes, Cretenses, Hypsipyle, Rhadamanthys*

Eusebius
*Historia ecclesiastica*
7,30,9 90

Eustathios Antiocheus
*De engastrimytho contra Origenem*
1, p. 22,8ff. Jahn
[*PG* XVIII 613 A] 91

Eustathius Thessalonicensis
*Commentarii ad Homeri Iliadem*
47,27ff. 357 n. 40
126,39ff. 290
163,21f. 424
187,29 424
198,2ff. 290
205,26ff. 290
274,23 293
288,7sq. 429
295,5 424
301,28f. 434
305,34f. 422
319,45ff. 429 n. 12
327,11 253
351,9 290
357,29ff. 429
383,21 290
420,9 251
440,37f. 290
454,16f. 254
473,1 250
495,42 250
514,45f. 290
548,42ff. 290
556,16 251
557,9f. 290
558,34f. 290
581,26f. 290
610,8f. 290
632,32f. 290; 291
637,19 290
645,16f. 290
652,29f. 290
656,45ff. 292
664,60 251
666,57 290
668,38f. 290
675,34f. 290
676,64ff. 289; 290
690,41 254
692,53 290
694,26f. 289; 290
698,27f. 290
699,39f. 289; 290
705,7 290
714,63 290
754,21f. 290
755,13ff. 290
756,18ff. 290
757,14f. 290
757,44f. 254 n. 9
763,1f. 290
774,32 255 n. 10
774,35 255 n. 10
775,21 290
777,51 290
796,56f. 290
805,26f. 291
814,22f. 291
824,31 **249**
826,51f. 291

851,58 291
851,59 291
890,21f. 291
891,26f. 291
902,2ff. 291
948,20 291
961,24f. 291
974,25 291
975,30 254
1007,51f. 291
1036,12f. 291
1072,41f. 291
1083,17f. 291
1097,23f. 291
1100,26f. 291
1133,50f. 291
1140,26 291
1142,21f. 291
1241,30 251
1242,43 254
1266,39f. 291
1271,27 251
1291,45ff. 1
1293,31 289
1293,31f. 291
1313,31 250 n. 3; 251
1317,52f. 291
1318,34f. 250
1336,24 251
1364,48 291
1602,6f. 289

*Commentarii ad Homeri Odysseam*
1440,39f. 291
1461,64 291
1473,20ff. 291
1536,47 249
1546,12 347
1547,11f. 291
1602,6f. 291
1653,4 249
1654,27 293
1675,52 291
1691,47f. 291
1795,49ff. 251
1969,18 252

Ezechiel
*Exagoge* (128 *TrGF* I) 248
195 437

Favorinus Arelatensis
Κορινθιακός = Dio Chrysostomus 20 (37) von Arnim
20,23 = 305,30 Barigazzi 296 n. 1
29,10 = 313,13 B. 296 n. 1

*De fuga*
Col. II 22 = 377,22 Barigazzi 296 n. 1
Col. V 14 = 380,31 B. 296 n. 1
Col. VII 41 = 383,24 B. 296 n. 1
Col. IX 29 = 386,8 B. 296 n. 1
Col. IX 33 = 386,11 B. 296 n. 1
Col. X 51 = 387,29 B. 296 n. 1
Col. XX 22f. = 22,1, 400,4 B. 296
Col. XXI 5ff. = 22,4, 401,2ff. B. **296–8**
Col. XXIII 47 = 405,5 B. 296 n. 1
Col. XXIV 57 = 406,25 B. 296 n. 1

*De fortuna* = Dio Chrysostomus 47 (64) von Arnim
147,20 = 254,4 Barigazzi 296 n. 1
148,2 = 254,11f. B. 296 n. 1
149,16 = 255,29 B. 296 n. 1
151,18 = 257,26 B. 296 n. 1
153,6 = 259,9 B. 296 n. 1
155,4f. = 260,25 B. 296 n. 1
155,22 = 261,8 B. 296 n. 1

Galenus
*De anatomicis administrationibus* (*Anat. adm.*)
1,1 (2,217,12f. Kühn) 399
*De difficultate respirationis* (Π. δυσπνοίας)
2,7 (7,850f. Kühn) 168 n. 12
2,7 (7,854 Kühn) 168 n. 12
*De libris propriis liber* (*Libr. propr.*)
1,14 (19,14,14f. Kühn) 399 n. 3
*De ordine librorum suorum ad Eugenianum* (*Libr. ord.*)
1 (19,51,2ff. Kühn) 399
1 (19,52,12ff. Kühn) 399
*De praenotione ad Epigenem*
14 (14,630,7 Kühn) 399 n. 3
*De propriorum animi cuiuslibet affectuum dignotione et curatione* (*Anim. pass.*)
9 (5,48,6f. Kühn) 399 n. 3
*In Hippocratis aphorismos commentarii*
18.1,122 Kühn 164
*In Hippocratis de natura hominis librum commentarii*
*CMG* V 9,1,34,15ff. 433
*In Hippocratis librum vi epidemiarum commentarii*
*CMG* V 10,2,2,49,10 248

*In Hippocratis prognosticum commentaria*
*CMG* V 9,2, 317,17ff. 164 n. 9

*Linguarum seu dictionum exoletarum Hippocratis explicatio*
19,98,6 Kühn 209

*Geoponica*
3,7,1 178
3,8 179

*Gnomologium Vaticanum*
91 Sternbach 29 n. 1

Goethe
*Hermann und Dorothea*
5,101 152

Gorgias
*Palamedes*
30 185 n. 20

Gregorius Cyprius
*Paroemiae*
II 43 (= cod. Mosq. III 16) 162 n. 5

Gregorius Pardus
*Commentarium in Hermog. Meth.*
13 (Walz, *Rhet. Gr.* VII 1236, 10ff.) 52

Harpocration
*Lexicon in decem oratores Atticos*
s.v. μαλκίομεν 197,14 Dind. **173–4**
s.v. μάλθη 198,4 Dind. 173

Hecataeus
1 F 30 *FGrHist* 93

Hegemon Thasius
F 9 116 n. 2

Hegesippus
*A.P.* 6,124,1f. 428 n. 11

Heliodorus
1,3,5 240
1,8,1 240

Heraclides Milesius
F 27 Cohn 293

Heraclides Periegeta
III 3 424

Herodes Atticus
*Politeia*
2 387

Aelius Herodianus
*De prosodia catholica*
1,45,14ff. Lentz 40
1,156,7ff. **293**
1,156,13ff. 294
Περὶ κλίσεως ὀνομάτων
2,743,22ff. Lentz 40
2,743,35ff. 40
Περὶ μονήρους λέξεως
2,35 (2,941, 2f. Lentz) 3 n. 1
*Philetaerus*
§ 25 Dain **2**

Herodianus Syrus
*Ab excessu divi Marci*
1,5,6 135

Herodotus
1,32,4 155 n. 9
1,73,4 454
1,89,3 375 n. 1
1,114,3 454
1,115,3 304
1,160,4 385
1,193,3 409
2,32,4 455
2,76,1 455
2,89,1 454
2,95,3 409
3,29,2 313
3,39,4 409
3,56,2 433
4,13,2 365 n. 1
4,50,1 180
4,151,1 109
5,28 256 n. 1
5,63,1 109
5,65,2 385
5,92 α 1 180
6,33,3 409
7,50,4 8 n. 12
7,220 75
8,4,2 385
8,5,1 241
8,20,2 345
8,22,2 395 n. 12
8,46,1 432
9,2,1 404

Herondas
1,2 96

Hesiodus
*Opera et dies*
72ff. 254
167f. 224
*Scutum*
426 376
*Theogonia*
50 23
116 405 n. 11

Hesychius
α 1690 Latte s.v. Αἰγιναῖα 433
α 1743 s.v. Αἰγυπτία ἐμπολή 433
α 4464 s.v. ἄναντα 1
δ 328 s.v. δαῦλον 294
δ 471 s.v. δειλόν 294 n. 3
δ 724 s.v. δευλόν 294 n. 3
δ 782 s.v. δηΐουν 350; 377 n. 4; 453
ε 1991 s.v. ἕλεν 76
ε 3449 s.v. ἐν φρέατι κυνομαχεῖν 162 n. 5
θ 970 s.v. Θύστα 440
κ 3856 s.v. κουριζόμενος 351
ο 309 s.v. Οἰναῖοι τὴν χαράδραν 432 n. 18
ο 860 s.v. ὄνοται 351
ο 1316 s.v. ὄρρος 174 n. 2
τ 388 Schmidt s.v. τεκτονουργός 356 n. 38
τ 1243 s.v. τραμίς 173
υ 739 s.v. ὑπόσκοπον χέρα **357–8**

Hippocrates
*Aphorismi* (*Aph.*)
7,6 164
*De diaeta acutorum* (*Sp.*) (*Acut.*)
15 204
*De morbis* (*Morb.*)
1,3 (6,144 Littré) 197
1,4 (6,146 Littré) 197
1,19 (6,174 Littré) 197
1,26 (76,3 Wittern) 454
4,54 (7,598,15f. Littré) 455
*De morbo sacro* (*Morb. Sacr.*)
1,11 166
6,5 197
*De mulierum affectibus* (*Mul.*)
2,110 177 n. 5
*De natura hominis* (*Nat. Hom.*)
4 433
*De prisca medicina* (*VM*)
1, p. 36,3f. Heiberg 195
1, p. 36,6 **175**
1, p. 36,15 182; 188
1, p. 36,16 190
1, p. 36,18f. **175**
2, p. 37,1ff. 189
2, p. 37,4ff. **175–6**
2, p. 37,7f. 175
2, p. 37,9ff. 205
2, p. 37,15 175
2, p. 37,18f. **176**
3 164
3, p. 37,20 189
3, p. 38,3 176
3, p. 38,3ff. **176**
3, p. 38,5 **176**
3, p. 38,5f. 180
3, p. 38,7 176
3, p. 38,10 **176**; 180
3, p. 38,14 179
3, p. 38,14ff. **176–9**
3, p. 38,16 192
3, p. 38,16ff. 177 n. 3; **179**
3, p. 38,18 181
3, p. 38,22ff. **179–80**; 183
3, p. 38,28 175
4, p. 39,1 **180**; 202
4, p. 39,2 **180**
4, p. 39,4f. **180–1**
5, p. 39,10f. **180**
5, p. 39,14f. 183
5, p. 39,16f. **181**
5, p. 39,17ff. **181**
6, p. 39,27ff. **181–2**
6, p. 39,28 **182**
6, p. 40,5 **182**
6, p. 40,10 182
7, p. 40,12ff. 183
7, p. 40,21ff. **182–3**
8, p. 40,24ff. **183–4**
8, p. 40,25 188
8, p. 41,1 182 n. 14; **184**
8, p. 41,6 184; 188
9, p. 41,10 **184**
9, p. 41,10f. 181
9, p. 41,10ff. **184**
9, p. 41,13 181; **184**
9, p. 41,14 184
9, p. 41,18 184
9, p. 41,19 183 n. 16
9, p. 41,19ff. 188

9, p. 41,20ff. **184–5**; 188
9, p. 41,22 **185–6**
9, p. 41,24 **186**
9, p. 41,25 202
9, p. 41,25ff. **186**
9, p. 42,2f. 175
10, p. 42,11 184
10, p. 42,15f. **186–7**
10, p. 42,16 185
10, p. 42,17 **187**
10, p. 42,17ff. 188
10, p. 42,22ff. 187
10, p. 42,24f. 187
10, p. 42,25f. **187**
10, p. 42,27f. **187**
10, p. 43,3 **187**
10, p. 43,6 187
11, p. 43,20ff. **187–8**
11, p. 43,22 188
12, p. 43,23ff. 188
12, p. 43,26 **188**
12, p. 43,26f. 203
12, p. 43,27f. **188–9**
12, p. 44,1f. **189**
12, p. 44,1ff. 188
12, p. 44,2ff. **189–90**
12, p. 44,4 189
12, p. 44,4ff. **190**
13, p. 44,8 190
13, p. 44,10ff. 197
13, p. 44,13 181
13, p. 44,14 **190**
13, p. 44,14f. 177 n. 6
13, p. 44,16ff. 190
13, p. 44,18 **190**; 191
13, p. 44,20 **190**
13, p. 44,21 **190**
13, p. 44,22 190
13, p. 44,25 175; **190**; 191
13, p. 44,25f. 198
13, p. 44,26f. **190–1**
13, p. 44,27f. **191**
14 164
14, p. 45,5 192
14, p. 45,5ff. **192**
14, p. 45,8f. **192**
14, p. 45,10f. **192**
14, p. 45,12 206
14, p. 45,12f. **192**
14, p. 45,16ff. **192–3**
14, p. 45,21f. **193**
14, p. 45,21ff. 184
14, p. 45,23 181
14, p. 45,23ff. 207
14, p. 45,26–46,1 193
14, p. 45,26–46,3f. 193
14, p. 45,26–46,8 **193**
14, p. 46,1 193
14, p. 46,1–3f. 193
14, p. 46,4 193
14, p. 46,4ff. 211
14, p. 46,4–8 193
14, p. 46,6f. 207
14, p. 46,13 194
14, p. 46,13ff. **193–4**
14, p. 46,15 193
14, p. 46,16 207
14, p. 46,17 **194**
15, p. 46,25 195; 202
15, p. 46,27f. **194**
15, p. 46,27ff. 195
15, p. 47,2f. **194**
15, p. 47,3f. **194–5**
15, p. 47,16 **195**
16, p. 47,22 196
16, p. 47,23 **195**
16, p. 47,26ff. **195–6**
16, p. 48,2f. **196**
16, p. 48,5 **196**
16, p. 48,6ff. 198
16, p. 48,7 **196**
16, p. 48,9 196
16, p. 48,11 196
16, p. 48,11ff. 198
16, p. 48,12f. 195
16, p. 48,15f. **196**
16, p. 48,17f. **196–7**
16, p. 48,18 189
16, p. 48,18ff. 198
16, p. 48,19 **197**
16, p. 48,20 197
17, p. 48,21f. **197**
17, p. 48,23 **197**
17, p. 48,24f. **197**
17, p. 48,24ff. 193
17, p. 48,26ff. 211
18, p. 49,5f. 181; **198**
18, p. 49,12f. 200
18, p. 49,12ff. 198
18, p. 49,15f. 200
18, p. 49,20 207
19 164
19, p. 49,25f. **198**
19, p. 50,3 197; **198**
19, p. 50,4 175; **199**
19, p. 50,5f. 198
19, p. 50,6f. 200
19, p. 50,12f. 188

19, p. 50,14f. **199**
19, p. 50,14ff. 200; 211
19, p. 50,15ff. 198
19, p. 50,16ff. **199**
19, p. 50,19f. 200
19, p. 50,20ff. **199–200**
19, p. 50,21ff. 198
19, p. 50,22f. 198; **200**
19, p. 50,23 175
19, p. 50,23ff. 201
19, p. 50,25 175
19, p. 50,25f. **200–1**
19, p. 50,26f. **201**
19, p. 50,27 206
19, p. 50,28ff. **201–2**
19, p. 51,1f. **202**
19, p. 51,3 202
19, p. 51,4 201
19, p. 51,4f. **202**
20 206
20, p. 51,6f. **202–3**
20, p. 51,7 197
20, p. 51,7f. **203**
20, p. 51,8 203
20, p. 51,8–11 203 n. 36
20, p. 51,9f. **203–4**
20, p. 51,12 **204**
20, p. 51,18 202; 204
20, p. 51,18ff. 180; **204**; 205
20, p. 51,19f. **204**
20, p. 51,20 212
20, p. 51,24ff. 205
20, p. 52,1ff. **204–6**
20, p. 52,13f. 205
20, p. 52,13ff. **206**
21 206
21, p. 52,17ff. **206–7**
21, p. 52,20 **207**
21, p. 52,22 206 n. 43
21, p. 52,24f. **207**
21, p. 52,25ff. 205 n. 41
21, p. 52,27 206 n. 43
22, p. 53,1ff. **207**
22, p. 53,2 198; **207**
22, p. 53,3 **207**
22, p. 53,3ff. **208**
22, p. 53,4 208
22, p. 53,18f. **208**
22, p. 53,24 **208**
22, p. 53,25 209; 210
22, p. 53,25f. 197; **209**
22, p. 53,27 209
22, p. 53,27ff. **209**
22, p. 54,2ff. **209–10**
22, p. 54,5 208; 209 n. 48
22, p. 54,8ff. 203; **210**
22, p. 54,12 **210**
22, p. 54,16f. **210–1**
22, p. 54,22f. 210
22, p. 54,23 **211**
23, p. 54,25 208
24, p. 55,8f. 211
24, p. 55,10f. **211–2**
24, p. 55,13f. 211

*Epidemiae* (*Epid.*)
1,20–22 167
1 ε′ (2,694,11f. Littré) 164 n. 8
3,1 γ′ (3,40,1f. Littré) 164
3,1 γ′ (3,40,8f. Littré) 164
5,7 (5,208,2f. Littré) 354 n. 29

*Iusiurandum* (*Iusi.*)
4,628,1f. Littré 425

*Prognosticon* (*Prog.*)
8 190
11 190
13 165
18 164 n. 9
19 190

Hipponax
F 51 West **173–4**
F 125 422
F 151 b 354

Homerus
*Ilias*
A 123 318
A 150 315 n. 19
A 180 311
A 249 275 n. 28
A 412 290; 291
A 474 345 n. 1
A 594 367
B 56 97
B 158ff. 319
B 182 290
B 191 107; 108
B 215 290
B 379 144
B 506 390
B 582 427 n. 9
B 594ff. 275
B 625 422
B 786–810 53
B 811 290
B 847 357 n. 39
Γ 59 290
Γ 342 376

Δ 22 290; 292
Δ 146 54
Δ 442f. 87
Δ 451 250
E 4f. 290
E 296 290
E 367 290
E 378 290
E 553 290
E 800 290; 292
Z 155ff. 275
Z 205 290
Z 333 290
Z 419 290
Z 464 290; 292
Z 476ff. 292
Z 479 292
H 96 290
H 162 401
H 182 290
H 212 290
H 479 290
Θ 7ff. 347
Θ 8 290
Θ 68 290
Θ 72 290; 291
Θ 163 290
Θ 244 46 n. 3
Θ 294 21
Θ 307 290; 292
Θ 524 290
I 327 290
I 328f. 364
I 342 290
I 363 290
I 378 290
I 395 422
I 453 290
I 470 40
I 529 422
I 543ff. 275
I 575 290; 292
I 607ff. 290; 292
K 173 290
K 279f. 291
K 394 291; 292
K 573 249
Λ 6ff. 291
Λ 37 376
Λ 385 291
Λ 386 291
Λ 454 101
M 21 291
M 37 291; 292
M 237ff. 291; 292
N 131 256 n. 2
N 339 251
N 588 291
N 812 291; 292
Ξ 88 319
Ξ 164 291
Ξ 170ff. 254
Ξ 226 8 n. 12
Ξ 253 290; 291
O 101 291
O 184ff. 347
O 189 347
O 201 319
O 376 46 n. 3
O 553 319
O 657f. 291
Π 489f. 114
Π 492 291
Π 722 291
P 105 291
P 154 291
P 366ff. 346
P 645ff. 89
Σ 105 290; 291
Σ 264 291
Σ 318 291
Σ 323 291
Σ 491–496 53
Y 405 345 n. 1
Φ 388 255
Φ 483 104 n. 1
X 209 290; 291
Ψ 63 290; 291
Ψ 116 1
Ψ 152f. 291
Ψ 590 291
Ψ 598f. 250; 251
Ψ 815 376
Ω 28–30 275
Ω 265–280 53
Ω 266f. 54
Ω 277f. 54
Ω 400 14
Ω 544 422
Ω 551 291
*Odyssea*
α 3 345; 347 n. 3
α 29ff. 275
α 130 192
α 132 108
β 40f. 303 n. 2
β 91ff. 108
β 93 109

β 93ff. 108
β 181f. 291; 292
β 187 311
γ 152 291
γ 371ff. 291
γ 481ff. 362
γ 486 363
γ 488f. 363
δ 69ff. 362
δ 351ff. 272 n. 21
δ 681ff. 93
ε 50 8 n. 12
ε 285 249
ε 465 315 n. 19
ε 467 275 n. 28
ε 478f. 291; 292
ζ 84 107; 108
ζ 266 390
θ 67ff. 308
θ 75ff. 275 n. 28
θ 294 367
θ 378 291
ι 367 107; 108
κ 169 249
κ 348ff. 254
λ 100ff. 276 n. 33
λ 119ff. 274 n. 28
λ 128 291; 292
λ 134–6 275
λ 238 424
λ 386 291
λ 496 422
ν 434 108
ξ 199 272 n. 21
ξ 342 108
ξ 495 97
ο 80 422
ο 182ff. 363
ο 295 363
ο 518 101
π 110 251
τ 24 318
τ 138ff. 108
τ 172ff. 272 n. 21
τ 358 114
τ 406ff. 274; 274 n. 28
υ 237 21
χ 347 347
ω 126ff. 109
ω 128ff. 108

Horatius
*Carmina*
1,5,13ff. 157
1,7,2 434
*Epistulae*
1,14,44 311
1,18,20 447
*Epodi*
†17,56 443

Hyginus
*Astronomia*
2,15 258 n. 4
*Fabellae*
54,3 258 n. 4
100,1 423

Inscriptiones
*I.Cret.* (*Inscriptiones Creticae*)
III, III3A 372
*IG* (*Inscriptiones Graecae*)
$I^3$ 71,91 = $I^2$ 63,91 390
*Marmor Parium*
A 56 359 n. 48
Meiggs-Lewis
38,2ff. 425
200 390
*OGI* (*Orientis Graeci Inscriptiones Selectae*)
266,23ff. 425
470,23 256 n. 1
*SGDI* (*Sammlung der griechischen Dialekt-Inschriften*)
1710,1ff. 370
1922,3ff. 370
2289,4ff. 370
3749 372
*Syll.*[3] (*Sylloge inscriptionum graecarum*)
366,7f. 425
495,6 374
524,15ff. 425
527,14ff. 425
581,39ff. 372
581,42 **372–4**
588,82f. 425
646,40f. 373
699,12 373
1157,54ff. 425

Ioannes Siceliotes
*Commentarium in Hermogenis* Id.
*Rhet. Gr.* 6,400,16–8 Walz 349 n. 3

Ion
19 F 66 *TrGF* I 421; **424–5**

Isocrates
1,27 214
4,3f. 135 n. 24

4,6 135
4,12–14 135 n. 24
4,69 215
4,188 136 n. 24
7,83 316
10,10 215
15,2 215
15,14 215
15,200 387
15,298 215
18,57 215

Iuvenalis
2,92 443
6,585 370 n. 3

Flavius Josephus
*Antiquitates Judaicae*
1,193 372
1,228 (= 1,13,3) 396

Flavius Claudius Julianus
*Epistulae*
84 Bidez (= 49) 431 d 90 n. 5
*Lexica Segueriana*
Συναγωγὴ λέξεων χρησίμων
*AB* 1,372,1 s.v. ἀκρόνυξ 40
*AB* 1,391,25 s.v. ἄναντα 1

*Lexicon Vindobonense*
39,18 Nauck 375

Libanius
*Declamationes*
1,207 402 n. 7
12,20 307
12,43 307

Licymnius Chius
B XVI 3 Radermacher 232

Livius
23,34 e 40 297

Longinus
8,1 **86**
9,1 86; 92
9,2 **86–7**
9,4 **87;** 89
9,9 **88**; 89
9,10 **88–9;** 93 n. 7; 346
9,11 89
10,1 51
10,1ff. 51
10,3 52
11,3 51
15,4 346
15,5 88
17,2 92
23,2 **89–92**
23,4 **92**
27,1 **92–3**
27,3 88; **93**
30,1 92
34,3 87 n. 1
39,2 **93**
40,4 86

Longus
1,19,1 96
3,29,1 96

Lucianus
*Alexander*
25 307 n. 8
45 307 n. 8
*Asinus*
34 433
48 92
*Bis accusatus*
4 96
23 315; 317 n. 22
*Contemplantes*
8 381
*De morte Peregrini*
2 90
12 90
*Dialogi deorum*
20,13 303
*Dialogi marini*
15,3 381
*Dialogi mortuorum*
20,6 237
*Timon*
39 154 n. 5
45 307
*Toxaris*
9 381
36 186

Lycophron
*Alexandra*
6 265 n. 4
776 251

Lycus Rheginus
570 F 7 *FGrHist* 74

Lysias
1,16 106
2,14 194 n. 26
7,6 38
9,5 233 n. 30
12,74 144
13,67 181 n. 13
19,2 311
19,16 454
21,3 385
24,27 140 n. 4
25,23 385

Macho
384–6 Gow 348 n. 1

Malchio Antiochenus
ap. Euseb. *Hist. Eccl.*
7,30,9 (*PG* X 253 A) 90

Marcellinus
*Vita Thucydidis*
§ 38 45
§ 48 45
§ 48f. **45**
§ 49 45
§ 50 **45**
§ 56 45

Marcus Aurelius Antoninus
4,3,7 285 n. 51
11,18,2 91

Martialis
9,36,2 370 n. 3

Maximus Tyrius
10,5d/e 347
14,4e 384
16,6c 347 n. 3
18,9a 347
18,9g 347
26,7b 347
26,7f 347
29,1g 347
32,1a 347
32,1e 347 n. 3
40,6e 377

Medius Larissaeus
129 F 1 *FGrHist* 244
129 F 1,13 364

Melanthius
326 F 4 *FGrHist* 156

Meleager
*A.P.* 12,126,2 41 n. 6

Menander
*Aspis*
4 351
33 247
88 247
93 310
95 247
112 248
125 454
145 247
149 454
216 247
253 247
261 247
*Dyscolus*
6 455
44 **94**
47 **94**
53f. 16 n. 36
105 454
107f. **406**
118 **95**
128 **95**; 401
143 309 n. 10
149 95
153 101; 153
166 **95**
167f. 95
171 **95**
176 247
183 247
188 247
194 **95**
218 **95–6**
306 247
352f. **96**
355f. 96; 96 n. 1
365f. 308
375 **96**
388 **96**; 96 n. 1
396 247
407 **96–7**
438 97
439–441 97
440 **97**
456 = F 866 Koerte **97–8**
462 **98–9**

472f. 97
484f. **99**
517 **99**
518f. 97
518ff. **99**
570ff. 311
575 100
583 100
586 309 n. 10
587 **99–100**
587f. 100
592f. 100
619 **100**
627f. **100**
633f. 162 n. 5
640 98
668 **100–1**
681 **100**
686ff. **101**
769 **101**
782f. **101**; 378
791 **101–2**; 153
797 352
797ff. 16 n. 36
806ff. **102**
807 102
808f. 102
809f. 16 n. 36
882 **102**; 237
886 **95**
943ff. **102–3**
948 103
949 **103**
953 103
954f. 103
967 381

*Epitrepontes*
243 101
325ff. 283 n. 45
555 101

*Heros*
6 100

*Misumenos*
151,464 *CGFP* 381

*Periciromene*
159f. **406**
162f. 100 n. 6

*Samia*
22 247
47 247
64 96
124 247
438 247
444 247
476 247
497 248
568 95
690 247
695 248
722 247

*Sicyonius*
154 248

*Fragmenta* (*PCG* VI 2)
F 52 *PCG* = 48 Koerte 33 n. 10
F 66,1 = 61,1 K. 300 n. 1
F 299,6 454
F 364 = 409 K. 304
F 631,1 = 754,1 K. 385
F 867 = 644,1f. K. 96
F 866 Koerte = *Dysc.* 456 97

→ *Misumenos*

John Milton
*Paradise Lost*
4,324 152

Molière
*Tartuffe*
1237f. (= IV 1, 53f.) 311 n. 14

Musonius
p. 29,9 Hense 91

Nicander
Γλῶσσαι
F 143 Schneider 173
F 164,12 Crugnola 173
*Theriaca*
381f. 173

Nicephorus Basilica
*Progymnasmata*
7,5 (1,477,5 Walz) 255 n. 10

Nonnos
*Dionysiaca*
6,160 295

Novum Testamentum
*Acta Apostolorum*
13,13 239
*Epistula Pauli ad Corinthios* 1
15,37f. 377
*Evangelium secundum Joannem*
11,19 242

*Evangelium secundum Lucam*
22,49 237
*Evangelium secundum Marcum*
3,21 372
4,10 237

Onesicritus
134 F 5 *FGrHist* 31 n. 5; 244
134 F 17 31 n. 5

*Oracula*
Fontenrose Q 30 446
Parke-Wormell 45 446

Ovidius
*Metamorphoses*
4,512ff. 326
7,472f. 432
7,490 432

Pappus
*Synagoge*
8,19 p. 1060,3f. Hultsch 378

Papyri
*AS Pap*
1, 1966, 121ff. 262
*B.K.T.* (*Berliner Klassikertexte*)
V 2,64f. 355 n. 33
Pack²
1565 383
*P.Cairo*
43227 406
*P.Cairo Zen.*
59357,12 405 n. 11
*P.Herc.*
1088 IV 5 345
*P.Merton*
19,2f. **449**
*P.Mich. Zen.*
55,25 405 n. 11
*P.Oxy.*
298,37 373
298,805 373
724 399 n. 3
1087 I 22ff. 357 n. 39
1175 + 2081 (b) 265
1823,7 248
1872 381 n. 10
2086ʳ 259 n. 7
2159,13f. 438
2163 262
2163 fr. 1 262
2163 fr. 11 262
2192,43f. **449**
2256 fr. 3,3 269
2257 fr. 1,5ff. 259
2313 fr. 21,2 99
2432,1ff. 10
2432,2 11 n. 21
2432,2ff. 11
2442 fr. 32 col. I 27 n. 67
2526 B fr. 2,8 282 n. 44
2741 fr. 1 B II (III) 16ff. 260 n. 8
3147,24ff. 415
3197 399 n. 3
3317,14 252
3397,23f. 415
3398,22f. 415
3399,9 415
3409,27f. 415
3422,5 415
3504,5f. 373
13660 fr. 2,6 10
*P.S.I.* (*Papiri greci e latini*)
425,13 405 n. 11
439,12 405 n. 11
1208,6f. 258
1390 C II 4 282 n. 44
1472 262

Parthenius
14 371 n. 4

Pausanias Atticus
Ἀττικῶν ὀνομάτων συναγωγή
δ 5 Erbse 293

Pausanias Perigeta
8,19,2 415
10,31,4 255 n. 10

Pherecrates
F 79–82 *PCG* VII 442 n. 30
F 197 = 183 Kock 178

Philippus
*A.P.* 6,103,6 41 n. 6

Philo Byzantius
*Mechanike syntaxis*
4,26 (p. 61,15 Thévenot) 369

Philodemus
Περὶ εὐσεβείας
*Pap.Herc.* 1088 IV 5 345

Philostratus
*Epistulae*
4:2 255 n. 10
*Heroicus*
8,1 376
*Vita Apollonii*
2,27,5 376
2,35 376
8,7 381
*Vitae sophistarum*
1,21,7 307 n. 8

Photius
*Bibliotheca*
242,190 p. 347 b 5 Bekker 252
*Lexicon* (Theodoridis)
α 862 s.v. (ἀ)κρόνυξ (68,13 Reitzenstein) **40–1**
α 1566 s.v. ἄναντα (116,18sqq. Reitz.) 1
α 3338 s.v. ἀφήλικες 265
μ 73 s.v. μαλκίειν (244,18 Porson) 173
*Lexicon* (Porson)
320,20 s.v. Οἰναῖοι τὴν χαράδραν 432 n. 18
406,6 s.v. πείσονται 351 n. 16
598,5 s.v. τράμις 173
*Lexicon* (Reitzenstein)
α 1165 s.v. ἀμβλυφαεῖ (89,20) 265
α 1249 s.v. ἀμπρεύειν (95,11) 118
α 2154 s.v. ἀνυμεναιοῦν (151,7) 265

Phrynichus
*Eclogae*
122 Fischer 300 n. 1

Pindarus
*Isthmia*
3/4,70ff. 24
5,44 294
8,22 432
*Nemea*
1 **4–27**; 21 n. 50
1,8ff. 7 n. 7; 22 n. 54
1,10f. 7 n. 7
1,13 7 n. 9
1,18ff. 9 n. 15
1,19 8 n. 12; 8 n. 13
1,21f. 9 n. 15
1,22 8 n. 15; 17
1,22–33 18
1,24 17
1,24f. **9–14**; 16
1,24–33 18
1,25 16; 22; 25
1,25–28 15
1,26 17 n. 39; 21
1,26ff. 21
1,26–28 17
1,27 21
1,29f. 15; 20 n. 48
1,29–30 17
1,31ff. 15
1,32 17; 26
1,33 15
1,33f. 22
1,50 24 n. 60; 76
1,53f. 25; 26
1,54 26
1,57 21
1,61 77
1,62f. 21; 24 n. 58
1,64f. 22
1,65 23
1,67 23
1,69ff. 21 n. 52
1,71 21
2,6ff. 14
4,2f. 21 n. 52
4,46 432
5,16 432
5,29ff. 159
6,2f. 154
7,17ff. 17 n. 41
7,30 16 n. 35
9 21 n. 50
9 inscr. (III 149,22f. Dr.) 20 n. 47
9,2 18; 20 n. 47; 21 n. 50
9,3 20
9,4f. 239
9,34ff. 20
9,37ff. 20; 21
9,39 21
9,42 19
9,42f. 20
9,44 20
9,45 20
9,46 20
9,48 20
10 19 n. 46
10,39ff. 15
10,54 19 n. 46

*Olympia*
1,53 13
2,1ff. 21 n. 52
2,53f. 8 n. 12
2,83ff. 8 n. 11; 8 n. 12
3,45 15
4 19 n. 46
4,24 305 n. 5
6,34 14 n. 29
7,13 8 n. 13
7,20 310
7,89 228 n. 21
8,1 8 n. 10
8,43 7 n. 7
11,13 8 n. 10
11,16ff. 312
13,91 8 n. 11
14,18 8 n. 13
*Paeanes*
2 7 n. 6
6,9 8 n. 13
6,13 8 n. 13
20 27 n. 67
*Pythia*
1,57 8 n. 12
1,61 7 n. 7
2 21 n. 51
2,32 16 n. 38
2,83ff. 26 n. 65
3,103f. 16
3,103ff. 17 n. 41
3,107ff. 15
4,3 239
4,168 158
8,60 16 n. 38
9 19 n. 46
9,23ff. 114
10,51 8 n. 11
11,29f. 26 n. 65
11,51ff. 15
*Fragmenta*
F 31 Snell-Maehler 383
F 33 d 4f. 8 n. 12
F 70b 8–11 439
F 75,1 346
F 169,15 6 n. 5

Plato Comicus
F 70 *PCG* VII 442 n. 29
F 151 442 n. 30
F 171 = 156 Kock 107
F 182,2 454
F 188,21 = Φάων 21 98

Plato
*Alcibiades* I
112 b 8 108
*Apologia*
26 e 7ff. 384
28 c 8 88
36 b 5 103
*Axiochus*
368 d 3 381
369 c 215 n. 2
*Charmides*
156 b 6ff. 202
*Cratylus*
440 c 238
440 d/e 238
*Crito*
43 b 4 378
45 b 8 208
*Epinomis*
992 d 2f. 14
992 d 7 379
*Epistulae*
VII 325 a 2f. 142
*Euthydemus*
283 e 3 103
294 e 2f. 380
299 a 1 103
301 a 7 380
*Euthyphro*
3 b 5 42
3 d 3–4 43
3 d 5 42
3 d 5ff. **42–4**
3 d 9 43
*Gorgias*
447 b 7f. 94
473 d 1 108
484 b 6 88
486 e 5f. 143
524 d 3ff. 405
524 e 5 405
*Hippias Maior*
282 e 2f. **454**
286 a 256 n. 1
291 e 6 44
292 a 5f. **44**
292 a 6 44
292 c 8 44
*Leges*
389 e 345
628 d 215 n. 2
653 a 135
706 d 345

719 e 7ff. 315
745 e 1 14
757 b 185 n. 20
758 d 5 201 n. 33
780 d 6 391
905 b 5f. 385

*Lysis*
205 d 2 103
213 c 2 191

*Menexenus*
235 a 6 454
240 d 3f. 453; 453 n. 1

*Meno*
92 e 1f. 315; 316

*Parmenides*
128 e 1 398 n. 2

*Phaedo*
61 b 155
66 b 7ff. 83
66 d **83**
72 a 223
115 c 6ff. 302
115 d 1f. 314

*Phaedrus*
241 e 155 n. 8
241 e 8 155
243 e 4ff. 303
245 d 155
246 e 347
258 e 6ff. 47
261 c 2f. 200
271 d 1f. 230
271 d 5ff. 230

*Philebus*
44 c 238

*Politicus*
259 e 8 356

*Protagoras*
315 d 8ff. 228 n. 20
319 a 8 194 n. 26
323 b 79 n. 2; 83 n. 9; **84**
323 d 2 453
324 a 4 453
324 a 6 453
324 b 2 453
324 b 7 453
324 c 1f. **453**
338 a 7 115 n. 12
351 e 10f. 94
353 d 5 103
355 d 1 194 n. 26

*Respublica*
340 b 223
391 e 235
391 e 10/11 246
397 d 1 ff. 318 n. 23
449 b 6 316
498 a **83**
566 e 236
567 e 8 194 n. 26
575 d 5 453
579 b 1f. 391
605 e 4 194 n. 26
617 e 1 12

*Sophista*
230 d 81; **84**

*Symposium*
178 d 1 207 n. 46

*Theaetetus*
143 b 3 380
143 b 5–7 400 n. 4
146 c **82–3**
161 d/e 165
165 b **161**

Platonius
*De differentia comoediarum*
8 (p. 4, 35 Kaibel = IA p. 4, 32 Koster) 260

Plautus
*Mercator*
335 396

*Miles Gloriosus*
395 311 n. 14
1209 311 n. 14

*Stichus*
29f. 258

*Trinummus*
606 311 n. 14

*Truculentus*
91 258

Plinius
*Naturalis Historia*
5,112 390
18,72f. 178

Plutarchus
*Agesilaus*
6,5 238

*Alcibiades*
36,6 241 n. 6; 242

*Alexander*
8,5 30 n. 4
12,3 306

14,5 **29–31**
21,9 **31–2**
31,3 307 n. 8
40,2 30 n. 4
52,4 **35**
52,4–7 **32–3**
62,8 **34**
*Antonius*
12,5 381
*Aratus*
27,4 167
40,5 414
*Caesar*
31,2 239; 240
49,6 449
61,10 239
63,7 96
*Cato maior*
9,2 315
22,1 241 n. 6
10,6 237
*Cicero*
33,4 239
*Cimon*
1,4 237
8,8f. 358 n. 43; **358–61**
*Coriolanus*
36,2 396
*Lysander*
23,4 238
*Nicias*
6,6 33 n. 10
*Pelopidas*
11,10 416
*Pericles*
5 89
5,3 89; 90
*Pompeius*
48,12 381
59,5 239
*Solon*
29,6 241
*Sulla*
12,13 241
31,1 237
*Themistocles*
7,6 241
*Ad principem ineruditum*
782 a 29
*Aetia Romana et Graeca*
21,268f. 242
*An seni respublica gerenda sit*
787 c 10 n. 20
789 d 90
791 b 90
*Coniugalia praecepta*
17,143 c 237 n. 2
*De Alexandri magni fortuna aut virtute*
1,10 (331 f–332 c) 30 n. 5
331f. 29; 30; 30 n. 5
*De communibus notitiis adversus Stoicos*
1059 b 34 n. 10
1070 c 34 n. 10
1073 c d 34 n. 10
1074 e 33 n. 10; 34 n. 10
1084 a 34 n. 10
1084 b 34 n. 10
*De exilio*
605 e 29
*De sera numinis vindicta*
6,551 c 416 n. 4
*Mulierum virtutes*
254 a 371 n. 4
24,260 b 307
*Praecepta gerendae reipublicae*
804 d 10 n. 20
*Quaestiones convivales*
725 d 34 n. 10
731 e 33 n. 10
736 e 96
*Quomodo adulescens poetas audire debeat*
22 c 34 n. 10
29 c 96
*Regum et imperatorum apophthegmata*
28,199 e 315
206f. 96
*Fragmenta*
23,2 Bernardakis 10 n. 20

Polemon
*In Callimachum*
62 (p. 37,12 Hinck) 381

Pollux
1,177 386 n. 3
1,224 387
3,86 433
5,88 73
6,31 107
6,65 2
6,139 167
7,117 356 n. 37
9,83 433

Polyaenus
1,37 387
2,21 412
8,35 371 n. 4

Polybius
1,20,15 385
1,39,6 393
1,43,6 306
1,43,7 396
1,45,12 369
1,56,4 393
1,59,8 **385–6**
1,67,13 393
1,69,10 306
2,12,3 392
2,14,3 368
2,14,4 368
2,14,11 393
2,14,12 393
2,21,4 395
2,50,7 395 n. 12
2,50,11 395 n. 12
2,52,4 392
2,55,2 **386–7**
2,65,10 413
3,12,5 396
3,36,4 391
3,45,2 393
3,51,13 392
3,53,4 306
3,58,5ff. 390
3,63,9 395 n. 12
3,68,1 416
3,72,4 **387**
3,78,5 373
3,85,1 393
3,85,8 418
3,90,13 418
3,95,6 393
3,109,8 395 n. 12
3,116,3 373; 415
4,5,5 392
4,16,5 396
4,22,4 396
4,23,3 394
4,24,8 417
4,30,8 394
4,32,7 394
4,33,5 386
4,33,10 396
4,35,5 240
4,35,10 386
4,38,12 395 n. 12
4,41,3 **387**
4,57,8 **387–8**
4,60,8 391
4,63,5 393
4,69,7 393
4,70,2 393
4,71,11 373
4,85,5 401
5,8,9 393
5,15,4 306
5,58,5 396
5,61,8 373
5,68,4 393
5,74,1 416
5,85,13 372
5,94,7 393
5,101,6 418
5,104,1 395 n. 12
6,10,3 396
6,11,2 418
6,12,4 395
6,13,8 391
6,16,4 392
6,20,3 386
6,21,7 386
6,23,1 386
6,37,3 **388**; 391
6,41,9 391
6,51,2 **388–9**
6,53,2 386
6,58,11 373
6,103f. **388**
7,2,3 239; 241; 244; 245
7,2,5 239
7,4,5 396
7,17,6 372
8,14,3 373
9,2,2 396
9,13,9 395
9,36,10 **389**
10,12,8 373
10,17,1 386
10,17,6 393
10,18,3 393
10,18,11 394
10,21,3 389; 396
10,22,10 **389–90**
10,28,3 396
10,39,2 373
10,39,4 416
10,45,6 396
10,47,1 391
11,1,1 391
11,2,9 396
11,11,6 **390**
11,12,6 **390**
11,13,6 391
11,24,1 396
11,25,1 **390–1**
11,26,5 395 n. 12

11,31,5f. **391**
12,15,6 386
12,25 e 3 89; 91
12,27,1 393
12,27 a 1 **391**
13,1,3 389
15,8,7 373
15,12,4 396
15,33,12 386; **391–2**
16,1,1 391
16,4,6 373
16,7,3 373
16,7,5 373
16,12,1 390; **392**
16,19,9f. 383
16,20,2 395 n. 12
16,21,1 386
16,21,9f. **392**
18,15,9ff. 390
18,18,16 390
18,24,2 416
18,25,4 372; 415
18,39,3 **392**
18,39,5 **392–3**
18,41,10 386
18,46,8 **393**
18,54,4 **393–4**
21,14,4 395 n. 12
21,16,9 392
21,21,2f. 389
21,43,17 394
21,43,23 **394**
22,3,6 373
22,12,4 239
22,20,7 241
22,21,4 392
23,7,6 392
23,14,9 389
23,16,9 392
27,15,4 386
27,15,7 386
28,4,2 392
28,5,5 **394**
29,4,10 395
29,20,4 **394–5**
30,9,6 394
30,25,3 386
30,32,5 395 n. 12
31,13,10 404 n. 11
32,6,2 396
32,8,6 386
33,18,7 **395**
36,4,6f. **395–6**
36,5,3 395
36,5,8 396
36,8,1 386
36,17,10 395
38,1,2 391 n. 8; **396**
38,6,2 373
38,9,3 391
38,12,3 391
38,12,5 391
38,12,6 396
38,15,3 386
38,16,8 396
38,17,1 396

Porphyrius
*De abstinentia*
2,52 (p. 178,7 Nauck) 91

Posidippus
*A.P.* 5,213 **299–300**
*A.P.* 5,213,1 378
*A.P.* 5,213,2 300 n. 2

Posidippus
F 6 *PCG* VII =
*CGFP* 218,12 381

Probus
Verg. *Ekloge* 6,42 339

Proclus
*Chrestomathia*
213f. Severyns 224
*In Platonis Rempublicam commentarii*
I p. 171,18ff. Kroll 275 n. 30

Psellus
Περὶ παραδόξων ἀναγνωσμάτων
(*Lect. Mirab.*) Westermann,
*Paradoxographi*
*Graeci*, 146,5f. 384 n. 15

Ptolemaeus
2,4,4 452
2,9,9 451 n. 3
2,11,10 452
2,16,7 451 n. 3
3,1,2 451 n. 3
3,1,26 451 n. 3
3,1,27 451 n. 3
3,1,58 451 n. 3
PY Ta 641,2 351 n. 20

Quintus Smyrnaeus
8,157 41 n. 6

Sappho
*Fragmenta*
1,3 Lobel-Page **46**
1,21 **46**
1,25 46
2,7/8 **46–7**
2,14ff. **47**
16 **47–8**
16,2 **48**
16,5/6 48
16,17f. 51
16,19f. 47
31 **49–52**
31,1 52
31,2 50
31,5 49; 50
31,6/7 49
31,8 50
31,9 **52–3**
44 22; **53–4**
44,8–10 54
44,34 **54**
58,26 14
94,1 **54–5**
98,6/7 52
156 52
167 52
159 Voigt 347

Scholia
*in Aeschylum*
*Cho.* 938 (1,39,28 Smith) 242
*Prom.* 94 258 n. 4
*in Apollonium Rhodium*
2,296–7 b (150,5.11 Wendel) 239
2,1248–50a Wendel 330 n. 15
*in Aristophanem*
*Lys.* 663 *SA* II 4 (p. 29,8 Stein) 120
*Lys.* 798 *SA* II 4 (p. 33,15 St.) 120
*Nub.* 144c *SA* I 3[1] 181 n. 13
*Pax* 43 a 1f. *SA* II 2 Holwerda 309
*Pl.* 88a *SA* III 4[a] (Dübner 329 b 15ff.) 149
*Pl.* 233b *SA* III 4[a] (D. 337 a 28f.) 155
*Pl.* 268a *SA* III 4[b] (D. 339 a 29ff.) 149
*Pl.* 407–8 *SA* III 4[a] (D. 347 a 21ff.) 150
*Pl.* 631a *SA* III 4[a] (D. 359 b 22) 151 n. 2
*Pl.* 687 *SA* III 4[a] (D. 362 b 5f.) 153 n. 3
*Pl.* 805a *SA* III 4[a] (D. 367 b 51f.) 154
*Pl.* 805b *SA* III 4[a] (Rutherford, *ibid.* = 1,84) 154
*Pl.* 805c *SA* III 4[a] (Dübner 367 b 48ff.) 154
*Pl.* 805 bis b *SA* III 4[a] (D. 368 a 4f.) 155
*Pl.* 845b *SA* III 4[a] (D. 369 b 25ff.) 156
*Pl.* 845c *SA* III 4[a] (D. 369 b 36) 157
*Pl.* 845f.3 *SA* III 4[b] (D. 369 b 44ff.) 157
*Ran.* 223 174 n. 2
*Ran.* 911ff. 261
*in Dionysium Thracem*
226,16ff. Hilgard 98 n. 2
375,1ff. H. 98 n. 2
539,21ff. H. 98 n. 2
*in Euripidem*
*Or.* 432 (1,148,6 Schwartz) 242
*Phoen.* 102 (1,262,20 Sch.) 242
*Tro.* 1377f. (1,388,10ff. Sch.) 254
*in Homerum*
Β 347 (1,259,55 Erbse) 247 n. 12
Β 520 (1,116,11 Dindorf) 294
Β 582a (1,308,6f. Erbse) 427 n. 9
Η 76 (2,223,22ff. Erbse) 357 n. 39; **357**
Ι 534 (1,329,10 Dindorf) 255 n. 10
Κ 274 (3,440,19 Dindorf) 239
Κ 299 (3,64,10 Erbse) 239
Κ 573 (3,116,15ff. Erbse) 249
Λ 774 (3,279,75ff. Erbse) 430 n. 13
Ο 346–8 (bT) 93
Ο 509 (4,113,35f. Erbse) 403 n. 9
Π 306 (4,233,64f. Erbse) 403 n. 9
Φ 259 c 387
*in Nicandrum*
*Alex.* 5 (326,8f. Bianchi) 431
*Ther.* 381f. (163,20 Crugnola) 173
*in Pindarum*
*N.* 1,32a (3,15,17ff. Drachmann) 8 n. 15
*N.* 1,34b (3,16,2ff. Dr.) 9
*N.* 1,36 (3,17,3 Dr.) 16 n. 38
*N.* 1,38 (3,17,11f. Dr.) 17 n. 39

*N.* 1,44 (3,18,10ff. Dr.) 15 n. 31; 18 n. 44
*N.* 1,44 (3,18,14 Dr.) 15 n. 33
*N.* 1,49c (3,19,11ff. Dr.) 19 n. 45
*N.* 1,97b (3,26,14ff. Dr.) 24
*N.* 9,1b (3,150,18ff. Dr.) 18 n. 42
*P.* 2,36c (2,37,22ff. Dr.) 20
*in Sophoclem*
*Ai.* 61a (p. 30 Christodoulou) 251
*Ai.* 110 292
*Ai.* 920 (2, 224, 18 Dindorf) 318 n. 24
*El.* 608 (130,20 Papageorgius) 252
*O.C.* 1375 (p. 54,17 de Marco) 242
*in Theocritum*
7,78/79a.c 74
7,78/79b 74
*in Thucydidem*
2,50,2 (141, 28 Hude) 165 n. 10
3,38,5 (185,18 H.) 35
4.63,2 (261,7f. H.) 144
4,125,1 (282,31ff. H.) 406
5,90 (320,26f. H.) 140

Semonides
F 7,75 West 437

Seneca
*Phoenissae*
370ff. 258

Sextus Empiricus
*Adversus mathematicos*
10,19 404 n. 11

Simias
*A.P.* 7,21,3 299 n. 1

Simonides
541 *PMG* 10
541,2 11 n. 21
543 351
614 282

Shakespeare
*Hamlet*
I 5,162 340
*Midsummer-Night's Dream*
V 1,25 231

Solon
25,2 West 123
34,2 = 23,15 Diehl 101
34,7 = 23,21 Diehl 101

Sophocles
*Ajax*
4 291
14 291
15f. 290
34f. 291
90 290
144 8 n. 12
199 437
245f. 291
285 40
319ff. 291
363 291
403 314 n. 18
420 291
423ff. 290; 291
438 437
512 275 n. 29
550f. 292
582 97 n. 2
665 290
758ff. 275 n. 29
786 290
815ff. 284
845 290
847 290
896 285
920 316; 317; 318
1079 291
1120 291
1122 291
1173f. 291
1182 290
1287 290
1311f. 290
1376 158
*Antigone*
10 38
44 79; 79
44ff. 78
45f. **78–80**; **80–5**
69f. 79
81 290
93 312
182ff. 38
246f. 290
272 81 n. 6
289ff. 249; 251

291f. 252 n. 6; 253; 254
306f. 37
382 37
392f. 38
395 37
397 36
401 37
415f. 290
432ff. 36
436–439 **36–9**
438 36; 37
444f. 37
459f. 140 n. 4
522f. 38
561f. 224
586–92 281 n. 41
620 65 n. 20
643ff. 37 n. 5; 38
675ff. 155
693ff. 39
726f. 317
754 313
758f. 313
781ff. 287
791 101
879 434 n. 21
1146f. 290
1268 290
1284 291
1314 290

*Electra*
6ff. 436
13 285
15 437
54 284; 290
137ff. 291
159 290
189 1
276 106
302 291
514 157 n. 14
591–3 **84**
608 252
612/3 50 n. 14
681f. 256 n. 1
718 65 n. 20
781 290; 291
894 290
929 290
1059 290
1078ff. 290
1090ff. 291
1291 285
1299 150
1313ff. 180
1505ff. 81 n. 6

*Oedipus Coloneus*
12f. 158
137 304 n. 3
270f. 180
371 **28**
626ff. 313
676 347
676f. 291
738 158
808 115
1169 437
1446 1
1463 290
1508 291
1551 290

*Oedipus Rex*
*hypothesis* 353
6f. 108
17f. 290
58 290
159 290
193–194 284
205 291
231f. 140 n. 4
338 290
363 313
368 313
380ff. 250
545f. 81 n. 6
551f. 140 n. 4
569 150
582 65 n. 20
617 291
707ff. 291; 292
762 103
914 291
928 114
961 290; 291
963 309 n. 10
1019 106
1035 291
1179f. 158
1232 157 n. 14
1391 260
1396 291
1446f. 311

*Philoctetes*
38 108
118 46
223 150

261 304 n. 3
354 290
392 291
434 290
443f. 290
480 290
683 290
701 65 n. 20
827 291
1054 65 n. 20
1281ff. 180
*Trachiniae*
61 437
94 291
308 150
499ff. 286
712f. 313
817f. 180
938 290
1171f. 158
1212 351
*Fragmenta* (*TrGF* IV)
T 1,76f. (*Vita*) 263
T 1,80f. 273 n. 22
T 1,80ff. (§ 20) **273–6**; 276 n. 32; 338
T 2,5 274 n. 26
T 2,9 263
T 33 359 n. 48
T 39 353
T 74–80 287
T 80 287
T 106 181 n. 13
T 109 274 n. 26
T 110 274 n. 26
T 111 274 n. 26
T 112 274 n. 26
T 115 274
T 115f. 338
T 116 289
T 136,8f. 272; 273; 276 n. 32; 338
F 10c 284
F 23 282
F 24 421; **435–6**
F 35 285
F 50 390
F 127 285
F 133,6 284
F 144a 283
F 149 281; 286
F 155 275 n. 28
F 159 356
F 163 442 n. 30
F 171 276; 280
F 172 280
F 201c 352
F 206 357 n. 39
F 210,30ff. 281
F 210,73 285
F 221,22 275 n. 28
F 272 284
F 288 284
F 294 = 294 Pearson = 272 Nauck[2] 1
F 314,1ff. (*Ichneutai*) 284
F 314,39ff. 279
F 314,145ff. 278
F 314,205ff. 278
F 314,298–328 283
F 314,451ff. 284
F 326 269
F 327 340
F 327a 442 n. 30
F 341 442 n. 29
F 345 = 345 P. 123
F 361 280
F 366 421; **444**
F 367 387
F 370 341
F 393 285
F 411 341; 421; **422–4**
F 424 269
F 432,2 185
F 441a 284; 340
F 442 284; 340
F 453–454 274 n. 28
F 454 291; 292
F 468–469 264 n. 3
F 472 265
F 474 265
F 479,4 285
F 522 421; **440–1**
F 523 281
F 526 341
F 546 442 n. 29
F 568 285; 286
F 581 341
F 583 286; 341
F 590 342
F 595 285
F 606 = 606 P. = 549 N.[2] 2
F 611 285
F 636 287
F 648 265
F 659 281; 286
F 663 287

F 674 271 n. 18
F 685 285
F 702 285
F 711 282
F 730 a–g 267 n. 7
F 753 353 n. 26
F 757 331
F 761 282
F 774,1 285
F 799 286
F 800 285
F 826 282 n. 42
F 843 287
F 859,2 = 859,2 P. 92
F 871 281
F 877 285
F 884 284
F 887 282
F 910 287
F 941 286
F 941,4 287
F 941,6 286
F 941,12 286
F 941,3–7 287
F 947 285; 286
F 949,2 286
F 957 421; **425–6**
F 958 421; **436–7**
F 965 274; 274 n. 28
F 987 265 n. 4
F 1010 282
F 1014 437
F 1024 282
F 1051 282
F 1053 275 n. 28
F 1084 291
F 1086 421; **424–5**
F 1110 421; **437–8**

fr. 142 Pearson = Eur. F 149 Austin 355 n. 33

Sotades
F 1,26ff *PCG* VII = 1,26ff. Kock 120 n. 11

Statius
*Achilleis*
2,60 370 n. 3

Stephanus Byzantius
200,3 Meineke 293
221,9f. 294
447,14 s.v. Μεσσήνη 427 n. 9
707,12 434

Stesichorus
259 *PMG* 40
263 422
278 423

Stesimbrotus Thasius
107 T 4 *FGrHist* 379

Joannes Stobaeus
*Anthologium*
3,19,18 (3,538,7 Hense) 377
3,38,31 (3,714,11ff. H.) 10 n. 20
4,44,13 (5,961,12 H.) 252

Strabo
1,1,17 p. 10 C. **362**
1,2,4 p. 17 C. 345
1,2,6 p. 18 C. 241 n. 6; 242
1,2,9 p. 20 C. **366**
1,2,32 p. 39 C. **362–3**
1,2,37 p. 44 C. 242
1,2,39 p. 46 C. 242
1,3,17–19 p. 58–60 C. 439 n. 26
2,1,17 p. 74 C. 242
2,1,18 p. 75 C. 243
2,1,20 p. 77 C. 243
2,3,5 p. 99 C. 414
2,3,5 p. 100 C. 414
2,3,7 p. 103 C. 365 n. 1
2,5,12 p. 118 C. 243
2,5,21 p. 124 C. **366**
3,2,1 p. 141,13 C. 450; 452
3,2,5 p. 143,29 C. 451
4,1,2 p. 178 C. 32 n. 8
4,1,11 p. 186,2 C. 451
4,2,2 p. 190,34 C. 451
4,3,2 p. 192,1 C. 451
4,3,4 p. 193,32 C. 451
4,3,4 p. 194,10 C. 451
4,6,1 p. 201,33 C. 450; 452
4,6,2 p. 202,24 C. 452
5,1,11 p. 217,6 C. 451
5,2,2 p. 220,7 C. 451
5,2,4 p. 221 C. 429
5,2,7 p. 224,20 C. 450; 452
5,2,7 p. 224,21 C. 454
5,2,9 p. 226,12 C. 450; 452
5,3,1 p. 228,11f. C. 450
5,3,1 p. 228,12 C. 451
5,3,2 p. 228,36 C. 451

5,3,2 p. 229 C. 243
5,3,2 p. 229,6 C. 451
5,3,4 p. 231,10 C. 451
5,3,5 p. 231,27 C. 451
5,3,6 p. 234,3 C. 451
5,3,7 p. 234,20 C. 450
5,3,9 p. 237,18 C. 451
5,3,10 p. 238,9 C 450
5,4,3 p. 243,5 C. 450
5,4,4 p. 243,10f. C. 450
6,1,6 p. 258 C. 366 n. 2
6,1,9 p. 260 C. 409
6,1,12 p. 262,14ff. C. **445–6**
6,2,2 p. 267,20f. C. **446–7**
6,2,6 p. 272 C. **363**
6,2,6 p. 273 C. **363**
6,2,20 p. 275 C. 366
6,3,2 p. 278 C. **363**
6,3,3 p. 280,1f. C. **447**
6,3,3 p. 280,5f. C. **447**
6,3,7 p. 282,28ff. C. **447–8**
6,4,2 p. 288,16 C. 454
7 fr. 46 Kramer, Meineke = 45 Jones 367
7,1,4 p. 291,27 C. 451
7,3,8 p. 301 C. 243
7,4,3 p. 309 C. 243
7,4,4 p. 310 C. 243
8,1,1 p. 332,1ff. C. 419; 419 n. 2
8,3,3 p. 337,24 C. 420
8,3,8 p. 341,3 C. **422**
8,3,11 p. 342,10ff. C. 431
8,3,17 p. 346 C. 243
8,3,20 p. 347,26 C. 423
8,3,31 p. 356 C. **422–4**
8,3,32 p. 356 C. **424**
8,3,33 p. 357 C. 243
8,4,1 p. 358 C. 427; 427 n. 9
8,4,7 p. 361 C. 427
8,5,3 p. 364 C. **424–5**; **425–6**; 427 n. 9
8,5,4 p. 365 C. 243
8,5,6 p. 366 C. **426–9**
8,5,8 p. 367 C. **363**
8,6,9 p. 371 C. **429**
8,6,16 p. 375 C. **366**; **429–32**
8,6,16 p. 376 C. **432–3**
8,6,21 p. 379 C. **433–4**
8,7,1 p. 383 C. 366; 431
8,7,5 p. 387 C. **434–5**
9,1,6 p. 392 C. **435–6**
9,1,7 p. 393 C. 427
9,1,9 p. 393 C. **436**
9,1,22 p. 399 C. **436–7**
9,2,5 p. 402 C. **363**
9,3,8 p. 421 C. 243
9,4,6 p. 427 C. 393
9,4,16 p. 429 C. **363**
9,5,8 p. 433 C. **437–8**
9,5,23 p.443 C. 14
10,1,6 p. 446 C. **366**
10,1,9 p. 447 C. **363**; **438–9**
10,2,14 p. 456 C. 366
10,2,17 p. 457 C. 367
10,2,20 p. 458 C. 366
10,2,24 p. 461 C. **366**
10,2,25 p. 462 C. 243
10,3,8 p. 467 C. 243
10,3,13 p. 470 C. **439–40**
10,3,14 p. 470 C. **440–1**
10,3,16 p. 470 C. 237 n. 2; 243; **441–4**
10,3,17 p. 471 C. 442
10,3,22 p. 473 C. **444**
10,4,10 p. 478 C. 239; 243
10,4,19 p. 482 C. 239; 244
10,5,14 p. 488 C. 368
11,2,13 p. 496 C. 393
11,9,2 p. 515 C. **364**
11,9,3 p. 515 C. 244
11,11,2 p. 517 C. 364
11,11,3 p. 517 C. 244
11,14,5 p. 528 C. **364**; 365
11,14,12 p. 530 C. 241; 244
11,14,13 p. 531 C. **364**
12,2,10 p. 540 C. 369
12,3,18 p. 549,2 C. 454
12,3,20 p. 550 C. **366–7**
12,4,7 p. 565 C. 418
12,5,5 p. 569,26 C. 454
12,8,21 p. 580 C. 235; 244
13,1,3 p. 582 C. 363
13,1,7 p. 584 C. **364**
13,1,19 p. 589 C. **364–5**
13,1,26 p. 593 C. 418
13,1,27 p. 594 C. 241; 244
13,1,33 p. 597 C. 418
13,1,37 p. 599 C. 385
13,1,39 p. 600 C. 244
13,1,57 p. 610 C. **368**
13,2,4 p. 618 C. 244
13,2,6 p. 619 C. 393
13,4,2 p. 624,21 C. 454
13,4,8 p. 627 C. **365**
13,4,9 p. 628 C. 373
14,1,3 p. 633 C. 245
14,1,4 p. 634 C. **367**

14,1,5 p. 634 C. 367
14,1,6 p. 635 C. **365**; 367
14,1,6–7 p. 635 C. 367
14,1,7 p. 635 C. **367–8**
14,1,8–20 p. 635–640 C. 367
14,1,21–24 p. 640–641 C. 367
14,1,39 p. 647 C. **370–1**
14,1,43 p. 649 C. 388
14,1,44 p. 650 C. 415
14,2,12 p. 655 C. 368
14,2,15 p. 656 C. 417
14,2,16 p. 656 C. 417
14,2,23 p. 659 C. 245
14,6,3 p. 683 C. 417
15,1,9 p. 688 C. **365**
15,1,12 p. 690 C. 393
15,1,17 p. 691 C. 245
15,1,24 p. 695 C. 245
15,1,73 p. 720 C. 415
15,2,10 p. 724 C. 245
15,2,11 p. 725 C. 245
16,2,4 p. 750 C. 418
16,2,20 p. 756 C. **365**
16,4,4 p. 768 C. 241; 245
16,4,22 p. 780,6 C. 455
17,1,11 p. 796,33 C. 454
17,1,28 p. 805 C. 413
17,1,32 p. 807,29 C. 455
17,1,54 p. 820,23 C. 454
17,3,7 p. 828 C. 241; 241 n. 6; 245
17,3,15 p. 833 C. 245
17,3,21 p. 837 C. **365**

Suda
α 1012 Adler s.v. ἀκρόνυξ 40
α 1976 s.v. ἄναντα 1
δ 98 s.v. δαυλόν 294
ε 910 s.v. ἐλώφησεν 252
ε 1505 s.v. ἐν φρέατι κυσὶ μάχεσθαι 162 n. 5; 163 n. 6
μ 1464 s.v. Μυρώ 253
οι 108 s.v. Οἰναῖοι τὴν χαράδραν 432 n. 18
π 40 s.v. παλαμᾶσθαι (4,5,17 Adler) 248
σ 815 s.v. Σοφοκλῆς (S. T 2,9) 263
σ 820 s.v. σοφὸς Σοφοκλῆς 181 n. 13
φ 409 s.v. Φιλοποίμην 390

Συναγωγή → *Lexica Segueriana*

Michael Syncellus
Μέθοδος περὶ τῆς τοῦ λόγου συντάξεως p. 135f. 97 n. 2

Tacitus
*Agricola*
39 152

Terentius
*Hautontimorumenos*
118 258

Themistius
*Orationes*
19,231 a 145 n. 9
24,305 d 370

Theocritus
1,120 304 n. 3
5,3ff. 71
5,5 **71**
5,8ff. 71
5,43 **71**
5,50 73 n. 1
5,53 73 n. 1
5,55 73 n. 1
5,58 73 n. 1
5,80 72
5,120 72
5,120/1 72
5,121 **72**
5,122 72
5,122/3 72
5,123 **72**
5,135 73
5,136 72
5,136ff. **72–3**
5,141 **73**
5,144 **73**
7,1 **73**
7,51 74
7,52 73
7,55f. 73
7,61 **73**
7,78 74
7,78ff. **74**
7,83 74
7,84f. 74
7,86 74
7,122ff. **75**
8,85 380
11,14 75
11,17f. **75**
11,34 303

11,54–59 75
11,58f. **75**
11,60 **75**
12,32 76
15,30 **75–6**
15,117 **76**
15,124 **76**
15,139 76
15,145 76
17,66 350
24,10 **76**
24,21 77
24,22–46 77
24,36 **76**
24,48 **76**; 401
24,52 **76**
24,65 **77**
24,69 **77**
24,74 76; **77**
24,96 **77**
24,98 **77**
24,99 76
24,104 **77**
*Epigrammata*
18,5 437 n. 24

Theodoridas
*A.P.* 7,738,3 299 n. 1

Theodorus Studita
*Iambi*
14,7 Speck 255 n. 10

Theognis
191 West 155 n. 9
336 228 n. 21
772 315 n. 19
1361 386

Theophrastus
*Historia Plantarum*
1,9,5 454
2,2,8 373
5,1,4 454
8,8,7 428
*Fragmenta*
F 729 FHS&G = 50 Wimmer 330 n. 15

Theopompus
F 28 *PCG* VII 453

Thucydides
1,1,1 346
1,5,1f. 180
1,5,2 345
1,6,2 180
1,20,1 189
1,22,1 189
1,37,2 158
2,2 76
2,17,2 141
2,35,1 200
2,41,4 138 n. 1
2,44,2 224
2,47,4 171 n. 18
2,48,3 171
2,49,1 170
2,49,2 169; 170
2,49,3 169; 170
2,49,4 167
2,49,5 **161–3**; 167
2,49,6 **163–4**; **164–5**; 169; 170
2,49,7 169; 170
2,49,8 167
2,50,2 **165–6**
2,51,2 **166**
2,51,4 168
2,53,3 **166–7**
3,37,5 115 n. 12
3,38,5 35
3,39,1 378
3,40,3 224
3,40,4 453
3,45,7 203
3,46,2 **84**
3,64,2 109
3,87,2 166
3,91,1–3 143
4,8,9 193
4,12,1 411
4,22,2 159 n. 17
4,43,3 307
4,63,2 144
4,85,4 378
5,13,1 237
5,31,5 109
5,46,3 237
5,74,3 189
5,85 **138–9**
5,86 138 n. 1
5,89 **139**
5,90 **139–40**
5,91 **140**
5,93 **140**; 142
5,96 139
5,97 **141**
5,98 **141**

5,99 **141–2**
5,100 **142**
5,105,2 139 n. 3
5,105,4 **142**
5,106 **142–3**
5,110,2 143
5,111,1 **143**
5,111,5 **144**; 200
6,11,1 224
6,24,3 386
6,68,2 138 n. 1
6,73,1 238
6,78,1 453; 453 n. 1
6,96,3 238
7,44,6 138 n. 1
8,54,2 238
8,54,4 238
8,56,1 238
8,61,1 317
8,63,3 238
8,75,3 386
8,109,1 455

Timaeus
*Lexicon Platonicum*
s.v. βράττειν 178

Timaeus
566 F 21 *FGrHist* 19

Timocles
F 19,4 *PCG* VII 455

Timotheus
Wilamowitz 5 246 n. 10
Wilamowitz 12 246 n. 10

*Tragica adespota*
F 1 a *TrGF* II 326
F 17 = 17 Nauck[2] 12
F 87 260
F 97 282
F 443 a 1 428
F 641,7 248

Tyrtaeus
F 5,3 West 426

Vergilius
*Aeneis*
9,617 370 n. 2
12,786ff. 157
*Catalecta*
13,15 443
*Georgica*
1,21 425

Vetus Testamentum
*Machabaeorum* 1
9,58 372
13,52 372

*Vita Aeschyli*
→ Aeschylus *Fragmenta* T 1

*Vitae Aeschyleae supplementum*
→ Aeschylus *Fragmenta* T 129

*Vita Aesopi*
B.E. Perry, *Aesopica* I, 35ff. 98

*Vita Euripidis*
p. 4,8ff. Schwartz 268

*Vita Sophoclis*
→ Sophocles *Fragmenta* T 1,80ff.

Xenarchus
F 7,8 *PCG* VII 454

Xenophon
*Anabasis*
1,4,3 373 n. 1
1,4,7 414
1,5,5 185
2,2,10 316
2,5,13 453
4,2,5f. 158
4,2,15 158
4,3,13 383
4,4,25 108
5,4,23 306
5,6,7 413
5,7,19 306; 308
6,3,5 380
6,5,17 107
6,5,20 **82**
6,6,24 373 n. 1
7,3,29 316
*Cynegeticus*
5,14 105
6,19 105
9,10 105
*Cyropaedia*
1,2,7 453
2,3,17 307
2,4,21 373 n. 1
4,3,21 376; 376 n. 4

5,1,6 181 n. 13
6,4,18 **82**
7,1,30 394
8,1,38 384
8,3,27 307 n. 7
*Hellenica*
1,5,6 224
1,6,24 386
1,7,19 453
3,4,20 236; 238
4,1,30 236
6,4,18 240
*Hiero*
6,14 393 n. 11
7,3 143
*Memorabilia*
1,1,2f. 158
1,3,11 191
3,5,3 378
3,5,10 240
3,6,11 96
3,11,13 373 n. 1
3,12,4 154
*Oeconomicus*
4,2 53
6,5 53
19,2 180
20,28 413
*Symposium*
1,10 **375–6**
1,15 **377**; 380; 409
2,3 **377**
2,9 393
2,17 **377**
2,25 **377–8**
2,26 378
3,1 **378**
3,4 **378**
3,6 **378–9**
4,8 120
4,15 **379**
4,31 **379**
4,49 **379–80**
6,2 380
6,10 316
7,2 380
7,3 **380**
7,5 **380**
8,1 **380–1**
8,7 **381**
8,13f. **381–3**
8,17 377; **383**
8,24 **383**; 384
8,30 345; 345 n. 1; **383–4**
8,32 **384**
8,36 **384**
8,37 **384**
9,1 384

Xenophon Ephesius
3,7,3 401

Zeno Eleaticus
29 A 17 DK 89

Zeno Rhodius
523 F 6 *FGrHist* 383

Zenobius
vulg. 3,45 162 n. 5
vulg. 4,48 432 n. 18
Ath. 1,81 (~ vulg. 5,29) 432 n. 18

Ioannes Zonaras
*Lexicon*
1,447 Tittmann s.v. γοργός 375
1,471 Tittmann s.v. δαυλόν 294

# WORTINDEX


ἀγλαΐα: 7 n. 9
αἰτήσομαι: 311
ἄκρατος/ἄκρητος: 164–165
ἀκρόνυξ: 40
ἀλ(ε)ιτηρόν: 28
ἀλλά: 75
ἀλλὰ τί μήν: 44
ἄλλος: 107–109
ἅμα: 76
ἁμαρτία: 127–128
ἀνάγκη: 129
ἀνάτα: 1
ἄνατος: 1
ἀπολαβεῖον: 369
ἀπότομος: 92–93
ἄρα: 61; 67; 129
ἅρπαγος: 357
αἱ(οἱ) βῶλοι/βῶλοι: 307–308
αὖ: 153–154

βινητιᾶν: 98–99
βούλομαι: 159
βούλομαι: 80
βράσαντες: 177–179
βρέξαντες: 176–179
βυρσοφώνης: 284

γάρ: 42–43; 46; 65 n. 20; 93; 150–151
γάρος/γάρον: 2; 3
γενναῖος: 86
γενόμενα: 57; 58; 60; 61

ἡ γῆ/γῆ: 307

δαλός: 255
δαῦλος/δαυλός: 293–295
διαρρήγνυσθαι: 402
διπλοῦς μῦθος: 136–137
διά + *gen. personae*: 395–396
διά + *gen.*: 395
δοξοκοπέω: 89
δοξοκοπία: 89–92
δ᾽ οὖν: 67

ἔγκυκλον, τό: 122–123
ἐθελήσω: 310
εἶτα: 119; 153

ἔκδοσις: 398
ἐκ ποδῶν ποιεῖν: 416
ἐκφέρω: 397; 398 n. 1
ἐμβάλλω: 96
ἐντεθριῶσθαι: 119–120
ἐντίθεσθαι: 413–414
ἐνύπνιον: 96–97
ἐξ ἀρχῆς: 407
ἐπεί, konzessiv: 180
ἔπειτα: 101–102; 159
ἐπιβαίνειν: 8 n. 12
ἐρεῖς: 313
ἐς κακόν ἄγειν: 37
ἐσλοί: 12
εὐλόφως φέρειν: 251–253
εὐφημέω: 379–380
ἕως τρίτης ἡμέρας: 256–262
ἕως τρίτου μέρους: 256–262

ἤδη: 142–143
ἤν + Konjunktiv: 78–80; 80–81
ἢν καί + Konjunktiv: 78–79; 81–84

θέλω: 80
θρῖον: 119–120

ἴσος: 146–147
ἰχθύειος: 2; 3

καθ᾽ ἑκάτερον + *gen.*: 413
κάθηται: 428
καὶ γάρ: 23–25
καὶ . . . γε: 153; 309
κᾆτα . . . γε: 309
καὶ . . . καί: 393–394
καὶ ὥς: 77
κακά: 116–117
κακῶς: 116–117
κατάγνυμι: 52–53
κατορθόω: 135
κεναγγής: 107
κινητιᾶν: 98–99
κολάζομαι: 453
κόρος: 6 n. 5
-κροτεῖν: 381
κυαμόβολος: 284

λαβεῖον: 369
λαγχάνειν: 12; 14
λαγώς, ὁ: 104
λεβήτιον: 97–98
λέλογχε: 9; 11; 12; 14
λέξεις: 312
οἱ λίθοι/λίθοι: 305–308; 388; 391–392; 449
λοιπόν: 392
λοίσθιος: 104–105

μάλιστα μὲν . . . εἰ δὲ μή: 395
μεγαλοφροσύνη: 87
μέν/δέ: 139; 224; 393–394
μὲν οὖν: 63–64; 67; 219
μέρος 'Akt': 259–260
μὴ ὥσπερ: 377
μῶν: 156–157

νῦν μάν: 75
-νυξ: 40

ὁ δέ 'in Wirklichkeit aber': 158–159
οἰκεῖος: 25
οἱ περὶ + *acc. nominis proprii* bei Strabon: 362–368
οἱ περὶ + *acc. nominis proprii*: 236–246
οἱ περὶ + *acc. pronominis*: 236–246
οἱ ἐν ταῖς ἡλικίαις/τῇ ἡλικίᾳ: 386
οὐκοῦν/οὔκουν: 309
οὔτις: 106–107
οὗτος bei ἐγώ: 301–305
οὕτω δή: 155–156
Οἰνόη: 431–432
Οἰνώνη: 431–432
ὅμοιον κἂν εἴ τις: 214–215
ὁρᾶσθαι: 376
ὅστις γε: 180

πάθος: 63–66
πάνυ: 454–455
παρά, überflüssig bei Genetiv: 372–374
ποῖος/ὁ ποῖος: 71
προδιδάσκειν: 152–153
προσταλαιπωρεῖν: 166–167
πρόσχημα: 256
προφέρειν: 109

ῥήγνυσθαι: 402

σκηπτροβάμων: 284
συγκαλινδεῖσθαι: 384
συγχειμάζομαι: 157
σύν: 7 n. 7
συνήθης: 32–33; 35

τεκτόναρχος: 356
τέχνη: 16 n. 38
τί δράσεις: 314
τὸ καθ' ἕκαστον: 56
τὸ καθόλου: 56; 68
τυγχάνειν: 229

ὑπομνηματογράφος: 449
ὑποσκεπόνχερα: 357
ὑπόσκοπος: 357–358

φαρμακοπῶλαι: 91
φήσω: 310
φίλοι: 36; 37; 38
φριμάσσεο: 73
Φρύγιος: 370–371

ψεύσομαι: 312–313

ὦ πονηρά: 100
ὡς: 95–96

# SACHINDEX


Abbruchformel: 8
Aischylos:
  Athamas-Trilogie: 327
  Schweigen der Personen: 256–262
  parataktische Ausdrucksweise: 112
  Trilogie: 320–338
akatalektische iambische Trimeter:
  → Sophokles
Akzentuierung lateinischer Namen im Griechischen: 450–452
Anrufung der Gottheiten: 425–426
Antigone: 36–39
Aratos von Soloi: 74
Argonauten: → Sophokles
Aristoteles:
  Entwicklung der Tragödie: 66–70
  historische und poetische Wirklichkeit: 56–61
Athamas-Trilogie: → Aischylos
attische Sagen: → Sophokles

Botenrede: → Sophokles

Chromios: 19–21

Dionysos-Sage: → Sophokles
Dramatisch- und Bühnen-Technisches:
  → Sophokles
'Du' in einer sfida: 72

Echoschreibung: 350–352; 453
Einweihungskleider: 156–157
ἔκφρασις: 76
Entwicklung der Tragödie:
  → Aristoteles
epische Kyklos: → Sophokles
ephelkystisches -ν: 296
Erklärung, in den Text gedrungen: 408
Erzähltechnik: → Sappho

Fehler von Kopisten: 350–353
Fehler entstanden durch Aussprache: 349–350
Feigenblätter: 119–120
Fragmente und ihr Kontext: 354–361
Frauengestalten: → Sophokles

Geist eines Verstorbenen: → Sophokles

Hilberg, Gesetz von Isidor ~: 436–437
Haplographie: 352–353
Hendiadyoin: 175
Herakles:
  in Sophokles: 270
  in Pi. *N.* 1: 19–27
Hiatvermeidung: 386–387; 395–396
historische und poetische Wirklichkeit:
  → Aristoteles
Homerinterpretation: Stesimbrotos
Homernachfolge: 272–276; 289–292
Homosexualität in der *Lysistrate*: 122–124
hyperbolische Ausdrucksweise: → Sappho

Inhaltstrilogie: → Sophokles
Intrige, tragische ~: 125–133

Kausalität, dreifache ~: 114
Komatas: 74
Kontamination: 396

medizinische Terminologie: 169–171
Menekrates von Ephesos: 74
Metapher:
  Klingeln: 92
  Rauch: 10–11; 12–13
Metrisches:
  akatalektische iambische Trimeter:
    → Sophokles
  Daktylen: 444
  Elision von πολύ: 75–76
  Krasis von πολύ: 75–76
  Synaphie: 107
Minos, Sagen um ~: → Sophokles
Mucius: 296–298
Myskellos: 445–446

πάθος in historische Tragödien: 62–66
parataktische Ausdrucksweise: → Aischylos
Parenthese: 186
Parodie der Tragödien-Situation: 99
Pelops: → Sophokles
Περὶ ὕψους: 86–87
Perseus: → Sophokles

Pest: 167–169; 172
Polyptoton: 104
Priamel der Werte: 47–48

Reichtum: 15–16
Repräsentanten des Dichters: → Περὶ ὕψους
Routebeschreibung: → Sophokles

Sappho:
  Erzähltechnik: 53–54
  hyperbolische Ausdrucksweise: 51–52
Satyrspiele: → Sophokles
schonendes 'ich': 15
Schweigen der Personen: → Aischylos
*scriptio plena*: 246–248
Selbstverwünschung: 99
Sophokles:
  akatalektische iambische Trimeter: 283
  Argonauten: 270
  attische Sagen: 270; 272
  Botenrede: 281
  Dionysos-Sage: 271–272
  Dramatisch- und Bühnen-Technisches: 283–284
  epische Kyklos: 272–273
  Frauengestalten: 280–281
  Geist eines Verstorbenen: 281
  Herakles: 270
  Homernachahmung in Eustathios: 289–292
  Homernachfolge: 272–276
  Inhaltstrilogie: 280
  Minos, Sagen um ~: 271
  Pelops: 270
  Perseus: 271
  Routebeschreibung: 281
  Satyrspiele: 267–270; 276–280
  Stilistisches: 284–286
  Stoffe der Dramen: 263–276
  Tantalos: 270
  Telephos: 271
  thebanischer Sagenkreis: 270
  Titel verlorener Dramen: 288–289
  trojanischer Sagenkreis: 270; 271; 272
  Wortspiele: 282
Stesimbrotos, allegorische Homerinterpretation: 379
Stoffe der Dramen: → Sophokles
Strabon:
  handschriftliche Überlieferung: 419–421; 427–429; 430–432; 434–435; 437–438; 439; 440–441
    Tragikerfragmente: 419–444
Syntax:
  Artikel, Gebrauch: 71; 140; 305–308; 388; 391–392; 449
    *comparativus pro superlativo*: 76; 95; 401
  Dativ, des Zitats: 345–347; 383–384
  Dativ, ohne Präposition zur Bezeichnung der Zeitdauer: 415
  Deminutivum: 97–98
  Dubitativ der 3. Person: 314–319
  Genetiv, partitiver ~: 151–152
  Konjunktiv statt des Futurs in der Koine: 400–401
  Partizip des Futurs mit Artikel: 394
  Plural: 75; 97
  Potential ohne ἄν: 197
  *simplex pro composito*: 157–158
  *superlativus pro comparativo*: 180–181; 198

Tantalos: → Sophokles
Telephos: → Sophokles
Tempora:
  Aorist: 8 n. 100
  Futur: 310–314
  Imperfekt: 101
  Imperfekt, der Nichtvollendung: 412
  Perfekt: 100–101
  Präsens, resultative ~: 94
  *praesens pro futuro*: 101
thebanischer Sagenkreis: → Sophokles
Titel verlorener Dramen: → Sophokles
Tragikerfragmente: → Strabon
trojanischer Sagenkreis: → Sophokles

Überlieferung, handschriftliche ~: Strabon

Vergleich des Lebens mit dem Spielen einer Rolle auf der Bühne: 403–404

Welcker, Friedich Gottlieb ~: 320–344
  verlorene Tragödie: 320–344

# SUPPLEMENTS TO MNEMOSYNE

EDITED BY J. M. BREMER, L. F. JANSSEN, H. PINKSTER
H. W. PLEKET, C. J. RUIJGH AND P. H. SCHRIJVERS

11. RUTILIUS LUPUS. *De Figuris Sententiarum et Elocutionis*. Edited with Prolegomena and Commentary by E. BROOKS. 1970. ISBN 90 04 01474 8
12. SMYTH, W.R. (ed.). *Thesaurus criticus ad Sexti Propertii textum*. 1970. ISBN 90 04 01475 6
13. LEVIN, D.N. *Apollonius' 'Argonautica' re-examined*. 1. The Neglected First and Second Books. 1971. ISBN 90 04 02575 8
14. REINMUTH, O.W. *The Ephebic Inscriptions of the Fourth Century B.C.* 1971. ISBN 90 04 01476 4
16. ROSE, K.F.C. *The Date and Author of the 'Satyricon'*. With an Introduction by J.P. SULLIVAN. 1971. ISBN 90 04 02578 2
18. WILLIS, J. *De Martiano Capella emendando*. 1971. ISBN 90 04 02580 4
19. HERINGTON, C.J. (ed.). *The Older Scholia on the Prometheus Bound*. 1972. ISBN 90 04 03455 2
20. THIEL, H. VAN. *Petron. Überlieferung und Rekonstruktion*. 1971. ISBN 90 04 02581 2
21. LOSADA, L.A. *The Fifth Column in the Peloponnesian War*. 1972. ISBN 90 04 03421 8
23. BROWN, V. *The Textual Transmission of Caesar's 'Civil War'*. 1972. ISBN 90 04 03457 9
24. LOOMIS, J.W. *Studies in Catullan Verse*. An Analysis of Word Types and Patterns in the Polymetra. 1972. ISBN 90 04 03429 3
27. GEORGE, E.V. *Aeneid VIII and the Aitia of Callimachus*. 1974. ISBN 90 04 03859 0
29. BERS, V. *Enallage and Greek Style*. 1974. ISBN 90 04 03786 1
37. SMITH, O.L. *Studies in the Scholia on Aeschylus. 1. The Recensions of Demetrius Triclinius*. 1975. ISBN 90 04 04220 2
39. SCHMELING, G.L. & J.H. STUCKEY. *A Bibliography of Petronius*. 1977. ISBN 90 04 04753 0
44. THOMPSON, W.E. *De Hagniae Hereditate. An Athenian Inheritance Case*. 1976. ISBN 90 04 04757 3
45. McGUSHIN, P. *Sallustius Crispus, 'Bellum Catilinae'. A Commentary*. 1977. ISBN 90 04 04835 9
46. THORNTON, A. *The Living Universe. Gods and Men in Virgil's Aeneid*. 1976. ISBN 90 04 04579 1
48. BRENK, F.E. *In Mist apparelled. Religious Themes in Plutarch's 'Moralia' and 'Lives'*. 1977. ISBN 90 04 05241 0
51. SUSSMAN, L.A. *The Elder Seneca*. 1978. ISBN 90 04 05759 5
57. BOER, W. DEN. *Private Morality in Greece and Rome*. Some Historical Aspects. 1979. ISBN 90 04 05976 8
61. *Hieronymus' Liber de optimo genere interpretandi (Epistula 57)*. Ein Kommentar von G.J.M. BARTELINK. 1980. ISBN 90 04 06085 5
63. HOHENDAHL-ZOETELIEF, I.M. *Manners in the Homeric Epic*. 1980. ISBN 90 04 06223 8
64. HARVEY, R.A. *A Commentary on Persius*. 1981. ISBN 90 04 06313 7
65. MAXWELL-STUART, P.G. *Studies in Greek Colour Terminology*. 1. γλαυκός. 1981. ISBN 90 04 06406 0
68. ACHARD, G. *Pratique rhétorique et idéologie politique dans les discours 'Optimates' de Cicéron*. 1981. ISBN 90 04 06374 9
69. MANNING, C.E. *On Seneca's 'Ad Marciam'*. 1981. ISBN 90 04 06430 3

70. BERTHIAUME, G. *Les rôles du Mágeiros.* Etude sur la boucherie, la cuisine et le sacrifice dans la Grèce ancienne. 1982. ISBN 90 04 06554 7
71. CAMPBELL, M. *A commentary on Quintus Smyrnaeus Posthomerica XII.* 1981. ISBN 90 04 06502 4
72. CAMPBELL, M. *Echoes and Imitations of Early Epic in Apollonius Rhodius.* 1981. ISBN 90 04 06503 2
73. MOSKALEW, W. *Formular Language and Poetic Design in the Aeneid.* 1982. ISBN 90 04 06580 6
74. RACE, W.H. *The Classical Priamel from Homer to Boethius.* 1982. ISBN 90 04 06515 6
75. MOORHOUSE, A.C. *The Syntax of Sophocles.* 1982. ISBN 90 04 06599 7
77. WITKE, C. *Horace's Roman Odes.* A Critical Examination. 1983. ISBN 90 04 07006 0
78. ORANJE, J. *Euripides' 'Bacchae'.* The Play and its Audience. 1984. ISBN 90 04 07011 7
79. STATIUS. *Thebaidos Libri XII.* Recensuit et cum apparatu critico et exegetico instruxit D.E. Hill. 1983. ISBN 90 04 06917 8
82. DAM, H.-J. VAN. *P. Papinius Statius, Silvae Book II.* A Commentary. 1984. ISBN 90 04 07110 5
84. OBER, J. *Fortress Attica. Defense of the Athenian Land Frontier, 404-322 B.C.* 1985. ISBN 90 04 07243 8
85. HUBBARD, T.K. *The Pindaric Mind.* A Study of Logical Structure in Early Greek Poetry. 1985. ISBN 90 04 07303 5
86. VERDENIUS, W.J. *A Commentary on Hesiod: Works and Days*, vv. 1-382. 1985. ISBN 90 04 07465 1
87. HARDER, A. *Euripides' 'Kresphontes' and 'Archelaos'.* Introduction, Text and Commentary. 1985. ISBN 90 04 07511 9
88. WILLIAMS, H.J. *The 'Eclogues' and 'Cynegetica' of Nemesianus.* Edited with an Introduction and Commentary. 1986. ISBN 90 04 07486 4
89. McGING, B.C. *The Foreign Policy of Mithridates VI Eupator, King of Pontus.* 1986. ISBN 90 04 07591 7
91. SIDEBOTHAM, S.E. *Roman Economic Policy in the Erythra Thalassa 30 B.C.-A.D. 217.* 1986. ISBN 90 04 07644 1
92. VOGEL, C.J. DE. *Rethinking Plato and Platonism.* 2nd impr. of the first (1986) ed. 1988. ISBN 90 04 08755 9
93. MILLER, A.M. *From Delos to Delphi.* A Literary Study of the Homeric Hymn to Apollo. 1986. ISBN 90 04 07674 3
94. BOYLE, A.J. *The Chaonian Dove.* Studies in the Eclogues, Georgics and Aeneid of Virgil. 1986. ISBN 90 04 07672 7
95. KYLE, D.G. *Athletics in Ancient Athens.* 2nd impr. of the first (1987) ed. 1993. ISBN 90 04 09759 7
97. VERDENIUS, W.J. *Commentaries on Pindar. Vol. I. Olympian Odes 3, 7, 12, 14.* 1987. ISBN 90 04 08126 7
98. PROIETTI, G. *Xenophon's Sparta.* An introduction. 1987. ISBN 90 04 08338 3
99. BREMER, J.M., A.M. VAN ERP TAALMAN KIP & S.R. SLINGS. *Some Recently Found Greek Poems.* Text and Commentary. 1987. ISBN 90 04 08319 7
100. OPHUIJSEN, J.M. VAN. *Hephaistion on Metre.* Translation and Commentary. 1987. ISBN 90 04 08452 5
101. VERDENIUS, W.J. *Commentaries on Pindar. Vol. II.* Olympian Odes 1, 10, 11, Nemean 11, Isthmian 2. 1988. ISBN 90 04 08535 1
102. LUSCHNIG, C.A.E. *Time holds the Mirror. A Study of Knowledge in Euripides' 'Hippolytus'.* 1988. ISBN 90 04 08601 3
103. MARCOVICH, M. *Alcestis Barcinonensis.* Text and Commentary. 1988. ISBN 90 04 08600 5
104. HOLT, F.L. *Alexander the Great and Bactria.* The Formation of a Greek Frontier in Central Asia. Repr. 1993. ISBN 90 04 08612 9

105. BILLERBECK, M. *Seneca's Tragödien; sprachliche und stilistische Untersuchungen.* Mit Anhängen zur Sprache des Hercules Oetaeus und der Octavia. 1988. ISBN 90 04 08631 5
106. ARENDS, J.F.M. *Die Einheit der Polis. Eine Studie über Platons Staat.* 1988. ISBN 90 04 08785 0
107. BOTER, G.J. *The Textual Tradition of Plato's Republic.* 1988. ISBN 90 04 08787 7
108. WHEELER, E.L. *Stratagem and the Vocabulary of Military Trickery.* 1988. ISBN 90 04 08831 8
109. BUCKLER, J. *Philip II and the Sacred War.* 1989. ISBN 90 04 09095 9
110. FULLERTON, M.D. *The Archaistic Style in Roman Statuary.* 1990. ISBN 90 04 09146 7
111. ROTHWELL, K.S. *Politics and Persuasion in Aristophanes' 'Ecclesiazusae'.* 1990. ISBN 90 04 09185 8
112. CALDER, W.M. & A. DEMANDT. *Eduard Meyer.* Leben und Leistung eines Universalhistorikers. 1990. ISBN 90 04 09131 9
113. CHAMBERS, M.H. *Georg Busolt. His Career in His Letters.* 1990. ISBN 90 04 09225 0
114. CASWELL, C.P. *A Study of 'Thumos' in Early Greek Epic.* 1990. ISBN 90 04 09260 9
115. EINGARTNER, J. *Isis und ihre Dienerinnen in der Kunst der Römischen Kaiserzeit.* 1991. ISBN 90 04 09312 5
116. JONG, I. DE. *Narrative in Drama.* The Art of the Euripidean Messenger-Speech. 1991. ISBN 90 04 09406 7
117. BOYCE, B.T. *The Language of the Freedmen in Petronius'* Cena Trimalchionis. 1991. ISBN 90 04 09431 8
118. RÜTTEN, Th. *Demokrit — lachender Philosoph und sanguinischer Melancholiker.* 1992. ISBN 90 04 09523 3
119. KARAVITES, P. (with the collaboration of Th. Wren). *Promise-Giving and Treaty-Making.* Homer and the Near East. 1992. ISBN 90 04 09567 5
120. SANTORO L'HOIR, F. *The Rhetoric of Gender Terms.* 'Man', 'Woman' and the portrayal of character in Latin prose. 1992. ISBN 90 04 09512 8
121. WALLINGA, H.T. *Ships and Sea-Power before the Great Persian War.* The Ancestry of the Ancient Trireme. 1993. ISBN 90 04 09650 7
122. FARRON, S. *Vergil's Æneid: A Poem of Grief and Love.* 1993. ISBN 90 04 09661 2
123. LÉTOUBLON, F. *Les lieux communs du roman.* Stéréotypes grecs d'aventure et d'amour. 1993. ISBN 90 04 09724 4
124. KUNTZ, M. *Narrative Setting and Dramatic Poetry.* 1993. ISBN 90 04 09784 8
125. THEOPHRASTUS. *Metaphysics.* With an Introduction, Translation and Commentary by Marlein van Raalte. 1993. ISBN 90 04 09786 4
126. THIERMANN, P. *Die* Orationes Homeri *des Leonardo Bruni Aretino.* Kritische Edition der lateinischen und kastilianischen Übersetzung mit Prolegomena und Kommentar. 1993. ISBN 90 04 09719 8
127. LEVENE, D.S. *Religion in Livy.* 1993. ISBN 90 04 09617 5
128. PORTER, J.R. *Studies in Euripides'* Orestes. 1993. ISBN 90 04 09662 0
129. SICKING, C.M.J. & J.M. VAN OPHUIJSEN. *Two Studies in Attic Particle Usage.* Lysias and Plato. 1993. ISBN 90 04 09867 4
130. JONG, I.J.F. DE, & J.P. SULLIVAN (eds.). *Modern Critical Theory and Classical Literature.* 1994. ISBN 90 04 09571 3
131. YAMAGATA, N. *Homeric Morality.* 1994. ISBN 90 04 09872 0
132. KOVACS, D. *Euripidea.* 1994. ISBN 90 04 09926 3
133. SUSSMAN, L.A. *The Declamations of Calpurnius Flaccus.* Text, Translation, and Commentary. 1994. ISBN 90 04 09983 2
134. SMOLENAARS, J.J.L. *Statius*: Thebaid VII. A Commentary. 1994. ISBN 90 04 10029 6
135. SMALL, D.B. (ed.). *Methods in the Mediterranean.* Historical and Archaeological Views on Texts and Archaeology. 1995. ISBN 90 04 09581 0
136. DOMINIK, W.J. *The Mythic Voice of Statius.* Power and Politics in the *Thebaid.* 1994. ISBN 90 04 09972 7
137. SLINGS, S.R. *Plato's Apology of Socrates.* A Literary and Philosophical Study with a Running Commentary. Edited and Completed from the Papers of the Late E. DE STRYCKER, s.j. 1994. ISBN 90 04 10103 9

138. FRANK, M. *Seneca's* Phoenissae. Introduction and Commentary. 1995. ISBN 90 04 09776 7
139. MALKIN, I. & Z.W. RUBINSOHN (eds.). *Leaders and Masses in the Roman World.* Studies in Honor of Zvi Yavetz. 1995. ISBN 90 04 09917 4
140. SEGAL, A. *Theatres in Roman Palestine and Provincia Arabia.* 1995. ISBN 90 04 10145 4
141. CAMPBELL, M. *A Commentary on Apollonius Rhodius* Argonautica III 1-471. 1994. ISBN 90 04 10158 6
142. DeFOREST, M.M. *Apollonius'* Argonautica: *A Callimachean Epic.* 1994. ISBN 90 04 10017 2
143. WATSON, P.A. *Ancient Stepmothers.* Myth, Misogyny and Reality. 1995. ISBN 90 04 10176 4
144. SULLIVAN, S.D. *Psychological and Ethical Ideas.* What Early Greeks Say. 1995. ISBN 90 04 10185 3
145. CARGILL, J. *Athenian Settlements of the Fourth Century B.C.* 1995. ISBN 90 04 09991 3
146. PANAYOTAKIS, C. *Theatrum Arbitri.* Theatrical Elements in the *Satyrica* of Petronius. 1995. ISBN 90 04 10229 9
147. GARRISON, E.P. *Groaning Tears.* Ethical and Dramatic Aspects of Suicide in Greek Tragedy. 1995. 90 04 10241 8
148. OLSON, S.D. *Blood and Iron.* Stories and Storytelling in Homer's *Odyssey.* 1995. ISBN 90 04 10251 5
149. VINOGRADOV, J.G.& S.D. KRYŽICKIJ (eds.). *Olbia.* Eine altgriechische Stadt im Nordwestlichen Schwarzmeerraum. 1995. ISBN 90 04 09677 9
150. MAURER, K. *Interpolation in Thucydides.* 1995. ISBN 90 04 10300 7
151. HORSFALL, N. (ed.) *A Companion to the Study of Virgil.* 1995 ISBN 90 04 09559 4
152. KNIGHT, V.H. *The Renewal of Epic.* Responses to Homer in the *Argonautica* of Apollonius. 1995. ISBN 90 04 10386 4
153. LUSCHNIG, C.A.E. *The Gorgon's Severed Head.* Studies of *Alcestis, Electra,* and *Phoenissae.* 1995. ISBN 90 04 10382 1
154. NAVARRO ANTOLÍN, F. (ed.). *Lygdamus.* Corpus Tibullianum III. 1-6: Lygdami elegiarum liber. Translated by J.J. Zoltowski. 1996. ISBN 90 04 10210 8
155. MATTHEWS, V.J. *Antimachus of Colophon.* Text and Commentary. 1996. ISBN 90 04 10468 2
156. TREISTER, M.Y. *The Role of Metals in Ancient Greek History.* 1996. ISBN 90 04 10473 9
157. WORTHINGTON, I. (ed.). *Voice into Text.* Orality and Literacy in Ancient Greece. 1996. ISBN 90 04 10431 3
158. WIJSMAN, H.J.W. *Valerius Flaccus,* Argonautica, *Book V.* A Commentary. 1996. ISBN 90 04 10506 9
159. SCHMELING, G. (ed.). *The Novel in the Ancient World.* 1996. ISBN 90 04 09630 2
160. SICKING, C.M.J. & P. STORK. *Two Studies in the Semantics of the Verb in Classical Greek.* 1996. ISBN 90 04 10460 7
161. KOVACS, D. *Euripidea Altera.* 1996. ISBN 90 04 10624 3
162. GERA, D. *Warrior Women.* The Anonymous Tractatus *De Mulieribus.* 1997. ISBN 90 04 10665 0
163. MORRIS, I. & B. POWELL (eds.). *A New Companion to Homer.* 1997. ISBN 90 04 09989 1
164. ORLIN, E.M. *Temples, Religion and Politics in the Roman Republic.* 1997.ISBN 90 04 10708 8
165. ALBRECHT, M. VON. *A History of Roman Literature.* From Livius Andronicus to Boethius with Special Regard to Its Influence on World Literature. 2 Vols.Revised by G.Schmeling and by the Author. Vol. 1: Translated with the Assistance of F. and K. Newman, Vol. 2: Translated with the Assitance of R.R. Caston and F.R. Schwartz. 1997. ISBN 90 04 10709 6 (Vol. 1), ISBN 90 04 10711 8 (Vol. 2), ISBN 90 04 10712 6 (Set)
166. DIJK, J.G.M. VAN. Αἶνοι, Λόγοι, Μῦθοι. Fables in Archaic, Classical, and Hellenistic Greek Literature. With a Study of the Theory and Terminology of the Genre. 1997. ISBN 90 04 10747 9
167. MAEHLER, H. (Hrsg.). *Die Lieder des Bakchylides.* Zweiter Teil: Die Dithyramben und Fragmente. Text, Übersetzung und Kommentar. 1997. ISBN 90 04 10671 5

168. DILTS, M. & G.A. KENNEDY (eds.). *Two Greek Rhetorical Treatises from the Roman Empire.* Introduction, Text, and Translation of the Arts of Rhetoric Attributed to Anonymous Seguerianus and to Apsines of Gadara. 1997. ISBN 90 04 10728 2
169. GÜNTHER, H.-C. *Quaestiones Propertianae.* 1997. ISBN 90 04 10793 2
170. HEINZE, T. (Hrsg.). *P. Ovidius Naso. Der* XII. *Heroidenbrief: Medea an Jason.* Einleitung, Text und Kommentar. Mit einer Beilage: Die Fragmente der Tragödie *Medea.* 1997. ISBN 90 04 10800 9
171. BAKKER, E.J. (ed.). *Grammar as Interpretation.* Greek Literature in its Linguistic Contexts. 1997. ISBN 90 04 10730 4
172. GRAINGER, J.D. *A Seleukid Prosopography and Gazetteer.* 1997. ISBN 90 04 10799 1
173. GERBER, D.E. (ed.). *A Companion to the Greek Lyric Poets.* 1997. ISBN 90 04 09944 1
174. SANDY, G. *The Greek World of Apuleius.* Apuleius and the Second Sophistic. 1997. ISBN 90 04 10821 1
175. ROSSUM-STEENBEEK, M. VAN. *Greek Readers' Digests?* Studies on a Selection of Subliterary Papyri. 1998. ISBN 90 04 10953 6
176. McMAHON, J.M. *Paralysin Cave.* Impotence, Perception, and Text in the *Satyrica* of Petronius. 1998. ISBN 90 04 10825 4
177. ISAAC, B. *The Near East under Roman Rule.* Selected Papers. 1998. ISBN 90 04 10736 3
178. KEEN, A.G. *Dynastic Lycia.* A Political History of the Lycians and Their Relations with Foreign Powers, c. 545-362 B.C. 1998. ISBN 90 04 10956 0
179. GEORGIADOU, A. & D.H.J. LARMOUR. *Lucian's Science Fiction Novel* True Histories. Interpretation and Commentary. 1998. ISBN 90 04 10667 7
180. GÜNTHER, H.-C. *Ein neuer metrischer Traktat und das Studium der pindarischen Metrik in der Philologie der Paläologenzeit.* 1998. ISBN 90 04 11008 9
181. HUNT, T.J. *A Textual History of Cicero's* Academici Libri. 1998. ISBN 90 04 10970 6
182. HAMEL, D. *Athenian Generals.* Military Authority in the Classical Period. 1998. ISBN 90 04 10900 5
183. WHITBY, M. (ed.). *The Propaganda of Power.* The Role of Panegyric in Late Antiquity. 1998. ISBN 90 04 10571 9
184. SCHRIER, O.J. *The* Poetics *of Aristotle and the* Tractatus Coislinianus. A Bibliography from about 900 till 1996. 1998. ISBN 90 04 11132 8
185. SICKING, C.M.J. *Distant Companions.* Selected Papers. 1998. ISBN 90 04 11054 2
186. P.H. SCHRIJVERS. *Lucrèce et les Sciences de la Vie.* 1999. ISBN 90 04 10230 2
187. BILLERBECK M. (Hrsg.). *Seneca.* Hercules Furens. Einleitung, Text, Übersetzung und Kommentar. 1999. ISBN 90 04 11245 6
188. MACKAY, E.A. (ed.). *Signs of Orality.* The Oral Tradition and Its Influence in the Greek and Roman World. 1999. ISBN 90 04 11273 1
189. ALBRECHT, M. VON. *Roman Epic.* An Interpretative Introduction. 1999. ISBN 90 04 11292 8
190. HOUT, M.P.J. VAN DEN. *A Commentary on the Letters of M. Cornelius Fronto.* 1999. ISBN 90 04 10957 9
191. KRAUS, C. SHUTTLEWORTH. (ed.). *The Limits of Historiography.* Genre and Narrative in Ancient Historical Texts. 1999. ISBN 90 04 10670 7
192. LOMAS, K. & T. CORNELL. *Cities and Urbanisation in Ancient Italy.* ISBN 90 04 10808 4 *In preparation*
193. MALKIN, I. *History of Greek Colonization.* ISBN 90 04 09843 7 *In preparation*
194. WOOD, S.E. *Imperial Women.* A Study in Public Images, 40 B.C. - A.D. 68. 1999. ISBN 90 04 11281 2
195. OPHUIJSEN, J.M. VAN & P. STORK. *Linguistics into Interpretation.* Speeches of War in Herodotus VII 5 & 8-18. 1999. ISBN 90 04 11455 6
196. TSETSKHLADZE, G.R. (ed.). *Ancient Greeks West and East.* 1999. ISBN 90 04 11190 5
197. PFEIJFFER, I.L. *Three Aeginetan Odes of Pindar.* A Commentary on *Nemean* V, *Nemean* III, & *Pythian* VIII. 1999. ISBN 90 04 11381 9

198. HORSFALL, N. *Virgil,* Aeneid 7. A Commentary. 2000. ISBN 90 04 10842 4
199. IRBY-MASSIE, G.L. *Military Religion in Roman Britain.* 1999. ISBN 90 04 10848 3
200. GRAINGER, J.D. *The League of the Aitolians.* 1999. ISBN 90 04 10911 0
201. ADRADOS, F.R. *History of the Graeco-Roman Fable.* I: Introduction and from the Origins to the Hellenistic Age. Translated by L.A. Ray. Revised and Updated by the Author and Gert-Jan van Dijk. 1999. ISBN 90 04 11454 8
202. GRAINGER, J.D. *Aitolian Prosopographical Studies.* 2000. ISBN 90 04 11350 9
203. SOLOMON, J. *Ptolemy* Harmonics. Translation and Commentary. 2000. ISBN 90 04 115919
204. WIJSMAN, H.J.W. *Valerius Flaccus,* Argonautica, *Book VI.* A Commentary. 2000. ISBN 90 04 11718 0
205. MADER, G. *Josephus and the Politics of Historiography.* Apologetic and Impression Management in the *Bellum Judaicum.* 2000. ISBN 90 04 11446 7
206. NAUTA, R.R. *Poetry for Patrons.* Literary Communication in the Age of Domitian. 2000. ISBN 90 04 10885 8
207. ADRADOS, F.R. *History of the Graeco-Roman Fable.* II: The Fable during the Roman Empire and in the Middle Ages. Translated by L.A. Ray. Revised and Updated by the Author and Gert-Jan van Dijk. 2000. ISBN 90 04 11583 8
208. JAMES, A. & K. LEE. *A Commentary on Quintus of Smyrna,* Posthomerica V. 2000. ISBN 90 04 11594 3
209. DERDERIAN, K. *Leaving Words to Remember.* Greek Mourning and the Advent of Literacy. 2001. ISBN 90 04 11750 4
210. SHORROCK, R. *The Challenge of Epic.* Allusive Engagement in the *Dionysiaca* of Nonnus. 2001. ISBN 90 04 11795 4
211. SCHEIDEL, W. (ed.). *Debating Roman Demography.* 2001. ISBN 90 04 11525 0
212. KEULEN, A.J. *L. Annaeus Seneca* Troades. Introduction, Text and Commentary. 2001. ISBN 90 04 12004 1
213. MORTON, J. *The Role of the Physical Environment in Ancient Greek Seafaring.* 2001. ISBN 90 04 11717 2
214. GRAHAM, A.J. *Collected Papers on Greek Colonization.* 2001. ISBN 90 04 11634 6
215. GROSSARDT, P. *Die Erzählung von Meleagros.* Zur literarischen Entwicklung der kalydonischen Kultlegende. 2001. ISBN 90 04 11952 3
216. ZAFIROPOULOS, C.A. *Ethics in Aesop's Fables: The* Augustana *Collection.* 2001. ISBN 90 04 11867 5
217. RENGAKOS, A. & T.D. Papanghelis (eds.). *A Companion to Apollonius Rhodius.* 2001. ISBN 90 04 11752 0
218. WATSON, J. *Speaking Volumes.* Orality and Literacy in the Greek and Roman World. 2001. ISBN 90 04 12049 1
219. MACLEOD, L. *Dolos and Dike in Sophokles'* Elektra. 2001. ISBN 90 04 11898 5
220. MCKINLEY, K.L. *Reading the Ovidian Heroine.* "Metamorphoses" Commentaries 1100-1618. 2001. ISBN 90 04 11796 2
221. REESON, J. *Ovid* Heroides *11, 13 and 14.* A Commentary. 2001. ISBN 90 04 12140 4
222. FRIED, M.N. & S. UNGURU. *Apollonius of Perga's* Conica: Text, Context, Subtext. 2001. ISBN 90 04 11977 9
223. LIVINGSTONE, N. *A Commentary on Isocrates'* Busiris. 2001. ISBN 90 04 12143 9
224. LEVENE, D.S. & D.P. NELIS (eds.). *Clio and the Poets.* Augustan Poetry and the Traditions of Ancient Historiography. 2002. ISBN 90 04 11782 2
225. WOOTEN, C.W. *The Orator in Action and Theory in Greece and Rome.* 2001. ISBN 90 04 12213 3
226. GALÁN VIOQUE, G. *Martial, Book VII. A Commentary.* 2001. ISBN 90 04 12338 5
227. LEFÈVRE, E. *Die Unfähigkeit, sich zu erkennen: Sophokles' Tragödien.* 2001. ISBN 90 04 12322 9

228. SCHEIDEL, W. *Death on the Nile.* Disease and the Demography of Roman Egypt. 2001. ISBN 90 04 12323 7
229. SPANOUDAKIS, K. *Philitas of Cos.* 2002. ISBN 90 04 12428 4
230. WORTHINGTON, I. & J.M. FOLEY (eds.). *Epea and Grammata.* Oral and written Communication in Ancient Greece. 2002. ISBN 90 04 12455 1
231. McKECHNIE, P. (ed.). *Thinking Like a Lawyer.* Essays on Legal History and General History for John Crook on his Eightieth Birthday. 2002. ISBN 90 04 12474 8
232. GIBSON, R.K. & C. SHUTTLEWORTH KRAUS (eds.). *The Classical Commentary.* Histories, Practices, Theory. 2002. ISBN 90 04 12153 6
233. JONGMAN, W. & M. KLEIJWEGT (eds.). *After the Past.* Essays in Ancient History in Honour of H.W. Pleket. 2002. ISBN 90 04 12816 6
234. GORMAN, V.B. & E.W. ROBINSON (eds.). *Oikistes.* Studies in Constitutions, Colonies, and Military Power in the Ancient World. Offered in Honor of A.J. Graham. 2002. ISBN 90 04 12579 5
235. HARDER, A., R. REGTUIT, P. STORK, G. WAKKER (eds.). *Noch einmal zu....* Kleine Schriften von Stefan Radt zu seinem 75. Geburtstag. 2002. ISBN 90 04 12794 1